

UTLÄNDSKA PJÄSER SPELADE PÅ
STOCKHOLMS TEATRAR OCH SÄNDA I
RADIO OCH TV 1863 – 1999

Bibliografisk förteckning sammanställd av
Erik Bergstrand

Förord

Dramatiken har länge varit en central del av Sveriges kulturliv. Detta gäller också den översatta dramatiken, som tillfört nya idéer och estetiska impulser till den svenska teatern och det svenska kulturlivet. Den numera väletablerade uppfattningen att översättning inte är en neutral handling utan tvärtom påverkas av omständigheter i mottagarkulturen är av särskild betydelse för den översatta dramatiken, där praxis ofta har varit mer tillåtande för omfattande ingrepp i verken. För forskaren innebär detta att den översatta dramatiken blir ett särskilt givande studieobjekt, både språkligt och stilistiskt och som spegel för estetiska och ideologiska förändringar. Studiet av den översatta dramatiken i Sverige kan därför ge intressanta inblickar i olika tiders uppfattningar om såväl teatern som den översatta dramatiken som om konst och samhälle i stort.

Ändå saknas sammanhållen forskning kring den översatta dramatiken historia i Sverige ur ett översättningsvetenskapligt perspektiv. Inte ens de mest grundläggande källorna – teatrarnas repertoarlistor – har hittills blivit föremål för någon systematisk genomgång. Det har saknats en tillfredsställande överblick över vilka översättare som har varit de mest betydelsefulla i vår teaterhistoria och vad de faktiskt har gjort när de fört in världsdramatiken i Sverige. Detta gäller särskilt fram till 1900-talets mitt.

Bibliotekarien Erik Bergstrand (tidigare Sveriges Radios arkiv) har gjort ett stort forskningsarbete som resulterat i föreliggande förteckning, som omfattar cirka 8 500 titlar på pjästexter som är eller kan förmodas vara översättningar. Förutom författarnamn, svensk titel och originaltitel anges de viktigaste framförandena i Stockholm samt i radio och TV. De flesta texterna är otryckta, varför endast en liten del av dem fram till cirka 1950 finns katalogiserade i forskningsbibliotekens samkatalog Libris.

Erik Bergstrands bibliografi fyller en viktig lucka efter F.A. Dahlgrens och G.E. Klemmings kända – nu digitaliserade – äldre bibliografier *Förteckning öfver svenska skådespel uppförda på Stockholms teatrar 1737–1863* (1866) respektive *Sveriges dramatiska litteratur till och med 1875* (1863–1879).

Materialet till föreliggande förteckning är i huvudsak hämtat från följande källor:

1. Emil Michals handskrivna förteckning *Tal- och sångpjeser uppförda å Stockholms samtliga teatrar och öfriga lokaler spelåren 1863–1913*
2. Dagstidningar
3. Olika Stockholmsteatrars arkiv, pjäshäften m.m.
4. Sveriges Radios Dokumentarkiv

5. Musik- och teaterbibliotekets digitaliserade kortkatalog

6. Kungliga bibliotekets digitaliserade kortkatalog "Plåten"

7. Svenska Teaterns arkiv i Helsingfors

8. Diverse digitala hjälpmedel och databaser

Inventeringen av den otryckta översatta dramatiken tillgängliggör kunskap som hittills varit oåtkomlig och som förhoppningsvis skall stimulera framtida forskning om svensk teater- och översättningshistoria.

Författarnamnen i är translittererade enligt de svenska forskningsbibliotekens standard. Hänvisningar ges från namn med det i Nationalencyklopedin använda transkriptionssystemets former till respektive ställe i förteckningen, såsom TJECHOV – se ČECHOV.

Ett varmt tack riktas till bibliotekarien Hans Åkerström (tidigare Göteborgs universitetsbibliotek) för redigering av förteckningen samt till Birgit och Gad Rausings stiftelse för Humanistisk forskning, Torsten Söderbergs Stiftelse och Kungl. Vitterhetsakademin för de generösa bidrag som möjliggjort genomförandet av arbetet.

Stockholm den 23 maj 2022

Erik Bergstrand

Lars Kleberg (huvudredaktör för Svenskt översättarlexikon)

A A A

AANRUD, Hans

1863–1953

Norge

STORKEN (Storken 1895)

Lätt komedi i 3 akter af Hans Aanrud

Öfversatt af ?

Intima Teatern 12 sept 1912 Birger Jarlsgatan

AATOFT, Alfred

18??–19??

Danmark

SVÄRMOR I KLÄMMA (Svigermor 1923)

Lustspel i 3 akter av Alfred Aatoft

Översättning av Sven Nyblom

Folkteatern 17 nov 1923

ABATI, Joaquín

1865–1936

Spanien

DOKTOR CARRASCO (Entre doctores 1892)

Skämt i 1 akt av Joaquín Abati

Översättning från spanskan av Åke Wilhelmsson Munthe

Södra Teatern 19 jan 1894

DOKTOR HJÄLPLÖS (Entre doctores 1892)

Skämt i 1 akt av Joaquín Abati

Översättning av Åke Wilhelmsson Munthe

Södra Teatern 1 jan 1916

ABBOTT, George

1887–1995

USA

BROADWAY (Broadway 1926)

Kriminalpjäs i 3 akter av Philip Dunning & George Abbott

Översättning av Elsa af Trolle

Oscarsteatern 28 april 1928 / 25 aug 1930

Vasateatern 25 okt 1932

HÄR DANSAR CHARLEYS TANT (Where's Charley 1948)

Musical i 2 akter av George Abbott

Musik och sångtexter av Frank Loesser

Översättning av Esse Björkman

Intima Teatern 22 sept 1959

MISTER FLOY KOMMER TILL STAN (High Button Shoes 1947)

Musikal av Stephen Longstreet & George Abbott

Byggd på Stephen Longstreets roman

"The Sisters Liked Them Handsome" (1946)

Sångtexter av Sammy Cahn

Musiken av Jule Styne

Översättning av Nils Perne & Sven Paddock

Dialogen översatt & bearbetad av Lars Gunnar Perne

Södra Teatern 1 sept 1949

TRE MÄN PÅ EN HÄST (Three Men On a Horse 1935)

Lustspel av John Cecil Holm & George Abbott

Översättning av ?

Blancheteatern 4 jan 1938

VAR ÄR CHARLEY (Where's Charley 1948)

Farsoperett i 2 akter av Frank Loesser (Text och musik)

Efter B. Thomas pjäs "Charleys tant" av George Abbott

Översättning av Gardar Sahlberg

Södra Teatern 27 sept 1950

ABEL, Lionel

1910–2001

ODYSSEUS DÖD (The Death of Odysseus 1953)

Pjäsa av Lionel Abel

USA

Översättning av Per Verner-Carlsson

Sänd i radio 21 febr 1958 P2 Malmö / 1 mars 1966 P2

ABELL, Kjeld

ANNA SOPHIE HEDVIG (Anna Sophie Hedvig 1939)

1901–1961

Kriminalpjäs av Kjeld Abell

Danmark

Översättning av Guido Valentin

Kungliga Dramatiska Teatern 13 okt 1939

Sänd i radio 2 dec 1954

Sänd i TV-teatern 23 sept 1963 / 3 okt 1963

EN JUNINATT (Miss Plinckby's kabale 1949)

Salongskomedi i 3 akter av Kjeld Abell

Översättning av Herbert Grevenius

Blancheteatern 26 jan 1951

EVA GÖR SIN BARNPLIKT (Eva aftjener sin barnepligt 1936)

Komedi av Kjeld Abell

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 18 mars 1937

MELODIN SOM KOM BORT (Melodien der blev væk 1935)

Politisk komedi i 3 akter av Kjeld Abell

Översättning av Alf Henrikson

Vasateatern 15 maj 1936 / 27 febr 1937

MISS PLINCKBYS PATIENS (Miss Plinckby's kabale 1949)

Lustspel av Kjeld Abell

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 30 juni 1955

SILKEBORG (Silkeborg 1946)

Ockupationsdrama av Kjeld Abell

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 26 okt 1946

VETSERÄ BLOMMAR INTE FÖR VEM SOM HELST (Vetsera

blomstrer ikke for enhver 1950)

Pjäsa av Kjell Abell

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 21 aug 1952 Göteborg

ABLEMAN, Paul

1927–2006

USA

GRÖNA JULIA (Green Julia 1966)

Pjäsa av Paul Ableman

Översättning av Per Erik Wahlund

Allén (Alléteatern) 17 juni 1966

Kungliga Dramatiska Teatern 24 sept 1966 Lilla scenen

ABOUT, Edmond

1828–1885

Frankrike

FEM TRAPPOR UPP (Risette ou Les millions de la mansarde 1859)

Vaudeville i 1 akt af Edmond About

Efter en dansk öfversättning af Hans Marcher (Millioner paa kvisten 1860)

Bearbetad af Frans Hodell

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 26 maj 1865

FETTISDAGSBRUDEN (Un mariage de Paris 1861)

Lustspel i 3 akter af Edmond About & Émile de Najac

Öfversatt af Robert Bachmann

Södra Teatern 27 okt 1868

FRU MICHAUDS ILLUSIONER (Un mariage de Paris 1861)

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 15 okt 1873

ETT BRÖLLOP I PARIS (Un mariage de Paris 1861)

Öfversatt af Robert Bachmann

Djurgårdsteatern 5 juni 1875 – 8 sept 1881

Alhambrateatern 10 dec 1910

ABRAMOW, Jarosław

1933–

Polen

AUKTION (Licytacja 1964)

Pjäas av Jarosław Abramow

Översättning av Carola Lakocinski

Sänd i radio 13 febr 1965

ABSE, Dannie

1923–2014

England

ETT ORIGINAL (The Eccentric 1961)

Pjäas av Dannie Abse

Översättning av Günter Stiel

Sänd i radio 12 juli 1964 / 17 juli 1964 P2

ABZAC, Guy d'

1886–1956

Frankrike

HENNES FÖRSTA BAL (Son premier bal 1938)

Scen av Maxime-Léry & Guy d'Abzac

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 22 okt 1939

I SKAMVRÅN (Le Bonnet d'âne 1937)

Scen av Maxime-Léry & Guy d'Abzac

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 26 jan 1939

MAKE EFTER MÅTT (Mari sur mesure 1935)

En liten satir av Maxime-Léry & Guy d'Abzac

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 13 juni 1941

ACHARD, Marcel

1899–1974

Frankrike

BRÖLLOPET PÅ SEINE (La Belle marinière 1929)

Komedi i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 24 okt 1940 / 26 dec 1966 / 29 dec 1966

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj 1949 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 17 feb 1961 / 18 juli 1962

DAMEN I VITT (La Femme en blanc 1932)

Komedi i av Marcel Achard

Översättning av Hjalmar Söderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1933

Alléteatern 3 nov 1955

DET ÄR HÄRLIGT ATT LEVA (La Vie est belle 1928)

En optimistisk komedi i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 19 juni 1935 / 26 nov 1944

DOMINO (Domino 1931)

Lustspel i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Edvard Alkman

Blancheteatern 22 sept 1934

Sänd i radio 16 maj 1934 / 11 juni 1939

HAN I DET BLÅ (Jean de la lune 1929)

Älskogskomedi av Marcel Achard

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 17 april 1958 Göteborg

Marsyasteatern 2 april 1959

HAN SOM SVÄVAR I DET BLÅ (Jean de la lune 1929)

Älskogskomedi av Marcel Achard

Översättning av ?

Nya Intima Teatern 19 mars 1930

KID JACKSON (Le Corsaire 1938)

Erotisk komedi av Marcel Achard

Översättning av Elsa Thulin

Vasateatern 17 jan 1942

KOKOSNÖTEN (Noix de coco 1935)

Lustspel i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Ellen Rydelius

Kungliga Dramatiska Teatern 15 maj 1936

KROPPKAKAN (Patate 1956)

Komedi i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Erik Lindegren

Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1957

Alléteatern 25 okt 1957

LILLE KOMMISSARIEN (Les Compagnons de la Marjolaine 1953)

Komedi i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Stig Ahlgren

Alléteatern 14 april 1954

MONTMARTRE (Le Moulin de la Galette 1951)

Komedi i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Eva Tisell

Blancheteatern 10 febr 1953

NÄR MARLBOROUGH I KRIG SKULLE DRAGA (Malbrough s'en va-t-en guerre 1924)

Spex av Marcel Achard

Översättning av Lennart Lagerwall

Marsyasteatern 29 april 1956

PETRUS DEN LYCKLIGE (Pétrus 1933)

Komedi i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Eva Lagerström

Nya Teatern 8 mars 1937

TOKAN (L'Idiote 1960)

Kriminalkomedi i 3 akter av Marcel Achard

Översättning av Evert Lundström

Lilla Teatern 24 febr 1961

VILL NI SPELA MED MIG? (Voulez-vous jouer avec moi? 1923)

Clownkomedi av Marcel Achard

Marsyasteatern 10 maj 1954

ACHAT, W

SYSTERSONEN (Ein Aprilscherz ca 1839)

??-??	Skämt i 1 akt af W. Achat
Tyskland	Öfversatt af August Edvard Afzelius
Eg. H. Gempt	Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 9 okt 1870
ACKERMAN, Kathy	POETENS FÖDELSE (The Birth of the Poet 1985)
1960–	Pjäs av Kathy Ackerman
USA	Översättning av Peter Ferm
	Sänd i radio 5 april 1992
ACKLAND, Rodney	BIZARR MUSIK (Strange Orchestra 1931)
1908–1991	Komedi i 3 akter av Rodney Ackland
England	Översättning av Anita Halldén
	Blancheteatern 26 febr 1935
	EFTER OKTOBER (After October 1936)
	Komedi av Rodney Ackland
	Översättning av Pauline Brunius
	Sänd i radio 10 mars 1937
ADAM, Caroline	SVÄGERSKOR (Sisters-in-Law 1971)
19??–	Radiopjäs av Caroline Adam
England	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 9 dec 1972
ADAM DE LA HALLE	ROBIN OCH MARION (Le Jeu de Robin et Marion 1283-85)
ca 1237–1288	Ett lantligt sångspel från 1200-talet av Adam de la Halle
Frankrike	Översättning av Alf Henrikson
	Sänd i radio 26 juli 1952
	Översättning av Erik Staaf

Sänd i TV-teatern 3 juni 1974 TV1

ADAMI, Friedrich	DROTTNING MARGOT OCH HUGENOTTERNA
1816–1893	(La Reine Margot 1847)
Tyskland	Dramatisk skildring i 2 afdelningar och 5 akter af Alexandre Dumas d.ä. & Auguste Maquet Bearbetad af Friedrich Adami (Königin Margot und die Hugenotten 1855) öfversatt af Olof Ulrik Torsslow Nya Teatern å Blasieholmen 9 mars 1879

ADAMI, Giuseppe	MANTELN (Il tabarro 1918)
1878–1946	Opera i en akt av Giacomo Puccini
Italien	Libretto av Giuseppe Adami Översättning av Elsa Barone Sänd i TV-teatern 15 maj 1958

ADAMOV, Arthur	FJÄRILSLEK (Paolo Paoli 1957)
1908–1970	Absurd pjäs Arthur Adamov
Frankrike	Översättning av Per Verner-Carlsson Kungliga Dramatiska Teatern 2 nov 1978 Stora scenen

I DROSKA (En fiacre 1959)
Radiopjäas av Arthur Adamov
Översättning av Evert Lundström
Sänd i radio 21 febr 1965 / 25 febr 1965 P2

PIERRE OCH JEAN (Pierre et Jean 1960)

Radiopjäs av Arthur Adamov
efter Guy de Maupassants roman (1887)
Översättning av Birgit & Mårten Edlund
Sänd i radio 21 april 1968 / 25 april 1968

PINGPONG (Le Ping-pong 1955)
Absurd samhällssatir av Arthur Adamov
Översättning av Mårten Edlund & Birgit Elfwén
Stockholms stadsteater 20 nov 1960 Studion

RESTPOLITIKEN (La Politique des restes 1962)
Pjäs av Arthur Adamov
Översättning av Per Verner-Carlsson
Sänd i radio 21 febr 1965 / 25 febr 1965 P2

SLUT PÅ KOMEDIN (Finita la commedia 1964)
Radiopjäs av Arthur Adamov
Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius
Sänd i radio 1 juni 1969 / 7 juni 1969

ADAMS, Douglas
1952–2001
England

LIFTARENS GUIDE TILL GALAXEN
(The Hitch-Hiker's Guide to the Galaxy 1978)
En radioserie av Douglas Adams
Översättning av Thomas Tidholm
Del 1–6: 27 juni – 1 aug 1987
Del 7–12: 23 juli – 27 aug 1988

ADERER, Adolphe
1855–1923

DARIA (Daria 1905)
Lyriskt drama i 2 akter af Adolphe Aderer & Armand Ephraim

Frankrike
Musik af Georges Marty
Öfversatt af Sven Nyblom
Oscarsteatern 7 okt 1907

1807 (1807 ; 1898)
Komedi i 1 akt af Adolphe Aderer & Armand Ephraïm
Öfversatt af Emil Grandinson
Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars – 7 juni 1899

ADLER, Hans
1880–1957
Tyskland
CASSINI DE PARIS (Nacht vor dem Ultimo 1933)
Lustspel i 5 akter av Hans Adler & Rudolf Lothar
Översättning av Hjalmar Peters
Vasateatern 13 febr 1936

ADMIRAAL, Joop
1937–2006
Nederländerna
DU ÄR MIN MOR (U bent mijn moeder 1981)
Pjäs av Joop Admiraal
Översättning av Ulf Fredriksson
Stockholms stadsteater 18 sept 1991

ADRIAN, Rhys
1928–1990
England
BRON (The Bridge 1961)
Radiopjäs av Rhys Adrian
Översättning av Olof Jonason
Sänd i radio 15 sept 1963 P2 / 18 sept 1963

DEN LIDELSEFULLE TÄNKAREN (The Passionate Thinker 1960)
Radiopjäs av Rhys Adrian
Översättning av Bengt Anderberg
Sänd i radio 7 okt 1962

EN CAFETERIA I NEW YORK (The Cafeteria 1974)

Radiopjäs av Rhys Adrian

efter en novell av Isaac B. Singer (1968)

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 30 okt 1976

ELLA (Ella 1966)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 16 april 1966 / 23 april 1966

ETT OSKRIVET BLAD (A Nice Clean Sheet of Paper 1963)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 14 nov 1964 / 21 nov 1964

HENRY DEN OTROLIGE TRÅKMÅNSEN

(Henry the Incredible Bore 1968)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Lennart Sörensen

Sänd i radio 6 juli 1969 Malmö / 12 juli 1969

JAG SKALL ÄLSKA DIG ALLTID, ALLTID

(I'll Love You Always, Always 1970)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 7 juni 1970 Göteborg / 13 juni 1970

MÖTE PÅ BAREN (A Chance Encounter 1972)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 24 mars 1973

OSS TVÅ EMELLAN (Between the Two of Us 1967)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Lennart Sörensen

Sänd i radio 9 mars 1969 Göteborg

PÅ TREKVART (Angle 1975)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 6 juni 1976

RUM ATT HYRA (Room to Let 1962)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Viveka Heyman

Sänd i radio 13 sept 1964 / 17 sept 1964 P2

SOM ETT URVERK (Passing Through 1980)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 14 dec 1980

TIDSFÖRDRIV (Passing Time 1983)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 22 juli 1984

TJÄNSTEMÄNNEN (The Clerks 1978)

Radiopjäs av Rhys Adrian

Översättning av Anita & Jan Molander

Sänd i radio 17 aug 1980

AGG, Howard

1908–1968

England

TRE TJOCKA DAMER I ANTIBES

(The Three Fat Women of Antibes 1954)

Dramatisering av Howard Agg

efter en novell av William Somerset Maugham (1933)

Översättning av Per Helin

Sänd i radio 23 sept 1962 / 24 sept 1961

AGUILA, Carlos d'

1911–??

Frankrike

PRECIS VAD MAN TRODDE ... (Tout le monde s'en doutait 1957)

Radiopjäs av Claude Marais & Carlos d'Aguila

Översättning av Sven Stolpe

Sänd i radio 21 febr 1964 P2 / 23 febr 1964

AHLSSEN, Leopold

1927–2018

Tyskland

FILEMON OCH BAUKIS (Philemon und Baucis 1955)

Radiopjäs från partisanrörelsens Grekland av Leopold Ahlsen

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 13 mars 1962 P2 / 21 mars 1962

AICHINGER, Ilse

1921–2016

Tyskland

KNAPPAR (Knöpfe 1953)

Pjäs av Ilse Aichinger

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 6 sept 1964 / 10 sept 1964 P2 / 2 dec 1969

SYSTRARNA JOUET (Die Schwestern Jouet 1969)

Radiopjäs av Ilse Aichinger

Översättning av Britt G. Hallqvist

Sänd i radio 23 nov 1969 Göteborg / 29 nov 1969

AISCHYLOS

523 f. Kr.–456 f. Kr.

Grekland

AGAMEMNON (Agamemnon 456 f. Kr.)

Tragedi av Aischylos

Översättning av Emil Zilliacus

Konserthusteatern 17 jan 1929

DE SÖRJANDE (Choëphóroi 458 f. Kr)

Tragedi av Aischylos

Tolkad av Emil Zillicaus

Sänd i radio 7 mars 1982

DEN FJÄTTRADE PROMETEUS

Efter Aiskylos

Nyöversättning och bearbetning av Stefan Johansson

Teater 9 5 okt 1979

GRAVOFFRET (Choëphóroi 458 f. Kr.)

Tragedi av Aischylos

Tolkad av Emil Zilliacus

Sänd i radio 9 nov 1930

OIDIPUS-SAGAN

Fem dramer i bearbetning av Gösta Kjellin och Michael Meschke

KUNG OIDIPUS av Sofokles (EZ) /

DE SJU MOT THEBE av Aiskylos (EZ) /

DE FENIKISKA KVINNORNA av Euripides (TB) /

OIDUPUS I KOLONOS (EZ) / ANTIGONE av Sofokles (HG)

Översättning av Tord Bäckström, Hjalmar Gullberg och Emil
Zilliacus
Samproduktion mellan Dramaten och Marionetteatern
27 aug 1980

ORESTIEN (Oresteia 458 f. Kr.)
Tragedi av Aischylos
Översättning av Emil Zilliacus
Kungliga Dramatiska Teatern 26 mars 1954

1. Agamemnon
Sänd i radio 2 okt 1958 Göteborg / 13 maj 1965 P2
2. Orestes Gravoffret Eumeniderna
Sänd i radio 9 okt 1958 Göteborg / 13 maj 1965 P2

PERSERNA (Pérsai 472 f.Kr.)
Drama av Aischylos
Svensk tolkning av Emil Zilliacus
Sänd i radio 13 april 1937 / 16 maj 1937 / 7 febr 1982

PROMETEUS III
En kantat av Aiskylos
Bearbetning och översättning av Stefan Johansson
Teater 9 21 sept 1981

AJTMATOV, Čingiz
1928–2008
Kirgizistan

BESTIGNINGEN AV FUJIJAMA
(Voschoždenie na Fudzijamu 1973)
Pjäsa av Tjingiz Ajtmatov & Kaltaj Muchamedzjanov
Översättning av Lars Erik Blomqvist
Kungliga Dramatiska Teatern 1 mars 1975 Målarsalen

DEN VITA ÅNGBÅTEN (Belyj parochod 1970)

Efter en roman av Tjingiz Ajtmatov

Översättning av Lars Erik Blomqvist

Dramatisering av Lennart Johnson

Kungliga Dramatiska Teatern 13 okt 1981 Målarsalen

AKINS, Zoë

1886–1958

USA

RÖD I DET BLÅ (Plans for Tomorrow 1942)

Komedi i 3 akter av Zoë Akins

Översättning av Eva Tisell

Vasateatern 24 jan 1947

AKSENOV,

Vasilij Pavlovič

1932–2009

Ryssland

APELSINER FRÅN MAROCKO (Appelsinen aus Marokko 1966)

En historia av Vasilij Aksenov "Apel'siny iz Marokko" (1962)

Dramatisering av Helmut Huber

Översättning av Gunnar Balgård

Sänd i radio 29 sept 1968 Malmö / 5 okt 1968

ALBEE, Edward

1928–2016

USA

BALANSGÅNG (A Delicate Balance 1966)

Drama om ångest i 3 akter av Edward Albee

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 14 apr 1967 Lilla scenen

BERÄTTELSEN OM HUNDEN (The Zoo Story 1958)

Drama av Edward Albee

Översättning av Sven Barthel

Sänd i radio 4 febr 1968

DEN AMERIKANSKA DRÖMMEN (The American Dream 1960)

Pjäas av Edward Albee

Översättning av Carl-Olof Lång

Munkbroteatern 6 okt 1964

Sänd i radio 13 mars 1966 / 17 mars 1966 P2 / 3 aug 1969

FÖR ALICE (Tiny Alice 1964)

Modernt mysteriespel av Edward Albee

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 4 dec 1965 Lilla scenen

LYSSNA (Listening 1976)

Radiopjäas av Edward Albee

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 24 jan 1993

SANDLÅDAN (The Sandbox 1959)

En liten pjäs av Edward Albee

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 11 febr 1989

SLUTET (All Over 1971)

Pjäas av Edward Albee

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 8 april 1972 Lilla scenen

SÅ DOG BESSIE SMITH (The Death of Bessie Smith 1959)

Pjäas av Edward Albee

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 1 febr 1963 P2

TRE LÅNGA KVINNOR (Three Tall Women 1991)

Pjäsa av Edward Albee

Översättning av Kerstin Gustafsson

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1995 Lilla scenen

VARIATIONER PÅ ZOO STORY (The Zoo Story 1958)

Pjäsa av Edward Albee

Översättning av Fredrik Ohlsson efter Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 26 april 1992 Fyran

VEM ÄR RÄDD FÖR VIRGINA WOOLF?

(Who's Afraid of Virginia Woolf? 1962)

Äktenskapsdrama i 3 akter av Edward Albee

Översättning av Östen Sjöstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 4 okt 1963

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 29 sept 1979

Sänd i TV-teatern 8 april 1985 TV1

Översättning av Charlott Neuhauser

Vasateatern 21 sept 1996

ZOO STORY (The Zoo Story 1958)

Drama i 1 akt av Edward Albee

Översättning av Sven Barthel

Stockholms stadsteater 25 april 1964

Teater 9 9 mars 1971

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 19 febr 1989

Översättning av Sven Barthel
Sänd i TV-teatern 21 sept 1980 TV1
ALBINI KONST OCH NATUR (Kunst und Natur 1824)
1777–1838 Lustspel i 4 akter af Albini
Tyskland Öfversatt af Jeanette Stjernström
Eg. Albin Johann Baptist Djurgårdsteatern 5 juli 1883
Meddhammer

ALBRECHTSEN, Peter ETT EGET HEM (Nedbrydning 1966)
1924–2003 Tragisk komedi av Peter Albrechtsen
Danmark Översättning av Nenne Runsten
Sänd i radio 12 nov 1967 / 16 nov 1967

FAMILJEFADERN (Familjefaderen 1975)
Radiokomedi av Peter Albrechtsen
Översättning av Nenne Runsten
Sänd i radio 18 aug 1975

I FAMILJENS SKÖTE (Oprigtig ung mand i skysovs 1972)
Radiopjäs av Peter Albrechtsen
Översättning av Herbert Grevenius
Sänd i radio 3 juni 1973

LILLA PAPPA RASMUSSEN OCH TIDENS GÅNG
(Baglæns eller Lille far Rasmussen eller Tidens gang 1970)
Radiokomedi av Peter Albrechtsen
Översättning av Nenne Runsten
Sänd i radio 11 juli 1971

LYCKANS BRUDGUM (Lykkens brudgom 1968)

Radiopjäs av Peter Albrechtsen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 22 sept 1968 Malmö / 28 sept 1968

NYORDNINGEN (Retablering 1968)

Radiopjäs av Peter Albrechtsen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 22 mars 1970 Malmö / 28 mars 1970

ALEGRIA, Alonso

1940–

Peru

VÄGEN ÖVER NIAGARA (El cruce sobre el Niágara 1969)

Pjäs av Alonso Alegria

Radioarrangemang av Kaare Bing

Översättning från danska av Christer Brosjö

Sänd i radio 6 maj 1972

ALEXIS, Paul

1847–1901

Frankrike

DEN MAN INTE GIFTER SIG MED

(Celle qu'un n'épouse pas 1879)

Komedi i 1 akt af Paul Alexis

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 3 dec 1898

ALLEN, Eric

1908–1968

England

SLOCK OCH RIDÅ (Dim Out and Curtain 1960)

Kriminalpjäs för radio av Eric Allen

Översättning av Ulla Berthels

Sänd i radio 7 aug 1960

ALLEN, H. E.

??–??

FURSTENS ÄVENTYR (????)

Fars i 3 akter av H.E. Allen

England	Efter en novell av Fedor Dostoevskij "Djadjuškin son" (1859) Översättning av ? Kammarteatern 30 okt 1950
	IDIOTEN (????) Drama i 2 akter av H.E. Allen Dramatisering efter en roman av Fedor Dostoevskij "Idiot" (1869) Översättning av ? Kammarteatern 23 okt 1951
ALLEN, Mary Hope 1898–2001 England	JEFFREY ASPERNS PAPPER (The Aspern Papers 1968) Dramatisering av Mary Hope Allen efter Henry James kortroman (1888) Översättning av ? Sänd i radio 25 jan 1970 Malmö / 31 jan 1970
	LITEN POJKE BORTA (Little Boy Lost 1955) Radiodramatisering av Mary Hope Allen efter en roman av Marghanita Laski (1949) Översättning av Nils Beyer Sänd i radio 16 febr 1958 / 28 juni 1964
ALLEN, Woody 1935– USA	DÖDEN (Death 1975) Pjäsa av Woody Allen Översättning av Olov Jonason Sänd i radio 27 jan 1979
	EN GÅNG TILL, SAM! (Play It Again, Sam 1969) Komedi i 2 akter av Woody Allen

Översättning av Torsten Ehrenmark

Intiman 17 sept 1969

Spegelteatern 3 nov 1990

ALLEVARÈS, Jules

18?? –18??

Frankrike

DOKTORNS HEMLIGHET (Le Secret du docteur 1865)

Dram i 3 akter af Jules Allevarès

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1865

ALLINGHAM, Margery

1904–1966

England

RUM ATT HYRA (Room to Let 1947)

Kriminalpjäs av Margery Allingham

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 18 dec 1948 / 3 juli 1949

ALMAZ, Michael

1920–2012

England

VINST VARJE GÅNG (Every Number Wins 1959?)

Satirisk revy av Michael Almaz

Översättning av Dag Schedin & Gottfrid Grafström

Alléteatern 6 maj 1960

ALSBERG, Max

1877–1933

Tyskland

TILL POLISENS FÖRFOGANDE (Voruntersuchung 1927)

Kriminaldrama i 5 akter av Max Alsberg & Otto Ernst Hesse

Översättning av ?

Blancheteatern 7 nov 1931

ALTENDORF, Wolfgang

1921–2007

Tyskland

MÅLA FAN PÅ VÄGGEN (Der Teufel an der Wand)

Komedi av Wolfgang Altendorf

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 11 mars 1962

VINGÅRDSMANNEN (Merlin und sein Mädchen 1956)

Radiopjäas av Wolfgang Altendorf

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 24 juli 1960

ÁLVAREZ QUINTERO,

EN SOLIG MORGON (Mañana del sol 1905)

Serafin 1871–1938

Pjäas av Serafin & Joaquin Alvarez Quintero

& Joaquin 1873–1944

Översättning av C.A. Dymling

Spanien

Sänd i radio 17 maj 1928 Göteborg / 20 maj 1932

12 febr 1961 Malmö

FERNANDITA (La Consulesa 1914)

Komedi av Serafin & Joaquin Alvarez Quintero

Översättning av Elin Palmgren

Sänd i radio 29 sept 1935

FORTUNATO (Fortunato 1913)

En tragisk fars i tre scener

av Serafin & Joaquin Alvarez Quintero

Översättning av ?

Sänd i radio 18 sept 1929

HUNDRAÅRSDAGEN (El centenario 1910)

Komedi i 3 akter av Serafin & Joaquin Alvarez Quintero

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 13 jan 1933

KVINNORNAS KNEP (Puebla de las mujeres 1912)

Komedi i 2 akter av Serafin & Joaquin Alvarez Quintero

Översättning av ?

Sänd i radio 20 juli 1929

AMAN-JEAN, François

1894–1986

Frankrike

FÅGELVAKTMÄSTAREN (Le Gardien des oiseaux 1953)

Pjäsa av François Aman-Jean

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 19 okt 1969 / 25 okt 1969

AMICHAÏ, Jehuda

1924–2000

Israel

KLOCKOR OCH TÅG (Bells and Trains/Carillons et train 1962)

Radiopjäsa av Jehuda Amichai

Översättning av Viveka Heyman

Sänd i radio 14 juni 1963 P2 / 19 juni 1963

AMIEL, Denys

1884–1977

Frankrike

DEN LÉENDE FRU MADELEINE

(La Souriante Madame Beudet 1921)

Komedi i 2 akter av Denys Amiel & André Obey

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 28 jan 1922

DEN MUNTRE FRU BEUDET (La Souriante Madame Beudet 1921)

Komedi i 2 akter av Denys Amiel & André Obey

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 15 dec 1932

HÖGT SPEL (Le Joueur 1931)

Pjäsa i 1 akt av Denys Amiel

Översättning av Gunnar Skoglund

Sänd i radio 27 april 1932

JAG HAR RÄTT ATT ÄLSKA (La Femme en fleur 1935)

Komedi av Denys Amiel

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 15 jan 1943 / 6 sept 1943

MIN FRIHET (Ma liberté 1936)

Komedi av Denys Amiel

Översättning av ?

Nya Teatern 14 nov 1937

TRE OCH EN (Trois et une 1932)

Lustspel i 3 akter av Denys Amiel

Översättning av Olga Raphael-Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 29 maj 1934

ÅTERKOMSTEN (Le Retour 192?)

Skådespel i 1 akt av Denys Amiel

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 6 febr 1929 Göteborg

AMIS, Kingsley

1922–1995

England

FIENTLIG PLANET (Touch and Go 1957)

Radiopjäs av Kingsley Amis

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i radio 7 juni 1960 P2

AMSTEIN, Jürg

1916–1988

Schweiz

OH, MEIN PAPA (Das Feuerwerk 1950)

Sånglustspel av Erik Charell & Jürg Amstein

Musik av Paul Burkhard

Översättning av Britt G. Hallqvist

Sänd i TV-teatern 12 dec 1958

ANCELOT,

Jacques-François

1794–1854

Frankrike

ETT GIFTERMÅL UNDER KEJSARTIDEN

(Un mariage sous l'empire 1835)

Lustspel i 2 akter af Jacques-François Ancelot & Paul Duport

Öfversatt af ev C.G. Lindström

Djurgårdsteatern 27 maj 1879

MAN KAN HVAD MAN VILL (Voloir c'est pouvoir 1837)

Vaudeville i 2 akter af Jacques-François Ancelot

& Alexis de Comberousse

Öfversatt af Gustaf Backman

Humlegårdsteatern 7 juli 1864

ANDERSCH, Alfred

1914–1980

Tyskland

BRÄNNINGARNA I HOSSEGOR (Die Brandung von Hossegor 1976)

Radiopjäs av Alfred Andersch

Översättning av Tora Palm

Sänd i radio 10 april 1977

DET FINNS NÅGRA RÄTTFÄRDIGA I KÖLN (Tapetenwechsel 1976)

Radiopjäs av Alfred Andersch

Översättning av Tora Palm

Sänd i radio 5 nov 1978

JAMES DEANS DÖD (Der Tod des James Dean 1959)

Radiomosaik av Alfred Andersch

byggd på reportage av John Dos Passos & Robert Lowery

Översättning av Mats Rying

Sänd i radio 12 juli 1960 P2

PÅ FLYKT (Fahrerflucht 1958)

Radiopjäs av Alfred Andersch

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 2 juni 1960

ANDERSEN, Benny

1929–2018

Danmark

KALLA FÖTTER (Kolde fødder 1980)

Radiopjäs av Benny Andersen

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 15 nov 1980

LEGOMÖRDAREN (Lejemorderen 1968)

Radiokomedi av Benny Andersen

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 6 sept 1969 / 8 sept 1969

ORFEUS I UNDERJORDEN (Orfeus i undergrunden 1977)

Radiopjäs av Benny Andersen

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 25 febr 1979 Malmö

ANDERSEN, Clara

1826–1895

Danmark

GRÖNS FÖDELSEDAG (Grøns Fødselsdag 1870)

Lustspel i 3 akter af Clara Andersen

Öfversatt af Eric Zachrison (?)

Djurgårdsteatern 27 juni 1896

ROSA OCH ROSITA (Rosa og Rosita 1862)

Lustspel i 2 akter af Clara Andersen

Bearbetning af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1863 – 2 juni 1885

ANDERSEN,
Hans Christian
1805–1875
Danmark

EN NATT I FALKENBERG (Une chambre à deux lits 1846)
Skämt med sång i 1 akt af Varin & Louis Lefèvre
Efter H.C. Andersens behandling ”Een nat i Roeskilde” 1849
bearbetad af Jonas Philipsson
Teatern i Davidsons Norra Paviljong 31 mars 1867

MER ÄN PERLOR OCH GULD (Mer end perler og guld 1849)
Sagolustspel med sång i 2 afdelningar indelad i 7 tablåer
Fritt bearbetad efter Ferdinand Raimund & H.C. Andersen
(Der Diamant des Geisterkönigs 1824)
Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén
Södra Teatern 30 maj 1866

ANDERSEN, Vita
1942–
Danmark

KANNIBALERNA (Kannibalerne 1982)
Radiopjäs av Vita Andersen
Översättning av Christina Wollin
Sänd i radio 23 febr 1985

LYKKE

Ur ”Håll käften och var söt!” (Hold kæft og vær smuk 1978)
Novellsamling av Vita Anderssen
Översättning av Ann-Mari Seeberg
Dramatisering av Pia Forsgren
Sänd i radio 28 dec 1982

ÄLSKA MIG (Elsk mig 1980)
Pjäs av Vita Andersen

Översättning av Ann-Mari Seeberg

Sänd i radio 17 jan 1981

ANDERSEN-NEXØ, Martin FOLKET PÅ DANGÅRDEN (Folkene paa Dangaarden 1919)

1869–1954

Drama av Martin Andersen-Nexø

Danmark

Översättning av Ivar Lo-Johansson

Sänd i radio 18 jan 1939 Göteborg

ANDERSON, Maxwell

ANDRA UVERTYREN (Second Overture 1938)

1888–1959

Pjäsa av Maxwell Anderson

USA

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 23 sept 1938 / 15 dec 1948 Göteborg

DEN KUNGLIGA MASKEN (The Masque of Kings 1936)

En pjäs kring Mayerlingdramat av Maxwell Anderson

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 22 sept 1960

DEN OBEVINGADE SEGERN (The Wingless Victory 1936)

Socialt drama av Maxwell Anderson

Översättning av Einar Malm

Blancheteatern 28 nov 1944

DRÖMMARNAS BERG (High Tor 1937)

Pjäsa av Maxwell Anderson

Översättning av Einar Malm

Sänd i radio 18 april 1940

EN DAG AV TUSEN (Anne of the Thousand Days 1948)

Psykologiskt krönikespel i 2 akter av Maxwell Anderson

Översättning av Einar Malm

Kungliga Dramatiska Teatern 7 dec 1949

GRÅ GRYNING (Winterset 1935)

Drama i 3 akter av Maxwell Anderson

Översättning av Einar Malm

Nya Teatern 5 sept 1940

JOHANNA FRÅN LOTHRINGEN (Joan of Lorraine 1946)

Skådespel i 2 akter av Maxwell Anderson

Översättning av Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1948

KRAMSFÅGELFESTEN (The Feast of Ortolans 1937)

Pjäsa i 1 akt av Maxwell Anderson

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 12 okt 1939 / 15 dec 1948 Göteborg

LÅGA FÖR VINDEN (Candle in the Wind 1941)

Ockupationsdrama av Maxwell Anderson

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 7 sept 1945

LÖRDAGSBARN (Saturday's Children 1927)

Komedi av Maxwell Anderson

Översättning av Gustaf Collijn

Sänd i radio 22 aug 1953 / 31 jan 1960 / 24 dec 1966

MAYERLINGDRAMAT (The Masque of Kings 1936)

Drama av Maxwell Anderson

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 7 okt 1938

MORGONDAGENS MÄN (Key Largo 1939)

Nutidsdrama av Maxwell Anderson

Översättning av Artur Lundkvist

Kungliga Dramatiska Teatern 4 okt 1940

Sänd i radio 11 sept 1941

NATT ÖVER TAOS (Night Over Taos 1932)

Pjäsa av Maxwell Anderson

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 16 mars 1934

ONT BLOD (The Bad Seed 1954)

Kriminaldrama i 2 akter av Maxwell Anderson

Efter en roman av William March (1954)

Översättning av Lennart Lagerwall

Alléteatern 5 april 1957

STJÄRNVAGNEN (The Star-Wagon 1937)

En fantasi om tid och rum av Maxwell Anderson

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 18 april 1939

SÅNA BARN (Saturday's Children 1927)

Komedi i 3 akter av Maxwell Anderson

Översättning av Gustaf Collijn

Blancheteatern 31 jan 1929

Sänd i radio 28 aug 1935 / 21 febr 1943

VI HAR VÅR FRIHET (The Eve of St. Mark 1942)

Krigsdrama av Maxwell Anderson

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 15 okt 1943

VILSE BLAND STJÄRNORNA (Lost in the Stars 1949)

Pjäsa av Maxwell Anderson

Musik av Kurt Weill

efter en roman "Cry, the Beloved Country" 1948 av Alan Paton

Översättning av Alf Henrikson

Sänd i radio 31 mars 1955

WINTERSET (Winterset 1935)

Drama av Maxwell Anderson

Översättning av Einar Malm

Sänd i radio 5 juli 1950 / 13 mars 1951

ÄRANS FÄLT (What Price Glory? 1924)

Drama i 4 akter av Maxwell Anderson

Översättning av Ture Nerman

Kungliga Dramatiska Teatern 5 okt 1929

ANDERSON, Robert

1917–2009

USA

THE OCH SYMPATI (Tea and Sympathy 1953)

Problempjäsa i 3 akter av Robert Anderson

Översättning av Märta Rappe

Nya Teatern 9 sept 1954

ÄLSKLING DU VET ATT JAG INTE HÖR NÄR VATTNET RINNER

(I Can't Hear You When the Water's Running 1967)

4 enaktskomedier av Robert Anderson

Översättning av Torsten Ehrenmark

Lillan 1 mars 1968

ANDERTEN

Hermann von

18??–19??

Tyskland

HON SKA KYSSAS (Sie wird geküsst! 1888)

Lustspel i 4 akter af Nataly von Eschstruth & Hermann von
Anderten

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 4 dec 1890

ANDREEV,

Leonid Nikolaevič

1871–1919

Ryssland

HAN SOM FÅR ÖRFILARNA (Tot, kto polučaet poščečiny 1915)

Drama i 4 akter av Leonid Andreev

Översättning av Rudolf Wendblad

Oscarsteatern 21 okt 1926

PROFESSOR STORIZYN (Professor Storicyn 1912)

Drama i 4 akter av Leonid Andreev

Översättning av ?

Intima Teatern 30 okt 1920

VÅRT LIVS DAGAR (Dni našej žizni 1909)

Pjäsa av Leonid Andreev

Översättning av Jura Tamkin

Studentteatern 23 nov 1943

ANDRÉS INDRIÐASON	FJÄRILEN (Fidrlidi 1982)
1941–2020	Radiopjäs av Andrés Indriðason
Island	Översättning av Jakob S. Jonsson
	Sänd i radio 16 nov 1985
ANDRES, Stefan	MODER OCH BARN (Mutter und Kind)
1906–1970	Radiopjäs av Stefan Andres
Tyskland	efter H.C. Andersen "Historien om en moder" 1847
	Översättning av Bengt Anderberg
	Sänd i radio 3 nov 1956 P2
ANGELY, Louis	HON ÄR FRÅN GRENNA (Die Braut aus Pommern 1829)
1787–1835	Komedi med sång i 1 akt af Louis Angely
Tyskland	& August von Kotzebue
	Bearbetad af Natalia och Bertha Spanier
	Ladugårdslandsteatern 20 mars 1864
	LIST OCH FLEGMA (La Résolution inutile ou Les déguisements amoureux 1783)
	Skämt med sång i 1 akt af Joseph Patrat
	Efter Louis Angelys bearbetning (List und Phlegma 1829)
	Fritt öfversatt af Harald Apelbom
	Teatern i Consertsalongen å Djurgården 11 maj 1865
	NYA GARNISONEN (Les Femmes soldats ou La Forteresse mal défendue 1809)
	Vaudeville i 1 akt af Emmanuel Théaulon & Armand d'Artois
	Bearbetad af Louis Angely (Sieben Mädchen in Uniform 1825)
	Därifrån öfversatt af Johan Ludvig Heiberg
	(Syv militaire piger 1827) och från danskan

öfversatt af Bernhard von Beskow (sången) och Johan Wilhelm Bergman (prosan)
Kungliga Dramatiska Teatern 24 sept 1864 – 7 maj 1897

SEDAN SOLEN GÅTT NED (Le Coucher de soleil 1833)
Komedi i 1 akt af Mélesville & Hippolyte Leroux
Efter Louis Angelys bearbetning (Nach Sonnenuntergang 1835)
Öfversatt af Per Conrad Boman
Kungliga Dramatiska Teatern 22 jan - 31 okt 1875
Folkteatern 13 – 24 mars 1889

VILDBRÅDSTJUVARNE eller STUDENTPUTSEN
(Les Petits braconniers ou Les Écoliers en vacances 1813)
Komedi med sång i 1 akt af Nicolas Brazier & Jean Merle & Charles Rondeau
Bearbetad af Louis Angely (Schülerschwänke oder Die kleinen Wilddiebe 1825) och därifrån öfversatt af Erik Wilhelm Djurström
Teatern i Consertsalongen å Djurgården 1 sept 1866

ANICET-BOURGEOIS,	DIAVOLINA eller UNDER ÖFVER ALLA UNDER
Auguste	(Les Pilules du diable 1839)
1806–1871	Feerispel i 12 tablåer af Ferdinand Laloue & Anicet-Bourgeois
Frankrike	Öfversatt af K. Ekström
	Ladugårdslandsteatern 17 april 1865

DEN PUCKELRYGGIGE (Le Bossu 1862)
Skådespel i 5 akter och 1 förspel af Paul Féval & Anicet-Bourgeois
Efter Erik Bøghs danska bearbetning (Den pukkelryggede 1888)
Öfversatt af Frans Hedberg
Svenska Teatern 28 mars 1889

EN LITEN SKATT (La Joie de la maison 1855)

Komedi i 3 akter af Auguste Anicet-Bourgeois

& Adrien Decourcelle

På engelska af Augustus Harris (The little Treasure 1855)

Efter Flora Thomsens danska behandling

(Gertrude eller En liten skat 1860)

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 juni 1873

GALERSLAFVEN ROCAMBOLE (Rocambole 1864)

Folkskådespel i 4 akter och 7 tablåer af Anicet-Bourgeois

& Ernest Blum & Pierre Alexis de Ponson du Terrail

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 7 okt 1893

LUMPSAMLARENS DOTTER (La Fille de chiffonniers 1861)

Folkkomedi med sång i 5 akter af Anicet-Bourgeois

& Ferdinand Dugué

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 1 juni 1879

SOM TVÅ DROPPAR VATTEN (Deux gouttes d'eau 1852)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Anicet-Bourgeois

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdslandsteatern 2 febr – 2 april 1871

ANKER-LARSEN, Johannes FLICKORNAS ALFRED (Pigernes Alfred 1908)

1874–1957

Folkklustspel i 4 akter av Egill Rostrup & Johannes Anker-Larsen

Danmark	Översättning av Algot Sandberg? Södra Teatern 2 sept 1909 Folkets Teater 27 okt 1918 KAREN, MAREN OCH METTE (Karen, Maren og Mette 1910) Folkkomedi i 4 akter af Johannes Anker-Larsen & Egill Rostrup Öfversatt af ? Södra Teatern 21 okt 1911 500 PROCENT (500% 1917) Lustspel i 4 akter av Egill Rostrup & Johannes Anker-Larsen Översättning av Hjalmar Peters Folkets Teater 24 sept 1917
ANONYM 1100-talet	ROLANDS DÖD (Chanson de Rolande 1100-talet) Riddarsaga i två akter efter "Rolandssången" Bearbetning av François Pinet Sänd i TV-teatern 25 okt 1959
ANONYM 1400-tal Frankrike	FARSEN OM MÄSTER PIERRE PATELIN (La Farce de maître Pathelin 1456–1460) Fars av Anonym författare Översättning av Erik Staaf Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1954 Lilla Scenen Teater 9 6 aug 1971
ANONYM 1500-talet Italien	VENETIANSKAN (La veneziana) Komedi av okänd författare från 1500-talet Översättning och bearbetning av det venetianska originalet av

Bertil Bodén & Giacomo Oreglia

Sänd i TV-teatern 21 feb 1958 / 11 juli 1958 / 24 juli 1959

ANOUILH, Jean

1910–1987

Frankrike

ANTIGONE (Antigone 1944)

Tragedi av Jean Anouilh

Översättning av Greta Salenius

Sänd i radio 10 jan 1946 / 5 mars 1953 / 27 mars 1962 P2

Munkbroteatern 15 jan 1960

Översättning och bearbetning av Katarina Sjöberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 nov 1975 Målarsalen

BECKET eller GUDS ÄRA (Becket ou l'Honneur de dieu 1959)

Psykologiskt krönikespel av Jean Anouilh

Översättning av Erik Lindegren

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr 1963

COLOMBE (Colombe 1951)

Komedi i 4 akter av Jean Anouilh

Översättning av Lennart Lagerwall

Kungliga Dramatiska Teatern 25 april 1952

Sänd i radio 2 okt 1952 Malmö / 23 juni 1960 / 19 okt 1952

29 juli 1954 Göteborg

Sänd i TV-teatern 14 dec 1983 TV2

DAMORKESTERN (L'Orchestre 1962)

Pjäsa av Jean Anouilh

Översättning av Ingemar & Mikaela Leckius

Kungliga Dramatiska Teatern 30 aug 1986 Lejonkulan

DANS UNDER STJÄRNORNA (L'Invitation au château 1947)

Komedi i 4 akter av Jean Anouilh

Översättning av Lennart Lagerwall

Kungliga Dramatiska Teatern 9 mars 1951

EN VILDFÅGEL (La Sauvage 1934)

Drama i 3 akter av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Kungliga Dramatiska Teatern 3 mars 1948 Lilla scenen

Sänd i radio 28 april 1949 / 8 sept 1949 / 4 dec 1952 Malmö

EURYDIKE (Eurydice 1941)

Existentiellt drama av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Sänd i radio 5 febr 1953 Göteborg

Sänd i TV-teatern 17 mars 1961

FADERSSKOLAN (Cécile ou l'École des pères 1949)

En rokokokomedi av Jean Anouilh

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 13 jan 1952 / 19 febr 1952 / 20 maj 1954

Sänd i TV-teatern 2 dec 1963

FÖRMIDDAG I EN FÖRFATTARES LIV (Épisode de la vie d'un auteur 1948)

Pjäsa av Jean Anouilh

Översättning av Ingemar Pallin

Sänd i radio 28 juni 1960 P2 / 10 sept 1961

HERMELINEN (L'Hermine 1931)

Pjäsa av Jean Anouilh

Översättning av Britte-Marie & Sven Bergström

Sänd i radio 6 nov 1952 Göteborg

JAG VILL KÄRLEKEN (Eurydice 1941)

Existentiellt drama i 3 akter av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Nya Teatern 14 nov 1946

Sänd i radio 27 nov 1947 / 8 jan 1953

KRITIKERNS DRÖM (Le Songe du critique 1960)

Pjäsa av Jean Anouilh

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 17 juni 1969

LEOCADIA (HENNE HAN ÄLSKADE) (Léocadia 1939)

Komedi av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Boulevardteatern 14 sept 1948

Sänd i TV-teatern 23 mars 1962

LÄRKAN (L'Alouette 1953)

Historiskt motståndsdrama av Jean Anouilh

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i radio 8 jan 1953

Nya Teatern 11 febr 1954

MADAME DE ... (Madame de ... 1959)

Pjäsa av Jean Anouilh

efter Louise de Vilmorins roman (1957)

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i radio 20 okt 1963 / 23 okt 1963

MEDEA (Medée 1946)

Psykologiskt drama i 1 akt av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Intima Teatern 28 dec 1950

Sänd i radio 12 febr 1951

MONSIEUR BARNETT (Monsieur Barnett 1965)

Pjäsa av Jean Anouilh

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 25 aug 1968

ORNILFE (Ornilfe ou Le Courant d'air 1955)

Komedi i 4 akter av Jean Anouilh

Översättning av Erik Lindegren

Kungliga Dramatiska Teatern 23 mars 1956 Lilla scenen

REPETITIONEN (La Répétition ou L'Amour puni 1947)

Komedi av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve Ambjörn Nyström

Sänd i TV-teatern 28 jan 1968

RESANDE UTAN BAGAGE (Le Voyageur sans bagage 1936)

Tragikomedi i 2 akter av Jean Anouilh

Översättning av Olga Raphael-Linden

Sänd i radio 3 april 1938

Översättning av Yvonne Bimbinet & Olga Raphael-Hallencreutz

Intima Teatern 22 nov 1951

Sänd i radio 31 aug 1952 Göteborg / 22 febr 1969 Göteborg

ROMEO OCH JEANETTE (Romeo et Jeanette 1946)

Tragedi i 4 akter av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Nya Teatern 15 sept 1948

Sänd i radio 22 juni 1948 Helsingborg

Marsyasteatern 9 maj 1963

STACKARS BITOS eller MIDDAG MED BERÖMDA HUVUDEN

(Pauvre Bitos ou le Dîner de têtes 1956)

Pjäsa av Jean Anouilh

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 12 jan 1992 / 19 jan 1992

SÅ TUKTAS KÄRLEKEN (La Repetition ou l'Amour puni 1950)

Komedi i 5 akter av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Nya Teatern 21 sept 1951

TJUVERNAS BAL (Le Bal des voleurs 1938)

Komedi i 4 akter av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Boulevardteatern 23 sept 1947

TOREADORVALSEN (La Valse des toreadors 1952)

Komedi i 5 akter av Jean Anouilh

Översättning av Lennart Lagerwall & Mimi Pollak

Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1959 Folkan

ÄLSKAR – ÄLSKAR INTE ... (Ardèle ou la Marguerite 1948)

Tragisk fars av Jean Anouilh

Översättning av C.G. Bjurström & Tuve-Ambjörn Nyström

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1949 Lilla scenen

Sänd i radio 7 maj 1953 Göteborg / 19 juni 1966

Kungliga Dramatiska Teatern 4 mars 1967

AN-SKIJ, Semen Akimovič DIBBUK – MELLAN TVÅ VÄRLDAR

1863–1920 (Mež dvuch mirov – Dibuk 1914)

Ryssland Dramatisk legend i 3 akter av S. Ansky (Eg bl.a. Shlomo Rappoport)

Översättning av Olga Raphael-Linden & Abraham Brody

Oscarsteatern 22 sept 1927

Sänd i radio 15 april 1990

MELLAN TVÅ VÄRLDAR – DIBBUK (The Dybbuk 1979)

Pjäsa av Bruce Myers

Efter en legend av S. Ansky "Mež dvuch mirov – Dibuk" 1914)

Översättning och dramaturgi av Jan Mark

Orionteatern 8 jan 1994

ANSTEINSSON, Ove HANSEN (Hansen 1928)

1884–1942 Komedi i 3 akter av Ove Ansteinsson

Norge Översättning av Lars Madsén

Sänd i radio 28 juli 1933 / 21 sept 1935 / 1 aug 1943

ANTIER, Benjamin FREGATTKAPTENEN eller SALAMANDERN

1787–1870	(Le Capitaine de vaisseau, ou La Salamandre 1834)
Frankrike	Vaudeville nautique i 2 akter med prolog: La Carote d'or
	Lustspel med sång i 4 akter
	Efter Mélesville & Comberouse & Antier
	samt De Livry & de Forges & de Leuven
	Fritt bearbetad af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 12 juni 1864 - 17 febr 1907 /
	8 maj 1913
ANTHONY, E.	STACKARS JOHN!
??–??	Fars i 3 akter av E. Anthony
?	Översättning av ?
	Lilla Teatern 24 mars 1932
ANTHONY, Friedrich	STABSTRUMPETAREN (Der Stabstrompeter 1886)
1855–1916	Lustspel med sång i 4 akter af Wilhelm Mannstädt & F. Anthony
Österrike	Musik af Gustav Steffens (Eg. Anton Nikolowsky)
	Bearbetad af Frans Hedberg
	Djurgårdsteatern 24 juni 1886 - 28 maj 1893
	Södra Teatern 15 – 22 febr 1888
	Folkteatern 5 febr 1898 – 9 mars 1902
	Olympiateatern 22 febr 1903 – 16 april 1906
ANTOINE, André-Paul	AMBASSADEN (Les Ambassades 1960)
1892–1982	Komedi av Roger Peyrefitte & André-Paul Antoine
Frankrike	Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius
	Sänd i radio 2 aug 1963 P2 / 7 aug 1963
	VENUSSPELET (L'Ennemie 1929)

Komedi av André Paul Antoine
Översättning av Eva Lagerström?
Nya Teatern 20 okt 1936 / 18 okt 1939

ANTON, Edoardo	ALPJÄGARENS FÄSTMÖ (La fidanzata del bersagliere 1960)
1910–1986	Radiopjäs av Edoardo Anton
Italien	Översättning av Eva Dahlbeck
	Sänd i radio 9 mars 1961 P2 / 28 sept 1961

FLICKAN PÅ BALKONGEN (La ragazza al balcone 1961)
Radiopjäs av Edoardo Anton
Översättning av Eva Dahlbeck
Sänd i radio 8 febr 1962 Malmö / 14 febr 1962

ODJURETS ANSIKTE (La faccia del mostro 1962)
Pjäs av Edoardo Anton
Översättning av Eva Dahlbeck
Sänd i radio 20 sept 1964 / 24 sept 1964 P2

ANTROBUS, John	SPRUTT (You'll Come to Love Your Sperm Test 1964)
1933–	Fars av John Antrobus
England	Översättning av Björn Lindroth & Ove Magnusson
	Stockholms stadsteater 16 dec 1966

ANZENGRUBER, Ludwig	EN GÅRD UTAN HUSBONDE (Der ledige Hof 1877)
1839–1889	Skådespel i 4 akter af Ludwig Anzengruber
Österrike	Öfversatt af W. Bohlin
	Kungliga Dramatiska Teatern 7 dec 1883

SAMVETETS MASK (Der G'wissenwurm 1874)

Bondekomedi med sång i 3 akter af Ludwig Anzengruber

Östermalmsteatern 8 nov 1907

Öfversatt af Adolf Paul

Kungliga Dramatiska Teatern 30 mars 1908

APOLLINAIRE, Guillaume DEN DRÄPTE SKALDEN (Le Poète assassiné 1916)

1880–1918 kapitlet "Kärlek" av Guillaume Apollinaire

Frankrike Översättning av Ebbe Linde

Marsyasteatern 17 mars 1954

APSTEIN, Theodore FORTUNATA SKRIVER ETT BREV

1918–1998 (Fortunata Writes a Letter 1949)

USA Pjäas av Theodore Apstein

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 4 okt 1959 / 17 juli 1960

ARBUZOV, DEN FÖRLORADE SONEN (Poterjannyj syn 1961)

Aleksej Nikolaevič Pjäas av Aleksej Arbuzov

1908–1986 Översättning av Helga Backhoff-Malmquist

Ryssland Sänd i radio 14 juni 1962 P2

DET HÄNDE I IRKUTSK (Irkutskaja istorija 1959)

Pjäas i två avdelningar av Aleksej Nikolaevič Arbuzov

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 18 april 1961 / 20 april 1961 P2

EN GÅNG I TIDEN (Staromodnaja komedija 1975)

Av Aleksej Arbuzov

Översättning från engelska av Uno Ericson

Sänd i radio 26 dec 1979

LÖFTET (Moj bednyj Marat 1965)

Pjäsa av Aleksej Nikolaevič Arbuzov

Översättning av Carita Anderssén

Sänd i radio 26 maj 1968 / 30 maj 1968

Översättning av Nils Åke Nilsson

Del 1-3: Sänd i TV-teatern 27–29 okt 1968

Översättning av Lars Kleberg

Stockholms stadsteater 27 febr 1987 Lilla Klara

PLÖTSLIGT EN DAG I AUGUSTI (Old Fashion Comedy 1976)

Pjäsa av Aleksej Arbuzov "Staromodnaja komedija" (1975)

Översättning från ryska till engelska av Ariadne Nicolaëff

Översättning från engelska av Uno Myggan Ericson

Södra Teatern/Riksteatern 11 sept 1979

Stockholms parkteater 4 aug 1980

SOLUPPGÅNG I RIGA (Staromodnaja komedija 1975)

Komedi av Aleksej Arbuzov

Översättning från engelska av Uno Myggan Ericson

Sänd i TV-teatern 14 april 1982 TV2

ARCHER, Robyn

1948–

Australien

A STAR IS TORN (A Star Is Torn 1979)

Musical av Robin Archer & Rodney Fisher

Översättning av Rune Blom

Scalateatern 5 okt 1985

ARCYBAŠEV,
Michail Petrovič
1878–1927
Ryssland

FIENDER (Vragi 1913)
Drama i 5 akter av Michail Petrovič Arcybašev
Översättning av Knut Nyblom
Oscarsteatern 11 febr 1927

SVARTSJUKA (Revnost' 1913)
Drama i 5 akter av Michail Petrovič Arcybašev
Översättning från tyska av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 22 mars 1921

ARDEN, John
1930–2012
England

ARS LONGA VITA BREVIS (Ars Longa Vita Brevis 1969)
Pjäsa av John Arden & Margaretta D'Arcy
Översättning av Christer Brosjö
Sänd i radio 13 sept 1969 / 16 sept 1969

ARVET FRÅN BALLYGOMBEEN (The Ballygombeen Bequest 1972)
Pjäsa av John Arden & Margaretta D'Arcy
Översättning av Lars Huldén
Stockholms stadsteater 30 mars 1974 Nya scenen

LEVA SOM SVIN (Live Like Pigs 1958)
Socialt drama av John Arden
Översättning av Carl-Olof Lång & Sigbrit Lång
Stockholms stadsteater 6 okt 1967

OSS ÅSNOR EMELLAN (The Workhouse Donkey 1963)
Samhällssatir av John Arden
Översättning av Carl-Olof Lång & Sigbrit Lång

Stockholms stadsteater 14 okt 1966

PEARL (Pearl 1978)

Radiopjäsa av John Arden

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 27 dec 1981

SERGEANT MUSGRAVE DANSAR

(Serjeant Musgrave's Dance 1959)

Pacifistiskt drama av John Arden

Översättning av Jan-Olof Olsson

Stockholms stadsteater 25 jan 1962

Sänd i radio 8 jan 1967 / 10 jan 1967

ARDOUIN, Jacques

1937–2002

Frankrike

LILLE PRINSEN (Le Petit Prince 1943)

Berättelse av Antoine de Saint-Exupéry

Bearbetad av Jacques Ardouin (1987)

Översättning av Gunvor Bang

Kungliga Dramatiska Teatern 20 febr 1994 Lejonkulan

ARÈNE, Emmanuel

1856–1908

Frankrike

KUNGEN (Le Roi 1908)

Lustspel i 4 akter av Gaston Arman de Caillavet

& Robert de Flers & Emmanuel Arène

Översättning av Algot Sandberg

Svenska Teatern 6 okt 1909 / 29 aug 1919

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1943

MOTSTÅNDAREN (L'Adversaire 1903)

Komedi i 4 akter af Alfred Capus & Emmanuel Arène

Öfversatt af Amanda Jansson
Retouch af Emil Grandinson & Gustaf Fredrikson
Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1904

ARÈNE, Paul
1843–1896
Frankrike

ARISTOTELES (Le Char 1875)
Komisk operett i 1 akt af Paul Arène & Alphonse Daudet
Öfversättning, bearbetning och musik av Ivar Hallström
Nya Teatern å Blasieholmen 1 febr 1886

ARISTOFANES
444 f. Kr.–385 f. Kr.
Grekland

FREDEN (Eiríni 421 f. Kr.)
Pjäas av Aristofanes
Översättning av Tord Bäckström
Sänd i radio 21 mars 1982

FÅGLARNA (Ornithes 414 f. Kr.)
Komedi av Aristofanes
Översättning av Hjalmar Gullberg & Ivar Harrie
Konserthusteatern 20 okt 1928
Sänd i radio 2 febr 1936

LYSISTRATE (Lysistrate 411 f. Kr.)
Komedi av Aristofanes
Översättning av Hjalmar Gullberg & Ivar Harrie
Sänd i radio 18 maj 1933 / 2 april 1959 Göteborg
Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1934
Stockholms stadsteater 17 nov 1961
Översättning av Tord Bäckström
Sänd i TV-teatern 15 mars 1981 TV1

MOLNEN (Nefélai 423 f. Kr.)

Komedi av Aristofanes

Översättning av Alarik Hallström

Sänd i radio 28 aug 1927 / 17 juni 1928

ARLEN, Michael

1895–1956

England

DEN GRÖNA HATTEN (The Green Hat 1925)

Skådespel i 4 akter av Michael Arlen

Översättning av Rolf M. Morton

Komediteatern 25 jan 1926

SÅ FÖRTJUSANDE MÄNNISKOR (These Charming People 1925)

Komedi i 3 akter av Michael Arlen

Översättning av Einar Fröberg

Blancheteatern 17 okt 1929

ARMONT, Paul

1874–1943

Frankrike

BALLONGEN (Le Zèbre 1910)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Nicolas Nancey

Öfversatt af Johan Grönstedt

Vasateatern 30 sept 1911

BRIDGEKUNGEN (Le Valet maître 1938)

Lustspel av Paul Armont & Léopold Marchand

Översättning av E.W. Olson

Kungliga Dramatiska Teatern 20 maj 1939

DANSFLUGAN (Le Danseur de Madame 1920)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Jacques Bousquet

Översättning av Herman A. Ring

Vasateatern 29 okt 1921

DICKY (Dicky 1922)

Detektivfars i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon
& Jean Manonssi

Översättning av Einar Fröberg

Djurgårdsteatern 13 juli 1922

FIRMAN THEODORE & Co (Théodore et Cie 1906)

Lustspel i 3 akter af Nicolas Nancey & Paul Armont

Öfversatt af Algot Sandberg

Vasateatern 16 jan 1910

FLICKORNA BOUVERELS MAN (Le Coq en pâte 1916)

Fars i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Johan Grönstedt

Vasateatern 1 jan 1921

FRUN HAR LEDIGT (L'Amoureuse aventure 1929)

Komedi i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom

Komediteatern 9 dec 1930

HOTELLRÅTTAN (Souris d'hôtel 1919)

Kriminalfars i 4 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 4 sept 1920

KOKOTTSKOLAN (L'École des cocottes 1918)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Paul Hallström

Folkteatern 1 maj 1920 / 30 april 1921

Översättning av Karl Gerhard

Folkteatern 27 febr 1934

SPEKULATION (Ces messieurs de la Santé 1931)

Komedi i 3 akter av Paul Armont & Léopold Marchand

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1931

ZEBRAN (Le Zèbre 1910)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Nicolas Nancey

Översättning av Johan Grönstedt?

Blancheteatern 7 nov 1925

ARMSTRONG, Anthony

1897–1972

England

TIO MINUTERS ALIBI (Ten Minute Alibi 1933)

Kriminaldrama i 3 akter av Anthony Armstrong

Översättning av ?

Folkteatern 5 jan 1934

ARMSTRONG, Paul

1869–1915

England

ALIAS JIMMY VALENTINE (Alias Jimmy Valentine 1910)

Detektivpjes i 3 akter af Paul Armstrong

Öfversatt af Hugo Vallentin

Vasateatern 1 jan 1911

ARNESEN, Anton Ludvig

1808–1860

Danmark

CAPRICIOSA (Capriciosa eller Familien fra Nyboder 1836)

Feeriskådespel med melodramer, körer och kupletter

Efter Thomas Overskou och Anton Ludvig Arnesen

bearbetad af Carl Henrik Rydberg

Mindre Teatern 18 maj 1868

URDUR eller NECKENS DOTTER (Capriciosa eller Familien fra Nyboder 1836)

Feeriskådespel med sång i 3 akter

Efter Thomas Overskou & Anton Ludvig Arnesen

Fritt bearbetad af Jeanette Granberg

Nya Teatern å Blasieholmen 8 dec 1877 – 9 jan 1878

ARNOLD, Franz

1878–1960

Tyskland

CARNEGIEHJÄLTEN (Der kühne Schwimmer 1922)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Fri översättning av Sigvard Wallén

Folkteatern 18 sept 1926

CELEBERT BRÖLLOP (Da stimmt was nicht 1932)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold

Översättning av Arne Lydén

Komediteatern 30 nov 1933

DEN BÄTTRE HÄLFTEN (Die bessere Hälfte 1917)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 28 dec 1918

DOLLY (Dolly 1923)

Vaudevilleoperett i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Musiken av Hugo Hirsch

Översättning av Otto Groothoff

Vaudeville-Teatern 19 okt 1933

FARS LILLE PÅG (Hurra, ein Junge 1926)

Fars av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning och bearbetning av Nils Poppe & Arne Wahlberg

Maxim 18 sept 1976

FRÖKEN PUCK (Fräulein Puck 1919)

Farsoperett i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Musiken av Walter Kollo

Översättning av ?

Södra Teatern 18 nov 1922

GAMLE ADAM (Der wahre Jakob 1924)

Fars i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Folkteatern 17 nov 1928

Bearbetning av Per Gerhard

Vasateatern 27 sept 1984

HURRA! - EN POJKE! (Hurra, ein Junge 1926)

Fars i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av ?

Södra Teatern 8 sept 1928

Lilla Teatern 27 jan 1933

INTRESSANTE MAX (Der keusche Lebemann 1921)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av ?

Södermalmsteatern 20 okt 1922

LISE-LOTTE (Arme Ritter 1928)

Text av Franz Arnold & Ernst Bach

Sångtexter av Günther Bibo & Kurt Schwabach

Musiken av Walter Kollo

Översättning av ?

Folkets Hus Teater 14 sept 1929

MIN HERR FAR (Mein alter Herr 1913)

Lustspel i 3 akter af Franz Arnold & Victor Arnold

Öfversatt af Knut Nyblom

Vasateatern 8 febr 1913

NATTENS DROTTNING (Die Königin der Nacht 1921)

Farsoperett i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Musik av Walter Kollo

Översättning av Berndt Carlberg

Vasateatern 8 april 1925

OBERÖRDA MAX (Der keusche Lebemann 1921)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av ?

Pallasteatern 5 okt 1932

PÅ HAL IS (Der kühne Schwimmer 1922)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 19 jan 1924

SPANSKA FLUGAN (Die spanische Fliege 1913)

Fars i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach
Översättning av A. F.
Vasateatern 7 mars 1914
Odeon 15 mars 1930
Mosebacke Teater 27 mars 1937
Översättning av Algot Sandberg
Vasateatern 25 sept 1981 / Intiman 12 febr 1997

ARNOLD, Victor	MIN HERR FAR (Mein alter Herr 1913)
1873–1914	Lustspel i 3 akter af Franz Arnold & Victor Arnold
Österrike	Öfversatt af Knut Nyblom
	Vasateatern 8 febr 1913

ARNOUX, Alexandre	ALHAMBRA ROS (La Rose de l'Alhambra 1950)
1884–1973	Radiopjäs av Alexandre Arnoux
Frankrike	Översättning av Gustaf Molander
	Sänd i radio 27 dec 1953 / 9 aug 1963

AROUT, Gabriel	GOG OCH MAGOG (Gog et Magog 1959)
1909–1982	Psykologisk komedi av Gabriel Arout
Frankrike	Baserad på en pjäs av Roger MacDougall & Ted Allen
	"Double Image" (1956)
	Översättning av Bo Montelius
	Allén 14 juni 1967

ARRABAL, Fernando	DE BÅDA BÖDLARNA (Les Deux bourreaux 1958)
1932–	Melodram i 1 akt av Fernando Arrabal
Spanien/Frankrike	Översättning av Maria Uhle & Mats Ödeen
	Kungliga Dramatiska Teatern 3 nov 1961 Lilla scenen

DE TVÅ BÖDLARNA (Les Deux bourreaux 1958)

Melodram av Fernando Arrabal

Översättning av Per Verner-Carlsson

Sänd i TV-teatern 20 mars 1985 TV1

PICKNICK PÅ SLAGFÄLTET (Pique-nique en campagne 1952)

Enaktare av Fernando Arrabal

Översättning av Evert Lundström

Lilla Teatern 25 nov 1962 (ingick i revyn "Party")

Sänd i TV-teatern 1 maj 1967

ARTAUD, Antonin

1896–1948

Frankrike

FÖR ATT GÖRA SLUT PÅ GUDS DOM

(Pour en finir avec le jugement du dieu 1947)

Rekonstruktion av en radioföreställning
av Antonin Artaud från 1947

Översättning av Percival

Sänd i radio 6 sept 1992

ARTOIS, Achille d'

1791–1868

Frankrike

PAPEGOJORNA (Les Perroquets de la mère Philippe 1818)

Komedi i 1 akt af Achille d'Artois

Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 16 okt 1870 – 26 mars
1871

Ladugårdslandsteatern 30 dec 1876 – 1 jan 1877

ARTOIS, Armand d'

1788-1867

Frankrike

GIFTERMÅLET PÅ BEFALLNING

(La Belle Allemande ou Le Grenadier de Frédéric Guillaume 1812)

Historisk händelse i 1 akt af Henri Dupin & Armand d'Artois

Öfversatt af ?

Sommarteatern å Mosebacke 12 juni 1865

NYA GARNISONEN (Les Femmes soldats ou La Forteresse mal défendue 1809)

Vaudeville i 1 akt af Emmanuel Théaulon & Armand d'Artois
Bearbetad af Louis Angely (Sieben Mädchen in Uniform 1825)
Därifrån öfversatt af Johan Ludvig Heiberg (Syv militaire piger 1827) och från danskan öfversatt af Bernhard von Beskow (sången) och Johan Wilhelm Bergman (prosan)

Kungliga Dramatiska Teatern 24 sept 1864 – 7 maj 1897

Djurgårdsteatern 21 juli 1882 – 6 juli 1887

Södra Teatern 22 jan – 10 febr 1888

ARTOIS, Armand d'
1847–1912
Frankrike

BILDHUGGAREN CLEMENCEAU (L'Affaire Clemenceau 1887)
Skådespel i 5 akter af Armand d'Artois
bearbetad efter Alexandre Dumas d. y:s roman
(L'Affaire Clemenceau 1866)
Öfversatt från franskan av Karl Benzön
Svenska Teatern 20 nov 1890

ANDRAS BO (Le Nid des autres 1878)

Komedi i 3 akter af Aurélien Scholl och Armand d'Artois
Öfversatt af Amanda Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 5 febr 1879

ASCH, Sholem
1880–1957
Polen

DE SVAGAS FÖRBUND (Bund fun di shvakhe 1909)
(Der Bund der Schwachen 1913)
Skådespel i 3 akter av Sholem Asch
Översättning av Hjalmar Peters

Folkets Teater 16 mars 1918

KÄRLEKENS HUS (Got fun nekome 1907)

Drama i 3 akter av Sholem Asch

Översättning och bearbetning från jiddisch

av Sam. Wolochonsky & Olga Appelöf

Intiman 22 febr 1933

ASH, William (Bill)

1917–2014

England

VÄLKOMMEN TILL SAN PEDRO, MR BRANDEIS!

(Ride a Paper Tiger 1968)

Thriller i sex delar av Hugh Wickham

efter William Ash roman

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Del 1–6: 17 aug – 21 sept 1969

ASHMAN, Howard

1950–1991

England

LITTLE SHOP OF HORRORS (Little Shop of Horrors 1982)

Musical av Alan Menken (musik) & Howard Ashman (text)

Översättning av Calle Norlén

Chinateatern 14 sept 1995

ASHTON, Winifred

se DANE, Clemence

ASHURST, Cyril L.

??–??

England

KLOCKAN NIO (Nine O’Clock 1925)

Radiopjäs i 1 akt av Cyril L. Ashurst

Översättning av Gösta Dahl

Sänd i radio 29 sept 1930

AŠKENAZY, Ludvík

1921–1986

DET KOMMER PÅ ER RÄKNING (Bylo to na váš účet 1963)

Radiopjäs av Ludvík Aškenazy

Tjeckoslovakien

Översättning av Carin Davidsson

Sänd i radio 18 dec 1965 / 6 dec 1966 P2

PAPPERSERVETTEN (Servítek 1967)

Radiopjäs av Ludvík Aškenazy

Översättning av Gunnar Barklund

Sänd i radio 21 mars 1970 Helsingborg

VAD SKA HAN HETA? (???? / Namen 1971)

Radiopjäs av Ludvík Aškenazy

Översättning från tyska av Gunnar Barklund

Sänd i radio 30 aug 1971 Örebro

ASMUSSEN, Peter

REGNSONAT (Regnsonate 1995)

1957–2016

Radiopjäs av Peter Asmussen

Danmark

Översättning av Sten Lundström

Sänd i radio 30 mars 1996 Malmö

RUM MED SOL (Værelse med sol 1997)

Pjäs av Peter Asmussen

Översättning av Göran Nilsson

Stockholms stadsteater 23 april 1999

STRANDEN (Stranden 1995)

Pjäs av Peter Asmussen

Översättning av Sture Pyk

Teater Galeasen 11 mars 1998

ASTURIAS, Miguel Ángel

LÖSEN OCELOTLE 33 (Ocelotle 33 1956)

1899–1974	Novell av Miguel Ángel Asturias
Guatemala	Översättning av Jens Hildén
	Dramatisering av Daniel Katz
	Sänd i radio 26 dec 1971
	PRESIDENTEN (El señor presidente 1946)
	Roman av Miguel Ángel Asturias
	Översättning av Karin Alin
	Dramatisering av Göran O. Eriksson
	Del 1–2: Sänd i radio 2–9 maj 1971
ATHAYDE, Roberto	FRÖKEN MARGARIDA (Apareceu a Margarida 1973)
1949–	Monolog av Roberto Athayde
Brasilien	Översättning från tyska av Anders Carlberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1976 Fyran
	Sänd i TV-teatern 20 febr 1985 TV1
ATHIS, Alfred	DEN BERÖMDA RESTAURANTEN (Vieille Renommée 1906)
1873–1932	Lustspel i 1 akt af Alfred Athis
Frankrike	Översättning af ?
	Södra Teatern 1 jan 1907
	MÄSTERTJUVEN (Le Costaud des Épinettes 1910)
	Kriminalkomedi i 3 akter av Tristan Bernard & Alfred Athis
	Översättning av Einar Fröberg
	Djurgårdsteatern 27 juni 1917
AUDEN, W. H.	BESTIGNINGEN AV F6 (The Ascent of F6 1936)
1907–1973	Pjäsa av W.H. Auden & Christopher Isherwood

England

Svensk tolkning av Erik Lindegren

Sänd i radio 19 nov 1953 / 3 jan 1993

DEN MÖRKA DALEN (The Dark Valley 1940)

Monolog av W.H. Auden

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 7 nov 1961 P2 Göteborg

AUDIBERTI, Jacques

EN LÄTTSINNIG BALLAD (Le Mal court 1947)

1899–1965

Satirisk komedi i 3 akter av Jacques Audiberti

Frankrike

Översättning av Stig Torsslow

Munkbroteatern 7 febr 1958

GLAPIONEFFEKTEN (L'Effet Glapion 1959)

Skådespel i 2 akter av Jacques Audiberti

Översättning av Stig Ahlgren

Stockholms stadsteater 19 juni 1964

OXEN OCH HANS KVINNOR (Les Femmes du bœuf 1948)

Pjäs av Jacques Audiberti

Översättning av Karin & Sven Stolpe

Sänd i radio 14 dec 1962 P2

SOLDATEN DIOKLES (Le Soldat Dioclès 1959)

Radiopjäs av Jacques Audiberti

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 25 aug 1960 / 12 okt 1965 P2

VAKTKUREN (La Guérite 1963)

Radiopjäs av Jacques Audiberti
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 3 okt 1967

AUERNHEIMER, Raoul DEN STORA LIDELSEN (Die grosse Leidenschaft 1904)
1876–1948 Lustspel i 3 akter af Raoul Auernheimer
Österrike Öfversatt af Gustaf Linden
Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj 1908

ETT MODERNT ÄKTENSKAP (Das Paar nach der Mode 1913)
Lustspel i 3 akter av Raoul Auernheimer
Översättning av Gustaf Linden
Vasateatern 30 augusti 1913

LURAD (Die Lügenbrücke 1902)
Komedi i 1 akt av Raoul Auernheimer
Översättning av Gustaf Linden
Blancheteatern 15 jan 1917

AUGÉ DE LASSUS, Lucien FRYNE (Phryné 1893)
1841–1914 Opera i 2 akter af Lucien Augé de Lassus
Frankrike Musik af Camille Saint-Sëns
Öfversatt af Emil Grandinson
Operan f.d. Svenska teatern 11 maj 1894

AUGIER, Émile DIANA (Diane 1852)
1820–1889 Komedi i 2 akter af Émile Augier
Frankrike Öfversatt af Erik af Edholm
Kungliga Dramatiska Teatern 9 dec 1875

FAMILJEN FOURCHAMBAULT (Les Fourchambault 1878)

Komedi i 5 akter af Émile Augier

Öfversatt af Emil Fredrik Lönnrot

Kungliga Dramatiska Teatern 9 dec 1878

FRU CAVERLET (Madame Caverlet 1876)

Pjes i 4 akter af Émile Augier

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 4 mars 1880

GIBOYERS SON (Le Fils de Giboyer 1862)

Komedi i 5 akter af Émile Augier

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr 1867 – 7 okt 1886

GIFTBÄGAREN (La Ciguë 1844)

Komedi på vers i 2 akter af Émile Augier

Öfversatt af Gabriel Rosén

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1868 - 20 mars 1889

HUSET FOURCHAMBAULT (Les Fourchambault 1878)

Komedi i 5 akter af Émile Augier

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 25 maj 1878

JAGTEN EFTER ÄFVENTYR (La chasse au roman 1851)

Komedi i 3 akter af Émile Augier & Jules Sandeau

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1869

KLÄDESHANDLAREN OCH HANS MÅG
(Le Gendre de M. Poirier 1854)

Komedi i 4 akter af Émile Augier & Jules Sandeau

Öfversatt af Jeanette Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1868 – 26 maj 1895

LYCKSÖKERSKAN (L'Aventurière 1848)

Skådespel i 5 akter af Émile Augier

Öfversatt af Henning Wendell

Kungliga Dramatiska Teatern 10 april 1902

MODERNA VINGLARE (Les Effrontés 1861)

Komedi i 4 akter af Émile Augier

Öfversatt af Louise Granberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1867

NOTARIEN GUÉRIN (Maître Guérin 1864)

Komedi i 5 akter af Émile Augier

Öfversatt af Carl Johan Backman

Humlegårdsteatern 14 aug 1865

Kungliga Dramatiska Teatern 28 aug 1865 – 25 febr 1875

AULETTA, Robert

1940–

USA

AJAS (Ajax 1986)

Pjäsa efter Sofokles av Robert Auletta

Översättning av Staffan Holmgren

Sänd i radio 9 febr 1992

AVELINE, Claude

EN OTROLIG HISTORIA

1901–1992	(C'est vrai mais il ne faut pas le croire 1955)
Frankrike	Radiopjäs av Claude Aveline
	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 20 dec 1956 P2
AVENEL, Paul	RIDDARNE AF ALNEN (Les Calicots 1864)
1823–1902	Fars med sång i 3 akter af Henri Thiéry & Paul Avenel
Frankrike	Öfversatt af ?
	Ladugårdslandsteatern 19 – 29 okt 1867
AVERMAETE, Roger	HEM, LJUVA HEM (Maison recommandée 1935)
1893–1988	Scen av Roger Avermaete
Belgien	Översättning av Nils Kjellström
	Sänd i radio 15 sept 1951 / 3 nov 1963 P2 / 6 nov 1963
	Sänd i TV-teatern 31 dec 1955
AXELROD, George	FLICKAN OVANPÅ (The Seven Year Itch 1952)
1922–2003	Komedi i 3 akter av George Axelrod
USA	Översättning av Lennart Lagerwall
	Alléteatern 27 aug 1954
AYCKBOURN, Alan	DRÖMKVINNAN (Woman in Mind 1985)
1939–	Pjäs av Alan Ayckbourn
England	Översättning av Anita Dahl & Leif Zern
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 okt 1992 Lilla scenen
	EN FÖR ALLA (A Chorus of Disapproval 1984)
	Komedi av Alan Ayckbourn
	Översättning av Per Lysander

Stockholms stadsteater 24 mars 1988

EN PLATS I SOLEN (Man of the Moment 1988)

Pjäsa av Alan Ayckbourn

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 11 sept 1992

FAMILJENS DON JUAN (The Norman Conquests 1973)

I LUSTGÅRDEN (Table Manners)

Pjäsa av Alan Ayckbourn

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 25 sept 1976

FAMILJENS DON JUAN (The Norman Conquests 1973)

KÄRLEKSSEMESTERN (Living Together)

Pjäsa av Alan Ayckbourn

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 15 jan 1977

FAMILJENS DON JUAN (The Norman Conquests 1973)

FÖRFÖRELSE (Round and Round the Garden)

Pjäsa av Alan Ayckbourn

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 1 april 1977

GARDEN PARTY (Relatively Speaking 1967)

Komedi av Alan Ayckbourn

Översättning av Marianne Höök

Vasateatern 17 jan 1969

HUR ANDRA ÄLSKAR (How the Other Half Loves 1969)

Komedi av Alan Ayckbourn

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 29 sept 1971

OSYNLIGA VÄNNER (Invisible Friends 1989)

Pjäsa av Alan Ayckbourn

Översättning av Anita Dahl & Leif Zern

Kungliga Dramatiska Teatern 3 okt 1992 Lejonkulan

SÄNGKAMMARFARS (Bedroom Farce 1975)

Komedi av Alan Ayckbourn

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 21 sept 1979

TOFFELHJÄLTAR (Relatively Speaking 1967)

Komedi av Alan Ayckbourn

Översättning av Nenne Runsten

Intiman 5 april 1980

AYMÉ, Marcel

1902–1967

Frankrike

CLÉRAMBARD (Clérambard 1950)

Omvändelsekomedi i 4 akter av Marcel Aymé

Översättning av Sten Göran Camitz

Nya Teatern 1 februari 1951

DIN NÄSTAS HUVUD (La Tête des autres 1952)

Satirisk komedi i 4 akter av Marcel Aymé

Översättning av Stig Ahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1952 Lilla scenen

AZA, Vital
1851–1912
Spanien

DOMARENS HATT (El sombrero de copa 1887)

Lustspel i 3 akter af Vital Aza

Öfversatt af Åke Wilhelmsson Munthe

Södra Teatern 27 okt 1892

Lilla Teatern (f.d. Intima Teatern) 26 dec 1912

DEN SJUKE BRORSONEN (????)

Komedi i 2 akter af Miguel Ramos Carrión & Vital Aza

Öfversatt af K.A. Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 27 april 1902

Södra Teatern 1 jan 1905 – 2 juni 1905

GYLLENE DRÖMMAR (El sueño dorado 1890)

Skämt i 1 akt af Vital Aza

Öfversatt af Åke Wilhelmsson Munthe

Södra Teatern 23 april 1896

SOCORROS INACKORDERINGAR (El padrón municipal 1887)

Fars i 2 akter av Miguel Ramos Carrión & Vital Aza

Öfversatt af Karl August Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt 1904

Översättning av Einar Hjort

Bearbetning av Karl August Hagberg

Intima Teatern 31 aug 1917

Översättning av Karl August Hagberg

Blancheteatern 14 dec 1927

B B B

BACH, Ernst

1876–1929

Tyskland

CARNEGIEHJÄLTEN (Der kühne Schwimmer 1922)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Fri översättning av Sigvard Wallén

Folkteatern 18 sept 1926

DEN BÄTTRE HÄLFTEN (Die bessere Hälfte 1917)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 28 dec 1918

DOLLY (Dolly 1923)

Vaudevilleoperett i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Musiken av Hugo Hirsch

Översättning av Otto Groothoff

Vaudeville-Teatern 19 okt 1933

FARS LILLE PÅG (Hurra, ein Junge 1926)

Fars av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning och bearbetning av Nils Poppe

& Arne Wahlberg

Maxim 18 sept 1976

FRÖKEN PUCK (Fräulein Puck 1919)

Farsoperett i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Musiken av Walter Kollo

Översättning av ?

Södra Teatern 18 nov 1922

GAMLE ADAM (Der wahre Jakob 1924)

Fars i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av Nalle Halldén

Folkteatern 17 nov 1928

Bearbetning av Per Gerhard

Vasateatern 27 sept 1984

HURRA! - EN POJKE! (Hurra, ein Junge 1926)

Fars i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av ?

Södra Teatern 8 sept 1928

Lilla Teatern 27 jan 1933

INTRESSANTE MAX (Der keusche Lebemann 1921)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av ?

Södermalmsteatern 20 okt 1922

LISE-LOTTE (Arme Ritter 1928)

Text av Franz Arnold & Ernst Bach

Sångtexter av Günther Bibo & Kurt Schwabach

Musiken av Walter Kollo

Översättning av ?

Folkets Hus Teater 14 sept 1929

NATTENS DROTTNING (Die Königin der Nacht 1921)

Farsoperett i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Musik av Walter Kollo

Översättning av Berndt Carlberg

Vasateatern 8 april 1925

OBERÖRDA MAX (Der keusche Lebemann 1921)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av ?

Pallasteatern 5 okt 1932

PÅ HAL IS (Der kühne Schwimmer 1922)

Lustspel i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 19 jan 1924

SPANSKA FLUGAN (Die spanische Fliege 1913)

Fars i 3 akter av Franz Arnold & Ernst Bach

Översättning av A. F.

Vasateatern 7 mars 1914

Odeon 15 mars 1930

Mosebacke Teater 27 mars 1937

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 25 sept 1981

Intiman 12 febr 1997

BACHE, Svend

1915–1967

Danmark

PETER (Peter 1937)

Vaudeville av Svend Bache

Översättning av Carl-Otto Sandgren

Sänd i radio 26 jan 1938

RONDO (Rondo 1948)

Radiojäs av Svend Bache

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 27 febr 1949

BACHWITZ, Hans

1882–1927

Tyskland

DEN HEMLIGA AGENTEN (Der verliebte Herzog 1917)

Operett i 3 akter av Georg Okonkowski & Hans Bachwitz

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av ?

Oscarsteatern 27 nov 1918

DEN JAVANESISKA DOCKAN (Die javanische Puppe 1921)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Lothar & Hans Bachwitz

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 1 juni 1922

DET FARLIGA ÅRET (Das kritische Jahr 1922)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Lothar & Hans Bachwitz

Översättning av Otto Groothoff

Blancheteatern 6 okt 1927

MEXIKO-GULD (Mexiko-Gold 1922)

Komedi i 3 akter av Rudolf Lothar & Hans Bachwitz

Översättning av Arvid Englund

Blancheteatern 15 aug 1922

BAGGE, Dominique

1925–

Frankrike

JUDAS (Judas)

Radiopjäs av Dominique Bagge

Översättning av Gustaf & Mari-Anne Molander

Sänd i radio 7 april 1955

BAHN, Adolf
1813–1882
Tyskland
ETT PARTI PIQUET (La Partie de piquet 1854)
Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Henri Horace Meyer
Bearbetad af Adolf Bahn (Eine Partie Piquet 1855)
Öfversatt af Isidor Högfeldt
Hotell W6: stora sal 27 febr 1887

BAHR, Hermann
1863–1934
Österrike
BARNEN (Die Kinder 1911)
Komedi i 3 akter af Hermann Bahr
Öfversatt av Karl Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 24 nov 1911

FAUNEN (Der Faun 1906)
Drama i 1 akt av Hermann Bahr
Översättning av Einar Fröberg
Intima Teatern 11 dec 1916

KONSERTEN (Das Konzert 1909)
Komedi i 3 akter av Hermann Bahr
Öfversatt af Herman A. Ring
Svenska Teatern 10 nov 1910
Översättning av Rudolf Wendbladh
Vasateatern 27 nov 1939
Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1955 Lilla scenen
Översättning av Gustaf Molander
Sänd i radio 26 febr 1956

KÄRLEKSPROVET (Die tiefe Natur 1908)
Komedi av Hermann Bahr
Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 29 okt 1953 / 3 febr 1954

MÄSTAREN (Der Meister 1904)

Komedi i 3 akter av Hermann Bahr

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 28 dec 1921

PRINCIPEN (Das Prinzip 1912)

Lustspel i 3 akter av Hermann Bahr

Öfversättning af Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 9 april 1913

ÄKTENSKAPSLEKEN (Ehelei 1920)

Lustspel i 3 akter av Hermann Bahr

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 10 okt 1922

BAILLODS, Jules

1889–1952

Schweiz

KATEDRALEN (Le Cathédral)

Ett mysteriespel för radio om domen i Chartres

av Jules Bailloids

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 9 sept 1945

BAILY, Leslie

1906–1976

England

DEN DRÖMDA ARMÉN (The Fantastic Battle 1933)

Radiofantasi av Leslie Baily

efter en berättelse av C.R. Burns (1928)

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 22 okt 1933

BAJDŽIEV, Mar Tašimovič	DUELLEN (Duél' 1968)
1935–	Pjäas av Mar Bajdžiev
Ryssland/Kirgizistan	Översättning av Staffan Skott
	Sänd i radio 28 mars 1971 Göteborg
BAJSIĆ, Zvonimir	EN UNDERBAR MORGON (Gle, kako dan lijepo počinje 1974 /
1925–1987	Schau, wie schön der Tag anfängt)
Kroatien	Radiokomedi av Zvonimir Bajsić
	Översättning från tyska av Gunnar Wersén
	Sänd i radio 20 juni 1976
	NEJ (Ne 1980/Nein)
	Pjäas av Zvonimir Bajsić
	Översättning från tyska av Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 8 maj 1983
BAKONYI, Károly	HÖSTMANÖVER (Tatárjárás 1908/Ein Herbstmanöver 1909)
1873–1926	Operett i 3 akter af Károly Bakonyi & Robert Bodanzky
Ungern	Musik af Emmerich Kálmán
	Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
	Oscarsteatern 1 sept 1909
	STALLGREVEN (Mágnás Miska/Der Pusztakavalier 1916)
	Operett i 3 akter av Károly Bakonyi & Andor Gábor
	Musiken av Albert Szirmai
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Oscarsteatern 24 augusti 1918
BALCHIN, Nigel	DET HEMLIGA RUMMET (The Small Back Room 1943)

1908–1970	En berättelse av Nigel Balchin
England	Radiodramatisering av Peter Watts
	Översättning av Olof Jonason
	Sänd i radio 30 mars 1950
BALDA, Jiří	OH, DU MILDE ANTONIUS
1890–1968	(U svatého Antoníčka 1932/Der heilige Antonius)
Tjeckoslovakien	Operett i 3 akter av Antonín Fencel & Jiří Balda
	Musiken av Jára Beneš
	Svensk bearbetning av Kar de Mumma & Max Hansen
	Oscarsteatern 18 sept 1936
BALDWIN, James	BLUES FOR MR CHARLIE (Blues for Mister Charlie 1964)
1924–1987	Drama av James Baldwin
USA	Översättning av Göran O. Eriksson
	Kungliga Dramatiska Teatern 26 febr 1965
BALLOT, Marcel	RÄFVEN OCH RÖNNBÄREN (Trop verts! 1886)
1860–1930	Proverb på vers i 1 akt af Marcel Ballot
Frankrike	Öfversatt af Ernst Lundquist
	Kungliga Dramatiska Teatern 4 febr – 27 mars 1893
BALZAC, Honoré de	KREDITORERNA (Mercadet 1848)
1799–1850	Pjäsa av Honoré de Balzac
Frankrike	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 2 juni 1968 Borås / 6 juni 1968
	SVINDLAREN (Le Faiseur 1840)
	Komedi av Honoré de Balzac

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i TV-teatern 20 jan 1975 TV1

ÖFVERSTE CHABERT (Oberst Chabert 1910)

Operett i 3 akter fritt

efter Honoré de Balzac "Comtesse à deux maris"

Text och Musik af Hermann Wolfgang von Waltershausen

Öfversatt af Emil Grandinson

Operan 21 okt 1912

ÖVERSTE CHABERT (Oberst Chabert 1955)

Dramatisering av Hans Rehfisch

efter Honoré de Balzacs roman "Le Colonel Chabert" (1832)

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 18 dec 1958 / 2 aug 1962

BANG, Carl

1926–1998

Danmark

HAMNARBETARE (Et spil om Ida)

Radiopjäs av Carl Bang

Översättning av Harry Ahlberg

Sänd i radio 16 okt 1960

BANG, Herman

1857-1912

Danmark

EN GAMMAL HISTORIA (Hverdagskampe 1879)

Proverb i 1 akt av Herman Bang

Öfversatt af Edvard Fredin

Nya Teatern å Blasieholmen 5 mars 1884

BANG, Oluf

1882–1957

Danmark

AFFÄREN HOPKINS (Affæren Hopkins)

Radiopjäs av Oluf Bang

Översättning av Bo Willners

Sänd i radio 22 dec 1938

DON JUAN KOMMER TILLBAKA (Don Juan vender tilbage 1940)

Ett muntert radiospel av Oluf Bang

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 17 mars 1946

HAN SOM FICK VETA SANNINGEN (Sandhedens erkendelse)

Radiopjäs av Oluf Bang

Översättning av Arne Nyman

Sänd i radio 5 sept 1941

NÄR JAG NÅTT HALVVÄGS PÅ MIN LEVNADS BANA

(På midten af min vandring gennem livet 1949)

Pjäs av Oluf Bang

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 7 sept 1950

BANNERMAN, Kay

1919–1991

England

BAMSINGEN (All For Mary 1954)

Fars av Harold Brooke & Kay Bannerman

Översättning av Gösta Stevens

Alléteatern 19 mars 1955

BANVILLE, Théodore de

1823–1891

Frankrike

GRINGOIRE (Gringoire 1866)

Komedi i 1 akt av Théodore de Banville

Öfversatt af Bertha Spanier

Humlegårdsteatern 8 sept 1866

Öfversatt av Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1866

Operan 14 dec 1866

Nya Teatern å Blasieholmen 7 febr 1880 – 28 okt 1888

Kungliga Dramatiska Teatern 4 febr 1900-13 febr 1904 / 13 dec 1924

BARBAULT-GUÉRA,

Tootsie

19??–

Schweiz

BJUDNINGEN (L'Invitation 1968)

Pjäs av Tootsie Barbault-Guéra

Översättning av Arne Häggqvist

Sänd i radio 15 jan 1970

SJÄLVMORDET (Le Suicide 1970)

Radiopjäs av Tootsie Barbault-Guéra

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i radio 24 aug 1972

BARBIER, Jules

1825–1901

Frankrike

CORA eller SLAFVERIET (Cora ou L'esclavage 1861)

Skådespel med sång i 5 akter af Jules Barbier

Bearbetning af Erik Bøgh (CORA ELLER SLAVINDEN 1861)

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 18 juni 1865

CORA eller MINNEN FRÅN NORDAMERIKAS SLAFLIF

(Cora ou L'esclavage 1861)

Bearbetning af Erik Bøgh (Cora eller Slavinden 1861)

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 28 sept 1872

DINORAH (Le Pardon de Ploërmel 1859)

Opera i 3 akter af Jules Barbier och Michel Carré

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 23 maj 1870

FAUST (Faust 1859)

Opera i 5 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 11 sept 1863

GRAZIELLA (Graziella 1849)

Dram i 1 akt af Jules Barbier & Michel Carré

Efter Alphonse Lamartine (1849)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Mindre Teatern 9 april 1873

HERR BENOIT'S PAPILJOTTER

(Les Papillotes de monsieur Benoist 1853)

Komisk opera i 1 akt af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Henri Reber

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Nya Teatern å Blasieholmen 8 maj 1880

HOFFMANS ÄFVENTYR (Les Contes d'Hoffmann 1881)

Fantastisk Opera i 4 akter af Jules Barbier

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 17 dec 1881

JEANNETTES BRÖLLOP (Les Noces de Jeannette 1841)

Operett i 1 akt af Michel Carré & Jules Barbier

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Jeanette Stjernström

(inte Louise Stjernström som Emil Michal uppgjer)

Nya Teatern å Blasieholmen 19 jan 1881

LÄKAREN MOT SIN VILJA (Le Médecin malgré lui 1858)

Operett i 3 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Efter Molière

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 14 dec 1863

MIGNON (Mignon 1866)

Opera i 3 akter af Michel Carré & Jules Barbier

Musik af Ambroise Thomas

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 10 mars 1873

PAUL OCH VIRGINIE (Paul et Virginie 1876)

Operett i 4 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 3 mars – 11 april 1886

PHILEMON OCH BAUCIS (Philémon et Baucis 1860)

Operacomique i 3 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 26 mars – 12 Maj 1879

ROMEO OCH JULIA (Romeo et Juliette 1867)

Opera i 5 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 11 juni 1868

SILFVERRINGEN (L'Anneau d'argent 1855)

Operett i 1 akt af Jules Barbier & Léon Battu

Fritt från franskan af Frans Hedberg

Operan 23 dec 1880

SYLVIA (La Colombe 1866)

Operett i 2 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 11 febr 1868

UNDER SAMMA TAK (Sous le même toit 1871)

Komedi i 1 akt af Jules Barbier

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 9 – 14 sept 1872

BARBIER, Marie

1827–1897

Frankrike

LILLA SYSTER (La Petite soeur 1881)

Komedi i 1 akt af Marie Barbier

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 15 dec 1887 – 12 sept 1888

BARCLAY, James

BOBBYS SISTA NATT

??-??

Grotesk i 3 akter av James Barclay

?

Översättning av Erik Berglund

Blancheteatern 14 jan 1928

BARDE, André

BENJAMIN (Benjamin 1923)

1874–1945

Farsoperett i 3 akter av André Barde & Benjamin Rabier

Frankrike

Musiken av René Mercier

Översättning av Nils Johannisson

Kupletterna översatta av S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 13 nov 1926

INTE PÅ MUN (Pas sur la bouche 1925)

Operett i 3 akter av André Barde

Musiken av Maurice Yvain

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 7 jan 1928

BARFOED, Aage

ASTA KANNING (Asta Kanning 1906)

1879–1960

Skådespel i 4 akter af Aage Barfoed

Danmark

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1906

BARILLET, Pierre

DEN ANSTÄNDIGA ADELE (Le Don d'Adèle 1950)

1923–2019

Situationsfars av Pierre Barillet & Jean-Pierre Grédy

Frankrike

Översättning av Eva Tisell

Boulevardteatern 21 mars 1951

(Riksteatern 21 sept 1950 med titeln "Den farliga gåvan")

I HJÄRTAT AV PARIS (Quatre pièces sur jardin 1969)

Komedi av Pierre Barillet & Jean-Pierre Grédy

Översättning av Torsten Ehrenmark

Lillan 9 okt 1970

KAKTUSBLOMMAN (Fleur de cactus 1964)

Komedi i 2 akter av Pierre Barillet & Jean-Pierre Gredy

Översättning av Stig Ahlgren

Vasateatern 21 sept 1966

40 KARAT (Quarant carats 1967)

Komedi av Pierre Barillet & Jean-Pierre Grédy

Översättning av Lennart Lagerwall

Vasateatern 30 sept 1970

BARKER, Howard

1946–

England

BORGEN (The Castle 1985)

Pjäs av Howard Barker

Översättning av Staffan Holmgren

Del 1-2 Sänd i radio 19–26 mars 1995

HERMAN – NU MED MILLIE OCH MICK

(Herman with Millie and Mick 1972)

Radiopjäs av Howard Barker

Översättning av Lars Björkman

Sänd i radio 8 dec 1979

MÖRKLÄGGNING (Birth on a Hard Shoulder 1977)

Pjäs av Howard Barker

Översättning av Barbro Larsson

Kungliga Dramatiska Teatern 8 nov 1980 Målarsalen

SLAGET VID LEPANTO (Scenes From an Execution 1984)

Radiopjäsa av Howard Barker

Översättning av Staffan Holmgren

Sänd i radio 6 dec 1987

VARGEN (Claw 1975)

Pjäsa av Howard Barker

Översättning av Lars Björkman

Kungliga Dramatiska Teatern 17 feb 1978 Målarsalen

BARKER, Philip

19??–

England

INSÄNDAREN (Personal Column 1967)

Pjäsa av Philip Barker

Översättning av Marianne Höök

Sänd i radio 8 febr 1970

BARNES, Djuna

1892–1982

USA

VÄXELSÅNG (The Antiphon 1936)

Versdrama i 3 akter av Djuna Barnes

Översättning av Dag Hammarskjöld & Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1961

BARNETT, Christopher

19??–

Australien

ULRIKE MEINHOF SÅNG (Ulrike Meinhof Sings 1985)

Monolog av Christopher Barnett

Översättning av Kerstin Gezelius

Sänd i radio 15 maj 1994

Stockholms Stadsteater 17 mars 1997

BARRÉ, Albert

1854–1910

BRÖLLOPSNATTEN (Nuit de nocces 1904)

Lustspel i 3 akter af Henri Kéroul & Albert Barré

Frankrike

Översättning af ?

Södra Teatern 29 sept 1905

EN VALS AV CHOPIN (Le Chopin 1906)

Lustspel i 3 akter av Henri Kéroul & Albert Barré

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 4 jan 1913

TOTO-TATA (Toto 1892)

Komisk operett i 3 akter af Paul Bilhaud & Albert Barré

Musik af Antoine Banès

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 30 jan – 3 mars 1894

Djurgården 8 – 18 maj 1906

BARRÉ, Pierre-Yves

1749–1832

Frankrike

SLOTTERÖLET eller KRONFOGDARNE

(Les Vendangeurs, ou les Deux baillis 1780)

Lyrisk komedi 3 akter af Pierre Antoine Augustin de Piis

& Pierre-Yves Barré

imiterad af Carl Envallsson

Ladugårdslandsteatern 22 febr 1864 – 13 febr 1870

Mindre Teatern 22 nov – 17 dec 1871

BARRIE, James M.

1860–1937

England

BREDA GATAN (Quality Street 1901)

Komedi av J.M. Barrie

Översättning av Staffan Tjerneld

Sänd i radio 1 maj 1939

DEN BEUNDRANSVÄRDE CRICHTON

(The Admirable Crichton 1902)

Lustspel i 4 akter av J.M. Barrie

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1923

Sänd i radio 5 juni 1938

DEN GAMLA VISAR SINA MEDALJER

(The Old Lady Shows Her Medals 1917)

Drama i 3 akter av James M. Barrie

Översättning av Gustaf Linden

Vasateatern 9 febr 1940

Sänd i radio 21 juni 1940

FRIHET FÖR TOLV PUND (The Twelve Pound Look 1914)

Komedi av James Barrie

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 3 jan 1948 / 20 juli 1948 / 11 dec 1955 / 29 jan 1958

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i TV-teatern 24 jan 1957

KÄRLEKENS GENVÄGAR (Alice Sit-by-the-Fire 1905)

Komedi i 3 akter av J.M. Barrie

Översättning av ?

Oscarsteatern 20 april 1929

PETER PAN (Peter Pan 1904)

Sagospel i 6 tablåer av J.M. Barrie

Översättning av Olga Raphael-Linden

Oscarsteatern 17 dec 1931

Översättning av Göran O. Eriksson
Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1991

TESTAMENTET (The Will 1914)
Pjäsa av J.M. Barrie
Översättning av Börje Lindell
Sänd i radio 4 dec 1950 Göteborg / 8 juli 1951

VAD VARJE KVINNA VET (What Every Woman Knows 1908)
Komedi i 5 akter av J.M. Barrie
Översättning av Edvard Alkman
Oscarsteatern 22 sept 1926
Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1943
Översättning av Palle Brunius
Sänd i radio 8 sept 1940

VID GAMLA GATAN (Quality Street 1901)
Komedi i 4 akter af J.M. Barrie
Översättning från engelskan af ?
Vasateatern 28 dec 1907

BARRIÈRE, Théodore	BERTHAS PIANO (Le Piano de Berthe 1852)
1823–1877	Komisk vaudeville i 1 akt af Théodore Barrière & Jules Lorin
Frankrike	Öfversatt af Lars August Malmgren
	Humlegårdsteatern 8 sept 1865
	Nya Teatern å Blasieholmen 2 okt 1878
	CENDRILLON (Cendrillon 1858)
	Komedi i 5 akter af Théodore Barrière

Öfversatt af A. Hedin

Kungliga Dramatiska Teatern 15 okt 1868

EN LITEN FÖRMYNDARE (Le Feu au couvent 1860)

Komedi i 1 akt af Théodore Barrière

Öfversatt af Amanda Nerman

Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1864

EN TJENSTAKTIG VÄN (Une corneille qui abat des noix 1862)

Lustspel i 3 akter af Lambert-Thiboust & Théodore Barrière

Öfversatt af ?

Södra Teatern 11 dec 1863

HAN HAKAR SIG FAST VID SIN MÅG

(Aux crochets d'un gendre 1864)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af

Humlegårdsteatern 20 aug 1864

I EN HAST (I en fart 1853)

Lustspel i 1 akt bearbetad af Kristian Mantzius

Efter "Tambour battant" 1851

af Adrien Decourcelles & Théodore Barrière & Leon Morand

Öfversatt af ?

Teatern i Berns Salong 24 mars 1866 – 7 april 1869

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 7 okt – 18 dec 1866

Vaudevilleteatern 16 – 19 nov 1882

I FLYGANDE FLÄNG (Paris ventre à terre 1868)

Fars i 3 akter Théodore Barrière & Léopold Stapleaux

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 30 jan 1869

KÄRLEKENS BLINDBOCKAR (Les Jocrisses l'amour 1865)

Lustspel i 3 akter af Théodore Barrière & Lambert Thiboust

Öfversatt af Bertha Straube

Humlegårdsteatern 30 aug 1865

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 27 april 1879

LILLA KUSIN (La Petite cousine 1849)

Komedi i 1 akt af Théodore Barrière & Adrien Decourcelle

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 30 jan 1869

Kungliga Dramatiska Teatern 3 mars – 5 nov 1871

LILLA SLARFVAN (La Tête de linotte 1882)

Komedi i 3 akter af Théodore Barrière & Edmond Gondinet

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 15 jan 1883 – 26 jan 1886

MARMORQVINNORNA (Les Filles de marbre 1853)

Komedi med sång i 4 akter med prolog

af Théodore Barrière & Lambert Thiboust

Öfversatt af ?

Södra Teatern 6 febr 1868

PÅ VIFT (Le Chic 1866)

Fars i 3 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 5 aug 1867

UTE PÅ VIFT (Le Chic 1866)

Öfversatt af ?

Södra Teatern 1 nov 1874

SLÄGTEN ÄR VÄRST (L'Heritage de Monsieur Plumet 1858)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Ernest Capendu

Öfversatt af Robert Bachmann

Mindre Teatern 18 – 22 april 1874

SVÄRFAR OCH MÅG (Aux crochets d'un gendre 1864)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Carl Gustaf Jungberg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 jan – 5 febr 1882

SÅ KALLADE ENGLAR (Les Fausses Bonnes Femmes 1858)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Ernest Capendu

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 – 10 maj 1866

SÅ KALLADE HEDERSMÄN (Les Faux Bonshommes 1856)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Ernest Capendu

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept 1863 – 6 juni 1869

BARRY, Philip

DET EVIGT MANLIGA (The Animal Kingdom 1931)

1896–1949

USA

Komedi i 6 akter av Philip Barry

Översättning av Marga Rydeberg

Blancheteatern 13 okt 1944

DU ÄR MIN (Tomorrow and Tomorrow 1931)

Problemdrama av Philip Barry

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 9 jan 1935

Översättning av Göran Granberg

Nya Teatern 25 jan 1939

BART, Lionel

1930–1999

England

LÅS IN ERA DÖTTRAR (Lock Up Your Daughters 1959)

Musical i 2 akter av Lionel Bart & Bernard Miles

Musiken av Laurie Johnson

Översättning av Stig Ahlgren

Oscarsteatern 21 febr 1963

OLIVER (Oliver 1960)

Musical av Lionel Bart

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 13 sept 1961

BATAILLE, Henry

1872–1922

Frankrike

BRÖLLOPSMARCHEN (La Marche nuptiale 1905)

Drama i 4 akter av Henry Bataille

Översättning av M. Arhusiander

Kungliga Dramatiska Teatern 12 febr 1918

DEN FÅVITSKA JUNGFRUN (La Vierge folle 1910)

Skådespel i 4 akter af Henry Bataille

Öfversatt af Emil Grandinson
Kungliga Dramatiska Teatern 5 april 1911

MAMMA COLIBRI (Maman Colibri 1904)

Skådespel i 3 akter af Henry Bataille

Översättning af ?

Vasateatern 17 maj 1906

UPPSTÅNDELSE (Résurrection 1902)

Skådespel i 4 akter med prolog af Henry Bataille

Bearbetad efter Lev Tolstojs roman "Voskresenie" 1899

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 7 april 1905 – 27 febr 1907

BATKA, Richard

1868-1922

Österrike

FÖRSEGLAD (Versiegelt 1908)

Komisk opera i 1 akt efter Ernst Raupach

af Richard Batka och Alexander Pordes-Milo

Musiken af Leo Blech

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 12 maj – 9 juni 1910

BATY, Gaston

1885–1952

Frankrike

BROTT OCH STRAFF (Crime et Châtiment 1933)

Drama i 3 akter av Gaston Baty

efter Fedor Dostoevskijs roman "Prestuplenie i nakazanie" 1866

Översättning av Edward Alkman

Kungliga Dramatiska Teatern 3 okt 1936

MADAME BOVARY (Madame Bovary 1936)

Drama av Gaston Baty

efter Gustave Flauberts roman 1856

Översättning och bearbetning av Staffan Tjerneld

Blancheteatern 24 febr 1939

RASKOLNIKOV (Crime et Châtiment 1933)

Pjäsa av Gaston Baty

efter Fedor Dostoevskijs roman "Prestuplenie i nakazanie" 1866

Översättning av Edward Alkman

Sänd i radio 4 mars 1934

BATTU, Léon

1828–1857

Frankrike

FÖRLOFNING VID LYKTSKEN (Le Mariage aux lanternes 1857)

Operett i 1 akt af Michel Carré & Léon Battu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 1 sept 1873

Södra Teatern 14 febr 1875

SILFVERRINGEN (L'Anneau d'argent 1855)

Operett i 1 akt af Jules Barbier & Léon Battu

Fritt från franskan af Frans Hedberg

Operan 23 dec 1880

TEATERDIREKTÖREN (Der Schauspieldirektor 1786)

Opera buffa i 1 akt af Johann Gottlieb Stephanie

Musik af Wolfgang Amadeus Mozart

Bearbetad af Léon Battu och Ludovic Halévy (L'Impressario 1856)

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 25 okt 1880 – 17 febr 1887

BAUDISCH, Paul	DE FYRA SMÅ (Simone et la paix 1948)
1889–1977	Politisk komedi i 2 akter av Georges Roland (pseud)
Österrike	Översättning av Herbert Wärnlöf
	Oscarsteatern 30 april 1948
BAUËR, Gérard	DET GÄLLER ATT TALA FÖRST (Il faut parler le premier 1961)
1888–1967	Liten komedi av Gérard Bauër
Frankrike	Översättning av Evert Lundström
	Sänd i radio 28 aug 1962 P2 / 30 aug 1962
BAUER, Josef Martin	SKUGGAN AV ETT HALMSTRÅ
1901–1970	(Der Schatten eines Strohhalmes 1951)
Tyskland	Radiopjäs av Josef Martin Bauer
	Översättning av Åke Falck
	Sänd i radio 11 jan 1953
BAUER, Julius	PROVKYSSEN (Der Probekuss 1894)
1853–1941	Operett i 3 akter af Hugo Wittmann & Julius Bauer
Österrike	Musik Carl Millöcker
	Öfversatt af ?
	Södra Teatern 30 mars – 3 maj 1896
BAUER, Julius	STACKARS JONATHAN (Der arme Jonathan 1890)
1853–1941	Operett i 3 akter af Hugo Wittman & Josef Bauer
Österrike	Musik af Carl Millöcker
	Öfversatt af Harald Molander (med delvis användande af en öfversättning af Ernst Wallmark)
	Vasateatern 2 okt 1890 – 20 mars 1902
	Oscarsteatern 15 – 24 april 1911

SÖNDAGSBARNET (Das Sonntagskind 1892)

Komisk operett i 3 akter af Hugo Wittman & Josef Bauer

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Harald Molander

Djurgårdsteatern 30 juli 1892 – 7 aug 1893

Vasateatern 14 – 27 nov 1895

Östermalmsteatern 22 april – 6 maj 1906

BAUER, Walter

1904–1976

Tyskland

DEN SISTE HERDENS BERÄTTELSE

(Die Erzählung des letzten Hirten 1949)

Ett julspel för radio av Walter Bauer

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 21 dec 1952

BAUERNFELD, Eduard von UR SÄLLSKAPSLIFVET (Aus der Gesellschaft 1867)

1802–1890

Österrike

Komedi i 4 akter af Eduard von Bauernfeld

Öfversatt af

Nya Teatern å Blasieholmen 20 nov – 26 dec 1876

BAUERMEISTER, Max

1841–1917

Tyskland

HON GRÅTER (Sie weint 1881)

Lustspel i 1 akt

Efter Max Bauermeister & F. Silesius (pseud för Georg Kruse)

Öfversatt af Oscar Wijkander

Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj 1886

BAUM, L. Frank

1856–1919

USA

TROLLKARLEN FRÅN OZ (The Wonderful Wizard From Oz 1900)

Sagospel efter Frank Baums bok av Carl-Otto Sandgren

Musik av Harold Arlen & Sune Waldimir

Sångtexter av E.Y. Harburg

Översättning av Kar de Mumma & Nils Perne

Sänd i radio 2 febr 1941 / 9 mars 1941

Översättning av Sam J. Lundwall ?

Dramatisering av Barbro Lindgren

Kungliga Dramatiska Teatern 2 mars 1985 Stora scenen

BAUM, Vicki

GIGI (Gigi 1950?)

1888–1960

Komedi av Vicki Baum efter en roman av Colette 1944

Tyskland

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Intima Teatern 5 sept 1957

Stockholms stadsteater 19 mars 1965 Studion

GRAND HOTEL (Menschen im Hotel 1930)

Drama av Vicki Baum

Översättning av ?

Vasateatern 18 mars 1933

BAUMANN, Alexander

SKATTEN BAKOM SPISEN (Das Versprechen hinter'm Herd 1850)

1814–1857

Alpscen med sång i 2 tablåer af Alexander Baumann

Österrike

Öfversatt af Adolf Theodor Schwartz

Ladugårdslandsteatern 1 jan 1866 – 8 febr 1870

Södra Teatern 14 febr – 3 dec 1875

ALPFLICKAN eller SKATTEN BAKOM SPISEN

(Das Versprechen hinter'm Herd 1850)

Alpscen med sång i 2 tablåer af Alexander Baumann

Öfversatt af Adolf Theodor Schwartz

Folkteatern 30 aug 1890 – 22 febr 1891

BAURANS, Pierre	ETT LITET HUSKORS (La serva padrona 1739)
1710–1754	Intermezzo i 2 akter af Giovanni Battista Pergolesi
Frankrike	På franska af Pierre Baurans (LA SERVANTE MAÎTRESSE 1746)
	och därifrån öfversatt af Ernst Wallmark
	Kungliga Dramatiska Teatern 13 okt 1881
BAX, Clifford	OMAKA (Square Pegs 1919)
1886–1962	Komedi på vers i 1 akt av Clifford Bax
England	Översättning av Nils Bohman
	Sänd i radio 26 jan 1933
	SOKRATES (Socrates 1930)
	Pjäsa i 6 scener av Clifford Bax
	Översättning av Stig Torsslow
	Sänd i radio 25 nov 1932
BAXTER, David	ALLA HAR BEHOV AV KÄRLEK (????)
19??–	Livsfilosofiskt drama av David Baxter
?	Översättning av Bertil Lindeberg
	Marsyasteatern 27 sept 1969
BAYARD, Jean-François	ADOLPH (ADOLF) OCH HENRIETTA (Indiana et Charlmagne 1840)
1796–1853	Skämt med sång i 1 akt av Philippe Dumanoir
Frankrike	& Jean-François Bayard
	Öfversatt af ?
	Teatern i Berns Salong 24 nov 1867
	Södra Teatern 28 okt 1884

CENDRÉE OCH BRUNETTE (Mérovée ou Brune et blonde 1842)

Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard & Edmond de Biéville

Öfversatt af ?

Södra Teatern 16 maj 1864

DEBUTANTEN OCH HENNES FAR (Le Père de la débutante 1837)

Komedi i 5 akter af Jean-François Bayard & Emmanuel Théaulon

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 nov 1863 - 28 maj 1895

Öfversatt af ?

Folkteatern 28 nov 1908

Kungliga Dramatiska Teatern 31 jan 1915

DEN GIFTA MANNEN I STADEN OCH PÅ LANDET

(Le Mari à la campagne ou Le Tartuffe moderne 1844)

Komedi i 3 akter af Jean-François Bayard och Jules de Wailly

Öfversatt af Martin Schück

Kungliga Dramatiska Teatern 17 mars 1864 - 26 mars 1885

EN CIGARR (Pas de fumée sans feu 1849)

Skämt med sång i 1 akt af Jean François Bayard

Efter en dansk behandling "En hemmelige Lideskab" 1859

af A.L.C. de Coninck

fritt bearbetad af Frans Hodell

Ladugårdslandsteatern 25 nov 1863

Teatern i Berns Salong 12 mars 1866

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 27 mars 1866

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 14 juli 1867

V 1 jan 1869

Teatern i Odeon 31 okt 1869

Alhambra varietésalongen 22 mars 1901

EN ÄKTA MAN

(Le Mari à la campagne ou Le Tartuffe moderne 1844)

Komedi i 3 akter af Jean-François Bayard och Jules de Wailly

Öfversatt af Axel Bosin

Folkteatern 15 sept 1895

FRIERI OCH FÖRESTÄLLNING (La Niaise de Saint-Flour 1848)

Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard & Gustave Lemoine

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 dec 1870

GRANNARNE (Indiana et Charlemagne 1840)

Scenisk dialog med kupletter af August Blanche

Efter en fransk idé af Jean-François Bayard & Dumanoir

Teatern i Manegen å Djurgården 14 juni 1867

Alhambrateatern 15 sept – 25 nov 1906

HERR OCH FRU TAPPERMAN

(Monsieur et madame Pinchon 1838)

Komedi med sång i 2 akter

af Jean-François Bayard & Philippe Dumanoir & Adolphe d'Ennery

Bearbetning af Hanna Brooman

Humlegårdsteatern 14 juli 1871

Mindre Teatern 26 nov 1871 – 16 april 1874

HITTEBARNET (Boquillon à la recherche d'un père 1845)

Lustspel med kupletter i 2 akter

Efter Jean-François Bayard & Antoine François Varner

Bearbetad af August Blanche

Humlegårdsteatern 25 sept 1865

Alhambrateatern 27 aug – 5 sept 1872

Folkets Hus Teatern 17 febr 1902

Kungliga Dramatiska Teatern 17 jan 1906

Vasateatern 20 dec 1910

HON SKALL DEBUTERA (Le Père de la débutante 1837)

Fars med sång i 5 akter

Öfversatt från Erik Bøghs bearbetning (HON SKAL DEBUTERA 1855)

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 6 sept 1878

INGEN RÖK UTAN ELD (Pas de fumée sans feu 1849)

Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 24 april 1870

KEJSARINNANS FÅNGE (Un changement de main 1845)

Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard & Charles Lafont

Öfversättning af Fredrik Niklas Berg

Humlegårdsteatern 10 juli 1867

KYRKOHERDEN I POMPONNE (Le Curé de Pomponne 1849)

Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard

Öfversatt af ?

Södra Teatern 18 nov 1868

LANDTLOLLAN I SAINT-FLOUR (La Niaise de Saint-Flour 1848)

Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard & Gustave Lemoine

Öfversatt af Lars August Malmgren

Humlegårdsteatern 28 juni 1866

LÄKAREN (La Médecine sans médecin 1832)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Jean François Bayard

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdslandsteatern 4 febr 1864

MIN HUSTRU VILL HA EN SYSSLA (Un château de cartes 1847)

Komedi i 3 akter af Jean-François Bayard

Efter Frederik Høedts danska behandling

”Embedsiver eller Hr og Fru Møller” 1849

Bearbetad af Johan Jolin

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1864 – 18 febr 1868

PARISERPOJKEN (Le Gamin de Paris 1836)

Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard & Émile Vanderbuch

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Sommarteatern å Mosebacke 12 juni 1865

Teatern i Davidsons Norra Paviljon 14 april 1867 – 6 febr 1868

Humlegårdsteatern 15 sept 1867

Ladugårdslandsteatern 26 jan 1868 – 27 sept 1889

N.F.S. 23 okt 1870 – 16 april 1871

Djurgårdsteatern 7 juni – 4 juli 1876

Kungsholmsteatern 17 o 26 febr 1889

Södra Teatern 12 febr 1892 – 16 jan 1910

Folkteatern 18 mars 1900 / 25 mars 1907

Olympia-Teatern 26 okt 1902

Folkets Hus Teater 22 nov 1908 / 20 april 1912 / 17 maj 1917

Södra Teatern 14 dec 1909

Alhambrateatern 4 febr 1912 / Victoria-Salen 8 febr 1913

PLATO (André 1835)

Lustspel i 2 akter af Gustav Lemoine & Jean-François Bayard

Efter en roman "André" af George Sand

Översatt till tyska "Zart und grob" 1857

af Friedrich Wilhelm Riese

Öfversatt från tyskan af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj – 6 juni 1870

REGEMENTETS DOTTER (La Fille du regiment 1840)

Opera comique i 2 akter

af Jules Henri Vernoy de Saint-Georges

& Jean-François Bayard

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af N.W. af Wetterstedt

Operan 13 nov 1863

RICHELIEUS FÖRSTA VAPENBRAGD

(Les Premières armes de Richelieu 1839)

Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard & Philippe Dumanoir

Öfversatt af Emilie Höggqvist

Retouch af Wilhelm Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1871 – 12 nov 1885

SKYDDSGUDINNORNA (Les Fées de Paris 1841)

Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard

Bearbetad af W. Friedrich (Drei Feen)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Södra Teatern 16 nov 1872 – 9 jan 1873

STOCKHOLM, VESTERÅS OCH UPSALA

(Paris, Orléans et Rouen 1848)

Lustspel med sång i 3 akter af Jean-François Bayard & Varin

Efter en öfversättning af Lars August Malmgren

Bearbetad af August Blanche

Mindre Teatern 30 mars 1869 – 27 april 1870

Södra Teatern 20 – 24 mars 1875

Teatern i Manegen å Djurgården 1 – 22 juni 1870

Folkteatern 21 april 1889 – 11 febr 1894

ULFVAR I FÅRAKLÄDER (Le Sous-prefet s’amuse 1850)

Lustspel med sång i 2 akter af Frans Hedberg

Fritt bearbetad efter Jean-François Bayard

& Antoine François Varner

Ladugårdslandsteatern 17 – 26 okt 1872

VALEUR & COMPANI (Moiroud et Companie 1836)

Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard

& Devorme (pseud för Jules de Wailly)

Efter N.V. Dorphs danska bearbetning 1837

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Ladugårdslandsteatern 2 okt 1869 3 jan 1877

VOLONTÄREN (Un fils de famille 1852)

Komisk vaudeville i 3 akter af Jean-François Bayard
& Biéville (pseud för Edmond Desnoyers)
Öfversatt af Johan Jolin
Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1865 – 5 jan 1879

BEAIRD, David 900 ONEONTA STREET (900 Oneonta Street 1994)
1952– Pjäs av David Beaird
USA Översättning av Gustaf Elander
Stockholms stadsteater 29 mars 1996

BEART-AROSA, Andrée HISTORIEN OM EN VALS (Johann Strauss, Histoire d'une valse)
1900–1990 Ett divertissement kring några Johann Straussmelodier
Schweiz av Andrée Beart-Arosa
Översättning av Göran Graffman
Sänd i radio 2 febr 1958 / 16 sept 1962

BEAUMARCHAIS, BARBERAREN I SEVILLA eller FÖRSIKTIGHET FÖRGÄVES
Pierre-Augustin Caron de (Le Barbier de Séville ou la Précaution inutile 1775)
1732–1799 Komedi av Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais
Frankrike Öfversatt af Henrik Westin
Kungliga Dramatiska Teatern 26 okt 1882
Översättning av Allan Bergstrand
Sänd i radio 18 aug 1957 P2 Helsingborg

FIGAROS BRÖLLOP eller DEN LUSTIGA DAGEN
(La Folle journée ou Le Mariage de Figaro 1778)
Komedi i 5 akter af Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais
Fri öfversättning af Isidor Lundström
Kungliga Dramatiska Teatern 10 febr 1881

Svenska Teatern 31 okt 1904
Översättning av Axel Bergman
Sänd i radio 11 april 1943
Översättning av Anders Carlberg
Sänd i radio 20 dec 1970 / 25 dec 1970
Översättning av Allan Bergstrand
Sänd i TV-teatern 15 okt 1973 TV1
Stockholms stadsteater 23 mars 1984
Översättning av Göran O. Eriksson
Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1992

BEAUMONT, Alexandre	BÅDE HJÄRTA OCH HAND (Le Cœur et la main 1882)
1827–1909	Komisk operett i 3 akter af Charles Nutter & Alexandre Beaumont
Frankrike	Musik af Charles Lecocq
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Nya Teatern å Blasieholmen 25 april 1883
	Östermalmsteatern 24 jan 1905
	HÄMNAREN (Le Vengeur 1869)
	Opera buffa i 1 akt af Charles Nutter & Alexandre Beaumont
	Musik af Isidore Legouix
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Södra Teatern 27 april 1872
	OCKSÅ EN OTHELLO (Un Othello 1863)
	Operett i 1 akt af Charles Nutter & Alexandre Beaumont
	Musik af Isidore Légouix
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Ladugårdslandsteatern 3 o 4 nov 1872

Södra Teatern 5 – 11 nov 1872

SANCT MARCUS-LEJONET (Le Lion de Saint-Marc 1865)

Operett i 1 akt af Charles Nutter och Alexandre Beaumont

Musik af Isidore Legouix

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 12 april 1866 – 16 jan 1867

Djurgårdsteatern 12 – 19 aug 1868

BEAUPLAN, Arthur de

1823–1890

Frankrike

GOD NATT, GRANNE! (Bonsoir, voisin! 1853)

Operett i 1 akt af Léon Lévy Brunswick & Arthur de Beauplan

Musik af Ferdinand Poise

Öfversatt af Fritz Arlberg

Humlegårdsteatern 28 juli 1864

NOTARIENS FRIERI (Un notaire à marier 1853)

Lustspel i 3 akter af Marc-Michel & Eugène Labiche

& Arthur de Beauplan

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 22 juli 1868

NÜRNBERGERDOCKAN (La Poupée de Nürnberg 1852)

Opera comique i 1 akt af Adolphe de Leuven

& Arthur de Beauplan

Musik af Adolphe Adam

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 12 jan 1864

BEAUVALLET, Léon

SUZANNE eller MÅNGLERSKAN FRÅN LA HALLE

1828–1885	ev (Les Princesses de la Rampe 1857)
Frankrike	Komedi i 2 akter af Lambert-Thiboust & Léon Beauvallet
	Öfversatt af ?
	Teatern i De La Croix Salong 7 okt 1865 – 21 jan 1866
	Ladugårdslandsteatern 24 – 30 nov 1874
BEAUVOIR, Simone de	HON KRÄVER UPPRÄTTELSE (La Femme rompue 1968)
1908–1986	Monolog av Simone de Beauvoir
Frankrike	Översättning av Kerstin M. Lundberg
	Sänd i radio 28 dec 1974
	Sänd i TV-teatern 4 jan 1978 TV2
BECHTOLSHEIM,	BRÖDERNA RICO (Die Brüder Rico 1957)
Hubert von	En kriminalhistoria av Hubert von Bechtolsheim
1929–	efter Georges Simenons roman "Les Frères Rico" 1952
Tyskland	Översättning av Ulla Berthels
	Sänd i radio 27 febr 1958
BECK, Julius	ARTISTÄMNEN (Geniale Kinder 1887)
1852–1920	Lustspel i 3 akter af Fritz Brentano och Julius Beck
Tyskland	Bearbetad af Frans Hedberg
	Södra Teatern 8 nov 1887
BECKETT, Samuel	ALLA DEM SOM FALLA (All That Fall 1957)
1906–1989	Radiopjäs av Samuel Beckett
Irland	Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson
	Sänd i radio 5 aug 1958 P2 / 25 aug 1961 P2 / 12 aug 1969
	20 dec 1969

ASKGLÖD (Embers 1959)

Radiopjäsa av Samuel Beckett

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 15 dec 1959 P2 / 10 juni 1969

Översättning av Magnus Hedlund

Sänd i radio 26 april 1998

CASCANDO (Cascando 1963)

Radiopjäsa av Samuel Beckett

Översättning av Anita Dahl

Sänd i radio 26 mars 1968

FRÅN ETT ÖVERGIVET ARBETE (From An Abandoned Work 1957)

Monolog av Samuel Beckett

Översättning av Magnus Hedlund

Kungliga Dramatiska Teatern 20 maj 1970 Lilla scenen

HÖRRU JOE (Eh Joe 1966)

TV-pjäsa av Samuel Beckett

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 21 sept 1966

I VÄNTAN PÅ GODOT (En attendant Godot 1952)

Absurt drama av Samuel Beckett

Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 21 april 1966

Sänd i radio 14 dec 1969

Stockholms stadsteater 28 nov 1986 Stora Klara

Översättning av Magnus Hedlund

Kungliga Dramatiska Teatern 17 aug 1990 Lilla scenen

KRAPPS SISTA BAND (Krapp's Last Tape 1957)

Enaktare av Samuel Beckett

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1964 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 16 maj 1966

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1974 Målarsalen

Teater 9 4 okt 1986

LYCKANS DAR (Happy Days 1961)

Pjäs av Samuel Beckett

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 5 dec 1962 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 7 dec 1969

LYCKLIGA DAGAR (Happy Days 1961)

Pjäs av Samuel Beckett

Översättning av Magnus Hedlund

Kungliga Dramatiska Teatern 5 sept 1998 Målarsalen

ORD OCH MUSIK (Word and Music 1962)

Radiopjäs av Samuel Beckett

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 22 okt 1963 P2 / 23 okt 1963 P2 / 16 dec 1969

SLUTSPEL (Fin de partie 1957)

Absurt drama i 1 akt av Samuel Beckett

Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1964 Lilla scenen

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i TV-teatern 15 april 1970 TV2

Stockholms stadsteater 19 mars 1983 Lilla scenen

Teater Aurora 15 febr 1985

SPEL (Play 1963)

Enaktare av Samuel Beckett

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1964 Lilla scenen

Sänd i radio 2 april 1968

SPELETS SLUT (Fin de partie 1957)

Absurt drama i 1 akt av Samuel Beckett

Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson

Marsyasteatern 15 okt 1957

UTKAST FÖR RADIO II (Rough for Radio II 1976)

Pjäs av Samuel Beckett

Översättning av Magnus Hedlund

Sänd i radio 14 maj 1988 Göteborg

WOBURN eller EN OFRIVILLIG KAMELEONT

Texter av Samuel Beckett

Sammanställda av Karl Dunér från romantrilogin "Malloy",
"Malone dör" och "Den onämnbare" i översättning av Lill-Inger
Eriksson samt från pjäserna "Ord och Musik" i översättning av
Göran O. Eriksson och "Cascando" i översättning av Magnus
Hedlund

Sänd i radio 18 aug 1985

BECQUE, Henry	KORPARNA (Les Corbeaux 1882)
1837–1899	Pjäsa av Henry Becque
Frankrike	Översättning av Edvard Alkman
	Sänd i radio 2 okt 1932 / 17 okt 1981
	Översättning av Edvard Alkman & Alf Sjöberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 18 maj 1978 Målarsalen
	PARISISKAN (La Parisienne 1885)
	Komedi i 3 akter av Henry Becque
	Översättning av Stig Torsslow
	Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1955 Lilla scenen
	Sänd i radio 15 juli 1955 / 7 april 1959 / 17 okt 1981
	Sänd i TV-teatern 30 maj 1966
BEECHER-STOWE, Harriet	ONKEL TOMS STUGA (Uncle Tom's Cabin 1852)
1811–1896	Roman av Harriet Beecher-Stowe
USA	Översättning av ?
	Dramatiserad av Carl Henrik Fant
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1951
BEER, Gustav	JUVELKRONAN (Der Bauergeneral 1931)
1888–1983	Operett i 3 akter av Julius Brammer & Gustav Beer
Österrike	Musiken av Oscar Straus
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)
	Odeon 21 nov 1931
	SISTA SLÖJAN (Der letzte Schleier 1928/The Ruby of the Black Prince 1928)
	Pjäsa i 3 akter av G.W. Wheatley (pseud. för Gustav Beer)

Översättning av Otto Hellkvist

Komediteatern 31 aug 1928

BEHAN, Brendan

1923–1964

Irland

DET STORA HUSET (The Big House 1957)

Radiopjäs av Brendan Behan

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 2 mars 1969 / 8 mars 1969

EN TRÄDGÅRDSFEST (A Garden Party 1952)

Radiojäs av Brendan Behan

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 20 maj 1969 / 31 maj 1969

FLYT TEN (Moving Out 1952)

Radiojäs av Brendan Behan

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 20 maj 1969 / 31 maj 1969

GISSLAN (The Hostage 1958)

Pjäs av Brendan Behan

Översättning av Jan-Olof Olsson

Sångtexter av Alf Henrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 3 dec 1960 Lilla scenen

Översättning av Mario Grut

Sänd i TV-teatern 26 nov 1962

Reviderad av Kåre Santesson

Stockholms stadsteater 16 sept 1983

BEHR, Carl

MÅNRAKETEN (Fahrt ins All 1929)

??-??

Radiopjäs i 4 scener av Carl Behr

Österrike

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 27 sept 1930 / 3 jan 1931 / 29 aug 1941

BEHRMAN,

JANE (Jane 1947)

Samuel Nathaniel

Komedi i 3 akter av S.N. Behrman

1893–1973

Efter en novell av William Somerset Maugham (1923)

USA

Översättning av Birgitta Hammar

Vasateatern 11 sept 1948

MANNEN OCH HANS OMORAL (The Second Man 1927)

Komedi i 3 akter av Samuel Nathaniel Behrman

Översättning av Gustaf Linden

Vasateatern 13 jan 1933

PIRATEN (The Pirate 1942)

Romantiskt lustspel av Samuel Nathaniel Behrman

Översättning av Eva Tisell

Sänd i radio 21 jan 1945 Göteborg

PLATS FÖR LEENDE (No Time For Comedy 1939)

Komedi av Samuel Nathaniel Behrman

Översättning av E.V. Olson

Blancheteatern 20 nov 1940

Sänd i radio 6 maj 1941

SKILDA SPRÅK (The Talley Method 1940)

Problemdrama av Samuel Nathaniel Behrman

Översättning av A.V. Leslie (Eva Tisell)

Blancheteatern 17 okt 1941

Sänd i radio 16 jan 1942

SOMMAREN TAR SLUT (End of Summer 1936)

Pjäsa av S.N. Behrman

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 15 okt 1937 / 21 dec 1937

BEISSIER, Fernand

1858–1936

Frankrike

TÅGET No 12 (Le Train No 12 1882)

Komedi i 1 akt af Fernand Beissier

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 2 sept 1885 – 6 jan 1886

BÉKEFFI, István

1901–1977

Ungern

MIDNATTSTANGO (Tango um Mitternacht 1932/Éjféli tangó)

Operett i 3 akter av István Békeffi & László Vadnay

Musiken av Karl (Karoly) Komjáti

Översättning från tyska av Oscar Ralf

Odeon 14 okt 1933

SKOLKA SKOLAN (Unentschuldigte Stunde 1936 / Holnap ágyban marad 1936)

Lustspel i 3 akter av Stefan (István) Békeffi & Adorján Stella

Översättning från tyska av Carlo Keil-Möller

Vasateatern 11 sept 1936

BELBEL, Sergi

1963–

Spanien

SKYFALL (Després de la pluja 1993)

Pjäsa av Sergi Belbel

Översättning av Jens Nordenhök

Stockholms stadsteater 6 mars 1997

BÉLIARD, Marcel	PIERROTS TRIUMF (Orphée et Pierrot 1902)
1876–19??	Komedi i 1 akt av Marcel Béliard
Frankrike	Översättning av Nils Personne
	Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1926
BELLAMY, Harry paulton	JACK OCH BOB (Erminie 1885) George Claxson
18??–19??	Burelsk operett i 3 akter af Harry Paulton & George Claxson Bellamy
England	Bearbetad af F. Zell & Victor Léon & Heinrich von Waldberg (Erminy 1890)
	Musik af Edward Jakobowski
	Lämpad för tyska scenen af Eduard Jacobson
	Öfversatt af Harald Molander
	Vasateatern 26 mars 1892
BELLE, Gabriel-Alexandre	TANTEN OCH NIÈCEN (La Tante et la nièce, ou C'était moi 1824)
1782–1855	Lustspel i 1 akt af Armand Gouffé & Gabriel-Alexandre Belle
Frankrike	Öfversatt af Lars August Malmgren
	Södra Teatern 25 mars 1866
BELLOW, Saul	FÄLLAN SLÅR IGEN (Out From Under 1966)
1915–2005	Pjäs av Saul Bellow
USA	Översättning av Gunnar Barklund
	Sänd i radio 23 aug 1970 Örebro / 7 sept 1970
	RIVNINGSHUS (The Wrecker 1954)
	Radiokomedi av Saul Bellow
	Översättning av Claes Hoogland
	Sänd i radio 10 dec 1955 P2 / 12 mars 1966 Göteborg 19 mars 1966

BELLY, Georg Friedrich
1836–1875
Tyskland

DE BÅDA DIREKTÖRERNA (Monsieur Hercules 1862)
Skämt i 1 akt af Georg Friedrich Belly
Efter en dansk bearbetning "Verdens Herkules" 1866
Öfversatt af Axel Bosin
Kupletter af Frans Hodell
Teatern i Davidsons Norra Paviljong 15 mars 1865

ETT VARNANDE EXEMPEL

(Ein schneller Entschluss oder Warnende Beispiele 1855)
Lustspel i 2 akter af Carl August Görner & Georg Belly
Öfversatt af ?
Ladugårdslandsteatern 1 jan 1865

VÄGVISAREN FÖR RESANDE I SVERIGE (BädekeR 1862)

Skämt med sång i 1 akt af Georg Friedrich Belly
Bearbetad af Axel Bosin
Kupletter af Richard Gustafsson
Teatern i De la Croix' salong 7 okt – 30 dec 1865
Alhambrateaten 25 juli - 8 aug 1871

BELOT, Adolphe
1829–1890
Frankrike

FROMONT JUNIOR OCH RISLER SENIOR
(Fromont jeune et Risler aîné 1876)
Komedi i 5 akter af Alphonse Daudet & Adolphe Belot
Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
Mindre Teatern 1 sept 1877

MARKISINNAN (La Marquise 1873)

Komedi i 4 akter af Eugène Nus & Adolphe Belot

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 9 okt 1874

ONKELNS TESTAMENTE (Le T  stament de C  sar Girodot 1859)

Komedi i 3 akter af Adolphe Belot & Edmond Villetard

  fvers  ttning från fransyskan af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars 1868 - 27 okt 1886

SAPPHO (Sapho 1885)

Pjes i 5 akter af Adolphe Belot

efter en roman af Alphonse Daudet (1881)

  fversatt af Karl Benzon

Svenska Teatern 1 – 11 sept 1899

SARAH MULTON (Miss Multon 1868)

Komedi i 3 akter af Adolphe Belot & Eugène Nus

  fversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 12 – 19 maj 1868

BENAVENTE, Jacinto

1866–1954

Spanien

KÄRLEKENS KROKV  GAR (Sin querer 1901)

Komedi i 1 akt av Jacinto Benavente

  vers  ttning av Magnus Nordbeck

S  nd i radio 19 juli 1931 / 14 jan 1940 / 12 dec 1948

13 juni 1954 / 18 febr 1962

MARIONETTERNA (Los intereses creados 1907)

Marionettfars i 3 akter av Jacinto Benavente

  vers  ttning av Karl August Hagberg

Konserthusteatern 19 nov 1926

MINISTERKRIS (????)

Sketch av Jacinto Benavente

Översättning av Magnus Norbeck

Sänd i radio 9 juni 1929

MORS RIVAL (La malquerida 1913)

Skådespel i 3 akter av Jacinto Benavente

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 27 mars 1924

Sänd i radio 12 febr 1953 Göteborg

RÖKNING FÖRBJUDEN (No fumadores 1904)

Fars av Jacinto Benavente

Översättning av Magnus Nordbeck

Sänd i radio 18 aug 1929 / 3 jan 1944

SANNINGEN (La verdad 1915)

Pjäs av Jacinto Benavente

Översättning av Britta Bagge

Sänd i radio 16 sept 1928 / 21 dec 1929

BENEDETTI, Mario

1920–2009

Uruguay

PEDRO OCH KAPTENEN (Pedro y el Capitán 1979)

Pjäs av Mario Benedetti

Översättning av Jens Nordenhök

Sänd i radio 17 okt 1992

BENEDIX, Roderich

1811–1873

ASKUNGEN (Aschenbrödel 1867)

Lustspel i 4 akter af Roderich Benedix

Tyskland

Öfversatt af Oscar Wijkander

Operan 13 okt 1887

Kungliga Dramatiska Teatern 26 dec 1887

DE RELEGERADE STUDENTERNA (Die relegierten Studenten 1868)

Lustspel i 4 akter och 6 tablåer af Roderich Benedix

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 20 – 28 sept 1879

DUGTIGA POJKAR (Die relegierten Studenten 1868)

Lustspel i 6 tablåer af Roderich Benedix

Öfversatt af ?

Folkteatern 28 mars 1896

FARBROR JANNE (Der Vetter 1848)

Lustspel i 3 akter af Roderich Benedix

Bearbetad af Axel Bosin

Södra Teatern 21 jan 1882

GULDDEMONEN (Das Goldteufelchen 1861)

Romantiserad folksaga med sång i 5 akter af Roderich Benedix

Musik af J. Barck

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Ladugårdslandsteatern 7 mars 1867

HERR OTTO (Junker Otto 1859)

Lustspel i 4 akter af Roderich Benedix

Öfversatt af ?

Södra Teatern 30 nov 1870

I KÖKET (Die Dienstboten 1854)

Lustspel i 1 akt af Roderich Benedix

Öfversatt af Otto Hamrin

Kungliga Dramatiska Teatern 15 april 1895

Folkteatern 9 – 26 april 1912

KUSINEN eller ALLAS FÖRTROGNE (Der Vetter 1848)

Lustspel i 3 akter af Roderich Benedix

Öfversatt af ?

Sommarteatern å Mosebacke 8 sept 1867

MORBROR PER (Der Vetter 1848)

Lustspel i 3 akter af Roderich Benedix

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 13 maj 1868

NARRAS INTE! (Das Lügen 1852)

Lustspel i 3 akter af Roderich Benedix

Bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 30 dec 1868 – 26 jan 1871

NYÅRSNATTEN (Die Neujahrsnacht 1868)

Skådespel i 1 akt af Roderich Benedix

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 1 jan – 27 maj 1869

SLÄGTINGAR (Die zärtlichen Verwandten 1866)

Lustspel i 3 akter af Roderich Benedix

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 7 nov 1867 - 29 maj 1881

Öfversatt af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 22 juli 1868

Djurgårdsteatern 13 – 17 juni 1891

BENELLI, Sem

1877–1949

Italien

VENDETTA (La cena della beffa 1909)

Skådespel i 4 akter av Sem Benelli

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 17 okt 1924

BENESCH, Kurt

1926–2008

Tyskland

AKT MED PAUS (Akt mit Pause 1961)

Satir i 1 akt av Kurt Benesch

Översättning av Stig Bergström

Munkbroteatern 12 febr 1964

BENFIELD, Derek

1926–2009

England

ALLA VAR DÄR (Anyone For Breakfast? 1991)

Fars av Derek Benfield

Översättning av Calle Norlén

Folkan 27 sept 1996

BENJAMIN, René

1885–1948

Frankrike

DEN OTÄCKA SKATAN (La Pie borgne 1921)

Komedi av René Benjamin

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 10 juli 1929 Göteborg

BENNETT, Alan

1934–

England

HABEAS CORPUS (Habeas Corpus 1973)

En kärlekskomedi av Alan Bennett

Översättning av Nils Olof Franzén

Maxim 14 sept 1974

KÄMPA PÅ (A Lady of Letters 1992)

SOVA BLAND SÄCKAR (Bed Among the Lentils 1998)

Två monologer av Alan Bennett

Översättning av Lars Amble & Brasse Brännström

Maxim 16 jan 1998

BENNETT, Arnold

1867–1931

England

EN GOD KVINNA (A Good Woman 1930)

Fars i 1 akt av Arnold Bennett

Översättning av Gösta M. Lilliehöök

Sänd i radio 3 juni 1931

MILSTOLPAR (Milestones 1912)

Komedi i 3 akter af Arnold Bennett & Edward Knoblock

Öfversatt af Hugo Vallentin

Svenska Teatern 6 sept 1912

RYKTBARHET (The Great Adventure 1913)

Fantasikomedi i 4 akter av Arnold Bennett

Översättning av Hugo Vallentin & Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1928

Sänd i radio 3 april 1932 / 29 sept 1944

STYVMODERN (The Stepmother 1900)

Fars av Arnold Bennett

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 9 jan 1929 Göteborg

TITELN (The Title 1918)

Komedi i 3 akter av Arnold Bennett

Översättning av Hugo Vallentin

Intima Teatern 1 sept 1919

BENYON, Lissa

19??–

Australien

KÄRLEK PÅ TVÄTTOMAT (Love Seen in Laundromat 1994)

Pjäsa av Lissa Benyon

Översättning av Catharina Sundholm-Miller

Sänd i radio 26 okt 1996 Göteborg

BENZON, Otto

1856–1927

Danmark

EN SKANDAL (En Skandale 1884)

Skådespel i 4 akter af Otto Benzon

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 22 okt 1884

Svenska Teatern 19 febr 1901

FRIA HÄNDER (Frie Hænder 1908)

Lustspel i 3 akter af Otto Benzon

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1910

FÖRÄLDRAR (Forældre 1907)

INTERIÖR / LANDSKAP MED FIGURER / GENREBILD

3 tavlor utan ram av Otto Benzon

Översättning av Hjalmar Söderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1923

INTERIÖR (Interior 1907)

Pjäsa av Otto Benzon

Översättning av Hjalmar Söderberg?

Sänd i radio 25 april 1927 / 26 aug 1931

MÅTTLIGT SKÄMT (Moderate Løjer 1900)

Lustspel i 5 akter af Otto Benzon

Öfversatt af Fru S. Berlin

Kungliga Dramatiska Teatern 20 maj 1905

PROVISORISKT (Provisorisk 1886)

Lustspel i 1 akt af Otto Benzon

Öfversatt af Gustaf Fredrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 20 april 1886 – 6 juni 1887

SURROGAT (Surrogater 1882)

Pjäs av Otto Benzon

Öfversatt af Henrik Westin

Retouch af Gustaf Fredriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1883 – 21 maj 1898

Översättning av Gustaf Fredriksson ?

Sänd i radio 22 maj 1927 Göteborg / 4 april 1928 Göteborg

TILLFÄLLIGHETER (Tilfældigheder 1886 (1905))

Pjäs i 1 akt Otto Benzon

Översättning av Gustaf Fredrikson

Operan 16 april 1887

Kungliga Dramatiska Teatern 26 april 1887 – 3 juni 1903

Folkets Hus Teatern 15 april 1903

Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1921

BEOLCO, Angelo	RUZZANTES ÅTERKOMST (Il reduce 1528/29)
ca 1496–1542	Pjäsa av Angelo Beolco
Italien	Översättning av Per Sjöstrand
	Sänd i radio 9 maj 1970 / 11 maj 1970
	Översättning av Inga Estrabaut
	Sänd i radio 14 febr 1981
BEREND, Fritz	FAMILJEN KNICKMEYER (Familie Knickmeyer 1888)
18??-19??	Fars i 4 akter af Fritz Berend
Tyskland	Öfversatt af Frans Hedberg
	Södra Teatern 13 sept 1890
	SÅDANT HÄNDER ev (Ein ungebetener Gast 1897)
	Skämt i 1 akt Fritz Berend
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Södra Teatern 1 mars – 1 maj 1898
BERENTSEN, Aksel	SEKUNDEN (Sekunden 19??)
??–	Radiopjäsa av Aksel Berentsen
Norge	Översättning av Margit Åslund-Klackenberg
	Sänd i radio 4 aug 1946
BERGEN, Alexander	HOS PORTVAKTEN
1812-1863	(Eine Vorlesung bei der Hausmeisterin ca 1862)
Österrike	Skämt med sång i 1 akt af ?
Eg. Marie Gordon	Bearbetad från franskan af Alexander Bergen
	Öfversatt af Axel Bosin
	Teatern i Consertsalongen å Djurgården 8 juli 1865

MIN SYSTERDOTTER OCH MIN BJÖRN

(Ma niece et mon ours 1859)

Lustspel med sång i 3 akter af Clairville & De Frascati

(pseud för Moïse Millaud)

Efter en tysk bearbetning af G. Engström

”Mein Bär und meine Nichte” 1862 af Alexander Bergen

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 31 okt – 6 nov 1870

BERGMANN, Alfred

1940–

Tyskland

TUR I OTUREN (Das Glück im Unglück 1983)

Radiopjäs av Alfred Bergmann

Översättning av Lars W. Freij

Sänd i radio 26 jan 1986

BERGSTEDT, Harald

1877–1965

Danmark

UNGDOMSKÄLLAN (Ungdomskilden 1922)

Komedi i 3 akter av Harald Bergstedt

Översättning och bearbetning av Ernst Eklund

Blancheteatern 15 nov 1922

BERGSTRØM, Hjalmar

1868–1914

Danmark

KAREN BORNEMAN (Karen Bornemann 1908)

Skådespel i 4 akter af Hjalmar Bergstrøm

Öfversatt af Erik Thyselius

Svenska Teatern 1 dec 1908

LYNGGAARD & CO (Lynggard & Co 1905)

Skådespel i 4 akter av Hjalmar Bergstrøm

Översättning av Sigurd P. Sigurdh

Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1905 / 16 okt 1918

MED I DANSEN (Med i Dansen 1911)

Skådespel i 3 akter af Hjalmar Bergstrøm

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 14 dec 1912

PRÖVODAGEN (Prøvens Dag 1915)

Skådespel i 4 akter av Hjalmar Bergstrøm

Översättning av Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 sept 1915

THORA VAN DEKEN (Thora van Deeken 1914)

Drama i 4 akter av Henrik Pontoppidan & Hjalmar Bergstrøm

Översättning av ?

Svenska Teatern 24 okt 1916 / 23 mars 1922

BERKELEY, Reginald

1890–1935

England

DET VITA SLOTTET (The White Chateau 1925)

Radiopjäs av Reginald Berkeley

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 8 nov 1935

EN FRANSYSK VISIT (French Leave 1920)

Lustspel i 3 akter av Reginald Berkeley

Översättning av Hugo Vallentin

Vasateatern 15 okt 1921

BERKOFF, Steven

1937–

England

KVETCH (Kvetch 1987)

Pjäs av Steven Berkoff

Översättning av Einar Heckscher

Teater Galeasen 31 jan 1997

BERLA, Alois
1826-1896
Österrike
Eg. Alois Scheichel

ALLTFÖR MISSTÄNKSAM (Verdächtig oder Der Herr Vetter 1866)
Lustspel med sång i 4 akter af Alois Berla
Bearbetad från tyskan af Ernst Wallmark
Södra Teatern 26 febr 1872

EN GRÄSENKLING (Der Stroh Wittwer 1862)
Lustspel med sång i 1 akt af Alois Berla (Alois Scheichel)
Öfversatt af Axel Bosin
Humlegårdsteatern 29 aug 1867

TJUFVEN (Der Dieb 1868)
Komisk operett i 1 akt af Alois Berla
Musik af Carl Millöcker
Öfversatt af C.G. Strömberg
Södra Teatern 8 nov 1887 – 6 jan 1888

TROLLSLOTTET (Das verwunschene Schloss 1878)
Operett i 3 akter indelad i 5 tablåer af Alois Berla
Musik af Carl Millöcker
Öfversatt af ?
Vasateatern 23 mars – 26 april 1904
Östermalmsteatern 27 nov – 18 dec 1904

BERLINER, Johannes
18??–19??
Tyskland

360 KVINNOR/360 FRUAR (360 Frauen ca 1910)
Lustspel i 3 akter av Johannes Berliner
Översättning av Gunnar Klintberg
Vasateatern 4 febr 1919
Lilla Teatern 28 april 1934

BERNANOS, Georges KARMELITERNA (Les Dialogues des carmélites 1949)
1888–1948 Ett revolutionsdrama av Georges Bernanos
Frankrike Översättning av Birgit & Nils-Olof Franzén
Sänd i radio 20 april 1951

BERNARD, A EUGEN ONEGIN (Evgenij Onegin 1878)
?? – ?? Opera i 3 akter af Petr Tjajkovskij
Tyskland Libretto av Petr Tjajkovskij & Konstantin Šilovskij
Text efter Aleksandr Pusjkin af A. Bernard
Öfversatt af Ernst Wallmark
Operan 12 okt 1903

BERNARD, Charles de ETT STUDENTPUTS (Une position délicate 1836)
1824–1850 Komedi med sång i 1 akt
Frankrike Bearbetad från franskan efter Charles de Bernard
”Studentenstreiche oder Der 29 Februar” 1855
Öfversatt af August Säfström
Ladugårdslandsteatern 31 maj 1866

BERNARD, Jean-Jacques EN SJÄL I NÖD (L’Âme en peine 1926)
1888–1972 Drama i 3 akter av Jean-Jacques Bernard
Frankrike Översättning av Edvard Alkman
Kungliga Dramatiska Teatern 4 dec 1930

HJÄRTEVÄGEN (À la recherche des cœurs 1931)
Pjäsa i 4 akter av Jean Jacques Bernard
Översättning av Edvard Alkman
Sänd i radio 5 febr 1933 / 4 nov 1934

HUSET VID LANDSVÄGEN (Nationale 6 1935)

Skådespel i 5 akter av Jean-Jacques Bernard

Översättning av Edvard Alkman

Kungliga Dramatiska Teatern 6 febr 1936

LÄNGTAN (L'Invitation au voyage 1924)

Skådespel i 3 akter och 4 tablåer av Jean Jacques Bernard

Översättning av Einar Fröberg

Sänd i radio 6 sept 1929 Göteborg

MARTINE (Martine 1922)

Drama av Jean-Jacques Bernard

Översättning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 10 febr 1930

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 10 mars 1935

Nya Teatern 22 okt 1937

SYSTRARNA (Les Sœurs Guédonec 1931)

Pjäsa i 2 akter av Jean Jacques Bernard

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 19 mars 1932

VÅR I SEPTEMBER (Le Printemps des autres 1924)

Psykologiskt drama i 3 akter av Jean-Jacques Bernard

Översättning av I. Pålman

Blancheteatern 20 febr 1946

Översättning av Carl Olof Gierow

Sänd i TV-teatern 3 juli 1967

BERNARD, Tristan

1866–1947

Frankrike

BRIDGEPARTIET (Le Partie de bridge 1937)

Scen av Tristan Bernard

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 30 okt 1938 / 4 okt 1947

ENGLISH SPOKEN (L'Anglais tel qu'on le parle 1899)

Lustspel i 1 akt av Tristan Bernard

Vasateatern 10 dec 1899 – 5 sept 1900

Södra Teatern 20 febr 1901

Vasateatern 12 mars 1915

ETT MYSTERIUM UTAN BETYDELSE

(Une mystère sans importance 1916)

Radiosketch av Tristan Bernard

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 5 jan 1931 / 3 sept 1949

HENNES SYSTER (Sa sœur 1907)

Lustspel i tre akter af Tristan Bernard

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1908

KYSS MIG (Embrassez-moi 1923)

Komedi av Tristan Bernard & Yves Mirande

& Gustave Quinson

Översättning av Einar Fröberg

Komediteatern 6 sept 1934

LILLA KAFEÉT (Le Petit café 1911)

Lustspel i 3 akter af Tristan Bernard

Öfversatt af Johan Grönstedt

Vasateatern 11 maj 1912

MEDOCS VINHANDEL (Le Coteaux de Médoc 1903)

Bagatell i 1 akt af Tristan Benard

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1904

MÄSTERTJUVEN (Le Costaud des Épinettes 1910)

Kriminalkomedi i 3 akter av Tristan Bernard & Alfred Athis

Översättning av Einar Fröberg

Djurgårdsteatern 27 juni 1917

NARKOS (Le Narcotique 1930)

Radiosketch av Tristan Bernard

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 6 dec 1930

RESKOFFERTEN (L’Affaire Mathieu 1901)

Lustspel i 3 akter af Tristan Bernard

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 12 febr 1902

TRIPLEPATTE (Triplepatte 1905)

Komedi i 5 akter af Tristan Bernard & André Godfernaux

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 maj 1907

UTAN BJUDNINGSKORT (Le Danseur inconnu 1909)

Lustspel i 3 akter af Tristan Bernard

Öfversatt af Herman A. Ring

Vasateatern 8 nov 1910

BERNARD, Victor

1827–18??

Frankrike

BARNDOPET (Barn i kirke 1878)

Fars i 4 akter af Peter Sørensen (Carl Møller & William Faber)

Efter Eugène Grangé & Victor Bernard

”Le baptême du petit Oscar” 1873

Bearbetad af Gustaf af Geijerstam

Södra Teatern 21 sept 1889

ETT ÄFVENTYR I SEVILLA (Le Bouton perdu 1874)

Buffa operett i 1 akt af Eugène Grangé & Victor Bernard

Musik af Adrien Taléxy

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 24 febr 1888

Djurgårdsteatern 9 juni 1888 – 13 juli 1900

FRUARNA MONTANBRÈCHE (Mesdames Montanbrèche 1866)

Komedi i 5 akter af Clairville & Victor Bernard

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 21 jan 1867

Svenska Teatern 21 april 1906

PÅHÄNG (Une éclipse de lune 1868)

Komedi i 1 akt af Victor Bernard & Gabriel Ferry

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Mindre Teatern 16 dec 1870 – 7 mars 1871

ROSENJUNGFRUN (Le Lys de la vallée 1868)

Lustspel i 3 akter af Eugène Grangé och Victor Bernard

Öfversatt af Axel Bosin

Mindre Teatern 27 febr – 7 mars 1869

THEODORS MÖRDARE (Le Meurtrier de Théodore 1865)

Lustspel i 3 akter af Clairville & Alphonse Brot & Victor Bernard

Öfversatt af Frithiof Raa

Humlegårdsteatern 11 juli – 7 aug 1866

ÅSTUNDAS UNGA DAMER (En demande des ingénues 1869)

Fars med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Victor Bernard

Öfversatt från franskan af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 16 juli – 23 aug 1870

ÖFVERSTENS MÅG (Le Gendre du colonel 1871)

Komedi i 1 af Eugène Grangé & Alphonse Brot & Victor Bernard

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1872 - 12 okt 1875

BERNARD-LUC, Jean

1909–1985

Frankrike

FILEMONKOMPLEXET (Le Complexe de Philémon 1950)

Komedi av Jean Bernard-Luc

Översättning av Nils Kjellström

Sänd i radio 18 mars 1954

MIN MAN HAR KOMPLEX (Le Complexe de Philemon 1950)

Lustspel i 3 akter av Jean Bernard-Luc

Översättning av Nils Kjellström

Intima Teatern 23 maj 1956

MÄNNENS NATT (Nuit des hommes 1949)

Scen av Jean Bernard-Luc

Översättning av Maj Ödman

Sänd i radio 25 april 1950

BERNAUER, Rudolf

1880–1953

Tyskland

BIOGRAF-FLUGAN (Filmzauber 1912)

Nyårsvaudeville i 4 akter af Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer

Musiken av Walter Kollo & Willy Bredschneider

Öfversatt af 02 H2 Stockholmslokalisering

Oscarsteatern 31 dec 1912 / 1 jan 1913

CHOKLADSOLDATEN (Der Pralinésoldat 1908)

Operett i 3 akter af Rudolf Bernauer & Leopold Jacobson

Musik af Oscar Straus

Öfversatt af Ernst Wallmark

Oscarsteatern 4 jan 1912

DEN KÄRE AUGUSTIN (Der liebe Augustin 1912)

Operett i 3 akter af Rudolf Bernauer & Ernst Welisch

Musik af Leo Fall

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 27 sept 1912

EDENS LUSTGÅRD (Der Garten Eden 1926)

Komedi i 4 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Österreicher

Översättning av Einar Fröberg

Komediteatern 16 mars 1927

KONTO X (Das Konto X 1930)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Österreicher

Översättning av Nils Johannisson

Folkteatern 28 febr 1931

LILLA GREVINNAN (Die tolle Komtess 1917)

Farsoperett i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer

Musiken av Walter Kollo

Översättning av S.S. Wilson (Anita Halldén)

Nya Alhambra-Teatern 29 nov 1919

LOLA (Die Sache mit Lola 1920)

Fars i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer

Översättning av ?

Folkteatern 15 april 1921

PENGAR PÅ GATAN (Geld auf der Strasse 1928)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Österreicher

Översättning av Gustaf Collijn

Blancheteatern 10 sept 1930

PRINSESSAN OLALA (Prinzessin Olala 1921)

Vaudeville i 1 förspel och 3 akter av Rudolf Bernauer

& Rudolf Schanzer

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 28 jan 1922

SOM I UNGDOMENS VÅR (Wie einst in Mai 1913)
Lustspelsoperett av Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer
Musiken av Walter Kollo & Willy Bredschneider
Översättning av Algot Sandberg
Djurgårdsteatern 1 juni 1914
Oscarsteatern 26 maj 1915
Översättning av ?
Södra Teatern 2 sept 1927

BERNARDT, Maurice	VAR ÄR JOHNNY? (The Adventures of Mr Pipkin)
?? – ??	Farsoperett av Maurice Bernardt & Joseph Corin
USA	Musiken av Nathaniel Jones
	Översättning av ?
	Oscarsteatern 9 mars 1915

BERNÈDE, Arthur	DE SMÅ VESTALERNA (Les Petites Vestales 1900)
1871–1937	Operett i 3 akter av Ernest Depré & Arthur Bernède
Frankrike	Musik af Frédéric Le Rey & Justin Clarice
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Vasateatern 17 april 1902

UNDER EPÅLETEN (Sous l'épaulette 1906)
Militärskådespel i 5 akter av Arthur Bernède
Öfversatt af Karl Benzon
Svenska Teatern 23 april 1908

BERNHARD, Thomas	CLAUS PEYMANN KÖPER SIG ETT PAR BYXOR OCH GÅR UT
1931–1989	MED MIG OCH ÄTER

Österrike	(Claus Peymann köpt sig en byxa och går med mig att äta 1990) Dramolett av Thomas Bernhard Översättning av Magnus Lindman Sänd i radio 22 jan 1995
	RITTER, DENE, VOSS (Ritter, Dene, Voss 1984) Pjäsa av Thomas Bernhard Översättning av Stefan Johansson Teater 9 1 mars 1991
	TEATERMAKAREN (Der Theatermacher 1984) Pjäsa av Thomas Bernhard Översättning av Susanne Widén Kungliga Dramatiska Teatern 14 okt 1989 Lilla scenen
BERNEY, William 1920–1961 USA	NÄR MÅNEN GÅR I MOLN (Dark of the Moon 1945) En folksaga av Howard Richardson & William Berney Översättning av Olov Jonason Sänd i radio 2 febr 1950 Malmö
BERNSTEIN, Henry 1876–1953 Frankrike	ATTACKEN (L'Assaut 1912) Färdrama i 3 akter av Henry Bernstein Översättning av ? Blancheteatern 22 april 1919
	HEMLIGHETEN (Le Secret 1913) Pjäsa i 3 akter av Henry Bernstein Öfversatt af Gunnar Klintberg Svenska Teatern 23 april 1912

Översättning av Emil Grandinson

Intima Teatern 2 febr 1914

HÄMNDEN (Le Bercail 1904)

Komedi i 3 akter af Henry Bernstein

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 16 sept 1908

SIMSON (Samson 1907)

Skådespel i 4 akter af Henry Bernstein

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 22 sept 1908

SPEGELGALLERIET (La Galerie des glaces 1924)

Pjäs i 3 akter från av Henry Bernstein

Översättning av Hjalmar Söderberg

Komediteatern 7 april 1926

TJUFVEN (Le Voleur 1906)

Komedi i 3 akter af Henry Bernstein

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Svenska Teatern 14 febr 1908

TOTO (La Griffe 1906)

Skådespel i 4 akter av Henry Bernstein

Översättning av Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 jan 1919

TROTS ALLT (Espoir 1934)

Komedi i 5 akter av Henry Bernstein
Översättning av Hjalmar Söderberg
Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1935

BERNSTEIN, Max
1854–1925
Tyskland

EN KYSS (Ein Kuss 1888)
Komedi i 1 akt af Max Bernstein
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 28 sept 1890

HIMMELSBLÅTT (Blau 1894)
Lustspel i 1 akt af Max Bernstein
Öfversatt af Oscar Wijkander
Södra Teatern 23 dec 1894 – 3 jan 1895

HJÄRTERDAM (Cœur-Dame 1888)
Lustspel i 1 akt af Max Bernstein
Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1888 – 10 maj 1905

BERR, Georges
1867–1942
Frankrike

ADVOKATEN BOLBEC OCH HENNES MAN
(Maître Bolbec et son mari 1926)
Komedi i 3 akter av Louis Verneuil & Georges Berr
Översättning av Ernst Lundquist
Oscarsteatern 1 sept 1927

BILKURTIS (Autoliebchen 1912)
Fars med sång och dans i 3 akter af Jean Kren
Efter "Dix minutes d'Auto" 1909

af Georges Berr & Pierre Decourcelle

Öfversatt af Axel Wijkander

Musik af Jean Gilbert

Djurgårdsteatern 26 juli 1912

Södra Teatern 24 sept 1912

EN MILLION (Le Million 1910)

Lustspel i 4 akter af Georges Berr & Marcel Guillemaud

Öfversatt af Johan Grönstedt

Vasateatern 25 nov 1911

HÄXMÄSTAREN (Monsieur Beverley 1917)

Kriminalkomedi i 3 akter av Georges Berr & Louis Verneuil

Översättning av ?

Vasateatern 23 april 1918

KVINNORÖVAREN (Le Satyre 1907)

Fars i 3 akter av Georges Berr

Översättning av A. S. (Algot Sandberg)

Djurgårdsteatern 2 juni 1915

Vasateatern 5 maj 1920

MADAME FLIRT (Madame Flirt 1901)

Komedi i 4 akter af Paul Gavault & Georges Berr

Öfversatt af ?

Vasateatern 2 maj 1903

MIN SYSTER OCH JAG (Meine Schwester und ich 1930)

Operett i 3 akter av Robert Blum & Ralph Benatzky

Efter ett lustspel av Georges Berr & Louis Verneuil

”Ma sœur et moi” 1928

Översättning av Edvin Kallstenius

Konserthusteatern 3 febr 1932

Sänd i radio 9 febr 1932

Folkteatern 1 sept 1939

Lilla Operett-Teatern 22 febr 1946

Nybearbetning av Gösta Rybrant

Scalateatern 27 febr 1960

ABC-teatern 27 nov 1963

OKÄNDA DAMEN (L’Inconnue 1901)

Fars i 3 akter av Paul Gavault & Georges Berr

Öfversatt af ?

Lilla Teatern 6 febr 1913

TÅGET TILL VENEDIG (Le Train pour Venice 1937)

Lustspel av Louis Verneuil & Georges Berr

Översättning av Olga Wendbladh

Sänd i radio 18 maj 1947

VÄDERFLÖJELN (L’Irrésolu 1903)

Komedi i 4 akter af Georges Berr

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 28 nov 1904

BERR DE TURIQUE, Julien HISTORISKA SLOTTET (Chateau historique 1900)

1863–1923 Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson & Julien Berr de Turique

Frankrike Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1902

BERSTL, Julius

DOVER-CALAIS (Dover-Calais 1926)

1883–1975

Komedi i 3 akter av Julius Berstl

Österrike

Översättning av Einar Fröberg

Komediteatern 17 sept 1927

BERTATI, Giovanni

DET HEMLIGA GIFTERMÅLET (Il matrimonio segreto 1792)

1735–1815

Komisk opera i 2 akter af Giovanni Bertati

Italien

Musik af Domenico Cimarosa

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 19 nov 1867

BERTOLI, Pier Benedetto

RADIOAMATÖR SÖKER KONTAKT

1926–1987

(Dolcemente, un radioamatore 1960)

Italien

Komedi av Pier Benedetto Bertoli

Översättning av Eva Dahlbeck

Sänd i radio 19 juli 1962 P2 / 22 aug 1962

BERTON, Caroline

EN HUSTRUS BÄSTA POLITIK (La Diplomatie du ménage 1852)

18??–18??

Proverb i 1 akt af Caroline Berton

Frankrike

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1863

BERTON, Pierre

VACKRA MARSEILLESISKAN (La Belle Marseillaise 1905)

1842–1912

Komedi i 4 akter af Pierre Berton

Frankrike

Öfversatt af ?

Vasateatern 15 mars 1907

YVETTE (Yvette 1901)

Komedi i 3 akter af Pierre Berton efter en novell af Guy de
Maupassant (1884)

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 15 dec 1902

ZAZA (Zaza 1898)

Komedi i 5 akter af Pierre Berton & Charles Simon

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1900

BERTUSCH, Max

1890–1943

Tyskland

LYCKA PÅ RESAN! (Glückliche Reise 1932)

Operett av Max Bertusch & Kurt Schwabach

Musiken av Eduard Künneke

Översättning av C. J. Holzhausen

Oscarsteatern 31 mars 1933

BESNARD, Lucien

1872–1955

Frankrike

MIN VÄN TEDDY (Mon ami Teddy 1908)

Lustspel av André Rivoire & Lucien Besnard

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 9 jan 1913

Sänd i radio 14 juli 1937

BETHELL, Nicholas

1938–2007

England

GRAFOMANERNA (Graphomaniacs 1968)

Dramatisering av Nicholas Bethell

efter en novell av Abram Terc "Grafomany" 1959

Översättning av Birgit & Mårten Edlund

Sänd i radio 13 okt 1968 / 19 okt 1968

BETTI, Ugo	DROTTNINGEN OCH REBELLERNA (La regina e gli insorti 1949)
1892–1953	Revolutionsdrama i 4 akter av Ugo Betti
Italien	Översättning av Karin Hybinette
	Kungliga Dramatiska Teatern 14 sept 1956 Lilla scenen
	GETTERNAS Ö (Delitto all'isola delle capre 1946)
	Passionsdrama i 3 akter av Ugo Betti
	Översättning av Karin Alin
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 jan 1954 Lilla scenen
BETZONICH, Axel E.	GULDKAROSSEN (Guldkareten 1898)
1851–1899	Drama i 1 akt av Axel E. Betzonich
Danmark	Översättning av Ernst Lundquist
	Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1898 - 18 nov 1910
	Blancheteatern 13 mars 1916
	Sänd i radio 20 mars 1927 / 14 juli 1928 / 20 sept 1936
	STOR I SKRÖPLIGHET (Stor i Skrøblighed 1886)
	Komedi i 1 akt af Axel E. Betzonich
	Öfversatt af Nils Personne
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 dec 1899 – 23 okt 1904
BEUDIN, Jacques Félix	CLAUDE GÉVERT (????)
1796–1880	Komedi i 3 akter af Dinaux & Gustave Lemoine
Frankrike	Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén
	Södra Teatern 2 april 1872
	KLOSTRET CASTRO (L'Abbaye de Castro 1840)
	Skådespel i 5 akter och 7 tablåer af Dinaux & Gustave Lemoine

Öfversatt af Lars August Malmgren

Mindre Teatern 15 aug 1873

Södra Teatern 28 jan – 26 mars 1875

Nya Teatern å Blasieholmen 11 febr – 7 mars 1888

TRETTIO ÅR AF EN SPELARES LEFNAD

(Trents ans ou La vie d'un joueur 1827)

Skådespel i 5 akter af Victor Ducange & Dinaux

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Djurgårdsteatern 5 – 22 maj 1878

BEYERLEIN, Franz Adam	TAPTO (Zapfenstreich 1903)
1871–1949	Skådespel i 4 akter af Franz Adam Beyerlein
Tyskland	Öfversatt af Frans Hedberg
	Svenska Teatern 12 febr 1904

BEZ, Helmut	BEFRIESEN (Die Befreiung 1983)
1930–2019	Radiopjäs av Helmut Bez
Tyskland	Översättning av Birgit Edlund
	Sänd i radio 19 nov 1983

BIBO, Günther	LISE-LOTTE (Arme Ritter 1928)
1892–1944	Text av Franz Arnold & Ernst Bach
Tyskland	Sångtexter av Günther Bibo & Kurt Schwabach
	Musiken av Walter Kollo
	Översättning av ?
	Folkets Hus Teater 14 sept 1929

SKATTEN I SILVERSJÖN (Der Schatz im Silbersee 1929)

Pojkberättelse från Vild Västern av Karl May

Bearbetad för radio av Günther Bibo

Översättning av Gösta M. Lilliehöök

Del 1–3: Sänd i radio 25 april–30 maj 1931

BIDERMANN, Jakob

1578–1639

CENODOXUS (Cenodoxus – Der Doktor von Paris ca 1600)

Drama av Jakob Bidermann

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 13 april 1935

Sänd i radio 21 april 1935

BIELEN, Otto

1900–1964

Österrike

FRU MAIGRET SOM DETEKTIV (Frau Maigret als Detektiv 1957)

Radiopjäs av Otto Bielen

efter Georges Simenons roman "L'Amie de Mme Maigret" 1950

Översättning av Margot Lundgren

Sänd i radio 26 dec 1957 P2 / 17 nov 1963

BIELER, Manfred

1934–2002

Tyskland

DEN SISTA PENNYN (Der letzte Penny 1969)

Radiopjäs av Manfred Bieler

Översättning av Sigbrit Lång

Sänd i radio 22 okt 1972

FADER OCH LÄRARE (Vater und Lehrer 1968)

Radiopjäs av Manfred Bieler

Översättning av Brita Edfelt

Sänd i radio 26 okt 1969 / 1 nov 1969

JAG BARA FRÅGAR (Ich frage ... 1964)

Radiopjäs av Manfred Bieler

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 3 juli 1966 / 7 juli 1966 P2

MÄSSA (Missa 1969)

Radiopjäs av Manfred Bieler

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 27 mars 1970 Malmö / 4 april 1970

OJUN OCH BATAL (Ojun und Batal 1963)

Radiopjäs av Manfred Bieler

Översättning av Thorild Anderberg

Sänd i radio 25 maj 1969 / 29 maj 1969

TRE PAPPERSROSOR (Drei Rosen aus Papier 1962)

Radiopjäs av Manfred Bieler

Översättning av Margit & Carl Cramér

Sänd i radio 28 maj 1966 / 4 juni 1966

BILDERBECK, Ludwig von	MUMBO-GUMBO-GONGGONG DEN STORE
1766-1833	(Mumbo Gumbo Gonggong den store 1858)
Frankrike	Fars med sång och dans i 1 akt af Erik Bøgh
	Till någon del efter "Le Mandarin Houang-Pouf ou L'horoscope"
	1821 af Louis Charles Caignez & Ludwig von Bilderbeck samt
	"Schahabaham II" (1854) af Adolphe de Leuven & Michel Carré
	Bearbetad af August Säfström
	Ladugårdslandsteatern 8 nov 1863

BILHAUD, Paul	ANDRA BRÖLLOPSNATTEN (La Seconde nuit de noces 1922)
1854–1933	Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber
Frankrike	& Paul Bilhaud

Översättning av Einar Fröberg

Vasateatern 1 sept 1923

ETT FLÖJTSOLO (Solo de flûte 1885)

Humoristisk monolog af Paul Bilhaud

Öfversatt af ?

Folkteatern 12 nov 1910

FAMILJEN BOLÉRO (La Famille Boléro 1903)

Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af Erik Haneson

Djurgårdsteatern 15 sept 1907

Södra Teatern 28 sept 1907

HERKULESPILLERNA (Les Dragées d'Hercules 1904)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af ?

Vasateatern 1 sept 1907 / 23 nov 1916

I LEJONETS KULA (La Gueule de loup 1903)

Lustspel i 3 akter af Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Djurgårdsteatern 2 juni 1906

KAMMARJUNGFRUN (Nelly Rozier 1901)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af ?

Södra Teatern 7 okt 1902

MIN SONHUSTRU (Ma bru! 1898)

Komedi i 3 akter af Michel Carré & Paul Bilhaud

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 okt 1899

TOTO-TATA (Toto 1892)

Komisk operett i 3 akter af Paul Bilhaud & Albert Barré

Musik af Antoine Banès

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 8 maj 1906

BILLE, Irene Ibsen

1901–1985

Norge

UTAN ANSIKTE (Uten ansikt 1932?)

Pjäs av Irene Ibsen Bille

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 21 april 1955

BILLETDOUX, François

1927–1991

Frankrike

TCHIN-TCHIN (Tchin-tchin 1959)

Komedi i 4 akter av François Billetdoux

Översättning av C.G. Bjurström

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1963 Lilla scenen

VÄNNER EMELLAN (Bien amicalement 1959)

Scen av François Billetdoux

Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius

Sänd i radio 19 mars 1963 P2

BILLINGER, Richard

1890–1965

Österrike

DRÖM I SOMMARNATTEN (Traum in einer Sommernacht 1937)

Ett spel om barmhärtighet av Richard Billinger

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 18 sept 1951 Göteborg

VILDNATT (Rauhnacht 1931)

Pjäsa av Richard Billinger

Översättning av Bertil Malmberg

Sänd i radio 6 dec 1951

BILLINGTON, Rachel

1942–

England

TRÄDGÅRD MED GULLREGN (Mary, Mary 1977)

Radiopjäsa av Rachel Billington

Översättning av Annika Preis

Sänd i radio 23 aug 1980

BINDER, Lydia

??–??

Tyskland

LUIGI BOCCHERINIS MENUETT (Das Menuett des Boccherini)

Ett spel av Lydia Binder om ett litet verk av en stor mästare

Översättning av Sverker Martin-Löf

Sänd i radio 27 dec 1937

RÄKNINGEN (????)

Ett musikaliskt intermezzo ur Niccolò Paganinis liv
av Lydia Binder

Översättning av Sverker Martin-Löf

Sänd i radio 2 febr 1938

BING, Jon

1944–2014

Norge

RUTIN FÖR OKÄND PLANET (Rutine for ukjent planet 1977)

Radiopjäsa av Jon Bing & Tor Åge Bringsværd

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 22 okt 1977

BING, Niels

1907–1985

ROMARE OCH SLAV (En slave 1947)

Radiospel av Niels Bing

Danmark

Översättning av Nils-Olof Franzén

Sänd i radio 22 nov 1948

BIRABEAU, André

BUKETTEN (La Fleur d'oranger 1924)

1890–1974

Lustspel i 3 akter av André Birabeau & Georges Dolley

Frankrike

Översättning av ?

Komediteatern 5 febr 1927

EN STOR KÄRLEK (Un déjeuner d'amoureux 1929)

Scen av André Birabeau

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 27 nov 1955

I SKOLAN IGEN (Le Chemin de des écoliers 1924)

Lustspel i 3 akter av André Birabeau

Översättning av Knut Nyblom

Blancheteatern 10 april 1926

MIN SON – MINISTERN (Fiston 1936)

Komedi i 3 akter av André Birabeau

Översättning av Staffan Tjerneld

Vasateatern 23 febr 1937

PÅ BEGÄRAN (Un homme sur la paille 1923)

Fars i 3 akter av Nicolas Nancey & Henri de Gorsse

Efter en novell av André Birabeau

Översättning av Erik Berglund

Blancheteatern 19 sept 1925

VAR HAR DU VARIT? (On a trouvé une femme nue 1924)

Komedi i 3 akter av André Birabeau & Jean Guitton

Översättning av ?

Komediteatern 11 sept 1925

8 DAGAR I NIZZA (Côte d'Azur 1931)

Lustspel i 3 akter av André Birabeau & Georges Dolley

Översättning av Arthur Möller

Komediteatern 25 jan 1936

BIRCH-PFEIFFER,

Charlotte

1800-1868

Tyskland

DROTTNING BELL (Königin Bell 1863)

Skådespel i 2 afdelningar och 5 akter

af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter Julia Kavanaghs roman "Grace Lee" 1855

Öfversatt af Wilhelm Svenson

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1864

DEN HVITKLÄDDA QVINNAN (Die Frau in weiss 1862?)

Skådespel i 5 akter och 1 förspel af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter Wilkie Collins roman "The Woman in White" 1860

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 21 okt 1863

EN FAMILJ (Eine Familie 1846)

Skådespel i 4 akter med prolog av Charlotte Birch-Pfeiffer

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 19 dec 1863

EN NYÅRSNATT (Eine Sylvesternacht 1862)

Skådespel i 2 afdelningar och 4 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter George Eliots roman "Silas Marner" 1861

Öfversatt af Wilhelm Svenson

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1865

EN RING (Ein Ring 1851)

Intrigstycke i 5 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 9 nov 1870

HVEM ÄR HON? (Wer ist Sie? 1868)

Skådespel i 4 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer

Öfversatt af Wilhelm Svenson

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj 1869

JANE EYRE (Die Waise aus Lowood 1853)

Skådespel i 2 afdelningar och 5 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter Currer Bells (Charlotte Brontë) roman (1847)

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 10 nov 1863 – 11 sept 1878

Svenska Teatern 29 april – 5 maj 1890

LADYN AF WORSLEY-HALL (Die Lady von Worsley-Hall 1855)

Skådespel i 2 afdelningar indelad i 5 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1869 – 13 febr 1875

MOR OCH SON (Mutter und Sohn 1844)

Skådespel i 2 afdelningar och 5 akter

Efter Fredrika Bremers roman "Grannarne" 1837

Bearbetad af Charlotte Birch-Pfeiffer

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Södra Teatern 5 dec 1873

NATT OCH MORGON (Nacht und Morgen 1842)

Dram i 5 akter bearbetad af Charlotte Birch-Pfeiffer

efter Edward Bulwer-Lyttons roman "Night and Morning" 1841

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 10 mars 1883

REVANCHE (Revanche 1865)

Komedi i 2 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer

Öfversatt af Wilhelm Svenson

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt - 2 nov 1866

RINGAREN I NÔTRE-DAME

(Der Glöckner von Nôtre-Dame 1835)

Romantiskt skådespel med melodramer, körer,

kupletter och dans i 5 akter och 8 tablåer

bearbetad af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter Victor Hugos roman "Nôtre-Dame de Paris" 1831

Öfversatt af Anders Lindeberg

Mindre Teatern 16 febr 1872 – 13 maj 1877

Folkteatern 16 – 22 mars 1889

Svenska Teatern 18 jan – 22 febr 1890

SYRSAN (Die Grille 1857)

Skådespel i 4 akter afdelad i tablåer af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter George Sands novell "La petite Fadette" 1849

Öfversättning af Wilhelm Svensson

Operan 30 maj 1865

Kungliga Dramtiska Teatern 11 april 1866 – 21 april 1907

Folkteatern 26 mars 1899 – 27 maj 1902

SYRSAN (Die Grille 1857)

Skådespel i 5 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer

Delvis efter Georges Sands berättelse "La petite Fadette 1849

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Ladugårdslandsteatern 18 nov – 17 dec 1877

BIRINSKI, Leo

1884–1951

Ryssland/Tyskland

ATTENTATET (Narrentanz 1912)

Lustspel i 4 akter av Leo Birinski

Översättning av Emil Grandinson

Intima Teatern 2 jan 1915

BÍRÓ, Lajos

1880–1948

Ungern

HOTELL STADT LEMBERG (Hotel Stadt Lemberg 1929)

Musikaliskt skådespel i 3 akter och 1 efterspel

av Ernst Neubach efter Lajos Bíró's roman

"Színmű négy felvonásban" 1917

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av ?

Vasateatern 9 jan 1930

KATARINA II AV RYSSLAND (A cárnő 1912/Die Zarin 1912)

Ungersk intrigkomedi i 3 akter

av Melchior (Menyhért) Lengyel & Lajos Bíró

Översättning från tyskan av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 5 dec 1913

Vasateatern 27 okt 1925

MORMODERN (A Rablólovag 1912)

Pjäs av Lajos Bíró

Översättning av C.A. Dymling ?

Sänd i radio 13 dec 1927 Göteborg

ROVRIDDAREN (A Rablólovag 1912)

Komedi i 3 akter av Lajos Bíró

Öfversättning af Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 15 – 31 maj 1913

BIS, Hippolyte

1789–1855

Frankrike

WILHELM TELL (Guillaume Tell 1829)

Opera i 4 akter af Hippolyte Bis & Étienne de Jouy

Musik af Giacchino Rossini

Öfversatt af C.V.A. Strandberg

Operan 2 okt 1863

BISCHITZKY, Julius

18??–19??

Tyskland

EXCELLENSEN MAX (Excellenz Max 1913)

Tjuvkomedi i 4 akter av Julius Bischitzky

Översättning av Z

Södra Teatern 6 sept 1913

BISS, Gerald

1876–1922

England

SNARAN (The Dupe 1907)

Detektivkomedi i 4 akter af Gerald Biss

(Roman öfversatt af Emilie Kullman 1911)

Dramatiserad af ?

Folkteatern 5 april 1913

BISSON, Alexandre
1848–1912
Frankrike

CARMEN (La Famille Pont-Biquet 1892)

Fars i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af K.B. (Karl Benzon)

Folkteatern 1 jan 1898

DUVALS SKILSMÄSSA (Les Surprises du divorce 1888)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson och Antony Mars

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1888 - 13 febr 1903 /
20 april 1909

DEN OKÄNDA (La Femme X 1908)

Sensationsskådespel i 4 akter av Alexandre Bisson

Översättning av Selfrid Kinmanson

Svenska Teatern 6 jan 1910 / 17 jan 1914 / 17 dec 1924

DUVALS SKILSMÄSSA (Les Surprises du divorce 1888)

Lustspel i 3 akter av Alexandre Bisson & Anthony Mars

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 20 april 1909

Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1922

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 26 okt 1928

ENKAN DUROSEL (Veuve Durosel! 1888)

Komedi i 1 akt af Alexandre Bisson & Antony Mars

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 31 jan 1891

EN FLICKPENSION (Un lycée de jeunes filles 1881)

Lustspel i 4 akter av Alexandre Bisson

Översättning av Ernst Lundquist ?

Vasateatern 14 febr 1891

Folkteatern 20 sept 1919

EN MISSTÄNKT MÅG (115, Rue Pigalle 1882)

Komedi i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 3 nov 1883

FADERSGLÄDJE (Les Joies de la paternité 1883)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson & Gustave Ricouard

& Raoul Vast

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 28 juli 1903

FÖRSVUNNEN (Disparu! 1896)

Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Alexandre Bisson

Öfversatt af Per Staaff

Vasateatern 15 febr 1898 – 2 april 1912

GENERALDIREKTÖREN (Monsieur le Directeur! 1895)

Lustspel i 3 akter av Alexandre Bisson & Fabrice Carré

Öfversatt af ?

Vasateatern 29 aug 1896 – 27 maj 1906

Svenska Teatern 11 dec 1901 – 31 maj 1911

HERR DOMAREN (Le Bon juge 1901)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af Algot Sandberg

Djurgårdsteatern 2 sept 1903 – 1 okt 1903

Vasateatern 2 okt 1903 – 27 april 1913

HISTORISKA SLOTTET (Château historique 1900)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson & Julien Berr de Turique

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1902 – 29 jan 1904

KONTROLLÖREN VID SOFVAGNARNA

(Le Contrôleur des wagons-lits 1898)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af Axel Bosin

Svenska Teatern 14 okt 1898

LE CARDUNOIS HJELTEDATER (L'Héroïque du Cardunois 1894)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1894

LUSTRESAN (Un voyage d'agrément 1881)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & Alexandre Bisson

Öfversatt af ?

Södra Teatern 17 sept 1911

LÄTTA KAVALLERIET (Nos jolies fraudeuses 1890)

Fars i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 2 jan 1891

MASKERADEN (Le Veglione ou Le bal masqué 1893)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson & Albert Carré

Öfversatt af ?

Vasateatern 7 sept 1895

NEGERKUNGEN (Le Roi Koko 1887)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af ?

Södra Teatern 2 maj 1898

PICARDAN ÄR HEMMA (Une mission délicate 1886)

Fars i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 12 juni – 2 juli 1893

SALIG TOUPINEL (Feu Toupinel 1890)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

Öfversatt af Karl Benzón

Svenska Teatern 11 sept 1890 – 14 jan 1891

SVARTSJUK (Jalouse 1897)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson & Adolphe Leclercq

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 3 dec 1898 – 16 maj 1899

Lilla Teatern 30 nov – 9 dec 1912

UNDER FÖRMYNDARE (Un conseil judiciaire 1886)

Komedi i 3 akter af Alexandre Bisson & Jules Moinaux

Öfversatt af Harald Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 28 dec 1897 – 18 jan 1898

VALET I BOMBIGNAC (Le Député de Bombignac 1892)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

Djurgårdsteatern 28 aug – 5 sept 1900

Södra Teatern 20 febr 1901

BITTNER, Anton

1820–1881

Österrike

NÄR MAN INTE HAR MÖBLER (Möbel – Fatalitäten 1860)

Skämt med sång i 1 akt af Anton Bittner

Öfversatt af Johan Flodmark

Teatern i manegen å Djurgården 26 sept 1865

SYFRÖKNARNA (Eine leichte Person 1865)

Folkscener med sång i 8 tablåer af Anton Bittner

Bearbetad af Frans Hodell

Mindre Teatern 9 jan 1869 – 18 april 1878

Alhambrateatern 3 – 9 aug 1871

Djurgårdsteatern 24 aug 1882 – 30 juni 1883

Nya Teatern å Blasieholmen 11 okt – 31 dec 1882

Södra Teatern 12 o 14 jan 1884

Folkteatern 6 jan 1887 – 14 mars 1901

BJARNI BENEDIKTSSON

fra Hofteige

1922–1978

Island

NEKROLOGEN (Dánarminning 1962)

Radiopjäs av Bjarni Benediktsson

Översättning av Thorsten Carlsson & Sveinn Skorri Höskuldsson

Sänd i radio 2 dec 1967 Göteborg / 10 dec 1967

BJERKE, Ejler	ETT ELDDOP (Ett liddåb)
1887–1963	En galghumoristisk episod av Ejler Bjerke
Norge	Översättning av Börje Lindell
	Sänd i radio 22 april 1950
BJØRNEBOE, Jens	DR SEMMELWEIS (Simmelweis 1968)
1920–1976	Pjäsa av Jens Bjørneboe
Norge	Översättning av Kåre Santesson
	Stockholms stadsteater 29 sept 1978
	SEMMELWEIS (Simmelweis 1968)
	Pjäsa av Jens Bjørneboe
	Översättning av Cilla Johnson
	Sänd i radio 30 nov 1969 / 6 dec 1969
BJØRNSON, Bjørnstjerne	DAGLANNET (Daglannet 1904)
1832–1910	Diskussionsdrama i 4 akter av Bjørnstjerne Bjørnson
Norge	Öfversatt af ?
	Svenska Teatern 23 jan 1905
	Översättning av Rune Carlsten
	Oscarsteatern 24 febr 1928
	DE NYGIFTA (De Ny-Gifte 1865)
	Komedi i 2 akter af Bjørnstjerne Bjørnson
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1866 – 18 april 1905
	Humlegårdsteatern 8 juli 1866
	Nya teatern å Blasieholmen 29 okt 1876

Folkteatern 5 april 1891

Vasateatern 15 mars 1896

Folket Hus Teatern 24 maj 1903

DET NYA SYSTEMET (Det ny system 1879)

Skådespel i 5 akter af Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af Cecilia Holmberg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1887 – 27 nov 1888

EN HANDSKE (En hanske 1883)

Skådespel i 3 akter af Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af Cecilia Holmberg

Svenska teatern 26 okt 1888

ETT HANDELSHUS (En Fallit 1875)

Skådespel i 5 akter af Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 19 jan 1875 – 15 okt 1911

GEOGRAFI OCH KÄRLEK (Geografi og Kærlighed 1885)

Komedi i 3 akter av Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af Cecilia Holmberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1886

Svenska Teatern 22 nov 1908

Blancheteatern 5 mars 1918

Översättning av Ragnar von Holten

Oscarsteatern 28 mars 1927

Sänd i radio 2 jan 1927 / 11 dec 1932 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1938

Översättning av Ragnar von Holten?

Sänd i radio 11 sept 1938 / 29 juli 1939 / 16 jan 1955

LEONARDA (LEONARDA 1879)

Skådespel i 4 akter af Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af H. Hedlund

Nya Teatern å Blasieholmen 15 maj 1879

MARIA STUART I SKOTTLAND (Maria Stuart i Skotland 1864)

Skådespel i 4 akter af Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af Mathilda Langlet

Kungliga Dramatiska Teatern 16 maj 1868 / 25 okt 1911

Svenska Teatern 7 – 16 mars 1891

MELLAN DRABBNINGARNE (Mellem Slagene 1857)

Skådespel i 1 akt af Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af Albert Anders Edenberg

Kungliga Dramatiska Teatern 13 juni 1867

Sveateatern 22 maj 1911

NÄR DET UNGA VINET BLOMMAR (Når det ny vin blomstrer 1909)

Lustspel i 3 akter av Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 29 jan – 18 nov 1910

PAUL LANGE OCH TORA PARSBERG

(Paul Lange og Tora Parsberg 1898)

Drama i 3 akter av Bjørnstjerne Bjørnson

Översättning av Karl Hedberg

Svenska Teatern 3 jan 1902 / 18 febr 1922

Översättning av Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 nov 1909

Sänd i radio 5 okt 1930

Kungliga Dramatiska Teatern 9 febr 1939

REDAKTÖREN (Redaktøren 1875)

Skådespel i 4 akter af Bjørnstjerne Bjørnson

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 17 – 22 febr 1875

ÖVER FÖRMÅGA (Over ævne 1883)

Drama i 2 akter av Bjørnstjerne Bjørnson

Översättning av Per Staaff

Nya Teatern å Blasieholmen 2 jan – 9 febr 1886

Svenska Teatern 27 maj – 27 nov 1901

Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1920 / 6 dec 1932

Sänd i radio 20 febr 1930 / 27 mars 1936 Göteborg

14 aug 1947 / 9 okt 1947

Nya Teatern 26 febr 1946

BJØRNSON-SAUTREAU, SÅ ENKELT ÄR DET (C'est très simple)

Daghy Komedi av Daghy Bjørnson-Sautreau

1876–1974 Översättning av Elsa Thulin

Norge/Frankrike Sänd i radio 19 febr 1961 Malmö

BLAIR, Jon FÖRHÖREN OM ORSAKEN TILL STEVE BIKOS DÖD

1950 – (The Biko Inquest 1978)

Sydafrika Radiopjäs av Jon Blair & Norman Fenton

Översättning av Staffan Holmgren

Sänd i radio 13 dec 1987

BLANC, Géo H.

1908–1991

Schweiz

KONTOR NR 4 (Mémoire d'un tampon-buvard)

Radiopjäs av Géo H. Blanc

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 31 maj 1956

BLASI, Vito

??–??

Italien

ETT SKEPP KOMMER LASTAT (Displaced Persons 1951)

Radiopjäs av Vito Blasi & Anna Luisa Meneghini

Översättning av Karin de Laval

Sänd i radio 29 juni 1952

BLAU, Édouard

1836–1906

Frankrike

VACKRA TVÄTTERSKAN (Belle Lurette 1880)

Komisk operett i 3 akter af Ernest Blum & Édouard Blau
& Raoul Toché

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Djurgårdsteatern 6 aug – 25 sept 1881

Vaudeville Teatern 19 – 21 sept 1881

Vasateatern 6 nov – 25 dec 1889

WERTHER (Werther 1892)

Lyrisk dram i 3 akter af Édouard Blau & Paul Milliet
& Georges Hartmann

efter Johann Wolfgang von Goethe

”Die Leiden des jungen Werthers” 1774

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 1 dec 1904

BLAVET, Émile	RESAN TILL KAUKASUS (Le Voayage au Caucase 1886)
1828–1924	Komedi i 3 akter af Émile Blavet & Fabrice Carré
Frankrike	Öfversatt af ?
	Nya Teatern å Blasieholmen 23 – 26 nov 1886

BLEASDALE, Alan	SISTA SKRIKET (Having a Ball 1981)
1946–	Fars av Alan Bleasdale
England	Översättning av Karin Harboe
	TURteatern 30 okt 1987

BLERZY, Jules	EN ANONYM KYSS (Un baiser anonyme 1869)
1805–1874	Komedi i 1 akt af Albéric Sécond & Jules Blerzy
Frankrike	Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
	Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1869
	Mindre Teatern 27 febr 1869

BLESSING, Lee	EN SKOGSPROMENAD (A Walk in the Woods 1988)
1949–	Pjäs av Lee Blessing
USA	Översättning av Göran Graffman
	Kungliga Dramatiska Teatern 13 febr 1990
	Stockholmspremiär 17 maj Lilla scenen

BLIXEN, Karen	SANNINGENS HÄMND (Sandhedens hævn 1926)
1885–1962	Poetisk komedi i 1 akt av Karen Blixen
Danmark	Översättning av Bo Setterlind
	Marsyasteatern 27 okt 1960

BLOCH, Jean-Richard DEN SISTE KEJSAREN (Le Dernier Empereur 1924)
1884–1947 Krönikespel i 3 akter /12 scener/ av Jean-Richard Bloch
Frankrike Översättning av Edvard Alkman
Sänd i radio 11 sept 1929

BLOCH, Pedro EURYDIKES HÄNDER (As mãos de Eurídice 1950)
1914–2004 Pjäsa av Pedro Bloch
Brasilien Översättning av Göran O. Eriksson
Sänd i radio 6 juli 1967 / 15 juli 1967

INGA BLOMMOR TILL MIG
(Os Inimigos Não Mandam Flores 1951)
Pjäsa av Pedro Bloch
Översättning Ingmar Björkstén
Sänd i radio 21 aug 1966 Göteborg / 25 aug 1966

... HUR MYCKET DU ÄLSKAT ... (As mãos de Eurídice 1950)
Enmansteater i 2 akter av Pedro Bloch
Översättning av Göran O. Eriksson
Alléteatern 8 maj 1964

BLOCH, William FRÖKEN NELLY (Frøken Nelly 1887)
1845–1926 Lustspel i 1 akt af William Bloch
Danmark Öfversatt af Johan Norling
Vasateatern 17 jan 1888

HVEM ÄR HAN? (Hvem er han? 1879)
Komedi i 3 akter af Richard Kaufmann & William Bloch
Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 20 febr 1879

KANARIEFÅGELN (Kanariefuglen 1870)

Sångspel i 1 akt af William Bloch & Nikolai Bøgh

(inte Erik som Michal uppger)

Öfversatt af Otto Bergström

Mindre Teatern 8 sept 1873

KONSEQVENSER (Consequenser 1881)

Komedi i 5 akter af Richard Kaufmann & William Bloch

Öfversatt af Bertha Straube

Nya Teatern å Blasieholmen 22 okt 1881

BLONDEAU, Henri

1841–1925

Frankrike

MAHOMET'S PARADIS (Le Paradis de Mahomet 1906)

Operett i 3 akter af Henri Blondeau

Musik af Robert Planquette

Öfversatt af Ernst Wallmark

Oscarsteatern 18 jan 1910

BLUM, Carl

1786–1844

Tyskland

UPPFÖSTRAN

(Erziehungs-Resultate oder Guter und schlechter Ton 1844)

Komedi i 2 akter af Carl Blum

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 17 jan 1871 – 18 febr 1881

BLUM, Ernest

1836–1907

Frankrike

BAGATELLE (Bagatelle 1874)

Komisk operett i 1 akt af Hector Cremieux & Ernest Blum

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 4 okt 1885

DANSÖSEN (La Maison Tamponin 1893)

Lustspel i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Öfversatt af Harald Molander

Vasateatern 28 april 1898

DET NYA PARIS (????)

Lustspel med sång i 3 akter af Paul Siraudin

& Alfred Delacour & Ernest Blum

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 17 – 25 april 1873

FRU BODINIERS TRUBADUR (????)

Vaudeville i 1 akt af Ernest Blum

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 10 juni 1873

FRUKTKNIFVEN (Madame Mongodin 1890)

Fars i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Öfversatt af ?

Södra Teatern 23 mars 1893

GALERSLAFVEN ROCAMBOLE (Rocambole 1864)

Folkskådespel i 4 akter och 7 tablåer af Anicet-Bourgeois

& Ernest Blum & Pierre Alexis de Ponson du Terrail

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 7 okt 1893

HVEM VAR DET? (Le Parfum 1888)

Fars i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 30 okt 1891

LILLA ROSENKNOPPEN (La Jolie parfumeuse 1873)

Komisk operett i 3 akter af Hector Crémieux & Ernest Blum

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Karl Treumann (Schönröschen 1875)

Öfversatt af Ernst Lundquist

Vasateatern 13 jan 1891

NERVÖSA FRUNTIMMER (Femmes Nerveuses 1888)

Lustspel i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Bearbetad af Franz Wallner (Nervöse Frauen)

Fri översättning af Frans Hedberg

Svenska Teatern 26 april 1889

PARFYMEN (Le Parfum 1888)

Lustspel i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Öfversatt af Karl Benzon

Lilla Teatern 12 nov 1912

SÖMNGÅNGAREN (Madame Mongodin 1890)

Fars i 3 akter av Ernest Blum & Raoul Toché

Översättning av Gunnar Malmberg

Lilla Teatern 17 – 19 mars 1913

TOFFELHJÄLTEN (????)

Fars i 3 akter av Ernest Blum & Raoul Toché

Översättning av ?

Pallasteatern 15 nov 1918

VACKRA TVÄTTERSKAN (Belle Lurette 1880)

Komisk operett i 3 akter af Ernest Blum & Édouard Blau
& Raoul Toché

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Djurgårdsteatern 6 aug – 25 sept 1881

Vaudeville Teatern 19 – 21 sept 1881

Vasateatern 6 nov – 25 dec 1889

BLUM, Robert

1881–1952

Tyskland

JAG BEDRAR DIG BLOTT AV KÄRLEK

(Ich betrüg' dich nur aus Liebe 1929)

Ett stycke med musik och sång av Robert Blum
efter Louis Verneuil

Musik av Ralph Erwin

Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 30 aug 1929

MIN SYSTER OCH JAG (Meine Schwester und ich 1930)

Operett i 3 akter av Robert Blum & Ralph Benatzky

Efter ett lustspel av Georges Berr & Louis Verneuil

”Ma sœur et moi” 1928

Översättning av Edvin Kallstenius

Konserthusteatern 3 febr 1932

Folkteatern 1 sept 1939

Lilla Operett-Teatern 22 febr 1946

Scalateatern 27 febr 1960

ABC-teatern 27 nov 1963

BLUMENTHAL, Oscar

1852–1917

Tyskland

BRÖLLOPSPRESENTEN (Zwei Wappen 1894)

Lustspel i 4 akter av Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av ?

Mosebacke Sommar-teater 19 juli 1922

DAMEN FRÅN OSTENDE (Hans Hucklebein 1897)

Lustspel i 3 akter af Oscar Blumenthal och Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1899

DAMEN FRÅN STRANDBADET (Die Schöne vom Strande 1915)

Sångfars i 3 akter av Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Musik av Victor Hollaender

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 1 sept 1915

DEN STORA KLOCKAN (Die grosse Glocke 1885)

Lustspel i 4 akter af Oscar Blumenthal

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 26 sept 1885 – 20 febr 1886

DUBBELSPEL (Das zweite Gesicht 1890)

Lustspel i 4 akter af Oscar Blumenthal

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 5 sept 1891

DÖRRN PÅ GLÄNT (Die Thür in's Freie 1908)

Lustspel i 3 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Axel Wijkander

Svenska Teatern 26 dec 1908

EN DROPPE GIFT (Ein Tropfe Gift 1885)

Skådespel i 4 akter af Oscar Blumenthal

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 mars 1886

FRIPASSAGERAREN (Der blinde Passagier 1902)

Lustspel i 3 akter af Gustav Kadelburg & Oscar Blumenthal

Öfversatt af Ernst Wallmark

Svenska Teatern 17 april 1904

FRU VENUS (Frau Venus ca 1893)

Stort utstyrsel-feeri med sång och dans i 12 tablåer

af Ernst Pasqué & Oscar Blumenthal

Musik af Carl Alexander Raida

Öfversatt af E. Hellgren & Ernst Högman

Djurgårdsteatern 29 aug – 11 okt 1891 / 12 – 29 aug 1893

Vasateatern 1 mars 1902

GREFVINNAN FRITZI (Gräfin Fritzi 1895)

Lustspel i 3 akter af Oscar Blumenthal

Öfversatt af Oscar Wijkander

Vasateatern 2 dec 1896

NIOBE (Niobe 1891)

Lustspel i 3 akter af Harry & Edward A. Paulton

Bearbetad af Oscar Blumenthal

Öfversatt af Victor Sjöberg

Vasateatern 22 sept 1894

Öfversatt af Nalle Halldén

Södra Teatern 6 maj 1896

Folkteatern 1 – 25 juli 1910

ORIENTRESAN (Die Orientreise 1892)

Lustspel i 3 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 4 febr – 20 mars 1893

PANELHÖNS (Mauerblümchen 1893)

Lustspel i 4 akter av Oskar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av Oscar Wijkander

Södra Teatern 18 okt 1894 – 27 april 1904

Folkets Teater 19 dec 1917

PROFPILEN (Probepfeile 1884)

Lustspel i 4 akter af Oscar Blumenthal

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 6 april 1885 – 17 april 1892

PÅ LIVETS SOLSIDA (Auf der Sonnenseite 1898)

Lustspel i 3 akter av Oskar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av Oscar Wijkander

Lilla Folkteatern 8 dec 1922

PÅ SOLSIDAN (Auf der Sonnenseite 1898)

Lustspel i 3 akter av Oskar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj – 9 sept 1899

Sänd i radio 13 juli 1929

STORSTADSLUFT (Die Grosstadsluft 1891)

Lustspel i 4 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 10 mars 1892 – 8 okt 1897

Vasateatern 10 dec 1903 – 13 jan 1904

TROHETSEDEN (Der Schwur der Treue 1905)

Komedi på vers i 3 akter af Oscar Blumenthal

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 13 o 14 sept 1909

TURISTLIF (Im weissen Rössl 1898)

Lustspel med sång i 3 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 16 sept – 10 okt 1898

TVÅ VAPEN (Zwei Wappen 1894)

Lustspel i 4 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 22 – 27 nov 1895

VÄRDSHUSET VITA HÄSTEN (Im weissen Rössl 1930)

Lustspel i 3 akter av Hans Muller
Fritt efter Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg
Musiken av Ralph Benatzky
Översättning av Kar de Mumma & Karl-Ewert
Vasateatern 6 sept 1932
Oscarsteatern 20 sept 1935 / 17 sept 1948
Översättning bearbetning av Beppe Wolgers
Sångtexter av Karl-Ewert
Oscarsteatern 6 dec 1961

BOBILLOT, Jules
1860–1885
Frankrike

JACQUES FAYAN (Jacques Fayan 1888)
Dram i 1 akt af Jules Bobillot & Émile Max
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 19 sept 1910

MARTHE (Une femme qui s'ennuie 1884)
Komedi i 1 akt af Jules Bobillot
Öfversatt af ?
Lilla Teatern 5 okt 1912

BOBRICK, Sam
1932–2019
USA

STACKARS FRANKRIKE! (Norman, Is That You? 1970)
Komedi av Ron Clark & Sam Bobrick
Översättning av Kerstin Bernadotte
Maxim 8 febr 1974

BOCAGE, Henri
1835–1917
Frankrike

DOKTORINNAN (La Doctoresse 1885)
Fars i 3 akter af Paul Ferrier & Henri Bocage
Öfversatt af O. Lehman
Nya Teatern å Blasieholmen 21 okt 1886

DEN LILLE ABBÉN (Le Petit abbé 1879)

Pjes i 1 akt af Armand Liorat & Henri Bocage

Musik af Charles Grisart

Öfversatt af Björn Halldén

Kungliga Dramatiska Teatern 8 okt 1905

Sveateatern 15 okt 1905

HARVÄRJAN (La Poudre d'escampette 1877)

Fars i 3 akter af Henry Bocage & Alfred Hennequin

Öfversatt af ?

Södra Teatern 24 april 1884

INFANTINANS DOCKOR (Les Poupées d'Infante 1881)

Operett i 3 akter (och 4 tablåer) af Henry Bocage & Armand Liorat

Musik af Charles Grisart

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 29 dec 1882

LILLA PERLAN (Une perle 1887)

Lustspel med sång i 3 akter af Henri Crisafulli & Henri Bocage

Öfversatt från franskan af H. C. (Henrik Christiernson)

Södra Teatern 10 dec 1895

ÄKTA SÄLLHET (La Vie à deux 1890)

Lustspel i 3 akter af Henri Bocage & Charles De Courcy

Öfversatt af Bertha Straube

Södra Teatern 23 – 29 jan 1892 (ej 1872 som Emil Michal anger)

BOCK, Christian	FYRA ÅR OCH EN DAG (Vier Jahre und ein Tag 1948)
1906–1975	Radiodrama i tysk efterkrigsmiljö av Christian Bock
Tyskland	Översättning av Bengt Anderberg
	Sänd i radio 27 april 1950
	NAKNA SANINGEN (Der Desillusionist 1951)
	Radiokomedi av Christian Bock
	Översättning av Nils Beyer
	Sänd i radio 8 febr 1953 / 15 juli 1953
BODANZKY, Robert	DANSGREVINNAN (Die Tanzgräfin 1921)
1879–1923	Operett i 3 akter av Robert Bodanzky & Leopold Jacobsen
Österrike	Musiken av Robert Stolz
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Oscarsteatern 29 april 1922
	EN BALNATT (Eine Ballnacht 1918)
	Operett i 3 akter av Leopold Jacobson & Robert Bodanzky
	Musiken av Oscar Straus
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Oscarsteatern 2 sept 1920
	EVA (Eva 1911)
	Operett i 3 akter af Alfred Maria Willner & Robert Bodanzky
	Musiken af Franz Lehár
	Öfversatt af Oscar Ralf
	Oscarsteatern 27 jan 1912
	GREVEN AV LUXEMBURG (Der Graf von Luxemburg 1909)

Operett från av A.M. Willner & Robert Bodanzky

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 19 mars 1910 / 11 dec 1914 / 5 april 1923

Nyöversättning och bearbetning av Kjell Kraghe

Oscarsteatern 26 sept 1980

HÖSTMANÖVER (Tatárjárás 1908/Ein Herbstmanöver 1909)

Operett i 3 akter af Károlyi Bakonyi & Robert Bodanzky

Musik af Emmerich Kálmán

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 1 sept 1909

INKOGNITO (Rund um die Liebe 1914)

Operett i 3 akter av Friedrich Thelen & Robert Bodanzky

Musiken av Oscar Straus

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 14 jan 1916

PRINSEN AV BURGUND (Die schöne Risetete 1910)

Operett i 3 akter af Alfred Maria Willner & Robert Bodanzky

Musik af Leo Fall

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 29 okt 1912

PÅ TU MAN HAND (Endlich allein 1913)

Operett i 3 akter av A.M. Willner & Robert Bodanzky

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 20 nov 1914

ZIGENARKÄRLEK (Zigeunerliebe 1910)

Romantisk operett i 3 akter af A.M. Willner & Robert Bodanzky

Musik af Franz Lehár

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 27 okt 1910

BODELSEN, Anders

1937–

Danmark

EN HÅRD DAGS NATT (En hård dags nat 1966)

Radiopjäs av Anders Bodelsen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 29 jan 1967 / 2 febr 1967

BOECK, Christopher

1850–1932

Danmark

EN MIDDAGSBJUDNING (Et middagsselskab 1887)

Lustspel i 1 akt af Christopher Boeck

Öfversatt af Gustaf Fredrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 8 april 1889

Vasateatern 3 maj 1893

ETT STORSTADSHJEM (Et københavnsk Hjem 1891)

Lustspel i 4 akter af Christopher Boeck

Öfversatt af Justus Hagman

Oscarsteatern 15 maj 1909

RINGARNE (Ringare ?)

Lustspel i 1 akt af Christopher Boeck

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 16 – 25 nov 1888

BOER, Lodewijk de 1937–2004 Nederländerna	ANGELO & ROSANNA (Angelo en Rosanna 1987) Pjäsa av Lodewijk de Boer Översättning av Per Holmer Stockholms stadsteater 8 mars 1996
	BUDDAN FRÅN CEYLON (De Buddha van Ceylon 1990) Pjäsa av Lodewijk de Boer Översättning av Per Holmer Stockholms stadsteater 15 april 1994
	I MINNE (De herinnering 1998) Pjäsa av Lodewijk de Boer Översättning av Per Holmer Stockholms stadsteater 5 febr 1999
BOËTIUS, Holger 1901–1979 Danmark	BALFEBER (Balfeber) Radiokomedi av Holger Boëtius & Axel Østrup Översättning av Henrik Dyfverman Sänd i radio 16 aug 1942
BOGØ, Christian 1882–1945 Danmark	BARKEN MARGARETA (Barken "Margarethe" af Danmark 1918) Folkpjäs i 4 akter av Christian Bogø & J. Ravn-Jonsen Folkteatern 30 okt 1920
	HEMSLAVINNOR (Den nye husassistent 1920) Lustspel i 4 akter av Christian Bogø & Axel Frische Översättning av Knut Nyblom

Folkteatern 24 sept 1921

Centralteatern 5 okt 1929

BOHRMANN-RIEGEN, Heinrich
1840-1908
Österrike

DROTTNINGENS SPETSNÄSDUK
(Das Spitzentuch der Königin 1880)
Komisk operett i 3 akter af Heinrich Bohrmann-Riegen
& Richard Genée
Musik af Johann Strauss d.y.
Öfversatt af Ernst Wallmark
Nya Teatern å Blasieholmen 26 mars 1881

BOISSY, Robert
1912–1944
Frankrike

VÅR HEMLIGA DRÖM (Jupiter 1941)
Komedi i 3 akter av Robert Boissy
Översättning av Gösta Olzon
Kungliga Dramatiska Teatern 23 jan 1943

BOITO, Arrigo
1842–1918
Italien

FALSTAFF (Falstaff 1893)
Lyrisk komedi i 3 akter af Arrigo Boito
Musik af Giuseppe Verdi
Öfversatt af Ernst Wallmark
Operan f.d. Sv 16 nov 1896

GIOCONDA (La Gioconda 1876)
Opera i 4 akter af Tobia Gorrio (pseud. för Arrigo Boito)
Musik af Amilcare Ponchielli
Öfversatt af Ernst Lundquist
Operan f.d. Sv 10 mars 1892

MEFISTOFELES (Mefistofele 1875)

Stor opera i 4 akter med prolog och epilog af Arrigo Boito

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 26 febr 1883

OTELLO (Otello 1887)

Opera i 4 akter af Arrigo Boito

Musik af Guiseppe Verdi

Öfversatt af Helmer Key

Operan 27 maj 1890

BOJER, Johan

1872–1959

Norge

EN MODER (En moder 1895)

Skådespel i 1 akt af Johan Bojer

Öfversatt från norska af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1903

KÄRLEKENS ÖGON (Kjærlighetens øyne 1910)

Skådespel i 4 akter af Johan Bojer

Öfversatt af A. B. (Axel Bosin)

Svenska Teatern 20 april 1911

MARIE WALEWSKA (Maria Walewska 1913)

Skådespel i 4 akter av Johan Bojer

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 23 okt 1913

BÓKAY, Johann von

1892–1961

KAN MAN LITA PÅ PETER? (Feleség 1939/ Die Gattin 1941)

Komedi i 3 akter av Johann von Bókay

Ungern	Översättning av Gösta Rybrant
Eg. János Bókay	Vasateatern 9 dec 1941
	VÅRVINDAR (Frühlingswind/Tavaszi szél 1941)
	Lustspel av Johann von Bókay
	Översättning av Sonja Sjöstrand
	Sänd i radio 27 sept 1942
BOLAND, Bridget	FÅNGEN (The Prisoner 1954)
1913–1988	Pjäs av Bridget Boland
England	Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson
	Sänd i radio 19 april 1957 / 28 okt 1958 / 30 okt 1962 P2
BOLAND, Holger	BRÖLLOPSRESAN (Bryllupsrejse 1951)
1905–1969	Operakomedi av Tavs Neiidendam & Holger Boland
Danmark	Musiken av Svend S. Schulz
	Översättning av Gösta Rybrant
	Sänd i radio 4 dec 1956 P1
	Sänd i TV-teatern 25 nov 1963
BOLGER, Dermot	SORGESÅNG ÖVER ARTHUR CLEARY
1959–	(The Lament for Arthur Cleary 1989)
Irland	Pjäs av Dermot Bolger
	Översättning av Birgit Edlund
	Sänd i radio 14 jan 1996
BOLOGNA, Joseph	DET SKA JAG HA! (It Had To Be You 1981)
1934–2017	Pjäs av Renee Taylor och Joseph Bologna
USA	Översättning av Nicke Wagemyr

Apollo Teatern 22 okt 1992

BOLT, Robert

DAGDRÖMMAREN (Flowering Cherry 1957)

1924–1995

Vardagsdrama i 2 akter av Robert Bolt

England

Översättning av Sven Barthel

Lilla Teatern 16 sept 1960

BOLTEN-BAECKERS,

GRI-GRI (Grigri 1911)

Heinrich

Operett i 3 akter av Heinrich Bolten-Baeckers efter Jules Chancel

1871–1938

Musiken av Paul Lincke

Tyskland

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 30 nov 1912/ 18 jan 1914 / 15 dec 1923

BOLTON, Guy

ANASTASIA (Anastasia 1952)

1894–1979

Pjäs av Marcelle Maurette

USA

Översatt till engelska av Guy Bolton

Översättning till svenska av Eva Tisell

Sänd i radio 19 sept 1957 / 29 okt 1961

SAKEN ÄR OSCAR (Anything Goes 1935)

Musical comedy i 2 akter av P.G. Woodhouse & Guy Bolton

Musiken av Cole Porter

Översättning av Robert Brandt & Eric Sandström

Oscarsteatern 21 maj 1953

TEATER (Theatre 1941)

Komedi i 3 akter av Guy Bolton

efter William Somerset Maughams roman "Theatre" 1937

Översättning av Gustaf Ageberg

Sänd i radio 17 febr 1946

BONACCI, Anna

1892–1981

Italien

DÅRSKAPENS TIMME (L'ora della fantasia 1944)

Erotisk komedi i 3 akter av Anna Bonacci

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 13 oktober 1953

BOND, Edward

1934–

England

BINGO (Bingo 1973)

Ett spel om pengar och död av Edward Bond

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 12 febr 1976 Lilla scenen

Sänd i radio 9 maj 1976

CHIKANEN (Restoration 1981)

En pastoral av Edward Bond

Översättning av Tomas Warburton

Kungliga Dramatiska Teatern 21 okt 1983

Kungliga Dramatiska Teatern 11 nov 1983 Lilla scenen

HAVET (The Sea 1971–72)

Pjäsa av Edward Bond

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 18 sept 1974

RÄDDAD (Saved 1964)

Pjäsa av Edward Bond

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Stockholms stadsteater 27 febr 1971 Lilla scenen

TIDIG MORGON (Early Morning 1968)

Makaber fars av Edward Bond

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1968 Lilla scenen

BONDON, Gustave

18?? –18??

Frankrike

EN GENGÅNGARE (Mon premier! 1869)

Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Gustave Bondon

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 14 juli 1883

SALIG FERDINAND (Mon premier! 1869)

Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Gustave Bondon

Öfversatt af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 10 juli – 5 sept 1870

BONGCAM, Carlos

1934–2007

Chile

AVRÄTTNINGEN (La ejecución 1977?)

Pjäs av Carlos Bongcam

Översättning av Arne Lundgren

Sänd i radio 15 sept 1979

BONN, Ferdinand

1861–1933

Tyskland

DET FÖRSVUNNA TESTAMENTET (Sherlock Holmes 1906)

Detektivkomedi i 4 akter ur Sherlock Holmes lif

Fritt efter Arthur Conan Doyle & Ferdinand Bonn

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Östermalmsteatern 26 dec 1906

BONT, Ad de MIRAD –

1949 –

Nederländerna

EN POJKE FRÅN BOSNIEN

(Mirad, een jongen uit Bosnië 1993)

Pjäs av Ad de Bont

Översättning av Bo G. Forsberg
Stockholms stadsteater 12 april 1994
Sänd i radio 28 okt 1995 Göteborg

MIRAD OCH HANS MOR (Mirad 2 1995)
Pjäs av Ad de Bont
Översättning av Bo G. Forsberg
Sänd i radio 4 nov 1995 Göteborg

BOO, Sigrid
1898–1954
Norge
I DESSA TIDER (Selv i disse tider 1934)
Folkklustspel av Finn Bø
efter Sigrid Boos roman ”Selv i tider som disse” 1932
Översättning och bearbetning av Henning Ohlsson
Folkets Hus Teater 6 okt 1934

BOOTHE, Clare
1903–1987
USA
KVINNORNA (The Women 1936)
Komedi av Clare Boothe
Översättning av Gunilla Wettergren
Kungliga Dramatiska Teatern 1 sept 1938
Sänd i radio 11 okt 1938

BORBERG, Jytte
1917–2007
Danmark
JUNGFRU LIVES PLÅSTER (Jomfru Lives plaster 1983)
Radiopjäs av Jytte Borberg
Översättning av Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 4 mars 1984 Malmö

BORBERG, Svend
1888–1947
Danmark
CIRKUS JURIS eller DE SIAMESISKA TVILLINGARNA
(Cirkus Juris eller De siamesiske tvillinger 1935)
Komedi av Svend Borberg

Översättning av Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1938

BORCHERT, Wolfgang
1921–1947
Tyskland
UTANFÖR DÖRREN (Draussen vor der Tür 1947)
Expressionistiskt drama av Wolfgang Borchert
Översättning av Bengt Anderberg
Sänd i radio 12 nov 1948 / 29 dec 1948 / 8 sept 1964 P2
Boulevardteatern 24 jan 1950

BORDEAUX, Henry
1870–1963
Frankrike
FRIERIET (La Demande en mariage 1913)
Bagatell i 1 akt av Henry Bordeaux
Översättning av Elin Palmgren
Sänd i radio 21 aug 1932

TIGA ÄR GULD (Le Silence est d'or 1920)
Proverb i 1 scen av Henry Bordeaux
Översättning av Stig Torsslow
Sänd i radio 15 sept 1931 / 13 sept 1936

VATTENDROPPEN (La Goutte d'eau 1930)
Komedi i 1 akt av Henry Bordeaux
Översättning av Elin Palmgren
Sänd i radio 5 juli 1933

BORGEN, Johan
1902–1979
Norge
HUNDEN OCH GÖKEN (Hunden og gjøken)
Idyll av Johan Borgen
Översättning av Staffan Tjerneld

Sänd i radio 15 mars 1940

PROFESSORN OCH BALETTFLICKAN

(Professoren og ballettpiken 1947)

Komedi av Johan Borgen

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 4 sept 1947 / 15 april 1948

11 maj 1952 / 11 nov 1954 / 22 febr 1959

BORGAARD, Carl

1799–1868

Danmark

EN KOJA OCH DITT HJÄRTA (Une chaumière et son cœur 1835)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Alphonse Cerfberr,

hvertill idén är hemtad från spanska lustspelet

”Cantigo pan y cebolla” 1833 af Don Miguel Eduardo Gorostiza

Efter Carl Borgaards danska behandling ”En Hytte og hans Hjerte”
1836

Öfversatt af Olof Daniel Schweder

Ladugårdslandsteatern 5 maj 1867

BORNGRÄBER, Otto

1874–1916

Tyskland

DE FÖRSTA MENNISKORNA (Die ersten Menschen 1908)

Erotiskt mysterium i 2 afdelningar af Otto Borngräber

Öfversatt af Artur Möller

Operett-Teatern 23 febr 1910

BORNIER, Herni de

1825–1901

Frankrike

ROLANDS DOTTER (La Fille de Roland 1875)

Skådespel på vers i 4 akter af Henri de Bornier

Öfversatt af Edvard Bäckström

Kungliga Dramatiska Teatern 31 maj 1876 – 28 febr 1877

BORUP, Karen	DOCKAN SOM GICK SÖNDER (Dukken der gik i stykker)
1922–2004	Radiopjäs av Karen Borup
Danmark	Översättning av Henning Pallesen
	Sänd i radio 7 juli 1973
BOSSU, Charles	HERR KALFAKTORN (????)
18?? –18??	Lustspel i 3 akter af Charles Bossu & Edmond Delavigne
Frankrike	Öfversatt af ?
	Djurgårdsteatern 12 – 30 aug 1895
	Vasateatern 30 sept – 13 okt 1895
BOUBLIL, Alain	MISS SAIGON (Miss Saigon 1989)
1941–	Musical av Claude Michel Schönberg & Alain Boublil
Frankrike	Sångtexter av Alain Boublil & Richard Maltby
	Översättning av Ture Rangström & Lars Sjöberg
	Göta Lejon 22 jan 1998
BOUCHERON, Maxime	COCARD & BICOQUET (Cocard et Bicoquet 1888)
1846–1896	Fars i 3 akter af Hippolyte Raymond & Maxime Boucheron
Frankrike	Öfversatt af Axel Bosin
	Djurgårdsteatern 17 juni 1889
	EN SNYGG FAMILJ (Mimi 1888)
	Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Maxime Boucheron
	Öfversatt från franskan af Gustaf af Geijerstam
	Södra Teatern 26 mars 1889
	MIMI (Mimi 1888)
	Djurgårdsteatern 23 juni 1889

LILLE PARISAREN (Le Petit parisien 1882)

Komisk-operett i 3 akter af Paul Burani & Maxime Boucheron

Musik af Léon Vasseur

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 3 aug 1882

MISS HELYETT (Miss Helyett 1890)

Komisk operett I 3 akter af Maxime Boucheron

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 21 nov 1891

BOUCICAULT, Dion L.

1822–1890

Irland

COLLEEN BAWN eller DE BÅDA BRUDARNA

(The Colleen Bawn or The Brides of Garryowen 1860)

Karaktärsstycke i 3 akter af Dion Boucicault

Öfversatt af Carl Gustaf Jungberg

Teatern i manegen å Djurgården 1 sept 1867

MONDÄNA KRETSAR (London Assurance 1841)

Fars av Dion L. Boucicault

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1973

POST-JOHNYY (Arrah na pogue 1864)

Skådespel i 5 akter af Dion Boucicault

Bearbetad af Eugène Nus (JEAN-LA-POSTE 1866)

Öfversatt af Frans Hedberg och Daniel Hwasser
Kungliga Dramatiska Teatern 25 jan – 6 febr 1868

BOUCICAULT, Dion Jr
1859–1929
USA/England
MIN LILLA FLICKA (My Little Girl 1882)
Komedi i 1 akt af D. G. Boucicault (Dion Boucicault Jr)
Öfversatt af Carl Bovallius
Södra Teatern 1 nov 1897

BOUILLY, Jean-Nicolas
1763–1842
Frankrike
EN QVINNOHATARE (Haine aux femmes 1808)
Vaudeville af Jean-Nicolas Bouilly
Öfversatt af Ludvig T. Strindberg
Vaudevilleteatern (Blanches teater) 30 sept 1882
Alhambrateatern 15 febr 1909

FIDELIO (Leonore ou L'amour conjugal 1798)
Opera i 2 akter af Jean-Nicolas Bouilly
På tyska af Joseph Sonnleithner (Leonore 1805)
hvilken öfversättning sedan ändrades
af Georg Friedrich Treitschke med titeln "Fidelio" 1814
och öfversattes af Bernhard Crusell
Musik af Ludvig van Beethoven
Operan 18 febr 1865

QVINNOLIST (Haine aux femmes 1808)
Komedi med sång i 1 akt af Jean-Nicolas Bouilly
Öfversatt af ?
Nya Teatern å Blasieholmen 25 sept 1876

MÅLAREN OCH MODELLERNA (Une folie 1802)

Komedi med sång i 2 akter af Jean-Nicolas Bouilly

Musik af Étienne Nicolas Méhul

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Operan 11 sept 1864

VATTENDRAGAREN

(Les Deux journées ou Le porteur d'eau 1800)

Dram med sång i 3 akter av Jean-Nicolas Bouilly

Musik af Luigi Cherubini

Öfversatt af Erik Ulrik Nordforss

Operan 2 april 1868

BOURDET, Edouard

1887–1945

Frankrike

DEN FÅNGNA (La Prisonnière 1926)

Skådespel i 3 akter av Edouard Bourdet

Översättning av Gunnar Klintberg

Komediteatern 5 april 1928

DET SVAGA KÖNET (Le Sex faible 1929)

Komedi i 3 akter av Edouard Bourdet

Översättning av ?

Oscarsteatern 10 mars 1931

HERDESTUNDEN (L'Heure du berger 1922)

Komedi i 3 akter av Edouard Bourdet

Översättning av Einar Fröberg

Svenska Teatern 16 nov 1922

Sänd i radio 9 dec 1928 / 28 sept 1933 / 21 sept 1958

15 sept 1963

NYSS UTKOMMEN! (Vient de paraître 1927)

Lustspel i 4 akter av Edouard Bourdet

Översättning av Christian Günther

Kungliga Dramatiska Teatern 2 mars 1929

NÄR BUREN ÄR ÖPPEN (La Cage ouverte 1912)

Komedi i 3 akter av Edouard Bourdet

Översättning av Semmy Friedman

Sänd i radio 28 juni 1934

RUBICON (Le Rubicon 1910)

Komedi i 3 akter av Edouard Bourdet

Översättning från Paul Saurows bearbetning av H. R.

Svenska Teatern 19 mars 1915

SÅDANA TIDER (Les Temps difficiles 1934)

Satiriskt skådespel i 4 akter av Edouard Bourdet

Översättning av E. W. Olson

Vasateatern 1 okt 1935

VI TJUVAR (Fric-Frac 1936)

Komedi i 5 akter av Edouard Bourdet

Översättning av Anders Hallin

Nya Teatern 20 sept 1939

BOURGET, Ernest

1814–1864

Frankrike

TROMBALCAZAR

(Tromb-al-ca-zar ou Les criminels dramatique 1856)

Operett i 1 akt af Charles-Désiré Dupeuty & Ernest Bourget

Musik af Jacques Offenbach

Fri öfversättning af Carl Uby

Alhambrateatern 23 nov – 28 dec 1902

BOURGET, Paul

1852–1935

Frankrike

BARRIKADEN (La Barricade 1910)

Skådespel i 4 akter af Paul Bourget

Öfversatt af Herman A. Ring

Svenska Teatern 29 okt 1910

BOUSQUET, Jacques

1883–1939

Frankrike

CHOU-CHOU (Chouchou poids plume 1922)

Lustspel i 3 akter av Jacques Bousquet & Alex Madis

Översättning av Einar Fröberg

Blancheteatern 30 april 1926

DANSFLUGAN (Le Danseur de madame 1920)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Jacques Bousquet

Översättning av Herman A. Ring

Vasateatern 29 okt 1921

DET GICK EN ÄNGEL (Un ange passa ... 1921)

Lustspel i 3 akter av Jacques Bousquet & Henri Falk

Översättning och bearbetning av Einar Fröberg

Komediteatern 26 juni 1924

SÄG ATT DET ÄR DU (Dis que c'est toi 1922)

Lustspel i 3 akter av Jacques Bousquet & Henri Falk

Översättning Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 17 sept 1924

BOVAY, Georges-Michel

DEN TROGNE FELIX (La Chat botté)

??–
Frankrike
En moderniserad saga för vuxna av Georges-Michel Bovay
Översättning av Claes Hoogland
Sänd i radio 18 nov 1956

BOVE, Emmanuel
1898–1945
Frankrike
MINA VÄNNER (Mes amis 1924)
Roman av Emmanuel Bove
Översättning av Katarina Frostenson
Monolog bearbetad för teatern av Allan Edwall
Brunnsgatan Fyra 26 jan 1996

BOWLES, Jane
1917–1973
USA
I LUSTHUSET (In the Summer House 1951)
Pjäsa av Jane Bowles
Översättning av Staffan Holmgren
Stockholms stadsteater 21 okt 1988 Unga Klara

BOWNE, Alan
1945-1989
USA
BEIRUT (Beirut 1987)
Pjäsa av Alan Bowne
Översättning av Stefan Förberg
Teater Giljotin 22 mars 1991

BOX, H. Oldfield
1935–
England
ANNA KARENINA (Anna Karenina)
Roman av Lev Tolstoj (1873–1877)
Dramatisering av H. Oldfield Box
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Del 1–6: Sänd i radio 18 juli – 22 aug 1965

LYSANDE UTSIKTER (Great Expectations 1961)
Radiodramatisering av H. Oldfield Box
efter Charles Dickens roman (1861)

Svensk version av Nils Olof Franzén

Del 1–18: Sänd i radio 28 juni – 25 aug 1967

BOY	DOMARE OCH PART (Juge et partie 1865)
18??–18??	Komedi i 1 akt af M. Boy
Frankrike	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Kungliga Dramatiska Teatern 10 okt 1866

BOYER, Louis	JOSEPHS KAPPA (Le Manteau de Joseph 1854)
1810–1866	Komedi i 1 akt af Louis Boyer & Charles Nutter
Frankrike	Öfversatt af
	Humlegårdsteatern 28 aug 1868

BOŽIĆ, Mirko	EN FÖR TIO (Pravednik ili Kolo oko stare fontane 1961)
1919–1995	Pjäs av Mirko Božić
Kroatien	Radioarrangemang av Adum Frane
	Översättning från tyska av Olov Jonason
	Sänd i radio 6 nov 1962 P2 Göteborg

BRAATEN, Oskar	DET STORA BARNDOPET (Den store barnedaapen 1925)
1881–1939	Lustspel i 3 akter av Oskar Braaten
Norge	Översättning av Einar Fröberg
	Vasateatern 4 dec 1925

BRACCO, Roberto	LIKA BARN LEKA BÄST (Il frutto acerbo 1904)
1861–1943	Lustspel av Roberto Bracco
Italien	Översättning av Axel Wijkander
	Vasateatern 16 april 1907

Blancheteatern 2 april 1921

MED KORTA VAPEN (Ad armi corte 1910)

Pjäas av Roberto Bracco

Översättning av Astrid Ahnfeldt

Sänd i radio 7 dec 1929

NEAPOLITANSK VINTERNATT (Notte di neve 1908)

Drama i 1 akt av Roberto Bracco

Översättning av Astrid Ahnfeldt

Sänd i radio 23 jan 1931

OTROGEN (Infedele 1894)

Komedi i 3 akter av Roberto Bracco

Översättning av Ernst Lundquist

Blancheteatern 1 juni 1921

VINTERNATT (Notte di neve 1905)

Tragedi i 1 akt av Roberto Bracco

Översättning av Astrid Ahnfelt

Södermalmsteatern 18 nov 1921

BRACHVOGEL, Albert Emil EN LEKTION PÅ HARPA (Die Harfenschule 1869)

1829–1878

Komedi i 3 akter afdelad i 5 tablåer af Albert Emil Brachvogel

Tyskland

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 12 april 1875

NARCISSE RAMEAU (Narziss 1856)

Tidsskildring i 5 akter af Albert Emil Brachvogel

Öfversatt af N. och B. Spanier

Mindre Teatern 7 sept 1869

BRADBURY, Ray

1920–2012

USA

FOTGÄNGAREN (The Pedestrian 1951)

Dramatisering av Finn Quist "Fodgængerer"

efter en novell av Ray Bradbury

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 12 okt 1968 / 17 okt 1968 / 1 nov 1975

NATTVANDRAREN (The Pedestrian 1951)

Baserad på novellen "Fotgängaren" av Ray Bradbury

från novellsamlingen "Solens gyllene äpplen"

(The Golden Apples of the Sun 1953)

Översättning av Torsten Blomkvist

Dramatisering av Tord Pååg

Sänd i TV-teatern 22 okt 1980 TV2

SAVANNEN (The Veldt 1950)

Berättelse av Ray Bradbury

Ingår i "The Illustrated Man" (1951)

Översättning av Tord Pååg

Sänd i TV-teatern 16 nov 1983 TV2

BRADDELL, Maurice

1900–1990

England
Halldén)

I DE BÄSTA FAMILJER (In the Best of Families 1931)

Fars i 3 akter av Anita Hart & Maurice Braddell

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita

Folkteatern 19 nov 1932

Vasateatern 25 mars 1933

SÅDANT HÄNDER I DE BÄSTA FAMILJER

(In the Best of Families 1931)

Fars i 3 akter av Anita Hart & Maurice Braddell

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Lilla Teatern 1 okt 1935

BRADDON, Mary Elizabeth TVEGIFTE (Aurora Floyd 1863)

1835–1915 Skådespel i 8 tablåer

England efter miss Braddons roman "Aurora Floyd" 1863

Dramatisering af Colin Henry Hazlewood

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 4 – 8 april 1878

Djurgårdsteatern 16 – 18 april 1878

BRAMMER, Julius

BAJADÄREN (Die Bajadere 1921)

1877–1943

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Österrike

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 2 dec 1922 / 4 dec 1923

BRASILIANSKAN (Die schöne Schwedin 1915)

Lustspel med sång i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Robert Winterberg

Översättning av Fred Winter

Södra Teatern 26 sept 1915

CIRKUSPRINSESSAN (Die Zirkusprinzessin 1926)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald
Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 6 okt 1926 / 16 mars 1940

Översättning reviderad av Marianne Zetterström

Oscarsteatern 15 febr 1957

CLEOPATRAS PÄRLOR (Die Perlen der Cleopatra 1923)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Oscar Straus

Översättning av M. D. Jacobsson

Vasateatern 15 febr 1927

DEN GLADA ÄKTA MANNEN (Der lachende Ehemann 1913)

Dansoperett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Edmund Eysler

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 6 sept 1913

FRÖKEN SHERLOCK HOLMES

(Fräulein Sherlock Holmes 1907)

Lustspel i 4 akter af A.G. Wald (Alfred Grünwald) & Julius Brammer

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Östermalmsteatern 17 jan 1909

GREVINNAN MARIZA (Gräfin Mariza 1924)

Operett i tre akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 6 febr 1925

HERTIGINNAN AV CHICAGO (Die Herzogin von Chicago 1928)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musik av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 9 nov 1928

JUVELKRONAN (Der Bauergeneral 1931)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Gustav Beer

Musiken av Oscar Straus

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 21 nov 1931

KEJSARINNAN MARIA THERESIA (Die Kaiserin 1915)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Leo Fall

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 8 dec 1917 / 3 dec 1918

Vasateatern 17 febr 1930

RÖDA ROSOR (Die ideale Gattin 1913)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 20 mars 1915 / 21 april 1920 / 5 maj 1921

SISTA VALSEN (Der letzte Walzer 1920)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musik av Oscar Straus

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 11 febr 1921 / 17 aug 1921 / 10 mars 1953

Vasateatern 28 sept 1928

STAMBULS ROS (Die Rose von Stambul 1916)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Leo Fall

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 3 maj 1919 / 18 sept 1925

VIOLEN FRÅN MONTMARTRE

(Das Veilchen von Montmartre 1930)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 10 okt 1931

Oscarsteatern 1 maj 1932

Folkan 9 jan 1954

BRAMPTON, Joan

PLUMP I PROTOKOLLET (Matters Arising 1951)

??–

Pjäsa av Joan Brampton

England

Radiobearbetning av Charles Spencer

Översättning av Sune Bergström

Sänd i radio 10 juni 1954 Malmö

BRAMSON, Karen

DE EVIGA FIENDERNA (De evige fjender 1923)

1875–1936 Skådespel i 3 akter av Karen Bramson
Danmark Översättning av Rudolf Värnlund
Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1926

BRANDES, Edvard EN BRYTNING (Et Brud 1885)
1847–1931 Skådespel i 3 akter af Edvard Brandes
Danmark Öfversatt af Ernst Lundquist
Kungliga Dramatiska Teatern 12 jan 1887

EN FÖRLOFNING (En Forlovelse 1884)
Skådespel i 2 akter af Edvard Brandes
Öfversatt af ?
Nya Teatern å Blasieholmen 18 mars 1887

ETT BESÖK (Et besøg 1882)
Skådespel i 2 akter af Edvard Brandes
Öfversatt af Harald Molander
Nya Teatern å Blasieholmen 9 okt 1884
Vasateatern 10 febr 1897

HÅRDT MOT HÅRDT (Haardt i mod haardt 1904)
Skådespel i 3 akter af Edvard Brandes
Öfversatt af Victor Sjöberg
Kungliga Dramatiska Teatern 18 nov 1904

KÄRLEK (Kærlighed 1887)
Skådespel i 3 akter af Edvard Brandes
Öfversättning af Erik Thyselius
Vasateatern 24 nov 1903

LÄKEMEDEL (Lægemidler 1881)
Skådespel i 3 akter af Edvard Brandes
Öfversatt af August Strindberg
Kungliga Dramatiska Teatern 26 april 1881

PRIMADONNAN (Primadonna 1901)
Komedi i tre akter af Edvard Brandes
Öfversatt af Erik Thyselius
Vasateatern 28 okt – 3 nov 1903

UNDER LAGEN (Under loven 1900)
Skådespel i 3 akter av Edvard Brandes
Översättning av Einar Fröberg
Intima Teatern 27 april 1918

ÖFVERMAKT (Overmagt 1888)
Skådespel i 4 akter af Edvard Brandes
Öfversatt af Frans Hedberg
Svenska Teatern 5 okt 1888 – 27 febr 1889

BRANDSTAETTER, Roman ATT TIGA (Milczenie 1951/Das Schweigen 1958)
1906–1987 Frihetsdrama i 3 akter av Roman Brandstaetter
Polen Översättning från tyska av Stig Torsslow
Alléteatern 5 febr 1959
Sänd i radio 19 nov 1959

DEN GRÅTANDE ODYSSEVS
(Odys płaczący 1956/Odysseus weint 1963)

Pjäs av Roman Brandstaetter
Översättning av Erik Baugeröd & Claes Hoogland
Sänd i radio 26 april 1966 P2 Göteborg

BRANDSTRUP, Ludvig
1892–1949
Danmark
ASKUNGEN (Askepot 1917)
Sagospel i 3 akter av Ludvig Brandstrup
Översättning av Otto Arnold
Blancheteatern 26 dec 1921

BRANDT, Mogens
1909–1970
Danmark
MÖRDAREN SITTER I SALONGEN (For aabent tæppe 1943)
Kriminalpjäs i 2 akter av Mogens Brandt
Översättning av Tor Bergström & Åke Lindquist
Södra Teatern 7 okt 1944

BRANDT, Sverre
1880–1962
Norge
JULSTJÄRNAN (Reisen til Julestjernen 1924)
Sagopjäs av Sverre Brandt
Musiken av Johan Halvorsen
Översättning av Nils Johannisson
Oscarsteatern 18 dec 1925

BRANDT, Ulla
1906–1954
Danmark
UNDER DEN LUGNA YTAN
(Bag den spejlblanke overflade 1944)
Radiopjäs av Ulla Brandt
Översättning av Henrik Dyfverman
Sänd i radio 17 sept 1946 / 30 mars 1947

BRANNER, H. C.
1903–1966
DET KVÄLLAS FÖR PAPYRUS (Forretningen indskrænker 1938)
Radiopjäs av av H.C. Branner

Danmark

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 15 febr 1948

DET REGNAR I NATTEN (Natteregn 1937)

Radiospel av H.C. Branner

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 14 sept 1939

LEK PÅ STRANDEN (Leg ved stranden 1960)

Radiopjäs av H.C. Branner

Översättning av Jan Gehlin

Sänd i radio 27 april 1961 P2

MÖRKRET MELLAN TRÄDEN (Mørkret mellem træerne 1965)

Radiopjäs av H.C. Branner

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 28 nov 1965 / 2 dec 1965 P2

NATTREGN (Natteregn 1937)

Radiospel av H.C. Branner

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 22 mars 1953

RYTTAREN (Rytteren 1949)

Psykologiskt symboldrama i 4 akter av H.C. Branner

Översättning av Tore Zetterholm

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1950 Lilla scenen

Sänd i radio 12 nov 1950

SYSKON (Søskende 1952)

Psykoanalytiskt drama i 3 akter av H.C. Branner

Översättning av Tore Zetterholm

Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1951

Sänd i radio 20 mars 1952 / 18 nov 1958 / 13 aug 1967

19 aug 1973

Sänd i TV-teatern 6 okt 1961 / 15 aug 1962

THERMOPYLE (Thermopylæ 1958)

Pjäsa av H.C. Branner

Översättning av Jan Gehlin

Stockholms stadsteater 16 nov 1990

BRANTZEG, Nils

1913–1984

Norge

EN HÄNDIG HERRE (En selvhjalpen mann)

Radiosketch av Nils Brantzeg

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 12 okt 1938

TVÅ SMÅ STÄDER (????)

En satirisk saga i många moderna bilder av Nils Brantzeg

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 8 aug 1945

BRASCH, Thomas

1945–2001

Tyskland

FLUGOR I ANSIKTET (????)

Novell av Thomas Brasch

Översättning av Sven Lindner

Sänd i TV-teatern 30 jan 1985 TV1

MERCEDES (Mercedes 1983)

Radiopjäs av Thomas Brasch

Översättning av Fredrik Sjögren

Sänd i radio 19 aug 1986

PAPPERSTIGERN (Der Papiertiger 1977)

Pjäs av Thomas Brasch

Översättning av Lars Nygren

Teater Aurora 10 mars 1989

BRAUN, Hanns

1893–1966

Tyskland

ISHAVSSTATION D (Station D im Eismeer 1932)

Radiopjäs av Hanns Braun

Översättning av Gustaf Lindwall

Sänd i radio 24 mars 1935

BRAUN, Joseph

1840–1902

Tyskland

GLADA GOSSAR (Flotte Bursche 1863)

Operett af Joseph Braun

Musik af Franz von Suppé

Öfversatt af Aron Jonason

Djurgårdsteatern 27 juni 1903

KARNEVALEN I ROM (Der Carneval in Rom 1873)

Operett i 3 akter af Joseph Braun

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 11 aug 1880

LIFVADE POJKAR (Flotte Bursche 1863)

Operett af Joseph Braun

Musik af Franz von Suppé

Öfversatt af Aron Jonason

Alhambra varietéteater 15 jan 1900

BRAUN, Peter Leonhard EUROPAS KLOCKOR (Glocken in Europa 1973)

1929– Pjäas av Peter Leonhard Braun

Tyskland Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 29 mars 1975

HÖNSFABRIKEN (Hühner 1967)

Dokumentärskildring med autentiska ljud

av Peter Leonhard Braun

Översättning av Ingeborg Becker

Sänd i radio 6 april 1975

BRAUNFELS, Ludwig OMÖJLIGAST AF ALLT (El mayor impossible 1647)

1810–1885 Lustspel på vers i 4 akter af Lope de Vega

Tyskland Med ledning af Ludwig Braunfels

”Das Unmöglichste von Allen” 1856

& Eugen Zabels ”Der Tugendwächter” 1894

tolkningar bearbetade af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1901 – 23 febr 1902

BRAY, Barbara ÄCKLET (La Nauseé 1960)

1924–2010 Dramatisering av Barbara Bray

England efter en roman av Jean-Paul Sartre ”La Nausée” 1938

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 27 aug 1963 P2 / 3 dec 1964 P2

BRAZIER, Nicolas GULDKORSET (Das goldene Kreuz 1875)

1783–1838

Frankrike
1835

Opera i 2 akter af Salomon Hermann Mosenthal

efter Mélesville & Nicolas Brazier "Catherine ou La croix d'or"

Musik af Ignaz Brüll

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 8 sept 1879

VILDBRÅDSTJUVARNE eller STUDENTPUTSEN

(Les Petits braconniers ou Les Écoliers en vacances 1813)

Komedi med sång i 1 akt af Nicolas Brazier & Jean Merle
& Charles Rondeau

Bearbetad af Louis Angely

(Schülerschwänke oder Die kleinen Wilddiebe 1825)

och därifrån öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 1 sept 1866

Mindre Teatern 30 okt 1870 – 25 maj 1873

Södra Teatern 20 – 24 mars 1875

Djurgårdsteatern 16 – 18 sept 1881

Vaudeville Teatern 27 sept – 3 okt 1881

BRECHT, Bertolt

1898–1956

Tyskland

ARTURO UI (Der Aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui 1941)

Politisk satir av Bertolt Brecht

Översättning av Bengt Anderberg

Stockholms stadsteater 8 mars 1966

BAAL (Baal 1918)

Pjäsa av Bertolt Brecht

Översättning av Per Erik Wahlund

Teater Galeasen 1 febr 1986

BRECHT OM BRECHT (Brecht on Brecht 1962)

Texter av Bertolt Brecht

Ett dramatiskt självporträtt utställt av George Tabori

Översättning av ?

Sänd i TV-teatern 10 maj 1965

DEN GODA MÄNNISKAN I SEZUAN

(Der gute Mensch von Sezuan 1940)

Skådespel av Bertolt Brecht

Översättning av Ebbe Linde

Marionetteatern 5 nov 1963 Dockteaterföreställning

Sänd i TV-teatern 30 mars 1964 Dockteaterföreställning

Stockholms stadsteater 9 sept 1971

Översättning av Ulf Peter Hallberg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 sept 1998

DEN KAUKASISKA KRITCIRKELN

(Der kaukasische Kreidekreis 1948)

Episkt drama i 2 akter av Bertolt Brecht

Översättning av Johannes & Brita Edfeldt

Stockholms stadsteater 19 jan 1963

Sänd i radio 7 mars 1965 / 11 mars 1965 P2

Översättning av Ragnar Lyth

Stockholms stadsteater 17 febr 1995

EDVARD II (Leben Eduards des zweiten von England 1923)

Pjäsa av Bertolt Brecht

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 17 maj 1987

FÖRHÖRET MED LUKULLUS (Das Verhör des Lukullus 1939)

Radiopjäas av Bertolt Brecht

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 6 dec 1964 / 10 dec 1964 P2 / 14 jan 1968

FRU CARRARS GEVÄR (Die Gewehre der Frau Carrar 1937)

Pjäas av Bertolt Brecht

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 23 mars 1969 / 27 mars 1969 / 5 jan 1971

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1971

Sänd i TV-teatern 25 mars 1972 / 5 april 1981 TV1

GALILEI (Leben des Galilei 1939)

Pjäas av Bertolt Brecht

Översättning av Erwin Leiser & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1974

HELIGA JOHANNA FRÅN SLAKTHUSEN

(Die heilige Johanna der Schlachthöfe 1932)

Episkt drama av Bertolt Brecht

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 14 mars 1969

Kungliga Dramatiska Teatern 8 febr 1981

HERR PUNTILA OCH HANS DRÄNG MATTI

(Herr Puntila und sein Knecht Matti 1948)

Pjäas av Bertolt Brecht

efter ett pjäsutkast av Hella Wuolijoki

Översättning av Alf Henrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 24 april 1966

Scalateatern 23 sept 1978

Stockholms stadsteater 18 april 1985

INFORMATORN (Der Hofmeister 1950)

Pjäsa av Bertolt Brecht

efter en pjäs av J.M.R. Lenz "Der Hofmeister" 1774

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 15 dec 1967

Teater Aurora 13 nov 1987

KALKUTTA DEN 4 MAJ (Kalkutta, 4 mai 1927)

Ett avsnitt kolonialhistoria av Lion Feuchtwanger & Bertolt Brecht

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 30 sept 1928

KOMMUNENS DAGAR (Die Tage der Commune 1948/49)

Pjäsa av Bertolt Brecht

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 31 jan 1971 / 5 febr 1971

KRITCIRKELN (Der kaukasische Kreidekreis 1948)

Drama av Bertolt Brecht

Översättning av Brita och Johannes Edfeldt

Kungliga Dramatiska Teatern 4 nov 1977

KURAGE OCH HENNES BARN

(Mutter Courage und ihre Kinder 1941)

Översättning av Ragnar Lyth & Jan Mark

Stockholms stadsteater 31 mars 1987 Stora Klara

MAN SOM MAN (Mann ist Mann 1926)

Drama av Bertolt Brecht

Översättning av Britt G. Hallqvist

Stockholms stadsteater 2 maj 1968 Studion

Sänd i radio 8 juni 1975

MODERN (Die Mutter 1932)

Drama av Bertolt Brecht

efter Maksim Gor'kij's roman "Mat' " 1906

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 4 april 1974

MOR KURAGE OCH HENNES BARN

(Mutter Courage und ihre Kinder 1941)

Översättning av Lars Bjurman

Stockholms stadsteater 6 mars 1998

MUTTER COURAGE OCH HENNES BARN

(Mutter Courage und ihre Kinder 1941)

Drama av Bertolt Brecht

Översättning av Brita & Johannes Edfelt

Kungliga Dramatiska Teatern 12 maj 1965

OCEANFLYGNINGEN (Der Oceanflug 1929)

Radiopjäs av Bertolt Brecht

Översättning av Olle Ekstrand

Sänd i radio 5 febr 1977

PUNTILA (Herr Puntila und sein Knecht Matti 1948)

Drama av Bertolt Brecht efter ett pjäsutkast av Hella Wuolijoki

Översättning av Alf Henrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 14 sept 1996 Stora scenen

REGELN OCH UNDANTAGET

(Die Ausnahme und die Regel 1931)

Episkt drama av Bertolt Brecht

Översättning av Per Erik Wahlund

Alléteatern 6 okt 1967 Skolteater

Sänd i TV-teatern 31 mars 1968

Teater 9 2 juni 1973

SENORA CARRARS GEVÄR (Die Gewehre der Frau Carrar 1937)

Pjäs av Bertolt Brecht

Översättning av Naima Wifstrand

Odeonteatern 5 mars 1938

SMÅBORGARBRÖLLOP (Die Kleinbürgerhochzeit 1919)

Pjäs av Bertolt Brecht

Översättning av Lars Göran Karlsson & Axel Fritz

Sänd i TV-teatern 12 febr 1973

SVEJK I ANDRA VÄRLDSKRIGET

(Schweyk im zweiten Weltkrieg 1943)

Episkt skådespel av Bertolt Brecht

Översättning av Gunnar Wersén

Kungliga Dramatiska Teatern 9 nov 1963

Sänd i radio 4 april 1965 / 8 april 1965 P2 / 17 nov 1968

TOLVSKILLINGSOPERAN (Der Dreigroschenoper 1928)

Musikdrama av Bertolt Brecht

Musiken av Kurt Weill

Översättning av Curt Berg

Komediteatern 2 nov 1929

Oscarsteatern 8 okt 1938

Intima Teatern 17 okt 1950

Stockholms stadsteater 13 nov 1964

Kungliga Dramatiska Teatern 11 maj 1969 / 15 okt 1988

Översättning av Staffan Holmgren

Musikteatergruppen Oktober 19 okt 1985

TRUMMOR I NATTEN (Trommeln in der Nacht 1919)

Pjäsa av Bertold Brecht

Översättning av Kurt-Olof Sundström

Sänd i TV-teatern 7 maj 1972 TV1

TURANDOT

(Turandot oder Der Kongress der WeissWÄSCHER 1953)

Pjäsa av Bertold Brecht

Översättning av Carsten Palmaer

Fria Proteatern 21 mars 1986

BREHMER, Joachim

1944–

ÅRSSKIFTET (Jahreswechsel-Wechseljahre 1979)

Radiopjäsa av Joachim Brehmer

Tyskland

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 10 jan 1982

BREIDAHN, Axel

BILLIGA BILGREVINNAN (Taksameter Knudsens datter 1926)

1876–1948

Revyvaudeville i 3 akter av Axel Breidahl & Frederik Ricard

Danmark

Musiken av Lauritz Hovalt, Jules Sylvain m.fl.

Översättning och bearbetning av Karl Gerhard

Södra Teatern 8 okt 1926

DAGEN EFTER ev (Fridolins forloveder 1913)

Fars i 4 akter av Axel Breidahl

Översättning av Sven Nyblom

Folkteatern 24 okt 1914

EBBERÖDS BANK (Ebberød Bank 1923)

Lustspel i 4 akter av Axel Breidahl & Axel Frische

Översättning av Nils Johannisson

Södra Teatern 1 sept 1923

Översättning av Nalle (Björn) Halldén?

Folkteatern 16 okt 1926

Översättning Nils Johannisson

Folkteatern 28 nov 1931

Sänd i radio 23 okt 1932 / 19 mars 1933 / 3 jan 1937

SAMTAL MED VICEVÄRDEN (En samtale med viceverten)

Scen av Axel Breidahl

Översättning av Carl-Åke Wadsten

Sänd i radio 20 april 1938

SPRITSMUGGLAREN (Spiritsmugleren 1924)
Komedi i 5 akter av Axel Breidahl & Axel Frische
Översättning av Nalle (Björn) Halldén
Folkteatern 27 sept 1924

BRENTANO, Fritz

1840–1914

Tyskland

ARTISTÄMNEN (Geniale Kinder 1887)
Lustspel i 3 akter af Fritz Brentano och Julius Beck
Bearbetad af Frans Hedberg
Södra Teatern 8 nov 1887

GIFTBLANDAREN (Der Giftmacher 1888)
Fars i 4 akter af Fritz Brentano & Carl Tellheim
Fritt lokaliserad från tyskan af Frans Hedberg
Södra Teatern 13 mars 1889

MIN VÄN LEHMANN (Alfreds Briefe 1885)
Lustspel i 4 akter af Oskar Klaussmann & Fritz Brentano
Öfversatt af Harald Molander
Nya Teatern å Blasieholmen 15 febr 1886

TRE HATTAR (Trois chapeaux de femme 1863)
Lustspel i 1 akt af Paul Siraudin & Édouard Lafargue
Bearbetad af Fritz Brentano
Öfversatt från tyskan af Emil Hjertstedt
Kungliga Dramatiska Teatern 18 mars 1894

BRENTANO, Lowell

1895–1950

USA

SPINDELN (The Spider 1927)
Kriminalpjäs i 3 akter av Fulton Oursler & Lowell Brentano
Översättning av Tore Norlander

Södra Teatern 13 okt 1928

BRENTON, Howard DERBYDAGEN (Epsom Downs 1977)

1942– Pjäsa av Howard Brenton

England Översättning av Olov Jonason

Sångtext av Tony Bicat

Översättning av Johan Holmér

Sänd i radio 20 april 1980

TILLHÖR KRONAN (Government Property 1974)

Radiopjäsa av Howard Brenton

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 13 april 1975

BRETT, Michael HUNDRAÅRSDAGEN (Turn of the Century 1957)

1907–1974 Lustspel av Michael Brett

England Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 25 aug 1963 Malmö

BRETZNER, FLYKTEN UR SERALJEN

Christoph Friedrich (Belmonte und Constanze oder Die Entführung aus dem Serail 1781)

1749–1807 Opera i 3 akter av Christoph Friedrich Bretzner

Tyskland Musik af Wolfgang Amadeus Mozart

Öfversatt af Mårten Althin

Operan 17 febr 1866

BRÉSIL, Jules-Henri KONUNG FÖR EN DAG (Si j'étais roi! 1852)

1818–1899 Opera-comique i 3 akter af Adolphe d'Ennery

Frankrike & Jules-Henri Brésil

Musiken af Adolphe Adam
Öfversatt från franskan af Ernst Wallmark
Operan 25 jan 1882

BRIDIE, James
1888–1951
England
DAFNE (Daphne Laureola 1948)
Äktenskapskomedi i 4 akter av James Bridie
Översättning av Stig Ahlgren
Vasateatern 15 sept 1950

DET BEROR PÅ VAD MAN MENAR
(It Depends What You Mean 1946)
En improvisation apropå den grasserande
frågesporten av James Bridie
Översättning av Henrik Dyfverman
Sänd i radio 27 okt 1946

MAGISTER GILLIE (Mr Gillie 1950)
Pjäs av James Bridie
Översättning av Tom Olsson
Sänd i radio 16 dec 1956 Göteborg

BRIEUX, Eugène
1858–1932
Frankrike
ADVOKATEN (L'Avocat 1922)
Skådespel i 3 akter av Eugène Brieux
Översättning av Einar Fröberg
Kungliga Dramatiska Teatern 21 nov 1924

DEN RÖDA KÅPAN (La Robe rouge 1900)

Pjes i 4 akter af Eugène Brieux
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 18 – 30 nov 1902

MÄNSKLIGHETENS GISSEL (Les Avariés 1905)
Drama i 3 akter av Eugène Brieux
Översättning av Einar Fröberg
Södra Teatern 21 april 1928

OLLONBORRAR (Les Hanneçons 1906)
Komedi i 3 akter af Eugène Brieux
Öfversatt af Emil Hillberg
Kungliga Dramatiska Teatern 13 jan – 26 febr 1911

BRIGGS, Raymond	TRYGGARE KAN INGEN VARA (When the Wind Blows 1982)
1934–	Pjäs av Raymond Briggs
England	Översättning av Jann Westrup
	Kungliga Dramatiska Teatern 14 jan 1984 Målarsalen

BRIGHOUSE, Harold	HOBSONS DILEMMA (Hobson's Choice 1915)
1882–1958	Lustspel i 4 akter av Harold Brighouse
England	Översättning av Hugo Vallentin
	Folkets Teater 17 nov 1917

BRINCHMANN, Alexander	DE LÅNGA ÅREN (De lange år 1948)
1888–1978	Pjäs för radio av Alex Brinchmann
Norge	om detta att komma tillbaka från koncentrationsläger
	Översättning av Lars-Levi Læstadius
	Sänd i radio 4 maj 1948

EN GRÖN SOFFA (Grønn sofa 1957)

Radiokomedi av Alex Brinchmann

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 28 juni 1959 / 24 april 1961

HAN DEN ENDE (Uten nåde 1950)

Radiopjäs av Alex Brinchmann

Översättning av Karin Kavli

Sänd i radio 31 mars 1951

KARUSELL (Karusell 1940)

Komedi i 4 akter av Alexander Brinchmann

Översättning av Rune Carlsten

Kungliga Dramatiska Teatern 10 maj 1941

Översättning av Hans Råstam

Intiman 14 september 1965

SKILSMÄSSA (Forliset 1964?)

TV-pjäs av Alex Brinchmann

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Sänd i TV-teatern 27 maj 1963

SÖRENSEN (Sørensen 1951)

Radiokomedi av Alex Brinchmann

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 24 febr 1952 / 23 aug 1953

BRINGSVÆRD, Tor Åge

RUTIN FÖR OKÄND PLANET (Rutine for ukjent planet 1977)

1939–	Radiopjäs av Jon Bing & Tor Åge Bringsværd
Norge	Översättning av Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 22 okt 1977
BRINK, Werner	FJÄLL, FLICKOR OCH INGEN SNÖ
1909–1972	(Zwei Bretter, Regen und kein Schnee)
Tyskland	En semesterhistoria av Werner Brink
	Översättning av Gardar Sahlberg
	Sänd i radio 7 mars 1939
BRISEBARRE, Édouard	DE FATTIGA I PARIS (Les Pauvres de Paris 1856)
1815–1871	Fotografibilder ur verkligheten av Édouard Brisebarre & Eugène
Nus	
Frankrike	Öfversatt af ?
	Ladugårdslandsteatern 19 febr 1870
	Öfversatt af Carl Gustaf Michal
	Folkteatern 20 febr 1896
	EN BENGALISK TIGER (Un tigre de Bengale 1849)
	Komedi i 1 akt af Edouard Brisebarre & Marc-Michel
	Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
	Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1863 - 4 jan 1891
	Teatern i Consertsalongen å Djurgården 2 aug 1866
	Mindre Teatern 10 okt 1868
	Nya Teatern å Söder 12 dec 1869
	Södra Teatern 26 okt 1871
	Ladugårdslandsteatern 14 dec 1871
	Vasateatern 11 april 1887
	Sveateatern 27 sept 1902
	Alhambrateatern 16 okt 1909

INBILLNINGEN ÄR VÄRRE ÄN PESTEN (Les Médecins 1863)

Komedi i 5 akter af Édouard Brisebarre & Eugène Nus

Öfversatt af ?

Södra Teatern 18 nov 1863

BRISVILLE, Jean-Claude

1922–2014

Frankrike

GUNGSTOLEN (Le Fauteuil à bascule 1982)

Pjäs av Jean-Claude Brisville

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 5 okt 1985

BROADHURST, George H.

1866–1952

USA

KÖPT OCH BETALT (Bought and Paid For 1911)

Komedi i 4 akter av George H. Broadhurst

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 28 aug 1918

SMEKMÅNADEN (Why Smith Left Home 1899)

Fars i 3 akter af George H. Broadhurst

Öfversatt af ?

Södra Teatern 4 – 12 mars 1902

BROCH, Hermann

1886–1951

Österrike

ZERLINAS KÄRLEK (Die Erzählung der Magd Zerline 1950)

Ett kapitel ur Hermann Brochs roman "De skuldlösa"

Översättning av Suzanne Widén

Dramatisering av Stefan Johansson

Sänd i radio 9 okt 1988

BROCINER, Marco

1852–1942

BRÖLLOPET PÅ VALÉNI (Die Hochzeit von Valéni 1889)

Skådespel i 4 akter av Ludwig Ganghofer och Marco Brociner

Österrike	Öfversatt af Oscar Wijkander Kungliga Dramatiska Teatern 21 april 1892
BROD, Max 1884–1968 Tyskland	DEN TAPPRE SOLDATEN SCHWEJK (Der brave Soldat Schwejk 1927) Komedi av Max Brod & Hans Reimann Efter Jaroslav Hašeks roman ”Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války” (1921–1923) Översättning av Sonja Vougt Södra Teatern 30 sept 1933
BRODERICK, Patricia 1925–2003 USA	HÄSTAR KAN INTE SPELA PIANO (????) Spel om ensamhet av Patricia Broderick Översättning av Tom Olsson Marsyasteatern 13 febr 1964
BRODSKIJ, Iosif Aleksandrovič 1940-1996 Ryssland	MARMOR (Mramor 1982) Av Joseph Brodsky Översättning av Bengt Jangfeldt Kungliga Dramatiska Teatern 9 dec 1987
	TILLÄGNAS JALTA (Posvjaščaetsja Jalte 1969) En dikt av Joseph Brodsky Översättning av Hans Björkegren Sänd i radio 12 jan 1991
BRODY, MAX 1875–1924	MADAME SZIBILL (Szibill 1914) Operett i 3 akter av Max Brody & Ferenc Martos

Ungern	Musiken av Victor Jacobi Översättning av Oscar Ralf Oscarsteatern 1 sept 1915 / 9 dec 1921
BRONTË, Charlotte 1816–1855 England	JANE EYRE (Die Waise aus Lowood 1853) Skådespel i 2 afdelningar och 5 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer Efter Currer Bells (Charlotte Brontë) roman (1847) Öfversatt af Wilhelm Svensson Kungliga Dramatiska Teatern 10 nov 1863 – 11sept 1878 Svenska Teatern 29 april – 5 maj 1890
BROOKE, Harold 1910–1995 England	BAMSINGEN (All For Mary 1954) Fars av Harold Brooke & Kay Bannerman Översättning av Gösta Stevens Alléteatern 19 mars 1955
BROSBØLL, Carl 1816–1900 Danmark	I SOLNEDGÅNGEN (Naar solen gaar ned 1859) Skådespel i 1 akt af Carit Etlar (Carl Brosbøll) Öfversatt af Johan Gustaf Lybeck Operan 11 febr 1868
BROSZKIEWICZ, Jerzy 1922–1993 Polen	TVÅ EPISODER UR LEMUEL GULLIVERS LIV (Dwie przygody Lemuela Gulliwera 1964) Pjäs av Jerzy Broszkiewicz Översättning av Nils Åke Nilsson Sänd i radio 19 jan 1965 P2
BROT, Alphonse 1807–1895	THEODORS MÖRDARE (Le Meurtrier de Théodore 1865) Lustspel i 3 akter af Clairville & Alphonse Brot & Victor Bernard

Frankrike	Öfversatt af Frithiof Raa Humlegårdsteatern 11 juli – 7 aug 1866 ÖFVERSTENS MÅG (Le Gendre du colonel 1871) Komedi i 1 af Eugène Grangé & Alphonse Brot & Victor Bernard Öfversatt af Oscar Wijkander Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1872 – 12 okt 1875
BROWN, Kenneth 1936– USA	BUREN (The Brig 1963) Spel om militarism av Kenneth Brown Översättning av Lars Kleberg Stockholms stadsteater 20 mars 1965
BROWN, Lionel 1888–1964 England	KVINNANS LIST (Noughts and Crosses/The Price of Wisdom 1932) Komedi i 2 akter av Lionel Brown Översättning av Gustaf Linden Kungliga Dramatiska Teatern 5 nov 1932
BROWNE, Horace B. 18??–?? England	DEN VÄLVILLIGE KYPAREN (The Friendly Waiter 1908) En scen av Horace B. Browne Efter Dickens "David Copperfield" 1850 Översättning av Manne Ginsburg Sänd i radio 15 juli 1930 FRÄMLINGEN (The Stranger's Visit 1908) En scen av Horace B. Browne efter Dickens "Barnaby Rudge" 1841 Översättning av Manne Ginsburg

Sänd i radio 15 juli 1930

BROWNE, Wynyard	JÄRNEK OCH MURGRÖNA (The Holly and the Ivy 1950)
1911–1964	En julkomedi av Wynyard Browne
England	Översättning av Nils Kjellström
	Sänd i radio 26 dec 1951

BRUCKNER, Ferdinand	ELISABET AV ENGLAND (Elisabeth von England 1930)
1891–1958	Skådespel av Ferdinand Bruckner
Österrike/Tyskland	Översättning av Karin Boye
Eg. Theodor Tagger	Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1931

UNGDOMENS NAKENHET (Krankheit der Jugend 1926)

Drama i 3 akter av Ferdinand Bruckner

Översättning av Otto Carlsund (grovövers)

Nya Intima Teatern 5 okt 1931

BRUNEL, Adrian	ATT GÖRA EN KORT HISTORIA LÅNG
1892–1958	(Cutting a Short Story Long)
England	Sketch av Adrian Brunel
	Översättning av Per Lindberg
	Sänd i radio 5 juni 1931

PENGAR LÅNAS (Fixing a Loan)

En enaktare av Adrian Brunel

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 28 mars 1931

BRUNO, Pierrette	MIN KÄRE MAN (Le Charimari 1981)

1928–
Frankrike
Komedi av Pierrette Bruno
Översättning av Per Gerhard
Vasateatern 27 sept 1985

BRUNSWICK, Léon-Lévy
1805–1859
Frankrike
ETT GIFTERMÅL I LUDVIG XV:s TID
(Une mariage sous Louis XV 1840)
Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas d.ä.
& Adolphe de Leuven & Brunswick
Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
Kungliga Dramatiska Teatern 14 febr 1874

GOD NATT, GRANNE! (Bonsoir, voisin! 1853)
Operett i 1 akt af Léon-Lévy Brunswick & Arthur de Beauplan
Musik af Ferdinand Poise
Öfversatt af Fritz Arlberg
Humlegårdsteatern 28 juli 1864

MARKISEN OCH TJUFVEN (Les Deux voleurs 1841)
Komedi i 1 akt af Adolphe de Leuven & Léon-Lévy Brunswick
Bearbetad från franskan till tyska och öfversatt af C. Broberg
Djurgårdsteatern 12 juni 1869

PENSIONÄRERNA I S:T CYR
(Les Demoiselles de Saint-Cyr 1843)
Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas d.ä.
& Adolphe de Leuven & Brunswick
Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
Kungliga Dramatiska Teatern 5 – 13 nov 1864

POSTILJONEN FRÅN LONJUMEAU

(Le Postillon de Lonjumeau 1836)

Opera comique i 3 akter af Adolph de Leuven

& Léon Lévy Brunswick

Musik af Adolphe Adam

Öfversatt af Lars August Weser

Operan 29 okt 1895

SKOGVAKTARSTUGAN (Le Garde-forestier 1845)

Komedi i 1 akt af Adolphe de Leuven & Léon-Lévy Brunswick

Öfversatt af Lars August Malmgren

Humlegårdsteatern 2 juli – 7 aug 1871

BRUUN OLSEN, Ernst

1923–2011

Danmark

BAL I DEN BORGERLIGE (Bal i den borgerlige 1966)

Satirisk musical av Ernst Bruun Olsen & Finn Savery

Översättning av Bengt Anderberg

Maxim 15 febr 1968

BLUES (Blues 1973)

Radiopjäs av Ernst Bruun Olsen

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 10 juni 1973

BREVBÄRAREN FRÅN ARLES (Postbudet fra Arles 1974)

Pjäs av Ernst Bruun Olsen

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 3 april 1976 Kretsen

DEN GYLLENE VAGNEN (Den gyldne vogn 1960)

Radiopjäs av Ernst Bruun Olsen
Översättning av Harry Ahlberg
Sänd i radio 8 jan 1961 Göteborg

DEN VIKTORIANSKA FÅFÄNGAN
(Det victorianske lysthus 1959)
Radiopjäs av Ernst Bruun Olsen
Översättning av Harry Ahlberg
Sänd i radio 12 nov 1959

EVA OCH ÄPPLET (Eva med æblet 1960)
Radiokomedi av Ernst Bruun Olsen
Översättning av Harry Ahlberg
Sänd i radio 27 mars 1960

FLICKAN OCH FÄRJKARLEN (Pigen och færgemanden 1961)
Pjäs med kupletter av Ernst Bruun Olsen
Översättning av Bengt Anderberg
Sänd i radio 25 juni 1961 / 20 okt 1962

HAN SOM GICK IN I PARTIET (Lefleren 1973)
Radiopjäs av Ernst Bruun Olsen
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 13 jan 1974

I MORGON RESER JAG VIDARE

(I morgen skal jeg videre 1958)

Radiopjäs av Ernst Bruun Olsen

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 11 juni 1959

MEN BOKHANDLAREN KAN INTE SOVA

(Men boghandleren kan ikke sove 1963)

Radiopjäs av Ernst Bruun Olsen

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 6 sept 1963 P2 / 8 sept 1963 / 26 nov 1967

TEENAGERLOVE (Teenagerlove 1962)

Musical i 2 akter av Ernst Bruun Olsen

Musiken av Finn Savery

Översättning av Lars Forssell

Oscarsteatern 21 sept 1963

BRÜCKNER, Christine

1921–1996

Tyskland

TEATER INGENTING ANNAT (Nichts als Theater 1970)

Radiopjäs av Otto-Heinrich Kühner & Christine Brückner

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 27 mars 1971 / 30 mars 1971

BRYKS, Rachmil

1912–1974

USA

KATTEN I GETTOT

(The Windows of Heaven/A Cat in the Ghetto 1964)

Svart komedi av Shimon Wincelberg

efter 4 kortromaner av Rachmil Bryks

Översättning av Pelle Fritz-Crone

Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1969 Lilla scenen

BRØGGER, Suzanne	EFTER ORGIEN (Efter orgiet 1991)
1944–	Tragedi av Suzanne Brøgger
Danmark	Översättning av Ann-Mari Seeberg ?
	Kungliga Dramatiska Teatern 23 okt 1991 Sibyllan
BUCHBINDER, Bernhard	FJÄRILN (Der Schmetterling 1896)
1854–1922	Operett i 3 akter av A.M. Willner & Bernhard Buchbinder
Tyskland	Musiken av Carl Weinberger
	Översättning av Ernst Wallmark & Gunnar Malmberg
	Oscarsteatern 20 maj 1916
	MARIES SOLDAT (Der Soldat der Marie 1916)
	Operett i 3 akter av Bernhard Buchbinder
	& Jean Kren & Alfred Schönfeld
	Musiken av Leo Ascher
	Oscarsteatern 27 mars 1920
	PRIMADONNAN (La Diva 1900)
	Operett i 3 akter af Bernhard Buchbinder & Josef Wattke
	Musik af Charles Weinberger
	Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
	Olympiateatern 25 okt 1902
	TILL KEJSAREN (Förster-Christl 1907)
	Operett i 3 akter af Bernhard Buchbinder
	Musik af Georg Jarno

Översatt af Ernst Wallmark

Oscarsteatern 1 dec 1911

BUCHHOLZ, Johannes	BLOMMORNAS GÅRD (Blomsternes hus 1938)
1882–1940	Komedi av Johannes Buchholz
Danmark	Översättning av Gunnar Ollén
	Sänd i radio 28 sept 1941

BUCHHOLZ, Robert	HEMMETS TOMTE (Liebeszauber 1892)
18??–19??	Lustspel i 4 akter af Robert Buchholz
Tyskland ?	Bearbetning och lokalisering från tyskan af H.C. (Henrik Christiernson)
	Södra Teatern 30 dec 1893

BUCKSTONE, John Baldwin	EN OSLIPAD DIAMANT (A rough diamond 1847)
1802–1879	Komedi i 1 akt af John Baldwin Buckstone
England	Öfversatt af Adolf Theodor Schwartz
	Kungliga Dramatiska Teatern 21 mars 1865
	Ladugårdslandsteatern 26 dec 1865

BUENAVENTURA, Ernesto	DOKUMENT FRÅN HELVETET (Los papeles del infierno 1968)
1925–2003	Pjäs av Enrique Buenaventura
Columbia	Översättning av Stefan Johansson (?)
	Teater 9 17 mars 1971

LÄRARINNAN (La maestra 1968)

Pjäas av Enrique Buenaventura

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 20 maj 1978

BUERO VALLEJO, Antonio STIFTELSEN (La fundación 1974)

1916–2000 Pjäas av Antonio Buero Vallejo

Spanien Översättning av Lasse Söderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 10 dec 1977

BUKOWSKI, Charles 3 X BUKOWSKI

1920–1994 Tre noveller av Charles Bukowski

USA LOU MED SLAGTRÄET (????)

Översättning av Peter Stewart

FRYST HUMMER (????)

Översättning av Peter Stewart

EN MAN (A Man 1973)

Översättning av Einar Heckscher

Radiodramatisering av Christer Fant

Sänd i radio 4 juni 1988 Göteborg

BULATOVIĆ, Miodrag GODOT HAR KOMMIT (Godo je došao 1966)

1930–1991 Allegoriskt drama av Miodrag Bulatović

Jugoslavien/Montenegro Översättning av Percy Ahnhem

Marsyasteatern 28 sept 1967

BULGAKOV, FAMILJEN TURBIN (Dni Turbinych 1926)

Michail Afanas'evič Pjäas i 6 scener av Michail Bulgakov

1891–1940 Översättning av Axel Claesson

Ryssland Sänd i radio 12 nov 1935

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 22 okt 1967 Göteborg / 26 okt 1967

HANS SISTA DAGAR (Poslednie dni 1935)

Pjäsa av Michail Bulgakov

Översättning av Lars Erik Blomqvist

Del 1–2: Sänd i radio 10–17 sept 1994

HYCKLARNAS SAMMANSVÄRJNING

(Kabala svjatoš 1929)

Pjäsa av Michail Bulgakov

Översättning av Mats Blückert

Teater Sargasso 20 okt 1984

MOLIÈRE

(Kabala svjatoš 1929/Molière in Spite of Himself 1978)

Pjäsa av Michail Bulgakov

Bearbetad av Michael Lessac & Peter Luckhaus

Översättning av Johnny Eberstein

Kungliga Dramatiska Teatern 6 sept 1980 Lilla scenen

MÄSTAREN OCH MARGARITA

(Master i Margarita 1966/67)

Efter Michail Bulgakovs roman (1929–1940)

Översättning av Lars Erik Blomqvist

Dramatisering av Peter Luckhaus

Kungliga Dramatiska Teatern 1 okt 1982 / 17 dec 1988

Översättning av Lars Erik Blomqvist

Dramatisering av Håkan Bjerking

Del 1–7: Sänd i radio 3 april – 15 maj 1999

BULL, Olaf

1883–1933

Norge

KÄRLEKENS FARS (Kjærlighetens farse 1919)

Komedi i 3 akter av Helge Krog & Olaf Bull

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 4 dec 1920

BUNGE, Rudolf

1836–1907

Tyskland

TRUMPETAREN FRÅN SÄCKINGEN

(Der Trompeter von Säckingen 1884)

Opera i 4 akter med prolog af Rudolf Bunge

Efter J.V. von Scheffels dikt "Lied des Trompeters von Säckingen" 1853

Musik af Victor E. Nessler

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 21 sept 1886 – 23 jan 1887

BUNN, Alfred

1796–1860

England

ZIGUENERSKAN (The Bohemian Girl 1843)

Operett i 4 akter af Alfred Bunn

Bearbetad af Josef Kupelwieser "Die Zigeunerin" 1846

och därifrån af August Blanche

Musik af Michael William Balfe

Operan 2 okt 1869

BUNYAN, Carol

19??–

England

SORRY (Sorry 1981)

Pjäs av Carol Bunyan

Översättning av Kåre Santesson

Stockholms stadsteater 24 sept 1982 Lilla scenen

BURANI, Paul

1845–1901

Frankrike

Eg. Urbain Roucoux

DEN FÖRLORADE SONEN (Rigobert 1887)

Fars i 3 akter af Paul Burani & Ernest Grenet-Dancourt

Öfversatt af Henrik Christiernsson

Södra Teatern 1 nov – 26 dec 1897

FOLKETS GUNSTLING (Français les bas bleus 1883)

Opera comique i 3 akter af Ernest Dubreuil & Eugène Humbert
& Paul Burani

Musik af Firmin Bernicat afslutad af André Messenger

Öfversatt af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 19 juni 1884

HERRN! (Monsieur! 1879)

Fars i 3 akter af Armand Silvestre & Paul Burani

Öfversatt af

Folkteatern 1 jan 1891

LILLE PARISAREN (Le Petit parisien 1882)

Komisk-operett i 3 akter af Paul Burani & Maxime Boucheron

Musik af Léon Vasseur

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 3 aug 1882

RIGOBERT (Rigobert 1887)

Fars i 3 akter af Paul Burani & Ernest Grenet-Dancourt

Öfversatt af Henrik Christiernsson

Södra Teatern 13 nov – 15 dec 1890

BURG, Eugen	ETT FELSTEG (Ein Fehltritt 1920?)
1871–1944	Lustspel i 3 akter av Eugen Burg & Louis Taufstein
Tyskland	Översättning av Knut Nyblom
	Vasateatern 14 febr 1925
	SKILSMÄSSANS VILLERVALLA (Wo die Liebe hinfällt 1917)
	Lustspel i 3 akter av Eugen Burg & Otto Härtling
	Översättning av Knut Nyblom
	Vasateatern 11 febr 1922
BURGESS, Anthony	ETT MÖTE I VALLADOLID (A Meeting in Valladolid 1991)
1917–1993	Radiopjäs av Anthony Burgess
England	Översättning av Erik Ohls
	Sänd i radio 10 april 1991
BURKE, Edwin J.	S.K. KÄRLEK (This Thing Called Love 1928)
1889–1944	Lustspel i 3 akter av Edwin J. Burke
USA	Översättning och bearbetning av Gustaf Collijn
	Djurgårdsteatern 1 juni 1929
	Blancheteatern 22 juni 1929
BURLACKIJ, Fedor Michajlovič	PERESTROJKA eller TVÅ ÅSIKTER PÅ SAMMA KONTOR (Dva vzgljada iz odnogo kabineta 1986)
1927–2014	Pjäs av Fedor Burlackij
Ryssland	Översättning av Lars Erik Blomqvist
	Sänd i radio 7 maj 1988
BURNAND, F.C.	COX OCH BOX (Cox and Box 1866)

1836–1917

England

Operett i 1 akt af Arthur Sullivan

Text af F.C. (Francis Cowley) Burnand

Fri öfversättning af I

Folkteatern 14 sept 1895

BURNETT,

Frances Hodgson

1949-1924

USA

LILLA LORDEN (Little Lord Fauntleroy 1888)

Komedi i 3 akter efter Frances Hodgson Burnetts pjäs

Översättning av Arne Lydén

Sänd i radio 21 dec 1935 / 22 jan 1943

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1942

BURNHAM, Barbara

??–??

England

ADJÖ, MR CHIPS! (Goodbye Mr. Chips 1938)

Pjäs av James Hilton & Barbara Burnham

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Sänd i radio 10 sept 1939 / 7 dec 1939

BLÅ MÅNEN (Lost Horizon 1935)

Radiopjäs av James Hilton & Barbara Burnham

Översättning av Lisbeth & Louis Renner

Sänd i radio 22 aug 1935

TRENTS SISTA DETEKTIVBRAGD (Trents Last Case 1934)

Radiopjäs i 5 scener av Anthony L. Ellis & Barbara Burnham

efter E.C. Bentleys roman (1913)

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 13 juni 1934

VI ÄR INTE ENSAMMA (We Are Not Alone 1938)

Radiopjäs av James Hilton & Barbara Burnham

Efter James Hiltons roman (1937)

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 17 sept 1944

BURNS, C.R.

DEN DRÖMDA ARMÉN (The Fantastic Battle 1933)

??–??

Radiofantasi av Leslie Baily

England

efter en berättelse av C.R. Burns (1928)

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 22 okt 1933

BURREZ, Catulle ?

RENÉES KÄRLEKSÄVENTYR (????)

??–??

Fars i 3 akter av Catulle Burrez?

?

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 1 aug 1916

BURROUGHS, William

THE BLACK RIDER (The Black Rider 1990)

1914–1997

Musical av Robert Wilson & William Burroughs

USA

Musiken av Tom Waits

Tysk bearbetning av Wolfgang Wiens

Översättning av Einar Heckscher

Kungliga Dramatiska Teatern 2 okt 1997 Elverket

BURROWS, Abe

CAN-CAN (Can-Can 1953)

1910–1985

Operett i 2 akter av Abe Burrows

USA

Musiken av Cole Porter

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 16 mars 1955

Intiman 20 jan 1973

GUYS & DOLLS (Guys & Dolls 1950)

Musical av Jo Swerling & Abe Burrows
Musik och sångtexter av Frank Loesser
Baserad på historier och figurer av Damon Runyan
Översättning av Hans Alfredson
Oscarsteatern 18 sept 1998

ÄNGLAR PÅ BROADWAY (Guys and Dolls 1950)
Musical comedy i 2 akter av Jo Swerling & Abe Burrows
Musiken av Frank Loesser
Baserad på historier och figurer av Damon Runyan
Översättning av Gösta Rybrant
Oscarsteatern 18 sept 1953

BÚS-FEKETE, László	DEN LILLA BUTIKEN
1896–1971	(A méltóságos asszony trafikja 1932 / Die kleine Trafik 1933)
Ungern	Lustspel i 4 akter av Ladislaus Bús-Fekete
	Översättning av Rune Carlsten
	Komediteatern 3 febr 1933

I KÄRLEK BC
(Szerelemből elégtelen / Liebe nicht genügend 1935?)
Lustspel av Ladislaus Bús-Fekete
Översättning av Guido Valentin
Vasateatern 26 nov 1937

JEAN (Jean 1937)
Lustspel av László Bús-Fékete
Översättning av Guido Valentin m.fl.
Sänd i radio 19 febr 1950 / 1 aug 1950

BUSNACH, William
1832–1907
Frankrike

AUORES TRÄSKOR (Les Sabots d'Aurore 1866)
Komedi i 1 akt af Raymond Deslandes och William Busnach
Öfversatt af Ernst Wallmark
Mindre Teatern 21 sept 1868
Södra Teatern 23 jan 1872

DEN NYE MIKADON (Kosiki 1876)
Operett i 3 akter
Efter franska operetten Kosiki af William Busnach & Armand Liorat
Bearbetad af Ernst Wallmark
Musikarrangemang af C.F. Ringvall efter melodier dels ur
Charles Lecocqs "Kosiki", dels ur Arthur Sullivans "Mikadon",
dels andra operetter
Vasateatern 24 nov – 26 dec 1888

EN HEL FAMILJ PÅ HALSEN (Les Petits du premier (?) 1865)
Operett i 1 akt af William Busnach
Fritt från franskan af Ernst Wallmark
Musik af Carl Littmarck
Södra Teatern 8 febr 1872

STÄLLFÖRETRÄDAREN (Le Remplaçant 1895)
Lustspel i 3 akter af William Busnach
& Georges Duval & Maurice Hennequin
Öfversatt af ?
Södra Teatern 27 okt – 26 dec 1898

BUTOR, Michel
1924–2016

FLYGLINJER (Réseau aérien 1962)
En pjäs för radio av Michel Butor

Frankrike	Översättning av Carl Magnus von Seth Sänd i radio 20 febr 1968
BUTTERWORTH, Jez 1969– England	MO:JO (Mojo 1995) Pjäas av Jez Butterworth Översättning av Einar Heckscher Teater Galeasen 4 okt 1996
BUTTI, Enrico Annibale 1868–1912 Italien	LUCIFER (Lucifero 1901) Drama i 4 akter af Enrico Annibale Butti Öfversatt af Ernst Lundquist Svenska Teatern 17 okt 1904 LÅGOR I DUNKLET (Flamme nell'ombre 1904) Dram i 3 akter af Enrico Annibale Butti Öfversatt af Helena Nyblom Svenska Teatern 1 nov 1905 REFORMATORN ev (Il vortice 1893) Skådespel i 3 akter af Enrico Annibale Butti Öfversatt af Helmer Key Vasateatern 9 – 20 nov 1897
BÜCHNER, Georg 1813–1837 Tyskland	DANTONS DÖD (Dantons Tod 1835) Drama av Georg Büchner Radiobearbetning i 13 scener Översättning av Arvid Petersén & Knut Ström? Sänd i radio 30 okt 1929 / 29 sept 1936 Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 22 okt 1971

Sänd i radio 7 febr 1963 P2 / 10 febr 1963 / 3 jan 1971 /
8 jan 1971

LEONCE OCH LENA (Leonce und Lena ca 1830)

Drama av Georg Büchner

Översättning av Nils Afzelius

Sänd i radio 30 nov 1950

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1965 Lilla scenen

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 19 mars 1972

LEONCE & LENA (Leonce und Lena 1835)

WOYZECK & MARIE (Woyzeck 1837)

Två pjäser av Georg Büchner

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 30 okt 1982 Nya scenen

WOYZECK (Woyzeck 1837)

Drama av Georg Büchner

Översättning av Nils Afzelius

Sänd i radio 6 dec 1949 / 14 mars 1950 / 15 maj 1952 / 3 jan
1957

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i TV-teatern 25 april 1966

Kungliga Dramatiska Teatern 14 mars 1969

Sänd i radio 19 mars 1972

BYKAŮ,

Vasil' Uladzimirovič

ATT GÅ MEN INTE ÅTERVÄNDA (Pohti i ne vernut'sja 1978)

Pjäs av Vasil' BykaŮ (Vasil' Bykov)

1924–2003	Översättning av Kurt Johansson
Belarus	Sänd i radio 29 maj 1983
BYRDAL, Lis	EN ENDA ROS (En eneste ros 1947?)
1903–2000	Anekdot från Ludvig XIV:s tid berättad av Lis Byrdal
Danmark	Översättning av Ella Byström-Bäckström
	Sänd i radio 11 april 1948 / 20 juni 1948
BÜRGER, Hugo	PÅ FRIARFÄRD (Auf der Brautfahrt 1880)
1846–1911	Lustspel i 4 akter af Hugo Bürger (pseud för Hugo Lubliner)
Tyskland	Öfversatt af Frans Hedberg
	Nya Teatern å Blasieholmen 9 – 12 april 1886
BYRNE, Claire	LORD PETERS SMEKMÅNAD (Busman's Honeymoon 1935)
1895–1983	Detektivkomedi av Dorothy L. Sayers & Clare Byrne
England	Översättning av Sven Wilson
	Sänd i radio 10 okt 1937
BYRNE, Dolly	NU KOMMER MADAME! (Enter Madame 1920)
1890–1963	Lustspel i 3 akter av Gilda Varesi & Dolly Byrne
USA	Översättning av Ragnar Widestedt
	Blancheteatern 1 juni 1922
BYRON, George Gordon	KAIN (Cain 1821)
1788–1824	Drama av Lord Byron
England	Översättning av Karl Ragnar Gierow
	Sänd i radio 6 dec 1962 P2 / 9 dec 1962
	SARDANAPALUS (Sardanapalus 1821)

Sorgespel i 5 akter af lord Byron

Öfversatt af Nils Arfwidsson

Operan 17 nov 1864

BÜRSTENBINDER,

Elisabeth

1838-1918

Tyskland

GULDKORN (Goldadern 1889)

Skådespel i 5 akter af E. Werner

(pseud. för Elisabeth Bürstenbinder)

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1890

BÄUERLE, Adolf

1786-1859

Österrike

DEN FÖRMENTE PRINSEN (Der verwünschte Prinz 1821)

Komedi med sång i 1 akt af Adolf Bäuerle

Musik af Wenzel Müller

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Teatern i Berns Salong 26 maj 1867

BØ, Finn

1893–1962

Norge

I DESSA TIDER (Selv i disse tider 1934)

Folkklustspel av Finn Bø

efter Sigrid Boos roman "Selv i tider som disse" 1932

Översättning och bearbetning av Henning Ohlsson

Folkets Hus Teater 6 okt 1934

BØDKER, Cecil

1927–2020

Danmark

DOCKAN MIN (Dukke min 1968)

Pjäs av Cecil Bødker

Översättning av Lars Hansegård

Sänd i radio 14 sept 1968 / 19 sept 1968

BØGH, Erik

BER OM URSÄGT! (Om forladelse 1861)

1822–1899

Danmark

Lustspel med sång i 1 akt af Jonas Philipsson

Fritt efter Erik Bøgh

Humlegårdsteatern 1 aug 1871

CORA eller SLAFVERIET (Cora ou L'esclavage 1861)

Skådespel med sång i 5 akter af Jules Barbier

Bearbetning af Erik Bøgh (Cora eller Slavinden 1861)

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 18 juni 1865

CORA ELLER MINNEN FRÅN NORDAMERIKAS SLAFLIF

(Cora ou L'esclavage 1861)

Öfversatt af

Djurgårdsteatern 28 sept 1872

DIDO (En rigtig solid pige 1863)

Fars med sång i 2 akter af Erik Bøgh

fritt bearbetad efter Marc-Michel & Alfred Delacour

”Les Amours de Cléopatre” 1860

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 3 nov 1870

DE BÅDA GREFVINNORNA

(Grevinden og hendes Sødskendebarn 1859)

Sångspel i 2 akter med kupletter av Erik Bøgh

efter Emmanuel Théaulon

”La Comtesse du tonneau ou Les Deux cousines” 1837

Öfversatt af O. Dahmgren

Kupletterna af Ernst Wallmark

Södra Teatern 29 april 1870

Djurgårdsteatern 6 juni 1870

DEN ENFALDIGA FLICKAN (Et enfoldigt Pigebarn 1858)

Lustspel med sång i 2 akter af Erik Bøgh

Öfversatt af August Kloo

Djurgårdsteatern 17 juli 1864

Ladugårdslandsteatern 10 okt 1869

DEN GRÅ PALETÅN (Die weisse Pikesche 1835)

Vaudeville i 2 akter af Karl Töpfer

Bearbetad af Erik Bøgh (Den graa paletot 1851)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 13 okt 1867

DEN PUCKELRYGGIGE (Le Bossu 1862)

Skådespel i 5 akter och 1 förspel af Paul Féval

& Anicet-Bourgeois

Efter Erik Bøghs danska bearbetning "Den pukkelryggede" 1888

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 28 mars 1889

Östermalmsteatern 4 april 1904

DET HAR JAG GJORT EN VISA OM

(M. Jovial ou L'hussier chansonnier 1827)

Lustspel med sång i 2 akter af Emmanuel Théaulon

& Adolphe Choquart

Efter Erik Bøghs bearbetning

"Hr. Grylle og hans nyeste visor" 1852

Öfversatt af Frans Hodell

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 19 juli 1865

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 1 okt 1865

Teatern i Berns Salong 31 jan 1866

V 7 mars 1869

Nya Teatern å Söder 17 febr 1870

Teatern i Odeon 5 mars 1870

EFTER TUSEN ÅR förmodligen (Kalifen paa Eventyr 1859)

Lustspel med sång i 4 akter af Erik Bøgh

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 24 maj 1874

EN MIDSOMMARNATT I DALARNE (Huldrebakken 1855)

Idyll med sång i 1 akt af Erik Bøgh

Fritt bearbetad af August Kloo

Sångerna öfversatta af Elis Wilhelm Lindblad

Södra Teatern 7 april 1868

Ladugårdslandsteatern 23 jan 1870 – 24 febr 1889

Alhambrateatern 20 aug 1871

Mindre Teatern 20 aug 1873

Djurgårdsteatern 19 juni 1882

Sveateatern 28 febr 1897

Folkets Hus teatern 19 febr 1902 – 6 jan 1909

EN SOIRÉ I KÅKBRINKEN

(Mr Choufleuri restera chez lui le ... 1861)

Operett i 1 akt af de Saint-Remy (Auguste de Morny)

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Erik Bøgh "Soiréen i Laxegade" 1866

och därifrån bearbetad af Ludvig T. Strindberg

Mindre teatern 22 jan 1870

Humlegårdsteatern 1 juli 1873

Södra Teatern 4 okt 1873

Vasateatern 15 febr 1893

Folkteatern 3 juli 1909

ETT STOCKHOLMSGENIE (Le Comedien de salon 1836)

Lustspel med sång i 1 akt af Edmond Rochefort

Öfversatt af Erik Bøgh "Geniet fra Odsherred" 1859

och därifrån bearbetad af Frans Hedberg

Södra Teatern 26 okt 1864

ETT VILDDJUR (Et Uhyre 1856)

Lustspel i 1 akt af Erik Bøgh

Öfversatt af ?

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 22 jan 1867

HON SKALL DEBUTERA (Le Père de la débutante 1837)

Komedi i 5 akter af Jean François Bayard & Emmanuel Théaulon

Fars med sång i 5 akter

Öfversatt från Erik Bøghs bearbetning (Hon skal debutera 1855)

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 6 sept 1878

HÄLFTEN HVAR (La Part du diable 1843)

Opera comique i 3 akter af Eugène Scribe

Öfversättning från Erik Bøghs ”Halvdelen hver” 1854

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 11 sept 1880 – 16 febr 1881

Södra Teatern 27 febr – 5 mars 1889

I SORRENTO (Fra Sorrento 1878)

Sångspel i 1 akt af Erik Bøgh

Öfversatt af ?

Folkteatern 15 mars 1890

JAG BER TUSEN GÅNGER OM FÖRLÅTELSE!

(Om forladelse 1861)

Lustspel med sång i 1 akt

Efter en fransk intrig af Erik Bøgh

Fritt bearbetad af Frans Hedberg

Ladugårdslandsteatern 8 nov 1868

JAG KÄNNER TILL POLITIKEN, JAG (Cabinetssecretairen 1860)

Skämt med sång i 1 akt af Erik Bøgh

Bearbetning af Frans Hodell

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 9 jan 1865

JORDEN RUNDT PÅ ÅTTIO DAGAR

(Le Tour du monde en 80 jours 1874)

Dramatiserad reseäfventyr med körer och kupletter i 14 tablåer

af Jules Verne & Adolphe d’Ennery

Efter Erik Bøghs bearbetning ”Jorden rundt i 80 dage” 1876

Bearbetad af Axel Bosin & Birger Schöldström

Djurgårdsteatern 12 juli 1876 – 7 juni 1896

Södra Teatern 8 okt 1876 – 7 febr 1887

Svenska Teatern 9 - 31 maj 1891

Olympiateatern 14 nov 1900 – 26 april 1908

Östermalmsteatern 27 okt 1908 – 28 mars 1909

JUNGFRU LENA (Jomfruen 1853)

Vaudeville i 1 akt af Erik Bøgh

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 2 febr 1871

KALIFEN PÅ AFTONVISIT (Kalifen paa aftenvisit 1858)

Fars med sång i 1 akt af Erik Bøgh

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 23 okt 1870

KALIFEN PÅ ÄFVENTYR (Kalifen paa eventyr 1858)

Lustspel med sång i 3 akter af Erik Bøgh

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 18 nov 1867

LILLAN (Les Suites d'un premier lit 1852)

Lustspel med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Marc-Michel

Efter Erik Bøghs danska behandling "En liten datter" 1859

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 3 mars 1864

MARTIN BLUM eller MANNEN AF FOLKET

(Les Crochets du père Martin 1858)

Skådespel i 3 akter af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Efter en dansk bearbetning af P. Aalborg

& Erik Bøgh "Fader og son" 1859

Översatt af Isidor Högfeldt

Teatern i Manegen å Djurgården 19 sept 1865

MITT ANDRA JAG (Ægtemandens Representant 1850)

Vaudeville i 2 akter af Erik Bøgh

Bearbetad af August Säfström

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 23 okt 1867

MUMBO-GUMBO-GONGGONG DEN STORE

(Mumbo Gumbo Gonggong den store 1858)

Fars med sång och dans i 1 akt af Erik Bøgh

Till någon del efter "Le Mandarin Houang-Pouf ou L'horoscope"
(1821)

af Louis Charles Caignez & Ludwig von Bilderbeck

samt "Schahabaham II" (1854) af Adolphe de Leuven & Michel Carré

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 8 nov 1863

PRINS KILLE OCH FRÖKEN WIRA (L'île Tulipatan 1868)

Fantastisk operett i 1 akt af Henri Chivot & Alfred Duru

Bearbetad af Erik Bøgh (Prinds Pipi og Frøken Titi 1871)

Musik af Jacques Offenbach

Däriifrån bearbetad af Birger Schöldström

Alhambrateatern å Djurgården 29 maj 1871 - 31 juli 1903

PRINS PIPPI OCH FRÖKEN FIFFI (L'île Tulipatan 1868)

Bearbetad af Carl Henrik Atterling och G. Engström

Humlegårdsteatern 24 juli 1871

SVENSKEN I PARIS

Vaudeville i 1 akt af Frans Hodell

Efter en idé af Erik Bøgh "Eventyr i Udstillnigstiden" 1867

Hvartill idén är hemtad från franska stycket

"Mme Bertrand et Mlle Raton" 1851

af Dumanoir & Édouard Lafarque

Djurgårdsteatern 21 juni – 7 aug 1870

Mindre Teatern 3 april 1874 – 9 april 1876

Södra Teatern 4 – 7 sept 1881

TACK! (Tak! 1870)

Komedi med sång i 1 akt af Erik Bøgh

Öfversatt af Otto Bergström

Humlegårdsteatern 13 aug – 10 sept 1871

Mindre Teatern 1 okt 1871 – 10 febr 1872

THOMASINE (Frosine ou Le Dernière venue 1801)

Vaudeville i 1 akt af Erik Bøgh "Alle mulige Roller" 1857

till en del efter Jean Baptiste Radet

Fritt bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 28 febr 1864 – 27 okt 1865

TIDNINGSREDAKTRISEN (Cabinetssekretæren 1860)

Vaudeville i 1 akt af Erik Bøgh

Öfversatt af Frans Hodell

Ladugårdslandsteatern 28 okt 1863 – 1 nov 1864

TRE FÖR EN (Le Oui fatal ou Le Celibataire sans le savoir 1836)

Vaudeville i 1 akt av Varin & Desvergers

Bearbetad af Johann Georg Kettel "Drei Frauen und keine" 1837

Därifrån bearbetad af Erik Bøgh "Tre for een" 1850

och öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 1 juni 1864 – 20 nov 1881

Teatern i Berns salonger 18 april 1866 – 25 nov 1867

BØGH, Nikolaj

1843–1905

Danmark

KANARIEFÅGELN (Kanariefuglen 1870)

Sångspel i 1 akt af William Bloch & Nikolaj Bøgh

Öfversatt af Otto Bergström

Mindre Teatern 8 sept 1873

BØJE, Claus

1941–

Danmark

MÄSTERSKAPET (Titlen 1969)

Radiopjäs av Claus Bøje

Översättning av Gunnar Balgård

Sänd i radio 3 juli 1971 Göteborg

BÖLL, Heinrich

1917–1985

Tyskland

ANITA OCH EXISTENSMINIMUM

(Anita und das Existenzminimum 1955)

En stillsam historia om givmildhet av Heinrich Böll

Översättning av Lars Widding

Sänd i radio 17 febr 1957 Göteborg

DE SPÅRLÖSA (Die Spurlosen 1957)

Radiopjäs av Heinrich Böll

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 14 april 1959 P2 Malmö

DR MURKES SAMLADE TYSTNAD

(Doktor Murkes gesameltes Schweigen 1958)

Novell av Heinrich Böll

Översättning och dramatisering av Sven Christer Swahn

Sänd i radio 9 jan 1993 Malmö

EN HELT VANLIG DAG (Ein Tag wie sonst 1953)

Radiopjäs av Heinrich Böll

Översättning av Erik Müller

Sänd i radio 4 juli 1954

EN TIMMES UPPEHÅLL (Eine Stunde Aufenthalt 1957)

Radiopjäs av Heinrich Böll

Översättning av Ingeborg Becker

Sänd i radio 21 aug 1960

SANNINGENS TIMME (Stunde der Wahrheit 1958)

TV-pjäs av Heinrich Böll

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i TV-teatern 20 april 1964

SIGNALER I VÄGGARNA (Klupfzeichen 1962)

Radiopjäs av Heinrich Böll

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 2 nov 1963 P2

C

C

C

CABRAL DE MELO NETO, LEVA OCH DÖ SOM SEVERINO (Morte e vida Severina 1955)
João Pjäsa av João Cabral de Melo Neto
1920–1999 Översättning av Arne Lundgren
Brasilien Sänd i radio 16 dec 1973

CADOL, Édouard DE ONYTTIGE (Les Inutiles 1868)
1831–1898 Komedi i 4 akter af Édouard Cadol
Frankrike Öfversatt af Frans Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 30 mars 1869

CAESAR, Irving NO NO NANETTE (No No Nanette 1924)
1895–1996 Operett av Otto Harbach & Frank Mandel & Irving Caesar
USA Musiken av Vincent Youmans
Översättning av Anita & Nalle (Björn) Halldén
Folkteatern 15 maj 1931
Översättning av Gösta Stevens
Oscarsteatern 8 nov 1957

CAIGNEZ, Louis-Charles MUMBO-GUMBO-GONGGONG DEN STORE
1762–1842 (Mumbo Gumbo Gonggong den store 1858)
Frankrike Fars med sång och dans i 1 akt af Erik Bøgh
Till någon del efter "Le Mandarin Houang-Pouf ou L'horoscope"
(1821) af Louis Charles Caignez & Ludwig von Bilderbeck

samt "Schahabaham II" (1854) af Adolphe de Leuven & Michel Carré

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 8 nov 1863

CAILLAVET,

Gaston Arman de

1869–1915

Frankrike

AMBASSADÖREN (Monsieur de la Palisse 1904)

Operett i 3 akter af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Musik af Claude Terrasse

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 21 dec 1907

BURIDANS ÅSNA (L'Âne de Buridan 1909)

Lustspel i 3 akter af Robert de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af ?

Vasateatern 12 sept 1911

DEN GRÖNA FRACKEN (L'Habit vert 1912)

Komedi i 4 akter av Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Gustaf Hellström

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1918 / 14 nov 1935

DEN HELIGA LUNDEN (Le Bois sacré 1910)

Komedi i 3 akter af Gaston Arman de Caillavet & Robert de Flers

Öfversatt af K. A.

Svenska Teatern 13 sept 1910

DYGDENS STIG (Les Sentiers de la vertu 1903)

Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Harald Heyman

Intima Teatern 5 mars 1921

FÖRÄLSKAD I KÄRLEKEN (L'Amour veille 1907)

Erotiskt lustspel i 4 akter av Roberts de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1954

HERR BROTONNEAU (Monsieur Brotonneau 1914)

Bitter komedi i 3 akter av Robert de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Gabrielle Tavaststjerna

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1956

HJÄRTATS LOGIK (Le Cœur a ses raisons 1902)

Komedi i 1 akt av Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 6 mars 1929 / 29 maj 1930 Göteborg /

15 jan 1937 Hälsingborg / 31 okt 1948

JULIA (Das Puppenmädel 1910)

Operett i 3 akter

Efter ett franskt lustspel "Miquette et sa mère" (1906)

af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Bearbetat af Leo Stein & Alfred Maria Willner

Musik af Leo Fall

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 18 febr 1911

KUNGEN (Le Roi 1908)

Lustspel i 4 akter av Gaston Arman de Caillavet

& Robert de Flers & Emmanuel Arène

Översättning av Algot Sandberg

Svenska Teatern 6 okt 1909 / 29 aug 1919

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1943

KVINNANS VAPEN (L'Éventail 1907)

Komedi i 4 akter af Robert de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af Karl Hedberg

Svenska Teatern 8 maj 1908

KÄRLEKEN STÅR PÅ VAKT (L'Amour veille 1907)

Erotiskt lustspel i 4 akter av Roberts de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1909

Sänd i radio 7 dec 1930

KÄRLEKENS LOGIK (Le Cœur a ses raisons 1902)

Komedi i 1 akt af Gaston Arman de Caillavet & Robert de Flers

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 1 jan 1904

PAPPA (Papa 1911)

Komedi i 3 akter af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 dec 1911

PRIMEROSE (Primerose 1911)

Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 sept 1915

VÄNNEN I HUSET (L'Ange du foyer 1905)

Lustspel i 3 akter af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 20 nov 1909

ÄVENTYRET (La Belle aventure 1913)

Komedi av Gaston Arman de Caillavet & Robert de Flers

& Étienne Ray

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 febr 1915

Sänd i radio 11 maj 1932 / 17 nov 1932 / 23 okt 1935

31 okt 1957 Göteborg

Översättningen reviderad av Carlo Keil-Möller

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1940

Översättning av Nils Kjellström

Sänd i radio 2 nov 1952 / 25 dec 1955

Översättning av ?

Vasateatern 19 febr 1960

CAIN, Hernri

1857–1937

Frankrike

NAVARRESISKAN (La Navarraise 1894)

Lyrisk episod i 2 akter af Jules Claretie & Henri Cain

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan f.d. Svenska Teatern 18 maj 1895

CAINE, Hall

DEN FÖRLORADE SONEN (The Prodigal Son 1904)

1853–1931

Skådespel i 4 akter af Hall Caine

USA

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 6 nov 1906

ČAJKOVSKIJ, Modest

JOLANTHA (Iolanta 1892)

Modest Il'ič

Lyrisk opera i 1 akt af Modest Tjajkovskij

1850-1916

efter "Kung Renés dotter" (1845) af Henrik Hertz

Ryssland

Musik af Petr Tjajkovskij

Öfversatt af Ernst Lundquist

Operan f.d. Svenska Teatern 27 okt 1893

SPADER DAM (Pikovaja dama 1890 / Pique Dame)

Opera i 3 akter af Petr Tjakovskij

Text af Modest Tjakovskij efter Aleksandr Pusjkins novell

Bearbetad för tyska scenen av Max Kalbeck

och sen översatt till svenska af Emil Grandinson

Operan 25 nov 1909

CALDERON, George

DEN FÖRLORADE SONEN (The Little Stone House 1913)

1868–1915

Skådespel i 1 akt av George Calderon

England

Översättning av ?

Sänd i radio 24 sept 1931

CALDERÓN DE LA BARCA,

DEN STÅNDAKTIGE PRINSEN (El principe constante 1629)

Pedro

Scener ur Pedro Calderón de la Barcas skådespel

1600–1685

Spanien

Översättning av Theodor Hagberg & K.A. Hagberg

Sänd i radio 24 maj 1931

DOMAREN I ZALAMEA (El alcalde de Zalamea 1651)

Skådespel i 3 akter af Pedro Calderón de la Barca

Bearbetad af Feodor Wehl (Der Richter von Zalamea 1861)

Öfversatt af E-K Axelsson

Nya Teatern å Blasieholmen 25 maj 1881

HUS MED DUBBEL INGÅNG (Casa con dos puertas 1629)

Fars av Pedro Calderón de la Barca

Översättning av Hjalmar Gullberg & Ivar Harrie

Kungliga Dramatiska Teatern 24 mars 1950 / 10 maj 1960

LIVET EN DRÖM (La vida es sueño 1629–35)

Drama av Pedro Calderón de la Barca

Till en del efter Wests tyska behandling

Fritt bearbetad af Fredrik August Dahlgren

Operan 21 febr 1867

Översättning av Curt Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 nov 1927

Sänd i radio 24 maj 1931

Översättning av Erik Blomberg

Sänd i radio 9 juni 1957 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 dec 1967

Sänd i radio 4 aug 1968 Helsingborg / 8 aug 1968

Sänd i TV-teatern 31 mars 1976 TV2

SPÖKDAMEN (La dama duende 1629)

Komedi i 3 akter av Pedro Calderón de la Barca

Översättning av Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 6 nov 1936

Sänd i radio 18 mars 1937

CALDWELL, Erskine

1903–1987

USA

TOBAKSVÄGEN (Tobacco Road 1933)

Socialt drama i 3 akter av Jack Kirkland

efter Erskine Caldwells roman (1932)

Översättning av Elsa af Trolle

Nya Teatern 14 april 1945

CALZABIGI, Ranieri de

1714–1795

Italien

ORPHEUS OCH EURYDIKE (Orfeo ed Eurydice 1762)

Text av Raniero de Calzabigi

Musik av Christoph Willibald Gluck

Översättning av Ragnar Hyltén-Cavallius

Sänd i TV-teatern 1 juni 1958

CAMERON, James

1911–1985

England

PUMPEN (The Pump 1973)

Radiopjäs av James Cameron

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 2 juni 1974

CAMMARANO, Salvatore

1801–1852

Italien

LUCIE eller BRUDEN FRÅN LAMMERMOOR

(Lucia di Lammermoor 1835/1839)

Opera seria i 4 akter af Salvatore Cammarano

efter Walter Scott "The Bride of Lammermoor" 1819

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt på franska af Alphonse Royer & Gustave Vaëz

och därifrån på svenska af Lars August Weser

Operan 12 maj 1865

TRUBADUREN (Il trovatore 1853)

Opera i 4 akter af Salvatore Cammarano

Musik af Giuseppe Verdi

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 4 dec 1863

CAMMERLOHR, Franz

1897–1948

Tyskland

KOPPLA AV ev (Bargeld lacht 1933)

Lustspel av Franz Cammerlohr & Erich Ebermeyer

Översättning av Ulfva Wiman

Komediteatern 28 maj 1934

CAMOLETTI, Marc

1923–2003

Frankrike

BOEING BOEING (Boeing-Boeing 1960)

Fars av Marc Camoletti

Översättning av Lennart Lagerwall

Vasateatern 30 mars 1962

DUBBELTRUBBEL (Pyjama pour six 1985)

Komedi av Marc Camoletti

Översättning av Lars Amble & Brasse Brännström

Vasateatern 15 sept 1995

FAR I LUFTEN (Boeing-Boeing 1960)

Fars av Marc Camoletti

Översättning av Lennart Lagerwall (?)

ABC-Teatern 12 febr 1965

CAMPBELL, Barry

19??–

England

ABEL MAGWITCH

(Characters from Dickens: Abel Magwitch)

Figur från Charles Dickens roman "Great Expectations" (1861)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 19 jan 1973

ALFRED JINGLE

(Characters from Dickens: Alfred Jingle 1970)

Figur från Charles Dickens roman "Pickwick Papers" (1836)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 15 dec 1972

DANIEL QUILP (Characters from Dickens: Daniel Quilp)

Figur från Charles Dickens roman "The Old Curiosity Shop" (1841)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 8 dec 1972

EBENEZER SCROOGE

(Characters from Dickens: Ebenezer Scrooge)

Figur från Charles Dickens "A Christmas Carol" (1843)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 22 dec 1972

MISS HAVISHAM

(Characters from Dickens: Miss Havisham)

Figur från Charles Dickens roman "Great Expectations" (1861)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 26 jan 1973

MR WEMICK (Characters from Dickens: Mr Wemick)

Figur från Charles Dickens roman "Great Expectations" (1861)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 12 jan 1973

MR RICHARD SWIVELLER

(Characters from Dickens: Richard Swiveller)

Figur från Charles Dickens roman "The Old Curiosity Shop" (1841)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 2 febr 1973

PEDELLEN BUMBLE

(Characters from Dickens: Mr Bumble)

Figur från Charles Dickens roman "Oliver Twist" (1839)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 1 dec 1972

SARAH GAMP (Characters from Dickens: Sairey Gamp)

Figur från Charles Dickens roman "Martin Chuzzlewit" (1844)

Dramatisering av Barry Campbell

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 29 dec 1972

TONY WELLER (Characters from Dickens: Tony Weller)
Figur från Charles Dickens roman "Pickwick Papers" (1836)
Dramatisering av Barry Campbell
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 9 febr 1973

WACKFORD SQUEERS
(Characters from Dickens: Wackford Squeers 1970)
Figur från Charles Dickens roman "Nicholas Nickleby" (1839)
Dramatisering av Barry Campbell
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 5 jan 1973

CAMPTON, David
1924–2006
England

MEMENTO MORI (Memento Mori 1957)
Radiopjäs av David Campton
Översättning av Thorild Anderberg
Sänd i radio 19 aug 1967 / 9 april 1968

PAKET (Parcel 1968)
Radiopjäs av David Campton
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 2 nov 1968 Malmö / 7 nov 1968

SLUTET PÅ UTFLYKTEN (The End of the Picnic 1964)
Radiopjäs av David Crampton
Översättning av Ragna Nyblom
Sänd i radio 29 juli 1967 Malmö

CAMUS, Albert

1913–1960

Frankrike

CALIGULA (Caligula 1938)

Pjäsa av Albert Camus

Översättning av Eyvind Johnson

Sänd i radio 10 nov 1968 / 16 nov 1968

Teater Galeasen 5 nov 1988

DE RÄTTFÄRDIGA (Les Justes 1949)

Pjäsa av Albert Camus

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 9 dec 1957 / 31 mars 1960

MISSFÖRSTÅNDET (Le Malentendu 1943)

Drama av Albert Camus

Översättning av Nils Molin & Stig Torsslow

Sänd i TV-teatern 13 dec 1957

Munkbroteatern 6 nov 1961

Sänd i TV-teatern 21 okt 1981 TV2

ONDA ANDAR (Les Posédés 1953 / Biesy 1971)

Bearbetning för scenen av Albert Camus & Andrzej Wajda

Efter Fedor Dostoevskij "Besy" 1871–1872

Översättning av Kazimiera Ingdahl & Lars Erik Blomqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1977 Målarsalen

CANA, Angelo

Se LOTHAR, Rudolf

CANETTI, Elias

1905–1994

BRÖLLOPSFESTEN (Hochzeit 1932)

Undergångsspel av Elias Canetti

Österrike/Schweiz	Översättning av Göran O. Eriksson Kungliga Dramatiska Teatern 25 sept 1969
CANTH, Minna 1844-1897 Finland	ARBETARENS Hustru (Työmiehen vaimo 1885) Skådespel i 5 akter af Minna Canth Öfversatt af Hedvig Winterhjelm Nya Teatern å Blasieholmen 17 april 1886 Teatern i Folkets Hus 2 maj 1908 INBROTTSSTÖLDEN (Murtovarkus 1883) Folkskådespel i 5 akter af Minna Canth Öfversättning från finska af O. R-t Folkteatern 28 sept 1897
ČAPEK, Josef 1887–1945 Tjeckoslovakien	LANDET MED MÅNGA NAMN (Země mnoha jmen 1923) Pjäs av Josef Čapek Översättning av Clara Thörnqvist Sänd i radio 4 febr 1932 I VÅR HERRES HAGE (Ze života hmyzu 1920) Satirisk komedi av Josef Čapek & Karel Čapek Översättning av Sten Selander Vasateatern 25 sept 1942
ČAPEK, Karel 1890–1938 Tjeckoslovakien	MODERN (Matka 1938) Pjäs av Karel Čapek Översättning av ? Borgarskolan 10 juni 1941

Översättning av Helge Wahlgren

Sänd i radio 2 dec 1943 Göteborg

R.U.R (R.U.R Rossumovi univerzální roboti 1920)

Kollektivdrama i 3 akter med lustspelsprolog av Karel Čapek

Översättning av Knut Knutsson

Sänd i radio 24 april 1928 Göteborg / 28 nov 1934

SAKEN MAKROPULOS (Věc Makropulos 1922)

Komedi i 3 akter av Karel Čapek

Översättning Clara Thörnqvist

Sänd i radio 9 nov 1933

VITA SJUKAN (Bílá nemoc 1937)

Drama av Karel Čapek

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 16 mars 1948 / 13 maj 1948

CAPENDU, Ernest

1825–1868

Frankrike

SLÄGTEN ÄR VÄRST (L'Heritage de Monsieur Plumet 1858)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Ernest Capendu

Öfversatt af Robert Bachmann

Mindre Teatern 18 – 22 april 1874

SÅ KALLADE ENGLAR (Les Fausses bonnes femmes 1858)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Ernest Capendu

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 – 10 maj 1866

SÅ KALLADE HEDERSMÄN (Les Faux bonshommes 1856)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Ernest Capendu

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept 1863 – 6 juni 1869

CAPOTE, Truman

1924–1984

USA

ETT JULMINNE (Eine Weihnachtserinnerung 1964)

Novell av Truman Capote "A Christmans Memory" (1956)

Dramatisering av Hans-Peter Breuer

Översättning av Birgitta Hammar & Leif Zern

Sänd i radio 25 dec 1965 / 24 dec 1969

CAPUS, Alfred

1858–1922

Frankrike

GAMLA OCH NYA SKOLAN (Les Deux écoles 1902)

Komedi i 4 akter af Alfred Capus

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 9 nov 1903

HERR PIÉGOIS (Monsieur Piégois 1905)

Komedi i 3 akter af Alfred Capus

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 13 mars 1907

LEONTINES MÄN (Les Maris de Léontine 1900)

Lustspel i 3 akter af Alfred Capus

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 9 aug 1900

Vasateatern 20 sept 1912

MOTSTÅNDAREN (L'Adversaire 1903)

Komedi i 4 akter af Alfred Capus & Emmanuel Arène

Öfversatt af Amanda Jansson

Retouch af Emil Grandinson & Gustaf Fredrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1904

PENGARNA ELLER LIFVET (La Bourse ou la vie 1900)

Komedi i 4 akter af Alfred Capus

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 31 aug 1901

SLOTTSFRUN (La Châtelaine 1902)

Komedi i 4 akter af Alfred Capus

Öfversatt af Per Staaff

Retouch af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 24 sept 1903

VÅR UNGDOM (Notre Jeunesse 1904)

Komedi i 4 akter af Alfred Capus

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 16 febr 1905

CARAGIALE, Ion Luca

1852–1912

Rumänien

BREVET SOM KOM BORT (O scrisoare pierdută 1884)

Komedi av Ion Luca Caragiale

Översättning av Hans Dahlberg

Sänd i radio 1 mars 1959 Göteborg / 23 maj 1964

CARDENAL, Ernesto

1925–

Nicaragua

TIMMEN NOLL (Hora O 1957)

Dramatisk dikt av Ernesto Cardenal

Översättning av Sven Wernström & Peter Curman

Sänd i radio 30 maj 1971

CARION, Colette
??–
Belgien
MIN VÄN PIERROT (Mon ami Pierrot 1944)
Lustspel av Georges de Tervagne & Colette Carion
Översättning av ?
Sänd i radio 7 juni 1949 Ungdomsteatern

CARLINO, Lewis John
1932–2020
USA
ANNONSEN (Used Car For Sale 1959)
DAGBOKEN (The Dirty Old Man 1964)
Två kortpjäser av Lewis John Carlino
Översättning av Per Sjöstrand
Stockholms stadsteater 25 nov 1968 Studion

BEGAGNAD BIL TILL SALU (Used Car for Sale 1959)
Pjäs av Lewis John Carlino
Översättning av Per Sjöstrand
Sänd i radio 28 aug 1960 / 4 juli 1964

DAGBOKEN (The Dirty Old Man 1964)
Pjäs av Lewis John Carlino
Översättning av Per Sjöstrand
Sänd i radio 28 aug 1966 Helsingborg / 1 sept 1966

TUPP TUPP MEN INGEN HÖNA (Epiphany 1963)
Pjäs av Lewis John Carlino
Översättning av Marianne Gerland-Ekerot
Sänd i TV-teatern 28 nov 1966

CARMOUCHE, Pierre
1797–1868
EN TRAPPA UPP OCH PÅ NEDRA BOTTEN
(Zu ebener Erde und erster Stock oder Die Launen des Glückes)

Frankrike	1835) Vaudeville i 3 akter af Johann Nestroy Bearbetad af Mélesville och Pierre Carmouche ”Du haut en bas ou Banquier et fripiers” 1842 och efter franskan imiterad af August Blanche Mindre Teatern 22 mars 1871 SMEKMÅNADEN (La Lune de miel 1826) Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Mélesville & Pierre Carmouche Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström Ladugårdslandsteatern 13 april 1873 Alhambrateatern 18 o 19 maj 1873
CARO, Carl 1850–1884 Tyskland	HERRARNA LEOPOLD (Die Burgruine 1883) Lustspel i 1 akt af Carl Caro Öfversatt af Axel Bosin Södra Teatern 3 mars 1887
CARPENTER, Edward Childs 1872–1950 USA	UNGKARLSPAPPAN (The Bachelor Father 1928) Lustspel i 3 akter av Edward Childs Carpenter Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom Kungliga Dramatiska Teatern 24 mars 1930 Sänd i radio 31 maj 1931 / 12 juli 1936 / 17 aug 1941 / 20 sept 1959
CARR, J. Comyns	OLIVER TWIST (Oliver Twist 1905)

1849–1916

England

Folkskådespel i 3 akter av J. Comyns Carr

efter Dickens roman (1839)

Översättning av Justus Hagman

Östermalmsteatern 13 okt 1906

Svenska Teatern 8 okt 1921

Radioarrangemang av Howard Rose

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 13 nov 1936 Göteborg

CARR, John Dickson

1906–1977

USA

EN SKÅL FÖR MARY (Will You Walk Into My Parlour 1943)

Kriminalpjäs av John Dickson Carr

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 1 mars 1952 / 17 mars 1954 / 6 nov 1965 / 13 nov 1965

GONG-GONGEN ROPAR MORD! (The Gong Cried Murder 1944)

Kriminalpjäs av John Dickson Carr

Översättning av Per-Martin Hamberg

Sänd i radio 14 juni 1946

HYTT B-13 (Cabin B-13 1943)

Radiothriller av John Dickson Carr

Översättning av Gerard De Geer

Sänd i radio 10 nov 1951

CARRÉ, Albert

1852–1938

Frankrike

DOKTOR JOJO (Le Docteur Jojo 1888)

Lustspel i 3 akter af Albert Carré

Öfversatt af Henrik Christiernsson

Södra Teatern 26 sept 1894

MASKERADEN (Le Veglione ou Le bal masqué 1893)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson & Albert Carré

Öfversatt af

Vasateatern 7 sept 1895

SKRIFVARKUNGEN (La Basoche 1890)

Komisk operett i 3 akter af Albert Carré

Musik af André Messager

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan f.d. Svenska Teatern 21 maj 1892

CARRÉ, Fabrice

1855-1921

Frankrike

EN BRÖLLOPSNATT VID P.L.M. BANAN

(La Nuit de noces de P. L. M. 1882)

Komedi i 1 akt af Fabrice Carré (Labrousse)

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 5 juli 1883

GENERALDIREKTÖREN (Monsieur le Directeur! 1895)

Lustspel i 3 akter av Alexandre Bisson & Fabrice Carré

Öfversatt af ?

Vasateatern 29 aug 1896 – 27 maj 1906

Svenska Teatern 11 dec 1901 – 31 maj 1911

JOSEPHINE OCH HENNES SYSTRAR

(Josephine vendue par ses soeurs 1886)

Opera buffa i 3 akter af Paul Ferrier & Fabrice Carré

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 16 febr 1887

PARISERENKAN (Une veuve de Paris 1908?)

Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Fabrice Carré

Öfversatt af Axel Wijkander

Vasateatern 1 – 14 maj 1910

RESAN TILL KAUKASUS (Le Voayage au Caucase 1886)

Komedi i 3 akter af Émile Blavet & Fabrice Carré

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 23 – 26 nov 1886

CARRÉ, Michel

1822–1872

Frankrike

DINORAH (Le Pardon de Ploêrmel 1859)

Opera i 3 akter af Jules Barbier och Michel Carré

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 23 maj 1870

EN STUND HOS DIDEROT (Une journée de Diderot 1868)

Komedi i 1 akt af Michel Carré & Raymond Deslandes

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Mindre teatern 14 dec 1868

Södra Teatern 14 okt 1871

Nya teatern å Blasieholmen 7 dec 1878

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 13 april 1873

FAUST (Faust 1859)

Opera i 5 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 11 sept 1863

FÖRLOFNING VID LYKTSKEN (Le Mariage aux lanternes 1857)

Operett i 1 akt af Michel Carré & Léon Battu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 1 sept 1873

Södra Teatern 14 febr 1875

GRAZIELLA (Graziella 1849)

Dram i 1 akt af Jules Barbier & Michel Carré

Efter Alphonse Lamartines roman (1849)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Mindre Teatern 9 april 1873

HERR BENOIT'S PAPILJOTTER

(Les Papillotes de monsieur Benoist 1853)

Komisk opera i 1 akt af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Henri Reber

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Nya Teatern å Blasieholmen 8 maj 1880

JEANNETTES BRÖLLOP (Les Noces de Jeannette 1853)

Operett i 1 akt af Michel Carré & Jules Barbier

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Jeanette Stjernström

(inte Louise som Michal uppgär)

Nya Teatern å Blasieholmen 19 jan 1881

LALLA ROOKH (Lalla Roukh 1862)

Operett i 2 akter af Michel Carré & Hippolyte Lucas

Musik af Felicien David

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 12 jan 1870

LÄKAREN MOT SIN VILJA (Le Médecin malgré lui 1858)

Operett i 3 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Efter Molière (1666)

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 14 dec 1863

MARINETTES SMÅ SKÄLMSTYCKEN

(Les Fourberies de Marinette 1858)

Vaudeville i 1 akt af Michel Carré & Paul de Chazot

Bearbetad af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 27 nov 1864 – 1 jan 1864

Teatern i Berns Salong 23 febr – 22 mars 1868

Södra Teatern 17 – 27 april 1872

Nya Teatern å Blasieholmen 17 nov 1877 - 10 april 1888

Vaudevilleteatern 14 – 28 okt 1882

MIGNON (Mignon 1866)

Opera i 3 akter af Michel Carré & Jules Barbier

Musik af Ambroise Thomas

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 10 mars 1873

MJÖLNARVARGEN (Le Diable au molin 1859)

Operett i 1 akt af Eugène Cormon & Michel Carré

Bearbetning af Fritz Arlberg

Operan 18 febr 1871

MUMBO-GUMBO-GONGGONG DEN STORE

(Mumbo Gumbo Gonggong den store 1858)

Fars med sång och dans i 1 akt af Erik Bøgh

Till någon del efter "Le Mandarin Houang-Pouf ou L'horoscope"
(1821) af Louis Charles Caignez & Ludwig von Bilderbeck

samt "Schahabaham II" (1854) af Adolphe de Leuven & Michel
Carré

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 8 nov 1863

PAUL OCH VIRGINIE (Paul et Virginie 1876)

Operett i 4 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 3 mars – 11 april 1886

PHILEMON OCH BAUCIS (Philémon et Baucis 1860)

Operacomique i 3 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 26 mars – 12 Maj 1879

PÅ GYLLENE CITRON (Les Fourberies de Marinette 1858)

Komisk operett i 1 akt af Michel Carré & Paul de Chazot

Efter franskan af Ernst Wallmark

Musik af Julius Bendix

Kungliga Dramatiska Teatern 24 nov – 3 dec 1866

QUENTIN DURWARD (Quentin Durward 1858)

Opera i 3 akter af Eugène Cormon & Michel Carré

Musik af François Auguste Gevaert

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 7 dec 1865 – 9 febr 1866

ROMEO OCH JULIA (Romeo et Juliette 1867)

Opera i 5 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 11 juni 1868

ROSEN I SAINT-FLOUR (La Rose de Saint-Flour 1856)

Komisk operett i 1 akt af Michel Carré

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 7 febr 1867 – 2 jan 1872

Ladugårdslandsteatern 1 dec 1871 – 1 mars 1872

Mindre Teatern 17 jan 1880 – 28 febr 1882

SYLVIA (La Colombe 1860)

Operett i 2 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 11 febr 1868

CARRÉ, Michel fils	LILLA DROTTNINGEN (Pour être aimée 1901)
1865–1945	Lustspel i 3 akter af Léon Xanrof & Michel Carré fils
Frankrike	Bearbetad af Herman A. Ring
	Östermalmsteatern 11 jan 1906
	MIN SONHUSTRU (Ma bru! 1898)
	Komedi i 3 akter af Michel Carré fils & Paul Bilhaud
	Öfversatt af Emil Grandinson
	Kungliga Dramatiska Teatern 16 okt 1899
CARRIÈRE, Jean-Claude	FÅGELKONFERENSEN (Le Conference des oiseaux 1978)
1931–	Pjäs av Jean-Claude Carrière
Frankrike	efter en dikt av Farid Uddin Attár
	Översättning av Lasse Söderberg
	Sänd i radio 25 dec 1981
CARROLL, Lewis	SNARKJAKTEN (The Hunting of the Snark 1876)
1832–1898	Pjäs för barn av Lewis Carroll
England	Översättning av Lars Forssell & Åke Runnqvist
	Stockholms stadsteater 28 okt 1976 Klarateatern
CARROLL, Paul Vincent	DEN HELIGA ENFALDEN (Shadow and Substance 1937)
1900–1968	Religöst drama av Paul Vincent Carroll
Irland	Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe
	Kungliga Dramatiska Teatern 10 nov 1944
	HANS HÖGVÖRDIGHET (Shadow and Substance 1937)

Religöst drama av Paul Vincent Carroll

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Sänd i radio 25 nov 1943 / 19 jan 1961 P2

VÅR TÖRSTIGA BY (The Chuckeyhead Story 1950)

Fars i 3 akter av Paul Vincent Carroll

Översättning av Bengt Anderberg

Intima Teatern 24 april 1954

CARROLL, Sidney

1913–1988

USA

FÅNGA EN FALLANDE STJÄRNA (Catch a Falling Star 1961)

TV-pjäs av Sidney Carroll

Översättning av Birgitta Hammar

Sänd i TV-teatern 16 mars 1963 / 25 mars 1963

CARTWRIGHT, Jim

1958–

England

GATA (Road 1986)

Pjäs av Jim Cartwright

Översättning av Britt Edwall

Del 1–2: Sänd i radio 28 mars–4 april 1992

GATAN (Road 1986)

Översättning av Johan Huldt och Mona-Lis Hässelbäck

Teater Galeasen 5 febr 1993

PAR (Two 1989)

Pjäs av Jim Cartwright

Översättning av Jörgen Bergmark

Teater Galeasen 15 jan 1992

ROAD (Road 1986)

Pjäs av Jim Cartwright

Översättning av Johan Huldt och MonaLis Hässelbäck

TURteatern 28 sept 1988

CARVER, Raymond

1938–1988

USA

SOV! (Whoever Was Using This Bed 1988)

Novell av Raymond Carver

Översättning av Kerstin Gustafsson

Dramatisering av Peter Sandberg

Sänd i radio 7 nov 1988

CARY, Falkland

1887–1989

England

BRÖLLOPSKARUSELLEN (Sailor Beware 1954)

Svärmorsfars i 3 akter av Philip King & Falkland Cary

Översättning av Eva Tisell & Per-Axel Branner

Folkan 13 jan 1956

CASALIS, Jeanne de

1897–1966

England

S:T HELENA (St Helena 1936)

Pjäs av R.C. Sherriff & Jeanne de Casalis

Översättning av Lars Madsén

Sänd i radio 15 febr 1938

CASEY, Warren

1935–1988

USA

GREASE (Grease 1971)

Musical av Jim Jacobs & Warren Casey

Översättning av Ingela "Pling" Forsman

Chinateatern 6 sept 1991

CASPARY, Vera

1899–1987

USA

LAURA (Laura 1950)

Kriminalpjäs av Vera Caspary & George Sklar

efter Vera Casparys roman (1943)

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 18 nov 1950

CASTELLI, Ignaz Franz	TVÅ VÄNNER OCH EN ROCK
1780–1862	(Zwei Freunde und ein Rock 1827)
Österrike	Komedi i 1 akt af ?
	Bearbetning från franskan af Ignaz Franz Castelli
	Öfversatt af ?
	Humlegårdsteatern 16 maj 1869
CASSMANN, Charles	FARINELLI (Farinelli 1886)
1840–1909	Operett i 3 akter av Willibald Wulff & Charles Cassmann
Tyskland	Musiken av Hermann Zumpe
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Djurgårdsteatern 30 juni 1888
	Södra Teatern 13 okt 1893
	Oscarsteatern 21 jan 1909
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Olympiateatern 30 jan 1901
	Oscarsteatern 2 mars 1923
CATTO, Max	GRÖNA VATTEN (Green Waters 1937)
1907–1992	Skådespel i 3 akter av Max Catto
England	Översättning av ?
	Komediteatern 3 dec 1937
CAVALOTTI, Felice	JEPHTAS DOTTER (La figlia de Jefte 1887)
1842–1898	Komedi i 1 akt af Felice Cavallotti
Italien	Efter en tysk bearbetning "Jephtas Tochter" ca 1897
	Översatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 sept 1897

ČECHOV, Anton Pavlovič BJÖRNEN (Medved' 1888)
1860–1904 Grotesk i 1 akt av Anton Tjechov
Ryssland Översättning av ?
Blancheteatern 10 aug 1916
Sänd i radio 25 sept 1928
Översättning av Peter Lindgren & Rune Ohlofsson
Sänd i radio 20 juli 1937
Översättning av Jura Tamkin
Studentteatern 3 dec 1942
Översättning av Peter Lindgren
Sänd i radio 14 juli 1944 / 4 jan 1945 / 15 juni 1969 Malmö
Översättning av A. Fränkel
Kungliga Dramatiska Teatern 5 jan 1950 Lilla scenen
Översättning av David Belin
Sänd i TV-teatern 31 dec 1960 /
Södra Teatern 5 juni 1968 / 19 dec 1969

EN FÖRSVARSLÖS KVINNA
(Bezzaščitnoe suščestvo 1887)
Novell av Anton Tjechov
Dramatisering av Neil Simon
Översättning från engelska av Kristin Olsoni
Teater Järva 27 mars 1999

EN KAMELEONT (Chameleon 1884)
Scen för radio efter en grotesk av Anton Tjechov
Översättning av Rolf Lundgren
Sänd i radio 8 april 1946 / 5 juni 1946

ETT BRÖLLOP (Svad'ba 1889-90)

Fars av Anton Tjechov

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 9 mars 1930

ETT FRIERI (Predloženie 1889)

Scen av Anton Tjechov

Översättning av Lili Ziedner

Kungliga Dramatiska Teatern 28 jan 1922

Sänd i radio 1 april 1927 / 26 aug 1928

Översättning av Matvej Schischkin?

Medborgarhuset 15 okt 1940

Nattugglan 9 april 1943

Förortsteatern 5 okt 1954

Översättning av David Belin

Sänd i TV-teatern 31 dec 1956

Apolloniateatern 19 mars 1960

Sänd i TV-teatern 18 mars 1974 TV1

Översättning av Lars Kleberg

Stockholms stadsteater 16 febr 1990 Klara soppteater

FRIERIET (Predloženie 1889)

Skämt i 1 akt av Anton Tjechov

Översättning av Lili Ziedner

Blancheteatern 23 aug 1916

Sänd i radio 28 mars 1953 Uppsala / 23 april 1966 Malmö /

30 april 1966

FÖRFÖRELSEN (Udav i krolik 1887)

Novell av Anton Tjechov

Dramatisering av Neil Simon

Översättning från engelska av Kristin Olsoni

Teater Järva 27 mars 1999

GUVERNANTEN (Razmaznja 1883)

Novell av Anton Tjechov

Dramatisering av Neil Simon

Översättning från engelska av Kristin Olsoni

Teater Järva 27 mars 1999

HAN SOM SÅLDE SIN FRU (Live Merchandise 1955)

Radiopjäs av David Tutaev

efter en novell av Anton Tjechov "Poprygun'ja" 1892

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 29 sept 1960

Del 1–2 Sänd i radio 21–28 dec 1980

HÄXAN (Ved'ma 1886)

Novell Anton Tjechov

Översättning av Manja Benkow

Nya Studion 26 april 1951

IVANOV (Ivanov 1887)

Tragedi i 4 akter av Anton Tjechov

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1957

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 16 sept 1973

Översättning av Jurij Lederman & Axelle Axell

Studio Lederman Plaza 15 april 1993

Översättning av Jurij Lederman

Kungliga Dramatiska Teatern 22 okt 1994

JAG ÄLSKAR, ÄLSKAR, ÄLSKAR ...

Tre vaudeviller av Anton Tjechov

1. BUFFELN (Medved' 1888)
2. FRIERIET (Predloženie 1889)
3. SVANESÅNG (Lebedinaja pesnja (Kalchas) 1887)

Översättning av Jurij Lederman

Studio Lederman 24 mars 1994

JUBILEUM (Jubilej 1891)

Komedi av Anton Tjechov

Årsta Teater 7 sept 1956

Förortsteatern 1960

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 8 febr 1975

Stockholms stadsteater 16 mars 1995 Klara soppteater

JÄGAREN (Eger' 1885)

En historia av Anton Tjechov

Översättning av Asta Wickman

Dramatisering av Eva Malmquist

Sänd i radio 23 mars 1968 / 31 mars 1968

KÖRSBÄRSTRÄDGÅRDEN (Višnevyj sad 1904)

Komedi i 4 akter av Anton Tjechov

Översättning av Ester & Josef Riwkin

Sänd i radio 15 okt 1935

Översättning av Jura Tamkin

Blancheteatern 6 febr 1944

Kungliga Dramatiska Teatern 23 maj 1946

Översättning av Astrid Bäcklund & Herbert Grevenius

Sänd i radio 16 sept 1954 / 1 jan 1967 / 5 jan 1967

13 febr 1977 / 16 jan 1994

Stockholms stadsteater 2 jan 1961

Kungliga Dramatiska Teatern 17 mars 1967

Sänd i TV-teatern 24 aug 1970 TV1

Översättning av Jan Håkansson

Stockholms stadsteater 1 okt 1975 Lilla scenen

Översättning av Astrid Bäcklund & Herbert Grevenius

Teaterhögskolan 1988

Översättning av Lars Kleberg

Stockholms stadsteater 21 okt 1994

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1997

MARMORSTENEN (Starost' 1885)

En novell av Anton Tjechov

Översättning av Ellen Rydelius

Dramatisering av Eva Malmquist

Sänd i radio 12 nov 1966 / 19 nov 1966

MORBROR VANJA (Djadjja Vanja 1899)

Pjäsa av Anton Tjechov

Översättning av Astrid Bäcklund & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 20 april 1974 Lilla scenen

MÅSEN (Čajka 1896)

Symboliskt skådespel i 4 akter av Anton P. Tjechov

Översättning av Jarl Hemmer

Sänd i radio 29 jan 1933 / 15 juli 1954 / 13 febr 1966

17 febr 1966 P2

Översättning av Ellen Rydelius

Nya Teatern 8 dec 1943

Sänd i radio 6 febr 1947

Översättning av Jarl Hemmer, granskad av Ulla Berthels

Sänd i TV-teatern 20 nov 1959

Kungliga Dramatiska Teatern 6 jan 1961

Södra Teatern 12 nov 1968

Översättning av Jan Håkansson

Stockholms stadsteater 23 sept 1969 Studion

Översättning av Jan Håkansson

Sänd i radio 17 mars 1974 P2

Översättning av Astrid Bäcklund & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 12 mars 1983 Stora scenen

Översättning av Jan Håkansson

Stockholms stadsteater 6 okt 1991

Översättning av Staffan Skott

Stockholms stadsteater 5 sept 1997

NYSNINGEN (Smert' činovnika 1883)

Novell av Anton Tjechov

Dramatisering av Neil Simon

Översättning från engelska av Kristin Olsoni

Teater Järva 27 mars 1999

OM TOBAKENS SKADLIGHET

(O vrede tabaka 1902)

Av Anton Tjechov

Monolog av Anton Pavlovič Tjechov

Översättning av Magda Lagerman

Lilla Teatern 17 sept 1960

Sänd i TV-teatern 6 jan 1966

ONKEL VANJA (Djadja Vanja 1899)

Tragikomedi av Anton Tjechov

Översättning av Brita von Horn

Djurgårdsteatern 25 okt 1921

Översättning av Jarl Hemmer

Blancheteatern 4 febr 1941

Sänd i radio 30 mars 1944 Göteborg / 5 aug 1954

10 juli 1964 P2

Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1955 Lilla scenen

Översättning av Greta Hjelm

Sänd i TV-teatern 17 april 1967

Översättning av Martin Kurtén

Kungliga Dramatiska Teatern 12 maj 1990 Lilla scenen

Översättning av Joachim Siegård

Boulevardteatern 9 okt 1993

PLATONOV (P'esa bez nazvanija 1878)

Makaber fars av Anton Tjechov/Anton Čechov

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Stockholms stadsteater 22 sept 1979

PÅ SKJUTSEN (Na podvode 1897)

En historia av Anton Tjechov

Översättning av Ellen Rydelius

Dramatisering av Eva Malmquist

Sänd i radio 20 jan 1968 / 28 jan 1968

ROTSCHILDS FIOL (Skripka Rotšil'da 1894)

Novell av Anton Tjechov

Dramaturgi av Lars Rudofsson

Orionteatern 25 maj 1986

RYSK KVARTETT

DOMSTOLEN VÄNTAR PÅ MIDDAG (Sirena 1887)

I JÄRNVÄGSKUPÉN (Zagadočnaja natura 1883)

ÄNKLINGENS LILLA HEMLIGHET (V počtovom otdelenii 1883)

APOTEKARENS HUSTRU (Aptekarša 1886)

Fyra humoresker av Anton Tjechov

Arrangerade för radio av Paul Baudisch

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 18 jan 1953

RÄDSLAN (Strach 1892)

En historia av Anton Tjechov

Översättning av Hjalmar Dahl

Dramatisering av Eva Malmquist

Sänd i radio 20 juli 1968 / 28 juli 1968

SISTA UTVÄGEN (Gost' 1885)

Humoresk av Anton Tjechov

Översättning av Bengt Ekerot

Sänd i radio 3 okt 1954 / 11 nov 1958

SKOGSSPÖKET (Lešij 1889)

Pjäsa av Anton Tjechov

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 9 febr 1975

STACKARS DON JUAN

(P'esa bez nazvanija 1878)

Makaber fars i 4 akter av Anton Tjechov

Översättning av Greta Hjelm

Kungliga Dramatiska Teatern 15 jan 1954

SVANESÅNG

(Lebedinaja pesnja (Kalchas) 1887)

Dramatisk studie i 1 akt av Anton Tjechov

Översättning av Jarl Hemmer

Sänd i radio 10 dec 1930 / 23 nov 1957 / 1 okt 1966 / 7 dec 1980

Sänd i TV-teatern 23 aug 1957

Förortsteatern 6 mars 1960

TRAGIKER MOT SIN VILJA

(Tragik ponevole 1889)

Fars i 1 akt av Anton Tjechov

Översättning av A. Fränkel

reviderad av Mimi Pollak & Claes Hoogland

Kungliga Dramatiska Teatern 5 jan 1950 Lilla scenen

Översättning av Jura Tamkin

Sänd i TV-teatern 6 jan 1966

Stockholms stadsteater 30 jan 1991 Klara soppteater

TRE SYSTRAR (Tri sestry 1901)

Tragikomed i 4 akter av Anton P. Tjechov

Översättning av Jarl Hemmer

Nya Teatern 5 dec 1945

Sänd i radio 26 aug 1954 / 31 juli 1964

Kungliga Dramatiska Teatern 18 sept 1959 Lilla scenen

Översättning av Astrid Bäcklund & Herbert Grevenius

Sänd i radio 1 jan 1968 / 4 jan 1968

Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1969 Lilla scenen

Stockholms stadsteater 23 nov 1983

Översättning av Staffan Skott

Orionteatern 9 nov 1991

Översättning av Lars Bjurman & Lars Kleberg

Teaterhögskolan 23 april 1993

Översättning av Astrid Bäcklund & Herbert Grevenius & Staffan Skott

Del 1–2: Sänd i radio 2–3 april 1994 Malmö

Översättning av Lars Kleberg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 sept 1999

UDDA ELLER JÄMNT

Efter Anton Tjechovs "Måsen", hans brev, anteckningar och även andra av hans dramatiska verk

Översättning av Jurij Lederman & Staffan Skott

Dramatisering av Jurij Lederman

Studio Lederman 8 maj 1992

VEMS ÄR HUNDEN? (Chameleon 1884)

Novell av Anton Tjechov

Översättning av Rolf Lundgren

Sänd i radio 3 okt 1954 / 11 nov 1954

VADET (Pari 1888/The Bet 1956)

Dramatisering för radio av Miles Malleson

efter en novell av Anton Tjechov

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 15 mars 1958 / 6 sept 1961

VID DEN STORA LANDSVÄGEN

(Na bol'soj doroge 1884)

Pjäsa av Anton Tjechov

Översättning av Lennart Westerberg

Sänd i radio 11 april 1982

VID LANDSVÄGEN

(Na bol'soj doroge 1884)

Melodramatisk skiss i 1 akt av Anton Tjechov

Översättning av Jura Tamkin

Studentteatern 3 dec 1942

Marsyasteatern 11 april 1961

Sänd i radio 15 mars 1963 Göteborg / 25 mars 1963

ÄKTENSKAP ORDNAS (Lorsque tout fini bien (??))

Humoresk av Anton Tjechov "Chorošij konec" (1887)

Dramatisering av Philippe Soupault

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 8 nov 1952

ÄLSKARINNAN (????)

Pjäsa av John A. Stone

efter en novell av Anton Tjechov "Choristka" (1886)

Översättning av Ove Magnusson

Sänd i radio 2 maj 1981

ČERENKOV, Fedor

DET ENDA RÄTTA

??-??

Skådespel i 3 akter av Fedor Tserenkov

Ryssland?

Översättning av ?

Komediteatern 5 nov 1930

CERFBERR, Alphonse

EN KOJA OCH DITT HJÄRTA (Une chaumière et son cœur 1835)

1791–1859

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Alphonse Cerfberr

Frankrike

hvertill idén är hemtad från spanska lustspelet

"Cantigo pan y cebolla" 1833 af Don Miguel Eduardo Gorostiza

Efter Carl Borgaards danska behandling "En Hytte og hans Hjerte" 1836

Öfversatt af Olof Daniel Schweder

Ladugårdslandsteatern 5 maj 1867

CERVANTES SAAVEDRA,

DEN SVARTSJUKE GUBBEN (El viejo celoso 1615)

Miguel de

Komedi av Miguel de Cervantes

1547–1616

Översättning av Ebbe Linde

Spanien

Sänd i radio 26 juni 1966 / 30 juni 1966 P2

DON QUIJOTE (Don Quixote 1944)

Ett radiospel av Eric Linklater

efter Cervantes odödliga roman (1605)

Översättning av Palle Brunius

Del 1–6: Sänd i radio 6 sept–11 okt 1946

SKILSMÄSSODOMSTOLEN (El juez de los divorcios 1615)

Komedi av Miguel de Cervantes

Översättning av Ebbe Linde

Sänd i radio 26 juni 1966 / 30 juni 1966 P2

CÉSAIRE, Aimé

1913–2008

Martinique/Frankrike

EN TID I KONGO (Une saison au Congo 1966)

Spel för 13 röster om Patrice Lumumba av Aimé Césaire

Översättning av Ingemar & Mikaela Leckius

Sänd i radio 6 febr 1972

TRAGEDIN OM KUNG CHRISTOPHE

(La Tragédie du Roi Christophe 1963)

Pjäsa av Aimé Césaire

Översättning av Ingemar och Mikaela Leckius

Sänd i radio 28 febr 1971 / 5 mars 1971

CHABOT de BOUIN, Jules VÅR UNGA GUDMOR (La Mairaine 1827)

1807–1857

Bouin

Frankrike

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Lockroy & Jules Chabot de

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov – 16 dec 1864

CHAÎNE, Pierre

HANS OÄKTA DOTTER

1882–1963

Frankrike

(L'Étrange aventure de M. Martin-Pequet 1920)

Lustspel i 4 akter av Pierre Chaîne

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 20 sept 1924

TIMMEN H (L'Heure 1935)

Politiskt lustspel i 3 akter av Pierre Chaîne

Översättning av E.E. Ekdahl

Komediteatern 15 jan 1937

CHAMBERS, C. Haddon

1860–1921

England

TÅRARNAS TYRANNI (The Tyranny of Tears 1902)

Komedi i 4 akter af C. Haddon Chambers

Öfversatt från engelskan af ?

Södra Teatern 21 febr 1901

CHANCEL, Jules

1867–1944

Frankrike

GRI-GRI (Grigri 1911)

Operett i 3 akter av Heinrich Bolten-Baeckers

efter Jules Chancel

Musiken av Paul Lincke

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 30 nov 1912 / 18 jan 1914 / 15 dec 1923

H.K.H (S.A.R. (Son Altesse royale 1908))

Operett i 3 akter af Léon Xanrof & Jules Chancel

Musik af Ivan Caryl

Öfversatt af Sven Nyblom

Östermalmsteatern 26 dec 1909

MIN TOREADOR (Madame l'ordonnance 1904)

Fars i 3 akter af Jules Chancel & Henry de Gorsse

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Djurgårdsteatern 28 juli 1905

Södra Teatern 11 sept 1905

CHANDLER, Raymond

CIRKUS I STAN

1888–1959

(The Daring Dame on the Flying Trapeze 1947)

USA

Kriminalpjäs för radio av Raymond Chandler

(inte skriven av Chandler)

Översättning av Pär Rådström

Sänd i radio 11 febr 1958 P2 / 26 juni 1963

ETT LITET SNÖRE – VÄRT 30.000 DOLLARS

(The Long Rope 1949)

Kriminalpjäs för radio av Raymond Chandler

(inte skriven av Chandler)

Översättning av Pär Rådström

Sänd i radio 28 jan 1958 P2 Göteborg / 3 juli 1963

KVINNAN I SJÖN (The Lady in the Lake 1943)

Roman av Raymond Chandler

Översättning av Mårten Edlund

Dramatisering i 7 delar av Thomas Tengby

Del 1–7: Sänd i radio 6 jan – 17 febr 1985 P3 Göteborg

CHANTÉPIE, Jules de

DON CAESAR DE BAZANO (Don César de Bazan 1872)

18?? –1885

Komisk opera i 3 akter af Adolphe d'Ennery & Jules de Chantépie

Frankrike

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 29 okt 1879

CHAPMAN, John

1927–2001

England

EN MAN FÖR MYCKET (Move Over Mrs Markham 1969)

Komedi av Ray Cooney & John Chapman

Översättning av Torsten Ehrenmark

Folkan 8 mars 1979

INTE JUST NU, ÄLSKLING (Not Now, Darling 1967)

Farskomedi av Ray Cooney & John Chapman

Översättning av Marianne Höök

Intiman 11 sept 1970

Vasateatern 26 sept 1987

ÄR DU INTE RIKTIGT FISK (Key For Two 1982)

Fars av John Chapman & Dave Freeman

Översättning av Åke Cato & Jan Richter

Chinateatern 12 sept 1986

CHAPMAN, Robin

1933–

England

DIT PEPPARN VÄXER (High Street China 1963)

Social komedi av Robin Chapman & Richard Kane

Översättning av Lennart Lagerwall

Alléteatern 21 febr 1964

CHARASSON, Henriette

1884–1972

Frankrike

EFTER TJUGO ÅR (Le Chemin de fer 1933)

Pjäsa i 1 akt av Henriette Charasson

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 22 aug 1934

ETT PAR TOFFLOR (Une paire de pantoufles 1946)
Scen av Henriette Charasson
Översättning av Maj Ödman
Sänd i radio 22 sept 1953 ingick i Husmorshalvtimmen

SKILSMÄSSA (Séparation 1933)
Scen av Henriette Charasson
Översättning av Sven Wilson
Sänd i radio 25 okt 1934 / 15 jan 1936

CHARELL, Erik	OH, MEIN PAPA (Das Feuerwerk 1950)
1894–1974	Sånglustspel av Erik Charell & Jürg Amstein
Tyskland	Musik av Paul Burkhard
	Översättning av Britt G. Hallqvist
	Sänd i TV-teatern 12 dec 1958

CHARLTON, Theophilus	KVITT ELLER DUBBELT (Double – or Quit! 1922)
18??–19??	Lustspel i 4 akter av Theophilus Charlton
England	Översättning av Elsa af Trolle
	Vasateatern 7 mars 1925

CHARNIN, Martin	ANNIE (Annie 1977)
1934 –	Musical av Thomas Meehan
USA	Sångtexter av Martin Charnin
	Musik av Charles Strouse
	Översättning av Beppe Wolgers
	Folkan 13 sept 1979
	Översättning av Ture Rangström
	Göta Lejon 8 sept 1999

CHARPENTIER, Gustave	LOUISE (Louise 1900)
1860–1956	Musikalisk roman i 4 akter
Frankrike	Text och musik af Gustave Charpentier
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Svenska Teatern 4 maj 1903
CHARRAS, Charles	FEMTIO MINUTERS VÄNTAN
1920–2010	(Cinquant minutes d'attente 1959)
Frankrike	Samtal på perrongen av Charles Charras
	Översättning av Evert Lundström
	Sänd i radio 14 maj 1961 Göteborg / 17 aug 1965 P2
CHARTREUX, Bernard	DEN SANNA HISTORIEN OM AH Q
1942 –	(Ah Q, Ah Kiou tragédie chinoise 1975)
Frankrike	Pjäas av Bernard Chartreux & Jean Jourdheuil
	Översättning av Britt G. Hallqvist
	Kungliga Dramatiska Teatern 21 jan 1978 Lilla scenen
CHARVAY, Robert	FRÖKEN JOZETTE – MIN HUSTRU
1858–1925	(Mademoiselle Josette, ma femme 1906)
Frankrike	Lustspel i 4 akter af Paul Gavault & Robert Charvay
	Öfversatt af Selfrid Kinmanson
	Vasateatern 25 sept 1908
	TIO MILLIONER FÖR EN ARVINGE (L'Enfant du miracle 1903)
	Fars i 3 akter af Paul Gavault & Robert Charvay
	Öfversatt af ?
	Djurgårdsteatern 27 juni 1905

CHASE, Mary

1906–1981

USA

HARVEY (Harvey 1944)

Crazykomedi i 2 akter av Mary Chase

Översättning av Birgitta Hammar

Vasateatern 30 dec 1949

CHATRIAN, Alexandre

1826–1890

Frankrike

BRÖDERNA RANTZAU (Les Rantzau 1882)

Komedi i 4 akter af Erckmann-Chatrian

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 11 sept 1882

DEN POLSKE JUDEN (Le Juif polonais 1869)

Dram med sång i 3 akter av Émile Erckmann

& Alexandre Chatrian

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 22 jan 1870

VÄNNEN FRITZ (L'Ami Fritz 1876)

Komedi i 3 akter af Émile Erckmann & Alexandre Chatrian

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 3 – 12 okt 1878

VÄNNEN FRITZ (L'amico Fritz 1891)

Lyrisk komedi i 3 akter af P. Suardon (pseud för Nicola Daspuro)

Efter Erckmann-Chatrians novell med samma namn

Musik af Pietro Mascagni

Öfversatt från italienskan af Ernst Wallmark

Operan f.d. Sv 26 jan 1895

CHAUCER, Geoffrey
ca 1343–1400
England
EN FRU FRÅN BATH (The Wife of Bath's Tale 1300-tal)
En historia ur Canterburiesägnar av Geoffrey Chaucer
Svensk översättning av Harald Jernström
Sänd i radio 14 febr 1976

CHAULIEU, Armand
1820–1881
Frankrike
BRÖLLOPSNATTEN (Lequel? 1879)
Fars i 3 akter av Armand Chaulieu & Henri Feugère
Översatt af ?
Folkteatern 1 jan 1896
Alhambra Teatern 19 sept 1922

CHAYEFISKY, Paddy
1923–1981
USA
OCH I SKOLEN FINNA HONOM PÅ DE MEST
SÄLLSAMMA PLATSER ... (Holiday Song 1952)
Pjäs av Paddy Chayefsky
Översättning av Dave Liebkind
Sänd i radio 4 april 1969

TIONDE MANNEN (The Tenth Man 1960)
Andebesvärjelsesdrama i 2 akter av Paddy Chayefsky
Översättning av Sven Barthel
Kungliga Dramatiska Teatern 7 okt 1960 Lilla scenen

CHAZOT, Paul de
18??–1879
Frankrike
MARINETTES SMÅ SKÄLMSTYCKEN
(Les Fourberies de Marinette 1858)
Vaudeville i 1 akt af Michel Carré & Paul de Chazot
Bearbetad af Ernst Wallmark
Kungliga Dramatiska Teatern 27 nov 1864 – 1 jan 1864
Teatern i Berns Salong 23 febr – 22 mars 1868

Södra Teatern 17 – 27 april 1872

Nya Teatern å Blasieholmen 17 nov 1877 - 10 april 1888

Vaudevilleteatern 14 – 28 okt 1882

PÅ GYLLENE CITRON (Les Fourberies de Marinette 1858)

Komisk operett i 1 akt af Michel Carré & Paul de Chazot

Efter franskan af Ernst Wallmark

Musik af Julius Bendix

Kungliga Dramatiska Teatern 24 nov – 3 dec 1866

CHEATLE, John

??–??

England

DEN GÄCKANDE SKUGGAN (The Thin Man 1936)

Kriminalpjäs av John Cheatele & Laurence Gilliam

Efter Dashiell Hammets roman (1934)

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 22 aug 1937

CHESTERTON, G.K.

1874–1936

England

DET BLÅ KORSET (The Blue Cross 1937)

Novell av G.K. Chesterton (1910)

Dramatisering av Felix Felton

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 10 nov 1939 / 11 mars 1949

GULDKORSETS FÖRBANNELSE

(The Curse of the Golden Cross 1925)

En Fader Brown-historia av G.K. Chesterton

Översättning av Tore Zetterholm ?

Dramatisering av Börje Lindell

Sänd i radio 15 nov 1950

HAJENS SKUGGA (The Shadow of the Shark 1953)

En kriminalhistoria av G.K. Chesterton

Ingår i "The Poet and the Lunatics" (1929)

Dramatisering för radio av Lance Sieveking

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 1 juli 1954

MANNEN SOM VAR TORSDAG (The Man Who Was Thursday)

En dramatisering av W. Vic Reed

efter G.K. Chestertons roman (1908)

Översättning av August Brunius

Sänd i radio 21 nov 1946

TROLLDOM (Magic 1913)

Fantastisk komedi i 3 akter av G.K. Chesterton

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 10 dec 1933 / 28 dec 1941

CHEVALET, Émile

1813–1894

Frankrike

SPELMANNEN (Le Violoneux 1855)

Operett i 1 akt af Eugène Mestépès & Émile Chevalet

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af A.E. Hellgren

Mindre Teatern 6 febr – 7 mars 1872

Humlegårdsteatern 6 o 7 juni 1873

Södra Teatern 2 jan – 8 mars 1875

Folkteatern 5 mars – 4 april 1893

CHEYNEY, Peter

BETALT KVITTERAS (The Pay-Off 1940)

1896–1951

England

Kriminalpjäs för radio av Peter Cheyney

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 20 okt 1951

CALLAGHANS JOURNAL: FALLET WALLIS

(The Callaghan Come-Back: The Case of the Extra Wife 1943)

Kriminalpjäs av Peter Cheyney

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 4 okt 1952

CALLAGHANS JOURNAL: POKER

(The Callaghan Come-Back: The Case of the Crooked Cards 1943)

Kriminalpjäs av Peter Cheyney

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 18 okt 1952

CALLAGHANS JOURNAL: MIKROFONFALLET

(The Callaghan Come-Back: The Microphone Case 1943)

Kriminalpjäs av Peter Cheyney

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 25 okt 1952

CALLAGHANS JOURNAL: FALLET ANTOINETTE

(The Callaghan Come-Back: The Antoinette Case 1943)

Kriminalpjäs av Peter Cheyney

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 29 nov 1952

CALLAGHANS JOURNAL: FALLET DIANA MERITON

(The Callaghan Come-Back: The Milestone Case 1943)

Kriminalpjäs av Peter Cheyney

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 6 dec 1952

HOPPSAN HERTIGINNAN (One for the Duchess 1941)

Kriminalpjäs för radio av Peter Cheyney

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 27 okt 1951

SISTA STICKET (Duet for Crooks 1946)

Kriminalkomedi av Peter Cheyney

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 14 juni 1952 / 14 jan 1953

TRUMF PÅ HAND (Your Deal, Madame 1941)

Kriminalpjäs för radio av Peter Cheyney

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 13 okt 1951

UTRESEVISUM (Way Out 1945)

Kriminalpjäs av Peter Cheyney

Översättning av Sune Bergström

Sänd i radio 21 juni 1952

CHI CHUN HSING

Se: JI JUNXIANG

CHILTON, Charles

Å VILKET HÄRLIGT KRIG (Oh What a Lovely War 1962)

1917–2013

Satirisk musical av Charles Chilton & Joan Littlewood m.fl.

England

Översättning av Gösta Rybrant

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1964

Översättning av Uno Myggan Ericson

Stockholms stadsteater 24 mars 1983 Nya scenen

CHIVOT, Henri

ARTHURS LILLA KNEP (Le Truc d'Arthur 1882)

1830–1897

Komedi i 3 akter af Alfred Duru och Henri Chivot

Frankrike

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 14 maj 1883

BARAZINS DÖTTRAR (Les Filles de Barazin 1872)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af William Åbjörnson

Djurgårdsteatern 24 aug 1874

Folkteatern 1 jan 1908

DE HUNDRA JUNGFRUARNA (Les Cent vierges 1872)

Opera buffa i 3 akter af Clairville & Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 23 jan – 30 juli 1873

Humlegårdsteatern 16 – 19 juli 1873

Södra Teatern 18 – 24 jan 1875

DON JUAN I LIVRÉ (Le Truc d'Arthur 1882)

Fars i 3 akter af Alfred Duru och Henri Chivot

Öfversatt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 12 juni 1887

EN BROTTSLIG BETJENT (Les Forfaits de Pipermans 1867)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Mindre Teatern 25 jan 1869

Vasateatern 19 maj 1870

Ladugårdslandsteatern 6 febr 1876

Mosebacke varietésalong 11 nov 1883

Sveateatern 26 dec 1892

Alhambrateatern 5 nov 1908

EN ODÖDLIG SUVERÄN (Le Rajah de Mysore 1869)

Opera comique af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Mindre Teatern 1 mars 1870

FRU LOHENGRIN ev (L'Oncle Bidochon 1894)

Fars i 3 akter af Henri Chivot & Paul Roussel & Albert Vanloo

Fars af Eduard Jacobson & Wilhelm Mannstädt

(Frau Lohengrin 1896)

Fritt efter en tysk bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 23 april 1896

FÅGEL BLÅ (L'Oiseau bleu 1883)

Komisk operett i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 26 maj 1885

HAN FÖRGIFTAR HELA HUSET (Les Forfaits de Pipermans 1867)

Komedi i 2 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 15 mars 1874

HERR BLONDEAU OCH HANS HYRESGÄSTER

(Les Locataires de M. Blondeau 1879)

Fars i 4 akter af Henri Chivot

Öfversatt af

Södra Teatern 5 febr 1881

HERR PIPERMAN I KNIPA (Les Forfaits de Pipermans 1867)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af

Folkteatern 15 mars 1891

HUNDRA JUNGFRUAR (Les Cent vierges 1872)

Opera buffa i 3 akter af Clairville & Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 25 nov 1885 – 12 febr 1886

Vasateatern 14 maj – 19 nov 1901

HUSVÄRD OCH HYRESGÄSTER

(Les Locataires de M. Blondeau 1879)

Fars i 4 våningar af Henri Chivot

Fritt från franskan af Axel Bosin

Folkteatern 6 okt 1894

I TJENST ÅSTUNDAS (On demande des domestiques 1862)

Skämt i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Mindre Teatern 12 febr 1873

LILLA MAMMA (La Mère des compagnons 1880)

Operett i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Hervé

Öfversatt af A.E. Hellgren

Vasateatern 21 nov 1894

LYCKOFLICKAN (La Mascotte 1880)

Operett i 3 akter av Alfred Duru & Henri Chivot

Musiken av Edmond Audran

Översättning av A.E. Hellgren

Vasateatern 17 nov 1890 – 16 mars 1902

Arenateatern 12 sept – 3 okt 1897

Olympiateatern 5 o 6 jan 1902

Oscarsteatern 28 okt 1915

MADAME FAVART (Madame Favart 1878)

Opera comique i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Adolf Lindgren

Mindre Teatern 9 maj 1879

Nya Teatern å Blasieholmen 26 nov 1884 – 21 jan 1885

OLIVETTES BRÖLLOP (Les Noces d'Olivette 1879)

Opera comique i tre akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 17 febr – 17 maj 1880

PRINS KILLE OCH FRÖKEN WIRA (L'Île Tulipatan 1868)

Fantastisk operett i 1 akt af Henri Chivot & Alfred Duru

Bearbetad af Erik Bøgh (Prinds Pipi og Frøken Titi 1871)

Musik af Jacques Offenbach

Därifrån bearbetad af Birger Schöldström

Alhambrateatern å Djurgården 29 maj 1871 - 31 juli 1903

PRINS PIPPI OCH FRÖKEN FIFFI (L'Île Tulipatan 1868)

Bearbetad af Carl Henrik Atterling och G. Engström

Humlegårdsteatern 24 juli 1871

REGEANTSTRUMSLAGARENS DOTTER

(La Fille du Tambour-Major 1879)

Opera comique i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 7 april – 20 sept 1880

RESERVSOLDATENS BRÖLLOP

(Les Noces d'un réserviste 1885)

Lustspel med sång i 4 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Bearbetad af F. Zell (Die Hochzeit des Reservisten 1888)

Musik af Julius Stern

Öfversatt af Oscar Wijkander

Djurgårdsteatern 28 juli – 26 aug 1888

RIDDARNE AF RUNDA BORDET

(Les Chevaliers de la table ronde 1866)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Florimond Hervé

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 10 – 20 sept 1868

Södra Teatern 11 – 14 okt 1868

ROSENKIND (La Mascotte 1880)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 28 april – 12 dec 1881

RÖDA PANASCHEN (Le Pompon 1875)

Komisk operett i 3 akter av Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 7 dec 1881 – 25 mars 1882

SLUTET GODT, ALLTING GODT (Gillette de Narbonne 1882)

Operett i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 13 – 22 april 1883

STACKARS MAMMOR (Les Mères terribles 1864)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af N. och B. Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 4 febr – 3 mars 1865

Djurgårdsteatern 27 – 31 aug 1872

STELLA (La Fille du Tambour-Major 1879)

Opera comique i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern 14 maj 1880 – 25 febr 1883

STORA MOGOL (Le Grand Mogol 1876)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 29 mars 1886 – 10 nov 1895

Djurgårdsteatern 27 maj – 5 aug 1886

SURCOUF (Surcouf 1887)

Operett i 3 akter med prolog av Henri Chivot & Alfred Duru

Musiken av Robert Planquette

Översättning av Ernst Wallmark

Östermalmsteatern 15 febr – 3 okt 1905

Oscarsteatern 9 nov 1907 / 29 april 192

1

THEBLOMMA (Fleur de thé 1868)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 17 maj 1869 – 15 juli 1885

Vasateatern 23 april 1890 – 1911

TJUFSKYTTARNE (Les Braconniers 1873)

Operett i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musiken af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 24 juli 1873 – 27 sept 1885

Olympiateatern 11 nov 1902

Oscarsteatern 27 dec 1910

Öfversatt af C.G. Michal

Mindre Teatern 10 dec 1873 – 29 sept 1879

TVÄTTERSKAN I BERGEN-OP-ZOOM

(La Blanchisseuse de Berg-op-Zoom 1875)

Opera buffa i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Louis Vasseur

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 2 – 22 nov 1875

VILLA BLANCMIGNON (Villa Blancmignon 1879)

Lustspel i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Efter Franz von Schönthans bearbetning "Villa Blancmignon" 1884

Öfversatt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 4 – 7 juli 1885

VORE JAG KARL! (La Dormeuse éveillée 1883)

Operett i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Leopold Littmansson

Vasateatern 19 febr 1887 – 19 nov 1894

CHLUMBERG, Hans 1897–1930 Österrike	UNDRET VID VERDUN (Wunder um Verdun 1930) Drama i 14 bilder av Hans Chlumberg Översättning av ? Konserthusteatern 2 febr 1932
CHODERLOS DE LACLOS, Pierre 1741–1803 Frankrike	FARLIGA FÖRBINDELSER (Les Liaisons dangereuses 1985) Pjäsa av Christopher Hampton Efter Pierre Choderlos de Laclos roman (1782) Översättning av Per Lysander Kungliga Dramatiska Teatern 15 okt 1988 Lilla scenen
CHODOROV, Jerome 1911–2004 USA	MIN SYSTER EILEEN (My Sister Eileen 1940) Fars av Joseph Fields & Jerome Chodorov Översättning av ? Vasateatern 26 dec 1942 PAT REAGERAR (Junior Miss 1941) Fars i 3 akter av Jerome Chodorov & Joseph Fields Översättning av Stig Gillis Ahlberg Blancheteatern 23 jan 1946
CHOL de CLERCY, Étienne 18??–18?? Frankrike	ULFVEN OCH LAMMET (Le Loup et l'agneau 1862) Operett i 1 akt af Étienne Chol de Clercy & Hyppolite Messant Musik af Frédéric Barbier Öfversatt av Ernst Wallmark Ladugårdslandsteatern 1 – 7 nov 1873
CHOLER, Adolphe	EN SJÖRESA ev (L'Avocat du diable 1858)

1822–1889

Frankrike
1859)

Lustspel i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Bearbetad af Carl August Görner (Er macht eine Wasserfahrt
Öfversatt af Harald Apelbom

Södra Teatern 18 nov 1863

FEBERTRÄDET (Le Méli-mélo de la rue Meslay 1859)

Skämt i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 6 – 18 juni 1882

HVEM SKÖT SKRÄDDAREN? (Un pied dans le crime 1866)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Labiche

& Adolphe Choler

Öfversatt af Carl Johan Broberg

Ladugårdslandsteatern 1 jan 1868

JOSEPH OCH POTIPHARS HUSTRU

(Les Pinceaux d'Héloïse 1864)

Skämt i 1 akt af Adolphe Choler & Henri Rochefort

Öfversatt af Robert Bachmann

Ladugårdslandsteatern 26 jan 1865

LÄTTA KOMPANIET (Six demoiselles a marier 1883)

Skämt med sång i 1 akt Adolphe Choler

Musik af Léo Delibes (inte säkert om musiken använts)

Efter en fransk idé af E... W... (Ernst Wallmark)

Folkteatern 23 febr 1892

MIN HUSTRUS MODELLER (Les Pinceaux d'Héloïse 1864)

Skämt i 1 akt af Adolphe Choler & Henri Rochefort

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1865

RESAN UTFÖRE ev (L'Avocat du diable 1858)

Lustspel i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Bearbetad af Carl August Görner (Er macht eine Wasserfahrt 1859)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1869 – 22 okt 1886

TIO FLICKOR OCH INGEN MAN (Six demoiselles à marier 1856)

Vaudeville i 1 akt af Adolphe Choler

Efter en tysk bearbetning "Zehn Mädchen und kein Mann" 1862
af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 10 mars 1864 – 14 maj 1866

Djurgårdsteatern 17 juni – 22 juli 1881

TRASSEL (Le Méli-mélo de la rue Meslay 1859)

Skämt i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Fritt översatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 april 1869 – 1 jan 1890

CHORPENNING,

Charlotte B.

1873–1955

USA

EN RADIOBRAGD (Radio Rescue 1938)

Äventyrspjäs av Charlotte B. Chorpenning

Översättning av Arne Lydén

Kungliga Dramatiska Teatern 8 april 1942 / 28 nov 1945

2 dec 1950 / 24 okt 1955

CHOQUART, Adolphe

1800–efter 1859

DET HAR JAG GJORT EN VISA OM

(M. Jovial ou L'Hussier chansonnier 1827)

Frankrike

Lustspel med sång i 2 akter af Emmanuel Théaulon

& Adolphe Choquart

Efter Erik Bøghs bearbetning

”Hr. Grylle og hans nyeste visor” 1852

Öfversatt af Frans Hodell

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 19 juli 1865

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 1 okt 1865

Teatern i Berns Salong 31 jan 1866

Valhalla Teatern 7 mars 1869

Nya Teatern å Söder 17 febr 1870

Teatern i Odeon 5 mars 1870

JOVIAL, STADSTJENARE OCH POET

(M. Jovial ou L’Hussier chansonnier 1827)

Komedi med sång i 2 akter af Emmanuel Théaulon

& Adolphe Choquart

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 31 aug 1867

CHRISTENSEN, Inger

1935–2009

Danmark

EN KVÄLL PÅ KONGENS NYTORV

(En aften på Kongens Nytorv 1975)

Radiopjäs av Inger Christensen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 21 mars 1976

ETT OHÖRT SPEL (Ett uhørt spil 1969)

Radiopjäs av Inger Christensen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 28 juni 1970 / 4 juli 1970

SPEGELTIGERN (Spejltigern 1966)

Radiopjäs av Inger Christensen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 8 juni 1968 / 16 juni 1968

CHRISTENSEN, Halfdan

1873–1950

Norge

ANSIKTET PÅ RUTAN (Ansigtet paa ruten 1925)

Lustspel i 3 akter av Halfdan Christensen

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 10 nov 1925

CHRISTENSEN,

Nils-Reinhardt

1919–1990

Norge

RINGEN KRING BASTIAN (Ringen om Bastian 1955)

Radiopjäs om pojkar på glid av Nils-Reinhardt Christensen

Översättning av Sune Bergström

Sänd i radio 11 april 1957

CHRISTENSEN, Wilfred

1895–1978

Danmark

FORELLEN (Forellen 1940)

Radiopjäs av Wilfred Christensen

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 29 juli 1948 / 24 febr 1949

CHRISTIANSEN, Einar

1861–1939

Danmark

BRODER RUS (Broder rus 1888)

Lustspel i 4 akter av Einar Christiansen

Öfversatt av Ernst Lundquist

Svenska teatern 8 mars 1890

CHARITES PORTRÄTT (Charites Portræt 1923)

Skådespel i 3 akter av Einar Christiansen

Översättning av Knut Nyblom

Svenska Teatern 27 sept 1924

FAR OCH SON (Fader og Søn 1904)

Lustspel i 3 akter af Gustav Esmann

Sista akten fullbordad af Einar Christiansen

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 25 jan 1906 / 26 dec 1908

FÄDERNESLAND (Fædreland 1916)

Skådespel i 4 akter av Einar Christiansen

Översättning av Hjalmar Söderberg

Intima Teatern 16 jan 1917

SQVALLER (Folkesnak 1889)

Bagatell i 2 små akter af Einar Christiansen

Öfversatt af Gustaf af Geijerstam

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1902

VIKINGABLOD (Vikingeblood 1900)

Sagoopera i 4 akter af Einar Christiansen

Musik af P.E. Lange-Müller

Öfversättning från danskan af

Operan 11 mars 1904

CHRISTIANSEN, Sigurd

1891–1947

Norge

EN RESA I NATTEN (En rejse i natten 1931)

Skådespel av Sigurd Christiansen

Översättning av Alf Sjöberg

Kungliga Dramatiska Teatern 2 dec 1931

Sänd i radio 30 nov 1932 / 6 febr 1942 Göteborg / 8 febr 1948

CHRISTIE, Agatha
1890–1976
England

MORD PÅ MÖRDARE (Witness For the Prosecution 1953)
Kriminalpjäs i 3 akter av Agatha Christie
Översättning av Eva Tisell
Södra Teatern 22 jan 1955

RÅTTFÄLLAN (The Mouse Trap 1949)
Thriller i 2 akter av Agatha Christie
Översättning / Bearbetning av Börje Mellvig
Blancheteatern 16 maj 1958

SPINDELNÄTET (The Spider's Web 1954)
Kriminalkomedi av Agatha Christie
Översättning av Eva Tisell
Lilla Teatern 14 jan 1958

TIO SMÅ NIGGERPOJKAR (Ten Little Niggers 1943)
Thriller av Agatha Christie
Översättning av Anita Halldén
Boulevardteatern 4 okt 1946

CHRISTMAS, Walter
1861–1921
Danmark

EN LEKTION (En lektion 1905)
Komedi i 4 akter af Walter Christmas
Öfversatt af Herman A. Ring
Svenska Teatern 21 sept 1905

JULKLAPPEN (En julegave 1909)
Folklustspel i 4 akter af Walter Christmas
Öfversatt af ?

Folkteatern 14 okt 1911

SHERLOCK HOLMES (Sherlock Holmes 1901)

Folkskådespel i 5 akter af Walter Christmas

fritt efter Arthur Conan Doyle & William Gillette

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 24 april 1902

SKÄRSELD (Skærsild 1906)

Skådespel i 4 akter af Walter Christmas

Öfversatt af Ellen Lundberg

Retouch Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1908

CHURCHILL, Caryl

1938–

England

SJUNDE HIMLEN (Cloud Nine 1979)

Pjäs av Caryl Churchill

Översättning av Jesper Weisglass

Teater Normlösa 29 jan 1994

TOP GIRLS (Top Girls 1982)

Pjäs av Caryl Churchill

Översättning av Sun Axelsson & Stig Björkman

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1983 Lilla scenen

ÄGARE (Owners 1972)

Pjäs av Caryl Churchill

Översättning av Cecilia Öhnfelt

Stockholms stadsteater 7 maj 1976 Nya scenen

CHURCHILL, Donald	RESERÄKNINGEN (The Expenses 1967)
1930 –1991	Pjäsa av Donald Churchill
England	Översättning av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 22 febr 1970 Norrköping
CHVOSTENKO,	RESEBYRÅN eller ROBINSONS SYNDROM
Aleksej L'vovič	(Effekt Robinzona Kruzo)
1940–2004	Pjäsa av Aleksej Chvostenko
Ryssland	Översättning av Karin Brindt bearbetad av Bengt Jangfeldt
	Teater Schahrazad 7 maj 1983
CLAIRVILLE	ABBÉN PÅ ÄFVENTYR (L'Abbé galant 1841)
1811–1879	Komedi i 2 akter af Laurencin & Clairville
Frankrike	Öfversatt af Louise Stjernström
Eg. Louis-François	Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1866
Nicolaïe	Nya Teatern å Blasieholmen 5 okt 1876
	COCOTTE (Coco 1878)
	Fars med sång i 4 akter af Clairville & Eugène Grangé
	& Alfred Delacour
	Öfversatt af Axel Bosin och Ernst Wallmark
	Teatern i manegen å Djurgården 16 aug 1871
	CORNEVILLES KLOCKOR (Les Cloches de Corneville 1877)
	Operett i 3 akter av Clairville & Charles Gabet
	Musiken av Robert Planquette
	Öfversatt af Carl Gustaf Michal
	Vasateatern 28 nov 1900 / 26 april 1902
	Djurgårdsteatern 1 sept 1904

Östermalmsteatern 29 okt 1904

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 31 jan 1910 / 5 april 1914 / 19 sept 1922

DAPHNIS OCH CLOË (Daphnis et Chloë 1860)

Operett i 1 akt af Clairville och Jules Cordier

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vasateatern 30 okt 1886

DE HUNDRA JUNGFRUARNA (Les Cent vierges 1872)

Opera buffa i 3 akter af Clairville & Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 23 jan – 30 juli 1873

Humlegårdsteatern 16 – 19 juli 1873

Södra Teatern 18 – 24 jan 1875

DEN SVAGA SIDAN (La Corde sensible 1851)

Vaudeville i 1 akt af Lambert-Thiboust & Clairville

Öfversatt af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 3 nov 1863 – 9 febr 1900

Alhambra Varieté 19 mars – 27 april 1900

EN TREFLIG BETJENT (Ernest 1869)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

fritt från franskan af A.B. (Axel Bosin)

Vasateatern 17 mars 1896

Folkteatern 9 april 1908

Östermalmsteatern 21 april 1908

ENDAST 10 ÖRE (Histoire d'un sou 1854)

Skämt i 1 akt af Clairville & Lambert Thiboust

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1868

ERNEST (Ernest 1869)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

Öfversatt af ?

Södra Teatern 3 dec 1869

FRUARNA MONTANBRÈCHE (Mesdames Montanbrèche 1866)

Komedi i 5 akter af Clairville & Victor Bernard

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 21 jan 1867

Svenska Teatern 21 april 1906

HIN ONDES SKÄGG (La Queue du diable 1852)

Fars med sång i 3 akter af Clairville & Jules Cordier

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Folkteatern 1 jan 1897

HUNDRA (100) JUNGFRUAR (Les Cent vierges 1872)

Opera buffa i 3 akter af Clairville & Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 25 nov 1885 – 12 febr 1886

Vasateatern 14 maj – 19 nov 1901

I DAMKUPÉN (Le Wagon des dames 1866)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

Öfversatt af F. Barthelson

Södra Teatern 27 okt 1868

LEONORAS DOLK (Le Poignard de Léonora 1857)

Fars i 2 akter indelad i 4 tablåer af Clairville

& Amédée de Jaillis

Öfversatt af Axel Bosin och Birger Schöldström

Mindre teatern 1 nov 1869 – 10 april 1870

Humlegårdsteatern 16 juni – 19 sept 1870

LULLI OCH QUINAULT

(Lully ou Les Petits violons de Mademoiselle 1850)

Operett i 2 akter af Philippe Dumanoir & Clairville

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 9 maj 1866

MADAME ANGOTS DOTTER (La Fille de madame Angot 1873)

Operett i 3 akter af Clairville & Paul Siraudin & Victor Koning

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 8 nov 1873

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 1 maj 1876

MAMSELL ANGOT (La Fille de madame Angot 1873)

Operett i 3 akter af Clairville & Paul Siraudin & Victor Koning

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 24 aug 1902

MIN SYSTERDOTTER OCH MIN BJÖRN

(Ma niece et mon ours 1859)

Lustspel med sång i 3 akter af Clairville

& De Frascati (pseud för Moïse Millaud)

Efter en tysk bearbetning af G. Engström

”Mein Bär und meine Nichte” 1862 af Alexander Bergen

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 31 okt – 6 nov 1870

NYA BRITTANIEN (Les Cent vierges 1872)

Opera buffa i 3 akter af Clairville, Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 22 jan – 24 febr 1873

NÖDLÖGN (Les Mensonges innocents 1869)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 21 okt – 4 dec 1869

PORTCHÄSERNA (Les Chaises a porteurs 1858)

Opera comique i 1 akt af Dumanoir & Clairville

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Ludvig Josephson

Kungliga Dramatiska Teatern 23 okt 1867 – 17 mars 1868

Operan 20 sept o 26 nov 1868

THEODORS MÖRDARE (Le Meurtrier de Théodore 1865)
Lustspel i 3 akter af Clairville & Alphonse Brot & Victor Bernard
Öfversatt af Frithiof Raa
Humlegårdsteatern 11 juli – 7 aug 1866

VENUS I VARGSKINNSPELS (Ma niece et mon ours 1859)
Fars med sång i 3 akter af Clairville & De Frascati
Bearbetad af Frans Hodell
Södra Teatern 27 mars – 13 maj 1867
Folkteatern 20 maj 1888 – 25 mars 1894
1846 – 1946
Feeriskt lustspel i 2 akter och 4 tablåer
med kupletter och körer och melodramer af August Blanche
Efter Clairville (1842 et 1942 (1842))
Mer efter Théodore & Hippolyte Cogniard frères & Théodore Muret
(1841 et 1941 ou Au jourd’hui et dans cent ans 1841)
Ladugårdslandsteatern 22 dec 1866 – 29 nov 1876
Mindre Teatern 15 nov 1870 – 14 april 1871
Kungsholmsteatern 14 o 15 jan 1894

CLAIRVILLE, Charles	FRU BONIFACE (Madame Boniface 1883)
1855–1918	Komisk operett i 3 akter af Ernest Depré & Charles Clairville
Frankrike	Musik af Paul Lacôme
	Öfversatt af ?
	Nya Teatern å Blasieholmen 28 jan 1884

JEANNE, JEANETTE OCH JEANNETON
(Jeanne, Jeanette et Jeanneton 1876)

Opera comique i 3 akter jemte prolog af Charles Clairville
& Alfred Delacour
Musik af Paul Lacôme
Öfversatt af Carl Gustaf Michal
Mindre Teatern 5 april 1882

NINI FAUVETTE (Nini Fauvette 1892)
Komisk operett i 3 akter af Charles Clairville
Musik af Edmond Missa
Öfversatt af Lorentz Lundgren
Djurgårdsteatern 16 juli 1892

CLARETIE, Jules
1840–1913
Frankrike

FURST ZILAH (Le Prince Zilah 1894)
Skådespel i 4 akter af Jules Claretie
Öfversatt af
Nya Teatern å Blasieholmen 25 nov 1885

FÖR PENGAR (Le Million 1882)
Komedi i 4 akter af Amanda Taube
efter Jules Clareties roman "Le million" 1882
Öfversatt af E. Lindahl
Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1887

HERR MINISTERN (Monsieur le Ministre 1881)
Komedi i 5 akter af Jules Claretie
Öfversatt af
Nya Teatern å Blasieholmen 9 dec 1884

NAVARRESISKAN (La Navarraise 1894)

Lyrisk episod i 2 akter af Jules Claretie & Henri Cain

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan f.d. Svenska Teatern 18 maj 1895

CLARK, Brian

ÄR DET INTE MITT LIV KANSKE!

1932–

(Whose Life Is It Anyway? 1970)

England

Pjäs av Brian Clark

Översättning av Kåre Santesson

Stockholms stadsteater 31 aug 1979 Lilla scenen

CLARK, John Pepper

TIMMERFLOTTEN (The Raft 1964)

1935–

Pjäs av John Pepper Clark

Nigeria

Översättning av Gunnar Barklund

Sänd i radio 4 aug 1970

CLARK, Ron

STACKARS FRANKRIKE! (Norman, Is That You? 1970)

1933–

Komedi av Ron Clark & Sam Bobrick

USA

Översättning av Kerstin Bernadotte

Maxim 8 febr 1974

CLAUDEL, Paul

BUDSKAPET TILL MARIA (L'Annonce faite à Marie 1912)

1868–1955

Mysteriespel av Paul Claudel

Frankrike

Översättning av Alf Sjöberg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 april 1974 Målarsalen

Sänd i radio 20 dec 1955 P2 / 22 dec 1955 P1

NÄR DAGEN VÄNDER (Partage de midi 1906)

Religiöst skådespel i 3 akter av Paul Claudel

Översättning av Erik Lindegren & Gunnel Vallquist
Kungliga Dramatiska Teatern 28 mars 1958 Lilla scenen
Sänd i radio 2 april 1985 Teater 9 31 jan 1993

CLAUSEN, Sven

1893–1961

Danmark

BRÅKSTAREN (Kivfuglen 1933)

Komedi av Sven Clausen

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 7 maj 1957

ÅLDERDOMENS RO (Aftensvalen 1920)

Radiopjäs av Sven Clausen

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 13 okt 1960

CLAUSEN, Viggo

1922–2010

Danmark

DEN GAMLE HERRN PÅ VILLA EKELY

(Den gamle herre på "Villa Ekely" 1988)

En berättelse om målaren Edvard Munch

av Mogens Faber och Viggo Clausen

Översättning av Kajsa Harryson

Sänd i radio 12 mars 1989

CLEMENTS,

Colin Campbell

1894–1948

USA

FARVÄL TILL KÄRLEKEN (Farwell To Love 1938)

Komedi av Florence Ryerson och Colin Campbell Clements

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 26 mars 1941

IGÅR (Yesterday 1923)

Pjäs av Colin Campbell Clements

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 16 jan 1931

CLEMENTS, E.H.

LIFT MOT FARLIGT FJÄLL (Chair Lift 1956)

??–??

Radiopjäs av Charles Lefeaux

England

efter en roman E.H. Clements (1954)

Översättning av Lars Widding

Sänd i radio 18 januari 1957 P2

CLÉMENT, René

DOTTERN (Noémie 1845)

18?? –18??

Komedi i 2 akter af Adolphe d’Ennery & René Clément

Frankrike

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 12 jan 1864

CLIFFORD, Patrick

PÅ TU MAN HAND (Tête à Tête 1965)

??–

Radiopjäs av Patrick Clifford

England

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 20 nov 1965 / 27 nov 1965

COATES, John

FÖDD I MORGON (Tomorrow’s Child 1946)

1912–1963

Politisk komedi i 4 akter av John Coates

England

Översättning av Eva Tisell

Boulevardteatern 12 maj 1948

COBURN, Donald L.

ETT PARTI GIN (The Gin Game 1976)

1938–

Komedi av av Donald L. Coburn

USA

Översättning av Lena Strömberg

Stockholms stadsteater 6 okt 1978 Nya scenen

Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1981 Lilla scenen

COCTEAU, Jean

1889–1963

Frankrike

IDOLERNA (Les Monstres sacrés 1940)

Komedi i 3 akter av Jean Cocteau

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 17 maj 1945 Lilla scenen

ORFEUS (Orphée 1926)

Nutidsfantasi av Jean Cocteau

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 8 nov 1960 / 15 maj 1964

VACKER GOSSE UTAN HJÄRTA (Le Bel indifférent 1940)

Monolog av Jean Cocteau

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 7 febr 1956

VANARTIGA FÖRÄLDRAR (Les Parents terribles 1938)

Familjedrama i 2 akter av Jean Cocteau

Översättning av Elsa Thulin

Blancheteatern 12 okt 1939

VID FÖNSTRET (Par la fenêtre 1949)

Monolog av Jean Cocteau

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 11 febr 1956

VOX HUMANA (La Voix humaine 1930)

Monolog i 1 akt av Jean Cocteau

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 8 okt 1931 / 5 nov 1931 / 1 sept 1936

14 april 1943 / febr 1956 / 25 sept 1958 / 5 april 1961

29 okt 1963 / 8 juli 1989 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 21 mars 1946 Lilla scenen

COGNIARD, Théodore	BOCKFOTEN (Le Pied de mouton 1860)
1806–1872	Stort feerilustspel med sång och dans i 5 akter afdelade i 19 tablåer
COGNIARD, Hippolyte	af Hippolyte & Théodore Cogniard & Hector Crémieux
1807–1882	Öfversatt af ?
Frankrike	Teatern i manegen å Djurgården 7 juli 1866

HIN ONDES SÄCKPIPA (La Cornemuse du diable 1849)

Lustspel med sång av Théodore och Hippolyte Cogniard

Öfversatt af ?

Södra Teatern 17 febr 1864

LUFTENS DOTTER (La Fille en l'air 1837)

Feerikomedi med sång och dans i 4 akter

af Hippolyte & Théodore Cogniard & Raymond

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 9 april 1871

1846 – 1946

Feeriskt lustspel i 2 akter och 4 tablåer

med kupletter och körer och melodramer af August Blanche

Efter Clairville (1842 et 1942 (1842))

Mer efter Théodore & Hippolyte Cogniard frères & Théodore Muret

(1841 et 1941 ou Au jourd'hui et dans cent ans 1841)

Ladugårdslandsteatern 22 dec 1866 – 29 nov 1876

Mindre Teatern 15 nov 1870 – 14 april 1871

Kungsholmsteatern 14 o 15 jan 1894

COHAN, George M.

1878–1942

USA

LILLA CYKLON (Baby Cyclone 1927)

Fars i 3 akter av George M. Cohan

Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom

Oscarsteatern 18 maj 1929

COHEN, M. Charles

1926–1998

Canada

KVÄLLEN JAG DÖDADE GEORGE

(The Night I Killed George Small 1959)

Radiopjäs av M. Charles Cohen

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 6 nov 1960

TELEFONVÄKTAREN (The Flip Side 1963)

En amerikansk historia av M. Charles Cohen

Översättning av Petter Bergman

Sänd i radio 17 dec 1972

COKE, Peter

1913–2008

England

70, GIRLS, 70 (70, Girls, 70 1971)

Musical av Fred Ebb & Norman L. Martin

Bearbetning av Joe Masteroff

Sångtexter av Fred Ebb

Musiken av John Kander

Bygger på en pjäs av Peter Coke "Breath of Spring" (1959)

Översättning av Carsten Palmaer

Stockholms stadsteater 6 juni 1998

COLETTE

1873–1954

CHÉRI (Chéri 1920)

Komedi i 3 akter av Colette

Frankrike	Översättning av Greta Salenius
Eg.	Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1950
	Sidonie Gabrielle Colette
	DUO (Duo 1938)
	Drama i 3 akter av Paul Géraudy
	efter en roman av Colette (1934)
	Översättning av Elsa Thulin
	Blancheteatern 28 mars 1940
	GIGI (Gigi 1951)
	Komedi i 2 akter av Anita Loos
	efter en roman av Colette (1944)
	Översättning av Eva Tisell
	Nya Teatern 24 april 1952
	GIGI (Gigi 1951)
	Komedi av Vicki Baum
	efter en roman av Colette (1944)
	Översättning av Lars-Levi Læstadius
	Intima Teatern 5 sept 1957
	Stockholms stadsteater 19 mars 1965 Studion
COLLIN, Edgar	LJUNGBY HORN (Et folkesagn 1892)
1836–1906	Romantiskt sagospel i 5 akter
Danmark	af Edgar Collin & Vilhelm Østergaard & Alfred Ipsen
	Musik af J.P.E. Hartmann & Niels W. Gade
	Bearbetad af Frans Hedberg
	Djurgårdsteatern 9 juli 1894

Östermalmsteatern 31 aug 1903

Oscarsteatern 31 okt 1909

COLLINS, Wilkie

1824-1889

England

BRÅDDJUPET (No Thoroughfare 1867/L'Abîme 1868)

Skådespel i 5 akter afdelad i 11 tablåer

af Charles Dickens & Wilkie Collins

Öfversatt från franskan af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 31 mars 1887

DEN HVITKLÄDDA QVINNAN (Die Frau in weiss 1862?)

Skådespel i 5 akter och 1 förspel af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter Wilkie Collins roman "The Woman in White" 1860

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 21 okt 1863

COLLISON, Wilson

1893–1941

USA

GÅ OCH LÄGG DIG, TONY (The Girl in the Limousine 1919)

Fars i 3 akter av Wilson Collison & Avery Hopwood

Översättning av Nils Johannisson

Vasateatern 26 dec 1921

Översättning av ?

Lilla Teatern 19 okt 1932

STRUMPEBANDET (Getting Gertie's Garter 1921)

Fars i 3 akter av Avery Hopwood & Wilson Collison

Översättning av Gösta Cederlund

Blancheteatern 10 febr 1934

COLLODI, Carlo

1826–1890

PINOCCHIO (Pinocchio 1951)

Roman av Carlo Collodi "Le avventure di Pinocchio" (1883)

Italien	Bearbetning av Brian Way & Warren Jenkins Översättning av Bengt Anderberg Kungliga Dramatiska Teatern 5 maj 1966
COLPI, Henri	VI HAR EN ELEFANT (L'Éléphant dans la maison 1952)
1921–2006	Radiopjäsa av Alexandre Rivemale & Henri Colpi
Frankrike	Översättning av Claes Hoogland Sänd i radio 24 jan 1954 / 25 juli 1954
COLTON, John	PAGO, PAGO (Rain 1922)
1887–1946	Melodram i 3 akter av John Colton & Clemence Randolph
USA	Efter William Somerset Maughams novell "Miss Thompson" 1921 Översättning av Nils Ekstam Nya Intima Teatern 4 dec 1931
	REGN (Rain 1922) Melodram i 3 akter av John Colton & Clemence Randolph Efter William Somerset Maughams novell "Miss Thompson" 1921 Översättning av Nils Holmberg Vasateatern 28 mars 1952
COLUM, Padraic	FÖRRÄDERIET (The Betrayal 1927)
1881–1972	Pjäsa av Padraic Colum
Irland	Översättning av Bengt Anderberg Sänd i radio 29 nov 1961 P2 / 6 dec 1961
	SPELMANNENS HUS (The Fiddler's House 1907) Komedi av Padraic Colum Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 17 dec 1950 / 29 dec 1960 P2 Göteborg

COMBEROUSSE, Alexis de FREGATTKAPTENEN eller SALAMANDERN

1793–1862 (Le Capitaine de vaisseau, ou La Salamandre 1834)

Frankrike
Vaudeville nautique i 2 akter med prolog: La Carote d'or
Lustspel med sång i 4 akter
Efter Mélesville & Comberousse & Antier
samt De Livry & de Forges & de Leuven
Fritt bearbetad af Frans Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 12 juni 1864 – 17 febr 1907 /
8 maj 1913

MAN KAN HVAD MAN VILL (Voloir c'est pouvoir 1837)

Vaudeville i 2 akter af Jacques-François Ancelot
& Alexis de Comberousse
Öfversatt af Gustaf Backman
Humlegårdsteatern 7 juli 1864

CONINCK, A.L.C. de EN CIGARR (Pas de fumée sans feu 1849)

1814–1872
Danmark
Skämt med sång i 1 akt af Jean François Bayard
Efter en dansk behandling "En hemmelige Lideskab" 1859
af A.L.C. de Coninck
Fritt bearbetad af Frans Hodell
Ladugårdslandsteatern 25 nov 1863
Teatern i Berns Salong 12 mars 1866
Teatern i Davidsons Norra Paviljong 27 mars 1866
Teatern i Consertsalongen å Djurgården 14 juli 1867
Valhalla Teatern 1 jan 1869
Teatern i Odeon 31 okt 1869
Alhambra varietésalongen 22 mars 1901

CONGREVE, William
1670–1729
England

SÅ GÅ DET TILL HÄR I VÄRLDEN
(The Way of the World 1700)
Komedi av William Congreve
Översättning av Henrik Dyfverman
Sänd i TV-teatern 29 sept 1968

CONNELLY, Marc
1890–1980
USA

DULCIE (Dulcy 1921)
Komedi i 3 akter av George S. Kaufman & Marc Connelly
Översättning av Carlo Keil-Möller
Komediteatern 1 sept 1924
Blancheteatern 12 dec 1924
Oscarsteatern 9 nov 1929
Sänd i radio 3 okt 1931 / 15 okt 1936

GUDS GRÖNA ÄNGAR (The Green Pastures 1930)
Biblisk legend i 2 avdelningar av Marc Connelly
Översättning av J. N. Reuter
Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1932
Sänd i radio 10 okt 1932 scener ur pjäsen

TILL HOLLYWOOD (Merton of the Movies 1922?)
Pjäs i 4 akter av George S. Kaufman & Marc Connelly
Översättning av Ella Taube
Vasateatern 24 april 1932

CONNERS, Barry
1883–1933
USA

PATSY (The Patsy 1925)
Komedi i 3 akter av Barry Connors
Översättning av ?

Mindre Teatern 28 nov 1930

CONRAD, Joseph

1857–1924

England

DEN HEMLIGE AGENTEN

Radioserie i fyra delar av Göran Sarring

efter Joseph Conrads roman "The Secret Agent" 1907

Översättning av Roland Adlerberth

Del 1–4: Sänd i radio 5–26 april 1986 Norrköping

TYFON (Typhoon 1929)

En berättelse från kinesiska havet av Joseph Conrad (1902)

Radiospel av John Watt

Översättning av Gunnar Skoglund

Sänd i radio 6 mars 1930

CONSTANTIN, Marc

1810–1888

Frankrike

TVÅ HVITA NEGRER (Pattes blanches 1873)

Musikaliskt buffoneri i 1 akt af Marc Constantin

Musik af Laurent de Rillé

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 17 nov – 30 dec 1873

COOKE, Brian

1937–

England

HAPPY END (Situation Comedy 1989)

Fars av Brian Cooke & Johnnie Mortimer

Översättning av Sven Melander

Maxim 2 okt 1989

PRASSEL eller NÄR KATTEN ÄR BORTA

(When the Cat's Away 1977)

Fars av Johnnie Mortimer & Brian Cooke

Översättning av Monica Scheer

Chinateatern 8 febr 1985

COOLUS, Romain

ALARMKLOCKAN (La Sonnette d'alarme 1922)

1868–1952

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Romain Coolus

Frankrike

Översättning av Nils Johannisson

Vasateatern 1 sept 1925

ANTOINETTE SABRIER (Antoinette Sabrier 1903)

Komedi i 3 akter af Romain Coolus

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 3 okt 1905

STÄNGDA PARADiset (Le Paradis fermé 1921)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Romain Coolus

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 14 april 1923

COONEY, Michael

RAKT NER I FICKAN (Cash on Delivery 1996)

1967–

Fars av Michael Cooney

England

Översättning av Lars Amble & Brasse Brännström

Maxim 21 okt 1996

COONEY, Ray

DET STANNAR I FAMILJEN (It Runs In the Family 1987)

1932–

Fars av Ray Cooney

England

Översättning av Sven Melander

Folkan 15 sept 1988

EN MAN FÖR MYCKET (Move Over Mrs Markham 1969)

Komedi av Ray Cooney & John Chapman

Översättning av Torsten Ehrenmark

Folkan 8 mars 1979

HOTELLIGGAREN (Two Into Two 1981)

Fars av Ray Cooney

Översättning av Sven Melander

Folkan 31 dec 1985

Översättning av Bo Hermansson

Chinateatern 19 sept 1997

INTE JUST NU, ÄLSKLING (Not Now, Darling 1967)

Farskomedi av Ray Cooney & John Chapman

Översättning av Marianne Höök

Intiman 11 sept 1970

Vasateatern 26 sept 1987

KUTA OCH KÖR (Run For Your Wife 1983)

Fars av Ray Cooney

Översättning av Sven Melander

Folkan 14 sept 1984

OJ DÅ! ... EN TILL?! (One For the Pot 1966)

Fars av Ray Cooney & Tony Hilton

Översättning av Sven Melander

Folkan 19 sept 1987

PENGARNA ELLER LIVET! (Funny Money 1994)

Fars av Ray Cooney

Översättning av Lars Amble & Brasse Brännström

Maxim 22 sept 1998

TRASSEL (Out of Order 1990)

Fars av Ray Cooney

Översättning av Brasse Brännström & Lars Amble

Maxim 24 sept 1992

COOPER, Giles

1918–1966

England

FÖREMÅLET (The Object 1964)

Radiopjäs av Giles Cooper

Översättning av Anita Dahl

Sänd i radio 15 okt 1967 / 19 okt 1967

MODELL DÖD (Artists in Crime 1953)

Kriminalföljetong i 5 delar av Giles Cooper

efter Ngaio Marshs roman (1938)

Del 1–5: Sänd i radio 11–25 nov 1955 Göteborg

OLIVER TWIST (Oliver Twist 1952)

Dramatisering i 12 delar av Giles Cooper

efter Charles Dickens roman (1839)

Översättning av Margareta Ångström

Del 1–14: Sänd i radio 18 nov 1962–3 febr 1963

COPEAU, Jacques

1879–1949

Frankrike

BRÖDERNA KARAMASOV (Les Frères Karamazov 1911)

Passionsdrama i 5 akter av Jacques Copeau & Jean Croué

efter Fedor Dostoevskijs roman (1880)

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1951

COPPEÉ, François

1842–1908

Frankrike

CREMONESAREN (Le Luthier de Crémone 1876)

Komedi på vers i 1 akt af François Coppée

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 29 okt 1894 – 19 maj 1904

FÖR KRONAN (Pour la couronne 1895)

Skådespel på vers i 5 akter af François Coppée

Öfversatt af Carl Snoilsky

Kungliga Dramatiska Teatern 22 jan 1897

FÖRBI! (Le Passant 1869)

Komedi på vers i 1 akt af François Coppée

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 28 okt 1880 - 21 maj 1900

INSTRUMENTMAKAREN I CREMONA

(Le Luthier de Crémone 1876)

Komedi på vers i 1 akt af François Coppée

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 26 mars 1878

PATER NOSTER (Le Pater 1889)

Dram på vers i 1 akt af François Coppée

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 16 febr 1891 – 20 april 1907

SEVERO TORELLI (Severo Torelli 1883)

Skådespel på vers i 5 akter af François Coppée

Öfversatt af Harald Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 24 – 27 mars 1885

SKATTEN (Le Trésor 1879)

Komedi på vers i 1 akt af François Coppée

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 18 febr 1880 – 8 juni 1888

CORDELIER, Jeanne

1944–

Frankrike

VEM ÄR FARID? (Qui est Farid 1986)

Pjäas av Jeanne Cordelier

Översättning av Jan Valdelin

Sänd i radio 9 aug 1986

ÄNGLA-CAMILLE (Camille des Anges 1987)

Pjäas av Jeanne Cordelier

Översättning av Jan Valdelin

Teater Galeasen 20 jan 1989

CORDIER, Charles

1909–??

Belgien

EN VISS HERR SMORZICK (Un certain Monsieur Smorzick)

Pjäas av Charles Cordier

Översättning av Erik Müller

Sänd i radio 10 juli 1958 Göteborg

VERONIKAS SLÖJA (La Voile de Veronique 1958)

Radiopjäas av Charles Cordier

Översättning av Per Verner-Carlsson

Sänd i radio 9 dec 1958 P2

CORDIER, Jules

DAPHNIS OCH CLOË (Daphnis et Chloë 1860)

1801–1859	Operett i 1 akt af Clairville och Jules Cordier
Frankrike	Musik af Jacques Offenbach
Eg. Éléonore Tenaille de	Öfversatt af Carl Gustaf Michal
Vaulabelle	Vasateatern 30 okt 1886
	HIN ONDES SKÄGG (La Queue du diable 1852)
	Fars med sång i 3 akter af Clairville & Jules Cordier
	Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
	Folkteatern 1 jan 1897
CORDOVA, Rudolph de	BOTA MIG, DOKTOR! (Doctor "My Book" 1926)
1860–1941	Pjäs i 1 akt av Alicia Ramsey & Rudolph de Cordova
England	Översättning av Elin Palmgren
	Sänd i radio 2 maj 1936
CORIN, Joseph	VAR ÄR JOHNNY? (The Adventures of Mr Pipkin)
??–??	Farsoperett av Maurice Bernardt & Joseph Corin
?	Översättning av ?
	Musiken av Nathaniel Jones
	Oscarsteatern 9 mars 1915
CORMON, Eugène	DE BEGGE ÖFVERGIVNA (Les Deux orphelines 1874)
1811–1903	Dram i 4 akter indelade i 8 tablåer av Adolphe d'Ennery
Frankrike	& Eugène Cormon
	Öfversatt af Karl Benzon
	Folkteatern 28 april 1903
	DE ÖFVERGIFNA (Les Deux orphelines 1874)
	Dram i 4 akter indelade i 8 tablåer av Adolphe d'Ennery

& Eugène Cormon

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 4 febr 1875

Nya Teatern å Blasieholmen 8 dec 1887

EN BROTTMÅLSHISTORIA (Une cause célèbre 1877)

Skådespel i 4 akter med prolog afdelad i 2 tablåer

af Adolphe d'Ennery & Eugène Cormon

Öfversatt af Bertha Straube

Mindre Teatern 6 mars 1879

Folkteatern 10 okt 1895

EN TRAGEDI I VIMMERBY (Le Roman comique 1846)

Fars med sång i 2 akter

Till en ringa del efter Adolphe d'Ennery & Eugene Cormon & Romain

med ämnet hemtadt ur Paul Scarrons roman

Bearbetad af August Blanche

Mindre Teatern 14 febr 1882

EN UNG FLICKAS DAGBOK (Le Journal d'une grisette 1847)

Komedi i 3 akter af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1867

ETT RESANDE TEATERSÄLLSKAP (Le Roman comique 1846)

Fars med sång i 2 akter

Till en ringa del efter Adolphe d'Ennery & Eugene Cormon & Romain

med ämnet hemtadt ur Paul Scarrons roman

Bearbetad af August Blanche

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1868 – 24 maj 1910

FAR OCH SON (Les Crochets du père Martin 1858)

Skådespel i 3 akter af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Öfversatt af ?

Södra Teatern 25 maj 1864

FÖRSTA LYCKODAGEN (Le Premier jour de bonheur 1868)

Komisk opera i 3 akter af Adolphe d'Ennery & Eugène Cormon

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 7 dec 1883

KOMEDIANTERNA (Le Roman comique 1846)

Fars med sång i 2 akter

Till en ringa del efter Adolphe d'Ennery & Eugene Cormon

& Romain

med ämnet hemtadt ur Paul Scarrons roman

Bearbetad af August Blanche

Humlegårdsteatern 31 juli 1864

MARKISINNANS RING (L'Anneau de la marquise 1842)

Komedi i 1 akt af Laurencin & Eugène Cormon

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdsteatern 26 april 1866

MARTIN BLUM eller MANNEN AF FOLKET

(Les Crochets du père Martin 1858)

Efter en dansk bearbetning af P. Aalborg & Erik Bøgh

"Fader og son" 1859

Översatt af Isidor Högfeldt

Teatern i Manegen å Djurgården 19 sept 1865

MJÖLNARVARGEN (Le Diable au moulin 1859)

Operett i 1 akt af Eugène Cormon & Michel Carré

Bearbetning af Fritz Arlberg

Operan 18 febr 1871

QUENTIN DURWARD (Quentin Durward 1858)

Opera i 3 akter af Eugène Cormon & Michel Carré

Musik af François Auguste Gevaert

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 7 dec 1865 - 9 febr 1866

RUM ATT HYRA (Furnished apartmant 1855)

Komedi af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Öfversatt af Jeanette Stjernström

Humlegårdsteatern 19 – 24 juli 1864

Sommarteatern å Mosebacke 7 o 11 juli 1869

Alhambrateatern 19 – 21 maj 1872

Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj – 6 juni 1878

Södra Teatern 15 okt 1885 – 22 jan 1886

STOCKHOLM NATTETID

Hufvudstadscener med sång i 5 taflor

Från franska pjesen "Paris la nuit"

af Charles Dupeuty & Eugène Cormon

Bearbetad på danska "Kjøbenhavn ved nat"
och därifrån på svenska af Frans Hodell
Teatern i Berns Salong 29 mars – 5 maj 1868
Södra Teatern 1 febr 1876 – 7 maj 1905
Mindre teatern 7 o 8 maj 1876
Folkteatern 14 sept 1888 – 10 mars 1889
Omarbetad och försedd med nya kupletter av Magnus Ringh
Folkteatern 21 nov 1891 – 15 maj 1900
Södra Teatern 13 nov 1904
Folkets Hus Teatern 6 april 1907 – 17 dec 1911

VILLARS DRAGONER (Les Dragons de Villars 1856)
Opera comique i 3 akter af Lockroy & Eugène Cormon
Musik af Aimé Maillart
Öfversatt af Erik Gustaf Kolthoff
Operan 12 febr 1864
Vasateatern 20 sept 1901 – 27 mars 1904

CORNEILLE, Pierre
1606–1684
Frankrike

BLÄNDVERK (L'illusion comique 1636)
Pjäs av Pierre Corneille
Översättning av Lars Forssell
Kungliga Dramatiska Teatern 2 sept 1995

CINNA (Cinna ou Le Clémence d'Auguste 1641)
Ett drama om kejsare och stat av Pierre Corneille
Översättning av Ivar Harrie
Sänd i radio 23 jan 1942

MARTYREN (Polyeucte 1642)

En kristen tragedi av Pierre Corneille

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 14 okt 1938 / 23 febr 1939

POMPEIUS DÖD (La Mort de Pompée 1643)

Drama av Pierre Corneille

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 15 sept 1943

STORLUGAREN (Le menteur 1644)

Lustspel av Pierre Corneille

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 18 febr 1943 / 6 jan 1965 / 19 febr 1966

CORNELIUS, Franz

1878–19??

Tyskland

Eg. Sigfrid Zickel

PRINSESSAN FRÅN NILEN (Die Prinzessin vom Nil 1915)

Komisk operett i 3 akter av Franz Cornelius

& Arthur Landsberger

Musiken av Victor Holländer & Willy Prager

Översättning och fri bearbetning av Signe Salmson

Pallasteatern 27 maj 1922

RÖDA MOLLY (????)

Äventyrsfars i 3 akter av Franz Cornelius

Översättning av Otto Malmberg

Lilla Folkteatern 11 nov 1925

CORTEMBERT, Richard

1836–1884

Frankrike

PÅ HAFVETS BOTTEN (Un drame au fond de la mer 188?)

Skådespel i 6 tablåer af Ferdinand Dugué

Efter en roman af Richard Cortambert (1876)

Öfversatt af Bertha Straube
Östermalmsteatern 6 april 1907

CORWIN, Norman
1910–2011
USA
MIN VÄN CURLY (My Client Curly 1940)
Radioskämt av Norman Corwin
Översättning av Palle Granditsky
Sänd i radio 9 dec 1951 Ung Teater

COSSA, Pietro
1830–1881
Italien
NERO (Nerone 1872)
Skådespel i 5 akter af Pietro Cossa
Öfversatt från italienskan af L. Varennes
Retouch af Henrik Westin
Operan 22 febr 1882

COSTA, Carl
1832–1907
Österrike
GUBBEN I MÅNEN (Der Mann im Monde 1882)
Lustspel med sång i 5 akter af Carl Costa & Eduard Jacobson
Musik af Carl Millöcker
Bearbetad af Ernst Wallmark och Anna Wahlenberg
Djurgårdsteatern 3 juli 1882 - 25 juni 1888
Södra Teatern 5 okt 1882
Folkteatern 28 aug 1897

LÄTTA KAVALLERIET (Leichte Kavallerie 1866)
Komisk operett i 2 akter af Carl Costa
Musik af Franz von Suppé
Öfversatt af Carl Gustaf Michal
Mindre Teatern 17 jan 1880
Öfversatt af Carl Uby
Alhambrateatern 17 okt 1903

COUNTY, Jean-Pierre 1917–1984 Frankrike	VILLOSPÅR (Lumière noir 1954) Kriminalpjäs av Jean-Pierre Conty Översättning av Ingalisa Munck Sänd i radio 24 jan 1960 / 6 april 1963
COUPER, Barbara 1903–1992 England	DEN TREDJE PERSONEN (The Third Person 1957) Radiopjäs av Barbara Couper efter en novell av Henry James (1900) Översättning av Bengt Anderberg Sänd i radio 30 okt 1958
COURCY, Charles de 1834–1917 Frankrike	EDMOND KEAN (Kean ou Desordre et génie 1836) Skådespel i 5 akter af Alexandre Dumas d.ä. & Emmanuel Théaulon & Charles de Courcy Öfversatt af Magnus Martin af Pontin Ladugårdslandsteatern 22 jan 1876 Nya Teatern å Blasieholmen 7 febr 1885 Operan 11 maj 1886 Arenateatern 15 maj 1897 EN FRU SOM GIFTER BORT SINA VÄNNER (La Marieuse 1866) Komedi i 2 akter af Lambert-Thiboust & Charles de Courcy Öfversatt af Oscar Wijkander Kungliga Dramatiska Teatern 13 jan 1877 EN OMVÄNDELSE (Une conversion 1890) Komedi i 1 akt af Charles de Courcy Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 2 nov 1891

Öfversatt af Julia Håkansson

Vasateatern 21 sept 1895

Svenska Teatern 19 mars 1915

EVIGT! (Toujours! 1883)

Komedi i 1 akt af Charles de Courcy

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 3 nov 1883

FÖR EVIGT! (Toujours! 1883)

Komedi i 1 akt af Charles de Courcy

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 16 febr 1892

GIFTAS (La Marieuse 1866)

Komedi i 2 akter af Lambert-Thiboust & Charles de Courcy

Öfversatt af ?

Södra teatern 1 jan 1870

ÄKTA SÄLLHET (La Vie à deux 1890)

Lustspel i 3 akter af Henri Bocage & Charles De Courcy

Öfversatt af Bertha Straube

Södra Teatern 23 – 29 jan 1892 (ej 1872 som Michal anger)

COURCY, Frédéric de

1796–1862

Frankrike

KONSTEN ATT MISSHAGA (L'Art de déplaire 1855)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Frédéric de Courcy

Öfversatt af Erik Gustaf Kolthoff

omarbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1865

COURTELINE, Georges

1858–1929

Frankrike

BOUBOUROCHE (Boubouroche 1893)

Komedi i 2 akter av Georges Courteline

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 26 nov 1914

HUSFRID (La Paix chez soi 1903)

Komedi i 1 akt av Georges Courteline

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 14 nov 1931

I KANSLIHUSET (Monsieur Badain 1897)

Komedi av Georges Courteline

Översättning av Sture Pyk

Sänd i radio 22 maj 1982

KOMMISSARIEN TROR VAD HAN VILL

(Le Commissaire est bon enfant 1899)

Pjäs av George Courteline

Översättning av Sture Pyk

Sänd i radio 22 maj 1982

STAMGÄSTEN (Un client sérieux 1896)

Tragikomisk satir i 4 akter af Georges Courteline

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 20 april 1909

VÅR VÄN POLISKOMMISSARIEN

(Le Commissaire est bon enfant 1899)

Pjäsa av George Courteline

Översättning av Bo Willners

Sänd i radio 29 sept 1929

COUSSE, Raymond

1942–1991

Frankrike

GRISEN (Strategie pour deux jambons 1978)

Roman av Raymond Cousse

Dramatisering av författaren

Översättning av Johan Huldt, Carsten Palmaer, Robert Sjöholm

TURteatern 20 jan 1984

COVINGTON, Zellah

1876–1941

USA

BARN PÅ NYTT (Some Baby! 1915)

Fars i 3 akter av Zellah Covington & Jules Simonson

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Lilla Folkteatern 30 aug 1930 / 18 mars 1936

COWARD, Noël

1899–1973

England

FALLNA ÄNGLAR (Fallen Angels 1924)

Lustspel i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Einar Fröberg

Blancheteatern 12 mars 1932

Översättning av Ragnar Widestedt

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1951 Lilla scenen

FAMILJEALBUMET (Family Album 1935)

Komedi i 1 akt av Noël Coward

Översättning av Sten Göran Camitz

Alléteatern 1 jan 1955

FRÖJD FÖR STUNDEN (Present Laughter 1942)

Lätt komedi i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 23 okt 1948

HAN, HON OCH HAN (Design for Living 1933)

Komedi i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Carlo Keil-Möller

Blancheteatern 23 mars 1935

HÖFEBER (Hay Fever 1925)

Komedi i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 8 sept 1938 / 4 juni 1939

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1937

Intima Teatern 4 april 1952

Scalateatern 2 okt 1973

JAG ÄLSKAR DEJ - MARKATTA (Private Lives 1930)

Komedi i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Sonja Bergvall

Nya Teatern 12 okt 1940

Sänd i radio 13 dec 1951

Alléteatern 24 okt 1952

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 21 sept 1973

Översättning av Nils Gredeby

Vasateatern 12 sept 1997

KORT MÖTE (Still Life 1936)

Pjäs av Noël Coward

Översättning av Carl Hammarén

Sänd i radio 5 aug 1956 Göteborg / 28 juli 1960

Sänd i TV-teatern 11 jan 1970 TV1

MARKISINNAN (The Marquise 1927)

Salongskomedi i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Elsa af Trolle

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1927 / 17 sept 1943

Sänd i radio 7 nov 1943 / 7 jan 1951 Malmö

13 juli 1952 Uppsala

Intima Teatern 25 april 1957

Översättning av Lill-Inger Eriksson

Sänd i TV-teatern 17 feb 1964

MIN FRU GÅR IGEN (Blithe Spirit 1941)

Fars av Noël Coward

Översättning av Gunilla Skawonius

Nya Teatern 2 nov 1944

Lilla Teatern 3 sept 1958

Vasateatern 22 sept 1978

MIN FRU PÅ DRIFT (This Was a Man 1926)

Erotisk komedi i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Rudolf Wendbladh

Nya Teatern 15 april 1955

MÖBLEMANG I EK (Fumed Oak 1936)

Komedi av Noël Coward

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i TV-teatern 1 april 1963 / 11 april 1963

VI GENTLEMÄN (This Was A Man 1926)

Komedi från av Noël Coward

Översättning av Eva Lagerström

Nya Teatern 28 jan 1938 / 27 sept 1938 / 14 jan 1940

VI ÄR ALLA LIKA

KVÄLLSSOL (Shadows In the Evening 1966)

POJKE PÅ DELFIN (Come Into the Garden, Maud 1966)

Två enaktare av Noël Coward

Översättning av Per-Axel Branner

Maxim 22 okt 1970

VIRVELN (The Vortex 1924)

Komisk tragedi i 3 akter av Noël Coward

Översättning av Eva Lagerström

Nya Teatern 14 sept 1938

COWEN, Leonore Joyce FAMILJEN I NASARET (Family Portrait 1939)

1896–1984 & Pjäs av Leonore & William Joyce Cowen

William Joyce 1886–1964 Översättning av Palle Brunius

USA/England Sänd i radio 3 april 1942

COWIE, Mabel Se STORM, Lesley

CRANE, Stephen DET BLÅ HOTELLET (Das blaue Hotel 1973)

1871–1900 Efter en berättelse av Stephen Crane "The Blue Hotel" 1898

USA	Manus av Stanislav Barabáš Översättning av Gunnar Barklund Sänd i TV-teatern 9 okt 1974 TV2
CRANKO, John 1927–1963 USA	CRANKS (Cranks 1955) Revy av John Cranko Musik av John Addison Översättning av Gösta Rybrant Lilla Teatern 1 dec 1963
CRÉDÉ, Carl 1878–1952 Tyskland	KVINNOR I NÖD (§ 218 Frauen in Not 1929) Drama av Carl Credé Översättning av ? Intiman (Vattugatan) 7 jan 1933
CREIGHTON, Norman 1909–1995 Canada	EN HÄNSYNSFULL UNG MAN (A Thoughtful Man 1953) Radiopjäs av Norman Creighton Översättning av Staffan Tjerneld Sänd i radio 15 aug 1954
CRÉMIEUX, Hector 1828–1892 Frankrike	ALADDIN eller DEN UNDERBARA LAMPAN (Aladin ou Le Lampe merveilleuse 1863) Feerilustspel med sång och dans i 11 tablåer av Hector Crémieux & Adolphe d'Ennery Musik dels komponerad dels arrangerad af Björn Halldén Öfversatt af ? Södra Teatern 21 nov 1893 BAGATELLE (Bagatelle 1874)

Komisk operett i 1 akt af Hector Cremieux & Ernest Blum

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 4 okt 1885

BOCKFOTEN (Le Pied de mouton 1860)

Stort feerilustspel med sång och dans i 5 akter

afdelade i 19 tablåer af Hippolyte & Théodore Cogniard

& Hector Crémieux

Öfversatt af ?

Teatern i manegen å Djurgården 7 juli 1866

ENKAN FRÅN MALABAR (La Veuve du Malabar 1873)

Buffa operett i 3 akter af Alfred Delacour & Hector Crémieux

Musik af Hervé

Öfversatt af Johan Flodmark

Mindre teatern 21 mars 1874

FORTUNIOS VISA (Le Chanson de Fortunio 1861)

Operett i 1 akt af Hector Crémieux & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetning af G. Ernst (Fortunios Lied 1861)

Öfversatt af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 29 nov 1865

Mindre Teatern 26 juni 1873

Nya Teatern å Blasieholmen 2 april 1884

Södra Teatern 16 maj 1896

HERDARNE eller AMORS SKÄLMSTYCKEN (Les Bergers 1865)

Operett i 3 akter af Hector Crémieux & Philippe Gille

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Humlegårdsteatern 23 juli 1867

I VENEDIG eller SUCKARNAS BRO (Le Pont des soupirs 1868)

Opera buffa i 4 akter af Hector Crémieux & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 19 aug 1871

LILLA FAUST (Le Petit Faust 1869)

Parodioperett i 3 akter af Hector Crémieux & Adolphe Jaime

Musik af Hervé

Öfversatt af A.E. Hellgren

Mindre Teatern 29 okt – 30 dec 1883

Vasateatern 12 – 28 jan 1895

LILLA ROSENKNOPPEN (La Jolie parfumeuse 1873)

Komisk operett i 3 akter af Hector Crémieux & Ernest Blum

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Karl Treumann (Schönröschen 1875)

Öfversatt af Ernst Lundquist

Vasateatern 13 jan 1891

ORPHEUS I UNDERJORDEN (Orphée aux enfers 1858)

Burleskt sångspel i 4 akter af Hector Crémieux

& Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Efter en tysk behandling "Orpheus in der Unterwelt" ca 1860
Öfversatt af Ernst Wallmark (poesin) och Knut Almlöf (prosan)
Djurgårdsteatern 1 juli 1864
Öfversatt från franska originalet af Ernst Wallmark
Mindre Teatern 5 april 1879
Svenska Teatern 10 maj 1900
Östermalmsteatern 5 okt 1905
Oscarsteatern 29 april 1915

TURKARNE (Les Turcs 1869)
Opera comique i 3 akter af Hector Crémieux & Adolphe Jaime
Musik af Hervé
Öfversatt af ?
Djurgårdsteatern 6 juli – 26 aug 1880

CRISAFULLI, Henri	HAN VAR INTE SÅ TOKIG (Le Fou d'en face 1866)
1827–1900	Skämt i 1 akt af Henri Crisafulli & Jules Prével & Victor Koning
Frankrike	Öfversatt från franskan af
	Södra Teatern 6 mars 1867

LILLA PERLAN (Une perle 1887)
Lustspel med sång i 3 akter af Henri Crisafulli & Henri Bocage
Öfversatt från franskan af H. C. (Henrik Christiernson)
Södra Teatern 10 dec 1895

CRISP, N. J.	HOTET (Dangerous Obsession 1987)
1923–2005	Pjäsa av N.J. Crisp
England	Översättning av Björn Nordberg
	Apollo Teatern 3 okt 1996

CRISPIN, Edmund
1921–1978
England

DET PERFEKTA BROTTET (The Perfect Crime 1957)
En kriminalhistoria av Edmund Crispin
Radioarrangemang av Rex Rienits
Översättning av Ulla Berthels
Sänd i radio 18 okt 1958 P2

CROISSET, Francis de
1877–1937
Belgien/Frankrike

ARSÈNE LUPIN (Arsène Lupin 1908)
Detektivkomedi i 4 akter af François de Croisset & Maurice
Leblanc
Öfversatt af Selfrid Kinmanson
Oscarsteatern 8 maj 1909
Vasateatern 15 maj 1909

DE NYA HERRARNA (Les Nouveaux Messieurs 1925)
Komedi i 4 akter av Robert de Flers & Francis de Croisset
Översättning av Gunnar Klintberg
Vasateatern 6 febr 1926

DOKTOR MIRAKEL (Le Docteur Miracle 1927)
Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Francis de Croisset
Översättning av Karl Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 2 april 1927

EN HUSTRU FÖR MYCKET (La Passerelle 1902)
Komedi i 3 akter av Francis de Croisset & Fred de Gresac
Översättning av Henrik Christiernsson
Djurgårdsteatern 13 juni 1904
Södra Teatern 19 sept 1905
Svenska Teatern 1 maj 1911 / 19 okt 1911

Intima Teatern 19 mars 1921

HEMKOMSTEN (Le Retour 1920)

Komedi i 4 akter av Robert de Flers & Francis de Croisset

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1921

Sänd i radio 20 aug 1929

HERRANS VINGÅRD (Les Vignes du Seigneur 1923)

Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Francis de Croisset

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1924

KÄRLEKEN RÅR (Le Cœur dispose 1912)

Komedi i 3 akter av Francis de Croisset

Översättning av Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 19 sept 1913

CRONIN, A. J.

1896–1981

England

GUDARNA LE (Jupiter Laughs 1940)

Drama av A. J. Cronin

Översättning av Curt Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1941

Sänd i radio 4 dec 1941

CROSS, John Keir

1914–1967

England

AFRIKAS DROTTNING (The African Queen 1956)

Radiopjäsa av John Keir Cross

efter C.S. Foresters roman (1935)

Översättning av Lars Widding

Sänd i radio 28 juli 1957 / 15 maj 1963

CROTHERS, Rachel
1878–1958
USA

MARY III (Mary the Third 1923)
Komedi i en prolog och 3 akter av Rachel Crothers
Översättning av Elin Palmgren
Sänd i radio 8 nov 1934

NÄR KVINNOR MÖTAS (When Ladies Meet 1933)
Komedi i 3 akter av Rachel Crothers
Översättning av Eva Tisell
Blancheteatern 13 mars 1945

SUSAN ÄLSKAR ALLA (Susan and God 1937)
Komedi i 3 akter av Rachel Crothers
Översättning av Gunilla Wetterberg
Oscarsteatern 11 sept 1940

CROUÉ, Jean
1878–1952
Frankrike

BRÖDERNA KARAMASOV (Les Frères Karamazov 1911)
Passionsdrama i 5 akter av Jacques Copeau & Jean Croué
efter Fedor Dostoevskij roman (1880)
Översättning av Elsa Thulin
Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1951

CROUSE, Russel
1893–1966
USA

PAPPA (Life with Father 1939)
Komedi av Russel Crouse & Howard Lindsay
Efter en roman av Clarence Day (1935)
Översättning av Gerd Ribbing
Kungliga Dramatiska Teatern 12 sept 1946

CRYER, Gretchen

DET ÄR JU MIN SHOW

1935–
USA
(I'm Getting My Act Together and Taking It on the Road 1978)
Pjäsa av Gretechen Cryer
Musik av Nancy Ford
Översättning av Beppe Wolgers
Chinateatern 18 sept 1982

CUADRA, Pablo Antonio
1912–2002
Nicaragua
LÄNGS VÄGARNA DRAR NICARAGUAS FATTIGA BÖNDER
(Por los caminos van los campesinos 1957)
Pjäsa av Pablo Antonio Cuadra
Översättning av Margareta Ahlberg
Sänd i radio 1 maj 1978

CUBE, Hellmut von
1907–1979
Tyskland
KVINNAN FRÅN ANDROS
(Die Frau von der Insel Andros 1952)
Dramatisering för radio av Hellmut von Cube
efter Thornton Wilder roman "The Woman of Andros" 1930
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 1 nov 1958 P2 / 3 aug 1961 P2

CULLEN, Greg
19??–
England/Wales
FRIDA OCH DIEGO (Frida and Diego 1989)
Pjäsa av Greg Cullen
Översättning av Sun Axelsson
Stockholms stadsteater 18 mars 1993

CUMBERLAND, Richard
1731–1811
England
JUDEN (The Jew 1794)
Komedi i fem akter av Richard Cumberland
Fri översättning av Carl Johan Lindegren
Sänd i radio 19 nov 1989

CUREL, François de
1854–1928
Frankrike

BRINNANDE JORD (Terre inhumaine 1921)
Skådespel i 3 akter av François de Curel
Översättning av Gunnar Klintberg
Vasateatern 11 nov 1925

DEN NYA AVGUDEN (La Nouvelle idole 1899)
Pjäsa i 3 akter av François de Curel
Översättning av Edvard Alkman
Sänd i radio 26 febr 1933 / 8 mars 1933

SKYLTDÖCKAN (La Figurante 1896)
Komedi i 3 akter af François de Curel
Öfversatt af Ernst Lundquist
Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1904 – 14 mars 1905

SLÄKTER SOM DÖ (Les Fossiles 1892)
Drama i 4 akter av François de Curel
Översättning av Edvard Alkman
Sänd i radio 16 nov 1933

CVETAJEVA,
Marina Ivanovna
1892–1941
Ryssland

FEDRA (Fedra 1927)
Pjäsa av Marina Tsvetajeva
Översättng av Annika Bäckström
Sänd i radio 2 okt 1994

CZINNER, Paul
1890–972
Österrike

SATANS MASKER (Satans Maske 1914)
Grotesk i 1 akt av Paul Czinner
Översättning av Ernst Lundquist
Blancheteatern 18 april 1922

D

D

D

DACHS, Josef

1825–1896

Tyskland

NÄCKENS DOTTER (Die Loreley 1894)

Fars i fyra akter af Josef Dachs

Bearbetning af Oscar Wijkander

Olympiateatern 2 dec 1900

Lilla Teatern 26 febr 1911

DAHL, Roald

1916–1990

England

FINSMAKARE (Taste ?)

Radiopjäs av Robert Rietty

efter en novell av Roald Dahl (1945)

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 31 okt 1954

DAHMS, Gustav

1853–1901

Tyskland

LÅNTA FJÄDRAR (Frau Stadträthin 1886)

Lustspel i 3 akter af Gustav Dahms

Bearbetad af Frans Hedberg

Vasateatern 27 febr 1888

DALAGER, Stig

1952–

Danmark

JAG RÄKNAR TIMMARNÄ (Jeg tæller timerne 1993)

Monolog av Stig Dalager

Översättning av Ragnar Strömberg

Sänd i radio 13 nov 1993 Göteborg

DANCE, George

1857–1932

England

EN SMEKMÅNAD I KINA (A Chinese Honeymoon 1899)

Komisk operett i 3 akter af George Dance

Musik af Howard Talbot

Öfversatt af Sven Nyblom
Östermalmsteatern 1 aug 1909

DANE, Clemence	LIVETS GÅNG (The Way Things Happen 1924)
1888–1965	Drama i 3 akter av Clemence Dane
England	Översättning av Harry Roeck-Hansen
Eg. Winifred Ashton	Blancheteatern 9 nov 1927

SKILJAS (A Bill of Divorcement 1921)
Drama i 3 akter av Clemence Dane
Översättning av Gunnar Klintberg
Blancheteatern 1 nov 1929

DANĚK, Oldřich	DIALOG KVÄLLEN FÖRE RÄTTEGÅNGEN
1927–2000	(Dialog předvečer soudu 1968)
Tjeckien	Pjäsa av Oldřich Daněk
	Översättning av Anders Ählström
	Sänd i radio 11 jan 1969 / 16 jan 1969

TVÅ PÅ HÄST OCH EN PÅ ÅSNA
(Dva na koni, jeden na oslu 1971)
Pjäsa av Oldřich Daněk
Musicalbearbetning av Olle Adolphson
Stockholms stadsteater 19 sept 1979 Klarateatern

DANIĚL', Julij Markovič	MANNEN FRÅN MINAP (Čelovek iz Minapa 1963)
1925–1988	Novell av Julij Daniel ur "Så talar Moskva"
SSSR/Ryssland	Översättning av Johan Munck

Narren 3 juni 1967

DANTAS, Júlio

1876–1962

Portugal

KARDINALENS SUPÉ (A ceia dos cardeais 1902)

En akt på vers av Júlio Dantas

Efter Sophus Michaëlis danska tolkning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 19 nov 1926

KARDINALERNAS MIDDAG (A ceia dos cardeais 1902)

Pjäs av Julio Dantas

Översättning av Alf Henrikson

Sänd i TV-teatern 30 nov 1961

DANTE, Nicholas

1941–1991

USA

A CHORUS LINE (A Chorus Line 1975)

Musical av James Kirkwood & Nicholas Dante

Sångtexter av Edward Kleban

Musiken av Marvin Hamlisch

Översättning av Bodil Malmsten

Oscarsteatern 28 sept 1979

DA PONTE, Lorenzo

1749–1838

Italien

COSÌ FAN TUTTE (Così fan tutte ossia La scuola degli amanti 1790)

Opera buffa i två akter av Wolfgang Amadeus Mozart

Libretto av Lorenzo da Ponte

Översättning av ?

Sänd i TV-teatern 20 sept 1956 sändning direkt från Cirkus av Drottningholmsteaterns uppsändning

DON JUAN (Il dissoluto punito ossia il Don Giovanni 1787)

Opera i 4 akter af Lorenzo Da Ponte

Efter Molières "Le Festin de pierre" 1665

öfversatt på tyska af Friedrich Rochlitz 1801

sedan till en del omarbetad af W. Bauck
och därifrån på svenska af Carl Gustaf Nordforss
Musik af Wolfgang Amadeus Mozart
Operan 3 sept 1863

FIGAROS BRÖLLOP (Le nozze di Figaro 1786)
Opera comique i 4 akter af Lorenzo da Ponte
Musik af Wolfgang Amadeus Mozart
Öfversatt af Bernhard Crusell
Operan 27 aug 1865

D'ARCY, Margareta 1934– Irland	ARS LONGA VITA BREVIS (Ars Longa Vita Brevis 1969) Pjäs av John Arden & Margareta D'Arcy Översättning av Christer Brosjö Sänd i radio 13 sept 1969 / 16 sept 1969

ARVET FRÅN BALLYGOMBEEN
(The Ballygombeen Bequest 1972)
Pjäs av John Arden & Margareta D'Arcy
Översättning av Lars Huldén
Stockholms stadsteater 30 mars 1974 Nya scenen

DAUDET, Alphonse 1840–1897 Frankrike	ARISTOTELES (Le Char 1875) Komisk operett i 1 akt af Paul Arène & Alphonse Daudet Öfversättning, bearbetning och musik av Ivar Hallström Nya Teatern å Blasieholmen 1 febr 1886

DE FRÅNVARANDE (Les Absents 1864)
Komedi i 1 akt af Alphonse Daudet

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 11 okt 1886

DEN HVITA NEJLIKAN (L'Œillet blanc 1865)

Komedi i 1 akt af Alphonse Daudet

& Ernest Manuell (Ernest L'Épine)

Öfversatt af Eugène von Stedingk

Kungliga Dramatiska Teatern 11 dec 1866 – 23 jan 1871

DEN SOM ÄR BORTA ÄR ALLTID BÄST (Les Absents 1864)

Operett i 1 akt af Alphonse Daudet

Musik af Ferdinand Poise

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 3 dec 1873

FLICKAN FRÅN ARLES (L'Arlesienne 1872)

Pjes i 3 akter af Alphonse Daudet

Musik af Georges Bizet

Öfversatt af Ernst Lundquist

Operan f.d. Svenska Teatern 3 nov 1891

Sänd i radio 24 juni 1946

FROMONT JUNIOR OCH RISLER SENIOR

(Fromont jeune et Risler aîné 1876)

Komedi i 5 akter af Alphonse Daudet & Adolphe Belot

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 1 sept 1877

KAMPEN FÖR TILLVARON (La Lutte pour la vie 1889)

Pjes i 5 akter af Alphonse Daudet

Öfversatt af Bertha Straube

Svenska Teatern 31 aug 1890

SAPPHO (Sapho 1885)

Pjes i 5 akter af Adolphe Belot

efter en roman af Alphonse Daudet (1881)

Öfversatt af Karl Benzon

Svenska Teatern 1 – 11 sept 1899

UPPOFFRING (La Sacrifice 1869)

Komedi i 3 akter af Alphonse Daudet

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt – 2 nov 1869

DAUTHENDEY, Max

1867–1918

Tyskland

KEJSARINNAN (Die Spielereien einer Kaiserin 1910)

Komedi i 4 akter med prolog och epilog af Max Dauthendey

Öfversatt af Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 22 nov 1912

KEJSARINNAN LEKER (Die Spielereien einer Kaiserin 1910)

Pjäs i 6 bilder av Max Dauthendey

Översättning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 24 okt 1937

DAVIÐ STEFÁNSSON

1895–1964

Island

DEN GYLLENE PORTEN (Gullna hliðið 1941)

En isländsk folksaga av Davið Stefánsson

Översättning av Maj-Lis Holmberg & Herbert Grevenius

Sänd i radio 2 okt 1949 / 24 nov 1949 / 11 maj 1958

Översättning av Anna Z. Osterman

Sänd i TV-teatern 7 jan 1968

DAVIDSEN, Jacob

1813–1891

Danmark

PÅ JAGT (Les Deux veuves 1860)

Komedi i 1 akt af Felicien Mallefille

Efter en dansk bearbetning af Jacob Davidsen "Paa Jagt" 1860

Öfversatt af Frithiof Raab

Humlegårdsteatern 28 juni – 5 juli 1866

DAVIES, Hubert Henry

1869–1917

England

KUSIN KATE (Cousin Kate 1903)

Komedi i 3 akter af Hubert Henry Davies

Öfversatt af Anna Kjerrman

Kungliga Dramatiska Teatern 8 maj 1906

MOLLUSKEN (The Mollusc 1907)

Komedi i 3 akter av Hubert Henry Davies

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Vasateatern 30 dec 1922

Översättning av O. W. (Oscar Wijkander ?)

Blancheteatern 18 mars 1925

Sänd i radio 15 jan 1933 / 19 jan 1936 / 4 dec 1938

18 juli 1943 / 23 maj 1948

Sänd i TV-teatern 26 sept 1964

DAVIES, Michael

19??–

England

NATURLIG AVGÅNG eller DEN OFÖRVITLIGE

RATIONALISERINGSEXPERTEN

(How To Get Away With Murder 1972)

Radiopjäs av Michael Davies

Översättning av Britt Edwall

Sänd i radio 10 nov 1973

DAVIS, Gustav

EN TUSAN TILL FLICKA (Mädel von heute 1926)

1856–1951

Lustspel av Gustav Davis

Österrike

Översättning av ?

Lilla Teatern 31 aug 1935

EULALIAHEMMET (Gretchen 1907)

Groteskt lustspel i 3 akter af Gustav Davis & Leopold Lipschütz

Öfversatt af K.H. (Karl Hedberg)

Vasateatern 27 nov 1910

FÖRGÄT MIG EJ (Waldmeister 1895)

Operett i 3 akter af Gustav Davis

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af Ernst Högman

Södra Teatern 28 okt 1896

LILLA GRETA (Gretchen 1907)

Lustspel av Gustav Davis & Leopold Lipschütz

Översättning av ?

Vasateatern 2 dec 1922

DAVIS, Owen

ROBIN HOOD

1874–1956

(Robin Hood or the Merry Outlaws of Sherwood Forest 1923)

England

Äventyrspjäsa av Owen Davis

Översättning av Gösta Terserus

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1945 / 1 okt 1951

DAVIS, Stephen

MARCUS FLEISHMANS UNDERGÅNG OCH DÖD

1950–	(The Dissolution of Marcus Fleishman 1976)
England	Radiopjäsa av Stephen Davis
	Översättning av Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 30 juli 1978
	SLIT OCH SLÄNG (Yorkshire Rubbish 1979)
	Radiopjäsa av Stephen Davis
	Översättning av Carl-Olof Lång
	Sänd i radio 1 nov 1980
DAY, Clarence	PAPPA (Life with Father 1939)
1874–1935	Komedi av Russel Crouse & Howard Lindsay
USA	Efter en roman av Clarence Day (1935)
	Översättning av Gerd Ribbing
	Kungliga Dramatiska Teatern 12 sept 1946
DAY, Lillian	EN HUSTRU FÖR TVÅ (Our Wife 1927)
1893–1991	Lustspel av Lillian Day & Lyon Mearson
USA	Översättning av ?
	Intiman 21 okt 1933
DE BENEDETTI, Aldo	DET LILLA KINESISKA SKÅPET (L'armadietto cinese 1947)
1892–1970	Lustspel av Aldo de Benedetti
Italien	Översättning av Karin de Laval
	Sänd i radio 9 maj 1948 / 23 aug 1948 / 22 nov 1953
	4 aug 1954 / 1 febr 1961
	I SISTA MINUTEN (Gli ultimi cinque minuti 1951)
	Komedi i 3 akter av Aldo de Benedetti

Översättning av Karin Alin

Lilla Teatern 9 jan 1959

Sänd i TV-teatern 10 mars 1961

JAG KÄNNER DIG INTE (Non ti conosco più 1932)

Lustspel i 3 akter av Aldo de Benedetti

Översättning av Erik Dahlberg

Komediteatern 14 jan 1938

24 RÖDA ROSOR (Due dozzine di rose scarlatte 1936)

Komedi i 3 akter av Aldo de Benedetti

Översättning av Guido Valentin

Nya Teatern 25 april 1942

Sänd i radio 5 sept 1943 / 18 mars 1956 / 13 juni 1964

30 SEKUNDER KÄRLEK (Trenta secondi d'amore 1937)

Lustspel av Aldo de Benedetti

Översättning av Rudolf Wendbladh

Oscarsteatern 13 jan 1940

Sänd i radio 19 maj 1940

DE FILIPPO, Eduardo

1900–1984

Italien

LÖRDAG, SÖNDAG, MÅNDAG

(Sabato, domenica e lunedì 1959)

Komedi av Eduardo De Filippo

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 5 mars 1981

DE KRUIF, Paul

1890–1971

USA

GULA JACK (Yellow Jack 1934)

Ett spel om kampen mot en farsot av Sidney Howard & Paul de Kruif

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 18 febr 1951 Göteborg

DE STEFANI, Alessandro HJÄLTEN (La dinamo dell'eroismo 1932)
1891–1970 Radiopjäs i 3 akter av Alessandro De Stefani
Italien Översättning av Ebba Atterbom
Sänd i radio 9 sept 1933

DEAN, Basil CIRKUS SANGER (The Constant Nymph 1926)
1888–1978 Komedi i 3 akter av Margaret Kennedy & Basil Dean
England Översättning av Eva Lagerström
Nya Teatern 19 sept 1936

DEBRIT, Henri GENDARMEN (Le Gendarme 1891)
18?? –19?? Lustspel i 3 akter af Pierre Decourcelle & Henri Debrit
Frankrike Öfversatt af L. Lundgren
Djurgårdsteatern 2 juli 1892

DECAUX, Alain ROSENBERGS FÅR INTE DÖ
1925–2016 (Les Rosenberg ne doivent pas mourir 1968)
Frankrike Radiopjäs av Alain Decaux
Översättning av Carita Backström
Sänd i radio 13 juni 1971

DECKER, Bruno MANNEN UTAN MINNE (Der Mann ohne Vergangenheit 1917)
1865–1922 Sångfars i 3 akter av Bruno Decker & Robert Pohl
Tyskland Musik af Ludwig Friedmann
Översättning av ?
Folkteatern 1 nov 1919

DECOURCELLE, Adrien
1821–1892
Frankrike

EN LITEN SKATT (La joie de la maison 1855)
Komedi i 3 akter af Auguste Anicet-Bourgeois
& Adrien Decourcelle
På engelska af Augustus Harris "The little Treasure" 1855
Efter Flora Thomsens danska behandling
"Gertrude eller En liten skat" 1860
Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
Kungliga Dramatiska Teatern 4 juni 1873

I EN HAST (I en fart 1853)
Lustspel i 1 akt
Bearbetad af Kristian Mantzius
Efter "Tambour battant" 1851
af Adrien Decourcelle & Théodore Barrière & Leon Morand
Öfversatt af ?
Teatern i Berns Salong 24 mars 1866 – 7 april 1869
Teatern i Davidsons Norra Paviljong 7 okt – 18 dec 1866
Vaudevilleteatern 16 – 19 nov 1882

JAG SPISAR HOS MIN MOR (Je dine chez ma mère 1855)
Komedi i 1 akt af Adrien Decourcelle & Lambert-Thiboust
Öfversatt af ?
Mindre Teatern 11 okt 1869

JAG ÄTER MIDDAG HOS MIN MOR
(Je dine chez ma mère 1856)
Komedi i 1 akt af A. Decourcelle & L. Thiboust
Öfversatt af A. Sjöström och A. Oldenburg

Musik af J. Foroni

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1879 – 16 april 1893

Komedi av A. Decourcelle & L. Thiboust

med musik av William Lind

Översättning av ?

Sänd i TV-teatern 31 dec 1961 / 6 maj 1963

LILLA KUSIN (La Petite cousine 1849)

Komedi i 1 akt af Théodore Barrière & Adrien Decourcelle

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 30 jan 1869

Kungliga Dramatiska Teatern 3 mars – 5 nov 1871

MARCEL (Marcel 1872)

Skådespel i 1 akt af Jules Sandeau & Adrien Decourcelle

Öfversatt af O. Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 5 febr 1879

DECOURCELLE, Pierre

1856–1926

Frankrike

BILKURTIS (Autoliebchen 1912)

Fars med sång och dans i 3 akter af Jean Kren

Efter "Dix minutes d'Auto" 1909

af Georges Berr & Pierre Decourcelle

Musik af Jean Gilbert

Öfversatt af Axel Wijkander

Djurgårdsteatern 26 juli 1912

Södra Teatern 24 sept 1912

DE SMÅ LANDSTRYKARNE (Les Deux gosses 1896)

Folkskådespel i 5 akter indelade i 8 tablåer

af Pierre Decourcelle

Öfversatt af Axel Bosin

Östermalmsteatern 11 febr – 20 april 1908

DJURTÄMJERSKAN (Papa la Vertu 1898)

Folkskådespel i 5 akter af Pierre Decourcelle

Efter en roman av René Maizeroy (1890)

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 23 jan 1904

GENDARMEN (Le Gendarme 1891)

Lustspel i 3 akter af Pierre Decourcelle & Henri Debrit

Öfversatt af L. Lundgren

Djurgårdsteatern 2 juli 1892

DEEVY, Teresa

1894–1963

Irland

KATIE ROCHE (Katie Roche 1936)

Pjäs från Irland av Teresa Deevy

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 3 maj 1938

DEFRANK, Rolf

1926–2012

Tyskland

ETT GOTT HEM (Solide Verhältnisse 1979)

Radiopjäs av Rolf Defrank

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 29 mars 1981

DÉJAZET, Eugène

182?–1880

Frankrike

JEAN OCH FANCHETTE (Fanchette 1860)

Opera comique i 1 akt af Eugène Déjazet

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 12 dec 1875

DEKKER, Thomas ca 1572–ca 1632 England	ALLA SKOMAKARES DAG (The Shoemaker's Holiday 1599) Komedi av Thomas Dekker Översättning av Sven Hallström Sänd i radio 1 mars 1946
DELACOUR, Alfred 1817–1883 Frankrike	ALLAS ÄLSKLING (Célimare le bien-aimé 1863) Fars i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour Öfversatt af ? Nya Teatern å Blasieholmen 23 sept 1886
	BLOMMANS SPÅDOM (Le Chanson de Marguerite 1863) Komedi i 2 akter och 4 tablåer af Alfred Delacour & Henri Thiéry Öfversatt af Knut Michaelson Södra Teatern 6 mars 1867
	BLOND ELLER BRUNETT (Le Point de mire 1864) Komedi i 4 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour Öfversatt af Frans Hedberg Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1865 – 8 sept 1891
	COCOTTE (Coco 1878) Fars med sång i 4 akter af Clairville & Eugène Grangé & Alfred Delacour Öfversatt af Axel Bosin och Ernst Wallmark Teatern i manegen å Djurgården 16 aug 1871
	DE RÖDA FRUARNA (Les Dominos rouges 1876) Lustspel i 3 akter af Alfred Delacour & Alfred Hennequin

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 16 febr 1878 – 8 nov 1883

Djurgårdsteatern 11 – 24 aug 1883

Folkteatern 27 aug – 21 okt 1892

DE SMÅ FÅGLARNA (Les Petits oiseaux 1862)

Komedi i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1864 – 5 april 1899

Djurgårdsteatern 24 juni – 24 sept 1874

DET NYA PARIS (????)

Lustspel med sång i 3 akter af Paul Siraudin

& Alfred Delacour & Ernest Blum

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 17 - 25 april 1873

DIDO (En rigtig solid pige 1863)

Fars med sång i 2 akter af Erik Bøgh

fritt bearbetad efter Marc-Michel & Alfred Delacour

”Les Amours de Cléopâtre” 1860

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 3 nov 1870

EN GAMMAL SPELORRE (Une nuit de champagne 1869)

Komedi i 1 akt af Alfred Delacour & Léon Morand

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 12 maj 1869

EN HERDINNA PÅ VILLOSPÅR

ev (La Bergère de la rue Monthabor 1865)

Lustspel i 4 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Södra Teatern 16 april 1867

EN SÄLLSKAPSMAMSELL (On demande une lectrice 1861)

Komedi i 1 akt af Alfred Delacour & Paul Siraudin

(Ej Eugène Labiche som Michal uppger)

Öfversatt af ?

Södra Teatern 2 juli 1866

EN UTESTÄNGD BRUDGUM (Un mari à la porte 1859)

Operett i 1 akt af Alfred Delacour & Léon Morand

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Folkteatern 8 dec 1894

ENKAN FRÅN MALABAR (La Veuve du Malabar 1873)

Buffa operett i 3 akter af Alfred Delacour & Hector Crémieux

Musik af Hervé

Öfversatt af Johan Flodmark

Mindre teatern 21 mars 1874

HON BEDRAR SIN MAN (Une femme qui trompe son mari 1851)

Komedi i 1 akt af Eugène Moreau & Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 17 dec 1870

HUR MAN PROCESSAR (Le Procès Veauradieux 1875)

Komedi i 3 akter af Alfred Delacour & Alfred Hennequin

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 23 maj 1876

JAG TROR HON DRICKER (Une femme que se grise 1853)

Komedi med sång i 1 akt

af Adolphe Guénée & Alfred Delacour & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 12 nov 1867

Folkteatern 20 – 30 maj 1888

JAGTEN EFTER EN MÅG (Le Point de mire 1864)

Komedi i 4 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af Knut Michaelson

Södra Teatern 22 mars 1865

JEANNE, JEANETTE OCH JEANNETON

(Jeanne, Jeanette et Jeanneton 1876)

Opera comique i 3 akter jemte prolog af Charles Clairville

& Alfred Delacour

Musik af Paul Lacôme

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 5 april 1882

LIKA MOT LIKA (La Veuve au Camélia 1857)

Skämt i 1 akt af Paul Siraudin & Lambert-Thiboust

& Alfred Delacour

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 6 maj 1864 – 14 febr 1891

Nya Teatern å Blasieholmen 17 april 1887 – 11 maj 1890

LUSTRESAN TILL PARIS (La Cagnotte 1864)

Komedi i 5 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af A.E. Hellgren

Djurgårdsteatern 4 – 18 juni 1879

Folkteatern 16 – 26 sept 1890

MOLINCHARTS GRANNAR (Les Voisins de Molincharts 1861)

Lustspel i 3 akter Alfred Delacour & Marc-Michel

Öfversatt af Harald Apelbom

Djurgårdsteatern 12 juli 1864

POSTEN FRÅN LYON (Le Courier de Lyon 1850)

Skådespel i 8 tablåer af Eugène Moreau & Paul Siraudin

& Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 23 maj – 23 sept 1889

POSTRÅNET (Le Courier de Lyon 1850)

Skådespel i 8 tablåer af Eugène Moreau & Paul Siraudin

& Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 2 okt 1907

PRINS METHUSALEM (Prinz Methusalem 1877)

Komisk operett i 3 akter af Karl Treumann

Efter Victor Wilder & Alfred Delacour

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 3 dec 1879 – 22 mars 1882

RESAN TILL CHINA (Le Voyage en Chine 1865)

Operett i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Musik af François Bazin

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 14 nov 1866 – 4 maj 1883

Djurgårdsteatern 1 juli – 26 aug 1867

Vasateatern 13 dec 1888 – 6 jan 1889

Öfversatt af E. Paulsson

Djurgårdsteatern 13 – 22 juni 1874

Översättning av Hinke Bergegren

Folkets teater 10 jan 1920

SKÅPET (Les Maris me font toujours rire 1854)

Mindre Teatern 18 – 30 mars 1882

Komedi i 2 akter af Adolphe Jaime fils & Alfred Delacour

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 18 – 30 mars 1882

SOM UNGKARL OCH ÄKTA MAN

(Les Maris me font toujours rire 1854)

Komedi i 2 akter af Adolphe Jaime fils & Alfred Delacour

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Ladugårdslandsteatern 27 febr – 25 nov 1867

SPARBÖSSAN (La Cagnotte 1864)

Komedi i 5 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Södra Teatern 9 okt 1864 – 8 jan 1865

TRE FÖRÄLSKADE POLISKONSTAPLAR

(Trois amours de pompiers 1852)

Lustspel med sång i 1 akt af Eugène Moreau & Paul Siraudin

& Alfred Delacour

Bearbetad af Johan Jolin

Alhambrateatern 12 aug 1871 – 28 dec 1902

Ladugårdslandsteatern 21 mars – 14 april 1873

Djurgårdsteatern 2 juli 1875 – 14 juli 1885

Folkteatern 21 mars o 11 april 1897

Folkets Hus Teatern 1 jan – 10 maj 1908

UTSTÄLLNINGSPRESAN (La Cagnotte 1864)

Efter en idé af Delacour & Eugène Labiche

Fars med sång i 4 akter af Ernst Högman

Öfversatt af ?

Södra Teatern 24 – 31 aug 1897

DELANEY, Shelagh

1938–2011

England

DOFT AV HONUNG (A Taste Of Honey 1958)

Socialt drama av Shelagh Delaney

Översättning av Marianne Höök

Alléteatern 23 okt 1959 Dramaten

Sänd i radio 5 febr 1967 / 9 febr 1967

Stockholms stadsteater 21 mars 1981 Unga Klara

Översättning av Gudrun Kjellberg

Sänd i TV-teatern 22 okt 1984 TV1

DELAPORTE, Michel	HERR OCH FRU DENIS (Monsieur et madame Denis 1862)
1806–1872	Opera comique i 1 akt af M. Laurencin
Frankrike	(pseud för Paul-Aimé Chapelle) & Michel Delaporte
	Musik af Jacques Offenbach
	Öfversatt af Carl Gustaf Michal
	Södra Teatern 23 jan 1875
	Nya Teatern å Blasieholmen 17 jan – 4 febr 1887
	SNEDSPRÅNG (Les Filles mal gardées 1865)
	Komedi i 3 akter af Charles Varin & Michel Delaporte
	Öfversatt af Eugène von Stedingk
	Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars – 27 april 1866
DELAROY, Paul	CHAMBERTINS BRORS DÖTTAR
18??–19??	(La Troupe de Chambertin 1906)
Frankrike	Lustspel i 3 akter af Paul Delaroy
	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Folkteatern 13 april 1907
DELAVIGNE, Arthur	BLACKSON OCH DOTTER (Blackson père et fille 1877)
1831–1899	Komedi i 4 akter af Arthur Delavigne och Jacques Normand
Frankrike	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Kungliga Dramatiska Teatern 16 sept 1878
DELAVIGNE, Casimir	LUDVIG XI (Louis XI 1832)
1793–1843	Historiskt skådespel på vers i 5 akter af Casimir Delavigne
Frankrike	Öfversatt af Gustaf Wilhelm Blachet
	Operan 2 jan 1868

DELAVIGNE, Edmond	HERR KALFAKTORN
??-??	Lustspel i 3 akter af Charles Bossu & Edmond Delavigne
Frankrike	Öfversatt af ?
	Djurgårdsteatern 12 – 30 aug 1895
	Vasateatern 30 sept – 13 okt 1895
DELAVIGNE, Germain	DIPLOMATEN (Le Diplomate 1827)
1790–1868	Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne
Frankrike	Öfversatt af Lars August Malmgren
	Kungliga Dramatiska Teatern 29 okt 1863
	DEN STUMMA FRÅN PORTICI (La Muette de Portici 1828)
	Opera i 5 akter av Eugène Scribe & Germain Delavigne
	Musik af Daniel Auber
	Öfversatt af Bernhard Crusell
	Operan 8 dec 1866
	MURAREN (Le Maçon 1825)
	Komisk opera i 3 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne
	Musik af Daniel Auber
	Öfversatt af Carl Magnus Crælius
	Operan 20 jan 1865
	ROBERT AF NORMANDIE (Robert le diable 1831)
	Opera i 5 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne
	Musik af Giacomo Meyerbeer
	Öfversatt af Bernhard Crusell
	Operan 5 juni 1864

SÖMNGÅNGERSKAN (La Somnambule 1827)
Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne
Öfversatt af Lars Hjortsberg
Ladugårdslandsteatern 19 mars 1864

DELBÈS, Armand
18??–18??
Frankrike
GIFTERMÅLSBYRÅN (Deux drôles de corps 1855)
Komedi i 1 akt af Marquet & Armand Delbès
Öfversatt af August Säfström
Sommarteatern å Mosebacke 12 juni 1868

DELIGNY, Eugène
1816–1881
Frankrike
EN LITEN SATUNGE (Une fille terrible 1846)
Vaudeville i 1 akt af Eugène Deligny
Öfversatt af Ludvig Josephson
Humlegårdsteatern 7 juli 1864
Södra Teatern 27 april 1879
Teatern i Manegen å Djurgården 11 maj 1879
Sveateatern 28 juni 1911

DELL, Floyd
1887–1969
USA
EN LITEN OLYCKA (Little Accident 1928)
Komedi i 3 akter av Floyd Dell & Thomas Mitchell
Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom
Oscarsteatern 22 mars 1930

VILLA TILL SALU (Sweet-and-Twenty 1918)
Lustspel i 1 akt av Floyd Dell
Översättning av Carl-Åke Wadsten
Sänd i radio 8 mars 1934

DELL, Jeffrey	FALLET BLONDIE WHITE
1899–1985	(The Strange Case of Blondie White 1947)
England	Kriminalpjäs för radio av Bernard Merivale & Jeffrey Dell
	Översättning av Gösta Rybrant
	Sänd i radio 7 sept 1948 / 9 juni 1949
DELMAR, Axel	MARA (Mara 1893)
1867–1929	Opera i 1 akt af Axel Delmar
Tyskland	Musik af Ferdinand Hummel
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Operan f.d. Svenska Teatern 7 mars 1894
DELPIT, Albert	CORALIES SON (Le Fils de Coralié 1880)
1849–1893	Komedi i 4 akter af Albert Delpit
Frankrike	Öfversatt af ?
	Nya Teatern å Blasieholmen 8 maj 1880
DEMASY, Paul	JUNGFRUN FRÅN SEBASTOPOL (La Cavallièrè Elsa 1925)
1884–1974	Pjäs av Paul Demasy
Belgien	Översättning av Olof Molander
	Sänd i radio 29 jan 1928
DENYS, Claude	LEJON PÅ SOMMARLOV (Les Vacances de Brutus 1957)
??–	Radiokomedi av Claude Denys & Pierre Nivollet
Frankrike	Översättning av Signe & Claes Hoogland
	Sänd i radio 27 juni 1958 Göteborg
DEPRÉ, Ernest	DE SMÅ VESTALERNA (Les Petites Vestales 1900)

1854–1932

Frankrike

Operett i 3 akter av Ernest Depré & Arthur Bernède

Musik af Frédéric Le Rey & Justin Clarice

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 17 april 1902

FRU BONIFACE (Madame Boniface 1883)

Komisk operett i 3 akter af Ernest Depré & Clairville

Musik af Paul Lacôme

Öfversatt af

Nya Teatern å Blasieholmen 28 jan 1884

FRU POTIPHAR (Madame Putiphar 1897)

Operett i 3 akter af Ernest Depré & Léon Xanrof

Musik af Edmond Diet

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 8 maj 1899

DERLEY, Joseph

18??–1864

Frankrike

EN KOPP THE (Une tasse de thé 1860)

Komedi i 1 akt af Charles Nutter & Joseph Derley

Öfversatt af Claes Lundin

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1864 - 1 april 1891

Södra Teatern 26 april 1886

Vasateatern 24 april 1887

Operan 21 sept 1889

DÉSARBRES, Nérée

1822–1872

Frankrike

KUNG MIDAS (Les Oreilles de Midas 1866)

Komisk operett i 1 akt af Nérée Désarbes & Charles Nutter

Musik af Frédéric Barbier

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 30 nov 1871

DESCAVES, Lucien

1861–1949

Frankrike

FLYTTFÅGLAR (Oiseaux de passage 1904)

Pjes i 4 akter af Maurice Donnay & Lucien Descaves

Öfversatt af Erik Thyselius

Svenska teatern 2 mars 1906

DESCHAMPS, Émile

1791–1871

Frankrike

HUGENOTTERNA (Les Huguenots 1836)

Opera i 5 akter af Eugene Scribe & Émile Deschamps

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af Per Westerstrand

Operan 9 dec 1864

DESLANDES, Raymond

1825–1890

Frankrike

ANTOINETTE RIGAUD (Antoinette Rigaud 1885)

Komedi i 3 akter af Raymond Deslandes

Öfversatt af Algot Sandberg

Nya Teatern å Blasieholmen 13 mars 1886

AURORES TRÄSKOR (Les Sabots d'Aurore 1866)

Komedi i 1 akt af Raymond Deslandes och William Busnach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 21 sept 1868

Södra Teatern 23 jan 1872

CIGARRFODRALET (Le Porte-cigares 1871)

Komedi i 1 akt af Raymond Deslandes

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1872

EN STUND HOS DIDEROT (Une journée de Diderot 1868)

Komedi i 1 akt af Michel Carré & Raymond Deslandes

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Mindre teatern 14 dec 1868

Södra Teatern 14 okt 1871

Nya teatern å Blasieholmen 7 dec 1878

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 13 april 1873

HERRSKAP OCH TJENSTEFOLK (Les Domestiques 1861)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Grangé & Raymond Deslandes

Bearbetning af Ludvig Josephson

Djurgårdsteatern 24 juni 1864

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 13 – 23 aug 1866

Södra Teatern 12 jan 1875 – 2 maj 1909

Mindre Teatern 1 jan – 27 febr 1877

Nya Teatern å Blasieholmen 1 febr – 21 okt 1888

Folkteatern 20 mars – 15 april 1894

Alhambrateatern 29 febr – 28 mars 1904

LILLA SVÄRMOR (Belle-maman 1889)

Komedi i 2 akter af Victorien Sardou & Raymond Deslandes

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1889 – 13 sept 1900

VÅRT TJENSTEFOLK (Les Domestiques 1861)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Grangé & Raymond Deslandes

Bearbetning af Ludvig Josephson

Mindre Teatern 24 sept 1868

DESNOYER, Charles
1806-1858
Frankrike
TRE VÅNINGAR eller ADEL, BORGARE OCH PACK
(Les Trois étages ou Peuple, noblesse et bourgeoisie 1849)
Skådespel i 3 akter af Charles Desnoyer
Öfversatt af ?
Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 30 jan 1870

DESSÍ, Guiseppe
1909–1977
Italien
VID YTTERSTA GRÄNSEN (L'uomo al punto 1961)
Radiopjäs av Giuseppe Dessi
Översättning av Eva Dahlbeck
Sänd i radio 9 jan 1966 Malmö / 13 jan 1966 P2

DESVALLIÈRES, Maurice
1857–1926
Frankrike
JAG ÄR CHAMPIGNOL (Champignol malgré lui 1892)
Fars i 3 akter af Georges Feydeau & Maurice Desvallières
Öfversatt af ?
Djurgårdsteatern 17 sept 1894

KYSKA SUSANNA (Die keusche Susanne 1910)
Operett i 3 akter af Georg Okonkowski & Alfred Schönfeld
Efter "Le Fils à papa" 1906 av Antony Mars & Maurice Desvallières
Musiken af Jean Gilbert
Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
Oscarsteatern 15 sept 1911 / 16 dec 1913 / 30 aug 1919 /
28 nov 1921 /
Folkets Hus Teatern 9 nov 1929

KYSKE CASIMIR (Maître Nitouche 1903)
Fars i 3 akter af Maurice Desvallières & Antony Mars

Öfversatt af ?

Södra Teatern 26 okt 1907

KÄRLEK OCH EXERCIS (Champagnol malgré lui 1892)

Fars i 3 akter af Georges Feydeau & Maurice Desvallières

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 17 – 26 juni 1896

LÅNA MIG HUSTRU DIN! (Prête-moi ta femme! 1883)

Fars i 2 akter af Maurice Desvallières

Öfversatt af K.B. (Karl Benzon)

Folkteatern 11 mars 1895

SERAPHINES KNEP (Le Truc de Séraphin 1896)

Lustspel i 3 akter af Maurice Desvallières & Antony Mars

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 19 juli – 7 aug 1899

SPÖKHOTELLET (L'Hôtel de Libre-Echange 1894)

Lustspel i 3 akter av Georges Feydeau & Maurice Desvallières

Översättning av Axel Bosin

Djurgårdsteatern 22 juli 1896 – 18 juni 1911

Vasateatern 7 maj 1897 – 31 jan 1912

Oscarteatern 28 april – 25 maj 1911

Vasateatern 20 jan 1922

Efter den engelska versionen "Hotel Paradiso" av Peter Glenville

Översättning av Stig Ahlgren

Sänd i TV-teatern 18 april 1960 / 25 aug 1961

Intiman 29 jan 1972

DESVERGERS TRE FÖR EN (Le Oui fatal ou Le Celibataire sans le savoir 1836)

1810–1867 Vaudeville i 1 akt av Varin & Desvergers

Frankrike Bearbetad af Johann Georg Kettel (Drei Frauen und keine 1837)

Eg. Armand Chapeau Därifrån bearbetad af Erik Bøgh (Tre for een 1850)

och öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 1 juni 1864 – 20 nov 1881

Teatern i Berns salonger 18 april 1866 – 25 nov 1867

TRE HUSTRURS MAN OCH DOCK UNGKARL

(Le Oui fatal ou Le Celibataire sans le savoir 1836)

Vaudeville i 1 akt av Varin & Desvergers

Öfversatt från Kettels bearbetning (Drei Frauen und keine 1837)

af Wilhelm Svensson

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 9 okt – 26 dec 1870

DEUTSCHINGER, Franz MISS DOMINO (Miss Domino 1897)

1834–1908 Fars i 3 akter af Wilhelm Jacoby & Franz Deutschinger

Österrike Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 2 dec 1897

DEVAL, Jacques ANGELÄGET ÄRENDE (Errand for Bernice 1940)

1890–1972 Krigskomedi i 3 akter av Jacques Deval

Frankrike Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 7 febr 1945

DIN UNGDOMS HUSTRU (La Femme de ta jeunesse 1947)

Salongskomedi av Jacques Deval

Översättning av Greta Salenius

Kungliga Dramatiska Teatern 29 okt 1948

EN SVAG KVINNA (Une faible femme 1920)

Komedi i 3 akter av Jacques Deval

Översättning av Paul Hallström

Djurgårdsteatern 13 juli 1920

ETIENNE (Étienne 1930)

Komedi i 3 akter av Jacques Deval

Översättning av Gunnar Klintberg

Konserthuset 3 okt 1931 Lilla salen

Översättning av Lars Löfgren

Sänd i TV-teatern 31 dec 1967

FRÖKEN (Mademoiselle 1932)

Komedi i 3 akter Jacques Deval

Översättning av Edvard Alkman

Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1932

I KVÄLL I SAMARKAND (Ce soir a Samarcande 1950)

Ödeskomedi i 3 akter av Jacques Deval

Översättning av ?

Vasateatern 30 dec 1952

MIN FRU FRÅN PARIS (La Soubrette 1938)

Komedi i 3 akter av Jacques Duval

Översättning av E. Lundberg

Oscarsteatern 4 jan 1939

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 4 okt 1942

TOVARITCH (Tovaritch 1933)

Komedi i 4 akter av Jacques Deval

Översättning av Carlo Keil-Möller

Komediteatern 10 nov 1934

Folkan 5 febr 1958

DEWEY, Ken

1934–1972

USA

ROLLER ONE (Roller One 1970?)

En fantastisk maskin

Radiopjäs av Ken Dewey

Översättning av Staffan Olzon

Sänd i radio 8 sept 1973

DEVORE, Gaston

1859–1949

Frankrike

FAMILJEBAND (La Conscience de l'enfant 1899)

Komedi i 4 akter af Gaston Devore

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 7 jan 1901

DEVRIENT, Eduard

1801–1877

Tyskland

EN SKÖRDEFEST (Die Kirmes 1832)

Komisk opera i 1 akt af Eduard Devrient

Musik af Wilhelm Taubert

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 10 maj 1875

HANS HEILING (Hans Heiling 1833)

Romatisk opera i 3 akter med förspel av Eduard Devrient

Musik af Heinrich Marschner
Öfversatt af C.W.A. Strandberg
Operan 11 okt 1865

DIAS GOMES, Alfredo
1922–1999
Brasilien
HJÄLTENS VAGGA (O Berço do Herói 1963)
Pjäas av Alfredo Dias Gomes
Översättning av Arne Lundgren
Sänd i radio 12 febr 1978

DÍAZ, Jorge
1930–2007
Chile
ITT:S HEMLIGA DOKUMENT
(MEAR contra el viento: Los Documentos secretos)
TV-pjäas av Jorge Díaz & Francisco J. Uriz
Översättning av Bo Andersson & Marina Torres
Sänd i TV-teatern 21 nov 1973 TV2

MIN SÅNG ÄR FRI (Toda esta larga noche 1973)
Pjäas av Jorge Díaz
Översättning av Lars Bjurman & Francisco Uriz
Sänd i radio 28 juli 1985 Norrköping

MIN VÄN MANOLO (Mi amigo Manolo 1975)
Radiopjäas av Jorge Díaz
Översättning av Margareta Lundgren
Sänd i radio 21 jan 1978

PLATSEN DÄR DÄGGDJUREN DÖR
(El lugar donde mueren los mamíferos 1963)
Pjäas av Jorge Díaz
Översättning av Jan Sjögren

Sänd i radio 18 jan 1969 / 23 jan 1969

Sänd i TV-teatern 31 maj 1972 TV2

SOPTIPPEN (Topografia de un desnudo 1967)

Pjäsa av Jorge Díaz

Översättning av Birgit & Mårten Edlund

Sänd i radio 12 mars 1978

DICKENS, Charles

1812–1870

England

BRÅDDJUPET (No Thoroughfare 1867 / L'Abîme 1868)

Skådespel i 5 akter afdelat i 11 tablåer

af Charles Dickens & Wilkie Collins

Öfversatt från franskan af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 31 mars 1887

DAVID COPPERFIELD (David Copperfield 1913)

Folkskådespel av Max Maurey efter Charles Dickens roman (1850)

Översättning av Johan Grönstedt

Södra Teatern 8 sept 1912

Komediteatern 8 dec 1933 Skolteater

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1941 / 7 dec 1948

Chinateatern 24 nov 1953

EN JULSÅNG PÅ PROSA (A Christmas Carol 1843)

Berättelse av Charles Dickens

Dramatisering av Bendix Ebbell

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 25 dec 1937 Göteborg

LILLA DORRIT (Klein Dorrit 1905)

Lustspel i 3 akter av Franz von Schönthan
efter Charles Dickens roman "Little Dorrit" 1857
Översättning av Axel Wijkander
Svenska Teatern 18 april 1925

LYSANDE UTSIKTER (Great Expectations 1961)
Radiodramatisering av H. Oldfield Box
efter Charles Dickens roman (1861)
Svensk version av Nils Olof Franzén
Del 1–18: Sänd i radio 28 juni–25 aug 1967

MISTER PICKWICK (Hr Pickwick 1889)
Folklustspel i 4 akter af P. Frstrup
efter Charles Dickens roman "The Pickwick Papers" 1836–1837
Öfversatt af Frans Hedberg
Svenska Teatern 2 sept 1889

NICHOLAS NICKLEBY
(The Life and Adventures of Nicholas Nickleby 1980)
Roman av Charles Dickens (1839)
Dramatisering av David Edgar
Översättning av Klas Östergren
Stockholms stadsteater 12 dec 1999

OLIVER TWIST (Oliver Twist 1905)
Folkskådespel i 3 akter av J. Comyns Carr
efter Dickens roman "Oliver Twist" 1837
Översättning av Justus Hagman
Östermalmsteatern 13 okt 1906

Svenska Teatern 8 okt 1921

OLIVER TWIST (Oliver Twist 1952)

Dramatisering i 12 delar av Giles Cooper

efter Charles Dickens roman "Oliver Twist" 1837

Översättning av Margareta Ångström

Del 1–14: Sänd i radio 18 nov 1962–3 febr 1963

PICKWICK-KLUBBEN (The Pickwick Club 1930)

Lustspel av František Langer

efter Charles Dickens roman "The Pickwick Papers" 1836–1837

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 29 dec 1931

SYRSAN VID HÄRDEN (Das Heimchen am Herd 1896)

Opera i 3 akter af Alfred Maria Willner

efter Charles Dickens novell "The Cricket on the Hearth" 1845

Musik af Karl Goldmark

Öfversatt af Ernst Högman

Operan f.d. Svenska Teatern 10 nov 1897

DIDEROT, Denis

1713–1784

Frankrike

JAKOBS KÄRLEKSAFFÄRER (Les Amours de Jacques 1958)

Radiopjäs av Claude Régy

på motiv ur Denis Diderots "Jacques le Fataliste et son maître" (1796)

Svensk version av Gunnar Wersén

Sänd i radio 21 juli 1960

RAMEAUS BRORSON (Le Neveu de Rameau 1763)

Dialog av Denis Diderot

Översättning av Hugo Kamras

Sänd i radio 20 april 1973

DIENSTBIER, Jiří

1937–2011

Tjeckien

INTAGNINGEN (Příjem 1984)

Pjäsa av Jiří Dienstbier

Översättning av Vibeke Wennerberg & Miloslava Slavicková

Sänd i radio 25 nov 1990 Malmö

DIETRICHSTEIN, Leo

1865–1928

USA

DAMERNAS EGEN (The Great Lover 1915)

Komedi i 3 akter av Leo Dietrichstein

Översättning av ?

Svenska Teatern 31 mars 1922

DILLON, Thomas Patrick

1895–1962

Irland

DOKTORN FRÅN DUNMORE (The Doctor from Dunmore 1941)

Ett irländskt folklustspel av Thomas Dillon & Nolan Leary

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 14 okt 1950

DINAUX

se Jacques Félix BEUDIN

DING SHUANG

19??–

Kina

ÖKENRÄVEN (The Desert Wolf 1996)

Pjäsa av Ding Shuang

efter en berättelse av Guo Xuebo

Översättning av Göran Sommardal

Sänd i radio 19 sept 1999

DINGELSTEDT, Franz von

EN VINTERSAGA (The Winter's Tale 1594–1611)

1814–1881 Skådespel i 4 akter af William Shakespeare
Tyskland Efter Franz von Dingelstedts tyska bearbetning (1859)
och med begagnande af C.A. Hagbergs öfversättning af Frans Hedberg
Operan 7 dec 1871
Vasateatern 29 sept 1896 / Svenska Teatern 17 jan 1908 – 25 febr 1911

DINNER, William MYSTERIET AMBERWOOD (The Late Edwina Black 1949)
1906–1997 Kriminalpjäs av William Dinner & William Morum
England Översättning av Bengt Hernlund
Sänd i radio 8 aug 1951

DIRCKINCK-HOLMFELD, FEM DAGAR I FEBRUARI (Fem dage i februar 1982)
Gregers Radiopjäs av Gregers Dirckinck-Holmfeld
1932– Översättning av Nils A. Bengtsson
Danmark Sänd i radio 10 april 1983

DOBRIČANIN, Dragutin TRE NÄKTERGALAR 17 (Zajednički stan 1960)
1922–1988 Socialt lustspel av Dragutin Dobričanin
Jugoslavien/Serbien Översättning av Greta Hjelm
Stockholms stadsteater 7 maj 1963

DÓCZI, Lajos EN KYSS (Ein Kuss 1874 Csók)
1845–1918 Komedi på vers i 4 akter af Lajos Dóczy
Ungern Öfversatt af Harald Molander
Nya Teatern å Blasieholmen 7 mars 1883

DODD, Lee Wilson DICK ELLER DANNY? (Pals First 1917)
1879–1933 Komedi i 3 akter av Lee Wilson Dodd

USA
Översättning av Otto Arnold
Blancheteatern 21 sept 1922

DOLLEY, Georges
1882–1958
Frankrike
BUKETTEN (La Fleur d'oranger 1924)
Lustspel i 3 akter av André Birabeau & Georges Dolley
Översättning av ?
Komediteatern 5 febr 1927

8 DAGAR I NIZZA (Côte d'Azur 1931)
Lustspel i 3 akter av André Birabeau & Georges Dolley
Översättning av Arthur Möller
Komediteatern 25 jan 1936

DONLEAVY, James Patrick
1926–2017
USA
DET VAR EN GÅNG I NEW YORK
(Fairy Tales of New York 1960)
Satir av J.P. Donleavy
Översättning av Tommy Eisler
Marsyasteatern 30 sept 1964

SAGOR FRÅN NEW YORK (Fairy Tales of New York 1960)
Pjäs av James Patrick Donleavy
Översättning av Lennart Lagerwall
Sänd i TV-teatern 5 juli 1965

DONISTHORPE, G. Sheila
1898–1946
England
GETINGBOET (Children to Bless You! 1936)
Lustspel i 3 akter av G. Sheila Donisthorpe
Översättning av E.W. Olson
Blancheteatern 14 okt 1936

DONNAY, Maurice	FLYTTFÅGLAR (Oiseaux de passage 1904)
1859–1945	Pjes i 4 akter af Maurice Donnay & Lucien Descaves
Frankrike	Öfversatt af Erik Thyselius
	Svenska teatern 2 mars 1906
	MED STORM (L'Escalade 1905)
	Komedi i 4 akter af Maurice Donnay
	Öfversatt af Ernst Lundquist
	Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1906
	TELEMAKS FRIARFÄRD (Le Mariage de Télémaque 1910)
	Komedi i 5 akter och 6 tablåer af Jules Lemaître & Maurice Donnay
	Musik af Claude Terrasse
	Öfversatt af Sven Nyblom
	Oscarsteatern 8 mars 1911
DOR, Milo	DEN GLÖMDA VÄNTSALEN (Der vergessene Bahnhof 1953)
1923–2005	Radiopjäs av Milo Dor
Österrike	Översättning av Björn Fabricius Hansen
	Sänd i radio 15 juni 1956 P2 Norrköping
	SALTOMORTAL (Salto Mortale 1961)
	Radiopjäs av Milo Dor
	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 7 juni 1962 P2 Göteborg / 13 juni 1962
DORFMAN, Ariel	DÖDEN OCH FLICKAN
1942–	(La Muerta y la Doncella 1990/Death and the Maiden 1991)
Chile/USA	Pjäs av Ariel Dorfman

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 29 aug 1992 Lilla scenen

Sänd i radio 7 mars 1999

DORPH, Niels Vinding

1783–1858

Danmark

TADELSKOLAN (School for Scandal 1777)

Komedi i 3 akter af Richard Brinsley Sheridan

Efter N.V. Dorphs danska behandling ”Bagtalelsens skole” 1784

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 3 maj 1875 – 12 maj 1876

VALEUR & COMPANI (Moiroud et Companie 1836)

Komedi i 1 akt af Jean François Bayard

& Devorme (pseud för Jules de Wailly)

Efter N.V. Dorphs danska bearbetning (1837)

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Ladugårdslandsteatern 2 okt 1869 3 jan 1877

DORST, Tankred

1925–2017

Tyskland

FERNANDO KRAPP HAR SKRIVIT DET HÄR BREVET

TILL MIG

(Fernando Krapp hat mir diesen Brief geschrieben 1992)

Pjäs av Tankred Dorst

Fritt efter en novell av Miguel de Unamuno

”Nada menos que todo un hombre” 1916

Översättning av Monica Ohlsson

Stockholms stadsteater 30 oktober 1992 Lilla scenen

Sänd i radio 16 maj 1993 Malmö

FRIHET FÖR CLEMENS (Freiheit für Clemens 1962)

Absurt kammerspel i 1 akt av Tankred Dorst

Översättning av Johan Wrede

Marsyasteatern 10 mars 1963

ISTID (Eiszeit 1973)

Pjäsa av Tankred Dorst

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 9 mars 1975

KURVAN (Die Kurve 1960)

Skulddrama i 1 akt av Tankred Dorst

Översättning av Johan Wrede

Marsyasteatern 10 mars 1963

MERLIN, DJÄVULENS SON

(Merlin oder Das wüste Land 1981)

Pjäsa av Tankred Dorst

Översättning av Bengt Anderberg

Stockholms stadsteater 23 sept 1995

PÅ CHIMBORAZO (Auf den Chimborazo 1974)

Radiopjäsa av Tankred Dorst

Översättning av Madelaine Gustafsson

Sänd i radio 18 april 1976

STORT UPPTRÄDE VID STADSMUREN

(Grosse Schmähere an der Stadtmauer 1962)

Pjäsa av Tankred Dorst

Översättning av Ingmar Björkstén

Sänd i radio 9 okt 1966

DORVIGNY, Louis

1742–1812

Frankrike

MAN GÖR SÅ GODT MAN KAN, MEN INTE SOM MAN VILL

(On fait ce qu'on peut et non pas ce qu'on veut 1779)

Proverb i 1 akt af Louis Dorvigny

Öfversatt af Didrik Gabriel Björn

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 1 jan 1870

DOST, Hans-Jörg

1941–

Tyskland

CAMILOPASSIONEN (Passio Camilo 1971)

Stationer i Camilo Torres Restrepos revolutionära utveckling

Radiopjäs av Hans-Jörg Dost

Sänd i radio 29 juni 1974

DOSTOEVSKIJ,

Fedor Michajlovič

1821–1881

Ryssland

BROTT OCH STRAFF (Crime et Châtiment 1933)

Drama i 3 akter av Gaston Baty

efter Fedor Dostoevskijs roman "Prestuplenie i nakazanie" (1866)

Översättning av Edward Alkman

Kungliga Dramatiska Teatern 3 okt 1936

BROTT OCH STRAFF (Prestuplenie i nakazanie 1866)

Dramatisering av Hans-Axel Holm & Jan Håkansson & Lars Bjurman

Efter Fedor Dostoevskijs roman

Översättning av Hans Björkegren (?)

Stockholms stadsteater 13 nov 1982

BRÖDERNA KARAMASOV (Les Frères Karamazov 1911)

Passionsdrama i 5 akter av Jacques Copeau & Jean Croué

efter Fedor Dostoevskij roman (1880)

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1951

DEN FRÄMMANDE DAMEN (Die fremde Dame 1961)

En historia från det gamla St. Petersburg

av Fedor Dostoevskij "Čužaja žena" 1860

Dramatisering av Max Gundermann

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 17 febr 1963 / 18 febr 1963

FURST MYSCHKIN (Medusa 1912)

Skådespel i 5 akter av Hjalmar Meidell

efter Fedor Dostoevskijs roman "Idiot" 1868

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 febr 1916

FURSTENS ÄVENTYR

Fars i 3 akter av H.E. Allen

Efter en novell av Fedor Dostoevskij "Djadjuškin son" 1859

Översättning av ?

Kammarteatern 30 okt 1950

FÖRBEREDELSE TILL SJÄLVMORD

En profan gudstjänst

Kapitlet Storinkvisitorn ur Bröderna Karamazov

av Fedor Dostoevskij "Brat'ja Karamazovy" (1880)

Översättning av Ellen Rydelius

Textbearbetning av Etienne Glaser

Stockholms stadsteater 26 febr 1994 Unga Klara

IDIOTEN (????)

Drama i 2 akter av H.E. Allen

Dramatisering efter en roman av Fedor Dostoevskij "Idiot" 1869

Översättning av ?

Kammarteatern 23 okt 1951

KROKODILEN (Iwan Matwejewitsch und das Krokodil 1959)

Radiopjäs av Otto Schnabbe

efter en sällsam historia av Fedor Dostoevskij "Krokodil" (1865)

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 14 aug 1960 / 31 mars 1973

KROKODILEN (Krokodil 1863)

Historia av Fedor Dostoevskij

Översättning av Alfred Jensen

Bearbetad av Allan Edwall

Teater Brunnsgatan Fyra 25 febr 1994

DEN MILDA (Krotkaja 1876)

Novell av Fedor Dostoevskij

Översättning av Walborg Hedberg

Dramatisering av Allan Edwall

Teater Brunnsgatan Fyra 4 sept 1992

ONDA ANDAR (Les Posédés 1959/Biesy 1971)

Bearbetning för scenen av Albert Camus & Andrzej Wajda

Efter en roman av Fedor Dostoevskij "Besy" 1871–1872)

Översättning av Kazimiera Ingdahl & Lars Erik Blomqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1977 Målarsalen

RASKOLNIKOV (Crime et Châtiment 1933)

Pjäsa av Gaston Baty

efter Fedor Dostoevskijs roman "Prestuplenie i nakazanie" 1866

Översättning av Edward Alkman

Sänd i radio 4 mars 1934

STORINKVISITÖRN (Brat'ja Karamazovy 1880)

Text ur "Bröderna Karamasov" av Fedor Dostoevskij

Översättning av Ellen Rydelius

Dramatisering av Etienne Glaser

Sänd i radio 28 maj 1995

VITA NÄTTER (Helle Nächte 1947)

Radiopjäsa av Ernst Schnabel

efter Fedor Dostoevskij berättelse "Belye noči" 1848

Översättning av Carl Cramér

Sänd i radio 19 juni 1949 / 15 juni 1950 / 21 nov 1954 /

28 juni 1963 P2 Göteborg / 3 juli 1963

VITA NÄTTER (Belye noči 1848)

Berättelse av Fedor Dostoevskij

Översättning av ?

Dramatisering av Peter Wahlqvist

Stockholms stadsteater 12 nov 1993

DEN ÄLSKADES RUM

Pjäsa av Stefan Johansson

Efter Fedor Dostoevskijs roman "Idiot" 1869

Fritt efter sista kapitlet i "Idioten"

Teater 9 15 mars 1984

2x2=5 (Zapiski iz podpol'ja 1868)

Efter "Anteckningar från ett källarhål" av Fedor Dostoevskij

Översättning av Ulla Roseen

Bearbetad av Thomas Widman

Orionteatern 22 nov 1992

DOUCET, Camille

1812–1895

Frankrike

DEN FÖRBJUDNA FRUKTEN (Le Fruit défendu 1857)

Komedi i 3 akter af Camille Daucet

Öfversatt af Daniel Hvasser

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1868

DOUGALL, Ian

19??–

England

DET VAR EN GÅNG EN HÖGERREVOLUTIONÄR

(Concrete 1976)

Radiopjäs av Ian Dougall

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 12 okt 1980

DOUGLAS, Felicity

1910–1992

England

DET ÄR ALDRIG FÖR SENT (It Is Never Too Late 1952)

Familjekomedi i 3 akter av Felicity Douglas

Översättning av Lill-Inger Eriksson

Intima Teatern 2 mars 1961

DOUGLAS-HOME, William VAD VET MAMMA OM KÄRLEK

1912–1992

England

(The Reluctant Debutante 1955)

Societetskomedi i 2 akter av William Douglas-Home

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 22 okt 1955

DOYLE, Arthur Conan

1859–1930

England

DE RÖDHÅRIGAS FÖRBUND (The Red-Headed League 1891)

Radiobearbetning av Berco (Berndt Carlberg)

efter Arthur Conan DoYLES novell

Översättning av ?

Sänd i radio 16 dec 1940

DE RÖDHÅRIGAS FÖRENING (The Red-Headed League 1891)

Novell av Sir Arthur Conan Doyle

Översättning av Nils Holmberg

Dramatisering av Ittla Frodi

Sänd i radio 10 mars 1974 P3

DEN BLÅ KARBUNKELN

(The Adventure of the Blue Carbuncle 1892)

Radiobearbetning av Berco (Berndt Carlberg)

efter Arthur Conan DoYLES novell

Översättning av ?

Sänd i radio 27 sept 1940

DEN BLÅ KARBUNKELN

(The Adventure of the Blue Carbuncle 1892)

Novell av Sir Arthur Conan Doyle

Översättning av Nils Holmberg

Dramatisering av Ittla Frodi

Sänd i radio 24 febr 1974 P3

DEN FÖRSVUNNA BRUDEN (The Noble Bachelor 1892)

Radiobearbetning av Berco (Berndt Carlberg)

efter Arthur Conan Doyles novell

Översättning av Ragnar Malmberg

Sänd i radio 13 nov 1940

DET FÖRSVUNNA TESTAMENTET (Sherlock Holmes 1906)

Detektivkomedi i 4 akter ur Sherlock Holmes lif

Fritt efter Arthur Conan Doyle & Ferdinand Bonn

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Östermalmsteatern 26 dec 1906

DET FÖRSVUNNA TESTAMENTET (Spindelmysteriet)

Detektivkomedi i 4 akter av Jack Gordon

Efter Arthur Conan Doyle

Översättning av ?

Mindre Teatern 1 sept 1921

EN SKANDAL I BÖHMEN (A Scandal i Bohemia 1891)

Radiobearbetning av Berco (Berndt Carlberg)

efter Arthur Conan Doyles novell

Översättning av ?

Sänd i radio 18 okt 1940

FLOTTFÖRDRAGET (The Adventure of the Naval Treaty 1893)

Novell av Sir Arthur Conan Doyle

Översättning av Nils Holmberg

Dramatisering av Eva Paske

Sänd i radio 3 mars 1974 P3

MAZARINSTENEN (The Adventure of the Mazarin Stone 1921)

Novell av Sir Arthur Conan Doyle

Översättning av Nils Holmberg

Dramatisering av Eva Paske

Sänd i radio 17 febr 1974 P3

SHERLOCK HOLMES

Folkskådespel i 5 akter af Arthur Conan Doyle & William Gillette

Öfversatt af ?

Teatern i Folkets Hus 5 april – 19 maj 1902

Folkteatern 21 – 27 april 1902

Detektivpjäs i 4 akter av Jack Gordon (amerikan)?

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 15 – 31 mars 1913

SHERLOCK HOLMES (Sherlock Holmes 1901)

Folkskådespel i 5 akter af Walter Christmas

fritt efter Arthur Conan Doyle & William Gillette

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 24 april – 29 maj 1902

SHERLOCK HOLMES: Abbey Grange

(The Adventure of the Abbey Grange 1904)

Novell av Arthur Conan Doyle

Översättning av ?

Radiodramatisering av Leo Cullberg

Sänd i radio 24 okt 1987 Göteborg

SHERLOCK HOLMES: Charles Augustus Milverton
(The Adventure of Charles Augustus Milverton 1904)
Novell av Arthur Conan Doyle
Översättning av ?
Radiodramatisering av Leo Cullberg
Sänd i radio 31 okt 1987 Göteborg

SHERLOCK HOLMES: Djävulens fot
(The Adventure of the Devil's Foot 1910)
Novell av Arthur Conan Doyle
Översättning av ?
Radiodramatisering av Leo Cullberg
Sänd i radio 7 nov 1987 Göteborg

SHERLOCK HOLMES: Det försvunna testamentet
Detektivpjäs i 4 akter av Jack Gordon
Fritt efter Arthur Conan Doyle
Översättning av ?
Östermalmsteatern 15 mars 1913
Södra Teatern 28 jan 1928

SHERLOCK HOLMES: Det spräckliga bandet
(The Adventure of the Speckled Band 1892)
Novell av Arthur Conan Doyle
Översättning av ?
Radiodramatisering av Leo Cullberg
Sänd i radio 17 okt 1987 Göteborg

DRACHMANN, Holger

DANSEN PÅ KOLDINGHUS (Dansen paa Koldinghus 1895)

1846–1908

Danmark

Skådespel på vers i 2 akter af Holger Drachmann

Musik af C. Kierulf

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1900

DET VAR EN GÅNG (Det var engang 1885)

Sagokomedi i prolog och 5 akter av Holger Drachmann

Översättning av Ernst Lundquist

Operan 27 jan 1887

Kungliga Dramatiska Teatern 23 mars 1917

Kungliga Dramatiska Teatern 17 april 1944

Sänd i radio 1 jan 1932 / 6 jan 1945

GURRE (Gurre 1901)

Drama i 5 handlingar af Holger Drachmann

Öfversatt af Daniel Fallström

Svenska Teatern 22 okt 1906

RENÄSSANS (Renæssance 1901)

Skådespel i 3 akter af Holger Drachmann

Öfversatt af Daniel Fallström

Intima Teatern 23 sept 1911

STRANDBYBOR (Strandbyfolk 1883)

Skådespel i 4 handlingar af Holger Drachmann

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 11 jan 1884

STRANDBYFOLK (Strandbyfolk 1883)

Skådespel i 4 handlingar af Holger Drachmann

Öfversatt af Frans Hedberg

Östermalmsteatern 1 – 20 sept 1908

DRAGÚN, Osvaldo

1929–1999

Argentina

FRÅN CAFÉ COLON (Historias para ser contadas 1956)

Dramatisk episod av Osvaldo Dragún

Översättning av Percy Ahnhem

Marsyasteatern 10 sept 1966

DRAGUTIN, Joël

1948–

Frankrike

NEAPELBUKTEN (La Baie de Naples 1986)

Pjäsa av Joël Dragutin

Översättning av Sture Pyk

Sänd i radio 24 febr 1990

DRAKULIĆ, Slavenka

1949–

Kroatien

AKTRISEN SOM FÖRLORADE SITT HEMLAND

(Balkan Express 1992)

Ur "Balkan Express" av Slavenka Drakulić

Översättning från engelska av Ia Lind

Dramatisering av Christer Brosjö

Sänd i radio 23 maj 1994

FRAGMENT FRÅN ANDRA SIDAN KRIGET

(Balkan Express 1992)

En intervju och ett brev ur "Balkan Express" av Slavenka Drakulić

Översättning av Ia Lind

Sänd i radio 7 nov 1993

DRÉGELY, Gabriel (Gabor)

1883–1944

FRÖKENS MAN (Der Gatte des Fräuleins/A kisasszony férje 1915)

Lustspel i 3 akter av Gabriel (Gabor) Drégely

Ungern

Översättning av ?

Svenska Teatern 11 maj 1916

Djurgårdsteatern 13 juni 1916

SOM MAN ÄR KLÄDD

(Der gutsitzende Frack/A Szerencse Fia 1908)

Lustspel i 4 akter av Gabriel (Gabor) Drégely

Översättning av Erik Haneson

Vasateatern 5 april – 31 maj 1913

Spelad med titeln: KARRIÄR! KARRIÄR!!

Vasateatern 19 jan 1935

DREISER, Theodore

1871–1945

USA

EN AMERIKANSK TRAGEDI (An American Tragedy 1926)

Pjäs av Patrick Kearney

efter Theodore Dreisers roman (1925)

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 24 febr 1933

DREYER, Max

1862–1946

Tyskland

KÄRLEKSDRÖMMAR (Liebesträume 1898)

Komedi i 1 akt af Max Dreyer

Öfversatt af O. Hamrin

Kungliga Dramatiska Teatern 25 april 1905

LIFVETS DAL (Das Tal des Lebens 1903)

Historiskt lustspel i 4 akter af Max Dreyer

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 20 okt 1905

PROFKANDIDATEN (Der Probekandidat 1899)

Skådespel i 4 akter af Max Dreyer

Öfversatt af Karl Hedberg

Svenska Teatern 4 dec 1900 – 18 febr 1901

DREYFUS, Abraham

1847–1926

Frankrike

BYVÄDER (Une rupture 1880)

Komedi i 1 akt af Abraham Dreyfus

Öfversatt från franskan af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 7 febr 1888

GREKEN (Le Klephte 1881)

Lustspel i 1 af Abraham Dreyfus

Öfversatt af Amanda Hedberg

Södra teatern 8 dec 1883

I FRIAREÄRENDE (Un monsieur en habit noir 1872)

Monolog af Abraham Dreyfus

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 12 jan 1890

OFFRET (La Victime 1880)

Fars i 1 akt af Abraham Dreyfus

Öfversatt af Daniel Fallström

Kungliga Dramatiska Teatern 11 – 19 mars 1889

Sänd i radio 24 febr 1929

PÅ ÖFVERBLIFNA KARTAN

(L'Institution Sainte-Catherine 1881)

Komedi i 4 akter af Abraham Dreyfus

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 1 – 3 april 1882

TRÄTOFRÖN (Le Klepthe 1881)

Komedi i 1 af Abraham Dreyfus

Öfversatt af ?

Södra Teatern 21 sept 1889 – 11 sept 1890

DRINKWATER, John
1882–1937
England

ABRAHAM LINCOLN (Abraham Lincoln 1918)

Pjäs av John Drinkwater

Översättning av Palle Brunius

Verskrönikan tolkad av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 2 sept 1942

EN FÅGEL I HANDEN (Bird in Hand 1927)

Komedi i 3 akter av John Drinkwater

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Sänd i radio 24 jan 1943

MIDSOMMARAFTON (Midsummer Eve 1932)

Radiokomedi på vers av John Drinkwater

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 24 juni 1934

SALATHIELS HUS (A Man's House 1934)

Pjäs i 3 akter av John Drinkwater

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 14 mars 1935 / 17 april 1938 Göteborg /

25 april 1943 Göteborg / 6 april 1947

DROZDOWSKI, Bohdan	LIKTÅGET (Kondukt 1960)
1931–2013	Pjäsa av Bohdan Drozdowski
Polen	Översättning av Catherine Berg
	Sänd i radio 28 sept 1980
DRUON, Maurice	EN RESANDE (Un voyageur 1953)
1918–2009	Komedi av Maurice Druon
Frankrike	Översättning av Lill-Inger Eriksson
	Sänd i radio 7 maj 1961 / 18 mars 1963 / 29 dec 1969
DRURY, Alan	MAN FÅR INTE TAPPA KONTROLLEN (The Man Himself 1977)
1949–2019	Monolog av Alan Drury
England	Översättning av Clas Roswall
	Sänd i radio 21 april 1979
	Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1980 Nybropaviljongen
	EN VÄLKAMMAD ILSKA (The Man Himself 1977)
	Monolog av Alan Drury
	Översättning av Jan Waldekrantz
	Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1999 Fyran
DU MAURIER, George	TRILBY (Trilby 1894)
1834-1896	Dram i 4 akter av Paul M. Potter
England	efter George du Mauriers roman med samma namn (1894)
	Öfversatt af ?
	Södra Teatern 7 – 15 jan 1896
DUAY, Grant	FRUKT SALLAD (Fruit Salad 1967)
19??–	Pjäsa av Grant Duay

USA	Översättning av Björn Collarp Teater 9 17 maj 1969
DUBILLARD, Roland 1923–2011 Frankrike	SVALORNA (Naïves hirondelles 1961) Absurd komedi av Roland Dubillard Översättning av Lennart Lagerwall Kungliga Dramatiska Teatern 18 nov 1964 i Gävle Kungliga Dramatiska Teatern 5 febr 1965 Lilla Scenen
DUBOIS, Jean-Baptiste 1778–1850 Frankrike	MARTON OCH FRONTIN (Marton et Frontin ou Assaut de valets 1804) Komedi i 1 akt af Jean-Baptiste Dubois Öfversatt af Ludvig Manderström Ladugårdslandsteatern 3 april 1864
DUBOIS, Paul 1829–1905 Frankrike Eg. Paul Boisselot	FRITZ OCH LISA (Lischen et Fritzchen 1863) Operett i 1 akt af Paul Dubois (Paul Boisselot) Musik af Jacques Offenbach Öfversatt af ? Mosebacke Varietésalong 30 nov 1884
DUBREUIL, Ernest 1833–1886 Frankrike	FOLKETS GUNSTLING (Français les bas bleus 1883) Opera comique i 3 akter af Ernest Dubreuil & Eugène Humbert & Paul Burani Musik af Firmin Bernicat afslutad af André Messenger Öfversatt af Frans Hedberg Djurgårdsteatern 19 juni 1884
DUBRUEL, A	DEN SJETTE (Un jeune homme en location 1860)

18??–18??	Skämt med sång i 1 akt af Hippolyte Lefebvre & A. Dubruel
Frankrike	Bearbetad af Ernst Wallmark
	Mindre Teatern 31 jan 1870
DUCANGE, Victor	TRETTIO ÅR AF EN SPELARES LEFNAD
1783–1833	(Trents ans ou La vie d'un joueur 1827)
Frankrike	Skådespel i 5 akter af Victor Ducange & Dinaux
	Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
	Djurgårdsteatern 5 – 22 maj 1878
DUDINCEV,	ICKE AV BRÖD ALLENAST
Vladimir Dmitrievič	(Der Mensch lebt nicht vom Brot allein 1957)
1918–1998	Radiopjä s i tre delar av Fred von Hoerschelmann
Ryssland	efter Vladimir Dudintsevs roman "Ne chlebom edinym" 1957
	Översättning av Stig Dahlstedt & John W. Waldén
	Del 1–3: Sänd i radio 26–28 mars 1958 Göteborg
DUGUÉ, Ferdinand	CARTOUCHE (Cartouche 1859)
1816–1913	Brottmålshistoria af Adolphe d'Ennery & Ferdinand Dugué
Frankrike	Öfversatt af ?
	Folkteatern 7 dec 1897
	LUMPSAMLARENS DOTTER (La Fille de chiffonniers 1861)
	Folkkomedi med sång i 5 akter af Anicet-Bourgeois
	& Ferdinand Dugué
	Öfversatt af ?
	Djurgårdsteatern 1 juni 1879
	PÅ HAFVETS BOTTEN (Un drame au fond de la mer 188?)

Skådespel i 6 tablåer af Ferdinand Dugué
Efter en roman af Richard Cortambert (1876)
Öfversatt af Bertha Straube
Djurgårdsteatern 22 maj – 26 juni 1877
Nya Teatern å Blasieholmen 29 febr – 6 maj 1888
Arenateatern 25 juli – 27 sept 1896
Östermalmsteatern 6 april 1907

DUHAMEL, Georges
1884–1966
Frankrike
VAPENBRÖDER (Lapointe et Ropiteau 1919)
Pjäsa i 1 akt av Georges Duhamel
Översättning av Lars Madsén
Sänd i radio 14 okt 1934

DUKES, Ashley
1885–1959
England
DEN STUMMA FRUN I CHEAPSIDE
(The Dumb Wife of Cheapside 1929)
Komedi i en prolog och 2 akter av Ashley Dukes
Översättning av Edvard Alkman
Sänd i radio 9 dec 1932

UNGDOMEN KOMMER MED ÅREN (Vintage Wine 1935)
Lustspel i 3 akter av Seymour Hicks & Ashley Dukes
Översättning av Guido Valentin
Vasateatern 10 sept 1937

DUMANOIR
1806–1865
Frankrike
ADOLPH (ADOLF) OCH HENRIETTA
(Indiana et Charlemagne 1840)
Skämt med sång i 1 akt av Philippe Dumanoir & Jean-François Bayard

Eg. Philippe-François Pinel Öfversatt af ?
Teatern i Berns Salong 24 nov 1867

Södra Teatern 28 okt 1884

DON CAESAR DE BAZANO (Don Caesar de Bazan 1844)

Skådespel i 5 akter af Philippe Dumanoir & Adolphe d'Ennery

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1864 - 8 dec 1901

Nya Teatern å Blasieholmen 17 mars 1875

Djurgårdsteatern 19 aug 1890

DE BEGGE ENKORNA

(Jeanne qui pleure et Jeanne qui rit 1852)

Komedi i 4 akter af Philippe François Dumanoir & Ange de Keraniou

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1872

DE FARLIGA FRUARNA (Les Femmes terrible 1858)

Komedi i 3 akter af Philippe Dumanoir

Öfversatt af Erik G. Kolthoff

Kungliga Dramatiska Teatern 24 sept 1864

DEN FÖRTROLLADE KATTEN (La Chatte merveilleuse 1862)

Sågospel med sång i 3 akter af Philippe Dumanoir & Adolphe d'Ennery

Bearbetad af Frans Hedberg

Musik af Ivar Hallström

Operan 20 april 1869

EN FATTIG ÄDLING (Le Gentilhomme pauvre 1861)

Komedi i 2 akter af Philippe Dumanoir & Édouard Lafargue

Öfversatt af Claes Lundin

Kungliga Dramatiska Teatern 24 nov 1865

EN TYRANN I TRÄSKOR (Un Tyran en sabots 1860)

Komedi i 1 akt af Philippe Dumanoir & Edouard Lafargue

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 8 sept 1864

ETT BARNLÖST HEM (La Maison sans enfants 1863)

Komedi i 3 akter af Dumanoir

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1864

GRANNARNE (Indiana et Charlemagne 1840)

Scenisk dialog med kupletter af August Blanche

Efter en fransk idé af Jean-François Bayard & Dumanoir

Teatern i Manegen å Djurgården 14 juni 1867

Alhambrateatern 15 sept – 25 nov 1906

GUBBAR (Les Invalides du mariage 1862)

Komedi i 3 akter af Dumanoir & Édouard Lafargue

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 2 okt 1885

HERR OCH FRU TAPPERMAN

(Monsieur et madame Pinchon 1838)

Komedi med sång i 2 akter

af Jean-François Bayard & Philippe Dumanoir & Adolphe d'Ennery

Bearbetning af Hanna Brooman

Humlegårdsteatern 14 juli 1871

Mindre Teatern 26 nov 1871 – 16 april 1874

LULLI OCH QUINAULT

(Lully ou Les petits violons de Mademoiselle 1850)

Operett i 2 akter af Philippe Dumanoir & Clairville

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 9 maj 1866

ONKEL TOMS STUGA (La Case de l'oncle Tom 1853)

Folkpjäs i 8 tablåer af Adolphe d'Ennery & Philippe Dumanoir

efter Harriet Beecher Stowes roman (1852)

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 9 – 30 april 1898

PORTCHÄSERNA (Les Chaises a porteurs 1858)

Opera comique i 1 akt af Dumanoir & Clairville

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Ludvig Josephson

Kungliga Dramatiska Teatern 23 okt 1867 – 17 mars 1868

Operan 20 sept o 26 nov 1868

RICHELIEUS FÖRSTA VAPENBRAGD

(Les Premières armes de Richelieu 1839)

Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard & Philippe Dumanoir

Öfversatt af Emilie Höggqvist

Retouch af Wilhelm Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1871 – 12 nov 1885

RUSETS DEMON (Les Drames du cabaret 1865)

Skådespel i 5 akter afdelad i 8 tablåer af Dumanoir

& Adolphe d'Ennery

Öfversatt af ?

Södra Teatern 7 – 12 mars 1866

SVENSKEN I PARIS

Vaudeville i 1 akt af Frans Hodell

Efter en idé af Erik Bøgh "Eventyr i Udstillnigstiden" 1867

Hvartill idén är hemtad från franska stycket

"Mme Bertrand et Mlle Raton" 1851

af Dumanoir & Édouard Lafarque

Djurgårdsteatern 21 juni – 7 aug 1870

Mindre Teatern 3 april 1874 – 9 april 1876

Södra Teatern 4 – 7 sept 1881

DUMANIANT,

1752–1828

Frankrike

Eg. Antoine-Jean Bourlin

LIST MOT LIST (Guerre ouverte ou Ruse contre ruse 1786)

Komedi i 1 akt af Dumaniant

Öfversatt af Carl Stenborg

Södra teatern 15 febr 1873

DUMAS, Alexandre d.y.

1824–1895

Frankrike

BILDHUGGAREN CLEMENCEAU (L'Affaire Clemenceau 1887)

Skådespel i 5 akter af Armand d'Artois

bearbetad efter Alexandre Dumas d.y:s roman

"L'Affaire Clemenceau" 1866

Öfversatt från franskan av Karl Benzön

Svenska Teatern 20 nov 1890

CAMELIADAMEN

(Marguerite Gautier ou La Dame aux camélias 1852)

Skådespel i 5 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 9 april 1885 – 4 mars 1907

CLAUDES HUSTRU (La Femme de Claude 1873)

Komedi i 3 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Ernst Lundquist

Sveateatern 21 febr 1893

DAMERNAS VÄN (L'Ami des femmes 1864)

Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas d.y

Öfversatt af Ernst Lundquist

Retouch af Gustaf Fredrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 4 jan 1896 – 8 maj 1905

DENISE (Denise 1885)

Skådespel i 4 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 29 okt 1885

EN NATURLIG SON (Le Fils naturel 1858)

Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af L

Mindre Teatern 15 april 1873

FALSKA JUVELER (Le Demi-Monde 1855)

Komedi i fem akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 20 maj 1880 – 11 maj 1909

FRANCILLON (Francillon 1887)

Pjes i 3 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 30 dec 1887

FRU AUBRAYS IDÉER (Les Idées de Mme Aubray 1867)

Komedi 4 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Fredrik Berndtson

Mindre teatern 20 jan 1869

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1883

FRÄMLINGEN (L'Etrangère 1876)

Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 19 okt 1878

HÉLOÏSE PARANQUET (Héloïse Pranquet 1866)

Pjes i 4 akter af Armand Durantin & Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 16 febr 1883

KAMELIADAMEN (La Dame aux camélias 1852)

Skådespel i 5 akter av Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 15 maj 1901 / 8 dec 1905 / 4 febr 1915

Kärleksdrama av Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af Harald Molander & Per Staaff

Vasateatern 2 sept 1894 / 9 – 25 maj 1898

Östermalmsteatern 14 – 23 mars 1904

Central-Teatern 7 mars 1922

Översättning av Karin Jensen

Kungliga Dramatiska Teatern 23 jan 1925

Nya Teatern 16 mars 1945

Översättning av Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 6 maj 1955

Sänd i radio 26 dec 1956 / 7 aug 1958

MARGUERITE GAUTIER eller DAMEN MED KAMELIORNA

(Marguerite Gautier ou La Dame aux camélias 1852)

Skådespel i 5 akter af Alexandre Dumas d.y.

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 18 nov 1872

DUMAS, Alexandre d.ä.

1802–1870

Frankrike

CASHMIR-SCHALEN (Le Cashmire vert 1849)

Komedi i 1 akt af Alexandre Dumas d.ä. & Eugène Nus

(inte Eugène Sue som Michal uppger)

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 28 april 1870

DE TRE MUSKETÖRERNA (The Musqueteers 1899)

Skådespel i 4 akter 10 tablåer av Sydney Grundy

Efter en episod i Alexandre Dumas d.ä.:s kända roman

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 13 jan 1900

DE TRE MUSKETÖRERNA (Les Trois Mousquetaires 1845)

Historiskt skådespel i 4 akter med prolog

af Alexandre Dumas d.ä. & Auguste Maquet

Prologen kallad "L'Auberge de Béthune"

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Nya Teatern å Blasieholmen 29 okt 1887 – 12 febr 1900

Sveateatern 14 – 28 okt 1894

DE TRE MUSKETÖRERNA (Les Trois Mousquetaires)

Ungdomspjäas av Stig Torsslow

efter Alexandre Dumas d.ä.:s roman

Översättning av ?

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1943 / 19 maj 1949

Oscarsteatern 25 april 1956

DROTTNING ELVIRAS SAGA (Le Roman d'Elvire 1860)

Opera comique i 3 akter af Alexandre Dumas d.ä.

& Adolphe de Leuven

Musik af Ambroise Thomas

Öfversatt af Erik G. Kolthoff

Operan 26 april 1864

DROTTNING MARGOT OCH HUGENOTTERNA

(La Reine Margot 1847)

Dramatisk skildring i 2 afdelningar och 5 akter

af Alexandre Dumas d.ä. & Auguste Maquet

Bearbetad af Friedrich Adami

(Königin Margot und die Hugenotten 1855)

Öfversatt af Olof Ulrik Torsslow

Nya Teatern å Blasieholmen 9 mars 1879

EDMOND KEAN (Kean ou Desordre et génie 1836)

Skådespel i 5 akter af Alexandre Dumas d.ä. & Emmanuel Théaulon

& Charles de Courcy

Öfversatt af Magnus Martin af Pontin

Ladugårdslandsteatern 22 jan 1876

Nya Teatern å Blasieholmen 7 febr 1885

Operan 11 maj 1886

Arenateatern 15 maj 1897

ETT GIFTERMÅL I LUDVIG XV:s TID

(Une mariage sous Louis XV 1841)

Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas d.ä.

& Adolphe de Leuven & Brunswick

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 febr 1874

GREFVEN AF MONTE CRISTO

(Le Comte de Monte-Cristo 1848)

Folkskådespel i 3 afdelningar och 12 tablåer

af Alexandre Dumas d.ä. & Auguste Maquet

Efter Otto Zinks danska bearbetning

Öfversatt af Victor Sjöberg

Mindre Teatern 19 april 1882

Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj 1888

Östermalmsteatern 23 nov 1907 – 29 nov 1908

GREVEN AV MONTE CRISTO

(Le Comte de Monte Cristo 1844-46)

Äventyrspjäs i 6 delar efter Alexandre Dumas d.ä.:s roman

av Patrick Riddell

Översättning av Sven Wilson

Del 1-6: Sänd i radio 7 juli – 7 aug 1938

HENRIK III OCH HANS HOF (Henri III et sa cour 1829)

Historisk dram i 5 akter af Alexandre Dumas d.ä.

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Svenska Teatern 11 dec 1888

KEAN eller OORDNING OCH GENI

(Kean ou Désordre et Génie 1836)

Efter ett skådespel av Alexandre Dumas d.ä.

I bearbetning av Jean Paul Sartre

Översättning av Stig Ahlgren

Stockholms stadsteater 28 febr 1990 Stora Klara

MYLADYS SON (Vingt ans après 1845)

Efter Alexandre Duma d.ä.:s roman

Svensk radioversion av Sven Wilson

efter engelsk förebild (Patrick Riddell) "Twenty Years After"
(1937)

Sänd i radio 13 mars 1938

PENSIONÄRERNA I S:T CYR

(Les Demoiselles de Saint-Cyr 1843)

Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas d.ä.

& Adolphe de Leuven & Brunswick

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 – 13 nov 1864

SAINT-CYR (Saint-Cyr 1891)
Komisk operett i 3 akter af Otto Walther
efter en idé af Alexandre Dumas d.ä.
Musik af Rudolf Dellinger
Öfversatt af Ernst Högman
Vasateatern 5 – 12 nov 1891

DUMAS, Alphonse	GÖKEN (La Coucou 1877)
18??–18??	Fars i 3 akter af Hippolyte Raymond & Alphonse Dumas
Frankrike	Öfversatt af Karl Benzon
	Folkteatern 14 april 1896

DUNCAN, Ronald	FINNS DET ETT LIV FÖRE DÖDEN? (The Gift 1969)
1914–1982	Pjäs av Ronald Duncan
England	Översättning av Siv Arb
	Sänd i radio 27 dec 1975

S:T ANTONIUS VISAR VÄGEN (This Way to the Tomb 1945)
Modernt mirakelspel av Ronald Duncan
Översättning av Olof Lagercrantz
Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1946 Lilla scenen
Sänd i radio 14 nov 1946

DUNCAN, William Carey	HANS ÅTTA SMÅ ÄNKOR (His Little Widows 1917)
1874–1945	Sångfars i 3 akter av Rida Johnson-Young & William Carey Duncan
USA	Musiken av William Schroeder
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Mosebacke Revyteater 22 okt 1921

DUNNING, Philip

1890–1968

USA

BROADWAY (Broadway 1926)

Kriminalpjäs i 3 akter av Philip Dunning & George Abbott

Översättning av Elsa af Trolle

Oscarsteatern 28 april 1928 / 25 aug 1930

Vasateatern 25 okt 1932

DUNSANY, LORD

Edward Plunkett

1878–1957

England

ARABERNAS TÄLT (The Tents of the Arabs 1914)

Sagospel i 2 akter av Lord Dunsany

Översättning av Nils Bohman

Nya Teatern 7 jan 1943

BUREAU DE CHANGE (Bureau de Change 1934)

Radiopjäs av Lord Dunsany

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 12 sept 1934

DEN GLÖMDA HATTEN (The Lost Silk Hat 1914)

Pjäs av Lord Dunsany

Översättning av Gösta M. Lilliehöök

Sänd i radio 25 aug 1929

DEN GYLLENE DRAKENS STAD (Golden Dragon City 1934)

Radiofantasi av Lord Dunsany

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 26 aug 1951

RYKTBARHETENS GUDINNA (Three Moods of Fame 1935)

Radiopjäs av Lord Dunsany

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 22 sept 1935

DUNSTONE, Stephen	VEM ÄR SYLVIA? (Who Is Sylvia? 1984)
1955–	Radiopjäs av Stephen Dunstone
England	Översättning av Staffan Holmgren
	Sänd i radio 1 febr 1987

DUPATY, Emmanuel	DEN SEDESAMMA
1775–1851	(La jeune prude ou Les femmes entre elles 1804)
Frankrike	Komedi i 1 akt af Emmanuel Dupaty
	Öfversatt af Maria Charlotta Erikson
	Ladugårdslandsteatern 13 april 1864

FÄSTNINGEN I BOSTON

(La prison militaire ou Le trois prisonniers 1803)

Komedi 5 akter af Emmanuel Dupaty

Öfversättning af Gustaf Fredrik Åbergsson

Nya teatern å Blasieholmen 20 okt 1875

DUPEUTY, Charles	FELSHEIMS HUSSAR (Le Hussard de Felsheim 1827)
1798–1865	Komisk vaudeville i 3 akter af de Ferdinand de Villeneuve
Frankrike	& Charles Dupeuty & Amable Sainte-Hilaire
	Öfversatt af Maria Charlotta Erikson
	Humlegårdsteatern 2 juli 1871

GULDKORSET (La Croix d'or 1835)

Skådespel i 2 akter af Michel Nicolas Balisson de Rougemont

& Charles Dupeuty

Öfversatt af Fredrik Otto Bäckström

Humlegårdsteatern 14 aug 1868

STOCKHOLM NATTETID

Hufvudstadscener med sång i 5 taflor

Från franska pjesen "Paris la nuit"

af Charles Dupeuty & Eugène Cormon

Bearbetad på danska "Kjøbenhavn ved nat"

och därifrån på svenska af Frans Hodell

Teatern i Berns Salong 29 mars – 5 maj 1868

Södra Teatern 1 febr 1876 – 7 maj 1905

Mindre teatern 7 o 8 maj 1876

Folkteatern 14 sept 1888 – 10 mars 1889

Omarbetad och försedd med nya kupletter av Magnus Ringh

Folkteatern 21 nov 1891 – 15 maj 1900

Södra Teatern 13 nov 1904

Folkets Hus Teatern 6 april 1907 – 17 dec 1911

TROMBALCAZAR

(Tromb-al-ca-zar ou Les criminels dramatique 1856)

Operett i 1 akt af Charles-Désiré Dupeuty & Ernest Bourget

Musik af Jacques Offenbach

Fri öfversättning af Carl Uby

Alhambrateatern 23 nov 1902

ÅSNINNEMJÖLKEN (Le Lait d'ânesse 1846)

Komedi i 2 akter af Charles Dupeuty & Gabriel de Lurieu

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 1 jan – 21 febr 1870

DUPIN, Henri

1791–1887

Frankrike

GIFTERMÅLET PÅ BEFALLNING

(La Belle Allemande ou Le grenadier de Frédéric Guillaume 1812)

Historisk händelse i 1 akt af Henri Dupin & Armand d'Artois

Öfversatt af ?

Sommarteatern å Mosebacke 12 juni 1865

DUPORT, Paul

1798–1866

Frankrike

EN UNG FÖRMYNDARINNA (La Tutrice 1843)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Paul Duport

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 1 okt 1868

ETT GIFTERMÅL UNDER KEJSARTIDEN

(Un mariage sous l'empire 1835)

Lustspel i 2 akter af Jacques-François Ancelot & Paul Duport

Öfversatt af ev C.G. Lindström

Djurgårdsteatern 27 maj 1879

ETT KLOSTERÄFVENTYR (L'Habit ne fait pas le moine 1835)

Komedi i 3 akter af Amable Sainte-Hilaire & Paul Duport

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Ladugårdslandsteatern 28 nov 1864

MUSKETÖRERNA I KLOSTRET

(Les Mousquetaires au couvent 1880)

Komisk operett i 3 akter af Paul Ferrier & Jules Prevel

Efter "L'Habit ne fait pas le moine" 1835

af Amable de Saint-Hilaire & Paul Duport (Under munkkåpan)

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 24 jan 1881 – 24 sept 1881

Folkteatern 22 okt 1892 – 3 mars 1893

Vasateatern 21 febr – 9 mars 1903

QVÄKAREN OCH DANSÖSEN (Le Quaker et la danseuse 1831)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Nicolas Paul Duport

Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Mindre Teatern 24 – 28 sept 1875

DURANG, Christopher 1949– USA	BARNET OCH BADVATTNET (Baby With the Bathwater 1983) Pjäs av Christopher Durang Översättning av Anki Sander och Carl-Olof Lång Pistolteatern 8 april 1988

DURANTIN, Armand 1818–1891 Frankrike	HÉLOÏSE PARANQUET (Héloïse Pranquet 1866) Pjes i 4 akter af Armand Durantin & Alexandre Dumas d.y. Öfversatt af Ernst Lundquist Nya Teatern å Blasieholmen 16 febr 1883

DURIEUX, Jehan 18??–19?? Frankrike	LÖJTNANT PARADELLES BRÖLLOP (Le Papa du régiment 1909) Lustspel i 3 akter af André Mouëzy-Éon & J. Durieux Öfversatt af Algot Sandberg Vasateatern 7 jan 1912

DURAS, Marguerite 1914–1996 Frankrike	AV ALLT SOM ÄR SLUT OCH FÖRBI (La Musica 1965) Pjäs av Marguerite Duras Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson Sänd i radio 15 maj 1969 / 17 maj 1969

BIO EDEN (L'Eden cinéma 1977)

En pjäs av Marguerite Duras

Översättning av Katja Waldén

Sänd i radio 2 febr 1986

HELA DAGARNA I TRÄDEN

(Des Journées entières dans les arbres 1965)

Pjäsa av Marguerite Duras

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 11 april 1966 / 14 april 1966 P2

HIROSHIMA MIN ÄLSKADE (Hiroshima, mon amour 1960)

Text av Marguerite Duras

Översättning av Katarina Frostenson

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1985 Fyran

Sänd i radio 27 april 1986

MANNEN I KORRIDOREN

(L'Homme assis dans le couloir 1985)

Monolog av Marguerite Duras

Översättning av Marie Werup

Sänd i radio 15 juni 1991

MONSIEUR ANDESMAS EFTERMIDDAG

(L'Après-midi de Monsieur Andesmas 1962)

Pjäsa av Marguerite Duras

Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius

Sänd i radio 16 okt 1966 / 20 okt 1966 P2 / 24 febr 1970

SAVANNAH BAY (Savannah Bay 1982)

Pjäsa av Marguerite Duras

Översättning av Marie Werup

Teater 9 6 april 1990

Kungliga Dramatiska Teatern 18 nov 1995 Kågelbanan

Sänd i radio 4 maj 1986 Malmö / 12 nov 1995

SUZANNE ANDLER (Suzanna Andler 1968)

Pjäsa av Marguerite Duras

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 19 dec 1971

VILDDJURET I DJUNGEN (La Bête dans la jungle 1984)

Dramatisering av Marguerite Duras

efter Henry James novell "The Beast in the Jungle" (1903)

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 15 febr 1986

DURBRIDGE, Francis
1912–1998
England

EN BOUTIQUE I KENSINGTON (La Boutique 1967)

Kriminalföljetong i fem delar av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–5: Sänd i radio 14 juli – 18 juli 1968 Norrköping

FALLET CONRAD (Paul Temple and the Conrad Case 1959)

Kriminalföljetong i åtta delar för radio av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–8: Sänd i radio 16 mars – 9 april 1960 P2

FALLET GORDON (Paul Temple and the Gilbert Case 1954)

Kriminalföljetong i åtta delar av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–8: Sänd i radio 14 okt – 13 nov 1956

FALLET GREGORY (Paul Temple and the Gregory Affair 1946)

Kriminalföljetong i tio delar av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–10: Sänd i radio 23 juni – 25 aug 1953

FALLET LAWRENCE

(Paul Temple and the Lawrence Affair 1956)

Kriminalföljetong i åtta delar av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–8: Sänd i radio 26 nov – 26 dec 1957 P2

FALLET MILBOURNE

(Paul Temple and the Geneva Mystery 1965)

Kriminalföljetong i sex delar av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–6: Sänd i radio 2 juli – 6 aug 1966

FALLET SPENCER (Paul Temple and the Spencer Affair 1957)

Kriminalföljetong för radio i åtta delar av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–8: Sänd i radio 10 jan – 28 febr 1959

FALLET VALENTINE (A Case For Paul Temple 1946)

Kriminalföljetong av Francis Durbridge

Översättning av Börje Lindell

Del 1–8: Sänd i radio 4 juli – 28 juli 1964

PAUL TEMPLE OCH FALLET ALEX

(Paul Temple and the Alex Affair 1968)

Kriminalföljetong i åtta delar av Francis Durbridge

Översättning av Birgit & Mårten Edlund

Del 1–8: Sänd i radio 31 aug – 25 sept 1970

ĐORĐEVIĆ, Miodrag

1920–1997

Serbien

ÅTERKOMSTEN (????)

Pjäsa av Miodrag Đorđević

Översättning av Gun Bergman

Sänd i radio 9 dec 1960 P2 Norrköping

DURU, Alfred

1829–1889

Frankrike

ARTHURS LILLA KNEP (Le Truc d'Arthur 1882)

Komedi i 3 akter af Alfred Duru och Henri Chivot

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 14 maj 1883

BARAZINS DÖTTAR (Les Filles de Barazin 1872)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af William Åbjörnson

Djurgårdsteatern 24 aug 1874

Folkteatern 1 jan 1908

BOISJOLIS BRÖLLOPSÄFVENTYR

(Les Deux noces de Boisjoli 1872)

Fars i 3 akter af Alfred Duru

Öfversatt af Axel Bosin

Folkteatern 1 jan – 17 febr 1893

DE HUNDRA JUNGFRUARNA (Les Cent vierges 1872)

Opera buffa i 3 akter af Clairville & Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 23 jan – 30 juli 1873

Humlegårdsteatern 16 – 19 juli 1873

Södra Teatern 18 – 24 jan 1875

DON JUAN I LIVRÉ (Le Truc d'Arthur 1882)

Fars i 3 akter af Alfred Duru och Henri Chivot

Öfversatt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 12 juni 1887

EN BROTTSLIG BETJENT (Les Forfaits de Pipermans 1867)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Mindre Teatern 25 jan 1869

Vasateatern 19 maj 1870

Ladugårdslandsteatern 6 febr 1876

Mosebacke varietésalong 11 nov 1883

Sveateatern 26 dec 1892

Alhambrateatern 5 nov 1908

EN ODÖDLIG SUVERÄN (Le Rajah de Mysore 1869)

Opera comique af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Mindre Teatern 1 mars 1870

FRU LOHENGRIN ev (L'Oncle Bidochon 1894)

Fars i 3 akter af Henri Chivot & Paul Roussel & Albert Vanloo

Fars af Eduard Jacobson & Wilhelm Mannstädt

"Frau Lohengrin" 1896

Fritt efter en tysk bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 23 april 1896

FÅGEL BLÅ (L'Oiseau bleu 1883)

Komisk operett i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 26 maj 1885

HAN FÖRGIFTAR HELA HUSET (Les Forfaits de Pipermans 1867)

Komedi i 2 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 15 mars 1874

HERR BLONDEAU OCH HANS HYRESGÄSTER

(Les Locataires de M. Blondeau 1879)

Fars i 4 akter af Henri Chivot

Öfversatt af

Södra Teatern 5 febr 1881

HERR BOISJOLIS BRÖLLOPSÄFVENTYR

(Les Deux noces de Boisjoli 1872)

Fars i 3 akter af Alfred Duru

Öfversatt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 4 juni 1873

HERR PIPERMAN I KNIPA (Les Forfaits de Pipermans 1867)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af ?

Folkteatern 15 mars 1891

HUNDRA JUNGFRUAR (Les Cent vierges 1872)

Opera buffa i 3 akter af Clairville & Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 25 nov 1885 – 12 febr 1886

Vasateatern 14 maj – 19 nov 1901

HUSVÄRD OCH HYRESGÄSTER

(Les Locataires de M. Blondeau 1879)

Fars i 4 våningar af Henri Chivot

Fritt från franskan af Axel Bosin

Folkteatern 6 okt 1894

I TJENST ÅSTUNDAS (On demande des domestiques 1862)

Skämt i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Mindre Teatern 12 febr 1873

LILLA MAMMA (La Mère des compagnons 1880)

Operett i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Hervé

Öfversatt af A.E. Hellgren

Vasateatern 21 nov 1894

LYCKOFLICKAN (La Mascotte 1880)

Operett i 3 akter av Alfred Duru & Henri Chivot

Musiken av Edmond Audran

Översättning av A.E. Hellgren

Vasateatern 17 nov 1890 – 16 mars 1902

Arenateatern 12 sept – 3 okt 1897

Olymplateatern 5 o 6 jan 1902

Oscarsteatern 28 okt 1915

MADAME FAVART (Madame Favart 1878)

Opera comique i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Adolf Lindgren

Mindre Teatern 9 maj 1879

Nya Teatern å Blasieholmen 26 nov 1884 – 21 jan 1885

OLIVETTES BRÖLLOP (Les Noces d'Olivette 1879)

Opera comique i tre akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 17 febr – 17 maj 1880

PRINS KILLE OCH FRÖKEN WIRA (L'île Tulipatan 1868)

Fantastisk operett i 1 akt af Henri Chivot & Alfred Duru

Bearbetad af Erik Bøgh (Prinds Pipi og Frøken Titi 1871)

Musik af Jacques Offenbach

Därifrån bearbetad af Birger Schöldström

Alhambrateatern å Djurgården 29 maj 1871 - 31 juli 1903

PRINS PIPPI OCH FRÖKEN FIFFI (L'Île Tulipatan 1868)

Fantastisk operett i 1 akt af Henri Chivot & Alfred Duru

Bearbetad af Carl Henrik Atterling och G. Engström

Humlegårdsteatern 24 juli 1871

REGEAMENTSTRUMSLAGARENS DOTTER

(La Fille du Tambour-Major 1879)

Opera comique i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 7 april – 20 sept 1880

RESERVSOLDATENS BRÖLLOP

(Les Noces d'un reserviste 1885)

Lustspel med sång i 4 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Bearbetad af F. Zell (Die Hochzeit des Reservisten 1888)

Musik af Julius Stern

Öfversatt af Oscar Wijkander

Djurgårdsteatern 28 juli – 26 aug 1888

RIDDARNE AF RUNDA BORDET

(Les Chevaliers de la table ronde 1866)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Florimond Hervé

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 10 – 20 sept 1868

Södra Teatern 11 – 14 okt 1868

ROSENKIND (La Mascotte 1880)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 28 april – 12 dec 1881

RÖDA PANASCHEN (Le Pompon 1875)

Komisk operett i 3 akter av Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 7 dec 1881 – 25 mars 1882

SKA' MAN TALA OM 'ET? (Doit-on le dire? 1872)

Fars i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Duru

Öfversatt af ?

Södra Teatern 29 april – 7 maj 1899

SLUTET GODT, ALLTING GODT (Gillette de Narbonne 1882)

Operett i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af

Mindre Teatern 13 – 22 april 1883

STACKARS MAMMOR (Les Mères terribles 1864)

Komedi i 1 akt af Alfred Duru & Henri Chivot

Öfversatt af N. och B. Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 4 febr – 3 mars 1865

Djurgårdsteatern 27 – 31 aug 1872

STELLA (La Fille du Tambour-Major 1879)

Opera comique i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern 14 maj 1880 – 25 febr 1883

STORA MOGOL (Le Grand Mogol 1876)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 29 mars 1886 – 10 nov 1895

Djurgårdsteatern 27 maj – 5 aug 1886

SURCOUF (Surcouf 1887)

Operett i 3 akter med prolog av Henri Chivot & Alfred Duru

Musiken av Robert Planquette

Översättning av Ernst Wallmark

Östermalmsteatern 15 febr – 3 okt 1905

Oscarsteatern 9 nov 1907 / 29 april 1921

THEBLOMMA (Fleur de thé 1868)

Opera buffa i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 17 maj 1869 – 15 juli 1885

Vasateatern 23 april 1890 – 1911

TJUFSKYTTARNE (Les Braconniers 1873)

Operett i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musiken af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 24 juli 1873 – 27 sept 1885

Olympiateatern 11 nov 1902

Oscarsteatern 27 dec 1910

Öfversatt af C.G. Michal

Mindre Teatern 10 dec 1873 – 29 sept 1879

TVÄTTERSKAN I BERGEN-OP-ZOOM

(La Blanchisseuse de Berg-op-Zoom 1875)

Opera buffa i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Louis Vasseur

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 2 – 22 nov 1875

VILLA BLANCMIGNON (Villa Blancmignon 1879)

Lustspel i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Efter Franz von Schönthans bearbetning (Villa Blancmignon 1884)

Öfversatt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 4 – 7 juli 1885

VORE JAG KARL! (La Dormeuse éveillée 1883)

Operett i 3 akter af Henri Chivot & Alfred Duru

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Leopold Littmansson

Vasateatern 19 febr 1887 – 19 nov 1894

DURVIN, Dominique

TVÄTTERIET (Le Lavoir 1986)

19??–	Pjäas av Dominique Durvin & Hélène Prévost
Frankrike	Översättning av Anders Lönnbro
	Sänd i radio 15 okt 1989
DUSCHINSKY, Richard	STATISTER (Komparserie 1930)
1897–1990	Pjäas i 3 akter av Richard Duschinsky
Tyskland	Översättning av Ture Nerman
	Oscarsteatern 5 sept 1931
D'USSEAU, Arnaud	MORGONDAGENS VÄRLD (Tomorrow the World 1942)
1916–1990	Politiskt problemdrama av James Gow & Arnaud d'Usseau
USA	Översättning av Nils Holmberg
	Vasateatern 8 mars 1946
	SVART KAMRAT (Deep Are the Roots 1945)
	Rasproblemdrama av Arnaud D'Usseau & James Gow
	Översättning av Olov Jonason
	Nya Teatern 18 sept 1946
DUVAL, Alexandre	EN EGENDOM TILL SALU (Maison à vendre 1800)
1767–1842	Komedi med sång i 1 akt af Alexandre Duval
Frankrike	Musik af Nicolas Dalayrac
	Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss
	Omarbetad af Fritz Arlberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 30 jan 1868
	Mindre Teatern 11 april 1873
	JOSEPH I EGYPTEN (Joseph et ses frères 1807)
	Skådespel med sång i 3 akter af Alexandre Duval

Musik af Étienne-Nicolas Méhul
Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss
omarbetad af F.A. Holmström
Operan 19 jan 1864

DUVAL, Georges

1847–1919

Frankrike

FLICKORNA MICHU (Les P'tites Michu 1897)
Operett i 3 akter af Albert Vanloo & Georges Duval
Musik af André Messager
Öfversatt af Harald Molander och Ernst Högman
Vasateatern 27 aug 1898

GIFTERMÅLSBALKEN RUNDT (Le Voyage autour du Code 1898)
Lustspel i 4 akter af Georges Duval & Maurice Hennequin
Öfversatt af Edvard Alkman
Retouch af Nils Personne
Kungliga Dramatiska Teatern 1 mars 1903

SENDRAGET (Le Coup de fouet 1901)
Lustspel i 3 akter af Maurice Hennequin & Georges Duval
Öfversatt af ?
Djurgårdsteatern 2 sept 1901
Svenska Teatern 7 sept 1901
Södra Teatern 21 nov 1901
Vasateatern 16 maj 1910

STÄLLFÖRETRÄDAREN (Le Remplaçant 1895)
Lustspel i 3 akter af William Busnach & Georges Duval
& Maurice Hennequin
Öfversatt af ?

Södra Teatern 27 okt – 26 dec 1898

VÉRONIQUE (Véronique 1898)

Operett i 3 akter af Albert Vanloo & Georges Duval

Musik af André Messenger

Öfversatt af ?

Vasateatern 11 aug 1900

DUVERT, Félix-August de EN HERRE OCH ETT FRUNTIMMER

1795–1876 (Un monsieur et une dame 1845)

Frankrike
Komedi i 1 akt af Joseph-Xavier Boniface dit Saintine &
Félix-Auguste de Duvert & Augustin Théodore de Lauzanne

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 27 sept 1865

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 28 april 1867

Teatern i de la Croix salong 28 nov 1869

EN KOMEDIANT (Une queue rouge 1852)

Komedi i 3 akter af Felix Auguste Duvert
& Théodore de Lauzanne

Bearbetning af Johan Jolin

Södra Teatern 15 dec 1864

FATTIG PÅ MYNT, MEN RIK PÅ KÄRLEK (Riche d'amour 1845)

Komedi i 1 akt af Xavier, Duvert & Lauzanne

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 7 febr 1880

DUVEYRIER, Charles
1803–1866
Frankrike

DEN VACKRA ARRENDATORSKAN (La Meunière de Marly 1840)
Komedi i 1 akt af Mélesville & Charles Duveyrier
Efter Louis Schneiders tyska bearbetning
”Die schöne Müllerin” ca 1842
Öfversatt af Wilhelm Svensson
Humlegårdsteatern 5 – 12 juli 1868

MICHEL PERRIN (Michel Perrin ou L’espion sans savoir 1834)
Komedi i 2 akter af Mélesville & Charles Duveyrier
Efter Thomas Overskous bearbetning
”Michel Perrin eller Politispionen uden at vide det” 1835
Öfversatt af Olof Daniel Schweder
Nya Teatern å Blasieholmen 18 sept 1878
Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1882 – 11 febr 1912

QVARNEN VID MARLY (La Meunière de Marly 1840)
Komedi i 1 akt af Mélesville & Charles Duveyrier
Efter Louis Schneiders tyska bearbetning
”Die schöne Müllerin” ca 1842
Öfversatt af Wilhelm Svensson
Humlegårdsteatern 26 aug 1868
Kungliga Dramatiska Teatern 13 mars 1876 – 26 okt 1877

DYMOV, Osip
1878–1959
Ryssland
Eg. Iosif Isidorovič
Perel’man

NJU (Každyj den’ Nju 1907)
Drama i 4 akter av Osip Dymov
Översättning av Einar Fröberg
Intima Teatern 21 jan 1921

DEN RÖDA MASKEN (????)

En akt av Osip Dymov

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 9 aug 1930

DÜNNEBIER, Anna

1944–

Tyskland

BESÖKET (Besuch 1968)

Radiopjäs av Anna Dünnebier

Översättning av Marianne Gerland-Ekeröth

Sänd i radio 30 juli 1970 Luleå

DÜRRENMATT, Friedrich

1921–1990

Schweiz

BESÖK AV EN GAMMAL DAM

(Der Besuch der alten Dame 1956)

Tragikomedie av Friedrich Dürrenmatt

Översättning av Britt G. Hallqvist

Stockholms stadsteater 24 sept 1993

EXPERIMENTET VEGA (Das Unternehmen der Wega 1954)

Radiopjäs av Friedrich Dürrenmatt

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 12 maj 1955 / 30 okt 1955

EN KVÄLL PÅ SENHÖSTEN

(Abendstunde im Spätherbst 1957)

Radiopjäs av Friedrich Dürrenmatt

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 2 dec 1958 P2 / 16 okt 1976

FYSIKERNA (Die Physiker 1962)

Allvarlig komedi av Friedrich Dürrenmatt

Översättning av Rudolf Wendbladh

Stockholms stadsteater 24 okt 1962 Studion

Översättning av Bengt Anderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 26 sept 1980

MEDLÖPAREN (Der Mittmacher 1972)

Komedi av Friedrich Dürrenmatt

Radioarrangemang av Hans Hausmann

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 1 dec 1974

NATTLIGT SAMTAL MED EN FÖRAKTAD MÄNNISKA

(Nächtliches Gespräch mit einem verachteten Menschen 1952)

En kurs för samtida av Friedrich Dürrenmatt

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 26 febr 1957

STOPP I MOTORN (Die Panne 1956)

Radiopjäs av Friedrich Dürrenmatt

Översättning av Erwin Leiser

Sänd i radio 1 april 1958 P2

DÖRMANN, Felix

1870–1928

Österrike

DET STORA GENIET (Der unsterbliche Lump 1910)

Operett i 3 akter af Felix Dörmann

Musik af Edmund Eysler

Öfversatt af Knut Nyblom

Oscarsteatern 24 nov 1911

EN VALSDRÖM (Ein Walzertraum 1907)

Operett i 3 akter af Felix Dörmann & Leopold Jacobson

Musik af Oscar Straus

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Oscarsteatern 22 febr 1908

E

E

E

EBB, Fred
1928–2004
USA

CABARET (Cabaret 1966)

Musical baserad på Christopher Isherwoods

roman ”Goodbye to Berlin” 1939

Dialogen av Joe Masteroff

Sångtexterna av Fred Ebb

Musiken av John Kander

Översättning av Agneta & Bengt-Erik Ginsburg

Maxim 26 sept 1969

Översättning av Agneta Ginsburg & Bertil Norström

Oscarsteatern 27 jan 1989

Intiman 3 sept 1994

Översättning av Mia Törnqvist

Stockholms stadsteater 4 juni 1997

CHICAGO (Chicago 1975)

Musical av Fred Ebb & Bob Fosse

Sångtexter av Fred Ebb

Musiken av Jon Kander

Översättning Py Bäckman (sångtexter)

Översättning av Anna Lundell-Faris

Oscarsteatern 2 sept 1999

70, GIRLS, 70 (70, Girls, 70 1971)

Musical av Fred Ebb & Norman L. Martin

Bearbetning av Joe Masteroff

Sångtexter av Fred Ebb

Musiken av John Kander

Bygger på en pjäs av Peter Coke "Breath of Spring" (1959)

Översättning av Carsten Palmaer

Stockholms stadsteater 6 juni 1998

EBBELL, Bendix

1869–1937

Norge

EN JULSÅNG PÅ PROSA (A Christmas Carol 1843)

Berättelse av Charles Dickens

Dramatisering av Bendix Ebbell

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 25 dec 1937 Göteborg

EBERMEYER, Erich

1900–1970

Tyskland

KOPPLA AV (Bargeld lacht 1933)

Lustspel av Franz Cammerlohr & Erich Ebermayer

Översättning av Ulfva Wiman

Komediteatern 28 maj 1934

ECHEGARAY, José

1833–1916

Spanien

BERNARDO MONTILLA (Lo sublime en lo vulgar 1888)

Drama i 3 akter af José Echegaray

Bearbetad af Alexander Grawein (Bernardo Montilla 1890)

Öfversatt från tyskan af Oscar Wijkander

Svenska Teatern 12 febr 1890

Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1891

EN BRÖLLOPSNATT (Bodas trágicas 1879)

Skådespel i 1 akt af José Echegaray

Öfversatt af Birger Mörner

Kungliga Dramatiska Teatern 22 april 1903

EN KRITIKERS DEBUT (Un critico incipiente 1891)

Komedi i 3 akter af José Echegaray

Öfversatt af Åke Wilhelmsson Munthe

Kungliga Dramatiska Teatern 9 mars 1892

GALEOTTO (El gran Galeoto 1881)

Dram i 3 akter och 1 förspel af José Echegaray

Bearbetning af Paul Lindau (Galeotto 1887)

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1888

Svenska Teatern 15 dec 1903 – 23 febr 1906

HELGON ELLER VANSINNIG (O locura o santidad 1877)

Skådespel i 3 akter af José Echegaray

Efter Carl Weines tyska bearbetning

”Wahnsinn oder Heiligkeit” (1889)

Öfversatt af Emil Hjertstedt

Operan f.d. Sv 30 mars 1893

Kungliga Dramatiska Teatern 6 april 1893

JÄRN OCH BLOD (El hijo de hierro y El hijo de carne 1888)

Skådespel i 3 akter af José Echegaray

Öfversatt af Åke Wilhelmson Munthe

Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1889

MARIANA (Mariana 1891)
Dram i 4 akter af José Echegaray
Auktoriserad öfversättning af Carl Bovallius
(med användande af en öfversättning af Åke W:son Munthe)
Kungliga Dramatiska Teatern 1 okt 1894

MED SAMMA VAPEN (El libro talonario 1874)
Skådespel i 1 akt af José Echegaray
Auktoriserad översättning af Carl Bovallius
Kungliga Dramatiska Teatern 8 dec 1895

OFFRAD (Mancha que limpia 1895)
Drama i 4 akter af José Echegaray
Öfversatt och bearbetad af Carl Bovallius
Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1896 – 11 jan 1897

ECO, Umberto	ROSENS NAMN (Il nome della rosa 1980)
1932–2016	Roman av Umberto Eco
Italien	Översättning av Eva Alexanderson
	Dramatisering i fem delar av Ole Krøll "Rosens navn" (1987)
	Översättning av Tora Palm
	Del 1–5: Sänd i radio 25 juni–23 juli 1989 Malmö

EDELPÖCK, Benedikt	SPEL OM JESU KRISTI GLÄDJERIKA FÖDELSE
(1500-tal)	(Comedie von der freudenreichen Geburt Jesu Christi 1568)
Österrike	Ett julspel av Benedikt Edelpöck
	Översättning av Oscar Wieselgren

Sänd i radio 25 dec 1932

Kungliga Dramatiska Teatern 16 dec 1933

EDGAR, David

1948–

England

LEVEBRÖDET (Destiny 1976)

Pjäsa av David Edgar

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 27 jan 1980

NICHOLAS NICKLEBY

(The Life and Adventures of Nicholas Nickleby 1980)

Roman av Charles Dickens (1839)

Dramatisering av David Edgar

Översättning av Klas Östergren

Stockholms stadsteater 12 dec 1999

SAIGONROS (Saigon Rose 1976)

Radiopjäsa av David Edgar

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 6 april 1980

TVÅ SORTERS ÄNGLAR (Two Kinds of Angels 1970)

Pjäsa av David Edgar

Översättning av Peter Böök

Spegelteatern 26 jan 1985

EDGAR, Marriott

1880–1951

England

JILL DARLING! (Jill Darling 1933)

Jazzoperett av Marriott Edgar

Musiken av Vivian Ellis

Översättning av Ivan Holtzhausen

Oscarsteatern 1 jan 1937

EDWARDS,	MÅRTEN GÅS (The Goose with the Golden Eggs 1859)
Henry Sutherland	Fars i 1 akt af Augustus Mayhew & Henry Sutherland Edwards
1828–1906	Öfversatt af Albert Alberg
England	Djurgårdsteatern 7 juni 1876
	Ladugårdslandsteatern 4 – 6 nov 1877
	Södra Teatern 20 nov 1886 – 26 maj 1891

EDWARDS, Norman	INBROTT PÅ BOND STREET (Smash and Grab 1943)
??–	Radiothriller av Norman Edwards
England	Översättning av Henrik Dyfverman
	Sänd i radio 10 juni 1947 / 2 aug 1947

SISTA AKTEN (Quarrel Island 1934)

Radiopjäs i 4 episoder av Norman Edwards

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 12 sept 1935

VÄRRE ÄN MORD (Worse Than Murder 1944)

Kriminalpjäs av Norman Edwards

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 15 nov 1947

EGAN, Michael	KAMRATÄKTENSKAP (The Dominant Sex 1935)
??–1956	Komedi i 3 akter av Michael Egan
England	Översättning/bearbetning av Oscar Rydqvist
	Vasateatern 28 nov 1935

EGER, Rudolf
1885–1965
Österrike/Schweiz
LILLA MODELLEN ev (Der kleine Lecassot 1921)
Komedi i 3 akter av Rudolf Eger
Översättning av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 1 sept 1923

EGGE, Peter
1869–1959
Norge
BRÖLLOPSFONDEN (Brylløpsfondet 1906)
Pjäs av Peter Egge
Översättning av Colbjörn Knudsen
Sänd i radio 8 aug 1928 / 19 dec 1943

GUMMAN SOM ALDRIG FANN TIDEN LÅNG
(Det er moro å leve 1933)
Pjäs i 1 akt av Peter Egge
Översättning av Lars Madsén
Sänd i radio 9 april 1933 / 4 juli 1943 / 19 april 1958

JAKOB OCH KRISTOFFER (Jakob og Kristoffer 1900)
En tjufkomedi i 4 akter af Peter Egge
Öfversatt af Karl Hedberg
Södra Teatern 28 febr 1901
Sänd i radio 19 dec 1934

NARREN (Narren 1917)
Tragikomedi i 3 akter av Peter Egge
Översättning av Rune Carlsten
Intima Teatern 7 okt 1918

SIVERTS BETÄNKLIGHETER
(Sivert og hans betænkeligheder 1906)

Komedi i 1 akt af Peter Egge

Öfversatt af Set Poppius

Sveateatern 12 – 24 juli 1911

Lilla Teatern 13 okt – 10 nov 1912

Södermalmsteatern 6 dec 1921

Översättning av Olga Appelöf

Sänd i radio 8 juli 1934

ÄKTA MAKAR (Kjærlighed og venskab 1904)

Komedi i 3 akter av Peter Egge

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Lilla Teatern 5 febr – 1 okt 1911

Svenska Teatern 4 nov 1921

Sänd i radio 12 maj 1929 / 25 okt 1931

EGLOFF, Elizabeth

1953–

USA

SVANEN (The Swan 1981)

Pjäs av Elizabeth Egloff

Översättning av Joachim Siegård

Stockholms stadsteater 13 febr 1993

EICH, Günter

1907–1972

Tyskland

ALLAH HAR HUNDRA NAMN (Allah hat hundred Namen 1957)

Pjäs av Günter Eich

Översättning av Etienne Glaser

Sänd i radio 8 maj 1961 P2

BEATRICE OCH JUANA (Beatrice und Juana 1954)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 18 oktober 1956

DEN ANDRA OCH JAG (Die andere und ich 1952)

Berättelse för radio av Günter Eich

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 1 nov 1953 / 9 aug 1960 P2

DRÖJ VANDRARE (Verweile Wanderer 1951)

Fyra gravskrifter av Günter Eich

Översättning av Herbert Grevenius

1. DEN GAMLA BONDHISTRUN

2. DEN OKÄNDE HERRN

3. UNGMÖN I LANTHANDELN

4. ENSTÖRINGEN

Sänd i radio 15 april 1958 P2 (nr 1 från Malmö)

FLICKORNA FRÅN VITERBO (Die Mädchen von Viterbo 1953)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 3 febr 1955 / 21 dec 1961

HERR BIROWSKIS GÄSTER (Die Gäste des Herrn Birowski 1952)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 9 nov 1954

LISSABONS SISTA DAGAR (Der letzte Tag von Lissabon 1956)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 31 okt 1965 Göteborg / 4 nov 1965 P2

MARTYREN FESTIANUS (Festinaus, Märtyrer 1958)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 21 sept 1962 P2

RES INTE TILL EL KUWEHD! eller

KÖPMANNEN MOHALLABS TVÅDUBBLA DÖD

(Geh nicht nach El Kuwehd!

Oder Der zweifache Tod des Kaufmanns Mohallab 1950)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 3 april 1955 / 2 aug 1960 P2

SABETH (Sabeth oder Die Gäste im schwarzen Rock 1951)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 8 april 1958 P2 Göteborg

SE VENEDIG (Blick auf Venedig 1960)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 19 okt 1961 P2 / 25 okt 1961

VAR GOD RING (Man bittet zu läuten 1964)

Radiopjäs av Günter Eich

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 19 mars 1968 Göteborg

EILERSGAARD, Charlotte	JÄGMÄSTARINNAN (Jægermesterinden 1908)
1858–1922	Folklustspel i 5 akter af Charlotte Eilersgaard & P. Fristrup
Danmark	Öfversatt af ?
	Folkteatern 5 mars 1910
EISENREICH, Herbert	DE GODA ÅREN
1925–1986	(Wovon wir leben und woran wir sterben 1955)
Österrike	Radiopjäs av Herbert Eisenreich
	Översättning av Erik Müller
	Sänd i radio 25 febr 1958 P2 Göteborg
ELCHO, Rudolf	TSARENS KURIR (Michel Strogoff 1876)
1839-1923	Dramatiserad reseäfventyr med musik och dans i 11 tablåer
Tyskland	Fritt efter Jules Vernes roman "Michel Strogoff"
	Bearbetad på tyska af Rudolf Elcho "Der Kurier des Czaaren" 1877
	Öfversatt af Axel Bosin
	Södra Teatern 12 dec 1877 – 14 febr 1878
	Man. 30 maj – 12 juni 1878
	Vasateatern 14 mars - 6 april 1894
ELENIUS, Emil	ISDÖDEN (Jääkuolema 1938)
1877–1949	Hörspel av Emil Elenius
Finland	Översättning av Annie Sundman
	Sänd i radio 17 mars 1942
ELIOT, George	EN NYÅRSNATT (Eine Sylvesternacht 1862)
1819–1880	Skådespel i 2 afdelningar och 4 akter
England	af Charlotte Birch-Pfeiffer
Eg. Mary Ann Evans	Efter George Eliots roman "Silas Marner" 1861

Öfversatt af Wilhelm Svenson

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1865

ELIOT, T.S.

1888–1965

England

CATS (Cats 1981)

Efter T. S. Eliots "Old Possum's Book of Practical Cats" 1939

Musiken av Andrew Lloyd Webber

Översättning av Ingela "Pling" Forsman

Chinateatern 11 sept 1987

COCKTAILPARTY (The Cocktail Party 1949)

Komedi i 2 akter av T.S. Eliot

Översättning av Erik Lindegren

Kungliga Dramatiska Teatern 13 okt 1950 Lilla scenen

Sänd i radio 11 jan 1951 / 3 mars 1955 / 13 sept 1963 P2

DE IHÅLIGA MÄNNEN OCH ANDRA OBSERVATIONER

Ett collage av T.S. Eliots 10- och 20-talsdiktning med

J. Alfred Prufocks kärlekssång och Geronten

Översättning av Gunnar Ekelöf

De ihåliga männen

Översättning av Erik Lindegren

La figlia che piange

Översättning av Erik Blomberg

Fragment av en Agon ur dramafragmentet Sweeney Agonistes

Översättning av Erik Lindegren & Erik Mesterton

Radioarrangemang av Anders Carlberg

Sänd i radio 7 febr 1988

FÖRTJÄNT STATSMAN (The Elder Statesman 1958)

Pjäsa av T.S. Eliot

Översättning av Birgitta Hammar

Sänd i radio 16 febr 1961 P2 Göteborg

MORDET I KATEDRALEN (Murder in the Cathedral 1935)

Drama av T.S. Eliot

Översättning av Erik Lindgren & Karl Vennberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1939

Sänd i radio 7 april 1939 / 30 dec 1956 / 28 febr 1965

4 mars 1965 P2

OFFENTLIG PERSON (The Elder Statesman 1958)

Konversationsdrama i 3 akter av T.S. Eliot

Översättning av Birgitta Hammar

Alléteatern 16 dec 1959

PRIVATSEKRETERAREN (The Confidential Clerk 1953)

Komedi i 3 akter av T.S. Eliot

Översättning av Erik Lindegren

Kungliga Dramatiska Teatern 12 mars 1954 Lilla scenen

SLÄKTMÖTET (The Family Reunion 1939)

Modernt mysteriespel i 2 akter av T.S. Eliot

Översättning av Karl Vennberg & Caleb J. Anderson

Kungliga Dramatiska Teatern 3 dec 1948

Sänd i radio 22 mars 1949 / 31 jan 1988

ELLIS, Anthony L.

TRENTS SISTA DETEKTIVBRAGD (Trent's Last Case 1934)

?? – ??	Radiopjäs i 5 scener av Anthony L. Ellis & Barbara Burnham
England	efter E.C. Bentleys roman (1913)
	Översättning av C.A. Dymling
	Sänd i radio 13 juni 1934
ELLIS, Walter W.	LILLA TUTTENUTTAN (A Little Bit of Fluff 1915)
1874–1956	Fars i 3 akter Walter W. Ellis
England	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Vasateatern 23 september 1916
	NÄSTAN GIFTA (Almost a Honeymoon 1930)
	Fars i 3 akter av Walter W. Ellis
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	efter Fleming Lynges danska översättning
	Vasateatern 12 okt 1934
ELSTER, Kristian d. y.	MILJONEN (Den store formue 1918)
1881–1947	Komedi av Kristian Elster d.y.
Norge	Översättning av ?
	Blancheteatern 30 aug 1918
ELTON, Ben	PRESS! (Silly Cow 1991)
1959–	Ett obehagligt stycke av Ben Elton
England	Översättning av Lars Amble & Brasse Brännström
	Vasateatern 31 dec 1992
ELY, Leopold	ADAM OCH EVA (Adam und Eva 1891)
18??–19??	Lustspel med sång i 4 akter af Eduard Jacobson & Leopold Ely
Tyskland	Musik af Adolf Ferron

Bearbetad af Harald Molander

Vasateatern 1 sept 1891

Olympiateatern 1 jan 1903

ELZ, Alexander

18??–18??

Tyskland

HAN ÄR INTE SVARTSJUK (Pas jaloux! 1854)

Lustspel i 1 akt af Laurencin & Lubize

Efter Alexander Elz bearbetning "Er ist nicht eifersüchtig" 1859

Översatt af Louise Stjernström

Nya Teatern 15 dec 1867

ENDRES, Ria

1946–

Tyskland

UPPROR I KLOSTRET (Auferstehung des Fleisches 1983)

Radiopjäs av Ria Endres

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 10 mars 1985

ENGEL, Alexander

1868–1940

Österrike

ADJÖ MIMI (Adieu Mimi 1926)

Operett i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Musik av Ralph Benatzky

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Vasateatern 10 sept 1927

Odeon 12 sept 1931

Bearbetning av Brisco

Narvateatern 9 nov 1949

BLÅA RÅTTAN (Die Blaue Maus 1908)

Fars i 3 akter af Alexander Engel & Julius Horst

efter en fransk idé

Öfversatt af Axel Wijkander

Södra Teatern 12 sept 1908

HEMGIFTSJÄGARE (Einheirat 1910)

Folklustspel i 3 akter af Alexander Engel & Julius Horst

Öfversatt af Axel Wijkander

Folkteatern 19 nov 1910

HIMLEN PÅ JORDEN (Die Himmel auf Erden 1909)

Folklustspel i 3 akter af Julius Horst & Alexander Engel

Öfversatt af Axel Wijkander

Folkteatern 5 nov 1910

HON GIFTER SIG, THEOBALD!

ev (Die Reise in die Mädchenzeit 1920)

Lustspel av Alexander Engel & Hanns Sassmann

Översättning av ?

Nya Teatern 1 juli 1924

PAPPA OPP I DAGEN (????)

Lustspel i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Översättning av Sven Nyblom

Folkteatern 29 mars 1919

PARISERLUFT (Pariserluft 1912)

Operett i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Musik av Martin Knopf

Översättning av Oscar Ralf

Djurgårdsteatern 1 juni 1913

Vasateatern 20 mars 1915

Södra Teatern 23 mars 1923

SKOJARNAS PARADIS (Lumpenparadies 1919)

Lustspel i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Folkets Hus Teater 16 jan 1932

TUR HOS DAMERNA (Glück bei Frauen 1905)

Fars i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Öfversatt af Axel Wijkander

Södra Teatern 20 okt 1909

VÄRLDEN UTAN MÄN (Die Welt ohne Männer 1906)

Lustspel i 3 akter af Julius Horst & Alexander Engel

Öfversatt af Axel Wijkander

Södra Teatern 1 nov 1908

ENGEL, Georg

1866–1931

Tyskland

ÖFVER VATTNET (Über den Wassern 1901)

Dram i 3 akter af Georg Engel

Öfversatt af Elin Lavén

Kungliga Dramatiska Teatern 29 sept 1902

ENNERY, Adolphe de

1811–1899

Frankrike

ALADDIN eller DEN UNDERBARA LAMPAN

(Aladin ou Le Lampe merveilleuse 1863)

Feerilustspel med sång och dans i 11 tablåer

av Hector Crémieux & Adolphe d'Ennery

Musik dels komponerad dels arrangerad af Björn Halldén

Öfversatt af ?

Södra Teatern 21 nov 1893

ARTIKELN 213 (L'Article 213 1846)

Komedi i 1 akt af Adolphe d'Ennery & Gustave Lemoine

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 4 okt 1868

CARTOUCHE (Cartouche 1859)

Brottmålshistoria af Adolphe d'Ennery & Ferdinand Dugué

Öfversatt af ?

Folkteatern 7 dec 1897

DE BEGGE ÖVERGIVNA (Les Deux orphelines 1875)

Dram i 4 akter indelade i 8 tablåer av Adolphe d'Ennery

& Eugène Cormon

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 28 april 1903

DE ÖFVERGIFNA (Les Deux orphelines 1874)

Dram i 4 akter indelade i 8 tablåer av Adolphe d'Ennery

& Eugène Cormon

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 4 febr 1875

Nya Teatern å Blasieholmen 8 dec 1887

DEN FÖRTROLLADE KATTEN (La Chatte merveilleuse 1862)

Sagospel med sång i 3 akter af Philippe Dumanoir & Adolphe d'Ennery

Bearbetad af Frans Hedberg

Musik af Ivar Hallström

Operan 20 april 1869

DEN VANDRANDE JUDEN (Le Juif errant 1877)

Dramatiserad legend i 17 tablåer af Adolphe d'Ennery
efter Eugène Sues roman (1844–1845)

Öfversatt af Robert Bachmann

Djurgårdsteatern 20 juli – 15 sept 1878

DON CAESAR DE BAZANO (Don Caesar de Bazan 1844)

Skådespel i 5 akter af Philippe Dumanoir & Adolphe d'Ennery

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1864 - 8 dec 1901

Nya Teatern å Blasieholmen 17 mars 1875

Djurgårdsteatern 19 aug 1890

DON CÆSAR DE BAZANO (Don César de Bazan 1872)

Komisk opera i 3 akter af Adolphe d'Ennery & Jules de Chantépie

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 29 okt 1879

DOTTERN (Noémie 1845)

Komedi i 2 akter af Adolphe d'Ennery & René Clément

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 12 jan 1864

EN BROTTMÅLSHISTORIA (Une cause célèbre 1877)

Skådespel i 4 akter med prolog afdelad i 2 tablåer

af Adolphe d'Ennery & Eugène Cormon

Öfversatt af Bertha Straube

Mindre Teatern 6 mars 1879

Folkteatern 10 okt 1895

EN TRAGEDI I VIMMERBY (Le Roman comique 1846)

Fars med sång i 2 akter

Till en ringa del efter Adolphe d'Ennery & Eugene Cormon & Romain

med ämnet hemtadt ur Paul Scarrons roman

Bearbetad af August Blanche

Mindre Teatern 14 febr 1882

ETT RESANDE TEATERSÄLLSKAP (Le Roman comique 1846)

Fars med sång i 2 akter

Till en ringa del efter Adolphe d'Ennery & Eugene Cormon & Romain

med ämnet hemtadt ur Paul Scarrons roman

Bearbetad af August Blanche

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1868 – 24 maj 1910

FÖRSTA LYCKODAGEN (Le Premier jour de bonheur 1868)

Komisk opera i 3 akter af Adolphe d'Ennery & Eugène Cormon

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 7 dec 1883

HERR OCH FRU TAPPERMAN

(Monsieur et madame Pinchon 1838)

Komedi med sång i 2 akter

af Jean-François Bayard & Philippe Dumanoir & Adolphe d'Ennery

Bearbetning af Hanna Brooman

Humlegårdsteatern 14 juli 1871

Mindre Teatern 26 nov 1871 – 16 april 1874

I CALIFORNIEN OCH IRLAND (Le Lac Glenaston 1861)

Skådespel i 4 akter afdelad i tablåer

jämte prolog "Guldsökarne" (Les Chercheurs d'or)

i 1 akt af Adolphe d'Ennery

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 3 febr 1877

JORDEN RUNDT PÅ ÅTTIO DAGAR

(Le Tour du monde en 80 jours 1874)

Dramatiserad reseäfventyr med körer och kupletter i 14

tablåer af Jules Verne & Adolphe d'Ennery

Efter Erik Bøghs bearbetning "Jorden rundt i 80 dage" 1876

Bearbetad af Axel Bosin & Birger Schöldström

Djurgårdsteatern 12 juli 1876 – 7 juni 1896

Södra Teatern 8 okt 1876 – 7 febr 1887

Svenska Teatern 9 - 31 maj 1891

Olympiateatern 14 nov 1900 – 26 april 1908

Östermalmsteatern 27 okt 1908 – 28 mars 1909

KAPTEN GRANT OCH HANS BARN

(Les Enfants du capitaine Grant 1878)

Dramatiserat reseäfventyr i 5 akter jemte prolog

af Jules Verne & Adolphe d'Ennery

Öfversatt af Axel Bosin

Teatern i manegen å Djurgården 28 juni 1879

Södra Teatern 14 febr – 2 maj 1880

Djurgårdsteatern 19 maj – 1 juni 1887

Östermalmsteatern 11 jan – 12 dec 1908

KOMEDIANTERNA (Le Roman comique 1846)

Fars med sång i 2 akter

Till en ringa del efter Adolphe d'Ennery & Eugene Cormon & Romain

med ämnet hemtadt ur Paul Scarrons roman

Bearbetad af August Blanche

Humlegårdsteatern 31 juli 1864

KONUNG FÖR EN DAG (Si j'étais roi! 1852)

Opera-comique i 3 akter af Adolphe d'Ennery & Jules-Henri Brésil

Musiken af Adolphe Adam

Öfversatt från franskan af Ernst Wallmark

Operan 25 jan 1882

MARIE-JEANNE eller QVINNAN AF FOLKET

(Marie-Jeanne ou La Femme du peuple 1845)

Skådespel i 5 akter af Adolphe d'Ennery & Julien de Maillan

Öfversatt af Lars August Malmgren

Södra Teatern 13 jan – 14 febr 1864

Ladugårdslandsteatern 3 dec 1872 – 31 jan 1898

Mindre teatern 9 okt 1873 – 18 jan 1874

Sveateatern 10 april o 6 maj 1894

ONKEL TOMS STUGA (La Case de l'oncle Tom 1853)

Folkpjäs i 8 tablåer af Adolphe d'Ennery & Philippe Dumanoir
efter Harriet Beecher Stowes roman (1852)

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 9 – 30 april 1898

RICHELIEUS MEMOIRER (Les Mémoires de Richelieu 1853)

Komedi i 1 akt af Adolphe d'Ennery

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Ladugårdslandsteatern 14 – 18 mars 1867

RUSETS DEMON (Les Drames du cabaret 1865)

Skådespel i 5 akter afdelad i 8 tablåer af Dumanoir

& Adolphe d'Ennery

Öfversatt af ?

Södra Teatern 7 – 12 mars 1866

SAVOYARDFLICKAN (La Grace de Dieu 1871)

Folklustspel med sång i 5 akter

af Adolphe d'Ennery & Gustave Lemoine

Öfversatt af ?

Folkteatern 26 aug – 25 dec 1893

ENZENSBERGER,

Hans Magnus

1929–

Tyskland

DEN DÖDE OCH FILOSOFEN

(Det tote Mann und der Philosoph 1979)

Radiopjäs av Hans Magnus Enzensberger

efter ett utkast av Lu Hsün

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 2 mars 1980

FÖRHÖRET I HAVANNA (Das Verhör von Habana 1979)

Utdrag ur Hans Magnus Enzensbergers sammanställning

Av de förhör som hölls med ett fyrtiotal fångar efter

Invasionen vid Grisbukten 1961

Översättning av Roland Adlerberth

Sänd i TV-teatern 20 maj 1971 TV1

MÄNNISKOVÄNNEN (Der Menschenfreund 1984)

Komedi av Hans Magnus Enzensberger

Översättning av Madeleine Gustafsson

Sänd i radio 10 april 1988

SÅNGEN OM DEN DRUKNADE FLICKAN (????)

Ett rättsfall som skakade Italien för tjugo år sedan

av Hans Magnus Enzensberger

Radioarrangemang av Viggo Clausen

Översättning av Britt Edwall

Sänd i radio 8 dec 1973

SÅNGEN OM RACHEL (Rachels Lied 1969)

Radiospel i sju strofer av Hans Magnus Enzensberger

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 9 dec 1973

ÉPHRAÏM, Armand

1852–1935

Frankrike

DARIA (Daria 1905)

Lyriskt drama i 2 akter af Adolphe Aderer & Armand Éphraïm

Musik af Georges Marty

Öfversatt af Sven Nyblom

Oscarsteatern 7 okt 1907

1807 (1807 ; 1898)

Komedi i 1 akt af Adolphe Aderer & Armand Éphraïm

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars – 7 juni 1899

ERCKMANN, Émile
1822–1899
Frankrike

BRÖDERNA RANTZAU (Les Rantzau 1882)
Komedi i 4 akter af Erckmann-Chatrian
Öfversatt af ?
Nya Teatern å Blasieholmen 11 sept 1882

DEN POLSKE JUDEN (Le Juif polonais 1869)
Dram med sång i 3 akter av Émile Erckmann
& Alexandre Chatrian
Öfversatt af ?
Mindre Teatern 22 jan 1870

VÄNNEN FRITZ (L'Ami Fritz 1876)
Komedi i 3 akter af Émile Erckmann & Alexandre Chatrian
Öfversatt af Louise Stjernström
Nya Teatern å Blasieholmen 3 – 12 okt 1878

VÄNNEN FRITZ (L'amico Fritz 1891)
Lyrisk komedi i 3 akter af P. Suardon
(pseud för Nicola Daspuro)
Efter Erckmann-Chatrians novell med samma namn
Musik af Pietro Mascagni
Öfversatt från italienskan af Ernst Wallmark
Operan f.d. Svenska Teatern 26 jan 1895

ÉRDMAN,
Nikolaj Robertovič
1900–1970
Ryssland/SSSR

MANDATET (Mandat 1925)
Fars av Nikolaj Erdman
Översättning av Mimi Pollak
Kungliga Dramatiska Teatern 14 okt 1972

ERLER, Otto	STRUENSEE (Struensee 1916)
1872–1943	Historiskt skådespel i 5 akter af Otto Erler
Tyskland	Översättning av Gunnar Klintberg
	Svenska Teatern 27 febr 1920
ERNST, A.	LILLA HERRN (The new Boy 1894)
18??–19??	Fars i 3 akter af Arthur Law
Tyskland	Bearbetad af A. Ernst (Der kleine Herr 1894)
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Vasateatern 6 april 1895
ERNST, Otto	FLACHMANNNS SKOLA (Flachmann als Erzieher 1900)
1862–1926	Komedi i 3 akter af Otto Ernst
Tyskland	Öfversatt af Frans Hedberg
	Södra Teatern 27 nov 1901
ERVINE, St. John	DEN FÖRSTA MRS FRASER (The First Mrs Frazer 1923)
1883–1971	Komedi i 3 akter av St. John Ervine
England	Översättning av Ellen Nyblom-Lundberg
	Sänd i radio 24 juli 1935
	HANS FÖRSTA HUSTRU (The First Mrs Frazer 1923)
	Komedi i 3 akter av St. John Ervine
	Översättning av Ellen Nyblom-Lundberg
	Oscarsteatern 4 jan 1930
	Sänd i radio 20 sept 1932
	MIN HUSTRU DR CARSON (Robert's Wife 1937)

Tidsdrama i 3 akter av St. John Ervine

Översättning av Ebba Low

Blancheteatern 4 okt 1938

Sänd i radio 10 mars 1939 / 17 aug 1939

S:T PETERS FINGER (Anthony and Anna 1926)

Komedi i 3 akter av St. John Ervine

Översättning av ?

Komediteatern 11 sept 1937

SLÄKT OCH VÄNNER (Friends and Relations 1947)

Komedi av St. John Ervine

Radioarrangemang av Preston Lockwood (1952)

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 26 maj 1957

ESCHSTRUTH, Nataly von HON SKA KYSSAS (Sie wird geküsst! 1888)

1860–1939 Lustspel i 4 akter af Nataly von Eschstruth

Tyskland & Hermann von Anderten

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 4 dec 1890

ESMANN, Gustav ALEXANDER DEN STORE (Alexander den store 1900)

1860–1904 Lustspel i 5 akter av Gustav Esmann

Danmark Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Svenska Teatern 4 okt 1914 / 22 okt 1920 / 7 sept 1923

Oscarsteatern 23 nov 1928

FAR OCH SON (Fader og Søn 1904)

Lustspel i 3 akter af Gustav Esmann

Sista akten fullbordad af Einar Christiansen

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 25 jan 1906 / 26 dec 1908

I ASYLEN (I Stiftelsen 1886)

Skådespel i 1 akt af Gustav Esmann

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 8 april 1889

KÄRA SLÄKTEN (Den kjære Familie 1892)

Komedi i 3 akter av Gustav Esmann

Översättning av Per Staaf

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept 1892 – 24 mars 1907

Kungliga Dramatiska Teatern 15 nov 1917 / 8 dec 1942

Oscarsteatern 28 febr 1929 / 19 aug 1930 / 4 april 1932

Sänd i radio 3 febr 1929 / 6 juni 1943

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 25 dec 1954 / 31 maj 1963

MAGDALENA (Magdalene 1893)

Folkskådespel i 4 akter af Gustav Esmann

Öfversatt af Gustaf af Geijerstam

Djurgårdsteatern 29 maj 1893

Östermalmsteatern 28 nov 1906

SLAGHÖKEN (Vandrefalken 1898)

Detektivpjäs i 3 akter av Gustav Esmann

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Blancheteatern 23 april 1918

TEATERN (Theatret 1897)

Komedi i 4 akter af Gustav Esmann

Öfversatt af Henrik Christiernsson

Kungliga Dramatiska Teatern 27 april – 3 maj 1898

ESMOND, Henry V.

1864–1922

England

ELIZA STANNAR (Eliza Comes to Stay 1913)

Lustspel i 3 akter av Henry V. Esmond

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 13 aug 1923

Komediteatern 24 sept 1923

I UNGDOMENS VÅR (When We Were Twenty-one 1900)

Lustspel i 4 akter af Henry V. Esmond

Fritt öfverflyttadt efter Karl Mantzius danska öfversättning af ?

Svenska Teatern 30 sept 1902

SKILJEVÄGEN (The Divided Way 1895)

Skådespel i 3 akter af Henry V. Esmond

Öfversatt af Henrik Christiernsson

Kungliga Dramatiska Teatern 9 – 16 febr 1897

ESPERSEN, Palle

1927–

Danmark

KISTA NR 13 (Kiste nr 13)

Kriminalpjäs för radio av Palle Espersen

Översättning av Ulla Berthels

Sänd i radio 22 febr 1957 P2

ESTORINO, Abelardo

GRISROVET (El robo de cochino 1961)

1925–2013

Cuba

Pjäsa av Abelardo Estorino

Översättning av Arne Lundgren

Sänd i radio 22 jan 1978

ÉTIENNE,

Charles-Guillaume

1777–1845

Frankrike

CENDRILLON (Cendrillon 1810)

Feerikomed i 3 akter af Charles-Guillaume Étienne

Musik af Niccolo Isouard

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Södra Teatern 14 mars 1872

CENDRILLON (Cendrillon 1810)

Sagospel i 2 akter med sång och dans

efter Charles-Guillaume Étienne

Bearbetad af August Säfström

Djurgårdsteatern 19 maj 1872

DEN ONDSINTA HUSTRUN (La Jeune femme colère 1805)

Komed i med sång i 1 akt af Charles-Guillaume Étienne

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Nya Teatern å Blasieholmen 6 jan 1876 – 10 jan 1877

JOCONDE (Jocande ou Les Coureurs d'aventure 1814)

Opera comique i 3 akter af Charles-Guillaume Étienne

Musik af Nicolas Isouard

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Operan 16 okt 1866

SUFFLÖRENS RECETT (Le Bénéficiaire 1825)

Lustspel i 5 akter af Emmanuel Théaulon

& Charles-Guillaume Étienne

(inte som Dahlgren och Emil Michal påstår Étienne Arago)

Öfversatt af Gustaf Backman

Ladugårdslandsteatern 15 jan 1869 – 30 dec 1877

Djurgårdsteatern 6 aug – 1 sept 1874

Alhambrateatern 30 april – 7 maj 1876

EURIPIDES

ca 480–ca 406 f. Kr.

Grekland

ALKESTIS (Alkestis 438 f. Kr.)

Drama av Euripides

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 16 april 1933 / 4 juni 1933 / 8 jan 1959 / 26 maj 1969

Kungliga Dramatiska Teatern 26 april 1968

BACKANTERNA (Bakchai 406 f. Kr.)

Pjäsa av Euripides

Översättning av Tord Bäckström

Sänd i radio 5 mars 1959 / 21 febr 1971 / 26 febr 1971

Översättning & bearbetning av Stefan Johansson

Teater 9 6 mars 1987

Översättning av Jan Stolpe & Lars Håkan Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 15 mars 1996 Målarsalen

HELENA (Elene 412 f. Kr.)

Pjäsa av Euripides

Översättning av Jan Stolpe & Lars Håkan Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 11 maj 1996 Målarsalen

HIPPOLYTOS (Hippolytos 428 f. Kr.)

Drama av Euripides

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 13 febr 1927 / 26 jan 1950

Översättning av Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 jan 1965

IFIGENIAS BRÖLLOP (Ifigeneia en Aulidi 408-406 f. Kr.)

Tragedi av Euripides

Översättning av Jan Stolpe & Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 16 okt 1987 Stora Klara

IFIGENIA I AULIS (Ifigeneia en Aulidi 408-406 f. Kr.)

Tragedi av Euripides

Kungliga Dramatiska Teatern 20 okt 1995 Målarsalen

MEDEA (Medeia 431 f. Kr.)

Tragedi av Euripides

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 13 nov 1931 / 23 nov 1944 / 2 okt 1947

5 febr 1959 / 3 sept 1972

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr 1934

Sänd i TV-teatern 25 mars 1963

Stockholms stadsteater 24 sept 1968

Kungliga Dramatiska Teatern 5 nov 1977 Lilla scenen

Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1986 Lilla scenen

Översättning av Jan Stolpe & Agneta Pleijel

Kungliga Dramatiska Teatern 7 okt 1995

OIDIPUS-SAGAN

Fem dramer i bearbetning av Gösta Kjellin och Michael Meschke

KUNG OIDIPUS av Sofokles (EZ) /

DE SJU MOT THEBE av Aiskylos (EZ) /

DE FENIKISKA KVINNORNA av Euripides (TB) /

OIDUPUS I KOLONOS (EZ) / ANTIGONE av Sofokles (HG)

Översättning av Tord Bäckström, Hjalmar Gullberg och Emil Zilliacus

Samproduktion mellan Dramaten och Marionetteatern 27 aug 1980

TROJANSKORNA (Troades 415 f. Kr.)

Tragedi av Euripides

Översättning av Emil Zilliacus

Sänd i radio 28 jan 1960 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 april 1960

Översättning av Jan Stolpe & Agneta Pleijel

Kungliga Dramatiska Teatern 18 jan 1997 Målarsalen

TROJANSKORNA (Troades 415 f. Kr./Les Troyennes 1965)

Drama av Euripides

Bearbetad av Jean-Paul Sartre

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 21 nov 1971 Lilla scenen

EUSTACHE,

Ange-Jean-Robert

1813–1861

Frankrike

EN ÖFVERSTE I FORDNA DAGAR (Un colonel d'autrefois 1837)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Gabriel de Lurieu

& Ange Jean Robert Eustache kallad Angel

Öfversatt af N & B Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 16 april 1866

EVANS, Will	JAG HAR EN IDÉ (Tons of Money 1922)
1873–1931	Fars i 3 akter av Will Evans & Arthur Valentine
England	Översättning av Ragnar Widestedt
	Djurgårdsteatern 30 maj 1924
EVELING, Harry Stanley	VIBRATION (Vibrations 1967?)
1925–2008	Psykologiskt drama av Harry Stanley Eveling
England	Översättning av Kaj Arnhem
	Marsyasteatern 26 mars 1967
EVERWYN, Klas Ewert	BYGGNADSARBETARE WANZEK OCH LOJALITETEN
1930–	(Wanzek 1969)
Tyskland	Radiopjäs av Klas Ewert Everwyn
	Översättning av Bo W. Lindgren
	Sänd i radio 18 nov 1971
	INGET SKÄL FÖR FRISTÄLLELSE FÖRELIGGER
	(Kein Kündigungsgrund 1970)
	Radiopjäs av Klas Ewert Everwyn
	Översättning av Hans Jonstoj
	Sänd i radio 13 nov 1971
	SAMSPELET (Teamwork 1971)
	Radiopjäs av Klas Ewert Everwyn
	Översättning av Bengt Anderberg
	Sänd i radio 16 juni 1974
EVREINOV,	LYCKANS KOMEDI (Fundament sčast'ja 1902)
Nikolaj Nikolaevič	Pjäs av Nikolaj Evreinov

1879–1953	Översättning av ?
Ryssland	Parkteatern 19 juni 1956
EWALD, Jesper	KVARTETT (Kvartet 1939)
1893–1969	En vårsceen av Jesper Ewald
Danmark	Översättning av Rudolf Wendbladh
	Sänd i radio 14 april 1949
EWENS, Eric	DRAKEN (The Kite 1970)
1917–1998	Novell av William Somerset Maugham (1946)
England	Dramatisering av Eric Ewens
	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 15 juni 1974
	VIOLEN FRÅN PRÄTERN (Prater Violet 1955)
	Radiopjäs av Eric Ewens
	efter Christopher Isherwoods roman (1945)
	Översättning av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 28 dec 1961 P2
EXTON, Clive	NOG MINNS VI DIG (I'll Have You to Remember)
1930–2007	TV-pjäs v Clive Exton
England	Översättning av Birgit & Mårten Edlund
	Sänd i TV-teatern 4 sept 1966
	UTAN FAST BOSTAD (No Fixed Abode 1959)
	TV-pjäs av Clive Exton
	Översättning av Birgit & Mårten Edlund
	Sänd i TV-teatern 22 dec 1961

EYCK, Tony van	SALIGA ÄRO DE FÖRFÖLJDA (Selig sind die Verfolgten 1952)
1910–1988	Ett spel från en gräns av Tony van Eyck
Österrike	Översättning av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 16 april 1954

EYEN, Tom	VITA HORAN (The White Whore and The Bit Player 1964)
1940–1991	Drama av Tom Eyen
USA	Översättning av Pi Lind
	Stockholms stadsteater 14 maj 1969

EYRAUD, Achille	GRÄSHOPPAN OCH MYRAN (La Cigale et la fourmi 1862)
1821–1882	Buffaoperett i 1 akt af Achille Eyraud
Frankrike	Musik af Frédéric Barbier
	Öfversatt af Johan Flodmark
	Mindre teatern 11 okt 1872

EÖRSI, István	HUSBONDENS RÖST (Az inervjú 1985)
1931–2005	Pjäs av István Eörsi
Ungern	Översättning av Maria Ortman
	Sänd i radio 7 april 1991

F	F	F

FABBRI, Diego	NÅGON AV ER (Qualcuno tra voi 1963?)
1911–1980	TV-pjäs av Diego Fabbri
Italien	Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i TV-teatern 5 dec 1963

FABER, Else	DÖDEN HAR VINGAR (Døden har vinger 1943)
1900–1988	Kriminalpjäs av Else Faber
Danmark	Översättning av Cajs Alstermark
	Sänd i radio 28 juli 1945
FABER, Mogens	DEN GAMLE HERRN PÅ VILLA EKELY
1946–	(Den gamle herre på ”Villa Ekely” 1988)
Danmark	En berättelse om målaren Edvard Munch
	av Mogens Faber & Viggo Clausen
	Översättning av Kajsa Harryson
	Sänd i radio 12 mars 1989
FABER, William	SPANSKA STUDENTER (Spanske studenter 1883)
1847–1883	Opera i 2 akter af William Faber
Danmark	Musik af P.E. Lange-Müller
	Öfversatt af Henrik Christiernsson
	Operan 4 maj 1884
FAGAN, James B.	TIDNINGSKUNGEN (The Earth 1909)
1873–1933	Pjes i 4 akter af James B. Fagan
England	Öfversatt af Hugo Vallentin
	Retouch af Knut Michaelson
	Kungliga Dramatiska Teatern 29 april – 2 maj 1910
FAIRCHILD, William	MORD PÅ LÖPANDE BAND (The Sound of Murder 1959)
1918–2000	Thriller i 3 akter av William Fairchild
England	Översättning av Eva Tisell

Intima Teatern 14 april 1960

FAISS, Arthur

1898–1970

Tyskland

NASREDDIN HODSCHAS BRAVADER

(Die Streiche des Nasreddin Hodscha 193?)

Turkiska anekdoter, dramatiserade och försedda
med musik av Artur Faiss

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 6 mars 1938

FALDBAKKEN, Knut

1941–

Norge

LEJONET OCH JUNGFRUN (Tyren og jomfruen 1976)

Pjäs av Knud Faldbakken

Översättning av Kåre Santesson

Stockholms stadsteater 28 febr 1977 Lilla scenen

Del 1–2: Sänd i radio 29 okt – 1 nov 1981 P3

FALK, Henri

1881–1937

Frankrike

DET GICK EN ÄNGEL (Un ange passa 1921)

Lustspel i 3 akter av Jacques Bousquet & Henri Falk

Översättning och bearbetning av Einar Fröberg

Komediteatern 26 juni 1924

SÄG ATT DET ÄR DU (Dis que c'est toi 1922)

Lustspel i 3 akter av Jacques Bousquet & Henri Falk

Översättning Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 17 sept 1924

FALLER, Kevin

1920–1983

Irland

HUR SKA JAG KOMMA HEM DÅ?

(Show Me the Way to Go Home 1974)

Radiopjäs av Kevin Faller

Översättning av Urban Torhamn

Sänd i radio 11 sept 1976

FANGEN, Ronald

SYNDAFALL (Syndefald 1920)

1895–1946

Skådespel i 3 akter av Ronald Fangen

Norge

Översättning av Einar Fröberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1924

FARÈS, Bishr

SKILJEVÄG (Nafriq altariq 1938)

1906–1963

Filosofiskt problemdrama i 1 akt av Bishr Farès

Egypten

Översättning av Göran O. Eriksson

Marsyasteatern 23 sept 1954

FARJEON, Herbert

VÄNNER (Friends 1917)

1887–1945

Komedi av Herbert Farjeon

England

Översättning av C.A. Dymling ?

Sänd i radio 20 mars 1929 Göteborg / 7 nov 1932

FARJEON, J. Jefferson

DET MYSTISKA ROPET (Wind Up 1929)

1883–1955

En radiosketch av J. Jefferson Farjeon

England

Översättning av Gunnar Skoglund

Sänd i radio 3 april 1930

UPPFÖR TRAPPORNA (Up the Stairs 1929)

Ett spökspel för radio i 1 akt av J. Jefferson Farjeon

Översättning av Gunnar Skoglund

Sänd i radio 12 febr 1931

FARKAS, Karl

KUNG FÖR EN NATT (Hofloge 1936)

1893–1971

Operett i 2 akter av Karl Farkas

Österrike

Musiken av Hans Lang

Bygger på en engelsk pjäs av J.M. Crawford

Bearbetning av Gösta Rybrant

Scalateatern 12 nov 1960

KVÄLLEN ÄR MIN (Bei Kerzenlicht 1937)

Musikalisk komedi i 3 akter av Siegfried Geyer & Karl Farkas

Musiken av Robert Katscher

Översättning av Kar de Mumma

Sångtexter: Berndt Carlberg & Karl Ewert

Vasateatern 30 dec 1938

LEVANDE LJUS (Bei Kerzenlicht 1937)

Sånglustspel i 3 akter av Siegfried Geyer & Karl Farkas

Översättning av Nils Bie

Musik av Robert Katscher

Intima Teatern 15 sept 1958

FARRÈRE, Claude

1876–1957

Frankrike

RÄTTEN ATT DÖDA (L'Homme qui assassina 1913)

Skådespel i 4 akter av Pierre Frondaie

efter en roman av Claude Farrère (1907)

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 okt 1913

FASSBINDER,

Rainer Werner

1945–1982

DROPPAR PÅ HET STEN (Tropfen auf heiße Steine 1985)

Pjäsa av Rainer Werner Fassbinder

Översättning av Anders Carlberg

Tyskland

Sänd i radio 29 dec 1985

FRIHET (Bremer Freiheit 1971)

Ett borgerligt kvinnodrama från 1830-talets Bremen

Pjäsa av Rainer Werner Fassbinder

Översättning av Rainer Hartleb & Suzanne Osten

Sänd i radio 10 dec 1972

FRIHET I BREMEN (Bremer Freiheit 1971)

Ett borgerligt kvinnodrama från 1830-talets Bremen

av Rainer Werner Fassbinder

Översättning av Etienne Glaser

Sänd i TV-teatern 1 sept 1975 TV1

PETRA VON KANTS BITTRA TÅRAR

(Die bitteren Tränen der Petra von Kant 1971)

Pjäsa av Rainer Werner Fassbinder

Översättning av Lars Bjurman

Stockholms stadsteater 14 april 1976 Klarateatern

SOPORNAS STAD (Der Müll, die Stadt und der Tod 1975)

Pjäsa av Rainer Werner Fassbinder

Översättning av Britt Edwall

Sänd i radio 8 okt 1989

ÄNGLAR eller SOPORNA, STADEN OCH DÖDEN

(Der Müll, die Stadt und der Tod 1975)

Pjäsa av Rainer Werner Fassbinder

Översättning av Nina Hoppe och Rune Bergman

Teater Galeasen 13 jan 1995

FAUCHOIS, René

1882–1962

Frankrike

GALANTER OCH KOMEDIANTER

(Masques et bergamasques 1924)

Musikalisk komedi i 1 akt av René Fauchois

Musik av Gabriel Fauré

Översättning av Edvin Kallstenius

Sänd i radio 9 sept 1929 / 8 mars 1931

OBS! NYMÅLAT! (Prenez garde à la peinture 1931)

Lustspel i 3 akter av René Fauchois

Översättning av Olga Raphael-Linden

Blancheteatern 26 nov 1932

Sänd i radio 29 april 1934 / 12 mars 1944

FAVIN, Émile

1848–1884

Frankrike

ALKALDENS KORS (La Croix d'Alcade 1878)

Opera buffa i 3 akter af Vast-Ricouard

(pseud för Raoul Vast & Gustave Ricouard) & Émile Favin

Musik af Henri Perry

Öfversatt af A. E. Hellgren

Mindre Teatern 17 sept 1881

FEIFFER, Jules

1929–

USA

BLA-BLA-BLAA!! eller THE BERNARD MERGENDEILER STORY

(The Unexpurgated Memoirs of Bernard Mergendeiler 1964)

Pjäs av Jules Feiffer

Översättning av ?

Narren 3 juni 1966

GUD VÄLSIGNE AMERIKA (God Bless 1968)

Pjäs av Jules Feiffer

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i radio 30 okt 1972

SMÅ SMÅ MORD (Little Murders 1967)

Satirisk fars av Jules Feiffer

Översättning av Torsten Ehrenmark

Kungliga Dramatiska Teatern 25 april 1969 Lilla scenen

FEINER, Hermann

1888–1944

Tyskland

TRE SMÅ FLICKOR (Drei arme kleine Mädels 1927)

Operett i 3 akter av Hermann Feiner & Bruno Hardt-Warden

Musiken av Walter Kollo

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Djurgårdsteatern 25 maj 1928

Oscarsteatern 1 maj 1934

Södra Teatern 10 dec 1937

FEJES, Endre

1923–2015

Ungern

FLINIS (Vigyor 1963)

Radiopjäsa av Endre Fejes

Översättning av Sándor Győrbíró

Sänd i radio 27 april 1969 Malmö / 6 maj 1969

FELD, Friedrich

1902–1987

Österrike

BLOMMANDE KÖRSBÄRSGREN (Der Kirschblütenweig)

Radiopjäsa med kinesiskt legendmotiv av Friedrich Feld

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 17 juni 1948 / 22 sept 1948

KEJSAREN OCH KOMEDIANTEN

(Der Kaiser und der Komediant 1942)

En dramatisk legend av Friedrich Feld

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 27 nov 1949 / 14 febr 1950

FELDBORG, Arild

1912–1987

Norge

HALLÅ – PÄRLA! (Hallo Perle 1961)

Pjäsa av Arild Feldborg

Översättning av Allan Schulman

Sänd i radio 20 aug 1961

TVÅ MILJONER VITNEN (En million vitner)

Kriminalpjäs av Arild Feldborg

Översättning av Carl-Otto Sandgren

Sänd i radio 27 sept 1949

VÄRLDEN ÄR SÅ STOR SÅ STOR... (Du store verden 1954)

Radiopjäsa av Arild Feldborg

Översättning av Allan Schulman

Sänd i radio 28 juni 1956

FELDMANN, Leopold

1802–1882

Tyskland/Österrike

SPEGELBILDEN eller MIN ÄLSKADES PORTRÄTT

(Der Portrait der Geliebten 1842)

Komedi i 3 akter af Leopold Feldmann

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 7 jan 1877

FENCL, Antonín

1881–1952

Tjeckoslovakien

OH, DU MILDE ANTONIUS (U svatého Antoníčka 1932)

Operett i 3 akter av Antonín Fencl & Jiří Balda

Musiken av Jára Beneš

Svensk bearbetning av Kar de Mumma & Max Hansen

Oscarsteatern 18 sept 1936

FENOUILLOT DE FALBAIRE DE BEGGE GIRIGE (Les Deux avares 1770)

DE QUINGEY,	Komedi med sång i 2 akter
Charles-Georges	af Charles-Georges Fenouillot de Falbaire de Quingey
1727–1800	Musik af O. Hylén
Frankrike	Öfversatt av Ernst Wallmark
	Ladugårdslandsteatern 16 febr 1874

FENTON, Norman	FÖRHÖREN OM ORSAKEN TILL STEVE BIKOS DÖD
19??–	(The Biko Inquest 1978)
Skottland	Radiopjäs av Jon Blair & Norman Fenton
	Översättning av Staffan Holmgren
	Sänd i radio 13 dec 1987

FERBER, Edna	DEN KUNGLIGA FAMILJEN (The Royal Family 1927)
1885–1965	Komedi i 3 akter av George S. Kaufman & Edna Ferber
USA	Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom
	Oscarsteatern 31 aug 1929

MIDDAG KL 8 (Dinner at Eight 1932)

Komedi i 3 akter av George S. Kaufman & Edna Ferber

Översättning av Greta Ekman

Vasateatern 9 sept 1933

TEATERBÅTEN (Show Boat 1927)

Operett av Oscar Hammerstein

efter en roman av Edna Ferber (1926)

Musiken av Jerome Kern

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 18 sept 1942

FERDINAND, Roger

1898–1967

Frankrike

KÄNSLORNAS MARKNAD (La Foire aux sentiments 1928)

Komedi i 3 akter i Roger Ferdinand

Översättning av Olga Raphael-Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1931

FÉRÉ, Octave

1815–1875

Frankrike

PIANELLA (Pianella 1860)

Buffa operett i 1 akt

Efter "La serva padrona" 1733

imiterad af Saint-Yves (Edouard Déaddé) & Octave Féré

Musik af Friedrich Flotow

Öfversatt af Johan Flodmark

Nya Teatern å Blasieholmen 16 nov 1884 - 21 mars 1886

FERMAUD, Michel

1921–2007

Frankrike

MATCH (Match 1964)

En komedi av Michel Fermaud

Översättning av Eva Tisell

Lilla Teatern 30 dec 1964

FERNANDEZ, José

1948–1994

USA

FAME (Fame 1988)

Musical av José Fernandez (text) & Jacques Levy (sångtexter)

Musiken av Steve Margoshes

Översättning av Ingela "Pling" Forsman

Chinateatern 23 jan 1993

FERNER, Max

1881–1940

Tyskland

GREVEN AV MONTE CHRISTO

(Auch ich war ein Jüngling 1915)

Fars i 3 akter av Max Neal & Max Ferner

Översättning av Axel Engdahl

Vasateatern 16 april 1920

Lilla Teatern 17 dec 1930

Från 3 jan 1931 kallas pjäsen

NATTGREVEN AV MONTE CHRISTO

TRÖTTE TEODOR (Der müde Theodor 1913)

Fars i 3 akter av Max Neal & Max Ferner

Vasateatern 12 dec 1914 / 22 mars 1941

Folkteatern 12 nov 1927

FERRARI, Paolo

1822–1889

Italien

DAMER AF VERLD (Le due dame 1877)

Komedi i 3 akter af Paolo Ferrari

Öfversatt af Hjalmar Sundstedt

Nya Teatern å Blasieholmen 19 nov 1880

SJELFMORDET (Il suicidio 1876)

Komedi i 5 akter af Paolo Ferrari

Öfversatt af Hjalmar Sundstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 5 febr – 17 mars 1878

FERRIER, Paul

1843–1920

Frankrike

ADVOKATEN PERONILLA (Maître Péronilla 1878)

Operett i 3 akter af Charles Nutter & Paul Ferrier

Musik af Jacques Offenbach

Fri öfversättning från franskan af E.H. (Ernst Högman)

Östermalmsteatern 4 april 1905

D'ARTAGNAN (Les Petits mousquetaire 1885)

Opera comique i 3 akter av Paul Ferrier & Jules Prével

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Wallmark

Östermalmsteatern 4 nov 1905

DOKTORINNAN (La Doctoresse 1885)

Fars i 3 akter af Paul Ferrier & Henri Bocage

Öfversatt af O. Lehman

Nya Teatern å Blasieholmen 21 okt 1886

HERR CASTILLONS FEM DÖTTRAR

(Les Cinq filles de Castillon 1876)

Komedi i 1 akt af Paul Ferrier

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 25 nov 1879

JOSEPHINE OCH HENNES SYSTRAR

(Josephine vendue par ses soeurs 1886)

Opera buffa i 3 akter af Paul Ferrier & Fabrice Carré

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 16 febr 1887

LILLA SUZANNE (La Chaste Suzanne 1877)

Komedi med sång i 2 akter af Paul Ferrier

Bearbetad af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 1 jan 1878

MUSETTE (La Petite Bohème 1905)

Operett i 3 akter af Paul Ferrier

efter Henri Murgers roman "Scenes de la vie de Bohème" 1851

Musik af Henri Hirschmann
Fritt öfversatt af Ernst Wallmark
Oscarsteatern 7 april 1908

MUSKETÖRERNA I KLOSTRET
(Les Mousquetaires au couvent 1880)
Komisk operett i 3 akter af Paul Ferrier & Jules Prével
Efter "L'Habit ne fait pas le moine" (1835)
af Amable de Saint-Hilaire & Paul Duport "Under munkkåpan"
Musik af Louis Varney
Öfversatt af Ernst Wallmark
Mindre teatern 24 jan 1881 – 24 sept 1881
Folkteatern 22 okt 1892 – 3 mars 1893
Vasateatern 21 febr – 9 mars 1903

TABARIN (Tabarin 1874)
Komedi på vers i 2 akter af Paul Ferrier
Öfversatt af Ernst Lundquist
Nya Teatern å Blasieholmen 5 febr – 3 mars 1879

FERRY, Gabriel	PÅHÄNG (Une eclipse de lune 1868)
1846–19??	Komedi i 1 akt af Victor Bernard & Gabriel Ferry
Frankrike	Öfversatt af Rickard Gustafsson
	Mindre Teatern 16 dec 1870 – 7 mars 1871

FEUCHTWANGER, Lion	KALKUTTA DEN 4 MAJ (Kalkutta, 4 mai 1927)
1884–1958	Ett avsnitt kolonialhistoria
Tyskland	av Lion Feuchtwanger & Bertolt Brecht
	Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 30 sept 1928

FEUGÈRE, Henri

18??–18??

Frankrike

BRÖLLOPSNATTEN ((Lequel? 1879)

Fars i 3 akter av Armand Chaulieu & Henri Feugère

Översättning av ?

Folkteatern 1 jan 1896

Alhambra Teatern 19 sept 1922

FEUILLET, Octave

1821–1890

Frankrike

CHAMILLAC (Chamillac 1889)

Komedi i 5 akter af Octave Feuillet

Öfversatt af A. Bergström

Retouch af Erik af Edholm och Gustaf Fredrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 4 jan 1890

CIRCE (Circè 1887)

Fransysk salongscen i 1 akt av Octave Feuillet

Öfversatt af Knut Michaelson

Nya Teatern å Blasieholmen 4 sept 1885

EN FARA (La Tentation 1860)

Skådespel i 5 akter af Octave Feuillet

Öfversatt af Amanda Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 okt 1881

EN FATTIG UNG MANS ÄFVENTYR

(Le Roman d'un jeune homme pauvre 1858)

Skådespel i 5 akter af Octave Feuillet

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 sept 1869 – 26 jan 1879

Svenska Teatern 25 dec 1889

Folkteatern 19 nov 1894

EN FÉE (Une fée 1856)

Komedi i 1 akt af Octave Feuillet

Öfversatt af Amanda Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1869

EN PARISERROMAN (Un roman parisien 1883)

Skådespel i 5 akter af Octave Feuillet

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 6 okt 1883

ETT GRÅTT HÅRSTRÅ (Le Cheveu blanc 1860)

Proverb i 1 akt af Octave Feuillet

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 19 sept 1873 – 10 sept 1884

ETT HEM (Le Village 1856)

Komedi i 1 akt af Octave Feuillet

Öfversatt af Frans Hedberg

Humlegårdsteatern 4 aug 1865

GAMMALT OCH NYTT (La Belle au bois dormant 1865)

Skådespel i 5 akter och 7 tablåer af Octave Feuillet

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 9 jan 1866

MARKISINNANS PORTRÄTTER

(Les Portraits de la marquise 1859)
Komedi i 3 akter af Octave Feuillet
Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1879

MONTJOYE (Montjoye 1864)
Komedi i 5 akter af Octave Feuillet
Öfversatt af Frans Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 16 april 1864

SPHINXEN (Le Sphinx 1875)
Dram i 4 akter af Octave Feuillet
Öfversatt af ?
Nya Teatern å Blasieholmen 11 april 1877 – 27 mars 1879

FÉVAL, Paul	DEN PUCKELRYGGIGE (Le Bossu 1862)
1816-1887	Skådespel i 5 akter och 1 förspel af Paul Féval & Anicet-Bourgeois
Frankrike	Efter Erik Bøghs danska bearbetning ”Den pukkelryggede” 1888
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Svenska Teatern 28 mars 1889

FEYDEAU, Georges	DAMEN FRÅN NATTKAFEET (La Dame de chez Maxim 1899)
1862–1921	Fars i 3 akter av Georges Feydeau
Frankrike	Vasateatern 7 maj 1900
	Svenska Teatern 21 nov 1900 / 23 april 1915
	Södra Teatern 3 jan 1901
	Östermalmsteatern 24 nov 1905

DAMSKRÄDDAREN (Tailleur pour dames 1886)

Lustspel i 3 akter af Georges Feydeau

Öfversatt af J.U.

Vasateatern 22 sept 1906

DET SYNS UTIFRÅN (Par la fenêtre 1882)

Fars av Georges Feydeau

Översättning av Stig Ahlgren

Sänd i TV-teatern 31 dec 1957

FERNANDS GIFTERMÅL (Un fil à la patte 1894)

Fars i 3 akter av Georges Feydeau

Översättning av Frans Hedberg

Vasateatern 4 febr 1896 – 26 jan 1908 / 15 okt 1915

FRUAR PÅ KRIGSSTRÅT (Le Dindon 1896)

Lustspel i 3 akter av Georges Feydeau

Översättning av Axel Bosin

Djurgårdsteatern 11 aug 1898 - 3 okt 1909 / 8 sept 1916

Vasateatern 1 dec 1923

FRUAR PÅ VIFT (Le Dindon 1896)

Lustspel i 3 akter av Georges Feyde

Översättning av Stig Ahlgren

Stockholms stadsteater 8 maj 1966

FRUNS SALIG MOR (Feu la mère madame 1908)

Fars i en 1 akt av Georges Feydeau

Översättning av Ingegerd Aschan

Kungliga Dramatiska Teatern 5 jan 1950 Lilla scenen

Munkbroteatern 24 juli 1962

Sänd i TV-teatern 6 aug 1967

HERRN GÅR PÅ JAKT (Monsieur chasse! 1892)

Fars av Georges Feydeau

Översättning av Karl Sjunnesson

Kungliga Dramatiska Teatern 26 okt 1979 Stora scenen

HETT OM ÖRONEN (La Puce à l'oreille 1907)

Lustspel i 3 akter af Georges Feydeau

Öfversatt af Axel Bosin

Vasateatern 27 febr 1909

I NÖD OCH LUST (Hortense a dit: Je m'en fous! 1916) +

(Leonie est en avance ou le Mal joli 1911)

Pjäs av Georges Feydeau

Översättning av Ingvar Kjellson & Meta Velandér

Kungliga Dramatiska Teatern 23 mars 1991

JAG ÄR CHAMPIGNOL (Champignol malgré lui 1892)

Fars i 3 akter af Georges Feydeau & Maurice Desvallières

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 17 sept 1894

KÄRLEK OCH EXERCIS (Champignol malgré lui 1892)

Fars i 3 akter af Georges Feydeau & Maurice Desvallières

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 17 – 26 juni 1896

LEVA LOPPAN (La Puce a l'oreille 1900)

Fars av Georges Feydeau

Översättning av Stig Ahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 15 mars 1968

Översättning av Pierre Fränckel & Carl-Gustaf Lindstedt

Vasateatern 3 okt 1986

Översättning av Anders Bodegård

Kungliga Dramatiska Teatern 21 febr 1998

PÅ POTTAN (On purge bébé 1910)

Fars av Georges Feydeau

Översättning av Staffan Olzon & Anders Olson

Sänd i radio 24 juli 1977

RÄKAN FRÅN MAXIM (La Dame chez Maxim 1899)

Fars av Georges Feydeau

Översättning av Erik Näslund

Sänd i TV-teatern 1 jan 1980 TV2

SKOLFLICKAN (La Lycéenne 1887)

Vaudeville i 3 akter af Georges Feydeau

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Södra Teatern 11 – 19 okt 1892

SPÖKHOTELLET (L'Hôtel de Libre-Echange 1894)

Lustspel i 3 akter av Georges Feydeau & Maurice Desvallières

Översättning av Axel Bosin

Djurgårdsteatern 22 juli 1896 – 18 juni 1911

Vasateatern 7 maj 1897 – 31 jan 1912 / 20 jan 1922

Oscarteatern 28 april – 25 maj 1911

Efter den engelska versionen "Hotel Paradiso" av Peter Glenville

Översättning av Stig Ahlgren

Sänd i TV-teatern 18 april 1960 / 25 aug 1961

Intiman 29 jan 1972

TA HAND OM AMELIE (Occupe-toi d'Amelie 1908)

Sängkammarfars i 3 akter av Georges Feydeau

Översättning av Selfrid Kinmanson

Vasateatern 4 – 27 okt 1909

Djurgårdsteatern 25 juli 1919

Översättning av Guido Valentin

Intima Teatern 5 okt 1951

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 26 okt 1964

VÅR SON ÄR TRÖG I MAGEN (On purge bébé 1910)

Fars av Georges Feydeau

Översättning av Anders Edström

Teater 9 19 aug 1970

Sänd i TV-teatern 19 juni 1972 TV1

ÅH, EN SÅN SOPPA!! (Un bain de ménage 1888)

Ett hopkok av den pariske

kalsongfarsören Georges Feydeau

Översättning av Gustaf Elander

Stockholms stadsteater 6 febr 1992 Klara soppteater

FIELD, Edward Salisbury PARSÄNGARNA (Twin Beds 1913)

1878–1936

USA

Fars i 3 akter av Edward Salisbury Field & Margaret Mayo

Översättning av Knut Nyblom?

Lilla Folkteatern 6 nov 1929 / 29 nov 1933

REGGIES BRÖLLOP (Wedding Bells 1919)

Lustspel i 3 akter av Edward Salisbury Field

Översättning av Torsten Kumlien

Blancheteatern 17 maj 1924

SKRATTA PAJAZZO - PARSÄNGARNA (Twin Beds 1913)

Fars i 3 akter av Edward Salisbury Field & Margaret Mayo

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 17 okt 1919

FIELDS, Dorothy

1905–1974

USA

ANNIE GET YOUR GUN (Annie Get Your Gun 1946)

Operett i 2 akter av Dorothy Fields & Herbert Fields

Musiken av Irving Berlin

Översättning av Stig Bergendorff & Gösta Bernhard

Oscarsteatern 15 sept 1949 / 14 nov 1953

Översättning av Jan Richter & Åke Cato

Chinateatern 14 sept 1990

FIELDS, Joseph

1895–1966

USA

MIN SYSTER EILEEN (My Sister Eileen 1940)

Fars av Joseph Fields & Jerome Chodorov

Översättning av ?

Vasateatern 26 dec 1942

PAT REAGERAR (Junior Miss 1941)

Fars i 3 akter av Jerome Chodorov & Joseph Fields

Översättning av Stig Gillis Ahlberg

Blancheteatern 23 jan 1946

FIERSTEIN, Harvey

1954–

USA

ARNOLD (Torch Song Trilogy 1982)

Pjäsa av Harvey Fierstein

Översättning av Lena Persson

Stockholms stadsteater 29 sept 1985 Lilla Klara

LA CAGE AUX FOLLES (La Cage aux Folles 1983)

Musical av Harvey Fierstein

Musik och sångtexter av Jerry Herman

Baserad på pjäsen "La Cage aux folles" (1973) av Jean Poiret

Översättning av Lars Björkman

Översättning av sångtexterna: Ture Rangström

Oscarsteatern 26 sept 1986

FIGUEIREDO, Guilherme

1915–1997

Brasilien

SURT SA RÄVEN (A Raposa e as uvas 1952)

Pjäsa av Guilherme Figueiredo

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 4 juni 1967 / 8 juni 1967

FILUCIUS, P.

1833–1906

Tyskland

Eg. Paul Lippert

GLADA SALOME (Die lustige Salome 1907)

Parodisk opera i 1 akt med förspel af P. Filucius

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Södra Teatern 14 maj 1908

FINBOW, Collin

1940–

England

FAMILJESÖNDAG (A Day Like Sunday 1965)

Radiopjäsa av Colin Finbow

Översättning av Erik Frykman

Sänd i radio 4 dec 1966 Malmö / 8 dec 1966 P2

FINCHAM, Len

KÄPP I HJULET (Spanner in the Works 1954)

??-??

En seriepjäs i åtta delar om racerförare och deras bilar

England

av Len Fincham & Lawrie Wyman

Översättning av Pär Rådström

Del 1–8: Sänd i radio 2 juli – 20 aug 1956 Göteborg

FINK, Ida

BORDET PÅ TORGET (Stół 1980)

1921–2011

Pjäsa för fyra stämmor och basso ostinato av Ida Fink

Polen/Israel

Översättning av Martin von Zweigbergk

Sänd i radio 14 juni 1986

FISCHER, Hanns

ASKONSDAG (Aschermittwoch 1897)

1865–1952

Lustspel i 3 akter af Hanns Fischer och Josef Jarno

Österrike

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 2 juli 1898

EN ONATURLIG FAR (Der Rabenvater 1895)

Fars i 3 akter af Hanns Fischer & Josef Jarno

Öfversatt från tyskan af Karl Hedberg

Södra Teatern 1 jan 1904

PAPPAS POJKE (Ein Rabenvater 1895)

Fars i 3 akter af Hanns Fischer & Josef Jarno

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 8 – 16 juni 1896

FISCHER, Leck

BARNET ÄR MITT (Moderdyret 1943 alt. Moderhertet 1944)

1904–1956

Danmark

Komedi i 4 akter av Leck Fischer

Översättning av Dicte Sjögren

Sänd i radio 13 okt 1944 Göteborg

Boulevardteatern 6 nov 1947

DEN OSYNLIGE GÄSTEN (Den usynlige gæst 1936)

Scen av Leck Fischer

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 8 dec 1936

FRISÖNDAG (Frisøndag 1950?)

Radiopjäs av Leck Fischer

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 27 maj 1951 / 22 juni 1969

Sänd i TV-teatern 28 maj 1961 / 4 juli 1962

JAG VILL VARA EN ANNAN (Jeg vil være en anden 1940)

En pjäs om ungdom av Leck Fischer

Översättning av Arne Lindberg

Sänd i radio 21 juni 1942

JUBILEET (???)

Radiopjäs av Leck Fischer

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 13 nov 1942

KLARINETTEN (Klarinetten 1952)

En radiohumoresk av Leck Fischer

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 24 aug 1952 / 22 mars 1969 / 25 mars 1969

LIVET ÄR VACKERT (Livet er skønt 1947)

Skådespel i 1 akt av Leck Fischer

Översättning av Guje Lagerwall

Nya Teatern 17 april 1948

Sänd i radio 29 aug 1948 / 1 aug Norrköping / 8 aug 1964

Sänd i TV-teatern 4 april 1957

MAKTENS BRÖD (Magtens brød 1955)

Pjäs av Leck Fischer

Översättning av Eyvind Johnson

Sänd i radio 14 aug 1958 / 10 maj 1963 P2

MORD I KULISSEN (Mord i kulissen 1936)

Radiopjäs av Leck Fischer

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 21 jan 1962 Göteborg

PARADiset (Paradiset 1942)

En radiopjäs om kärlek med förhinder av Leck Fischer

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 30 dec 1945 / 16 okt 1965 Malmö / 23 okt 1965

SKUGGDANS (Skyggedans 1942)

Pjäs av Leck Fischer

Översättning av Nils Beyer

Sänd i TV-teatern 5 juni 1958

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 2 april 1966 Borås / 9 april 1966

VÅR EGEN TID (Barnet är mitt) (Barnet 1936)

Cynisk komedi i 3 akter av Leck Fischer

Översättning av Martha Lundholm

Vasateatern 26 mars 1937

VÅR EGEN Ö (Vores egen ø 1954)

Skådespel i 3 akter av Leck Fischer

Översättning av Palle Granditsky

Kungliga Dramatiska Teatern 16 maj 1955 Cirkus/China-Teatern

FISHER, Rodney

1939–

Australien

A STAR IS TORN (A Star Is Torn 1979)

Musical av Robyn Archer & Rodney Fisher

Översättning av Rune Blom

Scalateatern 5 okt 1985

FITCH, Clyde

1865–1909

England

DEN STARKARE (The Woman in the Case 1905)

Pjes i 3 akter af Clyde Fitch

Öfversatt af Herman A. Ring

Svenska Teatern 17 nov 1911

SANNINGEN (The Truth 1906)

Komedi i 4 akter av Clyde Fitch

Översättning av Gustaf Linden

Svenska Teatern 14 maj 1919

FITGER, Arthur

1840–1909

HEXAN (Die Hexe 1878)

Sorgespel i 5 akter af Arthur Fitger

Tyskland	Öfversatt af Carl Snoilsky Operan 11 nov 1887
FLANDERS, Michael 1922–1975 England	MILDA MAKTER (Three's Company 1953) Osannolik opera i en akt av Antony Hopkins Text av Michael Flanders Översättning av Karl Sjunnesson Sänd i TV-teatern 24 okt 1958
FLANNERY, Peter 1951– England	GÄSTPEL I DJUNGEL (Savage Amusement 1978) Pjäsa i två delar av Peter Flannery Översättning av Anna & Sture Pyk Del 1-2: Sänd i radio 28 – 30 april 1981
FLAUBERT, Gustave 1821–1880 Frankrike	MADAME BOVARY (Madame Bovary 1936) Drama av Gaston Baty efter Gustave Flauberts roman (1856) Översättning och bearbetning av Staffan Tjerneld Blancheteatern 24 febr 1939
FLECKER, James Elroy 1884–1915 England	HASSAN (Hassan 1922) Sagospel av James Elroy Flecker Översättning av Prins Wilhelm Kungliga Dramatiska Teatern 28 mars 1925
FLEISCHMAN, Théo 1893–1979 Belgien	RÖDHÅRIG HERRE SOM SKELAR (Un homme roux qui louche 1938?) Kriminalkomedi av Théo Fleischman Översättning av Sune Bergström

Sänd i radio 28 aug 1947

RÖDHÅRIG HERRE EFTERSPANAS

(Un homme roux qui louche 1938?)

Kriminalkomedi av Théo Fleischman

Översättning av Sune Bergström

Sänd i radio 17 aug 1958

FLEISSER, Marieluise

1901–1974

Tyskland

ATT LÄRA SIG FRYSA I INGOLSTADT

(Fegefeuer in Ingolstadt 1926)

Pjäsa av Marieluise Fleisser

Översättning av Britt Edwall

Sänd i radio 2 dec 1984

DJUPHAVSFISKEN (Die Tiefseefisch 1930)

Pjäsa av Marieluise Fleisser

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 18 nov 1984

PIONJÄRER I INGOLSTADT (Pioniere in Ingolstadt 1929)

Pjäsa av Marieluise Fleisser

Översättning av Karin Johannisson

Sänd i radio 16 dec 1984

FLERS, Robert de

1872–1927

Frankrike

AMBASSADÖREN (Monsieur de la Palisse 1904)

Operett i 3 akter af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Musik af Claude Terrasse

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 21 dec 1907

BURIDANS ÅSNA (L'Âne de Buridan 1909)

Lustspel i 3 akter af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af ?

Vasateatern 12 sept 1911

DEN GRÖNA FRACKEN (L'Habit vert 1912)

Komedi i 4 akter av Robert de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Gustaf Hellström

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1918 / 14 nov 1935

DEN HELIGA LUNDEN (Le Bois sacré 1910)

Komedi i 3 akter af Gaston Arman de Caillavet & Robert de Flers

Öfversatt af K. A.

Svenska Teatern 13 sept 1910

DOKTOR MIRAKEL (Le Docteur Miracle 1927)

Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Francis de Croisset

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 2 april 1927

DYGDENS STIG (Les Sentiers de la vertu 1903)

Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Harald Heyman

Intima Teatern 5 mars 1921

FÖRÄLSKAD I KÄRLEKEN (L'Amour veille 1907)

Erotisk lustspel i 4 akter av Roberts de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Översättning av ?

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1954

HEMKOMSTEN (Le Retour 1920)

Komedi i 4 akter av Robert de Flers & Francis de Croisset

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1921

Sänd i radio 20 aug 1929

HERR BROTONNEAU (Monsieur Brotonneau 1914)

Bitter komedi i 3 akter av Robert de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Gabrielle Tavastjerna

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1956

HERRANS VINGÅRD (Les Vignes du Seigneur 1923)

Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Francis de Croisset

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1924

HJÄRTATS LOGIK (Le Cœur a ses raisons 1902)

Komedi i 1 akt av Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 6 mars 1929 / 29 maj 1930 Göteborg

15 jan 1937 Hälsingborg / 31 okt 1948

JULIA (Das Puppenmädel 1910)

Operett i 3 akter

Efter ett franskt lustspel "Miquette et sa mère" (1906)

af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Bearbetat af Leo Stein & Alfred Maria Willner

Musik af Leo Fall

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 18 febr 1911

KUNGEN (Le Roi 1908)

Lustspel i 4 akter av Gaston Arman de Caillavet

& Robert de Flers & Emmanuel Arène

Översättning av Algot Sandberg

Svenska Teatern 6 okt 1909 / 29 aug 1919

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1943

KVINNANS VAPEN (L'Éventail 1907)

Komedi i 4 akter af Robert de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af Karl Heberg

Svenska Teatern 8 maj 1908

KÄRLEKEN STÅR PÅ VAKT (L'Amour veille 1907)

Erotiskt lustspel i 4 akter av Roberts de Flers

& Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1909

Sänd i radio 7 dec 1930

PAPPA (Papa 1911)

Komedi i 3 akter af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 dec 1911

PRIMEROSE (Primerose 1911)

Komedi i 3 akter av Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 sept 1915

VÄNNEN I HUSET (L'Ange du foyer 1905)

Lustspel i 3 akter af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 20 nov 1909

ÄVENTYRET (La Belle aventure 1913)

Komedi i 3 akter av Gaston Arman de Caillavet

& Robert de Flers & Étienne Rey

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 febr 1915

Sänd i radio 11 maj 1932 / 17 nov 1932 / 23 okt 1935

31 okt 1957 Göteborg

Översättningen reviderad av Carlo Keil-Möller

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1940

Översättning av Nils Kjellström

Sänd i radio 2 nov 1952 / 25 dec 1955

Översättning av ?

Vasateatern 19 febr 1960

FLETCHER, John

1579–1625

SÅ TUKTAS EN HUSTYRANN

(The Woman's Prize or The Tamer Tamed ca 1611)

England	Pjäsa av John Fletcher Översättning av Viveka Heyman Mandrillen 15 jan 1989
FLETCHER, Lucille 1912–2000 USA	HISSEN TILL 18:DE VÅNINGEN (The Night Man 1944) Radiothriller av Lucille Fletcher Översättning av Gösta Rybrant Sänd i radio 21 okt 1946 / 25 sept 1954 / 30 okt 1960 9 mars 1968
FLOR-O'SQUARR, Charles 1830–1890 Belgien	BOT FÖR SVÄRMÖDRAR (Recette contre les belles-mères 1868) Komedi i 1 akt af Charles Flor O'Squarr & M. Dupan Öfversatt af ? Nya Teatern å Blasieholmen 3 nov 1877 RECEPT FÖR SVÄRMÖDRAR (Recette contre les belles-mères 1868) Komedi i 1 akt af Charles Flor O'Squarr & M. Dupan Öfversatt af ? Folkteatern 18 maj 1912
FO, Dario 1926–2016 Italien	ANNARKISTEN SOM SLÄNGDES UT GENOM FÖNSTRET AV EN OLYCKSHÄNDELSE (Morte accidentale di un anarchio 1970) En fars av Dario Fo Översättning av Anna Barsotti, Hans Hellberg, Carlo Barsotti Narren Kilen i Kulturhuset 27 okt 1978

ARBETSGIVARENS BEGRAVNING

(Il funerale del padrone 1969)

Fars av Dario Fo

Översättning av Anna & Carlo Barasotti

& Bertil Janson & Björn Runeborg

Stockholms stadsteater 5 okt 1972 Klarateatern

DEN NAKNE MANNEN OCH MANNEN I FRACK

(L'uomo nudo e l'uomo in frak 1958)

Fars av Dario Fo

Översättning av Bertil Bodén

Sänd i TV-teatern 17 dec 1967

DOM HAR DÖDAT EN GITARR, MEN FOLKET HAR 1000 ÅTER

(????)

En pjäs om Chile av Dario Fo och Narren

Översättning av Lena Swenson och Carlo Barsotti

Narren 13 juni 1974

EN KVINNA (Tutta casa, letto e chiesa 1977)

Uppvaknandet, Vi har alla samma historia, En ensam kvinna

Tre monologer av Dario Fo & Franca Rame

Översättning av Anna & Carlo Barsotti

Pistolteatern 23 sept 1979

FRI KÄRLEK eller DU HAR DÖDAT MIN FYSIKLÄRARE!

(La coppia aperta 198?)

Fars av Dario Fo & Franca Rame

Översättning av Anna & Carlo Barsotti

Pistolteatern 10 dec 1982

HAN HADE TVÅ PISTOLER MED SVARTA OCH VITA ÖGON

(Aveva due pistole con gli occhi bianchi e neri 1960)

Kriminalfars av Dario Fo

Översättning av Bertil Bodén

Stockholms stadsteater 10 jan 1964

INTE ALLA TJUVAR KOMMER FÖR ATT STJÄLA

(Non tutti i ladri vengono per nausere 1958)

Pjäs av Dario Fo

Översättning av Carlo Barsotti

Teater Giljotin 7 juli 1989

ISABELLA, TRE KARAVELLER OCH EN SOM SMÄLLER

(Isabella, tre caravelle e un cacciaballe 1963)

Historiskt spex av Dario Fo

Översättning av Bertil Bodén

Stockholms stadsteater 11 sept 1965

JOHAN PADAN UPPTÄCKER AMERIKA

(Johan Padan a la scoperta de le Americhe 1991)

Monolog av Dario Fo

Översättning av Carlo & Anna Barsotti

Kungliga Dramatiska Teatern 5 aug 1994 Lilla scenen

KIDNAPPAD (Il ratto della Francesca 1986)

Fars av Dario Fo

Översättning av Anna & Carlo Barsotti

Restaurang Cabaret 23 sept 1988

MISTERO BUFFO (Mistero Buffo 1969)

Pjäsa av Dario Fo

Översättning av Anna Barsotti, Carlo Barsotti, Susanne Marko

Bella Ciao Kilen Kulturhuset 16 nov 1979

MITT I PLÅTEN (Clacson, trombette e pernacchi 1981)

Fars av Dario Fo

Översättning av Carlo Barsotti & Anna Barsotti

Stockholms stadsteater 29 mars 1985 Lilla scenen

SJUNDE BUDET: STJÄL LITE MINDRE

(Settimo: Ruba un po' meno 1964)

Politisk fars i 3 akter av Dario Fo

Översättning av Andris Blekte

Stockholms stadsteater 25 okt 1969

TIGERN (Storia della tigre 1980)

Pjäsa av Dario Fo

Översättning av Carlo Barsotti

Sänd i radio 5 maj 1984 (från Fågel Blå)

TJUVAR, LIK OCH FALA QVINNOR

ETT LIK TILL SALU (Un morto da vendere 1958)

DEN NAKNE MANNEN OCH MANNEN I FRACK

(L'uomo nudo e l'uomo in frak 1958)

BÄTTRE EN TJUV I HUSET ÄN FNURRA PÅ TRÅDEN

(Non tutti i ladri vengono per nocere 1958)

3 farser i 1 akt av Dario Fo

Översättning av Bertil Bodén

Stockholms stadsteater 16 sept 1962 Studion

VI BETALAR INTE! VI BETALAR INTE!

(Non si paga! Non si paga! 1974)

Fars av Dario Fo

Översättning av Anna & Carlo Barsotti

Pistolteatern 28 maj 1977

FODOR, Ladislaus (László) DEN ÖDESDIGRA TIMMEN (Unguarded Hour 1935)

1898–1978

Pjäs av Bernard Merivale

Ungern

Efter en pjäs av Ladislaus Fodor

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 9 dec 1937 Göteborg / 14 dec 1952 Malmö

FRÖKEN KYRKRÅTTA

(A templom egére 1928/ Arm wie eine Kirchenmaus 1928)

Lustspel i 3 akter av Ladislaus Fodor & (Ludvig Schinseder?)

Översättning av N.H. Hane

Sänd i radio 15 mars 1930 / 24 aug 1932 / 8 sept 1935

Komediteatern 16 jan 1929

Oscarsteatern 13 april 1940

GO' MORRON, BILL

(Dr. Szabo Juci 1925)

Lustspel i 3 akter av Ladislaus Fodor

Översättning av Gösta Cederlund

Komediteatern 1 mars 1930

GULDPENNAN (Töltőtoll 1929/Der Füllfeder 1930)

Lustspel i 5 akter av Ladislaus Fodor

Översättning av ?

Komediteatern 14 mars 1931

JUVELSTÖLDEN (Ékszerrablás a Váci utcában 1931/

Juwelenraub in der Kärtner strasse 1931)

Kriminallustspel i 3 akter av Ladislaus Fodor

Översättning av Palle Brunius

Oscarsteatern 12 mars 1932

KATARINA DEN LILLA (Katherine)

Lustspel av Ladislaus Fodor

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 4 juni 1937

MOGENHETSEXAMEN (Érettségi/Matura 1934)

Komedi av Ladislaus Fodor

Översättning av Helge Wahlgren

Sänd i radio 29 aug 1937 Göteborg

FOISSY, Guy

1932–

Frankrike

MURARNA (????)

Pjäsa av Guy Foissy

Översättning av Anders Järleby (?)

Teater 9 5 maj 1969

FONSON, Frantz

1870–1924

ANN-SOFIS GIFTERMÅL

(Le Mariage de mademoiselle Beulemans 1910)

Belgien

Lustspel i 3 akter av Frantz Fonson & Fernand Wicheler

Översättning och lokalisering av Algot Sandberg

Södra Teatern 22 sept 1921

EN BUTIKSFRÖKEN (La Demoiselle de magasin 1913)

Lustspel i 3 akter av Frantz Fonson & Fernand Wicheler

Översättning av Emil Grandinson

Intima Teatern 7 maj 1914

FRÖKEN BEULEMANS GIFTER SIG

(Le Mariage de mademoiselle Beulemans 1910)

En borglig komedi av Frantz Fonson & Fernand Wicheler

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 15 febr 1931

FOPPA, Giuseppe, Maria

1760–1845

Italien

DON BRUSCHINO (Il signor Bruschino 1813)

Opera buffa i 2 akter af Giuseppe Maria Foppa

Musik af Gioachino Rossini

Öfversatt från franskan af Ernst Wallmark

Södra Teatern 5 okt 1871

FORBES, James

1871–1938

USA

DEN BERÖMDA MRS FAIR (The Famous Mrs. Fair 1919)

Komedi i 4 akter av James Forbes

Översättning av August Brunius

Svenska Teatern 23 febr 1923

FORBES, Scott

1920–1997

England

DÅD I DET FÖRGÅNGNA (The Meter Man 1964)

Psykologisk thriller av Scott Forbes

Översättning av Hans Råstam

Marsyasteatern 25 jan 1967

FOREST, Louis	AMOR ET CO (Amour et Cie 1906)
1872–1933	Fars i 3 akter af Louis Forest
Frankrike	Öfversatt af Herman A. Ring
	Djurgårdsteatern 10 juli 1909

FORESTER, C.S.	AFRIKAS DROTTNING (The African Queen 1956)
1899–1966	Radiopjäs av John Keir Cross
England	efter C.S. Foresters roman (1935)
	Översättning av Lars Widding
	Sänd i radio 28 juli–1957 / 15 maj 1963

FREGATTEN DELAWARE
(The Captain from Connecticut 1941)
Äventyrspjäs i 4 delar av Gösta Sjöberg
efter C.S. Foresters roman
Översättning av Louis Renner
Del 1–4: Sänd i radio 16 juli–6 aug 1943

FOREMAN, Richard	KÄRLEK OCH VETENSKAP (Love and Science 1988)
1937–	Pjäs av Richard Foreman
USA	Översättning av Leif Janzon
	Teater Aurora 4 sept 1987

FORSTER, Friedrich	ROBINSON OCH KUNGEN (Robinson soll nicht sterben 1932)
1895–1958	Barnpjäs av Friedrich Forster
Tyskland	Översättning av Arne Lydén
	Sänd i radio 3 mars 1937 / 4 april 1937
	Kungliga Dramatiska Teatern 6 nov 1940 / 31 okt 1946 /

28 mars 1952

FORZANO, Giovacchio
1883–1970
Italien

BORTOM ALL ÄRA OCH REDLIGHET (To Love in Peace 1951)
Pjäsa av Victor Rietti
Översättning av Ingalisa Munck
Bygger på pjäsen "Don Buonaparte" (1931) av Giovacchino Forzano
Sänd i radio 8 juli 1954 Göteborg

DE HUNDRA DAGARNA (Campo di Maggio 1930)
Historiskt skådespel i 3 akter av Giovacchio Forzano
& Benito Mussolini
Översättning av Elsa Thulin bearbetning av Bertil Malmberg
Kungliga Dramatiska Teatern 9 febr 1934

FRU ORETTA OCH KÄRLEKEN (Madonna Oretta 1925)
Klassisk komedi i 3 akter av Giovacchino Forzano
Översättning av ?
Marsyasteatern 16 sept 1955

KLOCKORNA I SAN LUCIO (Le Campane di San Lucio 1916)
Komedi i 3 akter av Giovacchino Forzano
Översättning av Ebba Atterbom
Sänd i radio 12 juni 1932 / 8 okt 1939

FOSSE, Bob
1927–1987
USA

CHICAGO (Chicago 1975)
Musical av Fred Ebb & Bob Fosse
Sångtexter av Fred Ebb
Musiken av Jon Kander
Översättning Py Bäckman (sångtexter)

Översättning av Anna Lundell-Faris

Oscarsteatern 2 sept 1999

FOSSE, Jon

BARNET (Barnet 1995)

1959–

Pjäsa av Jon Fosse

Norge

Översättning av Steve Sem-Sandberg

Teater Giljotin 9 okt 1997

NAMNET (Namnet 1995)

Pjäsa av Jon Fosse

Översättning av Svante Aulis Löwenborg

Stockholms stadsteater 21 nov 1998

FOURNIER, Narcisse

SALIG FERDINAND (Mon premier! 1869)

1803–1880

Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Gustave Bondon

Frankrike

Öfversatt af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 10 juli – 5 sept 1870

EN GENGÅNGARE (Mon premier! 1869)

Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Gustave Bondon

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 14 juli 1883

EN HUSKUR (Le Mal de la peur 1855)

Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Henri Horace Meyer

Bearbetad af Johan Jolin

Kungliga Dramatiska teatern 12 nov 1865

ETT PARTI PIQUET (La Partie de piquet 1854)

Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Henri Horace Meyer
Bearbetad af Adolf Bahn (Eine Partie Piquet 1855)
Öfversatt af Isidor Högfeldt
Hotell W6: stora sal 27 febr 1887

LEKTIONER MELLAN ÄKTA MAKAR
(Un roman intime ou Les Lettres du mari 1840)
Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier
Efter W. Friedrichs (pseud för Wilhelm Friedrich Riese)
tyska behandling "Ein Roman zwischen Eheleute
oder Ein Brief zu viel" 1851) och
Thomas Overskous bearbetning "En Hverdagshistorie" 1842
af Isidor Högfeldt
Humlegårdsteatern 26 juni 1865

MIN SAMLING (Ma collection 1873)
Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier
Öfversatt af Erik af Edholm
Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1873

FOXÉ, Barbara
1918–
England

MEN JAG SKRATTAR INTE (Well, I'm Not Laughing 1968)
Radiopjäs av Barbara Foxe
Översättning av Gunnar Barklund
Sänd i radio 16 nov 1969 Göteborg / 22 nov 1969

FRANCE, Anatole
1844–1924
Frankrike

CRANQUEBILLE (Cranquebille 1903)
Komedi i tre tablåer av Anatole France
Översättning av Sven Söderman
Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1928

GRÖNSAKSMÅNGLAREN CRAINQUEBILLE

(Crainquebille 1903)

Pjäas av Anatole France

Översättning av Rune Carlsten

Sänd i radio 16 april 1944

KOMEDIEN OM MANNEN SOM GIFTE SIG MED EN STUM KVINNA

(La Comédie de celui qui épousa une femme muette 1908)

Komedi i 1 akt av Anatole France

Översättning av Einar Fröberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1928

FRANCIS, J.O.

1882–1956

Wales

KORNKNARRENS STRÄVA RÖST (Birds of a Feather 1910)

En skogskomedi av J.O. Francis

Översättning av Bengt Chambert

Sänd i radio 3 aug 1952 Malmö

FRANCK, Alain

1927–2014

Frankrike

SÖNDAGSMORDET (La Mort, en ce dimanche 1964)

Radiopjäas av Alain Franck

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 2 sept 1967 / 10 sept 1967

FRANK, Bruno

1887–1945

Tyskland

FILM (Nina 1931)

Komedi i 3 akter av Bruno Frank

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1932

TOLVTUSEN (Zwölftausend 1927)

Pjäas av Bruno Frank

Översättning av Rune Carlsten

Sänd i radio 14 juli 1935

FRANK, Leonhard

1882–1961

Tyskland

KARL OCH ANNA (Karl und Anna 1926)

Krigspjäas i 4 akter av Leonhard Frank

Översättning av Einar Fröberg

Nya Intima Teatern 8 jan 1930

FRANK, Paul

1885–1976

Österrike

EN FIFFIKUS (Ein reizender Mensch 1914)

Lustspel i 3 akter av Paul Frank & Siegfried Geyer

Översättning av Axel Wijkander

Vasateatern 2 sept 1915

EN YANKEE I WIEN ev (Geschäft mit Amerika 1930)

Lustspel i 3 akter av Paul Frank & Ludwig Hirschfeld

Översättning av Semmy Friedmann

Komediteatern 27 dec 1932

MIN FRU FÖRLOVAR SIG ev (Geschäft mit Amerika 1930)

Lustspel av Paul Frank & Ludwig Hirschfeld

Översättning av Semmy Friedmann?

Södra Teatern 7 sept 1935

NAKNA SANNINGEN (Die nackte Wahrheit 1921)

Komedi i 3 akter av Paul Frank

Översättning av Arvid Englund

Blancheteatern 21 sept 1921

FRANKE-RUTA, Walther 1890–1958 Tyskland	KUNGLIG HÖGHET (Königliche Hoheit 1954) Radiodramatisering av Walther Franke-Ruta efter Thomas Manns roman (1909) Översättning av Åke Falck Del 1–8: Sänd i radio 17 nov 1954 – 5 jan 1955 Malmö LYCKLIGA MÄNNISKOR (Menschliche Komödie 1953) Radiodramatisering av Walther Franke-Ruta efter William Saroyans roman "The Human Comedy" 1943 Översättning av Åke Falck Del 1–8: Sänd i radio 8 dec 1953 – 26 jan 1954 Göteborg
FRANKEL, Doris 1909–1994 USA	SKAFFA MIG EN VÅNING (Love me Long 1949) Komedi i 4 akter av Doris Frankel Översättning av Rune Martin Vasateatern 26 jan 1951
FRANKEN, Rose 1895–1888 USA	CLAUDIA (Claudia: The Story of a Marriage 1939) Komedi av Rose Franken Översättning av Gustaf Ageberg Kungliga Dramatiska Teatern 6 febr 1942 Sänd i radio 13 sept 1942 / 26 mars 1951 VI HALLAMS (Another Language 1932) Komedi i 3 akter av Rose Franken Översättning av Märta Martin Blancheteatern 14 sept 1933 Sänd i radio 24 okt 1941

FRASCATI, De	VENUS I VARGSKINNSPELS (Ma niece et mon ours 1859)
1813–1871	Fars med sång i 3 akter af Clairville & De Frascati
Frankrike	Bearbetad af Frans Hodell
Eg. Moïse Millaud	Södra Teatern 27 mars – 13 maj 1867
	Folkteatern 20 maj 1888 – 25 mars 1894
	MIN SYSTERDOTTER OCH MIN BJÖRN
	(Ma niece et mon ours 1859)
	Efter en tysk bearbetning af G. Engström
	”Mein Bär und meine Nichte” 1862 af Alexander Bergen
	Öfversatt af ?
	Mindre Teatern 31 okt – 6 nov 1870
FRAYN, Michael	DEN VILDA SARDINEN (Noises Off 1982)
1933–	Komedi av Michael Frayn
England	Översättning av Per Gerhard
	Folkan 27 sept 1992
	RAMPFEBER (Noises Off 1982)
	Komedi av Michael Frayn
	Översättning av Per Gerhard
	Vasateatern 23 sept 1983
FRÉBAULT, Élie	APOTEKAREN OCH PERUKMAKAREN
1827–1911	(Apothicaire et perruquier 1861)
Frankrike	Operabuffa i 1 akt af Élie Frébault
	med musik i den gamla goda tidens stil af Jacques Offenbach
	Öfversatt af Johan Flodmark
	Nya Teatern å Blasieholmen 21 okt 1882

FREDRO, Aleksander 1793–1876 Polen	BLOTT EN ENDA DOTTER (Posażna jedynaczka 1873) Lustspel i 1 akt af Aleksander Fredro Öfversatt från polskan af Biernacki (Die einzige Tochter 1873) och därifrån af Oscar Wijkander Kungliga Dramatiska Teatern 9 okt 1874 DAMER OCH HUSARER (Damy i huzary 1825) Lustspel i 3 akter af Aleksander Fredro Bearbetning från polskan af J.F.S. Zimmermann (Damen und Husaren 1834) Öfversatt af Fredrik Eimele Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1864 Djurgårdsteatern 19 juni 1882 Södra Teatern 4 maj 1885
FREEMAN, Dave 1922–2005 England	BÄDDAT FÖR 6 (A Bed Full of Foreigners 1973) Fars av Dave Freeman Översättning av Gösta Bernhard Chinateatern 20 jan 1984 ÄR DU INTE RIKTIGT FISK (Key For Two 1982) Fars av John Chapman & Dave Freeman Översättning av Åke Cato & Jan Richter Chinateatern 12 sept 1986
FRENSSEN, Gustav 1863–1945 Tyskland	GEERT BRÜGGE (Geert Brügge 1934) Drama av Gustav Frenssen Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 20 nov 1936

FREUND, Julius

1862–1914

Tyskland

FILMDROTTNINGEN (Die Kino-Königin 1913)

Operett i 3 akter av Georg Okonkowski & Julius Freund

Musiken af Jean Gilbert

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 1 jan 1914 / 3 maj 1916

FREY, Hermann

1876–1950

Tyskland

UNGE ADOLAR (Der verjüngte Adolar 1920)

Farsoperett i 3 akter av Curt Kraatz & Richard Kessler

& Hermann Frey

Musiken av Walter Kollo

Översättning av Oscar Ralf

Södra Teatern 29 okt 1921

FREYTAG, Gustav

1816–1895

Tyskland

TIDNINGSSKRIFVARNE (Die Journalisten 1852)

Komedi i 4 akter af Gustav Freytag

Öfversatt af Ludvig Josephson

Mindre Teatern 28 okt – 8 nov 1868

FRIEDMANN, Armin

1863–1939

Österrike

LILLA PAPPA (Chichinette und ihre Väter 1930)

Lustspel i 3 akter av Armin Friedmann & Fritz Lunzer

Översättning av (bearbetning av Axel Breidahl dansk)

Folkteatern 22 nov 1930

ONKEL BERNHARD (Onkel Bernhard 1915)

Lustspel i 3 akter av Armin Friedmann & Hans Kottow

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 8 sept 1916

FRIEDMANN, Oscar
1872–1929
Österrike
NÄR OSKULDEN SOVER (Faschingshochzeit 1921)
Sångfars i 3 akter av Oscar Friedmann & Fritz Lunzer
Musiken av Josef Klein & Johann Strauss
Översättning av Ragnar Widestedt
Södra Teatern 15 okt 1927

FRIEDMANN-FREDERICH, NATTFRÄMMANDE ev (Logierbesuch 1914?)
Fritz
1883–1934
Tyskland
Lustspel i 4 akter av Fritz Friedmann-Frederich
Översättning av Nalle (Björn) Halldén
Vasateatern 17 jan 1915

ONKEL JONATHAN (Mein Vetter Eduard 1923)
Fars i 3 akter av Fritz Friedmann-Frederich & Ralph Arthur Roberts
Översättning av Knut Nyblom
Folkteatern 15 mars 1924

FRIEL, Brian
1929–2015
Irland
AUGUSTIDANSEN (Dancing at Lughnasa 1990)
Pjäsa av Brian Friel
Översättning av Catharina Sundholm-Miller
Kungliga Dramatiska Teatern 4 sept 1992 Sibyllan

CASS MCGUIRES KÄRLEKSHISTORIER
(The Loves of Cass McGuire 1966)
Pjäsa av Brian Friel
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 4 maj 1969 Göteborg / 10 maj 1969

FÖRLORARNA (Losers 1967)

Pjäsa av Brian Friel

Översättning av Gunnar Barklund

Sänd i radio 21 sept 1969 / 27 sept 1969

HELBRÄGDAGÖRAREN (Faith Healer 1979)

Pjäsa av Brian Friel

Översättning av Sven Christer Swahn

Sänd i radio 23 okt 1994

MOLLY SWEENEY (Molly Sweeney 1994)

Pjäsa av Brian Friel

Översättning av Margaretha Byström

Kungliga Dramatiska Teatern 1 mars 1997 Lilla scenen

PHILADELPHIA HÄR ÄR JAG (Philadelphia, Here I Come! 1964)

Pjäsa av Brian Friel

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 6 april 1969 Borås / 12 april 1969

SEGRARNA (Winners 1967)

Pjäsa av Brian Friel

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 14 sept 1969 Göteborg / 20 sept 1969

FRISBY, Terence

1932–

England

EN FLICKA PÅ GAFFELN (There's a Girl In My Soup 1966)

Komedi av Terence Frisby

Översättning av Torsten Ehrenmark

Intiman 15 sept 1967

UPP I SMÖRET (The Band Wagon 1969)

Komedi av Terence Frisby

Översättning av Torsten Ehrenmark

Intiman 13 mars 1971

FRISCH, Max

1911–1991

Schweiz

ANDORRA (Andorra 1961)

Drama om rasförföljelse av Max Frisch

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 20 jan 1962 Lilla scenen

Stockholms stadsteater 23 april 1993

BIEDERMANN OCH PYROMANERNA

(Biedermann und die Brandstifter 1958)

Pjäsa av Max Frisch

Översättning av Vera & Erwin Leiser

Sänd i radio 28 juli 1968 / 2 aug 1968

PYROMANERNA (Biedermann und die Brandstifter 1958)

Pjäsa av Max Frisch

Översättning av Erwin Leisner

Sänd i TV-teatern 31 jan 1966

RIP VAN WINKLE (Rip van Winkle 1953)

Pjäsa av Max Frisch

Översättning av Jan Gehlin

Sänd i radio 11 jan 1962 P2 / 21 febr 1962

FRISCHE, Axel

1877–1956

ALLE MAN PÅ DÄCK (Alle mand paa dæk 1934)

En saltvattenkomedi i 8 resor med sång och dans

Danmark

av Axel Frische & Fleming Lynge

Översättning, lokalisering och bearbetning av Henning Ohlson

Folkets Hus Teater 5 okt 1935

EBBERÖDS BANK (Ebberød Bank 1923)

Lustspel i 4 akter av Axel Breidahl & Axel Frische

Översättning av Nils Johannisson

Södra Teatern 1 sept 1923

Folkteatern 28 nov 1931

Sänd i radio 23 okt 1932 / 19 mars 1933 / 3 jan 1937

Översättning av Nalle (Björn) Halldén ?

Folkteatern 16 okt 1926

FAMILJEKARUSELLEN (Fuglekvidder 1926)

Lustspel i 4 akter av Axel Frische & Fleming Lynge

Bearbetning och lokalisering av Svasse Bergqvist

Södra Teatern 12 okt 1929

GAMLA GÄSTIS (Gamle Postgaard 1915)

Folklustspel i 4 akter av Axel Frische & Henrik Malberg

Översättning av Hinke Bergegren

Folkets Teater 5 mars 1919

HEMSLAVINNOR (Den nye husassistent 1920)

Lustspel i 4 akter av Christian Bogø & Axel Frische

Översättning av Knut Nyblom

Folkteatern 24 sept 1921

Centralteatern 5 okt 1929

HERR HUSASSISTENTEN (Den mandlige husassistent 1937)

Lustspel i 4 akter av Axel Frische & Fleming Lynge

Översättning och bearbetning av Guido Valentin

Folkets Hus Teater 8 okt 1938

HÄR KOMMER JAG (Den mandlige husassistent 1937)

Lustspel i 3 akter av Axel Frische & Fleming Lynge

Översättning och bearbetning av Guido Valentin

Folkets Hus Teater 2 okt 1937

MALENAS BRÖLLOP (Rasmines bryllup 1916)

Folklustspel i 3 akter av Axel Frische & Robert Schønfeld

Översättning av ?

Folkets Teater 28 mars 1918

SPRITSMUGGLAREN (Spiritsmugleren 1924)

Komedi i 5 akter av Axel Breidahl & Axel Frische

Översättning av från danska av Nalle (Björn) Halldén

Folkteatern 27 sept 1924

65, 66 OCH JAG (65 og 66 og mig 1935)

Lustspel i 3 akter av Axel Frische

Översättning och bearbetning av Guido Valentin

Folkets Hus Teater 3 okt 1936

FRISTRUP, Peter

1854–1913

Danmark

ETT KÖPMANSHUS I SKÄRGÅRDEN

(Et kjobmandshus i skærgaarden 1889)

Folklustspel med sång i 5 akter af P. Fristrup

efter ett motiv från Emilie Flygare-Carléns roman

Öfversatt af Ernst Lundquist

Svenska Teatern (f.d. Nya) 1 okt 1889

JÄGMÄSTARINNAN (Jægermesterinden 1908)

Folklustspel i 5 akter af Charlotte Eilersgaard & P. Fristrup

Öfversatt af ?

Folkteatern 5 mars 1910

LIVET PÅ LANDET (Landmansliv 1872)

Folklustspel av Peter Fristrup

Översättning av Frans Hedberg

Svenska Teatern 6 nov 1888 – 13 jan 1907

Vasateatern 7 – 17 april 1894

Olympiateatern 9 okt 1900 – 19 april 1903

Oscarsteatern 27 februari 1921 / 8 nov 1939 Skolteater

MISTER PICKWICK (Hr Pickwick 1889)

Folklustspel i 4 akter af P. Fristrup

efter Charles Dickens roman

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 2 sept 1889

TAXAMETERKUSKENS DOTTER

(Taksameterkuskens Datter 1901)

Fars med sång i 3 akter af Peter Fristrup

Bearbetad af Harald Leipziger

Vasateatern 16 aug 1901

FRONDAIE, Pierre

MAROCKANAREN (L'Insoumise 1922)

1884–1948

Frankrike

Skådespel i 4 akter av Pierre Frondaie

Översättning av ?

Svenska Teatern 21 april 1924

RÄTTEN ATT DÖDA (L'Homme qui assassina 1913)

Skådespel i 4 akter av Pierre Frondaie

efter en roman av Claude Farrère (1907)

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 okt 1913

FROST, Robert

1874–1963

USA

DAGAKARLENS DÖD (The Death of the Hired Man 1914)

Poem av Robert Frost

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 28 mars 1957 / 5 mars 1963 P2

SNÖ (Snow 1916)

Poem av Robert Frost

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 28 mars 1957 / 5 mars 1963 P2

FROYEZ, Maurice

1860–1942

Frankrike

EFTERTRÄDAREN (Second ménage 1902)

Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Maurice Froyez

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 8 sept 1904

FRUTTERO, Carlo

1926–2012

Italien

BOLLEN (La palla)

Radiopjäs av Carlo Fruttero

Översättning av Ingalisa Munck

Sänd i radio 21 maj 1955 Malmö / 21 maj 1958

FRY, Christopher
1907–2005
England

DEN FÖRSTFÖDDE (The Firstborn 1946)
Bibeldrama från 1946 av Christopher Fry
Översättning av Thomas Warburton
Marsyasteatern 11 april 1958

FÅNGARNAS NATT (A Sleep of Prisoners 1951)
Pjäsa av Christopher Fry
Svensk tolkning av Erik Lindgren
Sänd i radio 15 mars 1954 Norrköping

KVINNAN BÖR INTE BRÄNNAS
(The Lady's Not for Burning 1948)
Verskomedi i 3 akter av Christopher Fry
Översättning av Britt G. Hallqvist
Kungliga Dramatiska Teatern 23 febr 1951 Lilla scenen

KÄRLEKSGÅVAN (A Phoenix Too Freequent 1946)
Anekdotisk komedi i 1 akt av Christopher Fry
Översättning av Karl Vennberg
Sänd i radio 27 febr 1948 Göteborg
Marsyasteatern 23 sept 1954
Sänd i TV-teatern 18 juli 1970 TV1

POJKEN MED KÄRRAN (The Boy With a Cart 1938)
Ett pingstspel av Christopher Fry
Svensk tolkning av Erik Lindegren
Sänd i radio 6 juni 1954 / 17 maj 1959

FRØRUP, Ewald	FÖRBRYTARLIF (Forbryderliv 1906)
1874–19??	Folkskådespel i 5 akter af Ewald Frørup
Danmark	Öfversatt af ?
	Folkteatern 7 sept 1907
FUCHS, Günter Bruno	ÖST ÄR ÖST OCH VÄST ÄR VÄST
1928–1977	(Bei Ribbeck im Havelland 1971)
Tyskland	En Tysklandssaga av Günter Bruno Fuchs
	Översättning av Sigbrit Lång
	Sänd i radio 2 febr 1974
FUCHS, Jürgen	BESÖKET (Der Besuch 1979)
1950–1999	Radiopjäs av Jürgen Fuchs
Tyskland	Översättning av Anders Carlberg
	Sänd i radio 30 aug 1980
FUGARD, Athol	BEKÄNNA FÄRG (Statements 1972)
1932–	Radiopjäs av Athol Fugard
Sydafrika	Översättning av Sigbrit Mann
	Sänd i radio 16 dec 1979
	BOSMAN OCH LENA (Boesman and Lena 1969)
	Pjäs av Athol Fugard
	Översättning av Margareta Ekström
	Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1977
	GODDAG OCH ADJÖ (Hello and Goodbye 1966)
	Pjäs av Athol Fugard
	Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 27 mars 1977

HELLO AND GOODBYE (Hello and Goodbye 1965)

Pjäsa av Athol Fugard

Översättning och bearbetning av Marianne Eyre & Katarina Sjöberg

Kungliga Dramatiska Teatern 2 dec 1978

HEMMA HOS GRISARNA (A Place With the Pigs 1987)

Pjäsa av Athol Fugard

Översättning av Stefan Böhm

Sänd i radio 19 febr 1995

HIT MED PASSET (Sizwe Bansi is Dead 1972)

Pjäsa av Athol Fugard & John Kani & Winston Ntshona

Översättning av Claes Lundberg & Mariann Rudberg

Stockholms stadsteater 20 jan 1977 Nya scenen

MASTER HAROLD ("Master Harold" ... and the Boys 1982)

Pjäsa av Athol Fugard

Översättning av Klas Östergren

Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1984 Lilla scenen

NÅGRA ÖVERLEVER TORKAN (A Lesson from Aloes 1978)

Pjäsa av Athol Fugard

Översättning av Anita Blom

Sänd i radio 17 jan 1988 Malmö

ÖN (The Island 1972)

Pjäsa av Athol Fugard & John Kani & Winston Ntshona

Översättning av Thomas Ryberger

Stockholms stadsteater 22 mars 1980 Nya scenen

FULDA, Ludwig

1862–1939

Tyskland

DEN RÄTTA (Die richtige 1917)

Lustspel i 3 akter av Ludwig Fulda

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 30 aug 1924

DEN VILDA JAGTEN (Der wilde Jagd 1888)

Komedi i 4 akter af Ludwig Fulda

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 6 – 12 maj 1889

Olympiateatern 3 okt 1901

ENKEFRÖKEN (Fräulein Wittwe 1895)

Komedi i 1 akt af Ludwig Fulda

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 15 okt 1896

LIFVETS MASKERAD (Maskerade 1904)

Komedi i 4 akter af Ludwig Fulda

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1906 – 20 april 1913

MELLAN FYRA ÖGON (Unter vier Augen 1886)

Komedi i 1 akt af Ludwig Fulda

Översättning av Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1886 – 6 mars 1905

Blancheteatern 27 dec 1916

ROBINSONS Ö (Robinsons Eiland 1896)

Pjes i 4 akter af Ludwig Fulda

Öfversatt af Oscar Wijkander

Arenateatern 25 aug – 25 sept 1896

TALISMANEN (Der Talisman 1893)

Sagospel på vers i 4 akter af Ludwig Fulda

Öfversatt af Daniel Fallström

Kungliga Dramatiska Teatern 27 febr – 28 april 1896

UNGDOMSVÄNNER (Jugendfreunde 1894)

Lustspel i 4 akter av Ludvig Fulda

Översättning av Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 13 juni 1902 – 16 okt 1903

Intima Teatern 27 sept 1917

FURBER, Douglas

1885–1961

England

LORDEN FRÅN GRÄNDEN (Me and My Girl 1937)

Musikalisk komedi av Douglas Furber & L. Arthur Rose

Musiken av Noel Gay

Översättning av Anita Halldén

Svensk bearbetning och sångtexter av Gardar Sahlberg

Södra Teatern 26 sept 1947

ME AND MY GIRL (Me and My Girl 1937)

Dialog och sångtexter av L. Arthur Rose & Douglas Furber

Musiken av Noel Gay

Bearbetning av Stephen Fry & Mike Ockrent

Översättning av Lars Sjöberg

Intiman 3 maj 1988

FÜHMANN, Franz DET BLÅA LJUSET (Das blaue Licht 1986)

1922–1984 Pjäsa av Franz Fühmann

Tyskland Översättning av Elisabeth Storm

Sänd i radio 12 juni 1988 Malmö

FÖLDES, Emmerich (Imre) HALLÅ (Halló! 1913 / Hallo!)

1881–1958 Lustspel i 3 akter av Emmerich Földes

Ungern Översättning av A. F.

Svenska Teatern 22 jan 1915

PROVRYTTAREN ev (Lili Grün/Lili 1916)

Lustspel i 3 akter av Emmerich Földes

Översättning av A. F.

Vasateatern 2 mars 1918

FÖRSTER, Friedrich NÄR DET REGNAR (La Pluie et le beau temps 1861)

18??–18?? Komedi i 1 akt Léon Gozlan

Tyskland Bearbetad af Friedrich Förster (Schlechtes Wetter 1863)

Öfversatt af A. Åkersten

Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1870 – 3 jan 1878

G

G

G

GABET, Charles

CORNEVILLES KLOCKOR (Les Cloches de Corneville 1877)

1821–1903

Operett i 3 akter av Clairville & Charles Gabet

Frankrike	Musiken av Robert Planquette Öfversatt af Carl Gustaf Michal Mindre Teatern 3 sept 1878 - 15 okt 1881 Nya Teatern 28 april – 8 okt 1885 Djurgårdsteatern 22 juli 1890 – 15 sept 1904 Vasateatern 25 nov 1893 – 11 maj 1902 Östermalmsteatern 29 okt o 31 okt 1904 Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén) Oscarsteatern 31 jan 1910 / 5 april 1914 / 19 sept 1922
GÁBOR, Andor 1884–1953 Ungern	STALLGREVEN (Der Pusztakavalier 1916 / Mágnás Miska) Operett i 3 akter av Károly Bakonyi & Andor Gábor Musiken av Albert Szirmai Översättning av Nalle (Björn) Halldén Oscarsteatern 24 augusti 1918
GABORIAU, Émile 1836–1873 Frankrike	DET HEMLIGHETSFULLA MORDET eller DETEKTIVEN FABARET (L’Affair Lerouge 1866) Brottsmåls pjäs i 8 tablåer Efter Émile Gaboriaus ”L’Affaire lerouge” Fritt bearbetad af Karl Benzón Folkteatern 24 okt 1894
GAD, Emma 1852–1921 Danmark	DET MYSTISKA ARFVET (Den mystiske arv 1906) Lustspel i 3 akter af Emma Gad Öfversatt af Gunnar Klintberg Vasateatern 27 nov 1906

EN FÖR BEGGE OCH BEGGE FÖR EN (Fælles sag 1889)

Lustspel i 3 akter af Emma Gad

Öfversatt af Tor Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1889

EN VARNING (En advarsel 1890)

Lustspel i 1 akt af Emma Gad

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska teatern 18 sept 1891

ETT SILFVERBRÖLLOP (Et sølvbryllup 1890)

Lustspel i 3 akter af Emma Gad

Öfversatt af Emil Hjertstedt

Djurgårdsteatern 5 juni 1892 – 7 juni 1893

Vasateatern 14 dec 1895 – 24 jan 1904

TROGEN SOM GULD (Tro som guld 1893)

Lustspel i 3 akter af Emma Gad

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 10 – 21 okt 1894

SOM MEDLEM AV FAMILJEN (????)

Folklustspel i 3 akter av Emil Gade (pseud för Emma Gad?)

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 30 okt 1923

GAHL, Christoph

1947–

Tyskland

INTENSIVEN (Intensivstation 1980)

Radiopjäs av Christoph Gahl

Översättning av Lars W. Freij

Sänd i radio 27 nov 1983

GAINFORT, John

GÅ HEM (Going Home 1949-50)

1893–19??

Liten komedi av John Gainfort

England

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 22 dec 1950

GALLET, Louis

DJAMILEH (Djamileh 1871)

1835–1898

Opera comique i 1 akt af Louis Gallet

Frankrike

Musik af Georges Bizet

Öfversatt af Ernst Lundquist

Operan 28 febr 1889

THAIS (Thaïs 1894)

Lyriskt drama i 3 akter af Louis Gallet

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 1 dec 1912

GALSWORTHY, John

FLYKT (Escape 1926)

1867–1933

Pjäs i prolog och 7 episoder av John Galsworthy

England

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 2 juli 1933

FÖNSTER (Windows 1922)

Komedi i 3 akter av John Galsworthy

Översättning av Gustaf Linden

Komediteatern 21 sept 1926

JAGAD (The Fugitive 1913)

Skådespel i 4 akter av John Galsworthy

Översatt av Hugo Vallentin & Gustaf Linden

Intima Teatern 17 april 1914

KAMP (Strife 1912)

Skådespel i tre akter af John Galsworthy

Bemyndigad översättning af Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 12 april 1912

OCH DE YTTERSTA SKOLA VARDEN DE FRÄMSTA

(The First and the Last 1919)

Ett drama i 3 scener av John Galsworthy

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 8 aug 1930

RÄTTVISA (Justice 1910)

Pjäsa i 4 akter av John Galsworthy

Översättning av Gustaf Linden

Sänd i radio 1 aug 1934

SILVERASKEN (The Silver Box 1906)

Social satir i 4 akter av John Galsworthy

Översättning av Hugo Vallentin

Folkteatern 16 april 1915

SOLEN (The Sun 1921)

En scen av John Galsworthy

Översättning av Aslög Davidson

Sänd i radio 7 sept 1930

VI OCH DE VÅRA (Loyalties 1922)

Drama i 3 akter av John Galsworthy

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 26 jan 1923

Sänd i radio 2 sept 1931 / 8 aug 1937 / 28 okt 1947

VILDFÅGLAR (The Pigeon 1912)

Fantasi av John Galsworthy

Översättning av Hugo Vallentin

Intima Teatern 22 april 1913 Birger Jarlsgatan

ÖGA FÖR ÖGA (The Skin Game 1920)

Tragikomedi i 3 akter av John Galsworthy

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 13 sept 1920

GANDÉRA, Felix

1885–1957

Frankrike

DET FATTAS EN MAN (Il manquait un homme 1929)

Lustspel i 3 akter av Félix Gandéra

Översättning av Artur Möller

Komediteatern 22 april 1931

FRUNS BÅDA MÄN (Les Deux monsieur de madame 1921)

Lustspel i 3 akter av Félix Gandéra & André Mouëzy-Éon

Översättning av Gustaf Linden

Folkteatern 1 maj 1923

Vasateatern 17 april 1933

HJÄRTER ÄR TRUMF (Atout ... coeur! 1922)

Lustspel i 3 akter av Félix Gandéra

Översättning av Sven Nyblom

Komediteatern 30 okt 1923

KAMMARJUNGFRUN (La Dame de chambre 1918)

Komedi i 3 akter av Félix Gandéra

Översättning av ?

Blancheteatern 16 nov 1921

ODYGDENS BELÖNING (La Maîtraise imaginaire 1920)

Lustspel i 3 akter av Félix Gandéra & Claude Gével

Översättning av ?

Blancheteatern 28 febr 1924

GANDERAX, Louis

1855–1940

Frankrike

PÉPA (Pépa 1888)

Komedi i 3 akter af Henri Meilhac & Louis Ganderax

Öfversatt af Janzon

Kungliga Dramatiska Teatern 6 febr – 4 mars 1889

GANDILLOT, Léon

1862–1912

Frankrike

DEN NYE UNDERPREFEKTEN

(Le Sous-préfet de Château-Buzard 1893)

Lustspel med sång i 3 akter af Léon Gandillot

Öfversatt af ?

Vasateatern 17 juli – 12 aug 1897

EN KITSLIG BRUD (La Mariée recalcitrante 1889)

Fars i 3 akter af Léon Gandillot

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 12 sept 1891

FRANCINE'S ENLEVERING (L'Enlèvement de Sabine 1890)

Fars i 3 akter af Léon Gandillot

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Södra Teatern 19 mars 1891

FÅGEL PHOENIX (Ferdinand le noceur 1896)

Lustspel i 4 akter af Léon Gandillot

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 19 juli 1898

PARISISKOR (Radinol a du coton! 1901?)

Lustspel i 3 akter af Léon Gandillot & M. Landais

Öfversatt af Axel Wijkander

Södra Teatern 6 april 1903

SKÖLDPADDAN (La Tortue 1896)

Lustspel i 3 akter af Léon Gandillot

Öfversatt af ?

Vasateatern 24 – 31 maj 1897

SVÄRMOR (????)

Lustspel i 3 akter af Léon Gandillot

Öfversatt af ?

Vasateatern 4 sept 1906

UNDERPREFEKTEN (Le Sous-préfet de Château Buzard 1893)

Lustspel med sång i 3 akter af Léon Gandillot

Öfversatt af

Vasateatern 26 dec 1899

VILLA GABY (La Villa Gaby 1896)

Komedi i 3 akter af Leon Gandillot

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 26 okt – 2 dec 1897

GANDRUP, Carl

1880–1936

Danmark

FRU BEATES TREDJE ÄKTENSKAP

(Fru Beates regnskap 1925)

Dramatiskt fragment i 1 akt av Carl Gandrup

Översättning av Knut Nyblom

Kungliga Dramatiska Teatern 1 maj 1926

MUNKEN GÅR PÅ ÄNGEN (Munken gaar i enge 1923)

Tragikomedi i 1 akt av Carl Gandrup

Översättning av Karin Jensen

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1923

Nya Teatern 18 april 1942

Sänd i radio 26 sept 1947 / 29 sept 1955 / 3 okt 1961 P2 /

29 juni 1969 /

Sänd i TV-teatern 13 maj 1963

PÅ DEN RIKE MANNENS TRAPPA (Lazarus 1915)

Komedi i 1 akt av Carl Gandrup

Översättning av Ella Taube

Sänd i radio 18 dec 1927 / 8 maj 1942

GANGHOFER, Ludwig

BRÖLLOPET PÅ VALÉNI (Die Hochzeit von Valéni 1889)

1855–1920 Skådespel i 4 akter av Ludwig Ganghofer och Marco Brociner
Österrike Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 21 april 1892

HELGONSNIDAREN

(Der Herrgottschnitzer von Ammergau 1880)

Lustspel i 5 akter af Ludwig Ganghofer & Hans Neuert

Öfversatt af Harald Molander

Svenska Teatern 12 maj 1899 – 4 nov 1900

GANS ZU PUTLITZ, Gustav DAMOKLESSVÄRDET (Das Schwert des Damokles 1872)

1821–1890 Skämt i 1 akt af Gustav Gans zu Putlitz

Tyskland Öfversatt af ?

Alhambrateatern 25 juli 1872

Nya Teatern å Blasieholmen 6 juni 1875

Södra Teatern 9 febr 1882

EN ELAK STYFMOR (Die böse Stiefmutter 1871)

Komedi i 1 akt af Gustav Gans zu Putlitz

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 14 okt 1872

GAMLA SKRINET (Die alte Schachtel 1868)

Komedi i 1 akt af Gustav Gans zu Putlitz

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 2 april 1870

OM KRONAN (Um die Krone 1868)

Komedi i 5 akter af Gustav Gans zu Putlitz

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 26 okt – 3 nov 1868

ROLF BERNDT (Rolf Berndt 1879)

Skådespel i 4 akter af Gustav Gans zu Putlitz

Öfversatt af Axel Bosin

Kungliga Dramatiska Teatern 4 okt – 23 nov 1880

SKRÄMSKOTT

(Gut giebt Muth oder Die Herrin von Lichtenwarth 1870)

Lustspel i 3 akter af Gustav Gans zu Putlitz

Öfversatt af Carl Johan Backman

Kungliga Dramatiska Teatern 2 mars – 8 april 1872

GAO MING

ca 1310–1380

Kina

LUTANS SÅNG (Pipa Ji 1300-tal/Lute Song 1946)

Kinesiskt spel av Gao Ming

Bearbetat av Sidney Howard & Will Irwin

Översättning av Erik Blomberg

Sänd i radio 25 okt 1949 / 5 nov 1950

GAO XINGJIAN

1940–

Kina/Frankrike

ETT SOMMARREGN I PEKING (Duo yu 1981)

Pjäsa av Gao Xingjian

Översättning av Göran Malmqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 30 maj 1987 Fyran

PÅ FLYKT (逃亡 1990)

Pjäsa av Gao Xingjian

Översättning av Göran Malmqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1992 Sibyllan

GARAND, Charles

ALLT HÄNGER PÅ ETT HÅR (La Comédie de salon 1865)

1832–189?

Fars i 1 akt af Charles Garand & Louis Thomas

Frankrike

Öfversatt af av Ernst Wallmark

Södra Teatern 30 nov 1871

EN RÖDHÅRIG MÅG (La Comédie de salon 1865)

Fars i 1 akt af Charles Garand & Louis Thomas

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 9 april 1908

MÄN AF ÄRA (Les Chevaliers de l'honneur 1872)

Komedi i 4 akter af Charles Garand

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 23 jan 1873 – 20 dec 1878

GARCÍA LORCA, Federico

BERNARDAS HUS (La casa de Bernarda Alba 1936)

1898–1936

Kvinnodrama i 3 akter av Federico García Lorca

Spanien

Översättning av Karin Alin

Kungliga Dramatiska Teatern 1 nov 1947 Lilla scenen

Sänd i radio 20 nov 1947 / 4 aug 1955

Stockholms stadsteater 21 april 1968 Studion

Kungliga Dramatiska Teatern 9 febr 1974 Fyran

Sänd i TV-teatern 12 mars 1975 TV2

BERNARDA ALBAS HUS (La casa de Bernarda Alba 1936)

Kvinnodrama i 3 akter av Federico García Lorca

Översättning av Lars Bjurman

Stockholms stadsteater 23 okt 1987 Lilla Klara

BLODSBRÖLLOP (Bodas de sangre 1932)

Bondetragedi av Federico García Lorca

Översättning av Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 dec 1944

Sänd i radio 9 maj 1946

Översättning av Karin Alin & Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 6 mars 1952 / 8 sept 1955 / 25 dec 1988

Sänd i TV-teatern 10 jan 1965

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1970 Lilla scenen

Översättning av Jens Nordenhök

Kungliga Dramatiska Teatern 4 dec 1993

DEN GALANTA SKOMAKARFRUN

(La zapatera prodigiosa 1926–30)

Lyrisk fars av Federico García Lorca

Översättning av Karin Alin & Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 8 april 1951 / 15 dec 1963 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1956 Lilla scenen

Allén 3 sept 1964

DON CRISTOBAL (Retablillo de don Cristobal 1930)

Komedi av Federico García Lorca

Översättning av Karin Alin & Hjalmar Gullberg

Allén 3 sept 1964

DON PERLIMPLINS KÄRLEK TILL BELISA

(Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín 1928)

Poetisk bagatell i 1 akt av Federico García Lorca

Översättning av Karin Alin

Kungliga Dramatiska Teatern 4 nov 1950 Lilla scenen

Sänd i radio 22 juli 1955 / 15 mars 1959 / 27 nov 1965 /
23 sept 1972 /

DRAMA UTAN TITEL (Comedi sin título 1936)

Pjäsa av Federico García Lorca

Översättning av Lasse Söderberg

Sänd i radio 5 jan 1985

FRÖKEN ROSITA eller BLOMMORNAS SPRÅK

(Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores 1935)

Lyrisk tragedi i 3 akter av Federico García Lorca

Översättning av Hjalmar Gullberg & Karin Alin

Sänd i radio 6 juli 1952 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 9 jan 1953 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 9 dec 1960 / 28 juli 1961

Översättning av Lars Bjurman

Stockholms stadsteater 8 nov 1985 Lilla Klara

KOMEDI UTAN TITEL (Comedi sin título 1936)

Pjäsa av Federico García Lorca

Översättning av Lasse Söderberg

Teater 9 21 febr 1989

MARIANA PINEDA (Mariana Pineda 1923-25)

Frihetsdrama av Federico García Lorca

Översättning av Karin Alin

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1954

Sänd i radio 27 sept 1955 Göteborg / 27 april 1969 / 18 nov 1973

OM FEM ÅR (Asi que pasen cinco años 1931)

Drömspel av Federico García Lorca

Översättning av Artur Lundkvist & Francisco J. Uriz

Kungliga Dramatiska Teatern 27 okt 1967

PUBLIKEN (El Público 1930)

Pjäsa av Federico García Lorca

Översättning av Lars Bjurman

Teatern inunder sanden 1 mars 1991

SÅ GÅR FEM ÅR (Asi que pasen cinco años 1931)

Tidslegend av Federico García Lorca

Översättning av Karin Alin

Sänd i radio 28 dec 1953 Göteborg / 17 juli 1961

TRAGEDIN OM DON CRISTOBAL OCH MAMSELL ROSITA

(Tragicomedia de Don Cristóbal y la seña Rosita 1922)

Pjäsa av Federico García Lorca

Översättning av Lasse Söderberg

Teater Sandino 20 maj 1990

YERMA (Yerma 1934)

Poetiskt sorgespel av Federico Garcia Lorca

Översättning av Karin Alin & Hjalmar Gullberg

Nya Teatern 17 mars 1949

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1961

Översättning av Lars Bjurman

Sänd i radio 30 dec 1984

Översättning av Karin Alin & Hjalmar Gullberg

Sänd i TV-teatern 14 okt 1985 TV1

GARCÍA MARQUES,

Gabriel

1927–2014

Columbia

MACONDO (Macondo 1975)

En by i Sydamerika som typfall

uppdiktad och skildrad av Gabriel Garcia Marques

från romanen "Cien años de soledad" (1967)

Radiodramatisering av Heinz von Cramer

Översättning från tyska av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 4 dec 1977

GARDNER, Herb

1934–2003

USA

JAG ÄR INTE RAPPAPORT (I'm not Rappaport 1985)

Pjäs av Herb Gardner

Översättning av Bengt Anderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 okt 1988 Lilla scenen

NICK (A Thousand Clowns 1963)

Komedi av Herb Gardner

Översättning av Lennart Lagerwall

Intiman 19 jan 1965

GARDNER, John

1933–1982

MR DARWIN, KAPTEN FITZROY ÄR DÖD

(Mr Darwin, Captain Fitzroy is Dead 1982)

USA	Radiopjäs av John Gardner Översättning av Olov Jonason Sänd i radio 23 okt 1982
GARNIER, Alex 18??–18?? Frankrike	BLIXT OCH DUNDER eller LIFVET I BARNKAMMAREN (Le Caporal et la payse 1841) Komedi med sång i 1 akt af Varin, Paul de Kock & Alex Garnier Bearbetad af Carl Henrik Rydberg Teatern i Davidsons Norra Paviljong 30 okt 1865 Teatern i Berns Salong 31 jan 1866
GASCAR, Pierre 1916–1997 Frankrike	HÄSTARNA (Les Chevaux 1969) Radiopjäs av Pierre Gascar Översättning av Britt Arenander Sänd i radio 11 mars 1973
GASCOGNE, Jean 1862–1904 Frankrike	DADDAN (Bonne d'enfant 1900) Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Jean Gascogne Öfversatt af ? Södra Teatearn 11 april 1901 DUBBELGÅNGAREN (Le Sursis 1886) Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Jean Gascogne Öfversatt af Ernst Högman Södra Teatern 28 jan 1898 Olympiateatern 19 jan 1903
GASSMANN, Theodor 1828–1871	FÖR TIDIGT (L'Inventeur du la poudre 1846) Lustspel i 1 akt af Auguste Lefranc & Eugène Labiche

Tyskland

& Eugène Nyon

På tyska af Theodor Gassmann (Homöopatisch 1854)

Bearbetning med original kupletter af Aron Jonason

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 22 nov 1866

HAN HYR RUM AF SIN BETJÄNT

(En pension chez son groom 1856)

Lustspel med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Theodor Gassmann

(Zur miethe beim Bedienten 1862)

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 14 okt 1863 – 28 nov 1882

Alhambrateatern 14 nov – 31 dec 1907

GASTINEAU, Octave

1824–1878

Frankrike

BALSKORNA (Les Souliers de bal 1868)

Komedi i 1 akt af Octave Gastineau

Öfversatt af Bertha Straube

Mindre Teatern (Hammers salong) 1 okt 1868

Nya Teatern å Blasieholmen 12 sept 1880

Kungliga Dramatiska Teatern 31 maj 1892

EN TREFLIG BETJENT (Ernest 1869)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

fritt från franskan af A.B. (Axel Bosin)

Vasateatern 17 mars 1896

Folkteatern 9 april 1908

Östermalmsteatern 21 april 1908

ERNEST (Ernest 1869)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

Öfversatt af ?

Södra Teatern 3 dec 1869

FRU PATAPON (Madame Patapon 1865)

Skämt med sång i 1 akt af Édouard Plouvier

& Octave Gastineau

Öfversatt af Carl Johan Broberg

Södra Teatern 18 nov 1868

I DAMKUPÉN (Le Wagon des dames 1866)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

Öfversatt af F. Barthelson

Södra Teatern 27 okt 1868

NÖDLÖGN (Les Mensonges innocents 1869)

Komedi i 1 akt af Clairville & Octave Gastineau

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 21 okt – 4 dec 1869

GASTYNE, Jules de

1847–1920

Frankrike

GODA GRANNAR (Les Petites voisines 1885)

Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Jules de Gastyne

Öfversatt af Frans Hedberg

Folkteatern 2 jan – 24 mars 1895

LÖNNDÖRREN (Les Petites voisines 1885)

Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Jules de Gastyne

Öfversatt af ?

Folkteatern 1 dec 1909

VÄGG OM VÄGG (Les Petites voisines 1885)

Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Jules de Gastyne

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 17 jan – 21 april 1888

GAUTIER, Théophile

1811–1872

Frankrike

DROTTNINGENS RÄDDARE

(Redardez, mais ne touchez pas! 1847)

Komedi i 3 akter af Théophile Gautier och Bernard Lopez

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 3 dec 1873

FORTUNATI HATT (Le Tricorne enchanté 1845)

Lustspel på vers i 1 akt af Théophile Gautier

Öfversatt af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1901

GAVAUULT, Paul

1866–1951

Frankrike

CHOKLADPRINSESSAN (La Petite chocolatière 1909)

Lustspel i 4 akter af Paul Gavault

Öfversatt af Herman A. Ring

Svenska Teatern 7 maj 1910

FRÖKEN JOZETTE – MIN HUSTRU

(Mademoiselle Josette, ma femme 1906)

Lustspel i 4 akter af Paul Gavault & Robert Charvay

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 25 sept 1908

HON – ELLER INGEN! (Une affaire scandaleuse 1904)

Fars i 4 akter av Paul Gavault & Maurice Ordonneau

Översättning av Karl Hedberg

Vasateatern 4 april 1914

MADAME FLIRT (Madame Flirt 1901)

Komedi i 4 akter af Paul Gavault & Georges Berr

Öfversatt af ?

Vasateatern 2 maj 1903

MIN TANT FRÅN HONFLEUR (Ma Tante d'Honfleur 1914)

Fars av Paul Gavault

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 13 juli 1921

OKÄNDA DAMEN (L'Inconnue 1901)

Fars i 3 akter av Paul Gavault & Georges Berr

Öfversatt af ?

Lilla Teatern 6 febr 1913

TIO MILLIONER FÖR EN ARVINGE (L'Enfant du miracle 1903)

Fars i 3 akter af Paul Gavault & Robert Charvay

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 27 juni 1905

GAY, John

1685–1732

England

TIGGARENS OPERA (The Beggar's Opera 1728)

Operaparodi i 3 akter av John Gay

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 21 dec 1963

TRASHANKENS OPERA (The Beggar's Opera 1728)

Operaparodi i 3 akter av John Gay

Musiken bearbetad av Frederic Austin

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 6 jan 1930

GEHE, Eduard Heinrich

1793–1850

Tyskland

JESSONDA (Jessonda 1823)

Opera comique i 3 akter af Eduard Heinrich Gehe

Musik af Louis Spohr

Öfversatt af Anders Lindeberg

Operan 2 mars 1891

GEHRI, Alfred

1896–1972

Frankrike

SEX TRAPPOR UPP (Sixième étage 1937)

Komedi i tre akter av Alfred Gehri

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 4 nov 1938

GEIR KRISTJÁNSSON

1923–1991

Island

SKOTTA SNÖ (Snjómokstur 1970)

Radiopjäs av Geir Kristjánsson

Översättning av Inge Knutsson

Sänd i radio 18 juni 1994

GELBART, Larry

1928–2009

USA

CITY OF ANGELS (City of Angels 1989)

Musical av Larry Gelbart

Sångtexter av David Zippel

Musiken av Cy Coleman

Översättning av Klas Östergren

Översättning (sångtexterna) av Ture Rangström

Stockholms stadsteater 3 april 1993

EN KUL GREJ HÄNDE PÅ VÄGEN TILL FORUM
(A Funny Thing Happened on the Way to the Forum 1962)
Musical med text av Burt Shevelove & Larry Gelbart
Översättning av Lennart Lagerwall
Sångtexter och musik av Stephen Sondheim
Översättning av Caj Lundgren
Idéon 26 jan 1965

GELBER, Jack	CONNECTION (The Connection 1959)
1932–2003	Spel om narkotika av Jack Gelber
USA	Översättning av Lars Kleberg
	Stockholms stadsteater 8 maj 1963 Studion

GEL'MAN,	PÅ TU MAN HAND MED ALLA
Aleksandr Isaakovič	(Naedine so vsemi 1982)
1933–	Pjäsa av Aleksandr Gel'man
Ryssland	Översättning av Lars Erik Blomqvist
	Sänd i radio 6 mars 1983

GEMS, Jonathan	BARA ROBOTAR (Naked Robots 1980)
1952–	Pjäsa av Jonathan Gems
England	Översättning av Peter Böök
	Spegelteatern 21 nov 1986

GEMS, Pam	DROTTNING KRISTINA (Queen Christina 1977)
1925–2011	Pjäsa av Pam Gems
England	Översättning av Gunilla Andermann
	Del 1–2: Sänd i TV-teatern 28 – 29 april 1981 TV2

PIAF (Piaf 1978)

Pjäas av Pam Gems

Översättning av Bodil Malmsten & Lars Sjöberg

Stockholms stadsteater 2 sept 1999

GENAZINO, Wilhelm

1943–2018

Tyskland

SÅ ÄR ATT LÄNGTA (Die Wörtlichkeit der Sehnsucht 1974)

Radiopjäas av Wilhelm Genazino

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 26 febr 1977

GENÉE, Richard

1823–1895

Österrike

AFRIKARESAN (Die Afrikareise 1883)

Operett i 3 akter av Moritz West & Richard Genée

Musiken av Franz von Suppé

Översättning av Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 21 febr 1885

Oscarsteatern 15 febr 1916

BELLEVILLES MÖ (Die Jungfrau von Belleville 1881)

Operett i 3 akter af F. Zell & Richard Genée

Efter Paul de Kocks roman "La Pucelle de Belleville" (1834)

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 30 jan 1883

Vasateatern 1 febr 1888

Södra Teatern 3 sept 1901

BOCCACCIO (Boccaccio 1879)

Operett i 3 akter av F. Zell & Richard Genée

Musiken av Franz von Suppé

Översättning av Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 11 dec 1879

Östermalmsteatern 18 okt 1904

Oscarsteatern 28 nov 1907 / 17 april 1915 / 19 nov 1920

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vasateatern 7 dec 1886

CAGLIOSTRO (Cagliostro in Wien 1875)

Operett i 3 akter af F. Zell (Camillo Walzel) och Richard Genée

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af A. Lindgren

Mindre teatern 4 maj 1878

DONNA JUANITA (Donna Juanita 1880)

Komedi operett i 3 akter af F. Zell & Richard Genée

Musik af Franz von Suppé

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 23 nov 1880

Vasateatern 31 jan 1891 – 22 sept 1903

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 24 nov 1880

Oscarteatern 6 maj 1912

DROTTNINGENS SPETSNÄSDUK

(Das Spitzentuch der Königin 1880)

Komisk operett i 3 akter af Heinrich Bohrmann-Riegen

& Richard Genée

Musik af Johann Strauss d.y.

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 26 mars 1881

DET LUSTIGA KRIGET (Der lustige Krieg 1881)

Operett i 3 akter av F. Zell och Richard Genée

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 11 april 1882

EN NATT I VENEDIG (Eine Nacht in Venedig 1883)

Operett i 3 akter av Richard Genée & F. Zell

Musiken av Johann Strauss d.y.

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 11 dec 1915

FATINITZA (Fatinitza 1876)

Komisk operett af F. Zell & Richard Genée

Musik af Franz von Suppé

Öfversatt af Adolf Lindgren

Mindre Teatern 15 nov 1876 - 21 sept 1882

Vasateatern 1 febr 1887 – 8 maj 1895

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 16 nov 1876

Arenateatern 11 aug 1897

Oscarsteatern 3 mars 1909

GASPARONE (Gasparone 1884)

Operett i 3 akter af F. Zell & Richard Genée

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 29 aug 1885 – 6 aug 1886

Södra Teatern 28 sept 1901

Oscarsteatern 24 maj 1912

JAGTEN EFTER LYCKAN (Die Jagd nach dem Glück 1888)

Komisk operett i 3 akter af Richard Genée & Bruno Zappert

Musik af Franz von Suppé

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Djurgårdsteatern 2 juli 1889

KAPTEN FRACASSA (Capitain Fracassa 1889)

Komisk operett i 3 akter efter en fransk idé af F. Zell & Richard Genée

Musik af Rudolf Dellinger

Öfversatt af Ernst Lundquist

Vasateatern 11 sept 1889

LÄDERLAPPEN (Die Fledermaus 1874)

Operett i 3 akter av Karl Haffner & Richard Genée

Musiken av Johann Strauss d.y.

Översättning av Ernst Wallmark

Mindre Teatern 2 dec 1875 – 26 febr 1884

Vasateatern 27 febr 1901

Östermalmsteatern 1 febr 1906

Oscarsteatern 20 maj 1908 / 28 sept 1917 / 12 sept 1918

20 okt 1921 / 22 sept 1945

Sänd i TV-teatern 28 sept 1958

NANON (Nanon 1877)

Komisk operett i 3 akter af F. Zell

Musiken av Richard Genée

Öfversatt från tyskan av Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 24 mars 1886

Vasateatern 14 febr – 22 mars 1895

NISIDA (Nisida 1880)

Komisk operett i 3 akter af Moritz West & F. Zell

Musik af Richard Genée

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 21 maj 1881

SJÖKADETTEN (Der Seekadett 1876)

Operett i 3 akter af F. Zell

Musik af Richard Genée

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 31 jan 1879 – 7 april 1884

Vasateatern 17 okt 1889 – 21 mars 1904

Oscarsteatern 25 sept 1918

SÅNGAREN MED TRE TONER (Der Sänger mit drei Tönen 1871)

Komisk soloscen av Richard Genée

Musik af Richard Genée

Bearbetad af Ernst Wallmark

Södra Teatern 31 maj 1872

Ladugårdslandsteatern 1 april 1872

TIGGARSTUDENTEN (Der Bettelstudent 1882)

Operett i 3 akter av Richard Genée & F. Zell

Musiken av Karl Millöcker

Översättning av Ernst Wallmark

Mindre Teatern 2 maj 1883 – 3 april 1884

Svenska Teatern 31 mars 1900

Djurgårdsteatern 20 juni 1900

Vasateatern 4 maj 1904

Östermalmsteatern 1 febr 1905

Oscarsteatern 27 mars 1909 / 12 sept 1914 / 30 aug 1921

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 19 okt 1883 – 4 april 1900

VICEAMIRALEN (Der Vice-admiral 1886)

Komisk operett i 3 akter och 1 förspel af F. Zell & Richard Genée

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 22 mars – 29 dec 1888

GENET, Jean

1910–1986

Frankrike

BALKONGEN (Le Balcon 1956)

Drömspel av Jean Genet

Översättning av Bengt Söderbergh

Kungliga Dramatiska Teatern 28 febr 1964

Teater 9 8 april 1988

JUNGFRULEKEN (Les Bonnes 1947)

Drama om revolt i 1 akt av Jean Genet

Översättning av Eva Alexanderson

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept 1948 Lilla scenen

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 14 feb 1966

Översättning av André Martineau

Stockholms stadsteater 3 mars 1979 Nya scenen
Översättning av Axelle Axell och André Martineau
Teater Galeasen 13 okt 1990

SKÄRMARNA (Les Paravents 1961)
Spel om förtryck av Jean Genet
Översättning av Ulf Ekeram & Jacques Robnard
Stockholms stadsteater 22 april 1964

SVART SKYDDSÄNGEL (Haute surveillance 1947)
Pjäas av Jean Genet
Översättning av Per Öhlin
Teater Galeasen 5 juli 1986

GEORGE, Manfred	DEN STORA NYHETEN (????)
1893–1965	En radioskildring ur tidningslivet av Manfred George
Tyskland	Översättning av Annastina Alkman
Eg. Manfred Georg Cohn	Sänd i radio 6 juli 1930

NUMRET GÅR (Die Nummer läuft 193?)
En skildring ur cirkuslivet av Manfred Georg & A.H. Kober
Översättning av Lars Madsén
Sänd i radio 31 juli 1935

GÉRALDY, Paul	BRÖLLOPSDAGAR (Les Noces d'argent 1917)
1885–1983	Komedi i 4 akter av Paul Géraldy
Frankrike	Översättning av Olof Molander
	Kungliga Dramatiska Teatern 10 nov 1922

DE STORA BARNEN (Les Grands garçons 1922)

Pjäsa av Paul Géraldy

 vers ttning av Sven Scholander

S nd i radio 7 juni 1953 / 7 okt 1953 Göteborg

DEN STORA KÄRLEKEN (Son mari 1927)

Komedi i 3 akter av Paul Géraldy & Robert Spitzer

 vers ttning av Gunnar Klintberg

Oscarsteatern 14 febr 1930

DUO (Duo 1938)

Drama i 3 akter av Paul Géraldy

efter en roman av Colette (1934)

 vers ttning av Elsa Thulin

S nd i radio 14 april 1939

Blancheteatern 28 mars 1940

 vers ttning av Sven Stolpe

S nd i radio 15 mars 1964 / 4 sept 1966

EN PÄRLA (Perrette 1958)

Radiopjäsa av Paul Géraldy

 vers ttning av Gun & Nils A. Bengtsson

S nd i radio 27 mars 1963 Göteborg / 22 maj 1963

HENNES MAN (Son mari 1927)

Erotisk komedi i 3 akter av Paul Géraldy & Robert Spitzer

 vers ttning av Gunnar Klintberg

S nd i radio 22 mars 1932 / 8 april 1934

 vers ttning av Sten Göran Camitz

Nya Teatern 29 sept 1953

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 16 okt 1955 / 23 april 1958 / 5 juli 1964

OM JAG VILLE ... (Si je voulais 1924)

Komedi i 3 akter av Paul G  r  ldy & Robert Spitzer

  vers  ttning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 mars 1925

S  nd i radio 14 okt 1928 / 6 jan 1931 / 18 aug 1935

11 juli 1954 / 16 juli 1961

Kungliga Dramatiska Teatern 21 aug 1953 Lilla scenen

ROBERT OCH MARIANNE (Robert et Marianne 1925)

Pjäs av Paul G  r  ldy

  vers  ttning av Karl Hedberg

S  nd i radio 1 okt 1943 / 18 febr 1944

  vers  ttning av Gustaf Molander

S  nd i radio 18 aug 1955

STORA BARN (Les Grands gar  ons 1922)

Pjäs av Paul G  r  ldy

  vers  ttning av Sven Scholander

S  nd i radio 18 febr 1928 / 17 april 1935 Göteborg /
26 juli 1942 /

VÄNSKAP (Gilbert et Marcellin 1954)

Komedi av Paul G  r  ldy

  vers  ttning av Vera Ekelund

S  nd i radio 9 febr 1963

ÄLSKA (Aimer 1921)

Skådespel i tre akter av Paul Géraudy

Översättning av Gabrielle Tavastjerna

Kungliga Dramatiska Teatern 29 febr 1924

Sänd i radio 24 nov 1929 / 24 aug 1936

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i TV-teatern 25 sept 1959

Sänd i radio 6 febr 1955 / 19 mars 1961

GERBIDON, Marcel

1868–1933

Frankrike

DICKY (Dick 1922)

Detektivfars i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

& Jean Manonssi

Översättning av Einar Fröberg

Djurgårdsteatern 13 juli 1922

FLICKORNA BOUVERELS MAN (Le Coq en pâte 1916)

Fars i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Johan Grönstedt

Vasateatern 1 jan 1921

FRUN HAR LEDIGT (L'Amoureuse aventure 1929)

Komedi i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom

Komediteatern 9 dec 1930

HOTELLRÅTTAN (Souris d'hôtel 1918?)

Kriminalfars i 4 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 4 sept 1920

KOKOTTSKOLAN (L'École des cocottes 1918)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

Översättning av Paul Hallström

Folkteatern 1 maj 1920 / 30 april 1921

Översättning av Karl Gerhard

Folkteatern 27 febr 1934

GERMAIN, José

1884–1964

Frankrike

MAMMA (Maman 1924)

Komedi i 3 akter av José Germain & Paul Moncousin

Översättning av E. Benedicks & E. West

Vasateatern 29 sept 1925

GEROULE, Henri

1875–1934

Frankrike

JAG ÄR SKYLDIG DIG EN HUSTRU

ev (La Femme de mon ami 1920)

Lustspel i 3 akter av Yves Mirande & Henri Geroule

Översättning av ?

Vasateatern 8 nov 1923

PORTIERN PÅ MAXIM (Le Chasseur de chez Maxim's 1920)

Fars i 3 akter av Gustave Quinson & Yves Mirande & Henri Geroule

Översättning av ?

Blancheteatern 6 aug 1924

Oscarsteatern 1 febr 1941

GERSHE, Leonard

1922–2002

USA

FRI SOM FJÄRILEN (Butterflies are Free 1969)

Komedi i 2 akter av Leonard Gershe

Översättning av Agneta Ginsburg

Scalateatern 17 jan 1971

GERSTENBERG, Alice	MILJONÄRSMIDDAG MED FÖRHINDER (Fourteen 1919)
1885–1972	Scen av Alice Gerstenberg
USA	Översättning av Torsten Winge
	Sänd i radio 7 jan 1928

GETTKE, Ernst	GULDREGN (Goldregen 1896)
1841–1912	Lustspel i 4 akter af Ernst Gettke & Curt Kraatz
Tyskland	Bearbetning af Frans Hedberg
	Södra Teatern 24 sept 1896

	PRIVATDETEKTIVEN (Der Detektiv 1903)
	Lustspel i 4 akter af Ernst Gettke & Victor Léon
	Öfversatt af ?
	Folkteatern 18 april 1904

GÉVEL, Claude	ODYGDENS BELÖNING (La Maîtraise imaginaire 1920)
1886–1968	Lustspel i 3 akter av Félix Gandéra & Claude Gével
Frankrike	Översättning av ?
	Blancheteatern 28 febr 1924

GÉVRIE, Marie le Rond de	INGA KUSINER (Ni cousin ni cousine 1872)
1828–18??	Proverb i 1 akt af Marie Le Rond de Gévrie
Frankrike	Öfversatt från franskan af Fanny Åberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 3 febr 1880

GEYER, Siegfried	BACKFISCH (????)
1883–1945	Pjäs av Siegfried Geyer

Österrike

Översättning av Semmy Friedmann

Sänd i radio 22 dec 1927 Göteborg

EN FIFFIKUS (Ein reizender Mensch 1914)

Lustspel i 3 akter av Paul Frank & Siegfried Geyer

Översättning av Axel Wijkander

Vasateatern 2 sept 1915

EN SÅ'N BLAMAGE, BARON ev (Kleine Komödie 1927)

Lustspel i 3 akter av Siegfried Geyer

Översättning av Set Poppius

Komediteatern 8 febr 1930

KVÄLLEN ÄR MIN (Bei Kerzenlicht 1937)

Musikalisk komedi i 3 akter av Siegfried Geyer & Karl Farkas

Musiken av Robert Katscher

Översättning av Kar de Mumma

Sångtexter: Berndt Carlberg & Karl Ewert

Vasateatern 30 dec 1938

LEVANDE LJUS (Bei Kerzenlicht 1937)

Sånglustspel i 3 akter av Siegfried Geyer & Karl Farkas

Musik av Robert Katscher

Översättning av Nils Bie

Intima Teatern 15 sept 1958

GHAFFARI, Muhammad

KVINNAN OCH DJÄVULEN (????)

19??–

Pjäs av Muhammad Ghaffari

Iran

Översättning av Christopher Toll och Jan Utas

Sänd i radio 30 mars 1964 Göteborg

GHELDERODE, Michel de BARABBAS (Barabbas 1928)
1898–1962 Ett passionspel av Michel de Ghelderode
Belgien Översättning av Rudolf Wendbladh
Sänd i radio 23 mars 1951

DAGEN LOVAR ATT BLI VACKER (Pantagleize 1929)
Absurt revolutionsdrama av Michel de Ghelderode
Översättning av Bertil Bodén
Stockholms stadsteater 23 sept 1966

ESCORIAL (Escorial 1927)
Drama i 1 akt av Michel de Ghelderode
Översättning av Claes Hoogland
Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1954 Lilla scenen

NARRSKOLAN (L'École des bouffons 1942)
Pjäsa av Michel de Ghelderode
Översättning av Per Verner-Carlsson
Sänd i radio 25 nov 1973

RÖD MAGI (Magie rouge 1931)
Grotesk moralitet av Michel de Ghelderode
Översättning av Jan Ristarp
Kungliga Dramatiska Teatern 20 okt 1967

GHEORGHIU, KLOCKAN 25 (Ora 25 1949/La Vingt cinquième heure 1949)
Constantin Virgil Roman av Constantin Virgil Gheorghiu

1916–1992 Översättning av Åke Falck
Rumänien/Frankrike Sänd i radio 11 nov 1951 / 28 dec 1951

GHERARDI DEL TESTA, EN PERLA BLAND ÄKTA MÄN
Tommaso (La perla dei mariti ossia Benedetto e Domiziano 1858)
1818–1881 Lustspel i 1 akt af Tommaso Gherardi del Testa
Italien Öfversatt af J.G. Sunnerdahl
Teatern i Davidsons Norra Paviljong 3 dec 1867
V 27 mars 1869

GHIZLANZONI, Antonio AIDA (Aida 1871)
1824–1893 Opera i 4 akter af Antonio Ghizlanzoni
Italien Musik Guiseppe Verdi
Öfversatt af Hjalmar Sandberg
Operan 16 febr 1880

PAPPA MARTIN (Papà Martin 1871)
Opera i 3 akter af Antonio Ghislanzoni
Musik af Antonio Cagnoni
Öfversatt af Hjalmar Sandberg
Nya Teatern å Blasieholmen 25 – 30 maj 1886

GIACOMETTI, Paolo CORRADO (La morte civile 1861)
1816–1882 Dram i 5 akter af Paolo Giacometti
Italien Öfversatt af Cecilia Cederström
Kungliga Dramatiska Teatern 27 sept 1879

DROTTNING ELISABETH (Elisabetta, regina d’Inghilterra 1853)
Skådespel i 5 akter Paolo Giacometti

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 27 jan 1888

GIACOSA, Guiseppe

1847–1906

Italien

BOHÈME (Bohème 1896)

Opera av Giacomo Puccini

Italiensk text av Giuseppe Giacosa & Luigi Illica

fritt efter ” Scenes de la vie de bohème” 1851 av Henry Murger

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 29 nov 1901

Svensk text av Bo Setterlind

Sänd i TV-teatern 27 okt 1961 / 17 juli 1962

KÄRLEKENS TRIUMF (Il trionfe d’amore 1875)

Dramatiserad legend på vers i 2 akter af Giuseppe Giacosa

Öfversatt af Helmer Key

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1891

MADAME BUTTERFLY (Madama Butterfly 1904)

En japansk tragedi i två akter

Av L. Illica & G. Giacosa

efter John L. Long & David Belasco

Musiken av Giacomo Puccini

Öfversättning af Sven Nyblom

Operan 21 aug 1908

Översättning av Sven Nyblom, reviderad av Göran Gentele

Sänd i TV-teatern 2 juni 1963

PÅ NÅD OCH ONÅD (Resa a discrezione 1886)

Komedi i 4 akter af Giuseppe Giacosa

Öfversatt af Erik Thyselius

Kungliga Dramatiska Teatern 28 jan – 24 febr 1890

SJÄLENS RÄTTIGHETER (Diritti dell'anima 1894)

Skådespel i 1 akt af Giuseppe Giacosa

Öfversatt af Helmer Key

Kungliga Dramatiska Teatern 10 okt 1894 – 6 sept 1895

SOM BLAD FÖR STORMEN (Come le foglie 1900)

Komedi i 4 akter af Giuseppe Giacosa

Öfversatt af Erik Thyselius

Kungliga Dramatiska Teatern 22 april – 7 sept 1903

STULEN LYCKA (Tristi amori 1887)

Skådespel i 3 akter av Guiseppe Giacosa

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 18 sept 1891 – 4 dec 1904 / 25 febr 1922

TOSCA (Tosca 1900)

Musikdrama i 3 akter af Luigi Illica & Giuseppe Giacosa

Efter Victorien Sardous drama "La Tosca" 1887

Musik af Giacomo Puccini

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 15 febr 1904

GIAGNI, Gian Domenico

1922–1975

Italien

EN HELT VANLIG SÖNDAG

(La domenica della buona gente 1952)

Radiopjäsa av Vasco Pratolini & Gian Domenico Giagni

Översättning av Ingalisa Munck

Sänd i radio 9 sept 1956

GIBBS, Peter	PRISBOMBEN (Supersaver 1981)
1944–	Radiopjäsa av Peter Gibbs
England	Översättning av Carl-Olof Lång
	Sänd i radio 21 april 1984 P1
GIBBS, Wolcott	SENSOMMAR (Season in the Sun 1950)
1902–1958	Komedi av Wolcott Gibbs
USA	Översättning av Nils Kjellström
	Sänd i radio 7 sept 1952
GIBSON, William	MIRAKLET (The Miracle Worker 1959)
1914–2008	Psykologiskt drama i 3 akter av William Gibson
USA	Översättning av Jan-Olof Olsson
	Vasateatern 11 nov 1960
	TVÅ PÅ GUNGBRÄDET (Two For the Seesaw 1958)
	Relationsdrama i 3 akter av William Gibson
	Översättning av Birgitta Hammar
	Alléteatern 5 sept 1958
GIDDY, Horton	PÅ GUNGANDE GREN (Why Not Live in a Tree 1945?)
19??–19??	Radiofars av Horton Giddy
England	Översättning av Georg Eliasson (fritt)
	Sänd i radio 9 aug 1947 / 19 juni 1948
GIDE, André	DEN FÖRLORADE SONENS ÅTERKOMST
1869–1951	(Le Retour de l'enfant prodige 1912)
Frankrike	Legend av André Gide

Översättning av Gustaf Lindwall

Sänd i radio 8 dec 1935 / 11 dec 1947

JORDISK FÖDA (Les Nourritures terrestres 1897)

En monolog baserad på André Gides prosadikt med samma namn

Översättning av Sven Rydberg & Göran Schildt

Dramatisering av Dilek Gür

Sänd i radio 23 okt 1993

GIELGUD, Val

1900–1981

England

FREDAG MORGON (Friday Morning 1932)

Radiopjäs av Val Gielgud

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 1 febr 1933

GIFFARD, Pierre

1853–1922

Frankrike

CARPETT ET CO (Jonathan 1879)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & François Oswald

& Pierre Giffard

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 7 juni 1880

Folkteatern 4 april 1891

GIGNOUX, Régis

1878–1931

Frankrike

EN OKYNNIG UNGE (Le Fruit vert 1924)

Lustspel i 3 akter av Régis Gignoux & Jacques Théry

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Komediteatern 30 april 1926

GILBERT, Clement Scott

19??–??

England

KUNGLIGA SVITEN (Royal Suite 1950)

Fars i 3 akter av Ernest Vajda & Clement Scott Gilbert

Översättning av Sten-Göran Camitz & Per Axel Branner

Nya Teatern 18 april 1953

MAN TILL SALU (The Bottom of the Pile 1948)

Erotiskt lustspel i 3 akter av Ernest Vajda & Clement Scott Gilbert

Översättning av Sten Göran Camitz

Nya Teatern 6 sept 1952

GILBERT, William S.

1836–1911

England

GONDOLIERERNA eller KUNGEN PÅ BARATARIA

(The Gondoliers or The King of Barataria 1889)

Komisk opera i 2 akter af William S. Gilbert

Musik af Arthur Sullivan

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 3 sept 1890

MIKADON eller EN DAG I TITIPU (The Mikado 1885)

Burlesk operett i 2 akter af William S. Gilbert

Musik af Arthur Sullivan

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 22 jan 1890 – 22 febr 1901

Oscarsteatern 17 okt 1913 / 7 april 1925

GILCK, Karl

1867-1923

Tyskland/Sverige

DAGENS LEJONINNA (????)

Operett i 3 akter

Text och musik af Karl Gilck

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 2 dec 1910

FORTUNAS GUNSTLING (????)

Operett i 3 akter

Text och musik af Karl Gilck

Öfversatt af Carl Barcklind

Oscarsteatern 26 nov 1909

GILL, Anton

1948–

England

MANNEN SOM SKREV SHAKESPEARE

(The Man Who Wrote Shakespeare 1978)

Radiopjäs av Anton Gill

Översättning Anders Jonason

Sänd i radio 7 juni 1980

GILLE, Philippe

1831–1901

Frankrike

EN UTFLYGT I DET GRÖNA (Les Près Saint-Gervais 1862)

Komedi med sång i 2 akter af Victorien Sardou & Philippe Gille

Öfversatt af Carl Gustaf Oxenstierna

Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1864

HERDARNE eller AMORS SKÄLMSTYCKEN (Les Bergers 1865)

Operett i 3 akter af Hector Crémieux & Philippe Gille

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Humlegårdsteatern 23 juli 1867

HOFVET I ABDERA (La Cour du roi Pétaud 1869)

Opera comique i 3 akter af Adolphe Jaime fils & Philippe Gille

Musik af Leo Délibes

Fri öfversättning af A.E. Hellgren

Alhambrateatern 2 sept 1871

HVITA FRUN (L'Écossais en Chatou 1869)

Operett i 1 akt af Adolphe Jaime fils & Philippe Gille

Musik af Leo Delibes

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 27 okt 1874

JEAN FRÅN NIVELLE (Jean de Nivelles 1880)

Opera comique i 3 akter af Edmond Gondinet & Philippe Gille

Musik af Léo Delibes

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 1 dec 1880

KOLHANDLARNE (Les Charbonniers 1877)

Operett i 1 akt af Philippe Gille

Musik af Jules Costé

Öfversatt af Leopold Littmansson

delvis omarbetad af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 28 jan 1882

Vasateatern 27 febr 1888 – 9 april 1893

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1890

Olympiateatern 19 dec 1901

Kristallsalongen 20 juli 1907

LAKMÉ (Lakmé 1883)

Opera i 3 akter af Edmond Gondinet & Philippe Gille

Musik af Léo Delibes

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 15 jan 1890

MANON (Manon 1884)

Opera i 1 akt af Philippe Gille & Henri Meilhac

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Fritz Arlberg

Operan f.d. Svenska Teatern 18 jan 1896

MIN KAMRAT (Ma camarade 1883)

Komedi i 5 akter af Henri Meilhac & Philippe Gille

Öfversatt af ?

Södra Teatern 15 febr 1884

PRINSEN AF CONTI (Les Près Saint-Gervais 1874)

Operett i 3 akter af Victorien Sardou & Philippe Gille

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 4 – 20 sept 1875

RIP (Rip 1884)

Komisk operett i 3 akter af Henri Meilhac & Philippe Gille

Efter Henry Brougham Farnies "Rip van Winkle" 1882

Musik af Robert Planquette

Öfversatt af Ernst Wallmark

Oscarsteatern 28 jan 1908

TRETTIO MILLIONER (Les Trente Millions de Gladiator 1875)

Fars i 4 akter af Eugène Labiche & Philippe Gille

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 22 – 25 jan 1876

UTFLYKT I DET GRÖNA (Les Près Saint-Gervais 1874)

Operett i 3 akter af Victorien Sardou & Philippe Gille

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 2 mars – 1 juni 1882

100.000 FRANCS OCH MIN DOTTER

(100.000 (Cent mille) frances et ma fille 1868)

Lustspel med sång och dans i 4 akter af Adolphe Jaime fils

& Philippe Gille

Öfversatt af Robert Bachmann

Teatern i manegen å Djurgården 24 aug 1870

GILLETTE, William

1853–1937

USA

SHERLOCK HOLMES (????)

Folkskådespel i 5 akter af Arthur Conan Doyle & William Gillette

Öfversatt af ?

Teatern i Folkets Hus 5 april – 19 maj 1902

Folkteatern 21 – 27 april 1902

Östermalmsteatern 15 – 31 mars 1913

SHERLOCK HOLMES (Sherlock Holmes 1901)

Folkskådespel i 5 akter af Walter Christmas

fritt efter Arthur Conan Doyle & William Gillette

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 24 april – 29 maj 1902

GILLIAM, Laurence

1907–1964

England

DEN GÄCKANDE SKUGGAN (The Thin Man 1936)

Kriminalpjäs av John Cheate & Laurence Gilliam

Efter Dashiell Hammets roman (1934)

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 22 aug 1937

GINISTY, Paul	PÅ BAR GERNING (Un flagrant délit 1893)
1855–1932	Komedi i 1 akt af Paul Ginisty
Frankrike	Öfversatt af Harald Molander
	Vasateatern 7 sept 1894
	TVÅ TURTURDUVOR (Deux tourtereaux 1890)
	Komedi i 1 akt af Paul Ginisty & Jules Guérin
	Öfversatt af Per Staaff
	Vasateatern 3 maj 1893
GINZBURG, Natalia	INTERVJUN (L'intervista 1988)
1916–1991	Pjäs av Natalia Ginzburg
Italien	Översättning av Ulf Gran
	Sänd i radio 9 april 1995 Malmö
GIOVANNINETTI, Silvio	AVGRUNDEN (L'abisso 1948)
1901–1962	Pjäs av Silvio Giovanninetti
Italien	Översättning av Karin de Laval
	Sänd i radio 29 dec 1949 Göteborg
GIRARDIN, Déphine de	EN HATT (Le Chapeau d'un horloger 1854)
1804-1855	Lustspel i 1 akt af madame Delphine de Girardin
Frankrike	Öfversatt från franskan af Louise Granberg
	Nya Teatern å Blasieholmen 12 – 27 dec 1875
	LADY TARTUFFE (Lady Tartuffe 1853)
	Komedi 5 akter af Madame Delphine de Girardin
	Öfversatt af fru Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 12 jan 1885 – 11 febr 1888

URMAKARENS HATT (Le Chapeau d'un horloger 1854)

Lustspel i 1 akt af madame Delphine de Girardin

Bearbetad af W. Friedrich (Der Uhrmachers Hut 1855)

Öfversatt af August Säfström

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 5 febr 1871

GIRARDIN, Émile de

1802–1881

Frankrike

SKÖFLAD LYCKA (Le Supplifiée d'une femmes 1865)

Dram i 3 akter af Émile de Girardin

Öfversatt af Bertha Spanier

Humlegårdsteatern 25 sept 1865 – 25 juli 1866

Nya Teatern å Blasieholmen 19 – 28 mars 1879

GIRAUDOUX, Jean

1882–1944

Frankrike

AMFITRYON 38 (Amphitryon 38 1928)

Komedi i 3 akter av Jean Giraudoux

Översättning av Hjalmar Gullberg & Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1934

APOLLO FRÅN BELLAC (L'Apollon de Bellac 1942)

Satirisk komedi i 1 akt av Jean Giraudoux

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 18 sept 1947 / 27 juni 1965 Malmö / 1 juli 1965

Kungliga Dramatiska Teatern 23 mars 1949

DUELL (Pour Lucrèce 1953)

Tragisk komedi i 3 akter av Jean Giraudoux

Översättning av Sven Stolpe

Alléteatern 1 maj 1959

HÖGA VISAN eller KUNG SALOMO, SULAMIT OCH MANNEN

(Cantique des cantiques 1938)

Komedi av Jean Giraudoux

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 7 mars 1939

JUDIT (Judith 1931)

Pjäsa av Jean Giraudoux

Översättning av Sven Stolpe

Sänd i radio 31 jan 1965 / 4 febr 1965 P2

SIEGFRIED (Siegfried 1928)

Skådespel i 4 akter av Jean Giraudoux

Översättning av Elsa Thulin & Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1929

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 14 okt 1951

TOKIGA GREVINNAN (La Folle de Chaillot 1945)

Samhällssatirisk komedi i 2 akter av Jean Giraudoux

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 5 maj 1950

Översättning av Evert Lundström

Stockholms stadsteater 19 dec 1965

TROJANSKA KRIGET BLIR ALDRIG AV

(La Guerre de Troie n'aura pas lieu 1935)

Komedi från av Jean Giraudoux

Översättning av Erik Lindegren

Oscarsteatern 23 nov 1938

Sänd i radio 7 okt 1954 / 15 juni 1969 / 31 maj 1992

GIRNDT, Otto

1835–1911

Tyskland

EN NORRTELJESEJOUR (Mit vergnügen 1884)

Lustspel med sång i 4 akter af Gustav von Moser & Otto Girndt

Bearbetning af Selfrid Kinmanson

Södra Teatern 17 mars 1884

Djurgårdsteatern 24 juni 1884

MED STÖRSTA NÖJE (Mit vergnügen 1884)

Lustspel med sång i 4 akter af Gustav von Moser & Otto Girndt

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 7 okt 1890

ETT STJÄRNSKOTT (Die Sternschnuppe 1886)

Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser & Otto Girndt

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 19 mars 1887

GJENGAAR, Øyvind

1952–2011

Norge

TVÅ MÄN (To menn 1980)

Radiopjäs av Øyvind Gjengaar

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 4 juli 1981

GJERLØV, Christian

1870–1940

Danmark

BRÄNNMÄRKT (Under værgeraadet 1916)

Folklustspel i 5 akter av Christian Gjerløv

Översättning av Fredrik Lindholm

Blancheteatern 17 aug 1919

GATPOJKEN (En Vesterbrodreng 1913)

Folkskådespel i 4 akter av Christian Gjerløv & Einar Schubart

Översättning av Fredrik Lindholm

Folkets Hus Teater 11 nov 1922

GLAS, Simon

1919–1992

Tyskland

CHEFEN KOMMER KLOCKAN SEX

(Der Chef kommt um sechs 1953)

Radiopjäs av Simon Glas

Översättning av Erik Müller

Sänd i radio 18 febr 1954

GLASPELL, Susan

1876–1948

USA

BAGATELLER (Trifles 1916)

Pjäs i 1 akt av Susan Glaspell

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 1 juni 1933 / 31 mars 1949 Göteborg

FRUNTIMMERSPLOCK (Trifles 1916)

Sänd i radio 10 juli 1960 / 2 maj 1962

GLASS, Montague

1877–1934

USA

MÜHLHEIMER OCH KATZBERG (Potash & Perlmutter 1914)

Lustspel i 3 akter av Montague Glass

Översättning av Algot Sandberg

Svenska Teatern 6 april 1916

GLEASON, James

1882–1959

USA

BOXARE (Is Zat So 1925)

Lustspel i 3 akter av James Gleason & Richard Taber

Översättning av Richard Lindström

Folkteatern 19 april 1932

RINGDANS eller KÄRLEK I TUNGVIKT (Is Zat So 1925)

Lustspel i 3 akter av James Gleason & Richard Taber

Översättning av Richard Lindström

Odeon 1 jan 1937

GNUDTZMANN, Albert

1865–1912

Danmark

FINA GÖKAR (De flotte Drenge 1906)

Folkpjäs i 6 afdelningar af Albert Gnudtzmann

Öfversatt af Johan Strömberg

Folkteatern 6 nov 1909

I BLINDO (I blinde 1903)

Skådespel i 1 akt af Albert Gnudtzmann

Öfversatt af Axel Hansson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars 1905

Sänd i radio 3 april 1927

GODEFROY, Vincent

??–??

England

ÄNKAN I EFESUS (The Widow of Ephesus 1935)

Scen efter Gaius Petronius Arbiter av Vincent Godefroy

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 19 juni 1942

GODFERNAUX, André

1864–1906

Frankrike

TRIPLEPATTE (Triplepatte 1905)

Komedi i 5 akter af Tristan Bernard & André Godfernaux

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 maj 1907

GODFREY, Leslie

19??–

DUKTIG HUND (The Little Dog Laughed 1961)

Radiopjäs av Leslie Godfrey

England	Översättning av Per Helin Sänd i radio 3 juni 1962 Malmö / 21 okt 1962
GODFREY, Peter 18??–19?? England	DEN FÖRSTA SEKUNDEN (The First Second 1929) Ett händelseförlopp för radio av Peter Godfrey Översättning av Gunnar Skoglund Sänd i radio 14 juli 1930
GOERING, Reinhard 1887–1936 Tyskland	SJÖSLAGET (Seeschlacht 1917) Tragedi i 1 akt av Reinhard Goering Översättning av ? Blancheteatern 9 dec 1919
GOETHE, Johann Wolfgang von 1749–1832 Tyskland	CLAVIGO (Clavigo 1774) Skådespel i 7 bilder av Johann Wolfgang von Goethe Öfversatt af Emil Hjertstedt Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1881 Översättning av Edvard Alkman Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1932 Översättning av Anders Carlberg Sänd i radio 10 mars 1974 DE MEDSKYLDIGA (Die Mitschuldigen 1769) Lustspel av Johann Wolfgang von Goethe Översättning av Gunnar Wersén Sänd i radio 20 aug 1959 / 30 okt 1965 EGMONT (Egmont 1788) Frihetsdrama av Johann Wolfgang von Goethe

För svenska scenen lämpadt
efter Johan Anderssons öfversättning
Operan 24 jan 1866
Översättning av Karl Ragnar Gierow
Sänd i radio 5 jan 1936
Kungliga Dramatiska Teatern 10 sept 1949

FAUST (del 1) (Faust 1808)
Skådespel i 5 akter af Johann Wolfgang von Goethe
Öfversatt af Viktor Rydberg
Nya Teatern å Blasieholmen 9 april 1880
Sorgespel av Johann Wolfgang von Goethe
Översättning av Viktor Rydberg
Kungliga Dramatiska Teatern 21 april 1928

FAUST (Faust 1808)
Översättning av Viktor Rydberg?
Sänd i radio 18 mars 1926 / 21 april 1926 Göteborg
Översättning av Bertil Malmberg
Kungliga Dramatiska Teatern 23 okt 1965
Stockholms stadsteater 26 sept 1974 Nya scenen

FAUST – urversionen (Faust 1772-1775)
Drama av Johann Wolfgang von Goethe
Översättning av Bertil Malmberg
Sänd i radio 4 okt 1956 / 21 sept 1961 P2 / 10 febr 1974

FAUST I-II (Faust 1808 + 1832)
Drama av Johann Wolfgang von Goethe

Översättning av Britt G. Hallqvist

Sänd i radio 29 aug – 5 sept 1993

IFIGENIA I TAURIS (Iphigenie auf Tauris 1779/1787)

Drama av Johann Wolfgang von Goethe

Översättning av Tor Hedberg reviderad av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 15 febr 1940

Kungliga Dramatiska Teatern 19 dec 1941

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 28 aug 1949

IFIGENIA PÅ TAURIS

Drama av Johann Wolfgang von Goethe

Översättning och bearbetning av Stefan Johansson

Teater 9 4 mars 1982

NOVELL (Novelle 1797)

Novell av Johann Wolfgang von Goethe

Radioarrangemang av Max Ophüls

Översättning av Ulla Olsson och Herbert Grevenius

Sänd i radio 21 juni 1981

STELLA (Stella 1776)

Pjäs av Johann Wolfgang von Goethe

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 19 mars 1967 / 23 mars 1967 / 24 febr 1974

Stockholms stadsteater 5 mars 1998

SYSKONEN (Die Geschwister 1776)

Skådespel i 1 akt af Johann Wolfgang von Goethe

Öfversatt af Emil Hjertstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 10 – 15 mars 1888

TASSO (Torquato Tasso 1790)

Skådespel i fem akter av Johann Wolfgang von Goethe

Svensk radioversion av Anders Carlberg

Sänd i radio 24 mars 1974

WERTHER (Werther 1892)

Lyrisk dram i 3 akter af Édouard Blau & Paul Milliet

& Georges Hartmann

efter Johann Wolfgang von Goethe

”Die Leiden des jungen Werthers” 1774

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 1 dec 1904

GOETZ, Curt

1888–1960

Tyskland/Schweiz

ARVTANTEN (Die tote Tante 1924)

En uppbygglig historia av Curt Goetz

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 29 april 1962

DEN OLYCKLIGE LORDEN (Das Märchen 1924)

Scen av Curt Goetz

Översättningen av Rafael Stenius

Sänd i radio 1 juli 1945

EN HUND PÅ HJÄRNAN (Der Hund im Hirn 1919)

Lustspel av Curt Goetz

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 31 dec 1959 P2 / 18 jan 1961

HOKUS POKUS (Hokuspokus 1926)

Lustspel i 3 akter av Curt Goetz

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 12 dec 1928

HUSET I MONTEVIDEO

(It's a Gift 1945/Das Haus in Montevideo 1950)

Fars i 3 akter av Curt Goetz & Dorian Otves

Översättning av Gösta Rybrant

Folkan 6 okt 1952

MENAGERI (Menagerie 1919)

I. DE KUTTRANDE DUVORNA (Die Taube in der Hand)

II. DEN FARLIGA HUNDEN (Der Hund im Hirn)

III. DEN GALANDE TUPPEN (Der Hahn im Korb)

Komedier i 1 akt av Curt Goetz

Översättning av ?

Komediteatern 16 okt 1926

MINNENAS STUND (Herbst 1958)

Liten komedi av Curt Goetz

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 4 nov 1962

PETER, PETER (Ingeborg 1922)

Lustspel i 3 akter av Curt Goetz
Översättning av Arvid Englund
Kungliga Dramatiska Teatern 6 maj 1922
Översättning av Einar Fröberg
Djurgårdsteatern 30 juni 1925
Sänd i radio 3 aug 1929
Översättning av Gösta Ekman
Vasateatern 16 jan 1936

SAGAN (Das Märchen 1924)
Scen av Curt Goetz
Översättningen av Carl Erik Proft
Sänd i radio 17 juli 1955 Uppsala

GOETZ, Ruth	ARVTAGERSKAN (The Heiress 1946)
1912–2001	Psykologiskt drama i 2 akter av Ruth Goetz & Augustus Goetz
& Augustus	Efter Henry James roman "Washington Square" 1880
1897–1957	Översättning av Gustav Ageberg
USA	Nya Teatern 29 sept 1949
	Sänd i radio 3 jan 1954 Göteborg
	Översättning och TV-bearbetning av Gustaf Molander
	Sänd i TV-teatern 16 feb 1962 / 10 juni 1963

GOGOL', Nikolaj Vasil'evič	BRÖLLOPSBESVÄR (Ženit'ba 1833)
1809–1852	Fars av Nikolaj Gogol
Ryssland	Översättning av Georg Eliasson
	Sänd i radio 8 juni 1948

EN DÅRES ANTECKNINGAR

(Zapiski sumasšedšego 1834)

Novell av Nikolaj Gogol

Översättning av Bengt Jangfeldt

Solna Riksteatern 2 mars 1987

Teater Brunnsgatan fyra 27 jan 1990

EN GALEN TJÄNSTEMANNS ANTECKNINGAR

(Zapiski sumasšedšego 1834)

Novell av Nikolaj Gogol

Översättning av Björn Melander & Jurij Lederman

Studio Lederman 7 april 1998

EN GALNINGS DAGBOK (Zapiski sumasšedšego 1834)

Novell av Nikolaj Gogol

Översättning av Carl-Olof Gierow

Sänd i TV-teatern 14 mars 1966 / 12 jan 1983 TV2

Översättning ?

Riksteatern Södra Teatern 14 mars 1982

Pistolteatern 4 april 1982

FALSKSPELARE (Igroski 1842)

Komedi av Nikolaj Gogol

Översättning av Astrid Bæcklund

Sänd i radio 16 nov 1957 P2 Malmö

FRIERIET (Ženit'ba 1833)

Fars av Nikolaj Gogol

Översättning av Hjalmar Dahl

Sänd i radio 12 april 1956 / 18 aug 1961 P2 / 15 april 1962

Marsyasteatern 6 nov 1956

Parkteatern 1 aug 1957

HUR IVAN IVANOVITJ OCH IVAN NIKIFOROVITJ

BLEV OVÄNNER

(Povest' o tom, kak possorilsja Ivan Ivanovič s

Ivanom Nikiforovičem 1834)

Novell av Nikolaj Gogol

Översättning av Eugen von Sabsay & Chrissy Sterzel

Dramatisering av Bernt Callenbo

Del 1–3: Sänd i radio 10–24 maj 1975

KAPPAN (The Overcoat 1945)

Radiopjäs av Joan Littlewood

efter Nikolaj Gogols novell "Šinel' " 1842

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 20 maj 1962 / 11 juli 1962

Översättning av Anna Stigsdotter

Teater Blok 9 juni 1995

Kulturama/Bergergruppen 20 maj 1997

REVISORN (Revizor 1836)

Satirisk komedi i 5 akter av Nikolaj Gogol

Öfversatt af Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1890 – 7 april 1891

Kungliga Dramatiska Teatern 8 jan 1910 – 29 jan 1911

Översättning av Victor Emanuel Öman

Sänd i radio 22 juli / 17 nov 1929

Översättning av Gustav Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 18 aug 1932

Översättning av Erik Nordenström ?

Sänd i radio 30 juni 1935

Översättning av Walborg Hedberg

Sänd i radio 3 okt 1946

Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1952

Endast en scen ur REVISORN

Översättning av Manja Benkow

Medborgarhusets stora sal 4 mars 1952

Översättning av Björn Lindroth & Gottfried Grafström

Stockholms stadsteater 8 dec 1967

Översättning av Hjalmar Dahl

Sänd i radio 20 aug 1967 / 24 aug 1967 / 7 nov 1976

Översättning av Staffan Skott

Boulevardteatern 24 febr 1990

REVISORN eller GENERALINSPEKTÖREN (Revizor 1836)

Satirisk komedi av Nikolaj Gogol

Översättning av Lennart Westerberg

Sänd i TV-teatern 10 sept 1973 TV1

RIKSREVISORN (Revizor 1836)

Komedi av Nikolaj Gogol

Översättning av Lennart Westerberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 dec 1985

GOLDEMBERG,

Rose Leiman

19??–

BREVEN HEM (Letters Home 1979)

Sammanställd av Carl-Edvard Nattsén & John Zacharias

Efter en pjäs av Rose Leiman Goldemberg

USA

Översättning av Berit Skogsberg & Siv Arb m.fl.

Kungliga Dramatiska Teatern 8 nov 1986 Sibyllan19??–

GOLDONI, Carlo

BRUMBJÖRNARNA eller

1707–1793

KVINNOFRONT OCH GUBBREGELEMENTE (I rusteghi 1760)

Italien

Komedi av Carlo Goldoni

Översättning av Ebbe Linde

Sänd i radio 7 aug 1966 / 11 aug 1966 P2

DEN SANNE VÄNNEN (La castalda 1751)

Pjäsa av Carlo Goldoni

Översättning av Ulf Gran

Sänd i radio 29 juli 1996 Malmö

GRUFFET I CHIOZZA (Le baruffe chiozzotte 1762)

Komedi av Carlo Goldoni

Översättning av Eva Alexanderson & Alf Sjöberg

Kungliga Dramatiska Teatern 23 mars 1973

IMPRESSARION FRÅN SMYRNA

(L'impresario delle Smirne 1759)

Komedi av Carlo Goldoni

Översättning av Sven Åke Heed

Stockholms stadsteater 4 okt 1996

KARLAR ÄR KARLAR (I rusteghi 1760)

Komedi av Carlo Goldoni

Översättning av Ebbe Linde

Sänd i TV-teatern 22 nov 1976 TV1

NYFIKNA FRUNTIMMER (Le donne curiose 1750)

Komedi i 3 akter afdelad i tablåer af Luigi Sugana

Efter Carlo Goldoni

Musik af Ermano Wolf-Ferrari

Från tyska "Die neugierigen Frauen" 1903

Text: Hermann Teibler

Öfversatt af Emil Grandinson

Operan 15 maj 1907

NYFIKNA FRUNTIMMER (Le donne curiose 1750)

Komedi av Carlo Goldoni

Översättning av Karin de Laval

Sänd i radio 12 sept 1948

SOMMARNÖJET (La villeggiatura 1761)

Tragikomedi i 3 akter av Carlo Goldoni

Översättning av Eva Alexanderson

Kungliga Dramatiska Teatern 30 aug 1968

Stockholms stadsteater 27 sept 1985

TILLFÄLLET HAR RÄTT (Un curioso accidente 1760)

Lustspel i 3 akter af Carlo Goldoni

Öfversatt af Albert Lichtenberg

Nya Teatern å Blasieholmen 6 – 10 maj 1886

TVILLINGARNA FRÅN VENEDIG

(I due gemelli veneziani 1750)

Komedi av Carlo Goldoni

Översättning av Jan Mark & Bent Holm

Kungliga Dramatiska Teatern 19 okt 1996

TVÅ HERRARS DRÄNG (Il servitori di due patroni 1745)

Lustspel med sång i 1 akt af Carlo Goldoni

Bearbetad på franska af Varin "Un valet et deux maître"

Efter W. Friedrich tyska behandling "Zwei Herren und ein Diener"

Fritt öfversatt af August Edvard Afzelius

Humlegårdsteatern 1 – 4 aug 1867

Södra Teatern 13 okt 1881 – 18 april 1882

TVÅ HERRARS TJÄNARE

(Arlecchino servitore di due padroni 1750)

Komedi av Carlo Goldoni

Översättning av Sandro Malmquist & Christian Lund

Stockholms stadsteater 19 febr 1967

Översättning av Eva Alexanderson

Kungliga Dramatiska Teatern 21 nov 1982 Lilla scenen

VÄRDHUSVÄRDINNAN (La locandiera 1750-53)

Lustspel i 3 akter av Carlo Goldoni

Översättning av Albert Lichtenberg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 dec 1926

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 31 maj 1934

Översättning av Albert Lichtenberg

Sänd i radio 11 dec 1942 / 27 mars 1949 / 16 juni 1949

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 21 aug 1955 / 14 aug 1961 / 6 jan 1969

GOLDSCHMIDT, Meir
1819–1887
Danmark
ENGELSMÄN I INDIEN (Engelskmænd i Indien 1868)
Skådespel i 2 akter af Meir Goldschmidt
efter Tom Taylor "Up the Hills" 1860
Öfversatt af O. Dahmgren
Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1870

EN SKAVANK ÄVEN SKAVANK (En Skavank 1867)
Skådespel i 3 akter och 1 förspel af Meir Goldschmidt
Öfversatt af Frans Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 2 – 8 dec 1867

GOLDSCHMIDT-FABER,
Hermann
1860–19??
Tyskland
AF FRI VILJA (Der freie Wille 1891)
Skådespel i 3 akter af Hermann Goldschmidt-Faber
Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 18 jan 1892

EVIG KÄRLEK (Ewige Liebe 1897)
Skådespel i 3 akter af Hermann Goldschmidt-Faber
Öfversatt av Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 5 okt 1897 - 11 maj 1907

GOLDSMITH, Oliver
1728–1774
England
ETT FRIERI I VESTERGÖTLAND (She Stoops To Conquer 1771)
Komedi i 2 akter af Oliver Goldsmith
Fritt bearbetad af Carolina Henrika von Platen
Ladugårdslandsteatern 29 jan 1864

VÄRDSHUSET RÅBOCKEN (She Stoops To Conquer 1771)
Lustspel av Oliver Goldsmith

Översättning av Karin Jensen
Kungliga Dramatiska Teatern 8 dec 1923
Översättning av Sven Walberg
Sänd i radio 29 okt 1937 Göteborg

GOLDT, Max
1958–
Tyskland
RADIODRINKERSKAN (Die Radiotrinkerin 1993)
5 korta scener av Max Goldt
Översättning av Ulf Gran
Sänd i radio 4 juni 1994 Malmö

GOLISCIANI, Enrico
1848–1918
Italien
SUSANNAS HEMLIGHET
(Il segreto di Susanna/Susannens Geheimnis 1909)
Intermezzo i 1 akt efter franskan av Enrico Golisciani
Musiken av Ermano Wolf-Ferrari
Översättning från italienskan av Sven Nyblom
Operan 11 jan 1911

GOLUBCOVA,
Ol'ga Valentinovna
19??–
Ryssland
TIDEN TIGER, TIDEN TALAR
(Vremja molčat' – vremja govorit' 1996)
Pjäsa av Olga Golubtsova
Översättning av Svetlana Söderberg-Nyman
Sänd i radio 5 april 1997

GOMBROWICZ, Witold
1904–1969
Polen
VIGSELN (Ślub 1946)
Drömspel i 3 akter av Witold Gombrowicz
Översättning av Göran O. Eriksson
Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1966
Sänd i radio 23 sept 1990
Översättning av Anders Bodegård

Kungliga Dramatiska Teatern 9 sept 1995 Lilla scenen

YVONNE, PRINSESSA AV BURGUND

(Iwona, księżniczka Burgunda 1935)

Drama av Witold Gombrowicz

Översättning av Mira Teeman

Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1965 / 24 nov 1995

GONČAROV,

Ivan Aleksandrovič

1812–1891

Ryssland

OBLOMOV (Oblomov 1848)

Roman av Ivan Gontjarov

Översättning av ?

Bearbetad av Bo Andersson

Del 1–10: Sänd i radio 4 sept – 4 okt 1968

GONDINET, Edmond

1828–1888

Frankrike

CARPETT ET CO (Jonathan 1879)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & François Oswald

& Pierre Giffard

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 7 juni 1880

Folkteatern 4 april 1891

CHRISTIANE (Christiane 1871)

Komedi i 4 akter af Edmond Gondinet

Öfversatt af Erik af Edholm

Operan 22 nov 1877

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1877

CLARA SOLEIL (Clara Soleil 1885)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & Pierre Sivrac

(pseud för Mme Barrière & Mme de Prébois)

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 12 maj 1885

DEN HVITA HALSDUKEN (La Cravate Blanche 1867)

Komedi på fri vers i 1 akt af Edmond Gondinet

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1868 – 2 april 1886

EN PARISARE (Un parisien 1886)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet

Öfversatt af Henrik Westin

Retouch af Gustaf Fredrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1886 – 15 sept 1890

Vasateatern 2 dec 1899

Intima Teatern 13 maj 1913

EN TVÄRVIGG (Le Homard 1874)

Komedi i 1 akt af Edmond Gondinet

Öfversatt af Ernst Lundquist

Vasateatern 12 febr 1888

EN VÄN I HUSET (Les Plus heureux des trois 1870)

Komedi i 3 akter af Eugène Labiche & Edmond Gondinet

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 22 maj 1870

GAVAUD, MINARD & CO (Gavaud, Minard et Cie 1865)

Fars i 3 akter af Edmond Gondinet

Öfversatt af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 8 juli 1869

Djurgårdsteatern 26 juni 1883

Folkteatern 1 jan 1901

HUMMERN (Le Homard 1874)

Komedi i 1 akt af Edmond Gondinet

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 9 okt 1897

JEAN FRÅN NIVELLE (Jean de Nivelles 1880)

Opera comique i 3 akter af Edmond Gondinet & Philippe Gille

Musik af Léo Delibes

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 1 dec 1880

KUNGEN HAR SAGT DET! (Le Roi l'a dit 1873)

Komisk opera på vers i 3 akter af Edmond Gondinet

Musik af Léo Delibes

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 21 mars 1878

LAKMÉ (Lakmé 1883)

Opera i 3 akter af Edmond Gondinet & Philippe Gille

Musik af Léo Delibes

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 15 jan 1890

LUSTRESAN (Un voyage d'agrément 1881)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & Alexandre Bisson

Öfversatt af ?

Södra Teatern 17 sept 1911

PAPPAS ÅSIGTER (Les Convictions de papa 1877)

Komedi i 1 akt af Edmond Gondinet

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 9 – 13 mars 1892

PREFEKTEN (La Panache 1875)

Lustspel i 3 akter af Edmond Gondinet

Öfversatt af A.E. Hellgren

Mindre Teatern 28 – 30 jan 1882

STORA BARN (Les Grandes enfants 1880)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & Paul de Margaliers

Öfversatt af Erik af Edholm

Nya Teatern å Blasieholmen 22 dec 1880 – 12 jan 1881

Kungliga Dramatiska Teatern 10 – 27 jan 1881

STORA FLICKORNA (Les Grandes demoiselles 1868)

Komedi i 1 akt af Edmond Gondinet

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 4 – 8 juni 1868

VARIETÉSÅNGERSKAN (Clara Soleil 1885)

Lustspel i 3 akter af Edmond Gondinet & Pierre Sivrac

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 29 aug 1893 – 9 juli 1909

GOOCH, Steve	KVINNOTRANSPORT (Female Transport 1974)
1945–	Pjäsa av Steve Gooch
England	Översättning av Jonas Cornell & Thomas Ryberger & Cecilia Öhnfelt
	Stockholms stadsteater 26 febr 1975
GOODHARTS, William	GENERATIONER (Generations 1966)
1925–1999	Komedi av William Goodharts
USA	Översättning av Torsten Ehrenmark
	Folkan 6 sept 1967
GOODRICH, Frances	ANNE FRANKS DAGBOK (The Diary of Anne Frank 1955)
1890–1984	Drama i 2 akter av Frances Goodrich & Albert Hackett
USA	Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson
	Intima Teatern 26 okt 1956
	Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1963 Chinateatern
	Del 1–4: Sänd i radio 30 sept – 21 okt 1978
GORDIN,	DEN VILDA MÄNNISKAN
Jakov Michajlovič	(Dikij čelovek 1893/ Der vilder mentsh)
1853–1909	Drama i 5 akter af Jakov Gordin
Ryssland/USA	Öfversatt af ?
	Mosebacke Varieté 17 april 1911
	GUD, MÄNNISKA ELLER SATAN
	(Bog, čelovek i d'javal' 1900/Got, mentsh un tayvl)
	Drama i 4 akter med prolog af Jakov Gordin
	Öfversatt af ?
	Mosebacke Varieté 8 jan 1911

GORDON, Jack

?? – ??

DET FÖRSVUNNA TESTAMENTET (Spindelmysteriet)

Detektivkomedi i 4 akter av Jack Gordon

Efter Arthur Conan Doyle

Översättning av ?

Mindre Teatern 1 sept 1921

SHERLOCK HOLMES (Det försvunna testamentet)

Detektivpjäs i 4 akter av Jack Gordon

Fritt efter Arthur Conan Doyle

Översättning av ?

Södra Teatern 28 jan 1928

GOR'KIJ, Maksim

1868–1936

Ryssland

Eg. Aleksej Maksimovič

Peškov

DEN GAMLE (Starik 1915)

Pjäs av Maksim Gorkij

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 2 sept 1973

DOSTIGAEV OCH ANDRA (Dostigaev i drugie 1932)

Pjäs av Maksim Gorkij

Översättning av Ola Palmaer

Sänd i radio 1 maj 1970 Göteborg / 9 maj 1970

FAMILJEN ZYKOV (Zykovy 1913)

Pjäs av Maksim Gorkij

Översättning av Bertel Stenius

Sänd i radio 13 mars 1977

FIENDER (Vragi 1906)

Pjäsa av Maksim Gorkij

Översättning av Johan Malm

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1973

Översättning av Tord Bäckström & Erik Mesterton

Sänd i radio 2 dec 1973

JEGOR BULYTJOV OCH ANDRA

(Egor Bulyčov i drugie 1931)

Pjäsa av Maksim Gorkij

Översättning av Ola Palmaer

Sänd i radio 19 april 1970 Göteborg / 25 april 1970

MODERN (Die Mutter 1932)

Drama av Bertolt Brecht

efter Maksim Gorkijs roman "Mat' " 1906

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 4 april 1974

NATTHÄRBERGET (Na dne 1902)

Scener från djupet i 4 akter af Maksim Gorkij

Öfversatt af John Hertz

Svenska Teatern 28 sept 1903

Översättning av Georg Procopé

Marsyasteatern 8 febr 1962

Översättning av Axelle Axell & Jurij Lederman

Stockholms stadsteater 2 okt 1975

Översättning av Georg Procopé

Teater Cinnober 28 okt 1994

PÅ LIVETS BOTTEN (Na dne 1902)

Drama av Maxim Gorkij

Reviderad översättning av Jura Tamkin

Blancheteatern 11 febr 1942

SMÅBORGARE Scener i Bessemenovas hus (Meščane 1901)

Dramatiska skizzer i 4 akter af Maksim Gorkij

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 15 nov 1906

SOLENS BARN (Deti solnca 1905)

Pjäas av Maksim Gorkij

Översättning av Nils Åke Nilsson

Del 1–2: Sänd i radio 19–21 juli 1966 P2

Sänd i TV-teatern 16 mars 1969

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1984 Stora scenen

SOMMARGÄSTER (Sommergäste 1974)

Bearbetad av Peter Stein & Botho Strauss

Efter Maksim Gorkijs pjäs "Dačniki" 1904

Översättning från tyska av Britt G. Hallqvist

Teaterhögskolan Älvsborgsgatan 2 20 april 1990

SOMOV OCH ANDRA (Somov i drugie 1930–31)

Pjäas av Maksim Gorkij

Översättning av Ola Palmaer

Sänd i radio 18 aug 1968 / 22 aug 1968

VASSA ZJELEZNOVA (Vassa Železnova 1910)

Drama av Maksim Gor'kij

Översättning av Manja Benkow

Sänd i radio 13 mars 1947

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 14 febr 1971 Göteborg / 19 febr 1971

GOROSTIZA,

Miguel Eduardo de

1789–1851

Mexico

EN KOJA OCH DITT HJÄRTA (Une chaumière et son cœur 1835)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Alphonse Cerfberr,

hvertill idén är hemtad från spanska lustspelet

”Cantigo pan y cebolla” 1833 af Don Miguel Eduardo Gorostiza

Efter Carl Borgaards danska behandling ”En Hytte og hans Hjerte”
1836

Öfversatt af Olof Daniel Schweder

Ladugårdslandsteatern 5 maj 1867

GORSE, Henry de

1868–1936

Frankrike

COLETTE (La Gamine 1911)

Lustspel i 4 akter av Pierre Veber & Henry de Gorse

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1912

FRU MARJOLINS GUDSON (Madame et son filleul 1916)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

& Henry de Gorse

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 22 mars 1917

LOULOU (Miche ou Le Nez qui remue 1903)

Lustspel i 3 akter af Maurice Soulié & Henry de Gorse

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 30 aug 1908

MIN TOREADOR (Madame l'ordonnance 1904)

Fars i 3 akter af Jules Chancel & Henry de Gorsse

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Djurgårdsteatern 28 juli 1905

Södra Teatern 11 sept 1905

PÅ BEGÄRAN (Un homme sur la paille)

Fars i 3 akter av Nicolas Nancey & Henri de Gorsse

Efter en novell av André Birabeau

Översättning av Erik Berglund

Blancheteatern 19 sept 1925

SAM JACKSON I PARIS (L'Air de Paris 1920)

s Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Henry de Gorsse

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 10 april 1923

GOSLING, Alan

DÖSÄKERT (A Dead Liberty 1964)

19??–

Radiopjäs av Alan Gosling

England

Översättning av Olof Jonason

Sänd i radio 31 mars 1968 / 4 april 1968

MÅLET AVSÅGAT (Case Dismembered 1965)

Radiopjäs av Alan Gosling

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 23 nov 1966 P2

SCENER UR FAMILJELIVET

Tre radiopjäser av Alan Gosling

Översättning av Petter Bergman

1. DEN LILLA RÖDA LINJEN (Little Red Line 1964)

2. DET LILLA VITA HATET (Little White Hate 1967)

3. DET LILLA SVARTA HÅLET (Little Black Hole 1966)

Sänd i radio 25 aug 1968 / 29 aug 1968

GOSSE, Peter

1938–

Tyskland

LÅTA LEVA (Leben lassen 1980)

Radiopjäs av Peter Gosse

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 26 maj 1984

GOTTWALD, Fritz

1896–1945

Tyskland

REPUBLIKEN BEFALLER (Die Republik befiehlt 1927)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Lothar & Fritz Gottwald

Översättning av Otto Hellkvist

Komediteatern 10 nov 1928

GOUBAUX,

Prosper-Parfait

1795–1859

Frankrike

CLAUDE GÉVERT (????)

Komedi i 3 akter af Dinaux & Gustave Lemoine

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 2 april 1872

KLOSTRET CASTRO (L'Abbaye de Castro 1840)

Skådespel i 5 akter och 7 tablåer af Dinaux & Gustave Lemoine

Öfversatt af Lars August Malmgren

Mindre Teatern 15 aug 1873

Södra Teatern 28 jan – 26 mars 1875

Nya Teatern å Blasieholmen 11 febr – 7 mars 1888

TRETTIO ÅR AF EN SPELARES LEFNAD

(Trents ans ou La vie d'un joueur 1827)

Skådespel i 5 akter af Victor Ducange & Dinaux

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Djurgårdsteatern 5 – 22 maj 1878

GOUFFÉ, Armand

1775–1845

Frankrike

TANTEN OCH NIÈCEN

(La Tante et la nièce, ou C'était moi 1824)

Lustspel i 1 akt af Armand Gouffé & Gabriel-Alexandre Belle

Öfversatt af Lars August Malmgren

Södra Teatern 25 mars 1866

GOULD, Ivor

19??–

England

GRÖN PLYSCH OCH PAPPERSBLOMMOR

(Green Plush and Paper Flowers 1967)

Radiopjäs av Ivor Gould

Översättning av Urban Torhamn

Sänd i radio 9 nov 1968 Malmö / 14 nov 1968

GOW, James

1908–1952

USA

MORGONDAGENS VÄRLD (Tomorrow the World 1942)

Politiskt problemdrama av James Gow & Arnaud d'Usseau

Översättning av Nils Holmberg

Vasateatern 8 mars 1946

SVART KAMRAT (Deep Are the Roots 1945)

Rasproblemdrama av Arnaud d'Usseau & James Gow

Översättning av Olov Jonason

Nya Teatern 18 sept 1946

GOW, Ronald

KÄRLEK OCH ARBETSLÖSHET (Love on the Dole 1934)

1897–1993	Pjäs av Ronald Gow & Walter Greenwood
England	Översättning av Gunnar Klintberg
	Sänd i radio 30 jan 1936 Göteborg
GOZLAN, Léon	GUD VARE LOF, BORDET ÄR DUKADT!
1803–1866	(Dieu merci, le couvert est mis 1851)
Frankrike	Lustspel i 1 akt
	efter ryskan av Léon Gozlan
	Öfversatt af Adolf Theodor Schwartz
	Ladugårdslandsteatern 17 maj 1866 – 27 febr 1872
	NÄR DET REGNAR (La Pluie et le beau temps 1861)
	Komedi i 1 akt Léon Gozlan
	Bearbetad af Friedrich Förster (Schlechtes Wetter 1863)
	Öfversatt af A. Åkersten
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1870 – 3 jan 1878
	STJERNAN MELLAN MOLNEN (Le Coucher d'une étoile 1851)
	Komedi i 1 akt af Léon Gozlan
	Öfversatt af Mathilda Jolin
	Kungliga Dramatiska Teatern 17 mars – 5 april 1864
GOZZI, Carlo	TURANDOT (Turandot 1762)
1720–1806	Kinesiskt sagospel i 7 tablåer av Carlo Gozzi
Italien	Översättning efter Karl Vollmoellers tyska
	bearbetning av Sten Selander
	Kungliga Dramatiska Teatern 4 jan 1921
GRACIE, George	DAMEN PÅ PLATS 5A (The Lady in Seat 5A 1960)

19??–
England
Kriminalpjäs för radio av Philip Levene & George Gracie
Översättning av Ulla Berthels
Sänd i radio 27 nov 1960

GRAESER, Carl
18??–18??
Österrike
BARK, PARK OCH STARK
(Grimshaw, Bagshaw and Bradshaw 1851)
Lustspel med sång i 1 akt af John Madison Morton
Bearbetad af Gläser (Carl Graeser)
(Hempel, Krempel und Stempel 1854)
och därifrån bearbetad af August Säfström
Teatern i De la Croix salong 23 okt 1865
Teatern i Manegen å Djurgården 7 juni 1866
Sommarteatern å Mosebacke 25 aug 1868

GRAETZ, Wolfgang
1926–1999
Tyskland
SÖMMERSKORNA (Hölle auf Sparflamme 1966)
Radiopjäs av Wolfgang Graetz
Översättning av Britt Arenander
Sänd i radio 19 jan 1971 / 23 jan 1971

GRANDJEAN,
Moritz Anton
1821–1885
Tyskland
MJUKA TJENARE (Eine fixe Idée 1855)
Lustspel med sång i 2 akter af Moritz Anton Grandjean
Bearbetning af Frans Hodell
Ladugårdslandsteatern 15 okt 1865

GRANGÉ, Eugène
1810–1887
Frankrike
Eg. Pierre-Eugène Basté
AJAX OCH HANS TVÄTTERSKA
(Ajax et sa blanchisseuse 1864)
Komedi i 3 akter af Eugène Grangé
Öfversatt af Bertha Spanier
Humlegårdsteatern 30 juni 1864

Ladugårdslandsteatern 31 okt 1867

Teatern i Berns Salong 5 mars 1868

Djurgårdsteatern 21 juli 1882

BARNDOPET (Barn i kirke 1878)

Fars i 4 akter af Peter Sørensen (Carl Møller & William Faber)

Efter Eugène Grangé & Victor Bernard

”Le Baptême du petit Oscar” 1873

Bearbetad af Gustaf af Geijerstam

Södra Teatern 21 sept 1889

COCOTTE (Coco 1878)

Fars med sång i 4 akter af Clairville & Eugène Grangé

& Alfred Delacour

Öfversatt af Axel Bosin och Ernst Wallmark

Teatern i manegen å Djurgården 16 aug 1871

DET HAR MAN FÖR SINA SYNDER

(Le Supplice d’un homme 1865)

Komedi i 3 akter af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af F. Barthelson

Kungliga Dramatiska Teatern 19 mars 1866

EN FÅNGAD FJÄRIL (La Chasse aux papillons 1861)

Komedi i 1 akt af Emile de Najac & Eugène Grangé

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 19 okt 1866

EN PERUKMAKAREBAL (Les Coiffeurs 1864)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Grangé & Élie Sauvage

Öfversatt af Axel Bosin & Robert Bachmann

Djurgårdsteatern 8 sept 1864

EN SPIK I NYCKELHÅLET (Un clou dans la serrure 1865)

Komedi i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Bertha Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 27 okt 1865

EN UNG FLICKAS DAGBOK (Le Journal d'une grisette 1847)

Komedi i 3 akter af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1867

EN ÄKTA MAN PÅ GLÖDANDE KOL

(Un mari sur des charbons 1863)

Komedi i 1 akt af Eugène Grangé

Öfversatt af Bertha Spanier

Södra teatern 25 okt 1865

ETT ÄFVENTYR I SEVILLA (Le Bouton perdu 1874)

Buffa operett i 1 akt af Eugène Grangé & Victor Bernard

Musik af Adrien Taléxy

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 24 febr 1888

Djurgårdsteatern 9 juni 1888 – 13 juli 1900

FAR OCH SON (Les Crochets du père Martin 1858)

Skådespel i 3 akter af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Öfversatt af ?

Södra Teatern 25 maj 1864

FÖR MÅNGA JERN I ELDEN ev (Les Diables roses 1863)

Fars med sång i 5 akter af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 29 mars 1870

GÅ UT ENSAM (Sorti seul! 1863)

Komedi i 3 akter af Eugène Grangé & Henri Rochefort

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1864

HERRSKAP OCH TJENSTEFOLK (Les Domestiques 1861)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Grangé & Raymond
Deslandes

Bearbetning af Ludvig Josephson

Djurgårdsteatern 24 juni 1864

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 13 – 23 aug 1866

Södra Teatern 12 jan 1875 – 2 maj 1909

Mindre Teatern 1 jan – 27 febr 1877

Nya Teatern å Blasieholmen 1 febr – 21 okt 1888

Folkteatern 20 mars – 15 april 1894

Öfversatt af ?

Alhambrateatern 29 febr 1904

MARTIN BLUM eller MANNEN AF FOLKET

(Les Crochets du père Martin 1858)

Skådespel i 3 akter af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Efter en dansk bearbetning af P. Aalborg & Erik Bøgh

”Fader og son” 1859

Översatt af Isidor Högfeldt

Teatern i Manegen å Djurgården 19 sept 1865

ORDERN LYDER SNARKA (La Consigne est de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt från franskan af ?

Södra Teatern 15 okt 1874

Södra Varietén 22 aug 1911

ORDERN ÄR ATT SNARKA (La Consigne est de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 1 jan 1868

ROSENJUNGFRUN (Le Lys de la vallée 1868)

Lustspel i 3 akter af Eugène Grangé och Victor Bernard

Öfversatt af Axel Bosin

Mindre Teatern 27 febr – 7 mars 1869

RUM ATT HYRA (Furnished apartmant 1855)

Komedi af Eugène Cormon & Eugène Grangé

Öfversatt af Jeanette Stjernström

Humlegårdsteatern 19 – 24 juli 1864

Sommarteatern å Mosesbacke 7 o 11 juli 1869

Alhambrateatern 19 – 21 maj 1872

Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj – 6 juni 1878

Södra Teatern 15 okt 1885 – 22 jan 1886

SKUGGSIDOR eller MOR OCH DOTTER

(La Voleuse d'enfants 1865)

Folkskådespel i 5 akter med prolog

af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Axel Bosin

Mindre Teatern 30 okt – 25 nov 1875

SNARKA ELLER INTE SNARKA (La Consigne est de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Axel Bosin

Kupletter af Birger Schöldström

Alhambrateatern å Djurgården 7 juli 1871

SYNDASTRAFF (Le Supplice d'un homme 1865)

Komedi i 3 akter af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 19 mars – 15 april 1866

VISDOMSTANDEN (La Dent de sagesse 1866)

Komedi i 1 akt af Lambert-Thiboust & Eugène Grangé

Öfversatt af Carl Johan Broberg

Södra Teatern 16 – 28 april 1867

VÅRT TJENSTEFOLK (Les Domestique 1861)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Grangé

& Raymond Deslandes

Bearbetning af Ludvig Josephson

Mindre Teatern 24 sept 1868

ÅSTUNDAS UNGA DAMER (En demande des ingénues 1869)

Fars med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Victor Bernard

Öfversatt från franskan af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 16 juli – 23 aug 1870

ÄFVENTYR I SÄNGKAMMAREN

(La Consigne est de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt från franskan af ?

Alhambrateatern 1 sept – 4 nov 1908

ÖFVERSTENS MÅG (Le Gendre du colonel 1871)

Komedi i 1 af Eugène Grangé & Alphonse Brot & Victor Bernard

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1872 – 12 okt 1875

GRANICHSTAEDTEN,

Bruno

1879–1944

Österrike

DROTTNING HELENA (Die Königin 1926)

Operett i 3 akter av Ernst Marischka & Bruno Granichstädten

Musiken av Oscar Straus

Översättning av Arvid Petersen

Bearbetning Valdemar Dalquist

Folkteatern 30 sept 1927

ORLOFF (Der Orlow 1924)

Operett i 3 akter av Ernst Marischka & Bruno Granichstädten

Musik av Bruno Granichstädten

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 28 okt 1925

Vasateatern 29 mars 1930

SVALBOET (Das Schwalbennest 1926)

Operett i 3 akter av Ernst Marischka & Bruno Granichstäden

Musik av Bruno Granichstäden

Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 30 april 1928

GRANT, Neil

KJOLVÄGEN (Petticoat Influence 1930)

1882–1970

Komedi i 3 akter av Neil Grant

England

Översättning av Märta Lindqvist

Oscarsteatern 10 jan 1931

VI MÅSTE GIFTA BORT MAMMA (Getting Mother Married 1926)

Lustspel i 3 akter av Neil Grant

Översättning av Carlo Keil-Möller

Komediteatern 10 sept 1935

GRANVILLE-BARKER,

FAMILJEARVET (The Voyage Inheritance 1905)

Harley

Pjäsa av Harley Granville-Barker

1877–1946

Översättning av Palle Brunius

England

Sänd i radio 11 mars 1938

GRASS, Günter

PLEBEJERNA REPETERAR UPPRORET

1927–2015

(Die Plebejer proben den Aufstand 1966)

Tyskland

Tyskt sorgespel av Günter Grass

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 28 dec 1969 / 3 jan 1970

GRAU, Jacinto

ÖDET (Destino 1945)

1877–1958	Drama för två röster av Jacinto Grau
Spanien	Översättning av Karin Alin & Bengt Anderberg
	Sänd i radio 30 sept 1948
GRAWEIN, Alexander	BERNARDO MONTILLA (Lo sublime en lo vulgar 1888)
1850–1897	Drama i 3 akter af José Echegaray
Österrike	Bearbetad af Alexander Grawein (Bernardo Montilla 1890)
	Öfversatt från tyskan af Oscar Wijkander
	Svenska Teatern 12 febr 1890
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1891
GRAY, David	BÄTTRE FOLK (The Best People 1924)
1870–1968	Komedi i 3 akter av Avery Hopwood & David Gray
USA	Översättning av Carlo Keil-Möller
	Oscarsteatern 9 april 1927 / 21 febr 1931 / 17 mars 1932
GRAY, Madeleine	SKÖNA HELENAS PRIVATLIV (Hélène, ou la joie de vivre 1951)
1911–2008	Erotisk komedi av André Roussin & Madeleine Gray
Frankrike	Översättning av Eva Tisell
	Nya Teatern 22 april 1954
GRÉDY, Jean-Pierre	DEN ANSTÄNDIGA ADELE (Le Don d'Adèle 1950)
1920–	Situationsfars av Pierre Barillet & Jean-Pierre Grédy
Frankrike	Översättning av Eva Tisell
	Boulevardteatern 21 mars 1951
	(”Den farliga gåvan” på Riksteatern sept 1950)
	I HJÄRTAT AV PARIS (Quatre pièces sur jardin 1969)
	Komedi av Pierre Barillet & Jean-Pierre Grédy
	Översättning av Torsten Ehrenmark

Lilla Teatern 9 okt 1970

KAKTUSBLOMMAN (Fleur de cactus 1964)

Komedi i 2 akter av Pierre Barillet & Jean-Pierre Grédy

Översättning av Stig Ahlgren

Vasateatern 21 sept 1966

40 KARAT (Quarant carats 1967)

Komedi av Pierre Barillet & Jean-Pierre Grédy

Översättning av Lennart Lagerwall

Vasateatern 30 sept 1970

GREEN, Carolyn

19??–

USA

JANUS (Janus 1955)

Komedi i 3 akter av Carolyn Green

Översättning av Stig Ahlgren

Lilla Teatern 11 mars 1957

Sänd i TV-teatern 19 april 1965

GREEN, Paul

1894–1981

USA

ALMA MATER (Alma Mater 1938)

Scen av Paul Green

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 18 mars 1945 / 5 nov 1945

MARKENS GUD (The Field God 1927)

Drama av Paul Green

Översättning av Henrik Dyfverman & Sven Bertil Norberg

Sänd i radio 6 okt 1942 Göteborg

Boulevardteatern 15 mars 1949

ONYTTINGEN ev (The No 'Count Boy 1928)
Sydstatsfantasi i 1 akt av Paul Green
Översättning av Birgitta Hammar och Eva Tisell
Nya Teatern 6 dec 1955

GREENBANK, Harry	GEISHAN eller TEHuset I JAPAN
1865–1899	(The Geisha a Story of a Teahouse 1896)
England	Opera buffa i 3 akter af Owen Hall & Harry Greenbank
	Musiken av Sidney Jones
	Översättning av Ernst Wallmark
	Vasateatern 26 okt 1898 – 20 jan 1901
	Djurgårdsteatern 1 – 19 juni 1900
	Södra teatern 13 – 19 sept 1901
	Östermalmsteatern 16 sept 1904 – 9 jan 1906
	Oscarsteatern 15 febr 1909 – 27 april 1913 / 30 dec 1918 /
	17 aug 1920 / 27 okt 1936

GREENE, Graham	DEN BESKEDLIGE ÄLSKAREN (The Complaisant Lover 1959)
1904–1991	Komedi av Graham Greene
England	Översättning av Tore Zetterholm
	Sänd i TV-teatern 27 feb 1966

DEN TREDJE MANNEN (The Third Man 1949)
Novell av Graham Greene
Radioarrangemang av Suzanne-Edith Peamery
Översättning av Jane Lundblad
Sänd i radio 5 okt 1952 / 12 juli 1959

I SISTA RUMMET (The Living Room 1952)

Religiöst drama i 2 akter av Graham Greene
Översättning av Jane Lundblad
Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1952 Lilla scenen

RESOR MED AUGUSTA (Travels with My Aunt 1989)
Roman av Graham Greene
Dramatisering av Giles Havergal
Översättning av ?
Kungliga Dramatiska Teatern 16 juli 1994

TRÄDGÅRDSKJULET (The Potting Shed 1957)
Pjäsa av Graham Greene
Översättning av Britt G. Hallqvist
Sänd i radio 17 sept 1959

GREENWOOD, Robert	DEN OKUVLIGE MR BUNTING
1897–1981	(Mr Bunting & Mr Bunting Goes To War 1940/41)
England	Pjäsa i 8 bilder efter Robert Greenwoods romaner
	Svensk scenbearbetning av Oscar Rydqvist
	Vasateatern 27 okt 1943

MR BUNTING
(Mr Bunting & Mr Bunting Goes To War 1940/41)
Radiopjäsa efter Robert Greenwoods romaner
Svensk scenbearbetning av Oscar Rydqvist
Sänd i radio 17 dec 1943

GREENWOOD, Walter	KÄRLEK OCH ARBETSLÖSHET (Love on the Dole 1934)
1903–1974	Pjäsa av Ronald Gow & Walter Greenwood

England

Översättning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 30 jan 1936 Göteborg

MIN SON ÄR MIN (My Son's my Son 1936)

Drama i 3 akter av D. H. Lawrence

fullbordad av Walter Greenwood

Översättning av Ebba Low

Blancheteatern 31 mars 1937

GREGORY, Augusta

DAVE (Dave 1928)

1852–1932

Pjäsa från Irland av Lady Gregory

Irland

Översättning av Gunnar Lundwall

Sänd i radio 27 aug 1937 / 17 nov 1963 / 21 maj 1967

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 26 okt 1985 Malmö

EN KARAKTÄR (Hyacinth Halvey 1906)

Komedi i 1 akt av Lady Gregory

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 26 jan 1930 Göteborg

FATTIGHJONEN (The Workhouse Ward 1909)

Scen av Lady Gregory

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 29 maj 1932 / 1 sept 1961 P2 / 27 maj 1962

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 17 aug 1985

FRAMFÖR FÄNGELSEPORTEN (The Gaol Gate 1911)

Scen av Lady Gregory

Översättning av Berta Hall

Sänd i radio 8 aug 1934

NEKROLOGERNA (The Coats 1913)

Pjäsa av Lady Gregory

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 19 okt 1985 Malmö

NÄR MÅNEN STIGER FRAM (The Rising of the Moon 1906)

Pjäsa i 1 akt av Lady Gregory

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 29 maj 1932 / 2 aug 1936 / 13 maj 1945

28 febr 1960 Göteborg / 26 febr 1966

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 24 aug 1985 Malmö

RYKTET GÅR (Spreading the News 1906)

Pjäsa av Lady Gregory

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 14 okt 1962 / 15 okt 1962

UNG MAN MED GOTT RYKTE (Hyacinth Halvey 1906)

Komedi i 1 akt av Lady Gregory

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 3 nov 1968 Malmö / 9 nov 1968

VANDRINGSMANNEN (The Travelling Man 1909)

Ett julspel av Lady Gregory

Översättning av Sigfrid Lindström

Sänd i radio 25 dec 1938 / 22 dec 1940 / 25 dec 1959 P2

GRENET-DANCOURT,	DEN FÖRLORADE SONEN (Rigobert 1887)
Ernest	Fars i 3 akter af Paul Burani & Ernest Grenet-Dancourt
1854–1913	Öfversatt af Henrik Christiernsson
Frankrike	Södra Teatern 1 nov – 26 dec 1897

EN BELÄGRAD ENKA (Les Gaietés du veuvage 1903?)

Lustspel i 3 akter af Ernest Grenet-Dancourt

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 12 juli 1904

RIGOBERT (Rigobert 1887)

Fars i 3 akter af Paul Burani & Ernest Grenet-Dancourt

Öfversatt af Henrik Christiernsson

Södra Teatern 13 nov – 15 dec 1890

TRE FRUAR OCH EN MAN (Trois femmes pour un mari 1884)

Komedi i 3 akter af Ernest Grenet-Dancourt

Bearbetad af Harald Molander

Vasateatern 16 okt – 28 dec 1888

Södra Teatern 22 febr – 23 aug 1897

GRENFELL, Stephen	MÖTE MED MÖRDAD (Blind Date 1956)
19??–1989	Kriminalpjäs för radio av Stephen Grenfell
England/Sydafrika	efter en roman av Leigh Howard
	Översättning av Ulla Berthels
	Sänd i radio 3 sept 1957 P2

GRESAC, Fred de 1879–1943 Frankrike	EN HUSTRU FÖR MYCKET (La Passerelle 1902) Komedi i 3 akter av Francis de Croisset & Fred de Gresac Översättning av Henrik Christiernsson Djurgårdsteatern 13 juni 1904 Svenska Teatern 1 maj 1911 / 19 okt 1911 Intima Teatern 19 mars 1921
GRÉVILLE, Henry 1842–1902 Frankrike Eg. Alice Durand	KRIGSLIST (L'Oiseau 1888) Proverb i 1 akt af Henry Gréville Översatt af Knut Michaelson Kungliga Dramatiska Teatern 11 mars 1889
GREW, William A. 1885–1967 USA	BALETTKÄRLEK (My Girl Friday 1929) Lustspel i 3 akter av William Grew Översättning av ? Folkteatern 2 april 1932
GREY, Clifford 1887–1941 England	MR CINDERS (Mr Cinders 1928) Operett i 4 akter av Clifford Grey & Greatrex Newman Musiken av Vivian Ellis & Richard Myers Vasateatern 15 mars 1930 Översättning och bearbetning av Dardanell & Åke Balltorp Södra Teatern 18 sept 1943
GRIEG, Nordahl 1902–1943 Norge	ATLANTFLYGNINGEN (Atlanterhavet 1932) Pjäsa i 4 akter av Nordahl Grieg Översättning av Olof Molander Sänd i radio 6 jan 1933

BARRABAS (Barabbas 1927)

Skådespel i 8 scener av Nordahl Grieg

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 14 april 1930 Litterär teater

Översättning av Brita von Horn & Ingrid Luterkort

Sänd i radio 16 nov 1945

NEDERLAGET (Nederlaget 1937)

Kollektivdrama i 4 akter av Nordahl Grieg

Översättning av Guido Valentin

Kungliga Dramatiska Teatern 15 april 1939

VÅR ÄRA OCH VÅR MAKT (Vår ære og vår makt 1935)

Drama av Nordahl Grieg

Översättning av Henry Peter Matthis

Kungliga Dramatiska Teatern 24 april 1937

GRIFFIN, Susan

1943–

USA

RÖSTER UR TYSTNADEN (Voices 1975)

Radiopjäs av Susan Griffin

Översättning av Siv Arb

Sänd i radio 8 okt 1978

GRILLPARZER, Franz

1791–1872

Österreich

HAVETS OCH KÄRLEKENS VÅGOR

(Des Meeres und der Liebe Wellen 1825)

Drama av Franz Grillparzer

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Sänd i radio 15 jan 1941

SAPPHO (Sappho 1818)

Ett sorgespel om det antika Greklands största skaldinna
av Franz Grillparzer

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i radio 24 maj 1945

VE DEN SOM LJUGER! (Weh dem, der lügt! 1838)

Sagospel i 5 akter af Franz Grillparzer

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Kungliga Dramatiska Teatern 2 – 5 april 1898

GRIMOD, Jean

1897–1965

Frankrike

DEN LILLA PAPEGOJAN (La Perruche 1957)

Monolog för radio av Jean Grimod

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 26 april 1958 P2 / 26 april 1959 P2 / 21 juni 1968

GRIMSRUD, Beate

1963–2020

Norge

TRE BERÄTTELSE

BERÄTTELSE, FÖDELSEDAG OCH KIRIL

Dramatiserade noveller av Beate Grimsrud

Översättning av författarinnan & Steve Sem-Sandberg

Sänd i radio 3 dec 1988

GROCHOWIAK, Stanisław

1934–1976

Polen

MÅNEN (Księżyc 1967)

Radiopjäs av Stanisław Grochowiak

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 24 april 1971

GROSS, Richard

1921–1968

WEEKEND MED CAROLA (Wochenende mit Carola 1964)

Pjäs av Richard Gross

Tyskland	Översättning av Jan Sjögren
	Sänd i radio 25 febr 1967 Göteborg / 4 mars 1967
GRUMBERG, Jean-Claude	KACKERLACKOR (Rixe 1967)
1939–	Pjäsa av Jean-Claude Grumberg
Frankrike	Översättning av Birgit Edlund
	Sänd i radio 3 april 1976
GRUNDTVIG, N.F.S.	PÅSKLILJAN (Paaske-liljen 1859)
1783–1872	Dramatisk dikt av N.F.S. Grundtvig
Danmark	Översättning av Hjalmar Gullberg
	Sänd i radio 12 april 1936 / 5 april 1942 / 22 april 1962 10 april 1963
GRUNDY, Sydney	DE TRE MUSKETÖRERNA (The Musqueteers 1899)
1848–1914	Skådespel i 4 akter 10 tablåer av Sydney Grundy
England	Efter en episod i Alexandre Dumas d.ä.:s kända roman
	Öfversatt af ?
	Svenska Teatern 13 jan – 12 febr 1900
	HEDERSSKULD (A Debt of Honour 1879?)
	Komedi i 1 akt af Sydney Grundy
	Öfversatt af Carl Bovallius
	Kungliga Dramatiska Teatern 19 febr 1900
GRÜNBAUM, Fritz	DOLLARPRINSESSAN (Die Dollarprinzessin 1907)
1880–1941	Operett i 3 akter av A.M. Willner & Fritz Grünbaum
Österrike	Musiken av Leo Fall
	Öfversatt af ?

Oscarsteatern 27 okt 1908 / 20 jan 1920

ZIGENARPRIMAS (Der Zigeunerprimás 1912)

Operett i 3 akter av Julius Wilhelm & Fritz Grünbaum

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av ?

Oscarsteatern 21 febr 1936

GRÜNEWALD, Alfred

1884–1942

Österrike

JOHANNES GÅR VILSE (Johannes geht in die Irre 1921)

Psykoanalytiskt drama i 1 akt av Alfred Grünwald

Översättning av Erda Beerbohm

Munkbroteatern 12 febr 1964

GRÜNMANDL, Otto

1924–2000

Österrike

ROCKAD (Rochade 1967)

Radiopjäs av Otto Grünmandl

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 15 aug 1967

GRÜNWALD, Alfred

1884–1951

Österrike

BAJADÄREN (Die Bajadere 1921)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 2 dec 1922 / 4 dec 1923

BAL PÅ SAVOY (Ball in Savoy 1932)

Operett av Alfred Grünwald & Fritz Löhner-Beda

Musiken av Paul Abraham

Översättning av Alf Henrikson

Oscarsteatern 1 jan 1934

BLOMMAN FRÅN HAWAII (Die Blume von Hawaii 1931)

Operett i 3 akter av Alfred Grünwald & Fritz Löhner-Beda

Musiken av Paul Abraham

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 6 febr 1932

BRASILIANSKAN (Die schöne Schwedin 1915)

Lustspel med sång i 3 akter av Julius Brammer

& Alfred Grünwald

Musiken av Robert Winterberg

Översättning av Fred Winter

Södra Teatern 26 sept 1915

CIRKUSPRINSESSAN (Die Zirkusprinzessin 1926)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 6 okt 1926 / 16 mars 1940

Översättning reviderad av Marianne Zetterström

Oscarsteatern 15 febr 1957

CLEOPATRAS PÄRLOR (Die Perlen der Cleopatra 1923)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Oscar Straus

Översättning av M. D. Jacobsson

Vasateatern 15 febr 1927

DEN GLADA ÄKTA MANNEN (Der lachende Ehemann 1913)

Dansoperett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Edmund Eysler

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 6 sept 1913

EN KVINNA SOM VET VAD HON VILL

(Eine Frau, die weiss was sie will 1932)

Musikkomedi 5 tablåer av Alfred Grünwald efter Louis Verneuil

Musik av Oscar Strauss

Översättning av Berndt Carlberg

Komediteatern 2 okt 1933

Oscarsteatern 5 okt 1934

FRÖKEN SHERLOCK HOLMES

(Fräulein Sherlock Holmes 1907)

Lustspel i 4 akter af A.G. Wald (Alfred Grünwald) & Julius
Brammer

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Östermalmsteatern 17 jan 1909

FURSTINNAN JADJA (Venus in Seide 1932)

Operett i 3 akter av Alfred Grünwald & Ludwig Herzer

Musiken av Robert Stolz

Översättning av Gabriel Normann

Oscarsteatern 26 okt 1934

GREVINNAN MARIZA (Gräfin Mariza 1924)

Operett i tre akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 6 febr 1925

HERTIGINNAN AV CHICAGO (Die Herzogin von Chicago 1928)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musik av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 9 nov 1928

KEJSARINNAN MARIA THERESIA (Die Kaiserin 1915)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Leo Fall

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 8 dec 1917 / 3 dec 1918

Vasateatern 17 febr 1930

RÖDA ROSOR (Die ideale Gattin 1913)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Franz Lehar

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 20 mars 1915 / 21 april 1920 / 5 maj 1921

SISTA VALSEN (Der letzte Walzer 1920)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musik av Oscar Straus

Översättning av Nalle Halldén

Oscarsteatern 11 febr 1921 / 17 aug 1921 / 10 mars 1953

Vasateatern 28 sept 1928

STAMBULS ROS (Die Rose von Stambul 1916)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Leo Fall

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 3 maj 1919 / 18 sept 1925

VIKTORIAS HUSAR (Viktoria und ihr Husar 1930)

Operett i 3 akter av Alfred Grünwald & Fritz Löhner-Beda

Musiken av Paul Abraham

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 30 jan 1931

VIOLEN FRÅN MONTMARTRE

(Das Veilchen von Montmartre 1930)

Operett i 3 akter av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 10 okt 1931

Oscarsteatern 1 maj 1932

Folkan 9 jan 1954

GRÖTSCH, Robert

1882–1946

Tyskland

DYCKERPOTTS ARVINGAR (Dyckerpotts Erben 1917)

Lustspel i 3 akter av Robert Grötsch

Översättning av Arthur Sjöblom

Folkets Teater 21 sept 1918

GUAN HANQING

ca 1241–1320

DOKTOR CHING OCH HANS HUSTRU

(Wēn Tài Zhēn Yù Jìng Tái)

Kina

Pjäsa av Kuan Han Ching

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 16 sept 1951

FJÄRILSDRÖMMEN

(The Butterfly Dream/Bāo Dài Zhī Sān Kān Hú Dié Mèng 1200-tal)

Pjäsa av Kuan Han Ching

Översättning av Claes & Signe Hoogland

Sänd i radio 17 mars 1968 / 21 mars 1968

JADESPEGELN (Wēn Tài Zhēn Yù Jìng Tái)

Pjäsa av Kuan Han Ching

Översättning av från engelska Claes Hoogland

Sänd i radio 26 mars 1966 / 2 april 1966

YADISPEGELN (Wēn Tài Zhēn Yù Jìng Tái)

Gammalkinesisk kärlekskomedi i 3 akter av Kuan Han Ching

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 20 febr 1931

GUBAREV,

Vladimir Stepanovič

1938–

Ryssland

SARKOFAGEN (Sarkofag 1986)

Tragedi av Vladimir Gubarev

Översättning av Hans Björkegren

Stockholms stadsteater 26 april 1987 Plan 7

GUÐMUNDUR KAMBAN

1888–1945

Island

HADDA PADDA (Hadda Padda 1914)

Skådespel i 4 akter av Guðmundur Kamban

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 13 april 1915

PÅ SKALHOLT (Paa Skálholt 1934)

Historiskt drama av Guðmundur Kamban

Översättning av Bengt Hjelmqvist

Sänd i radio 15 mars 1938

VI MÖRDARE (Vi mordere 1920)

Äktenskapsdrama i 3 akter av Guðmunder Kamban

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 10 febr 1921

GUÐMUNDUR STEINSSON EN STILLA STUND (Stundarfrið 1979)

1925–1996

En farsartad familjetragedi av Guðmundur Steinsson

Island

Översättning av Christian Lund

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1983 Lilla scenen

GUÉNÉE, Adolphe

JAG TROR HON DRICKER (Une femme que se grise 1853)

1818–1877

Komedi med sång i 1 akt

Frankrike

af Adolphe Guénée & Alfred Delacour & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 12 nov 1867

Folkteatern 20 – 30 maj 1888

GUÉRIN, Jules

TVÅ TURTURDUVOR (Deux tourtereaux 1890)

1845–1898

Komedi i 1 akt af Paul Ginisty & Jules Guérin

Frankrike

Öfversatt af Per Staaff

Vasateatern 3 maj 1893

GUIARD, Émile

FLUGAN (La Mouche 1880)

1852–1889	Monolog på vers af Émile Guiard
Frankrike	Öfversatt af ?
	Folkteatern 27 mars 1892
GUICHES, Baptiste	PÅ TU MAN HAND (Estelle et Némorin 1853)
18??–18??	Vaudeville i 1 akt af Baptiste Guiches
Frankrike	Öfversatt från franskan af Henrik Christiernson
	Södra Teatern 8 febr 1890 – 6 april 1898
GUILLEMAUD, Marcel	EN MILLION (Le Million 1910)
1867–1924	Lustspel i 4 akter af Georges Berr & Marcel Guillemaud
Frankrike	Öfversatt af Johan Grönstedt
	Vasateatern 25 nov 1911
GUIMARD, Paul	NATTENS BRÖDRASKAP (Les Frères de la nuit 1952)
1921–2004	Radiopjäs av Henri-François Rey & Paul Guimard
Frankrike	Översättning av Staffan Tjerneld
	Sänd i radio 30 dec 1954 / 25 jan 1959
GUINOT, Eugène	EN KONTORIST SOM ÄR KÄR (La Tasse cassé 1849)
1805–1861	Vaudeville i 1 akt af Eugène Guinot
Frankrike	& Lubize (pseud för Pierre Martin)
	Bearbetad af August Säfström
	Teatern i Davidsons Norra Paviljong 4 dec 1866
GUIRAUD, Edmond	ANNA KARENINA (Anna Karénine 1907)
1879–1961	Skådespel i 5 akter afdelad i tablåer af Edmond Guiraud
Frankrike	Efter Leo Tolstojs roman "Anna Karenina" (1873-1877)
	Öfversatt af Walborg Hedberg

Svenska Teatern 16 okt 1912

GUITRY, Sacha

1885–1957

Frankrike

DEN SKOTSKA REGNKRAGEN (La Pèlerine écossaise 1914)

Komedi i 3 akter av Sacha Guitry

Översättning av ?

Intima Teatern 24 mars 1914

FÄSTNINGEN FALLER (La Prise de Berg-Op-Zoom 1912)

Lustspel i 4 akter av Sacha Guitry

Översättning av Knut Michaelson

Intima Teatern 10 febr 1913 / 30 nov 1920

ILLUSIONISTEN (L'illusionniste 1917)

Komedi i 3 akter av Sacha Guitry

Översättning av ?

Nya Alhambra-Teatern 1 mars 1921

INTE FÖR ER, MINA DAMER (N'écoutez pas, Mesdames 1943)

Erotisk komedi i 3 akter av Sacha Guitry

Översättning av Lennart Lagerwall

Vasateatern 16 sept 1949 / 18 april 1951

JEAN DEN TREDJE

(Jean III ou l'Irrésistible Vocation du fils Mondoucet 1912)

Komedi i 3 akter av Sacha Guitry

Översättning av Sven Nyblom

Djurgårdsteatern 25 juli 1917

MIDDAG FÖR TVÅ (Deux couverts 1914)

Situation av Sacha Guitry

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 10 juni 1934 / 11 juli 1941 / 8 okt 1950 / 11 juni 1961

MIN FAR HADE RÄTT (Mon père avait raison 1919)

Komedi av Sacha Guitry

Översättning av Harald Heyman

Intima Teatern 7 okt 1920

MOZART (Mozart 1925)

Komedi i 3 akter av Sacha Guitry

Musiken av Reynaldo Hahn

Översättning av Guido Valentin

Oscarsteatern 6 dec 1931

SOVKAMRATERNA (Faisons un rêve 1916)

Lustspel i 3 akter av Sacha Guitry

Översättning av ?

Vasateatern 18 febr 1922

STORFURSTEN (Le Grand Duc 1921)

Komedi i 3 akter av Sacha Guitry

Översättning av Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 28 dec 1922

SVARTSJUKA (La Jalousie 1915)

Lustspel av Sacha Guitry

Översättning av Sven-Bertil Norberg

Sänd i radio 4 dec 1948 / 8 dec 1959 P2

VILLA TILL SALU (Villa à vendre 1931)

Sketch av Sacha Guitry

Översättning av Sven-Bertil Norberg

Sänd i radio 31 aug 1943 / 24 jan 1944

GUMBERT, Ferdinand

1818–1896

Tyskland

DEN RETTE KOMMER NOG (Bis der Rechte kommt 1856)

Sångspel i 1 akt af Ferdinand Gumbert

Musik af Ferdinand Gumbert

Öfversatt af Harald Apelbom

Ladugårdslandsteatern 20 nov 1863

Teatern i Berns Salong 31 maj 1867

Alhambrateatern 19 maj 1872

KÄRLEKSDRYCKEN (Le Philtre Champenois 1831)

Sångspel af Mélesville

Bearbetad af Ferdinand Gumbert

(DIE KUNST GELIEBT ZU WERDEN 1849)

Musik af Ferdinand Gumbert

Öfversatt af Harald Apelbom

Ladugårdslandsteatern 14 jan 1864

GUNDERMANN, Max

1906–19??

Tyskland

DEN FRÄMMANDE DAMEN (Die fremde Dame 1961)

En historia från det gamla St. Petersburg

av Fedor Dostoevskij "Čužaja žena" (1860)

Dramatisering av Max Gundermann

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 17 febr 1963 / 18 febr 1963

TEMPO TEMPO (Der Terminkalender 1953)

Radiopjäas av Max Gundermann

Översättning av Ingalisa Munck

Sänd i radio 26 aug 1956 / 19 jan 1958

GUNNAR GUNNARSSON BRÖDERNA (Brødrene 1917)

1889–1975 Skådespel i 1 akt av Gunnar Gunnarsson

Island Översättning av Rune Carlsten

Sänd i radio 16 sept 1932

GUNNAR GUNNARSSON SVART MARKNAD (Svartur markaður 1978)

1947– Kriminalserie för radio i tre avsnitt av þráinn Bertelsson

Island & Gunnar Gunnarsson

Översättning av Holmar Sigurdsson & Broge Wilén

Del 1–3: Sänd i radio 12–26 okt 1980

GURNEY, A.R. KÄRLEKSBREV (Love Letters 1988)

1930–2017 Pjäas av A. R. Gurney

USA Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 14 sept 1991 Lejonkulan

Sänd i radio 3 dec 1994

SYLVIA (Sylvia 1995)

Ett komiskt triangeldrama på åtta ben av A.R. Gurney

Översättning av Klas Östergren

Folkan 4 nov 1996

GUTH, Paul RYMNING (Fugues 1946)

1910–1997 Pjäas i fransk internatskolemiljö av Paul Guth

Frankrike	Översättning av Claes Hoogland Sänd i radio 31 juli 1947 Göteborg
GUTHRIE, Tyrone 1900–1971 England	EKORRBUREN (Squirrel's Cage 1929) Ett radiospel i 6 scener och 5 mellanspel av Tyrone Guthrie Översättning av Annastina Alkman Sänd i radio 24 aug 1930
GUTZKOW, Karl 1811–1878 Tyskland	URIEL ACOSTA (Uriel Acosta 1846) Sorgespel i 5 akter af Karl Gutzkow Öfversatt af Ernst Lundquist Operan 31 mars 1885
GYÁRFÁS, Miklós 1915–1992 Ungern	DETEKTIVLEKEN (Detektívjátssma 1968 / A Detective Game) Radiokomedi av Miklós Gyárfás Översättning från engelska av Birgit & Mårten Edlund Sänd i radio 2 jan 1971 / 11 jan 1971
GÜNTHER, Leopold 1825–1902 Tyskland	LOTTENS KABAL OCH KÄRLEK (Lott' is todt 1866) Komiskt sångspel i 1 akt af Leopold Günther Bearbetning af Johan Flodmark Ladugårdslandsteatern 16 febr 1871
GÖRLITZ, Carl 1830–1890 Tyskland	ETT MÖNSTER FÖR FRUAR (Eine vollkommene Frau 1870) Lustspel i 1 akt af Carl Görlitz Öfversatt af ? Kungliga Dramatiska Teatern 6 nov 1871 ETT MÖNSTER BLAND FRUAR (Eine vollkommene Frau 1870) Lustspel i 1 akt af Carl Görlitz

Öfversatt af ?

Södra Teatern 17 dec 1882

FRANSYSKT SKA' DET VARA (Nur fransösisch 1865)

Komedi i 3 akter af Carl Görlitz

Bearbetning af Ernst Wallmark

Södra Teatern 26 okt 1871

FÖRSTA MIDDAGEN (Das erste Mittagessen 1869)

Lustspel i 1 akt af Carl Görlitz

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 3 – 8 febr 1894

TRE PAR SKOR (Drei Paar Schuhe 1871)

Lustspel med sång i 4 akter af Carl Görlitz

Bearbetad af Frans Hodell

Djurgårdsteatern 28 – 31 aug 1880

Mindre Teatern 25 febr – 9 april 1883

Folkteatern 27 febr 1890 – 13 mars 1898

UNGA FRUNS MIDDAG (Das erste Mittagessen 1869)

Lustspel i 1 akt af Carl Görlitz

Öfversatt af ?

Södra Teatern 31 okt – 15 dec 1882

Djurgårdsteatern 9 – 11 juli 1883

GÖRNER, Carl August

1806–1884

Tyskland

AFRIKANSKAN (Die Afrikanerin 1866)

Parodi med sång i 5 akter af Carl August Görner

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Teatern i manegen å Djurgården 19 juni 1867

BOSTADSBRIST

Tillfälligt skämt med sång i 3 akter af Frans Hodel

Efter Carl August Görners "Drei nette Jungen"

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 4 jan 1874 – 3 jan 1878

Södra Teatern 6 – 30 sept 1874

Folkteatern 1 jan – 20 mars 1900

EN ADLAD KÖPMAN (Ein geadelter Kaufmann 1866)

Komedi i 5 akter af Carl August Görner

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 17 april 1878

EN ANGENÄM ÖFVERRASKNING

(Eine freudige Überraschung 1862)

Komedi i 1 akt af Carl August Görner

Öfversatt af Harald Apelbom

Ladugårdslandsteatern 2 nov 1863

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 23 jan 1865

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 29 maj 1865

EN SJÖRESA ev (L'Avocat du diable 1858)

Lustspel i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Bearbetad af Carl August Görner (Er macht eine Wasserfahrt 1859)

Öfversatt af Harald Apelbom

Södra Teatern 18 nov 1863

ETT NYGIFT PAR (????)

Komedi i 1 akt af af Carl August Görner

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 21 maj 1870

ETT VARNANDE EXEMPEL

(Ein schneller Entschluss oder Warnende Beispiele 1855)

Lustspel i 2 akter af Carl August Görner & Georg Belly

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 1 jan 1865

FÅFÄNGA (Ein geadelter Kaufmann 1866)

Komedi i 5 akter af Carl August Görner

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1870

GÖMDT ÄR ICKE GLÖMDT

(Aufgeschoben ist nicht aufgehoben 1852)

Komedi i 2 akter af Carl August Görner

Öfversatt af Lars August Malmgren

Teatern i manegen å Djurgården 4 mars 1873

HAN BEDRAR SIN HUSTRU (Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Carl August Görner

(Ein Schwiegersohn unter Aufsicht 1858)

Öfversatt af Johan Flodmark

Ladugårdslandsteatern 18 april 1864

HAN KÄNNER ALLA

(Im Pyrmont oder Er kennt die ganze Welt 1861)

Lustspel i 2 akter af Carl August Görner

Bearbetad af Harald Apelbom

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 2 mars 1865

HAN LÅNAR SIG HUSTRU OCH BARN

(Ein glücklicher Familienvater 1854)

Lustspel i 3 akter af Carl August Görner

Bearbetad af Ludvig Josephson

Nya Teatern å Blasieholmen 18 aug 1879

Arenateatern 12 maj 1897

Alhambrateatern 23 sept – 13 okt 1911

HAN VAKTAR SIN MÅG (Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Carl August Görner

(Ein Schwiegersohn unter Aufsicht 1858)

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 30 mars 1873

I RUM FÖR RESANDE (Eine meublierte Wohnung 1853)

Lustspel i 1 akt Carl August Görner

Öfversatt af Lars August Malmgren

Södra Teatern 27 febr 1869

KLÖFVERBLADET (Drei nette Jungen 1862)

Lustspel med sång i 3 akter af Carl August Görner

Bearbetad af Frans Hodell

Ladugårdslandsteatern 14 nov 1864

KUSIN PETTERSSON eller TIO MINUTER FÖR SENT

(Pinkenweiler und Müller 1870)

Lustspel i 8 tablåer af Carl August Görner

Bearbetad med originalkupletter af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 8 febr 1870

MAGISTERN PERUK (Des Herrn Magisters Perrücke 1851)

Lustspel i 2 akter med slutkupletter af Carl August Görner

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Djurgårdsteatern 20 juli 1870

MIN HUSTRUS AFFÄRER (Ein Toiletten-Geschichten 1858)

Lustspel med sång i 1 akt

Efter franskan af Carl August Görner

Bearbetad af Frans Hodell

Ladugårdslandsteatern 13 okt 1864

MIN HUSTRUS BETJENT (Le Valet de ma femme)

Lustspel i 1 akt

Bearbetad från franskan af Carl August Görner

(Der Diener meiner Frau 1864)

Öfversatt af ?

Södra Teatern 11 dec 1863

MYCKET VÄSEN FÖR INGENTING

(Ein grosser Zwist um eine Kleinigkeit 1857)

Komedi i 1 akt af Carl August Görner

Öfversatt af ?

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 20 febr 1865

NUMRO 7 (Englisch 1852)

Komedi i 2 akter av Carl August Görner

Öfversatt af Knut Almlöf

Ladugårdslandsteatern 1 jan 1864 – 2 nov 1868

PROFESSORN NJUTER LANDTLUFT

(Wie man Landluft geniesst 1859)

Skämt med sång i 1 akt af Carl August Görner

Öfversatt af Johan Flodmark

Arbetarinstitutet 26 dec 1900 o 31 mars 1902

RESAN UTFÖRE ev (L'Avocat du diable 1858)

Lustspel i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Bearbetad af Carl August Görner (Er macht eine Wasserfahrt 1859)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1869 – 22 okt 1886

RÅTTFÅNGAREN I HAMELN

(Der Rattenfänger in Hameln 1879)

Sagokomedi med sång i 10 bilder efter Sprengers historia

och Erichs krönika öfver staden Hameln

fritt bearbetad af Carl August Görner

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 19 febr – 19 mars 1881

TIBURTIUS OCH POLYCARPUS

eller ALLT SKA BLI UTRÄTTADT

(Tiburtius und Polycarp oder Es wird alles gemacht 1858)

Skämt i 2 akter af Carl August Görner

Öfversatt af Lars August Malmgren

Humlegårdsteatern 1 – 8 aug 1867

ALLT SKA BLI UTRÄTTADT

(Tiburtius und Polycarp oder Es wird alles gemacht 1858)

Södra Teatern 6 – 13 april 1882

TRE LJUSA POJKAR (Drei nette Jungen 1862)

Lustspel med sång i 3 akter af Carl August Görner

Bearbetning efter Frans Hodells öfversättning och

försedd med kupletter för dagen af Birger Schöldström

Vasateatern 5 mars 1892

TURKINNAN ZETULBÉ (Der Türke Neumann 1859)

Fars med sång i 1 akt

Bearbetad från franskan af Carl August Görner

Öfversatt af August Säfström

Alhambrateatern 31 dec 1906

GÖRNER, Ida

1830–1888

Tyskland

EFTER EN PROMENAD I VAGN

(Ein verschwiegener Droschkenkutschen 1864)

Skämt med sång i 1 akt, bearbetad från franskan af Ida Görner

Öfversatt af Johan Flodmark

Södra Teatern 15 dec 1864

HVARJE FÅGEL BYGGER SITT BO

(Jeder Vogel baut sein Nest 1864)

Lustspel i 1 akt af Ida Görner
(inte Carl August som Emil Michal uppger)
Öfversatt af ?
Ladugårdslandsteatern 11 maj 1885

GÖTZ, Kurt se GOETZ, Curt

H H H

HAAVE, Kristoffer 1913–1973 Norge	I NATT KOM VÅREN (I natt kom våren 1950) Radiopjäs av Kristoffer Haave Översättning av Nils Beyer Sänd i radio 10 sept 1950

HAAVIKKO, Paavo 1931–2008 Finland	AGRICOLA OCH RÄVEN (Agricola ja kettu 1968) Pjäs av Paavo Haavikko Översättning av Marjatta Karukoski Teater 9 8 juni 1970 Sänd i radio 5 dec 1970 / 18 dec 1970

AUDUN OCH ISBJÖRNEN (Audun ja jääkarhu 1967)
Radiopjäs av Paavo Haavikko
Översättning av Thomas Warburton
Sänd i radio 17 maj 1970

FAMILJEN BROTTARUS (Brotteruksen perhe 1969)
Pjäs av Paavo Haavikko

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 18 okt 1970 / 23 okt 1970

FREJAS ÅKER (Frejan pelto 1967)

Radiopjäs av Paavo Haavikko

Översättning av Marjatta Karukoski

Sänd i radio 29 nov 1970

KORTFRISTIGA LÅN (Lyhytaikaiset lainat 1966)

Radiopjäs av Paavo Haavikko

Översättning av Jens Hildén

Sänd i radio 1 nov 1970 / 6 nov 1970

MÜNCHHAUSEN (Münchhausen 1960)

Pjäs av Paavo Haavikko

Översättning av Bo Carpelan

Sänd i radio 4 febr 1969 / 20 maj 1969

SKÖLDPADDAN (Kilpikonna 1968)

Radiopjäs av Paavo Haavikko

Översättning av Marjatta Karukoski

Sänd i radio 22 nov 1969

VINETS LIDANDE I RYSSLAND 1812

(Viinin kärsimykset Venäjällä 1812 ; 1981)

Radiopjäs av Paavo Haavikko

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 24 juli 1983

HABECK–ADAMECK, Anne ETT ÖGONBLICK VAR MITT LIV

19??– (Ein Augenblick ist mein gewesen 1979)

Tyskland Pjäsa av Anne Habeck-Adameck

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 11 jan 1981

HACKETT, Albert

ANNE FRANKS DAGBOK (The Diary of Anne Frank 1955)

1900–1995

Drama i 2 akter av Frances Goodrich & Albert Hackett

USA

Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson

Intima Teatern 26 okt 1956

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1963 Chinateatern

Sänd i radio 12 april 1963

1-4: Sänd i radio 30 sept–21 okt 1978

HACKETT, Walter C.

ANNONSERA (It Pays to Advertise 1914)

1876–1944

Lustspel i 3 akter av Roi Cooper Megrue & Walter Hackett

USA

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 22 jan 1916 / 12 nov 1921 / 6 sept 1924

Svenska Teatern 27 maj 1924

Sänd i radio 20 april 1929 / 9 okt 1932

HOTELL POMPADOUR (Other Men's Wives 1928)

Lustspel i 3 akter av Walter Hackett

Översättning av Margaretha Odelberg

Blancheteatern 6 maj 1929

HACKETT, Walter A.

MILJONPUNDESELN (The Million Pound Bank Note 1950)

1909–19??

En berättelse av Mark Twain (1893)

USA

Dramatisering av Walter Hackett

Översättning av Tomas Blomkvist

Sänd i radio 17 dec 1950 Göteborg Ungdomsteatern

HACKLÄNDER,

Friedrich Wilhelm

1816–1877

Tyskland

DEN HEMLIGE AGENTEN (Der geheime Agent 1851)

Komedi i 4 akter af Friedrich Wilhelm Hackländer

Öfversatt af Olof Ulrik Torsslow

Nya Teatern å Blasieholmen 18 sept 1878

HACKS, Peter

1928–2003

Tyskland

AMPHITRYON (Amphitryon 1967)

Pjäs av Peter Hacks

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 10 febr 1970

ETT SAMTAL I HUSET STEIN OM DEN

FRÅNVARANDE HERR VON GOETHE

(Ein Gespräch im Hause Stein über den

abwesenden Herrn von Goethe 1976)

Komedi av Peter Hacks

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 26 maj 1980

HISTORIEN OM EN GAMMAL ÄNKEMAN ANNO 1637

(Die Geschichte eines alten Wittibers im Jahre 1637/1956)

Pjäs av Peter Hacks

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 4 mars 1967 / 11 mars 1967

MJÖLNAREN FRÅN SANSSOUCI

(Der Müller von Sanssouci 1957)

Pjäas av Peter Hacks

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 21 juli 1968 Malmö / 25 juli 1968

SLAGET VID LOBOSITZ (Die Schlacht bei Lobositz 1955)

Pjäas av Peter Hacks

Översättning av Bengt Anderberg

Stockholms stadsteater 14 jan 1977

HAFFNER, Karl

1804–1876

Österrike

Eg. Karl Schlechter

DÖDEN FÄDDE (Der Tod und der Wunder-Doctor 1841)

Sagolustspel med melodramer, körer och kupletter

i 3 akter af Karl Haffner

Öfversatt af Wilhelm Malm och bearbetad af August Blanche

Ladugårdslandsteatern 13 jan 1867

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1869 – 13 nov 1892

Mindre Teatern 30 nov 1870

Nya Teatern å Blasieholmen 25 april 1875

Folkteatern 4 sept 1887

Södra Teatern 30 nov 1888

Kungsholmssteatern 12 nov 1893

LÄDERLAPPEN (Die Fledermaus 1874)

Operett i 3 akter av Karl Haffner & Richard Genée

Musiken av Johann Strauss d.y.

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 2 dec 1875 – 26 febr 1884

Vasateatern 27 febr 1901

Östermalmsteatern 1 febr 1906

Oscarsteatern 20 maj 1908 / 28 sept 1917 / 12 sept 1918

20 okt 1921 / 22 sept 1945

HAGERUP, Helge

1933–2008

Norge

BANKKAMRER HÅKANSSONS UPPGÅNG OCH FALL

(Bankmannen som gikk i hundene 1977)

Pjäs av Helge Hagerup

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 23 juli 1978

HAGERUP, Inger

1905–1985

Norge

EN TE MED CITRON (En te med citron 1952?)

Radiokomedi av Inger Hagerup

Översättning av Olle Mattson

Sänd i radio 6 sept 1953 / 21 okt 1953 / 11 febr 1961

HÄLSNING FRÅN KATARINA (Hilsen fra Katarina 1948)

Radiopjäs av Inger Hagerup

Översättning av Olle Mattson

Sänd i radio 7 mars 1954

PATIENS (Kabalen 1950)

Radiopjäs av Inger Hagerup

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 18 dec 1951 Malmö

TÅGSTOPP (Togstans 1952)

Radiokomedi av Inger Hagerup

Översättning av Margareta Moberg

Sänd i radio 17 jan 1954 Norrköping / 24 febr 1954

HAGOPIAN, Edward

TACK FÖR ATT NI KOM, MR PIKE

1921–2018	(White Man, Black Man, Yellow Man, Chief 1965)
USA	Drama om rasism av Edward Hagopian
	Översättning av Bertil Lindeberg
	Marsyasteatern 7 nov 1968
Hahn, Rudolf	EN GAMMAL GOSSE (Der alte Junggeselle 1843)
1815–1889	Lustspel med sång i 5 tablåer af Rudolf Hahn
Tyskland	Öfversatt med med original kupletter af Isidor Högfeldt
	Ladugårdslandsteatern 1 febr 1866
	LILLA ADDE (Der alte Junggeselle 1843)
	Lustspel med sång i 5 tablåer af Rudolf Hahn
	Öfversatt med med original kupletter af Isidor Högfeldt
	Ladugårdslandsteatern 4 febr 1864
Haight, George	INGEN RÄDDER (Goodbye Again 1933)
1905–1984	Lustspel i 3 akter av Allan Scott & George Haight
USA	Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)
	Blancheteatern 10 mars 1934
Haines, William Wister	ANSVARET (Command Decision 1946)
1908–1989	Pjäs av William Wister Haines
USA	Översättning av Manne Berggren
	Sänd i radio 2 mars 1950
Hajó, Alexander (Sándor)	LAKEJER (Lakájok 1913 / Lakaien 1914)
1876–1944	Lustspel i 3 akter av Alexander Hajo
Ungern	Översättning från tyska av Gunnar Klintberg
	Blancheteatern 9 mars 1921

HAKALA, Meeri	VARFÖR (Miksi 1970)
1922–1994	Radiopjäsa av Meeri Hakala
Finland	Översättning av Jens Hildén
	Sänd i radio 18 mars 1972
HAKĪM, Tawfīq	BY VID NILEN (aş-Şafqa 1956)
1898–1987	Lustspel av Tawfīq Hakīm
Egypten	Översättning av Carl Elof Svenning
	Sänd i radio 15 dec 1960 P2
HAKKARAINEN, Kirsti	EN SÅN TUR VI HAR PENGAR! (Onneksi on rahaa 1966)
1927–2008	Radiopjäsa av Kirsti Hakkarainen
Finland	Översättning av Eva Stenius
	Sänd i radio 9 april 1966 Malmö / 16 april 1966
HALBE, MAX	FLODEN (Der Strom 1904)
1865–1944	Skådespel i 3 akter av Max Halbe
Tyskland	Öfversatt af Frans Hedberg
	Svenska Teatern 24 mars 1904
	MODER JORDEN (Mutter Erde 1897)
	Dram i 5 akter af Max Halbe
	Öfversatt af Karl Hedberg
	Vasateatern 26 maj 1898
	UNGDOM (Jugend 1893)
	Kärleksdrama i 3 akter af Max Halbe
	Öfversatt af Emil Hjertstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 18 mars 1894

Öfversatt af Edvin Tengström

Djurgårdsteatern 28 maj – 4 juni 1894

Svenska Teatern 28 nov – 1 dec 1901

HALE, John

1926–

England

REFERENSEN (It's All in the Mind 1969)

Pjäs av John Hale

Översättning av Birgit & Mårten Edlund

Sänd i radio 28 nov 1970 / 7 dec 1970

HALÉVY, Ludovic

1834–1908

Frankrike

ABBÉ CONSTANTIN (L'Abbé Constantin 1882)

Komedi i 3 akter af Ludovic Halévy

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr 1888

BUKETTEN (Le Bouquet 1868)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Alhambrateatern å Djurgården 25 juli 1872

CARMEN (Carmen 1875)

Opera-comique i fyra akter av Meilhac och Halévy

efter Prosper Mérimées novell (1845)

Musik av Georges Bizet

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 22 mars 1878

Översättning och bearbetning av Axel Strindberg

Sänd i TV-teatern 29 jan 1960

DAGENS HJELTE (Le Singe de Nicolet 1865)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt från franskan af A. Hedin

Kungliga Dramatiska Teatern 7 – 17 nov 1867

DIAMANTERNA (Le Château à Toto 1868)

Komisk opera i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 7 sept 1872 – 30 juli 1874

EFTERSOMMAR (L'Été de la Saint-Martin 1873)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1873

EN AUTOGRAF (L'Autographe 1858)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj 1870 - 24 okt 1890

Mindre Teatern 23 dec 1873

Vasateatern 12 febr 1888

EN LITEN FLICKA (L'Ingénue 1874)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga dramatiska teatern 27 sept 1875

EXEMPLETS MAK (Les Brebis de Panurge 1862)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1889

FASTIGHET TILL SALU (Le Petit hôtel 1879)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1895

FIRMAN TRICOCHE OCH CACOLET

(Tricoche et Cacolet 1871)

Fars i 5 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Södra Teatern 4 mars 1873

FORTUNIOS VISA (Le Chanson de Fortunio 1861)

Operett i 1 akt af Hector Crémieux & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetning af G. Ernst (Fortunios Lied 1861)

Öfversatt af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 29 nov 1865

Mindre Teatern 26 juni 1873

Nya Teatern å Blasieholmen 2 april 1884

Södra Teatern 16 maj 1896

FRIHETSBRÖDERNA (Les Brigands 1869)

Operett i 3 akter av Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musiken av Jacques Offenbach

Översättning av Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 26 aug 1870 – 19 juli 1875

Svenska Teatern 25 mars 1900

Oscarsteatern 6 dec 1906 / 28 dec 1921

FROU-FROU (Frou-Frou 1869)

Komedi i 5 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1870 - 22 jan 1894

Djurgårdsteatern 1 juli 1901

GODA EXEMPEL (Le Train de minuit 1863)

Komedi i 2 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Eugène von Stedingk

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1863

HERR LAMBINETS MISSTAG (Les Méprises de Lambinet 1865)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1866

HERRN MED KRUSET (La Boule 1874)

Komedi i 4 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 9 febr 1882

HÖSTSOL (L'Été de la Saint-Martin 1873)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Nya Teatern 25 sept 1885

I VENEDIG eller SUCKARNAS BRO (Le Pont des soupirs 1868)

Opera buffa i 4 akter af Hector Crémieux & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 19 aug 1871

KUNG KANDAULES (Le Roi Candule 1873)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Södra Teatern 26 sept 1894

LILLA MARKISINNAN (La Petite marquise 1874)

Komedi i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1895

LILLE HERTIGEN (Le Petit Duc 1878)

Operett i 3 akter av Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musiken av Charles Lecocq

Översättning av Ernst Wallmark & Axel Bosin

Teatern i manegen å Djurgården 17 aug 1878

Södra Teatern 24 sept 1878 - 30 april 1902

Nya Teatern 27 jan 1881 – 5 dec 1885

Oscarsteatern 11 okt 1919

Öfversatt af Ernst Lundquist

Mindre Teatern 16 nov 1878 – 25 mars 1883

Djurgårdsteatern 16 – 19 maj 1880

Vasateatern 12 dec 1889 – 24 april 1891

Östermalmsteatern 13 apr – 21 sept 1905

Oscarsteatern 10 jan – 24 febr 1907

ORFEUS I UNDERJORDEN (Orphée aux enfers 1858)

Operabuffa av Hector Crémieux & Ludovic Halévy

Musiken av Jacques Offenbach

Efter en tysk behandling (Orpheus in der Unterwelt ca 1860)

Öfversatt af Ernst Wallmark (poesin) och Knut Almlöf (prosan)

Djurgårdsteatern 1 juli 1864

Öfversatt från franska originalet af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 5 april 1879

Svenska Teatern 10 maj 1900

Östermalmsteatern 5 okt 1905

Oscarsteatern 29 april 1915

PARISERLIF (La Vie parisienne 1866)

Opera buffa i 5 akte af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Djurgårdsteatern 6 juni 1868

Östermalmsteatern 15 dec 1904

Oscarsteatern 14 jan 1911

PÉRICHOLE eller GATUSÅNGERSKAN (La Périhole 1868)

Opera buffa i 2 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 6 febr – 5 mars 1869

Djurgårdsteatern 12 juni – 6 juli 1869

PRIMADONNAN (La Diva 1869)

Opera buffa i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af

Djurgårdsteatern 11 – 27 sept 1869

Södra Teatern 6 – 10 okt 1869

RIDDAR BLÅSKÄGG (Barbe-Bleue 1866)

Opera buffa i 4 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 23 febr – 25 maj 1867

Södra Teatern 2 april - 6 maj 1873

Vasateatern 28 febr – 5 maj 1889

Svenska Teatern 19 maj 1900

RIKA BAGERSKAN (La Boulangère a des écus 1875)

Opera buffa i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Mindre Teatern 18 okt – 30 nov 1879

RÖDLUFVAN (La Roussotte 1881)

Vaudeville i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

& Albert Millaud

Musik af Hervé & Marius Boullard & Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vaudevilleteatern (Blanches teater) 24 sept – 7 okt 1881

Mindre Teatern 18 – 21 okt 1883

Folkteatern 3 mars – 3 april 1891

SKÖNA HELENA (La Belle Hélène 1864)

Operett i 3 akter av Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musiken av Jacques Offenbach

Öfversatt af av Ernst Wallmark

Södra Teatern 11 maj – 30 sept 1865

Arenateatern 7 juni – 5 sept 1897

Svenska Teatern 5 april 1900 – 14 maj 1903

Östermalmsteatern 6 dec 1904 – 11 jan 1905 / 12 okt 1956

Oscarsteatern 29 sept 1909 / 1 mars 1918 / 24 febr 1919

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1865 – 18 dec 1867

Vasateatern 10 okt 1891 – 26 dec 1892

Översättning av Ludvig T. Strindberg

Humlegårdsteatern 13 juli – 25 aug 1867

Vasateatern 21 april 1903 – 21 aug 1903

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 26 mars 1872 – 31 mars 1884

Bearbetning av Gertrud Hemmel & Anders Albien

Vasateatern 20 sept 1991

SLOTTET TOTO (Le Château à Toto 1868)

Komisk opera i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Mindre Teatern 18 okt 1869 – 14 mars 1870

SNYGGA POJKAR (Tricoche et Cacolet 1871)

Fars i 5 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 23 okt 1888

STORHERTIGINNAN AF GEROLSTEIN

(La Grande-Duchesse de Gerolstein 1867)

Opera buffa i 4 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 4 sept 1867 – 19 sept 1875

Södra Teatern 6 okt 1867 - 28 april 1872

Mindre Teatern 10 – 28 sept 1874

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Humlegårdsteatern 24 juli - 21 aug 1868

Mindre Teatern 20 nov 1869 – 28 sept 1881

Vasateatern 5 nov 1887 – 3 april 1893

Olympiateatern 27 okt 1900 – 22 jan 1905

Svenska Teatern 20 – 27 maj 1903 / Oscarsteatern 30 april - 7 maj 1908

TEATERDIREKTÖREN (Der Schauspieldirektor 1786)

Opera buffa i 1 akt af Johann Gottlieb Stephanie

Musik af Wolfgang Amadeus Mozart

Bearbetad af Léon Battu och Ludovic Halévy (L'impresario 1856)

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 25 okt 1880 – 17 febr 1887

TROLLSLÄNDAN (La Cigale 1877)

Lustspel i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Gustaf af Geijerstam

Södra Teatern 1 okt – 1 dec 1890

HALÉVY, Léon

EN PARISERHISTORIA (Un fait-Paris 1859)

1802–1883

Skämt med sång i 1 akt af Léon Halévy

Frankrike

Öfversatt af ?

Södra Teatern 9 juni 1864

HALL, Owen

FLORODORA (Florodora 1899)

1853–1907

Operett i 3 akter af Owen Hall

England

Musik af Leslie Stuart

Öfversatt af ?

Vasateatern 22 mars 1903

GEISHAN eller TEHUSET I JAPAN

(The Geisha a Story of a Teahouse 1896)

Operett i 3 akter av Owen Hall & Harry Greenbank

Musiken av Sidney Jones

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 26 okt 1898 – 20 jan 1901

Djurgårdsteatern 1 – 19 juni 1900

Södra teatern 13 – 19 sept 1901

Östermalmsteatern 16 sept 1904 – 9 jan 1906

Oscarsteatern 15 febr 1909 – 27 april 1913

Oscarsteatern 30 dec 1918 / 17 aug 1920 / 27 okt 1936

HALLDOR LAXNESS

SJÄLAVÅRD VID JÖKELN (Kristnihald undir jökli 1968)

1902–1998

Roman av Halldor Laxness

Island

Översättning av Peter Hallberg

Dramatisering i sju delar av Borgar Gardarsson
Del 1–7: Sänd i radio 4 juli – 15 aug 1992 Malmö

HALLER, Hermann
1871–1943
Tyskland

AGATONS LUFTRESA (Parkettsitz No 10 ; 1911)
Farsoperett i 3 akter av Hermann Haller & Willi Wolff
Musik af Walter Wilhelm Goetze
Djurgårdsteatern 3 sept 1914

HJÄRTEKROSSAREN (Der Vielgeliebte 1919)
Operett i 3 akter av Hermann Haller & Rideamus
Musiken av Eduard Künneke
Översättning av ?
Oscarsteatern 27 mars 1926

KUSINEN FRÅN BATAVIA (Der Vetter aus Dingsda 1921)
Operett i 3 akter av Hermann Haller & Fritz Oliven
Musiken av Eduard Künneke
Översättning av Nalle (Björn) Halldén
Oscarsteatern 1 sept 1922

KÄRLEKEN VAKNAR (Wenn Liebe erwacht 1920)
Operett i 3 akter av Hermann Haller & Fritz Oliven
Musiken av Eduard Künneke
Översättning av Oscar Ralf
Oscarsteatern 1 okt 1921

LUFFARBARONEN (Der Juxbaron 1913)
Farsoperett i 3 akter av Alexander S. Pordes-Milo & Hermann Haller
Musik av Walter Kollo

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 9 okt 1914

HALLIWELL, David

1936–2006

England

LILLE MALCOLM OCH HANS KAMP MOT EUNUCKERNA

(Little Malcolm & His Struggle Against the Eunuchs 1966)

Psykologisk komedi av David Halliwell

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Marsyasteatern 9 maj 1967

VI HAR BESTÄMT TRÄFFATS FÖRUT

(A Who's Who of Flapland 1967)

Radiopjäs av David Halliwell

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 16 nov 1968 / 21 nov 1968

HALM, Friedrich

1806–1871

Österrike

Eg. Eligius Freiherr von

Münch-Bellinghausen

FÄKTAREN FRÅN RAVENNA (Der Fechter von Ravenna 1854)

Sorgespel i 5 akter af Friedrich Halm

Öfversatt af Magnus A. Goldschmidt

Operan 26 aug 1863

VILDFÅGEL (Wildfeuer 1866)

Dramatisk dikt i 5 akter af Friedrich Halm

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 7 – 18 dec 1878

HAMILTON, Cecil

?

PHYLLIS

Komedi i 3 akter af Cecil Hamilton ?

England ?	Öfversatt af Kate Michaelson Intima Teatern 3 okt 1911 Birger Jarlsgatan
HAMILTON, Henry ca 1853–1918 England	HERTIGINNAN AV DANZIG (The Duchess of Dantzic 1903) Operett i 4 akter af Henry Hamilton Musik af Ivan Caryl Öfversatt af Ernst Wallmark Östermalmsteatern 12 febr 1906
HAMILTON, Patrick 1904–1962 England	GASLJUS (Gaslight 1938) Kriminalpjäs av Patrick Hamilton Översättning av Karin Juel Oscarsteatern 23 mars 1944 Översättning av Bengt Lagerkvist Sänd i TV-teatern 13 juni 1958 HERR POLAND (Money With Menaces 1937) Radiopjäs av Patrick Hamilton Översättning av Gerhard De Geer Sänd i radio 18 sept 1955 UTPRESSNING (Money With Menaces 1937) Radiopjäs av Patrick Hamilton Översättning av Palle Brunius Sänd i radio 12 aug 1944
HAMMERSTEIN, Oscar 1895–1960 USA	HJÄRTER DAM (Queen of O'Hearts 1922) Operett i 3 akter av Frank Mandel & Oscar Hammerstein II Musik av Lewis E. Gensler

Översättning av ?

Vasateatern 20 febr 1929

NYMÅNEN (The New Moon 1928)

Operett av Oscar Hammerstein & Laurence Schwab
& Frank Mandel

Musiken av Sigmund Romberg

Översättning av Arvid Petersen?

Oscarsteatern 29 sept 1933

OKLAHOMA (Oklahoma 1943)

Operett i 2 akter av Oscar Hammerstein II

Efter pjäsen "Green Grow the Lilacs" (1930) av Lynn Riggs

Musiken av Richard Rodgers

Översättning av Esse Björkman

Chinateatern 30 dec 1949

ROSE-MARIE (Rose-Marie 1924)

Operett i 2 akter av Otto Harbach & Oscar Hammerstein

Musik av Rudolf Friml & Herbert Stothart

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 11 okt 1929

Översättningen bearbetad av Stig Bergendorff & Gösta Bernhard

Oscarsteatern 14 sept 1950

SOUND OF MUSIC (Sound of Music 1959)

Musical med text av Oscar Hammerstein II

Musiken av Richard Rogers

Översättning av Gösta Rybrant & Beppe Wolgers

Folkan 16 sept 1982

SOUTH PACIFIC (South Pacific 1949)

Operett i 2 akter av Oscar Hammerstein & Joshua Logan

Musiken av Richard Rogers

Översättning av Stig Bergendorff & Gösta Bernhard

Oscarsteatern 16 sept 1952

TEATERBÅTEN (Show Boat 1927)

Operett av Oscar Hammerstein

efter en roman av Edna Ferber (1926)

Musiken av Jerome Kern

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 18 sept 1942

ÖKENSÅNGEN (The Desert Song 1926)

Operett i 2 akter av Oscar Hammerstein

& Otto Harbach & Frank Mandel

Musiken av Sigmund Romberg

Översättning av C.J. Holzhausen

Oscarsteatern 2 sept 1932 / 27 dec 1933 / 26 dec 1935

30 jan 1948

HAMMETT, Dashiell

1898–1961

USA

DEN GÄCKANDE SKUGGAN (The Thin Man 1936)

Kriminalpjäs av John Cheate & Laurence Gilliam

Efter Dashiell Hammetts roman (1934)

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 22 aug 1937

HAMMOND, Wendy FAMILY LIFE (Family Life 1990)
19??– Pjäsa av Wendy Hammond
USA Översättning av Stefan Förberg
Teater Giljotin 18 okt 1991

HAMPTON, Christopher FARLIGA FÖRBINDELSER (Les Liaisons dangereuses 1985)
1946– Pjäsa av Christopher Hampton
England Efter Pierre Choderlos de Laclos roman (1782)
Översättning av Per Lysander
Kungliga Dramatiska Teatern 15 okt 1988 Lilla scenen

FILANTROPEN (The Philantropist 1969)
Pjäsa av Christopher Hampton
Översättning av Olof Widgren
Sänd i radio 22 sept 1974

FÖRMÖRKELSE (Total Eclipse 1967)
Pjäsa av Christopher Hampton
Översättning av Christer Brosjö
Sänd i radio 2 sept 1969 / 6 sept 1969
Översättning av Ingela Däcker
Teater 9 29 maj 1970

HISTORIER FRÅN HOLLYWOOD (Tales From Hollywood 1983)
Pjäsa av Christopher Hampton
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 9 febr 1986

LIVET LEKER (When Did You Last See My Mother?)

Pjäas av Christopher Hampton
Översättning av Anders Edström
Sänd i TV-teatern 12 mars 1973 TV1

VILDAR (Savages 1973)
Pjäas av Christopher Hampton
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 29 sept 1974

HAMSUM, Knut	VID RIKETS PORT (Ved Rigets Port 1895)
1859–1952	Skådespel i 4 akter af Knut Hamsum
Norge	Öfversatt af Victor Sjöberg
	Svenska Teatern 28 sept – 12 nov 1898

HANDKE, Peter	KASPAR (Kaspar 1967)
1942–	Pjäas av Peter Handke
Österrike	Översättning av Karin Johannisson
	Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars 1991 Kilen

SJÄLVANKLAGELSE (Selbstbezeichnung 1968)
Radiopjäas av Peter Handke
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 29 okt 1968

ÖVER BYARNA (Über die Dörfer 1982)
Dramatisk dikt av Peter Handke
Översättning av Margareta Holmqvist
Sänd i radio 2 aug 1987

HANKIN, St. John
1869–1909
England
DEN BESTÄNDIGE TILLBEDJAREN (The Constant Lover 1912)
En ungdomens komedi av St. John Hankin
Översättning av Gösta Attorps
Sänd i radio 2 juni 1946 / 11 dec 1965 / 18 dec 1965

GÖKEN (The Constant Lover 1912)
En ungdomens komedi av St. John Hankin
Översättning av C.A. Dymling
Sänd i radio 10 nov 1927 Göteborg / 11 maj 1930 Göteborg

HANLEY, James
1897–1985
England
TIGA SOM MUREN (The Silence 1968)
Radiopjäs av James Hanley
Översättning av Jan Sjögren
Sänd i radio 29 dec 1968

HANLEY, William
1931–2012
USA
FRU DALLY HAR EN ÄLSKARE (Mrs Dally Has a Lover 1962)
Pjäs av William Hanley
Översättning av Carl-Olof Lång
Sänd i radio 3 dec 1967 / 7 dec 1967

VISKA I MITT FRISKA ÖRA (Whisper into My Good Ear 1962)
Pjäs av William Hanley
Översättning av Carl-Olof Lång
Sänd i radio 14 dec 1967

HANSBERRY, Lorraine
1930–1965
USA
EN DRUVA I SOLEN (A Raisin in the Sun 1959)
Pjäs av Lorraine Hansberry
Översättning av Olof Jonason
Sänd i radio 29 nov 1963 P2 / 14 dec 1963

HANSEN, Albert	EN ORIGINEL FAMILJ (En original Familie 1866)
18??–1890	Komedi i 2 akter af Albert Hansen
Danmark	Öfversatt från danskan af August Säfström
	Mindre Teatern 13 okt 1867
HANSEN, Hans	DON JUAN RUNT SJÖARNA (Don Juan rundt søerne 1971)
1939–	Radiopjäs av Hans Hansen
Danmark	Översättning av Nenne Runsten
	Sänd i radio 13 febr 1971 / 22 febr 1971
HANSEN, Konrad	INVITATIONEN (Herr Kannt gibt sich die Ehre 1966)
1933–2012	Pjäs av Konrad Hansen
Tyskland	Översättning av Jan Sjögren
	Sänd i radio 17 febr 1968 / 25 febr 1968
HANSEN, Lars	ISHAVSFOLK (Ishavsfolk 1932)
1869–1944	Pjäs av Lars Hansen & Karl Holter
Norge	Översättning av Jan Blomquist
	Sänd i radio 27 nov 1951
HANSEN, Martin A.	KONFIRMATIONSKLOCKAN (Konfirmationsklokken 1940)
1909–1955	Radiopjäs av Martin A. Hansen
Danmark	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 27 juli 1969 / 2 aug 1969
HANSSON, Olaf	MOPPY OCH POPPY (Moppy og Poppy 1884)
1856–1912	Fars i 3 akter af Olaf Hansson
Norge	Öfversatt af ?

Intima Teatern 26 dec 1912

HOPFEN, Hans von

1835–1904

Tyskland

HEXFÄLLAN (Die Hexenfang 1891)

Romantisk opera i 2 akter af Hans von Hopfen

Bearbetad af Frans Hedberg

Musik af Andreas Hallén

Operan f.d. Sv 16 mars 1896

HARBACH, Otto

1873–1963

USA

NINA ROSA (Nina Rosa 1930)

Äventyrsoperett i 3 akter och 9 tablåer av Otto Harbach

Musik av Sigmund Romberg

Översättning av ?

Cirkus Teatern 3 juni 1933

NO NO NANETTE (No No Nanette 1924)

Operett av Otto Harbach & Frank Mandel & Irving Caesar

Musiken av Vincent Youmans

Översättning av Anita & Nalle Halldén

Folkteatern 15 maj 1931

Översättning av Gösta Stevens

Oscarsteatern 8 nov 1957

Bearbetad av Bengt Haslum & Isa Quensel

Oscarsteatern 30 jan 1975

ROBERTA (Roberta 1933)

Operett av Otto Harbach

Musiken av Jerome Kern

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 5 mars 1943

ROSE-MARIE (Rose-Marie 1924)

Operett i 2 akter av Otto Harbach & Oscar Hammerstein

Musik av Rudolf Friml & Herbert Stothart

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 11 okt 1929

Översättningen bearbetad av Stig Bergendorff & Gösta Bernhard

Oscarsteatern 14 sept 1950

ÖKENSÅNGEN (The Desert Song 1926)

Operett i 2 akter av Oscar Hammerstein

& Otto Harbach & Frank Mandel

Musiken av Sigmund Romberg

Översättning av C.J. Holzhausen

Oscarsteatern 2 sept 1932 / 27 dec 1933 / 26 dec 1935

30 jan 1948

HARBOE, Esther

1899–1973

Danmark

HÖGSOMMAR (Højsommer 1941)

Scen av Esther Harboe

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 13 juli 1943

HARCOURT, Cyril

1872–1924

England

FRÖKEN X, BOX 1742 (Wanted, a Husband 1917)

Lustspel i 3 akter av Cyril Harcourt

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 28 juni 1918

HARDT-WARDEN, Bruno

1883–1954

OGIFTA FRUN (Fräulein Frau 1922)

Farsoperett i 3 akter av Heinrich Waldberg

Österrike

& Bruno Hardt-Warden

Musiken av Max Niederberger

Översättning av Sven Nyblom

Pallasteatern 3 april 1925

TRE SMÅ FLICKOR (Drei arme kleine Mädels 1927)

Operett i 3 akter av Hermann Feiner & Bruno Hardt-Warden

Musiken av Walter Kollo

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Djurgårdsteatern 25 maj 1928

Oscarsteatern 1 maj 1934

Södra Teatern 10 dec 1937

VÅR I HEIDELBERG

(Ich hab mein Herz in Heidelberg verloren 1927)

Vaudeville i 3 akter av Bruno Hardt-Warden

& Fritz Löhner-Beda & Ernst Neubach

Musiken av Fred Raymond

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 7 sept 1929

HARDY, Lindsay

1914–1994

Australien

LÖNNMÖRDARNA (The Assassins 1960)

TV-spel av Lindsay Hardy

Översättning av Birgit & Mårten Edlund

Sänd i TV-teatern 19 nov 1967

HARE, David

1947–

ENLIGT AMY (Amy's View 1997)

Pjäsa av David Hare

England

Översättning av Klas Östergren

Stockholms stadsteater 26 mars 1999

FAN SHEN (Fanshen 1975)

Pjäsa av David Hare

Efter en roman av William H. Hinton (1966)

Översättning av Tora Palm

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1976 Målarsalen

HEMLIG EXTAS (The Secret Rapture 1988)

Pjäsa av David Hare

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1990

MAKTEN & HÄRLIGHETEN (The Absence of War 1993)

Pjäsa av David Hare

Översättning av Christer Dahl

Stockholms stadsteater 6 febr 1998

HARMANT, Gustave

1824–1864

Frankrike

Eg. Gustave Dardoize

EN FÄRGAD MÅG (Le Parapluie de Damoclès 1852)

Komedi i 2 akter af Varin & Gustave Harmant

& Ernest Lehmann

Öfversatt från franskan af

Södra Teatern 12 nov 1869

HARMATH, Imre

1890–1940

Ungern

BLÅ LYKTAN (A kék lámpás 1933)

Operett i 3 akter av Imre Harmath & László Szilagy

Musiken av Nikolaus Brodszky

Översättning av Gabriel Norman

Oscarsteatern 30 nov 1934

MAYA (Maya 1931)

Operett i 2 akter av Imre Harmath

& Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Szabolcs Fényes

Översättning av Ture Nerman

Oscarsteatern 25 jan 1935

HARNICK, Sheldon

1924–

USA

SPELMAN PÅ TAKET (Fiddler on the Roof 1964)

Musical i 2 akter av Joseph Stein

efter berättelser av Sholom Aleichem

Sångtexter av Sheldon Harnick

Musiken av Jerry Bock

Översättning av Gösta Bernhard

Stockholms stadsteater 11 dec 1969 / 11 okt 1997

HARRIS, Augustus

1825–1873

England

EN LITEN SKATT (La Joie de la maison 1855)

Komedi i 3 akter af Auguste Anicet-Bourgeois

& Adrien Decourcelle

På engelska af Augustus Harris "The little Treasure" 1855)

Efter Flora Thomsens danska behandling

"Gertrude eller En liten skat" 1860

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 juni 1873

HARRIS, Harold M.

1915–1993

England

SJÄTTE ALTERNATIVET (The Sixth Alternative 1955)

Radiopjäs av Harold M. Harris

Översättning av Ingalisa Munck

Sänd i radio 23 sept 1956 Göteborg / 12 sept 1964

HARRISON, Carey

LOVERS (Lovers 1970)

1944–

Liten bitsk komedi av Carey Harrison

England

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i TV-teatern 6 febr 1972 TV1

HART, Anita

I DE BÄSTA FAMILJER (In the Best of Families 1931)

??–??

Fars i 3 akter av Anita Hart & Maurice Braddell

USA

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Folkteatern 19 nov 1932

Vasateatern 25 mars 1933

SÅDANT HÄNDER I DE BÄSTA FAMILJER

(In the Best of Families 1931)

Fars i 3 akter av Anita Hart & Maurice Braddell

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Lilla Teatern 1 okt 1935

HART, Moss

HAN SOM KOM TILL MIDDAG

1904–1961

(The Man Who Came to Dinner 1939)

USA

Komedi av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Vasateatern 19 sept 1941

HOLLYWOOD I MÅLBROTTET (Once In a lifetime 1930)

En komedi av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Lars Edström & Britt Olofsson-Edström

Stockholms stadsteater 15 nov 1991

KOPPLA AV! (You Can't Take it with You 1936)

Lustspel i 3 akter av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Herbert Wärnlöf

Sänd i radio 19 sept 1939 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 maj 1940

UT TILL FÅGLARNA (George Washington Slept Here 1940)

Lustspel av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Gunilla Skawonius

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1942

HARTE, Bret

1836–1902

USA

ÄFVENTYRARLIF (Two Men of Sandy Bar 1876)

Skådespel i 4 akter af Bret Harte

Fritt öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 2 – 12 maj 1878

HARTLEBEN, Otto Erich

1864–1905

Tyskland

HANNA JAGERT (Hanna Jagert 1893)

Storstadsbild af Otto Erich Hartleben

Öfversatt af ?

Folkteatern 14 sept 1895

KARNEVAL (Rosenmontag 1900)

Officerstragedi i 3 akter af Otto Erich Hartleben

Öfversatt af Algot Sandberg

Svenska Teatern 30 okt 1902

ÄKTENSKAPETS FÖRSKOLA (Erziehung zur Ehe 1893)

Satir i 3 akter av Otto Erich Hartleben

Översättning av ?

Intima Teatern 8 nov 1915

HARTMANN, Georges

1843–1900

Frankrike

WERTHER (Werther 1892)

Lyrisk dram i 3 akter af Édouard Blau & Paul Milliet

& Georges Hartmann

efter Johann Wolfgang von Goethe

”Die Leiden des jungen Werthers” 1774

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 1 dec 1904

HARTOG, Jan de

1914–2002

Nederländerna

SKEPP UTAN HAMN

(Schipper naast God 1942/Schiff ohne Hafen 1949)

Pjäs av Jan de Hartog

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 27 april 1951 Göteborg

STOLPSÄNGEN (The Fourposter 1952)

Äktenskapskomedi av Jan de Hartog

Översättning av Herbert Wärnlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr 1952 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 2 maj 1958

HARTVEDT, Gunnar Hagen EN SKÅL FÖR SOLUPPGÅNGEN (Pjölter i soloppgang 1964)

1918–2002

Norge

Radiopjäs av Gunnar Hagen Hartvedt

Översättning av Anne-Marie & Ingvar Orre

Sänd i radio 12 juni 1965 Göteborg

HARWOOD, Harold Marsh EN GENTLEMAN (A Man in Possession 1930)

1974–1959

Lustspel i 3 akter av H.M. Harwood

England

Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom

Oscarsteatern 9 jan 1932

IDYLL (Old Folks at Home 1934)

Komedi i 3 akter av Harold Marsh Harwood

Blancheteatern 7 mars 1936

Sänd i radio 8 okt 1936

JOKERN (A Social Convenience 1921)

Komedi i 4 akter H.M. Harwood

Översättning av Ebba Byström Low

Kungliga Dramatiska Teatern 17 nov 1921

Översättning av Gustaf Linden

Sänd i radio 14 aug 1932

LILLA YRHÄTTAN (Please Help Emily 1916)

Lustspel i 3 akter av Harold Marsh Harwood

Översättning från engelskan av A. F.

Vasateatern 4 sept 1917

MRS TARADINES INKVARTERING (Billeted 1915)

Lustspel i 3 akter av Harold Marsh Harwood

& Fryniwyd Tennyson Jesse

Översättning av Gustaf Linden

Vasateatern 16 okt 1920

HARWOOD, Ronald

1934–2020

England

MORDET PÅ FADER POPIELUSZKO

(The Deliberate Death of a Polish Priest 1985)

Pjäsa av Ronald Harwood

Översättning av Staffan Holmgren

Sänd i radio 8 maj 1988

HAŠEK, Jaroslav

1883–1923

Tjeckoslovakien

SOLDATEN SVEJK

(Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války 1921–1923)

Radioserie i tio avsnitt efter Jaroslav Hašeks roman

Dramatisering av Karl Larsen "Den brave Soldat Schweik" (1930)

Översättning av Nils Beyer

Del 1–10: Sänd i radio 5 okt 1967 – 8 febr 1968

DEN TAPPRE SOLDATEN SCHWEJK

(Der brave Soldat Schwejk 1927)

Komedi av Max Brod & Hans Reimann

Efter Jaroslav Hašeks roman

"Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války" (1921-1923)

Översättning av Sonja Vougt

Södra Teatern 30 sept 1933

DEN TAPPRE SOLDATEN SVEJK

(Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války 1921)

Översättning av ?

Dramatisering av Bengt Anderberg

Folkparkerna (Södertälje) 28 juni 1955

Alléteatern 1 jan 1956

Dramatisering av Karl Larsen "Den brave Soldat Schweik" (1930)

Översättning av Nils Beyer

Parkteatern 11 juni 1969

Södra Teatern 7 dec 1970 (Riksteatern)

HASKEL, Leonhard

PST! PST! (Pst! Pst! 1917)

1872–1923

Fars med sång i 3 akter av Will Steinberg & Leonhard Haskel

Tyskland

Musiken av Paul Lincke

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Nya Alhambra-Teatern 1 nov 1919

HASTINGS, Michael

TOM OCH VIV (Tom and Viv 1984)

1938–2011

Pjäsa av Michael Hastings

England

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 24 jan 1988

HATTON, Charles

MANNEN I BADKARET (Whose body 1947?)

1905–19??

Kriminalserie i sex delar av Charles Hatton

England

efter Dorothy Sayers roman "Whose body?" 1923

Översättning av Sonja Bergvall

Del 1–6: Sänd i radio 26 juli–30 aug 1961 Malmö

HAUCH, Carsten

DEN BERGTAGNA (1850) (Søstjerne paa Kinnekullen (1849)

1790–1872

Romantisk opera i 3 akter af Carsten Hauch

Danmark

Musik af Konrad Greve

Bearbetad af Nils Henrik Pinello

Södra Teatern 11 okt 1873

HAUGBØLL, Charles

DÅ JÖNS-AUGUST FICK ÄRVA (Då Jens-August arvede 1945)

1902–1973

Folkpjäs för radio av Charles Haugbøll

Danmark

Översättning av Johan Olof Johansson

Sänd i radio 1 juni 1947 Helsingborg

HAUPTMANN, Gerhart BÄFVERPÄLSEN / BÄVERPELSEN (Der Biberpelz 1893)

1862–1946

Tjuvkomedi i 3 akter av Gerhart Hauptmann

Tyskland

Översättning av Karl Hedberg

Svenska Teatern 16 okt 1902

Sänd i radio 7 april 1929

Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1933

Översättning av Axel Wijkander

Sänd i radio 20 nov 1942

DEN ARME HENRIK (Der arme Heinrich 1902)

Sagospel i 5 akter af Gerhart Hauptmann

Öfversatt af Karl Hedberg

Svenska Teatern 10 mars 1904

DEN SJUNKNA KLOCKAN (Die versunkene Glocke 1897)

Ett sagospel av Gerhart Hauptmann

Översättning av Algot Sandberg

Sänd i radio 15 nov 1937

ELGA (Elga 1905)

Drömbild i 7 tablåer af Gerhart Hauptmann

Öfversatt af Axel Wijkander

Svenska Teatern 3 april 1908

ENSAMMA MENNISKOR (Einsamme Menschen 1891)

Skådespel i 5 akter af Gerhart Hauptmann

Öfversatt af ?

Södra Teatern 18 dec 1894

FÖRE SOLNEDGÅNGEN (Vor Sonnenuntergang 1932)

Skådespel i 4 akter av Gerhart Hauptmann

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 2 nov 1932

Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1933

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 7 mars 1957

FÖRMÖRKELSENS TID (Die Finsternisse 1937)

Rekviem av Gerhart Hauptmann

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 14 nov 1962 P2

GULDHARPAN (Die goldene Harfe 1933)

Pjäsa i 14 scener av Gerhart Hauptmann

Översättning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 15 april 1934

HANNELE (Hanneles Himmelfahrt 1894)

Drömdikt av Gerhart Hauptmann

Översättning av Karl August Tavastjerna

Vasateatern 21 maj 1895

Intima Teatern 11 dec 1916

HANNELES HIMMELSFÄRD (Hanneles Himmelfahrt 1894)

Drömspel av Gerhart Hauptmann

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Sänd i radio 25 febr 1942

UPPRORET (Die Weber 1892)

Efter Gerhart Hauptmann

Översättning Ellert Ekerdal

Teater 9 6 febr 1971

VÄVARNA (Die Weber 1892)

Arbetardrama i 5 akter av Gerhart Hauptmann

Översättning av Edvard Alkman

Svenska Teatern 11 april – 6 maj 1899

Folkets Hus Teater 28 maj 1917

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 17 jan 1971 Malmö / 22 jan 1971 Malmö

ÅKARE HENSCHEL (Fuhrmann Henschel 1898)

Sorgespel i 5 akter av Gerhart Hauptmann

Öfversatt af Oscar Wijkander

Svenska Teatern 19 – 22 dec 1901

Översättning av Hinke Bergegren

Folkets Teater 12 dec 1917

HAUSLEITER, Hermann

1875–1952

Tyskland

TELEFONHEMLIGHETER (Telephongeheimnisse 1905)

Fars i 3 akter af Hermann Hausleiter & Max Reimann

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 1 juni – 1 sept 1907

Södra Teatern 6 – 27 okt 1907

HAUSMANN, Hans

OPERA DEI DIAVOLI eller "DJEKVULEN ÖFVERLISTAD"

1923–1997 (Opera dei Diavoli oder Der Genasführte Teufel)

Schweiz En högst osannolik historia

av Fritz Schäuffele & Hans Hausmann

Musik av Hans Vogt

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 26 april 1959

HAUSMANN, Werner BRUNNSGRÄVARENS DOTTER

1901–1991 (Die Tochter des Brunnenmachers 1955)

Schweiz Radiopjäs av Werner Hausmann

efter Marcel Pagnol "La Fille du puisatier" 1940

Översättning av Björn Fabricius Hansen & Claes Hoogland

Sänd i radio 26 dec 1957 / 6 sept 1959 / 2 juli 1967

KORCZAK OCH BARNEN (Korczak und die Kinder 1957)

Radiopjäs av Werner Hausmann

efter Erwin Sylvanus bok (1957)

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 15 april 1960 / 14 april 1968

PAPPA LÅGBEN (Daddy Langbein 1953?)

Radiodramatisering av Werner Hausmann

efter Jean Websters roman "Daddy-Long-Legs" 1912

Översättning av Cilla Johnson & Claes Hoogland

Sänd i radio 12 aug 1956

HAUTEROCHE, CRISPIN MEDICUS (Crespin médecin 1670)

Noël Lebreton Komedi i 3 akter af Hauteroche

1617–1707 (Noël Lebreton, sieur de Hauteroche)

Frankrike	Öfversatt af Andreas Widerberg Teatern i Concertsalongen å Djurgården 8 juli 1865
HAVEL, Václav 1936–2011 Tjeckoslovakien	AUDIENS (Audience 1977) Enaktare av Václav Havel Översättning av Eva Lindekrantz & Kent Andersson Fria Proteatern-Scala 14 mars 1980 Målarsalen AUDIENSEN (Audience 1977) Pjäs av Václav Havel Översättning av Eva Lindekrantz & Kent Andersson Sänd i TV-teatern 8 nov 1981 TV1 FELET (Chyba 1983) En enaktare av Václav Havel Översättning av Eva Lindekrantz Sänd i radio 30 jan 1994 PROTEST (Protest 1978) Enaktare av Václav Havel Översättning av Eva Lindekrantz & Kent Andersson Sänd i radio 8 sept 1979 Kungliga Dramatiska Teatern 14 mars 1980 Målarsalen Sänd i TV-teatern 8 nov 1981 TV1 SANERING (Asanace 1987) Pjäs av Václav Havel Översättning av Eva Lindekrantz & Lars Bjurman Stockholms stadsteater 28 sept 1990

SKYDDSÄNGELN (Anděl strážný 1968)

Pjäsa av Václav Havel

Översättning av Anders Åhlström

Sänd i radio 25 jan 1969 Malmö / 30 jan 1969

TRÄDGÅRDSFESTEN (Zahradní slavnost 1963)

Svart komedi av Václav Havel

Översättning av Bertil Bodén

Stockholms stadsteater 5 maj 1966

UT MED SPRÅKET (Vyrozumění 1967)

Pjäsa av Václav Havel

Översättning från tyska och bearbetning Bo Forsberg

Södra Teatern 30 okt 1968 Riksteatern

VERNISSAGE (Vernisáž 1977)

Enaktare av Václav Havel

Översättning av Eva Lindekrantz & Kent Andersson

Fria Proteatern-Scala 14 mars 1980 Målarsalen

HAVREVOLD, Finn

1905–1988

Norge

SEGLA PÅ NARRI (Sommereventyret 1952)

Radiopjäsa av Finn Havrevold

Översättning av Lars Widding

Sänd i radio 7 aug 1955 / 24 juni 1967 Göteborg

HAWORTH, Don

1924–2007

England

DET TJÄNAR INGENTING TILL ATT DISKUTERA SAKEN

(There's No Point in Arguing the Toss 1967)

Pjäsa av Don Haworth

Översättning av Lennart Sörensen

Sänd i radio 24 aug 1968 / 22 okt 1968

HERR FRUINS SPÄNNANDE DÖDAR

(The Eventful Deaths of Mr Fruin 1972)

Radiopjäs av Don Haworth

Översättning av Olof Jonason

Sänd i radio 6 april 1974

HÄR VAR NÅGON OCH KNACKADE PÅ

(In Expectation of a Visit 19??)

Kortpjäs av Don Haworth

Översättning av Sture och Anna Pyk

Sänd i radio 12 sept 1981

MR SHANNON BLIR UPPLYST

(The Illumination of Mr Shannon 1971)

Radiopjäs av Don Haworth

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 11 juni 1972

HAWTHORNE, Natanael

1804–1864

USA

BEATRICE, RAPPACCINIS DOTTER

(La hija de Rappaccini 1956)

Pjäs av Octavio Paz

Efter Nathaniel Hawthornes novell "Rappaccini's Daughter" 1844

Översättning av Lasse Söderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 13 okt 1990 Lejonkulan

HÁY, Gyula

DEN SOM HAR (Haben/Tiszazug 1938)

1900–1975 Pjäs av Gyula Háy
Ungern Översättning från tyska av Ulrika Wallenström
Sänd i radio 5 febr 1995

HAZLEWOOD, Colin Henry TVEGIFTE (Aurora Floyd 1863)

1823–1875 Skådespel i 8 tablåer
England efter miss Braddons roman "Aurora Floyd" 1863
Dramatisering af Colin Henry Hazlewood
Öfversatt af ?
Ladugårdslandsteatern 4 – 8 april 1878
Djurgårdsteatern 16 – 18 april 1878

HEBBEL, Friedrich DIAMANTEN (Der Diamant 1841)
1813–1863 Sagokomedi av Friedrich Hebbel
Tyskland Översättning av Karl Ragnar Gierow
Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1951

JUDIT (Judith 1840)
Skådespel i 5 akter av Friedrich Hebbel
Översättning av Emil Hillberg
Kungliga Dramatiska Teatern 26 okt 1916
Sänd i radio 18 febr 1936

MARIA MAGDALENA (Maria Magdalene 1844)
Pjäs av Friedrich Hebbel
Öfversatt af ev Thor Böttiger
Svenska Teatern 23 april 1889
Översättning av Sigvard Mårtensson
Sänd i radio 7 febr 1957

Översättning av Claes Peter Hellwig

Teater Aurora 13 okt 1983

HEIBERG, Gunnar

1857–1929

Norge

BALKONGEN (Balkonen 1894)

Skådespel i 3 akter av Gunnar Heiberg

Översättning av Hjalmar Söderberg

Intima Teatern 1 april 1919

KUNG MIDAS (Kong Midas 1890)

Skådespel i 4 akter af Gunnar Heiberg

Öfversatt af Daniel Fallström

Kungliga Dramatiska Teatern 27 maj 1890 – 17 april 1911

Vasateatern 13 maj 1893 – 25 jan 1898

Svenska Teatern 30 sept – 2 okt 1901

KÄRLEKEN TILL NÄSTAN (Kærlighed til Næsten 1902)

Satir i 3 akter av Gunnar Heiberg

Översättning av August Brunius

Intima Teatern 25 mars 1915

KÄRLEKENS TRAGEDI (Kjærlighetens tragedie 1904)

Drama i 4 akter av Gunnar Heiberg

Översättning av Karl Hedberg

Svenska Teatern 13 dec 1920

PARADSÄNGEN (Paradesengen 1913)

Komedi i 3 akter av Gunnar Heiberg

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 mars 1920

HEIBERG, Johan Ludvig	DE OSKILJAKTIGE (De uadskillelige 1827)
1791–1860	Komedi i 2 akter af Johan Ludvig Heiberg
Danmark	Öfversatt af Fredrik af Wannqvist
	Ladugårdslandsteatern 4 nov 1865
	Öfversatt af Knut Almlöf
	Kungliga Dramatiska Teatern 5 febr 1866 – 7 maj 96
	Öfversatt af Ludvig Theodor Strindberg
	Södra Teatern 6 april 1882
	ELFJUNGFRUN (Elverhøj 1828)
	Skådespel i 5 akter af Johan Ludvig Heiberg
	Musik af Friedrich Kuhlau
	Öfversatt af Fredrik August Dahlgren
	Operan 21 sept 1868
	Nya Teatern å Blasieholmen 26 dec 1879
	EMILIES HJERTKLAPPNING (Emilies Hjertebanken 1840)
	Vaudevill-monolog af Johan Ludvig Heiberg
	Öfversatt af Nils Henrik Pinello
	Humlegårdsteatern 6 juni 1869
	Nya Teatern å Blasieholmen 19 april 1876
	JA! (Ja! 1839)
	Fortsättning på Nej!
	Vaudeville monolog af Johan Ludvig Heiberg
	Öfversatt af Henrik Sandström
	Teatern i Davidsons Norra Paviljong 17 febr 1867

MAGISTER BLÄCKSTADIUS eller GIFTERMÅLSANNONSEN

Lustspel med sång i 2 akter af August Blanche

Efter "Aprilsnarrene eller Intrigen i skolen" 1826

Vaudeville i 1 akt och "Et eventyr i Rosenberghave"

Operette i 1 akt begge af Johan Ludvig Heiberg

Ladugårdslandsteatern 1 okt 1865

NEJ! eller KLOCKAREN FRÅN GRENNÄ (Nei! 1836)

Vaudeville i 1 akt af Johan Ludvig Heiberg

Öfversatt af Thomas Clancey

Teatern i Berns Salong 29 okt 1864

NEJ (Nei! 1836)

Vaudeville i 1 akt af Johan Ludvig Heiberg

Översättning av Einar Fröberg

Sänd i radio 17 juli 1927 / 19 okt 1929

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 21 febr 1936

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 4 nov 1956 Göteborg / 23 juni 1957

Översättning av Calle Flygare?

Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1960 (Skolteater)

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i TV-teatern 5 jan 1961 / 6 juni 1962

NYA GARNISONEN

(Les femmes soldats ou La forteresse mal défendue 1809)

Vaudeville i 1 akt af Emmanuel Théaulon & Armand d'Artois

Bearbetad af Louis Angely (Sieben Mädchen in Uniform 1825)

Därifrån öfversatt af Johan Ludvig Heiberg (Syv militaire piger 1827)

och från danskan öfversatt af Bernhard von Beskow (sången)

och Johan Wilhelm Bergman (prosan)

Kungliga Dramatiska Teatern 24 sept 1864 – 7 maj 1897

Djurgårdsteatern 21 juli 1882 – 6 juli 1887

Södra Teatern 22 jan – 10 febr 1888

RECENSENTEN OCH DJURET (Recensenten og Dyret 1826)

Vaudeville av Johan Ludvig Heiberg

Översättning av Hjalmar Lundholm

Sänd i radio 28 juni 1931

SUPPLIKANTEN (Supplikanten 1829)

Monolog vaudeville af Johan Ludvig Heiberg

Öfversatt af Lars August Weser

Sommarteatern å Mosebacke 4 okt 1863

ULLA SKALL PÅ BAL (Ulla skal paa Bal 1845)

En Bellmansk situation i 1 akt med sång och dans

af Johan Ludvig Heiberg

Öfversatt af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 5 nov 1864 – 4 mars 1866

Vaudeville Teatern 30 sept – 6 nov 1882

Alhambrateatern 1 jan 1912

HEIBERG, Johanne Luise EN SÖNDAG PÅ AMAGER (En Søndag paa Amager 1848)

1812–1890 Vaudeville i 1 akt av Johanne Luise Heiberg

Danmark Öfversatt af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 8 dec 1868

Olympia-Teatern 26 okt 1902
Alhambra Teatern 15 febr 1909
Folkets Hus Teater 20 april 1912
Översättning av ?
Sänd i radio 19 maj 1930

LILLA APAN (Abekatten 1849)
Vaudeville i 1 akt af Johanne Luise Heiberg
Från danskan fritt bearbetad af August Säfström
Operan 11 jan 1869

HEIDE, Florence Parry 1919–2011 USA	TREVALDS ÖNSKAN (Treehorn's Wish 1986) Dramatisering av Karl Dunér Efter Florence Parry Heides barnbok "Treehorn's Wish" 1984 Översättning av Magnus Hedlund Kungliga Dramatiska Teatern 8 febr 1997 Lejonkulan

HEIMER, Franz Karl 1768–1822 Tyskland	ABU HASSAN (Abu Hassan 1811) Sångspel i 1 akt af Franz Karl Heimer Musik af Carl Maria von Weber Öfversatt af Adolf Lindgren Nya Teatern å Blasieholmen 11 dec 1880 Operan 19 april 1901

HEIJERMANNNS, Herman jr 1864–1924 Nederländerna	HOPPET (Op hoop van Zegen 1901) Fiskartragedi i 4 akter af Herman Heijermannns jr Öfversatt af Axel Wijkander Östermalmsteatern 16 okt 1907 Folkets Hus Teater 7 okt 1911

KEDJAN (Schakels 1903)

En glad lek vid den husliga härden af Herman Heijermanns jr

Öfversatt af Erik Haneson

Vasateatern 30 nov 1905

MORDBRÄNNAREN (In de jonge Jan 1903)

Dram i 1 akt af Herman Heijermanns jr

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 11 dec 1909

HELD, Ludwig

1837–1900

Österrike

FÅGELHANDLAREN (Der Vogelhändler 1891)

Operett i 3 akter av Moritz West & Ludwig Held

Musiken av Carl Zeller

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 1 jan 1931

LANDSVÄGSRIDDARNE (Der Wagabund 1886)

Komisk operett i 3 akter af Moritz West & Ludwig Held

Musik af Carl Zeller

Öfversatt af Ernst Wallmark

Östermalmsteatern 1 sept 1905

SÖMMERSKAN (DIE NÄHERIN 1880)

Lustspel med sång i 4 akter af Ludwig Held

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt från tyskan af Axel Bosin och Ernst Wallmark

Södra Teatern 11 dec 1880 – 24 maj 1902

Djurgårdsteatern 14 juli 1883 – 29 juni 1891

WIENERSÖMMERSKAN (Die Näherin 1880)

Lustspel med sång i 4 akter af Ludwig Held

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af A. B. (Axel Bosin)

Södra Teatern 2 dec 1911

HELL, Peter

18??–19??

Österrike

ALLT FÖR MARION (Alles für Marion! 1930)

Lustspel i 4 akter av Peter Hell

Översättning av Elsa Norrman

Lilla Teatern 19 jan 1934

HELLER, Ludwig

1872–1919

Tyskland

MAJOLIKA (Majolika 1913)

Lustspel av Leo Walter Stein & Ludwig Heller

Översättning av Axel Wijkander

Svenska Teatern 21 okt 1913

HELLMAN, Lillian

1905–1984

USA

DE OSKYLDIGA (The Children's Hour 1933)

Drama i 3 akter av Lillian Hellman

Översättning av Alf Henrikson

Blancheteatern 3 nov 1936

DE SMÅ RÄVARNA (The Little Foxes 1939)

Komedi av Lillian Hellman

Översättning av Gustaf Ageberg

Blancheteatern 26 nov 1943

Sänd i radio 22 sept 1946

DET BLÅSER EN VIND (The Searching Wind 1944)

Politiskt drama av Lillian Hellman

Översättning av Herbert Wärnlöf

Blancheteatern 31 jan 1945

HELTAI, Jenö

1871–1951

Ungern

DEN STUMME RIDDAREN (A néma levente 1936)

Drama av Jenö Heltai

Översättning av Cálman Pándy & Hans-Eric Stenborg

Sänd i radio 21 maj 1942

HEMINGWAY, Ernest

1899–1961

USA

DAGENS NAMN ÄR FREDAG (Today is Friday 1927)

Pjäsa av Ernest Hemingway

Översättning av Mårten Edlund

Sänd i radio 10 april 1968 / 23 mars 1970

SNÖN PÅ KILIMANDJARO (Schnee von Kilimandscharo 1950)

Radiopjäsa av Herbert Timm

fritt efter en novell av Ernest Hemingway

”The Snows of Kilimanjaro” 1936

Översättning av Thorsten Jonsson & Claes Hoogland

Sänd i radio 4 jan 1955 / 19 juli 1975

HENLEY, Beth

1952–

USA

ENSAMMA HJÄRTAN (Crimes of the Heart 1978)

Pjäsa av Beth Henley

Översättning av Lena Persson

Stockholms stadsteater 14 okt 1988 Lilla Klara

HENNEQUIN, Alfred

1842–1887

BÉBÉ (Bébé 1877)

Komedi i 3 akter af Émile de Najac & Alfred Hennequin

Belgien/Frankrike

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 14 febr – 15 mars 1889

DE RÖDA FRUARNA (Les Dominos rouges 1876)

Lustspel i 3 akter af Alfred Delacour & Alfred Hennequin

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 16 febr 1878 – 8 nov 1883

Djurgårdsteatern 11 – 24 aug 1883

Folkteatern 27 aug – 21 okt 1892

HARVÄRJAN (La Poudre d'escampette 1877)

Fars i 3 akter af Henry Bocage & Alfred Hennequin

Öfversatt af ?

Södra Teatern 24 april 1884

HUR MAN PROCESSAR (Le Procès Vauradieux 1875)

Komedi i 3 akter af Alfred Delacour & Alfred Hennequin

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 23 maj 1876

LILI (Lili 1880)

Operett i 3 akter af Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af Selfrid Kinmanson (1:a akten)

& Victor Sjöberg (2:a akten) & Birger Schöldström (3:e akten)

Det hela öfverarbetadt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 8 aug 1882 – 13 aug 1901

Södra Teatern 30 jan – 11 febr 1884

Vasateatern 25 okt 1893 – 23 maj 1903

LILLA PUTTE (Bébé 1877)

Komedi i 3 akter af Émile de Najac & Alfred Hennequin

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 19 sept 1879

LILLA SOPHIE (La Femme à papa 1879)

Komisk vaudeville i 3 akter af Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af Axel Bosin & Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 25 juni – 3 sept 1887

Södra Teatern 30 jan – 1 febr 1888

MODERNA QVINNOR (Die moderne Eva 1911)

Operett i 3 akter af Georg Okonkowski & Alfred Schönfeld
efter "Place aux femmes" (1898)

af Alfred Hennequin & Albin Valabrègue

Musik af Jean Gilbert

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 29 mars 1912

NINICHE (Niniche 1878)

Komedioperett i 3 akter av Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik av Marius Boullard

Översättning av Selfrid Kinmanson

Folkteatern 4 febr 1900

Djurgårdsteatern 1 aug 1902 / 1 aug 1908

Södra teatern 17 sept 1902

Vasateatern 24 maj 1903 / 11 sept 1926

Oscarsteatern 29 aug 1908 / 18 maj 1921

Folkets Hus Teatern 19 febr 1910

PAPPAS FRU (La Femme à papa 1879)

Komisk vaudeville i 3 akter af Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 27 april – 1 maj 1881

TRE HATTAR (Les Trois chapeaux 1871)

Lustspel i 3 akter af Alfred Hennequin

Öfversatt af ?

Vasateatern 20 – 26 okt 1887

HENNEQUIN, Maurice
1863–1926
Frankrike

ALARMKLOCKAN (La Sonnette d’alarme 1922)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Romain Coolus

Översättning av Nils Johannisson

Vasateatern 1 sept 1925

ALLT FÖR FIRMAN (Aimé des femmes 1911)

Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Georges Mitchell

Öfversatt af Johan Grönstedt

Djurgårdsteatern 1 juni 1912

ANDRA BRÖLLOPSNATTEN (La Seconde nuit de nocces 1922)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin

& Pierre Veber & Paul Bilhaud

Översättning av Einar Fröberg

Vasateatern 1 sept 1923

BORGMÄSTARINNAN (La Presidente 1912)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av A. F.

Vasateatern 20 sept 1913 / 15 jan 1921 / 30 mars 1924

Folkteatern 1 jan 1932

CORALIE & CO (Coralie et compagnie 1899)

Lustspel i 3 akter af Albin Valabrègue & Maurice Hennequin

Öfversatt af ?

Olymplateatern 28 nov 1902

DUFSLAGET ev (Une grosse affaire 1909)

Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Pierre Veber

Öfversatt af Knut Nyblom

Djurgårdsteatern 23 juli 1910

Södra Teatern 6 okt 1910

FAMILJEN BOLÉRO (La Famille Boléro 1903)

Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af Erik Haneson

Djurgårdsteatern 15 sept 1907

FLORETTE OCH PATAPON (Florette et Patapon 1905)

Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Pierre Veber

Öfversatt af H.R.

Djurgårdsteatern 8 juni 1908

FRU MARJOLINS GUDSON (Madame et son filleul 1916)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin

& Pierre Veber & Henry de Gorsse

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 22 mars 1917

GIFTERMÅLSBALKEN RUNDT (Le Voyage autour du Code 1898)

Lustspel i 4 akter af Georges Duval & Maurice Hennequin

Öfversatt af Edvard Alkman

Retouch af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 1 mars 1903

GLADA ÄKTA MÄN (Les Fétards 1897)

Farsoperett i 3 akter af Antony Mars & Maurice Hennequin

Musik af Victor Roger

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 14 aug 1901

Vasateatern 2 sept 1901

HAR NI NÅGOT ATT FÖRTULLA?

(Vous n'avez rien à déclarer? 1906)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av Selfrid Kinmanson

Vasateatern 1 maj 1908

Alhambra Teatern 20 Maj 1922

HEMLIFVETS FRÖJDER (Les Joies du foyer 1894)

Lustspel i 3 akter af Maurice Hennequin

Öfversatt af ?

Vasateatern 9 jan 1906

HERKULESPILLERNA (Les Dragées d'Hercules 1904)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af ?

Vasateatern 1 sept 1907 / 23 nov 1916

HERRN SOM KOMMER KL 5

(Le Monsieur de cinq heures 1924)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av T.W. (Torsten Winge)

Svenska Teatern 1 maj 1925

Vasateatern 19 sept 1925

HON GAV DIG ÖGON

(Et moi, j'te dis qu'elle t'a fait d'l'œil 1920)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av Sven Nyblom

Vasateatern 3 sept 1921

I LEJONETS KULA (La Gueule de loup 1903?)

Lustspel i 3 akter af Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Djurgårdsteatern 2 juni 1906

KAMMARJUNGFRUN (Nelly Rozier 1901)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Paul Bilhaud

Öfversatt af ?

Södra Teatern 7 okt 1902

KRIGSÄRAN (Les Honneurs de la guerre 1913)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin

Översättning av Gunnar Klintberg

Vasateatern 26 augusti 1916

LARMTRUMMAN (Noblesse Oblige! 1910)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av Herman A. Ring

Svenska Teatern 26 april 1913

PLATS FÖR KVINNAN! (Place aux femmes 1898)

Lustspel i 4 akter af Albin Valabrègue & Maurice Hennequin

Öfversatt af ?

Södra Teatern 4 – 16 april 1899

SAM JACKSON I PARIS (L’Air de Paris)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Henry de Gorsse

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 10 april 1923

SENDRAGET (Le Coup de fouet 1901)

Lustspel i 3 akter af Maurice Hennequin & Georges Duval

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 2 sept 1901

Svenska Teatern 7 sept 1901

Södra Teatern 21 nov 1901

Vasateatern 16 maj 1910

STÄLLFÖRETRÄDAREN (Le Remplaçant 1895)

Lustspel i 3 akter af William Busnach
& Georges Duval & Maurice Hennequin
Öfversatt af ?
Södra Teatern 27 okt – 26 dec 1898

STÄNGDA PARADISET (Le Paradis fermé 1921)
Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Romain Coolus
Översättning av Knut Nyblom
Vasateatern 14 april 1923

TJUGU DA'R I KURRAN (Vingt jour à l'ombre 1907)
Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Pierre Veber
Öfversatt af Algot Sandberg
Vasateatern 3 april 1909

HENNING-JENSEN, Astrid	VI SPARVAR (Jamen i morgen 1941)
1914–2002	En vardagsbild av Astrid & Bjarne Henning-Jensen
& Bjarne 1908–1995	Översättning av Staffan Tjerneld
Danmark	Sänd i radio 20 febr 1942 / 3 okt 1942

HENRION, Poly	DEN SKÖNA GALATHEA (Die schöne Galathée 1865)
1834–1875	Komisk mytologisk opera i 1 akt af Poly Henrion
Österrike	Musik af Franz von Suppé
Eg. Leopold	Öfversatt af Jonas Philipsson
Kohl von Kohlenegg	Olympiateatern 3 dec 1901
	Översättning och bearbetning av Gösta Rybrant
	Sänd i TV-teatern 1 jan 1963

DIPLOMATEN MOT SIN VILJA

(Ein unschuldiger Diplomat 1864)

Komedi i 1 akt av Poly Henrion

Öfversatt af Robert Bachmann & Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 21 juni 1873

Ladugårdslandsteatern 17 nov 1873

FÖR NERVÖSA FRUAR (Für nervöse Frauen 1865)

Komedi i 1 akt af Poly Henrion

Öfversatt af Gustaf Fredrikson

Vasateatern 6 mars 1900

HENRY, O.

AMOR OCH MAMMON (Mammon and the Archer 1906)

1862–1910

En historia av O. Henry

USA

Ingick i "The Four Million" (1906)

Eg. William Sydney Porter Översättning av Pär Rådström

Dramatisering av Per Sjöstrand

Sänd i radio 5 sept 1964 Helsingborg

HENSCHKE, Alfred

se KLABUND

HEPPENSTALL, Rayner

DJURFARMEN (Animal Farm 1947)

1911–1981

Radiopjäs av Rayner Heppenstall

England

efter George Orwells roman (1945)

Översättning av Nils Holmberg & Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 11 sept 1958 / 8 jan 1961

HERBERT, F. Hugh

PATTY (The Moon Is Blue 1951)

1897–1958

Erotiskt lustspel i 3 akter av F. Hugh Herbert

USA	Översättning av Gösta Rybrant Alléteatern 21 mars 1952
HERBERT, Zbigniew 1924–1998 Polen	DET ANDRA RUMMET (Drugi pókoj 1958) Pjäsa av Zbigniew Herbert Översättning av Nils Åke Nilsson Sänd i radio 8 juni 1965 P2 / 6 april 1968 FALLET SOKRATES (Jaskinia filozofów 1956) Pjäsa av Zbigniew Herbert Översättning av Catherine Berg Sänd i radio 8 nov 1970 / 13 nov 1970 MAJA (Maja 1962) Radiopjäsa av Zbigniew Herbert Översättning av Jan Kunicki Sänd i radio 6 april 1968
HERBST, Jo 1928–1980 Tyskland	HÅLL DIG PÅ MATTAN, BRODER (Immer auf'm Teppich bleiben 1953) En nutidssaga av Wolfgang Neuss & Jo Herbst Översättning av Björn Fabricius Hansen Sänd i radio 27 febr 1955
HERCZEG, Ferenc 1863–1954 Ungern	BLÅRÄVEN (A kék róka 1917 / Blaufuchs) Komedi av Ferenc Herczeg Översättning av Palle Brunius Sänd i radio 15 maj 1938

EN FLÖJTSPELARE MED TUR

(Karolina vagy: egy szerentsés flótas 1916)

Komedi i 1 akt av Ferenc Herczeg

Översättning av Nils Herman Lindberg

Sänd i radio 28 jan 1936

FLICKORNA GYURKOVICS (A Gyurkovics lányok 1899)

Lustspel i 3 akter av Ferenc Herczeg

Översättning av Béla Leffler

Folkteatern 7 mars 1925

RIDDAREN AV I GÅR (A kék róka 1917 / Blaufuchs)

Komedi i 3 akter av Ferenc Herczeg

Översättning av Algot Sandberg

Svenska Teatern 6 sept 1917 / 6 sept 1924

SÅDAN HERRE SÅDAN DRÄNG (Péter és Pal 1924)

Fars i 1 akt av Ferenc Herczeg

Översättning av Nils Herman Lindberg

Sänd i radio 27 nov 1932

TVÅ MÄN I GRUVAN (Két ember a bányában 1924)

Pjäs av Ferenc Herczeg

Översättning av Nils-Herman Lindberg

Sänd i radio 10 okt 1928 Göteborg

HERMAN, Jerry

1931–2019

USA

LA CAGE AUX FOLLES (La Cage aux Folles 1983)

Musical av Harey Fierstein

Musik och sångtexter av Jerry Herman

Baserad på pjäsen "La Cage aux folles" (1973) av Jean Poiret
Översättning av Lars Björkman
Översättning av sångtexterna Ture Rangström
Oscarsteatern 26 sept 1986

HERMAN, Ray	MARATONDANSEN (They Shoot Horses, Don't They? 1979)
1920–1996	Pjäsa av Ray Herman
USA	Efter en roman av Horace McCoy (1935)
	Översättning av Lars Björkman
	Stockholms stadsteater 2 april 1982 Klarateatern
	Stockholms stadsteater 1 juni 1996

HERMANN, Louis	PARADiset (Das Paradies 1886)
1836–1915	Lustspel med sång i 4 akter af Leon Treptow & Louis Hermann
Tyskland	Bearbetning af Frans Hedberg
	Musik af J. Gällrich
	Vasateatern 16 – 23 nov 1886

HERNFELD, Fred	RESAN TILL MARS (Ruf der Sterne 1933)
1904–1972	Radiopjäsa av Fred Hernfeld
Österrike	Översättning av Carl Åke Wadsten
	Sänd i radio 25 juli 1934

HERRIG, Hans	HARALD VIKING (Harald der Wiking 1881)
1845–1892	Opera i 3 akter af Hans Herrig
Tyskland	Musik af Andreas Hallén
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Operan 18 febr 1884

HERRMANN, Emil Alfred ETT JULESPEL OM JESUSBARNET (Das Gottes Kind 1923)
1871–1957 Ett julspel efter tyska folkspel och visor av Emil Alfred Herrmann
Tyskland Översättning av Gustaf Ullman
Konserthusteatern 19 dec 1931
Sänd i radio 25 dec 1929 / 30 dec 1930 / 24 dec 1933
25 dec 1939 / 25 dec 1947 Malmö / 25 dec 1963 Norrköping
25 dec 1968

HERSCH, Hermann ANNA LISA eller FURSTEN OCH BORGARDOTTERN
1821–1870 (Die Anna-Lise 1859)
Tyskland Skådespel i 4 akter av Hermann Hersch
Öfversatt av Wilhelm Svensson
Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1864

HERTZ, Henrik AMORS GENISTRECK (Amors Geniestreger 1830)
1797–1870 Komedi på vers i 2 akter af Henrik Herz
Danmark Öfversatt af C.W.A. Strandberg
Humlegårdsteatern 28 juli 1863
Nya Teatern å Blasieholmen 22 maj 1876

DE DEPORTERADE (De Deporterade 1853)
Skådespel i 3 akter af Henrik Herz
Öfversatt af Frans Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 20 jan 1864

INKVARTERINGEN (Indkvarteringen 1841)
Pjäsa av Henrik Hertz
Översättning av Per Erik Wahlund
Sänd i radio 28 mars 1970 Norrköping

JOLANTHA (Iolanta 1892)

Lyrisk opera i 1 akt af Modest Tjajkowskij

efter "Kung Renés dotter" af Henrik Hertz

Musik af Petr Tjajkowskij

Öfversatt af Ernst Lundquist

Operan f.d. Svenska Teatern 27 okt 1893

KUNG RENÉS DOTTER (Kong Renés datter 1845)

Lyriskt drama i 1 akt af Henrik Hertz

Öfversatt af Olof Strandberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1863 / 1 sept 1902

SPARBANKEN eller NÄR SLUTET

ÄR GOTT ÄR ALLTING GOTT

(Sparkassen eller Naar Enden er god, er Alting godt 1836)

Lustspel av Henrik Hertz

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 12 mars 1950 / 23 dec 1967 Malmö

Kungliga Dramatiska Teatern 18 april 1955 (SPARBANKEN)

HERVIEU, Paul

1857–1915

Frankrike

ANSPRÅKSLÖSHET (Modestie 1908)

Komedi av Paul Hervieu

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 11 dec 1928 Hälsingborg / 2 aug 1931

GÅTAN (L'Énigme 1901)

Pjes i 2 akter af Paul Hervieu

Öfversatt af Ernst Lundquist

Svenska Teatern 12 febr 1902

KÄNN DIG SJELF! (Connais-toi! 1909)

Komedi i 3 akter af Paul Hervieu

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 5 okt 1910

HERVILLIEZ, Gabriel d'	ATT HYRA FULLT MÖBLERAT (A Louer meublé 1932)
19??–19??	Ett skurkstreck av Gabriel d'Hervilliez
Frankrike	Översättning av Yves Samsioe
	Sänd i radio 7 juli 1946

ATT HYRA MÖBLERAT (A Louer meublé 1932)

Lustspel av Gabriel d'Hervilliez

Översättning av Stig Ahlgren

Sänd i TV-teatern 31 dec 1959

HERZER, Ludwig	FURSTINNAN JADJA (Venus in Seide 1932)
1872–1939	Operett i 3 akter av Alfred Grünwald & Ludwig Herzer
Österrike	Musiken av Robert Stolz
	Översättning av Gabriel Normann
	Oscarsteatern 26 okt 1934

LEENDETS LAND (Das Land des Lächelns 1929)

Operett i 3 akter av Ludwig Herzer & Fritz Löhner-Beda

Musiken av Franz Lehár

Översättning av ?

Konserthusteatern 18 mars 1932

Vasateatern 1 april 1932

Oscarsteatern 17 april 1933 / 24 mars 1938

Folkan 1 mars 1941

HESSE, Hermann

TRAGISKT (Tragisch 1923)

1877–1962

En novell av Hermann Hesse

Tyskland/Schweiz

Dramatiserad för radio

Översättning av Anders Österling

Sänd i radio 8 sept 1937 / 17 nov 1951 / 21 aug 1962 P2

HESSE, Otto Ernst

TILL POLISENS FÖRFOGANDE (Voruntersuchung 1927)

1891–1946

Kriminaldrama i 5 akter av Max Alsberg & Otto Ernst Hesse

Tyskland

Översättning av ?

Blancheteatern 7 nov 1931

HEYNE, Kurd E.

UNDER PÄRONTRÄDET (Unterm Birnbaum 1952)

1906–1961

Radiopjäs av Kurd E. Heyne

Tyskland

efter en roman av Theodore Fontane (1883-1885)

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 10 okt 1957

VI LEKER KUNG (Die drei kleinen Könige 1953)

Radiopjäs av Kurd E. Heyne

efter Sinclair Lewis novell "Let Us Play King" 1931

Översättning av Lars Widding

Sänd i radio 22 juli 1956

HEYNICKE, Kurt

SKOMAKARDOKTORN (Der Wunderdokter ?)

1891–1985

Radiospel av Kurt Heynicke

Tyskland

Översättning av Alf Henrikson

Sänd i radio 10 juni 1935

HEYSE, Paul

1830–1914

Tyskland

BRÖDER EMELLAN (Unter Brüdern 1884)

Lustspel i 1 akt af Paul Heyse

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 7 mars 1888

HANS LANGE (Hans Lange 1864)

Skådespel i 4 akter af Paul Heyse

Öfversatt af E.K. Axelsson

Nya Teatern å Blasieholmen 23 febr 1882

INGEN BRÅDSKA (?Keine Eile?) (Nur keiner Eifer! 1886)

Lustspel i 1 akt af Paul Heyse

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 26 april 1889

ROSE (In sittlicher Entrüstung 1888)

Lustspel i 1 akt af Paul Heyse

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 6 – 14 dec 1888

SYSTER LOTTA (Schwester Lotte 1896)

Lustspel i 1 akt Paul Heyse

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 21 juni 1897

HEYWARD, DuBose

PORGY AND BESS (Porgy and Bess 1935)

1885–1940	Opera i 3 akter av DuBose Heyward
USA	Sångtexter av Ira Gershwin
	Musiken av George Gershwin
	Översättning av Gottfried Grafström
	Stockholms stadsteater 17 jan 1969
HICKS, Seymour	EN HERRE I FRACK (The Man in Dress Clothes 1922)
1871–1949	Komedi i 3 akter av Seymour Hicks
England	efter André Picard & Yves Mirande "Un homme en habit" 1920
	Översättning av Nils Johannisson
	Svenska Teatern 3 okt 1923
	Oscarsteatern 29 dec 1930
	RYMMERSKAN (A Runaway Girl 1898)
	Operett i 3 akter av Seymour Hicks & Harry Nicholls
	Musik af Ivan Caryll & Lionel Morekton
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Vasateatern 25 okt – 27 nov 1900
	UNGDOMEN KOMMER MED ÅREN (Vintage Wine 1935)
	Lustspel i 3 akter av Seymour Hicks & Ashley Dukes
	Översättning av Guido Valentin
	Vasateatern 10 sept 1937
HIENG, Andrej	BLODSFÅGELN (Krvava ptica 1980/Blutiger Vogel 1981)
1925–2000	Radiopjäs av Andrej Hieng
Slovenien	Översättning från tyska av Lars W. Freij
	Sänd i radio 4 nov 1984

HILDESHEIMER, Wolfgang FÖRSENINGEN (Die Verspätung 1961)

1916–1991 Mystisk fantasi av Wolfgang Hildesheimer

Tyskland Översättning av Lars-Levi Læstadius

Stockholms stadsteater 24 jan 1964

MÖTE PÅ ORIENTEXPRESSEN

(Begegnung in Balkanexpress 1953)

Radiokomedi av Wolfgang Hildesheimer

Översättning av Gerard De Geer

Sänd i radio 27 dec 1956 P2

PRINSESSAN TURANDOT (Prinzessin Turandot 1954)

Radikopjäs av Wolfgang Hildesheimer

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 4 sept 1958

PÅ STRÄNDERNA AV PLOTINITZA

(An den Ufern der Plotinitza 1954)

Radiokomedi av Wolfgang Hildesheimer

Översättning av Göran Graffman

Sänd i radio 21 juli 1957 / 29 mars 1961

HILL, Susan

ETT FÖNSTER MOT VÄRLDEN (A Window on the World 1974)

1942– Radiopjäs av Susan Hill

England Översättning av Nils-Olof Franzén

Sänd i radio 22 sept 1975

HILTON, James

ADJÖ, MR CHIPS! (Goodbye Mr. Chips 1938)

1900–1954 Pjäs av James Hilton & Barbara Burnham

England

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Sänd i radio 10 sept 1939 / 7 dec 1939

BLÅ MÅNEN (Lost Horizon 1935)

Radiopjäas av James Hilton & Barbara Burnham

Översättning av Lisbeth & Louis Renner

Sänd i radio 22 aug 1935

VI ÄR INTE ENSAMMA (We Are Not Alone 1938)

Radiopjäas av James Hilton & Barbara Burnham

Efter James Hiltons roman (1937)

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 17 sept 1944

HILTON, Tony

1928–1984

England

OJ DÅ! ... EN TILL?! (One For the Pot 1966)

Fars av Ray Cooney & Tony Hilton

Översättning av Sven Melander

Folkan 19 sept 1987

HINRICHS, August

1879–1956

Tyskland

JOLANTAS UTMÄTNING (Krach um Jolanthe 1930)

Folkklustspel i 3 akter av August Hinrichs

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Sänd i radio 25 mars 1938 / 5 maj 1938

HINTON, William H.

1919–2004

England

FAN SHEN (Fanshen 1975)

Pjäas av David Hare

Efter en roman av William H. Hinton (1966)

Översättning av Tora Palm

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1976 Målarsalen

HIORT-SCHØYEN, Rolf
1887–1937
Norge
MINA DAMER OCH HERRAR (Mine damer og herrer 1918?)
Fars i 3 akter av Helge Krog & Rolf Hiort-Schøyen
Översättning av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 4 maj 1920

HIRCHE, Peter
1923–2003
Tyskland
SÄLLSAM HISTORIA OM KÄRLEK
(Die seltsamste Geschichte der Welt 1953)
Radiopjäs av Peter Hirche
Översättning av Erik Müller
Sänd i radio 7 febr 1961 P2 / 26 sept 1964

HIRSCHEL, Hermann
1848–1900
Tyskland
AMORS DROSKA (Amor's Droschke 1892)
Fars med sång i 3 akter af Rudolf Kneisel & Hermann Hirschel
Fritt bearbetad och lokaliserad af Selfrid Kinmanson
Vasateatern 9 sept 1893

DOMHERRN (Der Dompfaff 1889)
Fars med sång i 4 akter af Rudolf Kneisel & Hermann Hirschel
Musik af Fritz Krause
Öfversatt af
Svenska Teatern 9 dec 1890

SOMMARNÖJEN (Willa Friedelsruh 1884)
Lustspel med sång i 4 akter af Otto Schreyer & Hermann Hirschel
Öfversatt af Selfrid Kinmanson
Djurgårdsteatern 22 maj – 3 aug 1884

HIRSCHFELD, Georg	AGNES JORDAN (Agnes Jordan 1897)
1873–1942	Skådespel i 5 akter af Georg Hirschfeld
Tyskland	Öfversatt från tyskan af ?
	Svenska Teatern 27 sept 1900
HIRSCHFELD, Ludwig	DEN FARLIGA ÅLDERN
1882–1942/45	Lustspel i 3 akter av Ludwig Hirschfeld
Österrike	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Lilla Teatern 8 april 1936
	EN YANKEE I WIEN ev (Geschäft mit Amerika 1930)
	Lustspel i 3 akter av Paul Frank & Ludwig Hirschfeld
	Översättning av Semmy Friedmann
	Komediteatern 27 dec 1932
	MIN FRU FÖRLOVAR SIG ev (Geschäft mit Amerika 1930)
	Lustspel av Paul Frank & Ludwig Hirschfeld
	Översättning av Semmy Friedmann?
	Södra Teatern 7 sept 1935
HIRSON, Roger O.	MRS VINCENT 743 (World War 2½ 1967)
1926–2019	Komedi av Roger O. Hirson
USA	Översättning av Birgit & Mårten Edlund
	Sänd i TV-teatern 8 dec 1968
HJORTH-CLAUSEN,	ELDEN ÄR LÖS (Genom Ild og Vand 1910)
Christian	Folklustspel med sång i 6 taflor av Christian Hjorth-Clausen
1864–1933	& Axel Thiess
Danmark	Bearbetad af Algot Sandberg

Folkteatern 20 okt 1911

HOCHHUTH, Rolf

1931–

Tyskland

LÄKARE (Ärztinnen 1980)

Pjäsa av Rolf Hochhuth

Översättning av Herbert Grevenius & Ulla Olsson

Kungliga Dramatiska Teatern 3 april 1982 Målarsalen

STÄLLFÖRETRÄDAREN (Der Stellvertreter 1963)

Skulddrama i 5 akter av Rolf Hochhuth

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1963 Lilla Scenen

HOCHWÄLDER, Fritz

1911–1986

Österrike

DET HELIGA EXPERIMENTET (Das heilige Experiment 1949)

Radiopjäsa av Fritz Hochwälder

Översättning av Nils Kjellström

Sänd i radio 22 mars 1963 P2

FLYKTINGEN (Der Flüchtling 1945)

Pjäsa av Fritz Hochwälder efter ett utkast av Georg Kaiser

Översättning av Bengt Hernlund

Sänd i TV-teatern 5 juni 1957

HÄRBÄRGET (Die Herberge 1956)

Dramatisk moralitet i 3 akter av Fritz Hochwälder

Översättning av Nils Kjellström?

Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1960 Lilla scenen

HODGE, Merton

1903–1958

BLÅSTEN OCH REGNET (The Wind and the Rain 1933)

Komedi i 3 akter av Merton Hodge

Nya Zeeland	Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe Nya Teatern 29 mars 1938 Sänd i radio 14 febr 1936 Göteborg
HODGES, Horace 1863–1951 England	DIAMANTEN (Grumpy 1914) Detektivlustspel i 4 akter av Horace Hedges & Thomas Wigney Percival Översättning av Knut Nyblom Vasateatern 15 jan 1917
HODGSON, Sheila 1921–2001 England	MANNEN FRÅN HAVET (A Flame on the Water 1968) Thriller i sex delar av Sheila Hodgson Översättning av Birgit & Mårten Edlund Del 1–6: Sänd i radio 26 dec 1968–5 jan 1969
HODSON, James L. 1891–1956 England	NATT AV ELD (Red Night 1936) En krigspjäs av James L. Hodson Efter hans roman "Gray Dawn-Red Night" (1929) Översättning av Nils Bohman & Lars-Levi Læstadius Sänd i radio 20 okt 1936 Göteborg
HOEL, Sigurd 1890–1960 Norge	ADAM OCH EVORNA (Don Juan 1930) Lustspel i 3 akter av Sigurd Hoel & Helge Krog Översättning av ? Folkteatern 5 nov 1932
HOERDER, Carl	se CREDÉ, Carl
HOERSCHELMANN,	FLYKT UNDAN FRIHETEN (Der Flucht vor

Fred von
1901–1976
Tyskland
der Freiheit 1928)
Radiospel av Fred von Hoerschelmann
Översättning av Gunnar Skans
Sänd i radio 10 jan 1933

ICKE AV BRÖD ALLENAST
(Der Mensch lebt nicht vom Brot allein 1957)
Radiopjäs i tre delar av Fred von Hoerschelmann
efter Vladimir Dudintsevs roman "Ne chlebom edinym" 1957
Översättning av Stig Dahlstedt & John W. Waldén
Del 1–3: Sänd i radio 26–28 mars 1958 Göteborg

JAG FINNS INTE LÄNGRE (Ich bin nicht mehr dabei 1952)
Radiopjäs av Fred von Hoerschelmann
Översättning av Tore Zetterholm
Sänd i radio 13 sept 1956

S/S ESPERANZA (Das Schiff Esperanza 1953)
Radiopjäs av Fred von Hoerschelmann
Översättning av Sigvard Mårtensson
Sänd i radio 8 april 1954

UPPDRAGET I SIENA (Aufgabe von Siena 1955)
Radiopjäs av Fred von Hoerschelmann
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 10 aug 1956 P2

URSKOG (Urwald 1932)
Radiospel av Fred von Hoerschelmann

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 3 okt 1933

HOFF, Karl

ALVHILD (Alvhild 1992)

1952–

Radiopjäs av Karl Hoff

Norge

Översättning av Ingemar Sjödin

Sänd i radio 18 april 1993

HOFFMAN,

DE LÖJLIGA MÖTENA (Les Rendez-vous bourgeois 1807)

François-Benoît

Burlesk komedi med sång i 1 akt af François-Benoît Hoffman

1760–1828

Musik af Nicolas Isouard

Frankrike

Ladugårdslandsteatern 15 nov 1863 – 27 okt 1865

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1865 – 18 okt 1868

Sommarteatern å Mosebacke 27 juni – 5 juli 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 16 febr 1876 – 5 juni 1877

Södra Teatern 31 mars – 7 april 1884

Victoriasalongen 11 o 12 dec 1908

DEN FÖREGIFNA SKATTEN

(Le Tresor supposé ou Le danger d'écouter aux portes 1802)

Komedi med sång af F.B. Hoffman

Musik af Nicolas Mehul

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Ladugårdslandsteatern 20 maj 1868

SLOTTET MONTENERO

(Léon ou Le Château de Monténero 1798)

Dram med sång i 3 akter af François-Benoit Hoffmann

Musik af Nicolas Dalayrac

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 16 – 22 sept 1871

Södra Teatern 1 – 13 okt 1871

Operan 13 – 26 nov 1871

HOFFMAN, Sylvia

1938–

Tyskland

VÅGA VINN (Achtung Chance! 1978)

Radiopjäs av Sylvia Hoffman

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 2 juli 1978

HOFMANN, Gert

1931–1993

Tyskland

BALZACS HÄST (Balzacs Pferd 1978)

Radiopjäs av Gert Hofmann

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 23 sept 1979

BARTLEBY (Bartleby 1963)

Radiopjäs av Gert Hofmann

efter en historia av Herman Melville "Bartleby, the Scrivener"
1853

Översättning av Ulla Hornborg

Sänd i radio 27 febr 1966 Göteborg / 3 mars 1966 P2

BESÖK HOS MIN FÖRLÄGGARE (Autorengespräch 1970)

Radiopjäs av Gert Hofmann

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 15 sept 1973

BORGMÄSTAREN (Der Bürgermeister 1963)

Pjäs av Gert Hofman

Översättning av Ingmar Björkstén

Sänd i TV-teatern 31 okt 1966

CASANOVA OCH FIGURANTSKAN

(Casanova und die Figurantin 1981)

Radiopjäs av Gert Hofmann

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 19 aug 1984

ÖVERSVÄMNINGEN (Die Überflutung 1980)

Radiopjäs av Gert Hofmann

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 13 dec 1981

HOFFMANN, E.T.A

1777–1822

Tyskland

HOFFMANS ÄVENTYR

(Der Sandmann 1816/Rat Krespel 1818/Die Abenteuer der Sylvesternacht 1815)

En bearbetning av E.T.A. Hoffmanns noveller

Musiken av Jacques Offenbach

Översättning av Michael Meschke

Marionetteatern 25 okt 1959

HOFMANNSTHAL,

Hugo von

1874–1929

Österrike

DEN OBESLUTSAMME (Der Schwierige 1910/1919)

Komedi av Hugo von Hofmannsthal

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 15 aug 1957 / 25 febr 1960 / 15 nov 1964

DEN STORA VÄRLDSTEATERN

(Das Salzburger grosse Welttheater 1919)

Pjäs av Hugo von Hofmannsthal

Översättning av Bertel Gripenberg

Sänd i radio 8 sept 1939

DEN VITA SOLFJÄDERN (Der weisse Fächer 1907)

Ett lyriskt spel av Hugo von Hofmannsthal

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 20 juli 1953 / 20 juli 1969 / 26 juli 1969

DET GAMLA SPELET OM ENVAR (Jedermann 1911)

Moralitet av Hugo von Hofmannsthal

Översättning av Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 27 jan 1916

Sänd i radio 12 april 1925 / 4 april 1926

Konserthusteatern 29 mars 1929

Kungliga Dramatiska Teatern 25 mars 1937

Översättning av Bertil Malmberg

Sänd i radio 1 april 1956 Malmö / 18 april 1965 / 29 mars 1970

DÅREN OCH DÖDEN (Der Tor und der Tod 1898)

En akt av Hugo von Hofmannsthal

Översättning av Gustaf Ullman

Sänd i radio 21 nov 1929 / 20 jan 1944

ELEKTRA (Elektra 1901)

Tragedi i 1 akt af Hugo von Hofmannsthal

Öfversatt af Anders Österling

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1912

Mindre D T vid Engelbrektsplan 1 okt 1921

ENVAR, DET GAMLA SPELET SOM FRAMSTÄLLER
DEN RIKE MANNENS ÄNDALYKT (Jedermann 1911)

Moralitet av Hugo von Hofmannsthal

Översättning av Emil Hillberg

Sänd i radio 17 april 1927 / 8 april 1928 / 31 mars 1929

1 april 1934

HÔHÔ, Hideji

1902–1996

Japan

TOMONE (????)

Radiopjäs av Hideji Hoho

Översättning av Lars Hansegård

Sänd i radio 9 juni 1968 / 13 juni 1968

HOLBERG, Ludvig

1684–1754

Danmark

BARNSÖLET (Barsestuen 1723)

Komedi i 5 akter av Ludvig Holberg

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 24 jan 1920

BRUNNSRESAN (Kildereisen 1725)

Komedi av Ludvig Holberg

Översättning av Josef Briné

Sänd i radio 23 nov 1941

DE OSYNLIGA (De Unsynlige 1724)

Intrigfars i 3 akter av Ludvig Holberg

Översättning av Gustaf Hillerström

Marsyasteatern 5 nov 1958

DE OSYNLIGE (De Unsynlige 1724)

Intrigfars i 3 akter av Ludvig Holberg

Öfversatt af Ernst Lundquist

Operan 25 aug 1886

Kungliga Dramatiska Teatern 2 juni 1890

DEN BESKÄFTIGE (Den Stundesløse 1723)

Komedi av Ludvig Holberg

Översättning av Ingeborg Björklund

Sänd i radio 27 okt 1940

DEN FÖRVANDLADE BRUDGUMMEN

(Den forvandlede Brudgom 1722)

Komedi i 1 akt av Ludvig Holberg

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 12 jan 1890

Översättning av ?

Blancheteatern 16 nov 1916

Översättning av Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 21 dec 1923

Översättning av ?

Marsyasteatern 5 nov 1958

DEN JÄKTADE (Den Stundesløse 1723)

Komedi i 5 akter av Ludvig Holberg

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 14 sept 1974

DEN POLITISKE KANNSTÖPAREN

(Den Politiske Kandestøber 1722)

Satirisk komedi i 5 akter av Ludvig Holberg

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 3 – 16 dec 1884

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 29 april 1915

Översättning av Oscar Wieselgren

Sänd i radio 20 juni 1934

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1959 Lilla scenen

Översättning av Ernst Wallmark & Gunilla Jensen

Sänd i TV-teatern 11 sept 1985 TV2

DEN RASTLÖSE (Den Stundesløse 1723)

Komedi av Ludvig Holberg

Översättning av Åke Ohlmarks

Sänd i radio 1 nov 1963 P2 / 3 nov 1963

DEN RASTLÖSE HERRN (Den Stundesløse 1723)

Komedi i 5 akter av Ludvig Holberg

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 20 april 1969

DET ARABISKA PULVRET (Det Arabiske Pulver 1724)

Komedi av Ludvig Holberg

Översättning av J.B. Pamp

Sänd i radio 6 jan 1929

DON RANUDO DE COLIBRADOS

eller FATTIGDOM OCH HÖGFÄRD

(Don Ranudo de Colibrados eller Fattigdom og hoffærdighed
1723)

Lustspel i 5 akter af Ludvig Holberg

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 12 febr 1868

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska teateran 3 dec 1884

Översättning av Karl Sjunnesson

Sänd i TV-teatern 18 sept 1959

ERASMUS MONTANUS

(Erasmus Montanus eller Rasmus Berg 1723)

Komedi i 3 akter av Ludvig Holberg

Öfversatt af Louise Granberg

Humlegårdsteatern 27 juli 1866

Öfversatt af Carl Rupert Nyblom

Operan 3 dec 1884

Kungliga Dramatiska Teatern 10 dec 1884 – 4 febr 1912

Översättning av ?

Sänd i radio 11 okt 1927 Göteborg / 23 febr 1930 Göteborg /
28 april 1933

Oscarsteatern 18 okt 1928

Översättning av Rune Carlsten ?

Sänd i radio 6 juli 1947

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 4 okt 1963 P2 / 6 okt 1963 / 29 okt 1967

HENRIK OCH PERNILLA (Henrich og Pernille 1724–26)

En komedi av Ludvig Holberg

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1884

Översättning av Bengt Segerstedt

Sänd i radio 20 juli 1958 / 3 april 1964 P2 Göteborg /
10 maj 1964 / 30 juni 1968

HÄLSOKÄLLAN (Kildereisen 1725)

Komedi av Ludvig Holberg

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 21 juni 1969

JACOB VON THYBOE eller DEN SKRÄVLANDE SOLDATEN

(Jacob von Thyboe eller Den stortalende soldat 1723)

Komedi i 5 akter av Ludvig Holberg

Översättning av Oscar Wieselgren

Sänd i radio 25 sept 1934

JEAN DE FRANCE eller HANS FRANDSEN

(Jean de France eller Hans Frandsen 1722)

Komedi i 5 akter av Ludvig Holberg

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1923

JEPPE PÅ BERGET

(Jeppe paa Bierget eller Den forvandlede bonde 1722)

Komedi av Ludvig Holberg

Öfversatt af ?

Teatern i manegen å Djurgården 18 sept 1870

Svenska Teatern 6 nov 1907

Folkets Hus Teater 8 april 1911

Översättning av Gustaf af Geijerstam

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1913

Södra Teatern 17 jan 1926

Oscarsteatern 15 okt 1931 (Skolteater)

Översättning av Ebbe Linde

Kungliga Dramatiska Teatern 1 okt 1948 / 22 sept 1955

Lilla Teatern 29 mars 1958

Översättning av Hans Alfredson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 aug 1986 Lilla scenen

JEPPE PÅ BERGET eller DEN FÖRVANDLADE BONDEN

(Jeppe paa Bierget eller Den forvandlede bonde 1722)

Komedi i 5 akter av Ludvig Holberg

Översättning av ?

Sänd i radio 25 jan 1930 / 16 dec 1931 / 17 mars 1943

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 5 sept 1965 / 9 sept 1965 P2

JULSTUGA (Julestuen 1724)

Komedi i 1 akt av Ludvig Holberg

Översättning av ?

Intima Teatern 1 dec 1915

MADAME APRIL (Den Vægelsindede 1722)

Komedi av Ludvig Holberg

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 6 dec 1963 P2 / 8 dec 1963

MASKERAD (Mascarade 1724)

Komedi i 2 akter av Ludvig Holberg

Översättning av Nils-Olof Franzén

Sänd i radio 11 jan 1945 / 7 febr 1964 P2 Malmö / 31 maj 1964

14 okt 1984

Översättning av Ella Taube

Vasateatern 19 jan 1949

ODYSSEUS FRÅN ITHACIEN

(Ulysses von Ithacia eller En tydsk Comædie 1723)

Komedi av Ludvig Holberg

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 3 jan 1964 P2 / 5 jan 1964

PERNILLAS KORTA FRÖKENTID

(Pernilles korte Frøkenstand 1727)

Komedi i 3 akter av Ludvig Holberg

Översättning av ?

Intima Teatern 13 dec 1917

STÄNDIGT SYSSSELSATT (Den stundesløse 1723)

Lustspel i 3 akter af Ludvig Holberg

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 26 aug – 16 sept 1879

HOLLAND, Norman

1910–2003

England

MANUSKRIPTKONFERENS (Story Conference 193?)

Scen av Norman Holland

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 20 sept 1940

HOLLAND, Philip

19??–

INGEN SOMMAR TILL SJÖSS (No Summer at Sea 1962)

Radiojäs av Philip Holland

England

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 28 aug 1964 P2 / 5 sept 1964

HOLM, John Cecil

TRE MÄN PÅ EN HÄST (Three Men On a Horse 1935)

1904–1981

Lustspel av John Cecil Holm & George Abbott

USA

Översättning av ?

Blancheteatern 4 jan 1938

HOLM, Sven

GOLGATA 75 (Golgatha 75 1975)

1940–2019

Radiopjäs av Sven Holm

Danmark

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 22 mars 1975

MÖBLER ÄR EN SUND BAKGRUND

(Møbler er en sund baggrund 1978)

Pjäs av Sven Holm

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 3 dec 1978

SCHUMANNS NATT (Schumanns nat 1992)

Pjäs av Sven Holm

Översättning av Sven Christer Swahn

Sänd i radio 28 dec 1997 Malmö

EN Ö, NÄSTAN SOM ETT PARADIS

(En ø næsten som et paradys 1969)

Radiopjäs av Sven Holm

Översättning av Sandra Holm

Sänd i radio 4 okt 1969 Göteborg / 7 okt 1969

HOLOFCENER, Lawrence	MEDAN DET REGNAR (Before You Go 1968)
1926–2017	Komedi i 2 akter av Lawrence Holofcener
USA	Översättning av Marianne Höök
	Scalateatern 19 mars 1969
HOLST, Frits	DE NYA FRIHETSBRODERNA (En sand demokrat 1870)
1834–1909	Lustspel med sång i 1 akt av Frits Holst
Danmark	Bearbetad av Frans Hodell
	Humlegårdsteatern 21 sept 1870
	EN EXTRAVAGANT FRU (En extragant kone 1871)
	Lustspel i 2 akter af Frits Holst
	Öfversatt af Carl Henrik Atterling
	Djurgårdsteatern 12 juni 1871
	HVARDAGSMENNISKOR (Hverdagsfolk 1871)
	Lustspel i 4 akter af Frits Holst
	Öfversatt af Axel Bosin
	Alhambrateatern å Djurgården 20 juni 1871
	Komedi i 5 akter af Frits Holst
	Öfversatt af ?
	Djurgårdsteatern 6 - 17 juli 1871
HOLST, Hans Peter	JENS (Jens 1863)
1811–1893	Idyll med sång i 1 akt af Hans Peter Holst
Danmark	Öfversatt af
	Södra Teatern 2 mars 1864

HOLTEI, Karl von 1798–1880 Tyskland	FÖRVEXLINGARNE (The Comedy of Errors 1592-94) Lustspel i 3 akter af William Shakespeare Med ledning af Karl Eduard von Holteis bearbetning Fritt behandlad af Fredrik August Dahlgren Kungliga Dramatiska Teatern 26 jan 1874
	HANS JÜRGE (Hans Jürge 1833) Skådespel med sång i 1 akt af Karl von Holtei Öfversatt af ? Nya Teatern å Blasieholmen 9 febr 1887
HOLTER, Karl 1885–1963 Norge	ISHAVSFOLK (Ishavsfolk 1932) Pjäs av Lars Hansen & Karl Holter Översättning av Jan Blomquist Sänd i radio 27 nov 1951
HONIGMANN, Barbara 1949– Tyskland	SKRÄDDAREN FRÅN ULM (Der Schneider von Ulm 1982) Radiopjäs av Barbara Honigmann Översättning av Ingrid Hiort af Ornäs Sänd i radio 16 mars 1985
HONORÉ 1793–1858 Frankrike Eg. Charles Honoré Remy	FARMORS KÄRLEKSREF (Les Petits péchés de la grand'maman 1858) Komedi i 1 akt af Honoré Öfversatt af Matilda Jolin Ladugårdslandsteatern 24 nov 1874
HOPE, Anthony 1863–1933	FÅNGEN PÅ SLOTTET ZENDA (The Prisoner of Zenda 1925) Pjäs av Harry B. Smith

England	Äventyrskomedi efter Anthony Hopes roman (1894) Översättning av Alf Henrikson Sänd i radio 9 mars 1938 / 2 aug 1942
	RUPERT AV HENTZAU (Rupert of Hentzau 1942) Äventyrspjäas av Carl-Otto Sandgren efter Anthony Hopes roman (1898) Sänd i radio 9 aug 1942
HOPF, Albert 1815–1885 Tyskland	EN FRIARE I LIFSFARE (Ein Freier in Lebensgefahr 1860) Skämt med sång i 1 akt af Albert Hopf Bearbetad af Johan Flodmark Teatern i Davidsons Norra Paviljong 12 dec 1864 EN FRIARES MISSÖDEN
HOPP, Friedrich 1789–1869 Österrike	ELIAS REGENWURM (Elias Regenworm oder Die Verlobung auf der Perforce-Jagd 1853) Lustspel i 3 akter af Friedrich Hopp Öfversatt af Knut Almlöf Humlegårdsteatern 23 aug 1867
HOPP, Julius 1819–1885 Österrike	JAVOTTE eller DEN NYA CENDRILLON (Javotte ou Cinderella the Younger 1871) Operett i 3 akter af Julius Hopp ”Javotte, das neue Aschenbrödel” 1872 efter Alfred Thompsons text Musik af Émile Jonas Öfversatt af Carl Gustaf Michal Djurgårdsteatern 19 aug 1874

HOPWOOD, Avery
1882–1928
USA

BÄTTRE FOLK (The Best People 1924)
Komedi i 3 akter av Avery Hopwood & David Gray
Översättning av Carlo Keil-Möller
Oscarsteatern 9 april 1927 / 21 febr 1931 / 17 mars 1932

DUBBELEXPONERING (Double Exposure 1918)
Lustspel i 3 akter av Avery Hopwood
Översättning av E. A. Stockport
Blancheteatern 2 maj 1925
Folkteatern 1 april 1929

GRÖNA HISSEN (Fair and Warmer 1915)
Lustspel i 3 akter av Avery Hopwood
Översättning av A. F.
Vasateatern 9 apr 1921 / 20 dec 1932 / 8 sept 1933
4 aug 1935 / 15 nov 1936
Översättning 2 april 1948: Martha Lundholm
Översättning av ?
Svenska Teatern 16 aug 1921
Oscarsteatern 3 mars 1928 / 5 jan 1930
Översättning och bearbetning av Brita von Horn & Magnus Edgren
Kammarteatern 4 jan 1956
Musikversion texten av Beppe Wolgers
Scalateatern 21 mars 1962
Översättning och bearbetning av Isa Quensel & Björn Baralch
Maxim 10 sept 1971
Vasateatern 18 jan 1991

GULDGRÄVARE (The Gold-Diggers 1919)

Lustspel i 3 akter av Avery Hopwood

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Djurgårdsteatern 17 juni 1927

GÅ OCH LÄGG DIG, TONY (The Girl in the Limousine 1919)

Fars i 3 akter av Wilson Collison & Avery Hopwood

Översättning av Nils Johannisson

Vasateatern 26 dec 1921

Översättning av ?

Lilla Teatern 19 okt 1932

STRUMPEBANDET (Getting Gertie's Garter 1921)

Fars i 3 akter av Avery Hopwood & Wilson Collison

Översättning av Gösta Cederlund

Blancheteatern 10 febr 1934

VÅR LILLA FRU (Our Little Wife 1916/Unsere kleine Frau)

Lustspel i 3 akter av Avery Hopwood

Översättning från tyska av Oscar Byström

Vasateatern 11 okt 1924

HORN, Georg

1831–1897

Tyskland

EN DAG UNDER SMEKMÅNADEN

(Glückliche Flitterwochen 1854)

Komedi i 1 akt af Georg Horn

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 10 april 1873

HORNE, Kenneth

JA OCH NEJ (Yes And No 1938)

1900–1970	Lustspel i 2 akter av Kenneth Horne
England	Översättning av Rudolf Wendbladh
	Nya Teatern 2 sept 1944
HORNUNG, E. W.	AMATÖRTJUVEN (Raffles, The Amateur Cracksman 1903)
1866–1921	Pjäsa i 4 akter af E. W. Hornung
England	Dramatisering av Eugene Presbrey
	Översättning från engelskan av Erik Haneson
	Vasateatern 24 mars 1908 / 9 nov 1913
HORSFIELD, Debbie	RED DEVILS (Red Devils 1983)
1955–	Pjäsa av Debbie Horsfield
England	Översättning av Peter Böök
	Spejelteatern 6 juni 1988
HORST, Julius	ADJÖ MIMI (Adieu Mimi 1926)
1864–1943	Operett i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst
Österrike	Musik av Ralph Benatzky
Eg. Josef Hostasch	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Vasateatern 10 sept 1927
	Odeon 12 sept 1931
	Bearbetning av Brisco
	Narvateatern 9 nov 1949
	BLÅA RÅTTAN (Die blaue Maus 1908)
	Fars i 3 akter af Alexander Engel & Julius Horst
	efter en fransk idé
	Öfversatt af Axel Wijkander
	Södra Teatern 12 sept 1908

HEMGIFTSJÄGARE (Einheirat 1910)

Folklustspel i 3 akter af Alexander Engel & Julius Horst

Öfversatt af Axel Wijkander

Folkteatern 19 nov 1910

HIMLEN PÅ JORDEN (Die Himmel auf Erden 1909)

Folklustspel i 3 akter af Julius Horst & Alexander Engel

Öfversatt af Axel Wijkander

Folkteatern 5 nov 1910

PAPPA OPP I DAGEN (????)

Lustspel i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Översättning av Sven Nyblom

Folkteatern 29 mars 1919

PARISERLUFT (Pariserluft 1912)

Operett i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Musik av Martin Knopf

Översättning av Oscar Ralf

Djurgårdsteatern 1 juni 1913

Vasateatern 20 mars 1915

Södra Teatern 23 mars 1923

SKOJARNAS PARADIS (Lumpenparadies 1919)

Lustspel i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Folkets Hus Teater 16 jan 1932

TUR HOS DAMERNA (Glück bei Frauen 1905)
Fars i 3 akter av Alexander Engel & Julius Horst
Öfversatt af Axel Wijkander
Södra Teatern 20 okt 1909

VÄRLDEN UTAN MÄN (Die Welt ohne Männer 1906)
Lustspel i 3 akter af Julius Horst & Alexander Engel
Öfversatt af Axel Wijkander
Södra Teatern 1 nov 1908

HORVATH, Ödön von 1901–1938 Ungern	AN DER SCHÖNEN BLAUEN DONAU (Geschichten aus dem Wienerwald 1931) Pjäsa av Ödön von Horváth Översättning av Jan Håkansson Stockholms stadsteater 22 sept 1973

DON JUAN KOMMER TILLBAKA FRÅN KRIGET
(Don Juan kommer aus dem Krieg 1936)
Pjäsa av Ödön von Horváth
Översättning av Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 22 nov 1981

FIGAROS SKILSMÄSSA (Figaro lässt sich scheiden 1936)
Pjäsa av Ödön von Horváth
Översättning av Christer Brosjö
Sänd i radio 7 okt 1973

KASIMIR OCH KAROLINE (Kasimir und Karoline 1932)
Skådespel av Ödön von Horváth

Översättning av Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 17 jan 1970

TRO, HOPP OCH KÄRLEK (Glaube, Liebe och Hoffnung 1932)

Pjäsa av Ödön von Horváth

Översättning av Magnus Lindman

Mandrillen 12 mars 1988

UTSIKTEN (Zur schönen Aussicht 1926)

Pjäsa av Ödön von Horváth

Översättning av Magnus Lindman

X2-teatern 5 dec 1981

HOSTRUP, Jens Christian DEN TREDJE (Den tredje 1854)

1818–1892

Danmark

Komedi med sång i 1 akt af Jens Christian Hostrup

Öfversatt af Knut Almlöf

Humlegårdsteatern 5 juli 1867

EVA (Eva 1881)

Skådespel i 4 akter af Jens Christian Hostrup

Öfversatt af Karl Warburg

Kungliga Dramatiska Teatern 26 jan 1881

GRANNARNA (Genboerne 1844)

Sångspel i 3 akter av Jens Christian Hostrup

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1929

UNDER YRVÄDRET (Under Snefog 1888)

Lustspel i 5 akter af Jens Christian Hostrup

Öfversatt af

Södra Teatern 5 – 7 mars 1890

ÄVENTYR PÅ FOTVANDRINGEN (Eventyr paa Fodrejsen 1847)

Vaudeville i 4 akter av Jens Christian Hostrup

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 8 jan 1905

Södra Teatern 14 nov 1913

Översättning av ?

Oscarsteatern 28 april 1930

Komediteatern 12 maj 1934

Översättning av Gunnar Rydgren

Kungliga Dramatiska Teatern 9 dec 1941

HOUGHTON, Stanley

1881–1913

England

DEN KÄRE HÄDANGÅNGNE (The Dear Departed 1908)

Satirisk komedi av Stanley Houghton

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 9 febr 1942 / 13 febr 1949

LUSTRESAN (Hindle Wakes 1910)

Komedi i 3 akter av Stanley Houghton

Översättning av Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 4 dec 1913

TUR OCH RETUR (Fancy-Free 1911)

Fars av Stanley Houghton

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 10 juli 1928

HOULAHAN, Jack	MAGI I JUNGFRUSTADEN (Maiden City Magic 1993)
19??–	Radiopjäs av Jack Houlahan
Irland	Översättning av Sven Christer Swahn
	Sänd i radio 1 jan 1996 Malmö
HOUSMAN, Laurence	BRODER VARG OCH BRODER SOL
1865–1959	(Brother Wolf / Brother Sun 1922)
England	Två legendspel om den helige Franciscus av Laurence Housman
	Översättning av Alf Henrikson
	Sänd i radio 30 mars 1934
	SKYLDIG ELLER ICKE SKYLDIG (Consider Your Verdict 1931)
	Radiopjäs i 1 akt av Laurence Housman
	Översättning av C.A. Dymling
	Sänd i radio 17 juni 1932
	VICTORIA REGINA (Victoria Regina 1934)
	En dramatisk svit av Laurence Housman
	Översättning av Greta Tiselius & Bo Willners
	Sänd i radio 20 juni 1937 / 3 sept 1937
HOWALT, Einar	JAG SKA HA ETT BARN (Jeg skal ha' et barn 1938)
1891–1953	Lustspel i 3 akter av Einar Howalt
Danmark	Översättning av Guido Valentin
	Vasateatern 6 sept 1940
HOWARD, Bronson	SHENANDOAH (Shenandoah 1888)
1842–1908	Krigsskådespel i 4 akter af Bronson Howard

USA

Öfversatt af

Arenateatern 31 aug – 15 sept 1895

HOWARD, Leigh

MÖTE MED MÖRDAD (Blind Date 1956)

1914–1979

Kriminalpjäs för radio av Stephen Grenfell

England

efter en roman av Leigh Howard (1955)

Översättning av Ulla Berthels

Sänd i radio 3 sept 1957 P2

HOWARD, Leslie

COCKTAILS (Tell me the Truth 1928)

1893–1943

Lustspel i 3 akter av Leslie Howard

England

Översättning av Semmy Friedmann

Blancheteatern 14 dec 1929 / 26 dec 1944

HOWARD, Sidney

GULA JACK (Yellow Jack 1934)

1891–1939

Ett spel om kampen mot en farsot av Sidney Howard & Paul de Kruif

USA

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 18 febr 1951 Göteborg

HENNES MAJESTÄT MODERN (The Silver Cord 1926)

Komedi i 3 akter av Sidney Howard

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 19 okt 1933 / 26 aug 1934

Vasateatern 8 dec 1934

LUTANS SÅNG (Pipa Ji 1300-tal/Lute Song 1946)

Kinesiskt spel av Gao Ming

Bearbetat av Sidney Howard & Will Irwin

Översättning av Erik Blomberg

Sänd i radio 25 okt 1949 / 5 nov 1950

VAD MAN BEGÄR AV LIVET

(They Knew What They Wanted 1924)

Pjäas av Sidney Howard

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 3 dec 1944

HOYT, Charles H.

1859–1900

USA

TEXAS JACK (A Texas Steer 1890)

Amerikanskt lustspel med sång i 4 akter af Charles H. Hoyt

Bearbetad på danska af Charles Kjerulf

och öfversatt af C. Correns

Musiken efter amerikanska folkmelodier

Djurgårdsteatern 15 juli – 11 aug 1895

Arenateatern 2 – 7 juni 1896

Södra Teatern 8 – 25 april 1911

HSUING Shih I

Se: XIONG SHYUI

HUBAČ, Jiři

1929–2011

Tjeckien

SORGEN HAR SIN TID

(Žena ve smutku 1965/Die Frau in Trauer 1968)

Radiopjäas av Jiři Hubač

Översättning från tyska av Gunnar Barklund

Sänd i radio 8 nov 1969 / 17 nov 1969

HUBER, Heinz

1922–

Tyskland

BALLADEN OM HAPALO OCH STATEN

(Die Ballade von Hapalo und dem Staat 1953)

Radiopjäas av Heinz Huber

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 4 aug 1956 P2

TIDIG SNÖ VID FLODEN (Früher Schnee am Fluss 1950)

En händelse berättad för radio av Heinz Huber

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 19 febr 1953

HUFNAGEL, Karl Günther DUVFÅNGAREN (Det Taubenfänger 1966)

1928–2004 Radiopjäs av Karl Günther Hufnagel

Tyskland Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 1 juli 1967 Göteborg

FIGURER (Figuren 1965)

Monolog av Karl Günther Hufnagel

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 9 okt 1965 / 16 okt 1965

HUGGE, Peter DEN FALLANDE ÄNGELN (????)

1963– Pjäs av Peter Hugge

Danmark Översättning av Sten Lundström

Sänd i radio 25 febr 1995 Malmö

HUGHES, Ken KAPPLÖPNINGEN (Sammy 1952)

1922–2001 TV-pjäs av Ken Hughes

England Översättning av Marianne Höök

Sänd i TV-teatern 15 jan 1960 / 1 juli 1960

HUGHES, Richard RAS (Danger 1924)

1900–1976 Radiopjäs av Richard Hughes

England	Översättning av Carl-Olof Lång Sänd i radio 6 juli 1968 / 14 juli 1968
HUGHES, Ted 1930–1998 England	HUNDAR (Dogs 1964) Radiopjäs av Ted Hughes Översättning av Anita Dahl-Zern Sänd i radio 28 febr 1987
HUGO, Charles 1826–1871 Frankrike	JEAN VALJEAN (Les Misérables 1863) Skådespel i 4 akter och 8 tablåer jemte prolog af Charles Hugo Efter Victor Hugos roman "Les Misérables" 1862 Öfversatt af F. Salmson Djurgårdsteatern 11 aug 1867
HUGO, Victor 1802–1885 Frankrike	BISKOPENS LJUSSTAKAR (The Bishop's Candlesticks 1908) En episod ur Victor Hugos "Samhällets olycksbarn" av Norman McKinnel Översättning av ? Sänd i radio 15 aug 1929 / 13 juni 1943
	ERNANI (Ernani 1844) Opera i 4 akter af Francesco Maria Piave efter Victor Hugos "Hernani" 1830 Musik af Giuseppe Verdi Öfversatt af Gudmund Leonard Silfverstolpe Operan 28 okt 1863
	HERNANI (Hernani ou L'Honneur castillan 1830) Tragedi i 5 akter af Victor Hugo

Öfversatt af Edvard Bäckström

Operan 4 april 1878

JEAN VALJEAN (Les Misérables 1863)

Skådespel i 4 akter och 8 tablåer jemte prolog af Charles Hugo

Efter Victor Hugos roman "Les Misérables" 1862

Öfversatt af F. Salmson

Djurgårdsteatern 11 aug 1867

KUNGEN ROAR SIG (Le Roi s'amuse 1832)

Skådespel i 5 akter Victor Hugo

Öfversatt af Harald Molander

Nya Teatern å Blasieholmen 11 febr 1884

LUCREZIA BORGIA (Lucrezia Borgia 1833)

Opera i 3 akter af Felice Romani

Efter Victor Hugo

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af Anders Lindeberg

Operan 14 jan 1869

MARIA TUDOR (Maria Tudor 1833)

Dram i 3 afdelningar af Victor Hugo

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 7 sept 1872

RINGAREN I NÔTRE-DAME

(Der Glöckner von Nôtre-Dame 1835)

Romantiskt skådespel med melodramer, körer, kupletter

och dans i 5 akter och 8 tablåer
bearbetad af Charlotte Birch-Pfeiffer
Efter Victor Hugos roman "Nôtre-Dame de Paris" 1831
Öfversatt af Anders Lindeberg
Mindre Teatern 16 febr 1872 – 13 maj 1877
Folkteatern 16 – 22 mars 1889
Svenska Teatern 18 jan – 22 febr 1890

RUY BLAS (Ruy Blas 1838)
Dram i 5 akter af Victor Hugo
Öfversatt af Henrik Westin
Kungliga Dramatiska Teatern 14 jan – 8 febr 1891

HULKE, Malcolm
England

KVINNAN JAG GIFTE MIG MED
1924–1979 (You're Not the Woman I Married 1962?)
Radiopjäs av Malcolm Hulke
Översättning av Börje Lindell
Sänd i radio 28 okt 1962 / 29 okt 1962

MEDBROTTSLINGARNA (The Criminals 1962)
Kriminalpjäs för TV av Malcolm A. Hulke & Eric Paice
Översättning av Marianne Höök
Sänd i TV-teatern 1 nov 1961 / 29 juli 1963

HUMBERT, Eugène
18??–1896
Frankrike

FOLKETS GUNSTLING (Français les bas bleus 1883)
Opera comique i 3 akter af Ernest Dubreuil & Eugène Humbert
& Paul Burani
Musik af Firmin Bernicat afslutad af André Messenger
Öfversatt af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 19 juni 1884

HUNTER, Norman C.

1908–1971

England

MEDELÅLDERS DAM RESER HEMIFRÅN

(All Rights Reserved 1935)

Komedi i 3 akter av N. C. Hunter

Översättning av ?

Nya Teatern 17 sept 1937

SLOTT PÅ MÅNEN (Waters of the Moon 1951)

Konversationskomedi i 3 akter av Norman C. Hunter

Översättning av Britt G. Hallqvist

Alléteatern 25 jan 1952

HUNYADY, Sándor

1890–1942

Ungern

SEGRARE

(Feketeszáru cseresznye 1930/Schwarzrote Kirschen)

Pjäs i 5 scener av Alexander (Sándor) Hunyady

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 12 april 1933

HURGON, Austen

1867–1941

England

MISS HOOK OF HOLLAND (Miss Hook of Holland 1907)

Komisk operett i 3 akter af Paul Alfred Rubens & Austen Hurgon

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 18 sept 1909

HURLBUT, William

1878–1957

USA

GÖMD (Hidden 1927)

Skådespel i 3 akter av William Hurlbut

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 10 sept 1929

HURNÍK, Ilja GRÅT OCH TANDAGNISSLAN (Lov na pláč 1969)
1922–2013 Radiopjäs av Ilja Hurník
Tjeckoslovakien/Tjeckien Översättning från tyska av Gunnar Barklund
Sänd i radio 10 april 1971

MALARNA (Moli 1969/Die Motten 1969)
Radiopjäs av Ilja Hurník
Översättning från tyska av Gunnar Barklund
Sänd i radio 21 juni 1970 / 27 juni 1970

HUSSON, Albert TRASIGA ÄNGLAR (La Cuisine des anges 1952)
1912–1978 Komedi i 3 akter av Albert Husson
Frankrike Översättning av Birgitta Hammar
Alléteatern 16 jan 1953
Sänd i TV-teatern 24 sept 1962

HUTTON, Michael Clayton SILVERBRÖLLOP (Silver Wedding 1957)
19??–1953 Skilsmässokomedi i 3 akter av Michael Clayton Hutton
England Översättning av Håkan Westergren
Vasateatern 12 sept 1958

HYEM, Jill I NÖD OCH LUST (Now She Laughs, Now She Cries 1975)
1937–2015 Pjäs av Jill Hyem
England Översättning av Birgit Edlund
Sänd i radio 13 juni 1976

NÅGON ATT PRATA MED (Equal Terms 1973)
Radiopjäs av Jill Hyem
Översättning av Britt Edwall

Sänd i radio 25 aug 1973

HÜHNERFELD, Paul	SANNINGEN OM BÉBÉ DONGE (Die Ehe der Bébé Donge 1954)
1926–1960	Radiopjäs av Paul Hühnerfeld
Tyskland	efter Georges Simenons roman "La Vérité sur Bébé Donge" 1942
	Översättning av Margot Lundgren
	Sänd i radio 6 aug 1957 P2

HYRY, Antti	LAX (Lohivne 1975)
1931–2016	Radiopjäs av Antti Hyry
Finland	Översättning av Agneta Ara
	Sänd i radio 30 juli 1977

HÄRTING, Otto	SKILSMÄSSANS VILLERVALLA (Wo die Liebe hinfällt 1917)
18??–19??	Lustspel i 3 akter av Eugen Burg & Otto Härting
Österrike	Översättning av Knut Nyblom
	Vasateatern 11 febr 1922

HØEDT, Frederik	MIN HUSTRU VILL HA EN SYSSLA (Un château de cartes 1847)
1820–1885	Komedi i 3 akter af Jean-François Bayard
Danmark	Efter Frederik Høedts danska behandling
	"Embedsiver eller Hr og Fru Møller" 1849
	Bearbetad af Johan Jolin
	Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1864 – 18 febr 1868

HØYER, Edgard	BRÖDERNA HANSEN (Brødrene Hansen 1908)
1859–1942	Komedi i 5 akter af Edgard Høyer
Danmark	Öfversatt af ?
	Östermalmsteatern 4 april 1909

ETATSRÅDETS STIFTELSE (Etatsraadens Stiftelse 1895)

Komedi i 5 akter af Edgard Høyer

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 18 maj 1904

FAMILJEN JENSEN (Familien Jensen 1897)

Komedi i 4 akter af Edgard Høyer

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 7 dec 1898

FRISKT VÅGADT (Dristigt vovet -! 1888)

Lustspel i 4 akter af Edgard Høyer

Bearbetning af Gustaf af Geijerstam

Södra Teatern 14 april 1890

HENNES IDEAL (Hendes Type 1919)

Lustspel i 4 akter av Edgard Høyer

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 3 juni 1920

PRINSESSAN OCH HELA VÄRLDEN

(Prinsessen og den hele verden 1915)

Lustspel i 4 akter av Edgard Høyer

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 11 sept 1916

PÅ DE ANKLAGADES BÄNK (Paa Anklagebænken 1916)

Kriminalpjäs i 4 akter av Edgard Høyer

fritt bearbetad efter "On Trial" (1914) av Elmer Rice

Översättning av ?

Svenska Teatern 18 april 1917

TANT CRAMERS TESTAMENTE

(Tante Cramers Testamente 1904)

Lustspel i 4 akter af Edgard Høyer

Öfversatt af ?

Vasateatern 11 april 1906

I

I

IBSEN, Henrik

1828–1906

Norge

BRAND (Brand 1866)

Psykologiskt drama i 3 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 24 mars 1885

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1950 Lilla scenen

Sänd i radio 6 okt 1955

Översättning av Sigrid Ernblad

Sänd i radio 5 febr 1935 / 22 april 1948 / 13 sept 1987 /

16 sept 1987 /

Stockholms stadsteater 2 nov 1989 Lilla Klara

BYGGMÄSTARE SOLNESS (Bygmester Solness 1892)

Drama i 3 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af Cecilia Holmberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 maj 1900

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 1 febr 1919

Sänd i radio 29 dec 1936

Kungliga Dramatiska Teatern 13 febr 1937

Översättning av Björn-Erik Höijer

Sänd i radio 13 nov 1952

Översättning av Anders Thuresson

Sänd i radio 26 mars 1978

CATILINA (Catilina 1850)

Dram i 3 akter af Henrik Ibsen

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 3 dec 1881

DE UNGAS FÖRBUND (De unges forbund 1869)

Lustspel i 5 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 dec 1869

Svenska Teatern 8 okt 1901 / 29 sept 1910

Sänd i radio 17 sept 1941

Översättning av Frans Hedberg reviderad av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 10 maj 1924

EN FOLKETS FIENDE (En folkefiende 1882)

Drama i 5 akter av Henrik Ibsen

Översättning av Rune Carlsten

Oscarsteatern 30 mars 1931

Översättning av Fanny Alving

Sänd i radio 7 sept 1969 Göteborg / 13 sept 1969

FOLKETS FIENDE

Översättning av Klas Östergren

Kungliga Dramatiska Teatern 18 april 1998

EN FOLKFIENDE (En folkefiende 1882)

Komedi i 5 akter av Henrik Ibsen

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 3 mars 1883 - 12 maj 1913

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 11 sept 1903

Översättning av ?

Sänd i radio 4 aug 1933

Översättning av Fanny Alving

Sänd i radio 4 april 1935 / 20 april 1939 / 22 aug 1939

Översättning av Ernst Lundquist

Vasateatern 8 mars 1940

Översättning av Anders Henrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 14 okt 1960

Översättning av Hinke Bergegren bearbetad av Staffan Roos

Kungliga Dramatiska Teatern 21 dec 1974 Lilla scenen

ETT DOCKHEM (Et dukkehjem 1879)

Drama i 3 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 jan 1880 – 10 maj 1903

Svenska Teatern 4 maj 1901 – 10 mars 1907

Översättning av ?

Blancheteatern 27 mars 1917

Översättning av Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 10 jan 1925

Översättning av Ernst Schönaich

Sänd i radio 23 juli 1937 / 14 dec 1944 / 4 dec 1947 / 13 aug 1948

/ 29 jan 1953

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i TV-teatern 21 dec 1958

Kungliga Dramatiska Teatern 30 mars 1962 Lilla scenen

Översättning av Per Sjöstrand

Sänd i TV-teatern 27 dec 1970 TV1

Översättning av Ernst Schönaich

Kungliga Dramatiska Teatern 7 okt 1972 Lilla scenen

Översättning av Jan Håkansson

Stockholms stadsteater 27 okt 1978 Lilla scenen

Översättning av Klas Östergren

Kungliga Dramatiska Teatern 17 nov 1989

Översättning av Jan Håkansson

Sänd i radio 17 dec 1995

FRU INGER TILL ÖSTRÅT (Fru Inger til Østraat 1857)

Historiskt drama i 5 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 31 jan 1877

Översättning av Edvard Bäckström

Kungliga Dramatiska Teatern 27 okt 1877 – 19 april 1905 / 29 april 1920

FRUN FRÅN HAVET (Fruen fra havet 1888)

Pjäs av Henrik Ibsen

Öfversatt af Gustaf af Geijerstam

Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1889

Översättning: Guido Valentin

Sänd i radio 24 okt 1946

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Sänd i radio 8 mars 1956 Göteborg / 21 mars 1965 / 25 mars 1965 P2

Översättning av Tobias Berggren

Sänd i radio 30 maj 1977

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1985

GENGÅNGARE (Gengangere 1881)

Drama i 3 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af Frans Hedberg

Nya Teatern å Blasieholmen 12 sept 1883

Öfversatt af Elise Hwasser

Kungliga dramatiska Teatern 27 sept 1883 - 6 dec 1908

Översättning av ?

Blancheteatern 26 april 1921

Översättning av ?

Sänd i radio 7 sept 1932

Översättning av Gurli Linder

Sänd i radio 7 mars 1935

Blancheteatern 8 jan 1946

Kungliga Dramatiska Teatern 6 april 1956

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 12 jan 1956 Göteborg / 16 nov 1961 P2 / 11 sept 1966

Sänd i TV-teatern 22 maj 1967

Kungliga Dramatiska Teatern 28 mars 1969 Lilla scenen

HEDDA GABLER (Hedda Gabler 1890)

Drama i 4 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 19 febr 1891

Översättning av Tor Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1918 / 28 febr 1941

Svenska Teatern 14 mars 1923

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 5 april 1956

Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1964

Översättning av Klas Östergren

Stockholms stadsteater 24 sept 1998

Översättning av Sven Christer Swahn

Sänd i radio 27 dec 1992

HÄRMÄNNERNE PÅ HELGELAND

(Hærmændene paa Helgeland 1858)

Skådespel i 4 handlingar af Henrik Ibsen

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 11 nov 1876

JOHN GABRIEL BORKMAN (John Gabriel Borkman 1896)

Drama i 4 akter av Henrik Ibsen

Öfversättning af Gustaf af Geijerstam

Vasateatern 25 jan 1897

Öfversatt af Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 7 mars 1908

Översättning av Axel Ringström

Sänd i radio 7 nov 1940

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1947

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 3 maj 1956

Översättning av ?

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept 1976

Översättning av Klas Östergren

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1994 Lilla scenen

KEJSARE OCH GALILÉ (Kejser og Galilæer 1873)

I. Caesars avfall II. Kejsar Julianus

Ett världshistoriskt drama av Henrik Ibsen

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 13 febr 1941 / 19 febr 1941 Göteborg

KUNGSÄMNERNA (Kongsemnerne 1864)

Historiskt skådespel i 5 akter af Henrik Ibsen

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 19 jan 1879

KÄMPARNA PÅ HELGELAND

(Hærmændene paa Helgeland 1858)

Skådespel i 4 handlingar af Henrik Ibsen

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 3 nov 1875 – 3 dec 1911

KÄRLEKENS KOMEDI (Kjærlighedens komedie 1862)

Komedi i 3 akter av Henrik Ibsen

Översättning av Harald Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1889

Svenska Teatern 8 jan 1904 / 1 mars 1910 / 17 jan 1919

Sänd i radio 26 febr 1926 / 24 juli 1936

Översättning av Harald Molander reviderad av Martha Lundholm

Vasateatern 5 mars 1948

LILLE EYOLF (Lille Eyolf 1894)

Skådespel i 3 akter av Henrik Ibsen

Öfversatt af Gustaf af Geijerstam

Vasateatern 14 mars 1895

Översättning av Harry Peter Matthis

Vasateatern 11 nov 1942

Sänd i radio 14 juni 1944

Översättning av Bo Sköld

Sänd i radio 27 okt 1968 Malmö / 2 nov 1968

NÄR VI DÖDA VAKNAR (Når vi døde vågner 1899)

Livslögnsdrama av Henrik Ibsen

Öfversatt af Edvard Alkman

Svenska Teatern 14 febr – 7 mars 1900

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Sänd i radio 10 maj 1949

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 9 dec 1967

Ur PEER GYNT (Peer Gynt 1867)

Pjäsa av Henrik Ibsen

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Dramatisk uppläsning av Kolbjörn Knudsen

Sänd i TV-teatern 2 april 1961 / 1 aug 1962

PER GYNT (Peer Gynt 1867)

Scener ur Ibsens pjäs

Översättning av Olof Lundgren

Sänd i radio 1 jan 1926

Scen (Aases död)

Översättning av ?

Sänd i radio 12 april 1928 Göteborg

Versdrama i 5 akter av Henrik Ibsen

Översättning av Olof Lundgren

Kungliga Dramatiska Teatern 21 jan 1927

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 2 juni 1935 / 8 okt 1944 / 1 dec 1955

Översättning av Lars Forssell

Stockholms stadsteater 18 okt 1974 / 26 april 1975

Kungliga Dramatiska Teatern 27 mars 1991 Målarsalen

ROSMERSHOLM (Rosmersholm 1886)

Drama av Henrik Ibsen

Öfversatt af af C.H. Christiernsson

Kungliga Dramatiska Teatern 15 – 24 april 1887

Svenska Teatern 14 – 20 dec 1908

Översättning av ?

Kungliga Dramatiska Teatern 2 okt 1914 / 20 mars 1928

Översättning av Torsten Fogelqvist

Sänd i radio 11 febr 1938 / 8 mars 1951

Översättning av ?

Kungliga Dramatiska Teatern 13 nov 1959

Översättning av Torsten Fogelqvist

Sänd i TV-teatern 1 okt 1984 TV1

Översättning av Lars Bjurman

Stockholms stadsteater 1 dec 1991

SAMHÄLLETS FIENDE (En folkefiende 1882)

Skådespel av Henrik Ibsen

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 22 juli 1951

SAMHÄLLETS PELARE (Samfundets støtter 1877)

Skådespel i 4 akter af Henrik Ibsen

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1877 – 25 sept 1895

Svenska Teatern 6 febr 1901 – 26 febr 1912

SAMHÄLLETS STÖTTEPELARE (Samfundets støtter 1877)

Skådespel av Henrik Ibsen

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 3 nov 1955 Göteborg

VILDANDEN (Vildanden 1884)

Drama i 5 akter av Henrik Ibsen

Översättning av Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 30 jan 1885 - 8 maj 1903

/ 2 sept 1910 / 30 nov 1921

Sänd i radio 18 mars 1928 / 13 jan 1929 / 2 febr 1956

Översättning av Rune Carlsten

Oscarsteatern 27 november 1931 Skolteater

Översättning av Axel Ringström

Sänd i radio 2 maj 1935 / 18 sept 1966 / 22 sept 1966

Översättning av Rune Carlsten

Vasateatern 16 okt 1936

Översättning av Karl Ragnar Gierow ?

Sänd i radio 27 sept 1945

Översättning av Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 mars 1955 Lilla scenen

Översättning av Axel Ringström

Sänd i TV-teatern 27 jan 1961

Översättning av Arne Törnqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 17 mars 1972

Stockholms stadsteater 15 dec 1990

IDLE, Eric

HAR NI SETT BUTLERN? (Pass the Butler 1982)

1943–

Pjäs av Eric Idle

England

Översättning av Per Lysander

Stockholms stadsteater 7 okt 1983 Nya scenen

IFFLAND, August Wilhelm SPELAREN (Der Spieler 1796)

1759–1814

Skådespel i 5 akter af August Wilhelm Iffland

Tyskland

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 7 – 27 sept 1876

ILLICA, Luigi

ANDREA CHÉNIER (Andrea Chénier 1896)

1857–1919

Opera i 4 akter af Luigi Illica

Italien

Musik af Umberto Giordano

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 17 april 1909

BOHÈME (Bohème 1896)

Opera i 4 akter af Giuseppe Giacosa och Luigi Illica

efter Henry Murgers "Scènes de la vie de bohème" 1851

Öfversatt af Sven Nyblom

Musik af Giacomo Puccini

Operan 29 nov 1901

Svensk text av Bo Setterlind

Sänd i TV-teatern 27 okt 1961 / 17 juli 1962

MADAME BUTTERFLY (Madama Butterfly 1904)

En japansk tragedi i två akter av L. Illica & G. Giacosa

efter John L. Long & David Belasco

Musiken av Giacomo Puccini

Öfversättning af Sven Nyblom

Operan 21 aug 1908

Översättning av Sven Nyblom, reviderad av Göran Gentele

Sänd i TV-teatern 2 juni 1963

TOSCA (Tosca 1900)

Musikdrama i 3 akter af Luigi Illica & Giuseppe Giacosa

Efter Victorien Sardous drama "La Tosca" (1887)

Musik af Giacomo Puccini

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 15 febr 1904

IMPEKOVEN, Toni

1881–1947

Tyskland

DEN LILLA HOVKONSERTEN (Das kleine Hofkonzert 1935)

Lustspel i 3 akter av Toni Impeken & Paul Verhoeven

Översättning av Rune Carlsten

Kungliga Dramatiska Teatern 1 nov 1940

Sänd i radio 11 febr 1941

DET RÖDA BANDET (Die drei Zwillinge 1919)

Lustspel i 3 akter av Carl Mathern & Toni Impekoven

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 28 aug 1920

HUSTYRANNEN (Junggesellendämmerung 1919?)

Lustspel i 3 akter av Toni Impekoven & Carl Mathern

Översättning av Algot Sandberg

Folkteatern 20 mars 1926

INGE, William

1913–1973

USA

ÄLSKA MEJ, FLICKA (Bus Stop 1955)

Sentimental komedi i 3 akter av William Inge

Översättning av Gösta Rybrant

Alléteatern 25 aug 1955

IONESCO, Eugène

1909–1994

Frankrike

AMÉDÉE (Amédée ou Comment s'en débarrasser 1954)

Pjäs av Eugène Ionesco

Översättning av Ebbe Linde

Sänd i radio 18 aug 1985 Göteborg

Sänd i TV-teatern 18 april 1982 TV2

BILSALONGEN (Le Salon de l'automobile 1953)

Pjäs av Eugène Ionesco

Översättning av Maj Ödman

Sänd i radio 7 jan 1968

DEN NYE HYRESGÄSTEN (Le Nouveau locataire 1955)

Pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Mary Mandelin

Sänd i TV-teatern 15 juli 1968

DEN SKALLIGA PRIMADONNAN (La Cantatrice chauve 1950)

Absurd pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Ulf Ekeram & Jacques Robnard

Sänd i TV-teatern 30 jan 1959

Översättning av Ebbe Linde

Sänd i radio 23 juni 1968 / 27 juni 1968

Stockholms stadsteater 11 sept 1999 Klara soppteater

DET ÄR MÖRDAREN – ALLTID DENSAMME

(Tueur sans gages 1959)

Pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Berit Marianne & Per Edström

Sänd i radio 27 mars 1966 / 31 mars 1966 P2

DILLEDUO eller VANVETT FÖR TVÅ (Délir à deux 1962)

Pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Karl Sjunneson

Sänd i TV-teatern 23 jan 1985 TV1

DUO I VANVETT (Delire à deux 1962)

Pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 23 maj 1965 / 6 juli 1965 P2

EN LUCKA (La Lacune 1966)

Pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Claes & Signe Hoogland

Sänd i radio 7 jan 1968

KUNGEN DÖR (Le Roi se meurt 1962)

Absurt drama av Eugène Ionesco

Översättning av Eyvind Johnson

Kungliga Dramatiska Teatern 8 nov 1963 Lilla scenen

Sänd i radio 17 dec 1967 / 28 dec 1967

LEKTIONEN (La Leçon 1951)

Absurt drama i 1 akt av Eugène Ionesco

Översättning av Mary Mandelin

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1954 Lilla scenen

Sänd i radio 3 juli 1962 P2

Sänd i TV-teatern 12 dec 1966

Kungliga Dramatiska Teatern 12 juli 1996

MACBETT (Macbett 1972)

Pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 19 sept 1973 Målarsalen

NOSHÖRNINGEN (Rhinocéros 1959)

Absurd pjäsa av Eugène Ionesco

Översättning av Ebbe Linde

Sänd i radio 25 dec 1979

STOLARNA (Les Chaises 1952)

Absurt drama i 1 akt av Eugène Ionesco

Översättning av Ebbe Linde

Kungliga Dramatiska Teatern 3 nov 1961 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 12 jan 1962

IPSEN, Alfred

1852–1922

Danmark

HEXAN (Heksen 1892)

Operett i 3 akter af Alfred Ipsen

Musik af August Enna

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan f.d. Sv 9 jan 1894

LJUNGBY HORN (Et folkesagn 1892)

Romantiskt sagospel i 5 akter

af Edgar Collin & Vilhelm Østergaard & Alfred Ipsen

Musik af J.P.E. Hartmann & Niels W. Gade

Bearbetad af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 9 juli 1894

Östermalmsteatern 31 aug 1903

Oscarsteatern 31 okt 1909

IRWIN, Will

1873–1948

USA

LUTANS SÅNG (Pipa Ji 1300-tal/Lute Song 1946)

Kinesiskt spel av Gao Ming

Bearbetat av Sidney Howard & Will Irwin

Översättning av Erik Blomberg

Sänd i radio 25 okt 1949 / 5 nov 1950

ISHERWOOD, Christopher BESTIGNINGEN AV F6 (The Ascent of F6 1936)

1904–1986

England

Pjäs av W.H. Auden & Christopher Isherwood

Svensk tolkning av Erik Lindegren

Sänd i radio 19 nov 1953 / 3 jan 1993

CABARET (Cabaret 1966)

Musical baserad på Christopher Isherwoods roman

”Goodbye to Berlin” (1939)

Dialogen av Joe Masteroff

Sångtexterna av Fred Ebb

Musiken av John Kander

Översättning av Agneta & Bengt-Erik Ginsburg

Maxim 26 sept 1969

Översättning av Agneta Ginsburg & Bertil Norström

Oscarsteatern 27 jan 1989

Översättning av ?

Intiman 3 sept 1994

Översättning av Mia Törnqvist

Stockholms stadsteater 4 juni 1997

VIOLLEN FRÅN PRÄTERN (Prater Violet 1955)

Radiopjäs av Eric Ewens

efter Christopher Isherwoods roman (1945)

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 28 dec 1961 P2

IVERS, Axel

1902–1964

Tyskland

FÖRHÖR VID MIDNATT (Parkstrasse 13 1937)

Kriminalpjäs av Axel Ivers

Översättning av Carl-Otto Sandgren

Sänd i radio 14 nov 1945

J

J

J

JAAKOLA, Pirkko

1940–

Finland

HÄRLIG SJÖMAN ÄLSKAR FET KVINNA I BUXBOMSHÄCKEN

(Puksipensaassa rakastaa ihana merimies lihavaa naista 1969)

Radiopjäsa av Pirkko Jaakola

Översättning av Marjatta Karukoski

Sänd i radio 15 aug 1971

JACKSON, Fred

1886–1953

USA

UNGKARLSMAMMAN (Les Enfants d'Edouard 1949)

Lustspel i 3 akter av Marc-Gilbert Sauvajon

Efter Fred Jackson & Roland Bottomley "Love and Learn" 1943

Översättning av Elsa af Trolle

Vasateatern 21 okt 1950

JACOBI, C. M.

18??–19??

Tyskland

LAURA GER MASSAGE, Jungfrugatan 12 B II (????)

Lustspel i 3 akter av C.M. Jacobi

Översättning av ?

Nya Alhambra Teatern 4 maj 1921

JACOBS, Jim

1942–

USA

GREASE (Grease 1971)

Musical av Jim Jacobs & Warren Casey

Översättning av Ingela "Pling" Forsman

Chinateatern 6 sept 1991

JACOBSON, Benno

1859–1912

MADAME SHERRY (Madame Sherry 1902)

Operettfars i 3 akter av Maurice Ordonneau & Benno Jacobson

Frankrike

Musik av Hugo Felix

Översättning av ?

Blancheteatern 3 mars 1922

JACOBSON, Eduard

ADAM OCH EVA (Adam und Eva 1891)

1833–1897

Lustspel med sång i 4 akter af Eduard Jacobson & Leopold Ely

Tyskland

Musik af Adolf Ferron

Bearbetad af Harald Molander

Vasateatern 1 sept 1891

Olympiateatern 1 jan 1903

DEN LILLA SÅNGFÅGELN (Singvögelchen 1867)

Sångspel i 1 akt af Eduard Jacobson

Musik af Thuiskon Hauptner

Öfversatt af G. Engström

Humlegårdsteatern 5 juli 1868

EN FÖRSIGTIG KARL (Ein vorsichtiger Mann 1876)

Fars med sång i 3 akter af Gustav von Moser

& Eduard Jacobson

Bearbetad af Carl Gustaf Michal

Södra Teatern 7 nov 1881

EN RANGERAD KARL (Ein gemachter Mann 1883)

Fars med sång i 5 bilder af Eduard Jacobson

Bearbetad af A. Liljestränd

Nya teatern å Blasieholmen 19 april 1884

FRU LOHENGRIN ev (L'Oncle Bidochon 1894)

Fars i 3 akter af Henri Chivot & Paul Roussel & Albert Vanloo

Fars af Eduard Jacobson och Wilhelm Mannstädt

"Frau Lohengrin" 1896

Fritt efter en tysk bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 23 april 1896

GUBBEN I MÅNEN (Der Mann im Monde 1882)

Lustspel med sång i 5 akter af Carl Costa & Eduard Jacobson

Musik af Carl Millöcker

Bearbetad af Ernst Wallmark och Anna Wahlenberg

Djurgårdsteatern 3 juli 1882 - 25 juni 1888

Södra Teatern 5 okt 1882

Folkteatern 28 aug 1897

HIN ONDES NIECER

(Fünf mal hundert tausend Teufel) (500.000 Teufel 1862)

Fantasilustspel med sång och dans

af (Herman Salinger) & Eduard Jacobson

Musik af Gustav Michaelis

Bearbetning af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 10 april 1887

JACK OCH BOB (Erminie 1885)

Burlesk operett i 3 akter af Harry Paulton

& George Claxson Bellamy

Bearbetad af F. Zell & Victor Léon

& Heinrich von Waldberg (Erminy 1890)

Musik af Edward Jakobowski

Lämpad för tyska scenen af Eduard Jacobson

Öfversatt af Harald Molander

Vasateatern 26 mars 1892

LÄRKAN (Die Lachtaube 1879)

Lustspel med sång i 4 akter af Eduard Jacobson

Bearbetad af Axel Bosin & Ernst Wallmark

Södra Teatern 16 okt 1879

REVOLUTIONEN I DRIFBÄNKEN (Bei Wasser und Brod 1859)

Skämt med sång och dans i 1 akt af Eduard Jacobson

Bearbetad af Aron Jonason

Alhambrateatern å Djurgården 8 aug . 5 sept 1872

Mindre Teatern 12 sept 1872 – 25 maj 1873

TRE MÅNADER À DATO (Drei Monat nach Dato ca 1876)

Lustspel i 3 akter indelade i 7 tablåer

af Gustav von Moser och Eduard Jacobson

Bearbetad af Frans Hodell

Södra Teatern 26 april – 14 maj 1877

X (Wer zuletzt lacht 1861)

Skämt med sång i 1 akt af Eduard Jacobson

Öfversatt af Johan Flodmark

Ladugårdslandsteatern 25 okt 1863

YNGSTE LÖJTNANTEN (Der jüngste Leutnant 1883)

Lustspel med sång i 4 akter af Eduard Jacobson

Musik af G. Leihardt

Bearbetning af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 16 juli 1885 – 20 juni 1886

Södra Teatern 24 febr 1886 – 12 okt 1909

JACOBSON, Leopold

1878–1943

Österrike

CHOKLADSOLDATEN (Der Pralinésoldat 1908)

Operett i 3 akter af Rudolf Bernauer & Leopold Jacobson

Efter motiv af Bernard Shaws "Hjältar" 1894

Musik af Oscar Straus

Öfversatt af Ernst Wallmark

Oscarsteatern 4 jan 1912

DANSGREVINNAN (Die Tanzgräfin 1921)

Operett i 3 akter av Robert Bodanzky & Leopold Jacobsen

Musiken av Robert Stolz

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 29 april 1922

EN BALNATT (Eine Ballnacht 1918)

Operett i 3 akter av Leopold Jacobson & Robert Bodanzky

Musiken av Oscar Straus

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 2 sept 1920

EN VALSDRÖM (Ein Walzertraum 1907)

Operett i 3 akter af Felix Dörmann & Leopold Jacobson

Musik af Oscar Straus

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Oscarsteatern 22 febr 1908

KATJA (Katja, die Tänzerin 1923)

Operett i 3 akter av Leopold Jacobson & Rudolf Österreicher

Musik av Jean Gilbert
Översättning av Oscar Ralf
Oscarsteatern 31 aug 1923
Vasateatern 12 jan 1929

KVINNAN I PURPUR (Das Weib im Purpur 1923)
Historisk operett i 3 akter av Leopold Jacobson
& Rudolf Österreicher
Musiken av Jean Gilbert
Översättning av Oscar Ralf
Oscarsteatern 30 dec 1924

JACOBY, Wilhelm
1855–1925
Tyskland

BORT MED KARLARNE (Los vom Manne! 1902)
Lustspel i tre akter af Wilhelm Jacoby & Arthur Lippschitz
Öfversatt af A.V.
Folkteatern 30 nov 1906

DE BÅDA HUSARERNA (Die beide Husaren 1913)
Operett i 3 akter av Wilhelm Jacoby & Rudolf Schanzer
Musiken av Leon Jessel
Översättning av ?
Oscarsteatern 15 nov 1913

DEN GLADA PAPEGOJAN (Der lustige Kakadu 1911)
Komediooperett i 3 akter av Wilhelm Jacoby
& Arthur Lippschitz
Musik av Heinz Lewin
Översättning av Oscar Ralf
Djurgårdsteatern 3 juli 1914

DRIFTKUCKU (Der stille Associé 1891)

Fars i 4 akter af Carl Laufs och Wilhelm Jacoby

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 19 sept 1892

GRÄSENKAN (Die Stroh Wittwe 1890)

Lustspel i 3 akter af Robert Misch & Wilhelm Jacoby

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 6 aug 1890

GULDGRUFVAN (Die Goldgrube 1899)

Lustspel i 3 akter af Carl Laufs & Wilhelm Jacoby

Öfversatt af ?

Vasateatern 9 mars 1900

KLENTROGNE TOMAS (Der ungläubige Thomas 1893)

Lustspel i 3 akter av Carl Laufs & Wilhelm Jacoby

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 4 maj 1894

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 24 mars 1927

KUSIN TEODOR (Die Goldgrube 1899)

Lustspel i 3 akter af Carl Laufs & Wilhelm Jacoby

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 25 sept 1923

MISS DOMINO (Miss Domino 1897)

Fars i 3 akter af Wilhelm Jacoby & Franz Deutschinger
Öfversatt af Oscar Wijkander
Södra Teatern 2 dec 1897

JAGER-SCHMIDT,	DOCKAN (Le Mariage de Fredaine 1924)
Val & André	Lustpel i 3 akter av André Picard &
1881–1944	Val & André Jager-Schmidt
1884-1940	Översättning av Einar Fröberg
Frankrike	Blancheteatern 6 dec 1924

JAIME, Adolphe	BARBERAREN I TROUVILLE (Le Barbier de Trouville 1871)
1825–1901	Buffa bagatell i 1 akt af Adolphe Jaime fils & Jules Noriac
Frankrike	Musik af Charles Lecocq
	Översatt af B.S. (Birger Schöldström?)
	Djurgårdsteatern 2 juni 1888

DEN ONDES PENGAR eller ORÄTTFÅNGAT GODS
(L'Argent du diable 1854)
Skådespel med sång i 3 akter af Victor Séjour & Adolphe Jaime fils
Efter Adolf von der Reckes danska bearbetning
"Diævelens penge" 1858
Öfversatt af Isidor Högfeldt
Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 25 mars 1871

DJEVULENS PENGAR (L'Argent du diable 1854)
Skådespel med sång i 3 akter af Victor Séjour & Adolphe Jaime fils
Efter Adolf von der Reckes danska bearbetning
"Diævelens penge" 1858
Öfversatt af Isidor Högfeldt

Teatern i De la Croix' Salong 23 okt 1865

DRAGONETTE (Dragonette 1857)

Scen ur fältlifvet af Eugène Mestépès & Adolphe Jaime fils

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 26 dec 1873

HOFVET I ABDERA (La Cour du roi Pétaud 1869)

Opera comique i 3 akter af Adolphe Jaime fils & Philippe Gille

Musik af Leo Délibes

Fri öfversättning af A.E. Hellgren

Alhambrateatern 2 sept 1871

HVITA FRUN (L'Ecosais en Chatou 1869)

Operett i 1 akt af Adolphe Jaime fils & Philippe Gille

Musik af Leo Delibes

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 27 okt 1874

LILLA FAUST (Le Petit Faust 1869)

Parodioperett i 3 akter af Hector Crémieux & Adolphe Jaime

Musik af Hervé

Öfversatt af A.E. Hellgren

Mindre Teatern 29 okt – 30 dec 1883

Vasateatern 12 – 28 jan 1895

SKÅPET (Les Maris me font toujours rire 1854)

Komedi i 2 akter af Adolphe Jaime fils & Alfred Delacour

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 18 – 30 mars 1882

SOM UNGKARL OCH ÄKTA MAN

(Les Maris me font toujours rire 1854)

Komedi i 2 akter af Adolphe Jaime fils & Alfred Delacour

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Ladugårdslandsteatern 27 febr – 25 nov 1867

TURKARNE (Les Turcs 1869)

Opera comique i 3 akter af Hector Crémieux & Adolphe Jaime

Musik af Hervé

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 6 juli – 26 aug 1880

100.000 FRANCS OCH MIN DOTTER

(100.000 (Cent mille) frances et ma fille 1868)

Lustspel med sång och dans i 4 akter af Adolphe Jaime fils

& Philippe Gille

Öfversatt af Robert Bachmann

Teatern i manegen å Djurgården 24 aug 1870

JAKOBSEN, Preben Hygum UNDER RÅ SKÄMTAN OCH GAMMAN

1939–1995 (Under latter og rå løjer 1971)

Danmark Radiopjäs av Preben Hygum Jakobsen

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i radio 14 aug 1971

JAKOBSTETTER, Fritz BABYN (Das Baby 1920)

??-??

Tyskland

Fars i 3 akter av Hans Sturm & Fritz Jakobstetter

Översättning av Nils Arehn

Blancheteatern 9 okt 1922

TILLÖKNING I FAMILJEN (Das Baby 1920)

Fars i 3 akter av Hans Sturm & Fritz Jakobstetter

Översättning av Nils Arehn?

Lilla Teatern 16 jan 1931

VI VÄNTAR PÅ STORKEN (Das Baby 1920)

Fars i 3 akter av Hans Sturm & Fritz Jakobstetter

Översättning av Nils Arehn?

Odeon 6 febr 1937

JALLAIS, Amédée de

1826–1909

Frankrike

LEONORAS DOLK (Le Poignard de Léonora 1857)

Fars i 2 akter indelad i 4 tablåer af Clairville

& Amédée de Jaillis

Öfversatt af Axel Bosin och Birger Schöldström

Mindre teatern 1 nov 1869 – 10 april 1870

Humlegårdsteatern 16 juni – 19 sept 1870

JAMES, Henry

1843–1916

USA/England

ARVTAGERSKAN (The Heiress 1946)

Psykologiskt drama av Ruth Goetz & Augustus Goetz

efter Henry James roman "Washington Square" 1880

Översättning av Gustav Ageberg

Sänd i radio 3 jan 1954 Göteborg

DEN TREDJE PERSONEN (The Third Person 1957)

Radiopjäs av Barbara Couper
efter en novell av Henry James (1900)
Översättning av Bengt Anderberg
Sänd i radio 30 okt 1958

JEFFREY ASPERNS PAPPER (The Aspern Papers 1968)
Dramatisering av Mary Hope Allen
efter Henry James kortroman (1888)
Översättning av Gunnar Barklund
Sänd i radio 25 jan 1970 Malmö / 31 jan 1970

VILDDJURET I DJUNGELN (La Bête dans la jungle 1984)
Dramatisering av Marguerite Duras
efter Henry James novell "The Beast in the Jungle" (1903)
Översättning av Per Erik Wahlund
Sänd i radio 15 febr 1986

JANČOŠEK, Karol
1934–1989
Tjeckoslovakien

ATT BYGGA DAMMAR (Priebrady 1960)
Radiopjäs av Karol Jančošek
Översättning av Eva Lindecrantz & Yvonne Kjölstad
Sänd i radio 10 febr 1968 Luleå / 18 febr 1968

JARNO, Josef
1866–1932
Österrike

ASKONSDAG (Aschermittwoch 1897)
Lustspel i 3 akter af Hanns Fischer och Josef Jarno
Öfversatt af ?
Djurgårdsteatern 2 juli 1898

PAPPAS POJKE (Ein Rabenvater 1895)
Fars i 3 akter af Hanns Fischer & Josef Jarno

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 8 – 16 juni 1896

EN ONATURLIG FAR (Der Rabenvater 1895)

Fars i 3 akter af Hanns Fischer & Josef Jarno

Öfversatt af Karl Hedberg

Södra Teatern 1 jan 1904

JARRY, Alfred

1873–1907

Frankrike

DEN FJÄTTRADE UBU (Ubu enchainé 1899)

Pjäsa av Alfred Jarry

Översättning av Mats Löfgren

Sänd i radio 3 juni 1990

KUNG UBU (Ubu Roi 1888)

Pjäsa av Alfred Jarry

Översättning av Bo Holmsten & Lars Olsson

Munkbroteatern 25 mars 1964 Studieteatern

Översättning av Sture Pyk

Marionetteatern 17 okt 1964

Översättning av Stefan Johansson

Teater 9 3 juli 1970

Översättning av Sture Pyk

Sänd i TV-teatern 13 nov 1972

JAY, Harriet

se MARLOWE, Charles

JEANS, Ronald

1887–1973

England

ÄLSKAR, ÄLSKAR INTE ... (????)

Lustspel av Ronald Jeans

Översättning av Semmy Friedmann

Sänd i radio 12 juli 1942 Göteborg

JELINEK, Elfriede

1946–

Österrike

SJUKDOM eller MODERNA KVINNOR

(Krankheit oder Moderne Frauen 1987)

Pjäsa av Elfriede Jelinek

Översättning av Susanne Widén

Sänd i radio 26 dec 1990

TA'T PIANO, CLARA (Frauenliebe – Männerliebe 1982)

Radiojäsa av Elfriede Jelinek

Översättning av Ingegerd Lundgren

Sänd i radio 30 juli 1989

JELLCOE, Ann

1927–2017

England

GREPPET (The Knack 1961)

En allvarlig fars av Ann Jellicoe

Översättning av Carl-Olof Lång & Sigbrit Lång

Stockholms stadsteater 29 mars 1963 Studion

STORA SMÄLLEN (The Sport of My Mad Mother 1956)

Bisart spel om rädsla i 3 akter av Ann Jellicoe

Översättning av Carl-Olof & Sigbrit Lång

Stockholms stadsteater 14 jan 1966

JENBACH, Bela

1871–1943

Ungern/Österrike

CLOCLO (Clo-Clo 1924)

Operett i 3 akter av Bela Jenbach

Musik av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Djurgårdsteatern 21 maj 1926

CSARDASFURSTINNAN (Die Csárdásfürstin 1915)

Operett i 3 akter av Leo Stein & Bela Jenbach

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 1 sept 1916 / 23 april 1919 / 12 dec 1919

12 dec 1920 / 25 maj 1921

Vasateatern 23 mars 1928

Översättning av Kar de Mumma & Isa Quensel

Oscarsteatern 29 okt 1954

Översättning och bearbetning av Isa Quensel & Bengt Haslum

Oscarsteatern 2 okt 1970

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & Folke Abenius

& Ivo Cramér

Oscarsteatern 30 sept 1981

EN HUSVILL HERRE (Der Herr ohne Wohnung 1913)

Komedi i 2 akter av Rudolf Österreicher & Bela Jenbach

Översättning av A. S. (Algot Sandberg)

Södra Teatern 4 sept 1915

HOLLANDSFLICKAN (Das Hollandweibchen 1920)

Operett i tre akter av Leo Stein & Bela Jenbach

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 28 jan 1926

PAGANINI (Paganini 1925)

Operett av Paul Knepler & Bela Jenbach

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 28 mars 1934

JENKINS, Ray

ACK – LÅNGFREDAG (Alas, Good Friday 1967)

1935–

Radiopjäs av Ray Jenkins

England

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i radio 11 april 1970 Göteborg

JENKINS, Warren

PINOCCHIO (Pinocchio 1951)

1905–1989

Roman av Carlo Collodi "Le avventure di Pinocchio" (1883)

England

Bearbetning av Brian Way & Warren Jenkins

Översättning av Bengt Anderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 maj 1966

JENNINGS, Gertrude E.

DAMEN I SKÄRT (The Young Person in Pink 1920)

1877–1958

Komedi i 3 akter av Gertrude E. Jennings

England

Översättning av Einar Fröberg

Djurgårdsteatern 13 aug 1920

Intima Teatern 4 sept 1920

FEM FÅGLAR I BUR (Five Birds in a Cage 1915)

Pjäs i 1 akt av Gertrude Jennings

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 30 april 1935

MELLAN SOPPAN OCH EFTERRÄTTEN

(Between the Soup and Savoury 1910)

Pjäs av Gertrude Jennings

Översättning av C.A. Dymling?

Sänd i radio 14 jan 1928 Göteborg

JENSEN, C. E.	SISTERS HARRISON (Fem søstre 1908)
1865–1927	Folkkomedi med sång i 4 akter av C.E. Jensen & William Norrie
Danmark	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Södra Teatern 30 nov 1915

JENSEN, Jesper	DEN MÄNSKLIGA FAKTORN (Den menneskelige faktor 1974)
1931–2009	En agitpop-revy om energi av Jesper Jensen & Per Schultz
Danmark	Översättning av Kent Andersson
	Sänd i radio 29 jan 1977

VA' SKA VI GÖRA? (Hva' skal vi lave 1963?)

En revykomedi av Jesper Jensen & Klaus Rifbjerg

Översättning av Gösta Rybrant

Lilla Teatern 4 sept 1964

JENSEN, Johannes V.	DARDUSE eller BRÖLLOPET I PEKING
1873–1950	(Darduse, Bryllupet i Peking 1937)
Danmark	Ett kineseri av Johannes V. Jensen
	Översättning av Claes Hoogland
	Sänd i radio 1 jan 1952

JENSEN, Sven	BALLADEN OM CAFÉ LEJONET
1921–	(Balladen om Café Løven 1977)
Danmark	Komedi med sånger av Sven Jensen
	Översättning av Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 4 sept 1977

JENSEN, Thit	STORKEN (Storken 1929)
1876–1957	Socialt drama i 3 akter av Thit Jensen
Danmark	Översättning av Seth Poppus
	Blancheteatern 25 sept 1930
JEPSEN, Hans Lyngby	MATSEDELN PÅ VITA HÄSTEN
1920–2001	(Menuen i den lille hvide hest 1975)
Danmark	Radiopjäs av Hans Lyngby Jepsen
	Översättning av Marianne Hornby
	Sänd i radio 25 april 1976
JEROME, Jerome K.	DUFVSLAGET
1859–1927	(Robina's Web (The Dovecote, or The Grey Feather)
England	Lustspel i 3 akter af Jerome K. Jerome
	Öfversatt från en tysk bearbetning (Der Taubenhof 1902)
	af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1903
	LADY FANNY (Fanny and the Servant Problem 1909)
	Komedi i 4 akter av Jerome K. Jerome
	Översättning av Rolf Wiesler
	Komediteatern 13 okt 1925
	MISS HOBBS (Miss Hobbs 1902)
	Komedi i 4 akter Jerome K. Jerome
	Bearbetning på tyska af Wilhelm Wolters (1901)
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 4 sept 1902
	Blancheteatern 24 sept 1918

JESSE, Fryniwyd Tennyson MRS TARADINES INKVARTERING (Billeted 1915)

1888–1958

Lustspel i 3 akter av Harold Marsh Harwood

England

& Fryniwyd Tennyson Jesse

Översättning av Gustaf Linden

Vasateatern 16 okt 1920

JESSÉ, Paul

MAJOR VON HAUDEGEN (Le Major Cravachon 1844)

18??–18??

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Labiche

Frankrike

& Auguste Lefranc & Paul Jessé

Bearbetad af W. Friedrich (Major Haudegen 1846)

Öfversatt af August Edvard Afzelius

Teatern i manegen å Djurgården 28 aug 1869

JI JUNXIANG

DEN FADERLÖSES HÄMND

1200-talet

(The Revenge of the Orphan of the Zhao family 1200-talet)

Kina

Ett kinesiskt drama av Chi Chun Hsing

Översättning till engelska av Liu Jung En

Översättning till svenska av Ella Byström Bäckström

Sänd i radio 4 mars 1957 P2 Malmö

JÓHANN SIGURJÓNSSON

BERG-EJVIND OCH HANS HUSTRU (Fjalla-Eyvindur 1911)

1830-1919

Skådespel av Jóhann Sigurjonsson

Island

Översättning av Karl Hedberg

Sänd i radio 3 dec 1930

ÖNSKNINGEN (Galdra-Loftur 1915)

Skådespel i 3 akter av Jóhann Sigurjónsson

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1917

JOHANNSEN, Ernst	BRIGADENS TELEFONVÄXEL (Brigadevermittlung 1929)
1898–1977	Radiopjäs av Ernst Johansen
Tyskland	Översättning av Gösta Dahl & löjtnant L. Cronqvist
	Sänd i radio 14 dec 1930

BRIGADVÄXELN – KOM! (Brigadevermittlung 1929)

Radiopjäs av Ernst Johansen

Översättning av Jan Sjögren

Sänd i radio 13 juli 1968 Göteborg / 21 juli 1968

JOHNSON, Cindy Lou	GNISTRANDE SPÅR (Brilliant Traces 1989)
19??–	Pjäs av Cindy Lou Johnson
USA	Översättning av Peter Bööck
	Spegelteatern 9 febr 1990

JOHNSON, Laurence E.	ETT VÅGAT PÅHITT (It's a Wise Child 1929)
1869–1933	Lustspel i 3 akter av Laurence E. Johnson
USA	Översättning av Pauline Brunius
	Oscarsteatern 15 maj 1931

JOHNSON, Philip	KANALJER (Lovers' Leap 1934)
1900–??	Komedi i 3 akter av Philip Johnson
England	Översättning av N.H. Hane
	Komediteatern 28 febr 1936
	Sänd i radio 12 okt 1941
	Översättning av Ernst Eklund
	Sänd i radio 5 sept 1953

JOHNSON–YOUNG, Rida	HANS ÅTTA SMÅ ÄNKOR (His Little Widows 1917)
1875-1926	Sångfars i 3 akter av Rida Johnson-Young & William Carey Duncan
USA	Musiken av William Schroeder
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Mosebacke Revyteater 22 okt 1921
	HUR MAN VINNER EN MAN (The Lottery Man 1909)
	Lustspel i 3 akter av Rida Johnson-Young
	Översättning av Axel Wijkander
	Vasateatern 23 nov 1912 / 6 okt 1914
JOHNSTONE, Keith	FARLIG FÖRBINDELSE (The Cord 19??)
1933–	Thriller om starka familjeband av Keith Johnstone
Canada	Översättning av ?
	Stockholms stadsteater 7 nov 1996 Klara soppteater
JÓKAI, Mór	ZIGENARBARONEN (Der Zigeunerbaron 1885)
1825–1904	Operett i 3 akter af Ignaz Schnitzer
Ungern	Efter en novell "Saffi" af Mór Jókai
	Musik af Johann Strauss d.y.
	Fri öfversättning af Frans Hedberg
	Djurgårdsteatern 7 aug – 8 okt 1886
	Vasateatern 22 nov 1901 – 14 febr 1902
	Oscarsteatern 1 – 16 jan 1910
JOLLY, Alphonse	GRAMMATIKAN (La Grammaire 1867)
1810-1893	Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Alphonse Jolly
Frankrike	Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 14 okt 1867

JÓNAS ÁRNASON

... OCH MORSKE MÄN (Táp og fjör 1967)

1923–1998

Radiopjäs av Jónas Árnason

Island

Översättning av Hans Jonstoj

Sänd i radio 26 juli 1969 / 7 aug 1969

JONES, Gerry

TOM GOODWINS SISTA DANS (Third Time Down 1965)

1931–2005

Pjäs av Gerry Jones

England

Översättning av Lil Yunkers

Sänd i radio 8 febr 1970 / 14 jan 1970

JONES, Henry Arthur

KNIVEN (The Knife 1909)

1851–1929

Skådespel i 1 akt av Henry Arthur Jones

England

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 21 april 1929 Göteborg

TATLOWS HEMLIGHET (The Middleman 1889)

Skådespel i 4 akter Henry Arthur Jones

Öfversatt af Edvin Tengström?

Folkets Hus Teater 9 mars 1912

Central-Teatern 12 jan 1922

JONES, LeRoi

SLAVEN (The Slave 1964)

1934–2014

Pjäs av LeRoi Jones

USA

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 3 mars 1968 / 7 mars 1968

TUNNELBANAN (The Dutchman 1964)

Pjäsa av LeRoi Jones
Översättning av Lars Kleberg
Sänd i radio 9 juli 1968 / 11 juli 1968

JONES, Noel
19??–
England
FÅNGEN I LÅDAN (Spectacle)
Radiopjäsa av Noel Jones
Översättning av Clas Rosvall
Sänd i radio 15 okt 1978

JONES, Peter
1920–2000
England
OM TYCKE UPPSTÅR ... (Sweet Madness 1952)
Lustspel i 3 akter av Peter Jones
Översättning av Birgitta Hammar
Alléteatern 29 maj 1953

JONES, Tom
1928–
USA
FANTASTICKS (The Fantasticks 1960)
Musical i 2 akter av Tom Jones
Musiken av Harvey Schmidt
Översättning av Gösta Rybrant
Lilla Teatern 22 nov 1961

JONSON, Ben
1572–1637
England
ALKEMISTEN (The Alchemist 1610)
Pjäsa av Ben Jonson
Översättning av Britt G. Hallqvist
Kungliga Dramatiska Teatern 10 okt 1980 Lilla scenen

VOLPONE (Volpone or the Fox ca 1606)
Komedi i 3 akter av Ben Jonson
Översättning av Gunnar Klintberg
Oscarsteatern 22 febr 1929

Översättning av Tor Hedberg
Sänd i radio 21 sept 1945
Översättning av Göran O. Eriksson
Stockholms stadsteater 11 okt 1968
Översättning av Ulf Grahn
Sänd i radio 25 jan 1976

JOPE-SLADE, Christine	HENNES STORA CHANS (Britannia of Billingsgate 1931)
1891–1942	Lustspel i 4 akter av Christine Jope-Slade & Sewell Stokes
England	Översättning av Einar Fröberg
	Sänd i radio 28 mars 1934 Malmö / 10 juni 1945

JOSIPOVICI, Gabriel	ÖGONBLICK (A Moment 1980)
1940–	Radiopjäs av Gabriel Josipovici
England	Översättning av Anna & Sture Pyk
	Sänd i radio 26 sept 1981

JOTUNI, Maria	NÄR MAN HAR KÄNSLOR (Kun on tunteet 1913)
1880–1943	Monologer och dialoger av Maria Jotuni
Finland	Innefattar även "Som i en dröm" / "Madam Röhelin" / "På köksidan" / "I telefon" / "Kärlek"
	Översättning av Heide & Birgitta Parland
	"Josefin"
	Översättning av Bertel Gripenberg
	Sänd i radio 27 juni 1982

PENGAR (Kultainen vasikka 1918)
Komedi av Maria Jotuni

Översättning av Nils-Börje Stormbom

Stockholms stadsteater 19 nov 1994

JOURDHEUIL, Jean

1944–

Frankrike

DEN SANNA HISTORIEN OM AH Q

(Ah Q, Ah Kiou tragédie chinoise 1975)

Pjäsa av Bernard Chartreux & Jean Jourdheuil

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 21 jan 1978 Lilla scenen

JOUY, Étienne de

1764–1846

Frankrike

WILHELM TELL (Guillaume Tell 1829)

Opera i 4 akter af Hippolyte Bis & Étienne de Jouy

Musik af Giacchino Rossini

Öfversatt af C.V.A. Strandberg

Operan 2 okt 1863

JOYCE, James

1882–1941

Irland

LANDSFLYKT (Exiles 1918)

Ett drama av James Joyce

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 30 jan 1950 Malmö

MOLLY BLOOMS MONOLOG

Pjäsa efter James Joyces roman "Ulysses" 1922

Översättning av Jan Hietala

Teater Aurora 3 maj 1994

JUIN, Carl

1818–1891

Österrike

Eg. Karl Giugno

A.B.C. (E.S.S oder die Ausstaffirung 1854)

Raljeri med sång i 1 akt af Carl Juin

Bearbetad från tyskan med original kupletter

af Johan Flodmark

Sommarteatern å Mosebacke 3 sept 1867

Djurgårdsteatern 22 maj 1880

Vasateatern 22 april 1889

Södra Teatern 8 okt 1865 ??

JUNKOLA, Aapo

1935–2017

Finland

MASACCIO PÅ EN ORT VID NAMN MARINA DI PISA

(Masaccio paikassa nimeltä Marina di Pisa 1968)

En dikt för radio av Aapo Junkola

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 9 nov 1971

JUSTINUS, Oskar

1839–1893

Tyskland

FAMILJENS OLYCKSFÅGEL (Unser Ziguener 1878)

Lustspel i 3 akter af Oskar Justinus

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 16 april 1885 – 9 maj 1890

Arenateatern 4 - 9 maj 1897

HATTMAKARENS BAL (Gesellschaftliche Pflichten 1881)

Lustspel med sång i 4 akter af Heinrich Wilken & Oskar Justinus

Bearbetad af Selfrid Kinmanson

Mindre teatern 8 dec 1883

Folkteatern 1 april 1890 – 3 maj 1897

Vasateatern 6 febr 1892 – 28 april 1893

Olympiateatern 7 febr – 13 april 1903

Alhambrateatern 24 mars – 22 april 1910

VÅR OLYCKSFÅGEL (Unser Ziguener 1878)

Lustspel i 3 akter af Oskar Justinus

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 18 – 28 nov 1882

ÖREGRUND - ÖSTHAMMAR (Kyritz – Pyritz 1882)

Lustspel med sång i 5 tablåer af Heinrich Wilken & Oskar Justinus

Fritt bearbetad och lokaliserad af Selfrid Kinmanson

Mindre Teatern 23 nov 1882 – 15 april 1884

Södra Teatern 23 jan 1886 – 13 febr 1910

Vasateatern 26 febr 1891 – 21 april 1901

Folkteatern 29 jan – 12 febr 1899

Olympiateatern 25 mars – 15 april 1903

Folkets Hus Teatern 31 aug – 20 okt 1907

Alhambrateatern 22 febr – 13 april 1913

JÆGER, Frank

1926–1977

Danmark

DET FINNS EN VÄRLD ÄVEN UTANFÖR VERONA

(Der er en verden ogsaa i Verona)

Radiopjäs av Frank Jæger

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 10 maj 1970 / 16 maj 1970

EN SÅN DUVA – PÅ POSTEN (Hvilket postbud – en due 1958)

Radiopjäs av Frank Jæger

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 30 mars 1969 / 5 april 1969

PASTORAL (Pastorale 1963)

Radiopjäs av Frank Jæger

Översättning av Daniel Hjorth

Sänd i radio 8 okt 1963

PÄLSEN (Pelsen 1964)

Pjäas av Frank Jæger

Översättning av Kent Andersson

Sänd i radio 10 juni 1978

JÆGER, Henrik

1854–1895

Norge

LUDVIG HOLBERG (Ludvig Holberg 1884)

Tillfälligt stycke i 1 akt af Henrik Jæger

Öfversatt från norska af

Nya Teatern å Blasieholmen 3 dec 1884

JÆGER, Richard

18??–19??

Tyskland

BRÖLLOPSVILLAN (Villa Benkendorf 19??)

Fars i 3 akter af Richard Jæger

Öfversatt af Gunnar Cronwin

Djurgårdsteatern 1 – 6 juni 1911

JÖKULL JAKUBSSON

1933–1978

Island

FÖDELSEDAG PÅ KYRKOGRÅDEN

(Afmæli i kirkjugarðinum 1965)

Radiopjäas av Jökull Jakobsson

Översättning av Christian Lund

Sänd i radio 16 april 1967

GULDBRÖLLOP (Gullbrúdkaut 1964)

Radiopjäas av Jökull Jakobsson

Översättning av S. Einarsson

Sänd i radio 30 jan 1965 / 4 juni 1967

K

K

K

KADELBURG, Gustav

1851–1925

Österrike

BRÖLLOPSPRESENTEN (Zwei Wappen 1894)

Lustspel i 4 akter av Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av ?

Mosebacke sommarteater 19 juli 1922

CIVILKLÄDD (In Civil 1893)

Skämt i 1 akt af Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 5 dec 1892

Folkteatern 1 jan 1907

DAMEN FRÅN OSTENDE (Hans Hucklebein 1897)

Lustspel i 3 akter af Oscar Blumenthal och Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1899

DAMEN FRÅN STRANDBADET (Die Schöne vom Strande 1915)

Sångfars i 3 akter av Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Musik av Victor Hollaender

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 1 sept 1915

DEN MÖRKA PUNKTEN (Der dunkle Punkt 1909)

Lustspel i 3 akter af Gustav Kadelburg & Rudolf Presber

Öfversatt af Axel Wijkander

Vasateatern 18 mars 1910

DÖRRN PÅ GLÄNT (Die Thür in's Freie 1908)

Lustspel i 3 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Axel Wijkander

Svenska Teatern 26 dec 1908

EN GÅNG OM ÅRET (Die tolle Lola 1922)

Sångfars i 3 akter av Arthur Rebner

efter Gustav Kadelburg

Musiken av Hugo Hirsch

Översättning av Arvid Englund

Folkteatern 1 jan 1924

FJÄRDE PARAGRAFEN (Der Familientag 1904)

Lustspel i 3 akter af Gustav Kadelburg

Öfversatt af Axel Wijkander

Svenska Teatern 4 maj 1905

FRIPASSAGERAREN (Der blinde Passagier 1902)

Lustspel i 3 akter af Gustav Kadelburg & Oscar Blumenthal

Öfversatt af Ernst Wallmark

Svenska Teatern 17 april 1904

FÖR VÄLGÖRANDE ÄNDAMÅL (Zum wohlthätigen Zweck 1885)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 27 april 1895

GENOM SKÄRSELDEN (Der Weg zur Hölle 1905)

Fars i 3 akter af Gustav Kadelburg

Öfversatt af Axel Wijkander

Djurgårdsteatern 20 juni 1906

Vasateatern 17 sept 1906

GULDFISKAR (Goldfische 1880)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj 1887

HUSARFEBER (Husarenfieber 1906)

Lustspel i 4 akter af Gustav Kadelburg

Öfversatt af Axel Wijkander

Svenska Teatern 30 april 1907

NAMNKUNNIGA FRUAR (Die berühmte Frau 1887)

Lustspel i 3 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 12 febr 1889

ORIENTRESAN (Die Orientreise 1892)

Lustspel i 3 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 4 febr – 20 mars 1893

PANELHÖNS (Mauerblümchen 1893)

Lustspel i 4 akter av Oskar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av Oscar Wijkander

Södra Teatern 18 okt 1894 – 27 april 1904

Folkets Teater 19 dec 1917

PÅ LIVETS SOLSIDA (Auf der Sonnenseite 1898)

Lustspel i 3 akter av Oskar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av Oscar Wijkander

Lilla Folkteatern 8 dec 1922

PÅ SOLSIDAN (Auf der Sonnenseite 1898)

Lustspel i 3 akter av Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Översättning av Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj – 9 sept 1899

Sänd i radio 13 juli 1929

SENATOR ANDERSSON (Der Herr Senator 1894)

Lustspel i 3 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Djurgårdsteatern 18 maj – 5 juni 1895

Vasateatern 3 – 6 okt 1895

STORSTADSLUFT (Die Grosstadsluft 1891)

Lustspel i 4 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 10 mars 1892 – 8 okt 1897

Vasateatern 10 dec 1903 – 13 jan 1904

TURISTLIF (Im weissen Rössl 1898)

Lustspel med sång i 3 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 16 sept – 10 okt 1898

TVÅ LYCKLIGA DAGAR (Zwei glückliche Tage 1892)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 12 – 18 febr 1894

TVÅ VAPEN (Zwei Wappen 1894)

Lustspel i 4 akter af Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 22 – 27 nov 1895

VÄRDSHUSET VITA HÄSTEN (Im weissen Rössl 1930)

Lustspel i 3 akter av Hans Muller

Fritt efter Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Musiken av Ralph Benatzky

Översättning av Kar de Mumma & Karl-Ewert

Vasateatern 6 sept 1932

Oscarsteatern 20 sept 1935 / 17 sept 1948

Översättning bearbetning av Beppe Wolgers

Sångtexter av Karl-Ewert

Oscarsteatern 6 dec 1961

KAFKA, Franz

1883–1924

Tjeckoslovakien

AMERIKA (Der Verschollene 1927)

Efter Franz Kafkas roman

Översättning av Johannes Edfelt & Tage Aurell (romanen)

& Carl-Edvard Nattsén (romanfragment)

Dramatisering av Katarina Lahti

Kungliga Dramatiska Teatern 20 dec 1981 Fyran

FÖRVANDLINGEN (Die Verwandlung 1922)

Novell av Franz Kafka

Översättning av Karl Vennberg & Caleb J. Andersson

Dramatisering av Allan Edwall

Sänd i radio 25 okt 1970 / 31 okt 1970

PROCESSEN (Der Prozess 1974–76)

Pjäsa av Peter Weiss efter Franz Kafka

Översättning av Karin Johannisson

Stockholms stadsteater 23 okt 1976 Nya scenen

REDOGÖRELSE FRAMLAGD FÖR EN AKADEMI

(Ein Bericht für eine Akademie 1917)

Novell av Franz Kafka

Översättning av Bengt Chambert

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1975 Fyran

Sänd i radio 5 okt 1975

Sänd i TV-teatern 15 dec 1976 TV2

SLOTTET (Das Schloss 1926)

Vintersaga av Franz Kafka

Översättning av Tage Aurell

Sänd i radio 13 april 1961 P2

KAISER, Friedrich

1814–1874

Österrike

BROR JONATHAN (L'Oncle Baptiste 1842)

Komedi i 2 akter af Émile Souvestre

Bearbetad af Friedrich Kaiser

(Stadt und Land oder Der Vielhändler aus Ober-Oesterreich 1845)

och därifrån bearbetad af August Säfström

Södra Teatern 3 febr 1865 – 22 maj 1897

LÄNGTAN EFTER ÄFVENTYR

eller PERUKMAKAREN OCH HÅRFRISÖREN

(Doctor und Friseur oder Die Sucht nach Abenteuern ca 1845)

Lustspel med sång i 3 akter Friedrich Kaiser

Bearbetning af Jeannette Granberg

Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1865

Nya Teatern 27 febr – 30 dec 1875

Södra Teatern 15 – 24 nov 1874

Folkteatern 6 – 14 april 1889

SKRÄDDAREN NATURPOET

(Der Schneider Naturdichter 1843)

Lustspel med sång i 5 bilder af Friedrich Kaiser

Bearbetad från tyskan af G. Engström

Teatern i manegen å Djurgården 20 maj – 24 juni 1866

Humlegårdsrteatern 18 – 31 aug 1868

Mindre Teatern 10 – 16 okt 1870

Ladugårdslandsteatern 15 nov 1874 – 23 jan 1887

KAISER, Georg

1878–1945

Tyskland

BRÖLLOPSNATT (Oktoberdag 1928)

Boulevarddrama i 3 akter av Georg Kaiser

Översättning av Nils Ekstam

Nya Intima Teatern 16 sept 1930

Nya Teatern 26 mars 1940

GAS (del 1) (Gas I 1918)

Samhällsdrama i 5 akter av Georg Kaiser

Översättning av Gunnar Klintberg

Vasateatern 12 sept 1925

KORALLEN (Die Koralle 1921)

Skådespel av Georg Kaiser

Radiobearbetning i fem akter med mellanspel

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 4 nov 1929

PAPPERSKVARN (Papiermühle 1927)

Lustspel i 3 akter av Georg Kaiser

Översättning av ?

Lilla Teatern 26 mars 1931 Studenteatern

SORINA (Die Sorina 1917)

Komedi i 3 akter av Georg Kaiser

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 10 aug 1917

KAJZAR, Helmut

1941–1982

Polen

DIVAN (Gwiazda 1971)

Monolog av Helmut Kajzar

Översättning från tyska av Ingrid Hiort af Ornäs

efter Peter Lachmanns tyska version "Musikknacker" 1979?

Sänd i radio 18 dec 1979

GRISENS DÖD (Koniec pół świni 1974)

En monolog för radio av Helmut Kajzar

Översättning från tyska av Nils A. Bengtsson

"Das Ende eines halben Schweines" (1976)

Sänd i radio 19 aug 1978

KALBECK, Max	SPADER DAM (Pikovaja dama 1890)
1850–1921	Opera i 3 akter af Petr Tjakovskij
Österrike	Text af Modest Tjakovskij efter Aleksandr Pusjkins novell
	Bearbetad för tyska scenen av Max Kalbeck
	och sen översatt till svenska af Emil Grandinson
	Operan 25 nov 1909
	VÅRDROTTNINGEN (Die Maienkönigin 1888)
	Herdeidyll i 1 akt
	Text af Max Kalbeck efter Charles Simon Favart
	Öfversatt af ?
	Musik af Christoph Willibald Gluck bearbetad af J.N. Fuchs
	Operan f.d. Svenska Teatern 16 mars 1896
KĀLIDĀSA	SAKUNTALA (Sakuntala 300–tal)
300–400-talet	Indiskt skådespel af konung Kālidāsa
Indien	Bearbetad för scenen i 1 förspel och 5 akter af Marx Möller (ca 1902)
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 28 mars – 12 april 1905
	Scener ur skådespelet ”Inledning” och ”Kungajakten”
	Översättning av Gustaf Ullman
	Sänd i radio 6 febr 1931
KALISCH, David	EN HUSDRÄNG MED BILDNING
1820–1872	(Ein gebildeter Hausknecht 1858)
Tyskland	Skämt med sång i 2 tablåer af David Kalisch
	Lokaliserad af Frans Hedberg
	Södrateatern 17 april 1870

Djurgårdsteatern 22 maj 1870

Ladugårdslandsteatern 17 nov 1871

LÖJEN OCH TÅRAR (Berlin wie es weint und lacht 1858)

Folkkomedi med sång i 3 afdelningar och 11 bilder

Efter David Kalisch

Fritt bearbetad och lokaliserad af Johan Jolin

Södra Teatern 2 dec 1863 – 4 april 1909

Djurgårdsteatern 2 – 26 juni 1872

Sveateatern 2 – 18 mars 1894

Folkteatern 13 sept – 21 nov 1900

Folkets Hus Teatern 13 okt – 10 dec 1906

Delvis omarbetad af Emil Norlander

Södra Teatern 21 nov 1908

KALLAS, Aino

1878–1956

Finland

BATSEBA PÅ ÖSEL (Bathseba Saarenmaalla 1932)

Pjäs av Aino Kallas

Översättning av Ragnar Ekelund

Sänd i radio 22 febr 1945 / 2 juli 1948

KANAFANI, Ghassan

1936–1972

Palestina

MÄN I SOLEN (Rijal fi-a-shams 1962)

Roman av Ghassan Kanafani

Översättning av Ingvar Rydberg

Dramatisering av Anders Thureson

Sänd i radio 9 juni 1979 Göteborg

KANE, Richard

1938–

England

DIT PEPPARN VÄXER (High Street China 1963)

Social komedi av Robin Chapman & Richard Kane

Översättning av Lennart Lagerwall

Alléteatern 21 febr 1964

KANI, John	HIT MED PASSET (Sizwe Bansi is Dead 1972)
1942–	Pjäsa av Athol Fugard & John Kani & Winston Ntshona
Sydafrika	Översättning av Claes Lundberg & Mariann Rudberg
	Stockholms stadsteater 20 jan 1977 Nya scenen

	ÖN (The Island 1972)
	Pjäsa av Athol Fugard & John Kani & Winston Ntshona
	Översättning av Thomas Ryberger
	Stockholms stadsteater 22 mars 1980 Nya scenen

KANIN, Garson	FÖDD I GÅR (Born Yesterday 1946)
1912–1999	Samhällssatirisk komedi i 3 akter av Garson Kanin
USA	Översättning av Eva Tisell
	Nya Teatern 4 sept 1947
	Boulevardteatern 26 nov 1964

KARAMZIN,	BORIS GODUNOV (Boris Godunov 1869/1874)
Nikolaj Michajlovič	Musikdrama i 4 akter och 1 prolog af Modest Musorgskij
1766–1826	efter Aleksandr Pusjkin och Nikolaj Karamzin
Ryssland	Öfversatt af Sven Nyblom
	Operan 26 april 1911

KARINTHY, Ferenc	BÖSENDORFER OCH ENSAM DAM (Bösendorfer 1969)
1921–1992	Pjäsa av Ferenc Karinthy
Ungern	Översättning av Mikael Seidemo & Thomas Kinding
	Sänd i radio 29 maj 1988 Göteborg

KARLWEIS, Carl	VÅR VÄRSTA FIENDE
1885–1901	Folkskådespel med sång i 3 akter af Carl Karlweis
Österrike	Öfversatt af ?
	Södra Teatern 5 nov 1902
KARVAŠ, Peter	SJU VITTEN (Sedm svědků 1968?)
1920–1999	Pjäsa av Peter Karvaš
Tjeckoslovakien/Slovakien	Översättning av Anders Ählström
	Sänd i radio 26 jan 1969 / 1 febr 1969
KASTNER, Leo	SMÄLLKARAMELLEN (Uschi 1925)
1866–19??	Operett i 3 akter av Leo Kastner & Alfred Möller
Tyskland	Musik av Jean Gilbert
	Översättning av Oscar Ralf
	Vasateatern 22 jan 1927
KATAEV, Valentin Petrovič	KNIVARNA (Die Messer 1981)
1897–1986	Radiopjäsa av Manfred Janke
Ryssland	efter en berättelse av Valentin Kataev "Noži" 1926
	Översättning av Ulla Olsson
	Sänd i radio 23 mars 1985
	TRÅNGT OM SALIGHETEN (Kvadratura kruga 1927)
	Lustspel av Valentin Petrovitj Katajev
	Bearbetad efter det ryska originalet av Paul Sarauw
	"Jorden er stadig rund" 1931
	Översättning från danska av Ella Taube
	Blancheteatern 19 febr 1931
	Sänd i radio 4 febr 1951 Göteborg

Pionjärteatern 16 febr 1963

Ungdomsgårdsteatern 27 okt 1964

Parkteatern 17 juni 1968

KAUFMAN, George S.

1889–1961

USA

DEN KUNGLIGA FAMILJEN (The Royal Family 1927)

Komedi i 3 akter av George S. Kaufman & Edna Ferber

Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom

Oscarsteatern 31 aug 1929

DULCIE (Dulcy 1921)

Komedi i 3 akter av George S. Kaufman & Marc Connelly

Översättning av Carlo Keil-Möller

Komediteatern 1 sept 1924

Blancheteatern 12 dec 1924

Oscarsteatern 9 nov 1929

Sänd i radio 3 okt 1931 / 15 okt 1936

HAN SOM KOM TILL MIDDAG

(The Man Who Came to Dinner 1939)

Komedi av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Vasateatern 19 sept 1941

HOLLYWOOD I MÅLBROTTET (Once in a Lifetime 1930)

En komedi av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Lars Edström & Britt Olofsson-Edström

Stockholms stadsteater 15 nov 1991

KOPPLA AV! (You Can't Take it with You 1936)

Lustspel i 3 akter av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Herbert Wärnlöf

Sänd i radio 19 sept 1939 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 maj 1940

MIDDAG KL 8 (Dinner at Eight 1932)

Komedi i 3 akter av George S. Kaufman & Edna Ferber

Översättning av Greta Ekman

Vasateatern 9 sept 1933

TILL HOLLYWOOD ev (Merton of the Movies 1922)

Pjäsa i 4 akter av George S. Kaufman & Marc Connelly

Översättning av Ella Taube

Vasateatern 24 april 1932

UT TILL FÅGLARNA (George Washington Slept Here 1940)

Lustspel av Moss Hart & George S. Kaufman

Översättning av Gunilla Skawonius

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1942

KAUFMAN, Moisés

1963–

Venezuela/USA

OSCAR WILDE – RÄTTEGÅNGARNA

(Gross Indecency: The Three Trials of Oscar Wilde 1997)

Pjäsa av Moisés Kaufman

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 26 sept 1998 Fyran

KAUFMANN, Richard

1846–1894

Danmark

HVEM ÄR HAN? (Hvem er han? 1879)

Komedi i 3 akter af Richard Kaufmann & William Bloch

Öfversatt af

Nya Teatern å Blasieholmen 20 febr 1879

KONSEQVENSER (Consequenser 1881)

Komedi i 5 akter af Richard Kaufmann & William Bloch

Öfversatt af Bertha Straube

Nya Teatern å Blasieholmen 22 okt 1881

KAUS, Gina

1893–1985

Tyskland

TONI (Toni 1926)

Problemdrama i 3 akter av Gina Kaus

Översättning av ?

Naima Wifstrand Teatern 23 mars 1932

KAVANAGH, Julia

1824–1877

England

DROTTNING BELL (Königin Bell 1863)

Skådespel i 2 afdelningar och 5 akter

af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter Julia Kavanaghs roman "Grace Lee" 1855

Öfversatt af Wilhelm Svenson

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1864

KAZANTZAKIS, Nikos

1883–1957

Grekland

PÅ NYTT KORSFÄST (O Christos xanastavronete 1948)

Ett modern passionsspel av Nikos Kazantzakis

Dramatiserad för radio av Derek Carver

Svensk redigering av Herbert Grevenius

efter Börje Knös översättning av boken

"Den eviga vandringen uppåt" (1950)

Sänd i radio 2 april 1961 / 4 april 1969

TESEUS (Kouros 1949)

En dramatisk dikt av Nikos Kazantzakis

Översättning av Börje Knös

Sänd i radio 11 okt 1950

KEANE, John B.

1928–2002

Irland

TRE TUNNLAND JORD (The Field 1965)

Pjäsa av John B. Keane

Radioarrangemang av Seán Mac Réamoinn

Översättning av Gunnar Barklund

Sänd i radio 25 juli 1971 Norrköping

KEARNEY, Patrick

1893–1933

USA

EN AMERIKANSK TRAGEDI (An American Tragedy 1926)

Pjäsa av Patrick Kearney

efter Theodore Dreisers roman (1925)

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 24 febr 1933

KEARSLEY, Julia

19??–

England

ONSDAG (Wednesday 1979)

Pjäsa av Julia Kearsley

Översättning av Claes Peter Hellwig

Teater Aurora 21 okt 1982

KEEFE, Barrie

1945–2019

England

TILLFÄLLIGT OMHÄNDERTAGEN (Sus 1979)

Pjäsa av Barrie Keefe

Översättning av Torkel Rasmusson

Sänd i radio 9 maj 1982

Översättning av Ingvar Skogsberg

Sänd i TV-teatern 26 sept 1979 TV2

KELLERMANN, Bernhard

1879–1951

TUNNELN (Tunnelen 193?)

Radiopjäsa av Mogens Lind

Tyskland	efter Bernhard Kellermanns roman "Der Tunnel" 1913 Översättning av Herbert Grevenius Sänd i radio 10 febr 1935
KELLING, Gerhard 1942– Tyskland	ARBETSGIVARE (Arbeitgeber 1969) Scener ur förvärvslivet av Gerhard Kelling Översättning av Jan Sjögren Sänd i radio 26 aug 1973
KELLY, George 1887–1974 USA	DEN STORA KOMPLIMANGEN (The Flattering Word 1916) Komedi av George Kelly Översättning av Erik Müller Sänd i radio 21 sept 1957 / 7 maj 1958
KEMAL, Yaşar 1923–2015 Turkiet	BARNET Efter en novell ur samlingen "En smutsig historia" av Yasar Kemal Översättning av Tora Palm Dramatisering av Barbro Karabuda Sänd i TV-teatern 5 dec 1973 TV2 DUNKARNA (Teneke 1955) Politisk fabel av Yasar Kemal Dramatisering av novellen "Trumslagarna" Översättning av Sümer Isgör Sänd i radio 23 okt 1977
KEMPINSKI, Tom 1938– England	DUETT FÖR EN (Duet for One 1980) Pjäs av Tom Kempinski Översättning av Lars Björkman

Stockholms stadsteater 8 jan 1982 Klarateatern

07.00 (Flashpoint 1978)

Pjäsa av Tom Kempinski

Översättning av Kåre Santesson

Stockholms stadsteater 25 april 1980

KENNEDY, Aubrey M.	SKRÄMDA KATTOR (Seeing Things/Scared Cats 1920)
1887–1953	Fars i 3 akter av Margaret Mayo & Aubrey Kennedy
USA	Översättning av Ragnar Widestedt
	Djurgårdsteatern 6 maj 1927

KENNEDY, Charles Rann	TJÄNAREN I HUSET (The Servant in the House 1907)
1871–1950	Skådespel i 5 akter av Charles Rann Kennedy
USA	Öfversatt af Algot Sandberg
	Svenska Teatern 15 april 1909

KENNEDY, Margaret	CIRKUS SANGER (The Constant Nymph 1926)
1896–1967	Komedi i 3 akter av Margaret Kennedy & Basil Dean
England	Översättning av Eva Lagerström
	Nya Teatern 19 sept 1936

KERANIOU, Ange de	DE BEGGE ENKORNA
1829–1872	(Jeanne qui pleure et Jeanne qui rit 1852)
Frankrike	Komedi i 4 akter af Philippe François Dumanoir
	& Ange de Keraniou
	Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
	Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1872

KERKWIJK, Henk van 1940– Nederländerna	FÜR ELISE (Für Elise 1969) En oklanderlig radiopjäs av Henk van Kerkwijk Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius Sänd i radio 13 dec 1970 / 19 dec 1970
KÉROUL, Henri 1854–1921 Frankrike	BRÖLLOPSNATTEN (Nuit de nocés 1904) Lustspel i 3 akter af Henri Kéroul & Albert Barré Öfversatt af ? Södra Teatern 29 sept 1905 EN VALS AV CHOPIN (Le Chopin 1906) Lustspel i 3 akter av Henri Kéroul & Albert Barré Översättning av Knut Nyblom Vasateatern 4 jan 1913 INQVARTERINGEN (Le Billet de logement 1901) Lustspel i 3 akter Antony Mars & Henri Kéroul Öfversatt af ? Södra Teatern 21 nov 1902
KERR, Jean 1922–2003 USA	MARY, MARY (Mary, Mary 1961) Äktenskapskomedi av Jean Kerr Översättning av Marianne Höök Vasateatern 5 jan 1963
KERTÉSZ, Ákos 1932– Ungern	BILAR OCH VÄGAR (Autók és utak 1967) Radiopjäs av Ákos Kertész Översättning av Sándor Győrbíró Sänd i radio 26 april 1969 Helsingborg / 1 maj 1969

KESSELRING, Joseph
1902–1967
USA

ARSENIK OCH GAMLA SPETSAR (Arsenic and Old Lace 1941)
Mordfars av Joseph Kesselring
Översättning av Lars-Levi Læstadius
Oscarsteatern 30 april 1943 / 5 april 1944
Boulevardteatern 13 nov 1953
Intima Teatern 17 april 1958
Scalateatern 13 febr 1970
Maxim 29 sept 1983

KESSER, Hermann
1880–1952
Tyskland

STORSTAD (Strassenmann 1930)
Radiodrama av Hermann Kesser
Översättning av Per Lindberg
Sänd i radio 22 april 1931

SYSTER HENRIETTE (Schwester Henriette 1929)
Radiospel av Hermann Kesser
Översättning av Alf Henrikson
Sänd i radio 11 febr 1936

KESSLER, Richard
1875–1960
Tyskland

BLONDA ÄNGELN (Der blonde Engel 1921)
Farsoperett av Richard Kessler & Arthur Rebner
Musiken av Robert Winterberg
Översättning av ?
Södra Teatern 7 okt 1922

LILLA BUSSES BRÖLLOP (????)
Lustspel i 3 akter av Richard Kessler
Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 31 aug 1924

OPERETTPRINSESSAN (Die schönste der Frauen 1923)

Operett i 3 akter av Richard Kessler & Will Steinberg

Musiken av Walter Bromme

Översättning av ?

Oscarsteatern 10 okt 1924

SKÖLDPADDSKAMMEN (Der Schildpattkamm 1922)

Lustspel i 3 akter av Richard Kessler

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1923

TACK DOKTORN, JAG VET REDAN (Die Frau ohne Kuss 1924)

Musikaliskt lustspel i 3 akter av Richard Kessler

Musiken av Walter Kollo

Översättning av ?

Odeon 8 febr 1930

TVÅ MAN OM EN ÄNKA (Der Regementspapa 1914)

Farsoperett i 3 akter av Richard Kessler & Heinrich Stobitzer

Musik av Victor Holländer

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Vasateatern 31 mars 1915

Oscarsteatern 17 april 1916

Nya Alhambra-Teatern 30 juli 1920

Mosebacke Revyteater 13 nov 1920

111:ans Folkteater 7 okt 1922

UNGE ADOLAR (Der verjüngte Adolar 1920)

Farsoperett i 3 akter av Curt Kraatz & Richard Kessler & Hermann Frey

Musiken av Walter Kollo

Översättning av Oscar Ralf

Södra Teatern 29 okt 1921

KETTEL, Johann Georg

1789–1862

Österrike

TRE FÖR EN (Le oui fatal ou Le celibataire sans le savoir 1836)

Vaudeville i 1 akt av Varin & Desvergers

Bearbetad af Johann Georg Kettel (Drei Frauen und keine 1837)

Därifrån bearbetad af Erik Bøgh (Tre for een 1850)

och öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 1 juni 1864 – 20 nov 1881

Teatern i Berns salonger 18 april 1866 – 25 nov 1867

TRE HUSTRURS MAN OCH DOCK UNGKARL

Vaudeville i 1 akt av Varin & Desvergers

(Le oui fatal ou Le celibataire sans le savoir 1836)

Öfversatt från Kettels bearbetning (Drei Frauen und keine 1837)

af Wilhelm Svensson

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 9 okt – 26 dec 1870

KIELLAND, Alexander

1849–1906

Norge

BETTYS FÖRMYNDARE (Bettys formynder 1887)

Lustspel i 4 akter af Alexander Kielland

Öfversatt af Emil Hjertstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 19 mars 1888

BUBBLOR (Det hele er ingenting 1880)

Proverb i 1 akt af Alexander Kielland

Öfversatt af

Nya Teatern å Blasieholmen 10 okt 1883

PÅ HEMVÄGEN (Paa hjemvejen 1878)

Proverb i 1 akt af Alexander Kielland

Öfversatt af Victor Sjöberg

Nya Teatern å Blasieholmen 21 april 1881 – 8 nov 1885

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1892 – 13 dec 1903

KIELLAND, Axel

1907–1963

Norge

OM ETT FOLK VILL LEVA (Hvis et folk vil leve 1943)

Tidsbild i 3 akter av Axel Kielland

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 1 sept 1943

KIELLAND, Carsten

1853–1918

Norge

VÅRLUFT (Vaarlufft 1878)

Skådespel i 1 akt af Carsten Kielland

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 23 jan – 7 april 1886

KIENZL, Wilhelm

1857–1941

Österrike

EVANGELIEMANNEN (Der Evangelimann 1894)

Opera i 3 akter af Wilhelm Kienzl

Öfversatt af Emil Grandinson

Operan 6 febr 1905

KIHARA, Koichi

1922–1979

Japan

HÖGT OVANFÖR STADEN

(Ichiban takai basho/The Highest Place 1957)

Radiopjäs av Koichi Kihara

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 5 juli 1960 P2

KILIÁN, Zoltán

1888–1962

FÅNGAR I DIMMA (Sträflinge im Nebel)

Radiopjäs av Zoltán Kilián

Ungern	Översättning av Rudolf Värnlund Sänd i radio 9 juli 1937
KILTY, Jerome 1922–2012 England	KÄRA LÖGNARE (Dear Liar 1952) Brevkomedi av Jerome Kilty (mellan G.B. Shaw & Mrs Patrick Campbell) Översättning av Sven Barthel Kungliga Dramatiska Teatern 26 aug 1960 Lilla scenen Sänd i TV-teatern 8 maj 1967
KIND, Johann Friedrich 1768–1843 Tyskland	FRISKYTTE (Der Freischütz 1821) Opera i 3 akter af Johann Friedrich Kind Musik af Carl Maria von Weber Öfversatt af Anders Lindeberg Operan 12 okt 1863 SKOGSTJUVEN (Der Holzdieb 1825) Komisk opera af Johann Friedrich Kind Musik af Heinrich Marschner Öfversatt af Edward Stjernström ? Nya Teatern å Blasieholmen 1 – 13 april 1875
KING, Philip 1904–1979 England	BRÖLLOPSKARUSELLEN (Sailor Beware 1954) Svärmorsfars i 3 akter av Philip King & Falkland Cary Översättning av Eva Tisell & Per-Axel Branner Folkan 13 jan 1956
KINGSLEY, Sidney 1906–1995	DEN VÄRLD VI SJÄLVA BYGGA (The World We Make 1939) Pjäsa av Sidney Kingsley

USA

Översättning av Gustaf Ageberg

Sänd i radio 29 okt 1943 Göteborg

MÄN I VITT (Men in White 1933)

Drama i 3 akter av Sidney Kingsley

Översättning av Per Lindberg i samråd med dr Adams-Ray

Vasateatern 31 aug 1934

NATT KLOCKAN TOLV PÅ DAGEN (Darkness at Noon 1951)

Pjäsa av Sidney Kingsley

efter Arthur Koestlers bok (1940)

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 17 sept 1953

KIPPHARDT, Heinar

BRODER EICHMANN (Bruder Eichmann 1982)

1922–1982

Pjäsa av Heinar Kipphardt

Tyskland

Översättning av Karin Johannisson

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1985 Lilla scenen

MÄRZ – ETT KONSTNÄRSLIV (März – ein Künstlerleben 1977)

Radiojäsa av Heinar Kipphardt

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 4 april 1980

KIRCHHOFF, Bodo

LYCKLIG DEN SOM GLÖMMER (Glücklich ist, wer vergisst 1983)

1948–

Radiopjäsa av Bodo Kirchhoff

Tyskland

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 2 mars 1986

KIRKLAND, Jack	TOBAKSVÄGEN (Tobacco Road 1933)
1902–1969	Socialt drama i 3 akter av Jack Kirkland
USA	efter Erskine Caldwells roman (1932)
	Översättning av Elsa af Trolle
	Nya Teatern 14 april 1945
KIRKWOOD, James	A CHORUS LINE (A Chorus Line 1975)
1924–1989	Musical av James Kirkwood & Nicholas Dante
USA	Sångtexter av Edward Kleban
	Musiken av Marvin Hamlisch
	Översättning av Bodil Malmsten
	Oscarsteatern 28 sept 1979
KIŠ, Danilo	EN GRAV FÖR BORIS DAVIDOVITJ
1935–1989	(Grobnica za Borisa Davidoviča 1976)
Jugoslavien/Serbien	Novell av Danilo Kiš
	Översättning av Zagorka Zivkovic
	Dramatisering av Anders Bäckström
	Sänd i radio 7 juni 1987
KISHON, Ephraim	ABSTRAKT POKER (Abstract Poker 1964)
1924–2005	En liten komedi av Ephraim Kishon
Israel	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 9 jan 1965 / 16 jan 1965
	BAKOM KULISSERNA (Backstage)
	Pjäsa av Ephraim Kishon
	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 22 dec 1963 / 26 dec 1963

BLAUMILCHS KANAL

(Te'alat Blaumilch 1954/Der Blaumilch-kanal 1962)

Radiopjäas av Ephraim Kishon

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 1 april 1962

ETT VERKLIGT FYND (The Pearl 19??)

Pjäas av Ephraim Kishon

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 3 april 1965 Helsingborg

FLICKA TILL SALU (Ziggy & Habooba)

Pjäas av Ephraim Kishon

Översättning av Signe Hirsch

Sänd i radio 30 april 1963 P2 Malmö / 1 maj 1963

HANS VÄN VID HOVET (His Friend at Court)

Komedi av Ephraim Kishon

Översättning av Erik Frykman

Sänd i radio 7 maj 1967 Malmö / 14 maj 1967

TRIANGELDrama (The Triangle Debunked 196?)

En liten komedi av Ephraim Kishon

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 9 jan 1965 / 16 jan 1965

VIGSELATTESTEN (The License 1963?)

Komedi av Ephraim Kishon

Översättning av Signe Hirsch

Sänd i radio 7 maj 1966 Norrköping / 14 maj 1966

KISTEMAECKERS, Henry ELDPROFVET (La Flambée 1911)
1872–1938 Spiondrama i 3 akter av Henry Kistemaeckers
Belgien Översättning av Walborg Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1912
Vasateatern 19 okt 1940

PALACEKUNGEN (Le Roi des palaces 1911)
Lustspel i 3 akter av Henry Kistemaeckers
Översättning av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 26 april 1922

KIVI, Aleksis DEN STORA OXSLAKTEN (Seitsemän veljestä 1870)
1834–1872 En episod ut Aleksis Kivis roman "Sju bröder"
Finland Översättning av Per Åke Laurén
Sänd i radio 7 okt 1934

FÖRLOVNINGEN (Kihlaus 1866)
Pjäsa av Aleksis Kivi
Översättning av Per Åke Laurén
Sänd i radio 9 juni 1930 / 25 juni 1932 / 16 april 1943

SJU BRÖDER
Radiopjäsa av Rudolf Värnlund
efter Aleksis Kivis roman "Seitsemän veljestä" 1870
Översättning av Per Åke Laurén
Del 1–2: Sänd i radio 10 – 17 maj 1942

SOCKENSKOMAKARNA (Nummisuutarit 1864)

Komedi i 5 akter av Aleksis Kivi

Översättning av Per Åke Laurén

Kungliga Dramatiska Teatern 11 maj 1922

Sänd i radio 13 april 1930

KJERULF, Charles

1858–1919

Danmark

FJORTON DAGARS ARREST (Kaserne-Arrest 1903)

Sångspel i 2 akter af Charles Kjerulf

Öfversatt af ?

Sveateatern 1 dec 1911

FLICKORNAS GOSSAR (Pigernes Jens 1888)

Fältmanöverfars med sång i 7 tablåer af Charles Kjerulf

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 4 mars 1889

KEJSARENS NYA KLÄDER (Kejsarens nye klæder 1888)

Komisk operett i 4 akter af Charles Kjerulf

Fritt bearbetad af Harald Molander

Svenska Teatern 19 nov 1889

Vasateatern 10 – 27 jan 1902

TEXAS JACK (A Texas Steer 1890)

Amerikanskt lustspel med sång i 4 akter af Charles H. Hoyt

Bearbetad på danska af Charles Kjerulf (1895)

och öfversatt af C. Correns

Musiken efter amerikanska folkmelodier

Djurgårdsteatern 15 juli – 11 aug 1895

Arenateatern 2 – 7 juni 1896

Södra Teatern 8 – 25 april 1911

KJÆR, Nils

DET LYCKLIGA VALET (Det lykkelige valg 1913)

1870–1924

Politisk komedi i 5 akter av Nils Kjær

Danmark

Översättning av August Brunius

Svenska Teatern 5 maj 1914

Sänd i radio 12 april 1931 / 27 jan 1935

KJÆRGAARD, John

NATTSKIFT (Natholdet 1968)

19??–

Radiopjäs av John Kjaergaard

Danmark

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 25 juni 1970 Malmö / 7 juli 1970

KLABUND

KRITCIRKELN (Der Kreidekreis 1925)

1890–1928

Spel i 5 akter av Klabund

Tyskland

Översättning av Knut Nyblom omgjord av Gustaf Linden

Eg. Alfred Henschke

Kungliga Dramatiska Teatern 8 jan 1927

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 1 okt 1978

KLAPP, Michael

ROSENKRANTZ OCH GYLDENSTERN

1834–1888

(Rosenkranz und Gildenstein 1878)

Österrike

Lustspel i 4 akter av Michael Klapp

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 29 sept – 6 okt 1879

KLAUSSMANN, Oskar

MIN VÄN LEHMANN (Alfreds Briefe 1885)

1851–1916

Lustspel i 4 akter af Oskar Klaussmann & Fritz Brentano

Tyskland	Öfversatt af Harald Molander Nya Teatern å Blasieholmen 15 febr 1886
KLEFISCH, Johannes W. 19??–	BALLADEN OM INGEN (Niemandsballade 1951) Pacifistisk komedi av Johannes W. Klefisch
Tyskland	Översättning av Eva Tisell Munkbroteatern 16 nov 1963
KLEIN, Charles 1867–1915 USA	DEN GAMLE MUSIKERN (The Music Master 1904) Sentimental komedi i 3 akter av Charles Klein Bearbetning av Willy Norrie "Den gamle pianist" (1914) Översättning av Nalle (Björn) Halldén Oscarsteatern 12 april 1916
	KÄRLEKEN SEGRAR (The Third Degree/Find the Woman 1908) Folkskådespel i 4 akter av Charles Klein Översättning av Algot Sandberg Vasateatern 9 sept 1915
KLEIST, Heinrich von 1777–1811 Tyskland	DEN SÖNDERSLAGNA KRUKAN (Der zerbrochne Krug 1808) Lustspel i 1 akt av Heinrich von Kleist Översättning av Nils Personne Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj – 1 dec 1895 Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1916 Sänd i radio 8 jan 1928 / 12 aug 1936 / 16 febr 1969 / 22 febr 1969 Översättning av Hjalmar Gullberg Sänd i radio 6 dec 1956 / 20 dec 1962 P2 Översättning av Nils Personne

Kammarteatern 23 nov 1956

Munkbroteatern 18 juni 1963 Pionjärteatern

MICHAEL KOHLHAAS

Radiopjäs av Gösta Sjöberg

Efter Heinrich von Kleists novell (1810)

Översättning av Alf Ahlberg ?

Sänd i radio 12 mars 1942 Göteborg

PENTHESILEA (Penthesilea 1808)

Tragedi av Heinrich von Kleist

Översättning av Bertil Malmberg

Sänd i radio 26 nov 1942 / 1 nov 1962 P2 / 4 nov 1962

Översättning av Horace Engdahl

Kungliga Dramatiska Teatern 19 sept 1986 Målarsalen

PRINS FRIEDRICH AV HOMBURG

(Prinz Friedrich von Homburg 1809–11)

Drama av Heinrich von Kleist

Översättning av Gösta Montelin

Sänd i radio 22 mars 1939 Göteborg

Marionetteatern 29 oktober 1962

ROBERT GUISKARD, NORMANNERNAS HERTIG

(Robert Guiskard, Herzog der Normänner 1802–03)

Dramatiskt fragment av Heinrich von Kleist

Översättning av Bertil Malmberg

Sänd i radio 16 maj 1961 P2

KLÍMA, Ivan	BRUDGUM FÖR MARCELA (Ženich pro Marcelu 1968)
1931–	Pjäsa av Ivan Klíma
Tjeckien	Översättning av Eva Lindekrantz & Björn Melander
	Sänd i TV-teatern 12 mars 1972 TV1
	ÄNGELN OCH EXCELLENSEN (Premiér a anděl 1974?)
	En tragipolitisk fars av Ivan Klíma
	Översättning från engelska av Britt Edwall
	Sänd i radio 14 mars 1976
KLIMENT, Alexandr	EN ANINGSLÖS KVINNA (Marie 1960)
1929–2017	Alexandr Kliments roman med samma namn
Tjeckien	översatt till radio av Britt Edwall
	Översättning från tyska av Ingrid Börge
	Sänd i radio 9 april 1977
KLÄGER, Wilhelm	PRESIDENTEN (Der Präsident 1859)
1817–1875	Lustspel i 1 akt af Wilhelm Kläger
Tyskland	Öfversatt af
	Mindre Teatern 19 febr 1876
KNAUFF, Marie	ELLEN (Ellen 1877)
1842–1895	Komedi i 1 akt af Marie Knauff
Tyskland	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Södra teatern 1 maj 1888
KNEALE, Nigel	SAMTAL PÅGÅR (You Must Listen 1952)
1922–2006	Ett telefonmysterium av Nigel Kneale
England	Översättning av Torsten Jungstedt

Sänd i radio 9 maj 1956

KNEISEL, Rudolf

1832–1899

Tyskland

AMORS DROSKA (Amor's Droschke 1892)

Fars med sång i 3 akter af Rudolf Kneisel & Hermann Hirschel

Fritt bearbetad och lokaliserad af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 9 sept 1893

DOMHERRN (Der Dompfaff 1889)

Fars med sång i 4 akter af Rudolf Kneisel & Hermann Hirschel

Musik af Fritz Krause

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 9 dec 1890

DEN STORA OBEKANTA (Die grosse Unbekannte 1886)

Lustspel i 4 akter af Rudolf Kneisel

Översatt af Oscar Wijkander

Nya Teatern å Blasieholmen 24 febr – 15 mars 1887

EMMAS ROMAN (Emma's Roman 1878)

Lustspel i 4 akter af Rudolf Kneisel

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 20 nov 1886

EN PRISGÅTA (Sansara und Nirwana ?)

Lustspel i 4 akter av Rudolf Kneisel

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 12 sept 1896

FRÖKEN RÄF (Fräulein Reineke 1888)

Lustspel i 4 akter af Rudolf Kneisel

Öfversatt af Oscar Wijkander

Svenska teatern 19 sept 1888

FÖRLOFNINGSKALASET (Gretchens Polterabend 1873)

Fars i 5 akter af Rudolf Kneisel

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 31 aug 1895

HON VET NÅGONTING (Sie weisst etwas! 1885)

Lustspel i 4 akter Rudolf Kneisel

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 14 jan 1886

LILLE ONKEL (Der liebe Onkel 1874)

Lustspel i 4 akter af Rudolf Kneisel

Öfversatt af Oscar Wijkander

Djurgårdsteatern 1 sept 1887

PAPAGENO (Papageno 1885)

Lustspel i 4 akter af Rudolf Kneisel

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 29 okt 1885 – 6 sept 1897

Folkteatern 4 – 17 nov 1911

PRESTGÅRDSIDYLL (Die Dame vom Berliner Café)

Lustspel i 5 akter af Rudolf Kneisel

Bearbetad från tyskan af Harald Molander

Södra Teatern 9 – 18 sept 1892

SCHMERLES HEMLIGHET (Schmerles Geheimnis 1887)

Lustspel i 4 akter af Rudolf Kneisel

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 4 – 7 febr 1888

TEATERBACILLEN (Der Kunstbacillus 1891)

Fars i 4 akter af Rudolf Kneisel

Öfversatt från tyskan af Oscar Wijkander

Södra Teatern 13 – 24 april 1891

KNEPLER, Paul

1879–1967

Österrike

PAGANINI (Paganini 1925)

Operett av Paul Knepler & Bela Jenbach

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 28 mars 1934

TRE VALSER (Drei Walzer 1935)

Operett i 3 akter av Paul Knepler & Armin Robinson

Musik av Oscar Straus & Johann Strauss d.ä.

& Johann Strauss d.y.

Översättning av S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 22 sept 1943

Översättning bearbetning av Ivo Carmér & Gösta Rybrant

Oscarsteatern 6 sept 1962

KNOBLOCK, Edward

1874–1945

England

MARIE ODILE (Marie-Odile 1915)

Skådespel i 3 akter av Edward Knoblock

Översättning fav Hugo Vallentin

Svenska Teatern 28 mars 1924

MILSTOLPAR (Milestones 1912)

Komedi i 3 akter af Arnold Bennett & Edward Knoblock

Öfversatt från engelskan af Hugo Vallentin

Svenska Teatern 6 sept 1912

KNOTT, Frederick

1916–2002

England

SLÅ NOLLAN TILL POLISEN (Dial M For Murder 1952)

Kriminalpjäs i 3 akter av Frederick Knott

Översättning av Lennart Lagerwall

Intima Teatern 20 febr 1953

Sänd i TV-tetern 25 mars 1960

KNUDSEN, Erik

1922–2007

Danmark

ANTON (Anton 1960)

Drömkomedi i 1 akt av Erik Knudsen

Översättning av Percy Arnhem ?

Marsyasteatern 8 jan 1966

LADY GODIVA (Lady Godiva 1960)

Scenisk bagatell i 1 akt av Erik Knudsen

Översättning av Percy Arnhem ?

Marsyasteatern 8 jan 1966

PÅ LIVETS VÄG (På livets vej 1960)

Scenisk bagatell i 1 akt av Erik Knudsen

Översättning av Percy Arnhem ?

Marsyasteatern 8 jan 1966

SYMPATI (Sympati 1967)

Pjäs av Erik Knudsen

Översättning av Silvia Hagberg

Sänd i radio 29 juni 1968 / 7 juli 1968

KNUDSEN, Jakob

1858–1917

Danmark

DEN GAMLE PRESTEN (Den gamle præst 1904)

Skådespel i 4 akter af Jakob Knudsen & Sven Lange

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 7 dec 1912

Sänd i radio 24 sept 1937 Göteborg

KÄRLEK OCH AFFÄRER (Kærlighed og kømandskap 1905)

Lustspel i 1 akt af Jakob Knudsen

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1906

KNUDSEN, Lars

1736–1818

Danmark

DOKTORN OCH APOTEKAREN

(Der Apotheker und der Doktor 1786)

Komisk operett i 4 akter af Gottlieb Stephanie

Musik af Karl Ditters von Dittersdorf

Bearbetning af Lars Knudsen (Apothekaren og Doktoren 1789)

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 dec 1864

KNUTH, Karlheinz

1931–

Tyskland

JAKOB OCH HERR MORKART (Jakob und Herr Morkart 1961)

Radiopjäs av Karlheinz Knuth

Översättning av Sigbrit Lång

Sänd i radio 31 juli 1962 P2 Norrköping

SERVICEMAN SÖKES (Piet an der Box 1960)

Radiopjäs av Karlheinz Knuth
Översättning av Ingeborg Becker
Sänd i radio 23 maj 1962

KOBER, August Heinrich NUMRET GÅR (Die Numer läuft)
1887–1954 En skildring ur cirkuslivet av Manfred Georg & A.H. Kober
Tyskland Översättning av Lars Madsén
Sänd i radio 31 juli 1935

KOBRINSKI, Lazare GUBBEN NOA (Noé 19??)
19??–1993 Pjäs av Lazare Kobrinsky
Frankrike Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 30 mars 1970

KOČERHA, Ivan Antonovyč 24 MINUTER (Dvadcat' četyre minuty 1932)
1881–1952 Scen av Ivan Antonovyč Kočerha
Ukraina Översättning av Manja Benkow
Sänd i radio 25 nov 1951 Ung Teater

KOCH, Howard FREDSPRESIDENTEN (In Time to Come 1941)
1901–1995 Pjäs av Howard Koch
USA Översättning av Gunnar Ahlström
Sänd i radio 4 jan 1950

KOČIŠ, Emil TÅGRESAN (Záhadný rýchlik 1968)
1931– Radiopjäs av Emil Kočíš
Tjeckien Översättning av Eva Lindecrantz & Björn Melander
Sänd i radio 20 sept 1969 / 22 sept 1969

KOCK, Paul de
1793–1871
Frankrike

BELLEVILLES MÖ (Die Jungfrau von Belleville 1881)
Operett i 3 akter af F. Zell & Richard Genée
Efter Paul de Kocks roman ”La Pucelle de Belleville” 1834
Musik af Carl Millöcker
Öfversatt af Ernst Wallmark
Nya Teatern å Blasieholmen 30 jan 1883
Vasateatern 1 febr 1888
Södra Teatern 3 sept 1901

BLIXT OCH DUNDER eller LIFVET I BARNKAMMAREN
(Le Caporal et la payse 1841)
Komedi med sång i 1 akt af Varin, Paul de Kock & Alex Garnier
Bearbetad af Carl Henrik Rydberg
Teatern i Davidsons Norra Paviljong 30 okt 1865
Teatern i Berns Salong 31 jan 1866

BRÖSTKARAMELLERNA (Un mari perdu 1846)
Lustspel med sång i 3 akter af Paul de Kock och Varin
Bearbetning af Johan Jolin
Mindre Teatern 13 mars 1868
Nya Teatern å Söder 4 dec 1870
Ladugårdslandsteatern 26 nov 1875

NYA BADINRÄTTNINGEN ev (Les Bains à domicile 1845)
Fars med sång i 1 akt af Paul de Kock
Bearbetad af Selfrid Kinmanson
Södra Teatern 26 jan – 3 febr 1880

KOEFOED, Knud

LEK, LÖGN OCH DAVID (Leg, løgn og David 1952)

??-??	Liten radiokomedi av Knud Koefoed
Danmark	Översättning av Gunnar Wersén
	Sänd i radio 2 okt 1955
KOESTLER, Arthur	NATT KLOCKAN TOLV PÅ DAGEN (Darkness at Noon 1951)
1905–1983	Pjäsa av Sidney Kingsley
England	efter Arthur Koestlers bok (1940)
	Översättning av Tore Zetterholm
	Sänd i radio 17 sept 1953
KOHLHAASE, Wolfgang	FISK FÖR FYRA (Fisch zu viert 1968)
1931–	Radiopjäsa av Wolfgang Kohlhaase & Rita Zimmer
Tyskland	Översättning av Madeleine Gustafsson
	Sänd i radio 5 maj 1974
	GRÜNSTEIN-VARIANTEN (Grünstein-Variante 1976)
	Radiopjäsa av Wolfgang Kohlhaase
	Översättning av Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 10 dec 1978
KOHOUT, Pavel	ATTEST (Atest 1979)
1928–	Pjäsa av Pavel Kohout
Tjeckoslovakien/Tjeckien	Översättning av Eva Lindekrantz & Kent Andersson
	Kungliga Dramatiska Teatern 14 mars 1980 Målarsalen
	DET BRINNER I KÄLLAREN (Požár v sutérenu 1973)
	Pjäsa av Pavel Kohout
	Översättning av Carl-Erik Proft
	Sänd i TV-teatern 11 april 1982 TV1

KRIG PÅ FJÄRDE VÅNINGEN (Válka ve třetím poschodi 1970)

Pjäsa av Pavel Kohut

Översättning från tyska av Hans Kellerman

Sänd i radio 1 dec 1973

KOŁAKOWSKI, Leszek

1927–2009

Polen

KYRKOHERDE JENSENS SYSTEM eller INGÅNG OCH UTGÅNG

(System Księdza Jensena albo Wejście i wyjście 1961)

Komedi av Leszek Kołakowski

Översättning av Jan Kunicki

Sänd i radio 30 okt 1966 / 3 nov 1966 P2

TIGGAREN OCH DEN VACKRA FLICKAN

(Żebrak i ładna dziewczyna 1965)

Pjäsa av Leszek Kołakowski

Översättning av Jan Kunicki

Sänd i radio 7 april 1968 Göteborg / 11 april 1968

KOLBENHOFF, Walter

1908–1993

Tyskland

ETT MÖTE (Et møde)

Sketch av Walter Kolbenhoff

Översättning av Sverker Martin-Löf

Sänd i radio 3 sept 1938

KOLJADA,

Nikolaj Vladimirovič

1957–

Ryssland

SLANGBÅGEN (Rogatka 1989)

Pjäsa av Nikolaj Koljada

Översättning av Staffan Skott

Stockholms stadsteater 9 mars 1995

KOLTÈS, Bernard-Marie

I BOMULLSFÄLTENS ENSAMHET

1948–1989

Frankrike

(Dans la solitude des champs de coton 1985)

Pjäsa av Bernard-Marie Koltès

Översättning av Lars Bjurman

Sänd i radio 1 maj 1988

Kungliga Dramatiska Teatern 3 april 1992 Fyran

NATTEN FÖRE SKOGARNA

(La Nuit juste avant les forêts 1976–77)

Monolog av Bernard-Marie Koltès

Översättning av Leif Janson

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1992 Fyran

NEGERNS OCH HUNDARNAS KAMP

(Combat de nègre et de chiens 1979)

Pjäsa av Bernard-Marie Koltès

Översättning av Katarina Frostenson

Kungliga Dramatiska Teatern 6 dec 1986 Målarsalen

ROBERTO ZUCCO (Roberto Zucco 1988)

Pjäsa av Bernard-Marie Koltès

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 1 mars 1991 Klarascenen

Sänd i radio 12 sept 1993

Teater Galeasen 19 nov 1993

TABATABA (Tabataba 1986)

Pjäsa av Bernard-Marie Koltès

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 17 sept 1993

VÄSTRA KAJEN (Quai Ouest 1985)

Pjäas av Bernard-Marie Koltès

Översättning av Katarina Frostenson

Sänd i radio 19 sept 1993

KONING, Victor

1842–1894

Frankrike

HAN VAR INTE SÅ TOKIG (Le Fou d'en face 1866)

Skämt i 1 akt af Henri Crisafulli & Jules Prével & Victor Koning

Öfversatt från franskan af ?

Södra Teatern 6 mars 1867

MADAME ANGOTS DOTTER (La Fille de madame Angot 1873)

Operett i 3 akter af Clairville & Paul Siraudin & Victor Koning

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 8 nov 1873

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 1 maj 1876

MAMSELL ANGOT (La Fille de madame Angot 1873)

Operett i 3 akter af Clairville & Paul Siraudin & Victor Koning

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 24 aug 1902

KOPIT, Arthur

1937–

USA

INDIANER (Indians 1969)

Skådespel av Arthur Kopit

Översättning av Olov Jonason

Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1971

NINE (Nine 1983)

Musical av Arthur Kopit

Musik och sångtexter av Maury Yeston

Efter Federico Fellinis film 8½

Översättning av Bodil Malmsten

Oscarsteatern 23 sept 1983

VÄGEN TILL NIRVANA (Road to Nirvana 1991)

Pjäsa av Arthur Kopit

Översättning av Nina Lekander

Sänd i radio 13 mars 1994

KOPPEL-ELLFELD, Franz
1838–1920
Tyskland

FRÖKEN FALKÖGA (Comtesse Guckerl 1895)

Lustspel i 3 akter af Franz von Schönthan

& Franz Koppel-Elfeld

Öfversatt af ?

Vasateatern 10 april 1897

GYLLENE EVA (Die goldene Eva 1895)

Lustspel på vers af Franz von Schönthan & Franz Koppel-Elfeld

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1897

KOŘÁN, Jaroslav
1940–2017
Tjeckien

SPEKTAKEL! (Taková ptákovina 1968)

Radiopjäsa av Jaroslav Kořán

Översättning av Anders Ählström

Sänd i radio 28 nov 1971

KORN, Renke	ATTENTATET MOT DEN BRASILIANSKA HÄSTEN
1938–	(Das Attentat auf das Pferd des Brasilianers Joao Bertoza 1971)
Tyskland	Radiopjäs av Renke Korn
	Översättning av Bo Lindgren
	Sänd i radio 30 juni 1974
KORNIJČUK,	PLATON KRETJET (Platon Krečet 1934)
	Oleksandr Jevdokymovyč Komedi av Oleksandr Jevdokymovyč Kornijčuk
1905–1972	Översättning av Annie Sundman
Ryssland/Ukraina SSSR	Sänd i radio 5 dec 1946
KORPILINNA, Esko	HUSBONDENS RÖST (Isäntä äänessä 1971)
1928–1992	Radiopjäs av Esko Korpilinna
Finland	Översättning av Jens Hildén
	Sänd i radio 19 aug 1972
	ISTIDENS BARN (Jääkauden lapsia 1967)
	Radiopjäs av Esko Korpilinna
	Översättning av Jens Hildén ?
	Sänd i radio 27 april 1967
	KUSLIGA GRANNAR (Kammottavia naapureita 1966)
	Radiopjäs av Esko Korpilinna
	Översättning av Jens Hildén ?
	Sänd i radio 27 april 1967 Helsingborg
KOSKINEN, Ari	RITVA (Ritva 1970)
19??–	Radiopjäs av Ari Koskinen

Finland

Översättning av Marjatta Karukoski

Sänd i radio 5 aug 1972

KOTTOW, Hans

ONKEL BERNHARD (Onkel Bernhard 1915)

18??–19??

Lustspel i 3 akter av Armin Friedmann & Hans Kottow

Österrike

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 8 sept 1916

STORKEN ÄR DÖD (Der Storch ist tot 1912)

Fars i 3 akter av Hans Kottow

Översättning av John Colldén

Nya Alhambra-Teatern 23 nov 1920

Central-Teatern 22 april 1922

KOTZEBUE, August von

BIKTEN (Das Geständnis oder Die Beichte 1806)

1761–1819

Komedi i 1 akt af August von Kotzebue

Tyskland

Öfversatt af ? Carl Wildner

Ladugårdslandsteatern 30 april 1864

Teatern i Berns Salong 29 mars 1866 / 2 jan 1867

BRODERTVISTEN (Die Versöhnung 1792)

Dram i 5 akter af August von Kotzebue

Öfversatt af Gabriel Eurén

Kungliga Dramatiska Teatern 4 mars 1864

Ladugårdslandsteatern 6 april 1865

Djurgårdsteatern 8 maj 1887

DEN SÄLLSAMMA SJUKDOMEN (Die seltene Krankheit 1814)

Fars i 2 akter af August von Kotzebue

Öfversatt af Carl Wildner

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 10 april 1871

EGENDOMEN VID LANDSVÄGEN

(Das Landhaus an der Heerstrasse 1809)

Lustspel i 1 akt af August von Kotzebue

Öfversatt af ?

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 11 febr 1868

EN HUFVUDPASSION (Die Organe des Gehirns 1806)

Lustspel med sång i 3 akter

efter August von Kotzebue

Bearbetad af Frans Hedberg

Södra teatern 1 jan 1876

FÄSTMAN OCH FÄSTMÖ I EN PERSON

(Braut und Bräutigam in einer Person 1814)

Lustspel i 2 akter af August von Kotzebue

Bearbetning af J.K. Hellberg

Teatern i Berns Salong 5 april 1866

HON ÄR FRÅN GRENNA (Die Braut aus Pommern 1829)

Komedi med sång i 1 akt af Louis Angely

& August von Kotzebue

Bearbetad af Natalia och Bertha Spanier

Ladugårdslandsteatern 20 mars 1864

PASTORATET eller RAKA VÄGEN ÄR DEN BÄSTA

(Der gerade Weg ist der Beste 1817)

Komedi i 1 akt af August von Kotzebue

Öfversatt af Mårten Altén

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 29 nov 1865 – 26 jan 1866

Teatern i Berns Salonger 29 jan – 20 febr 1866

PORTRÄTTET (Die Grossmama 1815)

Komedi på vers i 1 akt af August von Kotzebue

Öfversättning af Johan Ludvig Åbergsson

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 30 okt 1870 – 5 mars 1871

Nya Teatern å Blasieholmen 20 okt – 11 nov 1875

SMÅSTADSBOR (Die deutschen Kleinstädter 1802)

Lustspel av August von Kotzebue

Översättning av Bertil Norström

Sänd i TV-teatern 11 jan 1978 TV2

UPPTÅGSMAKAREN eller TRÄGEN VINNER (Der Wildfang 1798)

Fars med sång i 3 akter

Efter August von Kotzebue

Bearbetad af Frans Hedberg

Ladugårdslandsteatern 14 april 1873

VILLERVALLAN (Das Wirrwarr oder Der Muthvillige 1803)

Komedi i 5 akter af August von Kotzebue

Öfversatt af Mårten Altén

Ladugårdslandsteatern 4 jan 1867 – 8 mars 1894

KOVAĆ, Mirko

1938–2013

Jugoslavien/Kroatien

MALVINAS LEVNADSHISTORIA

(Životopis Malvine Trifković 1971)

Roman av Mirko Kovać

Översättning av Elisabeth Knutsson & Boris Mićanović

Riodramatisering av Christer Brosjö

Sänd i radio 11 juli 1993

KRAATZ, Curt

1856–1925

Tyskland

FRÖKEN YRVÄDER (Mamselle Tourbillon 1898)

Fars i 3 akter af Curt Kraatz & Heinrich Stobitzer

Öfversatt af

Södra Teatern 1 dec 1898

GULDREGN (Goldregen 1896)

Lustspel i 4 akter af Ernst Gettke & Curt Kraatz

Bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 24 sept 1896

HULLER OM BULLER (Polnische Wirtschaft 1910)

Sångfars i 3 akter av Curt Kraatz & Georg Okonkowski

Bearbetad av Jean Kren & Alfred Schönfeld

Musiken av Jean Gilbert

Lokaliserad av Algot Sandberg

Djurgårdsteatern 8 juli 1911

Södra Teatern 15 okt–31 dec 1911

Nya Alhambra-Teatern 17 april 1920

HÖGFJÄLLSTURISTEN (Der Hochtourist 1902)

Folklustspel i 3 akter af Curt Kraatz & Max Neal

Fri bearbetning från tyskan af Frans Hedberg

Folkteatern 30 sept 1903

KÄRLEKSMANÖVER (Liebes-Manöver 1903)

Lustspel i 3 akter af Curt Kraatz & Freiherr von Schlicht

Öfversatt af Axel Wijkander

Södra Teatern 14 okt 1904

MIN ÖGONSTEN (Puppchen 1912)

Farsoprett i 3 akter av Curt Kraatz & Jean Kren

Musiken av Jean Gilbert

Öfversatt av Oscar Ralf

Oscarsteatern 3 maj 1913

ORDENSBROTTERNA (Die Logenbrüder 1897)

Fars i 3 akter af Carl Laufs & Curt Kraatz

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 1 mars – 14 sept 1898

Folkteatern 2 febr 1902

SPORTIDIOTEN ev (Der Kilometerfresser 1904)

Fars i 3 akter av Curt Kraatz

Öfversatt af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 1 juni 1905

Folkteatern 8 mars 1919

TÖFF-TÖFF eller SPORTIDIOTEN ev (Der Kilometerfresser 1904)

Fars i 3 akter af Curt Kraatz

Öfversatt af ?

Vasateatern 25 febr 1906

UNGE ADOLAR (Der verjüngte Adolar 1920)

Farsoperett i 3 akter av Curt Kraatz & Richard Kessler

& Hermann Frey

Musiken av Walter Kollo
Översättning av Oscar Ralf
Södra Teatern 29 okt 1921

KRAG, Vilhelm
1871–1933
Norge

BALDEVINS BRÖLLOP (Baldevins bryllup 1900)
Lustspel i 3 akter av Vilhelm Krag
Översättning av Emil Grandinson
Södra Teatern 30 okt 1902
Intima Teatern 30 jan 1912
Folkets teater 23 dec 1917
Central-Teatern 30 mars 1922
Lilla Folkteatern 2 nov 1922 / 1 april 1926
Översättning av Alf Sjöberg
Kungliga Dramatiska Teatern 28 maj 1930
Sänd i radio 12 mars 1932 / 12 maj 1957

DE GAMLAS JULAFTON (De gamles juleaften 1895)
Drama i 1 akt av Vilhelm Krag
Blancheteatern 1 nov 1916
Översättning av Olga Appellöf
Sänd i radio 23 dec 1934 / 24 dec 1941

ORMEN I PARADiset (Slangen i Paradis 1914)
Lustspel i 3 akter av Vilhelm Krag
Översättning av Emil Grandinson
Södra Teatern 4 sept 1915

KRASNA, Norman
1909–1984

KÄRA RUTH (Dear Ruth 1943)
Famijjekomedi i 2 akter av Norman Krasna

USA

Översättning av Guido Valentin

Vasateatern 22 april 1949

SÖNDAG I NEW YORK (Sunday in New York 1962)

Erotisk komedi i 2 akter av Norman Krasna

Översättning av Marianne Höök

Scalateatern 9 sept 1964

KRATSEL, Fritz

DEN LURADE KADIN (Der betrogene Kadi 1761)

1839–1908

Komisk opera i 1 akt af Christoph Willibald (Ritter von) Gluck

Österrike

Texten bearbetad af Fritz Krastel

Musikbearbetning af Johann Nepomuk Fuchs

Öfversatt af Adolf Lindgren

Nya Teatern å Blasieholmen 6 maj 1886

KRAUS, Karel

SLOTT OCH KOJA

1920–2014

(Provaz o jednom konci 1967/Ein Strick mit einem Ende 1969)

Tjeckien

ur J.N. Nestroys pjäser

av Karel Kraus & Zdeněk Mahler

Sångtexter och musik av Peter Rada

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 3 dec 1972

KRECHEL, Ursula

ERIKA (Erika 1973)

1947–

Pjäs av Ursula Krechel

Tyskland

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1974 Lilla scenen

TVÅ SOM DOG (Zwei Tode 1975)

Radiopjäs av Ursula Krechel

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 11 mars 1978

KREN, Jean

1862–1922

Tyskland

BILKURTIS (Autoliebchen 1912)

Fars med sång och dans i 3 akter af Jean Kren

Efter "Dix minutes d'Auto" (1909)

af Georges Berr & Pierre Decourcelle

Öfversatt af Axel Wijkander

Musik af Jean Gilbert

Djurgårdsteatern 26 juli 1912

Södra Teatern 24 sept 1912

HULLER OM BULLER (Polnische Wirtschaft 1910)

Sångfars i 3 akter av Curt Kraatz & Georg Okonkowski

Bearbetad av Jean Kren & Alfred Schöpfung

Musiken av Jean Gilbert

Lokaliserad av Algot Sandberg

Djurgårdsteatern 8 juli 1911

Nya Alhambra-Teatern 17 april 1920

MARIES SOLDAT (Der Soldat der Marie 1916)

Operett i 3 akter av Bernhard Buchbinder

& Jean Kren & Alfred Schöpfung

Musiken av Leo Ascher

Oscarsteatern 27 mars 1920

MIN ÖGONSTEN (Puppchen 1912)

Farsoprett i 3 akter av Curt Kraatz & Jean Kren

Musiken av Jean Gilbert
Öfversatt av Oscar Ralf
Oscarsteatern 3 maj 1913

STORSTADSBACILLER (Wenn der Frühling kommt! 1914)
Operett i 3 akter av Jean Kren & Georg Okonkowski
& Alfred Schönfeld
Musik av Jean Gilbert
Översättning av ?
Vasateatern 14 nov 1914
Oscarsteatern 17 dec 1914

VAR BOR HON DÅ? (Wo wohnt sie denn? 1909)
Farsoperett i 3 akter af Jean Kren & Georg Okonkowski
Musik af Victor Holländer
Öfversatt af ?
Södra Teatern 30 april 1910

KRENN, Leopold
1850–1930
Österrike

UNGA HEIDELBERG (Jung Heidelberg 1904)
Operett i 3 akter af Leopold Krenn & Carl Lindau
Musik af Ernst Reiterer efter motiv af Carl Millöcker
Bearbetad af Emil Norlander
Östermalmsteatern 10 april 1906

VAGABONDERNA (Die Landstreicher 1899)
Operett i 3 akter af Leopold Krenn & Carl Lindau
Musik af Carl Ziehrer
Öfversatt af Ernst Wallmark
Djurgårdsteatern 1 juni 1903

KROETZ, Franz Xaver
1946–
Tyskland

AGNES BERNAUER (Agnes Bernauer 1977)
Borgerligt skådespel av Franz Xaver Kroetz
Översättning av Lars Bjurman
Stockholms stadsteater 5 febr 1982

ANNI & HEINZ (Oberösterreich 1972)
Pjäsa av Franz Xaver Kroetz
Översättning av Thomas Kinding
TURteatern 25 sept 1981

DET VAR INGEN RIKTIG KÄRLEK (Wildwechsel 1971)
Pjäsa av Franz Xaver Kroetz
Översättning av Sigbrit Lång
Sänd i radio 27 okt 1973 / 18 febr 1982 P3

ETT OLYMPISKT SPEL (Globales Interesse 1972)
Pjäsa av Franz Xaver Kroetz
Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
Sänd i radio 28 okt 1973

FRUKTAN – HOPP (Furcht und Hoffnung 1983)
Pjäsa av Franz Xaver Kroetz
Översättning av Herbert Grevenius & Ulla Olsson
Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1984 Målarsalen

HELPENSION MED HAVSUTSIKT (Inklusive 1972)
Pjäsa av Franz Xaver Kroetz
Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 15 sept 1974

HUR KAN DU MEIER! (Mensch Meier 1978)

Ett folkstycke av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Herbert Grevenius & Ulla Olsson

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1979 Lilla scenen

Sänd i radio 14 okt 1979

Sänd i TV-teatern 18 okt 1981 TV1

JULAFTON

(Der Weihnachtstod, ein bayerisches Requiem 1983?)

Pjäs av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Herbert Grevenius & Ulla Olsson

Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt 1984 Stora scenen

Sänd i radio 15 dec 1985

KRYA PÅ DEJ! (Gute Besserung 1972)

Radiopjäs av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 21 okt 1973

Sänd i TV-teatern 23 maj 1979 TV2

KÖTTAFFÄREN (Männersache 1972)

Pjäs av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 20 okt 1973

Översättning av Nils A. Bengtsson & Britt Edwall

Stockholms stadsteater 17 mars 1977 Nya scenen

MAN MÅSTE VARA FÖRNÖJSAM (Oberösterreich 1972)

Pjäsa av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Thomas Kinding

Sänd i TV-teatern 15 okt 1975 TV2

OBLOMOV

(Oblomow oder Der Freund der Leidenschaften 1989)

Pjäsa av Franz Xaver Kroetz

Efter Ivan Gontjarovs roman "Oblomov" 1848

Översättning av Stefan Böhm & Carsten Palmaer

Scalateatern 10 nov 1989 Fria Proteatern

RESAN MOT LYCKAN (Reise ins Glück 1975)

Radiopjäsa av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Karin Johannisson

Sänd i radio 13 dec 1975

STATSFIENTLIG VERKSAMHET (Verfassungsfeinde 1974)

Komedi av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 8 april 1978

VARKEN FÅGEL ELLER FISK (Nicht Fisch nicht Fleisch 1981)

Pjäsa av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Scalateatern 6 okt 1983 Fria Proteatern

WIEN MINA DRÖMMARS STAD (Oberösterreich 1972)

Pjäsa av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Madeleine Gustafsson

Sänd i radio 14 okt 1973

VÅRT LILLA BO (Das Nest 1975)

Pjäs av Franz Xaver Kroetz

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 8 maj 1976 Nybropaviljongen

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 15 maj 1977

Sänd i TV-teatern 10 jan 1979 TV2

KROG, Helge

1889–1962

Norge

ADAM OCH EVORNA (Don Juan 1930)

Lustspel i 3 akter av Sigurd Hoel & Helge Krog

Översättning av ?

Folkteatern 5 nov 1932

BLÅPAPPERET (Blaapapiret 1928)

Komedi i 1 akt av Helge Krog

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 19 dec 1928 Göteborg / 15 jan 1930 Göteborg

29 mars 1933 / 1 juli 1936 / 15 maj 1955 / 6 nov 1965

Teatergruppen Studio 38 på Blancheteatern 10 maj 1942

CIRKELN (Cirkelen)

Komedi av Helge Krog

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 13 sept 1953 / 11 aug 1963 / 14 aug 1963

DET STORA VI (Det store vi 1917)

Komedi i 4 akter av Helge Krog

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 18 aug 1920

KOM IN! (Kom inn! 1945)

Psykologiskt drama i 1 akt av Helge Krog

Översättning av Eyvind Johnson

Kungliga Dramatiska Teatern 20 jan 1950 Lilla scenen

Sänd i radio 24 aug 1950

KRANES KONDITORI (Kranes konditori 1946)

Socialt drama i 3 akter Helge Krog

baserad på Cora Sandels roman (1945)

Översättning av Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1947

Sänd i radio 4 aug 1960

KÄRLEKENS FARS (Kjærlighetens farce 1919)

Komedi i 3 akter av Helge Krog & Olaf Bull

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 4 dec 1920

LEVANDE OCH DÖDA (Levende og døde)

Radiopjäs av Helge Krog

Översättning av Kerstin Berger-Olsson

Sänd i radio 23 mars 1944

MINA DAMER OCH HERRAR (Mine damer og Herrer 1918?)

Fars i 3 akter av Helge Krog & Rolf Hiort-Schøyen

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 4 maj 1920

MÖTAS OCH SKILJAS (Konkylien 1929)

Psykologisk komedi i 5 akter av Helge Krog

Översättning av Stig Torsslow

Vasateatern 4 juni 1941 Dramatens ungdomar

Kungliga Dramatiska Teatern 6 aug 1958

PÅ SOLSIDAN (Paa solsiden 1927)

Lustspel i 4 akter av Helge Krog

Översättning av Einar Fröberg

Sänd i radio 3 juli 1932 / 8 febr 1939

Blancheteatern 8 mars 1941

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 13 mars 1955 / 21 juni 1963 P2

PÅ VÄG (Underveis 1931)

Pjäs av Helge Krog

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 12 febr 1959

SNÄCKAN (Konkylien 1929)

Pjäs av Helge Krog

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 28 mars 1945 Göteborg

SNÄCKANS BRUS (Konkylien 1929)

Pjäs av Helge Krog

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 13 juni 1940

TREKLING (Trekling 1933)

Komedi i 3 akter av Helge Krog

Översättning av Per Lindberg

Blancheteatern 13 jan 1934

UPPBROTT (Opbrudd 1936)

Drama i 5 akter av Helge Krog

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 23 maj 1937 / 31 mars 1938 / 8 febr 1949

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1937

VEM VET? (Hvem vit)

Komedi i 1 akt av Helge Krog

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 3 nov 1933 / 19 aug 1937 / 13 sept 1953

19 maj 1954 / 18 aug 1963 / 19 aug 1963

VÄGEN FRAMÅT (Underveis 1931)

Skådespel i 3 akter av Helge Krog

Översättning av Elsa Thulin

Blancheteatern 14 okt 1931

KRONE, Paul

19??–

Tyskland

MYTERIET PÅ CAINE (Die Caine war ihr Schicksal 1954)

Pjäsa för radio av Paul Krone

efter Herman Wouks roman "The Caine Mutiny" 1951

Översättning av Nils Holmberg

Sänd i radio 21 juli 1955

KRÆMMER, Elias

1855–1936

Norge

MORMORS GOSSE (Bedstemors Gut 1901)

Småstadsinteriörer i 4 akter af Elias Kræmmer

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 8 april 1902

KRØLL, Ole

1944–

Danmark

ENSAM REVOLVERMAN (Ensam revolvermand 1971)

En western om guld och kulor och gamla hederliga skurkar

av Finn Sørensen & Ole Krøll

versättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 26 maj 1974

ROSENS NAMN (Il nome della rosa 1980)

Roman av Umberto Eco

Översättning av Eva Alexanderson

Dramatisering i fem delar av Ole Krøll

Översättning av Tora Palm

Del 1–5: Sänd i radio 25 juni – 23 juli 1989 Malmö

KRØYER, C. E.

??–??

Danmark

KOMMISSARIE HÄGER FÖRÄLSKAR SIG

(Politiinspektør Hertel forelsker sig)

Kriminalpjäs av C.E. Krøyer

Översättning av Cajs Alstermark

Sänd i radio 24 aug 1945

KUAN HAN CHING

Se: GUAN HANQING

KUČKINA, Olga Andreevna JAG ÄR INTE AURORA (Ich bin nicht Aurora 1981)

1936–
Ryssland
Pjäs av Olga Kučkina "Strasti po Varvare" (1980?)
Översättning från tyska av Birgit Edlund
Sänd i radio 20 febr 1983

JOSEF OCH NADEZDJA eller TEATER I KREML
(Iosif i Nadežda ili Kremlevskij teatr)
Pjäs av Olga Kučkina
Översättning av Svetlana Söderberg-Nyman
Sänd i radio 24 mars 1991 Göteborg

MÅRDJAKTEN (Kolonkovaja ochota 1978)
Radiopjäs av Olga Kučkina
Översättning av Svetlana Söderberg-Nyman
Sänd i radio 14 maj 1983

KUMLE, Karl
??–??
?
LIVET PÅ LANDET
Folkkomedi i 7 bilder
Dramatisering av Karl Kumle
efter Fritz Reuters "Ut mine Stromtid" 1862
Sänd i radio 4 sept 1938 / 6 aug 1939

KUNDERA, Milan
1929–
Tjeckoslovakien/Frankrike
JACQUES OCH HANS HUSBONDE
(Jacques et son maître 1981)
Pjäs av Milan Kundera
Efter en roman "Jacques le Fataliste et son maître" 1796
av Denis Diderot
Översättning av Göran O. Eriksson
Stockholms stadsteater 23 sept 1983 Klarateatern

KUSHNER, Tony
1956–
USA
ANGELS IN AMERICA – PART ONE
(Angels in America: A Gay Fantasia on National Themes 1991)
Pjäsa av Tony Kushner
Översättning av Nils Gredeby
Stockholms stadsteater 6 sept 1995

ANGELS IN AMERICA – PART TWO
(Angels in America: A Gay Fantasia on National Themes 1991)
Pjäsa av Tony Kushner
Översättning av Nils Gredeby
Stockholms stadsteater 19 april 1996

ÄNGLAR I AMERIKA (Angels in America 1991)
Pjäsa av Tony Kushner
Översättning av Staffan Holmgren
Del 1–3: Sänd i radio 13–27 febr 1994
Del 2: Perestroika
Del 1–2: Sänd i radio 2–9 mars 1997

KUPELWEISER, Josef
1791–1866
Österrike
ZIGUENERSKAN (The Bohemian Girl 1843)
Operett i 4 akter af Alfred Bunn
Bearbetad af Josef Kupelwieser (Die Zigeunerin 1846)
och därifrån af August Blanche
(Musik af Michael William Balfe)
Operan 2 okt 1869

KUSZ, Fitzgerald
1944–
Tyskland
BURNING LOVE (Burning Love 1985)
Pjäsa av Fitzgerald Kusz
Översättning av Ingrid Hiort af Ornäs

Sänd i radio 11 jan 1986

KUYTEN, André

1937–1978

Nederländerna

VARFÖR KOMMER INTE MUSIKEN?

(Profeet aan zee of waar blijft de muziek nou? 1967)

Radiopjäs av André Kuyten

Översättning av Marianne Törnqvist

Sänd i radio 5 juli 1969 Norrköping / 10 juli 1969

KÜBLER, Arnold

1890–1983

Schweiz

SKOMAKAR AIOLOS (Schuster Aiolos 1922)

Lustspel i 3 akter av Arnold Kübler

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1923

KÜHN, Dieter

1935–2015

Tyskland

FÖRHÖRET (Präparation eines Opfers 1968)

Radiopjäs av Dieter Kühn

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 4 mars 1972

INGEN MENING MED HÄST eller

PRINSEN SOM BARA VILLE RIDA

(Die Pferdesprache 1975)

Radiopjäs av Dieter Kühn

Översättning av Tora Palm

Sänd i radio 18 dec 1976

VI MÅSTE TALA MED KUNGEN (Ludwigwslust 1971)

Radiopjäs av Dieter Kühn

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 14 juli 1974

KÜHNER, Otto Heinrich LÖST SKOTT (Die Übungspatrone 1950)

1921–1996 Radiopjäs av Otto Heinrich Kühner

Tyskland Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 18 mars 1951 Göteborg

STJÄRNORNA I EL BALA (Die Sterne von El Bala 1955)

Radiopjäs av Otto Heinrich Kühner

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 20 maj 1956 Göteborg

TEATER INGENTING ANNAT (Nichts als Theater 1970)

Radiopjäs av Otto-Heinrich Kühner & Christine Brückner

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 27 mars 1971 / 30 mars 1971

KYLÄTASKU, Jussi

RUNAR OCH KYLLIKKI (Runar ja Kyllikki 1974)

1943–2005 Pjäs av Jussi Kylätasku

Finland Översättning av Lars Huldén

Stockholms stadsteater 18 mars 1977

KÄSTNER, Erich

EMIL OCH DETEKTIVERNA (Emil und die Detektive 1932)

1899–1974 Barnpjäs av Erich Kästner

Tyskland Radioarrangemang av Gerd Fricke

Översättning av Gösta M. Lilliehöök

Sänd i radio 1 nov 1930

Fri översättning Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 28 okt 1941 / 24 april 1947 /

13 okt 1952 / 4 dec 1957

TIDENS ANSIKTE (Leben in dieser Zeit 1929)

Lyrisk svit i 3 satser av Erich Kästner

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Sänd i radio 27 okt 1931 / 6 dec 1931

KÖRNER, Theodor

1791-1813

Tyskland

BRUDEN (Die Braut 1811)

Komedi på vers i 1 akt af Theodor Körner

Öfversatt af Frans Jederholm

Mindre Teatern 26 febr 1868

SÅ ÄRO DE ALLA! (????)

Komedi på vers i 1 akt af Karl Theodor Körner

Öfversatt af Gustafva Sofia Hjärne

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 17 febr – 17 nov 1867

UTLÄNDSKA PJÄSER SPELADE PÅ

STOCKHOLMS TEATRAR

OCH SÄNDA I RADIO OCH TV

1863 – 1999

FÖRFATTARREGISTER

L - Ö

L

L

L

L'ARRONGE, Adolph

1838–1908

Tyskland

DOKTOR STÅHL (Doktor Klaus 1878)

Lustspel i 5 akter af Adolph L'Arronge

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 27 dec 1878

Djurgårdsteatern 20 maj 1888

DOKTOR KLAUS (Doktor Klaus 1878)

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 4 jan 1879

FAMILJEN LONEL (Hans Lonel 1880)

Lustspel i 4 akter af Adolph L'Arronge

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 22 jan 1881

FLICKORNA BLOM (Hasemanns Töchter 1877)

Lustspel med sång i 4 akter af Adolph L'Arronge

Musik af Carl Millöcker

Bearbetning af Axel Bosin och Ernst Wallmark

Södra Teatern 3 okt 1878 – 9 mars 1903

Folkteatern 6 febr 1890 – 10 mars 1899

Folkets Hus Teatern 16 mars 1907

HERR REGISTRATORN (Der Registrator auf Reisen 1873)

Lustspel med sång i 3 akter afdelad i 7 tablåer

af Adolph L'Arronge & Gustav von Moser

Bearbetad af Selfrid Kinmanson

Mindre Teatern 29 sept 1883

KUMLANDER (Mein Leopold 1873)

Folkkomedi med sång i 3 akter af Adolph L'Arronge

Bearbetad af Harald Molander

Svenska Teatern 18 mars 1891

Södra Teatern 28 febr – 3 april 1893

Östermalmsteatern 11 – 14 april 1908

LÄTTSINNIGT FOLK (Die Sorglosen 1882)

Lustspel i 3 akter af Adolph L'Arronge

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 20 mars 1883

MIN LEOPOLD (Mein Leopold 1873)

Scener ur folklifvet med körer och kupletter i 3 akter
af Adolph L'Arronge

Bearbetad af Frans Hodell

Södra Teatern 30 mars 1877

PAPPA HAR GIFVIT LOF (Papa hat's erlaubt 1873)

Komedi i 1 akt af Gustav von Moser och Adolph L'Arronge

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 29 mars – 8 april 1873

Öfversatt af Harald Apelbom

Hotell W6: stora sal 13 febr 1887

Kungsholmsteatern 5 – 13 nov 1887

VÄLGÖRANDE FRUAR (Wohltätige Frauen 1879)

Lustspel i 4 akter af Adolph L'Arronge

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 6 dec 1879 - 25 jan 1880

WULF ET COMP (Der Kompagnon 1880)

Lustspel i 4 akter af Adolph L'Arronge

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 14 – 18 maj 1881

LABICHE, Eugène

1815–1888

Frankrike

AF KÄRLEK TILL KONSTEN (L'Amour de l'art 1879)

Komedi i en akt af Eugène Labiche

Öfversatt av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 28 okt 1880

ALLA MÖJLIGA MEDEL (Soufflez-moi dans l'œil 1852)

Skämt i 1 akt af Eugène Labiche

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 4 jan 1865

ALLAS ÄLSKLING (Célimare le bien-aimé 1863)

Fars i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af

Nya Teatern å Blasieholmen 23 sept 1886

ANDERSSONSKANS INNEBOENDE (Frisette 1846)

Komedi med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Öfversatt af ?

Alhambrateatern 19 juni 1908

BETJENTEN HYRESVÄRD (En pension chez son groom 1856)

Lustspel med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetning från tyskan af ?

Öfversatt af ?

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 10 febr 1865

BLOND ELLER BRUNETT (Le Point de mire 1864)

Komedi i 4 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1865 – 8 sept 1891

BLÅ DUNSTER (La Poudre aux yeux 1861)

Komedi av Eugène Labiche

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 25 dec 1973

DE BEGGE BLYGE (Le Deux timides 1860)

Komisk vaudeville i 1 akt af Marc-Michel och Eugène Labiche

Öfversatt af ?

Nya teatern å Blasieholmen 23 okt 1876

DE BORTBYTTA FRUARN (Les Noces de Bouchencœur 1857)

Fars i 3 akter af Eugène Labiche & Albert Monnier

& Edouard Martin

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 18 febr 1869

DE SMÅ FÅGLARNA (Les Petits oiseaux 1862)

Komedi i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1864 – 5 april 1899

Djurgårdsteatern 24 juni – 24 sept 1874

DEN ITALIENSKA HALMHATTEN

(Un chapeau de paille d'Italie 1851)

Komedi av Eugène Labiche

Översättning av Oscar Wieselgren & Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 30 aug 1934 / 4 sept 1965

Översättning av Oscar Wieselgren

Del 1–2: Sänd i TV-teatern 25–26 dec 1974 TV2

DET HÖGA C (Un ut de poitrine 1853)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Efter Winterfelds tyska öfversättning "Das hohe C" 1857

Öfversatt af August Säfström

Operan 13 febr 1869

EN HERDINNA PÅ VILLOSPÅR

ev (La Bergère de la rue Monthabor 1865)

Lustspel i 4 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af

Södra Teatern 16 april 1867

EN HERRE SOM VAKTAR SIN MÅG

(Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Öfversatt från franskan af Louise Granberg

Humlegårdsteatern 29 sept 1865

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1869 – 25 april 1870

Nya Teatern å Blasieholmen 1 april 1875 – 24 maj 1879

EN RYSLIG HÄNDELSE eller SKOLKAMRATERNA

(L’Affair de la rue de Lourcine 1857)

Fars med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Albert Monnier
& Édouard Martin

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 22 juli 1868

EN SNARSTUCKEN HERRE

(Un monsieur qui prend la mouche 1852)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Marc-Michel

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdslandsteatern 2 febr 1874

EN VÄN I HUSET (Les Plus heureux des trois 1870)

Komedi i 3 akter af Eugène Labiche & Edmond Gondinet

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 22 maj 1870

ETT KRUTHUS (Les Vivacités du capitaine Tic 1861)

Komedi i 3 akter af Eugène Labiche & Édouard Martin

Öfversatt af Frans Hederg

Södra Teatern 6 jan 1864

FÖR TIDIGT (L’Inventeur du la poudre 1846)

Lustspel i 1 akt af Auguste Lefranc & Eugène Labiche
& Eugène Nyon

På tyska af Theodor Gassmann (Homöopatisch 1854)

Bearbetning med original kupletter af Aron Jonason

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 22 nov 1866

GRAMMATIKAN (La Grammaire 1867)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Alphonse Jolly

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 14 okt 1867

GRÄSHOPPAN HOS MYRORNA

(La Cigale chez les fourmis 1876)

Komedi i 1 akt af Ernest Legouvé & Eugène Labiche

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1876

HALMHATTEN (Un chapeau de paille d'Italie 1851)

Fars i fyra akter af Marc-Michel & Eugène Labiche

Fri bearbetning från franskan af ?

Södra Teatern 1 – 17 jan 1882

HAN BEDRAR SIN HUSTRU (Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Carl August Görner

(Ein Schwiegersohn unter Aufsicht 1858)

Öfversatt af Johan Flodmark

Ladugårdslandsteatern 18 april 1864

HAN HYR RUM AF SIN BETJÄNT

(En pension chez son groom 1856)

Lustspel med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Theodor Gassmann

(Zur miethe beim Bedienten 1862)

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 14 okt 1863 – 28 nov 1882

Alhambrateatern 14 nov – 31 dec 1907

HAN VAKTAR SIN MÅG (Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Carl August Görner

(Ein Schwiegersohn unter Aufsicht 1858)

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 30 mars 1873

HERR FADINARDS BRÖLLOP

(Un chapeau de paille d'Italie 1851)

Lustspel i 5 akter af Marc-Michel & Eugène Labiche

Öfversatt af John Thörngren

Södra Teatern 19 mars 1864

HERR HUMMERS 73 ÖRE (Les 37 sous de M. Montaudoin 1862)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Édouard Martin

Bearbetning af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1863

Mindre Teatern 16 - 27 april 1884

Folkteatern 6 jan 1888 – 4 nov 1891

HERR PERRICHONS RESA

Le Voyage de monsieur Perrichon 1860)

Lustspel i 4 akter af Eugène Labiche & Edouard Martin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 15 sept 1910

Översättning av Ingeborg Björklund

Sänd i radio 18 nov 1945

HERRE VAR SÅ GOD OCH TAG BORT ER DOTTER!

(Ôtez votre fille, s'il vous plait 1854)

Lustspel med sång i 2 akter af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 26 april 1865 – 31 mars 1872

HON ÄR SÅ LÄTTHÄND (La Main leste 1867)

Skämt i 1 akt af Eugène Labiche & Edouard Martin

Öfversatt af ?

Södra Teatern 6 febr 1868

HVEM SKÖT SKRÄDDAREN? (Un pied dans le crime 1866)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Labiche

& Adolphe Choler

Öfversatt af Carl Johan Broberg

Ladugårdslandsteatern 1 jan 1868

JAGTEN EFTER EN MÅG (Le point de mire 1864)

Komedi i 4 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af Knut Michaelson

Södra Teatern 22 mars 1865

LAGOM ÄR BÄST

Komedi i 3 akter af Édouard Martin & Eugène Labiche

Fri öfversättning af ?

Södra Teatern 1 jan – 25 febr 1873

LILLA BERTHA eller ETT BORTSKÄMDT BARN

(La Fille bien gardée 1850)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Marc-Michel

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 27 nov 1870

LILLAN (Les Suites d'un premier lit 1852)

Lustspel med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Marc-Michel

Efter Erik Bøghs danska behandling "En liten datter" 1859

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 3 mars 1864

LUSTRESAN TILL PARIS (La Cagnotte 1864)

Komedi i 5 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af A.E. Hellgren

Djurgårdsteatern 4 – 18 juni 1879

Folkteatern 16 – 26 sept 1890

MAJOR VON HAUDEGEN (Le Major Cravachon 1844)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Labiche

& Auguste Lefranc & Paul Jessé

Bearbetad af W. Friedrich "Major Haudegen" 1846

Öfversatt af August Edvard Afzelius

Teatern i manegen å Djurgården 28 aug 1869

MOT BERÄKNING (Frisette 1846)

Komedi med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Efter Carl Jansens danska behandling "Store Bededagsaften" 1864

Bearbetad af Aron Jonason

Humlegårdsteatern 9 juli – 17 aug 1868

Mindre Teatern 10 okt 1870 – 21 dec 1875

NOTARIENS FRIERI (Un notaire à marier 1853)

Lustspel i 3 akter af Marc-Michel & Eugène Labiche

& Arthur de Beauplan

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 22 juli 1868

OM JAG ERTAPPAR DIG! (Si jamais je te pince..! 1856)

Lustspel i 3 akter af Eugène Labiche & Marc-Michel

Öfversatt af ?

Södra Teatern 23 jan – 8 febr 1865

PERRICHONS RESA (Le Voyage de monsieur Perrichon 1860)

Lustspel i 4 akter af Eugène Labiche & Edouard Martin

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 14 sept 1958 / 24 juli 1963

PICCOLET (Piccolet 1852)

Fars i 1 akt af Auguste Lefranc & Eugène Labiche & Armand
Montjoie

Öfversatt af Anders Wilhelm Lindeberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1900

POLISEN KOMMER (Il est de la police 1872)

Fars i 1 akt af Eugène Labiche & Louis Leroy

Öfversatt af A.E. Hellgren

Vaudevilleteatern (Blanches teater) 27 okt – 6 nov 1882

Folkteatern 10 – 15 april 1891

RESAN TILL CHINA (Le Voyage en Chine 1865)

Operett i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Musik af François Bazin

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 14 nov 1866 – 4 maj 1883

Djurgårdsteatern 1 juli – 26 aug 1867

Vasateatern 13 dec 1888 – 6 jan 1889

Öfversatt af E. Paulsson

Djurgårdsteatern 13 – 22 juni 1874

Översättning av Hinke Bergegren

Folkets Teater 10 jan 1920

SKA' MAN TALA OM 'ET? (Doit-on le dire? 1872)

Fars i 3 akter af Eugène Labiche & Alfred Duru

Öfversatt af ?

Södra Teatern 29 april – 7 maj 1899

SMÅ HÄNDER (Les Petites mains 1859)

Lustspel i 3 akter af Eugène Labiche & Edouard Martin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Djurgårdsteatern 24 sept 1864

SOM TVÅ DROPPAR VATTEN (Deux gouttes d'eau 1852)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Anicet-Bourgeois

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdslandsteatern 2 febr – 2 april 1871

SPARBÖSSAN (La Cagnotte 1864)

Komedi i 5 akter af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Södra Teatern 9 okt 1864 – 8 jan 1865

SPARGRISEN (La Cagnotte 1864)

Komedi av Eugène Labiche

Översättning och bearbetning av Botho Strauss

”Das Sparschwein” 1973

Översättning av Stina Eidem

Del 1–3: Sänd i radio 15 – 29 maj 1977

Stockholms stadsteater 16 dec 1977

SÅ PUDRAR MAN FOLK (La Poudre aux yeux 1861)

Komedi i 2 akter af Eugène Labiche & Édouard Martin

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 10 sept 1868 – 1 juni 1874

Nya Teatern å Blasieholmen 21 april – 28 sept 1875

Södra Teatern 17 nov 1898 – 26 mars 1899

TRETTIO MILLIONER (Les Trente Millions de Gladiator 1875)

Fars i 4 akter af Eugène Labiche & Philippe Gille

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 22 – 25 jan 1876

TVÅ HYRESGÄSTER I ETT RUM (Frisette 1846)

Komedi med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Öfversatt af ?

Nya Teatern 4 nov 1867 – 5 febr 1868

UTSTÄLLNINGSPRESENTATIONEN (La Cagnotte 1864)

Efter en idé af Eugène Labiche & Alfred Delacour

Fars med sång i 4 akter af Ernst Högman

Södra Teatern 24 – 31 aug 1897

LACHMANN, Hedwig

1865–1918

Tyskland

SALOME (Salome 1905)

Drama i 1 akt efter Oscar Wildes tragedi

Text och Musik af Richard Strauss

Librettot efter Hedwig Lachmanns översättning

Öfversatt af ?

Operan 14 april 1908

LACROIX, J. P.

??–??

Frankrike

ADJÖ, PIERROT (Ma chandelle est morte)

Scen av J.P. Lacroix

Översättning av Ragnar Planthaber

Sänd i radio 28 okt 1951 Ung Teater Göteborg

LAFARGUE, Édouard

1803–1884

Frankrike

EN FATTIG ÄDLING (Le Gentilhomme pauvre 1861)

Komedi i 2 akter af Philippe Dumanoir & Édouard Lafargue

Öfversatt af Claes Lundin

Kungliga Dramatiska Teatern 24 nov 1865

EN TYRANN I TRÄSKOR (Un tyran en sabots 1860)

Komedi i 1 akt af Philippe Dumanoir & Edouard Lafargue

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 8 sept 1864

GUBBAR (Les Invalides du mariage 1862)

Komedi i 3 akter af Dumanoir & Édouard Lafargue

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 2 okt 1885

HOFVET I BIBERACK (La Cour de Biberack 1847

Vaudeville i 1 akt af Paul Vermond & Édouard Lafargue

& Paul Siraudin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Humlegårdsteatern 30 juni 1864

Nya Teatern å Blasieholmen 15 sept 1875 – 23 april 1887

TRE FRUNTIMMERSHATTAR (Trois chapeaux de femme 1863)

Lustspel i 1 akt af Paul Siraudin & Édouard Lafargue

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 12 dec 1888 – 15 april 1894

TRE HATTAR (Trois chapeaux de femme 1863)

Lustspel i 1 akt af Paul Siraudin & Édouard Lafargue

Bearbetad af Fritz Brentano

Öfversatt från tyskan af Emil Hjertstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 18 mars 1894

LAFARGUE, Gustave

18??–18??

Frankrike

SUSANNA I BADET (Suzanne au bain 1871)

Buffa operett i 1 akt

Text och Musik af Gustave Lafargue

Öfversatt af ?

Södra Teatern 17 maj 1898

LAFONT, Charles

KEJSARINNANS FÅNGE (Un changement de main 1845)

1809–1864
Frankrike
Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard & Charles Lafont
Öfversättning af Fredrik Niklas Berg
Humlegårdsteatern 10 juli 1867

TÖRNE OCH LAGER (Le Chef-d'œuvre inconnu 1837)
Skådespel i 2 akter af Charles Lafont
Bearbetad af W. Friedrich (Dornen und Lorbeer 1847)
Öfversatt af Lars August Malmgren
Kungliga Dramatiska Teatern 10 – 18 maj 1865

LAHODNÝ, Stanislav
1912–1977
Tjeckoslovakien
FÅFÄNGA DRÖMMAR (Hádání z marnosti 1945)
En korsfararsägen av Stanislav Lahodný
Översättning av Erik Frisk
Sänd i radio 17 jan 1947

LAJTAJ, Lajos
1900–1966
Ungern
BLÅJACKOR (Boys in Blue 1939)
Operett av Lajos Lajtaj
Översättning av S.S. Wilson (Anita Halldén)
Oscarsteatern 21 febr 1942
Översättning av S.S. Wilson (Anita Halldén) & Roland Levin
Oscarsteatern 27 jan 1951

LAKATOS,
Ladislaus (László)
1882–1944
Ungern
ÄKTENSKAPETS SKÄRSELD
(Mann und Frau 1921/Férj és feleség 1919)
Komedi i 3 akter av Ladislaus (László) Lakatos
Översättning av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 13 jan 1922

LALOUÉ, Ferdinand
1794–1850
DIAVOLINA eller UNDER ÖFVER ALLA UNDER
(Les Pilules du diable 1839)

Frankrike
Feerispel i 12 tablåer af Ferdinand Laloue & Anicet-Bourgeois
Öfversatt af K. Ekström
Ladugårdslandsteatern 17 april 1865

LAMARTINE, Alphonse
1790–1869
Frankrike
GRAZIELLA (Graziella 1849)
Dram i 1 akt af Jules Barbier & Michel Carré
Efter Alphonse Lamartines roman (1849)
Öfversatt af Isidor Högfeldt
Mindre Teatern 9 april 1873

LAMBERT-THIBOUST
1827–1867
Frankrike
Eg. Pierre Antoine
Auguste
Thiboust
BLOMDOFT OCH MATLUKT (Le Chalet de la Méduse 1862)
Komedi i 1 akt af Lambert-Thiboust
Öfversatt från franskan af A. Hedin
Kungliga Dramatiska Teatern 19 april – 17 maj 1865
Sveateatern 13 mars 1892

DEN SVAGA SIDAN (La Corde sensible 1851)
Vaudeville i 1 akt af Lambert-Thiboust & Clairville
Öfversatt af Ernst Wallmark
Kungliga Dramatiska Teatern 3 nov 1863 – 9 febr 1900
Alhambra Varieté 19 mars – 27 april 1900

DET HAR MAN FÖR SINA SYNDER
(Le Supplice d'un homme 1865)
Komedi i 3 akter af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust
Öfversatt af F. Barthelson
Kungliga Dramatiska Teatern 19 mars 1866

EN FRU SOM GIFTER BORT SINA VÄNNER (La Marieuse 1866)

Komedi i 2 akter af Lambert-Thiboust & Charles de Courcy

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 13 jan 1877

EN LITEN LEXA (Un mari dans du coton 1862)

Vaudeville bagatell i 1 akt af Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan – 10 april 1868

Södra Teatern 4 – 13 okt 1874

EN SPIK I NYCKELHÅLET (Un clou dans la serrure 1865)

Komedi i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Bertha Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 27 okt 1865

EN TJENSTAKTIG VÄN (Une corneille qui abat des noix 1862)

Lustspel i 3 akter af Lambert-Thiboust & Théodore Barrière

Öfversatt af ?

Södra Teatern 11 dec 1863

ENDAST 10 ÖRE (Histoire d'un sou 1854)

Skämt i 1 akt af Clairville & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1868

FÖR MÅNGA JERN I ELDEN ev (Les Diables roses 1863)

Fars med sång i 5 akter af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 29 mars 1870

GIFTAS (La Marieuse 1866)

Komedi i 2 akter af Lambert-Thiboust & Charles de Courcy

Öfversatt af ?

Södra teatern 1 jan 1870

HAN HAKAR SIG FAST VID SIN MÅG

(Aux crochets d'un gendre 1864)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Humlegårdsteatern 20 aug 1864

JAG SPISAR HOS MIN MOR (Je dine chez ma mère 1855)

Komedi i 1 akt af Adrien Decourcelle & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 11 okt 1869

JAG TROR HON DRICKER (Une femme que se grise 1853)

Komedi med sång i 1 akt

af Adolphe Guénée & Alfred Delacour & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 12 nov 1867

Folkteatern 20 – 30 maj 1888

JAG ÄTER MIDDAG HOS MIN MOR

(Je dine chez ma mère 1855)

Komedi av A. Decourcelle & L. Thiboust

Öfversatt af A. Sjöström och A. Oldenburg

Musik af J. Foroni

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1879 – 16 april 1893

Översättning av A. Sjöström & A. Oldenburg ?

Musik av William Lind

Sänd i TV-teatern 31 dec 1961 / 6 maj 1963

KÄRLEKENS BLINDBOCKAR (Les Jocrisses l'amour 1865)

Lustspel i 3 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Bertha Straube

Humlegårdsteatern 30 aug 1865

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 27 april 1879

LAMM OCH LEJONINNA (Un mari dans du coton 1862)

Vaudeville bagatell i 1 akt af Lambert-Thiboust

Öfversatt af Birger Schöldström

Ladugårdslandsteatern 18 febr 1866

LIKA MOT LIKA (La Veuve au Camélia 1857)

Skämt i 1 akt af Paul Siraudin & Lambert-Thiboust

& Alfred Delacour

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 6 maj 1864 – 14 febr 1891

Nya Teatern å Blasieholmen 17 april 1887 – 11 maj 1890

MARMORQVINNORNA (Les Filles de marbre 1853)

Komedi med sång i 4 akter med prolog

af Théodore Barrière & Lambert Thiboust

Öfversatt af ?

Södra Teatern 6 febr 1868

NYCKELN I TILL KASSAKISTAN

(Quand les femmes pleurent 1858)

Komedi i 1 akt af Paul Siraudin & Lambert-Thiboust

Fri öfversättning med kupletter af Ernst Wallmark

Södra Teatern 28 jan 1864 – 23 april 1870

Humlegårdsteatern 29 aug o 3 sept 1867

Teatern i De La Croix salong 16 febr 1868

Vaudevilleteatern 30 sept o 1 okt 1882

ORDERN LYDER SNARKA (La Consigne de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Södra Varietén 22 aug 1911

ORDERN ÄR ATT SNARKA (La Consigne de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 1 jan 1868

PÅ VIFT (Le Chic 1866)

Fars i 3 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 5 aug 1867

SKUGGSIDOR eller MOR OCH DOTTER

(La Voleuse d'enfants 1865)

Folkskådespel i 5 akter med prolog

af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Axel Bosin

Mindre Teatern 30 okt – 25 nov 1875

SNARKA ELLER INTE SNARKA (La Consigne de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Axel Bosin

Kupletter af Birger Schöldström

Alhambrateatern å Djurgården 7 juli 1871

SUZANNE eller MÅNGLERSKAN FRÅN LA HALLE

ev (Les Princesses de la Rampe 1857)

Komedi i 2 akter af Lambert-Thiboust & Léon Beauvallet

Öfversatt af ?

Teatern i De La Croix Salong 7 okt 1865 – 21 jan 1866

Ladugårdslandsteatern 24 – 30 nov 1874

SVÄRFAR OCH MÅG (Aux crochets d'un gendre 1864)

Komedi i 4 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af Carl Gustaf Jungberg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 jan – 5 febr 1882

SYNDASTRAFF (Le Supplice d'un homme 1865)

Komedi i 3 akter af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 19 mars – 15 april 1866

UTAN HJÄRTA (Madame Lovelace 1856)

Pjes i 3 akter af Lambert-Thiboust

Öfversatt af Carl Henrik Rydberg

Kungliga Dramatiska Teatern 6 dec 1881 – 6 mars 1882

UTE PÅ VIFT (Le Chic 1866)

Fars i 3 akter af Théodore Barrière & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Södra Teatern 1 nov 1874

VISDOMSTANDEN (La Dent de sagesse 1866)

Komedi i 1 akt af Lambert-Thiboust & Eugène Grangé

Öfversatt af Carl Johan Broberg

Södra Teatern 16 – 28 april 1867

ÄFVENTYR I SÄNGKAMMAREN

(La Consigne est de ronfler 1866)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Grangé & Lambert-Thiboust

Öfversatt af ?

Alhambrateatern 1 sept – 4 nov 1908

LAN, David

1952–

England

FÅGELBARN (Bird Child 1974)

Pjäs av David Lan

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 25 juli 1976

LANDAIS, Maurice

1875–1931

Frankrike

Eg. Maurice Landay

PARISISKOR (Radinol a du coton! 1901)

Lustspel i 3 akter af Léon Gandillot & Maurice Landais

Öfversatt af Axel Wijkander

Södra Teatern 6 – 21 april 1903

LANDESBURG, Alexander	CARL DEN DJERFVE (Karl der Kühne 1875)
1848–1916	Komedi i 1 akt af Alexander Landesberg
Tyskland	Öfversatt af Ernst Brander
	Kungliga Dramatiska Teatern 27 sept 1878
	 SOLSTRÅLEN (Das süsse Mädel 1901)
	Operett i 3 akter av Alexander Landesberg & Leo Stein
	Musiken av Heinrich Reinhardt
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Djurgårdsteatern 14 juni – 31 juli 1902
	Vasateatern 16 – 23 aug 1902
	Oscarsteatern 26 dec 1914
 LANDSBERGER, Artur	 PRINSESSAN FRÅN NILEN (Die Prinzessin vom Nil 1915)
1876–1933	Komisk operett i 3 akter av Franz Cornelius & Artur Landsberger
Tyskland	Musiken av Victor Holländer & Willy Prager
	Översättning och fri bearbetning av Signe Salmson
	Pallasteatern 27 maj 1922
 LANDSBERGER, Heinrich	 TU OCH FYRTIOSEX (Zwei Uhr 46 1887)
1862–1919	Bagatell i 1 akt af Heinrich Landsberger
Tyskland	Öfversatt af Nils Personne
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 – 16 febr 1897
 LANE, Mark	 INTE BARA SONG MY (Conversations with Americans 1970)
1927–2016	Reportage av Mark Lane
USA	Översättning av Gunnar Barklund
	Dramatisering av Pi Lind
	Sänd i radio 23 aug 1970 / 25 aug 1970

LANG, Georg 18??-18?? Tyskland	DANIEL I LEJONKULAN (Daniel in der Löwengrube 1879) Fars i 1 akt af Georg Lang Öfversatt från tyskan af ? Södra Teatern 26 dec 1880
LANGE, Hartmut 1937– Tyskland	LÖVEN FALLER RUNT ETT GAMMALT HUS (Frau von Kauenhofen 1979) Radiopjäs av Hartmut Lange Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius Sänd i radio 9 dec 1979
LANGE, Sven 1868–1930 Danmark	DEN GAMLE PRESTEN (Den gamle præst 1904) Skådespel i 4 akter af Jakob Knudsen & Sven Lange Öfversatt af Gustaf Linden Kungliga Dramatiska Teatern 7 dec 1912 DEN GAMLE PRÄSTEN (Den gamle præst 1904) Sänd i radio 24 sept 1937 Göteborg SIMSON OCH DELILA (Samson og Dalila 1910) Tragikomedi i 3 akter av Sven Lange Översättning av Emil Grandinson Intima Teatern 16 sept 1913
LANGEAC, Théodore de 18??–18?? Frankrike	VAL OCH QVAL (????) Komedi i 1 akt af Paul Siraudin & Théodore de Langeac Öfversatt af Bertha Spanier Kungliga Dramatiska Teatern 8 – 23 sept 1865

LANGER, Anton	EN FÖRFÖLJD OSKULD (Ein verfolgte Unschuld 1862)
1824–1879	Vaudeville i 1 akt af Emil Pohl & Anton Langer
Österrike	Efter Otto Zinks danska bearbetning ”En forfulgt uskyldighed” 1870
	Öfversatt af Ludvig Theodor Strindberg
	Södrateatern 2 okt 1870 – 8 april 1879
	Djurgårdsteatern 8 juni 1871
	Ladugårdslandsteatern 17 okt 1872
	Teatern i Manegen å Djurgården 15 maj 1879
	Vasateatern 26 febr 1888
LANGER, Felix	CIRKUS (????)
1889–1979	Pjäs för radio av Felix Langer
Österrike/England	Översättning av Åke Lindström
	Sänd i radio 29 juni 1947
LANGER, František	I GRÄNDERNA (Périphérie 1925)
1888–1965	10 scener ur Prags undre värld av František Langer
Tjeckoslovakien	Översättning och bearbetning av Leon Urwitz
	Nya Intima Teatern 26 nov 1930
	PICKWICK-KLUBBEN (Klub Pickwickův (1930)
	Lustspel av František Langer
	efter Charles Dickens roman ”The Pickwick Papers” (1836–1837)
	Översättning av Olof Molander
	Kungliga Dramatiska Teatern 29 dec 1931
LANGLÉ, Aylic	DEN DÖFVE (Le Sourd 1853)
1827-1870	Komisk operett i 3 akter af Adolphe de Leuven & Aylic Langlé

Frankrike	Öfversatt af Carl Henrik Rydberg
Eg. M.J.A.A. Langlois	Nya Teatern å Blasieholmen 12 jan 1884
	RICHARD SHERIDAN (Un homme de rien 1863)
	Skådespel i 4 akter af Aylic Langlé
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 6 febr 1864 – 20 nov 1878
LANGLEY, Noel	EDWARD MIN SON (Edward, My Son 1948)
1911–1980	Drama i 3 akter av Robert Morley & Noel Langley
England	Översättning av Sven Barthel
	Blancheteatern 26 dec 1949
LANGNER, Lawrence	OCKSÅ EN UTVÄG (Another Way Out 1916)
1890–1962	Komedi av Lawrence Langner
England	Översättning av Stig Ahlgren
	Sänd i radio 7 mars 1950
LANGSNER, Jacobo	UTVISNINGEN (Campeones)
1927–	Pjäs av Jacobo Langsner
Uruguay	Översättning av Francisco J. Uriz & Gudrun Kjellberg
	Sänd i TV-teatern 7 juni 1978 TV2
LAOU, Julius Amedée	SVART VANSINNE (Folie ordinaire d'une fille de Cham 1984)
1950–	Pjäs av Julius Amedée Laou
Frankrike	Översättning av Katarina Frostenson
	Sänd i radio 1 nov 1987
LAPORTE, René	FEDERIGO (Federigo 1945)

1905–1954	Pjäs med folksagemotiv av René Laporte
Frankrike	Översättning av Greta Salenius
	Sänd i radio 30 okt 1946
LARDENOIS	TANT BAZU eller DEN HÖGVÄLBORNA FISKKÖPERSKAN
18??-18??	(La Tante Bazu 1844)
Frankrike	Komedi i 2 akter Lardenois
	Öfversatt af Lars August Malmgren
	Humlegårdsteatern 13 – 18 juli 1864
LARRETA, Antonio	MIN SON, MIN SON! (Juan Palmieri 1971)
1922–2015	Pjäs av Antonio Larreta
Uruguay	Översättning av Francisco J. Uriz & Gudrun Kjellgren
	Sänd i TV-teatern 21 sept 1977 TV2
LARSEN, Niels Peter Juel	DÖDEN I BERGEN (Døden i bjergene 1978)
1942–	Pjäs av Niels Peter Juel Larsen & Jørn Rosenkjaer
Danmark	Översättning av Jörgen Cederberg
	Sänd i radio 25 nov 1978
LARSEN, Thorsten	MUSSOLINI!! (Kanolle 1925)
1884–1934	Lustspel med sång i 3 akter av Jens Locher & Thorsten Larsen
Danmark	Översättning och bearbetning av Sigurd Wallén
	Folkteatern 1 sept 1926
LASKI, Marghanita	LITEN POJKE BORTA (Little Boy Lost 1955)
1915–1988	Radiodramatisering av Mary Hope Allen
England	efter en roman av Marghanita Laski (1949)
	Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 16 febr 1958 / 28 juni 1964

LAUB, Ole Henrik

1937–2019

Danmark

AUGUSTIKVÄLL (Augustaften ?)

En provinsidyll av Ole Henrik Laub

Översättning av Sten Lundström

Sänd i radio 25 febr 1989 Malmö

FLICKAN OCH SJÖMANNEN (Hudafskrabning 1972)

Radiopjäs av Ole Henrik Laub

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 27 aug 1972

KENT OCH ELIN (Kent og Elin 1973)

Radiopjäs av Ole Henrik Laub

Översättning av Marianne Hornby

Sänd i radio 20 jan 1974

KÄRLEKENS ELD eller BRISBANE

(Brisbane eller Kærlighedens ild 1990)

Pjäs av Ole Henrik Laub

Översättning av Sten Lundström

Sänd i radio 3 juli 1994 Malmö

LAUBE, Heinrich

1806–1884

Tyskland

KADETTSKOLAN I STUTTGART (Die Karlsschüler 1847)

Skådespel i 5 akter af Heinrich Laube

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 1 dec 1875

ONDA TUNGOR (Böse Zungen 1868)

Skådespel i 5 akter af Heinrich Laube

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1868 – 9 juni 1869

STÅTHÅLLAREN I BENGALLEN

(Der Statthalter von Bengalen 1866)

Komedi i 4 akter af Heinrich Laube

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 26 sept – 8 okt 1877

LAUFS, Carl

1858–1900

Tyskland

BRÖLLOPSDAGEN (Am Hochzeitsmorgen 1885)

Lustspel i 1 akt av Carl Laufs

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 26 april 1887

DRIFTKUCKU (Der stille Associé 1891)

Fars i 4 akter af Carl Laufs och Wilhelm Jacoby

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 19 sept 1892

EN FIFFIG SPEKULATION (Ein toller Einfall 1886?)

Fars i 4 akter av Carl Laufs

Bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 6 dec 1886 - 29 dec 1907

Djurgårdsteatern 3 juni 1887

Folkteatern 20 april 1899

Folkets Hus Teater 14 mars 1903 - 6 april 1913

GULDGRUFVAN (Die Goldgrube 1899)

Lustspel i 3 akter af Carl Laufs & Wilhelm Jacoby

Öfversatt af ?

Vasateatern 9 mars 1900

KLENTROGNE TOMAS (Der ungläubige Thomas 1893)

Fars i 3 akter

Efter engelska af Carl Laufs & Wilhelm Jacoby

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 4 maj 1894

Lustspel i 3 akter av Carl Laufs & Wilhelm Jacoby

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 24 mars 1927

KUSIN TEODOR (Der Goldgrube 1899)

Lustspel i 3 akter af Carl Laufs & Wilhelm Jacoby

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 25 sept 1923

LJUSA POJKAR (????)

Fars i 3 akter af Carl Laufs

Bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 14 sept 1893

MEXIKANAREN (Der Mexicaner 1890)

Lustspel i 4 akter af Carl Laufs & Gustav von Moser

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 10 juni 1890

ORDENSBRÖDERNA (Die Logenbrüder 1897)

Fars i 3 akter af Carl Laufs & Curt Kraatz

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 1 mars – 14 sept 1898

Folkteatern 2 – 23 febr 1902

SCHÖLLERS PENSIONAT (Pension Schöller 1890)

Folklustspel i 3 akter af Carl Laufs

Öfversatt af ?

Folkteatern 19 nov 1909 – 16 jan 1910

SYNDABOCKEN (????)

Lustspel i 3 akter af Carl Laufs

Öfversatt af ?

Södra Teatern 26 nov 1888 – 3 jan 1889

TOKERIER (Pension Schöller 1890)

Fars i 3 akter af Carl Laufs

Öfversatt af Oscar Wijkander

Svenska Teatern 31 jan – 17 mars 1891

LAUNAY, Alphonse de

1822–1891

Frankrike

UNGDOMSDRÖMMAR (Le Premier roman 1882)

Komedi i 1 akt af Alphonse de Launay

Öfversatt af Inez Wigert

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan – 28 mars 1893

LAURENCIN

1806–1890

Frankrike

Eg. Paul-Aimé Chapelle

ABBÉN PÅ ÄFVENTYR (L'Abbé galant 1841)

Komedi i 2 akter af Laurencin & Clairville

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1866

Nya Teatern å Blasieholmen 5 okt 1876

HAN ÄR INTE SVARTSJUK (Pas jaloux! 1854)

Efter Alexander Elz bearbetning "Er ist nicht eifersüchtig" 1859

Översatt af Louise Stjernström

Nya Teatern 15 dec 1867

HERR OCH FRU DENIS (Monsieur et madame Denis 1862)

Opera comique i 1 akt af M. Laurencin & Michel Delaporte

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Södra Teatern 23 jan 1875

Nya Teatern å Blasieholmen 17 jan – 4 febr 1887

INTE EN SMULA JALOUX! (Pas jaloux! 1854)

Komedi med sång i 1 akt af Laurencin & Lubize

Efter en dansk bearbetning "Ikke en smule jaloux!" 1855

Fritt översatt av Oscar Andersson

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 7 okt 1866

MARKISINNANS RING (L'Anneau de la marquise 1842)

Komedi i 1 akt af Laurencin & Eugène Cormon

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdsteatern 26 april 1866

NO:66 (Le 66 ; 1856)

Operett i 1 akt av Auguste Pittaud de Forges & Laurencin

Musiken av Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 6 mars 1867 – 29 okt 1872

Mindre Teatern 9 okt 1869 – 8 febr 1870

Folkteatern 25 dec 1888 – 24 mars 1889

Översättning av ?

Konserthuset 31 jan 1931 Lilla salen

NÄR KÄRLEKEN SLOCKNAR (Quand l'amour s'en va 1843)

Komedi i 1 akt af Laurencin & Mxxx (Marc-Michel)

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 31 jan – 7 mars 1870

LAURENTS, Arthur

1917–2011

USA

WEST SIDE STORY (West Side Story 1957)

Musical i 2 akter av Stephen Sondheim & Arthur Laurents

Musiken av Leonard Bernstein

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 2 maj 1962

Översättning av Klas Östergren & Gösta Rybrant

Chinateatern 3 febr 1989

Översättning av ?

Oscarsteatern 26 sept 1997

LAUZANNE, Augustin

Theodore de

1805-1877

Frankrike

EN HERRE OCH ETT FRUNTIMMER

(Un monsieur et une dame 1845)

Komedi i 1 akt af Joseph-Xavier Boniface dit Saintine &

Félix-Auguste de Duvert & Augustin Théodore de Lauzanne

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 27 sept 1865

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 28 april 1867

Teatern i de la Croix salong 28 nov 1869

EN KOMEDIANT (Une queue rouge 1852)

Komedi i 3 akter af Felix Auguste Duvert & Théodore de Lauzanne

Bearbetning af Johan Jolin

Södra Teatern 15 dec 1864

FATTIG PÅ MYNT, MEN RIK PÅ KÄRLEK (Riche d'amour 1845)

Komedi i 1 akt af Xavier & Duvert & Lauzanne

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 7 febr 1880

LAVEDAN, Henri

1859–1940

Frankrike

CATHERINE (Cathérine 1897)

Komedi i 4 akter af Henri Lavedan

Öfversatt af Karl Hedberg

Vasateatern 27 nov 1907

PÅ KAJERNA (Sur les quais 1915)

En scen av Henri Lavedan

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 13 juni 1955

PÅ KYRKOGRÅRDEN (Au Cimetière ?)

Scen av Henri Lavedan

Översättning av Bo Willners

Sänd i radio 8 nov 1931

LAVELL, Stephen

19??–

England

STJÄRNFALL (Starturns)

Pjäsa av Stephen Lavell

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 22 okt 1989

LIVERY, Bryony

FAR OCH FLYG (Flight 1991)

1947–

Pjäsa av Bryony Lavery

England

Översättning av Johan Bernander

Stockholms stadsteater 11 april 1997 Klara soppsteater

LIVERY, Emmet

FÖRSTA LEGIONEN (The First Legion 1934)

1902–1986

Ett drama om Jesu Sällskap av Emmet Lavery

USA

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 1 april 1936 / 23 juli 1950

LAW, Arthur

LILLA HERRN (The new Boy 1894)

1844–1913

Fars i 3 akter af Arthur Law

England

Bearbetad af A. Ernst (Der kleine Herr 1894)

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 6 april 1895

LAWLER, Ray

17:e DOCKANS SOMMAR

1921–

(The Summer Of The Seventeenth Doll 1956)

Australien

Drama av Ray Lawler

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1958 Lilla scenen

Alléteatern 28 mars 1958

LAWRENCE, D.H.

LADY CHATTERLEYS ÄLSKARE (Lady Chatterley's Lover 1928)

1885–1930

Roman av D.H. Lawrence

England

Översättning av Ingmar Forsström

Radiodramatisering av Gunilla Boëthius

Del 1–5: Sänd i radio 21 nov–19 dec 1997

MIN SON ÄR MIN (My Son's My Son 1936)

Drama i 3 akter av D.H. Lawrence

fullbordat av Walter Greenwood

Översättning av Ebba Low

Blancheteatern 31 mars 1937

SVÄRDOTTERN (The Daughter-in-Law 1912)

Pjäsa av D.H. Lawrence

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 17 aug 1969 / 23 aug 1969

Sänd i TV-teatern 27 okt 1969

LAYA, Léon

1810-1872

Frankrike

FÖRSTA KAPITLET (Le Premier Chapitre 1842)

Komedi i 1 akt af Léon Laya

Öfversatt af fru Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 april 1873

HERTIG JOB (Le Duc Job 1859)

Komedi i 4 akter af Léon Laya

Öfversatt af Amanda Nerman

Kungliga Dramatiska Teatern 17 nov 1866 – 25 april 1873

KÄRLEK OCH EGOISM (Les Cœurs d'or 1854)

Komisk vaudeville i 3 akter af Léon Laya & Jules de Prémaray

Bearbetad af Johan Jolin

Operan 26 maj 1864

UNGT FOLK (Les Jeunes gens 1855)

Komedi i 3 akter af Léon Laya

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april – 4 nov 1868

LE ROUX, Hippolyte

1801-1860

Frankrike

SEDAN SOLEN GÅTT NED (Le Coucher de soleil 1833)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Hippolyte Le Roux

Efter Louis Angelys bearbetning "Nach Sonnenuntergang" 1835

Öfversatt af Per Conrad Boman

Kungliga Dramatiska Teatern 22 jan - 31 okt 1875

Folkteatern 13 – 24 mars 1889

LE SAGE, Alain-René

1668–1747

Frankrike

TURCARET (Turcaret 1708)

Komedi av Alain-René Le Sage

Översättning av Axel Bergman

Sänd i radio 21 febr 1940

Översättning av Åke Andersson

Sänd i radio 16 juli 1959

LEARY, Nolan

1889–1987

Irland

DOKTORN FRÅN DUNMORE (The Doctor from Dunmore 1941)

Ett irländskt folklustspel av Thomas Dillon & Nolan Leary

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 14 okt 1950

LEATON, Anne

1932–2016

USA

LJUDET AV EN FÖRSVINNANDE VÄRLD

(The Sound of the Planet Dissolving 1974)

Raiopjäs av Anne Leaton

Översättning av Carl Edvard Nattsén

Sänd i radio 10 aug 1974

LEBESQUE, Morvan	EN RODDTUR PÅ SEINE (Les Fiancés de la Seine 1956)
1911–1970	Pjäas av Morvan Lebesque
Frankrike	Översättning av Claes Hoogland
	Sänd i radio 23 juli 1961
LEBLANC, Maurice	ARSÈNE LUPIN (Arsène Lupin 1908)
1864–1941	Detektivkomedi i 4 akter af François de Croisset & Maurice Leblanc
Frankrike	Öfversatt af Selfrid Kinmanson
	Oscarsteatern 8 maj 1909
	Vasateatern 15 maj 1909
LEBRUN, Carl	JAG BEDRAR MIG ALDRIG (????)
1792–1842	Komedi i 1 akt af ?
Tyskland	Bearbetning från franskan af Carl Lebrun
	”Ich irre mich nie oder Der Räuberhauptmann” 1820
	Öfversatt af Lars Hjortzberg
	Ladugårdslandsteatern 5 mars 1866
LECLERCQ, Adolphe	SVARTSJUK (Jalouse 1897)
18??–19??	Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson & Adolphe Leclercq
Frankrike	Öfversatt af Ernst Lundquist
	Kungliga Dramatiska Teatern 3 dec 1898 – 16 maj 1899
	Lilla Teatern 30 nov – 9 dec 1912
LECOMTE, Jules	EN OPERALOGGE (Une loge d’opera 1863)
1810–1864	Komedi i 1 akt af Jules Lecomte
Frankrike	Öfversatt af ?
	Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1866

LEE, Charles	MR SAMPSON (Mr Sampson 1912)
1870–1956	Komedi av Charles Lee
England	Översättning av Börje Lindell
	Sänd i radio 17 aug 1950 Malmö/Helsingborg
	3 okt 1964 Göteborg / 10 okt 1964
LEFEAUX, Charles	LIFT MOT FARLIGT FJÄLL (Chair Lift 1956)
1909–1979	Radiopjäsa av Charles Lefaux
England	efter en roman E.H. Clements (1954)
	Översättning av Lars Widding
	Sänd i radio 18 januari 1957 P2
LEFEBVRE, Hippolyte	DEN SJETTE (Un jeune homme en location 1860)
18??–18??	Skämt med sång i 1 akt af Hippolyte Lefebvre & A. Dubruel
Frankrike	Bearbetad af Ernst Wallmark
	Mindre Teatern 31 jan 1870
	FORTUNIAS HÄMND (La Revanche de Fortunia 1865)
	Opera buffa i 1 akt af Hippolyte Lefebvre
	Musik af Victor Robillard
	Öfversatt af Harald Apelbom
	Vasateatern 7 maj 1891
LEFÈVRE, Louis	EN NATT I FALKENBERG (Une chambre à deux lits 1846)
18??–18??	Skämt med sång i 1 akt af Varin & Louis Lefèvre
Frankrike	Efter H.C. Andersens behandling ”Een nat i Roeskilde” 1849
	bearbetad af Jonas Philipsson
	Teatern i Davidsons Norra Paviljong 31 mars 1867

Valhalla-Teatern 11 jan 1869

LEFRANC, Auguste

1814–1878

Frankrike

ANDERSSONSKANS INNEBOENDE (Frisette 1846)

Komedi med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Öfversatt af ?

Alhambrateatern 19 juni 1908

DET HÖGA C (Un ut de poitrine 1853)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Efter Winterfelds tyska öfversättning "Das hohe C" 1857

Öfversatt af August Säfström

Operan 13 febr 1869

FÖR TIDIGT (L'Inventeur du la poudre 1846)

Lustspel i 1 akt af Auguste Lefranc & Eugène Labiche
& Eugène Nyon

På tyska af Theodor Gassmann "Homöopatisk" 1854

Bearbetning med original kupletter af Aron Jonason

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 22 nov 1866

MAJOR VON HAUDEGEN (Le Major Cravachon 1844)

Skämt med sång i 1 akt af Eugène Labiche

& Auguste Lefranc & Paul Jessé

Bearbetad af W. Friedrich "Major Haudegen" 1846

Öfversatt af August Edvard Afzelius

Teatern i manegen å Djurgården 28 aug 1869

MOT BERÄKNING (Frisette 1846)

Komedi med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Efter Carl Jansens danska behandling "Store Bededagsaften" 1864

Bearbetad af Aron Jonason

Humlegårdsteatern 9 juli – 17 aug 1868

Mindre Teatern 10 okt 1870 – 21 dec 1875

PICCOLET (Piccolet 1852)

Fars i 1 akt af Auguste Lefranc & Eugène Labiche & Armand Montjoie

Öfversatt af Anders Wilhelm Lindeberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1900

TVÅ HYRESGÄSTER I ETT RUM (Frisette 1846)

Komedi med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Auguste Lefranc

Öfversatt af ?

Nya Teatern 4 nov 1867 – 5 febr 1868

LEGOUVÉ, Ernest

1807–1903

Frankrike

ADRIENNE LECOUVREUR (Adrienne Lecouvreur 1849)

Skådespel i 5 akter af Eugène Scribe & Ernest Legouvé

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 mars 1873

BEREZINAS ROS (La Fleur de Tlemcen 1876)

Komedi i 1 akt af Prosper Mérimée & Ernest Legouvé

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1878

Djurgårdsteatern 11 aug 1883

Södra Teatern 6 nov 1883

BÖRD OCH FÖRTJÄNST (Par droit de conquête 1855)

Komedi i 3 akter af Ernest Legouvé

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1867

Ladugårdslandsteatern 3 jan 1877

DROTTNING MARGARETAS SAGOR

(Les Contes de la reine de Navarre 1850)

Komedi i 5 akter af Eugène Scribe & Ernest Legouvé

Öfversatt af Isidor Lundström

Kungliga Dramatiska Teatern 10 nov 1879

EN SMÄDESKRIFT (Le Pamphlet 1857)

Komedi i 2 akter af Ernest Legouvé

Öfversatt af Louise Granberg

Humlegårdsteatern 20 aug 1866

GRÄSHOPPAN HOS MYRORNA

(La Cigale chez les fourmis 1876)

Komedi i 1 akt af Ernest Legouvé & Eugène Labiche

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1876

NÄR DAMERNA FÖRA KRIG

(Bataille de dames ou Un duel en amour 1851)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Ernest Legouvé

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 24 april 1869 – 14 maj 1907

Djurgårdsteatern 8 – 11 juni 1889

Vasateatern 9 jan – 20 mars 1900

VID VAGGAN (Autour d'un berceau 1876)

Monolog af Ernest Legouvé

Öfversatt af Henrik Westin

Kungliga Dramatiska teatern 19 jan 1883 – 28 jan 1894

LEHNHARD, Paul R.

1859–19??

Tyskland

LÄTTA LINA (Die Schlanke Lina 1902)

Komedi i 3 akter af Gustav von Moser & Paul R. Lehnhard

Öfversatt af ?

Södra Teatern 5 mars 1904

LEIGH, Mike

1943–

England

BELLAS PARTY (Abigail's Party 1977)

Pjäs av Mike Leigh

Översättning av Nina Lekander

Sänd i radio 21 jan 1996

GÅSHUD (Goose-Pimples 1981)

Pjäs av Mike Leigh

Översättning av Staffan Holmgren

Sänd i radio 28 juli 1996

LEINO, Eino

1878–1926

Finland

JULEN (Joulu ?)

Pjäs av Eino Leino

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 21 dec 1969 / 27 dec 1969

LEIPZIGER, Leo

1861–1922

Tyskland

FRÖKEN TRALLALA (Fräulein Trallala 1913)

Lustspel med sång i 3 akter av Georg Okonkowski & Leo Leipziger

Musik av Jean Gilbert

Översättning av Axel Wijkander & Oscar Ralf

Folkteatern 16 jan 1915 / 1 sept 1917

LEM, Stanisław
1921–2006
Polen
ÄR NI DÄR, MR JONES? (Czy Pan istnieje, Mr Jones? 1955)
En smått otrolig och bisarr berättelse av Stanisław Lem
Översättning av Hans Åke Gabrielsson
Sänd i TV-teatern 2 jan 1984 TV1

LEMAIRE, Ferdinand
1832–1879
Frankrike
SIMSON OCH DELILA (Samson et Dalila 1877)
Opera i 3 akter af Ferdinand Lemaire
Musik af Camille Saint-Saëns
Öfversatt af Karl Valentin
Operan 11 febr 1903

LEMAÎTRE, Jules
1853–1914
Frankrike
DEN KRITISKA ÅLDERN (L'Âge difficile 1895)
Komedi i 3 akter af Jules Lemaître
Öfversatt af Alvar Arfwidsson
Vasateatern 9 mars 1896

FLIPOTE (Flipote 1893)
Komedi i 3 akter af Jules Lemaître
Öfversatt af Per Staaff
Vasateatern 22 mars 1900

STORA SYSTER (L'Aînée 1898)
Komedi i 4 akter af Jules Lemaître
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 19 sept – 5 nov 1899

TELEMAKS FRIARFÄRD (Le Mariage de Télémaque 1910)

Komedi i 5 akter och 6 tablåer af Jules Lemaître & Maurice Donnay

Musik af Claude Terrasse

Öfversatt af Sven Nyblom

Oscarsteatern 8 mars 1911

LEMOINE, Gustave

1802–1885

Frankrike

ARTIKELN 213 (L'Article 213 1846)

Komedi i 1 akt af Adolphe d'Ennery & Gustave Lemoine

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 4 okt 1868

CLAUDE GÉVERT (????)

Komedi i 3 akter af Dinaux & Gustave Lemoine

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 2 april 1872

EN HUSTRU SOM KASTAR SIG UT GENOM FÖNSTRET

(Une femme qui se jette par la fenêtre 1847)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Gustave Lemoine

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdslandsteatern 12 nov 1863

FRIERI OCH FÖRESTÄLLNING (La Niaise de Saint-Flour 1850)

Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard & Gustave Lemoine

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 dec 1870

KLOSTRET CASTRO (L'Abbaye de Castro 1840)

Skådespel i 5 akter och 7 tablåer af Dinaux & Gustave Lemoine

Öfversatt af Lars August Malmgren

Mindre Teatern 15 aug 1873

Södra Teatern 28 jan – 26 mars 1875

Nya Teatern å Blasieholmen 11 febr – 7 mars 1888

LANDTLOLLAN I SAINT-FLOUR (La Niaise de Saint-Flour 1850)

Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard & Gustave Lemoine

Öfversatt af Lars August Malmgren

Humlegårdsteatern 28 juni 1866

PLATO (André 1835)

Lustspel i 2 akter af Gustave Lemoine & Jean-François Bayard

Efter en roman "André" af George Sand

Översatt till tyska "Zart und grob" 1857

af Friedrich Wilhelm Riese

Öfversatt från tyskan af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj – 6 juni 1870

PREUSSARE OCH FRANSMÄN (Les Prussiens en Lorraine 1840)

Dram i 3 akter med prolog af Gustave Lemoine

Öfversatt af Axel Bosin

Folkteatern 7 – 19 april 1894

SAVOYARDFLICKAN (La Grace de Dieu 1871)

Folklustspel med sång i 5 akter

af Adolphe d'Ennery & Gustave Lemoine

Öfversatt af ?

Folkteatern 26 aug – 25 dec 1893

TVÅ LUSTIGA TURAR (????)

Vaudeville efter George Sand & Gustave Lemoine

Bearbetad af Carl Johan Moqvist

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 1 okt 1865 – 26 jan 1866

Teatern i Berns Salong 29 jan – 16 mars 1866

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 17 febr o 10 april 1870

LEMOS, Carlos

1929–2004

Argentina/Sverige

HYENAN LER FAKTIST INTE? (????)

TV-film av Carlos Lemos

Översättning av Lena Solfors

Sänd i TV-teatern 23 april 1980

LENGBACH, Georg

1873–1952

Tyskland

SLUTSCENEN (Die letzte Szene)

Komedi för radio av Georg Lengbach & Theo Lingen

Översättning av Gunnar Malmberg

Sänd i radio 31 juli 1936

LENGYEL, Melchior

(Menyhért)

1880–1974

Ungern

ANTONIA (Antónia 1922/Antonia 1925)

Lustspel i 3 akter av Melchior Lengyel

Översättning av ?

Oscarsteatern 12 mars 1926

DANSÖSEN (A táncosnő 1915)

Komedi i 3 akter av Melchior Lengyel

Översättning av ?

Blancheteatern 4 dec 1917

KATARINA II AV RYSSLAND (A cárnő 1912/Die Zarin 1912)

Ungersk intrigkomedi i 3 akter

av Melchior Lengyel & Lajos Bíró

Översättning från tyskan av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 5 dec 1913

Vasateatern 27 okt 1925

NINOTCHKA (Ninotchka 1950)

Komedi i 3 akter av Marc-Gilbert Sauvajon

efter Melchior Lengyel "Ninoscka" 1937

Översättning av Sven Stolpe

Intima Teatern 6 febr 1957

TAIFUN (Taifun 1909)

Drama af Melchior Lengyel

Öfversatt af Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1910 – 31 mars 1912

LENORMAND, Henri-René ETT DUBBELLIV (Une vie secrète 1924)

1882–1951

Drama i 3 akter av Henri-René Lenormand

Frankrike

Översättning av Elsa Thulin

Blancheteatern 20 febr 1930

SAMUM (Le Simoun 1920)

Drama i tvenne avdelningar av Henri-René Lenormand

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 15 mars 1931

TIDEN ÄR EN DRÖM (Le Temps est une songe 1919)

Drama av Henri-René Lenormand

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 9 dec 1929

Översättning av Edvard Alkman
Kungliga Dramatiska Teatern 14 april 1934
Sänd i radio 17 maj 1951 Göteborg

LENÔTRE, G.	COLINETTE (Colinette 1898)
1855–1935	Komedi i 4 akter af G. Lenôtre & Gabriel Martin
Frankrike	Öfversatt af ?
Eg. Théodore Gosselin	Vasateatern 15 febr 1900

LENZ, Leo	EN MAN FÖR MIG (Der Mann mit den grauen Schläfen 1932)
1878–1962	Lustspel i 3 akter av Leo Lenz
Österrike	Översättning av ?
	Komediteatern 29 febr 1932

TRIO (Trio 1929)
Lustspel i 3 akter av Leo Lenz
Översättning av Oscar Ralf
Komediteatern 15 sept 1930
Sänd i radio 9 okt 1935 / 23 febr 1941

LENZ, Siegfried	DISKUSSIONEN (Die Aussprache 1970)
1926–2014	Radiopjäs av Siegfried Lenz
Tyskland	Översättning av Per Erik Wahlund
	Sänd i radio 20 nov 1971

GRIPKLORNA (Fallgesetze 1975)
Radiopjäs av Siegfried Lenz
Översättning av Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 24 mars 1984

MUSSLAN ÖPPNAR SIG LÅNGSAMT

(Die Muschel öffnet sich langsam 1957)

Radiopjäas av Siegfried Lenz

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 28 sept 1958

LEOKUM, Arkady

1915–2008

USA

FIENDER (Enemies 1965)

Pjäas av Arkady Leokum

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 18 jan 1968

Sänd i TV-teatern 12 okt 1980 TV1

LÉON, Victor

1858–1940

Österrike

GLADA ÄNKAN (Die lustige Witwe 1905)

Operett i 3 akter av Victor Léon & Leo Stein

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 22 jan 1907 / 3 maj 1918 / 22 april 1923 /
28 jan 1937 /

Konserthusteatern 1 sept 1931

Översättning av Kar de Mumma & Isa Quensel

Oscarsteatern 15 jan 1954

FRÅNSKILDA FRUN (Die geschiedene Frau 1908)

Operett i 3 akter af Victor Léon

Musik af Leo Fall

Öfversatt af Sven Nyblom

Oscarsteatern 18 okt 1909

FURSTEBARNET (Das Fürstenkind 1909)

Operett i 3 akter av Victor Léon

Musiken av Franz Lehár

Översättning av ?

Oscarsteatern 8 mars 1913

GREFVINNAN PEPI (Wiener Blut 1899)

Operett i 3 akter af Victor Léon & Leo Stein

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af ?

Vasateatern 3 febr 1904

JACK OCH BOB (Erminie 1885)

Burlesk operett i 3 akter af Harry Paulton & George Claxson
Bellamy

Bearbetad af F. Zell & Victor Léon

& Heinrich von Waldberg (Erminy 1890)

Musik af Edward Jakobowski

Lämpad för tyska scenen af Eduard Jacobson

Öfversatt af Harald Molander

Vasateatern 26 mars 1892

OPERABALEN (Der Opernball 1898)

Operett i 3 akter efter en fransk idé

af Victor Léon & Heinrich von Waldberg

Musik af Richard Heuberger

Öfversatt af Ernst Högman

Vasateatern 23 sept – 16 okt 1898

PRIVATDETEKTIVEN (Der Detektiv 1903)

Lustspel i 4 akter af Ernst Gettke & Victor Léon

Öfversatt af ?

Folkteatern 18 april 1904

SLOVAKERNA (Der Rastelbinder 1902)

Operett i 3 akter af Victor Léon

Musik af Franz Lehár

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 18 nov 1904

WIENERBLOD (Wiener Blut 1899)

Operett i 3 akter av Victor Léon & Leo Stein

Musiken av Johann Strauss

Öfversatt af ?

Vasateatern 27 nov 1902

Narvateatern 12 sept 1950

LEONCAVALLO, Ruggiero PAJAZZO (Pagliacci 1892)

1857–1919 Opera i prolog och 2 akter

Italien Text och musik av Ruggiero Leoncavallo

Texten översatt från italienskan av Ernst Wallmark

Operan f.d. Sv 28 sept 1893

Opera med text och musik av R. Leoncavallo

Översättning av Ernst Wallmark & Karl Sjunnesson

Sänd i TV-teatern 8 feb 1959

LÉRIS, Alfred de HVEM STÅR UNDER TOFFELN?

1807–1870 (Les Maris sont esclaves 1868)

Frankrike Lustspel i 3 akter af Alfred de Lérís

Eg. Alfred Desroziere

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 18 okt 1868

I MÅNSKENET (Au clair de la lune 1857)

Operett i 1 akt af Alfred de L ris

Musik af Renaud de Vilbac

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 30 nov 1870

LERNER, Alan Jay

BRIGADON (Brigadoon 1947)

1918–1986

Operett i 2 akter av Alan Jay Lerner

USA

Musiken av Frederick Loewe

 vers ttning av Eva Tisell

Oscarsteatern 5 nov 1947

MY FAIR LADY (My Fair Lady 1956)

Musical i 2 akter av Alan Jay Lerner

Musiken av Frederick Loewe

 vers ttning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 14 febr 1959 / 23 sept 1976

LEROUX, Gaston

MANNEN SOM SÅG DJÄVULEN

1868–1927

(L'Homme qui a vu le diable 1912)

Frankrike

Sensationsstycke i 2 akter av Gaston Leroux

 vers ttning av Bror Crampell

Blancheteatern 4 mars 1916

LEROY, Louis

EN TEATERPJES (Les Plumes de paon 1864)

1812-1885

Komedi i 4 akter af Louis Leroy

Frankrike

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 27 okt 1865

FRÅN AMERIKA (Le Cousin Jacques 1872)

Komedi i 3 akter af Louis Leroy

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1873

OMBYTEN (Les Relais 1863)

Komedi i 4 akter af Louis Leroy

Öfversatt af Eugène von Stedingk

Kungliga Dramatiska Teatern 10 dec 1864 – 20 okt 1878

POLISEN KOMMER (Il est de la police 1872)

Fars i 1 akt af Eugène Labiche & Louis Leroy

Öfversatt af A.E. Hellgren

Vaudevilleteatern (Blanches teater) 27 okt – 6 nov 1882

Folkteatern 10 – 15 april 1891

UPPRÄTTELSE (Le Chemin retrouvé 1868)

Komedi i 4 akter af Louis Leroy & François Régnier de La Brière

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 30 dec 1882 – 25 maj 1883

LESSING, Doris

1919–2013

England

TIGERLEK (Play With a Tiger 1962)

Pjäsa av Doris Lessing

Översättning av Siv Arb

Sänd i TV-teatern 4 maj 1969

LESSING,
Gotthold Ephraim
1729–1781
Tyskland

EMILIA GALOTTI (Emilia Galotti 1772)
Sorgespel i 5 akter af Gotthold Ephraim Lessing
Öfversatt af Victor Sjöberg
Nya teatern å Blasieholmen 17 jan 1881
Öfversatt af Nils Personne
Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1893
Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
Kungliga Dramatiska Teatern 23 sept 1988 Målarsalen

MINNA VON BARNHELM
(Minna von Barnhelm oder Soldatenglück 1763)
Lustspel i 5 akter av Gotthold Ephraim Lessing
Översättning av Gunnar Klintberg
Kungliga Dramatiska Teatern 1 okt 1886 – 29 dec 1906
Vasateatern 4 febr 1926
Sänd i radio 27 jan 1929 / 13 okt 1929 / 28 april 1936
Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
Sänd i radio 8 dec 1985

NATHAN DEN VISE (Nathan der Weise 1779)
Scener ur Gotthold Ephraim Lessings drama
Översättning av Gunnar Klintberg
Sänd i radio 24 febr 1927 / 20 nov 1927 / 24 sept 1989

LESTOCQ, William
1852–1920
England

BORTBYTINGEN (The Foundling 1894)
Fars i 3 akter af William Lestocq och E.M. Robson
Öfversatt af Henrik Christiernsson
Södra Teatern 23 mars 1895

FRUARNA SKACKLETON (Jane 1890)

Fars i 3 akter af Harry Nicholls & William Lestocq

Öfversatt af ?

Södra Teatern 4 okt 1895

LESTYÁN, Sándor

1897–1956

Ungern

LUFTEXPRESSEN (Potyautas 1931)

Lustspel i 3 akter av Alexander (Sándor) Lestyán

& Johann (János) Vaszary

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

efter Svend Rindoms danska översättning ”Ud i det blaa” 1932

Folkteatern 15 febr 1933

LETERRIER, Eugène

1843–1884

Frankrike

CAMARGO (La Camargo 1878)

Opera buffa i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 12 nov 1881

DAGEN OCH NATTEN (Le Jour et la nuit 1881)

Buffa operett i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af L

Mindre Teatern 24 jan 1883

FRÅN JORDEN TILL MÅNEN (Le Voyage dans la lune 1875)

Feerioperett i 4 akter afdelad i 20 tablåer

af Albert Vanloo & Eugène Leterrier & Arnold Mortier

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 8 aug 1877

GIROFLÉ – GIROFLÀ (Giroflé – Grioflà 1874)

Opera buffa i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 9 mars 1876

Mindre Teatern 3 maj 1876 – 6 mars 1883

Djurgårdsteatern 27 juli 1893

LILLA FRUN (La Petite mariée 1875)

Operett i 3 akter af Eugène Leterrier & Albert Vanloo

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 26 maj 1877 – 21 jan 1879

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vasateatern 8 nov 1894

MAMSELL ETTERMYGG (Mademoiselle Moucheron 1881)

Operett i 1 akt af Albert Vanloo och Eugène Leterrier

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 1 nov 1881 – 11 maj 1889

PAPPA (Papa 1880)

Komedi i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1880 – 3 febr 1881

RUTER KUNG (Le Roi carreau 1883)

Komisk operett i 3 akter av Eugène Leterrier & Albert Vanloo

Musik af Théodore de Lajarte

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 14 maj – 15 nov 1884

TUMMELITEN (Le Petit poucet 1868)

Feeriskådespel med sång och dans i 5 akter och 12 tablåer

af Eugène Leterrier & Arnold Mortier & Albert Vanloo

Fri bearbetning af Frans Hedberg

Nya Teatern å Blasieholmen 16 juni 1886 – 5 febr 1887

Östermalmsteatern 11 – 29 maj 1904

VACKRA PERSISKAN (La Jolie persane 1879)

Operacomique i 3 akter af Eugène Leterrier & Albert Vanloo

Musik af Charles Lecocq

Översatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 10 mars – 4 april 1884

LETH HANSEN, Frederik

1841–1922

Danmark

UNGDOMSLEK (Ungdomsleg 1896)

Skådespel i 4 akter af Frederik Leth Hansen

Öfversatt från danskan af Axel Bosin

Vasateatern 12 – 24 jan 1897

LÉTRAZ, Jean de

1897–1954

Frankrike

BICHON (Bichon 1935)

Lustspel i 3 akter av Jean de Létraz

Översättning av Eva Lagerström

Nya Teatern 14 nov 1936

LEUVEN, Adolphe de
1802–1884
Frankrike

ADVOKATEN PATHELIN (Maître Pathelin 1858)

Buffa operett i 1 akt

Libretton efter en fransk fars från medeltiden

bearbetad af Adolphe de Leuven

& Joseph Adolphe Ferdinand Langlé

Öfversatt af Erik G. Kolthoff

Musik af Jacopo Foroni

Operan 4 april 1873 / 21 jan 1908

Operan 18 jan 1894

DROTTNING ELVIRAS SAGA (Le Roman d’Elvire 1860)

Opera comique i 3 akter af Alexandre Dumas père

& Adolphe de Leuven

Musik af Ambroise Thomas

Öfversatt af Erik G. Kolthoff

Operan 26 april 1864

DEN BESLÖJADE SÅNGERSKAN (La Chanteuse voilée 1850)

Operett i 1 akt af Eugène Scribe & Adolphe de Leuven

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 7 nov 1868

DEN DÖFVE (Le Sourd 1853)

Komisk operett i 3 akter af Adolphe de Leuven & Aylic Langlé

Öfversatt af Carl Henrik Rydberg

Nya Teatern å Blasieholmen 12 jan 1884

ETT GIFTERMÅL I LUDVIG XV:s TID

(Une mariage sous Louis XV 1841)

Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas père

& Adolphe de Leuven & Brunswick

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 febr 1874

FARINELLI eller KUNGEN OCH SÅNGAREN

(Farinelli ou Le Bouffe du Roi 1835)

Komedi med sång i 3 afdelningar af Henri de Saint Georges

& Auguste Pittaud De Forges & Adolphe de Leuven

Öfversatt af Anders Lindeberg

Musik dels komponerad dels arrangerad af J.N. Ahlström

Nya Teatern å Blasieholmen 3 febr 1875

FREGATTKAPTENEN eller SALAMANDERN

(Le Capitaine de vaisseau, ou La Salamandre 1834)

Vaudeville nautique i 2 akter med prolog: La Carote d'or

Lustspel med sång i 4 akter

Efter Mélesville & Comberousse & Antier

samt De Livry & de Forges & de Leuven

Fritt bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 juni 1864 – 17 febr 1907 /

8 maj 1913 /

MARKISEN OCH TJUFVEN (Les Deux voleurs 1841)

Komedi i 1 akt af Adolphe de Leuven & Léon-Levy Brunswick

Bearbetad från franskan till tyska

och öfversatt af C. Broberg

Djurgårdsteatern 12 juni 1869

MUMBO-GUMBO-GONGGONG DEN STORE

(Mumbo Gumbo Gonggong den store 1858)

Fars med sång och dans i 1 akt af Erik Bøgh

Till någon del efter "Le Mandarin Houang-Pouf ou L'horoscope"
1821

af Louis Charles Caignez & Ludwig von Bilderbeck

samt "Schahabaham II" (1854) af Adolphe de Leuven & Michel
Carré

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 8 nov 1863

NÜRNBERGERDOCKAN (La Poupée de Nürnberg 1852)

Opera comique i 1 akt af Adolphe de Leuven

& Arthur de Beauplan

Musik af Adolphe Adam

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 12 jan 1864

PENSIONÄRERNA I S:T CYR

(Les Demoiselles de Saint-Cyr 1843)

Komedi i 5 akter af Alexandre Dumas père

& Adolphe de Leuven & Brunswick

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 – 13 nov 1864

POSTILJONEN FRÅN LONJUMEAU

(Le Postillon de Lonjumeau 1836)

Opera comique i 3 akter af Adolph de Leuven

& Léon Lévy Brunswick

Musik af Adolphe Adam

Öfversatt af Lars August Weser

Operan 29 okt 1895

SKOGVAKTARSTUGAN (Le Garde-forestier 1845)

Komedi i 1 akt af Adolphe de Leuven & Léon-Levy Brunswick

Öfversatt af Lars August Malmgren

Humlegårdsteatern 2 juli – 7 aug 1871

LEVENE, Philip

1925–1973

England

AMBROSE I PARIS (Ambrose in Paris 1958)

Kriminalföljetong i åtta delar av Philip Levene

Översättning av Ulla Berthels

Del 1–8: Sänd i radio 30 sept–24 okt 1959 P2

DAMEN PÅ PLATS 5A (The Lady in Seat 5A 1960)

Kriminalpjäs för radio av Philip Levene & George Gracie

Översättning av Ulla Berthels

Sänd i radio 27 nov 1960

MORD PÅ LÅNG SIKT (Murder When Necessary 1957)

Kriminalpjäs för radio av Philip Levene

efter hans scenpjäs med samma namn

Översättning av Ulla Berthels

Sänd i radio 11 mars 1959

PERFEKT ALIBI (Sound Alibi 1957)

Kriminalpjäs för radio av Philip Levene

Översättning av Ulla Berthels

Sänd i radio 24 maj 1959

LEVI, Paolo	DRÖMMEN (Il sogno)
1919–1989	Pjäsa av Paolo Levi
Italien	Översättning av Karin de Laval
	Sänd i radio 25 april 1952 / 11 mars 1953 Uppsala
	21 aug 1965 Uppsala / 28 aug 1965
	FALLET PINEDUS (Il caso Pinedus 1954)
	Pjäsa av Paolo Levi
	Översättning av Karin Hybinette
	Sänd i radio 24 okt 1965 Malmö / 28 okt 1965 P2
	KATT OCH RÅTTA (La parte buia della luna)
	Radiopjäsa av Paolo Levi
	Översättning av Ingalisa Munck
	Sänd i radio 1 okt 1955
	TILLS DÖDEN SKILJER OSS ÅT (Cross Road)
	Radiopjäsa av Robert Rietty
	efter en pjäsa av Paolo Levi
	Översättning av Sigvard Mårtensson
	Sänd i radio 11 april 1959 P2 Göteborg / 11 okt 1961
LEVIN, Hanoch	YACCOBI OCH LEIDENTAL (Ya'akobi & Leidental 1972)
1943–1999	En radiomusical av Hanoch Levin
Israel	Översättning från hebreiska av Freddie Rokem (dialog)
	& Håkan Sandberg (sångtexter)
	Sänd i radio 4 mars 1990 Göteborg
LEVIN, Ira	DÖDSFÄLLAN (Deathtrap 1978)

1929–2007	Thrillerkomedi av Ira Levin
USA	Översättning av Stig Ossian Ericson
	Folkan 1 mars 1984
LEVIN, Poul	FARS PENGAR (Far's penge 1908)
1869–1929	Folklustspel i 4 akter af Poul Levin
Danmark	Öfversatt af Herman A. Ring
	Södra Teatern 2 okt 1910
LEVY, Benn W.	FRU CELIAS MORAL
1900–1973	(Art and Mrs Bottle or the Return of the Puritan 1929)
England	Komedi i 3 akter av Benn W. Levy
	Översättning av Elsa af Trolle
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 aug 1931
	VÅREN KOMMER TILL HENRY (Springtime for Henry 1931)
	Fars i 3 akter av Benn W. Levy
	Översättning av Semmy Friedman
	Komediteatern 28 maj 1937
LEVY, Jacques	FAME (Fame 1988)
1935–2004	Musical av José Fernandez (text)
USA	& Jacques Levy (sångtexter)
	Musiken av Steve Margoshes
	Översättning av Ingela "Pling" Forsman
	Chinateatern 23 jan 1993
LEY, Wilfrid Rooke	CHOPIN (Chopin 1931)
1878–19??	Radiospel av Wilfrid Rooke Ley & Christopher Martin

England	Översättning av Carl Åke Wadsten Sänd i radio 4 nov 1932
LIE, Jonas 1833–1908 Norge	GLADA FRUAR (Lystige koner 1894) Komedi i 3 akter af Jonas Lie Öfversatt af Carl Bovallius Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1895 – 28 maj 1900
	GRABOWS KATT (Grabows Kat 1880) Skådespel i 3 akter af Jonas Lie Öfversatt af Oscar Wijkander Kungliga Dramatiska Teatern 15 nov 1880
LIIVES, Ardi 1929–1992 Estland	HUSET VID VÄGKRÖKEN (Maja kurvis 1965?) Radiopjäs av Ardi Liives Översättning från finska av Birgit Selin (Majake kurvi) Sänd i radio 26 okt 1968 / 31 okt 1968
LIK SOM, Rosa 1958– Finland	FRUSNA ÖGONBLICK (Unohdetti vartti 1988) En radiopjäs efter Rosa Liksoms novellsamling med samma namn (1986) Översättning av Sixten Johansson Dramatisering av Anna Simberg Sänd i radio 2 dec 1989
LILLO, George 1691–1739 England	KÖPMANNEN I LONDON (The London Merchant 1731) Pjäs av George Lillo Översättning av Karlis Branko Teater 9 2 mars 1970

LINCK, Mogens	DEN SVARTA SALVAN (Den sorte salve)
1912–1988	Dramatisk bagatell av Mogens Linck
Danmark	Översättning av Palle Brunius
	Sänd i radio 30 aug 1945
LIND, Mogens	TUNNELN (Tunnelen)
1898–1967	Radiopjäs av Mogens Lind
Danmark	efter Bernhard Kellermanns roman ”Der Tunnel” 1913
	Översättning av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 10 febr 1935
LIND, Peter	DET SLUTAR MED BRÖLLOP (Det ender med bryllup 1944)
1912–1970	Radiopjäs av Peter Lind
Danmark	Översättning av Åke Lindström
	Sänd i radio 18 febr 1945
LINDAU, Carl	DON JUANS SISTA ÄVENTYR (Kunstlerblut 1906)
1853–1934	Operett av Leo Stein & Carl Lindau
Österrike	Musiken av Edmund Eysler
	Översättning av ?
	Oscarsteatern 19 febr 1915
	KVINNOHATAREN (Der Frauenfresser 1911)
	Operett i 3 akter af Leo Stein & Carl Lindau
	Musik af Edmund Eysler
	Öfversatt af ?
	Oscarsteatern 31 aug 1912

SKYTTE-LISA (Die Schützenliesel 1905)

Operett i 3 akter af Leo Stein & Carl Lindau

Musik af Edmund Eysler

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 28 okt 1907

UNGA HEIDELBERG (Jung Heidelberg 1904)

Operett i 3 akter af Leopold Krenn & Carl Lindau

Musik af Ernst Reiterer efter motiv af Carl Millöcker

Bearbetad af Emil Norlander

Östermalmsteatern 10 april 1906

VAGABONDERNA (Die Landstreicher 1899)

Operett i 3 akter af Leopold Krenn & Carl Lindau

Musik af Carl Ziehrer

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 1 juni 1903

VÅRLUFT (Frühlingsluft 1903)

Operett i 3 akter af Julius Wilhelm & Carl Lindau

Musik af Josef Strauss

Öfversatt af ?

Vasateatern 18 febr 1904

LINDAU, Paul

1839–1919

Tyskland

GALEOTTO (El gran Galeoto 1881)

Dram i 3 akter och 1 förspel af José Echegaray

Bearbetning af Paul Lindau (Galeotto 1887)

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1888

Svenska Teatern 15 dec 1903 – 23 febr 1906

GREFVINNAN LEA (Gräfin Lea 1879)

Skådespel i 5 akter af Paul Lindau

Öfversatt af Edvard Fredin

Kungliga Dramatiska Teatern 8 dec 1880

MARIA OCH MAGDALENA (Maria und Magdalena 1872)

Skådespel i 4 akter af Paul Lindau

Öfversatt af Fredrik Berndtson

Retouch af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1875

SKUGGOR (Der Schatten 1889)

Skådespel i 4 akter af Paul Lindau

Öfversatt af Oscar Wijkander

Svenska Teatern 17 – 24 jan 1891

LINDSAY, Howard

1889–1968

USA

PAPPA (Life with Father 1939)

Komedi av Russel Crouse & Howard Lindsay

Efter en roman (1935) av Clarence Day

Översättning av Gerd Ribbing

Kungliga Dramatiska Teatern 12 sept 1946

LINGEN, Theo

1903–1978

Tyskland/Österrike

SLUTSCENEN (Die letzte Szene)

Komedi för radio av Georg Lengbach & Theo Lingen

Översättning av Gunnar Malmberg

Sänd i radio 31 juli 1936

LINKLATER, Eric

1899–1974

England

DON QUIJOTE (Don Quixote 1944)

Ett radiospel av Eric Linklater

efter Cervantes odödliga roman

Översättning av Palle Brunius

Del 1–6: Sänd i radio 6 sept – 11 okt 1946

KÄRLEK I ALBANIEN (Love in Albania 1950)

Komedi i 3 akter av Eric Linklater

Översättning av Herbert Wärnlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 15 aug 1952 Lilla scenen

LINTON, Harry B.

18??–19??

England

HUSTRU MINS FAMILJ (My Wife's Family 1931)

Fars i 3 akter av Hal Stephens & Harry B. Linton

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Lilla Teatern 21 sept 1932

LIORAT, Armand

1837–1898

Frankrike

Eg. Georges Degas

AMOR GENGÅNGARE (L'Amour mouillé 1887)

Operett i 3 akter af Jules Prével och Armand Liorat

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Leopold Littmanson

Vasateatern 3 okt 1887

BLÅA FRUN (La Falote 1896)

Operett i 3 akter af Armand Liorat och Maurice Ordonneau

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södrateatern 28 dec 1896

DE SMÅ LAMMEN (Les Petits bébes 1895)

Operett i 2 akter af Armand Liorat

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Högman

Södra Teatern 9 okt – 8 dec 1897

DEN LILLE ABBÉN (Le Petit abbé 1879)

Pjes i 1 akt af Armand Liorat & Henri Bocage

Musik af Charles Grisart

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Kungliga Dramatiska Teatern 8 okt 1905

Sveateatern 15 okt 1905

DEN NYE MIKADON (Kosiki 1876)

Operett i 3 akter

Efter franska operetten Kosiki af William Busnach & Armand Liorat

Bearbetad af Ernst Wallmark

Musikarrangemang af C.F. Ringvall efter melodier dels ur

Charles Lecocqs "Kosiki", dels ur Arthur Sullivans "Mikadon",
dels andra operetter

Vasateatern 24 nov – 26 dec 1888

INFANTINANS DOCKOR (Les Poupées d'Infante 1881)

Operett i 3 akter (och 4 tablåer) af Henry Bocage & Armand Liorat

Musik af Charles Grisart

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 29 dec 1882

LIPPSCHITZ, Arthur
1871–1922

BORT MED KARLARNE (Los vom Manne! 1902)

Lustspel i tre akter af Wilhelm Jacoby & Arthur Lippschitz

Tyskland

Öfversatt af A.V.

Folkteatern 30 nov 1906

DEN GLADA PAPEGOJAN (Der lustige Kakadu 1911)

Komediooperett i 3 akter av Wilhelm Jacoby & Arthur Lippschitz

Musik av Heinz Lewin

Översättning av Oscar Ralf

Djurgårdsteatern 3 juli 1914

GIFTA UNGKARLAR (Verheiratete Junggesellen 1916)

Sånglustspel i 3 akter av Arthur Lippschitz & Will Steinberg

Musiken av Rudolph Nelson

Fri översättning av Algot Sandberg

Nya Alhambra-Teatern 9 juli 1920

LIPSCHÜTZ, Leopold

1870–1939

Österrike

DEN STORA MÄNGDEN (Die grosse Gemeinde 1907)

Komedi i 3 akter af Rudolf Lothar & Leopold Lipschütz

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 8 sept – 2 okt 1908

EULALIAHEMMET (Gretchen 1907)

Groteskt lustspel i 3 akter af Gustav Davis & Leopold Lipschütz

Öfversatt af K.H.

Vasateatern 27 nov 1910

GREVINNAN LOLOTTE (????)

Lustspel i 3 akter av Leopold Lipschütz

Översättning av ?

Blancheteatern 23 jan 1924

LILLA GRETA (Gretchen 1907)

Groteskt lustspel i 3 akter af Gustav Davis & Leopold Lipschütz

Översättning av ?

Boulevardteatern 2 sept 1949

LITTLEWOOD, Joan

1914–2002

England

KAPPAN (The Overcoat 1945)

Radiopjäs av Joan Littlewood

efter Nikolaj Gogols novell "Šinel' " (1842)

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 20 maj 1962 / 11 juli 1962

Å VILKET HÄRLIGT KRIG (Oh What a Lovely War 1962)

Satirisk musical av Charles Chilton & Joan Littlewood m.fl.

Översättning av Gösta Rybrant

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1964

Översättning av Uno Myggan Ericson

Stockholms stadsteater 24 mars 1983 Nya scenen

LIVRY, Charles de

1802–1867

Frankrike

FREGATTKAPTENEN eller SALAMANDERN

(Le Capitaine de vaisseau, ou La Salamandre 1834)

Vaudeville nautique i 2 akter med prolog: La Carote d'or

Lustspel med sång i 4 akter

Efter Mélesville & Comberousse & Antier

samt De Livry & de Forges & de Leuven

Fritt bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 juni 1864 - 17 febr 1907 / 8 maj 1913

LOCHER, Jens

DEN EVIGA EVA (Den evige Eva 1949)

1889–1952

Danmark

Lustspel i 3 akter av Jens Locher

Översättning av Eva Tisell

Boulevardteatern 2 sept 1949

DEN SORGLUSTIGE BARBERAREN

(Den sørgmuntre Barber 1924)

Lustspel i 3 akter av Jens Locher

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 29 nov 1924

FARMORS REVOLUTION (De gamles Oprør 1930)

Lustspel i 3 akter av Jens Locher

Översättning av Rune Carlsten

Oscarsteatern 6 sept 1930

JULSTORMEN (Julestormen 1925)

Radiospel av Harald Tandrup & Jens Locher

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 30 dec 1938 Göteborg

MUSSOLINI!! (Kanolle 1925)

Lustspel med sång i 3 akter av Jens Locher & Thorsten Larsen

Översättning och bearbetning av Sigurd Wallén

Folkteatern 1 sept 1926

PÅ TRE MAN HAND (Tre maa man være 1943)

Komedi i 3 akter av Jens Locher

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 24 jan 1946 / 28 aug 1946

SKA VI – ELLER INTE (Skal – skal ikke 1920)

Lustspel i 3 akter av Jens Locher

Översättning av Herman A. Ring

Vasateatern 27 juni 1920

TRE SKALL MAN VARA (Tre maa man være 1943)

Komedi av Jens Locher

Översättning av Eva Tisell

Sänd i TV-teatern 1 maj 1962

VI SPEKULERA ALLA (Hausse 1918)

Lustspel i 3 akter av Jens Locher

Översättning av A. F.

Vasateatern 8 nov 1919

LOCKE, William J.

1863–1930

England

EN UNGKARLS MORAL (The Morals of Marcus 1907)

Komedi i 4 akter av William J. Locke

Dramatisering efter hans roman

”The Morals of Marcus Ordeyne” 1905

Översättning av Sven Nyblom

Intima Teatern 15 maj 1919

Lilla Teatern 14 sept 1934

LOCKROY

1803–1891

Frankrike

ROSEN PÅ KUNGSHOLMEN (Bonsoir, monsieur Pantalon! 1851)

Lustspel med sång i 1 akt af Lockroy & de Morvan

Efter W. Friedrich öfversättning

Eg. Joseph Philippe Simon ”Guten Morgen Herr Fischer!” 1850

bearbetad af August Säfström

Teatern i Berns Salong 21 april 1866

Valhalla Teatern 2 febr – 1 mars 1869

GOD NATT, HERR PANTALON!

(Bonsoir, monsieur Pantalon! 1851)

Vaudeville i 1 akt af Lockroy & Pourret de Morvan

Musik af Albert Grisar

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 16 febr 1883

VILLARS DRAGONER (Les Dragons de Villars 1856)

Opera comique i 3 akter af Lockroy & Eugène Cormon

Musik af Aimé Maillart

Öfversatt af Erik Gustaf Kolthoff

Operan 12 febr 1864

Vasateatern 20 sept 1901 – 27 mars 1904

VÅR UNGA GUDMOR (La Marraïne 1827)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Lockroy & Jules Chabot de Bouin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov – 16 dec 1864

LOCKWOOD, Preston

1912–1996

England

ETT BORD AV APEL (The Apple-Tree Table 1953)

Radiopjäs av Preston Lockwood

efter en novell av Herman Melville (1856)

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 12 dec 1954 / 24 april 1960

LOEST, Erich

1926–2013

DET SCHLESISKA HIMMELRIKET

(Schlesisches Himmelreich 1983)

Tyskland	Radiopjäs av Erich Loest Översättning av Margaretha Holmqvist Sänd i radio 8 dec 1990
LOGAN, Joshua 1908–1988 USA	SOUTH PACIFIC (South Pacific 1949) Operett i 2 akter av Oscar Hammerstein & Joshua Logan Musiken av Richard Rogers Översättning av Stig Bergendorff & Gösta Bernhard Oscarsteatern 16 sept 1952
LOHUIZEN, Suzanne van 1953–2019 Nederländerna	JOURNAL: RONALD AKKERMAN (Dossier: Ronald Akkermann 1997) Pjäs av Suzanne van Lohuizen Översättning av Bo G. Forsberg Sänd i radio 11 okt 1998 Göteborg
LOMON, Charles 1852–1923 Frankrike	JEAN DACIER (Jean Dacier 1877) Skådespel i 5 akter af Charles Lomon Öfversatt af Asplund Retouch af Ernst Lundquist Kungliga Dramatiska Teatern 27 nov 1882
LONGSTREET, Stephen 1907–2002 USA	MISTER FLOY KOMMER TILL STAN (High Button Shows 1947) Musikal av Stephen Longstreet & George Abbott Byggd på Stephen Longstreets roman ”The Sisters Liked Them Handsome” (1946) Sångtexter av Sammy Cahn Musiken av Jule Styne Översättning av Nils Perne & Sven Paddock

Dialogen översatt och bearbetad av Lars Gunnar Perne

Södra Teatern 1 sept 1949

LONSDALE, Frederick

1881–1954

England

EN MAN TILL PÅSEENDE (On Approval 1927)

Lustspel i 3 akter av Frederick Lonsdale

Översättning av Gustaf Linden

Blancheteatern 2 juni 1930

Sänd i radio 1 juli 1931

HENNES SISTA BEDRIFT (The Last of Mrs Cheyney 1925)

Komedi i 3 akter av Frederick Lonsdale

Översättning av Carlo Keil-Möller

Oscarsteatern 7 jan 1927

NÄR SJUNGER KANARIEFÅGELN?

(Canaries Sometimes Sing 1929)

Lustspel i 3 akter av Frederick Lonsdale

Översättning av Gösta Cederlund

Sänd i radio 4 febr 1934

SEX APPEAL (Aren't We All? 1923)

Lustspel i 3 akter av Frederick Lonsdale

Översättning av Ellen Appelberg

Blancheteatern 15 sept 1931

STORSTÄDNING (Spring Cleaning 1925)

Komedi i 3 akter av Frederick Lonsdale

Översättning av Elsa af Trolle

Kungliga Dramatiska Teatern 12 sept 1925

VI ÄR ALLA LIKA (Aren't We All? 1923)

Lustspel i 3 akter av Frederick Lonsdale

Översättning av Ellen Appelberg

Komediteatern 17 jan 1924

Översättning av Gustaf Linden

Sänd i radio 9 juli 1933

LOOS, Anita

1888–1981

USA

GIGI (Gigi 1951)

Komedi i 2 akter av Anita Loos

efter en roman av Colette (1944)

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 24 april 1952

LOPE DE VEGA

1562–1635

Spanien

FÅRAKÄLLAN (Fuenteovejuna ca 1614)

Komedi om frihet av Lope de Vega

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 9 april 1944

Stockholms stadsteater 21 okt 1960

JÄRNVATTNET I MADRID (El acero de Madrid 1603)

Komedi i Lope de Vega

Översättning av Karl August Hagberg

Munkbroteatern 24 sept 1957

KVINNAN AV BÖRD OCH MANNEN AV FOLKET

(El perro del hortelano 1613–1615)

Komedi av Lope de Vega

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 26 nov 1935 / 6 dec 1959 / 3 dec 1961 /
21 dec 1968 /

OMÖJLIGAST AF ALLT (El mayor imposible 1647)

Lustspel på vers i 4 akter af Lope de Vega

Med ledning af Ludwig Braunfels

”Das Unmöglichste von Allen” (1856)

& Eugen Zabels ”Der Tugendwächter” (1894)

tolkningar bearbetade af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1901 – 23 febr 1902

LOPEZ, Bernard

1813–1896

Frankrike

DROTTNINGENS RÄDDARE

(Redardez, mais ne touchez pas! 1847)

Komedi i 3 akter af Théophile Gautier och Bernard Lopez

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 3 dec 1873

HAN RESER FÖR SITT NÖJE (Trottmann le touriste 1860)

Komedi i 3 akter af Bernard Lopez & Charles Narrey

Öfversatt af ?

Södra Teatern 2 okt 1870

Mindre Teatern 13 april – 16 maj 1875

LOPEZ, Sabatino

1867–1951

Italien

DEN FULE FERANTE (Il brutto e le belle 1910)

Komedi i 3 akter av Sabatino Lopez

Översättning av Emil Grandinson

Intima Teatern 28 sept 1914

Kungliga Dramatiska Teatern 30 april 1932

MARIO OCH MARIA (Mario e Maria 1915)

Komedi i 3 akter av Sabatino Lopez

Översättning av Ebba Atterbom

Sänd i radio 18 febr 1934

LORDE, André de

1871–1942

Frankrike

ÄKTA MAN MOT SIN VILJA (Le Mari malgré lui 1919?)

Fars i 3 akter av André de Lorde & Jean Marsèle

Översättning av Herman A. Ring

Vasateatern 16 mars 1918

LORENTZEN, William

1860–1932

Danmark

MORBRORS POJKE (Onkels søn 1909)

Lustspel i 3 akter av William Lorentzen

Översättning av Walter Stenström

Folkets Teater 7 okt 1917

LORIN, Jules

1825?–1853

Frankrike

BERTHAS PIANO (Le Piano de Berthe 1852)

Komisk vaudeville i 1 akt af Théodore Barrière & Jules Lorin

Öfversatt af Lars August Malmgren

Humlegårdsteatern 8 sept 1865

Nya Teatern å Blasieholmen 2 okt 1878

LORTZING, Albert

1801–1851

Tyskland

CZAR OCH TIMMERMAN (Zar und Zimmermann 1837)

Komisk opera i 3 akter av Albert Lortzing

Öfversatt af Johan Magnus Rosén

Operan 7 jan 1891

VAPENSMEDEN (Der Waffenschmied 1846)

Komisk operett i 3 akter af Albert Lortzing

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 11 dec 1885 – 20 maj 1886

LOTHAR, Rudolf
1865–1943
Ungern/Österrike
Eg. Rudolf Lothar Spitzer

CASSINI DE PARIS (Nacht vor dem Ultimo 1933)
Lustspel i 5 akter av Hans Adler & Rudolf Lothar
Översättning av Hjalmar Peters
Vasateatern 13 febr 1936

DAMEN MED MASKEN (Die Frau mit der Maske 1922)
Komedi i 3 akter av Rudolf Lothar
Översättning av ?
Blancheteatern 8 sept 1922

DEN JAVANESISKA DOCKAN (Die javanische Puppe 1921)
Lustspel i 3 akter av Rudolf Lothar & Hans Bachwitz
Översättning av ?
Djurgårdsteatern 1 juni 1922

DEN STORA MÄNGDEN (Die grosse Gemeinde 1907)
Komedi i 3 akter af Rudolf Lothar & Leopold Lipschütz
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 8 sept 1908

DET FARLIGA ÅRET (Das kritische Jahr 1922)
Lustspel i 3 akter av Rudolf Lothar & Hans Bachwitz
Översättning av Otto Groothoff
Blancheteatern 6 okt 1927

HERTIGINNAN AV ELBA (Die Herzogin von Elba 1925)
Lustspel i 5 akter av Rudolf Lothar & Oscar Winterstein
Översättning av Arvid Englund

Blancheteatern 25 sept 1928

IZEYL (Izeÿl 1909)

Musikdrama i 3 akter af Rudolf Lothar

efter Armand Silvestre & Eugène Morand

Musik af Eugen d'Albert

Öfversatt af Emil Grandinson

Operan 2 nov 1910

KUNG HARLEQUIN (König Harlequin 1900)

Skådespel i 4 akter af Rudolf Lothar

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 1 sept 1900

LÅGLANDET (Tiefland 1903)

Musikdrama af Rudolf Lothar

Musik af Eugen d'Albert

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 9 okt 1908

MEXIKO-GULD (Mexiko-Gold 1922)

Komedi i 3 akter av Rudolf Lothar & Hans Bachwitz

Översättning av Arvid Englund

Blancheteatern 15 aug 1922

REPUBLIKEN BEFALLER (Die Republik befiehlt 1927)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Lothar & Fritz Gottwald

Översättning av Otto Hellkvist

Komediteatern 10 nov 1928

ROSENLOGEN (Die Rosentempler 1905)

Skådespel i 3 akter af Rudolf Lothar

Öfversatt af ?

Vasateatern 8 – 13 okt 1906

VACKRA LADYN (Die schönste Frau 1910)

Operett i 3 akter af Rudolf Lothar

Musik af Giacomo Minkowsky

Öfversatt af Sven Nyblom

Oscarsteatern 28 jan – 17 febr 1911

VARULVEN (Der Werwolf 1921)

Komedi i 3 akter av Angelo Cana (Rudolf Lothar)

Översättning från tyskan av Knut Nyblom

Vasateatern 2 mars 1922

LOUNELA, Pekka

1932–2002

Finland

HUVUDET (Pää 1963)

Pjäsa av Pekka Lounela

Översättning av Nils Börje Stormbom

Sänd i radio 29 april 1967

MANNEN SOM SKÖT EN KATT (Mies joka ampuikissan 1970)

Pjäsa av Pekka Lounela

Översättning av Mauritz Nylund

Sänd i radio 30 juli 1972

SÖMNLÖS NATT (Uneton yö 1962)

Pjäsa av Pekka Lounela

Översättning av Ingeborg Becker

Sänd i radio 22 aug 1964 / 29 aug 1964

LUBIZE	EN KONTORIST SOM ÄR KÄR (La Tasse cassé 1849)
1798–1863	Vaudeville i 1 akt af Eugène Guinot & Lubize
Frankrike	Bearbetad af August Säfström
Eg. Pierre Henri Martin	Teatern i Davidsons Norra Paviljong 4 dec 1866

HAN ÄR INTE SVARTSJUK (Pas jaloux! 1854)
Komedi med sång i 1 akt af Laurencin & Lubize
Efter Alexander Elz bearbetning
”Er ist nicht eifersüchtig” 1859
Översatt af Louise Stjernström
Nya Teatern 15 dec 1867

INTE EN SMULA JALOUX! (Pas jaloux! 1854)
Komedi med sång i 1 akt af Laurencin & Lubize
Efter en dansk bearbetning ”Ikke en smule jaloux!” 1855
Fritt översatt av Oscar Andersson
Teatern i Davidsons Norra Paviljong 7 okt 1866

LUCAS, Hippolyte	LALLA ROOKH (Lalla Roukh 1862)
1807–1878	Operett i 2 akter af Michel Carré & Hippolyte Lucas
Frankrike	Musik af Felicien David
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Operan 12 jan 1870

LUCE, William	I BIETS, FJÄRILENS OCH VINDENS NAMN
1931–	(The Belle of Amherst 1976)

USA	Pjäs av William Luce Översättning av Britt G. Hallqvist Stockholms stadsteater 27 nov 1980 Nya scenen
LUCENTINI, Franco 1920–2002 Italien	TRÄFF MED TRE REPORTRAR (L'opera da tre cronisti 1968) Radiopjäs av Carlo Fruttero & Franco Lucentini Översättning av Gunnar Balgård Sänd i radio 13 aug 1972
LUCHAIRE, Julien 1876–1962 Frankrike	UNGDOM I FJÄLLEN (Altitude 3.200 1937) Komedi i 3 akter av Julien Luchaire Översättning av Ulfva & Einar Malm Kungliga Dramatiska Teatern 30 jan 1939 Sänd i radio 19 mars 1939 Kungliga Dramatiska Teatern 13 mars 1948 / 2 mars 1957 / 3 april 1962 /
LUCIO, Celso 1865–1915 Spanien	UTMANINGEN (Un vaso agua 1889) Komedi i 1 akt af Celso Lucio Öfversatt af Henrik Christiernsson Södra Teatern 19 – 22 mars 1891
LUCKHAM, Claire 1944– England	BESLUTET (The Choice 1994) Pjäs av Claire Luckham Översättning av P. G. Engel Stockholms stadsteater 22 okt 1994 TANZI (Trafford Tanzi 1980) En musikalisk komedi i 10 ronder av Claire Luckham

Översättning av Gudrun Kjellberg

Intiman 29 sept 1985

LUDWIG, Ken

SKAFFA MIG EN TENOR (Lend Me a Tenor 1986)

1950–

Komedi av Ken Ludwig

USA

Översättning av Gisela & Björn Gustafson

Folkan 31 dec 1989

LUIK, Viivi

HUNDENS FÖDELSEDAG (Koera sünnipäev 1994)

1946–

Pjäs av Viivi Luik

Estland

Översättning av Maarja Talgre

Sänd i radio 13 maj 1995

LUMBYE, Knud

FABRIKSTÖSEN (Fabrikstøsen 1922)

1875–1938

Folkklustspel i 5 akter av Knud Lumbye

Danmark

Svensk bearbetning av Hjalmar Selander

Folkets Hus Teater 24 okt 1923

LUNARI, Luigi

TRE MÄN UTAN BÅT (Tre sull'altalena 1990)

1934–

Pjäs av Luigi Lunari

Italien

Översättning av Ingamaj Beck

Stockholms stadsteater 1 dec 1996

LUNZER, Fritz

LILLA PAPPA (Chichinette und ihre Väter 1930)

1877–1940

Lustspel i 3 akter av Armin Friedmann & Fritz Lunzer

Österrike

Bearbetning av Axel Breidahl (Papa Casimir)

Översättning av ?

Folkteatern 22 nov 1930

NÄR OSKULDEN SOVER (Faschingshochzeit 1921)
Sångfars i 3 akter av Oscar Friedmann & Fritz Lunzer
Musiken av Josef Klein, Johann Strauss
Översättning av Ragnar Widestedt
Södra Teatern 15 okt 1927

LUPINO, Stanley
1893–1942
England

BEHÄRSKA DIG KVINNA (Lady Behave 1941)
Farsoperett av Stanley Lupino
Musiken av Edward Horans
Översättning av ?
Chinateatern 12 sept 1946

LURIEU, Gabriel de
1799–1889
Frankrike

EN ÖFVERSTE I FORDNA DAGAR (Un colonel d'autrefois 1837)
Komedi i 1 akt af Mélesville & Gabriel de Lurieu
& Ange Jean Robert Eustache kallad Angel
Öfversatt af N & B Spanier
Kungliga Dramatiska Teatern 16 april 1866

ÅSNINNEMJÖLKEN (Le Lait d'ânesse 1846)
Komedi i 2 akter af Charles Dupeuty & Gabriel de Lurieu
Öfversatt af
Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 1 jan – 21 febr 1870

LUTOWSKI, Jerzy
1923–1986
Polen

BEFRIARE OCH BEFRIADE
(Oswobodziciele i oswobodzeni 1957)
Pjäs av Jerzy Lutowski
Översättning från franska av Claes Hoogland
Sänd i radio 8 maj 1958 Malmö

MITT I OPERATIONEN (Ostry dyżur 1955)

Pjäsa av Jerzy Lutowski

Radioarrangemang av Heinz Schwitzke

”Wir sind mitten in der Operation” (1957)

Översättning från tyska av Nils Beyer

Sänd i radio 30 jan 1958

LYNDON, Barré

1896–1972

England

DR CLITTERHOUSE (The Amazing Dr Clitterhouse 1936)

Kriminalkomedi av Barré Lyndon

Översättning av Greta Ekman

Vasateatern 4 jan 1937

Sänd i radio 5 juni 1956

DEN FÖRBLUFFANDE DR CLITTERHOUSE

(The Amazing Dr Clitterhouse 1936)

Kriminalkomedi av Barré Lyndon

Översättning av Greta Ekman

Sänd i radio 9 febr 1943 / 25 jan 1948

LYNGE, Fleming

1896–1970

Danmark

ALLE MAN PÅ DÄCK (Alle mand paa dæk 1934)

En saltvattenkomedi i 8 resor med sång och dans

av Axel Frische & Fleming Lyng

Översättning, lokalisering och bearbetning av Henning Ohlson

Folkets Hus Teater 5 okt 1935

DEN STORE HANSEN (Danmarks Hansen 1921)

Lustspel i 3 akter av Fleming Lyng

Översättning av Knut Nyblom

Södra Teatern 27 maj 1921

FAMILJEKARUSELLEN (Fuglekvidder 1926)

Lustspel i 4 akter av Axel Frische & Fleming Lynge

Bearbetning och lokalisering av Svasse Bergqvist

Södra Teatern 12 okt 1929

HERR HUSASSISTENTEN (Den mandlige husassistent 1937)

Lustspel i 4 akter av Axel Frische & Fleming Lynge

Översättning och bearbetning av Guido Valentin

Folkets Hus Teater 8 okt 1938

HÄR KOMMER JAG (Den mandlige husassistent 1937)

Lustspel i 3 akter av Axel Frische & Fleming Lynge

Översättning och bearbetning av Guido Valentin

Folkets Hus Teater 2 okt 1937

LYNNE, James Broom

1916–1995

England

BRITTER EMELLAN

Tre sketcher av James Broom Lynne

1. FRÅN SLOTT TILL KOJA (The Duke and Duckett 1965)

2. OCKSÅ PÅ HÖJDERNA (Top People Have Rows Too 1965)

3. TILL CIVILMINISTERN – MED HJÄRTLIGA HÄLSNINGAR

(To the Home Office – With Love 1965)

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 26 febr 1966 / 5 mars 1966

DET GYLLENE MARATONLOPPET (The Golden Marathon 1967)

Radiopjäs av James Broom Lynne

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 17 okt 1970 Malmö

SÖKANDEN (The Applicant 1967)

Radiopjäs av James Broom Lynne

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 10 okt 1970 Malmö

TORNET (The High Place 1967)

Radiopjäs av James Broom Lynne

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 24 okt 1970 Malmö

TREHÖRNINGEN (The Trigon 1963)

Psykologiskt drama i 3 akter av James Broom Lynne

Översättning av Lennart Lagerwall

Marsyasteatern 26 febr 1966

LYTTON, David

1927–2001

England

EN KÄRLEKSSAGA, TYVÄRR (A Tale of Love, Alas 1967)

Radiopjäs av David Lytton

Översättning av Urban Torhamn

Sänd i radio 31 aug 1969 Göteborg / 9 sept 1969

LYTTON,

Edward Bulwer Lytton

1803–1873

England

NATT OCH MORGON (Nacht und Morgen 1842)

Dram i 5 akter bearbetad af Charlotte Birch-Pfeiffer

efter Edward Bulwer Lyttons roman "Night and Morning" 1841

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 10 mars 1883

PENNINGEN (Money 1840)

Komedi i 5 akter af Edward Bulwer Lytton

Öfversatt af Vendela Hebbe

Kungliga Dramatiska Teatern 15 mars – 11 maj 1870

LÄUTNER,

Edmund Alexander

1848–1924

Tyskland

Eg. E. Arthur Lutze

OTELLOS TRIUMF (Othellos Erfolg 1887)

Skämt i 1 akt af Edmond Alexander Lätner

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 12 febr 1889 – 4 april 1890

Kungliga Dramatiska Teatern 14 april 1892

Vasateatern 6 – 16 april 1895

Södra Teatern 1 jan – 29 april 1910

LÖHNER-BEDA, Fritz

1883–1942

Österrike

BLOMMAN FRÅN HAWAII (Die Blume von Hawaii 1931)

Operett i 3 akter av Alfred Grünwald & Fritz Löhner-Beda

Musiken av Paul Abraham

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 6 febr 1932

LEENDETS LAND (Das Land des Lächelns 1929)

Operett i 3 akter av Ludwig Herzer & Fritz Löhner-Beda

Musiken av Franz Lehár

Översättning av C.J. Holzhausen

Konserthusteatern 18 mars 1932

Vasateatern 1 april 1932

Oscarsteatern 17 april 1933 / 24 mars 1938

Översättning av ?

Folkan 1 mars 1941

PENGAR PÅ BANKEN (Tanz der Millionen 1930)

Lustspel av Beda (Fritz Löhner-Beda)

& Klemens (Klemens Weitz-Clewe)

Översättning av Gustaf Malmgren

Folkteatern 17 sept 1932

VIKTORIAS HUSAR (Viktoria und ihr Husar 1930)

Operett i 3 akter av Alfred Grünwald & Fritz Löhner-Beda

Musiken av Paul Abraham

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 30 jan 1931

VÅR I HEIDELBERG

(Ich hab mein Herz in Heidelberg verloren 1927)

Vaudeville i 3 akter av Bruno Hardt-Warden

& Fritz Löhner-Beda & Ernst Neubach

Musiken av Fred Raymond

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 7 sept 1929

LØVEID, Cecilie

1951–

Norge

FÖRNUFTIGA DJUR (Fornuftige dyr 1985)

Pjäs av Cecilie Løveid

Översättning av Christina Hellman

Del 1–2: Sänd i radio 27 okt 1985 / 23 mars 1986

LYDIA (Lydia 1984)

Pjäs av Cecilie Løveid

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 3 nov 1985

MARIA Q (Maria Q 1994)

Pjäsa av Cecilie Løveid

Översättning av Mia Berner

Sänd i radio 28 april 1996

VINTER RÄMNAR (Vintern rivnar 1983)

Pjäsa av Cecilie Løveid

Översättning av Måns Tengnér

Spegelteatern 23 maj 1987

M

M

M

MACDONALD,
Robert David
1929–2004
Skottland

EVA & CLARA (Summer Conference 1978)
Pjäsa av Robert David MacDonald
Översättning av Leif Janson
Nya Pistolteatern 13 febr 1999

MACDOUGALL, Roger
1910–1993
England

ESKAPAD (Escapade 1953)
Komedi i 3 akter av Roger MacDougall
Översättning av Stig Torsslow
Intima Teatern 5 nov 1953

GOG OCH MAGOG (Gog et Magog 1959)
Psykologisk komedi av Gabriel Arout
Baserad på en pjäs av Roger MacDougall
& Ted Allen "Double Image" (1956)
Översättning av Bo Montelius

Allén 14 juni 1967

MACÉ, Nicole	BARNET, KVINNANS MOR (Barnet, kvinnens mor 1975)
1931–2011	Radiopjäs av Nicole Macé
Norge	Översättning av Nenne Runsten
	Sänd i radio 20 nov 1976

MACHIAVELLI, Niccoló	MANDRAGORA (Mandragola 1518)
1469–1527	Komedi av Niccoló Machiavelli
Italien	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 9 okt 1952 / 11 okt 1959 / 29 dec 1968

	KLYTHIA (Clizia 1525)
	Komedi av Niccoló Machiavelli
	Översättning av Ebbe Linde
	Sänd i radio 1 jan 1969 / 4 jan 1969

MACKEN, Walter	MUNGOS HUS (Mungo's Mansion 1947)
1915–1967	En pjäs om livet i Galway av Walter Macken
England	Översättning av Olof Jonason
	Sänd i radio 15 sept 1949

MACKENZIE, Compton	KARNEVAL (Carnival 1929)
1883–1972	En radioberättelse från London före kriget
England	av Compton Mackenzie & Holt Marwell
	efter Compton Mackenzies roman (1912)
	Översättning av Per Lindberg
	Sänd i radio 29 april 1931 / 11 mars 1934

MACKENZIE, Ronald	HELA HAVET STORMAR (Musical Chairs 1932)
??–1932	Komedi i 4 akter av Ronald Mackenzie
England	Översättning av Gustaf Linden
	Blancheteatern 25 jan 1933
MACKEOWN, M. J. J.	SPÖKET FAR TILL IRLAND (The Real McCoy 1925)
1891–1951	Lustspel i 3 akter av M.J.J. MacKeown
Irland	Översättning av ?
	Södra Teatern 5 april 1937
MACKIE, Philip	INGENTING ANNAT ÄN SANNINGEN (The Whole Truth 1955)
1918–1985	Kriminalpjäs för TV av Philip Mackie
England	Översättning av Ulla Berthels
	Sänd i radio 25 april 1959 P2
MACLEOD, Joan	ALLA HJÄRTANS DAG (Jewel 1987)
1954–	Monolog av Joan MacLeod
Canada	Översättning av Birgit Lönn
	Sänd i radio 14 febr 1990
MACNEICE, Louis	DET MÖRKA TORNET (The Dark Tower 1947)
1907–1963	En modern ballad för radio av Louis MacNeice
England	Översättning av Per Erik Wahlund
	Sänd i radio 26 febr 1952
MACOWAN, Norman	HELIGA MORGON (Glorious Morning 1938)
1877–1963	Pjäsa av Norman MacOwan
England	Översättning av Ellen Liliedahl
	Sänd i radio 3 febr 1944

MACRAE, Arthur	ÄLSKAR DU MIG? (Sugar Plum 1938)
1908–1962	Komedi i 3 akter av Arthur Macrae
England	Översättning av Stina Bergman
	Oscarsteatern 14 dec 1940
MADIS, Alex	CHOU-CHOU (Chouchou poids plume 1922)
1886–1968	Lustspel i 3 akter av Jacques Bousquet & Alex Madis
Frankrike	Översättning av Einar Fröberg
	Blancheteatern 30 april 1926
	SÅDAN ÄR HON (Simone est comme ça 1922)
	Komedi av Yves Mirande & Alex Madis
	Översättning av ?
	Djurgårdsteatern 2 juli 1923
MADSEN, Svend Åge	KOPISTEN (Kopisten 1994)
1939–	Pjäs av Svend Åge Madsen
Danmark	Översättning av Sven-Christer Swahn
	Sänd i radio 25 dec 1994 Malmö
	RAPPORT FRÅN INTERNATET (Rapport fra internatet 1967)
	Radiopjäs av Svend Åge Madsen
	Översättning av Nenne Runsten
	Sänd i radio 24 nov 1968 Göteborg / 30 nov 1968
MAETERLINCK, Maurice	BORGMÄSTAREN I STILEMONDE
1862–1949	(Le Bourgmestre de Stilmonde 1919)
Belgien	Krigsdrama i 3 akter av Maurice Maeterlinck

Översättning av Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 nov 1920

DE BLINDA (Les Aveugles 1890)

Dramatisk miniatyr av Maurice Maeterlinck

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 20 okt 1949

Översättning av Per Verner-Carlsson

Sänd i radio 24 nov 1973

DEN OBJUDNE GÄSTEN (L'Intruse 1890)

Skådespel i 1 akt av Maurice Maeterlinck

Öfversatt af Harald Molander

Intima Teatern 23 sept 1910 – 12 dec 1911

Kungliga Dramatiska Teatern 3 febr 1922

Sänd i radio 11 mars 1928 / 12 jan 1944

FÅGEL BLÅ (L'Oiseau bleu 1908)

Ett sagospel av Maurice Maeterlinck

Översättning av Hugo Hultenberg

Sänd i radio 10 mars 1929 / 26 dec 1962 / 2 jan 1963

INTERIÖR (Intérieur 1894)

Dramatisk miniatyr av Maurice Maeterlinck

Översättning av Bo Bjelfvenstam

Sänd i radio 20 okt 1949

MARIA MAGDALENA (Marie Magdeleine 1909)

Drama i 3 akter av Maurice Maeterlinck

Översättning av Hugo Hultenberg

Svenska Teatern 18 okt 1917

MONNA VANNA (Monna Vanna 1902)

Drama av Maurice Maeterlinck

Öfversatt av Frans Hedberg

Svenska Teatern 15 april 1903 – 1 jan 1913

PELLÉAS OCH MÉLISANDE (Pelléas et Mélisande 1892)

Skådespel i 5 akter af Maurice Maeterlinck

Öfversatt af Bertel Gripenberg

Svenska Teatern 29 nov 1906 – 21 febr 1907

Bearbetad för radio i 11 scener

Sänd i radio 23 dec 1928

Översättning av Göran Järvefelt

Sänd i radio 31 dec 1973

SANKT ANTONIUS UNDERVERK

(Le Miracle de saint Antoine 1903)

Fars av Maurice Maeterlinck

Översättning av Edward Alkman

Sänd i radio 21 april 1933

Sänd i TV-teatern 31 dec 1962 / 10 jan 1963

SYSTER BEATRICE (Sœur Beatrice 1901)

Mirakelspel i 3 akter av Maurice Maeterlinck

Översättning av Sven Söderman

Intima Teatern 18 jan 1918

MAGNIER, Claude	BÄDDAT FÖR TRE (Monsieur Masure 1955)
1920–1983	Fars i 2 akter av Claude Magnier
Frankrike	Översättning av Eva Tisell & Stig Olin (1980)
	Vasateatern 18 jan 1958
	Folkan 26 dec 1980
	OSCAR (Oscar 1958)
	Fars i 3 akter av Claude Magnier
	Översättning av Claes Hoogland
	Lilla Teatern 15 sept 1959
MAGNUSSEN, Julius	ATT SKILJAS ELLER ICKE SKILJAS ...? (Skilsmisse 1919)
1882–1940	Dramatisk pjäs av Julius Magnussen
Danmark	Översättning av Ivar Kåge
	Sänd i radio 22 febr 1935
	DAGDRIVARE (Dovenskab 1909)
	Lustspel i 4 akter av Julius Magnussen
	Öfversatt af Herman A. Ring
	Södra Teatern 7 nov 1909
	DEN STORA HÄDANGÅNGNE (Den store afdøde 1909)
	Lustspel i 4 akter af Julius Magnussen & Paul Sarauw
	Öfversatt af ?
	Vasateatern 29 dec 1909 – 9 jan 1910
	HANS ENDA HUSTRU (Hans eneste kone 1913)
	Lustspel i 3 akter av Julius Magnussen
	Översättning av Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1914

SKYLDIG? (Skyldig eller uskyldig? 1914)

Pjäsa av Julius Magnussen

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 14 juli 1946

SKYLDIG ELLER OSKYLDIG (Skyldig eller uskyldig? 1914)

Skådespel i 3 akter av Julius Magnussen

Översättning av ?

Folkteatern 9 dec 1915

MAHLER, Zdeněk

1928–2018

Tjeckoslovakien/Tjeckien

SLOTT OCH KOJA

(Provaz o jednom konci 1967/Ein Strick mit einem Ende 1969)

ur J.N. Nestroys pjäser

av Karel Kraus & Zdeněk Mahler

Sångtexter och musik av Peter Rada

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 3 dec 1972

MAILLAN, Julien de

1805–1851

Frankrike

MARIE-JEANNE eller QVINNAN AF FOLKET

(Marie-Jeanne ou La Femme du peuple 1845)

Skådespel i 5 akter af Adolphe d'Ennery & Julien de Maillan

Öfversatt af Lars August Malmgren

Södra Teatern 13 jan – 14 febr 1864

Ladugårdslandsteatern 3 dec 1872 – 31 jan 1898

Mindre teatern 9 okt 1873 – 18 jan 1874

Sveateatern 10 april o 6 maj 1894

MAIROWITZ, David Zane CHOPINS PIANO (Chopin's Piano 1988)
1943– Radiopjäs av David Zane Mairowitz
USA/England Översättning av Sven Christer Swahn
Del 1–2 Sänd i radio 23–30 maj 1992 Malmö

STALINSONATEN (The Stalin Sonata 1989)
Radiopjäs av David Zane Mairowitz
Översättning av Göran O. Eriksson
Sänd i radio 13 aug 1989

TRANSHUMANCE (Transhumance 1986)
Radiopjäs av David Zane Mairowitz
Översättning av Göran O. Eriksson
Sänd i radio 10 juli 1988

MAIZEROT, René DJURTÄMJERSKAN (Papa la Vertu 1898)
1856–1918 Folkskådespel i 5 akter af Pierre Decourcelle
Frankrike Efter en roman av René Maizeroy (1890)
Öfversatt af ?
Östermalmsteatern 23 jan 1904

MAJAKOVSKIJ, BASTUBADET (Banja 1930)
Vladimir Vladimirovič Komedi av Vladimir Majakovskij
1893–1930 Översättning av Ola Palmaer
Ryssland Sänd i radio 14 jan 1968 / 23 jan 1968

MAJAKOVSKIJ (Vladimir Majakovskij 1913)
Ett musikpassionistiskt evenemang
Texter av Vladimir Majakovskij

Översättning av Gunnar Harding & Bengt Jangfeldt

Stockholms stadsteater 15 mars 1992

MED HJÄRTAT I HANDEN (????)

Texter av Vladimir Majakovskij

Översättning av ?

Nya Pistolteatern 4 febr 1995

ETT MOLN I BYXOR (Oblako v štanach 1915)

Text av Vladimir Majakovskij

Översättning av Bengt Jangfeldt & Gunnar Harding

& Werner Aspenström

Teater KAOS Strömparterren 4 april 1991

MYSTERIA BUFFA (Misterija buff 1918)

Pjäs av Vladimir Majakovskij

Översättning av Per Edström

Arena Teaterbåten 13 april 1973

VÄGGLUSEN (Klop 1928)

Satirisk komedi av Vladimir Majakovskij

Översättning av Andris Blekte & Bertil Bodén

Sänd i radio 15 jan 1959 / 29 mars 1963 P2 / 11 jan 1968

Munkbroteatern 29 mars 1960

Översättning av Lars Erik Blomqvist

Sänd i radio 1 maj 1977

MALARD, Cita & Suzanne DEN LEVANDE GUDEN (Le Dieu vivant 1937)

??-??

Ett radioreportage från passionshistorien

Frankrike	i fyra dagar av Cita & Suzanne Malard Översättning av Olof Molander Del 1–4 Sänd i radio 14–21 april 1946
MALBERG, Henrik 1873–1958 Danmark	GAMLA GÄSTIS (Gamle postgaard 1915) Folkklustspel i 4 akter av Axel Frische & Henrik Malberg Översättning av Hinke Bergegren Folkets Teater 5 mars 1919
MALJUGIN, Leonid Antonovič 1909–1968 Ryssland/SSSR	ANTON TJECHOV – ETT PORTRÄTT (Nasmešlivoe moe sčast'e 1965) En korrespondens i två avdelningar sammanställd av av Leonid Maljugin Översättning av Nils Åke Nilsson Del 1–2 Sänd i radio 23–25 maj 1967
MALLATRATT, Stephen 1947–2004 England	DAMEN I SVART (The Woman In Black 1987) Pjäs av Stephen Mallatratt Baserad på en bok med samma namn av Susan Hill (1983) Översättning av Jörgen Bodner och Johan Huldt TURteatern 9 nov 1995
MALLEFILLE, Félicien 1813–1968 Frankrike	HJÄRTAT OCH PENNINGEN (Le Cœur et le dot 1852) Komedi i 4 akter af Félicien Mallefille Öfversatt af ? Humlegårdsteatern 25 juni 1866 PÅ JAGT (Les Deux veuves 1860) Komedi i 1 akt af Félicien Mallefille

Efter en dansk bearbetning af Jacob Davidsen "Paa Jagt" 1860

Öfversatt af Frithiof Raa

Humlegårdsteatern 28 juni – 5 juli 1866

TVÅ ENKOR (Les Deux veuves 1860)

Komedi i 1 akt af Félicien Mallefille

Öfversatt från franskan af Mathias Ulrik Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 27 aug – 1 nov 1870

MALLESON, Miles

1888–1969

England

FANATIKER (The Fanatics 1924)

Komedi i 3 akter av Miles Malleson

Översättning av Elsa Thulin

Blancheteatern 6 febr 1928

VADET (The Bet 1956)

Dramatisering för radio av Miles Malleson

efter en novell av Anton Tjechov "Pari" 1889

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 15 mars 1958 / 6 sept 1961

MALLET, Robert

1915–2002

Frankrike

FARTYGETS HELA BESÄTTNING

(L'Équipage au complet 1957)

Pjäs av Robert Mallet

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 24 april 1958 Malmö

MALTBY, Richard

1937–

England

MISS SAIGON (Miss Saigon 1989)

Musical av Claude Michel Schönberg & Alain Boublil

Sångtexter av Alain Boublil & Richard Maltby

Översättning av Ture Rangström & Lars Sjöberg

Göta Lejon 22 jan 1998

MAMET, David

1947–

USA

BIT FÖR BIT (Glengarry Glenross 1982)

Pjäsa av David Mamet

Översättning av Klas Östergren

Sänd i radio 24 april 1988

BOBBY GOULD I HELVETET (Bobby Gould in Hell 1989)

Pjäsa av David Mamet

Översättning av Annacarin Nilsson

Teater Namnlösa 5 nov 1994

BRYT INTE KEDJAN! (The Water Engine 1976)

Pjäsa av David Mamet

Översättning av Mats Helin & Joachim Siegård

Sänd i radio 20 aug 1995

EDMOND (Edmond 1982)

Pjäsa av David Mamet

Översättning av Nils Gredeby

Sänd i radio 22 jan 1984

LYCKOSPECIALISTEN (Mr Happiness 1978)

Pjäsa av David Mamet

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 28 jan 1984

OLEANNA (Oleanna 1992)

Pjäsa av David Mamet

Översättning av Ulla Åberg

Kungliga Dramatiska Teatern 15 jan 1994 Hansasalen

SALONGSVAGNEN (Prairie du Chien 1979)

Radiopjäsa av David Mamet

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 5 juli 1980

SPEED THE PLOW (Speed-the-Plow 1988)

Pjäsa av David Mamet

Översättning av Maria Morberg

Stockholms stadsteater 15 dec 1999

MANDEL, Frank

1884–1958

USA

HJÄRTER DAM (Queen O'Hearts 1922)

Operett i 3 akter av Frank Mandel & Oscar Hammerstein II

Musik av Lewis E. Gensler

Översättning av ?

Vasateatern 20 febr 1929

NO NO NANETTE (No No Nanette 1924)

Operett av Otto Harbach & Frank Mandel & Irving Caesar

Musiken av Vincent Youmans

Översättning av Anita & Nalle (Björn) Halldén

Folkteatern 15 maj 1931

Översättning av Gösta Stevens

Oscarsteatern 8 nov 1957

Bearbetad av Bengt Haslum & Isa Quensel

Oscarsteatern 30 jan 1975

NYMÅNEN (The New Moon 1928)

Operett av Oscar Hammerstein & Laurence Schwab & Frank Mandel

Musiken av Sigmund Romberg

Översättning av Anders Eje?

Oscarsteatern 29 sept 1933

ÖKENSÅNGEN (The Desert Song 1926)

Operett i 2 akter av Oscar Hammerstein

& Otto Harbach & Frank Mandel

Musiken av Sigmund Romberg

Översättning av C.J. Holzhausen

Oscarsteatern 2 sept 1932 / 27 dec 1933 / 26 dec 1935

30 jan 1948

MANHOFF, Bill

1919–1974

USA

TRE TRAPPOR UTAN HISS (The Owl and the Pussycat 1964)

Komedi i 2 akter av Bill Manhoff

Översättning av Torsten Ehrenmark

Scalateatern 28 sept 1966

MANN, Heinrich

1871–1950

Tyskland

BLÅ ÄNGELN (Professor Unrat 1905)

Efter en roman av Heinrich Mann

Översättning av Gunnar Gunnarson ?

Dramatisering av Dilek Gür

Intiman 10 okt 1996

MANN, Thomas

1875–1955

Tyskland

BERGTAGEN (Der Zauberberg 1996)

Roman av Thomas Mann (1924)

Dramatisering av Outi Nyttjä

efter finsk översättning av Kai Kaila
Svensk översättning av Erik Ohls
Del 1–6: Sänd i radio 26 sept–31 okt 1999

FIORENZA (Fiorenza 1907)
Drama av Thomas Mann
Översättning av Alfred Wingren
Sänd i radio 4 aug 1991

KUNGLIG HÖGHET (Königliche Hoheit 1954)
Radiodramatisering av Walther Franke-Ruta
efter Thomas Manns roman (1909)
Översättning av Åke Falck
Del 1–8: Sänd i radio 17 nov 1954 – 5 jan 1955 Malmö

MANNERKORPI, Juha	NÄR STORA BARN LEKER (Isot lapset leikkii 1980)
1915–1980	Radiopjäs av Juha Mannerkorpi
Finland	Översättning av Thomas Warburton
	Sänd i radio 8 juli 1984

UTOMBORDSMOTORN (Perämoottori 1970?)
Radiopjäs av Juha Mannerkorpi
Översättning av Marjatta Karukoski
Sänd i radio 16 juni 1973

MANNSTÄDT, Wilhelm	FRU LOHENGRIN ev (L'Oncle Bidochon 1894)
1837–1904	Fars i 3 akter af Henri Chivot & Paul Roussel & Albert Vanloo
Tyskland	Fars af Eduard Jacobson & Wilhelm Mannstädt
	"Frau Lohengrin" 1896

Fritt efter en tysk bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 23 april 1896

MJÖLKSURRAN (Das Milchmädchen aus Schöneberg 1868)

Folklustspel med sång i 4 akter af Wilhelm Mannstädt

Efter tyskan bearbetad af Axel Bosin & Ernst Wallmark

Södra Teatern 2 mars 1880 – 25 mars 1881

Folkteatern 20 nov 1889 – 20 april 1902

Vasateatern 23 o 29 maj 1904

Östermalmsteatern 25 sept – 30 okt 1904

SKOGSTROLLET (Der Waldteufel 1886)

Lustspel med sång i 4 akter af Wilhelm Mannstädt

Musik af Gustav Steffens

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 1 – 7 jan 1887

STABSTRUMPETAREN (Der Stabstrompeter 1886)

Lustspel med sång i 4 akter af Wilhelm Mannstädt

& Friedrich Anthony

Musik af Gustav Steffens

Bearbetad af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 24 juni 1886 - 28 maj 1893

Södra Teatern 15 – 22 febr 1888

Folkteatern 5 febr 1898 – 9 mars 1902

Olympiateatern 22 febr 1903 – 16 april 1906

MANOUSSI, Jean

1868–1929

Frankrike

DICKY (Dicky 1922)

Detektivfars i 3 akter av Paul Armont & Marcel Gerbidon

& Jean Manoussi

Översättning av Einar Fröberg

Djurgårdsteatern 13 juli 1922

MANSFIELD, Katherine	SALIG ÖVERSTENS DÖTTRAR
1888–1923	(The Daughters of the Late Colonel 1921)
England	Novell av Katherine Mansfield
	Dramatisering av Louis Beachner & Ben Morse (1951)
	Översättning av Gustaf Molander
	Sänd i radio 24 juli 1952
MANUEL, Eugène	ARBETARNE (Les Ouvriers 1870)
1823–1901	Skådespel i 1 akt af Eugène Manuel
Frankrike	Öfversatt af
	Nya Teatern å Blasieholmen 27 febr 1875
MANUELL, Ernest	DEN HVITA NEJLIKAN (L'Œillet blanc 1865)
1826–1893	Komedi i 1 akt af Alphonse Daudet & Ernest Manuell
Frankrike	Öfversatt af Eugène von Stedingk
Eg. Ernest L'Épine	Kungliga Dramatiska Teatern 11 dec 1866 – 23 jan 1871
MAPES, Victor	BUMERANGEN (The Boomerang 1915)
1870–1943	Lustspel i 3 akter av Winchell Smith & Victor Mapes
USA	Översättning av Oscar Textorius
	Vasateatern 23 april 1922
MAQUET, August	DROTTNING MARGOT OCH HUGENOTTERNA
1813–1888	(La Reine Margot 1847)
Frankrike	Dramatisk skildring i 2 afdelningar och 5 akter
	af Alexandre Dumas père & Auguste Maquet

Bearbetad af Friedrich Adami
(Königin Margot und die Hugenotten 1855)
Öfversatt af Olof Ulrik Torsslow
Nya Teatern å Blasieholmen 9 mars 1879

DE TRE MUSKETÖRERNA (Les Mousquetaires 1845)
Historiskt skådespel i 4 akter med prolog
af Alexandre Dumas d.ä. & Auguste Maquet
Prologen kallad L'Auberge de Béthune
Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
Nya Teatern å Blasieholmen 29 okt 1887 – 12 febr 1900
Sveateatern 14 – 28 okt 1894

GREFVEN AV MONTE CHRISTO
(Le Comte de Monte-Cristo 1848)
Folkskådespel i 3 afdelningar och 12 tablåer
af Alexandre Dumas d.ä. & Auguste Maquet
Efter Otto Zinks danska bearbetning (1850)
Öfversatt af Victor Sjöberg
Mindre Teatern 19 april 1882
Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj 1888
Östermalmsteatern 23 nov 1907 – 29 nov 1908

MARAIS, Claude
1930–
Frankrike

PRECIS VAD MAN TRODDE ...
(Tout le monde s'en doutait 1957)
Radiopjäs av Claude Marais & Carlos d'Aguila
Översättning av Sven Stolpe
Sänd i radio 21 febr 1964 P2 / 23 febr 1964

MARBER, Patrick

1964–

England

NÄRMANDEN (Closer 1997)

Pjäsa av Patrick Marber

Översättning av Einar Heckscher

Kungliga Dramatiska Teatern 19 sept 1998 Lilla scenen

MARC-MICHEL

1812–1868

Frankrike

Eg. Marc A A Michel

BETJENTEN HYRESVÄRD (En pension chez son groom 1856)

Lustspel med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetning från tyskan af ?

Öfversatt af ?

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 10 febr 1865

DEJANERAS ENLEVERING (L'Enlèvement de Dejanire 1843)

Vaudeville i 1 akt af Marc-Michel & Albert Maurin

Öfversatt af Carl Henrik Rydberg

Ladugårdslandsteatern 2 mars 1871

DIDO (En riktig solid pige 1863)

Fars med sång i 2 akter af Erik Bøgh

fritt bearbetad efter Marc-Michel & Alfred Delacour

”Les Amours de Cléopâtre” 1860

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 3 nov 1870

DE BEGGE BLYGE (Le Deux timides 1860)

Komisk vaudeville i 1 akt af Marc-Michel och Eugène Labiche

Öfversatt af ?

Nya teatern å Blasieholmen 23 okt 1876

EN BENGALISK TIGER (Un tigre de Bengale 1849)

Komedi i 1 akt af Edouard Brisebarre & Marc-Michel

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1863 - 4 jan 1891

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 2 aug 1866

Mindre Teatern 10 okt 1868

Nya Teatern å Söder 12 dec 1869

Södra Teatern 26 okt 1871

Ladugårdslandsteatern 14 dec 1871

Vasateatern 11 april 1887

Sveateatern 27 sept 1902

Alhambrateatern 16 okt 1909

EN HERRE SOM VAKTAR SIN MÅG

(Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Öfversatt från franskan af Louise Granberg

Humlegårdsteatern 29 sept 1865

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1869 – 25 april 1870

Nya Teatern å Blasieholmen 1 april 1875 – 24 maj 1879

EN SJÖRESA ev (L'Avocat du diable 1858)

Lustspel i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Bearbetad af Carl August Görner (Er macht eine Wasserfahrt 1859)

Öfversatt af Harald Apelbom

Södra Teatern 18 nov 1863

EN SNARSTUCKEN HERRE

(Un monsieur qui prend la mouche 1852)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Marc-Michel

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdslandsteatern 2 febr 1874

FEBERTRÄDET (Le Méli-mélo de la rue Meslay 1859)

Skämt i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 6 – 18 juni juni 1882

HAN BEDRAR SIN HUSTRU (Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Carl August Görner

(Ein Schwiegersohn unter Aufsicht 1858)

Öfversatt af Johan Flodmark

Ladugårdslandsteatern 18 april 1864

HAN HYR RUM AF SIN BETJÄNT

(En pension chez son groom 1856)

Lustspel med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Theodor Gassmann

(Zur miethe beim Bedienten 1862)

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 14 okt 1863 – 28 nov 1882

Alhambrateatern 14 nov – 31 dec 1907

HAN VAKTAR SIN MÅG (Un gendre en surveillance 1857)

Skämt med sång i 1 akt af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetad af Carl August Görner

(Ein Schwiegersohn unter Aufsicht 1858)

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 30 mars 1873

HERR FADINARDS BRÖLLOP

(Un chapeau de paille d'Italie 1851)

Lustspel i 5 akter af Marc-Michel & Eugène Labiche

Öfversatt af John Thörngren

Södra Teatern 19 mars 1864

HERRE VAR SÅ GOD OCH TAG BORT ER DOTTER!

(Ôtez votre fille, s'il vous plait 1854)

Lustspel med sång i 2 akter af Marc-Michel & Eugène Labiche

Bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 26 april 1865 – 31 mars 1872

LILLA BERTHA eller ETT BORTSKÄMDT BARN

(La Fille bien gardée 1850)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Marc-Michel

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 27 nov 1870

LILLAN (Les Suites d'un premier lit 1852)

Lustspel med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Marc-Michel

Efter Erik Bøghs danska behandling "En liten datter" 1859

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 3 mars 1864

MOLINCHARTS GRANNAR (Les Voisins de Molincharts 1861)

Lustspel i 3 akter Alfred Delacour & Marc-Michel

Öfversatt af Harald Apelbom

Djurgårdsteatern 12 juli 1864

NOTARIENS FRIERI (Un notaire à marier 1853)

Lustspel i 3 akter af Marc-Michel & Eugène Labiche
& Arthur de Beauplan

Öfversatt af

Djurgårdsteatern 22 juli 1868

NÄR KÄRLEKEN SLOCKNAR (Quand l'amour s'en va 1843)

Komedi i 1 akt af Laurencin & Mxxx (Marc-Michel)

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 31 jan – 7 mars 1870

OM JAG ERTAPPAR DIG! (Si jamais je te pince..! 1856)

Lustspel i 3 akter af Eugène Labiche & Marc-Michel

Öfversatt af

Södra Teatern 23 jan – 8 febr 1865

RESAN UTFÖRE ev (L'Avocat du diable 1858)

Lustspel i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1869 – 22 okt 1886

TRASSEL (Le Méli-mélo de la rue Meslay 1859)

Skämt i 1 akt af Marc-Michel & Adolphe Choler

Fritt översatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 april 1869 – 1 jan 1890

MARCEAU, Felicien

1913–2012

ÄGGET (L'Oeuf 1956)

Satirisk komedi i 2 akter av Felicien Marceau

Frankrike
Översättning av Stig Ahlgren
Intima Teatern 4 febr 1959

MARCEL, Gabriel
1889–1973
HEMLIGA MOTIV (Le Chemin de Crète 1936)
Pjäsa av Gabriel Marcel
Frankrike
Översättning av Sven Stolpe
Sänd i radio 6 dec 1945

MARCHAND, Léopold
1891–1952
BRIDGEKUNGEN (Le Valet Maître 1938)
Lustspel av Paul Armont & Léopold Marchand
Frankrike
Översättning av E.W. Olson
Kungliga Dramatiska Teatern 20 maj 1939

SPEKULATION (Ces Messieurs de la Santé 1931)
Komedi i 3 akter av Léopold Marchand & Paul Armont
Översättning av Elsa Thulin
Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1931

MARCHER, Hans
1824–1885
Danmark
FEM TRAPPOR UPP
(Risette ou Les Millions de la mansarde 1859)
Vaudeville i 1 akt af Edmond About
Efter en dansk öfversättning af Hans Marcher
”Millioner paa kvisten” 1860
Bearbetad af Frans Hodell
Teatern i Consertsalongen å Djurgården 26 maj 1865

MARCUSSEN, Paul
1848–1906
Danmark
GASTAR OMBORD! (Gutter ombord 1889)
Hvardagsbilder ur sjömanslivet med sånger, visor, upptåg
och körer i 5 akter af Dèto

(Aage Blichfeldt & Axel Thiess & Paul Marcussen)

Öfversatt från danskan af Frans Hedberg

Svenska Teatern 22 mars 1890

HVETEBRÖD OCH RÅGBRÖD (Ehrliche Arbeit 1875)

Folklustspel med sång i 5 akter af Heinrich Wilken

Med begagnande af en dansk bearbetning

(Hvetebrød og Rugbrød 1875) af Paul Marcussen

Öfversatt af Axel Bosin och Ernst Wallmark

Södra Teatern 27 jan 1877

Folkteatern 4 dec 1889 – 12 mars 1899

Östermalmsteatern 24 sept – 19 nov 1905

LUCIFERS MINISTER (Lucifers minister 1874)

Fantastisk folkkomedi med sång i 5 akter och 1 förspel

af Paul Marcussen (inte Erik Bøgh som Emil Michal uppger)

Bearbetad af Frans Hodell

Mindre Teatern 5 maj 1875

MARER, Johannes

1861–1922

Danmark

DEN GAMLA HISTORIEN (Den gamle historie 1904)

Skådespel af Johannes Marer

Öfversatt af Victor Sjöberg

Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars 1905

MARGALIERS, Paul de

1831-1898

Frankrike

Eg. Édouard Cadol

STORA BARN (Les grandes enfants 1880)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & Paul de Margaliers

Öfversatt af Erik af Edholm

Nya Teatern å Blasieholmen 22 dec 1880 – 12 jan 1881

Kungliga Dramatiska Teatern 10 – 27 jan 1881

MARGUS, Paul
18??–19??
Frankrike
VEMS ÄR POJKEN? (????)
Fars i 3 akter af Paul Margus & Henri Regnier
Öfversatt af Th. Lund
Södra Teatern 6 dec 1908

MARIL, Konrad
1889–1956
Österrike
CIRKUS (Der Clown wider Willen 1928)
Radiofars i 3 avdelningar av Konrad Maril
Översättning av Gunnar Skoglund
Sänd i radio 16 april 1932 / 24 juli 1933

MARINKOVIĆ, Ranko
1913–2001
Jugoslavien/Kroatien
BENITO (Benito Floda von Relith 1953)
Novell av Ranko Marinković
Dramatisering av Adum Frane
Översättning av Jan Sjögren
Sänd i radio 22 juli 1969 Malmö

HÄNDERNA (Ruke 1953/Hände 1961)
Novell av Ranko Marinković
Dramatiserad för radio av Adum Frane
Översättning från tyska av Bengt Anderberg
Sänd i radio 5 sept 1961 P2 / 13 sept 1961

OMFAMNINGEN (Zagrljaj 1953/Die Umarmung 1961)
Novell av Ranko Marinković
Översättning från tyska av Bengt Anderberg
Sänd i radio 17 april 1962 P2
ÄNGELN (Anđeo 1953)
Novell av Ranko Marinković

Dramatisering av Adum Frane

Översättning av Carin Davidsson

Sänd i radio 29 aug 1965 Göteborg / 31 aug 1965 P2

MARISCHKA, Ernst

1893–1965

Österrike

DROTTNING HELENA (Die Königin 1926)

Operett i 3 akter av Ernst Marischka & Bruno Granichstädten

Musiken av Oscar Straus

Översättning av Arvid Petersen

Bearbetning Valdemar Dalquist

Folkteatern 30 sept 1927

ORLOFF (Der Orlow 1924)

Operett i 3 akter av Ernst Marischka & Bruno Granichstädten

Musik av Bruno Granichstädten

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 28 okt 1925

Vasateatern 29 mars 1930

SVALBOET (Das Schwalbennest 1926)

Operett i 3 akter av Ernst Marischka & Bruno Granichstädten

Musik av Bruno Granichstädten

Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 30 april 1928

WIENERVALSEN (Walzer aus Wien 1930)

Sångspel i 3 akter av A.M. Willner & Heinz Reichert

& Ernst Marischka

Musiken efter Johann Strauss d.ä. & d.y.

Översättning av ?

Cirkus Teatern 9 sept 1932

MARIVAUX, Pierre de
1688–1763
Frankrike

ARVET (Le Legs 1736)

Komedi av Pierre de Marivaux

Översättning av Sonja Vougt

Sänd i radio 24 aug 1958 / 31 dec 1965 P2

DE UPPRIKTIGA (Les Sincères 1739)

En komedi av Pierre de Marivaux

Översättning av Nils Gredeby

Sänd i radio 17 april 1988

DEN DUBBLA TROLÖSHETEN (La Double inconstance 1723)

Komedi av Pierre de Marivaux

Översättning av Ingemar & Mikaela Leckius

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1973 Lilla scenen

DEN FARLIGA VÄNSKAPEN

(La Seconde surprise de l'amour 1727)

Komedi i 2 akter av Pierre de Marivaux

Översättning av C.G. Bjurström & Maj Ödman

Kungliga Dramatiska Teatern 2 sept 1950 Lilla scenen

Sänd i radio 22 nov 1962 P2 / 28 nov 1962

Stockholms stadsteater 15 jan 1971

FALSKA FÖRTROENDEN (Les Fausses confidences 1738)

Pjäsa av Pierre de Marivaux

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 19 mars 1982 Lilla scenen

KÄRLEKENS FÖRSYN (Le Jeu de l'amour et du hazard 1730)

Komedi i 3 akter af Marivaux

Öfversatt af Ludvig Josephson

Kungliga Dramatiska Teatern 30 jan 1864

KÄRLEKENS FÖRSÅT (La Surprise l'amour 1877)

Komisk operett i 2 akter af Charles Monselet

efter Marivaux

Musik af Ferdinand Poise

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 22 maj 1883

KÄRLEKENS OCH SLUMPENS LEK

(Le Jeu de l'amour et du hasard 1730)

Komedi av Pierre de Marivaux

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 20 maj 1963

PARADISBARNEN (La Dispute 1744)

Bearbetning av Staffan Roos

Inspirerad av Pierre de Marivaux pjäs

Kungliga Dramatiska Teatern 14 febr 1981 Lilla scenen

SLAVARNAS Ö (L'Île des esclaves 1725)

Pjäsa av Pierre de Marivaux

Översättning av Ingemar & Mikaela Leckius

Kungliga Dramatiska Teatern 21 febr 1986 Lejonkulan

MARLOWE, Charles	BLAND BÅLDE RIDDERSMÄN (When Knights Were Bold 1906)
1853–1932	Fars i 3 akter av Charles Marlowe
England	Översättning av Hugo Vallentin
Eg. Harriett Jay	Vasateatern 25 okt 1908
	Svenska Teatern 27 mars 1915
	Oscarsteatern 26 maj 1915 / 10 maj 1939
	Vasateatern 17 okt 1915 / 14 maj 1919
	Folkteatern 20 okt 1928

MARLOWE, Christopher	DOKTOR FAUSTUS (Doctor Faustus 1604)
1564–1593	Drama av Christopher Marlowe
England	Översättning av Karl Ragnar Gierow
	Sänd i radio 12 april 1938

TAMBURLAINE (Tamburlaine 1587)
Drama av Christopher Marlowe
Översättning av Karl Ragnar Gierow
Sänd i radio 4 jan 1946

MAROT, Gaston	EN FLICKA MED PIFF (On demande un quatorzième! 1883)
1837–1916	Vaudeville i 3 akter af Gaston Marot & Édouard Philippe
Frankrike	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Folkteatern 29 aug 1896

MAROWITZ, Charles	ARTAUD (Artaud at Rodez 1977)
1932–2014	Pjäs av Charles Marowitz
USA	Översättning av Göran O. Eriksson

Teater Giljotin 21 jan 1988

MARQUET,

Philodème Octave

1815–1869

Frankrike

GIFTERMÅLSBYRÅN (Deux drôles de corps 1855)

Komedi i 1 akt af Marquet & Armand Delbès

Öfversatt af August Säfström

Sommarteatern å Mosebacke 12 juni 1868

MARS, Antony

1861–1915

Frankrike

CLAIRETTE I DRAGONLÄGRET (Les 28 jours de Clairette 1892)

Vaudeville operett i 3 akter af Hippolyte Raymond & Antony Mars

Musiken av Victor Roger

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Södra Teatern 10 april 1893

Olympiateatern 25 jan 1903

DUVALS SKILSMÄSSA (Les Surprises du divorce 1888)

Lustspel i 3 akter av Alexandre Bisson & Antony Mars

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1888 – 20 april 1909 /

31 okt 1922 /

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 26 okt 1928

ENKAN DUROSEL (Veuve Durosel! 1888)

Komedi i 1 akt af Alexandre Bisson & Antony Mars

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 31 jan 1891

FLUGAN (La Mouche 1899)

Lustspel i 4 akter af Antony Mars

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 13 augusti 1903

GLADA ÄKTA MÄN (Les Fétards 1897)

Farsoperett i 3 akter af Antony Mars & Maurice Hennequin

Musik af Victor Roger

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 14 aug 1901

INQVARTERINGEN (Le Billet de logement 1901)

Lustspel i 3 akter Antony Mars & Henri Kéroul

Öfversatt af ?

Södra Teatern 21 nov 1902

KYSKE CASIMIR (Maître Nitouche 1903)

Fars i 3 akter af Maurice Desvallières & Antony Mars

Översatt af ?

Södra Teatern 26 okt 1907

SERAPHINES KNEP (Le Truc de Séraphin 1896)

Lustspel i 3 akter af Maurice Desvallières & Antony Mars

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 19 juli – 7 aug 1899

MARRIOTT, Crittenden

1867–1932

England

DE DÖDA SKEPPENS Ö (The Isle of Dead Ships 1909)

Äventyrspjäs i 2 delar av Helge Höglund

efter Crittenden Marriotts roman

Översättning av Anna Hamilton Ghete

Del 1–2: Sänd i radio 5–13 aug 1941

MARRYAT, Frederick	PERCIVAL KEENE
1792–1848	Ett kapitel ur Kapten Frederick Marryats roman
England	”Percival Keene” (1842)
	Översättning och dramatisering av Bertil Sundborg
	Sänd i radio 3 nov 1940
MARŠAK, Samuil	EN NYÅRSSAGA (Dvenadcat’ mesjacev 1943)
Jakovlevič	Pjäsa av Samuil Marsjak
1887–1964	Översättning av Manja Benkow
Ryssland	Forumbiografen Årsta 29 dec 1952
MARSAN, Jean	EVA FÖRE ORMEN (Zoé 1952)
1920–1977	Erotisk komedi av Jean Marsan
Frankrike	Översättning av Lennart Lagervall
	Munkbroteatern 17 april 1959
	ÄLSKLING, BEDRAG MIG (Aux quatre coins 1950)
	Komedi av Jean Marsan
	Översättning av ?
	Munkbroteatern 18 okt 1960
MARSAN, Maurice de	FAMILJEN (????)
1852–1929	Grotesk fars i 1 akt av Maurice de Marsan
Frankrike	Översättning av ?
	Blancheteatern 9 sept 1916
MARSÈLE, Jean	ÄKTA MAN MOT SIN VILJA (Le Mari malgré lui 1919?)
18??–1956	Fars i 3 akter av André de Lorde & Jean Marsèle

Frankrike	Översättning av Herman A. Ring Vasateatern 16 mars 1918
MARSH, Ngaio 1899–1984 Nya Zeeland	MODELL DÖD (Artists in Crime 1953) Kriminalföljetong i 5 delar av Giles Cooper efter Ngaio Marshs roman (1938) Del 1–5: Sänd i radio 11 – 25 nov 1955 Göteborg
MARSOLLIER, Benoît Joseph 1750–1817 Frankrike	GUBBEN I BERGSBYGDEN (La Maison isolée ou Le vieillard de Vosges 1797) Operett i 2 akter av Benoît Joseph Marsollier Musik af Nicolas Dalayrac Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss Mindre Teatern 24 maj 1869 Omarbetad af J. Svanberg Mindre Teatern 20 febr 1883 SAVOYARDGOSSARNE (Les Deux petits Savoyards 1789) Komedi med sång i 2 akter af Benoît-Joseph Marsollier Musik af Nicolas Dalayrac Öfversatt af ? Alhambrateatern å Djurgården 25 – 30 juli 1871 TVÅ ORD (Deux mots ou Une nuit dans la forêt 1806) Komedi i 1 akt af Benoît Joseph Marsollier des Vivetières Musik af Nicolas Dalayrac Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss Kungliga Dramatiska Teatern 7 jan – 15 febr 1868

MARSUS, Jean	EXPRESSEN STANNAR (Un train s'est arrêté 1953?)
1904–19??	Radiopjäsa av Jean Marsus
Belgien	Översättning av Gustaf Molander
	Sänd i radio 7 okt 1956 Göteborg
MARTENS, Gaston M.	TVÅ SKÄLMAR I PARADISET (Les Gueux au paradis 1945)
1883–1967	Legendkomedi i 4 akter Gaston M. Martens & André Obey
Belgien	Översättning av Eyvind Johnson
	Kungliga Dramatiska Teatern 5 mars 1947 Lilla scenen
MARTHOLD, Jules de	VARULFVEN (L'Orge 1890)
1847–1927	Skådespel i 7 tablåer af Jules de Marthold
Frankrike	Öfversatt af ?
Eg. Jules Adolphe Dufour	Svenska Teatern 16 – 25 april 1891
MARTIN, Christopher	CHOPIN (Chopin 1931)
18??–19??	Radiospel av Wilfrid Rooke-Ley & Christopher Martin
England	Översättning av Carl Åke Wadsten
	Sänd i radio 4 nov 1932
MARTIN, Édouard	DE BORTBYTTA FRUARNÄ (Les Noces de Bouchencœur 1857)
1828–1866	Fars i 3 akter af Eugène Labiche & Albert Monnier & Édouard Martin
Frankrike	Öfversatt af ?
	Mindre Teatern 18 febr 1869
	EN RYSLIG HÄNDELSE eller SKOLKAMRATERNA
	(L'Affair de la rue de Lourcine 1857)
	Fars med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Albert Monnier & Édouard Martin

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 22 juli 1868

ETT KRUTHUS (Les Vivacités du capitaine Tic 1861)

Komedi i 3 akter af Eugène Labiche & Édouard Martin

Öfversatt af Frans Hederg

Södra Teatern 6 jan 1864

HERR HUMMERS 73 ÖRE (Les 37 sous de M. Montaudoin 1862)

Komedi i 1 akt af Eugène Labiche & Édouard Martin

Bearbetning af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1863

Mindre Teatern 16 - 27 april 1884

Folkteatern 6 jan 1888 – 4 nov 1891

HERR PERRICHONS RESA

(Le Voyage de monsieur Perrichon 1860)

Lustspel av Eugène Labiche & Edouard Martin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 juni 1867 – 26 dec 1910

Översättning av Ingeborg Björklund

Sänd i radio 18 nov 1945

HON ÄR SÅ LÄTTHÄND (La Main leste 1867)

Skämt i 1 akt af Eugène Labiche & Édouard Martin

Öfversatt af ?

Södra Teatern 6 febr 1868

I UNGDOMENS VÅR (Comment l'esprit vient aux garçons 1851)

Operett i 1 akt af Ernst Wallmark

efter en fransk komedi vaudeville af Albert Monnier & Édouard Martin

Södra Teatern 26 mars 1889

JAG (Moi! 1864)

Komedi i 3 akter af Eugène Labiche & Édouard Martin

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 19 okt 1866 – 16 jan 1872

LAGOM ÄR BÄST (ev Les Petites mains 1859)

Komedi i 3 akter af Édouard Martin & Eugène Labiche

Fri öfversättning af ?

Södra Teatern 1 jan – 25 febr 1873

SMÅ HÄNDER (Les Petites mains 1859)

Lustspel i 3 akter af Eugène Labiche & Édouard Martin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Djurgårdsteatern 24 sept 1864

SÅ PUDRAR MAN FOLK (La Poudre aux yeux 1861)

Komedi i 2 akter af Eugène Labiche & Édouard Martin

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 10 sept 1868 – 1 juni 1874

Nya Teatern å Blasieholmen 21 april – 28 sept 1875

Södra Teatern 17 nov 1898 – 26 mars 1899

MARTIN, Gabriel

??–??

Frankrike

COLINETTE (Colinette 1898)

Komedi i 4 akter af G. Lenôtre & Gabriel Martin

Öfversatt af ?

Vasateatern 15 febr 1900

MARTIN, Jane (pseud) TILLTAL (Talking With 1982)
19??– Monologer av Jane Martin
USA Översättning av Gudrun Kjellerg
Kungliga Dramatiska Teatern 30 aug 1986 Lejonkulan

MARTIN, Marty GERTRUDE STEIN, GERTRUDE STEIN, GERTRUDE STEIN
1953?– (Gertrude Stein, Gertrude Stein, Gertrude Stein 1980)
USA Monolog av Marty Martin
Översättning av Birgitte Ornstein
Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1980 Lilla scenen

MARTIN, Norman L. 70, GIRLS, 70 (70, Girls, 70 1971)
19??– Musical av Fred Ebb & Norman L. Martin
USA Bearbetning av Joe Masteroff
Sångtexter av Fred Ebb
Musiken av John Kander
Bygger på en pjäs av Peter Coke "Breath of Spring" (1959)
Översättning av Carsten Palmaer
Stockholms stadsteater 6 juni 1998

MARTIN DU GARD, Roger DÄROM TIGER MUNNEN (Un taciturne 1932)
1881–1958 Drama i 3 akter av Roger Martin Du Gard
Frankrike Översättning av Elsa Thulin
Blancheteatern 25 mars 1936

FADER LELEUS TESTAMENTE
(Le Testament du père Leleu 1913)

Lantlig fars av Roger Martin du Gard

Översättning av Olle Holmberg

Sänd i radio 11 dec 1937

GUBBEN LELEUS TESTAMENTE (Le Testament du père Leleu)

Lantlig fars av Roger Martin du Gard

Översättning av Olle Holmberg

Sänd i radio 3 april 1952

LELEUS TESTAMENTE (Le Testament du père Leleu 1913)

Fars av Roger Martin du Gard

Översättning av Olle Holmberg

Sänd i TV-teatern 27 jan 1968

MARTINEZ SIERRA,

Gregorio

1881–1947

Spanien

EN BERÖMD MANS HUSTRU (La mujer del héroe 1914)

Komedi i 2 akter av Gregorio Martínez Sierra

Översättning av Elin Palmgren

Sänd i radio 25 nov 1934

EN ROMANTISK UNG DAM

(Sueño de una noche de agosto 1918)

Pjäs av Gregorio Martínez Sierra

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 10 april 1929 Göteborg / 12 dec 1931

17 mars 1935 / 28 nov 1940

FÖRÄLSKAD I EN DROTTNING (El enamorado 1913)

Komedi av Gregorio Martínez Sierra

Översättning av Carlo Keil Möller

Sänd i radio 31 okt 1928 Göteborg / 6 jan 1936

Radioarrangemang av Charles Hunt

Översättning från engelska av Lars Widding

Sänd i radio 10 juni 1956

NUNNORNAS BARN (Vaggsången) (Canción de cuna 1911)

Komedi i 2 akter av Gregorio Martinez Sierra

Översättning av Edvard Alkman

Konserthuset 7 sept 1931 Lilla salen

STACKARS JUAN (El pobrecito Juan 1912)

Komedi i 1 akt av Gregorio Martínez Sierra

Översättning av Gunnar Skoglund

Sänd i radio 2 febr 1930 / 26 juni 1932

VAGGSÅNGEN (Canción de cuna 1911)

Komedi i 2 akter av Gregorio Martínez Sierra

Översättning av Gunnar Skoglund

Sänd i radio 7 maj 1930 / 29 mars 1931 / 28 maj 1939

MARTINHEIMO, Asko

1934–2002

Finland

ÖN VID HORISONTEN (Saari taivaanrannassa 1977)

Pjäsa av Asko Martinheimo

Översättning av Nils-Börje Stormbom

Sänd i radio 22 okt 1977

MARTOS, Ferenc

1875–1938

Ungern

ALEXANDRA (Alexandra 1925)

Operett i 3 akter av Ferenc Martos

Musiken av Albert Szirmai

Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 23 mars 1927

GREVINNAN EVA (Countess Éva/Éva grófnő 1928)

Operett i 3 akter av Ferenc Martos

Musik av Albert Szirmai

Översättning av ?

Vasateatern 1 sept 1928

MADAME SZIBILL (Szibill 1914)

Operett i 3 akter av Max Brody (Miksa Bródy) & Ferenc Martos

Musiken av Victor Jacobi

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 1 sept 1915 / 9 dec 1921

SUSI (Susi 1912)

Operett i 3 akter af Ferenc Martos

Musik af Aládar Renyi

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 11 april – 2 maj 1913

MARWELL, Holt

1901–1969

England

KARNEVAL (Carnival 1929)

En radioberättelse från London före kriget

av Compton Mackenzie & Holt Marwell

efter Compton Mackenzies roman (1912)

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 29 april 1931 / 11 mars 1934

MARY, Jules

1851–1922

LILLA AKROBATEN (Roule-ta-bosse 1906)

Folkskådespel i 6 tablåer och 1 förspel af Émile Rochard & Jules

Frankrike

Mary

Öfversatt af Emil Grandinson

Folkteatern 16 mars – 2 april 1907

ROULE TA BOSSE (Roule-ta-bosse 1906)

Folkskådespel i 6 tablåer och 1 förspel af Émile Rochard & Jules Mary

Öfversatt af Emil Grandinson

Folkteatern 10 – 15 mars 1907

MASEFIELD, John

DE TROGNA (The Faithful 1915)

1878–1967

Tragedi i 3 akter av John Masefield

England

Översättning av August Brunius (prosan)

& Anders Österling (versen)

Sänd i radio 10 mars 1930

EN JAPANSK TRAGEDI (The Faithful 1915)

Tragedi av John Masefield

Översättning av August Brunius (prosan)

& Anders Österling (versen)

Konserthusteatern 11 dec 1931

Sänd i radio 13 jan 1932

LÅNGFREDAG (Good Friday 1925)

Bibliskt drama på vers av John Masefield

Översättning av Anders Österling

Sänd i radio 3 april 1931 / 10 april 1936 / 22 mars 1940

Vasateatern 30 mars 1934

MASON, Edward J.

MISS DANGER OCH NÄKTERGALEN

1912–1971 (Miss Dangerfield and the Irresistible Nightingale 1951)
England Kriminalföljetong i sex delar av Edward J. Mason
Översättning av Börje Lindell
Del 1–6: Sänd i radio 5 jan–9 febr 1952

MASTEROFF, Joe CABARET (Cabaret 1966)
1919–2018 Musical baserad på Christopher Isherwoods
USA roman "Goodbye to Berlin" (1939)
Dialogen av Joe Masteroff
Sångtexterna av Fred Ebb
Musiken av John Kander
Översättning av Agneta & Bengt-Erik Ginsburg
Maxim 26 sept 1969
Översättning av Agneta Ginsburg & Bertil Norström
Oscarsteatern 27 jan 1989
Översättning av ?
Intiman 3 sept 1994
Översättning av Mia Törnqvist
Stockholms stadsteater 4 juni 1997

MASTERS, Edgar Lee SPOON RIVER (Spoon River Anthology 1915)
1868–1950 Efter E.L. Masters dikter
USA Översättning av Thomas Warburton
Dramatisering av Daniel Hjort & gruppen
Teater 9 15 okt 1969

MASTROPASQUA, Ignazio MARTIN LUTHER (Martino Lutero 1877)
1837–18?? Skådespel i 5 akter af Ignazio Mastropasqua
Italien Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 10 nov 1883

MASTROSIMONE, William DRÖMMARNAS GARN (The Woolgatherer 1979)

1947– Pjäsa av William Mastrosimone

USA Översättning av Michael Segerström m.fl.

Spegelteatern 10 okt 1989

MATHERN, Carl DET RÖDA BANDET (Die drei Zwillinge 1919)

1887–1969 Lustspel i 3 akter av Carl Mathern & Toni Impekoven

Tyskland Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 28 aug 1920

HUSTYRANNEN ev (Junggesellendämmerung 1919)

Lustspel i 3 akter av Toni Impekoven & Carl Mathern

Översättning av Algot Sandberg

Folkteatern 20 mars 1926

MATHEWS, Charles James EN BLYGSAM ENGELSMAN (Cool as a Cucumber 1852)

1803–1878 Lustspel i 1 akt af Charles James Mathews

England Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 1 juli 1866

Ladugårdslandsteatern 2 okt 1869

MATTHEWS, Adelaide DIN NÄSTAS FÄSTMÖ (Just Married 1921)

1876–1958 Lustspel i 3 akter av Adelaide Matthews & Anne Nichols

USA Översättning av ?

Blancheteatern 31 jan 1923

Djurgårdsteatern 15 april 1923

Komediteatern 7 maj 1930

Översättning av N.H. Hane

Oscarsteatern 10 februari 1940

MATTOLINI, Mario

1921–

Italien

LOKOMOTIVET (La locomotiva 1951)

Radiopjäs av Mario Mattolini

Översättning av Jane Lundblad

Sänd i radio 4 dec 1955 P2

MAUGHAM, Robin

1916–1981

England

BETJÄNTEN (The Servant 1958)

Psykologiskt drama av Robin Maugham

Översättning av Lars-Levi Læstadius

Stockholms stadsteater 10 nov 1967

MAUGHAM,

William Somerset

1874–1965

England

BREVET (The Letter 1927)

Kriminalpjäs i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Gustaf Linden

Blancheteatern 30 nov 1929

Sänd i radio 13 jan 1939 / 25 aug 1949 / 5 juli 1959

CAROLINE (Caroline 1916)

Komedi i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Hugo Vallentin

Sänd i radio 11 juli 1934

CIRKELN (The Circle 1919)

Komedi i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Ebba Byström

Kungliga Dramatiska Teatern 7 april 1922

Sänd i radio 29 nov 1933

DEN HELIGA LÅGAN (The Sacred Flame 1928)

Drama i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Harry Roeck Hansen

Blancheteatern 14 mars 1930

Sänd i radio 12 maj 1944

DEN OUPPNÅELIGA (The Unattainable 1916)

Äktenskapskomedi i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Rolf Carlsten

Alléteatern 29 okt 1958

DEN PERFEKTE GENTLEMANNEN (The Lion's Skin 1971)

Novell av William Somerset Maugham (1937)

Dramatisering av Lionel Hale

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 16 aug 1974

DET LYCKLIGA PARET (The Happy Couple 1969)

Novell av William Somerset Maugham (1908)

Dramatisering av Lance Sieveking

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 1 juni 1974

DRAKEN (The Kite 1970)

Novell av William Somerset Maugham (1946)

Dramatisering av Eric Ewens

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 15 juni 1974

EN MODERN HUSTRU (The Constant Wife 1926)

Komedi i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Einar Fröberg

Oscarsteatern 5 jan 1929

FADERSHJÄRTAT (The Breadwinner 1930)

Komedi av William Somerset Maugham

Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1931

Sänd i radio 25 april 1935 / 15 dec 1935

Kungliga Dramatiska Teatern 26 aug 1954

Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom & Nils Beyer

Sänd i radio 28 sept 1952 Göteborg

FRU CAROLINES FRIARE (Caroline 1916)

Komedi i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Hugo Vallentin

Vasateatern 17 febr 1917

FÖR BERÖMLIGA GÄRNINGAR (For Services Rendered 1932)

Skådespel i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 25 sept 1936 Malmö

HÖGSTA VINSTEN (Sheppey 1933)

Drama i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1935

Sänd i radio 18 okt 1953

JACK STRAW (Jack Straw 1907)

En mycket lätt komedi i 3 akter

af William Somerset Maugham

Öfversatt af K.H. (Karl Hedberg)

Vasateatern 28 okt 1909

JANE (Jane 1947)

Komedi i 3 akter av S.N. Behrman

Efter en novell av William Somerset Maugham (1923)

Översättning av Birgitta Hammar

Vasateatern 11 sept 1948

LADY FREDERICK (Lady Frederick 1903)

Komedi i 3 akter af William Somerset Maugham

Öfversatt af Kate Michaelson

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1909

MANNENS REVBEN (The Camel's Back 1923)

Lustspel i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Blancheteatern 14 okt 1925

MIN MAN OCH MIN MAN (Home and Beauty 1919)

Fars i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Birgitta Hammar

Alléteatern 13 sept 1951

MRS DOT (Mrs. Dot 1904)

Komedi i 3 akter af William Somerset Maugham

Öfversatt af Hugo Vallentin

Svenska Teatern 25 febr 1909

PAGO, PAGO (Rain 1923)

Melodram i 3 akter av John Colton & Clemence Randolph

Efter William Somerset Maughams novell "Miss Thompson" 1921

Översättning av Nils Ekstam

Nya Intima Teatern 4 dec 1931

PENELOPE (Penelope 1908)

Lustspel i 3 akter af William Somerset Maugham

Öfversatt af Hugo Vallentin

Vasateatern 11 sept – 8 okt 1910

PRIMADONNA (L'Adorable Julia 1954)

Komedi om teater i 3 akter av Marc-Gilbert Sauvajon

Efter en roman av William Somerset Maugham "Theatre" 1937

Översättning av Lennart Lagerwall

Lilla Teatern 8 jan 1960

REGN (Rain 1923)

Toleranspjäs i 2 akter av John Colton & Clemence Randolph

Efter en novell av William Somerset Maugham (1921)

Översättning av Nils Holmberg

Vasateatern 28 mars 1952

SMITH (Smith 1909)

Komedi i 4 akter af William Somerset Maugham

Öfversatt af Hugo Vallentin

Svenska Teatern 7 febr 1911

SOCIETET (Our Betters 1915)

Komedi i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1926

TEATER (Theatre 1941)

Komedi i 3 akter av William Somerset Maugham och Guy Bolton

Översättning av Kid Bruncrona

Vasateatern 30 dec 1943

TEATER (Theatre 1941)

Komedi i 3 akter av Guy Bolton

efter William Somerset Maughams roman "Theatre" 1937

Översättning av Gustaf Ageberg

Sänd i radio 17 febr 1946

TRE TJOCKA DAMER I ANTIBES

(The Three Fat Women of Antibes 1954)

Dramatisering av Howard Agg

efter en novell av William Somerset Maugham (1933)

Översättning av Per Helin

Sänd i radio 23 sept 1962 / 24 sept 1961

VAD EN UNG MAN BÖR VETA (The Facts of Life 1969)

Novell av William Somerset Maugham (1939)

Dramatisering av Malcolm Quantrill

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 7 sept 1974

VINTERKRYSSNING (Winter Cruise 1971)

Novell av William Somerset Maugham (1947)

Dramatisering av Joan O'Connor

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 21 dec 1974

ÄNKLEKEN (Home and Beauty/Too Many Husbands 1919)

Lustspel i 3 akter av William Somerset Maugham

Översättning av Hugo Vallentin

Intima Teatern 16 mars 1920

ÖSTER OM SUEZ (East of Suez 1922)

Berättelse från Kina av William Somerset Maugham

Översättning av Einar Fröberg

Komediteatern 20 aug 1923

ÖVERSTENS HUSTRU (The Colonel's Lady 1970)

Novell av William Somerset Maugham (1946)

Dramatisering av Joan O'Connor

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 24 aug 1974

MAULNIER, Thierry

1909–1988

Frankrike

HUSET I NATTEN (La Maison de la nuit 1953)

Pjäsa av Thierry Maulnier

Översättning av Stig Ahlgren

Sänd i radio 19 aug 1954 Göteborg

MAUPASSANT, Guy de
1850–1893
Frankrike

MUSOTTE (Musotte 1891)
Pjes i 3 akter af Guy de Maupassant & Jacques Normand
Öfversatt af Per Staaff
Kungliga Dramatiska Teatern 2 nov 1891

YVETTE (Yvette 1901)
Komedi i 3 akter af Pierre Berton
efter en novell af Guy de Maupassant (1884)
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 15 – 18 dec 1902

MAURETTE, Marcelle
1909–1972
Frankrike

ANASTASIA (Anastasia 1952)
Pjäs av Marcelle Maurette
Översatt till engelska av Guy Bolton
Översättning från engelska av Eva Tisell
Sänd i radio 19 sept 1957 / 29 okt 1961

MAUREY, Max
1866–1947
Frankrike

DAVID COPPERFIELD (David Copperfield 1913)
Folkskådespel av Max Maurey efter Charles Dickens roman (1850)
Översättning av Johan Grönstedt
Södra Teatern 8 sept 1912
Komediteatern 8 dec 1933 Skolteater
Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1941
Kungliga Dramatiska Teatern 7 dec 1948
Chinateatern 24 nov 1953

MAURIAC, François

ASMIDEUS (Asmodée 1938)

1885–1970

Frankrike

Ett psykologiskt drama i 5 akter av François Mauriac

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 20 april 1945

Sänd i radio 3 maj 1945

Översättning av Lily Vallquist

Sänd i TV-teatern 3 jan 1966

OND KÄRLEK (Les Mal-aimés 1939/1945)

Drama av François Mauriac

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 5 april 1946 / 23 april 1953 Göteborg / 15 febr 1963

ÄNDÅ ÄLSKAR VI VARANN (Les Mal-aimés 1939/1945)

Pjäsa av François Mauriac

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1963 Lilla scenen

MAURIER, Daphne du

1907–1989

England

BRITTSOMMAR (September Tide 1948)

Komedi av Daphne du Maurier

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 30 nov 1949

REBECCA (Rebecca 1940)

Thriller av Daphne du Maurier

Översättning av Nils Holmberg

Vasateatern 18 okt 1944

MAURIER, George du

TRILBY (Trilby 1895)

1834–1896 Sensationspjäs i 4 akter av Paul M. Potter
England efter George du Mauriers roman med samma namn (1894)
Översättning av ?
Central-Teatern 31 jan 1922

MAURIN, Albert DEJANERAS ENLEVERING (L'Enlèvement de Dejanire 1843)
1802–18?? Vaudeville i 1 akt af Marc-Michel & Albert Maurin
Frankrike Öfversatt af Carl Henrik Rydberg
Ladugårdslandsteatern 2 mars 1871

MAUROIS, André EFTER TIO ÅR (Après dix ans 1935)
1885–1967 Äktenskapsscen efter en novell av André Maurois
Frankrike Översättning av Ingrid Brunnsjö
Sänd i radio 24 jan 1950 / 10 aug 1950

OSKULDEN VINNER ALLT
(Aux innocents les mains pleines 1955)
Komedi av André Maurois
Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson
Sänd i radio 4 dec 1955 / 12 febr 1958

MAURRI, Enzo ÖGONEN (Due occhi 1959)
??–?? Radiopjäs av Enzo Maurri
Italien Översättning av Erik Müller
Sänd i radio 16 juli 1962 P2 Göteborg

MAUTNER, Eduard EGLANTINE (Églantine 1863)
1824–1889 Skådespel i 4 akter af Eduard Mautner
Österrike Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 7 okt 1864

MAX, Émile

JACQUES FAYAN (Jacques Fayan 1888)

??–??

Dram i 1 akt af Jules Bobillot & Émile Max

Frankrike

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 19 sept 1910

MAXIME-LÉRY

MAKE EFTER MÅTT (Mari sur mesure 1935)

1884–1966?

En liten satir av Maxime-Léry & Guy d'Abzac

Frankrike

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 13 juni 1941

MAXWELL,

NAKNA SANNINGEN (The Naked Truth 1910)

William Babington

Lustspel i 3 akter af George Paston

1876–1938

& William Babington Maxwell

England

Öfversatt af ?

Vasateatern 5 okt 1912

MAY, Karl

SKATTEN I SILVERSJÖN (Der Schatz im Silbersee 1929)

1842–1912

Pojkberättelse från Vild Västern av Karl May

Tyskland

Bearbetad för radio av Günther Bibo

Översättning av Gösta M. Lilliehöök

Del 1–3 Sänd i radio 25 april–30 maj 1931

MAYHEW, Augustus

MÅRTEN GÅS (The goose with the golden eggs 1859)

1826–1875

Fars i 1 akt af Augustus Mayhew & Henry Sutherland Edwards

England

Öfversatt af Albert Alberg

Djurgårdsteatern 7 juni 1876

Ladugårdslandsteatern 4 – 6 nov 1877

Södra Teatern 20 nov 1886 – 26 maj 1891

MAYNE, Rutherford

1878–1967

Irland

BROHUVUDET (Bridge Head 1934)

Pjäas av Rutherford Mayne

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 24 april 1940

DRÖNAREN (The Drone 1907)

Lustspel i 3 akter af Rutherford Mayne

Översättning av ?

Intima Teatern 5 nov 1912 Birger Jarlsgatan

MAYO, Margaret

1882–1951

USA

DEN LYCKLIGA TILLDRAGELSEN (Baby Mine 1910)

Fars i 3 akter af Margaret Mayo

Översättning av ?

Nya Alhambra-Teatern 2 april 1921

MIN BABY (Baby Mine 1910)

Fars i 3 akter af Margaret Mayo

Öfversatt af Axel Wijkander

Vasateatern 2 febr 1912

SKRATTA PAJAZZO / PARSÄNGARNA (Twin Beds 1913)

Fars i 3 akter av Edward Salisbury Field & Margaret Mayo

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 17 okt 1919

Lilla Folkteatern 6 nov 1929 / 29 nov 1933

SKRÄMDA KATTOR (Seeing Things/Scared Cats 1920)

Fars i 3 akter av Margaret Mayo & Aubrey Kennedy

Översättning av Ragnar Widestedt

Djurgårdsteatern 6 maj 1927

STORKENS VIKARIE (Baby Mine 1910)

Fars i 3 akter af Margaret Mayo

Översättning av ?

Lilla Folkteatern 6 nov 1929 / 29 nov 1933

SÄNGKAMRATEN (????)

Fars i 3 akter av Margaret Mayo

Översättning av ?

Lilla Teatern 11 nov 1931

MAZAUD, Émile

1884–19??

Frankrike

DEN BAKVÄNDA DAGEN (La Folle journée 1920)

Pjäs av Émile Mazaud

Översättning av ?

Sänd i radio 21 okt 1927 Göteborg / 13 nov 1932

MAZEAS, Bernard

1941–

Frankrike

EN TIGER I TAMBUREN (On a feûlé chez Mr Sloop 1979)

Monolog av Bernard Mazeas

Översättning av Karl Sjunneson

Sänd i TV-teatern 16 jan 1985

MAZÈRES, Édouard

1796–1866

Frankrike

CHARLATANERIET (La Charlatanisme 1825)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Édouard Mazères

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1865

McCOY, Horace 1897–1955 USA	MARATONDANSEN (They Shoot Horses, Don't They 1979?) Pjäsa av Ray Herman Efter en roman av Horace McCoy (1935) Översättning av Lars Björkman Stockholms stadsteater 2 april 1982 Klarateatern / Stockholms stadsteater 1 juni 1996
McDONAGH, Martin 1970– England	KRYMPLINGEN PÅ INISHMAAN (The Cripple of Inishmaan 1996) Pjäsa av Martin McDonagh Översättning av Magnus Hedlund Kungliga Dramatiska Teatern 15 nov 1997 Lilla scenen
McKINNEL, Norman 1870–1932 England	BISKOPENS LJUSSTAKAR (The Bishop's Candlesticks 1908) En episod ur Victor Hugos "Samhällets olycksbarn" av Norman McKinnel Översättning av ? Sänd i radio 15 aug 1929 / 13 juni 1943
McNALLY, Terrence 1938– USA	MASTERCLASS (Master Class 1995) Pjäsa av Terrence McNally Översättning av Kristina Lugn Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1997
McNEILE, H. C.	se SAPPER
MEARSON, Lyon 1888–1966 USA	EN HUSTRU FÖR TVÅ (Our Wife 1927) Lustspel av Lillian Day & Lyon Mearson Översättning av ?

Intiman 21 okt 1933

MEEHAN, Thomas

1929–2017

USA

ANNIE (Annie 1977)

Musical av Thomas Meehan

Sångtexter av Martin Charnin

Musik av Charles Strouse

Översättning av Beppe Wolgers

Folkan 13 sept 1979

Översättning av Ture Rangström

Göta Lejon 8 sept 1999

MEGRUE, Roy Cooper

1882–1927

USA

ANNONSERA (It Pays to Advertise 1914)

Lustspel i 3 akter av Roi Cooper Megrue & Walter Hackett

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 22 jan 1916 / 12 nov 1921 / 6 sept 1924

Svenska Teatern 27 maj 1924

STORMFÅGELN (Under Cover 1914)

Detektivkomedi i 4 akter av Roi Cooper Megrue

Översättning av R. R.

Oscarsteatern 29 febr 1916

Vasateatern 1 jan 1925

Sänd i radio 20 april 1929 / 9 okt 1932

MEICHSNER, Dieter

1928–2010

Tyskland

BESÖK FRÅN ÖSTZONEN (Besuch aus der Zone 1956)

Radiopjäs av Dieter Meichsner

Översättning av Jörn Donner

Sänd i radio 29 okt 1959

MORGONBÖN (Morgengebete 1963)

Radiopjäsa av Dieter Meichsner

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 23 juni 1964 P2 Göteborg / 2 aug 1964

MEIDELL, Hjalmar

1871–1957

Norge

FURST MYSCHKIN (Medusa 1912)

Skådespel i 5 akter av Hjalmar Meidell

efter Dostoevskijs roman "Idioten" (Idiot 1868)

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 febr 1916

MORGONGRYNING (????)

Familjedrama i 3 akter av Hjalmar Meidell

Översättning av Hjalmar Peters

Folkets teater 11 okt 1918

MEILHAC, Henri

1831–1897

Frankrike

BUKETTEN (Le Bouquet 1868)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af

Alhambrateatern å Djurgården 25 juli 1872

CARMEN (Carmen 1875)

Opera-comique i fyra akter av Meilhac och Halévy

efter Prosper Mérimées novell (1845)

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 22 mars 1878

Översättning och bearbetning av Axel Strindberg

Sänd i TV-teatern 29 jan 1960

DAGENS HJELTE (Le Singe de Nicolet 1865)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt från franskan af A. Hedin

Kungliga Dramatiska Teatern 7 – 17 nov 1867

DEKORERAD (Decoré 1888)

Komedi i 3 akter af Henri Meilhac

Fri öfversättning af Harald Molander

Djurgårdsteatern 2 juni 1888

DIAMANTERNA (Le Château à Toto 1868)

Komisk opera i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 7 sept 1872 – 30 juli 1874

EFTERSOMMAR (L'Été de la Saint-Martin 1873)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1873

EXEMPLETS MAKT (Les Brebis de Panurge 1862)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1889

EN AUTOGRAF (L'Autographe 1858)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj 1870 - 24 okt 1890

Mindre Teatern 23 dec 1873

Vasateatern 12 febr 1888

EN LITEN FLICKA (L'Ingénue 1874)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga dramatiska teatern 27 sept 1875

FASTIGHET TILL SALU (Le Petit hôtel 1879)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1895

FIRMAN TRICOCHE OCH CACOLET

(Tricoche et Cacolet 1871)

Fars i 5 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Södra Teatern 4 mars 1873

FRIHETSBRÖDERNA (Les Brigands 1869)

Operett i 3 akter av Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musiken av Jacques Offenbach

Översättning av Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 26 aug 1870 – 19 juli 1875

Svenska Teatern 25 mars 1900

Oscarsteatern 6 dec 1906 / 28 dec 1921

FROU-FROU (Frou-Frou 1869)

Komedi i 5 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1870 – 22 jan 1894

Djurgårdsteatern 1 juli 1901

FRU HIN (Madame le diable 1882)

Feerilustspel i 3 akter och 8 tablåer jemte prolog

med sång och dans af Henri Meilhac & Arnold Moutier

Bearbetning af C.H. Christiernsson

Musik af Björn Halldén

Södra Teatern 31 okt 1891

FRÖKEN NITOUCHE (Mam'zelle Nitouche 1883)

Lustspelsoperett av Henrik Meilhac & Albert Millaud

Musiken av Hervé (pseud för Florimond Ronger)

Bearbetning av Kar de Mumma

Sångtexterna översatta av Karl-Ewert

Vasateatern 22 jan 1943

GODA EXEMPEL (Le Train de minuit 1863)

Komedi i 2 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Eugène von Stedingk

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1863

HERR LAMBINETS MISSTAG (Les Méprises de Lambinet 1865)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1866

HERRN MED KRUSET (La Boule 1874)

Komedi i 4 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 9 febr 1882

HERTIGINNAN MARTIN (La Duchesse Martin 1884)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 23 jan 1885

HÖSTSOL (L'Été de la Saint-Martin 1873)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Erik af Edholm

Nya Teatern 25 sept 1885

KOSACKFLICKAN (Le Cosaque 1884)

Komisk operett i 3 akter av Henri Meilhac & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af ?

Södra Teatern 6 febr 1885

KUNG KANDAULES (Le Roi Candule 1873)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Södra Teatern 26 sept 1894

LILLA HELGONET (Mam'zelle Nitouche 1883)

Komedioperett i 3 akter av Henri Meilhac & Albert Millaud

Musiken av Hervé

Öfversatt af Axel Bosin (taltexten)

och Selfrid Kinmanson (sångtexterna)

Djurgårdsteatern 18 aug 1883

Översättning av Axel Bosin

Svenska Teatern 17 maj 1903

Vasateatern 15 maj 1904

Östermalmsteatern 13 dec 1905

Djurgårdsteatern 19 maj 1906

Oscarsteatern 29 dec 1907 / 18 maj 1920

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 17 juli 1926

Södra Teatern 23 april 1927

Oscarsteatern 31 aug 1934

Narvateatern 8 mars 1950

Översättningen bearbetad av Kar de Mumma

Oscarsteatern 19 aug 1955

LILLA MARKISINNAN (La Petite marquise 1874)

Komedi i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1895

LILLE HERTIGEN (Le Petit Duc 1878)

Operett i 3 akter av Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musiken av Charles Lecocq

Öfversatt af Axel Bosin och Ernst Wallmark

Teatern i manegen å Djurgården 17 aug 1878

Öfversatt af Ernst Lundquist

Mindre Teatern 16 nov 1878

Översättning av Ernst Wallmark & Axel Bosin ?

Södra Teatern 28 okt 1901

Oscarsteatern 11 okt 1919

Öfversatt af Ernst Lundquist

Östermalmsteatern 13 april 1905

Oscarsteatern 10 jan 1907

MANON (Manon 1884)

Opera i 1 akt af Philippe Gille & Henri Meilhac

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Fritz Arlberg

Operan f.d. Svenska Teatern 18 jan 1896

MARGOT (Margot 1890)

Komedi i 3 akter af Henri Meilhac

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 16 febr 1891

MIN KAMRAT (Ma camarade 1883)

Komedi i 5 akter af Henri Meilhac & Philippe Gille

Öfversatt af

Södra Teatern 15 febr 1884

MIN KUSIN (Ma cousine 1899)

Lustspel i 3 akter av Henri Meilhac

Öfversaatt af ?

Södra Teatern 18 febr 1891 – 15 mars 1891

Djurgårdsteatern 3 – 31 aug 1904

Svenska Teatern 5 okt 1904 – 29 jan 1905

Blancheteatern 2 maj 1917

PARISERLIF (La Vie parisienne 1866)

Opera buffa i 5 akte af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Djurgårdsteatern 6 juni 1868

Östermalmsteatern 15 dec 1904

Oscarsteatern 14 jan 1911

PÉPA (Pépa 1888)

Komedi i 3 akter af Henri Meilhac & Louis Ganderax

Öfversatt af Janzon

Kungliga Dramatiska Teatern 6 febr – 4 mars 1889

PÉRICHOLE eller GATUSÅNGERSKAN (La Périhole 1868)

Opera buffa i 2 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 6 febr – 5 mars 1869

Djurgårdsteatern 12 juni – 6 juli 1869

PRIMADONNAN (La Diva 1869)

Opera buffa i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 11 – 27 sept 1869

Södra Teatern 6 – 10 okt 1869

RIDDAR BLÅSKÄGG (Barbe-Bleue 1866)

Opera buffa i 4 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 23 febr – 25 maj 1867

Södra Teatern 2 april - 6 maj 1873

Vasateatern 28 febr – 5 maj 1889

Svenska Teatern 19 – 31 maj 1900

RIKA BAGERSKAN (La Boulangère a des écus 1875)

Opera buffa i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Mindre Teatern 18 okt – 30 nov 1879

RIP (Rip 1884)

Komisk operett i 3 akter af Henri Meilhac & Philippe Gille

Efter Henry Brougham Farnies "Rip van Winkle" 1882

Musik af Robert Planquette

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 22 mars 1884 – 22 mars 1885

Oscarsteatern 28 jan – 10 febr 1908

RÖDLUFVAN (La Roussotte 1881)

Vaudeville i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

& Albert Millaud

Musik af Hervé & Marius Boullard & Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vaudevilleteatern (Blanches teater) 24 sept – 7 okt 1881

Mindre Teatern 18 – 21 okt 1883

Folkteatern 3 mars – 3 april 1891

SKÖNA HELENA (La Belle Hélène 1864)

Operett i 3 akter av Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musiken av Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 11 maj – 30 sept 1865

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 26 maj 1865 – 18 dec 1867

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Humlegårdsteatern 13 juli – 25 aug 1867

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 26 mars 1872 – 31 mars 1884

Översättning av Ernst Wallmark

Svenska Teatern 5 april 1900

Vasateatern 17 aug 1903

Östermalmsteatern 6 dec 1904

Oscarsteatern 29 sept 1909 / 1 mars 1918 / 24 febr 1919

Översättning av Ludvig T. Strindberg

Vasateatern 21 april 1903

Översättning och bearbetning av Gösta Stevens

Oscarsteatern 12 okt 1956

Bearbetning av Gertrud Hemmel & Anders Albien

Vasateatern 20 sept 1991

SLOTTET TOTO (Le Château à Toto 1868)

Komisk opera i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Mindre Teatern 18 okt 1869 – 14 mars 1870

SNYGGA POJKAR (Tricoche et Cacolet 1871)

Fars i 5 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 23 okt 1888

STORHERTIGINNAN AF GEROLSTEIN

(La Grande-Duchesse de Gerolstein 1867)

Opera buffa i 4 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 4 sept 1867

Olympiateatern 27 okt 1900

Svenska Teatern 20 maj 1903

Oscarsteatern 30 april 1908

SUZANNE OCH GUBBARNE

(Suzanne et les deux vieillards 1868)

Komedi i 1 akt af Henri Meilhac

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 30 dec 1868 – 3 febr 1871

TROLLSLÄNDAN (La Cigale 1877)

Lustspel i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Öfversatt af Gustaf af Geijerstam

Södra Teatern 1 okt – 1 dec 1890

VASARIDDARE (Decoré 1888)

Komedi i 3 akter af Henri Meilhac

Fri öfversättning af Harald Molander

Vasateatern 5 mars 1895

MEIXNER, Carl

1815–1888

Tyskland

MASKERADEN I VINDSKAMMAREN

(Die Maskerade in Dachstübchen 1847)

Komedi i 1 akt

Bearbetad från franskan af Carl Meixner

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1864

MEJO, Wilhelm

18??–18??

Tyskland

MITT NAMN ÄR LEHMAN (Mein Name ist Lehmann)

Lustspel i 4 akter af Wilhelm Mejo

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 7 maj 1881

TRE TRAPPOR UPP (Im dritten Stock 1887)

Lustspel i 1 akt af Wilhelm Mejo

Öfversatt af Oscar Wijkander

Vasateatern 26 okt – 11 dec 1887

MÉLESVILLE

1787–1865

Frankrike

Eg. Anne Honoré Joseph

Duveyrier

ALPHYDDAN (Le chalet 1834)

Opera comique i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Efter franskan och Oskar Ludwig Bernhard Wolffs

tyska bearbetning av Bernhard Crusell

Musik af Adolphe Adam

Operan 13 jan 1864

ASMODEUS (Le Fil de la Vierge 1849)

Folkkomedi med sång i 5 akter af Mélesville

Fritt från franskan af ?

Södra Teatern 8 febr 1879

DEN LÅNTE ÄLSKAREN (Zoë ou L'Amant prêté 1830)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af C. Lundmark

Humlegårdsteatern 23 juli 1865

DEN ONDES BESEGRARE (Le Fil de la vierge 1849)

Folkkomedi med sång i 5 akter af Mélesville

Efter Thomas Overskous danska bearbetning "Fandens
overmand" 1854

Öfversatt af Jeanette Stjernström

Humlegårdsteatern 19 sept 1865 – 5 aug 1873

DEN VACKRA ARRENDATORSKAN

(La Meunière de Marly 1840)

Komedi i 1 akt af Melésville & Charles Duveyrier

Efter Louis Schneiders tyska bearbetning "Die schöne Müllerin" ca
1842

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Humlegårdsteatern 5 – 12 juli 1868

EN TRAPPA UPP OCH PÅ NEDRA BOTTEN

(Zu ebener Erde und erster Stock oder Die Launen des Glückes
1835)

Vaudeville i 3 akter af Johann Nestroy

Bearbetad af Mélesville och Pierre Carmouche

"Du haut en bas ou Banquier et fripiers" 1842

och efter franskan imiterad af August Blanche

Mindre Teatern 22 mars 1871

EN ÖFVERSTE I FORDNA DAGAR (Un colonel d'autrefois 1837)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Gabriel de Lurieu

& Ange Jean Robert Eustache kallad Angel

Öfversatt af N & B Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 16 april 1866

FARBRODERN RIVAL (L'Oncle rival 1830)

Komedi i 1 akt af Mélesville

Öfversatt af Lars August Malmgren

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 22 jan 1871

FREGATTKAPTENEN eller SALAMANDERN

(Le Capitaine de vaisseau, ou La Salamandre 1834)

Vaudeville nautique i 2 akter med prolog: La Carote d'or

Lustspel med sång i 4 akter

Efter Mélesville & Comberouse & Antier

samt De Livry & de Forges & de Leuven

Fritt bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 juni 1864 – 17 febr 1907

/ 8 maj 1913

FRIAREN KOMMER (La Demoiselle à marier 1826)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af U. Enegren

Kungliga Dramatiska Teatern 17 nov 1863

FRONDÖRERNA

(Une journée de la Fronde ou La Maison du rempart 1833)

Komedi med sång i 3 akter af Mélesville

Bearbetning af Nicolaus Johan Cervin-Stéenhoff

Musik af Adolf Fredrik Lindblad

Operan 19 sept 1898

GUDFADERN (Le Parrain 1821)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 11 febr 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 9 febr 1887

GULDKORSET (Das goldene Kreuz 1875)

Opera i 2 akter af Salomon Hermann Mosenthal

efter Mélesville & Nicolas Brazier "Catherine ou La croix d'or"
1835

Musik af Ignaz Brüll

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 8 sept 1879

HON ÄR VANSINNIG (Elle est folle 1835)

Dram i 2 akter af Mélesville

Öfversatt af Oscar Andersson

Nya Teatern å Blasieholmen 17 april 1887

HYRESGÄST OCH HUSEGARE (Monsieur Beauminet 1854)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Xavier

Öfversatt af Johan Jolin

Operan 21 okt 1865

Kungliga Dramatiska Teatern 23 okt 1865 – 18 april 1871

Djurgårdsteatern 5 – 8 juli 1884

KONSTEN ATT MISSHAGA (L'Art de déplaire 1855)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Frédéric de Courcy

Öfversatt af Erik Gustaf Kolthoff

omarbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1865

KÄRLEKSDRYCKEN (Le Philtre Champenois 1831)

Sångspel af Mélesville

Bearbetad af Ferdinand Gumbert

(Die Kunst geliebt zu werden 1849)

Musik af Ferdinand Gumbert

Öfversatt af Harald Apelbom

Ladugårdslandsteatern 14 jan 1864

LILLA NANETTE (Zoë ou L'Amant prêté 1830)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Bearbetad af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 13 febr 1878

MICHEL PERRIN (Michel Perrin ou L'Espion sans savoir 1834)

Komedi i 2 akter af Mélesville & Charles Duveyrier

Efter Thomas Overskous bearbetning

"Michel Perrin eller Politispionen uden at vide det" 1835

Öfversatt af Olof Daniel Schweder

Nya Teatern å Blasieholmen 18 sept 1878

Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1882 – 11 febr 1912

MIN HUSTRUS ANDRE MAN (Le Second mari de ma femme 1851)

Komedi i 2 akter av Mélesville & Xavier

Öfversatt af Anders Wilhelm Lindeberg

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1863 – 4 april 1880

QVARNEN VID MARLY (La Meunière de Marly 1840)

Komedi i 1 akt af Melésville & Charles Duveyrier

Efter Louis Schneiders tyska bearbetning "Die schöne Müllerin" ca 1842

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Humlegårdsteatern 26 aug 1868

Kungliga Dramatiska Teatern 13 mars 1876 – 26 okt 1877

SEDAN SOLEN GÅTT NED (Le Coucher de soleil 1833)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Hippolyte Leroux

Efter Louis Angelys bearbetning "Nach Sonnenuntergang" 1835

Öfversatt af Per Conrad Boman

Kungliga Dramatiska Teatern 22 jan - 31 okt 1875

Folkteatern 13 – 24 mars 1889

SMEKMÅNANDEN (La Lune de miel 1826)

Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Mélesville & Pierre Carmouche

Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Ladugårdslandsteatern 13 april 1873

Alhambrateatern 18 o 19 maj 1873

STUDENTEN OCH GREFVINNAN

(L'Étudiant et la grande-dame 1837)

Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af Carl Adolf Manderström

Ladugårdslandsteatern 28 okt – 1 nov 1863

SULLIVAN (Sullivan 1852)

Komedi i 3 akter af Mélesville

Öfversatt af Anders Wilhelm Lindeberg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 april 1866 – 30 okt 1877

Djurgårdsteatern 24 – 28 juli 1875

VALÉRIE (Valérie 1823)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af Gustaf Fredrik Åkerhjelm

Kungliga Dramatiska Teatern 17 april – 27 aug 1865

ZAMPA eller MARMORBRUDEN

(Zampa ou La fiancée le marbre 1831)

Komisk opera i 3 akter af Mélesville

Musik af Ferdinand Hérold

Öfversatt af Per Westerstrand

Operan 18 okt 1869 – 25 febr 1870

MELL, Max

1882–1971

Tyskland

ETT GAMMALT TYSKT JULSPEL

(Ein altes deutsches Weihnachtspiel 1924)

Skådespel av Max Mell

Översättning av Bertil Malmberg

Sänd i radio 23 dec 1954

MELVILLE, Alan

1910–1983

England

SIMON OCH LAURA (Simon and Laura 1954)

Farskomedi i 3 akter av Alan Melville

Översättning av Per Axel Branner & Eva Tisell

Nya Teatern 29 dec 1955

Sänd i TV-teatern 19 feb 1960 / 18 dec 1960

MELVILLE, Herman

1819–1891

USA

BARTLEBY (Bartleby 1963)

Radiopjäs av Gert Hofmann

efter en historia "Bartleby, the Scrivener" (1853) av Herman Melville

Översättning av Ulla Hornborg

Sänd i radio 27 febr 1966 Göteborg / 3 mars 1966 P2

ETT BORD AV APEL (The Apple-Tree Table 1953)

Radiopjäs av Preston Lockwood

efter en novell av Herman Melville (1856)

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 12 dec 1954 / 24 april 1960

MENANDROS

342–291 f.Kr.

Grekland

FY FÖR DEN SURE! eller MISANTROPEN (Dýskolos 317 f.Kr.)

Komedi av Menandros

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 3 maj 1959 / 12 juni 1961 / 21 jan 1967

SKILJEDOMEN (Epitrépontes ca 300 f.Kr.)

Komedi av Menandros

Översättning av Emil Zilliacus

Sänd i radio 14 okt 1943

MENASCI, Guido

1867–1925

Italien

PÅ SICILIEN (Cavalleria rusticana 1890)

Opera i en akt av G. Targioni-Tozzetti & G. Menasci

Musik av Pietro Mascagni

Översättning av ?

Sänd i TV-teatern 18 mars 1963

MENCHELL, Ivan I NÖD OCH LUST (The Cemetery Club 1990)
1961– Komedi av Ivan Menchell
USA Översättning av Brasse Brännström & Lars Amble
Maxim 23 sept 1994

MENEHINI, Anna Luisa ETT SKEPP KOMMER LASTAT (Displaced Persons 1951)
1924–1989 Radiopjäas av Vito Blasi & Anna Luisa Meneghini
Italien Översättning av Karin de Laval
Sänd i radio 29 juni 1952

MENOTTI, Gian Carlo AMAHL OCH DE NATTLIGA BESÖKARNA
1911–2007 (Amahl and the Night Visitors 1951)
Italien Televisionsopera av Gian Carlo Menotti
Översättning av Styrbjörn Lindedahl
Sänd i TV-teatern 25 dec 1955

MÉRIMÉE, Prosper BEREZINAS ROS (La Fleur de Tlemcen 1876)
1803–1870 Komedi i 1 akt af Prosper Mérimée & Ernest Legouvé
Frankrike Öfversatt af ?
Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1878
Djurgårdsteatern 11 aug 1883
Södra Teatern 6 nov 1883

KVINNAN ÄR EN DJÄVUL (Une femme est un diable 1825)
Satir av Prosper Mérimée
Översättning av ?
Nya Teatern 14 dec 1937

NATTVARD SVAGNEN (Le Carrosse du Saint-Sacrement 1829)

Humoristisk bagatell i 1 akt av Prosper Mérimée

Översättning av ?

Marsyasteatern 5 mars 1956

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 20 okt 1957 P2

TILLFÄLLET (L'Occasion 1829)

Romantisk bagatell i 1 akt av Prosper Mérimée

Översättning av Per Lindberg

Sänd i radio 3 juli 1928

Marsyasteatern 11 april 1961

MERINO, Roberto

1952–

Chile

BARBARIET (O soldado e o general 1975)

Pjäsa av Roberto Merino

Översättning av Bo Dahlberg

Teater 9 9 mars 1979

MERIVALE, Bernard

1882–1939

England

DEN ÖDESDIGRA TIMMEN (Unguarded Hour 1935)

Pjäsa av Bernard Merivale

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 9 dec 1937 Göteborg / 14 dec 1952 Malmö

FALLET BLONDIE WHITE

(The Strange Case of Blondie White 1947)

Kriminalpjäs för radio av Bernard Merivale & Jeffrey Dell

Efter en pjäs av Ladislaus Fodor "Katzenzungen" 1934

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 7 sept 1948 / 9 juni 1949

MERLE, Jean	VILDBRÅDSTJUVARNE eller STUDENTPUTSEN
1782–1852	(Les Petits braconniers ou Les Écoliers en vacances 1813)
Frankrike	Komedi med sång i 1 akt af Nicolas Brazier & Jean Merle & Charles Rondeau Bearbetad af Louis Angely (Schülerschwänke oder Die kleinen Wilddiebe 1825) och därifrån öfversatt af Erik Wilhelm Djurström Teatern i Consertsalongen å Djurgården 1 sept 1866
MERRILL, Bob	SUGAR (Sugar 1972)
1921–1998	Musical av Peter Stone
USA	Sångtexter av Bob Merrill Musik av Jule Styne Översättning av Magnus Härenstam & Brasse Brännström Maxim 6 okt 1977
MERZ, Klaus	BRODER MONTGOLFIER (Bruder Montgolfier 1977)
1945–	En monolog för radio av Klaus Merz
Schweiz	Översättning av Gunnar Dahmén Sänd i radio 30 sept 1978
MESGRIGNY, F. de	LÖJTNANTEN OCH HANS KALFAKTOR
18??–18??	(La Royal-Cravate 1861)
Frankrike	Operett i 2 akter af F. de Mesgrigny Bearbetad från franskan af Ernst Wallmark Musik af F. von Heland Mindre teatern 5 dec 1874

MESSANT, Hyppolite	ULFVEN OCH LAMMET (Le Loup et l'agneau 1862)
18??–18??	Operett i 1 akt af Étienne Chol de Clercy & Hyppolite Messant
Frankrike	Musik af Frédéric Barbier
	Öfversatt av Ernst Wallmark
	Ladugårdslandsteatern 1 – 7 nov 1873
MESTÉPÈS, Eugène	DRAGONETTE (Dragonette 1857)
1818-1875	Scen ur fältlivet af Eugène Mestépès & Adolphe Jaime fils
Frankrike	Musik af Jacques Offenbach
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Ladugårdslandsteatern 26 dec 1873
	DUELLEN (Le Duel de Benjamin 1855)
	Operett i 1 akt af Eugène Mestépès
	Musik af Emile Jonas
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Mindre Teatern 14 april 1876
	SPELMANNEN (Le Violoneux 1855)
	Operett i 1 akt af Eugène Mestépès & Émile Chevalet
	Musik af Jacques Offenbach
	Öfversatt af A.E. Hellgren
	Mindre Teatern 6 febr – 7 mars 1872
	Humlegårdsteatern 6 o 7 juni 1873
	Södra Teatern 2 jan – 8 mars 1875
	Folkteatern 5 mars – 4 april 1893
MÉTAXAS, Alexandre	FICKFLASKAN (La Soif)
1919–1974	Scen för radio av Alexandre Métaxas

Schweiz

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 19 juli 1952

METHLING, Finn

ETT JULSPEL (Et julespil 1953)

1917–2010

Pjäsa av Finn Methling

Danmark

Översättning av Anders Frostenson

Sänd i radio 20 dec 1953 Göteborg / 24 dec 1954

MALARIA (Malaria 1984)

Radiomonolog av Finn Methling

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 20 okt 1984

MORMOR DANSAR (Valborg og bænken 1973)

Pjäsa av Finn Methling

Översättning av Cleo Boman

Fenixteatern 8 mars 1990

NÅGON GÅR FÖRBI I NATTEN (Situation 1957)

Monolog för radio av Finn Methling

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 23 juni 1957

OKÄND MÄNNISKA (Ukendte menneske 1953)

En tragisk komedi av Finn Methling

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 19 febr 1959

PRINSESSAN BRAMBILLA eller

SEGLATSEN TILL MITJA-MATJA

(Prinsesse Brambilla eller Sejladsen til Mitja-Matja 1952)

En sommarfantasi av Finn Methling

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 28 juli 1956 P2 / 8 aug 1962

RESAN TILL DE GRÖNA SKUGGORNA

(Rejsen til de grønne skygger 1956)

Monolog av Finn Methling

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 31 dec 1956 P2

Sänd i TV-teatern 28 aug 1959 / 17 april 1960

SÅNGEN TILL HANNE (Sangen til Hanne 1953)

Radiopjäs av Finn Methling

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 30 maj 1954 / 12 jan 1955

TIGERNS, HARENS OCH DRAKENS TIMMAR

(Tigerens, harens og dragens timer 1980)

Radiopjäs av Finn Methling

Översättning av Gun R. Bengtsson

Sänd i radio 18 april 1981

VILLA GÖKTORPET (Kukkerhuset ved Åkandesøen 1953)

Radiopjäs av Finn Methling

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 25 juni 1955 Göteborg / 22 april 1957 P2

16 maj 1964

MEYER, A.C.	SYFLICKOR (Sypiger 1900)
1858–1938	Folkskådespel med sång i 3 akter af A.C. Meyer
Danmark	Öfversatt af K. Tangdahl
	Teatern i Folkets hus 30 aug 1902 – 19 april 1903
MEYER, Conrad Ferdinand	PESCARAS FRESTELSE (Die Versuchung des Pescara 1897)
1825–1898	Radiodrama av Gösta Sjöberg
Schweiz	Efter Conrad Ferdinand Meyers novell
	Översättning av Gösta Montelin
	Sänd i radio 10 mars 1944 Göteborg
MEYER, Henri Horace	EN HUSKUR (Le Mal de la peur 1855)
1801–1870	Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Henri Horace Meyer
Frankrike	Bearbetad af Johan Jolin
	Kungliga Dramatiska teatern 12 nov 1865
	ETT PARTI PIQUET (La Partie de piquet 1854)
	Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier & Henri Horace Meyer
	Bearbetad af Adolf Bahn (Eine Partie Piquet 1855)
	Öfversatt af Isidor Högfeldt
	Hotell W6:s stora sal 27 febr 1887
MEYER, Michael	ETT MÖTE I ROM (A Meeting in Rome 1991)
1921–2000	Pjäs av Michael Meyer
England	Översättning av Sven Christer Swahn
	Sänd i radio 9 dec 1995 Malmö
MEYER, Philipp J.	CIDS DÖTTRAR (Die Töchter des Cid 1857)
1826–1861	Dramatisk dikt i 4 akter af Philipp J. Meyer

Tyskland Öfversatt av C.W.A. Strandberg
Operan 2 jan 1867

MEYER-FÖRSTER, Wilhelm GAMLA HEIDELBERG (Alt-Heidelberg 1901)

1862–1934 Skådespel i 5 akter av Wilhelm Meyer-Förster

Tyskland Översättning av Frans Hedberg
Svenska Teatern 4 jan 1903 / 31 aug 1907 / 1 jan 1911
19 dec 1916 / 16 dec 1923
Oscarsteatern 19 oktober 1927 Skolteater
Sänd i radio 27 maj 1928 / 13 sept 1930 / 24 juni 1949
Översättning av Staffan Tjerneld
Sänd i radio 27 maj 1954

MEYER-WEHLACK, Benno FRETELSEN (Die Versuchung 1957)

1928–2014 Radiopjäs av Benno Meyer-Wehlack

Tyskland Översättning av Herbert Grevenius
Sänd i radio 8 sept 1966 P2

HEMMA I EN TAVLA (Das Bild 1976)

Radiopjäs av Irene Vrkljan & Benno Meyer-Wehlack
Översättning av Gunnar Wersén
Sänd i radio 5 febr 1978

NIO MÅNADER (Neun Monate 1968)

Radiopjäs av Benno Meyer-Wehlack
Översättning av Jan Sjögren
Sänd i radio 25 april 1970 / 4 maj 1970

MEYRINK, Gustav SLAVINNAN FRÅN RHODOS (Die Sklavin aus Rhodus 1912)

1868–1932 Komedi i 3 akter av Alexander Roda Roda & Gustav Meyrink

Tyskland	Översättning av Einar Fröberg Djurgårdsteatern 25 maj 1918
MICHAËLIS, Sophus 1865–1932 Danmark	ETT REVOLUTIONSBRÖLLOP (Revolutionsbryllup 1906) Skådespel i 3 akter af Sophus Michaëlis Öfversatt af Holger Nyblom Retouch af Emil Grandinson Kungliga Dramatiska Teatern 10 okt 1908 Sänd i radio 11 febr 1940
MICKIEWICZ, Adam 1798–1855 Polen	FÖRFÄDERNAS AFTON (Dziady 1823-1832) Pjäs av Adam Mickiewicz Översättning av Katarzyna Skånsberg Del 1–2: Sänd i radio 5–19 maj 1991
MIDDLETON, George M. 1880–1967 USA	BRUDEN (The Bride 1926) Detektivkomedi i 3 akter av Stuart Oliver & George M. Middleton Översättning av Ragnar Widestedt Oscarsteatern 17 maj 1930 UNGKARLSBRUDEN (The Bride 1926) Detektivkomedi i 3 akter av Stuart Oliver & George M. Middleton Översättning av Ragnar Widestedt Lilla Teatern 24 jan 1936
MIDDLETON, Thomas 1580–1627 England	DE FÖRBYTTA (The Changeling 1622) Drama av Thomas Middleton & William Rowley Översättning av Per Erik Wahlund Stockholms stadsteater 30 nov 1983

MILES, Bernard
1907–1991
England
LÅS IN ERA DÖTTRAR (Lock Up Your Daughters 1959)
Musical i 2 akter av Lionel Bart & Bernard Miles
Musiken av Laurie Johnson
Översättning av Stig Ahlgren
Oscarsteatern 21 febr 1963

MILLAUD, Albert
1844–1892
Frankrike
CLARY MOT CLARY (Clary contre Clary 1890)
Monolog af Albert Millaud
Öfversatt af Nils Personne
Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1895

DROSKAN No 117 (Le Fiacre 117 1886)
Komedi i 3 akter af Émile de Najac och Albert Millaud
Öfversatt af U. B-y
Folkteatern 28 mars 1888 - 29 maj 1910
Alhambrateatern 16 nov 1903

FRU ERKEHERTIGEN (Madame l'Archiduc 1874)
Opera buffa i 3 akter af Albert Millaud
Musik af Jacques Offenbach
Öfversatt af Ernst Wallmark
Mindre Teatern 18 mars 1875

FRÖKEN NITOUCHE (Mam'zelle Nitouche 1883)
Lustspelsoperett av Henrik Meilhac & Albert Millaud
Musiken av Hervé
Bearbetning av Kar de Mumma
Sångtexterna översatta av Karl-Ewert

Vasateatern 22 jan 1943

I FRIAREÄRENDEN

Lustspel i 1 akt af Albert Millaud

Öfversatt från franskan af

Södra Teatern 27 okt 1898

KOSACKFLICKAN (Le Cosaque 1884)

Komisk operett i 3 akter av Henri Meilhac & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af ?

Södra Teatern 6 febr 1885

LILI (Lili 1880)

Operett i 3 akter af Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af Selfrid Kinmanson (1:a akten)

& Victor Sjöberg (2:a akten) & Birger Schöldström (3:e akten)

Det hela öfverarbetadt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 8 aug 1882 – 13 aug 1901

Södra Teatern 30 jan – 11 febr 1884

Vasateatern 25 okt 1893 – 23 maj 1903

LILLA HELGONET (Mam'zelle Nitouche 1883)

Komedioperett i 3 akter av Henri Meilhac & Albert Millaud

Musiken av Hervé

Öfversatt af Axel Bosin (taltexten)

och Selfrid Kinmanson (sångtexterna)

Djurgårdsteatern 18 aug 1883

Översättning av Axel Bosin

Svenska Teatern 17 maj 1903

Vasateatern 15 maj 1904

Östermalmsteatern 13 dec 1905

Djurgårdsteatern 19 maj 1906

Oscarsteatern 29 dec 1907 / 18 maj 1920

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 17 juli 1926

Södra Teatern 23 april 1927

Oscarsteatern 31 aug 1934

Narvateatern 8 mars 1950

Översättning och bearbetning av Kar de Mumma

Oscarsteatern 19 aug 1955

Översättning av ?

Maxim 29 sept 1978

LILLA SOPHIE (La Femme à Papa 1879)

Komisk vaudeville i 3 akter af Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af Axel Bosin & Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 25 juni – 3 sept 1887

Södra Teatern 30 jan – 1 febr 1888

NINICHE (Niniche 1878)

Komedioperett i 3 akter av Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik av Marius Boullard

Översättning av Selfrid Kinmanson

Folkteatern 4 febr 1900

Djurgårdsteatern 26 juni 1879 – 22 juli 1910

Södra teatern 17 sept 1902

Vasateatern 24 maj 1903 / 11 sept 1926

Oscarsteatern 29 aug 1908 / 18 maj 1921

Folkets Hus Teatern 19 febr 1910

PAPPAS FRU (La Femme à Papa 1879)

Komisk vaudeville i 3 akter af Alfred Hennequin & Albert Millaud

Musik af Hervé

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 27 april – 1 maj 1881

RÖDLUFVAN (La Roussotte 1881)

Vaudeville i 3 akter af Henri Meilhac & Ludovic Halévy

& Albert Millaud

Musik af Hervé & Marius Boullard & Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vaudevilleteatern (Blanches teater) 24 sept – 7 okt 1881

Mindre Teatern 18 – 21 okt 1883

Folkteatern 3 mars – 3 april 1891

VILLA TILL SALU

Skämt i 1 akt af Albert Millaud

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept – 5 okt 1888

MILLAUD, Fernand

19??–

Frankrike

EN RÄDDANDE ÄNGEL (Un bon garçon 1956)

Liten komedi av Fernand Millaud

Översättning av P.G. Peterson

Sänd i radio 22 juni 1961

MILLAY, Edna St. Vincent	ARIA DA CAPO (Aria Da Capo 1920)
1892–1950	Pacifistisk improvisat i 1 akt av Edna St. Vincent Millay
USA	Översättning av Göran Avén
	Marsyasteatern 29 dec 1959
	 TVÅ SLARVOR OCH EN KUNG (Two Slatterns and a King 1921)
	Sagospel i 1 akt av Edna St. Vincent Millay
	Översättning av Carl Olov Mellander
	Marsyasteatern 29 dec 1959
 MILLER, Arthur	 ALLA MINA SÖNER (All My Sons 1947)
1915–2005	Tragedi i 3 akter av Arthur Miller
USA	Översättning av Sven Barthel
	Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1947 Lilla scenen
	Sänd i radio 4 april 1948 / 13 juni 1948
	Sänd i TV-teatern 23 maj 1965
	Översättning av Björn Melander & Thomas Kinding
	Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1997
	 CLARA (Clara 1987)
	Pjäsa av Arthur Miller
	Översättning av Maria Gunnarsson-Contassot
	Sänd i radio 4 juni 1988 Malmö
	 DEN SISTE YANKEEN (The Last Yankee 1993)
	Pjäsa av Arthur Miller
	Översättning av Henrik Bramsjö & Björn Melander
	Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1996 Lilla scenen

EFTER SYNDAFALLET (After the Fall 1964)

Drama av Arthur Miller

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 6 nov 1964 Lilla scenen

ELEGI TILL EN DAM (Elegy For a Lady 1982)

Pjäsa av Arthur Miller

Översättning av Mona Gunnarsson-Contassot

Sänd i radio 22 april 1989 Malmö

EN HANDELSRESANDES DÖD (Death of a Salesman 1949)

Nutidsdrama i 2 akter av Arthur Miller

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1949

Sänd i radio 5 april 1950 / 5 nov 1967 / 9 nov 1967

Sänd i TV-teatern 10 nov 1961 / 28 nov 1979

Kungliga Dramatiska Teatern 16 april 1992

EPISOD I VICHY (Incident at Vichy 1964)

Skulddrama av Arthur Miller

Översättning av Sven Barthel

Stockholms stadsteater 5 nov 1965

HÄXJAKTEN (The Crucible 1953)

Pjäsa av Arthur Miller

Översättning av Britt G. Hallqvist

Stockholms stadsteater 9 sept 1988 Stora Klara

JAG KAN INTE KOMMA IHÅG NÅGONTING

(I Can't Remember Anything 1987)

Pjäsa av Arthur Miller

Översättning av Mona Gunnarsson-Contassot

Sänd i radio 29 april 1989 Mamö

PRISSET (The Price 1968)

Familjedrama av Arthur Miller

Översättning av Sven Barthel

Vasateatern 27 sept 1968

UTSIKT FRÅN EN BRO (A View from the Bridge 1955)

Tragedi i 2 akter av Arthur Miller

Översättning av Birgitta Hammar

Kungliga Dramatiska Teatern 10 jan 1958 Lilla scenen

Stockholms stadsteater 19 mars 1986 Klarateatern

MILLIET, Paul

1848–1924

Frankrike

WERTHER (Werther 1892)

Lyrisk dram i 3 akter af Édouard Blau & Paul Milliet

& Georges Hartmann

efter Johann Wolfgang von Goethe

“Die Leiden des jungen Werthers” 1774

Musik af Jules Massenet

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 1 dec 1904

MILLIGAN, Spike

1918–2002

England

SNARK (Son of Oblomov 1965)

Komedi av Spike Milligan

Översättning av Beppe Wolgers

Maxim 14 febr 1969

MILNE, Alan Alexander BELINDA (Belinda 1918)
1882–1956 Ett aprilskämt i tre akter av A.A. Milne
England Översättning av Semmy Friedmann
Sänd i radio 9 juli 1939

DEN FÖRLORADE FADERN (Belinda 1918)
Ett aprilskämt i 3 akter av A.A. Milne
Översättning av Gunnar Klintberg
Sänd i radio 11 april 1935

KLOCKAN SLÅR 4 (The Fourth Wall 1928)
Kriminalpjäs av A.A. Milne
Översättning av Börje Lindell
Sänd i radio 22 okt 1948 / 12 juli 1949

MR PIM TITTAR IN (Mr Pim Passes By 1919)
Komedi i 3 akter av Alan Alexander Milne
Översättning av Ebba Byström
Blancheteatern 7 april 1925
Översättning av Gunnar Klintberg
Sänd i radio 2 sept 1934

POSTE RESTANTE (The Artist 1923)
Dialog av A.A. Milne
Översättning av Carl-Åke Wadsten
Sänd i radio 8 dec 1931

SARA DYKER UPP (Sarah Simple 1937)

Lustspel av A.A. Milne

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 20 jan 1941

TRIANGELDRAMAT CAMBERLEY

(The Camberley Triangle 1919)

Lustspelsbagatell av A.A. Milne

Översättning av Carl Cramér

Sänd i radio 4 sept 1949 / 22 nov 1949 / 23 okt 1965

30 okt 1965

VÄGEN TILL DOVER (The Dover Road 1921)

Komedi av A.A. Milne

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 febr 1923

MINNUCCI, Vittorio

??-??

Italien

BAGATELL PÅ HOTELL (Buio)

Radiokomedi av Vittorio Minnucci

Översättning av Elsa Barone

Sänd i radio 28 juni 1947

HUR SER HAN UT? (Come sera')

Lustspel för radio av Vittorio Minnucci

Översättning av Elsa Barone

Sänd i radio 2 dec 1947

RÖST UR MÖRKRET (Voce nell'ombra 1938)

Radioscener av Vittorio Minnucci

Översättning av Elsa Barone

Sänd i radio 17 maj 1949

MIRANDE, Yves

1876–1957

Frankrike

DEN FÖRSTA AV HERRARNA

(Au Premier de ces messieurs 1926)

Komedi i 3 akter av Yves Mirande & André Mouëzy-Éon

Översättning av Stina Grebst

Oscarsteatern 8 okt 1927

EN HERRE I FRACK (The Man in Dress Clothes 1922)

Komedi i 3 akter av Seymour Hicks

efter André Picard & Yves Mirande "Un homme en habit" 1920

Översättning av Nils Johannisson

Oscarsteatern 29 dec 1930

JAG ÄR SKYLDIG DIG EN HUSTRU

ev (La Femme de mon ami 1920)

Lustspel i 3 akter av Yves Mirande & Henri Geroule

Översättning av ?

Vasateatern 8 nov 1923

KYSS MIG (Embrassez-moi 1923)

Komedi av Tristan Bernard & Yves Mirande & Gustave Quinson

Översättning av Einar Fröberg

Komediteatern 6 sept 1934

PORTIERN PÅ MAXIM (Le Chasseur de chez Maxim's 1920)

Fars i 3 akter av Gustave Quinson & Yves Mirande & Henri Geroule

Översättning av ?

Blancheteatern 6 aug 1924

Oscarsteatern 1 febr 1941

SÅDAN ÄR HON (Simone est comme ça 1922)

Komedi av Yves Mirande & Alex Madis

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 2 juli 1923

MIRBEAU, Octave

1848–1917

Frankrike

AFFÄR ÄR AFFÄR (Les Affaires sont les affaires 1903)

Komedi i 3 akter af Octave Mirbeau

Öfversatt af Erik Thyselius

Svenska Teatern 14 sept 1904

Översättning av Olof Molander

Sänd i radio 30 mars 1930

Översättning av Axel Bergman

Sänd i radio 14 nov 1941

HAN OCH HON (Vieux ménages 1900)

Scen av Octave Mirbeau

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 21 jan 1932

SKRUPLER (Scrupules 1902)

Dialog av Octave Mirbeau

Översättning av C.A. Dymling?

Sänd i radio 15 mars 1928 Göteborg

MIŠARIN,

Aleksandr Nikolaevič

FEM SAMTAL MED SONEN

(Pjat' razgovorov s synom 1973?)

1939–2008	Radiopjäas av Aleksandr Mišarin
SSSR/Ryssland	Översättning av Kjell Albin Abrahamson
	Sänd i radio 25 maj 1975
MISCH, Robert	GRÄSENKAN (Die Stroh Wittwe 1890)
1860-1929	Lustspel i 3 akter af Robert Misch & Wilhelm Jacoby
Tyskland	Öfversatt af
	Djurgårdsteatern 6 aug 1890
	UNGKARLAR (Die Junggesellen 1887)
	Lustspel i 1 akt af Robert Misch
	Öfversatt af Axel Bosin
	Djurgårdsteatern 1 – 19 sept 1887
MISHIMA, Yukio	DEN HUNDRADE NATTEN (Sotoba Komachi 1952)
1925–1970	Modern no-variation i 1 akt av Yukio Mishima
Japan	Översättning från engelska av Per Erik Wahlund
	Kungliga Dramatiska Teatern 8 maj 1959 Lilla scenen
	FRU AOI (Aoi no Ue 1954/Lady Aoi)
	Ett drömspel av Yukio Mishima
	Översättning efter Donald Keenes engelska version
	av Per Erik Wahlund
	Sänd i radio 8 sept 1959 P2
	MARKISINNAN DE SADE (Sado Kōshaku Fujin 1965)
	Pjäas av Yukio Mishima
	Översättning från engelska av Bo Carpelan
	Sänd i radio 8 juni 1987

Översättning av Gunilla Lindberg-Wada & Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 8 april 1989 Lilla scenen

SIDENTRUMMAN (Aya no Tsuzumi 1951)

Modern no-variation i 1 akt av Yukio Mishima

Översättning från engelska av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 8 maj 1959 Lilla scenen

SOLFJÄDERN (Hanjo 1955)

Modern no-variation i 1 akt av Yukio Mishima

Översättning från engelska av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 8 maj 1959 Lilla scenen

SOLFJÄDERN (Hanjo 1955) och

DEN HUNDRADE NATTEN (Sotoba Komachi 1952)

Två enaktare av Yukio Mishima

Översättning från engelska av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 22 juni 1991 Göteborg

UPPENBARELSEN I HIROSHIMA (????)

Pjäsa av Yukio Mishima

Översättning av Mitsuya Miyanchi & Noriaki Itabashi

Teater 9 11 aug 1970

MISTRAL, Gabriela

1889–1957

Chile

SÅNGEN OM EN SON (Poema del hijo 1919)

Dikter av Gabriela Mistral

i tolkning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 10 dec 1994

MITCHELL, Adrian	ÖN (The Island 1963)
1932–2008	Radioopera av William Russo
England	Libretto av Adrian Mitchell
	Översättning av Mats Rying
	Sänd i radio 26 sept 1971
MITCHELL, Georges	ALLT FÖR FIRMAN (Aimé des femmes 1911)
1859–1919	Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Georges Mitchell
Frankrike	Öfversatt af Johan Grönstedt
	Djurgårdsteatern 1 juni 1912
	DEN FRÅNVARANDE (L’Absent 1903)
	Skådespel i 4 akter af Georges Mitchell
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Svenska Teatern 29 sept 1904
MITCHELL, Langdon Elwyn	ÄKTENSKAPSKARUSELLEN ev (The New York Idea 1907)
1862–1935	Lustspel i 4 akter av Langdon Mitchell
USA	Översättning av A. F.
	Vasateatern 12 jan 1918
MITCHELL, Thomas	EN LITEN OLYCKA (Little Accident 1928)
1892–1962	Komedi i 3 akter av Floyd Dell & Thomas Mitchell
USA	Översättning av Ellen Lundberg-Nyblom
	Oscarsteatern 22 mars 1930
MITTERER, Felix	SIBIRIEN (Sibirien 1989)
1948–	Monolog av Felix Mitterer
Österrike	Översättning av Monica Ohlsson

Stockholms stadsteater 26 nov 1992

MODISANE, Bloke	KVARTSMILJONPOJKARNA (The Quarter Million Boys 1969)
1923–1986	Radiopjäs av Bloke Modisane
Sydafrika	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 30 aug 1970 / 11 sept 1970

MOELLER, Philip	HELENAS ÄKTA MAN (Helena's Husband 1916)
1880–1958	En historisk komedi av Philip Moeller
USA	Översättning av Nils Beyer
	Sänd i radio 9 juli 1950 Göteborg

MOERS, Hermann	EN KORT LEVNADSBESKRIVNING
1930–	(Eine kurze Selbstdarstellung 1978)
Tyskland	Radiopjäs av Hermann Moers
	Översättning av Anders Carlberg
	Sänd i radio 13 april 1980
	SPRÅKKURSEN (Der Sprachkursus 1963)
	Radiopjäs av Hermann Moers
	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 23 jan 1965

MOINAUX, Jules	DE BEGGE BLINDE (Les Deux aveugles 1855)
1815–1895	Dramatiskt musikaliskt skämt i 1 akt af Jules Moinaux
Frankrike	Musik af Jacques Offenbach
Eg. Joseph Désiré	Öfversatt af August Säfström
Moineaux	Mindre Teatern 2 april 1874

DE BÅDA DÖVA (Les Deux sourds 1866)

Lustspel i 1 akt av Jules Moinaux

Översättning av Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 29 april 1867

Alhambrateatern 28 april 1908

Kungliga Dramatiska Teatern 15 sept 1910 / 7 febr 1953

Blancheteatern 16 febr 1916

EN MISSLYCKAD SPEKULATION

(Le Monsieur de la rue Vendôme 1861)

Lustspel med sång i 2 tablåer af Paul Siraudin & Jules Moinaux

Öfversatt af ?

Södra Teatern 6 mars 1864

FLICKAN FRÅN ELIZONDO (Pépito 1953)

Opera-comique i 1 akt av Leon Battu & Jules Moinaux

Musiken av Jacques Offenbach

Fri översättning av Carl Uby

Alhambra Teatern 1 jan 1913

Victoriateatern 23 aug 1913

FLÖJTBLÅSAREN (Le Joueur de flûte 1864)

Vaudeville i 1 akt af Jules Moinaux

Musik af Hervé (Louis-Auguste-Florimond Ronger)

Öfversatt af A.E. Hellgren

Mindre teatern 3 april 1872

Humlegårdsteatern 28 juni 1873

GEORGISKORNA (Les Géorgiennes 1864)

Opera buffa i 3 akter af Jules Moinaux

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 27 aug 1873

HERR VON PUTZ' TESTAMENTE

(Le Testament de Monsieur Crac 1871)

Opera buffa i 1 akt af Jules Moinaux

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af ?

Södra Teatern 9 dec 1897

HERRAR DUNANANS RESA

(Le Voyage de M.M. Dunanan père et fils 1862)

Lustspel med sång i 3 akter af Paul Siraudin & Jules Moinaux

Musik Jacques Offenbach

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 26 dec 1863

PRINSESSA FÖR EN DAG (La Sorrentine 1876)

Operabuffa i 3 akter af Jules Moinaux & Jules Noriac

Musik af Herman Berens jr

Fritt bearbetad af Ernst Wallmark

Vasateatern 27 mars – 27 sept 1890

UNDER FÖRMYNDARE (Un conseil judiciaire 1886)

Komedi i 3 akter af Alexandre Bisson & Jules Moinaux

Öfversatt af Harald Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 28 dec 1897 – 18 jan 1898

MOLBECH, Christian K. F. AMBROSIUS (Ambrosius Stub 1877)

1821–1888 Komedi i 4 akter av Christian Molbech

Danmark Översättning av Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 26 mars 1906

Intima Teatern 29 sept 1919

Sänd i radio 24 aug 1929

Oscarsteatern 13 nov 1929

MARGARETHAS DRÖMMAR (Margrethes drømme 1871)

Komedi i 1 akt af Christian K.F. Molbech

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 8 maj 1874

UPPÅT (Opad 1881)

Skådespel i 5 akter af Christian K.F. Molbech

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov – 11 dec 1881

MOLIÈRE AMPHITRYON (Amphitryon 1668)

1622–1673 Komedi av Molière

Frankrike Översättning av Allan Bergstrand

Eg. Jean-Baptist Poquelin Sänd i radio 1 febr 1970 / 7 febr 1970

BORGARE OCH ADELSMAN

(Le Bourgeois gentilhomme 1670)

Komedi av Molière

Översättning av Lars Forssell

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1959 Operan

BORGAREN ADELSMAN

(Le Bourgeois gentilhomme 1670)

Komedi av Molière

Översättning av Lars Forssell

Pistolteatern 19 nov 1976

BORGAREN SOM ADELSMAN

(Le Bourgeois gentilhomme 1670)

Komedi av Molière

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 15 okt 1880

Öfversatt af Erik Thyselius

Kungliga Dramatiska Teatern 21 febr 1908

Översättning av Ingeborg Björklund

Sänd i radio 22 maj 1941

Översättning av Lars Forsell

Sänd i radio 1 mars 1979 / 7 mars 1970

DE LÖJLIGA PRECIÖSERNA (Les Precieuses ridicules 1659)

Komedi i 1 akt af Molière

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 21 febr 1908

Sänd i radio 16 okt 1925

Översättning av Oscar Wieselgren

Sänd i radio 14 febr 1932

Översättning av Ane Randel

Sänd i radio 31 mars 1956 P2 / 12 april 1959 / 31 juli 1969

Sänd i TV-teatern 14 maj 1967

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 19 aug 1986
Drottningholmsteatern

Översättning av Lars Forssell

Kungliga Dramatiska Teatern 9 mars 1996

DE LÖJLIGA SMÅSTADSFRUNTIMMERN

(Les Precieuses ridicules 1659)

Komedi i 1 akt af Molière

Öfversatt af Daniel E. Gravallius

Humlegårdsteatern 28 juli 1865 – 3 aug 1865

Södra Teatern 14 mars 1886

Folkets Hus Teatern 19 – 27 okt 1904

DE TILLGJORDA LANDTLOLLORNA

(Les Precieuses ridicules 1659)

Komedi i 1 akt af Molière

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 21 juni – 13 dec 1897

DEN GIRIGE (L'Avare 1668)

Komedi i 5 akter av Molière

Öfversatt af Louise Granberg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 okt 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 6 sept 1875

Översättning av Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 16 sept 1935 Lilla scenen

Sänd i radio 5 april 1936 / 15 febr 1949 / 17 nov 1955 / 3 juli 1961

Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1961 Lilla scenen

Allén 19 oktober 1965 Skolteater

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i TV-teatern 22 sept 1969

Översättning av Christer Kihlman

Stockholms stadsteater 24 sept 1976 / 22 okt 1999

Översättning av Christer Kihlman efter Allan Bergstrand

reviderad av Magnus Florin & Wilhelm Carlsson

Kungliga Dramatiska Teatern 9 sept 1989

DEN INBILLADE SJUKE (Le Malade imaginaire 1673)

Komedi i 3 akter av Molière

Öfversatt af Louise Granberg

Humlegårdsteatern 4 aug 1865

Södra Teatern 8 febr 1872

Djurgårdsteatern 8 juli 1896

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 23 okt 1916

Översättning av Arne Randel

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1927

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 14 okt 1954 / 5 april 1970 / 11 april 1970

Sänd i TV-teatern 23 okt 1959 / 12 aug 1960 / 16 nov 1964

Kammarteatern 8 nov 1957

Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1968 / 19 sept 1987

DEN INBILLNINGSSJUKE (Le Malade imaginaire 1673)

Komedi i 3 akter av Molière

Nya Teatern å Blasieholmen 12 dec 1875

Öfversatt af Henrik Christiernsson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 febr 1892

DER MAN TAGIT SOT SKALL MAN TAGA BOT

(L'Amour médecin 1665)

Lustspel i 3 akter af Molière

Bearbetad af Jakob Callerholm

Humlegårdsteatern 28 juni 1866

DET PÅTVINGADE GIFTERMÅLET (Le Mariage forcé 1664)

Komedi av Molière

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i radio 6 maj 1967 / 11 maj 1967

DON JUAN eller STENGÄSTEN

(Don Juan ou le Festin de pierre 1665)

Komedi av Molière

Översättning av Tor Hedberg

Sänd i radio 27 jan 1952 / 7 dec 1969

Översättning av Lars Forssell

Kungliga Dramatiska Teatern 18 febr 1958 / 25 okt 1985
Målarsalen

Översättning av Tor Hedberg

Dramaten på Chinateatern 17 mars 1965 Skolteater

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 22 febr 1970 / 28 febr 1970

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i TV-teatern 14 jan 1987 TV2

Översättning av Lars Forssell

Teater Galeasen 9 okt 1998

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 30 okt 1999

FRIAREN SOM INTE VILLE GIFTA SIG (La Mariage forcé 1664)

Komedi av Molière

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i TV-teatern 5 jan 1977 TV2

FRUNTIMMERSSKOLAN (L'École des femmes 1662)

Komedi på vers i 4 akter af Molière

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 mars 1868 - 1 jan 1897

GEORGE DANDIN (George Dandin ou Le Mari confondu 1668)

Komedi i 3 akter av Molière

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1921

Familjefars i 1 akt av Molière

Översättning av Stig Ahlgren

Alléteatern 1 jan 1955

GEORGE DANDIN eller DEN STUKADE MANNEN

(George Dandin ou Le Mari confondu 1668)

Komedi av Molière

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 30 jan 1966 / 3 febr 1966 P2

HERR DE POURCEAUGNAC (Monsieur de Pourceaugnac 1669)

Balettkomedi av Molière

Översättning av Tor Hedberg ?

Marsyasteatern 10 nov 1953

HUSTRUSKOLAN (L'École des femmes 1662)

Komedi av Molière

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1966

Sänd i radio 5 okt 1969 / 11 okt 1969

Översättning av Lars Forssell

Kungliga Dramatiska Teatern 9 maj 1980 Stora scenen

Sänd i TV-teatern 22 dec 1983 TV1

KRITIKEN AV ÄKTENSKAPSSKOLAN

(La Critique de l'École des femmes 1663)

Debattpjäs av Molière

Översättning av Siri Aschberg

Sänd i radio 5 febr 1948

KRITIKEN ÖVER HUSTRUSKOLAN

(La Critique de l'École des femmes 1663)

Komedi av Molière

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1966

LÄKARE MOT SIN VILJA (Le Médecin malgré lui 1666)

Komedi i 1 akt av Molière

Översättning av Per Verner-Carlsson

Sänd i radio 24 juni 1956 Göteborg

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 19 aug 1986 Drottningholmsteatern

LÄKAREN MOT SIN VILJA (Le Médecin malgré lui 1858)

Operett i 3 akter af Jules Barbier & Michel Carré

Efter Molières pjäs (1666)

Musik af Charles Gounod

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 14 dec 1863

LÄRDA FRUNTIMMER (Les Femmes savantes 1672)

Komedi av Molière

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i TV-teatern 24 mars 1968

Pistolteatern 3 mars 1984

LÄRDT FOLK I STUBB (Les Femmes savantes 1672)

Komedi i 5 akter af Molière

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Kungliga Dramatiska Teatern 10 maj 1865 – 4 sept 1891

MISANTROPEN (Le Misanthrope 1666)

Komedi i 5 akter av Molière

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 18 mars 1918 / 15 jan 1922

Kungliga Dramatiska Teatern 24 maj 1929

Sänd i radio 16 mars 1930 Ungdomsteatern / 16 febr 1945

Nya Teatern 7 okt 1944

Översättning av Oscar Wieselgren

Kungliga Dramatiska Teatern 21 okt 1955

De bägge lyriska inslagen översatta av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 16 aug 1956 / 23 aug 1964

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i TV-teatern 14 jan 1963

Sänd i radio 4 jan 1970 / 10 jan 1970

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1970

Översättning av Allan Bergstrand

Sänd i TV-teatern 17 nov 1979 TV1

Översättning av Sven Christer Swahn

Stockholms stadsteater 28 aug 1987 Lilla Klara

Teater Aurora 26 mars 1993

Översättning av Hans Alfredson

Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1995

SCAPINS RACKARTYG (Les Fourberies de Scapin 1671)

Komedi i 3 akter av Molière

Öfversatt af Jakob Callerholm

Kungliga Dramatiska Teatern 26 sept 1863 – 1 sept 1902

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 8 maj 1929

Intima Teatern 17 okt 1951

Översättning av Rune Carlsten

Sänd i TV-teatern 12 jan 1976 TV1

SGANARELLE (Sganarelle, ou Le Cocu imaginaire 1660)

Komedi av Molière

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1973 Lilla scenen

SKOLA FÖR ÄKTA MÄN (L'École des maris 1661)

Komedi på vers i 3 akter af Molière

Öfversatt af Gustaf Wilhelm Blachet

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1866

SMÅSTADSRUNTIMMERN

eller SOM MAN ÄR KLÄDD SÅ BLIR MAN HÄDD

(Les Precieuses ridicules 1659)

Komedi i 1 akt af Molière

Öfversatt af Daniel E. Gravallius

Nya Teatern 31 jan – 29 maj 1868

Nya Teatern å Blasieholmen 24 febr 1875 – 29 nov 1878

SQANARELLE eller SVARTSJUKA I OTID

(Le Cocu imaginaire 1660)

Komedi i 1 akt af Molière

Öfversatt af Ernst Wallmark

Kungliga Dramatiska Teatern 9 nov 1866 – 3 jan 1867

TARTUFFE (Tartuffe 1664)

Komedi i 5 akter av Molière

Öfversatt af Johan Erik Remmer

Humlegårdsteatern 3 – 12 aug 1866

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1867 – 19 maj 1899

Översättning av Tor Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 mars 1918 / 23 mars 1949

Nya Teatern 28 april 1938

Sänd i radio 29 sept 1939

Översättning av Oscar Wieselgren

Sänd i radio 12 juli 1956 / 2 nov 1969 / 8 nov 1969

Översättning av Allan Bergstrand

Stockholms stadsteater 26 okt 1962

Sänd i TV-teatern 19 sept 1966

Kungliga Dramatiska Teatern 10 sept 1971 / 22 febr 1991

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 11 mars 1983

ÄKTENSKAPSSKOLAN (L'École des femmes 1662)

Komedi i 5 akter av Molière

Översättning av Tor Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 okt 1919

Sänd i radio 11 febr 1928 Göteborg / 14 maj 1931 Göteborg

18 nov 1943 / 6 sept 1956

Översättning av Oscar Wieselgren

Kungliga Dramatiska Teatern 14 febr 1947

Sänd i radio 5 febr 1948

Översättning av Lars Forssell

Stockholms stadsteater 6 mars 1964

MOLNÁR, Ferenc

1878–1952

Ungern

DELILA (Delila/Delila 1937)

Lustspel av Ferenc Molnár

Översättning av Valdemar Langlet

Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1938

DJÄVULEN (Der Teufel/Az ördög 1907)

Komedi i 3 akter av Ferenc Molnár

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 2 mars 1915

EN KOMEDI PÅ SLOTTET

(Spiel im Schloss/Játék a kastélyban 1926)

Pjäs i 3 akter av Ferenc Molnár

Översättning av ?

Oscarsteatern 8 sept 1928

Radiobearbetning av Werner Hausmann

Översättning från tyska av Gustaf Molander

Sänd i radio 5 sept 1954

ETT AVSKED (????)

Dialog av Ferenc Molnár

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 14 juli 1929 Göteborg

ETT, TU, TRE (Egy, kettő, három 1929/ Ein, zwei, drei)

Fars i 1 akt av Ferenc Molnár

Översättning av Eugenie Söderberg

Oscarsteatern 10 okt 1931

ETT TVÅ TRE (Egy, kettő, három 1929/ Ein, zwei, drei)

Komedi i 1 akt av Ferenc Molnár

Översättning av Eugenie Söderberg

Sänd i radio 25 maj 1935 / 19 jan 1941

Översättning av Carl-Otto Sandgren

Sänd i radio 7 dec 1952

FÄLTMARSKALKEN (Marsall 1921)

Pjäs i 1 akt av Ferenc Molnár

Översättning av Lars Madsén

Sänd i radio 1 febr 1935 / 13 juni 1937 / 24 mars 1946

FÖRSVARSADVOKATEN

(A doktor úr 1902/Der Herr Verteidiger)

Lustspel i 3 akter av Ferenc Molnár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Lilla Teatern 7 okt 1911

Vasateatern 8 nov 1915

Kungliga Dramatiska Teatern 19 maj 1928

GARDESOFFICERN (A testör 1910/Der Leibgardist)

Komedi i 3 akter af Ferenc Molnár

Öfversatt af Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 1 sept 1911

HÖGRE SKOLAN (Olympia 1928)

Komedi av Ferenc Molnár

Översättning av Gunnar Klintberg

Vasateatern 25 febr 1933

LILIOM (Liliom/Liliom 1909)

Förstadslegend i 7 bilder av Ferenc Molnár

Översättning av Gustaf Linden

Sänd i radio 15 dec 1929 / 11 dec 1952

Den Glada Åsnan 24 jan 1931

Nya Teatern 11 april 1938

OLYMPIA (Olympia 1928)

En operett utan musik av Ferenc Molnár

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 14 febr 1957

SAGAN OM VARGEN (A farkas 1912/Das Märchen vom Wolf)

Komedi i 4 akter av Ferenc Molnár

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 21 nov 1914

SUPÉ (????)

Fars i 1 akt av Ferenc Molnár

Översättning av Palle Brunius

Oscarsteatern 10 okt 1931

SVANEN (A hattyú 1920/Der Schwan)

Komedi i 3 akter av Ferenc Molnár

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1922

TEATER (Marsall 1921)

Pjäsa i 1 akt av Ferenc Molnár

Översättning av Lars Madsén

Sänd i radio 6 nov 1955 / 29 okt 1966

ÄKTA MÄN (????)

Pjäsa i 1 akt av Ferenc Molnár

Översättning av ?

Sänd i radio 28 okt 1927 Göteborg / 8 okt 1949

ÄVENTYR PÅ RESA (????)

Dialog av Ferenc Molnár

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 14 juli 1929 Göteborg / 5 juni 1948

MONCOUSIN, Paul

18??–1926

Frankrike

MAMMA (Maman 1924)

Komedi i 3 akter av José Germain & Paul Moncousin

Översättning av E. Benedicks & E. West

Vasateatern 29 sept 1925

MONKHOUSE, Allan

1858–1936

England

MAHARAJANS DIAMANT (The Grand Cham's Diamond 1932)

Pjäsa av Allan Monkhouse

Översättning av Elin Brandell

Sänd i radio 22 okt 1940

MONNIER, Albert

1815–1869

Frankrike

DE BORTBYTTA FRUARN (Les Noces de Bouchencœur 1857)

Fars i 3 akter af Eugène Labiche & Albert Monnier

& Edouard Martin

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 18 febr 1869

EN RYSLIG HÄNDELSE eller SKOLKAMRATERNA

(L'Affair de la rue de Lourcine 1857)

Fars med sång i 1 akt af Eugène Labiche & Albert Monnier

& Édouard Martin

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 22 juli 1868

I UNGDOMENS VÅR (Comment l'esprit vient aux garçons 1851)

Operett i 1 akt af Ernst Wallmark

efter en fransk komedi vaudeville af Albert Monnier & Édouard Martin

Södra Teatern 26 mars 1889

MONSELET, Charles
1825–1888
Frankrike
KÄRLEKENS FÖRSÅT (La Surprise de l'amour 1877)
Komisk operett i 2 akter af Charles Monselet
efter Marivaux pjäs (1722)
Musik af Ferdinand Poise
Öfversatt af Ernst Wallmark
Nya teatern å Blasieholmen 22 maj 1883

MONTEPIN, Xavier de
1823–1902
Frankrike
PAJAZZONS HUSTRU (La Femme de Paillasse 1873)
Dram i 6 afdelningar av Xavier Montepin
Öfversatt af Ernst Wallmark
Mindre teatern 23 mars – 14 april 1878

MONTGOMERY, James
1878–1966
USA
KONTANTER (Ready Money 1912)
Lustspel i 3 akter av James Montgomery
Översättning av G. D.
Vasateatern 24 januari 1914

RENA RAMA SANNINGEN (Nothing but the Truth 1916)
Fars i 3 akter av James Montgomery
Översättning av Knut Nyblom
Vasateatern 3 jan 1920 / 24 aug 1920
Översättning av ?
Odeon 28 dec 1928
Boulevardteatern 26 dec 1944
Sänd i radio 25 okt 1933 / 10 dec 1941 Göteborg

MONTHEAU, Gaston de
1828–1867
HVAR SKALL JAG TILLBRINGA MINA AFTNAR?
(Où passerai-je mes soirées? 1854)

Frankrike	Skämt i 1 akt af Charles Potier & Gaston de Montheau Öfversatt af Robert Bachmann Mindre Teatern 14 dec 1868
MONTHERLANT, Henry 1896–1972 Frankrike	DEM MAN TAR I SIN FAMN (Celles qu'on prend dans ses bras 1950) Pjäs av Henry Montherlant Översättning av Bertil Malmberg Sänd i radio 11 dec 1958 / 6 dec 1960 P2 DEN DÖDA DROTTNIGEN (La Reine morte 1942) Pjäs av Henry Montherlant Översättning av Stig Ahlgren Sänd i radio 18 dec 1952 Göteborg VÄNTANS TIDER (Un incompris 1943) Situation av Henry Montherlant Översättning av Stig Ahlgren Sänd i radio 7 april 1951 / 13 sept 1959 / 17 sept 1966 / 24 sept 1966
MONTIGNANI, Achille 1819–1879 Italien	EN BRIST I UPPFOSTRAN (Un vizio di educazione 1873) Skådespel i 5 akter af Achille Montignani Öfversatt af Hjalmar Sundstedt Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt 1878
MONTJOIE, Armand 1816–1871 Frankrike	PICCOLET (Piccolet 1852) Fars i 1 akt af Auguste Lefranc & Eugène Labiche & Armand Montjoie Öfversatt af Anders Wilhelm Lindeberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1900

MONTREL, Pierre

NED MED ALKOHOLEN ev (Pompette 1911)

??–??

Fars i 2 akter av Pierre Veber & Pierre Montrel

Frankrike

Översättning av Herman A. Ring

Blancheteatern 9 maj 1916

MOORE, George

STREJKEN I ARLINGFORD (The Strike at Arlingford 1893)

1852–1933

Pjes i 3 akter af George Moore

Irland

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 3 – 5 febr 1894

MOORE, Mavor

INTAGNINGEN (Getting In 1969)

1919–2006

Radiopjäs av Mavor Moore

Canada

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 30 okt 1972

STAPELN (The Pile 1971)

Radiopjäs av Mavor Moore

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 29 jan 1972

MORAND, Eugène

IZEYL (Izeÿl 1909)

1853–1930

Musikdrama i 3 akter af Rudolf Lothar

Frankrike

efter Armand Silvestre & Eugène Morand

Musik af Eugen d'Albert

Öfversatt af Emil Grandinson

Operan 2 nov 1910

MORAND, Léon	EN GAMMAL SPELORRE (Une nuit de champagne 1869)
182?–191?	Komedi i 1 akt af Alfred Delacour & Léon Morand
Frankrike	Öfversatt af ?
	Kungliga Dramatiska Teatern 12 maj 1869
	EN UTESTÄNGD BRUDGUM (Un mari à la porte 1859)
	Operett i 1 akt af Alfred Delacour & Léon Morand
	Musik af Jacques Offenbach
	Öfversatt af Carl Gustaf Michal
	Folkteatern 8 dec 1894
	I EN HAST (I en fart 1853)
	Lustspel i 1 akt
	Bearbetad af Kristian Mantzius
	Efter "Tambour battant" 1851
	af Adrien Decourcelle & Théodore Barrière & Léon Morand
	Öfversatt af ?
	Teatern i Berns Salong 24 mars 1866 – 7 april 1869
	Teatern i Davidsons Norra Paviljong 7 okt – 18 dec 1866
	Vaudevilleteatern 16 – 19 nov 1882
MORAND, Paul	RESENÄREN OCH KÄRLEKEN (Le Voyageur et l'amour 1932)
1888–1976	Komedi i 2 scener av Paul Morand
Frankrike	Översättning av Edvard Alkman
	Sänd i radio 2 febr 1934 / 7 mars 1943
MORAVIA, Alberto	INTERVJUN (L'intervista 1966)
1907–1990	Pjäs av Alberto Moravia
Italien	Översättning av Karin de Laval

Sänd i radio 26 juni 1969

MOREUX, Ath.

UNDERVATTENSBÅTEN SVALAN (L'Hirondelle 1901)

??-??

Skräckdrama i 2 akter av Ath. Moreux & J. Pérard

Frankrike

Översättning av ?

Intima Teatern 26 nov 1914

MOREAU, Émile

FRU DE LAVALETTE (Madame de Lavalette 1899)

1852–1922

Skådespel i 5 akter af Émile Moreau

Frankrike

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 19 sept 1904

MADAME SANS-GÊNE (Madame Sans-Gêne 1893)

Komedi av Victorien Sardou & Émile Moreau

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 19 febr 1895 – 6 juni 1902

Sänd i radio 3 mars 1939 Göteborg

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 7 april 1958

QUO VADIS? (Quo vadis? 1901)

Historiskt skådespel i 9 tablåer af Émile Moreau

Dramatiserad efter Henryk Sienkiewicz roman (1895-1896)

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 2 mars – 3 maj 1912

MOREAU, Eugène

BARA PÅ SKÄMT (Casse-cou 1857)

1806–1877

Komedi i 1 akt af Eugène Moreau

Frankrike

Öfversatt af Birger Schöldström

Eg. Louis Isidore Eugène Ladugårdslandsteatern 7 nov 1872

Leomine

HON BEDRAR SIN MAN (Une femme qui trompe son mari 1851)

Komedi i 1 akt af Eugène Moreau & Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 17 dec 1870

POSTEN FRÅN LYON (Le Courier de Lyon 1850)

Skådespel i 8 tablåer af Eugène Moreau & Paul Siraudin

& Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 23 maj – 23 sept 1889

POSTRÅNET (Le Courier de Lyon 1850)

Skådespel i 8 tablåer af Eugène Moreau & Paul Siraudin

& Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 2 okt 1907

PÅ NARRI (????)

Komedi i 1 akt af Eugène Moreau

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 sept 1865 – 17 juli 1866

TRE FÖRÄLSKADE POLISKONSTAPLAR

(Trois amours de pompiers 1852)

Lustspel med sång i 1 akt af Eugène Moreau & Paul Siraudin

& Alfred Delacour

Bearbetad af Johan Jolin

Alhambrateatern 12 aug 1871 – 28 dec 1902

Ladugårdslandsteatern 21 mars – 14 april 1873

Djurgårdsteatern 2 juli 1875 – 14 juli 1885

Folkteatern 21 mars o 11 april 1897

Folkets Hus Teatern 1 jan – 10 maj 1908

MOREAU, Pol

18??–19??

Frankrike

VÅRA BUNDSFÖRVANTER (Nos alliées 1863)

Komedi i 3 akter af Pol Moreau

Öfversatt af Natalia och Bertha Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 28 okt 1864 – 8 april 1877

MORETO, Agustín

1618-1669

Spanien

STOLTHET MOT STOLTHET (El desden con el desden 1676)

Komedi på vers i 3 akter af Agustín Moreto

Bearbetad på tyska af (Joseph Schreyvogel)

Carl August West (Donna Diana 1816)

och därifrån öfversatt af Fredrik August Dahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 17 april – 11 juni 1873

MORGAN, Charles

1894–1958

England

FLODLINJEN (The River Line 1952)

Problemdrama i 3 akter av Charles Morgan

Översättning av Sten Göran Camitz

Nya Teatern 3 jan 1953

FLODLINJEN (The River Line ?)

Radiopjäs av John Richmond

efter Charles Morgans roman (1949)

Översättning av Nils Kjellström

Sänd i radio 20 maj 1951 Malmö

VIBRATIONER (The Flashing Stream 1938)

Problemdrama av Charles Morgan

Översättning av Etty Santesson

Blancheteatern 17 nov 1939

Sänd i radio 19 jan 1940

MORGAN, Elaine

1920–2013

Wales

SOLDATEN OCH KVINNAN (The Soldier and the Woman 1961)

TV-pjäs av Elaine Morgan

Översättning av Olov Jonason

Sänd i TV-teatern 28 dec 1961

MORGAN, Paul

1886–1938

Österrike

AXEL I SJUNDE HIMLEN (Axel an der Himmelstür 1936)

Operett i 3 akter av Paul Morgan & Adolf Schütz

Musiken av Ralph Benatzky

Översättning av Calle Flygare bearbetning av Kar de Mumma

Svenska sångtexter: Gösta Rybrant & Karl-Ewert

Vasateatern 30 dec 1937

MORLEY, Robert

1908–1992

England

EDWARD MIN SON (Edward, My Son 1948)

Drama i 3 akter av Robert Morley & Noel Langley

Översättning av Sven Barthel

Blancheteatern 26 dec 1949

UNG OCH OERFAREN (Goodness, How Sad! 1937)

Komedi av Robert Morley

Översättning av Rune Stylander

Boulevardteatern 30 aug 1945

MORRIS, Edita

HUR MÅR DU, HOPPAS BRA (How Keeping, Hope Fine 1977)

1902–1988 Roman av Edita Morris
Sverige/USA Översättning av Tora Palm
Radiodramatisering av Iwa Boman & Suzanne Osten
Sänd i radio 19 febr 1978

MORRISON, Bill SIMPSON OCH SON (Simpson and Son 1977)
1940–2011 Radiopjäs av Bill Morrison
Nordirland Översättning av Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 13 juli 1980

MORTENSEN, Henning RÖSTEN (????)
1940– Pjäs av Henning Mortensen
Danmark Översättning av Sten Lundström
Sänd i radio 19 juli 1997 Malmö

TRIFLI (????)
Pjäs av Henning Mortensen
Översättning av Sten Lundström
Sänd i radio 13 dec 1998 Malmö

MORTIMER, John ETT SVÅRT FALL (The Dock Brief 1957)
1923–2009 Pjäs av John Mortimer
England Översättning av Erik Müller
Sänd i TV-teatern 25 maj 1962

LUNCHTIMMEN (Lunch Hour 1960)
Radiopjäs av John Mortimer
Översättning av Carl-Olof Lång
Sänd i radio 3 juni 1963 / 5 juni 1963

SISTA CHANSEN (The Dock Brief 1957)

En brottsmålsfantasi av John Mortimer

Översättning av Erik Müller

Sänd i radio 18 maj 1958

MORTIMER, Johnnie

1931–1992

England

HAPPY END (Situation Comedy 1989)

Fars av Brian Cooke & Johnnie Mortimer

Översättning av Sven Melander

Maxim 2 okt 1989

PRASSEL eller NÄR KATTEN ÄR BORTA

(When the Cat's Away 1977)

Fars av Johnnie Mortimer & Brian Cooke

Översättning av Monica Scheer

Chinateatern 8 febr 1985

MORTON, Hugh

1865–1916

USA

Eg. C.M.S. McLelland

NEW YORKS ROS (The Bell of New York 1897)

Operett i 3 akter af Hugh Morton

Musik af Gustave Kerker

Öfversatt af H-g-g

Olymplateatern 9 febr 1901

MORTON, John Maddison BARK, PARK OCH STARK

1811–1891

England

(Grimshaw, Bagshaw and Bradshaw 1851)

Lustspel med sång i 1 akt af John Maddison Morton

Bearbetad af Gläser (Carl Graeser)

(HEMPEL, KREMPEL UND STEMPEL 1854)

och därifrån bearbetad af August Säfström

Teatern i De la Croix salong 23 okt 1865

Teatern i Manegen å Djurgården 7 juni 1866

Sommarteatern å Mosebacke 25 aug 1868

LILLA MOR (Little Mother 1870)

Komedi i 2 akter af John Maddison Morten

Öfversatt af ?

Södra Teatern 30 nov 1871

MORTIER, Arnold

1843–1885

Frankrike

FRU HIN (Madame le diable 1882)

Feerilustspel i 3 akter och 8 tablåer jemte prolog

med sång och dans af Henri Meilhac & Arnold Mortier

Bearbetning af C.H. Christiernsson

Musik af Björn Halldén

Södra Teatern 31 okt 1891

FRÅN JORDEN TILL MÅNEN (Le Voyage dans la lune 1875)

Feerioperett i 4 akter afdelad i 20 tablåer

af Albert Vanloo & Eugène Leterrier & Arnold Mortier

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 8 aug 1877

TUMMELITEN (Le Petit poucet 1868)

Feeriskådespel med sång och dans i 5 akter och 12 tablåer

af Eugène Leterrier & Arnold Mortier & Albert Vanloo

Fri bearbetning af Frans Hedberg

Nya Teatern å Blasieholmen 16 juni 1886 – 5 febr 1887

Östermalmsteatern 11 – 29 maj 1904

MORUM, William	MYSTERIET AMBERWOOD (The Late Edwina Black 1949)
1910–1980	Kriminalpjäs av William Dinner & William Morum
England	Översättning av Bengt Hernlund
	Sänd i radio 8 aug 1951
MORVAN, Pourret de	ROSEN PÅ KUNGSHOLMEN (Bonsoir, monsieur Pantalon 1851)
18??–18??	Lustspel med sång i 1 akt af Lockroy & de Morvan
Frankrike	Efter W. Friedrich öfversättning "Guten Morgen Herr Fischer!" 1850
	bearbetad af August Säfström
	Teatern i Berns Salong 21 april 1866
	Valhalla Teatern 2 febr – 1 mars 1869
	GOD NATT, HERR PANTALON!
	(Bonsoir, monsieur Pantalon! 1851)
	Vaudeville i 1 akt af Lockroy & Pourret de Morvan
	Musik af Albert Grisar
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Nya Teatern å Blasieholmen 16 febr 1883
MOSENTHAL,	GULDKORSET (Das goldene Kreuz 1875)
Salomon Hermann	Opera i 2 akter af Salomon Hermann Mosenthal
1821–1877	efter Mélesville & Nicolas Brazier "Catherine ou La croix d'or" 1835
Tyskland/Österrike	Musik af Ignaz Brüll
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Operan 8 sept 1879
	MUNTRA FRUARNA I WINDSOR
	(Die lustige Weiber von Windsor 1845)

Komisk fantastisk opera i 3 akter af Salomon Hermann Mosenthal
Efter William Shakespeare
Musik af Otto Nicolai
Öfversatt af C.W.A. Strandberg
Operan 31 jan 1876

MOSER, Gustav von
1825–1903
Tyskland

BRANDFÖRSÄKRADE HJERTAN (????)
Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser
Öfversatt af Axel Bosin
Södra Teatern 20 nov 1883 – 9 febr 1884

BYRÅKRATEN (Der Bureaukrat 1886)
Komedi i 4 akter av Gustav von Moser
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 3 jan 1889

DRILLÉNS OPERETT (Aus Liebe der Kunst 1862)
Lustspel med sång i 1 akt af Gustav von Moser
Musik af August Conradi
Öfversatt af O. Lehman och Georg August Gottman
Södra Teatern 19 mars 1864

DEN NYE BIBLIOTEKARIEN (Der Bibliothekar 1878)
Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser
Öfversatt af Axel Bosin
Södra Teatern 2 okt 1880 – 11 maj 1896
Djurgårdsteatern 10 juni 1883 – 28 juni 1885
Kungliga Dramatiska Teatern 19 dec 1899 – 28 dec 1902

EN FRESTELSE (Die Versucherin 1874)

Lustspel i 1 akt af Gustav von Moser

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 26 mars 1878

EN FRU SOM VARIT I PARIS (Eine Frau die in Paris war 1866)

Lustspel i 3 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Humlegårdsteatern 8 juli 1868

Ladugårdslandsteatern 23 jan 1870

EN FÖRSIGTIG KARL (Ein vorsichtiger Mann 1876)

Fars med sång i 3 akter af Gustav von Moser & Eduard Jacobson

Bearbetad af Carl Gustaf Michal

Södra Teatern 7 nov 1881

EN KINKBLÅSA (Der Hypochonder 1877)

Lustspel med sång i 4 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 27 okt 1877

Öfversatt af W. Åbjörnson

Vaudevilleteatern (Blanches teater) 12 okt 1881

EN NORRTELJESEJOUR (Mit vergnügen 1884)

Lustspel med sång i 4 akter af Gustav von Moser & Otto Girndt

Bearbetning af Selfrid Kinmanson

Södra Teatern 17 mars 1884

Djurgårdsteatern 24 juni 1884

EN RIKSKURTISÖR (Der Veilchenfresser 1876)

Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 26 febr 1881

ETT STJÄRNSKOTT (Die Sternschnuppe 1886)

Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser & Otto Girndt

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 19 mars 1887

FAMILJEN PETTERSSONS HUSLÄKARE

(Eine kranke Familie 1862)

Lustspel i 3 akter af Gustav von Moser

Bearbetad af Selfrid Kinmanson

Södra Teatern 28 okt 1884

FÖR MYCKET BLOMMOR!

Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Teatern i manegen å Djurgården 15 juni 1878

FÖRENINGSFESTEN (Das Stiftungsfest 1873)

Lustspel i 3 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 5 dec 1873 – 22 april 1902

GARNISONSLIF (Militärfromm 1893)

Lustspel i 1 akt af Gustav von Moser & Thilo von Trotha

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Kungliga Dramatiska Teatern 7 nov 1895

HARUN AL RACHID (Harun al Rashid 1879)

Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Mindre teatern 1 jan 1881

HECTOR (Hector 1876)

Skämt i 1 akt af Gustav von Moser

Öfversatt af C. Knutson Bonde

Nya Teatern å Blasieholmen 4 jan 1883 – 18 maj 1885

Vasateatern 15 febr – 30 april 1893

HERR REGISTRATORN (Der Registrator auf Reisen 1873)

Lustspel med sång i 3 akter afdelad i 7 tablåer

af Adolph L'Arronge & Gustav von Moser

Bearbetad af Selfrid Kinmanson

Mindre Teatern 29 sept 1883

HUSLÄKAREN (Der Hausarzt 1878)

Lustspel i 1 akt af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 11 dec 1880

I MOBILISERINGSTIDER (????)

Lustspel i 4 akter fritt efter Gustav von Moser

Fri öfversättning af ?

Folkteatern 28 mars 1903 – 23 dec 1912 / 23 okt 1915

KRIG I FRED (Krieg im Frieden 1880)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 4 nov 1880

Kungliga Dramatiska Teatern 18 maj 1892 – 29 april 1906

Svenska Teatern 26 dec 1914

Översättning av ?

Folkteatern 31 aug 1918

LEJONET I DALARNE (Der Salontiroler ca 1880)

Lustspel med sång i 4 akter af Gustav von Moser

Lokaliserad af Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 6 juni 1885

LIFRÄNTAN (Die Leibrente 1885)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 13 febr 1886

LÄTTA LINA (Die Schlanke Lina 1902)

Komedi i 3 akter af Gustav von Moser & Paul R. Lehnhard

Öfversatt af ?

Södra Teatern 5 mars 1904

LÖJTNANT REIF VON REIFLINGEN (Reif von Reiflingen 1882)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Kungliga Dramatiska Teatern 5 sept 1905 – 18 mars 1906

MED STÖRSTA NÖJE (Mit Vergnügen 1884)

Lustspel med sång i 4 akter af Gustav von Moser & Otto Girndt

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 7 okt 1890

MEXIKANAREN (Der Mexicaner 1890)

Lustspel i 4 akter af Carl Laufs & Gustav von Moser

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 10 juni 1890

PAPPA HAR GIFVIT LOF (Papa hat's erlaubt 1873)

Komedi i 1 akt af Gustav von Moser och Adolph L'Arronge

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 29 mars – 8 april 1873

Öfversatt af Harald Apelbom

Hotell W6: stora sal 13 febr 1887

Kungsholmsteatern 5 – 13 nov 1887

PAPPA OCH MAMMA (????)

Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af ?

Södra Teatern 14 – 22 dec 1878

PETTERSSONS HUSLÄKARE (Eine kranke Familie 1862)

Lustspel i 3 akter af Gustav von Moser

Bearbetad af Selfrid Kinmanson

Folkteatern 23 febr 1892

RANUDO (????)

Skämt i 1 akt af Gustav von Moser

Öfversatt af ?

Södra Teatern 27 okct 1892 – 19 mars 1893

REIF VON REIFLINGEN (Reif von Reiflingen 1882)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 8 sept 1882 – 18 okt 1883

Djurgårdsteatern 8 sept 1883 – 26 aug 1892

SKIMMELN (Der Schimmel 1877)

Skämt i 1 akt af Gustav von Moser

Öfversatt af ?

Södra Teatern 23 nov – 6 dec 1878

SKULDER (Schulden 1890?)

Lustspel i 3 akter af Gustav von Moser & Thilo von Trotha

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 21 – 26 nov 1892

SPARLAKANSLEXOR (Kaudils Gardinenpredigten 1870)

Lustspel i 1 akt af Gustav von Moser

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1871 – 11 maj 1887

SPEKULANTER (Ultimo 1873)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser

Bearbetning af Rickard Gustafsson

Mindre Teatern 18 nov 1874 – 13 okt 1875

Södra Teatern 13 april – 7 maj 1889

TRE MÅNADER Å DATO (Drei Monat nach Dato ca 1876)

Lustspel i 3 akter indelade i 7 tablåer

af Gustav von Moser och Eduard Jacobson

Bearbetad af Frans Hodell

Södra Teatern 26 april – 14 maj 1877

TUR HOS DAMERNA (Glück bei Frauen 1883)

Lustspel i 4 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af Axel Bosin

Kungliga Dramatiska Teatern 22 sept 1883 – 8 jan 1885

ULTIMO (Ultimo 1873)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 17 – 23 maj 1879

VÅRA FRUAR (Unsere Frauen 1881)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser & Franz von Schönthan

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 18 okt – 19 nov 1881

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 17 nov 1881 – 19 dec 1883

MOUËZY-ÉON, André

1880–1967

Frankrike

DEN FÖRSTA AV HERRARNA

(Au premier de ces messieurs 1926)

Komedi i 3 akter av Yves Mirande & André Mouëzy-Éon

Översättning av Stina Grebst

Oscarsteatern 8 okt 1927

FRUNS BÅDA MÄN (Les Deux Monsieur de Madame 1921)

Lustspel i 3 akter av Félix Gandéra & André Mouëzy-Éon

Översättning av Gustaf Linden

Folkteatern 1 maj 1923

Vasateatern 17 april 1933

LÖJTNANT PARADELLES BRÖLLOP

(Le Papa du régiment 1909)

Lustspel i 3 akter af André Mouëzy-Éon & Jehan Durieux

Öfversatt af Algot Sandberg

Vasateatern 7 jan 1912

NÄR FRUARNA RESA (La Part du feu 1912)

Lustspel i 3 akter av André Mouëzy-Éon & Nicolas Nancey

Översättning av Gunnar Klintberg

Vasateatern 26 september 1914

MOYZISCH, Ludwig Carl

1905–19??

Österrike

AFFÄREN CICERO (L’Affaire Cicéron 1950)

Radioberättelse i två avdelningar av Frédéric Pottecher

Efter L.C. Moyzischs bok ”Operation Cicero” 1950

Översättning av Nils Kjellström

Del 1–2: Sänd i radio 23 – 27 mars 1952 / 19 mars 1953
Nyredigering

MROŻEK, Sławomir

1930–2013

Polen

AMBASSADÖREN (Ambasador 1981)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Magdalena Pietruska & Carl-Edvard Nattsén

Kungliga Dramatiska Teatern 20 aug 1982 Målarsalen

EMIGRANTERNA (Emigranci 1974)

Dialog av Sławomir Mrożek

Översättning av Jurij Lederman & Jerzy Sawka

Kungliga Dramatiska Teatern 10 maj 1978 Fyran

Sänd i TV-teatern 17 okt 1979 TV2

EN FÖRTROLLAD NATT (Czarowna noc 1963)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 27 okt 1963 / 30 okt 1963

Sänd i TV-teatern 8 jan 1966

EN LYCKLIG TILLDRAGELSE

(Szczęśliwe wydarzenie 1971)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Bertil Bodén & Lars Edström

Stockholm stadsteater 13 sept 1972 Nya scenen

EN SOMMARDAG (Letni dzień 1983)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Lars Kleberg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 mars 1984 Lilla scenen

Sänd i radio 21 okt 1984

HUSET VID GRÄNSEN (Dom na granicy 1967)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Jacek Kubitski

Sänd i TV-teatern 25 nov 1968

Sänd i radio 28 dec 1969

I SAMMA BÅT (Na pełnym morzu 1961)

Komedi av Sławomir Mrożek

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 31 juli 1961

KALKONEN (Indyk 1960)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Martin von Zweigbergk & Bertil Bodén

Södra Teatern 26 okt 1969 Riksteatern

KAROL (Karol 1961)

Absurd fars i 1 akt av Sławomir Mrożek

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 8 jan 1963 P2 / 10 okt 1967

Marsyasteatern 10 april 1969

KONTRAKTET (Kontrakt 1986)

Skådespel i tre akter av Sławomir Mrozek

Översättning av Lars Kleberg

Sänd i radio 27 jan 1991

KÄRLEK PÅ KRIM (Miłość na Krymie 1993)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Jurek Sawka & Pie Roch-Norlund

& Carl-Edvard Nattsén

Stockholms stadsteater 18 nov 1994

POLIS! POLIS! (Policja 1958)

Satirisk fars av Sławomir Mrożek

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 2 okt 1960 / 5 febr 1963 P2

Sänd i TV-teatern 6 nov 1967

PÅ VILLANDE HAV (Na pełnym morzu 1961)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i TV-teatern 25 juli 1966

Södra Teatern 19 dec 1967 Statens Scenskola

Stockholms stadsteater 12 febr 1997

RÄVEN (Serenada, Lis filozof, Polowanie na lisa 1977)

Tre enaktare av Sławomir Mrożek

Översättning av Pie Roch-Nordlund & Jurek Sawka

Stockholms stadsteater 8 sept 1991

RÖSTER FRÅN EN BELÄGRAD STAD

(Raport z oblężonego miasta 1982)

Ett collage av texter av Sławomir Mrożek & Zbigniew Herbert

Översättning av Jurek Sawka & Carl-Edvard Nattsén

Sänd i radio 13 dec 1985

SLAKTHUSET (Rzeźnia 1973)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 17 okt 1976

STRIPTEASE (Strip-tease 1961)

Absurd fars i 1 akt av Sławomir Mrożek

Översättning av Nils-Åke Nilsson

Sänd i TV-teatern 11 juli 1966

Marsyasteatern 10 april 1969

TANGO (Tango 1964)

Absurd fars av Sławomir Mrożek

Översättning av Martin von Zweigbergk

Stockholms stadsteater 28 sept 1967

Sänd i TV-teatern 23 jan 1972 TV1

Stockholms stadsteater 7 sept 1991

TIGERN I BADRUMMET (Męczeństwo Piotra Oheya 1959)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 28 nov 1964 / 5 dec 1964 / 30 jan 1968

TILL FOTS (Pieszko 1980)

Pjäsa av Sławomir Mrożek

Översättning av Carl-Edvard Nattsén & Pie Roch-Nordlund
& Jurek Sawka

Stockholms stadsteater 6 sept 1991

VATTEN (Woda 1967)

Monolog av Sławomir Mrożek

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 29 mars 1969 / 3 april 1969

MUCHAMEDŽANOV,

Kaltaj

BESTIGNINGEN AV FUJIJAMA

(Voschoždenie na Fudzijamu 1973)

1928–2001
SSSR/Kirgizistan
Pjä av Tjingiz Ajtmatov & Kaltaj Muchamedzjanov
Översättning av Lars Erik Blomqvist
Kungliga Dramatiska Teatern 1 mars 1975 Målarsalen
Sänd i TV-teatern 18 aug 1976 TV2

MUELLER, Harald
1934–
Tyskland
DÖDENS FLOTTE (Totenfloss 1984)
Radiopjä av Harald Mueller
Översättning av Ulrika Wallenström
Sänd i radio 20 sept 1987

DÖDSFLOTTEN (Totenfloss 1984)
Pjä av Harald Mueller
Översättning av Ulrika Wallenström
Stockholms stadsteater 22 jan 1988

STILLA NATT (Stille Nacht 1973)
Radiopjä av Harald Mueller
Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
Sänd i radio 15 dec 1974

STRANDGODS (Strandgut 1973)
Radiopjä av Harald Mueller
Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
Sänd i radio 21 nov 1976

VINTERRESA (Winterreise 1975)
Radiopjä av Harald Mueller
Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
Sänd i radio 12 dec 1976

MUNK, Kaj

1898–1944

Danmark

CANT (Cant 1931)

Ett skådespel i 7 bilder av Kaj Munk

Översättning av Gunnar Mascoll Silfverstolpe

Kungliga Dramatiska Teatern 5 mars 1932

Sänd i radio 3 dec 1942

DE UTVALDA (De Udvalgte 1933)

Pjäs av Kaj Munk

Översättning av Dicte Sjögren

Sänd i radio 3 febr 1943 Göteborg

EGELYKKE (Egelykke 1940)

Drama i 4 akter av Kaj Munk

Översättning av Anders Österling

Oscarsteatern 19 mars 1941

Sänd i radio 28 maj 1941 / 25 maj 1947 / 26 okt 1961 P2 /

1 nov 1961 / 21 dec 1986 Malmö

EN IDEALIST (En idealist 1928)

Religiöst skådespel av Kaj Munk

Översättning av Carl Flygare

Sänd i radio 1 okt 1942

Översättning av Carl Flygare & Inge Lund

Kungliga Dramatiska Teatern 6 april 1945

ETT PUSSELSPEL (Puslespil 1939)

Ett spel om ung och gammal kärlek av Kaj Munk

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 1 sept 1946 Göteborg

FRU DIKTATORN (Diktatorinden 1938)

Pjäsa av Kaj Munk

Översättning av Brita von Horn

Sänd i radio 20 mars 1941 Göteborg

FÅGEL FENIX (Fugl Fønix 1939)

Drama i 3 akter av Kaj Munk

Översättning av Ella Taube

Vasateatern 9 febr 1940

Översättning av Martha Lundholm

Sänd i radio 8 april 1943 Göteborg

FÖRE CANNAE (Før Cannae 1943)

Scen av Kaj Munk

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 5 mars 1944 / 8 nov 1944 / 29 april 1972

HAN SITTER VID SMÄLTDEGELN

(Han sidder ved Smeltediglen 1938)

Nutidsdrama i 5 akter av Kaj Munk

Översättning av Calle Flygare

Vasateatern 8 nov 1938 / 12 nov 1939

Sänd i radio 4 mars 1943

HERRAR DOMARE (De herrer dommere 1942)

En scen av Kaj Munk

Översättning av Gunnar Ollén

Sänd i radio 3 april 1947 / 3 april 1953 Malmö / 2 april 1958 /
18 april 1962

I BEGYNNELSEN VAR ORDET

(I Begyndelsen var Ordet 1925/1932)

Nutidslegend i 4 akter av Kaj Munk

Översättning av Ove Ekelund

Komediteatern 3 nov 1932

Sänd i radio 25 maj 1933 / 14 jan 1943 / 18 april 1954 / 29 mars
1959

I BRÄNNINGEN (I Brændingen 1929)

Pjäsa av Kaj Munk

Översättning av Dicte Sjögren

Sänd i radio 5 nov 1942 / 19 maj 1960

KUNGEN (Kongen 194?)

Dramatisk episod ut danska historien av Kaj Munk

Översättning av Gunnar Ollén

Sänd i radio 20 april 1948

KÄRLEK (Kærlighed 1926)

Drama av Kaj Munk

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 24 jan 1946 / 5 april 1953 Göteborg

NIELS EBBESEN (Niels Ebbesen 1942)

Drama av Kaj Munk

Översättning av Ivar Harrie

Sänd i radio 8 okt 1943

ORDET (Ordet 1925/I Begyndelsen var Ordet 1932)

Nutidslegend av Kaj Munk

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 28 dec 1986 Malmö

OXFORD (10 Oxfordsnapshots tagna av en Dramatiker 1936)

Fem dialoger kring en aktuell företelse av Kaj Munk

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 10 dec 1936

PUZZLE (SPEL) (Puslespil 1939)

Sommarkomedi i 11 bilder av Kaj Munk

Översättning av Gösta Rybrant

Vasateatern 27 april 1940

SEGRAREN (Sejren 1936)

Diktatorsdrama av Kaj Munk

Översättning av Calle Flygare

Nya Teatern 14 febr 1939

MUNRO, C.K.

1889–1973

England

EN SENSATION HOS MRS BEAM (At Mrs Beam's 1921)

Komedi i 3 akter av C.K. Munro

Översättning av Einar Fröberg

Blancheteatern 18 febr 1925

RYKTET (The Rumour 1922)

Ett politiskt spel i 14 scener av C.K. Munro

Översättning av Gunnar Skoglund

Sänd i radio 1 febr 1931

MURET, Théodore	1846 – 1946
1808–1866	Feeriskt lustspel i 2 akter och 4 tablåer
Frankrike	med kupletter och körer och melodramer af August Blanche Efter Clairville (1842 et 1942 (1842)) Mer efter Théodore & Hippolyte Cogniard frères & Théodore Muret “1841 et 1941 ou Au jourd’hui et dans cent ans” 1841 Ladugårdslandsteatern 22 dec 1866 – 29 nov 1876 Mindre Teatern 15 nov 1870 – 14 april 1871 Kungsholmsteatern 14 o 15 jan 1894
MURGER, Henri	BOHÊME (La Bohème 1896)
1822–1861	Opera i 4 akter af Giuseppe Giacosa och Luigi Ilica
Frankrike	efter Henry Murgers ”Scenes de la vie de bohème” 1851 Öfversatt af Sven Nyblom Musik af Giacomo Puccini Operan 29 nov 1901
	GUBBENS FÖDELSEDAG (Le Bonhomme jadis 1852)
	Komedi i 1 akt af Henry Murger Öfversatt af Louise Stjernström Mindre Teatern 18 febr 1869
	MUSETTE (La Petite bohème 1905)
	Operett i 3 akter af Paul Ferrier efter Henri Murgers roman ”Scenes de la vie de bohème” 1851 Musik af Henri Hirschmann Fritt öfversatt af Ernst Wallmark

Oscarsteatern 7 april 1908

PUNKT FÖR PUNKT (Le Serment d'Horace 1861)

Komedi i 1 akt af Henri Murger

Öfversatt af Claes Lundin

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj 1866 – 12 okt 1866

Djurgårdsteatern 8 - 16 juni 1896

SJUNDE ARTIKELN (Le Serment d'Horace 1861)

Komedi i 1 akt af Henri Murger

Öfversatt af ?

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 15 - 17 dec 1866

MURRAY-SMITH, Joanna FLAMMA (Flame 1994)

1962– Pjäs av Joanna Murray-Smith

Australien Översättning av Catharina Sundholm-Miller

Sänd i radio 2 nov 1996 Göteborg

KÄRLEKSBERN (Love Child 1993)

Pjäs av Joanna Murray-Smith

Översättning av Catharina Sundholm-Miller

Sänd i radio 9 nov 1996 Göteborg

MURRELL, John MEMOARER (Memoir 1975)

1945– En pjäs om Sarah Bernhardt av John Murrell

Canada Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 29 jan 1983 Lilla scenen

MUSCHG, Adolf MÅLET MED HUNDLOKORNA (Der Kerbelgericht 1969)

1934– Radiopjäs av Adolf Muschg

Schweiz

Översättning av Ulla Hornborg

Sänd i radio 16 okt 1971

WATUSSI eller ETT STYCKE FÖR TVÅ AMBASSADÖRER

(Watussi oder Ein Stück für zwei Botschafter 1970)

Radiopjäs av Adolf Muschg

Översättning av Tora Palm

Sänd i radio 2 dec 1979

WHY, ARIZONA (Why, Arizona 1976)

Radiopjäs av Adolf Muschg

Översättning av Karin Mandelstam

Sänd i radio 3 febr 1979

ÄVENTYRSRESAN (Goddy Haemels Abenteurreise 1981)

Pjäs av Adolf Muschg

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 16 jan 1983

MUSORGSKIJ,

Modest Petrovič

1839–1881

BORIS GODUNOV (Boris Gudonov 1869/1874)

Musikdrama i 4 akter och 1 prolog af Modest Musorgskij

efter Aleksandr Pusjkin och Nikolaj Karamzin

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 26 april 1911

MUSSET, Alfred de

1810–1857

Frankrike

BETTINE (Bettine 1851)

Pjäs i 1 akt av Alfred de Musset

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 9 dec 1899

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 5 maj 1933

EN CAPRICE (Un caprice 1837)

Proverb i 1 akt af Alfred de Musset

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 maj 1889

EN DÖRR BÖR VARA ÖPPEN ELLER STÄNGD

(Il faut qu'une port soit ouverte ou fermé 1845)

Komedi i 1 akt av Alfred de Musset

Öfversatt af Rust Roest (fru Sofie Elkan)

Kungliga Dramatiska Teatern 22 april 1908

EN DÖRR SKA VARA ÖPPEN ELLER STÄNGD

(Il faut qu'une port soit ouverte ou fermé 1845)

Komedi i 1 akt av Alfred de Musset

Översättning av Sofie Elkan ?

Sänd i radio 13 sept 1926 Göteborg / 8 juni 1930

Översättning av Hjalmar Söderberg

Sänd i radio 9 maj 1943 / 13 juni 1955 / 17 jan 1960 / 28 juli 1961

Sänd i TV-teatern 19 april 1956

Översättning av ?

Marsyasteatern 5 mars 1956

Översättning av Stig Ahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 8 dec 1956

EN LUSTELD eller UNGA PRÄSTER PREDIKAR BÄST

(Un caprice 1837)

Pjäs av Alfred de Musset

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 2 sept 1945 / 16 april 1953 / 6 mars 1955

EN FANTASI (Un caprice 1837)

Proverb i 1 akt af Alfred de Musset

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Nya Teatern 8 april 1887

EN NYCK (Un caprice 1837)

Proverb i 1 akt av Alfred de Musset

Översättning av Per Lindberg ?

Sänd i radio 21 aug 1927 / 15 maj 1932

Översättning av Stig Ahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1955 Lilla scenen

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 3 april 1961 / 27 mars 1965

FANTASIO (Fantasio 1834)

Drama av Alfred de Musset

Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius

Sänd i radio 3 jan 1963 P2 / 6 jan 1963 / 10 dec 1967

LAURETTAS BRÖLLOP

(La Nuit vénitienne ou Les Noces de Laurette 1830)

Komedi av Alfred de Musset

Översättning av Birgit & Nils-Olof Franzén

Sänd i radio 1 febr 1953

LEK EJ MED KÄRLEKEN

(On ne badine pas avec l'amour 1834)

Komedi av Alfred de Musset

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 21 okt 1882

Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1894

Öfversatt af Erik Thyselius

Kungliga Dramatiska Teatern 22 april 1908

Översättning av Hjalmar Söderberg

Sänd i radio 24 nov 1927 / 28 maj 1928 / 27 maj 1936 /

2 jan 1955 / 11 dec 1960 / 16 juni 1968 / 20 juni 1968

Nya Teatern 6 febr 1941

Sänd i TV-teatern 17 nov 1961 / 24 juni 1963

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept 1965 Lilla scenen

Översättning av Anders Bodegård

Kungliga Dramatiska Teatern 28 nov 1998 Lilla scenen

LJUSSKÄRMEN (Le Chandelier 1835)

Lekfull komedi av Alfred de Musset

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 18 okt 1953 / 30 maj 1964 / 3 april 1972

LJUSSTAKEN (Le Chandelier 1835)

Lekfull komedi i 3 akter av Alfred de Musset

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 15 jan 1885

Översättning av Anna Stina Alkman

Kungliga Dramatiska Teatern 18 jan 1927

Sänd i radio 3 juni 1928 / 24 nov 1939

Översättning av Edvard Alkman

Alléteatern 4 jan 1958

MAN KAN INTE TÄNKA PÅ ALLT

(On ne saurait penser à tout 1849)

Sedelärande komedi i 1 akt av Alfred de Musset

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 29 mars 1935 / 9 nov 1961 P2 / 15 nov 1961

MAN SKA ALDRIG SVÄRA PÅ NÅGOT

(Il ne faut jurer de rien 1836)

Komedi i 3 akter af Alfred de Musset

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1866

MARIANNES NYCKER

(Les Caprices de Marianne 1833)

Skådespel av Alfred de Musset

Översättning av Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1897

Sänd i radio 28 juli 1929 / 30 juli 1959 / 28 jan 1962

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 26 april 1970 / 2 maj 1970

Översättning av Ragnar Hallqvist

Sänd i radio 13 febr 1972

OSVURET ÄR BÄST (Il ne faut jurer de rien 1836)

Komedi i 3 akter av Alfred de Musset

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj 1886

Intima Teatern 25 – 27 mars 1912

Översättning av Tor Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1915

Sänd i radio 21 nov 1928 Göteborg / 10 juli 1938 Göteborg

10 aug 1961 P2

Översättning av Stig Ahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 8 dec 1956

MUSSOLINI, Benito

1883–1945

Italien

DE HUNDRA DAGARNA (Campo di Maggio 1930)

Historiskt skådespel i 3 akter av Giovacchio Forzano

& Benito Mussolini

Översättning av Elsa Thulin

bearbetning av Bertil Malmberg

Kungliga Dramatiska Teatern 9 febr 1934

MYCHO, André

1870–1937

Frankrike

EFTERMÅLE (Article nécrologique 19??)

Lustspel i 1 akt av André Mycho

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 22 nov 1934

MYERS, Bruce

19??–

USA

MELLAN TVÅ VÄRLDAR – DIBBUK (The Dybbuk 1979)

Pjäsa av Bruce Myers

Efter en legend av S. Ansky "Mež dvuch mirov – Dibuk" 1914

Översättning av Jan Mark

Orienteatern 8 jan 1994

MÜHL, Karl Otto

1923–

PÅ KUR I BAD WIESSEE (Kur in Bad Wiessee 1977)

Pjäsa av Karl Otto Mühl

Tyskland

Översättning av Ulla Olsson och Herbert Grevenius

Sänd i radio 6 febr 1977

RHENPROMENADEN (Rheinpromenade 1974)

Pjäsa av Karl-Otto Mühl

Översättning av Ulla Olsson och Herbert Grevenius

Sänd i radio 14 maj 1978

MORGONLUFT (Morgenluft 1980)

Radiopjäsa av Karl-Otto Mühl

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 30 nov 1980

EN MAN OCH HANS NÄRMASTE MAN

(Grabrede auf Siephacke 1978)

Radiopjäsa av Karl Otto Mühl

Översättning av Sigbrit Mann

Sänd i radio 11 okt 1981

MÜHLEN, Hermynia zur

1883–1951

Österrike

BALKONCONVERSATION GENOM TIDERNÄ

(Ball und Tanz Gespräche 193?)

Radiosvit av Hermynia zur Mühlen

Översättning av Carl-Åke Wadsten

Sänd i radio 11 febr 1934

MÜLLER, Hans

1882–1950

Österrike

FLAMMAN (Die Flamme 1920)

Socialt skådespel i 3 akter av Hans Müller

Översättning av Arvid Englund

Komediteatern 12 febr 1924

Blancheteatern 26 mars 1925

VÄRLDSHUSET VITA HÄSTEN (Im weissen Rössl 1930)

Lustspel i 3 akter av Hans Müller

Fritt efter Oscar Blumenthal & Gustav Kadelburg

Musiken av Ralph Benatzky

Översättning av Kar de Mumma & Karl-Ewert

Vasateatern 6 sept 1932

Oscarsteatern 20 sept 1935 / 17 sept 1948

Översättning bearbetning av Beppe Wolgers

Sångtexter av Karl-Ewert

Oscarsteatern 6 dec 1961

Bearbetning av Jackie Söderman

Oscarsteatern 24 sept 1976

MÜLLER, Heiner

1929–1995

Tyskland

BILDBESKRIVNING (Bildbeschreibung 1984)

Pjäs av Heiner Müller

Översättning av Stefan Johansson

Teater 9 12 april 1986

FÖRKASTAD STRAND (Verkommenes Ufer 1984)

En Medusa-trilogi av Heiner Müller

Översättning av Stefan Johansson

Sänd i radio 1 dec 1985

HAMLETMASKINEN (Die Hamletmaschine 1977)

Pjäs av Heiner Müller

Översättning av Stefan Johansson

Teater 9 1 okt 1988

Sänd i radio 7 april 1990

KVARTETT (Quartett 1980/81)

Erotisk komedi av Heiner Müller

Översättning av Stefan Johansson

Teater 9 14 nov 1987

WOLOKOLAMSKVÄGEN I-V (Wolokolamsker Chaussee 1984)

Fem minitragedier på vers av Heiner Müller

Översättning av Ulrika Wallenström

Sänd i radio 12 sept 1990

MÜLLER, Hugo

1831–1882

Tyskland

ADELAIDE (Adelaide 1868)

Genrebild med sång i 1 akt af Hugo Müller

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Kungliga Dramatiska Teatern 17 dec 1870

BLOMSTERSPRÅK (Duft 1869)

Komedi i 1 akt af Hugo Müller

Öfversatt från tyskan af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj 1870

Djurgårdsteatern 26 juni 1883

Södra Teatern 10 nov 1883

I FÖRSTA KLASSENS VÄNTSAL

(Im Wartesalon erster Klass 1860)

Komedi i 1 akt af Hugo Müller

Öfversatt af N och B Spanier

Sveateatern 14 mars 1894

PÅ VILLOVÄGAR (Von Stufe zu Stufe 1881)

Bilder ur lifvet i 5 tablåer af Hugo Müller

Bearbetning med original kupletter och körer af Rickard Gustafsson

Folkteatern 27 aug – 20 sept 1898

VILLOVÄGAR (Von Stufe zu Stufe 1881)

Bilder ur lifvet i 5 tablåer af Hugo Müller

Bearbetning med original kupletter och körer af Rickard Gustafsson

Djurgårdsteatern 3 – 19 aug 1872

Södra Teatern 6 okt 1872 – 8 april 1878

Mindre Teatern 28 jan – 12 febr 1874

Nya Teatern å Blasieholmen 30 jan – 6 febr 1887

MÜLLER-SCHLÖSSER, HansSKRÄDDAR WIBBEL (Schneider Wibbel 1913)

1884–1956 Lustspel i 5 akter av Hans Müller-Schlösser

Tyskland Översättning av Knut Nyblom

Folkteatern 5 febr 1927

MÜLLER KARPATERNAS ROS (Die Rose der Karpathen 1868)

von KÖNIGSWINTER, Opera i 3 akter af Wolfgang Müller von Königswinter

Wolfgang Musik af Siegfried Saloman

1816–1873 Öfversatt af Frans Hedberg

Tyskland Operan 23 maj 1881

HON HAR UPPTÄCKT ATT HON HAR ETT HJERTA

(Sie hat ihr Herz entdeckt 1863)

Pjäs av Wolfgang Müller von Königswinter

Öfversatt af Magda von Dolcke
Ladugårdslandsteatern 28 nov 1877

MIN ROS I SKOGEN (Sie hat ihr Herz entdeckt 1863)
En romantisk pjäs av Wolfgang Müller von Königswinter
Översättning av Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 7 dec 1867 – 23 nov 1874
Sänd i radio 25 maj 1942

MÜLLNER, Adolf	DE FÖRTROGNE (Die Vertrauten 1812)
1774–1829	Komedi i 2 akter af Adolf Müllner
Tyskland	Öfversatt af Nils Personne
	Kungliga Dramatiska Teatern 31 maj 1894

MÄKELÄ, Hannu	SLUTET (Surma 1981)
1943–	Radiopjäs av Hannu Mäkelä
Finland	Översättning av Thomas Warburton
	Sänd i radio 31 juli 1983

MÖLLER, Alfred	MIN HUSTRU HOVSKÅDESPELERSKAN
1876–19??	(Meine Frau, die Hofschauspielerin 1918)
Tyskland	Lustspel i 3 akter av Alfred Möller & Lothar Sachs
	Översättning av Herman A. Ring
	Svenska Teatern 31 aug 1918

SMÄLLKARAMELLEN (Uschi 1925)
Operett i 3 akter av Leo Kaster & Alfred Möller
Musik av Jean Gilbert (pseud för Max Winterfeld)
Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 22 jan 1927

MÖLLER, Marx

1868–1921

Tyskland

KORTSLUTNING (Kurzschluss 1902)

Lustspel i 3 akter af Marx Möller

Öfversatt af Axel Wijkander

Folkteatern 15 maj 1909 (osäkert om pjäsen spelats)

SAKUNTALA (Sakuntala ca 1902)

Indiskt skådespel af konung Kalidasa

Bearbetad för scenen i 1 förspel och 5 akter af Marx Möller

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 28 mars – 12 april 1905

MØLLER, Otto M.

1860–1898

Danmark

HON VILL INTE GIFTA SIG (Hon vil ikke gifte sig 1886)

Dramatisk situation i 1 akt af Otto Møller

Öfversatt af Gustaf Fredriksson

Nya Teatern å Blasieholmen 14 febr 1887

Folkets Hus Teatern 26 mars 1904

N

N

N

NAJAC, Émile de

1828–1889

Frankrike

BÉBÉ (Bébé 1877)

Komedi i 3 akter af Émile de Najac & Alfred Hennequin

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 14 febr – 15 mars 1889

DROSKAN No 117 (Le Fiacre 117 1886)

Komedi i 3 akter af Émile de Najac och Albert Millaud

Öfversatt af U. B-y

Folkteatern 28 mars 1888 - 29 maj 1910

Alhambrateatern 16 nov 1903

DÖDDOKTORN (Le Docteur Rose 1872)

Opera buffa i 3 akter af Émile de Najac

Musik af Federico Ricci

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 10 dec 1872

EN FÅNGAD FJÄRIL (La Chasse aux papillons 1861)

Komedi i 1 akt af Emile de Najac & Eugène Grangé

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 19 okt 1866

ETT BRÖLLOP I PARIS (Un mariage de Paris 1861)

Öfversatt af Robert Bachmann

Djurgårdsteatern 5 juni 1875 – 8 sept 1881

Alhambrateatern 10 dec 1910

FETTISDAGSBRUDEN (Un mariage de Paris 1861)

Lustspel i 3 akter af Edmond About & Émile de Najac

Öfversatt af Robert Bachmann

Södra Teatern 27 okt 1868

FRU MICHAUDS ILLUSIONER (Un mariage de Paris 1861)

Lustspel i 3 akter af Edmond About & Émile de Najac

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 15 okt 1873

HÖNAN OCH HENNES KYCKLINGAR

(La Poule et ses poussins 1861)

Komedi i 2 akter af Émile de Najac

Öfversatt af Bertha Spanier

Södra Teatern 2 mars 1870

LILLA PUTTE (Bébé 1877)

Komedi i 3 akter af Émile de Najac & Alfred Hennequin

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 19 sept 1879

LÅT OSS SKILJAS (Divorçons 1880)

Komedi i 3 akter av Victorien Sardou & Émile de Najac

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 26 mars 1881

Översättning av Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1920

MAMSELL JEANNE (Mam'zelle Jeanne 1858)

Operett i 1 akt af Émile de Najac

Musik af Léonce Cohen

Öfversatt från tyskan af ?

Victoriateatern 1 juni 1912 Kristallsalongen

VI SKILJAS (Divorçons 1880)

Komedi i 3 akter av Victorien Sardou & Émile de Najac

Översättning av Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 17 maj 1890 - 10 juni 1907

Vasateatern 10 dec 1899 – 21 mars 1900

Svenska Teatern 2 sept 1905 / 26 febr 1915

Kungliga Dramatiska Teatern 31 jan 1941

Sänd i radio 14 nov 1948 / 20 sept 1949

NAKAMURA, Kichizo

1877–1941

Japan

RAKKNIVEN (Kamisori 1914)

Ett modernt japanskt drama i en akt av Kichizo Nakamura

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 6 mars 1931

NANCEY, Nicolas

1874–1925

Frankrike

BALLONGEN (Le Zèbre 1910)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Nicolas Nancey

Öfversatt af Johan Grönstedt

Vasateatern 30 sept 1911

DAMEN FRÅN BION ev (Pétouche 1912)

Fars i 3 akter av Nicolas Nancey & Jean Rioux

Översättning av Herman A. Ring

Vasateatern 8 okt 1918

FIRMAN THEODORE & Co (Théodore et Cie 1906)

Lustspel i 3 akter af Nicolas Nancey & Paul Armont

Öfversatt af Algot Sandberg

Vasateatern 16 jan 1910

NÄR FRUARNA RESA (La Part du feu 1912)

Lustspel i 3 akter av André Mouëzy-Éon & Nicolas Nancey

Översättning av Gunnar Klintberg

Vasateatern 26 september 1914

PÅ BEGÄRAN (Un homme sur la paille)

Fars i 3 akter av Nicolas Nancey & Henri de Gorsse

Efter en novell av André Birabeau

Översättning av Erik Berglund

Blancheteatern 19 sept 1925

ZEBRAN (Le Zèbre 1910)

Lustspel i 3 akter av Paul Armont & Nicolas Nancey

Översättning av Johan Grönstedt

Blancheteatern 7 nov 1925

NANSEN, Peter

1861–1918

Danmark

BRÖLLOPSAFTONEN (En Bryllupsaften 1891)

Komedi i 1 akt af Peter Nansen

Öfversatt af ?

Södra Teatern 13 nov 1891

EN BRÖLLOPSAFTON (En bryllupsaften 1893)

Intermezzo av Peter Nansen

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 30 aug 1929 Göteborg

ETT LYCKLIGT ÄKTENSKAP (Et lykkeligt ægteskab 1911)

Lustspel i 3 akter af Peter Nansen

Öfversatt af ?

Intima teatern 27 april 1912 Birger Jarlsgatan

KAMRATER (Kammerater 1881)

Dramatisk situation av Peter Nansen

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1884

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 23 sept 1928 Göteborg

NARAYAN, R.K.

1906–2001

Indien

EN HÄST OCH TVÅ GETTER (A Horse and Two Goats 1970)

Novell av R.K. Narayan

Radioarrangemang av Claude Stephenson

Översättning av Johan Holmér

Sänd i radio 3 juni 1978

NARREY, Charles

1825–1892

Frankrike

HAN RESER FÖR SITT NÖJE (Trottmann le touriste 1860)

Komedi i 3 akter af Bernard Lopez & Charles Narrey

Öfversatt af ?

Södra Teatern 2 okt 1870

Mindre Teatern 13 april – 16 maj 1875

O, MIN ADELAIDE! (O mon Adélaïde! 1878)

Lustspel i 1 akt af Charles Narrey

Öfversatt från franskan af ?

Södra Teatern 7 – 23 maj 1891

NASH, N. Richard

1913–2000

USA

REGNMAKAREN (The Rainmaker 1954)

Komedi av N. Richard Nash

Översättning av Sven Barthel

Nya Teatern 23 sept 1955

UNG OCH FRI (The Young and Fair 1948)

Pjäsa av N. Richard Nash

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 1 okt 1950 / 13 jan 1951

NATHANSEN, Henri

1868–1944

Danmark

INNANFÖR MURARNA (Indenfor murene 1912)

Komedi i 4 akter av Henri Nathansen

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 12 febr 1913

Översättning av Gustaf Linden reviderad av Carlo Keil-Möller

Kungliga Dramatiska Teatern 22 sept 1944

Översättning av Gustaf Linden

Sänd i radio 22 okt 1944

Översättning av Sven Christer Swahn

Sänd i radio 4 febr 1990

NAUGHTON, Bill

1910–1992

England

EN KVÄLL I JUNI (June Evening 1958)

Radiopjäs av Bill Naughton

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 16 juni 1960 Göteborg

MYSTERIET (The Mystery 1973)

Radiopjäs av Bill Naughton

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 7 juli 1974

NEAL, Max

1865–1941

Tyskland

GREVEN AV MONTE CHRISTO

(Auch ich war ein Jüngling 1915)

Fars i 3 akter av Max Neal & Max Ferner

Översättning av Axel Engdahl

Vasateatern 16 april 1920

Lilla Teatern 17 dec 1930

Från 3 jan 1931 kallas pjäsen

NATTGREVEN AV MONTE CHRISTO

HÖGFJÄLLSTURISTEN (Der Hochtourist 1902)

Folklustspel i 3 akter af Curt Kraatz & Max Neal

Fri bearbetning från tyska af Frans Hedberg

Folkteatern 30 sept 1903

TRÖTTE TEODOR (Der müde Theodor 1913)

Fars i 3 akter av Max Neal & Max Ferner

Översättning af ?

Vasateatern 12 dec 1914 / 22 mars 1941

Folkteatern 12 nov 1927

NEDREAAS, Torborg

1906–1987

Norge

AV MÅNSKEN GROR INGENTING

(Av måneskinn gror det ingenting 1947)

Roman av Torborg Nedreaas

Dramatisering av Carl-Olof Lång

Översättning av Anki Sander

Sänd i radio 12 aug 1984 Malmö

NEIDHART, August

1867–1934

Tyskland

BELÄGRINGSTILLSTÅND (Belagerungszustand 1909)

Operett i 1 akt av August Neidhart

Musik av Leo Ascher

Blancheteatern 17 aug 1916

DAMEN UTAN SLÖJA (Die Frau ohne Schleier 1924)

Sånglustspel i 3 akter av August Neidhart & Lothar Sachs

Musiken av Byjacco (Fritz Jacoby)

Södra Teatern 13 mars 1926

GRÄSÄNKAN (Die Strohvitwe 1920)

Operett i 3 akter av August Neidhardt

Musiken av Leo Blech

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 8 nov 1921

NEIIDENDAM, Tavs

1898–1968

Danmark

BRÖLLOPSRESAN (Bryllupsrejse 1951)

Operakomedi av Tavs Neiidendam & Holger Boland

Musiken av Svend S. Schulz

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i TV-teatern 25 nov 1963

MORDETS MELODI (Mordets melodi 1943)

Kriminalpjäs för radio av Tavs Neiidendam

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 30 jan 1946 / 22 juli 1946

NEILSON, Anthony

1967–

England

CENSORN (The Censor 1997)

Pjäs av Anthony Neilson

Översättning av Klas Östergren

Sänd i radio 6 dec 1998 Malmö

NERUDA, Pablo

1904–1973

Chile

BANDITEN MURIETAS BRAVADER OCH DÖD

(Fulgor y muerte de Joaquín Murieta 1967)

Prosadikt av Pablo Neruda

Svensk tolkning av Artur Lundkvist & Marina Torres

Sänd i radio 12 dec 1971

Översättning av ?

Marionetteatern 16 nov 1973

NESTROY, Johann

1801–1862

Österrike

ANDERSSON, PETTERSSON OCH LUNDSTRÖM

(Der böse Geist Lumpacivagabundus oder Das liederliche
Kleeblatt 1833)

Folkkomedi med sång i 3 afdelningar i 7 tablåer

Efter en idé af Johann Nestroy

fritt bearbetad och lokaliserad af Frans Hodell

Södra Teatern 14 nov 1865

Nya kupletter af Harald Leipziger

Olympia Teatern 3 dec 1901

EN TRAPPA UPP OCH PÅ NEDRA BOTTEN

(Zu ebener Erde und erster Stock oder Die Launen des Glückes
1835)

Vaudeville i 3 akter af Johann Nestroy

Bearbetad af Mélesville och Pierre Carmouche

”Du haut en bas ou Banquier et fripiers” 1842

och efter franskan imiterad af August Blanche

Mindre Teatern 22 mars 1871

FABRIKSFLICKAN (Die Unbedeutende 1846)

Stockholmsbilder med sång i 7 tablåer

bearbetad af Frans Hodell & Carl Gustaf Michal

Efter Johann Nestroy

Ladugårdslandsteatern 22 jan 1867 – 8 april 1888

Teatern i Manegen å Djurgården 16 juni 1867

Mindre Teatern 16 – 20 april 1871

Södra Teatern 8 – 21 april 1876

Kungsholmsteatern 7 – 11 maj 1893

Folkets Hus Teatern 15 – 28 dec 1906

FLICKAN I GRÅMUNKEGRÄND

eller ÄRLIGHET VARAR LÄNGST

(Das Mädl aus der Vorstadt oder Ehrlich währt am längsten 1841)

Lustspel i 3 akter af Johann Nestroy

Bearbetning af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 20 okt 1870

HERR DARDANELLS UPPTÅG PÅ LANDET

Lustspel med sång af i 4 akter

Efter en af Lars August Malmgren verkställd öfversättning
av Johann Nestroys

”Eulenspiegel oder Schabernack über Schabernack” 1835

Bearbetad af August Blanche

Ladugårdslandsteatern 1 dec 1867

Humlegårdsteatern 19 juni 1870 – 12 juni 1871

Djurgårdsteatern 28 aug 1875 – 13 juni 1886

Södra Teatern 13 mars 1879 – 26 mars 1896

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1896 – 10 april 1904

Oscarsteatern 29 nov 1908 – 31 mars 1909

NU SKA VI ROA OSS! (Einen Jux will er sich machen 1841)

Lustspel med sång i 4 akter af Johann Nestroy

Bearbetning af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 7 – 29 okt 1876

PÅ SÖDER (????)

Lustspel med sång i 3 akter af Johann Nestroy

Öfversatt af ?

Södra Teatern 28 jan – 1 febr 1864

PÅ VIFT I WIEN (Einen Jux will er sich machen 1842)

Sångfars av Johann Nestroy

Översättning och bearbetning av Alf Henrikson

Stockholms stadsteater 31 aug 1961

SLOTT OCH KOJA

(Provaz o jednom konci 1967/Ein Strick mit einem Ende 1969)

ur J.N. Nestroys pjäser

av Karel Kraus & Zdeněk Mahler

Sångtexter och musik av Peter Rada

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 3 dec 1972

SÖNDAGSLEJON eller RESAN EFTER ÄFVENTYR

(Einen Jux will er sich machen 1843)

Fars med sång i 5 akter af Johann Nestroy

Bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 2 april 1866 – 18 dec 1870

TALISMANEN eller DE BEGGE RÖDHÅRGA (Der Talisman 1840)

Lustspel med sång i 3 akter af Johann Nestroy

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 22 jan – 13 febr 1872

Man. 11 – 18 sept 1878

Ny bearbetning af Axel Bosin

Oscarsteatern 3 mars – 14 april 1907

NEUBACH, Ernst

1900–1968

Österrike

HOTELL STADT LEMBERG (Hotel Stadt Lemberg 1929)

Musikaliskt skådespel i 3 akter och 1 efterspel

av Ernst Neubach efter Lajos Bíró's roman

”Színmű négy felvonásban” 1917

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av ?

Vasateatern 9 jan 1930

VÅR I HEIDELBERG

(Ich hab’ mein Herz in Heidelberg verloren 1927)

Vaudeville i 3 akter av Bruno Hardt-Warden

& Fritz Löhner-Beda & Ernst Neubach

Musiken av Fred Raymond

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 7 sept 1929

NEUERT, Hans

1838–1912

Tyskland

HELGONSNIDAREN

(Der Herrgottschnitzer von Ammergau 1880)

Lustspel i 5 akter af Ludwig Ganghofer & Hans Neuert

Öfversatt af Harald Molander

Svenska Teatern 12 maj 1899 – 4 nov 1900

NEUMANN, Sigmund

1886–19??

Tyskland

FLICKAN I BADET (Das badende Mädchen 1915)

Lustspel i 3 akter av Sigmund Neumann

Översättning av Herman A. Ring

Vasateatern 6 mars 1919

NEUMANN, Sophus	EN GULDBRÖLLOPSAFTON (En Guldbryllupsaften 1893)
1846–1912	Komedi i 1 akt af Sophus Neumann
Danmark	Öfversatt från danskan af ?
	Djurgårdsteatern 8 juni 1896
NEUMANN-HOFER, Annie	KOLLEGER (Kollegen 1895)
1867–efter 1944	Lustspel i 1 akt af Annie Neumann-Hofer
Tyskland	Öfversatt af Ernst Lundquist
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 maj 1905
NEUSS, Wolfgang	HÅLL DIG PÅ MATTAN, BRODER
1923–1989	(Immer auf'm Teppich bleiben 1953)
Tyskland	En nutidssaga av Wolfgang Neuss & Jo Herbst
	Översättning av Björn Fabricius Hansen
	Sänd i radio 27 febr 1955
NEVEUX, Georges	EN STACKARS LYCKLIG MAN (Plainte contre inconnu 1946)
1900–1982	Tragikomedi av Georges Neveux
Frankrike	Översättning av Rudolf Wendbladh
	Boulevardteatern 28 mars 1950
	KÄRLEKENS VALS (Zamore 1953)
	Ödeskomedi av Georges Neveux
	Översättning av ?
	Vasateatern 8 maj 1954
NEVSKY, Pierre	DANICHEFFARNE (Les Denicheff 1876)
1844–1899	Komedi i 4 akter af Pierre Nevsky

Ryssland/Frankrike	Öfversatt från franskan af Erik af Edholm
Eg. Pierre de Corvin	Kungliga Dramatiska Teatern 4 jan 1877 – 10 maj 1885
	FAMILJEN DANICHEFF (Les Denicheff 1876)
	Komedi i 4 akter af Pierre Nevsky
	Efter en dansk bearbetning ”Familien Danicheff” 1876
	Öfversatt af Carl Gustaf Michal
	Mindre Teatern 21 okt 1876
NEWLEY, Anthony	STOPPA VÄRLDEN – JAG VILL STIGA AV
1931–1999	(Stop the World – I Want To Get Off 1961)
England	Musical i 2 akter av Leslie Bricusse & Anthony Newley
	Musiken av Leslie Bricusse & Anthony Newley
	Översättning av Eskil Eckert-Lundin
	Sångtexter av Gardar Sahlberg
	Scalateatern 10 jan 1963
NEWMAN, Greatrex	MR CINDERS (Mr Cinders 1928)
1892–1984	Operett i 4 akter av Clifford Grey & Greatrex Newman
England	Musiken av Vivian Ellis & Richard Myers
	Översättning av ?
	Vasateatern 15 mars 1930
	Översättning och bearbetning av Dardanell & Åke Balltorp
	Södra Teatern 18 sept 1943
NICCODEMI, Dario	AIGRETTEN (L’aigrette 1912)
1874–1934	Komedi i 3 akter av Dario Niccodemi
Italien	Översättning av Sven Söderman
	Intima Teatern 10 febr 1920

DE TRE GRACERNA (Le tre Grazie 1922)

Komedi i 1 akt av Dario Niccodemi

Översättning av Manne Ginsburg

Sänd i radio 24 juli 1932

GATUNGEN (Scampolo 1916)

Komedi i 3 akter av Dario Niccodemi

Översättning av Einar Fröberg

Lilla Teatern 11 jan 1935

GRYNINGEN, DAGEN OCH NATTEN

(L'alba, il giorno e la notte 1921)

Komedi i 3 akter av Dario Niccodemi

Översättning av Gustaf Lindwall

Svenska Teatern 3 maj 1924

Sänd i radio 17 juni 1936 / 25 aug 1940 / 29 april 1951

SCAMPOLO (Scampolo 1916)

Komedi i 3 akter av Dario Niccodemi

Översättning av Einar Fröberg

Kungliga Dramatiska Teatern 23 sept 1922

Sänd i radio 27 juli 1952

SKANDALUNGEN (Scampolo 1916)

Komedi i 3 akter av Dario Niccodemi

Översättning av Einar Fröberg

Scalateatern 17 maj 1946

SKUGGAN (L'Ombre/L'ombra 1915)

Skådespel i 3 akter av Dario Niccodemi

Översättning av ?

Svenska Teatern 1 april 1925

VÄLGÖRENHETSFESTEN (Festa di beneficenza 1922)

Komedi i 1 akt av Dario Niccodemi

Översättning av Manne Ginsburg

Sänd i radio 27 sept 1931 / 10 juli 1948

Översättning av Karin Alin

Sänd i radio 5 april 1952 / 20 juni 1952

NICHOLLS, Harry

1852–1926

England

FRUARNA SKACKLETON (Jane 1890)

Fars i 3 akter af Harry Nicholls & William Lestocq

Öfversatt af ?

Södra Teatern 4 okt 1895

RYMMERSKAN (A Runaway Girl 1898)

Operett i 3 akter av Seymour Hicks & Harry Nicholls

Musik af Ivan Caryll & Lionel Morekton

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 25 okt – 27 nov 1900

NICHOLS, Anne

1891–1966

USA

DIN NÄSTAS FÄSTMÖ (Just Married 1921)

Lustspel i 3 akter av Adelaide Matthews & Anne Nichols

Översättning av ?

Blancheteatern 31 jan 1923

Djurgårdsteatern 15 april 1923

Komediteatern 7 maj 1930

Översättning av N.H. Hane

Oscarsteatern 10 februari 1940

TREDUBBELT GIFTA

(Abie's Irish Rose 1922)

Lustspel i 3 akter av Anne Nichols

Översättning av Olga Raphael-Linden

Blancheteatern 5 dec 1931

NICOLAJ, Aldo

1920–2004

Italien

BÄNKEN (Classe di ferro 1974)

Pjäsa av Aldo Nicolaj

Översättning av Attila Vajk & Irene Ljungkvist

Kungliga Dramatiska Teatern 19 maj 1977 Lilla scenen

SALT OCH TOBAK (Sale e tabacchi 1958)

Monolog av Aldo Nicolaj

Översättning av Lennart Edlund

Sänd i TV-teatern 28 juni 1970 TV1

NIELSEN, Bent Vinn

1951–

Danmark

HALVA LIVET (Det halve liv 1985)

Radiopjäsa av Bent Vinn Nielsen

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 6 febr 1988

UTROTNINGSHOTADE (Truede arter 1982)

Radiopjäsa av Bent Vinn Nielsen

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 19 febr 1985

NIELSEN, Ida	HAN SER FÖR DJUPT I GLASET (Han drikker 1859)
1815–1889	Lustspel med sång i 2 akter af Conradi
Danmark	Bearbetad af Frans Hedberg
	Humlegårdsteatern 19 juli 1864
	Mindre Teatern 7 mars – 9 april 1871
NIELSEN, Lean	SÅNGEN OM KÖTT OCH MASKINER
1935–2000	(Sangen om kød og maskiner 1976)
Danmark	Radiopjäs av Lean Nielsen
	Översättning av Kent Andersson
	Sänd i radio 19 nov 1978
NIELSEN, Verner	N:O 66 (Menig Nr 66 ; 1918)
1860–1932	Beväringsfars med sång i 3 akter av Verner Nielsen
Danmark	Översättning av Hjamar Selander
	Folkets Hus Teater 7 okt 1925
	PAULINES BRÖLLOPSAFTON (Den første nat 1910)
	Fars i 3 akter af Verner Nielsen
	Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
	Lilla Teatern 31 aug 1912 – 15 febr 1913
NIILEKSELÄ, Jussi	EN NÅGOT OVANLIG PLATSSÖKANDE
1950–	(Ei aivan tavallinen työnhakija 1970)
Finland	Radiopjäs av Jussi Niilekselä
	Översättning av Marjatta Karukoski
	Sänd i radio 31 juli 1972
NISSEN, Kaj	DIGERDÖDEN (Den sorte død 1978)
1941–	Radiopjäs av Kaj Nissen

Danmark

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 15 april 1978

KIRSTEN (Liden Kirsten 1988)

Monolog för radio av Kaj Nissen

Översättning av Ann-Marie Seeberg

Sänd i radio 26 maj 1990

SKATTEN (Skatten 1986)

Radiopjäs av Kaj Nissen

Översättning av Tora Palm

Sänd i radio 8 juni 1986 Malmö

NITOT, Auguste

DE BEGGE UNGDOMARNE (Les Deux jeunesses 1867)

18??–18??

Komedi 2 akter af Charles Potron & Auguste Nitot

Frankrike

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 30 jan 1868

EN OBEHAGLIG HERRE (Un mauvais caractère 1871)

Komedi i 3 akter af Charles Potron & Auguste Nitot

Fri öfversättning af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 9 sept 1872

NIVOLLET, Pierre

LEJON PÅ SOMMARLOV (Les Vacances de Brutus 1957)

1926–

Radiokomedi av Claude Denys & Pierre Nivolle

Frankrike

Översättning av Signe & Claes Hoogland

Sänd i radio 27 juni 1958 Göteborg

NKOSI, Lewis

VÅLDETS RYTM (The Rhythm of Violence 1964)

1936–2010	Pjäs av Lewis Nkosi
Sydafrika	Översättning av Lars Löfgren
	Sänd i radio 9 aug 1970 / 15 aug 1970
NOÉ, Yvan	CHRISTIAN (Christian 1936)
1895–1963	Lustspel i 3 akter av Yvan Noé
Frankrike	Översättning av Brita von Horn & Elsa Collin
	Vasateatern 14 okt 1939
NOLOT, Jacques	SOMLIGA HAR DET BRA
1943–	(La Matiouette ou l’arrière-pays 1981)
Frankrike	Pjäs av Jacques Nolot
	Översättning av Anna & Sture Pyk
	Sänd i radio 10 jan 1987 Malmö
NORBY, Ingrid	VALDE HAN RÄTT? (Skal – skal ikke 19??)
??–??	Situation av Ingrid Norby
Norge	Översättning av Gustaf Lindwall
	Sänd i radio 26 nov 1940
NORDSTROM, Frances	KOMPROMETTERAD (The Ruined Lady 1920)
1883–19??	Lustspel i 3 akter av Frances Nordstrom
USA	Översättning av Ragnar Widestedt
	Vasateatern 19 aug 1921
NORAC, Jules	BARBERAREN I TROUVILLE (Le Barbier de Trouville 1871)
1827–1882	Buffa bagatell i 1 akt af Adolphe Jaime fils & Jules Noriac
Frankrike	Musik af Charles Lecocq
	Översatt af B.S. (Birger Schöldström?)

Djurgårdsteatern 2 juni 1888

MJÖLKFLASKAN (La Boîte au lait 1862)

Lustspel med sång i 5 akter af Eugène Grangé & Jules Noriac

Öfversatt af ?

Södra Teatern 4 nov 1863

PRINCESSA FÖR EN DAG (La Sorrentine 1876)

Operabuffa i 3 akter af Jules Moinaux & Jules Noriac

Musik af Herman Berens jr

Fritt bearbetad af Ernst Wallmark

Vasateatern 27 mars – 27 sept 1890

NORMAN, Marsha

1947–

USA

GO'NATT, MOR ('night, Mother 1982)

Pjäs av Marsha Norman

Översättning av Gunilla Anderman

Stockholms stadsteater 14 nov 1984 Lilla scenen

NORMAND, Jacques

1848–1931

Frankrike

BLACKSON OCH DOTTER (Blackson père et fille 1877)

Komedi i 4 akter af Arthur Delavigne och Jacques Normand

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 16 sept 1878

MUSOTTE (Musotte 1891)

Pjes i 3 akter af Guy de Maupassant & Jacques Normand

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 2 nov 1891

NORRIE, William

1866–1946

DEN GAMLE MUSIKERN (The Music Master 1904)

Sentimental komedi i 3 akter av Charles Klein

Danmark	Bearbetning av Willy Norrie Översättning av Nalle (Björn) Halldén Oscarsteatern 12 april 1916
	PÅ RÄTT PLATS (Paa Plads 1916) Lustspel i 3 akter av William Norrie Översättning av Karl Hedberg Kungliga Dramatiska Teatern 12 sept 1916
	SISTERS HARRISON (Fem søstre 1908) Folkkomedi med sång i 4 akter av C.E. Jensen & William Norrie Översättning av Nalle (Björn) Halldén Södra Teatern 30 nov 1915
NOTARI, Umberto 1878–1950 Italien	TRE TJUVAR (I tre ladri 1907) Lustspel i 3 akter av Umberto Notari Översättning av Knut Nyblom Vasateatern 17 nov 1922
NOVAK, Helga 1935–2013 Tyskland	LEJONET FRÅN ASPERN (Die Enthüllung des Prinzen) Pjäs av Helga Novak Översättning av Lars W. Freij Sänd i radio 17 febr 1985 Göteborg
NOWOTNY, Joachim 1933–2014 Tyskland	BRÖD OCH SALT (Brot und Salt 1976) Radiopjäs av Joachim Nowotny Översättning av Per Holmer Sänd i radio 17 nov 1979

NOWRA, Louis	GULDÅLDERN (The Golden Ages 1985)
1950–	Pjäsa av Louis Nowra
Australien	Översättning av Thomas Warburton
	Stockholms stadsteater 19 sept 1986 Stora Klara
NTSHONA, Winston	HIT MED PASSET (Sizwe Banzi is Dead 1972)
1941–2018	Pjäsa av Athol Fugard & John Kani & Winston Ntshona
Sydafrika	Översättning av Claes Lundberg & Mariann Rudberg
	Stockholms stadsteater 20 jan 1977 Nya scenen
	ÖN (The Island 1972)
	Pjäsa av Athol Fugard & John Kani & Winston Ntshona
	Översättning av Thomas Ryberger
	Stockholms stadsteater 22 mars 1980 Nya scenen
NUGENT, Elliott	DET EVIGT MANLIGA (The Male Animal 1940)
1896–1980	Komedi av James Thurber & Elliott Nugent
USA	Översättning av Stig Torsslow
	Vasateatern 28 juni 1941 Dramatens ungdomar
NUITTER, Charles	ADVOKATEN PERONILLA (Maître Péronilla 1878)
1828–1899	Operett i 3 akter af Charles Nutter & Paul Ferrier
Frankrike	Musik af Jacques Offenbach
	Fri öfversättning af E.H. (Ernst Högman)
	Östermalmsteatern 4 april 1905
	BÅDE HJÄRTA OCH HAND (Le Cœur et la main 1882)
	Komisk operett i 3 akter af Charles Nutter
	& Alexandre Beaumont

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 25 april 1883

Östermalmsteatern 24 jan 1905

DE PRATSJUKE (Les Bavards 1863)

Opera buffa i 2 akter af Charles Nutter & (?A. Roger?)

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 21 juni 1873

Södra Teatern 10 mars 1875

Mindre Teatern 1 jan 1883

Vasateatern 6 maj 1893

Sveateatern 1 okt 1893

DEN SISTA ROSEN (La Romance de la rose 1869)

Operett i 1 akt af Étienne Tréfeu & Jules Prével

& Charles Nutter

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 14 – 30 aug 1878

EN KOPP THE (Une tasse de thé 1860)

Komedi i 1 akt af Charles Nutter & Joseph Derley

Öfversatt af Claes Lundin

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1864 – 1 april 1891

Södra Teatern 26 april 1886

Vasateatern 24 april 1887

Operan 21 sept 1889

HÄMNAREN (Le Vengeur 1869)

Opera buffa i 1 akt af Charles Nutter & Alexandre Beaumont

Musik af Isidore Legouix

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 27 april 1872

JOSEPHS KAPPA (Le Manteau de Joseph 1854)

Komedi i 1 akt af Louis Boyer & Charles Nutter

Öfversatt af ?

Humlegårdsteatern 28 aug 1868

KUNG MIDAS (Les Oreilles de Midas 1866)

Komisk operett i 1 akt af Nérée Désarbes & Charles Nutter

Musik af Frédéric Barbier

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 30 nov 1871

LOTTA GRÅTER OCH KALLE SKRATTAR

(Jeanne qui pleure et Jean qui rit 1864)

Operett i 1 akt af Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Carl Uby

Alhambrateatern 11 nov 1911

OCKSÅ EN OTHELLO (Un Othello 1863)

Operett i 1 akt af Charles Nutter & Alexandre Beaumont

Musik af Isidore Légouix

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 3 o 4 nov 1872

Södra Teatern 5 – 11 nov 1872

PICCOLINO (Piccolino 1876)

Komisk operett i 3 akter af Victorien Sardou & Charles Nutter

Musik af Ernest Guiraud

Öfversatt af E. Lindgren

Nya Teatern å Blasieholmen 27 febr – 26 maj 1882

PRINSESSAN AF TREBIZONDE

(La Princesse de Trebizonde 1869)

Opera buffa i 3 akter af Charles Nutter & Etienne Trefeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

delvis bearbetad av Axel Bosin

Mindre Teatern 21 jan 1871

Södra Teatern 10 april 1902

PRINSESSAN AF TRAPEZUNT

(La Princesse de Trebizonde 1869)

Opera buffa i 3 akter af Charles Nutter & Etienne Trefeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 28 febr 1871

SANCT MARCUS-LEJONET (Le Lion de Saint-Marc 1865)

Operett i 1 akt af Charles Nutter och Alexandre Beaumont

Musik af Isidore Legouix

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra teatern 12 april 1866 – 16 jan 1867

Djurgårdsteatern 12 – 19 aug 1868

SNÖBOLL (Boule de neige)

Fantastisk operett i 3 akter af Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Alhambrateatern å Djurgården 22 juni – 21 aug 1872

TROLLFLÖJTEN (Le Fifre enchanté ou Le Soldat magicien 1864)

Operett i 1 akt Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 15 okt 1873 – 12 mars 1874

NUS, Eugène

1816–1894

Frankrike

CASHMIR-SCHALEN (Le Cashmire vert 1849)

Komedi i 1 akt af Alexandre Dumas d.ä. & Eugène Nus

(inte Eugène Sue som Michal uppger)

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 28 april 1870

DE FATTIGA I PARIS (Les Pauvres de Paris 1856)

Fotografibilder ur verkligheten av Édouard Brisebarre & Eugène Nus

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 19 febr 1870

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Folkteatern 20 febr 1896

DE LANDSFÖRVISTA (Les Exilés 1877)

Dram i 4 akter afdelade i 8 tablåer af Eugène Nus & Victorien Sardou

Efter en roman av Józef Lubomirski "Tatiana" 1872

(inte Pierre Nevsky som uppges av Emil Michal

och dagstidningarna 1887)

Bearbetning från franskan af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 20 sept 1887

Södra Teatern 18 dec 1887

Östermalmsteatern 25 sept 1903

INBILLNINGEN ÄR VÄRRE ÄN PESTEN (Les Médecins 1863)

Komedi i 5 akter af Édouard Brisebarre & Eugène Nus

Öfversatt af ?

Södra Teatern 18 nov 1863

MARKISINNAN (La Marquise 1873)

Komedi i 4 akter af Eugène Nus & Adolphe Belot

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 9 okt 1874

POST-JOHNNY (Arrah-na-pogue 1864)

Skådespel i 5 akter af Dion Boucicault

Bearbetad af Eugène Nus (Jean-la-Poste 1866)

Öfversatt af Frans Hedberg och Daniel Hwasser

Kungliga Dramatiska Teatern 25 jan – 6 febr 1868

SARAH MULTON (Miss Multon 1868)

Komedi i 3 akter af Adolphe Belot & Eugène Nus

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 12 – 19 maj 1868

NUŠIĆ, Branislav	TVÅ TJUVAR (Dva lopova 1919)
1864–1938	Lustspel av Branislav Nušić
Serbien	Översättning från tyska av Barbro Alving
	Sänd i radio 5 mars 1947

O	O	O

Ó hAODHA, Mícheál	VÄVARENS GRAV (The Weaver's Grave 1961)
1919–1998	Radiopjäs av Mícheál Ó hAodha
Irland	efter en novell av Seumas O'Kelly (1919)
	Översättning av Bengt Anderberg
	Sänd i radio 25 jan 1962 P2 / 31 jan 1962

OATES, Joyce Carol	HUR JAG UNDRAR VEM JAG ÄR
1938–	(Ontological Proof of my Existence 1980)
USA	Pjäs av Joyce Carol Oates
	Översättning av Fredrik Heimdahl
	Teater 9 20 sept 1985

TONCLUSTERS (Tone Clusters 1990)
Pjäs av Joyce Carol Oates
Översättning av Johan Celander
Sänd i radio 31 aug 1996 Malmö

OBALDIA, René de	DEN DUNKLA SANNINGEN OM MONSIEUR MENARD
1918–	(L'Obscur procès de monsieur Menard 1978)

Frankrike

Pjäs av René de Obaldia

Översättning av Börje Ramberger

Sänd i radio 18 sept 1979

DET BLÅSER I SASSAFRASTRÄDEN

(Du vent dans les branches sassafras 1966)

En kammarwestern av René de Obaldia

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 21 juli 1974

O DU MILDA VÄST

(Du vent dans les branches de sassafras 1965)

Melodramatisk satir av René de Obaldia

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 14 april 1967

SÄLLSAMT ÖGONBLICK (Génousie 1960)

Absurd komedi av René de Obaldia

Översättning av Ingemar & Mikaela Leckius

Stockholms stadsteater 20 nov 1964

URBI ET ORBI (Urbi et Orbi 1967)

Radiopjäs av René de Obladia

Översättning av Ingemar & Mikaela Leckius

Sänd i radio 14 juli 1968 / 18 juli 1968

OBERER, Walter

1911–2001

Tyskland

KARL KUNZ SÖKER JULIA (Karl Kunz sucht Julia 1955)

En radiokomedi av Walter Oberer

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 7 dec 1958 Göteborg

OBERLÄNDER, Heinrich	SKÅL! (????)
1834–1911	Monolog af Heinrich Oberländer
Tyskland	Öfversatt från tyskan af Nils Personne
	Kungliga Dramatiska Teatern 5 juni 1897
OBERLÄNDER, Heinrich	UNGDOM INFÖR RÄTTA (Jugendgericht 1956)
1909–2001	Radiopjäs i två delar av Heinrich Oberländer
Tyskland	Översättning av Asta Bolin
	Del 1–2 Sänd i radio 12 – 13 aug 1959
OBEY, André	DEN LEEDE FRU MADELEINE
1892–1975	(La Souriante madame Beudet 1921)
Frankrike	Komedi i 2 akter av Denys Amiel & André Obey
	Översättning av Olof Molander
	Kungliga Dramatiska Teatern 28 jan 1922
	DEN MUNTRA FRU BEUDET
	(La Souriante madame Beudet 1921)
	Komedi i 2 akter av Denys Amiel & André Obey
	Översättning av Edvard Alkman
	Sänd i radio 15 dec 1932
	FÖR VINDENS SKULL (Une fille pour du vent 1953)
	Tragedi av André Obey
	Översättning av Lennart Lagerwall
	Marsyasteatern 17 mars 1955
	Sänd i radio 26 juni 1958

MED BÖRJAN VID MIDNATT (Les Trois coups de minuit)

Julspel av André Obey

Översättning av Evert Lundström

Sänd i radio 22 dec 1960 P2 / 25 dec 1964

NOAK (Noé 1931)

Bibliskt skådespel i 5 akter av André Obey

Översättning av Gustaf Linden

Vasateatern 1 nov 1935

Sänd i radio 22 febr 1938 Göteborg / 26 juni 1945 Göteborg

TVÅ SKÄLMAR I PARADiset (Les Gueux au paradis 1945)

Legendkomedi i 4 akter Gaston M. Martens & André Obey

Översättning av Eyvind Johnson

Kungliga Dramatiska Teatern 5 mars 1947 Lilla scenen

VENUS OCH ADONIS (Vénus et Adonis 1932)

Romantisk saga i 1 akt av André Obey

Översättning av Greta Salenius

Sänd i radio 24 sept 1948

Översättning av ?

Marsyasteatern 4 dec 1953

VÅLDET MOT LUCRETIA (Le Viol de Lucrece 1931)

Pjäsa efter Shakespeares dikt av André Obey

Översättning av Birgit & Nils-Olof Franzén

Sänd i radio 28 okt 1954

OBRENOVIĆ, Aleksandar BOKENS DAG (Pothvat stoleća 1981)

1928–2005	Pjäsa av Aleksandar Obrenović
Jugoslavien/Serbien	Översättning från engelska av Johan Holmér
	Sänd i radio 12 jan 1985
O'BRIEN, Richard	ROCKY HORROR SHOW (The Rocky Horror Show 1973)
1942–	Musical av Richard O'Brien
England	Översättning av Gösta Hanson ?
	Chinateatern 21 mars 1983
OBSTFELDER, Sigbjørn	ESTHER (Esther 1903)
1866–1900	Lyrisk dialog i 1 akt av Sigbjørn Obstfelder
Norge	Översättning av ?
	Marsyateatern 4 jan 1963
	OM VÅREN (Om våren 1903)
	Lyrisk dialog i 1 akt av Sigbjørn Obstfelder
	Översättning av ?
	Marsyateatern 4 jan 1963
O'CASEY, Sean	EN HISTORIA VID SÄNGDAGS (Bedtime Story 1951)
1880–1964	En pjäs av Sean O'Casey
Irland	Översättning av Lars-Levi Læstadius
	Sänd i radio 6 nov 1971
	INNANFÖR GRINDARNA (Within the Gates 1933)
	Drama i 4 akter av Sean O'Casey
	Översättning av Alf Henrikson
	Vasateatern 12 dec 1935
	JUNO OCH PÅFÅGELN (Juno and the Paycock 1924)

Skådespel i 3 akter av Sean O'Casey

Översättning av Ebba Low & Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 26 febr 1927

Sänd i radio 2 febr 1969 Malmö / 8 febr 1969

Översättning av Olov Jonason

Kungliga Dramatiska Teatern 8 jan 1982 Stora scenen

MÅNEN SKINER ÖVER KYLENAMOE

(The Moon Shines on Kyleneamoe 1961)

Pjäsa av Sean O'Casey

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 28 maj 1967 / 1 juni 1967

PLOGEN OCH STJÄRNORNA (The Plough and the Stars 1926)

Drama av Sean O'Casey

Översättning av Elsa af Trolle

Sänd i radio 15 nov 1938 Göteborg

PURPURDAMM (Purple Dust 1940)

Folklig satirisk komedi av Sean O'Casey

Översättning av Olov Jonason

Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1968

RÖDASTE ROSOR (Red Roses For Me 1943)

Drama av Sean O'Casey

Översättning av Erik Lindegren & Karl Vennberg

Sänd i radio 18 jan 1946 Göteborg / 22 mars 1959 Göteborg

5 jan 1969 / 11 jan 1969

SKUGGAN AV EN HJÄLTE (The Shadow of a Gunman 1923)

Drama i 2 akter av Sean O'Casey

Översättning av Sigfrid Lindström

Sänd i radio 14 okt 1931 / 26 okt 1939 Göteborg /

19 nov 1963 P2 / 27 dec 1964

Översättning av Margareta Sjögren & Jan Olov Olsson

Sänd i TV-teatern 11 febr 1974 TV1

SLUTET PÅ BÖRJAN (The End of the Beginning 1937)

Fars av Sean O'Casey

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i TV-teatern 29 juni 1964

TUPPEN (Cock-a-Doodle Dandy 1949)

Sagokomedi i 3 akter av Sean O'Casey

Översättning av Herbert Wärnlöf & Lars-Levi Laestadius

Stockholms stadsteater 17 nov 1960

OCHIENG'-ODERO, J. P. R. SHEHU ABDINS LÅNGA NATT

19??– (The Night-Long Conversion of Shehu Abdin 1997)

Kenya Pjäsa av J.P.R. Ochieng'-Odero

Översättning av Ludvig Josephson

Sänd i radio 21 febr 1999

ODDUR BJÖRNSSON K 421 (K 421 1984)

1932–2011 Pjäsa av Oddur Björnsson

Island Översättning av John Swedenmark

Sänd i radio 10 jan 1997

ODETS, Clifford COME BACK (The Country Girl 1951)

1906–1963 Psykologiskt drama i 2 akter av Clifford Odets
USA Översättning av Eva Tisell
Blancheteatern 10 jan 1952

FLYG TILL MÅNEN (Rocket to the Moon 1938)
Pjäsa av Clifford Odets
Översättning av Herbert Wärnlöf
Sänd i radio 18 jan 1949 Göteborg

MUSIK I MÖRKER (Night Music 1940)
Pjäsa av Clifford Odets
Översättning av Bengt Anderberg
Sänd i radio 14 juli 1960 Göteborg

URLADDNING (Clash by Night 1941)
Äktenskapsdrama av Clifford Odets
Översättning av Sven Barthel
Kungliga Dramatiska Teatern 29 april 1943

ODOJEWSKI, Włodzimierz DANSLEKTIONEN (Lekcja tańca 1962)
1930–2016 Radiopjäsa av Włodzimierz Odojewski
Polen Översättning av Nils Åke Nilsson
Sänd i radio 11 sept 1962 / 8 sept 1963

OEHLENSCHLÄGER, Adam ALADDIN
1779–1850 (Aladdin eller Den forunderlige Lampe 1805)
Danmark Dramatisk sagodikt i 5 akter av Adam Oehlenschläger
Översättning av Karl Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1914 / 12 dec 1949

Översättning och dramatisering av Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 okt 1992 Fyran

ALADDIN eller DEN UNDERBARA LAMPAN

(Aladdin eller Den forunderlige Lampe 1805)

En dramatisk dikt av Adam Oehlenschläger

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 1 jan 1938 / 9 aug 1938 / 4 okt 1962 P2 / 6 okt 1962

AXEL OCH VALBORG (Axel og Valborg 1810)

Tragedi i 5 akter af Adam Oehlenschläger

Öfversatt af Johan Dillner

Omarbetad af Olof Ulrik Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 25 jan 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 18 okt 1879

KIARTAN OCH GUDRUN (Kiartan og Gudrun 1848)

Sorgespel i 5 handlingar af Adam Oehlenschläger

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 14 nov 1879

SANKT HANSAFTON-SPEL (Sanct Hansaften-spil 1803)

Lyriska scener av Adam Oehlenschläger

Översättning av Anders Österling

Sänd i radio 1 sept 1940 / 24 juni 1941 / 23 juni 1955

VÄRINGARNE (Væringerne i Miklagard 1827)

Skådespel i 5 akter af Adam Oehlenschläger

Öfversatt af A.L.F. Torpadie

Operan 15 maj 1865

ÄRLIGHET VARAR LÄNGST (Ærlighed varer længst 1813)

Idyll i 1 akt af Adam Oehlenschläger

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1870 – 18 nov 1879

OELSCHLEGEL, Gerd

1926–1998

Tyskland

EN AV SJU (Einer von sieben 1959)

TV-pjäs av Gerd Oelschlegel

Översättning av Erik Müller

Sänd i TV-teatern 20 maj 1960 / 25 juli 1962

ROMEO OCH JULIA I ÖSTBERLIN

(Romeo und Julia in Berlin 1953)

Radiopjäs av Gerd Oelschlegel

Översättning av Åke Falck

Sänd i radio 26 nov 1953 / 28 mars 1954 / 23 nov 1961

Sänd i TV-teatern 23 jan 1959 / 10 juli 1959

OHNET, Georges

1848–1919

Frankrike

GREFVINNAN SARA (La Comtesse Sarah 1887)

Skådespel i 5 akter af Georges Ohnet

Öfversatt af Emil Hjertstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1893

HERR DERBLAYS GIFTERMÅL (Le Maître de forges 1883)

Pjes i 4 akter af Georges Ohnet

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1884

PRINS PANIN eller LIVVETS STRIDER (Serge Panine 1880)

Dram i 5 akter af Georges Ohnet
Efter samme författares roman med samma namn
Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 29 april – 24 okt 1882

OJETTI, Ugo
1871–1946
Italien
NEJLIKAN (Garofano rosso (1902)
Skådespel i 1 akt af Ugo Ojetti
Fri öfversättning af Axel Wijkander
Vasateatern 8 okt 1906

OKLOBDŽIĆ, Milan
1948–2007
Serbien
JAG ÄLSKAR DIG NÄR DU ÄTER ÄPPLE (????)
Pjäs av Milan Oklobdžić
Översättning av Sven Trolldal
Sänd i radio 12 mars 1977

OKONKOWSKI, Georg
1865–1926
Tyskland
DEN HEMLIGA AGENTEN (Der verliebte Herzog 1917)
Operett i 3 akter av Georg Okonkowski & Hans Bachwitz
Musiken av Jean Gilbert
Översättning av ?
Oscarsteatern 27 nov 1918

DEN SKÖNASTE AV ALLA (Die Schönste von allen 1919)
Operett i 3 akter av Georg Okonkowski
Musiken av Jean Gilbert
Översättning av C. G.
Oscarsteatern 21 febr 1920

DEN TROGNE EMIL (Der brave Fridolin 1915)
Fars med sång ooch dans i 3 akter av Georg Okonkowski

Musiken av Max Gabriel

Översättning av Axel Wijkander & Oscar Ralf

Södra Teatern 29 april 1916

FILMDROTTNINGEN (Die Kino-Königin 1913)

Operett i 3 akter av Georg Okonkowski & Julius Freund

Musiken af Jean Gilbert

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 1 jan 1914 / 3 maj 1916

FLICKAN FRÅN VILDA VÄSTERN (Das Farmer mädchen 1913)

Operett i 3 akter av Georg Okonkowski

Musiken av Georg Jarno

Översättning av ?

Oscarsteatern 6 dec 1913

FRÖKEN TRALLALA (Fräulein Trallala 1913)

Lustspel med sång i 3 akter av Georg Okonkowski

& Leo Leipziger

Musik av Jean Gilbert

Översättning av Axel Wijkander & Oscar Ralf

Folkteatern 16 jan 1915

Folkteatern 1 sept 1917

HULLER OM BULLER (Polnische Wirtschaft 1910)

Sångfars i 3 akter av Curt Kraatz & Georg Okonkowski

Bearbetad av Jean Kren & Alfred Schönfeld

Musiken av Jean Gilbert

Lokaliserad av Algot Sandberg

Djurgårdsteatern 8 juli 1911

Södra Teatern 15 okt – 31 dec 1911

Översättning av ?

Nya Alhambra-Teatern 17 april 1920

HVAR BOR HON DÅ? (Wo wohnt sie denn? 1909)

Farsoperett i 3 akter af Jean Kren & Georg Okonkowski

Musik af Victor Holländer

Öfversatt af ?

Södra Teatern 30 april 1910

KYSKA SUSANNA (Die keusche Susanne 1910)

Operett i 3 akter af Georg Okonkowski & Alfred Schönfeld

Efter "Le Fils à papa" 1906 av Antony Mars & Maurice Desvallières

Musiken af Jean Gilbert

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 15 sept 1911 / 16 dec 1913 / 30 aug 1919 /

28 nov 1921 /

Folkets Hus Teatern 9 nov 1929

MIN LILLA MASCOT (Mascottchen 1921)

Operett i 3 akter av Georg Okonkowski & Will Steinberg

Musiken av Walter Bromme

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 17 okt 1922

MISS AMERIKA (Miss Amerika 1926)

Farsoperett i 3 akter av Georg Okonkowski & Will Steinberg

Musik av Walter Bromme

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 15 maj 1928

MODELLEN (????)

Lustspel i 3 akter av Georg Okonkowski

Översättning av Arvid Englund

Nya Alhambra-Teatern 5 febr 1921

MODERNA QVINNOR (Die moderne Eva 1911)

Operett i 3 akter af Georg Okonkowski & Alfred Schönfeld

efter "Place aux femmes" af Alfred Hennequin & Albin Valabrègue

Musik af Jean Gilbert

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 29 mars 1912

STORSTADSBACILLER (Wenn der Frühling kommt! 1914)

Operett i 3 akter av Jean Kren & Georg Okonkowski

& Alfred Schönfeld

Musik av Jean Gilbert

Översättning av ?

Vasateatern 14 nov 1914

Oscarsteatern 17 dec 1914

SÖDERLUNDSKANS FLICKOR

(Lene, Lotte, Liese – Josefines Töchter 1926)

Folkpjäs med sång i 3 akter av Georg Okonkowski & Robert

Gilbert Musik av Jean Gilbert

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Folkets Hus Teater 27 sept 1930

OLDEN, Hans KLOKA KÄTHE (Die kluge Käthe 1893)

1859–1923

Lustspel i 3 akter af Hans Olden

Tyskland

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 18 jan 1899

NIHILISTEN (Die offizielle Frau 1897)

Skådespel i 5 akter af Hans Olden

Efter Richard Henry Savages roman "My Official Wife" 1891

Öfversatt af Karl Hedberg

Svenska Teatern 31 aug 1902

OLIVEN, Fritz

HJÄRTEKROSSAREN (Der Vielgeliebte 1919)

1874–1956

Operett i 3 akter av Hermann Haller & Rideamus

Tyskland

Musiken av Eduard Künneke

Oscarsteatern 27 mars 1926

KUSINEN FRÅN BATAVIA (Der Vetter aus Dingsda 1921)

Operett i 3 akter av Hermann Haller & Fritz Oliven

Musiken av Eduard Künneke

Översättning av Nalle Halldén

Oscarsteatern 1 sept 1922

KÄRLEKEN VAKNAR (Wenn Liebe erwacht 1920)

Operett i 3 akter av Hermann Haller & Fritz Oliven

Musiken av Eduard Künneke

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 1 okt 1921

OLIVER, Stuart
??-??
USA
BRUDEN (The Bride 1926)
Detektivkomedi i 3 akter av Stuart Oliver & George M. Middleton
Översättning av Ragnar Widestedt
Oscarsteatern 17 maj 1930

UNGKARLSBRUDEN (The Bride 1926)
Detektivkomedi i 3 akter av Stuart Oliver & George M. Middleton
Översättning av Ragnar Widestedt
Lilla Teatern 24 jan 1936

OLMO, Lauro
1922–1994
Spanien
SKJORTAN (La camisa 1962)
Pjäs av Lauro Olmo
Översättning av Jan Sjögren
Sänd i radio 6 aug 1972

O'NEILL, Eugene
1888–1953
USA
ALLA GUDS BARN HAR VINGAR
(All God's Chillun Got Wings 1924)
Rasproblemdrama i 2 akter av Eugene O'Neill
Översättning av Sven Barthel
Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1945 Lilla scenen

ANNA CHRISTIE (Anna Christie 1920)
Skådespel i 4 akter av Eugene O'Neill
Översättning av Gustaf Hellström
Kungliga Dramatiska Teatern 25 okt 1923
Översättning av Elsa af Trolle
Sänd i radio 2 okt 1940
Översättning av Sven Barthel

Sänd i radio 4 juli 1957

BLODET ROPAR UNDER ALMARNAN

(Desire Under the Elms 1924)

Passionsdrama i 3 akter av Eugene O'Neill

Översättning av Einar Malm

Kungliga Dramatiska Teatern 19 okt 1933

Sänd i radio 3 jan 1941 / 1 nov 1951 Göteborg

Översättning av Bengt Pohjanen

Sänd i radio 9 mars 1991 Luleå

BORTOM HORIZONTEN (Beyond the Horizon 1918)

Drama av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Sänd i radio 22 jan 1948 Malmö / 7 nov 1957

BYGG DIG ALLT HÖGRE BÖNINGAR

(More Stately Mansions 1938)

Familjedrama av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 9 nov 1962

Del 1–2 Sänd i radio 5–6 jan 1974

DAGAR UTAN MÅL (Days without End 1933)

Modernt mirakelspel av Eugene O'Neill

Översättning av Anders Österling

Sänd i radio 28 dec 1934

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1935

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 6 mars 1958

DEN LÅNGA RESAN HEM (The Long Voyage Home 1917)

Pjäsa i 1 akt av Eugene O'Neill

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 12 sept 1933 Göteborg / 30 okt 1940 Göteborg

DEN STORE GUDEN BROWN (The Great God Brown 1926)

Drama i 4 akter av Eugene O'Neill

Översättning av E.W. Olson

Vasateatern 26 april 1936

ETT STYCKE POET (A Touch of the Poet 1942)

Livslögnsdrama i 4 akter av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1957

Sänd i radio 25 dec 1971

FÖRE FRUKOST (Before Breakfast 1916)

Monolog av Eugene O'Neill

Översättning av Egil Törnqvist

Sänd i radio 13 dec 1969 / 22 dec 1969

GULLGOSSEN (The Dreamy Kid 1918)

Pjäsa av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Sänd i radio 23 mars 1950 / 8 okt 1966 Borås

HALMSTRÅT (The Straw 1919)

Pjäsa av Eugene O'Neill

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 26 april 1956 / 26 aug 1958

HOPSVETSADE (Welded 1924)

Pjäsa av Eugene O'Neill

Översättning av Ulla & Ivar Kåge

Sänd i radio 6 nov 1947

HUGHIE (Hughie 1941)

Psykologiskt drama i 1 akt Eugene O'Neill

Översättning av Marianne Höök

Sänd i TV-teatern 14 nov 1958

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 18 sept 1958 Lilla scenen

Sänd i radio 16 jan 1982

Komediteatern Djurgården 2 febr 1982

I KRIGSZONEN (In the Zone 1917)

Pjäsa i 1 akt av Eugene O'Neill

Översättning av Rudolf Wendbladh

Sänd i radio 12 sept 1933 Göteborg

I TJOCKA PÅ ATLANTEN (Bound East for Cardiff 1914)

Pjäsa i 1 akt av Eugene O'Neill

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 30 okt 1940 Göteborg / 3 okt 1957 Malmö

KEJSAR JONES (The Emperor Jones 1920)

Psykologiskt drama i 1 akt Eugene O'Neill

Översättning av Alf Henrikson

Sänd i radio 1 nov 1935 / 5 dec 1940

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 3 okt 1957 Malmö

Kungliga Dramatiska Teatern 18 sept 1958 Lilla scenen

KLAGA MÅNDE ELEKTRA (Mourning Becomes Electra 1931)

Drama i 3 akter av Eugene O'Neill

Översättning av Olof Molander

Del 1–3: Sänd i radio 12 – 16 okt 1932 / 7 – 14 mars 1941

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1933

Stockholms stadsteater 2 okt 1964

LJUVA UNGDOMSTID (Ah, Wilderness 1933)

Komedi av Eugene O'Neill

Översättning av Elsa af Trolle

Kungliga Dramatiska Teatern 28 aug 1935

Sänd i radio 1 dec 1936 / 14 febr 1937 / 30 mars 1941 /

14 sept 1947 / 1 mars 1953 / 8 mars 1958 / 20 febr 1965

Översättning och TV-bearbetning av Gustaf Molander

Sänd i TV-teatern 26 dec 1961

LÅNG DAGS FÄRD MOT NATT

(Long Day's Journey Into Night 1941)

Tragedi i 4 akter av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 10 febr 1956

Sänd i radio 10 april 1958 / 15 mars 1966 P2

Folkan 19 sept 1980

Kungliga Dramatiska Teatern 16 april 1988 / 9 april 1998

MARCOS MILJONER (Marco Millions 1923-1925)

Pjäsa av Eugene O'Neill

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 15 okt 1948 / 28 nov 1948

MÅNE FÖR OLYCKSFÖDDA

(A Moon for the Misbegotten 1941–1943)

Tragedi i 4 akter av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 24 april 1953

Sänd i radio 1 okt 1967 / 5 okt 1967

Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1976

MÅNEN ÖVER KARIBISKA HAVET

(The Moon of the Caribbees 1918)

En bild ur sjömanslivet av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Sänd i radio 21 aug 1948

SAMMANSVETSADE (Welded 1924)

Pjäsa av Eugene O'Neill

Översättning av Olov Jonason

Sänd i TV-teatern 29 nov 1956

Sänd i radio 25 april 1957 Göteborg

SI, ISMANNEN KOMMER (The Iceman Cometh 1939–1940)

Livslögnsdrama i 4 akter av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1947

SORGEN KLÄDER ELEKTRA (Mourning Becomes Electra 1931)

Drama av Eugene O'Neill

Översättning av Sven Barthel

Del 1–3: Sänd i radio 9 jan–6 febr 1958

SÄLLSAMT MELLANSPEL (Strange Interlude 1928)

Skådespel i 9 akter av Eugene O'Neill

Översättning av Elsa af Trolle

Kungliga Dramatiska Teatern 3 nov 1928

Sänd i radio 7 febr 1941

Översättning av Olov Jonason

Del 1–2: Sänd i radio 5 – 8 dec 1957

TRAN (Ile 1917)

Drama i 1 akt av Eugene O'Neill

Översättning av Elsa af Trolle

Sänd i radio 12 okt 1930

Nya Teatern 24 jan 1942

ORDONNEAU, Maurice

1854–1916

Frankrike

BLÅA FRUN (La Falote 1896)

Operett i 3 akter af Armand Liorat och Maurice Ordonneau

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södrateatern 28 dec 1896

DOCKAN (La Poupée 1896)

Operett i 4 akter af Maurice Ordonneau

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af ?

Vasateatern 24 aug 1900

DURAND OCH DURAND (Durand & Durand 1887)

Lustspel av Maurice Ordonneau & Albin Valabreque

Öfversatt af Axel Bosin

Vasateatern 28 nov 1887

Svenska Teatern 2 okt 1890

Södra Teatern 8 sept 1897

Översättning av Eva Nyblom

Vasateatern 26 dec 1922

FLICKORNA JACKSON

(Les Filles Jackson et Compagnie 1905)

Operett i 3 akter av Maurice Ordonneau

Fritt översatt från franskan af S. K. (Selfrid Kinmanson)

Musiken af Justin Clerice

Oscarsteatern 17 aug 1908

GYCKLARBANDET (Les Saltimbanques 1899)

Opera comique i 3 akter och 4 tablåer af Maurice Ordonneau

Musik af Louis Ganne

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 10 april 1901

HERRSKAPET MOULINARD (Les Moulinards 1890)

Lustspel i 3 akter af Albin Valabrègue & Maurice Ordonneau

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1890

HON - ELLER INGEN! (Une affaire scandaleuse 1904)

Fars i 4 akter av Paul Gavault & Maurice Ordonneau

Översättning av Karl Hedberg

Vasateatern 4 april 1914

HVITA HÄSTEN (L'Auberge du Tohu – Bohu 1897)

Vaudeville i 3 akter af Maurice Ordonneau

Musik af Victor Roger

Öfversatt af Ernst Högman

Södra Teatern 12 april 1898

LILLA FRUN (Madame Suzette 1893)

Operett i 3 akter af André Sylvane & Maurice Ordonneau

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 25 april 1908

MADAME SHERRY (Madame Sherry 1902)

Operettfars i 3 akter av Maurice Ordonneau & Benno Jacobson

Musik av Hugo Felix

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 3 maj 1905

Djurgårdsteatern 10 – 31 maj 1905

Oscarsteatern 9 o 16 dec 1906

Blancheteatern 3 mars 1922

UNGA FRUN (Madame Suzette 1893)

Sångspel i 3 akter af André Sylvane & Maurice Ordonneau

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Karl Benzön

Folkteatern 21 mars – 19 april 1899

ORTON, Joe

ATT UNDERHÅLLA MR SLOAN (Entertaining Mr Sloane 1964)

1933–1967

Pjäs av Joe Orton

England

Översättning av Christer Dahl

Stockholms stadsteater 31 aug 1996

FRIDSTÖRAREN (The Ruffian on the Stair 1964)

Radiopjäs av Joe Orton

Översättning av Anita Zern

Sänd i radio 23 okt 1966 Göteborg / 27 okt 1966 P2

Översättning av Ingrid Rudefors

Teater Normlösa 28 jan 1994

INACKORDERINGEN (Entertaining Mr Sloane 1964)

Grym komedi av Joe Orton

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i TV-teatern 27 dec 1981 TV1

STÅLAR (Loot 1965)

Satirisk fars av Joe Orton

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Scalateatern 5 jan 1968

Översättning av Peter Dalle

Intiman 26 sept 1991

VAD BETJÄNTEN SÅG (What the Butler Saw 1969)

Fars av Joe Orton

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 10 okt 1970

Översättning av Bodil Malmsten

Sänd i TV-teatern 14 nov 1983 TV1

ORWELL, George

1903–1950

England

DJURFARMEN (Animal Farm 1947)

Radiopjäsa av Rayner Heppenstall

efter George Orwells roman (1945)

Översättning av Nils Holmberg & Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 11 sept 1958

OSBORN, Paul

1901–1988

USA

DET LJUSNAR VID 7-TIDEN (Mornings at Seven 1939)

Komedi av Paul Osborn

Översättning av Gustaf Ageberg

Blancheteatern 5 jan 1944

MAMMAS FÖRFLUTNA (The Vinegar Tree 1930)

Lustspel i 3 akter av Paul Osborn

Översättning av Gösta Ekman

Vasateatern 21 nov 1931

Vasateatern 6 okt 1940

NOG LEVER FARFAR (On Borrowed Time 1938)

Komedi av Paul Osborn

Översättning av Elsa af Trolle

Vasateatern 3 jan 1941

OSBORNE, John

GLÄDJESPRIDAREN (The Entertainer 1957)

1929–1994

England

Familjedrama i 3 akter av John Osborne

Översättning av Jan-Olof Olsson

Vasateatern 22 nov 1957

SE DIG OM I VREDE (Look Back in Anger 1956)

Socialt drama i 3 akter av John Osborne

Översättning av Göran O. Eriksson

Dramaten på Blancheteatern 8 febr 1957

Sänd i radio 2 okt 1966 / 6 okt 1966

Sänd i TV-teatern 23 juni 1969

OSĘKA, Janusz

1925–2014

Polen

PSST 17 (Pst 17)

Komedi av Janusz Osęka

Översättning av Elsa Villius

Sänd i radio 10 jan 1962

OSTROVSKIJ,

Aleksandr Nikolaevič

1823–1886

Ryssland

DEN SOM GAPAR ÖVER MYCKET

(Ne vse kotu maslenica 1871)

Scener ur livet i Moskva av Aleksandr Nikolaevič Ostrovskij

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 23 juni 1974

EN LYCKODAG Sčastlivyj den' 1877)

Komedi av Aleksandr Ostrovskij

Översättning av Helga Backhoff-Malmquist

Sänd i radio 27 sept 1964 / 1 okt 1964 P2

EN SKOJARES DAGBOK

(Na vsjakogo mudreca dovol'no prostoty 1868)

Satirisk komedi i 2 akter av Aleksandr Nikolaevič Ostrovskij

Översättning av Astrid Bäcklund & Herbert Grevenius

Sänd i radio 4 okt 1953 Göteborg / 9 jan 1977

Lilla Teatern 10 sept 1957

KONKURSEN eller HÅLLER VI DET INOM FAMILJEN

KOMMER VI NOG ÖVERENS

(Svoi ljudi – sočtimsja 1849)

Komedi av Aleksandr Ostrovskij

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 26 dec 1976

MÅNDAG ÄR EN DÅLIG DAG

(Tjaželye dni 1863)

Scener ur Moskvalivet av Aleksandr Ostrovskij

Översättning av Helga Backhoff-Malmquist

Sänd i radio 18 jan 1963 P2 / 22 jan 1963

OVÄDRET (Groza 1859)

Samhällssatirisk tragedi i 5 akter

av Aleksandr Nikolaevič Ostrovskij

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 20 okt 1944 / 7 nov 1946

Översättning av Jan Håkansson

Marsyasteatern 28 jan 1965

SKOGEN (Les 1870)

Komedi i 5 akter av Aleksandr Nikolaevič Ostrovskij

Översättning av Ebbe Linde

Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1962

VARGAR OCH LAMM (Volki i ovcy 1875)

Sedekomedi i 5 akter av Aleksandr Nikolaevič Ostrovskij

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 2 sept 1960

OSWALD, François

1834–1894

Frankrike

CARPETT ET CO (Jonathan 1879)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & François Oswald
& Pierre Giffard

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Djurgårdsteatern 7 juni 1880

Folkteatern 4 april 1891

OTT, Olga

1871–1929

Danmark

LILLA EVA (Lille Eva 1913)

Lustspel i 3 akter av Olga Ott

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 10 sept 1914

OGRÄS (Ukrudt 1916?)

Komedi i 1 akt av Olga Ott

Översättning av ?

Blancheteatern 27 dec 1916

PORTVAKTENS DOTTER (Portnerens datter 1911)

Folklustspel i 4 akter av Olga Hansen-Ott

Översättning av Oscar Rydin

Folkets teater 29 nov 1919

STRIDSÄPPLET (Stridens æble 1916)

Lustspel i 3 akter av Olga Ott
Översättning av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 25 aug 1916

OURSLE, Fulton
1893–1952
USA
SPINDELN (The Spider 1927)
Kriminalpjäs i 3 akter av Fulton Oursler & Lowell Brentano
Översättning av Tore Norlander
Södra Teatern 13 okt 1928

OVERSKOU, Thomas
1798–1873
Danmark
BÄTTRE FOLK OCH PACK (Pak 1845)
Lustspel i 5 akter af Thomas Overskou
Öfversatt af Lars August Malmgren
Nya Teatern å Blasieholmen 16 april 1876

CAPRICIOSA (Capriciosa eller Familien fra Nyboder 1836)
Feeriskådespel med melodramer, körer och kupletter
Efter Thomas Overskou och Anton Ludvig Arnesen
bearbetad af Carl Henrik Rydberg
Mindre Teatern 18 maj 1868

DEN ONDES BESEGRARE (Fandens overmand 1854)
Folkkomedi med sång i 5 akter af Mélesville
Efter Thomas Overskous danska bearbetning "Fandens
overmand" 1854
Öfversatt af Jeanette Stjernström
Humlegårdsteatern 19 sept 1865 – 5 aug 1873
Svenska Teatern 25 maj 1900
Översättning av ?
Mindre Teatern 29 nov 1921

DIAMANTKORSET (Diamantkorset 1847)

Komisk opera i 3 akter af Thomas Overskou

Musik af Siegfried Salomon

Öfversatt af A. Lindgren

Operan 15 april 1886

EN FÖDELSEDAG PÅ GÄLDSTUGAN

Lustspel med sång i 1 akt af August Blanche

Efter Thomas Overskou "En fødselsdag i Slutteriet" 1834

Mindre Teatern 20 april 1872

Södra Teatern 9 dec 1897

LEKTIONER MELLAN ÄKTA MAKAR

Un roman intime ou Les Lettres du mari 1840)

Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier

Efter W. Friedrichs tyska behandling

"Ein Roman zwischen Eheleute oder Ein Brief zu viel" 1851 och

Thomas Overskous bearbetning "En Hverdagshistorie" 1842

af Isidor Högfeldt

Humlegårdsteatern 26 juni 1865

MICHEL PERRIN (Michel Perrin ou L'espion sans savoir 1834)

Komedi i 2 akter af Mélesville & Charles Duveyrier

Efter Thomas Overskous bearbetning

"Michel Perrin eller Politispionen uden at vide det" 1835

Öfversatt af Olof Daniel Schweder

Nya Teatern å Blasieholmen 18 sept 1878

Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1882 – 11 febr 1912

MISSFÖRSTÅND PÅ MISSFÖRSTÅND

(Misforstaaelse paa misforstaaelse 1828)

Lustspel med sång af Thomas Overskou

Bearbetad af A. G. Engström

Humlegårdsteatern 20 juli 1868

Mindre Teatern 1 jan 1872 – 2 mars 1873

PACK (Pak 1845)

Lustspel i 5 akter af Thomas Overskou

Öfversatt af Lars August Malmgren

Humlegårdsteatern 26 juni 1864

PALLE BLOCKS MORALKAKOR (Pak 1845)

Lustspel i 5 akter af Thomas Overskou

Fri bearbetning och lokaliserad af g-n (O. Dahmgren)

Södra Teatern 19 dec 1873

SÅRAD FÅFÄNGA (En nagende Orm 1859)

Lustspel med sång i 1 akt af Thomas Overskou

Bearbetad af August Säfström

Södra Teatern 6 febr 1869 – 30 jan 1870

Djurgårdsteatern 3 juni – 12 aug 1869

URDUR eller NECKENS DOTTER

(Capriciosa eller Familien fra Nyboder 1837)

Feeriskådespel med sång i 3 akter

af Thomas Overskou och Anton Ludvig Arnesen

Fritt bearbetad af Jeanette Granberg

Nya Teatern å Blasieholmen 8 dec 1877 – 9 jan 1878

OVERWEG, Robert

1877–1942

Tyskland

SPADER KNEKT (Kümmelblättchen 1912 (Piquebub?))

Detektivfars i 3 akter av Robert Overweg

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 10 aug 1915

OWEN, Harold

1872–1930

England

MR WU (Mr Wu 1914)

Sensationsdrama i 3 akter av Harry M. Vernon & Harold Owen

Översättning av Ivar Hallberg

efter Godfrey Holmers danska översättning

Oscarsteatern 17 mars 1916

OWENS, Rachelle

1936–

USA

FUTZ (Futz 1965)

Ritueellt spel om fördom av Rachelle Owens

Översättning av ?

Narren 30 juli 1969

P

P

P

PAGNOL, Marcel

1895–1974

Frankrike

BAGARENS FRU (La Femme du boulanger 1943)

Komedi av Marcel Pagnol

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 26 dec 1965 / 30 dec 1965 P2

BRUNNSGRÄVARENS DOTTER

(Die Tochter des Brunnenmachers 1955)

Radiopjäas av Werner Hausmann

efter Marcel Pagnol "La Fille du Puisatier" 1940

Översättning av Björn Fabricius Hansen & Claes Hoogland

Sänd i radio 26 dec 1957 / 6 sept 1959 / 2 juli 1967

CÉSAR (César 1936)

Komedi av Marcel Pagnol

Översättning av Erik Berglund

Sänd i radio 8 nov 1942 / 18 aug 1951

FANNY (Fanny 1931)

Komedi i 3 akter av Marcel Pagnol

Översättning av Erik Berglund

Oscarsteatern 6 febr 1932

Sänd i radio 25 jan 1942 / 1 nov 1942 / 12 aug 1951

MARIUS (Marius 1929)

Komedi i 4 akter av Marcel Pagnol

Översättning av Karl Asplund

Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1930

Sänd i radio 2 nov 1941 / 25 okt 1942 / 5 aug 1951

Översättning av Lill-Inger & Göran O. Eriksson

Sänd i radio 16 sept 1956 Göteborg

MONSIEUR TOPAZE (Topaze 1928)

Satirisk fars i 4 akter av Marcel Pagnol

Översättning av Stig Ahlgren

Alléteatern 5 sept 1956

MÄSTERKOCKEN (Cigalon 1935)

Komedi av Marcel Pagnol

Översättning av Claes & Signe Hoogland

Sänd i radio 6 juli 1958

TOPAZ (Topaze 1928)

Komedi i 4 akter av Marcel Pagnol

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 18 jan 1930

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 24 sept 1953

Översättning och TV-bearbetning av Gustaf Molander

Sänd i TV-teatern 18 feb 1963

PAICE, Eric

1929–1989

England

MEDBROTTSLINGARNA (The Criminals 1962)

Kriminalpjäs för TV av Malcolm A. Hulke & Eric Paice

Översättning av Marianne Höök

Sänd i TV-teatern 1 nov 1961 / 29 juli 1963

PAILLERON, Édouard

1834–1899

Frankrike

DEN KRITISKA ÅLDERN (L'Âge ingrat 1878)

Komedi i 3 akter af Édouard Pailleron

Bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 27 jan 1880

DER MAN HAR TRÅKIGT (Le Monde où l'on s'ennuie 1868)

Komedi i 3 akter af Édouard Pailleron

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 7 sept 1881

GNISTAN (L'Étincelle 1879)

Komedi i 1 akt af Édouard Pailleron

Öfversatt af Leopold Littmansson

Nya Teatern å Blasieholmen 11 sept 1879 – 17 mars 1886

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 25 febr 1889 – 5 sept 1900

I SMYG (Le Monde où l'on s'ennuie 1868)

Komedi i 3 akter af Édouard Pailleron

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 23 juli 1881

RÅTTAN (La Souris 1887)

Komedi i 3 akter af Édouard Pailleron

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska teatern 18 april – 6 maj 1888

SÄLLSKAP DÄR MAN HAR TRÅKIGT

(Le Monde où l'on s'ennuie 1868)

Komedi i 3 akter af Édouard Pailleron

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1881 – 6 jan 1912

UNDER BALEN (Pendant le bal 1881)

Bagatell i 1 akt af Édouard Pailleron

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 27 jan – 7 april 1896

PAIN, Nesta

TERRÄNGLÖPARENS ENSAMHET

1905–1995 (The Loneliness of the Longdistance Runner 1961)
England Dramatisering av Nesta Pain
efter en novell av Alan Sillitoe (1959)
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 22 mars 1964 Malmö

PAKKALA, Teuvo STOCKFLÖTARNE (Tukkijoella 1899)
1862–1925 Sångspel i 4 akter af Teuvo Pakkala
Finland Musik af Oskar Merikanto
Öfversatt af Oscar Rosqvist
Östermalmsteatern 23 maj 1908

TIMMERFLOTTARNE (Tukkijoella 1899)
Folklustspel i 4 akter av Teuvo Pakkala
Musiken av Oskar Merikanto
Översättning av Oscar Rosqvist
Folkets Hus Teatern 29 aug – 21 sept 1908
Sänd i radio 16 juli 1932

PANDER, Carl UT MED HIN! (Der Teufelsbanner 1894)
1844–1905 Farsoprett i 1 akt af Carl Pander
Tyskland Efter en novell av Boccaccio
Musik af Carl Grau
Öfversatt från tyskan av Ernst Wallmark
Vasateatern 22 sept 1894 – 24 mars 1895

VILDSVINET (????)
Fars i 4 akter af Carl Pander
Öfversatt af ?

Södra Teatern 28 dec 1894 – 3 jan 1895

PANDURO, Leif

1923–1977

Danmark

FARFAR TILL HÄST (Farfar til hest 1966)

TV-pjäs av Leif Panduro

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i TV-teatern 13 juni 1966

MARTIN FERN

Radiopjäs av Mats Arehn

efter Leif Panduros roman ”Fern fra Danmark” 1963

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 20 mars 1976

PANIZZA, Oscar

1853–1921

Tyskland

KÄRLEKSKONCILIET (Das Liebeskonzil 1895)

En himmelsk tragedi av Oscar Panizza

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 31 okt 1971

HEAVEN, HELL & EARTH SHOW

Efter ”Das Liebeskonzil” av Oscar Panizza

Översättning & bearbetning av Stefan Johansson

Teater 9 19 nov 1969

PARETSKY, Sara

1947–

USA

DÖDVATTEN (Deadlock 1993)

Roman av Sara Paretsky

Dramatisering i 6 delar av Michelene Wandor

Översättning av Birgit Edlund

Del 1–6: Sänd i radio 5 juli – 10 aug 1996

PARFAIT, Paul

KAPTENENS STÖFLETTER (Les Bottes du capitaine 1878)

1841–1881

Lustspel i 1 akt af Paul Parfait

Frankrike

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 16 jan 1883

PARKER, Dorothy

EN TELEFONSIGNAL (A Telephone Call 1930)

1893–1967

Novell av Dorothy Parker

USA

Översättning av Eva von Zweigbergk

Nya Teatern 6 dec 1955

HAN OCH HON (The Sexes 1928)

NEW YORK – DETROIT (New York to Detroit)

Två dialoger av Dorothy Parker

Översättning av Berta Hall

Sänd i radio 6 april 1934

HUGSVAELSENS ÄNGEL (Lady With a Lamp 1932)

Monolog av Dorothy Parker

Översättning av Berta Hall

Sänd i radio 3 juli 1936

LEVANDE BEGRÅTNA (Laments For the Living 1930)

Två noveller av Dorothy Parker

EN TELEFONSIGNAL (A Telephone Call)

JA; MEN BARA EN LITEN EN (Just a Little One)

Översättning av Eva von Zweigbergk

Dramatisering av Anders Carlberg

Sänd i radio 17 febr 1990

NU BÖRJAS DET (????)

Scen av Dorothy Parker

Översättning av Berta Hall

Sänd i radio 11 juni 1941

NU ÄR VI GIFTA (Here We Are 1931)

Scen av Dorothy Parker

Översättning av Eva Tisell

Sänd i radio 28 juni 1940 / 27 dec 1947 Göteborg

RYCK UPP DIG ALICE (????)

Scen av Dorothy Parker

Översättning av Eva von Zweigbergk

Sänd i TV-teatern 1 jan 1970 TV1

SETT OCH HÖRT (????)

Iakttagelser i sällskapslivet av Dorothy Parker

Översättning av Hans Kumlien

Stockholms stadsteater 23 febr 1995 Klara soppteater

SKYMNINGSSTUND (Dusk Before Fireworks 1932)

Novell av Dorothy Parker

Översättning och dramatisering av Berta Hall

Sänd i radio 3 juli 1936

TÄNK SÅ SORGLIGT! (Too Bad)

Scen av Dorothy Parker

Översättning av Berta Hall

Sänd i radio 3 april 1940

VÅR GRANNE FRU SHERIDAN (The Lady Next Door 1929)

Komedi av Dorothy Parker & Elmer Rice

Översättning av Karin Mandelstam

Sänd i radio 14 juli 1957 Göteborg / 19 mars 1958

PARKER, Louis N.

1852–1944

England

APHANDEN (The Monkey's Paw 1925)

Thriller av Louis N. Parker

Efter en novell av W.W. Jacobs (1902)

Översättning av Lasse Swärd

Scalateatern 9 juni 1944

PASOLINI, Pier Paolo

1922–1975

Italien

AFFABULAZIONE (Affabulazione 1969)

Ett ödesspektakel av Pier Paolo Pasolini

Översättning av Ingvar Björkeson

Sänd i radio 26 nov 1989

CALDERÓN (Calderón 1973)

Drama av Pier Paolo Pasolini

Översättning av Ingvar Björkeson

Del 1–2: Sänd i radio 21–28 okt 1990

ORGIE (Orgia 1979)

Pjäsa av Pier Paolo Pasolini

Översättning av Ingamaj Beck & Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 23 april 1988 Lilla scenen

PASQUÉ, Ernst

1821–1892

Tyskland

DEN SKÖNA MELUSINA (Die schöne Melusina 1885)

Sagospel med musik, sång och dans

i 4 akter och 10 tablåer af Ernst Pasqué

Musik af Ferdinand Langer

Öfversatt af L.A. Ahlgren
Arenateatern 1 – 28 aug 1895

FRU VENUS (Frau Venus ca 1893)
Stort utstyrsel-feeri med sång och dans i 12 tablåer
af Ernst Pasqué & Oscar Blumenthal
Musik af Carl Alexander Raida
Öfversatt af E. Hellgren & Ernst Högman
Djurgårdsteatern 29 aug – 11 okt 1891 / 12 – 29 aug 1893
Vasateatern 1 mars 1902

PASSEUR, Steve	KÄRLEKSKÖPET (L'Acheteuse 1930)
1899–1966	Pjäs av Steve Passeur
Frankrike	Översättning av Thomas Helander
	Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1979 Lilla scenen

PASTON, George	NAKNA SANNINGEN (The Naked Truth 1910)
1860–1936	Lustspel i 3 akter af George Paston & William Babington Maxwell
England	Öfversatt af ?
Eg. Emily Morse Symonds	Vasateatern 5 okt 1912

PATRAT, Joseph	DE BEGGE GRENADIERERNA
1733–1801	(Les Méprises par ressemblance 1786)
Frankrike	Operacomique i 3 akter af Joseph Patrat
	Musik af André Ernest Modest Grétry
	Öfversatt af Anders Willman
	Operan 7 mars 1877

LIST OCH FLEGMA

(La Résolution inutile ou Les Déguisements amoureux 1783)

Skämt med sång i 1 akt af Joseph Patrat

Efter Louis Angelys bearbetning "List und Phlegma" 1829

Fritt öfversatt af Harald Apelbom

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 11 maj 1865

PATRICK, John

1905–1995

USA

HJÄRTAN OCH NJURAR (The Hasty Heart 1945)

Komedidrama i 3 akter av John Patrick

Översättning av Herbert Wärnlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 28 dec 1945

HJÄRTATS DÅRAR (The Curious Savage 1950)

Lustspel i 3 akter av John Patrick

Översättning av Herbert Wärnlöf

Intima Teatern 1 jan 1954

THEHUSET AUGUSTIMÅNEN

(The Teahouse of the August Moon 1953)

Komedi i 3 akter av John Patrick

efter Vern Sneider's roman (1951)

Översättning av Stig Ahlgren

Intima Teatern 14 sept 1954

PATRICK, Robert

1937–

USA

KENNEDYS BARN (Kennedy's Children 1974)

Pjäsa av Robert Patrick

Översättning av Gudrun Kjellberg

Stockholms stadsteater 11 sept 1975 Klarateatern

Sänd i TV-teatern 5 dec 1975 TV2

PATRONI GRIFFI, GiuseppeMITT HJÄRTA ÄR I SÖDERN (Il mio cuore è nel Sud 1950)

1921–2005	Ballad av Giuseppe Patroni Griffi
Italien	Översättning av Ernst C:son Bredberg
	Sänd i radio 1 okt 1951
PAULA, José Vicente de	se VICENTE DE PAULA, José
PAULSEN, John	EN UNGDOMSSYND (En ungdomssynd 1880)
1851–1924	Skådespel i 5 akter af John Paulsen
Norge	Öfversatt af Ernst Lundquist
	Nya Teatern å Blasieholmen 4 mars 1880
PAULTON, Edward A.	EN TILLFÄLLIG MAN (Her Temporary Husband 1922)
1866–1939	Fars i 3 akter av Edward A. Paulton
England/USA	Översättning av ?
	Blancheteatern 15 juli 1926
PAULTON, Edward A. &	NIOBE (Niobe 1891)
PAULTON, Harry	Lustspel i 3 akter av Harry Paulton & Edward A. Paulton
England	Öfversatt af Victor Sjöberg
	Vasateatern 22 sept 1894
	Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
	Södra Teatern 6 maj 1896
	Folkteatern 1 – 25 juli 1910
	Översättning av Victor Sjöberg
	Vasateatern 6 febr 1915 / 2 okt 1921
PAULTON, Harry	JACK OCH BOB (Erminie 1885)
1842–1917	Burlesk operett i 3 akter af Harry Paulton & George Claxson Bellamy
England	Bearbetad af F. Zell & Victor Léon & Heinrich von Waldberg

(Erminy 1890)

Musik af Edward Jakobowski

Lämpad för tyska scenen af Eduard Jacobson

Öfversatt af Harald Molander

Vasateatern 26 mars 1892

PAVLOVA,

INTYGET (Žizn' s idiotom)

Muza Konstantinovna

Scen av Muza Pavlova

1917–2006

Översättning av Gunnel Eklöf & Jerzy Sawka

SSSR/Ryssland

Sänd i radio 14 juni 1980

PAYEN, Louis

TIFANIA (Tiphaine 1899)

1875–1927

Dramatisk episod i 2 afdelningar af Louis Payen

Frankrike

Musik af Valentin Neuville

Eg. Albert Liénard

Öfversatt af Ernst Högman

Operan 17 april 1901

PAZ, Octavio

BEATRICE, RAPPACCINIS DOTTER

1914–1998

(La hija de Rappaccini 1956)

Mexico

Pjäs av Octavio Paz

Efter Nathaniel Hawthornes novell "Rappaccini's Daughter" 1844

Översättning av Lasse Söderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 13 okt 1990 Lejonkulan

PEACH,

INGREDIENS X (Ingredient X 1929)

Lawrence du Garde

Ett spel från staden, djungeln och havet av L. du Garde Peach

1890–1974

Översättning av ?

England

Sänd i radio 13 okt 1929 / 1 aug 1931

MYSTERIET MED BRIGGEN "MARY CELESTE"

(The Mary Celeste 1931)
En radiopjäs av L. du Garde Peach
Översättning av Sven Wilson
Sänd i radio 20 aug 1932

VE DE BESEGRADE (Path of Glory 1931)
Radiopjäs av L. du Garde Peach
Översättning av Alf Sjöberg
Sänd i radio 21 febr 1932

PEIPER, Robert	VARJE DAG ÄR INTE TORSDAG!
1902–1966	Politisk satir av Robert Peiper
Österrike/Sverige	Översättning av ????
	Scalateatern 2 aug 1943

PELLERIN, Jean-Victor	SKULPTÖRENS AFTONBÖN (Cris des cœurs 1928)
1889–1970	Scen av Jean-Victor Pellerin
Frankrike	Slutavsnittet av "Hjärtans klagan"
	Översättning av Hjalmar Gullberg
	Sänd i radio 7 jan 1945

PELLETIER- VOLMERANGES, Benoît	FRIMURARNE (Les Deux franc-maçons ou Les Coups du hazard 1808)
1756–1824	Komedi i 3 akter af Benoît Pelletier-Volmeranges
Frankrike	Öfversatt af ?
	Ladugårdslandsteatern 7 maj 1867

PELTONEN, Juhani	S/S FRAMFART (S/S Neekeri 1970?)
1941–1998	Radiopjäs av Juhani Peltonen

Finland	Översättning av Marjatta Karukoski Sänd i radio 17 juni 1973
PEMÁN, José Maria 1897–1981 Spanien	JULIA OCH ROMEO (Julieta y Romeo 1935) En liten komedi i gammal stil av José María Pemán Översättning av Stig Torsslow Sänd i radio 21 aug 1951
PEPOLI, Carlo 1796–1881 Italien	PURITANERNA (I Puritani 1835) Opera i 4 akter af Carlo Pepoli Musik af Vincenzo Bellini Efter Carl August Ludwig von Lichtensteins tyska behandling af Adolf Fredrik Lindblad Operan 18 sept 1863
PÉRARD, J. ??–?? Frankrike	UNDERVATTENSBÅTEN SVALAN (L'Hirondelle 1901) Skräckdrama i 2 akter av Ath. Moreux & J. Pérard Översättning av ? Intima Teatern 26 nov 1914
PERCIVAL, Thomas Wigney 1865–19?? England	DIAMANTEN (Grumpy 1914) Detektivlustspel i 4 akter av Horace Hedges & Thomas Wigney Percival Översättning av Knut Nyblom Vasateatern 15 jan 1917
PEREC, Georges 1936–1982 Frankrike	LÖNEFÖRHÖJNINGEN (L'Augmentation 1970) JAG MINNS (Je me souviens 1978) TVÅHUNDRAFYRTIOTRE VYKORT (Deux cents quarante-trois

cartes postales en couleurs veritables 1978)

Texter av Georges Perec

Översättning av Magnus Hedlund

Kungliga Dramatiska Teatern 25 sept 1991 Målarsalen

PERIN, René

HARRINGTON eller FAR OCH DOTTER

1774–1858

(Fitz-Henri ou La maison des fous 1804)

Frankrike

Skådespel i 3 akter af René Perin

Öfversatt af Carl Henrik Rydberg

Ladugårdslandsteatern 2 mars 1871

PERL, Arnold

TEVJE OCH HANS DÖTTRAR (Tevya and His Daughters 1957)

1914–1971

Pjäs av Arnold Perl

USA

efter Sholom Aleichems Tevjehistorier

Översättning av Per Sjöstrand

Sänd i radio 12 okt 1961 P2 / 18 okt 1961 / 25 dec 1967

EN VANLIG UNG MAN (The Average Man)

Radiokomedi av Arnold Perl

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 9 nov 1958 Göteborg / 4 jan 1961

PERRINI, Alberto

NATTENS SKULDBÖRDA (Taccuini notturno 1949)

1919–2007

Radiopjäs av Alberto Perrini

Italien

Översättning av Karin de Laval

Sänd i radio 8 jan 1952

PERRY, Marjean

EN FÄLLA (A Trap is a Small Place 1957)

1927–

Pjäs av Marjean Perry

USA

Översättning av Kristina Widman

Sänd i radio 7 febr 1960

PETERSEN, Jens

FÖRSTA FIOLEN (Første violin 1898)

1856–1902

Komedi i 4 akter af Jens Petersen & Gustaf Wied

Danmark

Öfversättning af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 19 april 1900

Sänd i radio 12 juni 1929

MISS WILLIAMS FROM NEW YORK

(Atalanta eller Naar piger har penge 1901)

Komedi i 3 akter af Gustav Wied & Jens Petersen

Öfversatt af Elsa Collin

Lilla Teatern (f.d. Intima Teatern) 11 jan 1912

PETERSEN, Leif

DEN SKRATTANDE FRÄLSAREN (Den leende frelser 1966)

1934–

Pjäs av Leif Petersen

Danmark

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 12 april 1969 / 17 april 1969

FÄSTMANSDRÖMMEN (Filejsens drøm 1966)

Radiopjäs av Leif Petersen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 2 nov 1967 Malmö / 5 nov 1967 / 15 mars 1969

KANINERNA (Kaninerne 1964)

Radiopjäs av Leif Petersen

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 7 juni 1966 Malmö

MORTEN OCH MATRIARKATET

(Morten genopretter matriarkatet eller

Nye tider til tidens kvinder 1973)

Radiopjäs i två delar av Leif Petersen

Översättning av Nils A. Bengtsson

Del 1–2 Sänd i radio 2–9 aug 1975

PETERSEN, Nis

1897–1943

Danmark

TRETTON BREV TILL WILLIAM HUMPEL

(Breve til William Humpel 1954)

Prosaskiss av Nis Petersen ur samlingen ”Dagtyve” (1941)

Översättning av Björn Fabricius Hansen

Sänd i radio 23 okt 1954

PETIT, Georges

18??–1879

Frankrike

DE BORTBYTTA HATTARNE ev (Papignol candidat 1872)

Fars i 3 akter af Georges Petit

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 15 maj 1873

Ladugårdslandsteatern 1 nov 1873

PĚTIVOKÝ, Jiři

1910–19??

Tjeckoslovakien

SLOTTET I ÖKNEN (Zamek v poušti 1944)

Radiopjäs av Jiři Pětivoký

Översättning av Erik Frisk

Sänd i radio 12 okt 1947

PETRUŠEVSKAJA,

Ljudmila Stepanovna

1938–

SSSR/Ryssland

HÄRLIGT HEMMA eller MOSKVAKÖREN (Moskovskij chor 19??)

Pjäs av Ludmila Petrusjevskaja

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 21 april 1991

KÄRLEK (Ljubov' 1980)

Pjäas av Ljudmila Petrusjevskaja

Översättning av Ingalill Safonova

Sänd i radio 17 april 1983

PEYREFITTE, Roger

1907–2000

Frankrike

AMBASSADEN (Les Ambassades 1960)

Komedi av Roger Peyrefitte & André-Paul Antoine

Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius

Sänd i radio 2 aug 1963 P2 / 7 aug 1963

PEYRET-CHAPPIUS,

Charles de

1912–1995

Frankrike

FRENESE (Frénésie 1938)

Pjäas i 3 akter av Charles de Peyret-Chappius

Översättning av Kjell Strömberg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1939

PHILIPPE, Édouard

1840–1920

Frankrike

EN FLICKA MED PIFF (On demande un quatorzième! 1883)

Vaudeville i 3 akter af Gaston Marot & Édouard Philippe

Öfversatt af Ernst Wallmark

Folkteatern 29 aug 1896

PHILIPPI, Felix

1851–1921

Tyskland

BANKRUTT (Der Helfer 1905)

Skådespel i 4 akter af Felix Philippi

Öfversatt af Gustaf Linden

Vasateatern 8 nov 1906

TÖRNESTIGEN (Der Dornenweg 1896)

Skådespel i 3 akter af Felix Philippi

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 1 nov 1898 – 25 mars 1899

PIAVE, Francesco Maria DEN VILSEFÖRDA (La traviata 1853)

1810–1876 Opera i 4 akter af Francesco Maria Piave

Italien Musik af Giuseppe Verdi

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 21 febr 1868

ERNANI (Ernani 1844)

Opera i 4 akter af Francesco Maria Piave

efter Victor Hugos "Hernani" 1830

Musik af Giuseppe Verdi

Öfversatt af Gudmund Leonard Silfverstolpe

Operan 28 okt 1863

RIGOLETTO (Rigoletto 1851)

Opera i 4 akter af Francesco Maria Piave

Musik af Giuseppe Verdi

Efter italienskan och Grünbaums tyska bearbetning

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 4 maj 1870

PICARD, André DOCKAN (Le Mariage de Fredaine 1924)

1873–1926 Lustpel i 3 akter av André Picard & Val André Jaeger-Schmidt

Frankrike Översättning av Einar Fröberg

Blancheteatern 6 dec 1924

EN HERRE I FRACK (The Man in Dress Clothes 1922)

Komedi i 3 akter av Seymour Hicks

efter André Picard & Yves Mirande "Un homme en habit" 1920

Översättning av Nils Johannisson

Svenska Teatern 3 okt 1923

Oscarsteatern 29 dec 1930

KIKI (Kiki 1918)

Lustspel i 3 akter av André Picard

Översättning av Stina Nordström

Blancheteatern 9 okt 1920

Komediteatern 30 april 1927

Översättning av Ingeborg Hage

Vasateatern 18 febr 1949

MIN SÄLLSKAPSDAM (Ma dame de compagnie 1923)

Lustspel i 3 akter av André Picard

Översättning av Einar Fröberg

Vasateatern 6 jan 1924

UNGDOM (Jeunesse 1906)

Komedi i 3 akter av André Picard

Översättning av H. C.

Svenska Teatern 4 dec 1915

PICARD, Louis-Benoît

1769–1828

Frankrike

NUMRO 777 eller LOTTERI PÅ FAST EGENDOM

(La Maison en loterie 1817)

Komedi i 1 akt af Louis-Benoît Picard & Jean Baptiste Radet

Bearbetad af Carl Lebrun (Nummer 777)

Öfversatt af Carl W. Tigersköld

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 16 dec 1867 – 15 jan 1868

PICASSO, Pablo
1881–1973
Spanien/Frankrike
ÅTRÅN FÅNGAD I SVANSEN (Le Désir attrapé par la queue 1941)
Pjäs av Pablo Picasso
Översättning Arne Häggqvist
Mandarillen 13 aug 1987

PIÉCHAUD, Martial
1888–1957
Frankrike
FJÄRDE MAN (Le Quatrième 1928)
Pjäs i 1 akt av Martial Piéchaud
Översättning av Bo Willners
Sänd i radio 3 jan 1932

FRÖKEN PASCAL (Mademoiselle Pascal 1922)
Skådespel i 3 akter av Martial Piéchaud
Översättning av Carlo Keil-Möller
Kungliga Dramatiska Teatern 3 febr 1926

PIELMEIER, John
1949–
USA
MIRAKLET (Agnes of God 1979)
Pjäs av John Pielmeier
Översättning av Marianne Ahrne
Sänd i radio 11 juni 1989 Göteborg

PIENING, Theodor
1831–1906
Tyskland
DIANA OCH ENDYMION
(Diana und Endymion oder Hund und Katze 1870)
Lustspel i 1 akt
Bearbetning från franskan af Theodor Piening
Öfversatt från tyskan af Jonas Philipsson
Ladugårdslandsteatern 13 okt 1864

HUND OCH KATT

(Diana und Endymion oder Hund und Katze 1870)

Lustspel i 1 akt

Bearbetning från franskan af Theodor Piening

Öfversatt från tyskan af Jonas Philipsson

Mindre Teatern 20 sept 1873

PIFER, Drury

1934–2012

USA

STRINDBERG I HOLLYWOOD (Strindberg in Hollywood 1993)

Pjäs av Drury Pifer

Översättning av Klas Östergren

Sänd i radio 10 dec 1995 Malmö

PIGAULT-LEBRUN

1753–1835

Frankrike

Eg. Charles Antoine

Guillaume Pigault

de Épinoy

DEN LILLA MATROSEN

(Le Petit matelot ou Le Mariage impromptu 1796)

Komedi med sång i 1 akt af Pigault-Lebrun

Musik af Pierre Gaveaux

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Ladugårdslandsteatern 22 febr 1864

SKOMAKAREN I DAMAS

(La Lanterne magique ou Le Cordonnier de Damas 1798)

Komedi med sång och dans i 2 akter af Pigault-Lebrun

Sammandragen och försedd med kupletter af Frans Hodell

Ladugårdslandsteatern 23 febr 1865 – 5 juni 1866

PIIS, Pierre Antoine

Augustin de

1755–1832

Frankrike

SLOTTERÖLET eller KRONFOGDARNE

(Les Vendangeurs, ou Les Deux baillis 1780)

Lyrisk komedi 3 akter af Pierre Antoine Augustin de Piis

& Pierre-Yves Barré

Imiterad af Carl Envallsson

Ladugårdslandsteatern 22 febr 1864 – 13 febr 1870

Mindre Teatern 22 nov – 17 dec 1871

PIÑA DOMÍNGUEZ,

Mariano

1840–1895

Spanien

HATA MIG HERRE! (¡Odieme, usted Caballero! 1879)

Komedi 2 akter af Mariano Pina Domínguez

Öfversatt af Hugo von Feilitzen

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1881 – 25 maj 1883

Södra Teatern 6 jan 1892 – 15 jan 1893

Vasateatern 1 juni 1900

INGEN UTMÄTNING (Sin embargo 1889)

Skämt af Mariano Piña Domínguez

Öfversatt af Åke W:son Munthe

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1893

Södra Teatern 1 jan – 18 mars 1911

Sänd i radio 9 maj 1929

SIN PAPPÄ UPP I DAGEN (¡Mi misma cara! 1888)

Lustspel i 1 akt af Mariano Pina Domínguez

Öfversatt af Åke W:son Munthe

Kungliga Dramatiska Teatern 9 sept 1889 – 16 sept 1890

TRE HISTRUR (???)

Lustspel i 1 akt af Mariano Piña Domínguez

Öfversatt af K.A. Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 26 april 1903

PINERO, Arthur Wing

1855–1934

BLÅ GROTAN (Die blaue Grotte 1887)

Komedi i 3 akter af Emil Pohl

England

Efter Arthur Wing Pineros "The Magistrate" 1885

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 12 dec 1888

DEN BERYKTADE FRU EBBSMITH

(The Notorius Mrs Ebbsmith 1895)

Skådespel i 4 akter af Arthur Wing Pinero

Öfversatt af Edvard Alkman

Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1897

DET KÄRA BARNET (The Magistrate 1885)

Lustspel i 3 akter Arthur Wing Pinero

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 21 april 1909

I BRIST PÅ BEVIS (The Benefit of the Doubt 1895)

Komedi i 3 akter af Arthur Wing Pinero

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1896

LAVENDEL (Sweet Lavender 1888)

Komedi i 3 akter af Arthur Wing Pinero

Öfversatt af Carl Bovallius?

Svenska Teatern 14 sept 1900

LORD QUEX (The Gay Lord Quex 1899)

Komedi i 4 akter af Arthur Wing Pinero

Öfversatt af Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1901

TANQUERAYS ANDRA HUSTRU

(The Second Mrs Tanqueray 1893)

Skådespel i 4 akter af Arthur Wing Pinero

Öfversatt af ?

Vasateatern 14 okt 1895 – 21 jan 1896

Svenska Teatern 12 sept – 5 dec 1899

PINTER, Harold

1930–2008

England

ASKA (Ashes To Ashes 1996)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Magnus Hedman

Judiska Teatern 9 okt 1999

BERGENS SPRÅK (Mountain Language 1988)

Pjäsa i 1 akt av Harold Pinter

Översättning av Peter Stormare

Kungliga Dramatiska Teatern 18 jan 1989 Målarsalen

BOTTEN UPP (One For the Road 1984)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Sun Axelsson

Sänd i radio 11 april 1987

DEN STUMME KYPAREN (The Dumb Waiter 1959)

Pjäsa i 1 akt av Harold Pinter

Översättning av Lars Göran Carlson

Kungliga Dramatiska Teatern 21 jan 1971 Lilla scenen

Översättning av Ivan Strange

Pistolteatern 11 maj 1985

DVÄRGARNA (The Dwarfs 1960)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i radio 11 aug 1968 / 15 aug 1968

Kungliga Dramatiska Teatern 15 maj 1987 Sibyllan

EN LÄTT IRRITATION (A Slight Ache 1959)

Radiopjäsa av Harold Pinter

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 26 jan 1992

FAMILJENS RÖSTER (Family Voices 1981)

Radiopjäsa av Harold Pinter

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 25 juli 1981

FÖDELSEKALASET (The Birthday Party 1957)

Absurt drama av Harold Pinter

Översättning av Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 4 dec 1966 Lilla scenen

GAMLA TIDER (Old Times 1971)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 8 okt 1971 Lilla scenen

Sänd i radio 26 dec 1972

HELVÄLL (A Night Out 1960)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Sigbrit Lång

Sänd i TV-teatern 2 sept 1969

HEMKOMSTEN (The Homecoming 1964)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 2 april 1967 / 6 april 1967

Kungliga Dramatiska Teatern 16 okt 1993 Lilla scenen

KOLLEKTIONEN (The Collection 1962)

TV-pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i TV-teatern 17 dec 1962

KVÄLLSKURSER (Night School 1960)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Sigbrit & Carl Olof Lång

Sänd i radio 6 aug 1967 / 10 aug 1967

KÄLLARVÅNINGEN (The Basement 1968)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 21 april 1969

LANDSKAP (Landscape 1968)

Pjäsa av Harold Pinter

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i radio 7 dec 1968 / 12 dec 1968

MATHISSEN (The Dumb Waiter 1957)

Pjäsa av Harold Pinter
Översättning av Heinz Hopf
Spegelteatern 16 mars 1989

OM NATTEN (Night 1969)
Radiopjäsa av Harold Pinter
Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång
Sänd i radio 18 sept 1970

SKA DU GÅ UT I KVÄLL? (Night Out 1959)
Pjäsa av Harold Pinter
Översättning av Ingemar Pallin
Sänd i radio 23 febr 1961 P2 Göteborg / 10 april 1965

SMOLK I ÖGAT (A Slight Ache 1959)
Radiopjäsa av Harold Pinter
Översättning av Carl-Olof Lång
Sänd i radio 10 april 1964 P2

SOM I ALASKA (A Kind of Alaska 1982)
Pjäsa av Harold Pinter
Översättning av Sun Axelsson
Kungliga Dramatiska Teatern 24 jan 1986 Fyran

SVEK (Betrayal 1978)
Komedi av Harold Pinter
Översättning av Carl-Olof Lång
Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1980 Lilla scenen
TEPARTY (Tea Party 1963)

TV-pjäs av Harold Pinter

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 22 mars 1965

TYSTNAD (Silence 1969)

Radiopjäs av Harold Pinter

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i radio 18 sept 1970

VERKLIGHETER

OM NATTEN (Night 1969) LANDSKAP (Landscapes 1968)

Spel om främlingsskap av Harold Pinter

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 20 maj 1970 Lilla scenen

VICEVÄRDEN (The Caretaker 1960)

Psykologiskt drama av Harold Pinter

Översättning av Carl-Olof Lång

Stockholms stadsteater 12 mars 1961

Sänd i radio 3 maj 1963 P2

VICTORIA STATION (Victoria Station 1982)

Pjäs av Harold Pinter

Översättning av Klas Östergren

Sänd i radio 18 april 1987

ÄLSKAREN (The Lover 1962)

Pjäs av Harold Pinter

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 16 sept 1964
Översättning av Jeanette Nevrin
Sänd i radio 25 sept 1993 Malmö

PIONTEK, Heinz
1925–2003
Tyskland
OM VINTERN NÄR DET SNÖAR
(Im Winter wenn es schneit 1973)
Radiopjäs av Heinz Piontek
Översättning av Per Erik Wahlund
Sänd i radio 26 dec 1975

PIPER, Myfanwy
1911–1997
England
EN SÄLLSAM HISTORIA (The Turn of the Screw 1954)
TV-opera av Benjamin Britten
Libretto av Myfanwy Piper
efter en novell av Henry James (1898)
Översättning av Gösta Rybrant
Blancheteatern 21 jan 1958
Sänd i TV-teatern 30 mars 1958

PIRANDELLO, Luigi
1867–1936
Italien
ALLA HA RÄTT (Cosi è – se vi pare 1917)
Komedi i 3 akter av Luigi Pirandello
Översättning av Nils Agrell
Komediteatern 16 mars 1928
Sänd i radio 26 jan 1961 P2 / 25 juni 1967

ANSTÄNDIGHETENS VÄLLUST (Il piacere dell'onestà 1917)
Komedi i 3 akter av Luigi Pirandello
Översättning av Elsa Thulin
Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1934
Sänd i radio 21 mars 1948

ATT FINNA SIG SJÄLV (Trovarsi 1932)

Pjäsa av Luigi Pirandello

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 27 april 1937 / 6 sept 1951

DEN OGIFTA VÄNNINNAN (L'amica delle mogli 1927)

Pjäsa av Luigi Pirandello

Översättning av Gunnar Balgård

Sänd i radio 25 febr 1968 / 29 febr 1968

FÖR ATT SKYLA SIN NAKENHET (Vestire gli ignudi 1922)

Skådespel i 3 akter av Luigi Pirandello

Översättning av Nils Agrell

Sänd i radio 9 dec 1934

HENRIK IV (Enrico IV 1922)

Skådespel i 3 akter av Luigi Pirandello

Översättning av Rudolf Wendbladh

Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars 1926

Nya Teatern 4 mars 1955

Översättning av Karin de Laval

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1968 Lilla scenen

Översättning av Viveca Melander

Stockholms stadsteater 17 okt 1997

I AFTON IMPROVISERAR VI

(Questa sera se recita a soggetto 1930)

Drama om teater av Luigi Pirandello

Översättning av Eva Dahlbeck

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1966

IDIOTEN (L'imbecile 1922)

Scen av Luigi Pirandello

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 16 aug 1952

KRUKAN (La giara 1917)

Pjäsa i 1 akt av Luigi Pirandello

Översättning av Bertil Bodén & Giacomo Oreglia

Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1959 Skolteater

LIOLÀ (Liola 1916)

Folklig komedi i 2 akter av Luigi Pirandello

Översättning av Erik Lindegren & Giacomo Oreglia

Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1953 Lilla scenen

MANNEN MED BLOMMAN I MUN

(L'uomo dal fiore in bocca 1923)

En dialog av Luigi Pirandello

Översättning av Manne Ginsburg

Sänd i radio 3 aug 1930

MANNEN MED EN BLOMMA I SIN MUN

(L'uomo dal fiore in bocca 1923)

En dialog av Luigi Pirandello

Översättning av Manne Ginsburg

Sänd i radio 28 mars 1950 / 17 jan 1961 P2 / 30 jan 1993

Göteborg

SEX ROLLER SÖKER EN FÖRFATTARE

(Sei personaggi in cerca d'autore 1921)

Drama i 3 akter av Luigi Pirandello

Översättning av Nils Agrell

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1925 / 29 nov 1957

Översättning av Bertil Bodén

Sänd i TV-teatern 23 feb 1962

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 20 okt 1989 Stora Klara

SOM DU VILL HA MIG (Come tu mi vuoi 1930)

Pjäsa av Luigi Pirandello

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 4 sept 1952 / 14 jan 1954

TÄNK DIG FÖR, GIACOMINO! (Pensaci, Giacomino 1916)

Komedi av Luigi Pirandello

Översättning av Eva Dahlbeck

Sänd i radio 18 okt 1964 / 22 okt 1964 P2

VÄNNER EMELLAN (Cecè 1915)

Komedi i 1 akt av Luigi Pirandello

Översättning av Sigrid Rabe

Sänd i radio 5 mars 1933

PITTAUD DE FORGES,

Auguste

FARINELLI eller KUNGEN OCH SÅNGAREN

(Farinelli ou Le Bouffe du Roi 1835)

1803–1881

Frankrike

Komedi med sång i 3 afdelningar af Henri de Saint Georges

& Auguste Pittaud De Forges & Adolphe de Leuven

Öfversatt af Anders Lindeberg

Musik dels komponerad dels arrangerad af J.N. Ahlström

Nya Teatern å Blasieholmen 3 febr 1875

FREGATTKAPTENEN eller SALAMANDERN

(Le Capitaine de vaisseau, ou La Salamandre 1834)

Vaudeville nautique i 2 akter med prolog: La Carote d'or

Lustspel med sång i 4 akter

Efter Mélesville & Comberousse & Antier

samt De Livry & de Forges & de Leuven

Fritt bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 juni 1864 – 17 febr 1907 /

8 maj 1913 /

NO:66 (Le 66 ; 1856)

Operett i 1 akt av Auguste Pittaud de Forges & Laurencin

Musiken av Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 6 mars 1867 – 29 okt 1872

Mindre Teatern 9 okt 1869 – 8 febr 1870

Folkteatern 25 dec 1888 – 24 mars 1889

Översättning av ?

Konserthuset 31 jan 1931 Lilla salen

PIXÉRÉCOURT,

GREFVEN AF CASTELLI (Le pèlerin blanc 1801)

René-Charles Guilbert de Dram i 3 akter af René-Charles Guilbert de Pixérécourt

1773–1844

Öfversatt af Lars Hjortsberg

Frankrike	Ladugårdslandsteatern 3 april 1864
PIXLEY, Frank	PRINSEN AF PILSEN (The Prince of Pilsen 1902)
1867–1919	Amerikansk operett i 3 akter af Frank Pixley
USA	Musik af Gustav Luders
	Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
	Oscarsteatern 24 sept – 25 okt 1910
PLANARD, Eugène de	DUELLEN (Le Preauxclercs 1832)
1783–1853	Opera comique i 3 akter af Eugène de Planard
Frankrike	Musik af Ferdinand Hérold
	Öfversatt af Georg Gabriel Ingelman
	Operan 13 okt 1873
	SILKESSTEGEN (L'Echelle de soie 1808)
	Komedi i 1 akt af François Eugène de Planard
	Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström
	Teatern i Davidsons Norra Paviljong 3 maj 1868
PLANCHÉ, James	OBERON (Oberon 1826)
1796–1880	Fantastisk opera i 3 akter
England	Engelskt libretto af James Planché
	Musik af Carl Maria von Weber
	Öfversatt från en fransk bearbetning af C.W.A. Strandberg
	Operan 24 aug 1863
PLATON	GORGIAS (Gorgias ca 380 f.Kr.)
427–347 f.Kr.	Ett samtal om makt och rätt ur Platons Gorgias
Grekland	Sammanställt av Alf Ahlberg

Översättning av Claes Lindskog

Sänd i radio 22 dec 1940

PLAUTUS, Titus

c. 254 f.Kr.–184 f.Kr.

Romare

MOSTELLARIA (Spökkomedien)

Komedi af Titus Plautus

Öfversatt af Vilhelm Lundström

Intima Teatern 28 juni 1912 Birger Jarlsgatan

PLENZDORF, Ulrich

1934–2007

Tyskland

INGEN TEVE, INGET SPRING (kein runter, kein fern 1987)

Radiopjäs av Ulrich Plenzdorf

Överättning av Gudrun Utas

Sänd i radio 16 mars 1991

PLESSEN, Elisabeth

1944–

Tyskland

DEN FLYGANDE HUNDBUREN (Der fliegende Hundkäfig 1980)

Radiopjäs av Elisabeth Plessen

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 6 okt 1985

PLESSNER, E.L.

18??–18??

Tyskland

EN HALFTIMMES UPPEHÅLL

(Eine halbe Stunde Aufenthalt 1859)

Skämt i 1 akt av E.L. Plessner

Öfversatt af Knut Michaelson

Ladugårdslandseatern 22 okt 1863

PLOUVIER, Édouard

1821–1876

Frankrike

EN SÖMNLÖS NATT (Une nuit blanche 1855)

Operett i 1 akt af Édouard Plouvier

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Fritz Arlberg

Humlegårdsteatern 19 juli 1864

FRU PATAPON (Madame Patapon 1865)

Skämt med sång i 1 akt af Édouard Plouvier & Octave Gastineau

Öfversatt af Carl Johan Broberg

Södra Teatern 18 nov 1868

POE, Edgar Allan

1809–1849

USA

HEMLIGHETEN MED MARIE ROGÊT

(The Mystery of Marie Rogêt 1843)

En novell av Edgar Allan Poe

Översättning av Bertel Gripenberg

Dramatisering av Nils Beyer

Sänd i radio 2 dec 1941 / 19 nov 1949

POHL, Emil

1824–1901

Tyskland

BLÅ GROTTAN (Die blaue Grotte 1887)

Komedi i 3 akter af Emil Pohl

Efter Arthur Wing Pineros "The Magistrate" 1885

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 12 dec 1888

EN FRU SOM TAR IN OPIUM (Eine Sylphide ausser Dienst 1863)

Lustspel med sång i 1 akt af Emil Pohl

Bearbetad af Johan Flodmark

Ladugårdslandsteatern 15 dec 1864

EN F.D. SYLFID (Eine Sylphide ausser Dienst 1863)

Lustspel med sång i 1 akt af Emil Pohl

Bearbetad af ?

Sommarteatern å Mosebacke 12 sept 1867

EN FÖRFÖLJD OSKULD (Ein verfolgte Unschuld 1862)

Vaudeville i 1 akt af Emil Pohl & Anton Langer

Efter Otto Zinks danska bearbetning "En forfulgt uskyldighed"

Öfversatt af Ludvig Theodor Strindberg

Södrateatern 2 okt 1870 – 8 april 1879

Djurgårdsteatern 8 juni 1871

Ladugårdslandsteatern 17 okt 1872

Teatern i Manegen å Djurgården 15 maj 1879

Vasateatern 26 febr 1888

EN MENNISKOVÄN (Jeremias Grille 1859)

Lustspel i 2 akter af Emil Pohl

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Teatern i De la Croix' salong 7 okt 1865

Teatern i Manegen å Djurgården 10 maj 1866

HANS TREDJE HUSTRU

(Sein Dritte! oder Amerika und Spandau 1858)

Dramatiskt upptåg med sång i 1 akt Emil Pohl

Öfversatt af Johan Flodmark

Teatern i Davidsons Norra paviljong 23 jan 1865

HON STAMMAR (Sie stottert 1886)

Lustspel i 1 akt af Emil Pohl

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 21 mars 1887

JONGLÖREN (Der Jongleur 1859)

Fars med sång i 4 akter af Emil Pohl

Öfversatt af A. Linderos

Alhambrateatern 7 dec 1912

KONSTBERIDERSKAN (Die Schulreiterin 1885)

Komedi i 1 akt af Emil Pohl

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 29 okt 1885

ONKELN FRÅN CALIFORNIEN (Der Gold Onkel 1862)

Lustspel med sång och dans i 3 akter

afdelade i 7 tablåer af Emil Pohl

Bearbetad med original kupletter af Ludvig Josephson

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 11 – 18 juni 1865

Södra Teatern 22 maj 1867 – 3 april 1882

Mindre Teatern 15 mars – 1 maj 1873

SKARPSKYTTEN eller HANS TREDJE HUSTRU

(Sein Dritte! oder Amerika und Spandau 1858)

Dramatiskt upptåg med sång i 1 akt Emil Pohl

Öfversatt af Johan Flodmark

Nya Teatern 12 april - 6 maj 1868

VASANTASENA (Vasantasena 1893)

Indiskt drama i 5 akter af konung Sudraka

Fritt efter Emil Pohls tyska bearbetning af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 20 febr 1894 – 30 maj 1897

POHL, Gerhart

1902–1966

Tyskland

SPELET FÖRLORAT (Partei verspielt 1929)

Radioberättelse av Gerhart Pohl

Översättning av Curt Berg

Sänd i radio 17 aug 1930

POHL, Robert	MANNEN UTAN MINNE (Der Mann ohne Vergangenheit 1917)
1850–1926	Sångfars i 3 akter av Bruno Decker & Robert Pohl
Tyskland	Musik af Ludwig Friedmann
	Översättning av ?
	Folkteatern 1 nov 1919

POIRET, Jean	LA CAGE AUX FOLLES (La Cage aux Folles 1983)
1926–1992	Musical av Harey Fierstein
Frankrike	Musik och sångtexter av Jerry Herman
	Baserad på pjäsen "La Cage aux folles" (1973) av Jean Poiret
	Översättning av Lars Björkman
	Översättning av sångtexterna: Ture Rangström
	Oscarsteatern 26 sept 1986

	MIN MAMMA HERR ALBIN (La Cage aux Folles 1973)
	Komedi av Jean Poiret
	Översättning av Klas Östergren
	Folkan 13 sept 1995

POIRSON, Paul	TELEGRAMMET (Le Télégramme 1863)
1836–1895	Komedi i 1 akt af Paul Poirson
Frankrike	Öfversatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 13 maj 1868 – 28 jan 1883

POLIAKOFF, Stephen	HELVÄLL PÅ STAN (Hitting Town 1975)
1952–	Pjäs av Stephen Poliakoff
England	Översättning av Thomas Preis

Sänd i radio 11 febr 1979

ROP ÖVER FLODEN (Shout Across the River 1978)

Pjäsa av Stephen Poliakoff

Översättning av Torbjörn Hjelm & Lærke Reddersen

Stockholms stadsteater 24 okt 1986 Nya scenen

POLITIS, Nikos

1918–1995

Grekland

ÄNKANS FÖNSTER (Tes cheras to parathuro 1958)

Komedi av Nikos Politis

Översättning av Nike Konsta & Gunnar Wersén

Sänd i radio 31 dec 1966

POLJAKOV,

Solomon L'vovič

1875–1945

Ryssland

LABYRINTEN (Labirint 1921)

Skådespel i 4 akter av Solomon L'vovič Poljakov

Översättning av Karin Jensen

Kungliga Dramatiska Teatern 5 jan 1923

POLLACZEK, Wolfgang

1869–1951

Österrike

HERTIGINNANS HALSBAND (Das Perlenkollier 1920)

Kriminalkomedi i 3 akter av Wolfgang Pollaczek & Hugo

Schönbrunn

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 13 dec 1919

POLLOCK, Channing

1880–1946

USA

TREDJE SKOTTET (The Sign On The Door 1919)

Kriminalpjäs i 3 akter av Channing Pollock

Översättning av A. K.

Vasateatern 28 mars 1922

POLLOCK, Louis

FLICKA I KIKARN (Girl in the Galaxy)

1904–1964

Radiokomedi av Louis Pollock

USA

Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 1 sept 1957 / 17 april 1961

POMERANCE, Bernard

ELEFANTMANNEN (The Elephant Man 1977)

1940–2017

Pjäs av Bernard Pomerance

USA

Översättning av Sigbrit Mann

Stockholms stadsteater 16 mars 1979 Lilla scenen

PONSARD, François

DET BESEGRADE LEJONET (Le Lion amoureux 1866)

1814–1867

Skådespel i 5 akter af François Ponsard (på vers)

Frankrike

Öfversatt af Edvard Bäckström

Kungliga Dramatiska Teatern 19 febr 1875

HEDERN OCH PENNINGEN (L'Honneur et l'Argent 1853)

Komedi på vers i 5 akter af François Ponsard

Öfversatt af Edvard Bäckström

Kungliga Dramatiska Teatern 3 nov 1875

HORATIUS OCH LYDIA (Horace et Lydié 1850)

Komedi på vers i 1 akt af François Ponsard

Öfversatt af Harald Molander

Nya Teatern å Blasieholmen 17 mars 1880

Lilla Teatern 19 – 27 okt 1904

PONSON DU TERRAIL,

GALERSLAFVEN ROCAMBOLE (Rocambole 1864)

Pierre Alexis de

Folkskådespel i 4 akter och 7 tablåer af Anicet-Bourgeois

1829–1871

& Ernest Blum & Pierre Alexis de Ponson du Terrail

Frankrike

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 7 okt 1893

PONTHIER, François	EN SOLDAT (L'Homme de guerre 1958)
1920–??	Pjäsa av François Ponthier
Frankrike	Översättning av Stig Torsslow
	Sänd i radio 17 dec 1959

PONTOPPIDAN, Henrik	THORA VAN DEKEN (Thora van Deeken 1914)
1857–1943	Drama i 4 akter av Henrik Pontoppidan & Hjalmar Bergstrøm
Danmark	Översättning av ?
	Svenska Teatern 24 okt 1916 / 23 mars 1922

POPOVIĆ, Zoran	DEN LILLA STATIONEN (Želenička stanica 1967)
19??–	Pjäsa av Zoran Popović
Serbien	Översättning av Gun Bergman
	Sänd i radio 25 dec 1971

POPPLEWELL, Jack	HALLÅ SKOJARE!! (Dear Delinquent 1957)
1911–1996	Komedi av Jack Popplewell
England	Översättning av Gösta Bernhard & Stig Bergendorff
	ABC-Teatern 15 nov 1961

	HJÄRTETJUVEN (Dear Delinquent 1957)
	Komedi av Jack Popplewell
	Översättning av Gustaf Molander
	Sänd i radio 21 dec 1958

	SKULLE DET DYKA UPP FLER LIK
	ÄR DET BARA ATT RINGA! (Busybody 1964)

Kriminalkomedi av Jack Popplewell

Översättning av Evert Lundström

Lillan 12 mars 1971

PORDES-MILO,

Alexander S.

1878–1931

Tyskland

BYKOMTESSEN (Die Dorfkomtesse 1909)

Operett i 3 akter af Alexander Pordes-Milo & Erich Urban

Musik Rosa Danziger

Öfversatt af ?

Operett-Teatern 13 nov 1909

DANSADVOKATEN (Der Tanzanwalt 1912)

Farsoperett i 3 akter af Alexander Pordes-Milo & Erich Urban

Musiken av Walter Schütt

Öfversatt af Knut Nyblom

Djurgårdsteatern 28 aug 1913

FÖRSEGLAD (Versiegelt 1908)

Komisk opera i 1 akt efter Ernst Raupach

af Richard Batka och Alexander Pordes-Milo

Musiken af Leo Blech

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 12 maj – 9 juni 1910

LUFFARBARONEN (Der Juxbaron 1913)

Farsoperett i 3 akter av Alexander S. Pordes-Milo & Hermann

Haller

Musik av Walter Kollo

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 9 oktober 1914

PORTO, Manuel	MORDET PÅ RUM NR 13
??–??	Kriminalskämt av Manuel Porto
?	Översättning av Nils Beyer
	Sänd i radio 20 juli 1950 / 19 dec 1950
PORTO-RICHE, Georges de	FÖR MYCKEN KÄRLEK (Amoureuse 1891)
1849–1930	Komedi i 3 akter af Georges de Porto-Riche
Frankrike	Öfversatt af Ellen Lundberg-Nyblom
	Intima Teatern 27 nov 1911 Birger Jarlsgatan
	Intima Teatern 8 maj 1920
POTAPENKO,	UPPGÖRELSE (Iskuplenie 1903)
Ignatij Nikolaevič	Pjes i 4 akter af Ignatij Nikolaevič Potapenko
1856–1928	Öfversatt af Walborg Hedberg
Ryssland	Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars – 18 april 1906
POTIER, Gaston	HVAR SKALL JAG TILLBRINGA MINA AFTNAR?
1806–1870	(Où passerai-je mes soirées? 1854)
Frankrike	Skämt i 1 akt af Charles Potier & Gaston de Montheau
	Öfversatt af Robert Bachmann
	Mindre Teatern 14 dec 1868
POTRON, Charles	DE BEGGE UNGDOMARNE (Les Deux jeunesse 1867)
1809–1894	Komedi 2 akter af Charles Potron & Auguste Nitot
Frankrike	Öfversatt af Bertha Straube
	Kungliga Dramatiska Teatern 30 jan 1868
	EN OBEHAGLIG HERRE (Un mauvais caractère 1871)

Komedi i 3 akter af Charles Potron & Auguste Nitot

Fri öfversättning af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 9 sept 1872

POTTECHER, Frédéric

1905–2001

Frankrike

AFFÄREN CICERO (L’Affaire Cicéron 1950)

Radioberättelse i två avdelningar av Frédéric Pottecher

Efter L.C. Moyzischs bok ”Operation Cicero” 1950

Översättning av Nils Kjellström

Del 1–2: Sänd i radio 23 – 27 mars 1952 / 19 mars Nyredigering

POTTER, Paul M.

1853–1921

England

TRILBY (Trilby 1894)

Sensationspjäs i 4 akter av Paul M. Potter

efter George du Mauriers roman med samma namn (1894)

Översättning av ?

Central-Teatern 31 jan 1922

POULSEN, Erling

1919–1995

Danmark

RESA PÅ JORDEN (Rejse paa jorden 1946)

Radiofantasi av Erling Poulsen

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 30 sept 1946

POULSEN, Peter

1940–

Danmark

JENSENS KAFÉ eller DEN FÖRSTA KÄRLEKEN (????)

Radiopjäs av Peter Poulsen

Översättning av Lena Persson

Sänd i radio 14 maj 1977

POUND, Ezra

1885–1972

USA

KVINNORNA FRÅN TRACHIS (Women of Trachis 1956)

Pjäs av Ezra Pound efter Sofokles

Översättning av Claes von Rettig

Sänd i radio 14 juni 1992

POWELL, Lester

1912–1993

England

PROVRUM ÅTTA (Test Room Eight 1958)

Kriminalföljetong i sex delar för radio av Lester Powell

Översättning av Ulla Berthels

Del 1–6 Sänd i radio 15 febr – 22 mars 1961

POWNALL, David

1938–

England

ELITKLASSEN (Master Class 1983)

Pjäs av David Pownall

Översättning av Lars Sjöberg

Sänd i radio 15 nov 1987

PRAGA, Marco

1862–1929

Italien

FÖRRÅDD (L'amico 1886)

Skådespel i 1 akt af Marco Praga

Öfversatt af Helmer Key

Kungliga Dramatiska Teatern 25 mars 1895

I LIF OCH DÖD (L'innamorata 1894)

Skådespel i 4 akter af Marco Praga

Öfversatt från italienskan af Ernst Lundquist

Operan f.d. Svenska Teatern 3 maj 1898

PRAGER, Willy

1877–1956

Tyskland

NÄR KATTEN ÄR BORTA (Die kleine Sünderin 1922)

Sångfars i 3 akter av Hermann Zerlett & Willy Prager

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av ?

Södra Teatern 28 april 1923

LILLA SYNDERSKAN (Die kleine Sünderin 1922)

Sångfars i 3 akter av Hermann Zerlett & Willy Prager

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av ?

Södermalmsteatern 17 febr 1928

PRINSESSAN FRÅN NILEN (Die Prinzessin vom Nil 1915)

Komisk operett i 3 akter av Franz Cornelius & Artur Landsberger

Sångtexter av Willy Prager

Musiken av Victor Holländer

Översättning och fri bearbetning av Signe Salmson

Pallasteatern 27 maj 1922

PRATOLINI, Vasco

1913–1991

Italien

EN HELT VANLIG SÖNDAG

(La domenica de la buona gente 1952)

Radiopjäsa av Vasco Pratolini & Gian Domenico Giagni

Översättning av Ingalisa Munck

Sänd i radio 9 sept 1956

PRECHTLER, Otto

1813–1881

Österrike

ESTRELLA DE SORIA (Estrella de Soria 1862)

Romantisk opera i 4 akter af Otto Prechtler

Öfversatt af Ernst Wallmark

Musik af Franz Berwald

Operan 15 nov 1900

PRÉMARAY, Jules de

1819–1868

Frankrike

DOKTOR ROBIN (Le Docteur Robin 1842)

Komedi i 1 akt af Jules de Prémaray

Öfversatt af Thor Böttger

Eg. Jules-Martial Regnault Nya Teatern å Blasieholmen 3 april 1885

KÄRLEK OCH EGOISM (Les Cœurs d'or 1854)

Komisk vaudeville i 3 akter af Léon Laya & Jules de Prémарay
Bearbetad af Johan Jolin
Operan 26 maj 1864

PRESBER, Rudolf
1868–1935
Tyskland
DEN MÖRKA PUNKTEN (Der dunkle Punkt 1909)
Lustspel i 3 akter af Gustav Kadelburg & Rudolf Presber
Öfversatt af Axel Wijkander
Vasateatern 18 mars 1910

KUNGENS DANSÖS (Die Ballerina des Königs 1920?)
Komedi i 4 akter av Rudolf Presber & Leo Walter Stein
Översättning av Sven Söderman
Svenska Teatern 18 nov 1921

LISELOTTE (Liselott von der Pfalz 1918)
Komedi i 4 akter av Rudolf Presber & Leo Walter Stein
Översättning av Sven Nyblom
Svenska Teatern 3 febr 1922

PRESBREY, Eugene
1853–1931
England
AMATÖRTJUVEN (Raffles, The Amateur Cracksman 1903)
Pjäsa i 4 akter af E. W. Hornung & Eugene Presbrey
Översättning av Erik Haneson
Vasateatern 24 mars 1908 / 9 nov 1913

PRÉVEL, Jules
1835–1889
Frankrike
AMOR GENGÅNGARE (L'Amour mouillé 1887)
Operett i 3 akter af Jules Prével och Armand Liorat
Musik af Louis Varney
Öfversatt af Leopold Littmanson
Vasateatern 3 okt 1887

D'ARTAGNAN (Les Petits mousquetaires 1885)

Opera comique i 3 akter av Paul Ferrier & Jules Prével

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Wallmark

Östermalmsteatern 4 nov 1905

DEN SISTA ROSEN (La Romance de la rose 1869)

Operett i 1 akt af Étienne Tréfeu & Jules Prével & Charles Nutter

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 14 – 30 aug 1878

HAN GRÅTER (Un mari qui pleure 1869)

Komedi i 1 akt af Jules Prével

Öfversatt af Axel Bosin

Alhambrateatern 12 aug 1871

HAN VAR INTE SÅ TOKIG (Le Fou d'en face 1866)

Skämt i 1 akt af Henri Crisafulli & Jules Prével & Victor Koning

Öfversatt från franskan af

Södra Teatern 6 mars 1867

MUSKETÖRERNA I KLOSTRET

(Les Mousquetaires au couvent 1880)

Komisk operett i 3 akter av Paul Ferrier & Jules Prével

Efter "L'Habit ne fait pas le moine" 1835

af Amable de Saint-Hilaire & Paul Duport

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 24 jan 1881 – 24 sept 1881

Folkteatern 22 okt 1892 – 3 mars 1893

Vasateatern 21 febr 1903

PRÉVERT, Jacques

1900–1977

Frankrike

EN SÄLLSAM HISTORIA eller DEN GLADA KYRKOGRÅRDEN

(Le Métro fantôme 1937)

Radiofantasi av Jacques Prévert

Översättning av Staffan Tjerneld

Sänd i radio 17 mars 1953

PREVIN, André

1929–2019

USA

KONSERT FÖR SLUTEN AVDELNING

(Every Good Boy Deserves Favour 1977)

TV-pjäs av Tom Stoppard & André Previn

Översättning av Lars Björkman

Sänd i TV-teatern 8 okt 1984 TV1

PRÉVOST, Hélène

19??–

Frankrike

TVÄTTERIET (Le Lavoir 1986)

Pjäs av Dominique Durvin & Hélène Prévost

Översättning av Anders Lönnbro

Sänd i radio 15 okt 1989

PRÉVOST, Marcel

1862–1941

Frankrike

ETT SAMVETSÄKTENSKAP (La Plus faible 1904)

Skådespel i 4 akter af Marcel Prévost

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 25 maj 1905

PŘIDAL, Antonín

1935–2017

ALLA MINA RÖSTER (Všechny moje hlasy 1967)

Radiopjäs av Antonín Přidal

Tjeckoslovakien/Tjeckien Översättning av Anders Ählström

Sänd i radio 3 aug 1974

PRIDEAUX, James HÄR STOPPAR VI (Stuffings 1971)

1927–2015 Radiopjäs av James Prideaux

USA Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 14 juli 1979 Malmö

PRIESTLEY, J.B. ALLTSEDAN PARADiset (Ever Since Paradise 1939/1947)

1894–1984 Äktenskapskomedi i 3 akter av J.B. Priestley

England Översättning av Barbro Alving

Nya Teatern 15 febr 1947 / 28 aug 1956

Sänd i radio 6 dec 1953

DE KOM TILL EN STAD (They Came to a City 1943)

Pjäs av J.B. Priestley

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 23 april 1944

DEN FARLIGA KURVAN (Dangerous Corner 1932)

Psykologisk thriller av J.B. Priestley

Översättning av Olga Wendbladh

Sänd i radio 28 nov 1946

DEN FARLIGA SANNINGEN (Dangerous Corner 1932)

Psykologisk komedi i 3 akter av J.B. Priestley

Översättning av Margit Andelius

Boulevardteatern 2 juni 1944

DEN SKANDALÖSA HISTORIEN OM MR KETTLE
OCH MRS MOON

(Mr. Kettle and Mrs. Moon 1955)

Komedi i 3 akter av J.B Priestley

Översättning av Herbert Wärnlöf

Alléteatern 16 nov 1956

DET ÄR FRÅN POLISEN ... (An Inspector Calls 1945)

Socialt skådespel av J.B. Priestley

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1946 Lilla scenen

Sänd i radio 26 maj 1946

Översättning av Carl-Edvard Nattsén

Stockholms stadsteater 17 mars 1995

HÄR HAR JAG VARIT FÖRUT (I Have Been Here Before 1937)

Problemdrama i 3 akter av J.B. Priestley

Översättning av Eva Tisell

Blancheteatern 21 febr 1940

MYSTERIET MARTIN (Dangerous Corner 1932)

Kriminalpjäs av J.B. Priestley

Översättning av Sten Hedlund

Boulevardteatern 14 jan 1953

TALA ÄR SILVER (Dangerous Corner 1932)

Komedi i 3 akter av J.B. Priestley

Översättning av Margit Andelius?

Lilla Teatern 18 febr 1935

TIDEN OCH VI (Time and the Conways 1937)

Pjäsa i 3 akter av J.B. Priestley

Översättning av Herbert Wärnlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 20 april 1939

Sänd i radio 26 maj 1939

PROCH, Heinrich

1809–1878

Österrike

LINDA (Linda di Chamounix 1842)

Melodram i 3 akter af Gaetano Rossi

Musik af Gaetano Donizetti

Efter italienska och Heinrich Prochs tyska tolkning

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 12 mars 1869

PRZYBORA, Jeremi

1915–2004

Polen

DAM MED HUND (Dama z pieskiem 1970)

Verk av okänd mästare

Radiopjäsa av Jeremi Przybora

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 27 sept 1975

GLORIAN (Aureola 1963)

Radiopjäsa av Jeremi Przybora

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 8 aug 1964

PRZYBYSZEWSKA,

Stanisława

1901–1935

Polen

AFFÄREN DANTON (Sprawa Dantona 1929)

Pjäsa av Stanisława Przybyszewska

Översättning av Martin von Zweigbergk

Stockholms stadsteater 8 mars 1986 Unga Klara

PRØYSEN, Alf	TVÅ STRÅN I KORS (To pinner i kors 1954)
1914–1970	Lustspel av Alf Prøysen
Norge	Översättning av Gunnar Falkås
	Sänd i radio 1 maj 1955
PUCHERT, Rainer	ISBLOMMOR (Eisblumen 1962)
1934–	Radiopjäsa av Rainer Puchert
Tyskland	Översättning av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 2 febr 1965 P2 Göteborg
PUGET, Claude-André	DEN LILLA ÄNGELN (Un petit ange de rien du tout 1944)
1905–1975	Komedi av Claude-André Puget
Frankrike	Översättning av Kaj Edström
	Sänd i TV-teatern 23 april 1962
	LYCKLIGA DAGAR (Les Jours heureux 1938)
	Romantisk komedi av Claude-André Puget
	Översättning av Olga Wendbladh
	Kungliga Dramatiska Teatern 25 mars 1940 / 22 jan 1956
	Sänd i radio 2 maj 1940
	Boulevardteatern 18 juni 1944
	Översättning av Staffan Tjerneld
	Sänd i radio 12 nov 1961 P2 / 22 nov 1961
PUGLIESE, Sergio	HJÄLTE MOT SIN VILJA (Eroe contro voglia 1941)
1908–1965	Lustspel av Sergio Pugliese
Italien	Översättning av Gösta Rybrant
	Sänd i radio 16 sept 1945 / 1 okt 1961

PUGNETTI, Gino	SÖNDAGSBEKANTA
1920–1982	(La domeniche di Angiola e Bortolo 1953)
Italien	Radiopjäs av Gino Pugnetti
	Översättning av Jane Lundblad
	Sänd i radio 25 aug 1957 / 5 jan 1962
PUIG, Manuel	SPINDELKVINNANS KYSS (El beso de la mujer araña 1983)
1932–1990	Dramatisering av Manuel Puig
Argentina	efter hans roman med samma namn
	Översättning av Lars Bjurman & Francisco J. Uriz
	Sänd i radio 24 okt 1987
PURDY, James	BARNEN ÄR ALLT (Children Is All 1963)
1914–2009	Pjäs av James Purdy
USA	Översättning av Daniel Hjorth
	Sänd i radio 8 nov 1964 / 12 nov 1964 P2
PUŠKIN, Aleksandr Sergeevič	BORIS GODUNOV (Boris Gudonov 1869/1874)
1799–1837	Musikdrama i 4 akter och 1 prolog af Modest Musorgskij
Ryssland	efter Aleksandr Pusjkin och Nikolaj Karamzin
	Öfversatt af Sven Nyblom
	Operan 26 april 1911
	BORIS GODUNOV (Boris Godunov 1825)
	Drama av Aleksandr Puškin
	Översättning av Lars Erik Blomqvist
	Del 1–2: Sänd i radio 18–25 sept 1994
	ETT GÄSTABUD I PESTENS TID (Pir vo vremja čumy 1830)

Tragedi av Aleksandr Pusjkin

Översättning av Lars Erik Blomqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1986

EUGEN ONEGIN (Evgenij Onegin 1878)

Opera i 3 akter af Petr Tjajkovskij

Libretto av Petr Tjajkovskij & Konstantin Šilovskij

Text efter Aleksandr Pusjkin af A. Bernard

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 12 okt 1903

MOZART OCH SALIERI (Mocart i Sal'eri 1831)

Pjäs av Aleksandr Pusjkin

Översättning av Ralf Parland

Sänd i radio 30 dec 1952

MOZART VERSUS SALIERI (Mocart i Sal'eri 1831)

Pjäs av Aleksandr Pusjkin

Översättning av Lars Erik Blomqvist

Studio Lederman 20 febr – 24 mars 1999

SJÖJUNGFRUN (Rusalka 1829–1832)

Pjäs av Aleksandr Pusjkin

Översättning av Alf Henrikson

Borgarskolan 29 febr 1936

Konserhuset 28 nov 1936

SPADER DAM (Pikovaja dama 1890 / Pique Dame)

Opera i 3 akter af Petr Tjakovskij

Text af Modest Tjakovskij efter Aleksandr Pusjkins novell
Bearbetad för tyska scenen av Max Kalbeck
och sen översatt till svenska
Öfversatt af Emil Grandinson
Operan 25 nov 1909

STENGÄSTEN (Kamennyj gost' 1830)
Dramatisk dikt av Aleksandr Puškin
Översättning av Lennart Kjellberg
Sänd i radio 22 maj 1966 Malmö / 26 maj 1966 P2

Q

Q

Q

QUÉTANT,
Antoine François
1733–1823
Frankrike

QVINNORNA OCH FÖRTROENDET
(Les Femmes et le secret 1767)
Komedi med sång i 1 akt af Antoine François Quétant
Imitation af Johan Magnus Lannerstjerna
Teatern i Consertsalongen å Djurgården 1 – 13 aug 1865
Nya Teatern 19 jan – 8 febr 1868

QUANTRILL, Malcolm
19??–
England

LÅT INTE BUDET VÄNTA
(Don't Keep the Vanman Waiting)
Radiopjäs av Malcolm Quantrill
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 3 aug 1968 / 11 aug 1968 / 20 mars 1971

LÅT OSS GÅ TILL BOTTEN MED DET HÄR
(Let's Get This Straight 1977)

Radiopjäs av Malcolm Quantrill

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 25 aug 1979

LÖRDAGSKVÄLL (Saturday Night)

Radiopjäs av Malcolm Quantrill

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 17 juli 1965 / 24 juli 1965

SKA JAG LITA PÅ DEM?

(Do You Think I Should Trust Them?)

Radiopjäs av Malcolm Quantrill

Översättning av Olof Jonason

Sänd i radio 11 mars 1967 / 18 mars 1967

TE OCH DET SOM VAR (Tea and Yesterday 1963)

Radiojäs av Malcolm Quantrill

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 1 nov 1964 / 5 nov 1964

TIDIG MÅNDAG MORGON (Monday Early)

Radiopjäs av Malcolm Quantrill

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 9 nov 1965 P2

VAD EN UNG MAN BÖR VETA (The Facts of Life 1969)

Novell av William Somerset Maugham (1939)

Dramatisering av Malcolm Quantrill

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 7 sept 1974

QUINSON, Gustave

KYSS MIG (Embrassez-moi 1923)

1868–1948

Komedi av Tristan Bernard & Yves Mirande & Gustave Quinson

Frankrike

Översättning av Einar Fröberg

Komediteatern 6 sept 1934

PORTIERN PÅ MAXIM (Le Chasseur de chez Maxim's 1920)

Fars i 3 akter av Gustave Quinson & Yves Mirande & Henri

Geroule

Blancheteatern 6 aug 1924

Oscarsteatern 1 febr 1941

QUIST, Finn

FOTGÄNGAREN (The Pedestrian 1951)

??–

Dramatisering av Finn Quist "Fodgængerer"

Danmark

efter en novell av Ray Bradbury

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 12 okt 1968 / 17 okt 1968 / 1 nov 1975

R

R

R

RABE, David

HURLY BURLY (Hurlyburly 1984)

1940–

Pjäs av David Rabe

USA

Översättning av Kristina Lugn

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1987 Lilla scenen

RABIER, Benjamin

BENJAMIN (Benjamin 1923)

1864–1939
Frankrike
Farsoperett i 3 akter av André Barde & Benjamin Rabier
Musiken av René Mercier
Översättning av Nils Johannisson
Kupletterna översatta av S.S. Wilson (Anita Halldén)
Södra Teatern 13 nov 1926

RACINE, Jean
1639–1699
Frankrike
ANDROMAKE (Andromaque 1667)
Klassisk tragedi av Jean Racine
Översättning av Ivar Harrie
Sänd i radio 22 jan 1935
Kungliga Dramatiska Teatern 15 dec 1939
Kungliga Dramatiska Teatern 8 febr 1969 Lilla scenen

ATALJA (Athalie 1691)
Biblisk dram av Jean Racine
Översättning av Ivar Harrie
Sänd i radio 10 sept 1937

BÉRÉNICE (Bérénice 1670)
Tragedi i 5 akter av Jean Racine
Översättning av Göran O. Eriksson
Stockholms stadsteater 8 maj 1969

BRITANNICUS (Britannicus 1669)
Historiskt drama av Jean Racine
Översättning av Ivar Harrie
Sänd i radio 21 dec 1939
Kungliga Dramatiska Teatern 18 april 1947
Sänd i TV-teatern 4 sept 1967

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr 1974 Lilla scenen

FEDRA (Phèdre 1677)

Scener ur Jean Racines tragedi

Översättning av Karl August Hagberg

Sänd i radio 14 aug 1927

Tragedi i 5 akter av Jean Racine

Översättning av Karl August Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 okt 1927

Översättning av Karl August Hagberg

reviderad av Ella & Östen Sjöstrand

Sänd i radio 19 juli 1963 P2

Översättning av Karl August Hagberg

Sänd i radio 26 febr 1992

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 15 febr 1996

RADET, Jean Baptist

1752–1830

Frankrike

NUMRO 777 eller LOTTERI PÅ FAST EGENDOM

(La Maison en loterie 1817)

Komedi i 1 akt af Louis-Benoît Picard & Jean Baptiste Radet

Bearbetad af Carl Lebrun (Nummer 777)

Öfversatt af Carl W. Tigersköld

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 16 dec 1867 – 15 jan 1868

THOMASINE (Frosine ou Le Dernière venue 1801)

Vaudeville i 1 akt af Erik Bøgh "Alle mulige Roller" 1857

till en del efter Jean Baptiste Radet

Fritt bearbetad af August Säfström

Ladugårdslandsteatern 28 febr 1864 – 27 okt 1865

RADO, James

HÅR (Hair 1967)

1932–

Musical med text av James Rado & Gerome Ragni

USA

Musiken av Galt MacDermot

Översättning av Pierre N. Fränkel

Scalateatern 20 sept 1968

Översättning av Ingela "Pling" Forsman

Chinateatern 30 sept 1994

Översättning av Maria Blom & Bengt Ohlsson (text)

& Ulricha Johnson (sång)

Stockholms stadsteater 3 juni 1999

RADZINSKIJ,

LUNIN (Lunin, ili smert' žaka 1979)

Édvard Stanislavovič

Pjäs av Edvard Radzinskij

1936–

Översättning av Staffan Skott

Ryssland

Sänd i radio 6 febr 1983

TEATER FRÅN NEROS OCH SENECA'S TID

(Teatr vremen Nerona i Seneki 1982)

Pjäs av Edvard Radzinskij

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 22 mars 1987 Malmö

ÄLDRE SKÅDEPELERSKA TILL ROLLEN

SOM DOSTOJEVSKIJS Hustru

(Staraja aktrisa na rol' ženy Dostoevskogo 1984)

Pjäs av Edvard Radzinskij

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 15 mars 1987

RAEDER, Gustav

1811–1868

Tyskland

KOLINGAR PÅ VILLOVÄGAR

(Robert und Bertram oder Die lustigen Vagabunden 1856)

Äfventyrsfars med sång och dans i 5 tablåer af Gustav Raeder

Lokaliserad af E.H.

Östermalmsteatern 26 febr 1910

RAGNI, Gerome

1935–1991

USA

HÅR (Hair 1967)

Musical med text av James Rado & Gerome Ragni

Musiken av Galt MacDermot

Översättning av Pierre N. Fränkel

Scalateatern 20 sept 1968

Översättning av Ingela "Pling" Forsman

Chinateatern 30 sept 1994

Översättning av Maria Blom & Bengt Ohlsson (text)

& Ulricha Johnson (sång)

Stockholms stadsteater 3 juni 1999

RAIF, Ayshe

1952–

England

INGEN ÄNGEL, PRECIS (I'm No Angel 1993)

Pjäs av Ayshe Raif

Översättning av Lena Persson

Nöjeskontoret Kilen Kulturhuset 2 okt 1995

RAIMUND, Ferdinand

1790–1836

Österrike

ALPKUNGEN (Der Alpenkönig und der Menschenfeind 1828)

Komiskt romantiskt sångspel i 6 taflor af Ferdinand Raimund

Bearbetad af Richard Gustafsson

Djurgårdsteatern 17 juli 1869

EN SLÖSARE (Der Verschwender 1834)

Feeriskådespel med sång i 3 afdelningar af Ferdinand Raimund

Musik af Conradin Kreuzer

Öfversatt från en dansk bearbetning af ?

Ladugårdslandsteatern 19 jan 1871

MER ÄN PERLOR OCH GULD (Mer end perler og guld 1849)

Sagolustspel med sång i 2 afdelningar indelad i 7 tablåer

Fritt bearbetad efter Ferdinand Raimund & H.C. Andersen

”Der Diamant des Geisterkönigs” 1824

Öfversatt af Johan Fredrik Lundgrén

Södra Teatern 30 maj 1866

RAJALA, Irene

1907–??

Finland

DEJAN OCH SPÖKET PÅ HERRGÅRDEN

(Karjakko ja kartanon kummitus 1970)

Radiopjäs av Irene Rajala

Översättning av Nils-Börje Stormbom

Sänd i radio 28 maj 1971

RÁKOSY, Gergely

1924–1998

Ungern

INLAGA MOT VÄRLDEN (Beadvány a világ ellen 1969)

Radiopjäs av Gergely Rákosy

Översättning av Sándor Györbiri

Sänd i radio 30 juni 1973

RAMAKER, Wim

1943–1998

Nederländerna

DÖTT SPÅR (Op dood spoor 1975/On Death Track)

Radiopjäs av Wim Ramaker

Översättning från engelska av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 12 juni 1977

RAME, Franca	FRI KÄRLEK eller DU HAR DÖDAT MIN FYSIKLÄRARE!
1929–2013	(La coppia aperta 198?)
Italien	Fars av Dario Fo & Franca Rame
	Översättning av Anna & Carlo Barsotti
	Pistolteatern 10 dec 1982
	 EN KVINNA (Tutta casa, letto e chiesa 1977)
	Uppvaknandet, Vi har alla samma historia, En ensam kvinna
	Tre monologer av Dario Fo & Franca Rame
	Översättning av Anna & Carlo Barsotti
	Pistolteatern 23 sept 1979
 RAMOS CARRION, Miguel	 DEN SJUKE BRORSONEN (????)
1848–1915	Komedi i 2 akter af Miguel Ramos Carrión & Vital Aza
Spanien	Öfversatt af K.A. Hagberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 27 april 1902
	Södra Teatern 1 jan 1905
	 SOCORROS INACKORDERINGAR (El padrón municipal 1887)
	Fars i 2 akter av Miguel Ramos Carrión & Vital Aza
	Öfversatt af Karl August Hagberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt 1904
	Översättning av Einar Hjort
	bearbetning av Karl August Hagberg
	Intima Teatern 31 aug 1917
	Översättning av Karl August Hagberg
	Blancheteatern 14 dec 1927

RAMSEY, Alicia	BOTA MIG, DOKTOR! (Doctor My Book 1926)
1864–1933	Pjäsa i 1 akt av Alicia Ramsey & Rudolph de Cordova
England	Översättning av Elin Palmgren
	Sänd i radio 2 maj 1936
RAMUZ,	HISTORIEN OM EN SOLDAT (L'Histoire du soldat 1918)
Charles-Ferdinand	Dramatisk dikt av Charles-Ferdinand Ramuz
1878–1947	Musiken av Igor Stravinsky
Schweiz	Översättning av Karl Ragnar Gierow
	Sänd i radio 8 sept 1936
	Översättning av Erik Lindegren
	Sänd i radio 8 okt 1956 P2
	Marionetteatern 18 mars 1959
RAND, Ayn	NATTEN TILL DEN 17:de JANUARI
1905–1982	(Night of January 16th 1934)
USA	Kriminalkomedi i 3 akter av Ayn Rand
	Översättning av Stig Torsslow
	Nya Teatern 19 febr 1942
	Sänd i radio 23 febr 1947
RANDOLPH, Clemence	PAGO, PAGO (Rain 1922)
1890–1970	Melodram i 3 akter av John Colton & Clemence Randolph
USA	Efter William Somerset Maughams novell "Miss Thompson" 1921
	Översättning av Nils Ekstam
	Nya Intima Teatern 4 dec 1931
	REGN (Rain 1922)
	Melodram i 3 akter av John Colton & Clemence Randolph

Översättning av Nils Holmberg

Vasateatern 28 mars 1952

RAPHAELSON, Samson

JASON (Jason 1941)

1894–1983

Komedi av Samson Raphaelson

USA

Översättning av Herbert Wärnlöf

Sänd i radio 9 febr 1947 Göteborg

TONVIKT PÅ UNGDOMEN (Accent on Youth 1935)

Komedi i 3 akter av Samson Raphaelson

Översättning av Arne Lydén

Komediteatern 26 okt 1935

Sänd i radio 2 dec 1937

UNG KÄRLEK (Young Love 1928)

Komedi av Samson Raphaelson

Översättning av Ragnar af Geijerstam

Nya Teatern 17 maj 1941

10:de BRÖLLOPSDAN! (Skylark 1939)

Lustspel i 3 akter av Samson Raphaelson

Översättning av Guido Valentin

Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj 1943

RASMUSSEN, Bent William EN PLASTPINGVIN (En plastic pingving 1968)

1924–2010

Radiopjäs av Bent William Rasmussen

Danmark

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 19 juli 1969 / 24 juli 1969

RASPUTIN,

LEV OCH MINNS (Živi i pomni 1974)

Valentin Grigor'evič En musikalisk berättelse efter Valentin Rasputins roman
1937–2015 Översättning av Staffan Skott
Ryssland Dramatisering av Katariina Lahti
Sänd i radio 13 sept 1981

RATTIGAN, Terence CAUSE CELÈBRE (Cause Celèbre 1975)
1911–1977 Radiopjäs av Terence Rattigan
England Översättning av Olov Jonason
Del 1–2: Sänd i radio 14–21 aug 1977

DIANA GÅR PÅ JAKT (French without Tears 1936)
Lustspel i 3 akter av Terence Rattigan
Översättning av Håkan Westergren
Nya Teatern 1 juni 1940 Dramatenelever
Sänd i radio 4 aug 1940 / 16 okt 1940
Kungliga Dramatiska Teatern 12 jan 1941
Vasateatern 13 juni 1941 Dramatens ungdomar
Översättning av Marianne Höök
Sänd i TV-teatern 14 okt 1960

HANDEN PÅ HJÄRTAT (Heart to Heart 1962)
TV-pjäs av Terence Rattigan
Översättning av Birgit & Mårten Edlund
Sänd i TV-teatern 7 dec 1962

OLIVIA (Love in Idleness 1944)
Komedi i 3 akter från av Terence Rattigan
Översättning av Kid Bruncrona
Vasateatern 14 sept 1945

Sänd i radio 7 okt 1951 / 27 sept 1953

POJKEN WINSLOW (The Winslow Boy 1946)

Pjäsa av Terence Rattigan

Översättning av Herbert Wärlöf

Sänd i radio 25 april 1948

Sänd i TV-teatern 25 dec 1959 / 15 juli 1960

PRINS PÅ VIFT (The Sleeping Prince 1953)

Komedi i 2 akter av Terence Rattigan

Översättning av Eva Tisell

Vasateatern 17 sept 1954

RAID I NATT (Flare Path 1942)

Krigskomedi i 3 akter av Terence Rattigan

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 28 okt 1943

SAMTAL MED EN DÖD (Ali on Her Own 1968)

Monolog av Terence Rattigan

Översättning av Gunnel Broström

Sänd i TV-teatern 13 okt 1969

SKUGGAN AV EN MAN (The Browning Version 1948)

Pjäsa av Terence Rattigan

Översättning av Herbert Wärlöf

Sänd i TV-teatern 7 feb 1958

SOLSKEN DÅ OCH DÅ (While the Sun Shines 1943)

Militärfars i 3 akter av Terence Rattigan

Översättning av Eva Tisell

Vasateatern 15 dec 1944

VEM ÄR SYLVIA (Who Is Sylvia 1950)

Komedi i 3 akter av Terence Rattigan

Översättning av Lennart Lagerwall

Vasateatern 15 sept 1951

VID SKILDA BORD (Separate Tables 1954)

/ Bord nummer 1 / Table by the Window /

/ Bord nummer sju / Table number 7 /

Två enaktare av Terence Rattigan

Översättning av Herbert Wärnlöf

Vasateatern 18 febr 1959

RAUPACH, Ernst

1784–1852

Tyskland

FÖRSEGLAD (Versiegelt 1908)

Komisk opera i 1 akt efter Ernst Raupach

af Richard Batka och Alexander Pordes-Milo

Musiken af Leo Blech

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 12 maj – 9 juni 1910

KÄGELKUNGEN (Der Kegelspieler 1851)

Romantiskt folklustspel med kupletter och melodramer

i 6 tablåer af Ernst Raupach

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 14 jan 1877

SMYGHANDLARNE (Die Schleichhändler 1828)

Komedi i 4 akter af Ernst Raupach

Öfversatt af Carl Richard Roselli

Södra Teatern 6 mars – 6 april 1865

Laudugårdslandsteatern 13 – 21 nov 1870

RAVN-JONSEN, Johannes BARKEN MARGARETA

1881–1946 (Barken "Margarethe" af Danmark 1918)

Danmark Folkpjäs i 4 akter av Christian Bogø & J. Ravn-Jonsen

Översättning av ?

Folkteatern 30 okt 1920

RAYMOND LUFTENS DOTTER (La Fille en l'air 1837)

18??–1842 Feerikomedi med sång och dans i 4 akter

Frankrike af Hippolyte & Théodore Cogniard & Raymond

Eg. Raymond Provost Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 9 april 1871

RAYMOND, Hippolyte CLAIRETTE I DRAGONLÄGRET (Les 28 jours de Clairette 1892)

1844–1895 Vaudeville operett i 3 akter af Hippolyte Raymond & Antony Mars

Frankrike Musiken av Victor Roger

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Södra Teatern 10 april 1893

Olympiateatern 25 jan 1903

COCARD & BICOQUET (Cocard et Bicoquet 1888)

Fars i 3 akter af Hippolyte Raymond & Maxime Boucheron

Öfversatt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 17 juni 1889

EN SNYGG FAMILJ (Mimi 1888)

Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Maxime Boucheron
Öfversatt från franskan af Gustaf af Geijerstam
Södra Teatern 26 mars 1889

GODA GRANNAR (Les Petites voisines 1885)
Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Jules de Gastyne
Öfversatt af Frans Hedberg
Folkteatern 2 jan – 24 mars 1895

GÖKEN (La Coucou 1877)
Fars i 3 akter af Hippolyte Raymond & Alphonse Dumas
Öfversatt af Karl Benzon
Folkteatern 14 april 1896

LÖNNDÖRREN (Les Petites voisines 1885)
Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Jules de Gastyne
Fri öfversättning från franskan af Frans Hedberg ?
Folkteatern 1 dec 1909

MIMI (Mimi 1888)
Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Maxime Boucheron
Öfversatt från franskan af Gustaf af Geijerstam
Djurgårdsteatern 23 juni 1889

VÄGG OM VÄGG (Les Petites voisines 1885)
Lustspel i 3 akter af Hippolyte Raymond & Jules de Gastyne
Öfversatt af Frans Hedberg
Vasateatern 17 jan – 21 april 1888

RAYNAL, Paul

GRAVEN UNDER TRIUMFBÅGEN

1885–1971

Frankrike

(Le Tombeau sous l'arc de Triomphe 1924)

Tragedi i 4 akter av Paul Raynal

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 29 dec 1924

Oscarsteatern 8 nov 1926

Sänd i radio 6 okt 1927 / 18 nov 1931

Vasateatern 8 nov 1932

I nyversion av Paul Raynal

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 15 sept 1948

Blancheteatern 5 febr 1956

KHAKI (Le Matériel humain 1935)

Krigsdrama i 4 akter av Paul Raynal

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1937

NAPOLEON DEN ENDE (Napoléon unique 1936)

Pjäsa av Paul Raynal

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 7 april 1937 Göteborg

PINAD UNDER PONTIUS PILATUS

(A Souffert sous Ponce Pilate 1939)

Drama av Paul Raynal

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 24 mars 1940

SITT HJÄRTAS HERRE (Maître de son coeur 1920)

Drama i 3 akter av Paul Raynal
Översättning av Edvard Alkman
Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1929

RAZUMOVSKAJA, Ljudmila Nikolaevna 1946– Ryssland	KÄRA JELENA (Dorogaja Elena Sergeevna 1981) Pjäsa av Ljudmila Razumovskaja Översättning av Ulla Roseen Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1990 Sibyllan

REBNER, Arthur 1890–1949 Tyskland	BLONDA ÄNGELN (Der blonde Engel 1921) Farsoperett av Richard Kessler & Arthur Rebner Musiken av Robert Winterberg Översättning av ? Södra Teatern 7 okt 1922

EN GÅNG OM ÅRET (Die tolle Lola 1922)
Sångfars i 3 akter av Arthur Rebner
efter Gustav Kadelburg
Musiken av Hugo Hirsch
Översättning av Arvid Englund
Folkteatern 1 jan 1924

TOKIGA LOLA (Die tolle Lola 1922)
Sångfars i 3 akter av Arthur Rebner
efter Gustav Kadelburg
Musiken av Hugo Hirsch
Översättning av Arvid Englund
Södermalmsteatern 30 mars 1928

RECKE, Adolph von der 1820–1867 Danmark	DEN ONDES PENGAR eller ORÄTTFÅNGAT GODS (L'Argent du diable 1854) Skådespel med sång i 3 akter af Victor Séjour & Adolphe Jaime fils Efter Adolph von der Reckes danska bearbetning Diævelens penge” 1858 Öfversatt af Isidor Högfeldt Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 25 mars 1871 DJEJVULENS PENGAR (L'Argent du diable 1854) Skådespel med sång i 3 akter af Victor Séjour & Adolphe Jaime fils Efter Adolph von der Reckes danska bearbetning ”Diævelens penge” 1858 Öfversatt af Isidor Högfeldt Teatern i De la Croix’ Salong 23 okt 1865
RECKE, Ernst von der 1848–1933 Danmark	BERTRAND DE BORN (Bertran de Born 1873) Lyrisk dram i 3 akter af Ernst von der Recke Öfversatt af ? Nya Teatern å Blasieholmen 30 april 1879
REDONNET, Marie 1948– Frankrike	TIR & LIR (Tir & Lir 1988) Pjäs av Marie Redonnet Översättning av Ulla Bruncrona Sänd i radio 24 mars 1990
REED, Mark 1890–1969 USA	KJOLFEBER (Petticoat Fever 1935) Lustspel i 3 akter av Mark Reed Översättning av Carl Cramér Boulevardteatern 30 dec 1943

ÄLSKLING, JAG GER MIG ...

(Yes, My Darling Daughter 1937)

Komedi av Mark Reed

Översättning av Elsa af Trolle

Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj 1938

Sänd i radio 16 okt 1938

REED, W. Vic

MANNEN SOM VAR TORSDAG (The Man Who Was Thursday)

??–??

En dramatisering av W. Vic Reed

England

efter G.K. Chestertons roman (1908)

Översättning av August Brunius

Sänd i radio 21 nov 1946

Boulevardteatern 23 maj 1947

REGNARD, Jean-François

KÄRLEK OCH DÅRSKAP (Les Folies amoureuses 1704)

1655–1709

Komedi av Jean-François Regnard

Frankrike

Översättning av Oscar Wieselgren

Kungliga Dramatiska Teatern 31 maj 1957

REGNIER, Henri

HVEMS ÄR POJKEN? ev (L'Enfant naturel 19??)

??–??

Fars i 3 akter af Paul Margus & Henri Regnier

Frankrike

Öfversatt af Th. Lund

Södra Teatern 6 dec 1908

RÉGNIER DE LA BRIÈRE,

UPPRÄTTELSE (Le Chemin retrouvé 1868)

François

Komedi i 4 akter af Louis Leroy & François Régnier de La Brière

1807–1885

Öfversatt af Oscar Wijkander

Frankrike

Kungliga Dramatiska Teatern 30 dec 1882 – 25 maj 1883

RÉGY, Claude 1923–2019 Frankrike	JAKOBS KÄRLEKSAFFÄRER (Les Amours de Jacques 1958) Radiopjäs av Claude Régy på motiv ur Denis Diderots "Jakob Fatalisten" (1778-80) Svensk version av Gunnar Wersén Sänd i radio 21 juli 1960
REHFISCH, Hans 1891–1969 Tyskland	ÖVERSTE CHABERT (Oberst Chabert 1955) Dramatisering av Hans Rehfisch efter Honoré de Balzacs roman "Le Colonel Chabert" 1832 Översättning av Tore Zetterholm Sänd i radio 18 dec 1958 / 2 aug 1962
REIBENSTEIN, Robert 18??–19?? Tyskland	VALSKUNGEN (Der Walzerkönig 1908) Operett i 3 akter af Robert Reibenstein Musik af Ludwig Mendelsohn Öfversatt af ? Östermalmsteatern 19 febr 1910
REICHERT, Heinz 1877–1940 Österrike	FRASQUITA (Frasquita 1922) Operett i 3 akter av A.M. Willner & Heinz Reichert Musiken av Franz Lehár Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén) Oscarsteatern 7 nov 1924 JUNGFRUBUREN (Das Dreimädelhaus 1916) Sångspel av A.M. Willner & Heinz Reichert Musiken av Heinrich Berté efter melodier av Franz Schubert

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 16 mars 1917 / 24 maj 1923 / 15 sept 1934

SPARLAKANSSÄNGEN (Das Himmelbett 1909)

Komisk operett i 3 akter af Heinz Reichart

Musik af Fritz Lehner

Öfversatt af Algot Sandberg

Djurgårdsteatern 25 maj – 17 juni 1910

WIENERVALSEN (Walzer aus Wien 1930)

Sångspel i 3 akter av A.M. Willner & Heinz Reichert

& Ernst Marischka

Musiken efter Johann Strauss d.ä. & d.y.

Översättning av ?

Cirkus Teatern 9 sept 1932

REIMANN, Hans

1889–1969

Tyskland

DEN TAPPRE SOLDATEN SCHWEJK

(Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války 1921–1923

/Der brave Soldat Schwejk 1927)

Komedi av Max Brod & Hans Reimann

Efter Jaroslav Hašeks roman

Översättning av Sonja Vougt

Södra Teatern 30 sept 1933

REIMANN, Max

1875–1943

Tyskland

FRÖKEN JUTTA FRÅN CALCUTTA

(Die Familie Hannemann 1917)

Fars i 3 akter av Max Reimann & Otto Schwartz

Översättning av ?

Lilla Teatern 2 sept 1933

LYCKOBARNET (Das Glücksmädel 1915)

Lustspel m sång i 3 akter av Max Reimann & Otto Schwartz

Översättning av Knut Nyblom

Folkets teater 19 jan 1918

TELEFONHEMLIGHETER (Telephongheimnisse 1905)

Fars i 3 akter af Hermann Hausleiter & Max Reimann

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 1 juni – 1 sept 1907

Södra Teatern 6 – 27 okt 1907

REINERT, Robert

1878–1928

Tyskland

EN GÅTFULL KVINNA (Die rätselhafte Frau 1915)

Lustspel i 3 akter av Robert Reinert

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 9 aug 1916

KÄRLEKSNÄSTET (Das Liebesnest 1907)

Lustspel i 4 akter af Robert Reinert

Öfversatt af Axel Wijkander

Södra Teatern 29 aug 1908

REINIG, Christa

1926–2008

Tyskland

LITEN KRÖNIKA I PÅSKVECKAN

(Kleine Chronik der Osterwoche 1963)

Radiopjäs av Christa Reinig

Översättning av Jan Sjögren

Sänd i radio 21 mars 1967 Malmö

REINSHAGEN, Gerlind

BESÖKSTID MELLAN TRE OCH FYRA

1926–2019	(Besuchszeit zwischen drei und vier 1960)
Tyskland	Radiopjäs av Gerlind Reinshagen
	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 11 febr 1962 / 7 juni 1964
	STENHJÄRTA (Eisenherz 1981)
	Radiopjäs av Gerlind Reinshagen
	Översättning av Birgit Edlund
	Sänd i radio 17 mars 1985
RENARD, Jules	RÖDTOTT (Poil de Carotte 1894)
1864–1910	Skådespel av Jules Renard
Frankrike	Översättning av C.A. Dymling
	Sänd i radio 7 febr 1930 Göteborg / 22 mars 1942
	HERR VERNET (Monsieur Vernet 1903)
	Pjäs av Jules Renard
	Översättning av Karin Alin
	Sänd i radio 18 juni 1943
	MOROTEN (Poil de Carotte 1894)
	Skådespel av Jules Renard
	Översättning av Ingalisa Munck
	Sänd i radio 15 sept 1957 P2
RENTZSCH, Gerhard	BRITTSOMMAR (Altweibersommer 1965)
1926–2003	Pjäs av Gerhard Rentzsch
Tyskland	Översättning av Ingemar Björkstén
	Sänd i radio 27 aug 1966 Göteborg / 3 sept 1966

RESNIK, Muriel	ALLTID PÅ EN ONSDAG (Any Wednesday 1964)
1917–1995	Komedi i 2 akter av Muriel Resnik
USA	Översättning av Guje Lagerwall-Kanter
	Lillan 6 jan 1967
REUMERT, Elith	NÖDDEBO PRÄSTGÅRD ((Nøddebo Præstegaard 1888)
1855–1934	Lustspel i 5 akter av Elith Reumert
Danmark	Översättning av Frans Hedberg ?
	Intima Teatern 19 jan 1919
	Komediteatern 27 dec 1935 Barn- och ungdomsföreställning
REUMERT, Ellen	MARENS KYCKLINGAR (Marens kyllinger 1914)
1866–1934	Lustspel i 1 akt av Ellen Reumert
Danmark	Översättning av Torsten Winge
	Blancheteatern 21 jan 1916
	Sänd i radio 16 juni 1928 Göteborg / 12 april 1944
	SOFFAN (Sofaen 1913)
	Lustspel i 1 akt af Ellen Reumert
	Översättning av Torsten Winge
	Blancheteatern 2 febr 1917
	Sänd i radio 4 febr 1928
	TVILLINGAR (Tvillinger 1904)
	Lustspel i 4 akter af Ellen Reumert
	Öfversatt af Herman A. Ring
	Södra Teatern 17 sept – 1 okt 1910
REUTER, Fritz	LIFVET PÅ LANDET

1810–1874	Folklustspel i 5 akter af Peter Frstrup (Landmansliv 1872)
Tyskland	efter Fritz Reuters roman "Ut mine Stromtid" 1862
	Fritt öfversatt af Frans Hedberg
	Svenska Teatern 6 nov 1888 – 13 jan 1907
	Vasateatern 7 – 17 april 1894
	Olympiateatern 9 okt 1900 – 19 april 1903
	Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1952
	LIVET PÅ LANDET (Onkel Bräsig)
	Folklustspel i 5 akter av Carl Wexel & Rhingulph Wegener
	Bearbetad efter Fritz Reuters roman "Ut mine Stromtid" 1862
	Översättning av ?
	Vasateatern 15 maj 1914
	Komediteatern 10 mars 1934 Skolteater
REY, Étienne	ÄVENTYRET (La Belle aventure 1913)
1879–1965	Komedi av Gaston Arman de Caillavet & Robert de Flers
Frankrike	& Etienne Rey
	Översättning av Karl Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 25 febr 1915
	Sänd i radio 11 maj 1932 / 17 nov 1932 / 23 okt 1935
	31 okt 1957 Göteborg
	Översättningen reviderad av Carlo Keil-Möller
	Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1940
	Vasateatern 19 febr 1960
	Översättning av Nils Kjellström
	Sänd i radio 2 nov 1952 / 25 dec 1955
REY, Henri-François	NATTENS BRÖDRASKAP (Les Frères de la nuit 1952)

1919–1987
Frankrike
Radiopjäs av Henri-François Rey & Paul Guimard
Översättning av Staffan Tjerneld
Sänd i radio 30 dec 1954 / 25 jan 1959

REYNOLDS, Anne
1968–
England
JORDAN (Jordan 1992)
Pjäs av Anne Reynolds
Översättning av Kristina Lugn
Teater Giljotin 6 okt 1998

RÖTT (Red 1994)
Pjäs av Anne Reynolds
Översättning av Kristina Lugn
Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1996 Fyran

REYNOLDS, Dorothy
1913–1977
England
UNG OCH GRÖN (Salad Days 1954)
Sånglustspel av Dorothy Reynolds & Julian Slade
Översättning av Gösta Rybrant
Sänd i TV-teatern 3 jan 1960 / 2 okt 1960 / 27 juli 1964

REZA, Yasmina
1959–
Frankrike
ART (Art 1994)
Pjäs av Yasmina Reza
Översättning av Calle Norlén
Folkan 18 jan 1998

HASARD (L'Homme du hasard 1995)
Pjäs av Yasmina Reza
Översättning av Anders Bodegård
Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1997 Målarsalen
SLUMPENS MÄNNISKA (L'Homme du hasard 1995)

Pjäsa av Yasmina Reza

Översättning av Ulf Gran

Sänd i radio 22 nov 1997 Malmö

RHÉAL, L.

ÄKTA MANNENS SLAF (L'Esclave du mari 1857)

18??–18??

Komedi i 1 akt af L. Rhéal

Frankrike

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 7 juli 1867

RICARD, Frederik

BILLIGA BILGREVINNAN (Taksameter Knudsens datter 1926)

1870–1931

Revyvaudeville i 3 akter av Axel Breidahl & Frederik Ricard

Danmark

Musiken av Lauritz Hovalt, Jules Sylvain m.fl.

Översättning och bearbetning av Karl Gerhard

Södra Teatern 8 okt 1926

RICE, Elmer

DRÖMFLICKAN (Dream Girl 1945)

1892–1967

Komedi i 2 akter av Elmer Rice

USA

Översättning av Bengt Anderberg

Intima Teatern 2 febr 1951

Sänd i radio 6 jan 1952

DRÖMRESAN (The Grand Tour 1952)

Pjäsa av Elmer Rice

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 1 febr 1958

FÖRSVARSADVOKATEN (Counsellor-at-Law 1931)

Pjäsa av Elmer Rice

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 15 dec 1936 Göteborg

MED CLIPPERN VÄSTERUT (Flight to the West 1940)

Reportagepjäs av Elmer Rice

Översättning av Harriet Björklund

Blancheteatern 21 mars 1944

PÅ DE ANKLAGADES BÄNK (Paa Anklagebænken 1916)

Kriminalpjäs i 4 akter av Edgard Høyer

fritt bearbetad efter "On Trial" (1914) av Elmer Rice

Svenska Teatern 18 april 1917

RÄKNEMASKINEN (The Adding Machine 1923)

Drama av Elmer Rice

Översättning av Arvid Englund?

Sänd i radio 28 febr 1935

TVÅ PÅ EN Ö (Two On an Island 1940)

En storstadssaga av Elmer Rice

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 19 jan 1945

VID 37:e GATAN (Street Scene 1929)

Folkpjäs i 3 akter av Elmer Rice

Översättning av Ture Nerman

Oscarsteatern 28 nov 1929

VÅR GRANNE FRU SHERIDAN (The Lady Next Door 1929)

Komedi av Dorothy Parker & Elmer Rice

Översättning av Karin Mandelstam

Sänd i radio 14 juli 1957 Göteborg / 19 mars 1958

RICHARD, Roger

DEN DÖDAS SPÅR (Sillage d'une morte)

1917–2000

Radiopjäs av Roger Richard

Frankrike

Översättning av Maj Ödman

Sänd i radio 10 dec 1951

RICHARDSON, Howard

NÄR MÅNEN GICK I MOLN (Dark of the Moon 1945)

1917–1984

En folksaga av Howard Richardson & William Berney

USA

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 2 febr 1950 Malmö

RICHEPIN, Jean

FRIBYTAREN (Le Flibustier 1888)

1849–1926

Komedi på vers i 3 akter af Jean Richepin

Frankrike

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 11 maj 1895

RICHMOND, John

FLODLINJEN (The River Line ?)

??–??

Radiopjäs av John Richmond

England

efter Charles Morgans roman (1949)

Översättning av Nils Kjellström

Sänd i radio 20 maj 1950 Malmö

RICOUARD, Gustave

ALKALDENS KORS (La Croix d'Alcade 1878)

1853–1887

Opera buffa i 3 akter af Vast-Ricouard

Frankrike

(pseud för Raoul Vast & Gustave Ricouard) & Émile Favin

Musik af Henri Perry

Öfversatt af A. E. Hellgren

Mindre Teatern 17 sept 1881

FADERSGLÄDJE (Les Joies de la paternité 1883)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

& Gustave Ricouard & Raoul Vast

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 28 juli 1903

RIDDELL, Patrick

1904–19??

England

GREVEN AV MONTE CHRISTO

(The Count of Monte Cristo 1938)

Äventyrspjäs i 6 delar av Patrick Riddell

efter Alexandre Dumas roman "Le Comte de Monte Christo"

1844–1846

Översättning av Sven Wilson

Del 1–6: Sänd i radio 7 juli – 7 aug 1938

MYLADYS SON (Twenty Years After 1937)

Efter Alexandre Dumas roman "Vingt ans après" 1845

Svensk radioversion av Sven Wilson

efter engelsk förebild (Patrick Riddell)

Sänd i radio 13 mars 1938

RIDLEY, Arnold

1896–1984

England

SPÖKTÅGET (The Ghost Train 1927)

Detektivkomedi i 3 akter av Arnold Ridley

Översättning av Gösta Cederlund

Komediteatern 3 okt 1929

Sänd i radio 24 aug 1939 / 21 aug 1940 / 28 aug 1946 / 3 jan 1953

RIDLEY, Philip

PITCHFORK DISNEY (The Pitchfork Disney 1991)

1964–
England
Pjäs av Philip Ridley
Översättning av Jacob Hirdwall
Stockholms stadsteater 9 april 1998

RIENITS, Rex
1909–1971
Australien/England
DET PERFEKTA BROTTET (The Pefect Crime 1957)
En kriminalhistoria av Edmund Crispin
Radioarrangemang av Rex Rienits
Översättning av Ulla Berthels
Sänd i radio 18 okt 1958 P2

RIESE, Friedrich Wilhelm
1803–1879
Tyskland
ALESSANDRO STRADELLA (Alessandro Stradella 1844)
Romantisk opera i 3 akter af Wilhelm Friedrich
(pseud för Friedrich Wilhelm Riese)
Musik af Friedrich von Flotow
Öfversatt af Gudmund Leonard Silfverstolpe
Operan f.d. Svenska Teatern 1 sept 1893

LEKTIONER MELLAN ÄKTA MAKAR
(Un roman intime ou Les Lettres du mari 1840)
Komedi i 1 akt af Narcisse Fournier
Efter W. Friedrichs tyska behandling
”Ein Roman zwischen Eheleute oder Ein Brief zu viel” 1851 och
Thomas Overskous bearbetning ”En Hverdagshistorie” 1842
af Isidor Högfeldt
Humlegårdsteatern 26 juni 1865

MAJOR VON HAUDEGEN (Le major Cravachon 1844)
Skämt med sång i 1 akt af Eugène Labiche
& Auguste Lefranc & Paul Jessé

Bearbetad af W. Friedrich (Major Haudegen 1846)

Öfversatt af August Edvard Afzelius

Teatern i manegen å Djurgården 28 aug 1869

MARTHA eller MARKNADEN I RICHMOND

(Martha oder Der Markt zu Richmond 1847)

Komisk opera i 4 akter af W. Friedrich

Musik af Friedrich von Flotow

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 4 juni 1867

ROSEN PÅ KUNGSHOLMEN (Bonsoir, monsieur Pantalon! 1851)

Lustspel med sång i 1 akt af Lockroy & de Morvan

Efter W. Friedrich öfversättning "Guten Morgen Herr Fischer!"

1850

bearbetad af August Säfström

Teatern i Berns Salong 21 april 1866

Valhalla Teatern 2 febr – 1 mars 1869

SKYDDSGUDINNORNA (Les Fées de Paris 1841)

Komedi i 2 akter af Jean-François Bayard

Bearbetad af W. Friedrich (Drei Feen)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Södra Teatern 16 nov 1872 – 9 jan 1873

TVÅ HERRARS DRÄNG (Il servitori di due patroni 1745)

Lustspel med sång i 1 akt af Carlo Goldoni

Bearbetad på franska af Varin "Un valet et deux maître"

Efter W. Friedrich tyska behandling "Zwei Herren und ein Diener"

Fritt öfversatt af August Edvard Afzelius

Humlegårdsteatern 1 – 4 aug 1867

Södra Teatern 13 okt 1881 – 18 april 1882

TÖRNE OCH LAGER (Le Chef-d'œuvre inconnu 1837)

Skådespel i 2 akter af Charles Lafont

Bearbetad af W. Friedrich (Dornen und Lorbeer 1847)

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 10 – 18 maj 1865

URMAKARENS HATT (Le Chapeau d'un horloger 1854)

Lustspel i 1 akt af madame Delphine de Girardin

Bearbetad af W. Friedrich (Der Uhrmachers Hut 1855)

Öfversatt af August Säfström

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 5 febr 1871

RIETTI, Robert

1923–2015

England

FINSMAKARE (Taste ?)

Radiopjäs av Robert Rietti

efter en novell av Roald Dahl (1945)

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 31 okt 1954

TILLS DÖDEN SKILJER OSS ÅT (Cross Road ?)

Radiopjäs av Robert Rietti

efter en pjäs av Paolo Levi

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 11 april 1959 P2 Göteborg / 11 okt 1961

RIETTI, Victor

BORTOM ALL ÄRA OCH REDLIGHET (To Love in Peace 1951)

1888–1963
Italien/England
Pjäs av Victor Rietti
Översättning av Ingalisa Munck
Bygger på pjäsen "Don Buonaparte" (1931) av Giovacchino Forzano
Sänd i radio 8 juli 1954 Göteborg

RIFBJERG, Klaus
1931–2015
Danmark
DET DRÖMMANDE HUSET (Det drømmende hus 1993)
Pjäs av Klaus Rifbjerg
Översättning av Ann-Marie Seeberg
Sänd i radio 3 sept 1995

UTVECKLINGAR (Udviklinger 1964)
Dramatisk bagatell av Klaus Rifbjerg
Översättning av Gunnar Wersén
Kungliga Dramatiska Teatern 1 april 1965

VA' SKA VI GÖRA? (Hva' skal vi lave? 1963)
En revykomedi av Jesper Jensen & Klaus Rifbjerg
Översättning av Gösta Rybrant
Lilla Teatern 4 sept 1964

RIGGS, Lynn
1899–1954
OKLAHOMA (Oklahoma 1943)
Operett i 2 akter av Oscar Hammerstein II
Efter pjäsen "Green Grow the Lilacs" (1930) av Lynn Riggs
Musiken av Richard Rodgers
Översättning av Esse Björkman
Chinateatern 30 dec 1949

RIIS, Claus Pavels
EN SÄTERHYDDA I NORSKA FJELLEN (Til Sæters 1850)

1826–1886

Dramatisk idyll med sång i 1 akt af Claus Pavels Riis

Norge

Öfversatt af ?

Ladugårdslandsteatern 7 maj 1867

RINDOM, Svend

DUELL (Duel 1933)

1884–1960

Drama för radio av Svend Rindom

Danmark

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 14 dec 1947 Malmö

FRID PÅ JORDEN (Fred paa jorden 1915)

Skådespel i 4 akter av Svend Rindom

Översättning av ?

Svenska Teatern 15 jan 1916

HANS FÖRSTA PREMIÄR (Premieren 1925)

Lustspel av Svend Rindom

Översättning av Erik Zetterström

Blancheteatern 17 febr 1937

KOPPARBRÖLLOP (Kopparbryllup 1924)

Komedi i 3 akter av Svend Rindom

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 20 febr 1926

Sänd i radio 13 okt 1933

LUFTEXPRESSEN (Potyautas 1931)

Lustspel i 3 akter av Alexander (Sándor) Lestyán

& Johann (János) Vaszary

Översättning av Nalle (Björn) Halldén
efter Svend Rindoms danska översättning
Folkteatern 15 febr 1933

PREMIÄR (Premieren 1925)
Lustspel av Svend Rindom
Översättning av Gösta Rybrant
Sänd i radio 20 sept 1947

PRICKEN (Bravo, Tobias! 1940)
Lustspel i 3 akter av Svend Rindom
Översättning av Guido Valentin
Oscarsteatern 23 mars 1939 Urpremiär

DET SVARTA FÅRET (Det sorte faar 1917)
Lustspel i 3 akter av Svend Rindom
Översättning av ?
Djurgårdsteatern 11 juni 1918

TYRANNENS FALL (Tyrannens fald 1919)
Lustspel i 4 akter av Svend Rindom
Översättning av ?
Blancheteatern 8 sept 1920

RINTALA, Paavo
1930–1999
Finland

RÖSTER I AUGUSTI (Elokuun ääniä 1969)
Radiopjäs av Paavo Rintala
Översättning av Nils Börje Stormbom
Sänd i radio 10 aug 1969

RIOUX, Jean

DAMEN FRÅN BION ev (Pétouche 1912)

18??–19??	Fars i 3 akter av Nicolas Nancey & Jean Rioux
Frankrike	Översättning av Herman A. Ring
	Vasateatern 8 okt 1918
RISI, Nelo	FÖRBEREDELSE FÖR EN PRESSKONFERENS
1920–2015	(Preparativi di una conferenza stampa)
Italien	Radiopjäs av Nelo Risi
	Översättning av Susanne Marko
	Sänd i radio 22 aug 1976
RITTER, Max	MÉLINIT
1855–1931	Dram i 3 akter af Max Ritter
Eg. Marthe Else Prozor	Skrifven på franska och öfversatt af Isidor Lundström
	Kungliga Dramatiska Teatern 28 jan 1904
RITZEL, Jörg	FÖRBJUDEN FRUKT (Spalierobst 1933)
1864–1941	Lustspel i 3 akter av Jörg Ritzel
Tyskland	Översättning av Gunnar Malmberg
	Lilla Teatern 5 dec 1934
RIVE, Richard	TRÄLA SOM SLAVAR (Make Like Slaves 1973)
1931–1989	Radiopjäs av Richard Rive
Sydafrika	Översättning av Sigbrit Lång
	Sänd i radio 29 nov 1975
RIVEMALE, Alexandre	VI HAR EN ELEFANT (L'Éléphant dans la maison 1952)
1918–2010	Radiopjäs av Alexandre Rivemale & Henri Colpi
Frankrike	Översättning av Claes Hoogland
	Sänd i radio 24 jan 1954 / 25 juli 1954

RIVERTON, Stein	JÄRNVAGNEN (Jernvognen 1909)
1884–1934	Roman av Stein Riverton
Norge	Riodramatisering av Sven Lange
Eg. Sven Elvestad	Översättning av Anki Sander
	Del 1-4: Sänd i radio 30 nov – 21 dec 1985
RIVOIRE, André	MIN VÄN TEDDY (Mon ami Teddy 1908)
1872–1930	Lustspel av André Rivoire & Lucien Besnard
Frankrike	Översättning av Karl Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 jan 1913
	Sänd i radio 14 juli 1937
ROBERT, Auguste	LUDVIG XI VID GODT LYNNE (Louis XI en belle humeur 1879)
18??–18??	Komedi på vers i 2 akter af Auguste Robert
Frankrike	Öfversatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 18 febr 1880
ROBERTS, Ralph Arthur	ONKEL JONATHAN (Mein Vetter Eduard 1923)
1884–1940	Fars i 3 akter av Fritz Friedmann-Frederich
Tyskland	& Ralph Arthur Roberts
	Översättning av Knut Nyblom
	Folkteatern 15 mars 1924
ROBERTSON,	DAVID GARRICK (David Garrick 1864)
Thomas William	Komedi i 3 akter af Thomas William Robertson
1829–1871	Öfversatt från engelskan af ?
England	Svenska Teatern 17 april 1890
	Arenateatern 12 maj 1897

ROBINSON, Armin
1900–1985
Österrike

TRE VALSER (Drei Walzer 1935)
Operett i 3 akter av Paul Knepler & Armin Robinson
Musik av Oscar Straus & Johann Strauss d.ä.
& Johann Strauss d.y.
Översättning av S.S. Wilson (Anita Halldén)
Oscarsteatern 22 sept 1943
Översättning och bearbetning av Ivo Carmér & Gösta Rybrant
Oscarsteatern 6 sept 1962

ROBINSON. Lennox
1886–1958
Irland

UNDERBARNET (The Whiteheaded Boy 1916)
Komedi i 3 akter av Lennox Robinson
Översättning av Elin Palmgren
Sänd i radio 15 mars 1933

ROBLÈS, Emmanuel
1914–1995
Frankrike

MONTSERRAT (Montserrat 1948)
Ett frihetsdrama av Emmanuel Roblès
Översättning av Karin Alin
Sänd i radio 10 febr 1950 / 20 april 1950

ROBSON, E. M.
18??-19??
England

BORTBYTINGEN (The Foundling 1894)
Fars i 3 akter af William Lestocq och E.M. Robson
Öfversatt af Henrik Christiernsson
Södra Teatern 23 mars 1895

ROCHARD, Émile
1851–1918
Frankrike

LILLA AKROBATEN (Roule-ta-bosse 1906)
Folkskådespel i 6 tablåer och 1 förspel af Émile Rochard & Jules Mary
Öfversatt af Emil Grandinson

Folkteatern 16 mars – 2 april 1907

ROULE TA BOSSE (Roule-ta-bosse 1906)

Folkskådespel i 6 tablåer och 1 förspel af Émile Rochard & Jules

Mary

Öfversatt af Emil Grandinson

Folkteatern 10 – 15 mars 1907

ROCHEFORT, Edmond

1790–1871

Frankrike

ETT STOCKHOLMSGENIE (Le Comedien de salon 1836)

Lustspel med sång i 1 akt af Edmond Rochefort

Öfversatt af Erik Bøgh (Geniet fra Odsherred 1859)

och därifrån bearbetad af Frans Hedberg

Södra Teatern 26 okt 1864

ROCHEFORT, Henri

1830–1913

Frankrike

GÅ UT ENSAM (Sorti seul! 1863)

Komedi i 3 akter af Eugène Grangé & Henri Rochefort

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1864

JOSEPH OCH POTIPHARS HUSTRU

(Les Pinceaux d'Héloïse 1864)

Skämt i 1 akt af Adolphe Choler & Henri Rochefort

Öfversatt af Robert Bachmann

Ladugårdslandsteatern 26 jan 1865

MIN HUSTRUS MODELLER (Les Pinceaux d'Héloïse 1864)

Skämt i 1 akt af Adolphe Choler & Henri Rochefort

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1865

ROCHER, Pierre	HOTELLRUMMET (Chambre d'hôtel 1932)
1898–1963	Sensationspjäs i 3 akter av Pierre Rocher
Frankrike	Översättning av E. Exter
	Blancheteatern 20 sept 1932
	Boulevardteatern 13 febr 1944
ROCHLITZ, Friedrich	DON JUAN (Il dissoluto punito ossia il Don Giovanni 1787)
1769-1842	Opera i 4 akter af Lorenzo Da Ponte
Tyskland	Efter Molières "Le Festin de pierre",
	öfversatt på tyska af Friedrich Rochlitz 1801
	och därifrån på svenska af Carl Gustaf Nordforss
	sedan till en del omarbetad af W. Bauck
	Musik af Wolfgang Amadeus Mozart
	Operan 3 sept 1863
RODA RODA, Alexander	SLAVINNAN FRÅN RHODOS (Die Sklavin aus Rhodus 1912)
1872–1945	Komedi i 3 akter av Alexander Roda Roda & Gustav Meyrink
Tyskland	Översättning av Einar Fröberg
	Djurgårdsteatern 25 maj 1918
RODE, Edith	DET SOM KALLAS ÖDET (Det, der hedder skæbnen)
1879–1956	Scen av Edith Rode
Danmark	Översättning av Ivar Kåge
	Sänd i radio 29 juli 1937
	EPILOG MED FÖRSPEL (Epilog med forspil 1948)
	Radiopjäs av Edith Rode
	Översättning av Nils Beyer
	Sänd i radio 10 okt 1948 / 9 nov 1948

RODE, Helge	ALLT ÄR BRA (Alt er godt 1928)
1870–1937	Skådespel i 1 akt av Helge Rode
Danmark	Översättning av S. Rabe
	Sänd i radio 14 april 1932
	DAGENS NAMN (Navnets komedie 1936)
	Komedi av Helge Rode
	Översättning av Nils Ferlin
	Sänd i radio 28 jan 1943
	FLYG TEN (Flugten 1909)
	Lustspel i 4 akter af Helge Rode
	Öfversatt af Gustaf Linden
	Kungliga Dramatiska Teatern 19 augusti 1910
RODMAN, Howard	TRE BLINDA MÖSS (Three Blind Mice)
1920–1985	Radiopjäs av Howard Rodman
USA	Översättning av Per Verner-Carlsson
	Sänd i radio 17 dec 1955 P2 / 16 juni 1957
ROEBER, Friedrich	FILOSOFI OCH KÄRLEK (Die Philosophin 1891)
1819-1901	Lustspel i 1 akt af Friedrich Roeber
Tyskland	I original versmått öfversatt af Nils Personne
	Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1893
ROGERS, Merrill	VISSA SAKER OCH TING (Her First Affair 1927)
??–??	Lustspel i 3 akter av Merrill Rogers
USA/England	Översättning av ?

Lilla Teatern 2 sept 1931

ROGERS, Serck

DE 2 THOMPSON (The Thompson Brothers 1936)

??–??

Komedi i 3 akter av Serck Rogers

?

Översättning av Berndt Carlberg

Vasateatern 16 sept 1938

ROJAS, Fernando de

CELESTINA (La Celestina 1499)

ca 1465/73–1541

Tragikomedi av Fernando de Rojas

Spanien

Översättning och bearbetning av Bengt Anderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 19 sept 1964

Översättning av Einar Heckscher

Kungliga Dramatiska Teatern 12 aug 1998 Elverket

ROLLAND, Romain

DANTON (Danton 1899)

1866–1944

Revolutionsdrama i 3 akter av Romain Rolland

Frankrike

Översättning av Walborg Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept 1920

SPELET OM KÄRLEKEN OCH DÖDEN

(Jeu de l'amour et de la mort 1924)

Revolutionsdrama av Romain Rolland

Översättning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 2 april 1927 / 24 aug 1933 / 10 dec 1939

Oscarsteatern 2 dec 1927

Kungliga Dramatiska Teatern 25 april 1938

Översättning av Lasse Söderberg

Sänd i radio 4 dec 1982

VARGARNA (Les Loups 1898)

Revolutionsdrama i 3 akter av Romain Rolland

Översättning av ?

Konserthusteatern 15 jan 1927

Sänd i radio 26 jan 1927 / 4 nov 1928

ROMAINS, Jules

1885–1972

Frankrike

DIKTATORN (Le Dictateur 1926)

Skådespel i 4 akter av Jules Romain

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 maj 1928

Sänd i radio 5 maj 1929 / 29 okt 1936

DOKTOR KNOCK (Knock ou le Triomphe de la médecine 1923)

Komedi av Jules Romain

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i TV-teatern 11 april 1966

Översättning av Bengt Anderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1974

FRIHETSLIGAN (Musse ou l'École de l'hypocrisie ca 1930)

Komedi i 4 akter av Jules Romain

Översättning av Edvard Alkman

Vasateatern 14 april 1932

KNOCK (Knock ou le Triomphe de la médecine 1923)

Lustspel i 3 akter av Jules Romain

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1924

Sänd i radio 21 april 1932 Malmö

KNOCK eller LÄKEKONSTENS TRIUMF

(Knock ou le Triomphe de la médecine 1923)

Översättning av Karl Hedberg

Sänd i radio 2 juni 1938

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 1 mars 1956

NÅD FÖR JORDEN ÄN EN GÅNG!

(Grâce encore pour la terre! 1939)

Spel av Jules Romain

Översättning av Greta Salenius

Sänd i radio 4 okt 1945

STJÄRNAN (La Scintillante 1924)

Pjäsa av Jules Romain

Översättning av ?

Sänd i radio 25 nov 1928

ROMANI, Felice

1788–1865

Italien

KÄRLEKSDRYCKEN (L'elisir d'amore 1832)

Opera buffa af Felice Romani

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af Nils Wilhelm af Wetterstedt

Operan 13 maj 1864

LUCREZIA BORGIA (Lucrezia Borgia 1833)

Opera i 3 akter af Felice Romani

Efter Victor Hugo

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af Anders Lindeberg

Operan 14 jan 1869

NORMA (Norma 1831)

Opera serie i 3 akter af Felice Romani

Musik af Vincenzo Bellini

Öfversatt af Nils Wilhelm af Wetterstedt

Operan 7 jan 1865

SÖMNGÅNGERSKAN (La somnambula 1831)

Opera i 2 akter indelad i 4 tablåer af Felice Romani

Musik af Vincenzo Bellini

Öfversatt af Nils Wilhelm af Wetterstedt

Operan 5 maj 1869

RONDEAU, Charles

17??–18??

Frankrike

VILDBRÅDSTJUVARNE eller STUDENTPUTSEN

(Les Petits braconniers ou Les Écoliers en vacances 1813)

Komedi med sång i 1 akt af Nicolas Brazier

& Jean Merle & Charles Rondeau

Bearbetad af Louis Angely

(Schülerschwänke oder Die kleinen Wilddiebe 1825)

och därifrån öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 1 sept 1866

ROSE, L. Arthur

1882–1958

England

LORDEN FRÅN GRÄNDEN (Me and My Girl 1937)

Musikalisk komedi av Douglas Furber & L. Arthur Rose

Musiken av Noel Gay

Översättning av Anita Halldén

Svensk bearbetning och sångtexter av Gardar Sahlberg

Södra Teatern 26 sept 1947

ME AND MY GIRL (Me and My Girl 1937)

Dialog och sångtexter av L. Arthur Rose & Douglas Furber

Musiken av Noel Gay

Bearbetning av Stephen Fry & Mike Ockrent

Översättning av Lars Sjöberg

Intiman 3 maj 1988

ROSE, Reginald

1920–2002

USA

BÄSTA VÄNNER (Dear Friends 1968)

Pjäsa av Reginald Rose

Översättning av Håkan Ersgård

Sänd i TV-teatern 9 sept 1968

OVÄDER PÅ SYCAMORE STREET

(Thunder on Sycamore Street 1958)

TV-pjäsa av Reginald Rose

Översättning av Birgitta Hammar

Sänd i TV-teatern 9 okt 1959 / 29 juli 1960

12 EDSVURNA MÄN (Twelve Angry Men 1954)

Psykologiskt drama i 2 akter av Reginald Rose

Översättning av Erik Müller

Intima Teatern 12 okt 1960

ROSEAUX, Armand des

18??–19??

Frankrike

RÅTTAN (La Souris 1881)

Komedi i 1 akt af Armand des Roseaux

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 25 mars 1895

ROSEN, Julius

1833–1892

CITRONER (Citronen 1875)

Lustspel i 4 akter af Julius Rosen

Tyskland

Eg. Nikolaus Duffek

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1879

DIN NÄSTAS HUSTRU (Des nächsten Hausfrau c 1870)

Lustspel i 3 akter af Julius Rosen

Öfversatt af A. Svanberg

Kungliga Dramatiska Teatern 2 april 1870 – 2 dec 1900

Vaudeville Teatern 7 okt 1881

Djurgårdsteatern 16 juni 1885

DE KARLARNE, DE KARLARNE (O diese Männer! 1876)

Lustspel i 4 akter af Julius Rosen

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 17 maj 1877

DE OTÄCKA KARLARNE (O diese Männer! 1876)

Lustspel i 4 akter af Julius Rosen

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 7 juni 1877

EGOISTERNA (Die Egoisten 1872)

Lustspel i 3 akter af Julius Rosen

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 27 sept 1875

EN ENGEL (Ein Engel 1870)

Komedi i 4 akter af Julius Rosen

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 18 okt 1872

EN KNAPP (Ein Knopf 1883)

Lustspel i 1 akt af Julius Rosen

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 17 april 1887

EN QVARTETT (Ein Quarett 1872)

Komedi i 1 akt af Julius Rosen

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 22 jan 1875

FROMMA ÖNSKNINGAR (Fromme Wünsche 1870)

Lustspel i 3 akter af Julius Rosen

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 2 mars 1872

GARIBALDI (Garibaldi 1869)

Skämt i 1 akt af Julius Rosen

Öfversatt af

Nya Teatern å Blasieholmen 30 maj 1875

I SÖMNEN (Im Schlafe 1868)

Skämt i 1 akt af Julius Rosen

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 24 okt 1887

IL BACIO (Il Bacio 1870)

Skämt i 1 akt af Julius Rosen

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1870

JAG BRÄNNER MIN SVÄRMOR

(Ich verbrenne meine Schwiegermutter 1871)

Bagatell i 1 akt af Julius Rosen

Bearbetad med kupletter af Frans Hodell

Mindre Teatern 1 jan 1876

KANONFÖDA (Kanonenfütter 1868)

Lustspel i 3 akter af Julius Rosen

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 27 okt 1874

LÖSLOCKAR (????)

Lustspel i 1 akt af Julius Rosen

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 30 aug – 9 sept 1876

MAMMAS ÖGON (Mamas Augen 1887)

Komedi i 1 akt af Julius Rosen

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 2 dec 1887

O DE KARLARNE (O diese Männer! 1876)

Lustspel i 4 akter af Julius Rosen

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 12 juni 1877

PRESIDENTEN SNOPPING

Lustspel i 4 akter af Julius Rosen

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 6 – 9 mars 1886

ROSENBERG, P.A.
1858–1935
Danmark
DÖNVIKS PRESTGÅRD (Dønvig Præstegaard 1899)
Skådespel i 4 akter af P.A. Rosenberg
Öfversatt af Axel Wijkander
Olympiateatern 19 dec 1900

HJÄLPEN (Hjælpen 1904)
Komedi i 4 akter af P.A. Rosenberg
Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
Kungliga Dramatiska Teatern 6 dec 1904

ROSENCOF, Mauricio
1933–
Uruguay
HÄSTARNA (Los caballos 1967)
Pjäs av Mauricio Rosencof
Översättning av Kerstin Cantillana
Teater Sandino 11 dec 1987

ROSENKJÆR, Jørn
1942–
Danmark
DÖDEN I BERGEN (Døden i bjergene 1978)
Pjäs av Niels Peter Juel Larsen & Jørn Rosenkjær
Översättning av Jörgen Cederberg
Sänd i radio 25 nov 1978

ROSENKRANTZ, Palle
1867–1941
Danmark
DEN RÖDA HANEN (Den røde Hane 1908)
Skådespel i 3 akter af Palle Rosenkrantz
Öfversatt af ?
Svenska Teatern 16 jan – 24 febr 1909

HANS EXCELLENS HÅLLER BRÖLLOPET
(Excellencen gør bryllup 1940)
Lustspel för radio av Palle Rosenkrantz

Översättning av Gösta Stevens

Sänd i radio 27 juni 1954

MÄSTERKATTEN I STÖVLARNA (Den bestøvlede Kat 1907)

Komedi i 4 akter av Palle Rosenkrantz

Översättning av Arvid Englund

Svenska Teatern 30 okt 1915

Sänd i radio 27 okt 1929 / 7 aug 1932

Vasateatern 2 okt 1932

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 2 mars 1941

ROSIER, Joseph Bernard	BRUTUS, SLÄPP CÆSAR! (Brutus lâche César! 1842)
1804–1880	Komedi i 1 akt af Joseph Bernard Rosier
Frankrike	Öfversatt af Lars August Malmgren
	Humlegårdsteatern 11 juli 1866

KARDINALENS BREF eller DE BEGGE KORPRALERNA

(Les Deux brigadiers 1842)

Lustspel i 2 akter af Joseph Bernard Rosier

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 1 juli 1866

ROSS, George	ÖVRIGA ÄRENDEN (Any Other Business 1958)
1907–1982	Pjäs av George Ross & Campbell Singer
England	Översättning av Börje Lindell
	Sänd i radio 18 febr 1960 Göteborg

ROSS, Maggie	SAMLAREN (The Museum of Man 1965)

19??–	Pjäs av Maggie Ross
England	Översättning av Thorild Anderberg
	Sänd i radio 26 jan 1967
ROSSEM, C.P. van	FEMINA (Femina 1919)
1885–1934	Psykopatiskt lustspel i 3 akter af C.P. van Rossem & F.J. Soesman
Nederländerna	Översättning av Sven Nyblom
	Svenska Teatern 11 jan 1921
ROSSI, Gaetano	LINDA (Linda di Chamounix 1842)
1774–1855	Melodram i 3 akter af Gaetano Rossi
Italien	Musik af Gaetano Donizetti
	Efter italienska och Heinrich Prochs tyska tolkning
	Öfversatt af C.W.A. Strandberg
	Operan 12 mars 1869
ROST, Martin	S.O.S. FRÅN L. 303 (Stille um L. 303 ; 1933)
??–??	Radiopjäs av Martin Rost
Schweiz	Översättning av Sven Wilson
	Sänd i radio 7 maj 1936
ROSTAND, Edmond	CYRANO DE BERGÉRAC (Cyrano de Bergérac 1897)
1868–1918	Heroisk komedi i 5 akter på vers av Edmond Rostand
Frankrike	Översättning av Harald Molander
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 mars 1901 / 14 dec 1917 / 18 jan 1933
	Scener ur pjäsen
	Sänd i radio 5 mars 1925 / 15 juli 1927
	Heroisk komedi i 5 akter på vers av Edmond Rostand

Sänd i radio 29 jan 1930 / 14 maj 1944

Oscarsteatern 9 sept 1947

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 31 okt 1986

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars 1999

ROMANTIK (Les Romanesques 1894)

Komedi på vers i 3 akter av Edmond Rostand

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 19 maj 191 / 23 april 1925

Sänd i radio 25 mars 1927 Göteborg / 31 maj 1942 / 27 aug
1942

ÖRNUNGEN (L'Aiglon 1900)

Versdrama i 5 akter av Edmond Rostand

Översättning av Sven Nyblom

Svenska Teatern 12 maj 1917

ROSTAND, Maurice

1891–1968

Frankrike

MANNEN SOM JAG DRÄPT (L'Homme que j'ai tué 1930)

Pjäsa i 4 scener av Maurice Rostand

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 2 april 1933

ROSTOCK, Xenius

1885–1954

Danmark

KRUKMAKAREN OCH DE KLENTROGNA

(Det brænder en ild 194?)

Pjäsa av Xenius Rostock

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 11 dec 1944

ROSTRUP, Egill

FLICKORNAS ALFRED (Pigernes Alfred 1908)

1875–1940

Danmark

Folkklustspel i 4 akter av Egill Rostrup & Johannes Anker-Larsen

Översättning av Algot Sandberg

Södra Teatern 2 sept 1909

Folkets teater 27 okt 1918

KAREN, MAREN OCH METTE (Karen, Maren og Mette 1910)

Folkkomedi i 4 akter af Johannes Anker-Larsen & Egill Rostrup

Öfversatt af ?

Södra Teatern 21 okt 1911

500 PROCENT (500% 1917)

Lustspel i 4 akter av Egill Rostrup & Johannes Anker-Larsen

Översättning av Hjalmar Peters

Folkets teater 24 sept 1917

ROTH, Friederike

1948–

Tyskland

DEN ENDA HISTORIEN (Der einzige Geschichte 1985)

Pjäs av Friederike Roth

Översättning av Magnus Lindman

Mandrillen 31 juli 1991

GRODDAMMEN (Krötenbrunnen 1984)

Radiopjäs av Friederike Roth

Översättning av av Per Landin

Sänd i radio 8 febr 1987

PIANOSPEL (Klavierspiele 1980)

Radiopjäs av Friederike Roth

Översättning av Lars W. Freij

Sänd i radio 30 okt 1983

RITTEN TILL WARTBURG (Ritt auf die Wartburg 1981)

Radiopjäas av Friederike Roth

Översättning av Ulrika Wallenström

Sänd i radio 3 febr 1985

ROTHER, Hans

1894–1963

Tyskland

NATTLIG ANKOMST (Die Ausländerin 1935)

Thriller i 3 akter av Hans Rothe

Översättning ?

Nya Teatern 3 nov 1945 Gruppteatern

ROUGEMONT,

Michel Nicolas

Balisson de

1781–1840

Frankrike

GULDKORSET (La Croix d'or 1835)

Skådespel i 2 akter af Michel Nicolas Balisson de Rougemont

& Charles Dupeuty

Öfversatt af Fredrik Otto Bäckström

Humlegårdsteatern 14 aug 1868

ROUSSEL, Paul

18??–18??

Frankrike

FRU LOHENGRIN ev (L'Oncle Bidochon 1894)

Fars i 3 akter af Henri Chivot & Paul Roussel & Albert Vanloo

Fars af Eduard Jacobson & Wilhelm Mannstädt

(Frau Lohengrin 1896)

Fritt efter en tysk bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 23 april 1896

ROUSSIN, André

1911–1987

Frankrike

BEDRÄGERISKOLAN (L'École des dupes 1949)

Komedi av André Roussin

Översättning av Maj Ödman

Sänd i radio 5 febr 1950 / 3 juli 1950 / 19 sept 1964 / 26 sept

1964

BOBOLL (Bobosse 1950)

Komedi i 3 akter av André Roussin

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 21 sept 1950

DEN LILLA HYDDAN (La Petite hutte 1947)

Fars i 3 akter av André Roussin

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 4 maj 1949 / 7 aug 1949

HAN, HON OCH HIN (Le Mari, la femme et la mort 1954)

Fars i 3 akter av André Roussin

Översättning av Stig Ahlgren

Vasateatern 18 mars 1955

NINA (Nina 1949)

Fars i 3 akter av André Roussin

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 9 febr 1950

Sänd i radio 22 maj 1952 Uppsala

Sänd i TV-teatern 19 maj 1968

PAPPA MAMMA BARN (Lorsque l'enfant partait 1951)

Farskomedi i 4 akter av André Roussin

Översättning av Stig Ahlgren

Vasateatern 30 okt 1952

SKÖNA HELENAS PRIVATLIV (Hélène, ou La Joie de vivre 1951)

Erotisk komedi av André Roussin & Madeleine Gray

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 22 april 1954

STRUTSENS ÄGG (Les Œufs de l'autruche 1948)

Komedi av André Roussin

Översättning av Eva Tisell

Nya Teatern 28 april 1951

ROWLEY, William

ca 1585–626

England

DE FÖRBYTTA (The Changeling 1622)

Drama av Thomas Middleton & William Rowley

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 30 nov 1983

ROYER, Alphonse

1803–1875

Frankrike

LEONORA (La Favorite 1840)

Opera af Eugène Scribe & Alphonse Royer & Gustave Vaëz

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af Adolf Fredrik Lindblad

Operan 30 mars 1864

LUCIE eller BRUDEN FRÅN LAMMERMOOR

(Lucia di Lammermoor 1835/1839)

Opera seria i 4 akter af Salvatore Cammarano

efter Walter Scott "The Bride of Lammermoor" 1819

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt på franska af Alphonse Royer & Gustave Vaëz

och därifrån på svenska af Lars August Weser

Operan 12 maj 1865

RÓŻEWICZ, Tadeusz

DEN LILLA SJÄLEN (Duszyeczka 1977)

1921–2014

Polen

Prosadikt av Tadeusz Różewicz

Översättning av Joachim Bergenstråhle & Jurek Sawka

Sänd i radio 17 dec 1983

EN KOMISK GAMMAL MAN (Śmieszny staruszek 1965)

Pjäsa av Tadeusz Różewicz

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 5 aug 1969 / 9 aug 1969

HAN GICK HEMIFRÅN (Wyszedł z domu 1965)

Pjäsa av Tadeusz Różewicz

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 24 april 1975

KARTOTEKET (Kartoteka 1960)

Pjäsa av Tadeusz Różewicz

Översättning av Etienne Glaser

Apolloniateatern 9 dec 1961

LAOKOONGRUPPEN (Grupa Laokoona 1962)

Pjäsa av Tadeusz Różewicz

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 13 juli 1969 / 19 juli 1969

OCH LIKVÄL RUVAR HON (Stara kobieta wysiaduje 1969)

Pjäsa av Tadeusz Różewicz

Översättning av Catherine Berg

Sänd i TV-teatern 4 juni 1972 TV1

SVÄLTKONSTNÄREN (Odejście Głodomora 1977)

Radiopjäs av Tadeusz Rózewicz

Översättning av Catherine Berg

Sänd i radio 2 aug 1981

VITT ÄKTENSKAP (Białe małżeństwo 1975)

Pjäs av Tadeusz Rózewicz

Översättning av Catherine Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1976 Stora scenen

VITTNENA eller VÅR LILLA STABILISERING

(Świadkowie albo Nasza mała stabilizacja 1964)

Pjäs av Tadeusz Rózewicz

Översättning av Jan Kunicki

Sänd i radio 15 febr 1966 P2 / 29 juli 1969

ROZOV,

Viktor Sergeevič

1913-2004

SSSR/Ryssland

DEN OERSÄTTLIGE (Nezamenimyj 196?)

Komedi av Viktor Rozov

Översättning av från tyska Madeleine Gustafsson

Sänd i radio 23 okt 1976

LYCKA TILL (V dobryj čas! 1955)

En sovjetisk komedi av Viktor Rozov

Översättning av Gun Bergman

Sänd i radio 22 augusti 1957

PÅ JAKT EFTER LYCKAN (V poiskach radosti 1958)

Pjäs av Viktor Rozov

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i TV-teatern 1 juni 1962

ROZOVSKIJ, EN RÖD LITEN VRÅ (Krasnyj ugolok 1987)

Mark Grigor'evič Pjäas av Mark Rozovskij

1937– Översättning av Ola Palmaer

SSSR/Ryssland Sänd i radio 27 jan 1990

HISTORIEN OM EN HÄST (Cholstomer, istorija lošadi 1975)

Pjäas av Mark Rozovskij

Efter Lev Tolstojs novell "Cholstomer" 1865

Översättning av Ulf Fredriksson & Bo Hallin & Bengt Jangfeldt

Stockholms stadsteater 7 maj 1982

RUBENS, Paul Alfred GREFVE VON RASMUSSEN (Dear Little Denmark 1909)

1875–1917 Musik komedi af Paul Alfred Rubens

England Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 19 mars 1910

MISS HOOK OF HOLLAND (Miss Hook of Holland 1907)

Komisk operett i 3 akter af Paul Alfred Rubens

& Austen Hurgon

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 18 sept 1909

RUDKIN, David ASKA (Ashes 1973)

1936– Pjäas om barnlöshet av David Rudkin

England Översättning av Kåre Santesson

Stockholms stadsteater 25 febr 1976 Nya scenen

FÖRE KVÄLLEN (Afore Night Come 1962)

Ritueellt drama av David Rudkin
Översättning av Björn Lindroth & Ove Magnusson
Stockholms stadsteater 17 sept 1965 Studion

RUFFINI, Giovanni
1807–1881
Italien
DON PASQUALE (Don Pasquale 1843)
Text: Giovanni Ruffini & Gaetano Donizetti
Musik af Gaetano Donizetti
Öfversatt af Ernst Wallmark
Operan 6 dec 1869

RUNG, Otto
1874–1945
Danmark
FANVAKT (Fanevagt 1918)
Skådespel i 3 akter av Otto Rung
Översättning av Emil Hillberg
Kungliga Dramatiska Teatern 2 okt 1919

MÅLET MOT HELGA NORLAND
(Kriminalsagen Helga Norland 1930)
Kriminalpjäs för radio av Otto Rung
Översättning av Manne Ginsburg
Sänd i radio 26 aug 1938

RUNYAN, Damon
1884–1946
USA
GUYS & DOLLS (Guys & Dolls 1950)
Musical av Jo Swerling & Abe Burrows
Musik och sångtexter av Frank Loesser
Baserad på historier och figurer av Damon Runyan
Översättning av Hans Alfredson
Oscars 18 sept 1998

RUSHDIE, Salman
SAGORNAS HAV (Haroun and the Sea of Stories 1990)

1947–	En barnbok av Salman Rushdie
England	Översättning av ?
	Dramatisering av Joakim Groth
	Stockholms stadsteater 26 maj 1993
RUSIÑOL, Santiago	JUNGFRUN FRÅN HAVET (La verge del mar 1912)
1861–1931	Pjäsa av Santiago Rusiñol
Spanien	Översättning av Karl August Hagberg
	Sänd i radio 9 okt 1941
RUSSELL, Willy	BLODSBRÖDER (Blood Brothers 1988)
1947–	Musical av Willy Russell
England	Översättning av Klas Östergren & Sven Hugo Persson
	Intiman 25 sept 1992
	MÖSEXAN (Stags and Hens 1978)
	Pjäsa av Willy Russell
	Översättning av Gunilla Anderman
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 maj 1987 Målarsalen
	SHIRLEY VALENTINE (Shirley Valentine 1986)
	Monolog av Willy Russell
	Översättning av Gunilla Anderman
	Södra Teatern 6 okt 1988 Kägelbanan
	UTFLYKTEN (Our Day Out 1977)
	Pjäsa av Willy Russell
	Översättning av Bengt Ohlsson
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1998 Elverket

RUSSO, William	ÖN (The Island 1963)
1928–2003	Radioopera av William Russo
USA	Libretto av Adrian Mitchell
	Översättning av Mats Rying
	Sänd i radio 26 sept 1971
RUTH, Léon	INGEN HÖST UTAN SOMMAR
1875–19??	(Il n'y a pas d'automne sans été 1949)
Belgien/Frankrike	Radiokomedi av Léon Ruth
	Översättning av Per Verner-Carlsson
	Sänd i radio 8 juni 1952 / 25 okt 1959 / 25 jan 1969
RÜCKER, Günther	PORTRÄTT AV TJOCKA FRUN
1924–2008	(Portrait einer dicken Frau 1971)
Tyskland	Radiopjäs av Günther Rücker
	Översättning av Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 10 okt 1976
	TE MED ÄLDRE HERRE (Geben Sie mir die Ehre und trinken Sie ein glas Tee mit mir 1975)
	Radiopjäs av Günther Rücker
	Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
	Sänd i radio 3 okt 1976
RYDEL, Lucjan	FÖR ALLTID (Na zawsze 1903)
1870–1918	Dram på vers i 4 akter af Lucjan Rydel
Polen	Öfversatt af Alfred Jensen
	Kungliga Dramatiska Teatern 8 nov 1904

RYE, Stellan LÖGNENS ANSIKTEN (Løgnens Ansigter 1906)

1880–1914 En symfoni i 4 afdelningar af Stellan Rye

Danmark Öfversatt af Sven Söderman

Svenska Teatern 10 april 1911

RYERSON, Florence FARVÄL TILL KÄRLEKEN (Farwell To Love 1938)

1892–1965 Komedi av Florence Ryerson & Colin Campbell Clements

USA Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 26 mars 1941

RYS, Jan DE DÖDA FÅR INTE DÖ (Die Toten dürfen nicht sterben 1961)

1931–1986 Radiopjäs av Jan Rys

Österrike Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 28 maj 1963 P2

DÖRRHANDTAGET (Die Türklinke 1960)

Pjäs av Jan Rys

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 1 dec 1963 / 4 dec 1963

GRÄNSMÄNNISKOR (Grenzgänger 1960)

Radiopjäs av Jan Rys

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 26 sept 1961 P2 / 4 okt 1961

PÅ VILLOVÄGAR (Irrläufer 1966)

Pjäs av Jan Rys

Översättning av Thorild Anderberg

Sänd i radio 12 febr 1967 / 16 febr 1967

RYUM, Ulla

DENNA ENDA DAG (Denna ene dag 1974)

1937–

Radiopjäs av Ulla Ryum

Danmark

Översättning av Siv Arb

Sänd i radio 30 mars 1975

RÄDER, Gustav

HERR JÖNSSONS ÄFVENTYR I SPANIEN

1810–1868

(Purzel in Spanien 1860)

Tyskland

Lustspel med sång i 3 akter af Gustav Räder

Bearbetning af Johan Fredrik Lundgrén

Ladugårdslandsteatern 12 jan 1872

SANNING, SANNING (Wahrheit nur Wahrheit 1853)

Fars med sång i 3 akter af Gustav Räder

Bearbetad af Carl Gustaf Michal

Humlegårdsteatern 31 aug – 8 sept 1871

RØD, Alf

EN SÅNG, EN DRYCK, ETT FLICKEBARN

1894–1969

(En sang, en drink, en pikelill)

Norge

Vaudeville i 3 akter av Alf Rød

Musiken av Johann Strauss & Leif Enger

Vaudeville-Teatern 28 sept 1933

RÖSSLER, Carl

DE FEM FRANKFURTARNE (Die fünf Frankfurter 1911)

1864–1948

Lustspel i 3 akter af Carl Rössler

Tyskland

Öfversatt af Herman A. Ring

Svenska Teatern 4 maj 1912

GREVARNA LANNATSCH (????)

Komedi i 3 akter av Carl Rössler

Översättning av Axel Wijkander

Svenska Teatern 20 maj 1915

RÖSSNER, Manfred

1916–??

Tyskland

KARL DEN TREDJE OCH ANNA AV ÖSTERRIKE

(Karl III. und Anna von Österreich 1941)

Ett lustspel /att inte ta för historiskt/

om musik och ung kärlek av Manfred Rössner

Översättning av Sven Bertil Norberg

Sänd i radio 6 maj 1945

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 13 juli 1958 / 25 jan 1961

S

S

S

SAALBACH, Astrid

1955–

Danmark

BEKRÆFTELSEN (Bekræftelsen 1982)

Radiopjäs av Astrid Saalbach

Översättning av Gun R. Bengtsson

Sänd i radio 10 april 1982

DEN OSYNLIGA STADEN (Den usynlige by 1985)

Radiopjäs av Astrid Saalbach

Översättning av Tora Palm

Sänd i radio 10 maj 1987 Malmö

SKUGGORNAS BARN (Skyggernes børn 1983)

Radiopjäs av Astrid Saalbach

Översättning av Ann-Mari Seeberg

Sänd i radio 11 mars 1984

SPÅR I SANDEN (Spor i sandet 1981)

Radiopjäs av Astrid Saalbach

Översättning av Gun R. Bengtsson

Sänd i radio 20 sept 1981

SAARIKOSKI, Pentti

1937–1983

Finland

MARIA OCH METODIUS (Maria ja Metodius 1985)

Radiopjäs av Pentti Saarikoski

Översättning av Mia Berner & Caj Westerberg

Sänd i radio 11 maj 1985 Göteborg

VÅRENS FÖRSTA FÅNGST

(Kevään ensimmäinen saalis 1980)

Radiopjäs av Pentti Saarikoski

Översättning av Mia Berner

Sänd i radio 6 maj 1984 Göteborg

SABINA, Karel

1813–1877

Tjeckoslovakien

BRUDKÖPET

(Prodaná nevěsta 1866 / Die verkaufte Braut 1892)

Komisk opera i 3 akter af Karel Sabina

Musik af Bedřich Smetana

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan f.d. Svenska Teatern 6 okt 1894

SACHS, Hans

1494–1576

Tyskland

DEN VANDRANDE STUDENTEN I PARADIS

(Der fahrende Schüler im Paradeis 1550?)

Ett fastlagsspel av Hans Sachs

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 3 april 1936 / 3 mars 1938 / 11 febr 1956 P2
8 mars 1960 P2

GLÖDANDE JÄRN (Das heisse Eisen 1552)

Ett fastlagspel av Hans Sachs

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 3 mars 1940 / 11 febr 1956 P2 / 8 mars 1960 P2

SACHS, Lothar

1887–1944

Tyskland

DAMEN UTAN SLÖJA (Die Frau ohne Schleier 1924)

Sånglustspel i 3 akter av August Neidhart & Lothar Sachs

Musiken av Byjacco

Översättning av ?

Södra Teatern 13 mars 1926

MIN HUSTRU HOVSKÅDEPELERSKAN

(Meine Frau, die Hofschauspielerin 1918)

Lustspel i 3 akter av Alfred Möller & Lothar Sachs

Översättning av Herman A. Ring

Svenska Teatern 31 aug 1918

SADUR, Nina Nikolaevna

1950–

Ryssland

RÖDA PARADiset (Krasnyj paradiz 1990)

Pjäsa av Nina Sadur

Översättning av Svetlana Söderberg-Nyman

Teater Tribunalen 4 april 1999

EN SÄLLSAM TANT (Čudnaja baba 1981)

Pjäsa av Nina Sadur

Översättning av Svetlana Söderberg-Nyman

Sänd i radio 9 okt 1994

SAGAN, Françoise
1935–2004
Frankrike
LYCKAN PÅ SPEL (Bonheur, impair et passe 1964)
Pjäsa av Françoise Sagan
Översättning av Evert Lundström
Allén 17 jan 1965

SAGER, Carole Bayer
1947–
USA
HÖR – DOM SPELAR VÅR SÅNG
(They're Playing Our Song 1978)
Musical av Neil Simon
Sångtexter av Carole Bayer Sager
Musiken av Marvin Hamlisch
Översättning av Monika & Åke Arenhill
Folkan 17 sept 1981

SAINT-EXUPÉRY,
Antoine de
1900–1944
Frankrike
LILLE PRINSEN (Le Petit Prince 1943)
Efter Antoine Saint-Exupérys roman
av A Jovanovic och Michael Meschke
Marionetteatern 17 mars 1973
Berättelse av Antoine de Saint-Exupéry
Bearbetad av Jacques Ardouin
Översättning av Gunvor Bang
Kungliga Dramatiska Teatern 20 febr 1994 Lejonkulan

SAINT-GEORGES, Henri de ANDORRADALEN (Le Val d'Andorre 1848)
1799–1875
Frankrike
Opera comique i 4 akter af Henri de Saint-Georges
Musik af Fromental Halévy
Öfversatt af Lars August Ekmarck
Operan 1 april 1888
FARINELLI eller KUNGEN OCH SÅNGAREN

(Farinelli ou Le Bouffe du Roi 1835)

Komedi med sång i 3 afdelningar af Henri de Saint Georges
& Auguste Pittaud De Forges & Adolphe de Leuven

Öfversatt af Anders Lindeberg

Musik dels komponerad dels arrangerad af J.N. Ahlström

Nya Teatern å Blasieholmen 3 febr 1875

REGELEMENTETS DOTTER (La Fille du regiment 1840)

Opera comique i 2 akter af Jules Henri Vernoy de Saint-Georges
& Jean-François Bayard

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af N.W. af Wetterstedt

Operan 13 nov 1863

SAINT-GERMAIN, François DE TRE CURIATIERNA (Les Trois Curiaces 1866)

Victor Arthur Gilles de Komedi i 1 akt af Pauline Thys & Saint-Germain

1833–1899 Öfversättning från fransyskan af

Frankrike Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars – 6 april 1868

SAINT-HILAIRE, Amable de ETT KLOSTERÄFVENTYR (L'Habit ne fait pas le moine 1835)

1795–1865 Komedi i 3 akter af Amable de Saint-Hilaire & Paul Duport

Frankrike Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Ladugårdslandsteatern 28 nov 1864

FELSHEIMS HUSSAR (Le Hussard de Felsheim 1827)

Komisk vaudeville i 3 akter af de Ferdinand de Villeneuve
& Charles Dupeuty & Amable de Saint-Hilaire

Öfversatt af Maria Charlotta Erikson

Humlegårdsteatern 2 juli 1871

MUSKETÖRERNA I KLOSTRET

(Les Mousquetaires au couvent 1880)

Komisk operett i 3 akter af Paul Ferrier & Jules Prevel

Efter "L'Habit ne fait pas le moine" 1835

af Amable de Saint-Hilaire & Paul Duport "Under munkkåpan"

Musik af Louis Varney

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 24 jan 1881 – 24 sept 1881

Folkteatern 22 okt 1892 – 3 mars 1893

Vasateatern 21 febr – 9 mars 1903

SAINT-JUST, Claude

Godard d'Aucurt de

1768–1826

Frankrike

KALIFEN I BAGDAD (Le Calife de Bagdad 1800)

Komedi med sång af Claude de Saint-Just

Musik af François-Adrien Boieldieu

Öfversatt af Carl Gustaf Nordforss

Ladugårdslandsteatern 22 okt 1863

SAINT-RÉMY EN SOIRÉ I KÅKBRINKEN

1811–1865

Frankrike

Eg. Auguste de Morny

(Mr Choufleuri restera chez lui le ... 1861)

Operett i 1 akt af de Saint-Remy

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Erik Bøgh (Soiréen i Laxegade 1866)

och därifrån bearbetad af Ludvig T. Strindberg

Mindre teatern 22 jan 1870

Humlegårdsteatern 1 juli 1873

Södra Teatern 4 okt 1873

Vasateatern 15 febr 1893

Folkteatern 3 juli 1909

UR ASKAN I ELDEN (Les Bons conseils 1862)

Komedi i 1 akt af de Saint-Rémy

Öfversatt af F. Barthelson

Kungliga Dramatiska Teatern 17 dec 1866 – 19 april 1869

SAINT-YVES

1808–1871

Frankrike

Eg. Édouard Déadde

PIANELLA (Pianella 1860)

Buffa operett i 1 akt

Efter "La serva padrona" 1733

Imiterad af Saint-Yves & Octave Féré

Musik af Friedrich Flotow

Öfversatt af Johan Flodmark

Nya Teatern å Blasieholmen 16 nov 1884 - 21 mars 1886

SAINTINE

1798–1865

Frankrike

Eg. Joseph-Xavier Boniface Bearbetad af August Blanche

DEN POLITISKE KOCKEN (Le Cuisinier politique 1848)

Lustspel i 1 akt af Xavier & Varin

Efter en öfversättning av August Edvard Afzelius

Ladugårdslandsteatern 29 mars – 18 april 1869

EN HERRE OCH ETT FRUNTIMMER

(Un monsieur et une dame 1845)

Komedi i 1 akt af Joseph-Xavier Boniface dit Saintine &

Félix-Auguste de Duvert & Augustin Théodore de Lauzanne

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 27 sept 1865

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 28 april 1867

Teatern i de la Croix salong 28 nov 1869

FATTIG PÅ MYNT, MEN RIK PÅ KÄRLEK (Riche d'amour 1845)

Komedi i 1 akt af Xavier & Duvert & Lauzanne

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 7 febr 1880

HYRESGÄST OCH HUSEGARE (Monsieur Beauminet 1854)

Komedi i 1 akt af Mélesville & Xavier

Öfversatt af Johan Jolin

Operan 21 okt 1865

Kungliga Dramatiska Teatern 23 okt 1865 – 18 april 1871

Djurgårdsteatern 5 - 8 juli 1884

MIN HUSTRUS ANDRE MAN (Le Second mari de ma femme 1851)

Komedi i 2 akter av Mélesville & Xavier

Öfversatt af Anders Wilhelm Lindeberg

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1863 – 4 april 1880

SALACROU, Armand

1899–1989

Frankrike

DEN EVIGA KÄRLEKEN (Une femme libre 1934)

Problemdrama i 3 akter av Armand Salacrou

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 17 sept 1952

EN MAN SOM ALLA ANDRA

(Un homme comme les autres 1936)

Drama i 3 akter av Armand Salacrou

Översättning av E.V. Olson

Blancheteatern 4 nov 1937

FÄSTMÄNNEN I LE HAVRE (Les Fiancés du Havre 1945)

Komedi i tre akter av Armand Salacrou

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 28 sept 1945 Lilla scenen

Sänd i radio 1 nov 1945

MARGUERITE (La Marguerite 1944)

Pjäsa av Armand Salacrou

Översättning av Greta Salenius

Sänd i radio 23 mars 1947 / 3 aug 1948

SALAZAR BONDY,

Sebastián

1924–1965

Peru

MANNEN MED SLAGRUTAN (El rabdomante 1965)

Pjäsa av Sebastián Salazar Bondy

Översättning av Margareta Lundgren

Sänd i radio 7 jan 1978

SALEM, Ali

1936–2015

Egypten

VETEKÄLLAN (Bīr al-qumḥ 1968)

Komedi av Ali Salem

Översättning av Marina Stagh

Sänd i radio 9 jan 1988

SALINGRÉ, Hermann

1833–1879

Tyskland

DOKTOR FAUST (Margarethe 1863)

Solooopera i 1 akt af Hermann Salingré

Musik af Adolf Lang

Öfversatt af Carl Johan Broberg och Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 3 mars 1872

EN GENERALREPETITION PÅ AFRIKANSKAN I TELJE

(Die Afrikanerin in Kalau ca 1866)

Skämt i 5 akter af Hermann Salingré

Bearbetning af Harald Apelbom

Vasateatern 22 april 1889

FAUST (Margarethe 1863)

Soloopera i 1 akt af Hermann Salingré

Musik af Adolf Lang

Öfversatt af Carl Johan Broberg och Ernst Wallmark

Mindre Teatern 28 mars 1872

Kungliga Dramatiska Teatern 2 febr 1901

KALLE PETTERSSON ev (Pech-Schulze 1863)

Fars med sång i 4 akter af Hermann Salingré

Fritt bearbetad af Axel Bosin och Ernst Wallmark

Teatern i manegen å Djurgården 20 juli 1878

Folkteatern 23 okt 1889 – 28 jan 1900

SALVATORE, Gaston

1941–2015

Chile

STALIN (Stalin 1985)

Pjäs av Gaston Salvatore

Översättning av Magnus Lindman

Stockholms stadsteater 8 febr 1996

SAMSON, Joseph

1793–1871

Frankrike

FAMILJEN POISSON

(La famille Poisson ou Les trois Crispins 1846)

Komedi på vers i 1 akt af Joseph Samson

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Nya Teatern å Blasieholmen 1 april 1875

SAND, George

1804–1876

Frankrike

CLAUDIE (Claudie 1851)

Skådespel i 3 akter af George Sand

Bearbetning af Edvard Fredin

Eg. Aurore Dudevant

Nya Teatern å Blasieholmen 16 nov 1884

EN GRÅSTEN (Le Pavé 1864)

Lustspel i 1 akt af George Sand

Öfversatt af fru Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 okt 1872

MARKIS DE VILLEMÉR (Le Marquis de Villemer 1864)

Komedi i 4 akter af George Sand

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 27 april 1865

Ny Teatern 2 jan – 3 mars 1878

PLATO (André 1835)

Lustspel i 2 akter af Gustav Lemoine & Jean-François Bayard

Efter en roman "André" af George Sand

Översatt till tyska "Zart und grob" 1857

af Friedrich Wilhelm Riese

Öfversatt från tyskan af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 25 maj – 6 juni 1870

SYRSAN (Die Grille 1857)

Skådespel i 4 akter afdelad i tablåer af Charlotte Birch-Pfeiffer

Efter George Sands novell "La Petite Fadette" 1848

Öfversättning af Wilhelm Svensson

Operan 30 maj 1865

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1866 – 21 april 1907

Folkteatern 26 mars 1899 – 27 maj 1902

SYRSAN (Die Grille 1857)

Skådespel i 5 akter af Charlotte Birch-Pfeiffer
Delvis efter Georges Sands berättelse "La Petite Fadette 1848
Öfversatt af Carl Gustaf Michal
Ladugårdslandsteatern 18 nov – 17 dec 1877

SANDEAU, Jules
1811–1883
Frankrike
FRÖKEN DE LA SEIGLIÈRE (Mademoiselle de la Seiglière 1848)
Komedi i 4 akter af Jules Sandeau
Öfversatt af Knut Almlöf
Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1874

JAGTEN EFTER ÄFVENTYR (La Chasse au roman 1851)
Komedi i 3 akter af Émile Augier & Jules Sandeau
Öfversatt af Knut Almlöf
Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1869

KLÄDESHANDLAREN OCH HANS MÅG
(Le Gendre de M. Poirier 1854)
Komedi i 4 akter af Émile Augier & Jules Sandeau
Öfversatt af Jeanette Stjernström
Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1868 – 26 maj 1895

MARCEL (Marcel 1872)
Skådespel i 1 akt af Jules Sandeau & Adrien Decourcelle
Öfversatt af O. Malmgren
Kungliga Dramatiska Teatern 5 febr 1879

SANDEL, Cora
1880–1974
Norge
KRANES KONDITORI (Kranes konditori 1946)
Socialt drama i 3 akter Helge Krog
baserad på Cora Sandels roman (1945)

Översättning av Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 3 sept 1947

Översättning av Ann-Mari Lindberger ?

Dramatisering av Allan Edwall

Bearbetning av Kristina Lugn

Kungliga Dramatiska Teatern 15 sept 1999 Målarsalen

SANDNER, Kurt Maria	DE SVARTA FÅGLARNA (Schwarze Vögel 1957)
1910–efter 1935	En feberfantasi av Kurt Maria Sandner
Österrike	efter hans roman "Nacht ohne Gnade" (Die schwarzen Vögel)
	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 14 aug 1957 P2 Malmö

SANN, Ragnhild	EN KVINNA BÖR LJUGA (Kvinnen bør lyve 1928)
??–??	Lustspel i 3 scener av Ragnhild Sann
Norge	Översättning av Carl Åke Wadsten
	Sänd i radio 30 juli 1932

SANTANA, Rodolfo	GRATIFIKATIONEN
1944–2012	(La empresa perdona un momento de locura 1974)
Venezuela	Pjäsa av Rodolfo Santana
	Översättning av Kerstin Cardelús
	Sänd i radio 16 jan 1988

SINNESFÖRVIRRING

(La empresa Perdona un momento de locura 1974)

Pjäsa av Rodolfo Santana

Översättning av Lars Bjurman

Teater Mascarazul Kulturhuset 31 okt 1991

SAPHIR, Moritz Gottlieb	ETT SOLOLUSTSPEL (Das Solo-Lustspiel 1843)

1795–1858 Lustspel af Moritz Gottlieb Saphir
Österrike Öfversatt af Frans Hedberg
Nya Teatern å Blasieholmen 27 april 1884

SAPPER BULLDOGGEN (Bulldog Drummond 1920)
1888–1937 Äventyrspjäs i 3 akter av Sapper
England Översättning av Ragnar Widestedt
Eg. H.C. McNeile Vasateatern 17 jan 1925

SARAUW, Paul DEN STORA HÄDANGÅNGNE (Den store afdøde 1909)
1883–1959 Lustspel i 4 akter af Julius Magnussen & Paul Sarauw
Danmark Öfversatt af ?
Vasateatern 29 dec 1909 – 9 jan 18910

KLOKA GUBBEN (Den kloge mand 1936)
Folkpjäs i 3 akter av Paul Sarauw
Översättning av Calle Flygare
Södra Teatern 3 okt 1936
Sänd i radio 18 april 1937 / 28 maj 1937 / 21 april 1940 /
1 juni 1954

LILLE NAPOLEON (Lille Napoleon 1941)
Sånglustspel av Paul Sarauw
Bearbetning av Kar de Mumma
Vasateatern 25 mars 1942

ONSDAGSFlickan (Peter den store 1930)
Lustspel i 3 akter av Paul Sarauw
Översättning av ?

Folkteatern 12 febr 1932

PETER DEN STORE (Peter den store 1930)

Lustspel i 3 akter av Paul Sarauw

Översättning av Calle Flygare

Södra Teatern 9 okt 1937

TRÅNGT OM SALIGHETEN (Kvadratura kruga 1927)

Lustspel av Valentin Petrovitj Katajev

Bearbetad efter det ryska originalet av Paul Sarauw

”Jorden er stadig rund” 1931

Översättning från danska av Ella Taube

Blancheteatern 19 febr 1931

Sänd i radio 4 febr 1951 Göteborg

SARDOU, Victorien

1831–1908

Frankrike

ALLT FÖR FOSTERLANDET (Patrie 1869)

Historiskt drama i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 16 febr 1872

Operan 11 Maj 1878

Svenska Teatern 15 nov 1898

ANDREA (Andréa 1873)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 22 mars 1882

Folkteatern 27 sept 1892

DANIEL ROCHAT (Daniel Rochat 1880)

Komedi i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Knut Almlöf

Kungliga Dramatiska Teatern 15 nov 1883

DORA (Dora 1877)

Komedi i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1879

DE GAMLE UNGKARLARNE (Les Vieux garçons 1865)

Komedi i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Axel Bosin

Humlegårdsteatern 12 juni 1865

DE LANDSFÖRVISTA (Les Exilés 1877)

Dram i 4 akter afdelade i 8 tablåer

af Eugène Nus & Victorien Sardou

Efter en roman av Józef Lubomirski "Tatiana" 1872

(inte Pierre Nevsky som uppges av Emil Michal
och dagstidningarna 1887)

Bearbetning från franskan af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 20 sept 1887

Södra Teatern 18 dec 1887

Östermalmsteatern 25 sept 1903

EN NOTARIES OLYCKSÖDEN (Les Pommes du voisin 1864)

Lustspel i 3 akter af Victorien Sardou

Bearbetad af Ernst Wallmark

Södra Teatern 23 jan 1872

EN PAPPERSLAPP (Les Pattes de mouche 1860)

Komedi i 3 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af N & B Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1865

EN UTFLYGT I DET GRÖNA (Les Près Saint-Gervais 1862)

Komedi med sång i 2 akter af Victorien Sardou & Philippe Gille

Öfversatt af Carl Gustaf Oxenstierna

Kungliga Dramatiska Teatern 16 jan 1864

FAMILJEN BENOITON (La Famille Benoîton 1865)

Komedi i 4 akter av Victorien Sardou

Fri öfversättning af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 maj 1866 - 29 nov 1874

Vasateatern 21 jan 1900

Översättning av Axel Bosin

Djurgårdsteatern 8 aug 1887

Södra Teatern 11 mars 1888

Kungliga Dramatiska Teatern 26 sept 1918

FERNANDE (Fernande 1870)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Nya Teatern å Blasieholmen 13 nov 1879 – 18 nov 1890

FERRÉOL (Ferréol 1875)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 7 nov 1877

FIGAROS FÖRSTA VAPENBRAGD

(Les Premières armes de Figaro 1859)

Komedi i 3 akter af Victorien Sardou & Émile Vanderbuch

Öfversatt af Carl Gustaf Jungberg

Ladugårdslandsteatern 4 okt 1863

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1873

FIGARO I SLYNGELÅREN (Les Premières armes de Figaro 1859)

Fritt efter Victorien Sardous & Émile Vanderburchs komedi

Vaudeville operett i 3 akter af Ernst Wallmark

Vasateatern 24 febr 1894

FJÄRILSFEBERN (La Papillonne 1862)

Komedi i 3 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Carl Gustaf Jungberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 okt 1863 – 12 okt 1900

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 19 febr 1877

FÖRBJUDEN FRUKT (Les Pommes du voisin 1864)

Lustspel i 3 akter af Victorien Sardou

Bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1865

GODA VÄNNER (Nos intimes 1861)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Louise Stjernström

Södra Teatern 8 – 17 jan 1894

GUBBAR (Les Ganaches 1862)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Amanda Nerman

Kungliga Dramatiska Teatern 1 okt 1870

HERR GOCRAT (Monsieur Garat 1860)

Vaudeville i 2 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 14 juni 1884

KRÅKFÖTTER (Les Pattes de mouche 1860)

Komedi i 3 akter af Vctorien Sardou

Öfversatt af Frans Hedberg

Nya Teatern å Blasieholmen 11 nov 1878

LILLA SVÄRMOR (Belle-maman 1889)

Komedi i 2 akter af Victorien Sardou & Raymond Deslandes

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1889 – 13 sept 1900

LÅT OSS SKILJAS (Divorçons 1880)

Komedi i 3 akter av Victorien Sardou & Émile de Najac

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 26 mars 1881

Översättning av Per Staaff

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1920

MADAME SANS-GÊNE (Madame Sans-Gêne 1893)

Komedi i 3 akter av Victorien Sardou & Émile Moreau

Översättning av Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 19 febr 1895 – 6 juni 1902 / 15 dec
1914

Sänd i radio 3 mars 1939 Göteborg

Översättning av Herbert Grevenius

Oscarsteatern 28 okt 1939

Sänd i radio 7 april 1958

MARCELLE (Marcelle 1895)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af ?

Vasateatern 27 jan 1898

MÅNGA VÄNNER (Nos intimes 1861)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Louise Stjernström

Retouch af August Lindberg

Kungliga Dramatiska Teatern 5 – 9 okt 1906

MÅNGA VÄNNER, LITEN VÄNSKAP (Nos intimes 1861)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Louise Stjernström

Humlegårdsteatern 27 – 31 aug 1864

Nya Teatern å Blasieholmen 10 okt 1877 – 10 juni 1879

NY FIRMA (Maison neuve 1866)

Komedi i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 april – 2 maj 1867

ODETTE (Odette 1881)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 11 mars 1882 – 27 april 1897

ONKEL SAM (L'Oncle Sam 1873)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 13 april 1875 – 5 dec 1881

Södra Teatern 26 mars – 11 april 1888

PICCOLINO (Piccolino 1876)

Komisk operett i 3 akter af Victorien Sardou & Charles Nutter

Musik af Ernest Guiraud

Öfversatt af E. Lindgren

Nya Teatern å Blasieholmen 27 febr – 26 maj 1882

PRINSEN AF CONTI (Les Près Saint-Gervais 1874)

Operett i 3 akter af Victorien Sardou & Philippe Gille

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 4 – 20 sept 1875

QVINNANS SANNA STYRKA (Les Femmes fortes 1860)

Komedi i 3 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Claes Lundin

Kungliga Dramatiska Teatern 12 okt - 3 nov 1867

Södra Teatern 3 – 8 mars 1874

RABAGAS (Rabagas 1872)

Komedi i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 24 juli – 7 aug 1872

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 28 okt 1896 – 15 jan 1897

SERAPHINE (Seraphine 1868)

Komedi i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Axel Bosin

Mindre Teatern 29 april – 19 maj 1869

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 5 jan – 13 mars 1882

SQVALLERHERRSKAPET I PONT-ARCY

(Les Bourgeois de Pont-Arcy 1878)

Komedi i 5 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 10 maj 1879 – 8 nov 1880

TOSCA (Tosca 1900)

Musikdrama i 3 akter af Luigi Illica & Giuseppe Giacosa

Efter Victorien Sardous pjäs "Tosca" 1887

Musik af Giacomo Puccini

Öfversatt af Sven Nyblom

Operan 15 febr 1904

UTFLYKT I DET GRÖNA (Les Près Saint-Gervais 1874)

Operett i 3 akter af Victorien Sardou & Philippe Gille

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 2 mars – 1 juni 1882

VI SKILJAS (Divorçons 1880)

Komedi i 3 akter av Victorien Sardou & Émile de Najac

Öfversatt af Per Staaf

Kungliga Dramatiska Teatern 17 maj 1890 - 10 juni 1907

Vasateatern 10 dec 1899 – 21 mars 1900

Svenska Teatern 2 sept – 1 okt 1905

Kungliga Dramatiska Teatern 31 jan 1941

Sänd i radio 14 nov 1948 / 20 sept 1949

VÅRA HYGGLIGA LANDTBOR (Nos bons villageois 1866)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Södra Teatern 13 dec 1866 - 28 jan 1867

VÅRA VÄNNER (Nos intimes 1861)

Komedi i 4 akter af Victorien Sardou

Öfversatt af Louise Stjernström

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr – 1 mars 1887

SARMENT, Jean

1897–1976

Frankrike

DEN OEMOTSTÅNDLIGE (Leopold le bien aimé 1927)

Skådespel i 3 akter av Jean Sarment

Översättning av Elsa Thulin

Kungliga Dramatiska Teatern 9 jan 1929

Sänd i radio 10 maj 1933 / 12 jan 1936 / 30 jan 1949

20 mars 1955 / 10 jan 1960 / 22 okt 1978

HAMLETS BRÖLLOP (Le Mariage d'Hamlet 1922)

Pjäsa i 3 akter av Jean Sarment

Översättning av ?

Lilla Teatern 20 april 1932 Studentteatern

RESAN TILL BIARRITZ (Le Voyage à Biarritz 1936)

Komedi i 1 akt av Jean Sarment

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 18 sept 1938 / 28 mars 1943 / 12 okt 1957 / 2 juni
1963

SKUGGFISKAREN (Le Pêcheur d'ombres 1921)

Drama av Jean Sarment

Översättning av Oscar Wieselgren

Sänd i radio 15 april 1928 / 3 sept 1959

SKUGGORNAN (Le Pêcheur d'ombres 1921)

Drama i 4 akter av Jean Sarment

Översättning av Oscar Wieselgren

Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1922

VÄRLDENS VACKRASTE ÖGON

(Les Plus beaux yeux du monde 1925)

Komedi i 3 akter av Jean Sarment

Översättning av Carlo Keil-Möller

Komediteatern 17 okt 1931

Sänd i radio 8 juni 1937

SAROYAN, William
1908–1981
USA

DE VACKRA MÄNNISKORNA (The Beautiful People 1941)

Komedi av William Saroyan

Översättning av Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 1 sept 1944

Sänd i radio 16 nov 1944

Sänd i TV-teatern 29 okt 1962

HALLÅ DÄR UTE (Hallo Out There 1941)

Enaktare av William Saroyan

Översättning av Hans Blix

Sänd i radio 28 jan 1949 Malmö

JAG TALAR TILL DIG (Talking To You 1942)

Drömspel i 1 akt av William Saroyan

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 22 maj 1949

Översättning av Hans Lagerkvist

Alléteatern 1 jan 1955

LIVET ÅR JU HÄRLIGT (The Time Of Your Life 1939)

Komedi i 5 akter av William Saroyan

Översättning av Herbert Wärnlöf

Oscarsteatern 29 april 1944

LYCKLIGA MÄNNISKOR (Menschliche Komödie 1953)

Radiodramatisering av Walther Franke-Ruta

efter William Saroyans roman "The Human Comedy" 1943

Översättning av Åke Falck

Del 1–8: Sänd i radio 8 dec 1953 – 26 jan 1954 Göteborg

MANNEN VARS HJÄRTA VAR BLAND BERGEN

(My Heart's In the Highland 1939)

Lyriskt drama i 1 akt av William Saroyan

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 8 nov 1959

MITT HJÄRTA ÄR BLAND BERGEN

(My Heart's In the Highland 1939)

Lyriskt drama i 1 akt av William Saroyan

Översättning av Artur Lundkvist

Sänd i radio 6 sept 1944

Marsyasteatern 20 okt 1965

MÄNNISKOR SOM DET LYSER OM

(The People With the Light Coming Out of Them 1941)

Radiopjäsa av William Saroyan

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 27 jan 1946 / 5 nov 1955 Göteborg

OSTRONET OCH PÄRLAN (Die Auster und die Perle)

Komedi av William Saroyan "The Oyster and the Pearl" (1953)

Radioarrangemang av Werner Hausmann

Översättning från tyska av Claes Hoogland

Sänd i radio 29 maj 1955 / 23 nov 1955 / 15 maj 1965

22 maj 1965

PINGPONGSPELARNÄ (Ping-pong Game 1940)

Pjäas av William Saroyan

Översättning av Mona Dan-Bergman

Sänd i radio 23 mars 1952 Ung Teater Malmö

SARRAUTE, Nathalie

1900–1999

Frankrike

ETT JA ELLER ETT NEJ (Pour un oui ou pour un non 1981)

Radiopjäas av Nathalie Sarraute

Översättning av Kerstin M. Lundberg

Sänd i radio 2 jan 1994

INNAN BILDEN BLEKNAT

Pjäas av Gunilla Berg

efter Nathalie Sarrautes roman "Enfance" (1983)

Översättning av C.G. Bjurström

Sänd i radio 13 juli 1986

LÖGNEN (Le Mensonge 1965)

Radiopjäas av Nathalie Sarraute

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 25 april 1967

TIGANDET (Le Silence 1964)

Radiopjäas av Nathalie Sarraute

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 30 mars 1965 / 28 sept 1965 P2

SARRAZAC, Jean-Pierre

1946–

Frankrike

HARRIET (Harriet 1993)

Pjäas av Jean Pierre Sarrazac

Översättning av Hanna Carlsson & Leif Olson

Sänd i radio 26 nov 1995

SARTRE, Jean-Paul
1905–1980
Frankrike

DEN RESPEKTFULLA SKÖKAN (La Putain respecteuse 1946)
Drama om hyckleri i 1 akt av Jean Paul Sartre
Översättning av Eyvind Johnson
Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1948 Lilla scenen
Sänd i radio 14 mars 1949 / 22 nov 1964 / 26 nov 1964 P2
Sänd i TV-teatern 7 okt 1960

FLUGORNA (Les Mouches 1943)
Frihetsdrama av Jean Paul Sartre
Översättning av Eyvind Johnson
Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1945

FÅNGARNA I ALTONA (Les Sequestres d'Altona 1959)
Skulddrama i 5 akter av Jean-Paul Sartre
Översättning av Sven Stolpe
Kungliga Dramatiska Teatern 1 dec 1960
Sänd i TV-teatern 1 dec 1982 TV2

KEAN (Kean 1953)
Pjäs av Jean-Paul Sartre
efter en pjäs av Alexandre Dumas d.ä.
Översättning av Nils-Olof & Birgit Franzén
Del 1–4: Sänd i radio 5 – 26 juli 1987

KEAN eller OORDNING OCH GENI
(Kean ou Désordre et Génie 1836)
Pjäs av Alexandre Dumas d.ä.
i bearbetning av Jean Paul Sartre

Översättning av Stig Ahlgren

Stockholms stadsteater 28 febr 1990 Stora Klara

SMUTSIGA HÄNDER (Les Mains sales 1948)

Psykologiskt drama av Jean Paul Sartre

Översättning av Eyvind Johnson

Kungliga Dramatiska Teatern 8 april 1949 Lilla scenen

Sänd i radio 22 nov 1949 Malmö / 13 jan 1955 / 17 maj 1962

Sänd i TV-teatern 2 sept 1963

STÄNGDA DÖRRAR (Huis clos 1944)

Helvetetsinteriör av Jean Paul Sartre

Översättning av Eyvind Johnson

Kungliga Dramatiska Teatern 21 mars 1946 Lilla scenen

Sänd i radio 1 juni 1950 Malmö

Översättning av Eyvind Johnson

Sänd i TV-teatern 22 maj 1959 / 25 nov 1960 / 19 okt 1964

10 nov 1981 TV2

TROJANSKORNA (Troades 415 f.Kr./Les Troyennes 1965)

Drama av Euripides

Bearbetning av Jean-Paul Sartre

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 21 nov 1971 Lilla scenen

ÄCKLET (La Nausee 1960)

Dramatisering av Barbara Bray

efter en roman av Jean-Paul Sartre "La Nausée" 1938

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 27 aug 1963 P2 / 3 dec 1964 P2

SASSMANN, Hanns

1882–1944

Österrike

GATUMUSIKANTER (Strassenmusik 1934)

Lustspel i 3 akter av Paul Schurek & Hanns Sassmann

Översättning av Rudolf Wendbladh

Blancheteatern 4 okt 1935

HON GIFTER SIG, THEOBALD!

(Die Reise in die Mädchenzeit 1920?)

Lustspel av Alexander Engel & Hanns Sassmann

Översättning av ?

Nya-Teatern (f.d. Alhambra) 1 juli 1924

SASTRE, Alfonso

1926–

Spanien

ASKATASUNA – LEVE DET FRIA BASKIEN (Askatasuna 1971)

TV-pjäs av Alfonso Sastre

Översättning av Francisco J. Uriz & Bo Andersson

Sänd i TV-teatern 12 febr 1972 TV2

SANNINGENS ÖGONBLICK (La cornada 1959)

Pjäs av Alfonso Sastre

Översättning av Bo Lindgren

Sänd i radio 1 aug 1971

SAUNDERS, James

1925–2004

England

BUSSKANTINEN (Gimlet 1965)

Radiopjäs av James Saunders

Översättning av Sigbrit & Carl Olof Lång

Sänd i radio 5 mars 1967 / 9 mars 1967

BYE BYE BLUES (Bye Bye Blues 1973)

Pjäsa av James Saunders

Översättning av Rune Ruhnbro

Sänd i radio 26 april 1975

EN DOFT AV BLOMMOR (A Scent of Flowers 1964)

Spel av James Saunders

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 18 nov 1965 Lilla scenen

GRANNAR (Neighbours 1964)

Pjäsa av James Saunders

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 2 mars 1967

KOMPISARNA (Bodies 1977)

Pjäsa av James Saunders

Radioversion av Hans Hausmann

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 30 mars 1980

SENSOMMARVAKA (Fall 1980)

Pjäsa av James Saunders

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 31 maj 1986 Göteborg

SKOLLÄRAREN (The Pedagogue 1963)

Ett monodrama av James Saunders

Översättning av Staffan Holmberg

Sänd i radio 17 jan 1987 Örebro

STACKARS FRED (Alas, Poor Fred 1960)

Pjäsa av James Saunders

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 17 aug 1968 / 25 aug 1968

STACKARS SIMON (Alas, Poor Fred 1959)

Pjäsa av James Saunders

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 16 juli 1983

ÄR DET NÅGOT FEL PÅ FÖRBINDELSEN

(After Liverpool 1971)

Radiopjäsa av James Saunders

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 2 mars 1974

ÖGONBLICKSBILDER FRÅN EN TRÄDGÅRD I MAJ

(Random Moments in a May Garden 1974)

Radiopjäsa av James Saunders

Översättning av Sigbrit Lång

Sänd i radio 3 mars 1974

SAUVAGE, Élie

1814–1871

Frankrike

EN PERUKMAKAREBAL (Les Coiffeurs 1864)

Lustspel med sång i 3 akter af Eugène Grangé & Élie Sauvage

Öfversatt af Axel Bosin & Robert Bachmann

Djurgårdsteatern 8 sept 1864

SAUVAGE, Thomas

SKÄRGÅRDSFLICKAN (L'Image 1845)

1794–1877	Komedi med sång i 2 akter af Eugène Scribe & Thomas Sauvage
Frankrike	Bearbetad af Johan von Essen
	Teatern i De la Croix salong 30 okt 1865
	Humlegårdsteatern 16 – 28 maj 1869
SAUVAJON, Marc-Gilbert	NINOTCHKA (Ninotchka 1950)
1905–1985	Komedi i 3 akter av Marc-Gilbert Sauvajon
Frankrike	efter Melchior Lengyel "Ninoscka" 1937
	Översättning av Sven Stolpe
	Intima Teatern 6 febr 1957
	PRIMADONNA (L'Adorable Julia 1954)
	Komedi om teater i 3 akter av Marc-Gilbert Sauvajon
	Efter en roman av William Somerset Maugham "Theatre" 1937
	Översättning av Lennart Lagerwall
	Lilla Teatern 8 jan 1960
	UNGKARLSMAMMAN (Les Enfants d'Edouard 1949)
	Lustspel i 3 akter av Marc-Gilbert Sauvajon
	Efter Fred Jackson & Roland Bottomley "Love and Learn" 1943
	Översättning av Elsa af Trolle
	Vasateatern 21 okt 1950
SAVAGE, Richard Henry	NIHILISTEN (Die offizielle Frau 1897)
1846–1903	Skådespel i 5 akter af Hans Olden
USA	Efter Richard Henry Savages roman "My Official Wife" 1891
	Öfversatt af Karl Hedberg
	Svenska Teatern 31 aug 1902
SAVOIR, Alfred	HAN (Lui 1930)

1883–1934

Frankrike

Pjäs i 3 akter av Alfred Savoir

Översättning av Elsa Thulin

Komediteatern 15 nov 1930

HASARD (Banco 1922)

Lustspel i 3 akter av Alfred Savoir

Översättning av Karl Hedberg

Vasateatern 20 okt 1923

LILLA KATARINA (La Petite Catherine 1931)

Komedi i 3 akter av Alfred Savoir

Översättning av Elsa Thulin

Komediteatern 18 nov 1931

RIDDAR BLÅSKÄGGS ÅTTONDE HUSTRU

(La Huitième femme de Barbe-Bleu 1921)

Komedi i 3 akter av Alfred Savoir

Översättning av Torsten Winge

Kungliga Dramatiska Teatern 26 aug 1922

SAVORY, Gerald

1909–1996

England

GEORGE AND MARGARET (George and Margaret 1937)

Komedi i 3 akter av Gerald Savory

Översättning av Elsa af Trolle

Oscarsteatern 25 febr 1938

SAYERS, Dorothy L.

1893–1957

England

KONUNGAR I JUDÉEN (Kings in Judea 1941)

Första delen av "The Man Born to be King"

Bibelspel av Dorothy L. Sayers

Översättning av Bror Danielsson

Sänd i radio 25 dec 1944

LORD PETERS SMEKMÅNAD (Busman's Honeymoon 1935)

Detektivkomedi av Dorothy Sayers & Clare Byrne

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 10 okt 1937

MANNEN I BADKARET (Whose Body 1947?)

Kriminalserie i sex delar av Charles Hatton

efter Dorothy Sayers roman "Whose Body?" 1923

Översättning av Sonja Bergvall

Del 1–6: Sänd i radio 26 juli–30 aug 1961 Malmö

SAYERS, Michael

1911–2010

Irland/USA

SPATSERKÄPPEN (The Walking Stick 1954)

Komedi för TV av Michael Sayers

Översättning av Urban Torhamn

Sänd i TV-teatern 30 mars 1959

SCARRON, Paul

1610–1660

Frankrike

KOMEDIANTERNA (Le Roman comique 1846)

Fars med sång i 2 akter

Till en ringa del efter Adolphe d'Ennery

& Eugene Cormon & Romain

med ämnet hemtadt ur Paul Scarrons roman

"Le roman comique" 1651-1657

Bearbetad af August Blanche

Humlegårdsteatern 31 juli 1864

ETT RESANDE TEATERSÄLLSKAP (Le Roman comique 1846)

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april 1868 – 24 maj 1910

EN TRAGEDI I VIMMERBY (Le Roman comique 1846)

Mindre Teatern 14 febr 1882

SCHANZER, Rudolf

1875–1944

Österrike

BIOGRAF-FLUGAN (Filmzauber 1912)

Nyårsvaudeville i 4 akter af Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer

Musiken av Walter Kollo & Willy Bredschneider

Öfversatt af O2 H2 Stockholmslokalisering

Oscarsteatern 31 dec 1912 / 1 jan 1913

CASANOVA (Casanova 1928)

Operett av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Johann Strauss d.y. & Ralph Benatzky

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 22 mars 1935

DAMEN I HERMELIN (Die Frau im Hermelin 1919)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 12 jan 1921

DAMERNA FRÅN OLYMPEN (Die Damen vom Olymp 1923)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Rudolf Nelson

Översättning av ?

Oscarsteatern 1 maj 1925

DE BÅDA HUSARERNA (Die beide Husaren 1913)

Operett i 3 akter av Wilhelm Jacoby & Rudolf Schanzer

Musiken av Leon Jessel

Översättning av ?

Oscarsteatern 15 nov 1913

DE TRE MUSKETÖRERNA (Die drei Musketiere 1929)

Operett av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Ralph Benatzky

Översättning av Arvid Petersén

Oscarsteatern 20 jan 1933

DJÄVULSRYTTAREN (Der Teufelsreiter 1932/Az ördöglovas)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S. S. Wilson

Oscarsteatern 10 febr 1934

HENNES EXCELLENS (Eine Frau von Format 1927)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musik av Michael Krausz

Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 27 jan 1928

LILLA GREVINNAN (Die tolle Komteß 1917)

Farsoperett i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer

Musiken av Walter Kollo

Översättning av S.S. Wilson (Anita Halldén)

Nya Alhambra-Teatern 29 nov 1919

LILLE KAVAJERN (Der süsse Kavalier 1923)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welich

Musiken av Leo Fall

Översättning av ?

Oscarsteatern 1 sept 1925

LOLA (Die Sache mit Lola 1920)

Fars i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer

Översättning av ?

Folkteatern 15 april 1921

LUCULLUS (Die Braut des Lucullus 1921)

Operett i 3 gakter av Rudolf Schanzer & Ernst Welich

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 24 febr 1922

MADAME POMPADOUR (Madame Pompadour 1922)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welich

Musiken av Leo Fall

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 2 nov 1923

Odeon 30 dec 1931

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 3 sept 1958

MAYA (Maya 1931)

Operett i 2 akter av Imre Harmath

& Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Szabolcs Fényes
Översättning av Ture Nerman
Oscarsteatern 25 jan 1935

PRINSESSAN OLALA (Prinzessin Olala 1921)
Vaudeville i 1 förspel och 3 akter av Rudolf Bernauer
& Rudolf Schanzer
Musiken av Jean Gilbert
Översättning av Oscar Ralf
Oscarsteatern 28 jan 1922

SOM I UNGDOMENS VÅR (Wie einst in Mai 1913)
Lustspelsoperett av Rudolf Bernauer & Rudolf Schanzer
Musiken av Walter Kollo & Willy Bredschneider
Översättning av Algot Sandberg
Djurgårdsteatern 1 juni 1914
Oscarsteatern 26 maj 1915
Södra Teatern 2 sept 1927

TERESINA (Die Teresina 1925)
Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch
Musiken av Oscar Straus
Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita
Halldén)
Södra Teatern 16 april 1927

SCHEDLER, Melchior	LAZARILLO – BRA POJK REDER SIG
1936–	(Lazarillo oder Wie man Kaiser wird 1976)
Tyskland	Barnpjäs av Melchior Schedler

Översättning av Gunila Ambjörnsson

Stockholms stadsteater 18 mars 1977 Unga Klara

SCHEFFEL,

Joseph Victor von

1826–1886

Tyskland

TRUMPETAREN FRÅN SÄKKINGEN

(Der Trompeter von Säckingen 1884)

Opera i 4 akter med prolog af Rudolf Bunge

Efter J.V. von Scheffels dikt "Lied des Trompeters von Säckingen"

1853

Musik af Victor E. Nessler

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 21 sept 1886 – 23 jan 1887

SCHEFRANECK, Gustav

1862–1935

Österrike

GRÄSHOPPAN (Die Heuschrecke 1894)

Fars i 1 akt af Gustav Schefraneck

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 19 febr 1895

SCHEHADÉ, Georges

1905–1989

Libanon

BARA EN BARBERARE (Histoire de Vasco 1956)

Poetisk saga av Georges Schehadé

Översättning av Stig Ahlgren

Stockholms stadsteater 22 mars 1963

RESAN (Le Voyage 1961)

Lyriskt skådespel av Georges Schehadé

Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius

Kungliga Dramatiska Teatern 24 mars 1962

Sänd i radio 19 febr 1967 Göteborg / 23 febr 1967

VIOLERNA (Les Violettes 1960)

Bisarr vaudeville av Georges Schehadé

Översättning av Lars Forssell

Stockholms stadsteater 4 maj 1961

SCHIBBYE, Einar

1900–1959

Norge

BRÖLLOPSMIDDAGEN (Bryllupsmiddagen ??)

Radiokomedi av Einar Schibbye

Översättning av Allan Schulman

Sänd i radio 17 april 1955 / 15 juni 1955

SCHIKANEDER, Emanuel

1751–1812

Österrike

TROLLFLÖJTEN (Die Zauberflöte 1791)

Skådespel med sång i 4 akter af Emanuel Schikaneder

Musik af Wolfgang Amadeus Mozart

Öfversatt af Herman Anders Kullberg

Operan 9 nov 1863

SCHILLER, Friedrich von

1759–1805

Tyskland

DON CARLOS, INFANT AF SPANIEN

(Don Carlos, Infant von Spanien 1787/88)

Tragedi i 5 akter af Friedrich von Schiller

Öfversatt af Herman Bjursten

Nya Teatern å Blasieholmen 26 maj 1883

DON CARLOS (Don Carlos 1787)

Frihetsdrama av Friedrich von Schiller

Översättning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 23 mars 1930

Översättning av Sten Selander

Sänd i radio 8 mars 1940 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 dec 1943 / 11 jan 1969

Översättning av ??

Teater Aurora 10 sept 1981

FIESCO (Die Verschwörung des Fiesco zu Genua 1783)

Sorgespel i 5 akter af Friedrich von Schiller

Öfversatt af Oscar Wijkander

Operan 26 jan 1865

Historiskt drama i 3 avdelningar av Friedrich von Schiller

Översättning av Bertil Malmberg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1930

JUNGFRUN FRÅN ORLÉANS (Die Jungfrau von Orleans 1801)

Versdrama i 5 akter av Friedrich von Schiller

Från den Berlinska bearbetningen för scenen

öfversatt af Karl August Nicander

Nya Teatern å Blasieholmen 5 nov – 30 dec 1884

KABAL OCH KÄRLEK (Kabale und Liebe 1783)

Sorgespel i 5 akter af Friedrich von Schiller

Öfversatt af Henrik Sandström

Nya Teatern å Blasieholmen 6 okt 1875

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 27 febr 1891

KÄRLEK OCH POLITIK (Kabale und Liebe 1783)

Skådespel av Friedrich von Schiller

Omarbetning av Anders Carlberg

Stockholms stadsteater 27 febr 1970

Sänd i radio 28 maj 1972

MARIA STUART (Maria Stuart 1800)

Drama 5 akter av Friedrich von Schiller

Öfversatt af Helena Charlotta Åkerhielm

Olympiateatern 5 okt 1901

Kungliga Dramatiska Teatern 8 mars 1910

Scener ur Schillers drama

Översättning av Bertil Malmberg ?

Sänd i radio 28 maj 1927

Sorgespel i 5 akter av Friedrich von Schiller

Översättning av Bertil Malmberg

Sänd i radio 3 mars 1936 / 1 nov 1956 Göteborg / 21 sept 1975

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1935 / 15 sept 1966

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 1 april 1989

ORLEANSKA JUNGFRUN (Die Jungfrau von Orleans 1801)

Versdrama i 5 akter av Friedrich von Schiller

Från den Berlinska bearbetningen för scenen

öfversatt af Karl August Nicander

Operan 19 okt 1867

Översättning av Karl August Nicander

bearbetad av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 7 mars 1914

RÖFVARBANDET (Die Räuber 1782)

Skådespel i 5 akter af Friedrich Schiller

Från den Berlinska bearbetningen för scenen

Öfversatt af Karl August Nicander

Operan 26 jan 1871

Svenska Teatern 2 mars 1890 – 23 nov 1909

RÖVARNA (Die Räuber 1781)

Skådespel i 5 akter av Friedrich Schiller

Översättning av Ulrika Wallenström

Stockholms stadsteater 25 sept 1993

WALLENSTEIN (Wallenstein 1799)

Historiskt skådespel i 5 akter med förspel af Friedrich von Schiller

Bearbetning af Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 20 jan – 11 febr 1911

Sänd i radio 10 febr 1929 / 14 dec 1937

WALLENSTEINS DÖD (Wallenstein's Tod 1799)

Tragedi i 5 akter af Friedrich von Schiller

Öfversatt af ?

Operan 27 dec 1879 – 26 febr 1880

WILHELM TELL (Wilhelm Tell 1803-04)

Drama av Friedrich von Schiller

Översättning av Bertil Malmberg

Sänd i radio 1 jan 1944 / 27 dec 1959

SCHINSEDER, Ludvig

FRÖKEN KYRKRÅTTA

??-??

(A templom egére 1928/Arm wie eine Kirchenmaus)

Ungern

Lustspel i 3 akter av Ladislaus Fodor & Ludvig Schinseder

Översättning av N.H. Hane

Sänd i radio 15 mars 1930 / 24 aug 1932 / 8 sept 1935

SCHIRMER, Adolf

CESARINE (Cesarine 1878)

1821–1886	Operett i 3 akter af Adolf Schirmer
Tyskland	Musik af Maximilian Wolf
	Öfversatt af ?
	Mindre Teatern 10 mars 1881
SCHISGAL, Murray	KONTORISTERNA (The Typists 1959)
1926–	Spel om vardagsrutin i 1 akt av Murray Schisgal
USA	Översättning av Petter Bergman
	Stockholms stadsteater 13 mars 1965
	Sänd i TV-teatern 17 april 1965
	KÄÄÄRLEK (Luv 1963)
	Pjäs av Murray Schisgal
	Översättning av Petter Bergman
	Lilla Teatern 8 okt 1965
	TIGERN (The Tiger 1959)
	Anekdot om oförmåga i 1 akt av Murray Schisgal
	Översättning av Petter Bergman
	Stockholms stadsteater 13 mars 1964
SCHLESINGER, Sigmund	LILLA SVÄGERSKAN (Der Hausspion 1862)
1832–1918	Komedi i 2 akter af Sigmund Schlesinger
Österrike	Öfversatt af ?
	Mindre Teatern 9 mars 1869
SCHLICHT, Freiherr von	KÄRLEKSMANÖVER (Liebes-Manöver 1903)
1867–1926	Lustspel i 3 akter af Curt Kraatz & Freiherr von Schlicht
Tyskland	Öfversatt af Axel Wijkander

Eg. Wolf von Baudissin Södra Teatern 14 okt 1904

SCHMID, Hermann von ROS OCH TISTEL (Rose und Distel 1876)
1815–1880 Skådespel i 1 akt af Hermann von Schmid
Tyskland Öfversatt af ?
Nya Teatern å Blasieholmen 10 sept – 15 okt 1877

SCHMIDT, Lothar BLOTT EN DRÖM (Nur ein Traum 1909)
1862–1931 Lustspel i 3 akter af Lothar Schmidt
Tyskland Öfversatt af Konni Wetzner

Eg. Lothar Goldschmidt Svenska Teatern 20 maj 1911
Vasateatern 12 okt 1922

EN KVINNAS ROMAN (Das Buch einer Frau 1912)
Lustspel i 3 akter av Lothar Schmidt
Översättning av A. F.
Svenska Teatern 30 aug 1913

HÖGA RÄTTVISAN (Fiat iustitia 1911)
Kriminalgrotesk i 3 instanser af Lothar Schmidt
Bemyndigad öfversättning från tyska af John Hertz
Svenska Teatern 8 febr 1912

PÄRLHALSBANDET (Perlen 1917)
Fars i 3 akter av Lothar Schmidt
Översättning från tyska av Sven Söderman
Vasateatern 12 maj 1917
Svenska Teatern 17 maj 1924
Sänd i radio 17 mars 1929

SCHMITT, Gregor	REGNROCKEN (Don Juans Regenmantel 1933)
??–??	Fars i 3 akter av Gregor Schmitt
Tyskland	Översättning av Anders Hallin
	Nya Teatern 20 nov 1937
	ZIC-ZAC (Don Juans Regenmantel 1933)
	Fars i 3 akter av Gregor Schmitt
	Översättning av Anders Hallin
	Nya Teatern 2 febr 1940
SCHMOLL, Helene	ALLA VÄGAR BÄR TILL KORSIKA
1914–??	(Viele Wege führen nach Korsika 1948)
Tyskland	Lustspel för radio av Helene Schmoll
	Översättning av Gösta Stevens
	Sänd i radio 18 nov 1951
SCHNABBE, Otto	KROKODILEN (Iwan Matwejewitsch und das Krokodil 1959)
1912–??	Radiopjäsa av Otto Schnabbe
Tyskland	efter en sällsam historia av Fedor Dostoevskij "Krokodil" 1865
	Översättning av Gunnar Wersén
	Sänd i radio 14 aug 1960 / 31 mars 1973
SCHNABEL, Ernst	ANNE FRANK – SPÅREN EFTER ETT BARN
1913–1986	(Anne Frank – Spur eines Kindes 1958)
Tyskland	Vittnesbörd och dokument samlade av Ernst Schnabel
	Översättning av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 27 mars 1959
	DÖDSSKEPPET (Das Totenschiff 1948)

Roman av B. Traven
Radioarrangemang av Ernst Schnabel
Översättning av Nils Beyer
Sänd i radio 30 mars 1952 Malmö

VITA NÄTTER (Helle Nächte 1947)
Radiopjäs av Ernst Schnabel
efter Fedor Dostoevskij berättelse "Belye noči" 1848
Översättning av Carl Cramér
Sänd i radio 19 juni 1949 / 15 juni 1950 / 21 nov 1954
28 juni 1963 P2 Göteborg / 3 juli 1963

SCHNEIDER, Louis
1805–1978
Tyskland

DEN RESANDE STUDENTEN
(Der reisende Student oder Das Donnerwetter 1838)
Komedi med sång i 2 akter af Louis Schneider
Musik af Peter von Winter
Öfversatt af E.W. Djurström
Teatern i De la Croix Salong 15 – 22 okt 1865
Mindre Teatern 15 – 26 jan 1872

DEN VACKRA ARRENDATORSKAN (La Meunière de Marly 1840)
Komedi i 1 akt af Mélesville & Charles Duveyrier
Efter Louis Schneiders tyska bearbetning "Die schöne Müllerin" ca
1842
Öfversatt af Wilhelm Svensson
Humlegårdsteatern 5 – 12 juli 1868

QVARNEN VID MARLY (La Meunière de Marly 1840)
Komedi i 1 akt af Mélesville & Charles Duveyrier

Efter Louis Schneiders tyska bearbetning "Die schöne Müllerin" ca
1842

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Humlegårdsteatern 26 aug 1868

Kungliga Dramatiska Teatern 13 mars 1876 – 26 okt 1877

SCHNEIDER, Rolf

1932–

Tyskland

ANKOMST TILL EN LITEN STAD (Ankunft in Weiltstedt 1964)

Radiopjäs av Rolf Schneider

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 27 febr 1972

BESÖK VID TIO-TIDEN (Besuch gegen zehn 1967)

Radiopjäs av Rolf Schneider

Översättning av Jan Sjögren

Sänd i radio 24 febr 1968 Göteborg / 3 mars 1968

KONSTRUKTION AV ETT HELG

(Konstruktion einer Heiligen oder Prozess der Rechtfertigung

Jeanne d'Arcs nach dem Jahre 1450)

Radiopjäs av Rolf Schneider

Översättning Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 2 febr 1974

MISSA BÅTEN (Haltestelle 1969)

Radiopjäs av Rolf Schneider

Översättning av Ulla Olsson

Sänd i radio 19 febr 1972

SAMTAL I SKYMNINGEN (Zwielicht 1966)

Pjäs av Rolf Schneider

Översättning av Jan Sjögren

Sänd i radio 8 mars 1969 / 13 mars 1969

SCHNITZER, Ignaz

1839–1921

Österrike

ZIGENARBARONEN (Der Zigeunerbaron 1885)

Operett i 3 akter af Ignaz Schnitzer

Efter en novell "Saffi" af Mór Jókai

Musik af Johann Strauss d.y.

Fri öfversättning af Frans Hedberg

Djurgårdsteatern 7 aug – 8 okt 1886

Vasateatern 22 nov 1901 – 14 febr 1902

Oscarsteatern 1 – 16 jan 1910

SCHNITZLER, Arthur

1862–1931

Österrike

ANATOL (Anatol 1893)

Lustspelscykel i 4 afdelningar af Arthur Schnitzler

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 21 mars 1912

5 enaktare av Arthur Schnitzler

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1966 Lilla scenen

ANATOLS BRÖLLOPSMORGON (Anatol 1893)

Komedi av Arthur Schnitzler

Öfversatt af ?

Kungliga Dramatiska Teatern 15 sept 1912

ANATOLS KÄRLEKSAFFÄRER (Anatol 1893)

Erotiskt lustspel i 4 akter av Arthur Schnitzler

Översättning av Kotti Chave

Boulevardteatern 20 aug 1953

ATT KÖPA JULKLAPPAR (Weihnachtseinkäufe 1893)

Pjäsa av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Sänd i radio 22 dec 1929 Göteborg

BACCHUSFESTEN (Das Bacchusfest 1915)

Komedi i 1 akt av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1917

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 23 sept 1951 / 29 nov 1956 / 31 okt 1981

Sänd i TV-teatern 1 okt 1962

DAMEN MED DOLKEN (Die Dame mit der Dolcke 1901)

Skådespel i 1 akt av Arthur Schnitzler

Öfversatt af Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 30 mars 1910

DEN GRÖNA PAPEGOJAN (Der grüne Kakadu 1898)

Pjäsa av Arthur Schnitzler

Översättning av Claes Lundgren

Sänd i radio 9 mars 1986 Göteborg

DEN GÅNGEN I WIEN

Tre scener av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Molander

1. EN AVSKEDSSUPÉ (Abschiedsouper 1893)

2. FRÅGAN TILL ÖDET (Die Frage an das Schicksal 1890)

3. ANATOLS JULAFTON (Weihnachtseinkäufe 1893)

Sänd i radio 20 dec 1953

DEN SISTA MASKERADEN (Die letzten Masken 1901)

Skådespel i 1 akt af Arthur Schnitzler

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 30 okt – 20 nov 1910

Sänd i radio 30 juni 1928

DEN STORA SCENEN (Grosse Szene 1915)

Komedi i 1 akt av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1917

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 11 juli 1957

DET HÄNDE I WIEN (Liebelei 1895)

Skådespel i 3 akter av Arthur Schnitzler

Radioarrangemang av Hellmut von Cube

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 26 febr 1953 Norrköping / 22 aug 1964

DET VIDA LANDET (Das weite Land 1910)

Tragikomedi i 5 akter av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 23 nov 1915

EN AVSKEDSSUPÉ (Abschiedssouper 1893)

Komedi i 1 akt av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 19 dec 1928

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 8 sept 1984

FAMILJEBAND (Komtesse Mizzi oder der Familientag 1907)

Komedi av Arthur Schnitzler

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 15 maj 1962 P2 / 21 maj 1962 / 8 nov 1981

FINK OCH FLIEDERBUSCH (Fink und Fliederbusch 1917)

Lustspel i 3 akter av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 6 maj 1919

FRÅGAN TILL ÖDET (Die Frage an das Schicksal 1890)

Scen av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden?

Sänd i radio 20 maj 1927

FRÖKEN ELSE (Fräulein Else 1924)

Novell av Arthur Schnitzler

Översättning av Susanne Widén

Dramatiserad av Eva Dahlman

Kungliga Dramatiska Teatern 8 april 1999 Fyran

INTERMEZZO (Zwischenspiel 1905)

Komedi i 3 akter av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Intima Teatern 7 jan 1914

JULINKÖP (Weihnachtseinkäufe 1893)

Pjäsa av Arthur Schnitzler

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 13 dec 1982

KAMRATEN (Die Gefährtin 1898)

Skådespel i 1 akt af Arthur Schnitzler

Öfversatt af ?

Vasateatern 9 jan 1900

LANDET UTAN GRÄNS (Das weite Land 1911)

Pjäsa av Arthur Schnitzler

Översättning av Lars Bjurman

Stockholms stadsteater 8 nov 1992

LIEBELEI (Liebelei 1895)

Skådespel i 3 akter av Arthur Schnitzler

Översättning av Alf Henrikson

Kungliga Dramatiska Teatern 4 maj 1968 Lilla scenen

LITTERATUR (Literatur 1901)

Komedi i 1 akt af Arthur Schnitzler

Öfversatt af Frans Hedberg

Vasateatern 22 sept 1906

Öfversatt af Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 15 sept 1912

Sänd i radio 23 sept 1927 Göteborg / 29 juni 1930

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 9 nov 1952 / 24 juli 1966 / 28 juli 1966

LIVSLEDSAGERSKAN (Die Gefährtin 1898)

Pjäsa av Arthur Schnitzler

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 16 jan 1965

NÄR MAN KÖPER JULKLAPPAR (Weihnachtseinkäufe 1893)

Pjäsa av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Sänd i radio 19 dec 1926 Göteborg / 23 dec 1941 / 20 dec 1947

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i TV-teatern 17 dec 1954

NÄR MASKERNA FALLA (Die letzten Masken 1901)

Skådespel i 1 akt av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustav Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 11 jan 1917

PARACELsus (Paracelsus 1897)

Versdrama i 1 akt av Arthur Schnitzler

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 3 april – 23 okt 1908

Blancheteatern 5 maj 1921

Sänd i radio 4 mars 1928

PROFESSOR BERNHARDI (Professor Bernhardi 1912)

Komedi i 5 akter av Arthur Schnitzler

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 22 jan 1914

Sänd i radio 4 maj 1930 / 11 juni 1933

PÅ "GRÖNA PAPEGOJAN" (Die grüne Kakadu 1898)

Grotesk i 1 akt af Arthur Schnitzler

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 30 mars – 20 nov 1910

RINGLEK (Reigen 1900)

Erotisk komedi av Arthur Schnitzler

Översättning av Verner Arpe

Boulevardteatern 17 jan 1952

Översättning av Bo Montelius

Del 1–3: Sänd i TV-teatern 5 – 7 jan 1982 TV2

SLÄGTINGAR (Komtesse Mizzi oder die Familientag 1907)

Komedi i 1 akt af Arthur Schnitzler

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 30 mars – 20 nov 1910

SPEL I GRYNINGEN (Spiel in Morgengrauen 1926)

En historia av Arthur Schnitzler

Dramatisering av Helmut Krapp

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 15 jan 1967 / 19 jan 1967

ÄLSKOG (Liebelei 1895)

Skådespel i 3 akter av Arthur Schnitzler
Översättning av Karl Hedberg
Vasateatern 10 dec 1896 – 12 febr 1897
Kungliga Dramatiska Teatern 11 okt 1922
Översättning av Gustaf Linden (?)
Sänd i radio 18 okt 1931 / 3 nov 1938
Nya Teatern 13 jan 1946 Gruppteatern

SCHNURRE, Wolfdietrich SÅ SKÖR SOM GLAS (Die Gläsernen 1960)
1920–1989 Pjäsa av Wolfdietrich Schnurre
Tyskland Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 26 april 1963 P2 / 29 april 1963

SCHOLL, Aurélien ANDRAS BO (Le Nid des autres 1878)
1833-1902 Komedi i 3 akter af Aurélien Scholl och Armand d'Artois
Frankrike Öfversatt af Amanda Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 5 febr 1879

SCHOLZ, Wilhelm von ROMANEN (Der Wettlauf mit dem Schatten 1920)
1874–1969 Skådespel i 3 akter av Wilhelm von Scholz
Tyskland Översättning av Arvid Englund
Komediteatern 3 dec 1925

SCHREYER, Otto SOMMARNÖJEN (Willa Friedelsruh 1884)
1831–1914 Lustspel med sång i 4 akter af Otto Schreyer & Hermann Hirschel
Tyskland Öfversatt af Selfrid Kinmanson
Djurgårdsteatern 22 maj – 3 aug 1884

SCHRÖDER, Adolf ETT KORTARE UPPEHÅLL (Ein kurzer Aufenthalt 1964)

1938–2008	Radiojäs av Adolf Schröder
Tyskland	Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
	Sänd i radio 28 mars 1965 / 1 april 1965 P2
SCHUBART, Einar	GATPOJKEN (En Vesterbrodreng 1913)
1880–19??	Folkskådespel i 4 akter av Christian Gjerløv & Einar Schubart
Danmark	Översättning av Fredrik Lindholm
	Folkets Hus Teater 11 nov 1922
SCHUBERT, Helga	NU KAN JAG MÖTA PÅVEN VARSOMHELST
1940–	(Ansprache einer Verstorbenen an die Trauergemeinde 1983)
Tyskland	Pjäs av Helga Schubert
	Översättning av Per Landin
	Sänd i radio 10 febr 1985
SCHULTZ, Per	DEN MÄNSKLIGA FAKTORN (Den menneskelige faktor 1974)
19??–	En agitpop-revy om energi av Jesper Jensen & Per Schultz
Danmark	Översättning av Kent Andersson
	Sänd i radio 29 jan 1977
SCHUREK, Paul	GATUMUSIKANTER (Strassenmusik 1934)
1890–1962	Lustspel i 3 akter av Paul Schurek & Hanns Sassmann
Österrike	Översättning av Rudolf Wendbladh
	Blancheteatern 4 okt 1935
SCHWAB, Laurence	NYMÅNEN (The New Moon 1928)
1892–1951	Operett av Oscar Hammerstein & Laurence Schwab & Frank Mandel
USA	Musiken av Sigmund Romberg

Översättning av Arvid Petersen?

Oscarsteatern 29 sept 1933

SCHWAB, Werner

1958–1994

Österrike

FOLKMORD eller MIN LEVER ÄR MENINGSLÖS

(Volksvernichtung oder Meine Leber ist sinnlos 1991)

Pjäs av Werner Schwab

Översättning av Ulf Peter Hallberg

Del 1–2: Sänd i radio 11 – 12 mars 1995

SCHWABACH, Kurt

1898–1966

Tyskland

LISE-LOTTE (Arme Ritter 1928)

Text av Franz Arnold & Ernst Bach

Sångtexter av Günther Biba & Kurt Schwabach

Musiken av Walter Kollo

Översättning av ?

Folkets Hus Teater 14 sept 1929

LYCKA PÅ RESAN! (Glückliche Reise 1932)

Operett av Max Bertusch & Kurt Schwabach

Musiken av Eduard Künneke

Översättning av C. J. Holzhausen

Oscarsteatern 31 mars 1933

SCHWAIGER, Brigitte

1949–2010

Österrike

I FAMILJENS SKÖTE (Nestvärme 1978)

Radiopjäs av Brigitte Schwaiger

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 24 mars 1985

NATIONALDRÄKT (Steirerkostüm 1978)

Radiopjäs av Brigitte Schwaiger
Översättning av Anders Carlberg
Sänd i radio 1 juni 1985

SCHWARTZ, Otto
1871–1940
Tyskland

FRÖKEN JUTTA FRÅN CALCUTTA
(Die Familie Hannemann 1917)
Fars i 3 akter av Max Reimann & Otto Schwartz
Översättning av ?
Lilla Teatern 2 sept 1933

LYCKOBARNET (Das Glücksmädel 1915)
Lustspel med sång i 3 akter av Max Reimann & Otto Schwartz
Översättning av Knut Nyblom
Folkets teater 19 jan 1918

SCHWEITZER,
Johann Baptist von
1833–1875
Tyskland

ETT NAMN (Das Vorrechts des Genies 1873)
Lustspel i 3 akter af Johann Baptist von Schweitzer
Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 10 sept 1874

SODOM OCH GOMORRHA (Gross-Städtisch 1876)
Lustspel i 4 akter af Johann Baptist von Schweitzer
Öfversatt af Antonelli (Carl Johan Fahlcrantz)
Nya Teatern å Blasieholmen 15 jan 1877 – 26 april 1884
Vasateatern 8 – 14 april 1891

SVINDEL (Epidemisch 1876)
Fars i 4 akter af Johan Baptist von Schweitzer
Bearbetad af Carl Johan Fahlcrantz

Nya Teatern å Blasieholmen 27 – 30 april 1877

SCHÜTZ, Adolf	AXEL I SJUNDE HIMLEN (Axel an der Himmelstür 1936)
1895–1974	Operett i 3 akter av Paul Morgan & Adolf Schütz
Österrike/Sverige	Musiken av Ralph Benatzky
	Översättning av Calle Flygare bearbetning av Kar de Mumma
	Svenska sångtexter: Gösta Rybrant & Karl-Ewert
	Vasateatern 30 dec 1937
SCHÜTZ, Helga	TILL MINNET AV EN KÄRLEK ev (Verbriefte Liebe 1981)
1937–	Radiopjäs av Helga Schütz
Tyskland	Översättning av Gun R. Bengtsson
	Sänd i radio 16 okt 1982
SCHÄTZLER PERASINI, Gebhard	LILLA PRINSESSAN (Sein Prinzesschen 1904)
1866–1931	Lustspel i 3 akter af Gebhard Schätzler Perasini
Tyskland	Öfversatt af Frans Hedberg
	Svenska teatern 14 dec 1904
SCHÄUFFELE, Fritz	OPERA DEI DIAVOLI eller "DJEKVULEN ÖFVERLISTAD"
1916–1991	(Opera dei Diavoli oder Der Genasführte Teufel)
Schweiz	En högst osannolik historia av Fritz Schäuuffele & Hans Hausmann
	Musik av Hans Vogt
	Översättning av Gösta Rybrant
	Sänd i radio 26 april 1959
SCHÖFER, Erasmus	MIKIS THEODORAKIS – ETT GREKISKT EXEMPEL
1931–	(Mitten in deinem Herz, Athen 1969)
Tyskland	Radiomontage av Erasmus Schöfer

Översättning av Margareta Holmqvist

Sänd i radio 12 april 1971

SCHÖNFELD, Alfred

1859–1916

Tyskland

HULLER OM BULLER (Polnische Wirtschaft 1910)

Sångfars i 3 akter av Curt Kraatz & Georg Okonkowski

Bearbetad av Jean Kren & Alfred Schönfeld

Musiken av Jean Gilbert (Max Winterfeld)

Lokaliserad av Algot Sandberg

Djurgårdsteatern 8 juli 1911

Södra Teatern 15 okt 1911

Översättning av ?

Nya Alhambra-Teatern 17 april 1920

KYSKA SUSANNA (Die keusche Susanne 1910)

Operett i 3 akter af Georg Okonkowski & Alfred Schönfeld

Efter "Le Fils à papa" 1906 av Antony Mars & Maurice Desvallières

Musiken af Jean Gilbert

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 15 sept 1911 / 16 dec 1913 / 30 aug 1919 /
28 nov 1921

Folkets Hus Teatern 9 nov 1929

MARIES SOLDAT (Der Soldat der Marie 1916)

Operett i 3 akter av Bernhard Buchbinder

& Jean Kren & Alfred Schönfeld

Musiken av Leo Ascher

Översättning av ?

Oscarsteatern 27 mars 1920

MODERNA QVINNOR (Die moderne Eva 1911)

Operett i 3 akter af Georg Okonkowski & Alfred Schöpfung
efter "Place aux femmes" af Alfred Hennequin & Albin Valabrègue
Musik af Jean Gilbert
Öfversatt af Oscar Ralf
Oscarsteatern 29 mars 1912

STORSTADSBACILLER (Wenn der Frühling kommt! 1914)
Operett i 3 akter av Jean Kren & Georg Okonkowski
& Alfred Schöpfung
Musik av Jean Gilbert
Översättning av ?
Vasateatern 14 nov 1914
Oscarsteatern 17 dec 1914

SCHÖNBRUNN, Hugo	HERTIGINNANS HALSBAND (Das Perlenkollier 1920)
1874–1932	Kriminalkomedi i 3 akter av Wolfgang Pollaczek & Hugo
Österrike	Schönbrunn
	Översättning av Knut Nyblom
	Vasateatern 13 dec 1919

SCHØNFELD, Robert	MALENAS BRÖLLOP (Rasmines bryllup 1916)
1876–1958	Folkklustspel i 3 akter av Axel Frische & Robert Schønfeld
Danmark	Översättning av ?
	Folkets teater 28 mars 1918

SCHÖNHERR, Karl	FÖR HEM OCH TRO (Glaube und Heimat 1910)
1867–1943	Ett folks tragedi i 5 akter af af Karl Schönherr
Österrike	Öfversatt af Gunnar Klintberg
	Svenska Teatern 27 okt 1911

GUDS GRÖNA JORD (Erde 1907)

Bondedrama i 3 akter av Karl Schönherr

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 13 jan 1915

KVINNODJÄVULEN (Der Weibsteufel 1914)

Bondedrama i 5 akter av Karl Schönherr

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 29 jan 1916

SCHÖNTHAN, Franz von
1849–1913
Österrike

BLINDBOCKAR (Der Schwabenstreich 1882)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan

Öfversatt af Axel Bosin

Södrateatern 19 okt 1882

CORNELIUS VOSS (Cornelius Voss 1888)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan

Öfversatt af Oscar Wijkander

Svenska Teatern 7 jan 1890

DEN GYLLENE BOKEN (Das goldene Buch 1891)

Skådespel i 3 akter af Franz von Schönthan

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1893

DET FÖRLOFVADE LANDET (Das gelobte Land 1892)

Lustspel i 3 akter af Paul & Franz von Schönthan

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 10 maj 1893

FRÖKEN FALKÖGA (Comtesse Guckerl 1895)

Lustspel i 3 akter af Franz von Schönthan

& Franz Koppel-Ellfeld

Öfversatt af ?

Vasateatern 10 april 1897

FÖR VÄLGÖRANDE ÄNDAMÅL (Zum wohltätigen Zweck 1885)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 27 april 1895

GULDFISKAR (Goldfische 1880)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj 1887

GULDSPINDELN (Die goldene Spinne 1885)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 28 febr 1885 – 18 sept 1896

Svenska Teatern 15 april 1902

GYLLENE EVA (Die goldene Eva 1895)

Lustspel på vers af Franz von Schönthan & Franz Koppel-Ellfeld

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1897

KEJSARINNAN MARIA THERESIA (Die Kaiserin 1915)

Operett i 3 akter efter Franz von Schönthan

av Julius Brammer & Alfred Grünwald

Musik av Leo Fall

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 8 dec 1917 / 3 dec 1918 / 17 febr 1930

KRIG I FRED (Krieg im Frieden 1891)

Lustspel i 5 akter av Gustav von Moser & Franz von Schönthan

Översättning av Axel Bosin

Svenska Teatern 26 dec 1914

Översättning av ?

Folkteatern 31 aug 1918

LILLA DORRIT (Klein Dorrit 1905)

Lustspel i 3 akter av Franz von Schönthan

efter Charles Dickens roman "Little Dorrit" (1857)

Översättning av Axel Wijkander

Svenska Teatern 18 april 1925

NAMNKUNNIGA FRUAR (Die berühmte Frau 1887)

Lustspel i 3 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 12 febr 1889

RODERIK HELLER (Roderich Heller 1884)

Lustspel i 5 akter af Franz von Schönthan

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 18 sept 1884 – 10 april 1906

SABINSKORNAS BORTRÖVANDE

(Der Raub des Sabinerinnen 1883)

Lustspel i 4 akter av Franz & Paul von Schönthan

Översättning av Gustaf Linden

Nya Teatern å Blasieholmen 23 jan 1885 – 10 april 1904

Kungsholmsteatern 25 nov – 1 dec 1897

Vasateatern 7 nov – 26 ? 1893

Folkteatern 3 o 4 maj 1896

Olympiateatern 14 – 24 mars 1903

Alhambrateatern 5 nov – 30 dec 1905

Östermalmsteatern 26 febr – 28 april 1909

Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1914

Central-Teatern 16 febr 1922

Översättning av Edvin Kallstenius

Sänd i radio 7 mars 1931

SENATOR ANDERSSON (Der Herr Senator 1894)

Lustspel i 3 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Djurgårdsteatern 18 maj – 5 juni 1895

Vasateatern 3 – 6 okt 1895

TVÅ LYCKLIGA DAGAR (Zwei glückliche Tage 1892)

Lustspel i 4 akter af Franz von Schönthan & Gustav Kadelburg

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 12 – 18 febr 1894

VILLA BLANCMIGNON (Villa Blancmignon 1879)

Lustspel i 3 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Efter Franz von Schönthans bearbetning (Villa Blancmignon 1884)

Öfversatt af Axel Bosin

Djurgårdsteatern 4 – 7 juli 1885

VÅRA FRUAR (Unsere Frauen 1881)

Lustspel i 5 akter af Gustav von Moser & Franz von Schönthan

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 18 okt – 19 nov 1881

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 17 nov 1881 – 19 dec 1883

SCHÖNTHAN, Paul

1853–1905

Österrike

DET FÖRLOFVADE LANDET (Das gelobte Land 1892)

Lustspel i 3 akter af Paul & Franz von Schönthan

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 10 maj 1893

SABINSKORNAS BORTRÖVANDE

(Der Raub des Sabinerinnen 1883)

Lustspel i 4 akter av Franz & Paul von Schönthan

Översättning av Gustaf Linden

Nya Teatern å Blasieholmen 23 jan 1885 – 10 april 1904

Kungsholmsteatern 25 nov – 1 dec 1897

Vasateatern 7 nov – 26 ? 1893

Folkteatern 3 o 4 maj 1896

Olympiateatern 14 – 24 mars 1903

Alhambrateatern 5 nov – 30 dec 1905

Östermalmsteatern 26 febr – 28 april 1909

Kungliga Dramatiska Teatern 31 okt 1914

Central-Teatern 16 febr 1922

Översättning av Edvin Kallstenius

Sänd i radio 7 mars 1931

SCOLA, Ettore

EN ALLDELES SÄRSKILD DAG

1931–2016

(Una giornata particolare 1977)

Italien

Film av Ettore Scola

Dramatisering av Gigliola Fantoni & Ruggero Maccari

Översättning av Thomas Kinding

Sänd i radio 28 mars 1993

SCOTT, Allan

INGEN RÄDDER (Goodbye Again 1933)

1906–1985

Lustspel i 3 akter av Allan Scott & George Haight

USA

Översättning av Nalle Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Blancheteatern 10 mars 1934

SCOTT, Walter

LUCIE eller BRUDEN FRÅN LAMMERMOOR

1771–1832

(Lucia di Lammermoor 1835/1839)

Skottland

Opera seria i 4 akter af Salvatore Cammarano

efter Walter Scott "The Bride of Lammermoor" 1819

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt på franska af Alphonse Royer & Gustave Vaëz

och därifrån på svenska af Lars August Weser

Operan 12 maj 1865

SCRIBE, Eugène

ADÈLE DE SÉNANGES (La Pensionnaire mariée 1835)

1791–1861

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Antoine François Varner

Frankrike

Öfversatt af Carl Adolf Manderström

Humlegårdsteatern 30 aug – 7 sept 1865

Nya Teatern å Blasieholmen 25 febr – 29 april 1878

ADRIENNE LECOUVREUR (Adrienne Lecouvreur 1849)

Skådespel i 5 akter af Eugène Scribe & Ernest Legouvé

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 mars – 6 april 1873

AFRIKANSKAN (L'Africaine 1865)

Opera i 5 akter af Eugène Scribe

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 29 april 1867 – 27 maj 1888

ALPHYDDAN (Le Chalet 1834)

Opera comique i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Efter franskan och Oskar Ludwig Bernhard Wolffs

tyska bearbetning av Bernhard Crusell

Musik af Adolphe Adam

Operan 13 jan 1864 – 1 juni 1889

Nya Teatern å Blasieholmen 17 jan 1880 – 5 sept 1883

Operan f.d. Svenska Teatern 18 jan 1894 – 13 jan 1898

CHARLATANERIET (La Charlatanisme 1825)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Édouard Mazères

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1865 – 17 mars 1877

Operan 17 juni 1866

DEN BESLÖJADE SÅNGERSKAN (La Chanteuse voilée 1850)

Operett i 1 akt af Eugène Scribe & Adolphe de Leuven

Musik af Victor Massé

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 7 nov – 15 nov 1868

DEN FÖRSTA KÄRLEKEN

(Les Premières amours ou Les souvenir d'enfance 1825)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe

Öfversatt af Nils Wilhelm Lundeqvist

Operan 25 – 28 aug 1886

Kungliga Dramatiska Teatern 2 och 6 juni 1890 ; 5 juni 1887

DEN LÅNTE ÄLSKAREN (Zoë ou L'amant prêté 1830)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af C. Lundmark

Humlegårdsteatern 23 – 27 juli 1865

DEN STUMMA FRÅN PORTICI (La Muette de Portici 1828)

Opera i 5 akter av Eugène Scribe & Germain Delavigne

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Bernhard Crusell

Operan 8 dec 1866 – 1 juni 1890

Operan f.d. Svenska Teatern 4 febr 1893 – 16 april 1898

Operan 24 mars 1899 – 2 mars 1910

DEN SVARTA DOMINON (Le Domino noir 1837)

Opera comique i 3 akter af Eugène Scribe

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Nils Wilhelm af Wetterstedt

Operan 9 sept 1865 – 4 maj 1891

Nya Teatern å Blasieholmen 30 jan – 15 mars 1880

Operan f.d. Svenska Teatern 27 mars 1892 och 22 mars 1893

Vasateatern 27 april – 3 maj 1904

DEN ÄDELMODIGE SOLDATEN (Michel et Christine 1821)

Komedi i 1 akt av Eugène Scribe & Dupin

Öfversatt af Johan Carl Puke

Ladugårdslandsteatern 28 jan – 11 mars 1883

Mosebacke Varietésalong 30 sept – 4 nov 1883

DIPLOMATEN (Le Diplomate 1827)

Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 29 okt 1863 – 14 jan 1864

DROTTNING MARGARETAS SAGOR

(Les Contes de la reine de Navarre ou La revanche de Pavie 1850)

Komedi i 5 akter af Eugène Scribe & Ernest Legouvé

Öfversatt af Isidor Lundström

Kungliga Dramatiska Teatern 10 nov 1879 – 4 mars 1881

DROTTNINGENS VALLFART (Giralda 1850)

Komisk opera i 3 akter af Eugène Scribe

 fversatt af Fritz Arlberg

Musik af Richard Henneberg (Originalmusik af Adolphe Adam)

Nya Teatern   Blasieholmen 1 nov 1882 – 20 mars 1884

EN KOJA OCH DITT HJÄRTA (Une chaumière et son c eur 1835)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Alphonse Delaforest,

hvertill id n  r hemtad från spanska lustspelet

”Cantigo pan y cebolla” af Don Miguel Eduardo Gorostiza

Efter Carl Borgaards danska behandling

”En Hytte og hans Hjerte” 1836

Öfversatt af Olof Daniel Schweder

Ladugårdslandsteatern 5 maj 1867

Teatern i Manegen Djurgården 13 maj 1867

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 13 – 18 juni 1867

EN KÄRLEKSDRÖM (Rêves d’amour 1859)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe

Öfversatt af Clementine Svarz

Kungliga Dramatiska Teatern 10 sept – 26 sept 1874

EN UNG FÖRMYNDARINNA (La Tutrice 1843)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Paul Duport

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 1 – 16 okt 1868

ETT GLAS VATTEN (Une verre d’eau 1820)

Intrigkomedi av Eugène Scribe

Öfversatt af Fredrik af Wannqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 12 sept 1869 – 13 juni 1907

Operan 6 juni 1888

Kammarteatern 21 april 1954

Översättning av Alf Henrikson

Sänd i TV-teatern 4 nov 1960 / 7 juli 1961

Kungliga Dramatiska Teatern 5 sept 1964

FAMILJEN RIQUEBOURG

(La Famille Riquebourg ou La mariage mal assorti 1831)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe

Öfversatt af Fredrik Otto Bäckström

Nya Teatern å Blasieholmen 15 jan – 18 april 1877

FRA DIAVOLO (Fra Diavolo ou L'hôtellerie de Terracine 1830)

Komisk opera af Eugène Scribe

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Bernhard Crusell

Operan 5 okt 1863 – 13 april 1887

Operan f.d. Svenska Teatern 23 jan 1893 – 15 maj 1898

Operan 1 mars 1899 – 10 maj 1910

FREDRIK OCH CHRISTINA (Michel et Christine 1821)

Komedi i 1 akt av Eugène Scribe & Dupin

Öfversatt af Johan Carl Puke

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 24 febr – 17 mars 1867

FRIAREN KOMMER

(La Demoiselle à marier ou La Première entrevue 1826)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af U. Enegren

Kungliga Dramatiska Teatern 17 nov 1863 – 12 nov 1876

FÖRTALET (La Calomnie 1840)

Komedi i 5 akter af Eugène Scribe

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 jan 1866 – 23 maj 1868

Alhambra teatern 21 – 29 febr 1880

GIRALDA (Giralda 1850)

Komisk opera i 3 akter af Eugène Scribe

Musik af Adolphe Adam

Öfversatt af Fritz Arlberg

Operan f.d. Svenska Teatern 13 – 17 sept 1893

GREFVE D'ARANDA eller STARKA PASSIONER

(D'Aranda ou Les grandes passions 1847)

Komedi 2 akter af Eugène Scribe

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 5 – 12 febr 1879

GUDFADERN (Le Parrain 1821)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 11 febr – 5 mars 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 9 febr – 18 mars 1887

HIN ONDES LÄROSPÅN (Le Diable à l'école 1842)

Legend i 1 akt af Eugène Scribe

Bearbetning af Fritz Arlberg

Operan 18 febr 1871 – 29 okt 1882

Operan f.d. Svenska Teatern 19 dec 1892 – 9 jan 1893

Operan 12 maj 1910

HUGENOTTERNA (Les Huguenots 1836)

Opera i 5 akter af Eugene Scribe & Émile Deschamps

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af Per Westerstrand

Operan 9 dec 1864 – 9 maj 1890

Operan f.d. Svenska Teatern 9 april 1894 – 12 april 1896

Operan 5 dec 1900 – 26 jan 1910

HVITA FRUN PÅ SLOTTET AVENEL (La Dame blanche 1825)

Opera comique i 3 akter af Eugène Scribe

Musik af François-Adrien Boieldieu

Öfversatt af Niklas Joachim af Wetterstedt (prosan)

och Bernhard Crusell (sången)

Operan 11 jan 1864 – 13 jan 1890

Operan f.d. Svenska Teatern 18 okt 1892 – 21 mars 1898

Operan 21 dec 1898 – 9 jan 1904

HÄLFTEN HVAR eller HIN ONDES ANDEL

(La Part du diable 1843)

Opera comique i 3 akter af Eugène Scribe

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Lars August Weser

Operan 10 okt 1870 – 10 maj 1875

Operan f.d. Svenska Teatern 9 – 17 dec 1893

HÄLFTEN HVAR (La Part du diable 1843)

Öfversättning från Erik Bøghs (Halvdelen hver 1854)

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 11 sept 1880 – 16 febr 1881

Södra Teatern 27 febr – 5 mars 1889

I BRETAGNE (Yvonne 1859)

Opera comique i 3 akter af Eugène Scribe

Musik af S. Saloman

Öfversatt af Adolf Lindgren

Operan f.d. Svenska Teatern 26 maj – 1 juni 1898

JEANNETTE OCH JEANNETON (Jeanne et Jeanneton 1841)

Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Antoine François Varner

Öfversatt af Axel Bosin

Teatern i De la Croix salong 30 okt – 5 nov 1865

JUDINNAN (La Juive 1835)

Opera i 5 akter af Eugène Scribe

Musik af Fromental Halévy

Öfversatt af Anders Lindeberg

Operan 5 juni 1866 – okt 1889

Operan 17 mars 1906 – 14 april 1910

KISSEMISS (La Chatte métamorphosée en femme 1858)

Operett i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Algot Sandberg

Södra Varietén 16 juli 1910

KOTTERIET (La Camaraderie ou La Corte-échelle 1837)

Komedi av Eugène Scribe

Översättning av Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj – 5 juni 1867

Operan 10 juni 1869

Sänd i radio 28 aug 1961

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 19 okt 1882 – 28 jan 1884

KOTTERIERNAS MAK

(La Camaraderie ou La courte échelle 1837)

Komedi av Eugène Scribe

Öfversatt af Fredrik N. Berg

Mindre Teatern 24 – 28 nov 1867

Nya Teatern 6 dec 1876 – 3 jan 1877

KRONJUVELERNA (Les Diamants de la couronne 1841)

Komedi med sång i 3 akter af Eugène Scribe

& Jules-Henri Vernoy de Saint-Georges

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Nils Wilhelm af Wetterstedt

Operan 9 sept 1863 – 24 nov 1891

Operan f.d. Svenska Teatern 12 dec 1896 – 12 april 1897

Operan 5 okt 1904 – 9 jan 1906

LEONORA (La Favorite 1840)

Opera af Eugène Scribe & Alphonse Royer & Gustave Vaëz

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af Adolf Fredrik Lindblad

Operan 30 mars 1864 – 5 okt 1891

Operan f.d. Svenska Teatern 29 jan 1892 – 19 maj 1898

Operan 2 febr 1899 – 11 april 1913

LILLA NANETTE (Zoë ou L'amant prêté 1830)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Mélesville

Bearbetad af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 13 febr – 12 april 1878

LÄKAREN (La Médecine sans médecin 1832)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Jean François Bayard

Öfversatt af Lars August Malmgren

Ladugårdslandsteatern 4 – 9 febr 1864

MARCO SPADA (Marco Spada 1852)

Opera comique i 3 akter af Eugène Scribe

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 18 sept 1867 – 25 jan 1880

MURAREN (Le Maçon 1825)

Komisk opera i 3 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Carl Magnus Crælius

Operan 20 jan 1865 – 3 april 1887

Kungliga Dramatiska Teatern 8 och 20 jan 1886

Operan 26 mars 1902 – 24 mrs 1903

NORDENS STJERNA (L'Étoile du nord 1854)

Stor opera med dialog af Eugène Scribe

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af Ernst Wallmark

Operan 2 dec 1881 – 11 nov 1889 / 23 sept – 16 dec 1908

NÄR DAMERNA FÖRA KRIG

(Bataille de dames ou Un duel en amour 1851)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Ernest Legouvé

Öfversatt af Lars August Malmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 24 april 1869 – 14 maj 1907

Djurgårdsteatern 8 – 11 juni 1889

Vasateatern 9 jan – 20 mars 1900

PROFETEN (Le Prophète 1849)

Stor opera i 5 akter af Eugène Scribe

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 15 mars 1865 – 20 nov 1885

Operan f.d. Svenska Teatern 22 april 1893 – 4 maj 1895

Operan 11 dec 1902 – 22 april 1912

QVÄKAREN OCH DANSÖSEN (Le Quaker et la danseuse 1831)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Nicolas Paul Duport

Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Mindre Teatern 24 – 28 sept 1875

RICCARDO (Riccardo 1869)

Komisk opera i 3 akter af Eugène Scribe

Musik af Johan Herman Behrens

Öfversatt af ?

Operan 13 febr – 12 april 1869

ROBERT AF NORMANDIE (Robert le diable 1831)

Opera i 5 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne

Musik af Giacomo Meyerbeer

Öfversatt af Bernhard Crusell

Operan 5 juni 1864 – 12 okt 1890

SKÄRGÅRDSFLICKAN (L'Image 1845)

Komedi med sång i 2 akter af Eugène Scribe & Thomas Sauvage

Bearbetad af Johan von Essen

Teatern i Manegen å Djurgården 10 – 22 maj 1864

Teatern i De la Croix salong 30 okt – 20 nov 1865

Humlegårdsteatern 16 – 28 maj 1869

SMEKMÅNADEN (La Lune de miel 1826)

Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Mélesville & Pierre

Carmouche

Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Ladugårdslandsteatern 13 april 1873

Alhambrateatern 18 o 19 maj 1873

STUDENTEN OCH GREFVINNAN

(L'Étudiant et la grande-dame 1837)

Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af Carl Adolf Manderström

Ladugårdslandsteatern 28 okt – 1 nov 1863

SÖMNGÅNGERSKAN (La Somnambule 1827)

Komedi i 2 akter af Eugène Scribe & Germain Delavigne

Öfversatt af Lars Hjortsberg

Ladugårdslandsteatern 19 mars o 21 mars 1864

VALÉRIE (Valérie 1823)

Komedi i 3 akter af Eugène Scribe & Mélesville

Öfversatt af Gustaf Fredrik Åkerhjelm

Kungliga Dramatiska Teatern 17 april – 27 aug 1865

VÅR UNGA GUDMOR (La Marraïne 1827)

Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Lockroy

& Jules Chabot de Bouin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov – 16 dec 1864

SÉCOND, Albéric

1817-1887

Frankrike

EN ANONYM KYSS (Un baiser anonyme 1869)

Komedi i 1 akt af Albéric Sécond & Jules Blerzy

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 febr 1869

Mindre Teatern 27 febr 1869

SÉE, Edmond

1875–1959

Frankrike

GUMMISNODDEN (L'Élastique 1930)

Komedi i 1 akt av Edmond Sée

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 13 febr 1935

UNGDOMSVÄNNEN (Un ami de jeunesse 1921)

Pjäs i 1 akt av Edmond Sée

Översättning av Annastina Alkman

Sänd i radio 12 aug 1932 / 3 juni 1934

SEEBERG, Eva

1931–

Norge

DET HÄNDE I ROM (Lykkeseddelen fra Monte Pincio)

Scen för radio av Eva Seeberg

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 4 sept 1955

SEGERLUND, Otto	RULLBANAN (Rullebundsslidsken 1933)
18??–19??	Radiopjäs i 12 bilder av Otto Segerlund
Danmark	Översättning av Gustaf Lindwall
	Sänd i radio 14 nov 1935
SEHLIK, Miloslav	FÖRTROENDELINJEN (Linka důvěry 1968?)
1916–1994	Pjäs av Miloslav Sehlík
Tjeckoslovakien/Tjeckien	Översättning av Anders Ählström
	Sänd i radio 12 jan 1969 / 18 jan 1969
SÉJOUR, Victor	DEN ONDES PENGAR eller ORÄTTFÅNGAT GODS
1817–1874	(L'Argent du diable 1854)
Frankrike	Skådespel med sång i 3 akter af Victor Séjour & Adolphe Jaime fils
	Efter Adolph von der Reckes danska bearbetning "Diævelens penge" 1858
	Öfversatt af Isidor Högfeldt
	Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 25 mars 1871
	DJEUVULENS PENGAR (L'Argent du diable 1854)
	Skådespel med sång i 3 akter af Victor Séjour & Adolphe Jaime fils
	Efter Adolph von der Reckes danska bearbetning "Diævelens penge" 1858
	Öfversatt af Isidor Högfeldt
	Teatern i De la Croix' Salong 23 okt 1865
SELF, Will	DEN ENGELSKA ROMANEN I SAMMANDRAG
1961–	(A Short History of the English Novel)
England	Novell av Will Self

Översättning och radiodramatisering av Fredrik Wadström

Sänd i radio 11 sept 1999

SELIMOVIĆ, Jasenko	ROMEO OCH JULIA I SARAJEVO
1968–	(Romeo i Julia u Sarajevo)
Bosnien Hercegovina/	Översättning av Aida Jerkovic & Jasenko Selimovic
Sverige	Stockholms stadsteater 4 juli 1997

SELMER, Odd	BUTIKSCHEFEN (Butikksjefen 1975)
1930–	Pjäsa av Odd Selmer
Norge	Översättning av Nenne Runsten
	Sänd i radio 20 aug 1977

HEM FRÅN AMERIKA (Amerika-turen 1971)

Radiopjäsa av Odd Selmer

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 2 juli 1972

SELWYN, Edgar	EN OSTYRIG HUSTRU ev (It's All Your Fault 1906)
1875–1944	Lustspel i 3 akter av Edgar Selwyn
USA	Översättning av Torsten Kumlien
	Vasateatern 13 sept 1919

SERREAU, Coline	KANIN KANIN (Lapin lapin 1986)
1947–	Pjäsa av Coline Serreau
Frankrike	Översättning av Katja Waldén
	Stockholms stadsteater 21 jan 1994

SEWRIN	RATAPLAN eller DEN LILLE TRUMSLAGAREN

1771–1853 (Rataplan ou Le petit tambour 1822)
Frankrike Vaudeville i 1 akt af Sewrin & Augustin Vizentini
Eg. Charles Augustin Öfversatt af Graffman
Bassompierre Södra Teatern 3 mars – 19 april 1874
Nya Teatern å Blasieholmen 7 sept - 17 nov 1876

SEYMOUR, Alan SKUGGOR (Swamp Creatures 1957)
1927–2015 Skräckromantiskt drama av Alan Seymour
Australien Översättning av Kaj Ahnhem
Marsyasteatern 11 nov 1967

SHAFFER, Peter AMADEUS (Amadeus 1979)
1926–2016 Pjäs av Peter Shaffer
England Översättning av Göran O. Eriksson
Stockholms stadsteater 30 okt 1981

BLACK COMEDY (Black Comedy 1965)
Fars i 1 akt av Peter Shaffer
Översättning av Lennart Lagerwall
Intiman 18 sept 1968

FALSTAFFS DÖTTRAR (Lettice & Lovage 1987)
Komedi av Peter Shaffer
Översättning av Per Erik Wahlund
Stockholms stadsteater 8 sept 1988 Lilla Klara

HÄSTEN (Equus 1973)
Pjäs av Peter Shaffer
Översättning av Lars Forssell

Maxim 30 jan 1976

ÖGON TILL ATT SE (The Public Eye 1962)

Kärlekkomedi i 1 akt av Peter Shaffer

Översättning av Sven Barthel

Intima Teatern 9 nov 1963

ÖRON TILL ATT HÖRA (The Private Ear 1962)

Kärlekkomedi i 1 akt av Peter Shaffer

Översättning av Sven Barthel

Intima Teatern 9 nov 1963

SHAKESPEARE, William

1564–1616

England

ANTONIUS OCH KLEOPATRA (Anthony and Cleopatra 1607)

Tragedi i 5 akter av William Shakespeare

Efter Hagbergs öfversättning bearbetad af W. Bohlin

Operan 28 mars 1881

Översättning av Per Hallström

Konserthusteatern 14 sept 1926

Sänd i radio 6 mars 1942 / 1 jan 1949

Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i radio 19 mars 1935

Översättning av Olof Molander

Kungliga Dramatiska Teatern 7 mars 1952

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1975 Målarsalen

APRIL, APRIL eller VAD NI VILL (Twelfth Night 1601)

Lustspel av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg & Per Hallström

Blancheteatern 12 april 1933

CORIO LANUS (Coriolanus 1607/09)

Tragedi av William Shakespeare

För svenska scenen lämpadt efter Hagbergs öfversättning

Operan 27 okt 1866

Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i radio 10 okt 1934

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 25 april 1970

EN MIDSOMMARNATTSDRÖM

(A Midsummer Night's Dream ca 1597)

Dramatisk dikt i 3 akter af William Shakespeare

Med ledning af den tyska behandlingen för scenen

och till en del med begagnandet af C.A. Hagbergs öfversättning

bearbetad af Fredrik August Dahlgren

Musik af Felix Mendelsohn

Operan f.d. Sv 13 jan 1892

Feeri-lustspel i 5 akter av William Shakespeare

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 27 juni 1912

Sagospel av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg reviderad av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1927

Skogsscenen ur Shakespeares komedi

Översättning av C.A. Hagberg (?)

Sänd i radio 14 maj 1927

Sagospel av William Shakespeare

Översättning av Per Hallström

Sänd i radio 24 juni 1931 / 23 juni 1933 / 23 juni 1951

Översättning av C.A. Hagberg reviderad av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 25 febr 1956 På Operan

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 23 nov 1979 / 20 sept 1995

Kungliga Dramatiska Teatern 5 maj 1990

EN SAGA FÖR VINTERN (The Winter's Tale 1611)

Komedi av William Shakespeare

bearbetning Sandro Malmquist

Nya Teatern 16 jan 1937

EN VINTERSAGA (The Winter's Tale 1611)

Skådespel i 4 akter af William Shakespeare

Efter Franz von Dingelstedts tyska bearbetning (1859)

och med begagnande af C.A. Hagbergs öfversättning

af Frans Hedberg

Operan 7 dec 1871

Vasateatern 29 sept 1896

Komedi i 5 akter av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Svenska Teatern 17 jan 1908 / 17 febr 1911

Kungliga Dramatiska Teatern 28 dec 1924

Sänd i radio 18 jan 1938

Radioversion av Anders Carlberg efter C.A. Hagbergs översättning

Sänd i radio 7 mars 1976

Översättning av C.A. Hagberg

Stockholms stadsteater 13 nov 1983 Unga Klara

FÖRVEXLINGARNE (The Comedy of Errors 1592-1594)

Lustspel i 3 akter af William Shakespeare
Med ledning af Karl Eduard von Holteis bearbetning
Fritt behandlad af Fredrik August Dahlgren
Kungliga Dramatiska Teatern 26 jan 1874

HAMLET (Hamlet 1600)
Sorgespel i 5 akter af William Shakespeare
Efter C.A. Hagbergs öfversättning
Behandlad för scenen af Nils Arfwidsson
Operan 23 april 1864
Nya Teatern å Blasieholmen 18 sept 1879 – 2 dec 1902
Kungliga Dramatiska Teatern 29 nov 1897 – 5 juni 1899
Översättning av C.A. Hagberg
Kungliga Dramatiska Teatern 24 nov 1914
Översättning av ?
Svenska Teatern 1 sept 1922
Scener ur Shakespeares tragedi
Översättning av C.A. Hagberg
Sänd i radio 20 mars 1925 / 29 nov 1926 Göteborg
Tragedi av William Shakespeare
Konserthusteatern 4 dec 1926
Bearbetad för radio i 7 scener
Sänd i radio 13 maj 1928
Bearbetad för radio i 8 scener
Sänd i radio 2 dec 1928
Tragedi av William Shakespeare
Översättning av ?
Vasateatern 11 jan 1934
Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i radio 25 mars 1934 / 30 sept 1938 Göteborg / 15 april
1942

Kungliga Dramatiska Teatern 13 mars 1942

Översättning av C.A. Hagberg reviderad av Knut Hagberg

Stockholms-Teatern på Cirkus 18 nov 1948

Boulevardteatern 30 sept 1953

Översättning av C.A. Hagberg & Nils Molin

Sänd i radio 25 febr 1954 Göteborg

Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i TV-teatern 4 dec 1955

Kungliga Dramatiska Teatern 25 mars 1960

Sänd i radio 1 dec 1960 P2 / 3 jan 1967

Översättning av Erik Lindegren & Erik Mesterton

Stockholms stadsteater 10 febr 1967

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 11 april 1974

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 20 dec 1986

Sänd i radio 23 april 1995

Översättning av Bengt Anderberg

Stockholms stadsteater 20 okt 1995

HENRIK IV (Henry IV 1597–1598)

Krönikespel av William Shakespeare

Översättning C.A. Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 febr 1935 / 4 maj 1946

Svensk tolkning och bearbetning för TV av Karl Ragnar Gierow

Sänd i TV-teatern 6 sept 1964

HENRIK V (Henry V 1598–1599)

Elva scener ur Henrik V av William Shakespeare
Översättning av C.A. Hagberg reviderad av K.H. Fröderström
Boulevardteatern 6 sept 1944

HENRIK VIII (Henry VIII 1613)
Historiepjäs i 4 akter av William Shakespeare
Översättning av C.A. Hagberg
Oscarsteatern 7 mars 1930

HÅRDT MOT HÅRDT (Der Widerspenstigen Zähmung 1874)
Komisk opera i 4 akter af Joseph Victor Widmann
Efter William Shakespeare "The Taming of the Shrew" ca 1595
Musik af Hermann Goetz
Öfversättning af Fritz Arlberg
Operan 20 april 1888

JULIUS CAESAR (Julius Casear 1599)
Tragedi i 5 akter av William Shakespeare
Öfversättning af C.A. Hagberg
Nya Teatern å Blasieholmen 7 maj 1881 – 27 mars 1913
Forum scenen ur William Shakespeares drama
Översättning av C.A. Hagberg (?)
Sänd i radio 21 mars 1926
Tragedi av William Shakespeare bearbetad i för radio i 3
avdelningar
Översättning av C.A. Hagberg
Sänd i radio 31 juli 1927
Översättning av ?
Oscarsteatern 3 maj 1928

Kungliga Dramatiska Teatern 8 jan 1938

Översättning av C.A. Hagberg & Per Hallström

Sänd i radio 5 jan 1961 P2 / 10 sept 1967

Översättning av Tomas Warburton

Kungliga Dramatiska Teatern 24 jan 1985

KONUNG HENRIK IV (Henry IV 1597–98)

Skådespel i 5 akter (indelade i 13 tablåer) af William Shakespeare

Öfversättning af C.A. Hagberg

Nya Teatern å Blasieholmen 17 sept 1885

Svenska Teatern 14 jan 1907 – 3 jan 1908

Översättning av C.A. Hagberg reviderad av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 29 mars 1946

KONUNG LEAR (King Lear ca 1606)

Tragedi av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i radio 28 dec 1938

KONUNG RICHARD II (Richard II 1595–1596)

Skådespel i 5 akter af William Shakespeare

Bearbetad för scenen efter C.A. Hagbergs öfversättning

af Ludvig Josephson

Operan 8 okt 1863

KONUNG RICHARD DEN ANDRE (Richard II 1595)

Krönikespel av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i radio 18 sept 1940

KONUNG RICHARD III (Richard III 1592–1593)

Sorgespel I 5 akter af William Shakespeare
Efter Cibbers engelska bearbetning
med användande av C.A. Hagbergs öfversättning
Operan 17 dec 1872

KUNG HENRIK IV (Henry IV 1597–98)
Krönikespel i 14 scener av William Shakespeare
Översättning av Per Hallström
Sänd i radio 6 dec 1929

KUNG JOHN (Life and Death of King John 1594)
Krönikespel av William Shakespeare
Översättning av Karl Ragnar Gierow
Kungliga Dramatiska Teatern 12 maj 1961

KUNG LEAR (King Lear ca 1606)
Tragedi av William Shakespeare
Översättning av C.A. Hagberg
Operan 13 maj 1885
Kungliga Dramatiska Teatern 13 dec 1906 – 28 april 1907 /
8 april 1908 / 6 dec 1929
Översättning av Lars Huldén
Stockholms stadsteater 2 mars 1973
Översättning av Britt G. Hallqvist
Kungliga Dramatiska Teatern 9 mars 1984
Översättning av Jan Mark
Orionteatern 30 sept 1994

KÄRT BESVÄR FÖRGÄFVES (Love's Labour's Lost ca 1595)
Lustspel i 4 akter af William Shakespeare

Bearbetning efter C.A. Hagbergs öfversättning

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1901

KÖPMANNEN I VENEDIG (The Merchant of Venice 1602)

Skådespel i 5 akter af William Shakespeare

Bearbetad af Nils Arfwidsson

Operan 26 nov 1881

Lustspel av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 2 dec 1895 – 3 maj 1906 / 18 nov
1919

Scener ur Shakespeares komedi

Översättning av C.A. Hagberg ?

Sänd i radio 16 mars 1926 Göteborg

Lustspel i 5 akter av William Shakespeare

Översättning av Per Hallström

Sänd i radio 23 nov 1930 / 25 febr 1934

Översättning av ?

Vasateatern 28 dec 1935

Översättning av Hjalmar Gullberg & Ivar Harrie

Sänd i radio 20 okt 1939 / 16 febr 1944

Kungliga Dramatiska Teatern 5 jan 1944 / 7 dec 1962

Arrangerad för radio i två delar av Anders Carlberg efter

C.A. Hagbergs översättning

Del 1–2: Sänd i radio 6 – 7 jan 1990

LADY MA (Macbeth 1606)

Texter ur William Shakespeares "Macbeth"

sammanställda och översatta av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 16 febr 1986

LIKA FÖR LIKA (Measure for Measure 1604)

Allvarlig komedi av William Shakespeare

Översättning av C A Hagberg

Nya Teatern å Blasieholmen 22 maj 1884

Kungliga Dramatiska Teatern 30 okt 1958 Lilla scenen

Översättning av C.A. Hagberg

reviderad av Donya Feuer & Ulla Åberg

Kungliga Dramatiska Teatern 26 jan 1979

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 9 okt 1993

MACBETH (Macbeth 1606)

Sorgespel i 5 akter af William Shakespeare

Till största delen efter Erik Gustaf Geijers

och C.A. Hagbergs öfversättning

bearbetad af Fredrik August Dahlgren

Nya Teatern å Blasieholmen 13 okt 1880

Tragedi av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 – 20 maj 1909 / 12 sept 1931

Sänd i radio 25 april 1934 / 24 nov 1938

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 3 april 1955

Sänd i radio 2 mars 1961 P2 Göteborg / 4 april 1976

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 3 april 1986

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 28 febr 1992

MUNTRA FRUARNA I WINDSOR

(The Merry Wives of Windsor 1600–1601)

Lustspel i 5 akter af William Shakespeare

Efter C.A. Hagbergs öfversättning

Lämpad för scenen af Ludvig Josephson

Södra Teatern 7 nov 1871

Översättning av ?

Intima Teatern 10 april 1915

MUNTRA FRUARNA I WINDSOR

(Die lustige Weiber von Windsor 1845)

Komisk fantastisk opera i 3 akter af Salomon Hermann Mosenthal

Efter William Shakespeare

Musik af Otto Nicolai

Öfversatt af C.W.A. Strandberg

Operan 31 jan 1876

MYCKET VÄSEN FÖR INGENTING

(Much Ado About Nothing ca 1599)

Lustspel i 5 akter af William Shakespeare

Bearbetning efter C.A. Hagbergs öfversättning

af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 23 maj 1873

Komedi i 4 akter av William Shakespeare

Bearbetad af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 1 nov 1902

Översättning av C.A. Hagberg

Svenska Teatern 3 mars 1916

Översättning av C.A. Hagberg reviderad av Hjalmar Gullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 19 jan 1940

Sänd i radio 10 april 1940

OTHELLO (Othello 1604)

Tragedi i fem akter av William Shakespeare

Bearbetad efter C.A. Hagbergs öfversättning

Operan 15 jan 1865

Nya Teatern å Blasieholmen 1 juni 1882

Arenateatern 1 – 3 maj 1897

Översättning av C.A. Hagberg

Svenska Teatern 10 febr – 25 april 1909

Kungliga Dramatiska Teatern 8 febr 1924

Sänd i radio 19 april 1931 / 3 dec 1935 / 26 okt 1938 / 22 sept
1944

Översättning av C.A. Hagberg & Per Hallström

Sänd i radio 24 febr 1955 / 2 febr 1961 P2

Stockholms stadsteater 19 jan 1961

Översättning av Anders Carlberg

Stockholms stadsteater 1 dec 1978

Översättning av Lars Huldén

Stockholms stadsteater 3 nov 1992

PERIKLES (Pericles 1608)

Pjäsa av William Shakespeare

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 15 febr 1986

RICHARD III (Richard III 1593)

Tragedi i 5 akter från 1593 av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Intima Teatern 14 febr 1918

Sänd i radio 1 mars 1931 / 3 nov 1960 P2 / 24 april 1964 P2

Kungliga Dramatiska Teatern 7 mars 1947

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 21 mars 1980

Översättning av Lars Huldén

Nya Pistolteatern 28 okt 1994

ROMEO OCH JULIA (Romeo and Juliet ca 1599)

Sorgespel i 5 akter af William Shakespeare

Öfversatt af Fredrik August Dahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 11 nov 1872

Tragedi i 4 akter av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 28 jan – 26 febr 1903

Svenska Teatern 14 okt 1919

Scener ur Shakespeares tragedi

Översättning av C.A. Hagberg (?)

Sänd i radio 9 jan 1927 Göteborg

Drama av William Shakespeare

Översättning av Per Hallström

Sänd i radio 26 febr 1928 / 22 april 1928 / 30 jan 1934

Kungliga Dramatiska Teatern 4 april 1936

Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i radio 1 jan 1948

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1953

Sänd i radio 6 okt 1960 P2

Översättning av Britt G. Hallqvist

Dramaten Chinateatern 7 april 1964 Skolteater

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 15 sept 1971 Lilla scenen

Radioversion av Anders Carlberg

Sänd i radio 1 jan 1972

Översättning av Göran O. Eriksson

Spegelteatern 23 maj 1987

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1991

Översättning av C.A. Hagberg

Stockholms stadsteater 18 okt 1996

ROMEO OCH JULIET (Romeo and Juliet ca 1599)

Tragedi av William Shakespeare

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 11 febr 1983 Klarateatern / 2 nov 1995

ROSORNAS KRIG (Henry VI 1–3 och Richard III)

Krönikespel av William Shakespeare

Översättning av Allan Bergstrand

Stockholms stadsteater 15 april 1983 Klarateatern

ROSORNAS KRIG

Ur William Shakespeares krönikespel

i bearbetning av Anders Carlberg

efter C.A. Hagbergs översättning

Del 1–11: Sänd i radio 6 juli – 23 nov 1986

SLUTET GOTT ALLTING GOTT

(All's Well That Ends Well 1602–03)

Komedi av William Shakespeare

Översättning av Allan Bergstrand

Stockholms stadsteater 7 sept 1971

SOM NI BEHAGAR (As You Like It ca 1600)

Komedi av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Nya Teatern å Blasieholmen 17 sept 1884 – 9 jan 1885

Kungliga Dramatiska Teatern 21 april 1922

Sänd i radio 2 mars 1930

Reviderad av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 17 mars 1936 / 23 sept 1942 Göteborg

Kungliga Dramatiska Teatern 3 dec 1938 / 2 maj 1964

Översättning av C.A. Hagberg

Sänd i radio 6 april 1961 P2

SOM NI VILL HA DET (As You Like It 1600)

Komedi av William Shakespeare

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 10 nov 1984 Klarateatern

STORMEN (The Tempest 1612)

Sagospel av William Shakespeare

Översättning av C.A. Hagberg

Kungliga Dramatiska Teatern 29 april 1921

Översättning av Per Hallström

Sänd i radio 6 maj 1928 / 20 maj 1934

Översättning av Hjalmar Gullberg & Ivar Harrie

Sänd i radio 1 jan 1943 / 1 jan 1951

Kungliga Dramatiska Teatern 2 nov 1968

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 4 dec 1982 Stora scenen

Översättning av Bengt Anderberg

Stockholms stadsteater 26 jan 1990 Unga Klara

SÅ TUKTAS EN ARBIGGA (The Taming of the Shrew ca 1595)

Komedi i 5 akter af William Shakespeare

Lämpad för scenen af Ludvig Josephson

Mindre Teatern 10 nov 1868 – 13 mars 1869

Nya Teatern å Blasieholmen 1 jan 1880 – 26 mars 1886

Komedi i 4 akter av William Shakespeare

Efter Frans Hedbergs öfversättning bearbetad af Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 7 jan 1889 – 13 aug 1906

Kungliga Dramatiska Teatern 1 jan – 19 febr 1911

Översättning av C.A. Hagberg

Svenska Teatern 8 april 1921

Oscarsteatern 19 febr 1927 / 23 jan 1931 / 12 okt 1940

Sänd i radio 6 jan 1941

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Stockholms-Teatern på Cirkus 11 sept 1948

Bearbetning av Stig Ahlgren

Vasateatern 1 okt 1961

Översättning av Allan Bergstrand

Stockholms stadsteater 26 april 1968

Översättning av Carl Zilliacus

Stockholms stadsteater 28 sept 1984 Klarateatern

Översättning av Britt G. Hallqvist & Claes Schaar

Kungliga Dramatiska Teatern 22 mars 1997

TIMON AF ATHEN (Timon of Athens 1605-06)

Skådespel i 5 akter af William Shakespeare

Efter C.A. Hagbergs översättning

Operan 11 maj – 21 maj 1866

TRETTONDAGSAFTON (Twelfth Night 1601)

Komedi i 5 akter av William Shakespeare

Efter C.A. Hagbergs öfversättning

bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 23 april - 5 juni 1864

Bearbetad af Emil Hjertstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 22 aug 1902

Bearbetad af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 1 mars 1912

Bearbetning av Gösta Terserus

Komediteatern 28 febr 1935 Skolteater

Översättning av C.A. Hagberg reviderad av Ivar Harrie

Kungliga Dramatiska Teatern 1 febr 1946

Översättning av C.A. Hagberg bearbetad av Sandro Malmquist

Stockholms stadsteater 17 maj 1962

Sänd i TV-teatern 5 jan 1967

Översättning av Allan Bergstrand

Kungliga Dramatiska Teatern 7 mars 1975

Översättning av C.A. Hagberg, reviderad av Ivar Harrie

Sänd i TV-teatern 3 jan 1979 TV2

Översättning av Göran O. Eriksson
Stockholms stadsteater 12 febr 1993

TRETTONDAGSAFTON eller VAD NI VILL (Twelfth Night 1601)
Lustspel av William Shakespeare
Översättning av Per Hallström
Sänd i radio 6 jan 1932

TROILUS OCH CRESSIDA (Troilus and Cressida 1603)
Drama av William Shakespeare
Översättning av Britt G. Hallqvist
Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj 1967

VINTERSAGAN (The Winter's Tale 1611)
Komedi i 5 akter av William Shakespeare
Översättning av Britt G. Hallqvist & Claes Schaar
Kungliga Dramatiska Teatern 29 april 1994

SHARP, Alan	EN GRAVSKRIFT TILL FRU HAMMERBLY (The Epitaph 1968)
1934–2013	Radiopjäs av Alan Sharp
Skottland	Översättning av Gunnar Barklund
	Sänd i radio 15 febr 1970 Malmö / 21 febr 1970

LÅNGDISTANSPIANOSPELAREN
(The Long-Distance Piano-Player 1970)
Radiopjäs av Alan Sharp
Översättning av Anders Carlberg
Sänd i radio 5 febr 1972

SHAW, George Bernard	ANDROCLES OCH LEJONET (Androcles and the Lion 1912)

1856–1950

England

Komedi och prolog i 2 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 7 sept 1917

Översättning av Hugo Vallentin & Gustaf Linden

Sänd i radio 18 okt 1963 P2 / 20 okt 1963

ANNAJANSKA, BOLSJEVIKERNAS KEJSARINNA

(Annajanska, the Bolshevik Empress 1917)

Pjäsa av George Bernard Shaw

Översättning av Harriet Alfons

Sänd i radio 17 okt 1967 / 29 okt 1967

Sänd i TV-teatern 13 juli 1969

ATLASHÄXAN (Captain Brassbound's Conversion 1900)

Komedi i 3 aktern av George Bernard Shaw

Översättning av Stig Ahlgren

Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1957

Sänd i radio 27 nov 1958

ATT GIFTA SIG (Getting Married 1908)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 8 april 1948

BELÄGRINGSTILLSTÅND (Press Cutting 1909)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 28 sept 1957 / 1 sept 1959 P2

BLANCO POSNETS HÄNGNING

(The Shewing Up of Blanco Posnet 1909)

Pjäsa av George Bernard Shaw

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 7 jan 1960

Sänd i TV-teatern 13 april 1969

CANDIDA (Candida 1894)

Komedi i 3 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 23 mars 1908

Oscarsteatern 5 januari 1928

Sänd i radio 21 sept 1930 / 6 okt 1935 / 14 aug 1949

27 jan 1955 Göteborg / 11 jan 1959 / 11 okt 1964

Vasateatern 6 dec 1932

Blancheteatern 4 jan 1942

Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars 1961 Lilla scenen

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i TV-teatern 26 mars 1967

DEN MUSIKALISKA KUREN (The Music Cure 1913)

Pjäsa av George Bernard Shaw

Översättning av Gustaf Linden?

Sänd i radio 3 dec 1927

DJEVULENS LÄRJUNGE (The Devil's Disciple 1897)

Ett stycke för puritaner i 3 akter af George Bernard Shaw

Öfversatt af Hugo Vallentin

Svenska teatern 27 nov 1909

DOKTORNS DILEMMA (The Doctor's Dilemma 1906)

Komedi i 5 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1912

Svenska Teatern 21 okt 1922

Översättning av Hugo Vallentin & Gustaf Linden

Sänd i radio 10 nov 1929 / 30 juli 1941

DON JUAN I HELVETET (Man and Superman Akt III 1903)

Filosofisk dialog i 1 akt av George Bernard Shaw

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 14 febr 1952 / 11 mars 1952

Översättning av Gustaf Linden & Ebba Low

Nya Teatern 9 dec 1953

DON JUAN I HELVETET (Don Juan in Hell 1903)

Drömarensnittet i "Mannen och hans överman"

av George Bernard Shaw

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 5 nov 1959

ETT OBEHAGLIGT STYCKE (Widowers' Houses 1892)

Pjäsa av George Bernard Shaw

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1975 Lilla scenen

Sänd i radio 16 okt 1977

FANNYS FÖRSTA PJÄS (Fanny's First Play 1911)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 27 nov 1952 / 9 aug 1959 / 12 okt 1969
18 okt 1969

FANNYS FÖRSTA STYCKE (Fanny's First Play 1911)

Pjäsa af George Bernard Shaw

Översättning av ?

Intima Teatern 9 april 1912 Birger Jarlsgatan

FRU WARRENS YRKE (Mrs. Warren's Profession 1893)

Pjäsa af George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Sänd i radio 1 okt 1959 Göteborg

Sänd i TV-teatern 4 sept 1962

FRÅN TILLGIVNE VÄNNEN FÖRFATTAREN

(How He Lied to Her Husband 1904)

Pjäsa av George Bernard Shaw

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 16 mars 1947 Göteborg / 1 febr 1955 Uppsala

17 okt 1964 Malmö / 24 okt 1964

FÖR SANT ATT VARA BRA (Too True to be Good 1931)

Komedi i 3 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 21 april 1934

FÖR SANT FÖR ATT STÅ UT MED (Too True to be Good 1932)

Pjäsa av George Bernard Shaw

Översättning av Ebba Low & Gustaf Linden

Sänd i radio 5 maj 1960

FÖR TAPPERHET I FÄLT (O'Flaherty V.C. 1966)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 11 dec 1966 / 15 dec 1966

GAMLA ENGLAND (On the Rocks 1933)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Sänd i radio 7 april 1974

GLIMT AV VERKLIGHETEN (The Glimpse of Reality 1909)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 1 juni 1961 P2

HJÄLTAR (Arms and the Man 1894)

Komedi i 3 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Svenska Teatern 17 mars 1906 / 10 maj 1921

Oscarsteatern 5 mars 1932

Översättning av Gustaf Linden & Hugo Vallentin

Sänd i radio 17 sept 1935 / 26 april 1953

Vasateatern 31 jan 1953

HJÄRTEKROSSARE (Heartbreak House 1919)

Fantasikomedi i 3 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1958

HUSET SOM KROSSADE HJÄRTAN (Heartbreak House 1920)

En tjechovsk komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 6 nov 1951

JOHN BULLS ANDRA Ö (John Bull's Other Island 1904)

Pjäsa av George Bernard Shaw

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 10 dec 1959

KARUSELLEN (The Apple Cart 1928)

Komedi i 3 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Ebba Low & Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 6 okt 1931

Sänd i radio 21 okt 1931 Malmö / 3 okt 1934

Översättning av Lennart Lagerwall

Stockholms stadsteater 24 maj 1964

KURTISÖREN (The Philanderer 1893)

Komedi i fyra akter af George Bernard Shaw

Öfversatt af Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 14 sept 1909

KÄRLEK OCH LÖGN (How He Lied To Her Husband 1904)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av ?

Sänd i radio 12 juni 1927

LORD AUGUSTUS GÖR VAD HAN KAN

(Augustus Does His Bit 1916)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 15 april 1967 / 23 april 1967

MAJOR BARBARA (Major Barbara 1905)

Debattkomedi i 3 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Ebba Low & Gustaf Linden

Sänd i radio 21 nov 1935 Göteborg

Översättning av Gustaf Linden & Ebba Low

reviderad av Claes Hoogland

Kungliga Dramatiska Teatern 18 maj 1951

Revidering av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 3 dec 1959 Göteborg

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 15 sept 1962

Översättning av Per Erik Wahlund

Sänd i TV-teatern 29 nov 1982 TV1

MAN KAN ALDRIG VETA (You Never Can Tell 1898)

Komedi i 4 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Vasateatern 22 jan 1908

Djurgårdsteatern 3 juni 1919

Första akten ur Shaws pjäs

Sänd i radio 28 nov 1926

Komedi i 4 akter

Blancheteatern 28 nov 1946

MANNEN OCH HANS ÖVERMAN (Man and Superman 1902–1903)

Komedi av George Bernard Shaw

Öfversatt af Hugo Vallentin

Svenska Teatern 27 sept 1907

Sänd i radio 13 april 1947 / 5 – 6 nov 1959

Översättning av Hugo Vallentin & Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 30 nov 1946 Lilla scenen

MILLIONÄRSKAN (The Millionairess 1935)

Komedi i 4 akter George Bernard Shaw

Översättning av Ebba Low & Alf Sjöberg

Kungliga Dramatiska Teatern 9 sept 1936 uppförd på

Komediteatern

MRS WARRENS YRKE (Mrs. Warren's Profession 1893)

Skådespel i 4 akter af George Bernard Shaw

Öfversatt af Hugo Vallentin

Svenska Teatern 6 okt 1908

Sänd i radio 16 okt 1947 Göteborg

PYGMALION (Pygmalion 1912)

Komedi i 5 akter av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 7 april 1914

Översättning av Hugo Vallentin & Gustaf Linden

Sänd i radio 12 febr 1928 / 2 sept 1928 / 29 okt 1935

12 jan 1947 Malmö

Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1941 / 17 nov 1952

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 12 okt 1952 / 2 juli 1953 (nyredigering)

Sänd i radio 4 febr 1960

Översättning av Hugo Vallentin

Sänd i TV-teatern 2 juni 1968

Maxim 19 sept 1975

Översättning av Karl Sjunnesson

Orionteatern 20 sept 1985

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 30 aug 1996

SANKTA JOHANNA (Saint Joan 1923)

Ett krönikespel i 6 scener och en epilog av George Bernard Shaw

Översättning av Ebba Low & Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 25 nov 1925

Sänd i radio 25 mars 1933 / 20 dec 1935 / 1 juli 1951

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 7 april 1960

Vasateatern 3 okt 1964

TILL ÄKTENSKAP LEDIG (Village Wooing 1934)

En miniatyrkomedi av George Bernard Shaw

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 11 jan 1943 / 8 aug 1954 Uppsala / 20 maj 1957

28 april 1963 / 15 nov 1969 / 24 nov 1969

TILLBAKA TILL METUSALEM (Back to Methuselah 1918-20)

En biologisk skapelsehistoria i fem avsnitt

av George Bernard Shaw

Översättning av Claes Hoogland

Del 1–5: Sänd i radio 3–10 mars 1960

VARFÖR HON INTE VILLE (Why She Would Not 1950)

En liten komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Sven Bergström

Sänd i radio 13 jan 1957 / 14 dec 1958

ÄPPELKÄRRAN (The Apple Cart 1928)

Komedi av George Bernard Shaw

Översättning av Ebba Low & Gustaf Linden

Sänd i radio 4 juni 1953 / 24 okt 1954 / 7 okt 1979

ÖDETS MAN (The Man of Destiny 1895)

Heroisk komedi i 1 akt av George Bernard Shaw

Översättning av Hugo Vallentin

Kungliga Dramatiska Teatern 24 okt 1925

Sänd i radio 3 juli 1927

Översättning av Hugo Vallentin & Gustaf Linden

Sänd i radio 3 maj 1931 / 26 juli 1946

Alléteatern 1 jan 1955

Översättning av Hugo Vallentin

Sänd i TV-teatern 11 feb 1955

ÖVERRASKNINGARNAS ÖAR

(The Simpleton of the Unexpected Isles 1934)

Ett dramatiskt kåseri av George Bernard Shaw

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 27 febr 1951

SHAW, Irwin

1913–1984

USA

BLYG OCH ENSAM (Shy and Lonely 1944)

Pjäsa av Irwin Shaw

Översättning av Staffan Tjerneld

Sänd i radio 3 nov 1949 Malmö / 22 febr 1950

Sänd i TV-teatern 24 jan 1955

DET HÄNDE I PARIS (In the French Style 1953)

En episod av Irwin Shaw

Översättning av Ann-Sofi & Sten Rein

Sänd i radio 4 sept 1955

HYGGLIGA MÄNNISKOR (The Gentle People 1939)

Pjäsa av Irwin Shaw

Översättning av Herbert Wärnlöf

Sänd i radio 24 sept 1943 Göteborg

STORMVARNING (The Troubled Air 1950)

Radioberättelse av Irwin Shaw

Översättning av Torsten Blomkvist

Dramatisering av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 23 okt 1952

SHAWN, Wallace

1943–

USA

FEBERN (The Fever 1990)

Monolog av Wallace Shawn

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 13 febr 1992 Städet

MIN MIDDAG MED ANDRÉ (My Dinner With André 1981)

Pjäsa av Wallace Shawn & André Gregory

Översättning av Kerstin Gustafsson

Sänd i radio 12 april 1987

SHELDON, Edward

1886–1946

USA

SIGNORA CAVALLINI (Romance 1913)

Sensationspjäs i 3 akter av Edward Sheldon

Översättning av A.S. (Algot Sandberg)

Svenska Teatern 5 april 1918

SHELLEY, Percy Bysshe

1792–1822

England

DEN BEFRIADE PROMETHEUS (Prometheus Unbound 1818)

Lyriskt drama av Percy Bysshe Shelley

Svensk tolkning av Anders Österling

Sänd i radio 1 jan 1942

SHEPARD, Sam

1943–2017

USA

ACTION (Action 1975)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av Donya Feuer & Ulla Åberg

Kungliga Dramatiska Teatern 28 mars 1982 Fyran

CHICAGO (Chicago 1965)

Enaktare av Sam Shepard

Översättning av Hans Hellberg och Bertil Bodén

Narren 18 juli 1968

DEN STORA LÖGNEN (A Lie of the Mind 1985)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av Per Lysander

Stockholms stadsteater 4 mars 1989 Lilla Klara

DEN SVÄLTANDE KLASSENS FÖRBANNELSE

(Curse of the Starving Class 1978)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av Sun Axelsson

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1985 Lilla scenen

EN RIKTIG WESTERN (True West 1980)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av Nils Gredeby

Sänd i radio 15 jan 1984

Översättning av Göran Graffman

Kungliga Dramatiska Teatern 7 april 1990 Sibyllan

ETT BARN BEGRAVET (Buried Child 1978)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av Klas Östergren

Stockholms stadsteater 11 april 1981 Lilla scenen

FOOL FOR LOVE (Fool For Love 1983)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av ?

Kungliga Dramatiska Teatern 18 dec 1992 Hansasalen

Premiärdatum stämmer inte bör vara 14 jan 1993

IKAROS MOR (Icarus's Mother 1965)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av Peter Stormare

Teater 9 19 febr 1984

SIMPATICO (Simpatico 1994)

Pjäsa av Sam Shepard

Översättning av Stig Björkman

Kungliga Dramatiska Teatern 13 febr 1997 Lilla scenen

SHERIDAN,

Richard Brinsley

1751–1816

England

RIVALERNA (The Rivals 1775)

Komedi i 5 akter av Richard Brinsley Sheridan

Öfversatt af Wendela Hebbe

Kungliga Dramatiska Teatern 20 febr – 17 mars 1871

Öfversatt af Henrik Westin

Kungliga Dramatiska Teatern 15 – 24 febr 1882

Översättning av Curt Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 15 maj 1934

SKANDALSKOLAN (The School for Scandal 1777)

Komedi i 5 akter av Richard Brinsley Sheridan

Öfversatt från engelskan af Henrik Westin

Kungliga Dramatiska Teatern 21 maj 1882 – 1 febr 1888

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 2 nov 1918

Översättning av Gustaf Linden

Oscarsteatern 30 mars 1928

Sänd i radio 16 mars 1932

Kungliga Dramatiska Teatern 5 maj 1948

Översättning av Birgitta & Nils-Olof Franzén

Sänd i TV-teatern 10 okt 1958

TADELSKOLAN (School for Scandal 1777)

Komedi i 3 akter af Richard Brinsley Sheridan
Efter N.V. Dorphs danska behandling "Bagtalelsens skole" 1784
Öfversatt af Louise Stjernström
Nya Teatern å Blasieholmen 3 maj 1875 – 12 maj 1876

SHERIFF, Robert Cedric HEMMA KLOCKAN SJU (Home at Seven 1950)
1896–1975 Kriminalpjäs av R.C. Sheriff
England Översättning av Jan Molander
Sänd i TV-teatern 21 nov 1958

MÄNNEN VID FRONTEN (Journey's End 1928)
Krigsdrama i 3 akter av Robert Cedric Sheriff
Översättning av Curt Berg
Oscarsteatern 19 sept 1929

SHERWOOD, Robert E. DEN FÖRSTENADE SKOGEN (The Petrified Forest 1935)
1896–1955 Hårdkokt melodram i 2 akter av Robert E. Sherwood
USA Översättning av Henrik Dyfverman
Sänd i radio 21 nov 1940
Intima Teatern 10 sept 1953

KUNGLIGHET (The Queen's Husband 1928)
Komedi i 3 akter av Robert E. Sherwood
Översättning av Ebba Low
Blancheteatern 5 jan 1937

MITT I EUROPA (Idiot's Delight 1936)
Pjäsa i 3 akter av Robert E. Sherwood
Översättning av Erik Rhodin

Kungliga Dramatiska Teatern 13 jan 1939

SHEVELOVE, Burt	EN KUL GREJ HÄNDE PÅ VÄGEN TILL FORUM
1915–1982	(A Funny Thing Happened on the Way to the Forum 1962)
USA	Musical med text av Burt Shevelove & Larry Gelbart
	Översättning av Lennart Lagerwall
	Sångtexter och musik av Stephen Sondheim
	Översättning av Caj Lundgren
	Idéon 26 jan 1965
SHIELS, George	DEN ONDA NYA TIDEN (The New Gossoon 1930)
1886–1949	Ett lantligt lustspel från Irland av George Shiels
Irland	Översättning av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 24 nov 1937 / 26 aug 1938
SHOLEM ALEICHEM	SPELMAN PÅ TAKET (Fiddler on the Roof 1964)
1859–1916	Musical i 2 akter av Joseph Stein
Ryssland/USA	efter berättelser av Sholom Aleichem
Eg. Solomon Naumovič	Sångtexter av Sheldon Harnick
Rabinovič	Musiken av Jerry Bock
	Översättning av Gösta Bernhard
	Stockholms stadsteater 11 dec 1969 / 11 okt 1997
	TEVJE OCH HANS DÖTTRAR (Tevya and His Daughters 1957)
	Pjäs av Arnold Perl
	efter Sholom Aleichems Tevjeehistorier
	Översättning av Per Sjöstrand
	Sänd i radio 12 okt 1961 P2 / 18 okt 1961 / 25 dec 1967
SIEFERT, Lynn	FÄLLAN (Coyote Ugly 1983)

19??–	Pjäs av Lynn Siefert
USA	Översättning av Klas Östergren
	Boulevard Teatern 22 jan 1987
	LITTLE EGYPT (Little Egypt 1987)
	Pjäs av Lynn Siefert
	Översättning av Kristina Lugn
	Nya Pistolteatern 28 okt 1995
SIENER, Josef	BULVANEN (Der Strohmann 1908)
18??–19??	Fars i 1 akt av Josef Siener
Tyskland	Översättning av ?
	Blancheteatern 10 okt 1916
SIENKIEWICZ, Henryk	QUO VADIS? (Quo vadis? 1901)
1846–1916	Historiskt skådespel i 9 tablåer af Émile Moreau
Polen	Dramatiserad efter Henryk Sienkiewicz roman (1894–96)
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Svenska Teatern 2 mars – 3 maj 1912
SIEVEKING, Lance	HAJENS SKUGGA (The Shadow of the Shark 1953)
1896–1972	En kriminalhistoria av G.K. Chesterton
England	Ingår i "The Poet and the Lunatics" (1929)
	Dramatisering för radio av Lance Sieveking
	Översättning av Börje Lindell
	Sänd i radio 1 juli 1954
	NAUTILUS eller EN VÄRLDSOMSEGLING UNDER HAVET
	(2000 Leages Under the Sea 1961)

Radioföljetong i åtta delar av Lance Sieveking
efter Jules Vernes roman "Vingt Mille Lieues sous les mers" (1869–
70)

Översättning av Jan-Olov Olsson & Margareta Sjögren

Del 1–8: Sänd i radio 30 okt – 18 dec 1961 Göteborg

SILBERER, Geza

1876–1938

Österrike

CAPRICE (Caprice 1928?)

Komedi i 3 akter av Sil-Vara

Översättning av Märta Linqvist efter den engelska versionen

Konserthusteatern 21 nov 1931

Vasateatern 28 mars 1932 / 24 jan 1933

KVINNAN PÅ FYRTIO ÅR (Die Frau von vierzig Jahren 1913)

Komedi i 3 akter av Geza Silberer

Översättning av Gustaf Linden

Vasateatern 18 mars 1925

PIERROTS DRAMA (Pierrots Drama 1905)

Skådespel i 1 akt av Sil-Vara

Översättning av Kjell Strömberg

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1918

SILESIVS, F.

1830–1908

Tyskland

Eg. Georg Kruse

HON GRÅTER (Sie weint 1881)

Lustspel i 1 akt

Efter Max Bauermeister & F. Silesius

Öfversatt af Oscar Wijkander

Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj 1886

SILLITOE, Alan

TERRÄNGLÖPARENS ENSAMHET

1928–2010	(The Loneliness of the Longdistance Runner 1961)
England	Dramatisering av Nesta Pain
	efter en novell av Alan Sillitoe (1959)
	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 22 mars 1964 Malmö
SILONE, Ignazio	BRÖD OCH VIN (Pane e vino 1937)
1900–1978	Roman av Ignazio Silone
Italien	Översättning av Karin Alin
	Dramatisering av Herbert Grevenius
	Sänd i radio 9 juni 1960
SILVESTRE, Armand	HERRN! (Monsieur! 1879)
1837–1901	Fars i 3 akter af Armand Silvestre & Paul Burani
Frankrike	Öfversatt af
	Folkteatern 1 jan 1891
	IZEYL (Izeÿl 1909)
	Musikdrama i 3 akter af Rudolf Lothar
	efter Armand Silvestre & Eugène Morand
	Musik af Eugen d'Albert
	Öfversatt af Emil Grandinson
	Operan 2 nov 1910
SIMENON, Georges	BRÖDERNA RICO (Die Brüder Rico 1957)
1903–1989	En kriminalhistoria av Hubert von Bechtolsheim
Belgien	efter Georges Simenons roman "Les Frères Rico" 1952
	Översättning av Ulla Berthels
	Sänd i radio 27 febr 1958

FRU MAIGRET SOM DETEKTIV

(Frau Maigret als Detektiv 1957)

Radiopjäs av Otto Bielen

efter Georges Simenons roman "L'Amie de Mme Maigret" 1950

Översättning av Margot Lundgren

Sänd i radio 26 dec 1957 P2 / 17 nov 1963

KOMMISSARIE MAIGRETS JULAFTON

(Un Noël de Maigret 1951)

Kriminalpjäs för radio efter en novell av Georges Simenon

Översättning av Margot Lundgren

Sänd i radio 23 dec 1956 / 21 dec 1965 P2

MAIGRET OCH MANNEN PÅ BÄNKEN

(Maigret et l'Homme du banc 1953)

Roman av Georges Simenon

Översättning av Vera & Stig Dahlstedt

Kriminalpjäs för radio i två delar

Sänd i radio 4 jan 1958 P2 / 25 juni 1960

SANNINGEN OM BÉBÉ DONGE (Die Ehe der Bébé Donge 1954)

Radiopjäs av Paul Hühnerfeld

efter Georges Simenons roman "La Vérité sur Bébé Donge" (1942)

Översättning av Margot Lundgren

Sänd i radio 6 aug 1957 P2

SJU SMÅ KRYSS (Sept petites croix dans un carnet 1952)

En kriminalhistoria av Georges Simenon

Översättning av Margot Lundgren

Sänd i radio 27 dec 1953 Uppsala / 21 dec 1960

SIMON, Charles

1850–1910

Frankrike

ZAZA (Zaza 1898)

Komedi i 5 akter af Pierre Berton & Charles Simon

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1900 – 21 dec 1902

SIMON, Neil

1927–2018

USA

BARFOTA I PARKEN (Barefoot In the Park 1963)

Äktenskapskomedi i 3 akter av Neil Simon

Översättning av Marianne Höök

Vasateatern 22 jan 1965

BROADWAY NÄSTA (Broadway Bound 1986)

Pjäs av Neil Simon

Översättning av Bengt Anderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 21 sept 1991 Lilla scenen

DEN SISTE HETE ÄLSKAREN (Last of the Red Hot Lovers 1969)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Eva Johansson

4:e Teater 14 april 1984

FÅNGEN PÅ ANDRA AVENYN

(The Prisoner Of Second Avenue 1971)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 30 sept 1972

HOLLYWOOD NÄSTA (I Ought To Be In the Pictures 1979)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Gunhild Ramstedt

Intiman 10 mars 1983

HÖR – DOM SPELAR VÅR SÅNG

(They're Playing Our Song 1978)

Musical av Neil Simon

Sångtexter av Carole Bayer Sager

Musiken av Marvin Hamlisch

Översättning av Monika & Åke Arenhill

Folkan 17 sept 1981

OMAKA PAR (The Odd Couple 1965)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Torsten Ehrenmark

Intiman 15 sept 1966

Översättning av Magnus Härenstam & Brasse Brännström

Maxim 25 sept 1987

PLAZA SVIT (Plaza Suite 1968)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 2 okt 1969

SKVALLER (Rumors 1988)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Brasse Brännström

Maxim 26 sept 1990

SOLSKENSPOJKARNA (The Sunshine Boys 1972)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Hans Alfredson

Intiman 15 febr 1996

VÅGAR VI ÄLSKA (Chapter Two 1977)

Komedi av Neil Simon

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 24 sept 1980

YONKERS TUR OCH RETUR (Lost in Yonkers 1991)

Pjäs av Neil Simon

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1993 Lilla scenen

SIMONFFY, András

1941–1995

Ungern

INNE I SKÅPET (Bent a szekrényben 1971)

Radiopjäs av András Simonffy

Översättning av Susanne Marko

Sänd i radio 6 nov 1977

SIMONOV,

Konstantin Michajlovič

1915–1979

SSSR/Ryssland

UNDER PRAGS KASTANJER

(Pod kaštanami Pragi 1945)

Ett nutidsdrama av Konstantin Michajlovič Simonov

Översättning av Manja Benkow

Sänd i radio 10 april 1947

SIMONS, Jozef

1888–1948

Belgien

JACKE KVASTBINDARE (Van Jakke den Bezembinder 1925)

Folksaga för radio av Jozef Simons

Översättning av Einar Månelius

Sänd i radio 20 dec 1946 Helsingborg

SIMONSON, Jules	BARN PÅ NYTT (Some Baby! 1915)
??–??	Fars i 3 akter av Zella Covington & Jules Simonson
USA	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Lilla Folkteatern 30 aug 1930 / 18 mars 1936
SINCLAIR, Upton	ALLMÄNHETEN MÅSTE BEREDA SIG PÅ DET VÄRSTA
1878–1968	(A Giant's Strength 1948)
USA	En vision av atombombens tidevarv av Upton Sinclair
	Översättning av Börje Lindell
	Sänd i radio 6 okt 1949
	DE ANDRA HADE DET OCKSÅ (The Enemy Had it Too 1950)
	Pjäsa av Upton Sinclair
	Översättning av Nils Beyer
	Sänd i radio 3 juni 1951
	SJUNGANDE FÄNGELSEFÅGLAR (Singing Jailbirds 1924)
	Pjäsa i 4 akter av Upton Sinclair
	Översättning av Ture Nerman
	Odeon 9 febr 1935 Kollektivteatern
SINGER, Campbell	ÖVRIGA ÄRENDE (Any Other Business 1958)
1909–1976	Pjäsa av George Ross & Campbell Singer
England	Översättning av Börje Lindell
	Sänd i radio 18 febr 1960 Göteborg
ŠIPENKO,	ARKEOLOGIA (Archeologija 1988)
Aleksej Pavlovič	Pjäsa av Aleksej Šipenko

1961–
Ryssland
Översättning av Hans Björkegren
Sänd i radio 20 mars 1997

SIRAUDIN, Paul
1813–1883
Frankrike
DET NYA PARIS (????)
Lustspel med sång i 3 akter af Paul Siraudin
& Alfred Delacour & Ernest Blum
Musik af Jacques Offenbach
Öfversatt af ?
Mindre Teatern 17 – 25 april 1873

EN MISSLYCKAD SPEKULATION
(Le Monsieur de la rue Vendôme 1861)
Lustspel med sång i 2 tablåer af Paul Siraudin & Jules Moinaux
Öfversatt af ?
Södra Teatern 6 mars 1864

EN SÄLLSKAPSMAMSELL (On demande une lectrice 1861)
Komedi i 1 akt af Alfred Delacour & Paul Siraudin
(Ej Eugène Labiche som Michal uppger)
Öfversatt af ?
Södra Teatern 2 juli 1866

HERR BEAUCORNETS IDÉER (Les Idées de Beaucornet 1867)
Komedi i 1 akt af Paul Siraudin
Öfversatt af F. Barthelson
Södra Teatern 15 dec 1867

HERRAR DUNANANS RESA
(Le Voyage de M.M. Dunanan père et fils 1862)

Lustspel med sång i 3 akter af Paul Siraudin & Jules Moinaux

Musik Jacques Offenbach

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 26 dec 1863

HOFVET I BIBERACK (La Cour de Biberack 1847)

Vaudeville i 1 akt af Paul Vermond & Édouard Lafargue

& Paul Siraudin

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Humlegårdsteatern 30 juni 1864

Nya Teatern å Blasieholmen 15 sept 1875 – 23 april 1887

LIKA MOT LIKA (La Veuve au Camélia 1857)

Skämt i 1 akt af Paul Siraudin & Lambert-Thiboust

& Alfred Delacour

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 6 maj 1864 – 14 febr 1891

Nya Teatern å Blasieholmen 17 april 1887 – 11 maj 1890

MADAME ANGOTS DOTTER (La Fille de madame Angot 1873)

Operett i 3 akter af Clairville & Paul Siraudin & Victor Koning

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 8 nov 1873

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 1 maj 1876

MAMSELL ANGOT (La Fille de Madame Angot 1873)

Operett i 3 akter af Clairville & Paul Siraudin & Victor Koning

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 24 aug 1902

NYCKELN I TILL KASSAKISTAN

(Quand les femmes pleurent 1858)

Komedi i 1 akt af Paul Siraudin & Lambert-Thiboust

Fri öfversättning med kupletter af Ernst Wallmark

Södra Teatern 28 jan 1864 - 23 april 1870

Humlegårdsteatern 29 aug o 3 sept 1867

Teatern i De La Croix salong 16 febr 1868

Vaudevilleteatern 30 sept o 1 okt 1882

POSTEN FRÅN LYON (Le Courier de Lyon 1850)

Skådespel i 8 tablåer af Eugène Moreau & Paul Siraudin
& Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 23 maj – 23 sept 1889

POSTRÅNET (Le Courier de Lyon 1850)

Skådespel i 8 tablåer af Eugène Moreau & Paul Siraudin
& Alfred Delacour

Öfversatt af ?

Östermalmsteatern 2 okt 1907

TRE FRUNTIMMERSHATTAR (Trois chapeaux de femme 1863)

Lustspel i 1 akt af Paul Siraudin & Édouard Lafargue

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 12 dec 1888 – 15 april 1894

TRE FÖRÄLSKADE POLISKONSTAPLAR

(Trois amours de pompiers 1852)

Lustspel med sång i 1 akt af Eugène Moreau

& Paul Siraudin & Alfred Delacour

Bearbetad af Johan Jolin

Alhambrateatern 12 aug 1871 – 28 dec 1902

Ladugårdslandsteatern 21 mars – 14 april 1873

Djurgårdsteatern 2 juli 1875 – 14 juli 1885

Folkteatern 21 mars o 11 april 1897

Folkets Hus Teatern 1 jan – 10 maj 1908

TRE HATTAR (Trois chapeaux de femme 1863)

Lustspel i 1 akt af Paul Siraudin & Édouard Lafargue

Bearbetad af Fritz Brentano

Öfversatt från tyskan af Emil Hjertstedt

Kungliga Dramatiska Teatern 18 mars 1894

VAL OCH QVAL (????)

Komedi i 1 akt af Paul Siraudin & Théodore de Langeac

Öfversatt af Bertha Spanier

Kungliga Dramatiska Teatern 8 – 23 sept 1865

SIVRAC, Pierre

18??–19??

Frankrike

Eg. Mme Barrière och

Mme de Prébois

CLARA SOLEIL (Clara Soleil 1885)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & Pierre Sivrac

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 12 maj 1885

VARIETÉSÅNGERSKAN (Clara Soleil 1885)

Komedi i 3 akter af Edmond Gondinet & Pierre SIVRAC

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 29 aug 1893 – 9 juli 1909

SJIPENKO, Alexej Se ŠIPENKO, Aleksej Pavlovič

SJKVARKIN, Vasilij Se ŠKVARKIN, Vasilij Vasil'evič

SJUSJKIN, Vasilij Se ŠUKŠIN, Vasilij Makarovič

SJVARTS, Jevgenij Se ŠVARC, Evgenij L'vovič

SKAGESTAD, Tormod BRÖDER (Brør 1950)
1920–1997 Radiopjäs av Tormod Skagestad
Norge Översättning av Cilla Johnson
Sänd i radio 28 maj 1953 Uppsala

I GRYNINGEN BLIR MÅNEN GRÅ (I gryet blir månen grå 1953)
Hörspel av Tormod Skagestad
Översättning av Cilla Johnson
Sänd i radio 9 sept 1954

SKÁRMETA, Antonio LÄMNA OSS INTE ENSAMMA (Tot. Vorübergehend 1982)
1940– Radiopjäs av Antonio Skármeta
Chile Översättning från tyska av Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 8 april 1984

SÖKANDET (La búsqueda 1976)
Radiopjäs av Antonio Skármeta

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 26 febr 1978

SKLAR, George

LAURA (Laura 1950)

1908–1988

Kriminalpjäs av Vera Caspary & George Sklar

USA

efter Vera Casparys roman (1943)

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 18 nov 1950

SKOUEN, Arne

BALLERINA (Ballerina 1976)

1913–2003

Pjäs av Arne Skouen

Norge

Översättning av Kåre Santesson

Stockholms stadsteater 9 sept 1977 Klarateatern

SKOWRONNEK, Richard

HÖGRE POLITIK (Hohe Politik 1909)

1862–1932

Lustspel i 3 akter af Richard Skowronnek

Tyskland

Öfversatt af Axel Wijkander

Svenska Teatern 1 sept 1910

SKRAM, Amalie

AGNETE (Agnete 1893)

1846–1905

Skådespel i 3 akter af Amalie Skram

Norge

Öfversatt af Karl Benzon

Svenska Teatern 2 okt 1905

ŠKVARKIN,

EN ANNANS BARN (Čužoj rebenok 1933)

Vasilij Vasil'evič

Modern sovjetkomedi av Vasilij Vasil'evič Škvarkin

1894–1967

Översättning av Manja Benkow

SSSR/Ryssland

Sänd i radio 8 maj 1947

SLADE, Bernard	SAMMA TID NÄSTA ÅR (Same Time Next Year 1975)
1930–	Komedi av Bernard Slade
Canada	Översättning av Per Gerhard
	Vasateatern 29 jan 1976
SLADE, Julian	UNG OCH GRÖN (Salad days 1954)
1930–2006	Sånglustspel av Dorothy Reynolds & Julian Slade
England	Översättning av Gösta Rybrant
	Sänd i TV-teatern 3 jan 1960
SLADEN-SMITH, Francis	PELARHELGONET (St Simeon Stylites 1919)
1886–1955	Komedi i 1 akt av F. Sladen-Smith
England	Översättning av ?
	Lilla Folkteatern 14 maj 1930
SLAMNIG, Ivan	FURSTEN (Knez 1960)
1930–2001	Radiopjäs av Ivan Slamnig
Kroatien	Översättning av Gun Bergman
	Sänd i radio 23 april 1961
	SKOGENS GLASPORT (Staklena vrata šume 1969)
	Radiopjäs av Ivan Slamnig
	Översättning av Gun Bergman
	Sänd i radio 30 maj 1970 Borås / 8 juni 1970
SLAVKIN,	RÖKRUMMET (Mesto dlja kurenija 19??)
Viktor Iosifovič	Pjäs av Viktor Slavkin
1935–2014	Översättning av Hans Björkegren
SSSR/Ryssland	Sänd i radio 9 dec 1990

STILJÄGARSYMPOSIET

(Vzroslaja doč' molodogo čeloveka 1979)

Pjäas av Viktor Slavkin

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 2 nov 1985

SLOBODA, Karl

1875–1929

Österrike

PORTRÄTTET (Am Teetisch 1915)

Komedi i 3 akter av Karl Sloboda

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 okt 1921

SLOTTKO, Adalbert

1839-1908

Tyskland

UNDER FALSK FLAGG (Unter fremden Flagge 1881)

Fars i 4 akter af Adalbert Slottko

Öfversatt af Georg Nordensvan

Nya Teatern å Blasieholmen 31 jan – 8 febr 1882

SMITH, Audrey Temple

??–??

England

HJÄLP! (Oh, Mistress Mine)

Hembiträdeskomedi av Audrey Temple Smith

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 6 sept 1947

SMITH, Dodie

1896–1990

England

GULDBRÖLLOP (Dear Octopus 1938)

Komedi i 3 akter av Dodie Smith

Översättning av Elsa af Trolle

Kungliga Dramatiska Teatern 1 sept 1939

Sänd i radio 12 nov 1939

EN SÅN DAG! (Call it a Day 1935)

Komedi i 3 akter av Dodie Smith

Översättning av Elsa af Trolle

Kungliga Dramatiska Teatern 1 sept 1937

VÅREN ÄR HÄR (Call it a Day 1935)

Komedi av Dodie Smith

Översättning och försvenskning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 19 april 1936 / 8 juni 1936 / 7 april 1946

SMITH, Harry B.

1860–1936

England

FÅNGEN PÅ SLOTTET ZENDA (The Prisoner of Zenda 1925)

Äventyrskomedi av Harry B. Smith

efter Anthony Hopes roman (1894)

Översättning av Alf Henrikson

Sänd i radio 9 mars 1938 / 2 aug 1942

TROLLKARLEN VID NILEN

(The Wizard of the Nile 1895/Der Zauberer vom Nil)

Operett i tre akter af Harry B. Smith

Musik af Victor Herbert

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Olympiateatern 18 aug 1900

Operett-Teatern 7 sept 1909

SMITH, Joe Bates

??–??

USA

DET TYSTA RUMMET (The Silent Room 1951)

Radiopjäs av Joe Bates Smith

Översättning av Åke S. Pettersson

Sänd i radio 17 juni 1956 Malmö

SMITH, Winchell

BUMERANGEN (The Boomerang 1915)

1871–1933 Lustspel i 3 akter av Winchell Smith & Victor Mapes
USA Översättning av Oscar Textorius
Vasateatern 23 april 1922

TJUVAR OCH HEDERSMÄN (Turn To the Right! 1916)
Folklustspel i 3 akter av Winchell Smith
Översättning av H. R.
Folkteatern 16 jan 1932

SMOČEK, Ladislav DR BURKES EGENDOMLIGA EFTERMIDDAG
1932– (Podivné odpoledne dr. Zvonka Burkeho 1966)
Tjeckoslovakien/Tjeckien Fars av Ladislav Smoček
Översättning av Eva Lindekrantz & Carl Edvard Nattsén
Kungliga Dramatiska Teatern 22 april 1972 Målarsalen
Sänd i radio 10 mars 1991

SMUUL, Juhan ÖVERSTENS ÄNKA (Polkovniku lesk 1965)
1922–1971 Pjäs av Juhan Smuul
Estland Översättning av Ivo Iliste & Birgitta Göranson
Sänd i radio 3 okt 1987

SMÆRUP-SØRENSEN, Jens RESULTATET (Resultatet 1979)
1946– Radiopjäs av Jens Smærup-Sørensen
Danmark Översättning av Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 12 juli 1981

SVINAVEL (Svineavl 1975)
Radiopjäs av Jens Smærup-Sørensen
Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 27 nov 1976

ŠNAJDER, Slobodan	DEN KROATISKA FAUST (Hrvatski Faust 1981)
1948–	Pjäsa av Slobodan Šnajder
Jugoslavien/Kroatien	Översättning av Zagorka Zivkovic
	Sänd i radio 8 dec 1996

SNEIDER, Vern	THEHUSET AUGUSTIMÅNEN
1916–1981	(The Teahouse of the August Moon 1953)
USA	Komedi i 3 akter av John Patrick
	efter Vern Sneiders roman (1951)
	Översättning av Stig Ahlgren
	Intima Teatern 14 sept 1954

SOBOL, Jehoshua	EN JUDISK SJÄL: OTTO WEININGERS SISTA NATT
1939–	(The Soul of a Jew 1982)
Israel	Pjäsa av Jehoshua Sobol
	Översättning av Freddie Rokem
	Sänd i radio 1 april 1990

SOESMAN, F.J.	FEMINA (Femina 1919)
1870–1944	Psykopatiskt lustspel i 3 akter av C.P. van Rossem & F.J. Soesman
Holland	Översättning av Sven Nyblom
	Svenska Teatern 11 jan 1921

SOFOKLES	AIAS (Aías 442 f.Kr.)
497 f. Kr.–06 f. Kr.	Tragedi av Sofokles
Grekland	Tolkning av Emil Zilliacus
	Sänd i radio 14 dec 1950

ANTIGONE (Antigone ca 441 f. Kr.)

Tragedi av Sofokles

Öfversatt af Pehr Jacob Emanuelsson

genomsedd af Carl von Friesen

Operan 19 april 1884

Öfversatt af Pehr Jacob Emanuelsson reviderad

Kungliga Dramatiska Teatern 2 mars 1908

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 20 nov 1934 / 24 jan 1939 / 10 april 1949

27 juni 1949 / 4 dec 1958 / 10 sept 1972 / 21 febr 1982

Kungliga Dramatiska Teatern 5 nov 1948 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 6 maj 1960 / 24 feb 1961 / 11 okt 1981 TV1

Parkteatern i samarbete med Marionetteatern och Dramaten 22
aug 1977

ELEKTRA (Elektra 409 f. Kr.)

Tragedi av Sofokles

Översättning av Emil Zilliacus

Kungliga Dramatiska Teatern 27 okt 1958

KONUNG OIDIPUS (Oidipous Tyrannos 430 f. Kr.)

Tragedi i 5 akter av Sofokles

Översättning av Axel Berggren

Kungliga Dramatiska Teatern 11 dec 1919

Scener ur Sofokles tragedi

Översättning av Erik Staaf

Sänd i radio 22 april 1926 Göteborg

Tragedi i 5 akter

Konserthusteatern 5 mars 1927

Översättning av Emil Zilliacus

Sänd i radio 17 okt 1941 / 6 nov 1958 / 11 april 1967

Kungliga Dramatiska Teatern 15 okt 1951

OIDIPUS-SAGAN

Fem dramer i bearbetning av Gösta Kjellin och Michael Meschke

KUNG OIDIPUS av Sofokles (EZ) /

DE SJU MOT THEBE av Aiskylos (EZ) /

DE FENIKISKA KVINNORNA av Euripides (TB) /

OIDUPUS I KOLONOS (EZ) / ANTIGONE av Sofokles (HG)

Översättning av Tord Bäckström, Hjalmar Gullberg och Emil Zilliacus

Samproduktion mellan Dramaten och Marionetteatern 27 aug 1980

PHILOKTETES (Philoktetes 409 f. Kr.)

Drama av Sofokles

Översättning av Emil Zilliacus

Sänd i radio 20 febr 1947

Kungliga Dramatiska Teatern 6 febr 1963 Lilla scenen

SOLARI SWAYNE, Enrique COLLACocha (Collacocha 1956)

1915–1995

Ett drama i Anderna av Enrique Solari Swayne

Peru

Översättning av Margareta Lundgren

Sänd i radio 16 april 1978

SOLBERG, Ingeborg

TRÅNGBODDA (Bare et hus)

??–??

En hemmapjäs av Ingeborg Solberg

Norge	Översättning av Claes Hoogland Sänd i radio 23 febr 1952 Norrköping
SOLLAR, Fabien 1886–1982 Frankrike	PHI-PHI (Phi-Phi 1918) Spexoperett i 3 akter av Albert Willemetz & Fabien Sollar Musiken av Henri Christiné Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén) Södra Teatern 22 april 1922
SOLŽENICYN, Aleksandr Isaevič 1918–2008 Ryssland	LJUSET SOM ÄR I DIG (Svet, kotoryj v tebe 1960) Pjäsa av Aleksandr Solženitsyn Översättning av Staffan Skott Sänd i radio 25 jan 1971 / 30 jan 1971 ETT MÖTE PÅ KRETJETOVKA-STATIONEN (Slučaj na stancii Krečetovka 1963) En novell av Aleksandr Solženicyn Översättning av Kurt Johansson TV-bearbetning av Göran Graffman & Hans Abrahamsson Sänd i TV-teatern 13 dec 1970 TV1
SONDHEIM, Stephen 1930– USA	EN KUL GREJ HÄNDE PÅ VÄGEN TILL FORUM (A Funny Thing Happened on the Way to the Forum 1962) Musical med text av Burt Shevelove & Larry Gelbart Översättning av Lennart Lagerwall Sångtexter och musik av Stephen Sondheim Översättning av Caj Lundgren Idéon 26 jan 1965

SOMMARNATTENS LEENDE (A Little Night Music 1973)

Musical av Hugh Wheeler

Musik och Sångtexter av Stephen Sondheim

Översättning av Beppe Wolgers

Folkan 14 sept 1978

WEST SIDE STORY (1957)

Musical i 2 akter av Stephen Sondheim & Arthur Laurents

Musiken av Leonard Bernstein

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 2 maj 1962

Översättning av Klas Östergren & Gösta Rybrant

Chinateatern 3 febr 1989

Översättning av ?

Oscarsteatern 26 sept 1997

SONNLEITHNER, Joseph

1766-1835

Österrike

FIDELIO (Leonore ou L'amour conjugal 1804)

Opera i 2 akter af Jean Nicolas Bouilly

På tyska af Joseph Sonnleithner (Leonore 1805)

hvilken öfversättning sedan ändrades

af Georg Friedrich Treitschke

med titeln FIDELIO 1814 och öfversattes af Bernhard Crusell

Musik af Ludvig van Beethoven

Operan 18 febr 1865

SORIA, Georges

1914–1991

Frankrike

FRÄMLING PÅ CYPERN (L'Étrangère dans l'île 1958)

Pjäsa av Georges Soria

Översättning av Tore Zetterholm

Sänd i radio 21 maj 1959 / 27 febr 1962

SOULAINÉ, Pierre

1864–1940

Frankrike

ARFTAGAREN (L'Héritier 1903)

Lustspel i 3 akter af Pierre Soulainé

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1904

SOULIÉ, Frédéric

1800–1847

Frankrike

HANDTVERKAREN (L'Ouvrier 1840)

Skådespel i 5 akter af Frédéric Soulié

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Mindre Teatern 20 nov 1873

SOULIÉ, Maurice

1869–1937

Frankrike

BADRESAN (La Turlutaine de Marjolin 1898)

Lustspel i 3 akter af Maurice Soulié

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 8 aug 1899

LOULOU (Miche ou Le Nez qui remue 1903)

Lustspel i 3 akter af Maurice Soulié & Henry de Gorsse

Öfversatt af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 30 aug 1908

SOUVESTRE, Émile

1806–1854

Frankrike

BROR JONATHAN eller OXHANDLAREN FRÅN SMÅLAND
(L'Oncle Baptiste 1842)

Komedi i 2 akter af Emile Souvestre

Bearbetad af Friedrich Kaiser "Stadt und Land: Oder

Der Viehhändler aus Ober-Oesterreich"

och därifrån bearbetad af August Säfström

Södra Teatern 3 febr 1865 – 22 maj 1897

Folkets Hus Teater 1 jan 1907

FARBROR GABRIEL (L'Oncle Baptiste 1842)

Komedi i 2 akter af Emile Souvestre

Öfversatt af Lars August Malmgren

omarbetad af Johan Jolin

Ladugårdslandsteatern 22 mars 1868

HENRI HAMELIN (Henri Hamelin 1838)

Komedi i 3 akter Émile Souvestre

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1879

SOWERBY, Githa

1876–1970

England

RUTHERFORD & SON (Rutherford & Son 1912)

Skådespel i tre akter av Githa Sowerby

Översättning av Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 9 okt 1913

SOYA, Carl-Erik

1930–1983

Danmark

FAN GER ETT ANBUD (Hvem er jeg 1931)

Surrealistisk komedi av Carl-Erik Soya

Översättning av Åke Runnquist & Per-Johan Östberg

Boulevardteatern 26 dec 1947

Sänd i TV-teatern 4 nov 1963

FRITT VAL (Frit valg 1948)

Komedi av Carl-Erik Soya

Översättning av Sture Ericson

Boulevardteatern 14 febr 1951

MÅNGA SMÅ FEL (Mange smaa fejl 1932)

Radiopjäs i 12 tyvärr trovärdiga scener av Soya

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 17 juni 1945

RÖTT I GRÅTT (Rødt og gråt 1947)

Tragikomed i 1 akt av Carl-Erik Soya

Översättning av Tord Stål

Nya Teatern 17 april 1948

STYCKEN AV ETT MÖNSTER

(Brudstykker af et mønster 1940)

Problemdrama av Carl-Erik Soya

Översättning av Helge Wahlgren

Nya Teatern 30 jan 1942

TVÅ TRÅDAR (To traade 1943)

Psykologisk thriller av Carl Erik Soya

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 16 nov 1945

SOYINKA, Wole

1934–

Nigeria

TRÄSKBORNA (The Swamp Dwellers 1958)

Pjäs av Wole Soyinka

Översättning av Boel Fleisher

Sänd i radio 26 juli 1970 Malmö / 1 aug 1970

SPARK, Muriel

1918-2006

England

FAROZONEN (The Danger Zone 1961)

Radiopjäs av Muriel Spark

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 9 aug 1962 P2 / 15 aug 1962 / 2 juli 1966

HEMKOMSTEN (The Interview 1958)

Radiopjäas av Muriel Spark

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 1 sept 1963

SPALTEHOLZ, Robert

18??-19??

Tyskland

KATTGULL (Robert Spalteholz 1885)

Lustspel med sång i 4 akter af Robert Spalteholz

Bearbetad från tyskan af Frans Hedberg

Södra Teatern 24 febr 1892

SPEIGHT, Johnny

1920–1998

England

TÅGKUPÉN (The Compartment 1961)

TV-pjäas av Johnny Speight

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 18 juli 1967

SPERR, Martin

1944–2002

Tyskland

BERÄTTELSER FRÅN LANDSHUT

(Landshuter Erzählungen 1967)

Pjäas av Martin Sperr

Översättning av Christer Brosjö & Anders Carlberg

Sänd i radio 16 aug 1970 / 22 aug 1970

I MÜNCHEN ÄR ÖLET GOTT (Münchner Freiheit 1971)

Pjäas av Martin Sperr

Översättning av Bo Lindgren

Sänd i radio 23 april 1972

JAKTSCENER (Jagdszenen aus Niederbayern 1966)

Drama om intolerans av Martin Sperr

Översättning av Rainer Hartleb & Ernst Günther

Stockholms stadsteater 25 febr 1968 Studion

SOMMAREN EFTER KRIGET

(Jagdszenen aus Niederbayern 1966)

Jaktscener från Niederbayern av Martin Sperr

Översättning av Rainer Hartleb & Ernst Günther

Sänd i radio 8 mars 1970 / 14 mars 1970

SPEWACK, Samuel

VÅR LILLA STACK (Under the Sycamore Tree 1952)

1899–1971

Satirisk komedi av Samuel Spewack

USA

Översättning av Stig Torsslow

Alléteatern 3 okt 1952

SPEWACK, Bella & Samuel HÄNT I HOLLYWOOD (Boy Meets Girl 1935)

1899–1990

Komedi av Bella & Samuel Spewack

1899-1971

Översättning av Gunnar Skoglund

USA

Sänd i radio 2 april 1937 / 21 april 1937

KISS ME, KATE (Kiss Me, Kate 1948)

Operett i 2 akter av Samuel & Bella Spewack

Musiken av Cole Porter

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 14 sept 1951

LOCKROPET (Springsong 1934)

Pjäsa av Bella & Samuel Spewack

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Sänd i radio 30 sept 1937

SPIGELGASS, Leonard

MAMMA SAN (A Majority of One 1959)

1908–1985

USA

Samlevnadskomedi av Leonard Spigelgass

Översättning av Eva Tisell

Vasateatern 8 mars 1961

SPITZER, Robert

??–??

Frankrike

DEN STORA KÄRLEKEN (Son mari 1927)

Komedi i 3 akter av Paul Géraldy & Robert Spitzer

Översättning av Gunnar Klintberg

Oscarsteatern 14 febr 1930

HENNES MAN (Son mari 1927)

Erotisk komedi i 3 akter av Paul Géraldy & Robert Spitzer

Översättning av Gunnar Klintberg

Sänd i radio 22 mars 1932 / 8 april 1934

Översättning av Sten Göran Camitz

Nya Teatern 29 sept 1953

Översättning av Gustaf Molander

Sänd i radio 16 okt 1955 / 23 april 1958 / 5 juli 1964

OM JAG VILLE ... (Si je voulais ... 1924)

Komedi i 3 akter av Paul Géraldy & Robert Spitzer

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 11 mars 1925

Sänd i radio 14 okt 1928 / 6 jan 1931 / 18 aug 1935

1 juli 1954 / 16 juli 1961

Kungliga Dramatiska Teatern 21 aug 1953 Lilla scenen

SQUARZINA, Luigi

1922–2010

Italien

ARBETSLAGET (Il pantografo 19??)

Radiopjäs av Luigi Squarzina

Översättning av Per Verner-Carlsson

Sänd i radio 18 aug 1960 / 27 sept 1962

ST. JOSEPH, Ellis

1911–1993

USA

PASSAGERARE TILL BALI (A Passenger to Bali 1936)

Underhållningspjäs av Ellis St. Joseph

Översättning av Victor Lindgren

Sänd i radio 9 aug 1949

STAHL, Francis

1844–1901

Tyskland

SVINDLARE (????)

Fars i 4 akter af Francis Stahl

Lokaliserad öfversättning med kupletter af ?

Södra Teatern 25 nov – 8 dec 1889

TILLI (Tilli 1886)

Lustspel i 4 akter af Francis Stahl

Öfversatt af Oscar Wijkander

Nya Teatern å Blasieholmen 2 – 19 nov 1886

STALPEAUX, Léopold

1831-1891

Belgien

I FLYGANDE FLÄNG (Paris ventre à terre 1868)

Fars i 3 akter Théodore Barrière & Léopold Stapleaux

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 30 jan 1869

MÖTET PÅ OPERAMASKERADEN ev (Le Piège au mari 1862)

Komedi i 1 akt af Léopold Stapleaux

Öfversättning från franskan af ?

Södra Teatern 20 jan 1867

STEFANOVSKI, Goran

1952–

CASABALKAN (Casabalkan 1997)

Pjäs av Goran Stefanovski

Makedonien	Översättning av Magnus Lindman Stockholms stadsteater 16 okt 1998
STEGMAYER, Matthias 1771–1820 Österrike	ROCHUS PUMPERNICKEL (Rochus Pumpernickel 1809) Fars med sång i 3 akter af Matthias Stegmayer Öfversatt af Johan Jakob Askenbom Djurgårdsteatern 20 juli 1864 – 7 juni 1887 Teatern i Consertsalongen å Djurgården 10 – 18 sept 1865 Ladugårdslandsteatern 6 jan 1867 – 21 april 1870 Humlegårdsteatern 11 o 18 sept 1873 Teatern i Manegen å Djurgården 29 juni 1878 – 25 aug 1879
STEIN, Hermann Martin 18??–19?? Tyskland	KASERNLUFT (Kasernenluft 1910) Militärskådespel i 4 akter af Hermann Martin Stein & Ernst Söhngen Öfversatt af Herman A. Ring Svenska Teatern 28 mars 1913
STEIN, Joseph 1912–2010 USA	SPELMAN PÅ TAKET (Fiddler on the Roof 1964) Musical i 2 akter av Joseph Stein efter berättelser av Sholem Aleichem Sångtexter av Sheldon Harnick Musiken av Jerry Bock Översättning av Gösta Bernhard Stockholms stadsteater 11 dec 1969 / 11 okt 1997
STEIN, Leo 1866–1930 Österrike	CSÁRDÁSFURSTINNAN (Die Csárdásfürstin 1915) Operett i 3 akter av Leo Stein & Bela Jenbach Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 1 sept 1916 / 23 april 1919 / 12 dec 1919

12 dec 1920 / 25 maj 1921

Vasateatern 23 mars 1928

Översättning av Kar de Mumma & Isa Quensel

Oscarsteatern 29 okt 1954

Översättning och bearbetning av Isa Quensel & Bengt Haslum

Oscarsteatern 2 okt 1970 / 11 okt 1974

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & Folke Abenius & Ivo
Cramér

Oscarsteatern 30 sept 1981

DON JUANS SISTA ÄVENTYR (Künstlerblut 1906)

Operett av Leo Stein & Carl Lindau

Musiken av Edmund Eysler

Översättning av ?

Oscarsteatern 19 febr 1915

EN SYNDABOCK (Das Opferlamm 1897)

Lustspel i 3 akter af Oskar Walther & Leo Stein

Öfversatt af Oscar Wijkander

Södra Teatern 9 dec 1897

GLADA ÄNKAN (Die lustige Witwe 1905)

Operett i 3 akter av Victor Léon & Leo Stein

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 22 jan 1907 / 3 maj 1918 / 22 april 1923 / 28 jan
1937

Konserthusteatern 1 sept 1931

Översättning av Kar de Mumma & Isa Quensel

Oscarsteatern 15 jan 1954

Bearbetning av Isa Quensel

Oscarsteatern 11 okt 1974

GREFVINNAN PEPI (Wiener Blut 1899)

Operett i 3 akter af Victor Léon & Leo Stein

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af ?

Vasateatern 3 febr 1904

HOLLANDSFLICKAN (Das Hollandweibchen 1920)

Operett i tre akter av Leo Stein & Bela Jenbach

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 28 jan 1926

JULIA (Das Puppenmädel 1910)

Operett i 3 akter af Leo Stein & Alfred Maria Willner

Efter ett franskt lustspel af Robert de Flers

& Gaston Arman de Caillavet "Miquette et sa mère" 1906

Musik af Leo Fall

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 18 febr 1911

KVINNOHATAREN (Der Frauenfresser 1911)

Operett i 3 akter af Leo Stein & Carl Lindau

Musik af Edmund Eysler

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 31 aug 1912

MELLAN TVÅ ELDAR (????)

Lustspel i 3 akter af Leo Stein

Öfversatt af ?

Folkteatern 23 mars 1910

POLSKT BLOD (Polenblut 1913)

Operett i 3 akter av Leo Stein

Musiken av Oscar Nedbal

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 24 april 1914 / 12 maj 1916

SIROCCO (Der Winzerbraut 1916/Vinobraní)

Operett i 3 akter av Leo Stein & Julius Wilhelm

Musiken av Oscar Nedbal

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 1 nov 1918

SKYTTE-LISA (Die Schützenliesel 1905)

Operett i 3 akter af Leo Stein & Carl Lindau

Musik af Edmund Eysler

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 28 okt 1907

SOLSTRÅLEN (Das süsse Mädel 1901)

Operett i 3 akter av Alexander Landesberg & Leo Stein

Musiken av Heinrich Reinhardt

Översättning av Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 14 juni 1902

Vasateatern 16 – 23 aug 1902

Oscarsteatern 26 dec 1914

VERA VIOLETTE (Vera Violetta 1907)

Operett i 1 akt af Leo Stein

Musik af Edmund Eysler

Öfversatt af ?

Sveateatern 16 nov 1911

WIENERBLOD (Wiener Blut 1899)

Operett i 3 akter av Victor Léon & Leo Stein

Musiken av Johann Strauss

Öfversatt af ?

Vasateatern 27 nov 1902

Östermalmsteatern 11 sept 1905

Narvateatern 12 sept 1950

STEINBECK, John

1902–1968

USA

DEN DYRBARASTE GÅVAN (Burning Bright 1950)

Psykologiskt drama i 3 akter av John Steinbeck

Översättning av Nils Holmberg

Marsyasteatern 18 mars 1965

MÅNEN HAR GÅTT NED (The Moon is Down 1942)

Krigsdrama av John Steinbeck

Översättning av Thorsten Jonsson

Blancheteatern 16 mars 1943

Oscarsteatern 6 april 1943

Sänd i radio 4 nov 1943

MÖSS OCH MÄNNISKOR (Of Mice and Men 1937)

Drama av John Steinbeck

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 9 maj 1940

Sänd i radio 10 dec 1962 P2 / 12 dec 1962 / 5 dec 1968

Sänd i TV-teatern 2 febr 1977 TV2

Översättning av Ragnar Strömberg

Stockholms stadsteater 14 febr 1987

STEINBERG, Will

1892–1934

Tyskland

GIFTA UNGKARLAR (Verheiratete Junggesellen 1916)

Sånglustspel i 3 akter av Arthur Lippschitz & Will Steinberg

Musiken av Rudolph Nelson

Fri översättning av Algot Sandberg

Nya Alhambra-Teatern 9 juli 1920

MIN LILLA MASCOT (Mascottchen 1921)

Operett i 3 akter av Georg Okonkowski & Will Steinberg

Musiken av Walter Bromme

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 17 okt 1922

MISS AMERIKA (Miss Amerika 1926)

Farsoperett i 3 akter av Georg Okonkowski & Will Steinberg

Musik av Walter Bromme

Översättning av Nalle Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Vasateatern 15 maj 1928

OPERETTPRINSESSAN (Die schönste der Frauen 1923)

Operett i 3 akter av Richard Kessler & Will Steinberg

Musiken av Walter Bromme

Översättning av ?

Oscarsteatern 10 okt 1924

PST! PST! (Pst! Pst! 1917)

Fars med sång i 3 akter av Will Steinberg & Leonhard Haskel

Musiken av Paul Lincke

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Nya Alhambra-Teatern 1 nov 1919

STELLA, Adorján

1897–1967

Ungern

SKOLKA SKOLAN

(Holnap ágyban marad 1936 / Unentschuldigte Stunde)

Lustspel i 3 akter av Stefan (István) Békeffi & Adorján Stella

Översättning av Carlo Keil-Möller

Vasateatern 11 sept 1936

STEPHAN, Martin

1945–

Tyskland

JAG VILL INTE DÖ I TYSTHET

(Ich will nicht leise sterben 1976)

Radiopjäs av Martin Stephan

Översättning av Birgit Edlund

Sänd i radio 20 jan 1979

STEPHANIE,

Johann Gottlieb

1741–1800

Österrike

DOKTORN OCH APOTEKAREN

(Der Apotheker und der Doktor 1786)

Komisk operett i 4 akter af Johann Gottlieb Stephanie

Musik af Karl Ditters von Dittersdorf

Bearbetning af Lars Knudsen (Apothekaren og Doktoren 1789)

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 dec 1864

TEATERDIREKTÖREN (Der Schauspieldirektor 1786)

Opera buffa i 1 akt af Johann Gottlieb Stephanie

Musik af Wolfgang Amadeus Mozart

Bearbetad af Léon Battu och Ludovic Halévy

(L'impresario 1856)

Öfversatt af Louise Stjernström

Nya Teatern å Blasieholmen 25 okt 1880 – 17 febr 1887

STEPHENS, Hal

18??–19??

England

HUSTRU MINS FAMILJ (My Wife's Family 1931)

Fars i 3 akter av Hal Stephens & Harry B. Linton

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Lilla Teatern 21 sept 1932

STERBINI, Cesare

1784–1831

Italien

BARBERAREN I SEVILLA (Il barbiere di Seviglia 1816)

Opera comique i 4 akter af Cesare Sterbini

efter Beaumarchais

Musik af Gioachino Rossini

Fritt öfversatt af Bernhard Crusell

Operan 14 sept 1883

STERK, Willy

1880–1944

Österrike

DEN SPELANDE KVARNEN (Die klingende Mühle 1913)

Vaudevilleoperett i 1 akt av Willy Sterk

Musik av Hans Cesek

Översättning av Arvid Petersén

Blancheteatern 28 okt 1916

KÄRLEK UNDANBEDES (Liebe – unmodern! 1931)

Lustspel i 3 akter av Wilhelm Sterk

Översättning av N.H. Hane

Komediteatern 8 jan 1932

STERNER, Jerry

1938–2001

USA

ANDRAS PENGAR (Other People's Money 1989)

Pjäsa av Jerry Sterner

Översättning av Johan Bargum

Stockholms stadsteater 10 sept 1999

STERNHEIM, Carl

1878–1942

Tyskland

BORGARE SCHIPPEL (Bürger Schippel 1913)

Pjäsa av Carl Sternheim

Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius

Kungliga Dramatiska Teatern 12 dec 1975

BYXORNA (Die Hose 1911)

Lustspel av Carl Sternheim

Översättning av Leon Urwitz

Nya Intima Teatern 14 mars 1931

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 1 okt 1972

SNOBBEN (Der Snob 1913)

Komedi i 3 akter av Carl Sternheim

Översättning av Hjalmar Söderberg

Folkteatern 7 april 1928

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 16 april 1972 / 5 okt 1972

1913 (1913 ; 1915)
Pjäsa av Carl Sternheim
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 8 okt 1972

STEWART, Bruce SKUGGAN AV EN BLEKGUL HÄST
1925–2005 (Shadow of a Pale Horse 1959)
Australien Radiopjäsa av Bruce Stewart
Översättning av Olov Jonason
Sänd i radio 24 nov 1960 P2 Malmö

STEWART, Donald Ogden SKÄMTARN (The Kidders 1947)
1894–1980 Satirisk komedi av Donald Ogden Stewart
USA Översättning av Carl-Olof Lång & Sigbrit Lång
Stockholms stadsteater 8 dec 1961 Studion

STEWART, Douglas IS OCH ELD (Fire on the Snow 1941)
1913–1985 Dramatisk dikt för radio av Douglas Stewart
Australien Översättning av Bengt Anderberg
Sänd i radio 12 mars 1959

STEWART, Michael PARA PÅ SKOJ (I Love My Wife 1977)
1924–1987 Komisk musical av Michael Stewart
USA Musiken av Cy Coleman
Översättning av Åke Cato & Jan Richter (dialog)
Översättning av Gertrud Hemmel & Anders Albien (sångtexter)
Folkan 25 jan 1992

STEVENSON, Robert Louis SKATTKAMMARÖN

1850–1898 Äventyrspjäs av Arne Lydén
England efter Robert Louis Stevensons roman "Treasure Island" (1883)
Översättning av ?
Kungliga Dramatiska Teatern 14 nov 1944 / 20 okt 1953

STOBITZER, Heinrich FRÖKEN YRVÄDER (Mamselle Tourbillon 1898)
1856–1929 Fars i 3 akter af Curt Kraatz & Heinrich Stobitzer
Tyskland Öfversatt af
Södra Teatern 1 dec 1898

HILMAR OCH DIANA (Ihre Ideale 1882?)
Lustspel i 3 akter af Heinrich Stobitzer
Öfversatt af Algot Liljestränd
Nya Teatern å Blasieholmen 29 nov 1883

TVÅ MAN OM EN ÄNKA (Der Regimentspapa 1914)
Farsoperett i 3 akter av Richard Kessler & Heinrich Stobitzer
Musik av Victor Holländer
Översättning av Nalle (Björn) Halldén
Vasateatern 31 mars 1915
Oscarsteatern 17 april 1916
Nya Alhambra-Teatern 30 juli 1920
Mosebacke Revyteater 13 nov 1920
111:ans Folkteater 7 okt 1922 / Södermalmsteatern 1 mars
1924

STOKES, Sewell HENNES STORA CHANS (Britannia of Billingsgate 1931)
1902–1979 Lustspel i 4 akter av Christine Jope-Slade & Sewell Stokes
England Översättning av Einar Fröberg

Sänd i radio 28 mars 1934 Malmö / 10 juni 1945

STOLTZE, Adolf

1842–1933

Tyskland

LUSTRESAN (????)

Lustspel i 4 akter af Adolf Stoltze

Öfversatt af ?

Södra Teatern 11 nov 1895

STONE, John A.

19??–

England

ÄLSKARINNAN (????)

Pjäsa av John A. Stone

efter en novell av Anton Tjechov ”Choristka” (1886)

Översättning av Ove Magnusson

Sänd i radio 2 maj 1981

STONE, Peter

1930–2003

USA

SUGAR (Sugar 1972)

Musical av Peter Stone

Sångtexter av Bob Merrill

Musik av Jule Styne

Översättning av Magnus Härenstam & Brasse Brännström

Maxim 6 okt 1977

STOPPARD, Tom

1937–

England

ALBERTS BRO (Albert’s Bridge 1969)

Radiopjäsa av Tom Stoppard

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i radio 20 april 1969 / 26 april 1969

ARKADIEN (Arcadia 1993)

Pjäsa av Tom Stoppard

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 9 febr 1995

DET VAR JU HUNDEN SOM DOG

(The Dog It Was That Died 1982)

Radiopjäs av Tom Stoppard

Översättning av Carl-Olof Lång

Sänd i radio 8 jan 1984 P1

FRIDLYST OMRÅDE (A Separate Peace 1966)

Radiopjäs av Tom Stoppard

Översättning av Sigbrit Lång

Sänd i radio 25 okt 1975

HÄR KOMMER EN FRI MAN (Enter a Free Man 1968)

Pjäs av Tom Stoppard

Översättning av Sigbrit & Carl-Olof Lång

Sänd i radio 2 april 1972

KONSERT FÖR SLUTEN AVDELNING

(Every Good Boy Deserves Favour 1977)

TV-pjäs av Tom Stoppard & André Previn

Översättning av Lars Björkman

Sänd i TV-teatern 8 okt 1984 TV1

KONSTNÄR PÅ VÄG NERFÖR TRAPPAN

(Artist Descending a Staircase 1973)

Radiopjäs av Tom Stoppard

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 3 nov 1974

OM DU ÄR EVA ÄR JAG ADAM

(If You're Glad I'll Be Frank 1966)

Radiopjäs av Tom Stoppard

Översättning av Petter Bergman

Sänd i radio 12 juli 1970 / 23 juli 1970

ROSENKRANTZ OCH GYLDENSTERN GÅR ÅT

(Rosencrantz and Guildenstern are Dead 1966)

Tragikomed i av Tom Stoppard

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 29 mars 1968

SMUTSIG BYK (Dirty Linen 1976)

Komed i av Tom Stoppard

Översättning av Lars Björkman

Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1979 Lilla scenen

STOREY, David

1933–2017

England

SPEL FÖR ARNOLD M

(The Restoration of Arnold Middleton 1956)

Tragikomed i av David Storey

Översättning av Pelle Fritz-Crone

Kungliga Dramatiska Teatern 5 jan 1968 Lilla scenen

STORM, Lesley

1898–1975

England

Eg. Mabel Cowie

NÄR SKYMNINGEN FÖLL (The Day's Mischief 1952)

Pjäs av Lesley Storm

Översättning av Birgitta Hammar

Sänd i radio 3 sept 1953 Norrköping-Linköping

TONY RITAR EN HÄST (Tony (Billy) Draws a Horse 1939)

Komed i 3 akter av Lesley Storm

Översättning av Harriet Björklund

Blancheteatern 10 jan 1940

STOUSLAND, Georg

KNUT KRAFT (Knut Kraft 1911/12)

1871–1948

Drama i 4 akter av Georg Stousland

Norge

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 5 dec 1923

STOWE, Harriet Beecher

ONKEL TOMS STUGA (La Case de l'oncle Tom 1853)

1811–1896

Folkpjäs i 8 tablåer af Adolphe d'Ennery & Philippe Dumanoir

USA

efter Harriet Beecher Stowes roman (1852)

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 9 – 30 april 1898

STRANDGAARD, Charlotte

KÄRE FAR (Kære far 1984)

1943–

Radiopjäs av Charlotte Strandgaard

Danmark

Översättning av Anna Gustafsson

Sänd i radio 26 jan 1985 Malmö

STRATIEV, Stanislav

FÅRET (Sako ot velur 1976)

1941–2000

Satirisk pjäs av Stanislav Stratiev

Bulgarien

Översättning från tyska av Bengt Anderberg "Das Schaf" (1976)

Översättningen granskad och reviderad från bulgariska av Ulla

Roseen

Kungliga Dramatiska Teatern 16 okt 1981 Stora scenen

STRAUSS, Botho

BESÖKARE (Besucher 1988)

1944–

Pjäs av Botho Strauss

Tyskland

Översättning av Monica Ohlsson

Stockholms stadsteater 15 sept 1989 Stora Klara

BRÖLLOPSBREVET (Niemand anderes 1987)

Monolog ur romanen "Ingen annan" av Botho Strauss

Översättning av Monica Nagler

Sänd i radio 7 okt 1989

FALLET JEFFERS (Jeffers Akt 1989)

Pjäsa av Botho Strauss

Översättning av Suzanne Widén

Sänd i radio 20 maj 1990

PARKEN (Der Park 1983)

Pjäsa av Botho Strauss

Översättning av Monica Ohlsson

Stockholms stadsteater 14 nov 1986 Klarateaterns lilla scen

RUMMET OCH TIDEN (Die Zeit und das Zimmer 1989)

Pjäsa av Botho Strauss

Översättning av Per Erik Wahlund

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1993 Lilla scenen

SJU DÖRRAR (Sieben Türen 1988)

Pjäsa av Botho Strauss

Översättning av Monika Ohlsson

Stockholms stadsteater 20 nov 1988

SPARGRISEN (Das Sparschwein 1973)

Komedi av Eugène Labiche "La Cagnotte" (1864)

Översättning och bearbetning av Botho Strauss

Översättning av Stina Eidem

Del 1–3: Sänd i radio 15 – 29 maj 1977

Stockholms stadsteater 16 dec 1977

STORT OCH SMÅTT (Gross und klein 1978)

Pjäsa av Botho Strauss

Översättning av Anders Carlberg

Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1982 Stora scenen

VÄGVISERSKAN (Die Fremdenführerin 1986)

Pjäsa av Botho Strauss

Översättning av Britt Edwall

Sänd i radio 21 febr 1988

Teater 9 16 febr 1990

STRECKER, Karl

1862–1933

Tyskland

KROKODILEN (Das Krokodil 1921)

Lustspel i 3 akter av Karl Strecker

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 23 febr 1924

STREERUWITZ, Marlene

1950–

Österrike

WAIKIKI-BEACH (Waikiki-Beach 1992)

Pjäsa av Marlene Streeruwitz

Översättning av Monica Ohlsson

Stockholms stadsteater 2 dec 1993

STRUCK, Karin

1947–2006

Tyskland

EGYPTISKAN ÄR JAG (Die Ägypterin bin ich 1983?)

Radiopjäsa av Karin Struck

Översättning av Anders Carlberg

Sänd i radio 3 mars 1985

STUART, Aimée & Philip NIO TILL SEX (Nine Till Six 1930)
1887–1981 / 1887–1936 Komedi i 3 akter av Aimée Stuart & Philip Stuart
England Översättning av Elsa af Trolle
Oscarsteatern 19 sept 1931
Sänd i radio 12 sept 1937
Gruppteatern på f.d. Boulevardteatern 9 maj 1946

SEXTON ÅR (Sixteen 1934)
Pjäsa i 5 scener av Aimée & Philip Stuart
Översättning av Elin Palmgren
Sänd i radio 29 dec 1935

STUART, Donald ETT FALL FÖR SEXTON BLAKE
19??– (Sexton Blake: The Eight Swords 1967)
England Kriminalpjäs av Donald Stuart
Översättning av Manne Ginsburg
Sänd i radio 15 febr 1970 Göteborg

STUMBRE, Lelde RISTNINGAR I SANDEN (Zīmējumi smiltīs 1982)
1952– Pjäsa av Lelde Stumbre
Lettland Översättning av Silvija Bardh
Sänd i radio 27 sept 1987

STURM, Hans BABYN (Das Baby 1920)
1874–1933 Fars i 3 akter av Hans Sturm & Fritz Jakobstetter
Tyskland Översättning av Nils Arehn
Blancheteatern 9 okt 1922

DYGDENS BELÖNING (Der ungetreue Eckehart 1913?)

Lustspel i 3 akter av Hans Sturm

Översättning av A. F.

Vasateatern 1 september 1914

TILLÖKNING I FAMILJEN (Das Baby 1920)

Fars i 3 akter av Hans Sturm & Fritz Jakobstetter

Översättning av Nils Arehn (?)

Lilla Teatern 16 jan 1931

VI VÄNTAR PÅ STORKEN (Das Baby 1920)

Fars i 3 akter av Hans Sturm & Fritz Jakobstetter

Översättning av Nils Arehn (?)

Odeon 6 febr 1937

VICTOR LUNDBERGS BARN (Lehmann's Kinder 1915)

Fars i 3 akter av Hans Sturm

Svensk bearbetning och lokalisering av Algot Sandberg

Vasateatern 28 okt 1917

SUARDON, P.

1853–1941

Italien

Eg. Nicolo Daspuro

VÄNNEN FRITZ (L'amico Fritz 1891)

Lyrisk komedi i 3 akter af P. Suardon

Efter Erckmann-Chatrians novell med samma namn

Musik af Pietro Mascagni

Öfversatt från italienskan af Ernst Wallmark

Operan f.d. Sv 26 jan 1895

SUÁRES DE DEZA, Enrique FURIERNA (Las furias 1950)

1905–1986 Kvinnodrama i 1 akt av Enrique Suáres de Deza
Spanien Översättning av Claes & Signe Hoogland
Kungliga Dramatiska Teatern 23 mars 1952 Lilla scenen

SUCHOVO-KOBYLIN, KRETJINSKIJS BRÖLLOP (Svad'ba Krečinskogo 1854)
Aleksandr Vasil'evič Komedi av Aleksandr Suchovo-Kobylin
1817–1903 Översättning från tyska av Stig Torsslow
Ryssland Sänd i radio 28 nov 1976

PROCESSEN (Delo 1861)
Pjäs av Aleksandr Suchovo-Kobylin
Översättning av Lars Erik Blomqvist
Sänd i radio 5 dec 1976

TARELKINS DÖD (Smert' Tarelkina 1869)
Pjäs av Aleksandr Suchovo-Kobylin
Översättning av Per Verner-Carlsson
Sänd i radio 9 jan 1972
Översättning av Lennart Westerberg
Sänd i TV-teatern 30 nov 1983 TV2

SUDERMANN, Hermann ETT GOTT RYKTE (Der gute Ruf 1913)
1857–1928 Komedi 4 akter av Hermann Sudermann
Tyskland Översättning av Fritz Jonsson
Kungliga Dramatiska Teatern 19 mars 1920

FINFIN HÖRNTOMT TILL SALU
(Die gutgeschnittene Ecke 1915)

Tragikomed i 5 akter av Hermann Sudermann

Översättning av Gunnar Klintberg

Svenska Teatern 27 sept 1916

FRITZ (Fritzchen 1896)

Skådespel i 1 akt af Hermann Sudermann

Öfversatt af ?

Södra Teatern 22 dec 1900

HEMMET (Heimat 1893)

Skådespel i 4 akter af Hermann Sudermann

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 2 okt 1893

Vasateatern 16 april – 8 maj 1898

Svenska Teatern 25 april 1901 – 18 sept 1905

JOHANNES (Johannes 1897)

Skådespel i 5 akter o 1 förspel af Hermann Sudermann

Öfversatt af Karl Hedberg

Svenska Teatern 26 nov 1907

LEFVE LIVET! (Es lebe das Leben 1902)

Skådespel i 5 akter af Hermann Sudermann

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 14 mars 1902

MIDSOMMARELD (Johannisfeuer 1900)

Skådespel i 4 akter af Hermann Sudermann

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 7 nov 1901

SODOMS UNDERGÅNG (Sodoms Ende 1890)

Drama i 5 akter af Hermann Sudermann

Öfversatt af Ernst Lundquist

Djurgårdsteatern 23 – 27 sept 1893

Svenska Teatern 8 febr – 7 april 1907

STEN IBLAND STENAR (Stein unter Steinen 1905)

Skådespel i 4 akter af Hermann Sudermann

Öfversatt af Frans Hedberg

Teatern i Folkets hus 23 nov 1907

UNDANGÖMD LYCKA (Das Glück im Winkel 1895)

Skådespel i 3 akter af Hermann Sudermann

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 17 sept – okt 1896

ZIGENARKÄRLEK (Johannisfeuer 1900)

Skådespel i 4 akter av Hermann Sudermann

Översättning av Frans Hedberg

Folkets Hus Teater 8 maj 1919

ÄRA (Die Ehre 1889)

Skådespel i 4 akter af Hermann Sudermann

Öfversatt af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 nov 1890 – 30 dec 1906

Kungliga Dramatiska Teatern 4 nov 1912

SUE, Eugène

DEN VANDRANDE JUDEN (Le Juif errant 1877)

1804–1857
Frankrike
Dramatiserad legend i 17 tablåer af Adolphe d’Ennery
efter Eugène Sues roman
Öfversatt af Robert Bachmann
Djurgårdsteatern 20 juli – 15 sept 1878

SUGANA, Luigi
1857–1904
Italien
NYFIKNA FRUAR (Le donne curiose 1903)
Komedi i 3 akter afdelad i tablåer af Luigi Sugana
Efter Carlo Goldoni
Musik af Ermano Wolf-Ferrari
Från tyska (Die neugierigen Frauen 1903)
Text: Hermann Teibler
Öfversatt af Emil Grandinson
Operan 15 maj 1907

ŠUKŠIN,
Vasilij Makarovič
1929–1974
SSSR/Ryssland
FLITIGA SOM MYROR (Ėnergičnye ljudi 1974)
Pjäs av Vasilij Šukšin
Översättning av Jerzy Sawka
Sänd i radio 14 april 1979

PÅ MORGONEN VAKNADE DE UPP ...
(A poutru oni prosnulis’ 1974)
Novell av Vasilij Šukšin
Översättning av Staffan Skott
Sänd i radio 1 maj 1983

SUPERVIELLE, Jules
1884–1960
Frankrike
DEN FÖRSTA FAMILJEN (La Première famille 1936)
Fars av Jules Supervielle
Översättning av Ingalisa Munck
Sänd i radio 16 mars 1956

SURGUČEV, Il'ja Dmitrievič BREVEN MED UTLÄNDSKA FRIMÄRKEN

1881–1956 (Pis'ma s inostrannymi markami 1917)

Ryssland/SSSR Skådespel i 4 akter av Il'ja Dmitrievič Surgučev
Översättning från norska av Helge Wahlgren
Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1926

HÖSTENS VIOLINER (Osennie skripki 1915)

Skådespel i 4 akter av Il'ja Dmitrievič Surgučev
Översättning av Karin Jensen
Kungliga Dramatiska Teatern 25 sept 1924
Sänd i radio 7 okt 1937

SUTHERLAND, Dan ÄKTENSKAPSBROTT (Breach of Marriage 1948)

??–?? Problempjäs i 3 akter av Dan Sutherland
England Översättning av Sten Göran Camitz
Nya Teatern 24 maj 1950

SUTRO, Alfred DEN FARLIGA LEKEN (The Laughing Lady 1922)

1863–1933 Komedi i 4 akter av Alfred Sutro
England Översättning av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 11 jan 1924

DEN ÖPPNA DÖRREN (The Open Door 1906)

Pjäs av Alfred Sutro
Översättning av C.A. Dymling
Sänd i radio 21 aug 1927 / 4 sept 1932 / 6 mars 1948

ELDSKÄRMEN (The Fire-Screen 1912)

Komedi i 4 akter av Alfred Sutro

Översättning av ?

Intima Teatern 14 jan 1913 Birger Jarlsgatan

FÖRLOVNING HAR TILLKÄNNAGIVITS ...

(A Marriage Has Been Arranged 1904)

Pjäs av Alfred Sutro

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 7 nov 1928 Hälsingborg

JEFFREY PANTONS HISTORIA (The Two Virtus 1914)

Komedi i 4 akter av Alfred Sutro

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 16 maj 1917

JERICHO'S MURAR (The Walls of Jericho 1904)

Komedi i 4 akter af Alfred Sutro

Öfversatt af Ernst Lundquist

Kungliga Dramatiska Teatern 24 jan 1907

JOHN GLAYDES ÄRA (John Glayde's Honour 1907)

Pjes i 4 akter af Alfred Sutro

Öfversatt af fru Kate Michaelson

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1908

VALET (The Choice 1919)

Skådespel i 4 akter av Alfred Sutro

Översättning av Ebba Byström

Kungliga Dramatiska Teatern 17 febr 1922

SVANOV, Niels Aage

KÄRLEK PÅ LÖPANDE BAND (Kærlighed på samlebånd)

1908–1962	Radiopjäs av Niels Aage Svanov
Danmark	Översättning av Gösta Stevens
	Sänd i radio 18 maj 1952
ŠVARC, Evgenij L'vovič	DRAKEN (Drakon 1944)
1896–1958	Satiriskt sagodrama av Evgenij Švarc
Ryssland/SSSR	Översättning av Staffan Skott
	Stockholms stadsteater 11 sept 1967
	Översättning av Ulla Hornborg
	Sänd i radio 6 jan 1968 Malmö / 16 jan 1968
	Översättning av Staffan Skott
	Scalateatern 26 sept 1980 Fria Proteatern
	RÖDLUVAN (Krasnaja šapočka 1936)
	Barnpjäs av Evgenij Švarc
	Översättning av Lennart Westerberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1976 Målarsalen
SWAN, Mark	SÖMNGÅNGERSKAN (She Walked In Her Sleep 1918)
1871–1942	Lustspel i 3 akter av Mark Swan
USA	Översättning av ?
	Folkteatern 13 okt 1923
SWANN, Francis	SEX I ELDEN (Out of the Frying Pan 1941)
1913–1983	Komedi av Francis Swann
USA	Översättning av Eva Tisell
	Nya Teatern 25 maj 1943
SWERLING, Jo	GUYS & DOLLS (Guys & Dolls 1950)

1897–1964

USA

Musical av Jo Swerling & Abe Burrows

Musik och sångtexter av Frank Loesser

Baserad på historier och figurer av Damon Runyan

Översättning av Hans Alfredson

Oscarsteatern 18 sept 1998

ÄNGLAR PÅ BROADWAY (Guys and Dolls 1950)

Musical comedy i 2 akter av Jo Swerling & Abe Burrows

Musiken av Frank Loesser

Baserad på historier och figurer av Damon Runyan

Översättning av Gösta Rybrant

Oscarsteatern 18 sept 1953

SWINARSKI, Artur Maria

1900–1965

Polen

AKILLES OCH JUNGFRUARN (Akilles i panny 1955)

Komedi av Artur Maria Swinarski

Översättning av Nils Åke Nilsson

Stockholms stadsteater 18 jan 1961 Studion

ALKESTIS ÅTERKOMST (Powrót Alcesty 1958)

Komedi av Artur Maria Swinarski

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 24 sept 1959 / 25 okt 1960 P2 / 17 juli 1966

EPILOG I EGYPTEN (Epilog w Egipcie 1957)

Komedi av Artur Maria Swinarski

Översättning av Nils Åke Nilsson

Sänd i radio 15 sept 1960

SYLVA, Carmen

NEAGA (Neaga 1880)

1843–1916
Rumänien
Eg. Elisabeth zu Wied
Opera comique i 4 akter af Carmen Sylva
(drottning Elisabeth af Rumänien)
Översatt från tyskan af Frans Hedberg
Operan 24 febr 1885

SYLVANE, André
1851–1932
Frankrike
DADDAN (Bonne d'enfant 1900)
Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Jean Gascogne
Öfversatt af ?
Södra Teatern 11 april 1901

DUBBELGÅNGAREN (Le sursis 1886)
Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Jean Gascogne
Öfversatt af Ernst Högman
Södra Teatern 28 jan 1898
Olympiateatern 19 jan 1903

EFTERTRÄDAREN (Second ménage 1901)
Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Maurice Froyez
Öfversatt af Frans Hedberg
Svenska Teatern 8 sept 1904

FÖRSVUNNEN (Disparu! 1896)
Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Alexandre Bisson
Öfversatt af Per Staaff
Vasateatern 15 febr 1898 – 2 april 1912

LILLA FRUN (Madame Suzette 1893)
Operett i 3 akter af André Sylvane & Maurice Ordeneau
Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 25 april 1908

PARISERENKAN (Une veuve de Paris 1908?)

Lustspel i 3 akter af André Sylvane & Fabrice Carré

Öfversatt af Axel Wijkander

Vasateatern 1 – 14 maj 1910

UNGA FRUN ((Madame Suzette 1893)

Sångspel i 3 akter af André Sylvane & Maurice Ordonneau

Musik af Edmond Audran

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 21 mars – 19 april 1899

SYLVANUS, Erwin

1917–1985

Tyskland

JAN PALACH (Jan Palach 1971)

Pjäs av Erwin Sylvanus

Översättning av Sigbrit Lång

Sänd i radio 20 jan 1973

KORCZAK OCH BARNEN (Korczak und die Kinder 1958?)

Radiopjäs av Werner Hausmann

efter Erwin Sylvanus bok (1957)

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 15 april 1960 / 14 april 1968

VICTOR JARA (Victor Jara 1975)

Pjäs av Erwin Sylvanus

Översättning av Tora Palm

Sänd i radio 30 april 1978

SYMONS, Julian

1912–1994

England

MANNEN SOM BYTTE NAMN

(The Man Who Changed His Name 1960)

Kriminalpjäs av Julian Symons

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 8 okt 1961 P2

SYNGE, John Millington

1871–1909

Irland

DEIRDRE AV SORGERNA (Deirdre of the Sorrows 1910)

Pjäs av John Millington Synge

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 1 mars 1963 P2 / 6 mars 1963

DÖDSRITTEN (Riders to the Sea 1904)

Drama i 1 akt av John Millington Synge

Översättning av August Brunius

Sänd i radio 10 april 1927

HJÄLTEN PÅ DEN GRÖNA ÖN

(The Playboy of the Western World 1907)

Nationalpjäs i 3 akter av John Millington Synge

Översättning av Gustaf Ageberg

Komediteatern 18 nov 1926

Sänd i radio 26 jan 1937

Kungliga Dramatiska Teatern 5 sept 1947 Lilla scenen

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 3 jan 1952 / 10 sept 1953 / 22 nov 1963 P2

8 dec 1968 / 14 dec 1968

Dramaten Chinateatern 22 okt 1964 Skolteater

Översättning av Gustaf Ageberg

Sänd i TV-teatern 22 okt 1967

Översättning av Bengt Anderberg

TURteatern 26 febr 1982

Stockholms stadsteater 16 april 1999

I DALENS SKUGGA (In the Shadow of the Glen 1903)

Dramatisk scen av John M. Synge

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 30 okt 1945 / 15 okt 1961 / 29 okt 1977

Sänd i TV-teatern 25 juli 1966

IDOLEN

(The Playboy of the Western World 1907)

Översättning av Bengt Anderberg

Kungliga Dramatiska Teatern 8 maj 1975 Lilla scenen

KITTEFLICKARENS BRÖLLOP (The Tinker's Wedding 1908)

Burlesk fars i 1 akt av John Millington Synge

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1955 Lilla scenen

MIRAKLET (The Well of the Saints 1905)

Pjäsa av John Millington Synge

Översättning av Johan Huldt

TURteatern 30 jan 1987

RITTEN TILL HAVET (Riders to the Sea 1904)

Drama i 1 akt av John Millington Synge

Översättning av August Brunius

Kungliga Dramatiska Teatern 26 nov 1927

Sänd i radio 29 maj 1938 Göteborg / 7 juni 1940 Göteborg

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 3 maj 1955 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 5 nov 1962

Översättning av Bengt Anderberg

Sänd i radio 18 jan 1966 P2

SKUGGAN ÖVER DALEN (In the Shadow of the Glen 1903)

Drama i 1 akt av John M. Synge

Översättning av August Brunius

Kungliga Dramatiska Teatern 26 nov 1927

SZABÓ, Magda

1917–2007

Ungern

FÅNGEN (A rab 1965)

Radiopjäs av Magda Szabó

Översättning av János Csatlós

Sänd i radio 13 april 1969 Borås / 19 april 1969

FÖRSONINGEN (Békekötés 1965)

Radiopjäs av Magda Szabó

Översättning av Ewa & János Csatlós

Sänd i radio 30 nov 1974

SZAKONYI, Károly

1931–

Ungern

TOMRUM (Üregek 1975)

Radiopjäs av Károly Szakonyi

Översättning från tyska av Marianne Edlund

Sänd i radio 11 okt 1980

SZANIAWSKI, Jerzy

1886–1970

KAPTEN NUT (Żeglarz 1925)

Komedi i 2 scener av Jerzy Szaniawski

Polen	Översättning av Eugenie Söderberg Sänd i radio 1 dec 1931
	ROSENTJUVEN (Adwokat i róze 1929) Komedi i 3 akter av Jerzy Szaniawski Översättning av Eugenie Söderberg Sänd i radio 25 sept 1932
SZENES, Béla 1894–1927 Ungern	FRUN TELEFONERAR (????) Sketch av Béla Szenes Översättning av Nils Herman Lindberg Sänd i radio 8 okt 1932
SZILAGYI, László 1898–1942 Ungern	BLÅ LYKTAN (A kék lámpás 1933) Operett i 3 akter av Imre Harmath & László Szilagyi Musiken av Nikolaus Brodszky Översättning av Gabriel Norman Oscarsteatern 30 nov 1934
	KATTEN I SÄCKEN (Katz' im Sack!/Zsákbamacska 1933) Lustspelsoperett av Ladislaus Szilagyi Musiken av Michael Eisemann Översättning av Bengt Janzon Vasateatern 30 dec 1939
SZIRMAI, Rezső 1901–1966 Ungern	FINNS HÄR NÅGRA SNÄLLA BARN? (A senki karácsonyfája 1959) Radiopjäs av Rezső Szirmai Översättning av Gunnar Wersén

Sänd i radio 26 dec 1964 Göteborg / 2 jan 1965

SZUCSICH, Maria	HIMMELEN KOMMER TILL JORDEN
1886–1965	(Der Himmel kommt auf der Erde/Nebo zostúpi na zem/
Tjeckoslovakien/Ungern	Az ég a földre jön)
	En dramatiserad indiansaga av Maria Szucsich
	Översättning av Hjalmar Gullberg
	Sänd i radio 19 sept 1937 / 13 febr 1943 / 26 okt 1957 P2
SZUMÁNSKA, Ewa	EGLANTINE (Eglantyna 1948)
1921–2011	Radiopjäs av Ewa Szumánska
Polen	Översättning av Elisabeth Lisitzin
	Sänd i radio 11 okt 1955
SZYPULSKI, Andrzej	BUKEN (Brzuch 1961)
1936–2011	Monolog av Andrzej Szypulski
Polen	Översättning av Catherine Berg
	Sänd i radio 29 mars 1969 / 3 april 1969
SÖHNGEN, Ernst	KASERNLUFT (Kasernenluft 1910)
1870-1945	Militärskådespel i 4 akter af Hermann Martin Stein & Ernst
Tyskland	Söhngen
	Öfversatt af Herman A. Ring
	Svenska Teatern 28 mars 1913
SØNDERBY, Knud	EN KVINNA ÄR ÖVERFLÖDIG (En kvinde er overflødig 1942)
1909–1966	Drama av Knud Sønderby
Danmark	Översättning av Dicte Sjögren
	Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1944
	HJÄRTATS RENHET (Hjertets renhed 1949)

Kärleksdrama av Knud Sønderby
Översättning av Gunnar Ollén
Sänd i radio 30 sept 1949 / 29 jan 1950

KRISTA (Krista 1947)
Skådespel i 1 akt av Knud Sønderby
Översättning av Sven Lindberg
Nya Teatern 17 april 1948

SØRENSEN, Peter	BARNDOPET (Barn i kirke 1878)
Pseud för	Fars i 4 akter af Peter Sørensen
Carl Møller 1844-1898 &	Efter Eugène Grangé & Victor Bernard
William Faber 1847-1883	"Le baptême du petit Oscar" 1873
Danmark	Bearbetad af Gustaf af Geijerstam
	Södra Teatern 21 sept 1889

ETT BARNDOP MED FÖRHINDER eller HVAR ÄR POJKEN?
(Barn i kirke 1878)
Fars med sång i 4 akter af Peter Sørensen
Efter Eugène Grangé & Victor Bernard
"Le Baptême du petit Oscar" 1873
Bearbetad från danskan af Axel Bosin & Selfrid Kinmanson
Folkets Hus Teatern 27 mars 1909

T	T	T

TABER, Richard	BOXARE (Is Zat So? 1925)
1884–1957	Lustspel i 3 akter av James Gleason & Richard Taber

USA

Översättning av Richard Lindström

Folkteatern 19 april 1932

RINGDANS (Is Zat So? 1925)

Lustspel i 3 akter av James Gleason & Richard Taber

Översättning av Richard Lindström

Odeon 1 jan 1937

TABORI, George

BRECHT ON BRECHT

1914–2007

Montage om Brecht av George Tabori

Tyskland/USA

Översättning av ?

Lilla Teatern 30 aug – 16 nov 1963

GOLDBERGVARIATIONER (Die Goldberg-Variationen 1991)

Pjäsa av George Tabori

Översättning av Erland Josephson & Ulla Åberg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 febr 1994 Målarsalen

HÖGTIDSDAGEN (Jubiläum 1983)

Pjäsa av George Tabori

Översättning av Leif Janson

Stockholms stadsteater 23 nov 1994

JUBILEUM (Jubiläum 1983)

Pjäsa av George Tabori

Översättning av Johan Celandér

Sänd i radio 7 maj 1995 Malmö

MEIN KAMPF (Mein Kampf 1987)

Teologisk fars av George Tabori

Översättning av Johan Celandér

Sänd i radio 10 sept 1989

MIN MORS KURAGE (My Mother's Courage 1974)

Radiopjäs av George Tabori

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 30 maj 1982

MIN MODIGA MOR

Orionteatern 11 okt 1984

SCENER UR BABYLON BLUES (Der Babylon-Blues 1991)

Pjäs av George Tabori

Översättning av Johan Celandér & Anders Pavlin

Sänd i radio 20 april 1996 Malmö

WEISMAN OCH RÖDSKINNET

(Weisman and Copperface 1978?)

Pjäs av George Tabori

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 12 jan 1980

WEISMAN OCH RÖDSKINNET (Weisman und Rotgesicht 1990)

Pjäs av George Tabori

Översättning av Hanna Hartman

Stockholms stadsteater 17 febr 1993

TAEDLING, Ryszard

1938–

FLYKTINGEN (Fly DK 196 1970)

Radiopjäs av Ryszard Taedling

Polen/Danmark	Översättning av Nenne Runsten Sänd i radio 24 juli 1971 Örebro
TAGORE, Rabindranath 1861–1941 Bengalen	CHITRA (Chitra 1892/1913) Lyriskt drama i 1 akt av Rabindranath Tagore Översättning av Kr. I. Anderberg Intima Teatern 15 april 1921 Sänd i radio 21 okt 1928 POSTKONTORET (Dakghar 1912) Poetisk saga i 1 akt av Rabindranath Tagore Översättning av Harald Heyman Sänd i radio 21 jan 1928 / 22 febr 1928 / 6 febr 1931 18 febr 1937 / 12 jan 1938 / 24 aug 1941 / 31 okt 1950 1 dec 1951 / 6 nov 1954 / 1 nov 1959 Göteborg Stockholms stadsteater 6 okt 1961
TALLY, Ted 1952– USA	TERRA NOVA (Terra Nova 1977) Pjäs av Ted Tully Översättning av Carl Torell Stockholms stadsteater 13 mars 1980
TANDRUP, Harald 1874–1964 Danmark	JULSTORMEN (Julestormen 1925) Radiospel av Harald Tandrup & Jens Locher Översättning av Gösta Rybrant Sänd i radio 30 dec 1938 Göteborg
TANIKAWA, Shuntaro 1931–	EN NÄSTAN VUXEN MÄNNISKA (La Piece de dix yen/A Ten-yen Piece)

Japan	Radiopjäs av Shuntaro Tanikawa Översättning av Herbert Grevenius Sänd i radio 26 mars 1967 / 1 april 1967
TARGIONI-TOZZETTI, Giovanni 1863–1934 Italien	PÅ SICILIEN (Cavalleria rusticana 1890) Opera i en akt av G. Targioni-Tozzetti & G. Menasci Musik av Pietro Mascagni Översättning av ? Sänd i TV-tatern 18 mars 1963
TARKINGTON, Booth 1869–1946 USA	JAKOBINEN OCH DEN SKÖNA (Beauty and the Jacobin 1912) Pjäs i 1 akt av Booth Tarkington Översättning av Gustaf Lindwall Sänd i radio 31 mars 1935 SPÖKHISTORIEN (The Ghost Story 1922) En komedi för ungdom av Booth Tarkington Översättning av C.A. Dymling Sänd i radio 3 mars 1929 Göteborg / 15 febr 1933
TARRANT, John 19??– England	BUMERANG (Boomerang 1968) En bagatell för radio av John Tarrant Översättning av Birgit & Mårten Edlund Sänd i radio 18 maj 1970
TAUBE, Theodor 1840–1904 Österrike Eg. Theodor Herdlička	GIPSFIGUREN (Die Gipsfigur 1879) Fars med sång i 2 akter af Theodor Taube Musik af Louis Roth Fri öfversättning från danskan af ?

Mindre Teatern 1 jan 1882

Folkteatern 1 jan 1892

Södra Teatern 11 febr 1904

TAUFSTEIN, Louis

1870–1942

Tyskland

DÉCOLLETÉ & COMP (Décolleté und Cie 1911)

Farsoperett i 1 akt av Erich Urban & Louis Taufstein

Musik av Martin Knopf

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Blancheteatern 2 maj 1916

ETT FELSTEG (Ein Fehltritt 1920?)

Lustspel i 3 akter av Eugen Burg & Louis Taufstein

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 14 febr 1925

I SOFKUPÉ (Im Schlafcoupé 1911)

Operett i 1 akt af Erich Urban & Louis Taufstein

Musik af Martin Knopf

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Lilla Teatern 5 okt 1912

TAYLOR, Cecil P.

1929–1981

England

OLJA OCH VATTEN (Oil and Water 1973)

Pjäs av Cecil P. Taylor

Översättning av Anna & Sture Pyk

Sänd i radio 13 juli 1975

TAYLOR, Renée

1933–

USA

DET SKA JAG HA! (It Had To Be You 1981)

Pjäs av Renée Taylor och Joseph Bologna

Översättning av Nicke Wagemyr

Apollo Teatern 22 okt 1992

TAYLOR, Tom

1817–1880

England

ENGELSMÄN I INDIEN (Engelskmænd i Indien 1868)

Skådespel i 2 akter af Meir Goldschmidt

efter Tom Taylor "Up the Hills" 1860

Öfversatt af O. Dahmgren

Kungliga Dramatiska Teatern 13 sept 1870

EN FRIGIFVEN FÅNGE (The Ticket-of-Leave Man 1863)

Folkskådespel i 4 akter af Tom Taylor

Öfversatt från engelskan af

Ladugårdslandsteatern 27 jan 1878 (Bijou-Teatern)

Djurgårdssteatern 14 april 1878

Sveateatern 4 mars 1894

Folkets Hus Teatern 19 mars 1910

FÖR PETTERSSONS SKULL (To oblige Benson 1854)

Komedi i 1 akt af Tom Taylor

Öfversatt af ?

Mindre Teatern 1 jan 1868

TELLER, ?

? – ?

ELFTE BUDET (Das elfte Gebot)

Lustspel i 3 akter af Teller

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 17 mars 1890

Vasateatern 26 dec 1905

TÉLLEZ, Hernando

1908–1966

BARBERAREN (Espuma y nada más 1963)

Dialog efter en novell av Hernando Téllez

Columbia	Översättning av Leif Duprez Sänd i radio 20 maj 1978
TELLHEIM, Carl 1841–1909 Österrike Eg. Jakob Bettelheim	GIFTBLANDAREN (Der Giftmacher 1888) Fars i 4 akter af Fritz Brentano & Carl Tellheim Fritt lokaliserad från tyskan af Frans Hedberg Södra Teatern 13 mars 1889
TÉRAC, Solange 1907–1993 Frankrike	MIN ÄNGEL (Mon ange 1959) Erotisk fars i 4 akter av Solange Térac Översättning av Sven Stolpe Intima Teatern 29 jan 1960
TERAYAMA, Shuji 1935–1983 Japan	YAMAMBA (Yamamba 1964) Ett spel av Shuji Terayama Översättning av Lars Hansegård Sänd i radio 23 maj 1970 / 2 juni 1970
TERC, Abram 1925–1997 SSSR/Frankrike Eg. Andrej Donatovič Sinjavskij	GRAFOMANERNA (Graphomaniacs 1968) Dramatisering av Nicolas Bethell efter en novell av Abram Terc "Grafomany" (1959) Översättning av Birgit & Mårten Edlund Sänd i radio 13 okt 1968 / 19 okt 1968
195 f.Kr – 159 f.Kr romare	TERENTIUS ADVOKATEN KNIFVING Lustspel i 3 akter af Terentius "Phormio" Bearbetad af Adolf Winterfeld (Der Winkelschreiber 1868) Bearbetad af Frans Hedberg Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt 1870

Operan 16 okt 1890

Svenska Teatern 4 dec 1902

FLICKAN FRÅN ANDROS (Andria 166 f.Kr.)

Komedi i 5 akter av Terentius

Översättning av Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 15 april 1894 / 13 nov 1920

TERRY, J.E. Harold

1885–1939

England

MASKOPI (Collusion 1924)

Lustspel i 3 akter av J. E. Harold Terry

Översättning av ?

Djurgårdsteatern 1 juni 1925

PULTRONEN (The Man Who Stayed at Home 1914)

Kriminalpjäs i 4 akter av Lechmere Worrall & J. E. Harold Terry

Översättning från danska av Knut Nyblom

Vasateatern 1 maj 1917

TERRY, Megan

1932–

USA

KYLEN (Keep Tightly Cool in a Cool Dry Place 1965)

Samhällskritiskt collage av Megan Terry

Översättning av Lars Kleberg

Stockholms stadsteater 1 dec 1966

KÄRLEKSGÄDDAN (Sanibel & Captiva 1968)

Radiopjäs av Megan Terry

Översättning av Annika Preis

Sänd i radio 10 nov 1979

TA'T LUGNT MORSAN (Calm Down Mother 1964)

Förvandlingsstycke för tre kvinnor av Megan Terry

Översättning av Anita Dahl

Sänd i radio 16 april 1968

Teater Aurora 6 febr 1979

VIET-ROCK (Viet Rock 1966)

Antikrigsspel av Megan Terry

Översättning av Lars Kleberg

Stockholms stadsteater 13 april 1967

TERVAGNE, Georges de

1908–2004

Belgien/Frankrike

MIN VÄN PIERROT (Mon ami Pierrot 1944)

Lustspel av Georges de Tervagne & Colette Carion

Översättning av ?

Sänd i radio 7 juni 1949 Ungdomsteatern

TESICH, Steve

1942–1996

USA

HÄNG DOM HÖGT! (The Speed of Darkness 1989)

Pjäsa av Steve Tesich

Översättning av Christer Dahl och Martin Kurtén

Nya Pistolteatern 6 mars 1999

STJÄRNHIMLEN ÖVER OSS (The Speed of Darkness 1989)

Pjäsa av Steve Tesich

Översättning av Christer Dahl

Stockholms stadsteater 4 sept 1994

TEWELES, Heinrich

1856–1927

Tyskland

POLYKRATES RING (Der Ring der Polykrates 1888)

Lustspel i 1 akt af Heinrich Teweles

Öfversatt af Sigrid Elmblad

Svenska Teatern 1 – 10 nov 1898

Vasateatern 6 o 7 jan 1900

THÉAULON,

Marie Emmanuel

1787–1841

Frankrike

DE BÅDA GREFVINNORNA

(Grevinden og hendes Sødskendebarn 1859)

Sångspel i 2 akter med kupletter av Erik Bøgh

efter Emmanuel Théaulon

“La Comtesse du tonneau ou Les Deux cousines” 1837

Öfversatt af O. Dahmgren

Kupletterna af Ernst Wallmark

Södra Teatern 29 april 1870

Djurgårdsteatern 6 juni 1870

DEBUTANTEN OCH HENNES FAR

(Le Père et la débutante 1837)

Komedi i 5 akter af Jean-François Bayard

& Marie-Emmanuel Théaulon

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 1 nov 1863 - 28 maj 1895

Öfversatt af ?

Folkteatern 28 nov 1908

Kungliga Dramatiska Teatern 31 jan 1915

DET HAR JAG GJORT EN VISA OM

(M. Jovial ou L’hussier chansonnier 1827)

Lustspel med sång i 2 akter af Emmanuel Théaulon

& Adolphe Choquart

Efter Erik Bøghs bearbetning

(Hr. Grylle og hans nyeste visor 1852)

Öfversatt af Frans Hodell

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 19 juli 1865

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 1 okt 1865

Teatern i Berns Salong 31 jan 1866

Valhalla Teatern 7 mars 1869

Nya Teatern å Söder 17 febr 1870

Teatern i Odeon 5 mars 1870

EDMOND KEAN (Kean ou Desordre et génie 1836)

Skådespel i 5 akter af Alexandre Dumas & Emmanuel Théaulon
& Charles de Courcy

Öfversatt af Magnus Martin af Pontin

Ladugårdslandsteatern 22 jan 1876

Nya Teatern å Blasieholmen 7 febr 1885

Operan 11 maj 1886

Arenateatern 15 maj 1897

HON SKALL DEBUTERA (Le Père de la débutante 1837)

Fars med sång i 5 akter af Jean-François Bayard

& Marie-Emmanuel Théaulon

Öfversatt från Erik Bøghs bearbetning (Hon skal debutera 1855)

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 6 sept 1878

JOVIAL, STADSTJENARE OCH POET

(M. Jovial ou L'hussier chansonnier 1827)

Komedi med sång i 2 akter af Emmanuel Théaulon

& Adolphe Choquart

Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 31 aug 1867

NYA GARNISONEN

(Les Femmes soldats ou La forteresse mal défendue 1809)

Vaudeville i 1 akt af Emmanuel Théaulon & Armand d'Artois

Bearbetad af Louis Angely (Sieben Mädchen in Uniform 1825)

Därifrån öfversatt af Johan Ludvig Heiberg

(Syv militaire piger 1827) och från danskan

öfversatt af Bernhard von Beskow (sången)

och Johan Wilhelm Bergman (prosan)

Kungliga Dramatiska Teatern 24 sept 1864 – 7 maj 1897

SUFFLÖRENS RECETT (Le Bénéficiaire 1825)

Lustspel i 5 akter af Emmanuel Théaulon

& Charles-Guillaume Étienne

(inte som Dahlgren och Emil Michal påstår Étienne Arago)

Öfversatt af Gustaf Backman

Ladugårdslandsteatern 15 jan 1869 – 30 dec 1877

Djurgårdsteatern 6 aug – 1 sept 1874

Alhambrateatern 30 april – 7 maj 1876

THELEN, Friedrich

18??–19??

Österrike

INKOGNITO (Rund um die Liebe 1914)

Operett i 3 akter av Friedrich Thelen & Robert Bodanzky

Musiken av Oscar Straus

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 14 jan 1916

THEOKRITOS

Första hälften av 200-talet Ur "Idyller" av den grekiske skalden Theokritos

Grekland

FÖRHÄXNINGEN (Pharmakeutria 200-tal f.Kr.)

Översättning av Erland Lagerlöf

Sänd i radio 13 nov 1976

THEOTOKAS, Giorgos	AFTONEN FALLER PÅ (Péftei to vrády 1941)
1905–1966	Scen av Giorgos Theotokas
Grekland	Översättning av Börje Knös
	Sänd i radio 30 mars 1945 / 26 mars 1948 / 7 april 1950
	11 april 1952 / 20 april 1962

BRON VID ARTA (To géfyri tis Ártos 1944)

Dramatisk dikt kring en grekisk medeltidlegend
av Giorgos Theotokas

Översättning av Börje Knös

Sänd i radio 7 okt 1945

THÉRY, Jacques	EN OKYNNIG UNGE (Le fruit vert 1924)
1881–1970	Lustspel i 3 akter av Régis Gignoux & Jacques Théry
Frankrike	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Komediteatern 30 april 1926

THEURIET, André	DET GAMLA HUSET (La vieille Maison 1878)
1833–1907	Komedi i 1 akt af André Theuriet
Frankrike	Öfversatt af A. Lindfors
	Kungliga Dramatiska Teatern 26 jan 1883

HJÄRTESORG (Jean-Marie 1872)

Skådespel i 1 akt af André Theuriet

Metrisk översättning af Alfred Stenhagen

Kungliga Dramatiska Teatern 26 aug 1899

THIEBAUT, Marcel	DORIS (Doris 1946)
1897–1961	Komedi i 3 akter av Marcel Thiebaut
Frankrike	Översättning av Gerd Ribbing
	Vasateatern 20 sept 1946
THIÉRY, Henri	BLOMMANS SPÅDOM (Le Chanson de Marguerite 1863)
1829–1872	Komedi i 2 akter och 4 tablåer af Alfred Delacour & Henri Thiéry
Frankrike	Öfversatt af Knut Michaelson
	Södra Teatern 6 mars 1867
	RIDDARNE AF ALNEN (Les Calicots 1864)
	Fars med sång i 3 akter af Henri Thiéry & Paul Avenel
	Öfversatt af ?
	Ladugårdslandsteatern 19 – 29 okt 1867
THIESS, Axel	ELDEN ÄR LÖS (Genom Ild og Vand 1910)
1860–1926	Folkklustspel med sång i 6 taflor av Christian Hjorth-Clausen
Danmark	& Axel Thiess
	Bearbetad af Algot Sandberg
	Folkteatern 20 okt 1911
	GASTAR OMBORD! (Gutter ombord 1889)
	Hvardagsbilder ur sjömanslivet med sånger, visor, upptåg
	och körer i 5 akter af Dèto
	(Aage Blichfeldt & Axel Thiess & Paul Marcussen)
	Öfversatt från danskan af Frans Hedberg
	Svenska Teatern 22 mars 1890
THOMA, Ludwig	FATTIGA SLÄKTINGAR (Die kleinen Verwandten 1916)

1867–1921

Tyskland

Lustspel i 1 akt av Ludwig Thoma

Översättning av Algot Sandberg

Blancheteatern 16 mars 1917

MORAL (Moral 1908)

Satirisk komedi i 3 akter av Ludwig Thoma

Översättning av H.R.

Svenska Teatern 1 maj – 28 nov 1909

Vasateatern 1 – 23 sept 1909

Intima Teatern 27 dec 1915

ZOOLOGI (Lottchens Geburtstag 1911)

Lustspel i 1 akt af Ludwig Thoma

Öfversatt af ?

Lilla Teatern 9 febr – 16 maj 1912

Intima Teatern 31 augusti 1917

THOMAS, Albert Ellsworth MIN MANS HUSTRU (Her Husband's Wife 1910)

1872–1947

USA

Komedi i 3 akter av A. E. Thomas

Översättning av ?

Blancheteatern 17 okt 1917

30 DAGAR (Thirty Days 1923)

Lustspel i 3 akter av A. E. Thomas

Översättning av Ragnar Widestedt

Vasateatern 12 april 1924

THOMAS, Brandon

1848–1914

CHARLEYS TANT (Charley's Aunt 1892)

Fars i 3 akter av Brandon Thomas

England

Från en tysk bearbetning (Charleys Tante 1893)

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 19 jan 1894

Översättning av Frans Hedberg

Östermalmsteatern 10 mars 1909

Södra Teatern 19 april 1913

Blancheteatern 17 jan 1920

Odeon 24 okt 1929

Översättning av Frans Hedberg bearbetning Kar de Mumma

Södra Teatern 26 okt 1940

Vasateatern 25 nov 1940

Kungliga Dramatiska Teatern 17 maj 1947 / 1 april 1954

Folkteatern 26 dec 1954

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 1 okt 1977 / 30 sept 1989

Översättning av Sven Hugo Persson

Intiman 22 jan 1999

THOMAS, Dylan

1914–1953

England

EN VINTERKVÄLL (The Followers 1955)

Pjäsa av Dylan Thomas

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 29 jan 1966 / 5 febr 1966

INTILL MJÖLKHAGEN (Under Milk Wood 1954)

Pjäsa av Dylan Thomas

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 11 okt 1963 P2

Stockholms stadsteater 14 mars 1985 Nya scenen

ÅTERKOMSTEN (Return Journey Home 1947)

Radiopjäsa av Dylan Thomas

Översättning av Torsten Manns

Sänd i radio 2 nov 1957 / 20 okt 1969

THOMAS, Louis

1826–1898

Frankrike

Eg. Henri Lafontaine

ALLT HÄNGER PÅ ETT HÅR (La Comédie de salon 1865)

Fars i 1 akt af Charles Garand

& Louis Thomas (Pseud för Henri Lafontaine)

Öfversatt af av Ernst Wallmark

Södra Teatern 30 nov 1871

EN RÖDHÅRIG MÅG (La Comédie de salon 1865)

Fars i 1 akt af Charles Garand & Louis Thomas

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 9 april 1908

THOMAS, Robert

1927–1989

Frankrike

FÄLLAN (Piège pour un homme seul 1960)

Thrillerkomedi av Robert Thomas

Översättning av Lennart Lagerwall

Lilla Teatern 4 nov 1960

THOMMEN, Elisabeth

1888–1960

Schweiz

EN MOR SER TILLBAKA (E Muetter tänkt zugg 1944)

Kvalkad i ljudbilder genom ett äktenskap

av Elisabeth Thommen

Översättning av Barbro Alving

Sänd i radio 27 maj 1945

THOMPSON, Alfred

1831–1895

JAVOTTE eller DEN NYA CENDRILLON

(Javotte ou Cinderella the Younger 1871)

England	Operett i 3 akter af Julius Hopp (Javotte, das neue Aschenbrödel 1872) efter Alfred Thompsons text "Cinderella the Younger" 1871 Musik af Émile Jonas Öfversatt af Carl Gustaf Michal Djurgårdsteatern 19 aug 1874
THOMPSON, Ernest 1949– USA	... OCH SINNE FÖR HUMOR (A Sense of Humor 1983) Pjäsa av Ernest Thompson Översättning av Klas Östergren Stockholms stadsteater 9 febr 1985 Lilla scenen SISTA SOMMAREN (On Golden Pond 1979) Komedi av Ernest Thompson Översättning av Per Erik Wahlund Kungliga Dramatiska Teatern 10 jan 1981 Lilla scenen
THOMPSON, Judith 1954– Canada	ATT SKAFFA BARN (Tornado 1988) Radiopjäsa av Judith Thompson Översättning av Johan Celander Sänd i radio 9 maj 1993
THOMSEN, Flora 1832–1900 Danmark Eg. Flora Fallesen	EN LITEN SKATT (La Joie de la maison 1855) Komedi i 3 akter af Auguste Anicet-Bourgeois & Adrien Decourcelle På engelska af Augustus Harris "The little Treasure" 1855 Efter Flora Thomsens danska behandling "Gertrude eller En liten skat" 1860 Öfversatt af Fredrik Niklas Berg

Kungliga Dramatiska Teatern 4 juni 1873

THORESEN, Magdalene ETT RIKT PARTI (Et rigt Parti 1870)
1819–1903 Komedi i 3 akter af Magdalene Thoresen
Danmark Öfversatt af O. Dahmgren
Kungliga Dramatiska Teatern 17 jan 1871

INOMHUS (Inden Døre 1878)
Skådespel i 4 akter af Magdalene Thoresen
Öfversatt af ?
Nya Teatern å Blasieholmen 13 febr 1878

THORESEN, Thomas HOS KAPTENEN (Hos kapteinen 1876)
18??–18?? Vaudeville bagatell i 1 akt af Thomas Thoresen
Norge Öfversatt från norskan af Henrik Westin
Nya Teatern å Blasieholmen 15 sept 1885

THORNAM, August ÄKTENSKAPSPOLITIK (Ægteskapspolitik 1869)
1813–1880 Lustspel i 1 akt av August Thornam
Danmark Öfversatt från danskan af ?
Ladugårdslandsteatern 4 – 11 jan 1874
Blancheteatern 1 nov 1916

THRÁINN (ÞRÁINN)
BERTELSSON SVART MARKNAD (Svartur markaður 1978)
1944– Kriminalserie för radio i tre avsnitt
Island av Þráinn Bertelsson & Gunnar Gunnarsson
Översättning av Holmar Sigurdsson & Broge Wilén
Del 1–3: Sänd i radio 12–26 okt 1980

THURBER, James DET EVIGT MANLIGA (The Male Animal 1940)

1894–1961	Komedi av James Thurber & Elliott Nugent
USA	Översättning av Stig Torsslow
	Vasateatern 28 juni 1941 Dramatens Ungdomar
THYS, Pauline	DE TRE CURIATIERNA (Les trois Curiaces 1866)
1836–1909	Komedi i 1 akt af Pauline Thys & Saint-Germain
Frankrike	Öfversättning från fransyskan af
	Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars – 6 april 1868
TIDMARSH, E. Vivian	BRÖLLOPSNATT FÖR TRE
1896–1941	(Is Your Honeymoon Really Necessary 1944 ?)
England	Fars i 3 akter av E. Vivian Tidmarsh
	Översättning av Rune Moberg
	Boulevardteatern 26 dec 1946
TIMM, Herbert	SNÖN PÅ KILIMANDJARO (Schnee von Kilimandscharo 1950)
19??–	Radiopjäs av Herbert Timm
Tyskland	fritt efter en novell av Ernest Hemingway
	"The Snows of Kilimanjaro" 1936
	Översättning av Thorsten Jonsson & Claes Hoogland
	Sänd i radio 4 jan 1955 / 19 juli 1975
TIMMERMANS, Felix	ETT FLAMLÄNDSKT JULSPEL
1886–1947	(Het kindeke Jezus in Vlaanderen 1938)
Belgien	Pjäs av Felix Timmermans
	Översättning av Anders Frostenson
	Sänd i radio 23 dec 1951
TIMMORY, Gabriel	ATT DÖDA EN MÄNNISKA (Un désespéré 1930)

1870–1965	Liten komedi av Gabriel Timmory
Frankrike	Översättning av Johan Falck
	Sänd i radio 22 maj 1946 / 2 dec 1946
	EN PISTOL, MONSIEUR (Un désespéré 1930)
	Liten komedi av Gabriel Timmory
	Översättning av Johan Falck
	Sänd i radio 13 sept 1955 Helsingborg / 21 maj 1966 / 28 maj 1966
TJAJKOVSKIJ, Modest Il'ič	se ČAJKOVSKIJ, Modest Il'ič
TJECHOV, Anton Pavlovič	se ČECHOV, Anton Pavlovič
TJERENKOV, Fedor	se ČERENKOV, Fedor
TOCHÈ, Raoul	DANSÖSEN (La Maison Tamponin 1893)
1850–1895	Lustspel i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché
Frankrike	Öfversatt af Harald Molander
	Vasateatern 28 april 1898
	FRUKTKNIFVEN (Madame Mongodin 1890)
	Fars i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché
	Öfversatt af ?
	Södra Teatern 23 mars 1893
	HVEM VAR DET? (Le Parfum 1888)

Fars i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 30 okt 1891

PARFYMEN (Le Parfum 1888)

Lustspel i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Öfversatt af Karl Benzon

Lilla Teatern 12 nov 1912 – 5 jan 1913

SÖMNGÅNGAREN (Madame Mongodin 1890)

Fars i 3 akter av Ernest Blum & Raoul Toché

Översättning av Gunnar Malmberg

Lilla Teatern 17 – 19 mars 1913

TOFFELHJÄLTEN (????)

Fars i 3 akter av Ernest Blum & Raoul Toché

Översättning av ?

Pallasteatern 15 nov 1918

NERVÖSA FRUNTIMMER (Femmes nerveuses 1888)

Lustspel i 3 akter af Ernest Blum & Raoul Toché

Bearbetad af Franz Wallner (Nervöse Frauen)

Fri översättning af Frans Hedberg

Svenska Teatern 26 april 1889

VACKRA TVÄTTERSKAN (Belle Lurette 1880)

Komisk operett i 3 akter af Ernest Blum & Édouard Blau

& Raoul Toché

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal
Djurgårdsteatern 6 aug – 25 sept 1881
Vaudeville Teatern 19 – 21 sept 1881
Vasateatern 6 nov – 25 dec 1889

TOLKIEN, J.R.R.
1892–1973
England
SAGAN OM RINGEN (The Lord of the Rings 1954–1955)
Trilogi av J R R Tolkien
Översättning av Åke Ohlmarks
Dramatisering i tretton delar av Tomas Blom
Del 1–13: Sänd i radio 17 juni–9 sept 1995

TOLLER, Ernst
1893–1939
Tyskland
HOPPLA, VI LEVER! (Hoppla, wir leben! 1927)
Drama i 5 akter av Ernst Toller
Översättning av Ernst Lundquist
Kungliga Dramatiska Teatern 10 mars 1928
Översättning av Carl Torell
Stockholms stadsteater 28 nov 1980

TOLSTOJ, Lev Nikolaevič
1828–1910
Ryssland
ANNA KARENINA (Anna Karénine 1907)
Skådespel i 5 akter afdelad i tablåer af Edmond Guiraud
Efter Lev Tolstojs roman "Anna Karenia" (1873-1877)
Öfversatt af Walborg Hedberg
Svenska Teatern 16 okt 1912
Dramatisering av H. Oldfield Box
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Del 1–6: Sänd i radio 18 juli – 22 aug 1965

DET LEVANDE LIKET - FEDJA (Živoj trup 1900)
Drama i 3 akter av Lev Tolstoj

Översättning av Walborg Hedberg

Svenska Teatern 18 nov 1913 / 4 april 1924

Översättning av ?

Blancheteatern 13 okt 1921

Två scener ur pjäsen

Översättning av ?

Sänd i radio 20 nov 1930

Översättning av Walborg Hedberg

Sänd i radio 8 april 1932 / 9 jan 1947

Översättning av Gun Bergman

Sänd i radio 24 aug 1975

FEDJA (Živoj trup 1900)

Pjäsa av Lev Tolstoj

För svensk scen bearbetad av Gösta Ekman & Per Lindberg

Vasateatern 1 febr 1935

Översättning av Gun Bergman

Sänd i radio 17 nov 1960 P2

Översättning av ?

Munkbroteatern 5 maj 1964

HISTORIEN OM EN HÄST (Cholstomer, istorija lošadi 1975)

Pjäsa av Mark Rozovskij

Efter Lev Tolstoj's novell "Cholstomer" 1865

Översättning av Ulf Fredriksson & Bo Hallin & Bengt Jangfeldt

Stockholms stadsteater 7 maj 1982

MÖRKRETS MAKTT (Vlast' t'my 1886)

Drama i 5 akter av Lev Tolstoj

Öfversatt af Walborg Hedberg

Lilla Teatern 14 nov 1911

Lilla Teatern Ringvägen Dramatikerstudion 22 jan 1945

Översättning av Greta Hjelm

Kungliga Dramatiska Teatern 23 jan 1959 Lilla scenen

SKULDEN TILL ALLT (Ot nej vse kačestva 1910)

Folkkomedi i 2 akter av Lev Tolstoj

Översättning av Walborg Hedberg

Blancheteatern 5 maj 1921

Sänd i radio 9 sept 1928 / 2 okt 1929

UPPHOVET TILL ALLT (Ot nej vse kačestva 1910)

Pjäs av Lev Tolstoj

Översättning av Gun Bergman

Sänd i radio 2 juni 1956 P2

UPPSTÅNDELSE (Résurrection 1902)

Skådespel i 4 akter med prolog af Henry Bataille

Bearbetad efter Lev Tolstojs roman "Voskresenie" 1899

Öfversatt af Frans Hedberg

Svenska Teatern 7 april 1905 – 27 febr 1907

UPPSTÅNDELSE (Voskresenie 1899)

Skådespel i 5 akter av Lev Tolstoj

Dramatisering av doktor N. Syritkin

Folkets Hus Teater 1 maj 1917

Mindre Teatern 21 jan 1921

TOMEIO, Javier

ÄLSKADE MONSTER (Amado monstruo 1984)

1932–2013	Pjäs av Javier Tomeo
Spanien	Översättning av Oscar Hemer
	Stockholms stadsteater 11 febr 1994
TOMPKINS, Frank G.	VÄLGÖRENHET (Philanthropy 1924?)
1879–1940	Pjäs av Frank G. Tompkins
USA	Översättning av Annastina Alkman
	Sänd i radio 14 jan 1930 Kvinnans kvart
TONKONOGY, Gertrude	BÄTTRE MANS BARN (Three-Cornered-Moon 1933)
1908–1989	Lustspel i 3 akter av Gertrude Tonkonogy
USA	Översättning av G.V. Nordenswan
	Blancheteatern 17 jan 1936
	Vasateatern 7 maj 1936
TOPHOFF, Michael	PÅ ÅTERSEENDE NÄSTA ÅR (De grens is tweesnijdend 1967)
1939–	Radiopjäs av Michael Tophoff
Nederländerna	Översättning av Kerstin Axberger
	Sänd i radio 23 nov 1968 / 28 nov 1968
	SOM NÄR EN FILM TAR SLUT (Een film die afloopt 1966)
	Pjäs av Michael Tophoff
	Översättning av Kerstin Axberger
	Sänd i radio 16 mars 1968 Göteborg / 24 mars 1968
TORRANCE, Lee	STANISLAUS OCH PRINSESSAN
1920–2014	(Stanislaus and the Princess 1969)
England	Radiopjäs av Lee Torrance
Eg. Sidney Henry Sadgrove	Översättning av Ulla Olsson

Sänd i radio 20 maj 1973

TOURNIER, Jacques	MÅNFOLKET (Les Luniens 195?)
1922–	Radiopjäsa av Jacques Tournier
Frankrike	efter en novell av Pierre Boulle (1957)
	Översättning av Gustaf Molander
	Sänd i radio 2 aug 1959

TOURTE, Francis	MODELLERNA (Les Valets modèles 1868)
1816–1891	Operett i 1 akt af Francis Tourte
Frankrike	Musik af Georges Douay
	Öfversatt af Johan Flodmark
	Ladugårdslandsteatern 1 mars 1872
	Södra Teatern 31 mars 1872 – 2 maj 1897
	TVÅ MODELLER (Les valets modèles 1868)
	Mindre Teatern 18 okt 1873 – 16 april 1874

TRAVEN, B.	DÖDSSKEPPET (Das Totenschiff 1948)
??–1969	Roman av B. Traven
Tyskland/Mexico	Radioarrangemang av Ernst Schnabel
	Översättning av Nils Beyer
	Sänd i radio 30 mars 1952 Malmö

	SIERRA MADRES SKATT (The Treasure of Sierra Madre 1927)
	Roman av B. Traven
	Översättning och dramatisering av Thomas Tengby
	Del 1–3: Sänd i radio 1 – 15 nov 1986 Göteborg

TRÉFEU, Étienne	DEN SISTA ROSEN (La Romance de la rose 1869)

1821–1903

Frankrike

Operett i 1 akt af Étienne Tréfeu & Jules Prével & Charles Nutter

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af

Djurgårdsteatern 14 – 30 aug 1878

LOTTA GRÅTER OCH KALLE SKRATTAR

(Jeanne qui pleure et Jean qui rit 1864)

Operett i 1 akt af Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Carl Uby

Alhambrateatern 11 nov 1911

PRINSESSAN AF TREBIZONDE

(La Princesse de Trebizonde 1869)

Opera buffa i 3 akter af Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Carl Gustaf Michal delvis bearbetad av Axel Bosin

Mindre Teatern 21 jan 1871

PRINSESSAN AF TRAPEZUNT

(La Princesse de Trebizonde 1869)

Opera buffa i 3 akter af Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ludvig T. Strindberg

Södra Teatern 28 febr 1871

SNÖBOLL (Boule de neige)

Fantastisk operett i 3 akter af Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Rickard Gustafsson

Alhambrateatern å Djurgården 22 juni – 21 aug 1872

TROLLFLÖJTEN (Le Fifre enchanté ou Le soldat magicien 1864)

Operett i 1 akt Charles Nutter & Étienne Tréfeu

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Ladugårdslandsteatern 15 okt 1873 – 12 mars 1874

TREMBLEY, Michel

1942–

Canada

ALBERTINE (Albertine, en cinq temps 1984)

Pjäsa av Michel Trembley

Översättning av Birgit Edlund

Stockholms stadsteater 26 sept 1986 Lilla Klara

TREPTOW, Leon

1853–1916

Tyskland

DE TRE GRACERNA (Drei Grazien 1888)

Lustspel med sång i 4 akter af Leon Treptow

Öfversatt af C.H. Christiernsson

Djurgårdsteatern 17 – 30 aug 1889

Södra Teatern 30 jan – 8 maj 1892

JÄGARBRUDEN (Jägerliebchen 1885)

Lustspel i 4 akter med körer och kupletter af Leon Treptow

Fritt bearbetad af Daniel Fallström och Ernst Wallmark

Vasateatern 26 mars 1889

KÄPPHÄSTEN (Sein Steckenpferd 1886)

Lustspel i 4 akter af Leon Treptow

Öfversatt af Frans Hedberg

Nya Teatern å Blasieholmen 17 dec 1887

MUNTRA QVINNOR (Flotte Weiber 1889)

Lustspel med sång i 4 akter af Leon Treptow

Bearbetning af Selfrid Kinmanson

Vasateatern 1 jan 1890

PARADiset (Das Paradies 1886)

Lustspel med sång i 4 akter af Leon Treptow & Louis Hermann

Bearbetning af Frans Hedberg

Musik af J. Gällrich

Vasateatern 16 – 23 nov 1886

PRINS ORLOFSKY (Prinz Orlofsky 1882)

Operett i 3 akter af Leon Treptow

Musik af Carl Alexander Raida

Öfversatt af Ernst Högman

Vasateatern 26 mars – 2 april 1891

SKÖNHETSTÄFVLINGEN (Flotte Weiber 1889)

Lustspel i 4 akter af Leon Treptow

Bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 26 april – 5 april 1891

TOPP – AFGJORDT

(Schelmenstreiche oder Fix - fertig - abgemacht! 1877)

Lustspel i 1 akt af Leon Treptow

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 16 febr – 26 dec 1878

Folkteatern 18 sept 1889 – 25 april 1891

UNDERDOKTORN (Der grosse Prophet 1891)

Fars med sång i 4 akter af Leon Treptow

Musik af Gustav Steffens

Fritt lokaliserad af Frans Hedberg

Vasateatern 11 jan 1893

VÅRA FLICKJÄGARE (Unsere Don Juans 1890)

Lustspel i 4 akter af Leon Treptow

Öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 17 dec 1890 – 7 febr 1895

Folkteatern 21 mars – 4 maj 1908

TRESTON, Dan

19?? –19??

Irland

OBOLEN (The Obolus 1966?)

Radiopjäs av Dan Treston

Översättning av Gun och Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 23 juli 1967 / 27 juli 1967

TRETSCHKE,

Georg Friedrich

1776–1842

Tyskland

FIDELIO (Leonore ou L'amour conjugal 1804)

Opera i 2 akter af Jean-Nicolas Bouilly

På tyska af Joseph Sonnleithner (Leonore 1805)

hvilkens öfversättning sedan ändrades

af Georg Friedrich Treitschke med titeln FIDELIO 1814

och öfversattes af Bernhard Crusell

Musik af Ludvig van Beethoven

Operan 18 febr 1865

TREUMANN, Karl

1823–1877

LILLA ROSENKNOPPEN (La Jolie parfumeuse 1873)

Komisk operett i 3 akter af Hector Crémieux & Ernest Blum

Österrike	Musik af Jacques Offenbach Bearbetad af Karl Treumann (Schönröschen 1875) Öfversatt af Ernst Lundquist Vasateatern 13 jan 1891 PRINS METHUSALEM (Prinz Methusalem 1877) Komisk operett i 3 akter af Karl Treumann Efter Victor Wilder & Alfred Delacour Musik af Johann Strauss Öfversatt af Carl Gustaf Michal Mindre Teatern 3 dec 1879 – 22 mars 1882
TREVOR, Elleston 1920–1995 England	DÖDENS TYSTNAD (Dead Silence 1953) Kriminalföljetong för radio i åtta delar av Elleston Trevor efter en berättelse av Simon Rattray Översättning av Ann-Sofi & Sten Rein Del 1–8: Sänd i radio 17 mars – 9 april 1957 P2
TREVOR, William 1928–2016 Irland	ETT IDEALISKT FÖRHÅLLANDE (A Perfect Relationship 1973) Radiopjäs av William Trevor Översättning av Nenne Runsten Sänd i radio 8 mars 1975
TRIANA, José 1931– Cuba	MÖRDARNAS NATT (La noche de los asesinos 1965) Drama av José Triana Översättning av Johan Falck & Mimi Pollak Kungliga Dramatiska Teatern 31 aug 1968 Lilla scenen Teater 9 28 sept 1976
TRIESCH, Friedrich Gustav	ETT LITET TROLL (Die Nixe 1887)

1845–1907	Lustspel i 3 akter af Friedrich Gustav Triesch
Österrike	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Svenska Teatern 24 okt 1889
	HEXMÄSTAREN (Der Hexenmeister 1884)
	Lustspel i 4 akter af Friedrich Gustav Triesch
	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Kungliga Dramatiska Teatern 2 dec 1885
TROTHA, Thilo von	GARNISONSLIF (Militärfromm 1893)
1851–1905	Lustspel i 1 akt af Gustav von Moser & Thilo von Trotha
Tyskland	Öfversatt af C.H. Christiernsson
	Kungliga Dramatiska Teatern 7 nov 1895
	HOFGUNST (Hofgunst 1897)
	Lustspel i 4 akter af Thilo von Trotha
	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 okt 1898
	SKULDER (Schulden 1890 ?)
	Lustspel i 3 akter af Gustav von Moser & Thilo von Trotha
	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Södra Teatern 21 – 26 nov 1892
TROTT, Magda	PERPETUUM MOBILE (Das Perpetuum mobile 1918?)
1880–1945	Fars i 4 akter av Magda Trott
Tyskland	Översättning av Sven Nyblom
	Folkteatern 2 nov 1918
SVEINBJÖRNSSON,	BISKOP JON ARASON (Jón Arason 1946)

Tryggvi	Ett drama om makt och rätt av Tryggvi Sveinbjörnsson
1891–1964	Översättning av Olof Molander
Island	Sänd i radio 8 okt 1946 / 12 juli 1962 / 19 okt 1962 P2
TSUTSUI, Keisuke	EN FLICKA VID NAMN SAKURA
1918–2005	(Nazuket Sakura 1959/A girl named Sakura)
Japan	Radiopjäs av Keisuke Tsutsui
	Översättning av Börje Lindell
	Sänd i radio 4 juni 1959 Göteborg
TSVETAJEVA, Marina	se CVETAeva, Marina Ivanovna
TULYA-MUHIKA, Sam	JAG HAR KOMMIT FÖR ATT FÅ MIN FRAMTID FÖRUTSAGD
1939–	(Born to Die 1968)
Uganda	Pjäs av Sam Tulya-Muhika
	Översättning av Birgit & Mårten Edlund
	Sänd i radio 27 aug 1970
TURGENEV, Ivan Sergeevič	ARFSKIFTET
1818–1883	(Zavtrak u predvoditelja 1849/Die Erbteilung 1880)
Ryssland	Lustspel i 1 akt af Ivan Turgenev
	Öfversatt från en tysk bearbetning "Die Erbteilung" (1880)
	jemte begagnandet af en dansk text (1890) af Ernst Lundquist
	Kungliga Dramatiska Teatern 9 april 1891
	Kungliga Dramatiska Teatern 19 maj 1911
	EN MÅNAD PÅ LANDET (Mesjac v derevne 1850)
	Komedi i 5 akter av Ivan Turgenev
	Översättning av Elena Herzfeld

Kungliga Dramatiska Teatern 13 maj 1953 / 17 dec 1976 Lilla
Scenen

LANDSORTSFRUN (Provincialka 1851)

Komedi av Ivan Turgenev

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 19 april 1965 / 22 april 1965 P2

NATALIA (Mesjac v derevne 1850)

Skådespel i 4 akter af Ivan Turgenev

Öfversatt af ?

Svenska Teatern 7 nov 1889

NÅDEBRÖD (Milostynja 1878)

Ryska livsbilder i 2 avdelningar av Ivan Turgenjev

Översättning från Eugen Zabels tyska bearbetning

för scenen av Carl Björnberg

Enskede folkpark 19 sept 1915

TURPIN de SANSAY

Louis Adolphe

1832–1891

Frankrike

EN LEKTION I MATLAGNING

ev (Les Crêpes de la marquise 1865)

Operett i 1 akt af Louis Adolphe Turpin de Sansay

Musiken af Georges Douay

Öfversatt af Johan Flodmark

Mindre teatern 1 jan 1875

TUTAEV, David

??–??

England

HAN SOM SÅLDE SIN FRU (Live Merchandise 1955)

Radiopjäs av David Tutaev

efter en novell av Anton Tjechov "Poprygun'ja" 1892

Översättning av Sigvard Mårtensson

Sänd i radio 29 sept 1960

Del 1–2: Sänd i radio 21–28 dec 1980

TUULIK, Jüri

NOVEMBER VID HAVET (November mere ääres 1972)

1940–2014

Pjäs av Jüri Tuulik

Estland

Översättning av Ivo Ilste & Birgitta Göransson

Sänd i radio 20 dec 1987

TUURI, Antti

I STILLA VECKAN (Piinaviikolla 1982)

1944–

Radiopjäs av Antti Tuuri

Finland

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 30 mars 1985

SNÖN ÄR ETT TÄCKE (Lumi on vaate 1977)

Pjäs av Antti Tuuri

Översättning av Thomas Warburton

Sänd i radio 23 dec 1978

TWAIN, Mark

HUCKLEBERRY FINNS ÄVENTYR

1835-1910

(Adventures of Huckleberry Finn 1884)

USA

Äventyrspjäs av Gösta Terserus efter Mark Twains bok

Eg. Samuel L. Clemens

Kungliga Dramatiska Teatern 20 okt 1943

MILJONPUNDEDELN (The Million Pound Bank Note 1950)

En berättelse av Mark Twain (1893)

Dramatisering av Walter Hackett

Översättning av Tomas Blomkvist

Sänd i radio 17 dec 1950 Göteborg Ungdomsteatern

TOM SAWYER (The Adventures of Tom Sawyer 1876)

Äventyrspjäas av Carl Otto Sandgren efter Mark Twains bok

Kungliga Dramatiska Teatern 27 nov 1942

Kungliga Dramatiska Teatern 15 dec 1947

TOM SAWYER SOM DETEKTIV (Tom Sawyer, Detective 1894)

Äventyrspjäas av Göran Gentele efter Mark Twains bok

Kungliga Dramatiska Teatern 12 febr 1946

TWEED, Tommy

1907–1971

Canada

JORDEN RUNT PÅ 80 DAGAR (Around the World in 80 Days)

Radioföljetong av Tommy Tweed

efter Jules Vernes roman

”Le Tour du monde en quatre-vingts jours” (1874)

Översättning av Bengt Anderberg

Del 1–13: Sänd i radio 2 okt – 26 dec 1960

TÖPFER, Karl

1792–1871

Tyskland

DEN GRÅ PALETÅN (Die weisse Pikesche 1835)

Vaudeville i 2 akter af Karl Töpfer

Bearbetad af Erik Bøgh (Den graa paletot 1851)

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 13 okt 1867

FRIERI EFTER FÖRESKRIFT

(Freien nach Vorschrift oder Wenn sie Befehlen 1832)

Lustspel i 4 akter af Karl Töpfer

Öfversatt af Erik Wilhelm Djurström

Ladugårdslandsteatern 15 okt 1863

ROSENMÜLLER OCH FINKE

(Rosenmüller und Finke oder Abgemacht 1849)

Komedi i 5 akter af Karl Töpfer

Öfversatt af Wilhelm Svensson

Mindre Teatern 30 maj 1869

U

U

U

UHDE, Milan

BORGAREN SOM FÖRRÄDARE / ETT STILLA AVE

1936–

(Velice tiché / Ave 1986)

Tjeckoslovakien/Tjeckien

Radiopjäs av Milan Uhde

Översättning av Carl-Erik Proft

Sänd i radio 17 juli 1988 / 18 febr 1990

URBAN, Erich

BYKOMTESSEN (Die Dorfkomtesse 1909)

1875–19??

Operett i 3 akter af Alexander Pordes-Milo & Erich Urban

Tyskland

Musik Rosa Danziger

Öfversatt af ?

Operett-Teatern 13 nov 1909

DANSADVOKATEN (Der Tanzanwalt 1912)

Farsoperett i 3 akter af Alexander Pordes-Milo & Erich Urban

Musiken av Walter Schütt

Öfversatt af Knut Nyblom

Djurgårdsteatern 28 aug 1913

DÉCOLLETÉ & COMP (Décolleté und Cie 1911)

Farsoperett i 1 akt av Erich Urban & Louis Taufstein

Musik av Martin Knopf

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Blancheteatern 2 maj 1916

I SOFKUPÉ (Im Schlafcoupé 1911)

Operett i 1 akt af Erich Urban & Louis Taufstein

Musik af Martin Knopf

Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén

Lilla Teatern 5 okt 1912

URIZ, Francisco J.

1932–

Spanien

ITT:S HEMLIGA DOKUMENT

(MEAR contra el viento: Los Documentos secretos)

TV-pjäs av Jorge Díaz & Francisco J. Uriz

Översättning av Bo Andersson & Marina Torres

Sänd i TV-teatern 21 nov 1973 TV2

USTINOV, Lev Efimovič

1923–2009

SSSR/Ryssland

STAD UTAN KÄRLEK

(Gorod bez ljubvi 1965)

Pjäs av Lev Ustinov

Översättning av Staffan Skott

Södra Teatern 31 okt 1976 Riksteatern

USTINOV, Peter

1921–2004

England

MITT BEDÅRANDE JAG (Photo Finish 1962)

Tidskomedi av Peter Ustinov

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 26 mars 1964

ROMANOFF OCH JULIET (Romanoff and Juliet 1956)

Satirisk komedi i 3 akter av Peter Ustinov

Översättning av Pär Rådström & Lars Forssell

Nya Teatern 17 okt 1956

ÖVERSTARNAS KÄRLEK (The Love of Four Colonels 1951)

Komedi i 3 akter av Peter Ustinov

Översättning av Per Gerhard

Nya Teatern 18 jan 1952

V

V

V

VACQUERIE, Auguste

1819–1895

Frankrike

EN FIRMA OCH ETT HJÄRTA (Jean Baudry 1863)

Komedi i 4 akter af Auguste Vacquerie

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 4 febr 1865

VADNAY, László

1904–1967

Ungern

MIDNATTSTANGO (Éjféli tangó/Tango um Mitternacht 1932)

Operett i 3 akter av Istvan Békeffi & László Vadnay

Musiken av Karl (Karoly) Komjáti

Översättning av Oscar Ralf

Odeon 14 okt 1933

VAËZ, Gustave

1812–1862

Belgien

LEONORA (La Favorite 1840)

Opera af Eugène Scribe & Alphonse Royer & Gustave Vaëz

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af Adolf Fredrik Lindblad

Operan 30 mars 1864

LUCIE eller BRUDEN FRÅN LAMMERMOOR

(Lucia di Lammermoor 1835/1839)

Opera seria i 4 akter af Salvatore Cammarano
efter Walter Scott "The Bride of Lammermoor" 1819
Musik af Gaetano Donizetti
Öfversatt på franska af Alphonse Royer & Gustave Vaëz
och därifrån på svenska af Lars August Weser
Operan 12 maj 1865

VAJDA, Ernest (Ernö)	BLÄCKPLUMPEN
1886–1954	(Die Dame mit der Scheidungsgrunde/Válópörös hölgy 1923)
Ungern/USA	Lustspel i 3 akter av Ernest (Ernö) Vajda
	Översättning av Knut Nyblom
	Vasateatern 22 sept 1923

FATA MORGANA (Fata Morgana/Délibáb 1916)
Komedi i 3 akter af Ernest Vajda
Översättning av Gunnar Klintberg
Svenska Teatern 17 maj 1918

KUNGLIGA SVITEN (Royal Suite 1950)
Fars i 3 akter av Ernest Vajda & Clement Scott Gilbert
Översättning av Sten-Göran Camitz & Per Axel Branner
Nya Teatern 18 april 1953

MAN TILL SALU (The Bottom of the Pile 1948)
Erotiskt lustspel i 3 akter av Ernest Vajda & Clement Scott Gilbert
Översättning av Sten Göran Camitz
Nya Teatern 6 sept 1952

VALABREQUE, Albin	CORALIÉ & CO (Coralie et Compagne 1899)

1853–1937

Frankrike

Lustspel i 3 akter af Albin Valabrègue & Maurice Hennequin

Öfversatt från franskan af ?

Olympiateatern 28 nov 1902

Vasateatern 27 jan 1911

DURAND OCH DURAND (Durand & Durand 1887)

Lustspel av Maurice Ordonneau & Albin Valabreque

Öfversatt af Axel Bosin

Vasateatern 28 nov 1887

Svenska Teatern 2 okt 1890

Södra Teatern 8 sept 1897

Översättning av Eva Nyblom

Vasateatern 26 dec 1922

HERRSKAPET MOULINARD (Les Moulinards 1890)

Lustspel i 3 akter af Albin Valabrègue & Maurice Ordonneau

Öfversatt af Erik af Edholm

Kungliga Dramatiska Teatern 30 sept 1890

MODERNA QVINNOR (Die moderne Eva 1911)

Operett i 3 akter af Georg Okonkowski & Alfred Schönfeld

efter "Place aux femmes" af Alfred Hennequin & Albin Valabrègue

Musik af Jean Gilbert

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 29 mars 1912

PLATS FÖR KVINNAN! (Place aux femmes 1898)

Lustspel i 4 akter af Albin Valabrègue & Maurice Hennequin

Öfversatt af

Södra Teatern 4 – 16 april 1899

ÄKTENSKAPLIG LYCKA (Le Bonheur conjugale 1886)

Komedi i 3 akter af Albin Valabrègue

Öfversatt af Harald Molander

Nya Teatern å Blasieholmen 17 jan – 22 febr 1887

VALDEZ, Luis

1940–

USA

VIETNAM CAMPESINO (Vietnam Campesino (1970)

och DEN MENIGE SOLDATEN (The Private 196?)

2 pjäser ur Teatro Campesinos repertoar av Luis Valdez

Översättning av Stefan Johansson

Teater 9 4 jan 1973

VALENTINE, Arthur

1876–1961

England

JAG HAR EN IDE (Tons of Money 1922)

Fars i 3 akter av Will Evans & Arthur Valentine

Översättning av Ragnar Widestedt

Djurgårdsteatern 30 maj 1924

VALENTINE, John

18??–19??

England

DET STARKARE KÖNET (The Stronger Sex 1907)

Komedi i 3 akter af John Valentine

Öfversatt af Gunnar Cronwin

Svenska Teatern 24 sept 1912

VALÉRY, Paul

1871–1945

Frankrike

SJÄLEN OCH DANSEN (L'Âme et la danse 1923)

En platonsk dialog av Paul Valéry

Översättning av Elsa Thulin

Sänd i radio 30 okt 1941

VALLE-INCLÁN,

GUDOMLIGA ORD (Divinas palabras 1919)

Ramón del	Tragikomedie av Don Ramón del Valle-Inclán
1866–1936	Översättning av Jens Nordenhök
Spanien	Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt 1985 Lilla scenen

VALMIKI	RAMAYANA
400-talet f.Kr.	Utdrag ur det stora eposet av Valmiki
Indien	Återberättat av William Buck
	Översättning och bearbetning av Michael Meschke
	Marionetteatern 25 sept 1984

VAMPILOV,	ANDJAKTEN (Utinaja ochota 1970)
Aleksandr Valentinovič	Pjäsa av Aleksandr Vampilov
1937–1972	Översättning av Bengt & Jelena Jangfeldt
SSSR/Ryssland	Stockholms stadsteater 6 mars 1980 Lilla scenen

DEN ÄLDSTE SONEN (Staršij syn 1968)

Pjäsa av Aleksandr Vampilov

Översättning av Ola Palmaer

Sänd i radio 6 sept 1981

RUM 210 (Istorija z metranpažem 1970)

Pjäsa av Aleksandr Vampilov

Översättning av Volger Jonsson

Sänd i TV-teatern 7 mars 1979 TV2

TJUGO MINUTER MED EN ÄNGEL

(Dvadcat' minut s angelom 1968)

Pjäsa av Aleksandr Vampilov

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 28 aug 1977

VAN DINE, S.S. MYSTERIET I 20:E VÅNINGEN (The Garden Murder Case)
1888–1939 Dramatisering och översättning av C.A. Strömberg
USA efter S.S. Van Dines roman (1935)
Eg. Sänd i radio 6 okt 1939
Willard Huntington Wright

VAN DRUTEN, John DEN GAMLA VISAN (There's Always Juliet 1931)
1901–1957 Komedi i 3 akter av John Van Druten
England/USA Översättning av Semmy Friedmann
Sänd i radio 19 febr 1933

FAMILJEN (After All 1929)
Komedi i 3 akter av John Van Druten
Översättning av ?
Konserthuset 19 nov 1932 Lilla salen
Översättning av Pauline Brunius
Sänd i radio 28 maj 1933

KENNINGTONMYSTERIET (Somebody Knows 1932)
Kriminaldrama av John Van Druten
Översättning av ?
Intiman 24 nov 1933

LONDON CITY (London Wall 1931)
Komedi i 3 akter av John Van Druten
Översättning av Sonja Sjöstrand
Vasateatern 7 april 1934
SITTA PÅ KONTOR (London Wall 1931)

Komedi av John Van Druten

Översättning av Palle Brunius

Sänd i radio 1 nov 1936

TURTURDUVANS RÖST (The Voice of the Turtle 1943)

Komedi i 3 akter av John Van Druten

Översättning av Gerd Ribbing

Kungliga Dramatiska Teatern 18 maj 1945

Sänd i radio 4 mars 1951

VÄNINNOR (Old Acquaintance 1940)

Komedi av John Van Druten

Översättning av A.V. Leslie (Eva Tisell)

Blancheteatern 9 okt 1942

Sänd i radio 20 dec 1942 / 25 jan 1953

18 ÅR (Young Woodley 1925)

Drama i 3 akter av John Van Druten

Översättning av Palle Brunius

Oscarsteatern 18 okt 1930

Sänd i radio 20 juli 1932 / 3 dec 1939 / 28 juli 1940

Kungliga Dramatiska Teatern 5 nov 1943

VAN ITALLIE, Jean-Claude INTERVJU (Interview 1964) & MOTELL (Motel 1964)

1936–

Belgien/USA

Två pjäser av Jean-Claude Van Itallie

Översättning av Björn Collarp

Teater 9 30 okt 1969

MOTELL (Motel 1964)

Groteskt maskspel av Jean-Claude Van Itallie

Översättning av Sven Bartel ?

Narren 18 juli 1968

VANBRUGH, John

1664–1727

England

ÅTERFALL I DYGDEN (The Relapse or Virtue in Danger 1696)

Komedi av John Vanbrugh

Översättning av Karl Ragnar Gierow

Kungliga Dramatiska Teatern 9 sept 1953

VANDENBERGHE, Paul

1916–1961

Frankrike

JAG ÄR SJUTTON ÅR (J'ai dix-sept ans 1938)

Komedi i 4 akter av Paul Vandenberghe

Översättning av A.V. Leslie (Eva Tisell)

Blancheteatern 16 okt 1943

VANDERBUCH, Émile

1794–1862

Frankrike

FIGAROS FÖRSTA VAPENBRAGD

(Les Premières armes de Figaro 1859)

Komedi i 3 akter af Victorien Sardou & Émile Vanderbuch

Öfversatt af Carl Gustaf Jungberg

Ladugårdslandsteatern 4 okt 1863

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1873

FIGARO I SLYNGELÅREN (Les Premières armes de Figaro 1859)

Fritt efter Victorien Sardous & Émile Vanderburchs komedi

Vaudeville operett i 3 akter af Ernst Wallmark

Vasateatern 24 febr 1894

PARISERPOJKEN (Le Gamin de Paris 1836)

Komedi i 2 akter av Jean-François Bayard

& Émile Vanderburch

Öfversatt af ?

Sommarteatern å Mosebacke 12 juni 1865

Folkteatern 18 mars 1900 / 25 mars 1907 / 17 maj 1917

Olympia-Teatern 26 okt 1902

Folkets Hus Teater 22 nov 1908 / 20 april 1912

Södra Teatern 14 dec 1909

Alhambrateatern 4 febr 1912

Victoria-Salen 8 febr 1913

VANE, Sutton

1888–1963

England

TILL FRÄMMANDE HAMN (Outward Bound 1923)

Drama i 3 akter av Sutton Vane

Översättning av Carlo Keil-Möller

Komediteatern 20 jan 1925

Sänd i radio 27 jan 1932 / 12 juni 1942

VANLOO, Albert

1846–1920

Belgien

CAMARGO (La Camargo 1878)

Opera buffa i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 12 nov 1881

DAGEN OCH NATTEN (Le Jour et la nuit 1881)

Buffa operett i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af L

Mindre Teatern 24 jan 1883

FLICKORNA MICHU (Les P'tites Michu 1897)

Operett i 3 akter af Albert Vanloo & Georges Duval

Musik af André Messager

Öfversatt af Harald Molander och Ernst Högman

Vasateatern 27 aug 1898

FRU LOHENGRIN ev (L'Oncle Bidochon 1894)

Fars i 3 akter af Henri Chivot & Paul Roussel & Albert Vanloo

Fars af Eduard Jacobson & Wilhelm Mannstädt

(Frau Lohengrin 1896)

Fritt efter en tysk bearbetning af Frans Hedberg

Södra Teatern 23 april 1896

FRÅN JORDEN TILL MÅNEN (Le Voyage dans la lune 1875)

Feerioperett i 4 akter afdelad i 20 tablåer

af Albert Vanloo & Eugène Leterrier & Arnold Mortier

Musik af Jacques Offenbach

Bearbetad af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 8 aug 1877

GIROFLÉ – GIROFLÀ (Giroflé – Grioflà 1874)

Opera buffa i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 9 mars 1876

Mindre Teatern 3 maj 1876 – 6 mars 1883

Djurgårdsteatern 27 juli 1893

LILLA FRUN (La Petite mariée 1875)

Operett i 3 akter af Eugène Leterrier & Albert Vanloo

Musik af Charles Lecocq

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre Teatern 26 maj 1877 – 21 jan 1879

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vasateatern 8 nov 1894

MAMSELL ETTERMYGG (Mademoiselle Moucheron 1881)

Operett i 1 akt af Albert Vanloo och Eugène Leterrier

Musik af Jacques Offenbach

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 1 nov 1881 – 11 maj 1889

PAPPA (Papa 1880)

Komedi i 3 akter af Albert Vanloo & Eugène Leterrier

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 8 sept 1880 – 3 febr 1881

RUTER KUNG (Le Roi carreau 1883)

Komisk operett i 3 akter av Eugène Leterrier & Albert Vanloo

Musik af Théodore de Lajarte

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 14 maj – 15 nov 1884

TUMMELITEN (Le Petit poucet 1868)

Sagospel med sång och dans i 11 tablåer

af Eugène Leterrier & Arnold Mortier & Albert Vanloo

Fri bearbetning från franska af Frans Hedberg

Nya Teatern å Blasieholmen 16 juni 1886 – 5 febr 1887

Östermalmsteatern 11 – 29 maj 1904

VACKRA PERSISKAN (La Jolie persane 1879)

Operacomique i 3 akter af Eugène Leterrier & Albert Vanloo
Musik af Charles Lecocq
Översatt af Ernst Wallmark
Mindre teatern 10 mars – 4 april 1884

VÉRONIQUE (Véronique 1898)
Operett i 3 akter af Albert Vanloo & Georges Duval
Musik af André Messager
Öfversatt från franskan af ?
Vasateatern 11 aug 1900

VARESI, Gilda	NU KOMMER MADAME! (Enter Madame 1920)
1887–1965	Lustspel i 3 akter av Gilda Varesi & Dolly Byrne
USA	Översättning av Ragnar Widestedt
	Blancheteatern 1 juni 1922

VARIN	BLIXT OCH DUNDER eller LIFVET I BARNKAMMAREN
1798–1869	(Le Caporal et la payse 1841)
Frankrike	Komedi med sång i 1 akt af Varin, Paul de Kock & Alex Garnier
Eg. Charles Voirin	Bearbetad af Carl Henrik Rydberg
	Teatern i Davidsons Norra Paviljong 30 okt 1865
	Teatern i Berns Salong 31 jan 1866

BRÖSTKARAMELLERNA (Un mari perdu 1846)
Lustspel med sång i 3 akter af Paul de Kock och Varin
Bearbetning af Johan Jolin
Mindre Teatern 13 mars 1868
Nya Teatern å Söder 4 dec 1870
Ladugårdslandsteatern 26 nov 1875

DEN POLITISKE KOCKEN (Le Cuisinier politique 1848)

Lustspel i 1 akt af Xavier & Varin

Efter en öfversättning av August Edvard Afzelius

Bearbetad af August Blanche

Ladugårdslandsteatern 29 mars – 18 april 1869

EN FÄRGAD MÅG (Le Parapluie de Damoclès 1852)

Komedi i 2 akter af Varin & Gustave Harmant & Ernest Lehmann

Öfversatt från franskan af ?

Södra Teatern 12 nov 1869

EN NATT I FALKENBERG (Une chambre à deux lits 1846)

Skämt med sång i 1 akt af Varin & Louis Lefèvre

Efter H.C. Andersens behandling ”Een nat i Roeskilde” 1849

bearbetad af Jonas Philipsson

Teatern i Davidsons Norra Paviljong 31 mars 1867

Valhalla Teatern 11 jan 1869

KUSIN ROCAMBOLE OCH HANS ARFVINGAR

(Le Docteur Chiendent ou L’Heritage de Rocambole 1851)

Lustspel i 2 akter af Varin

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Mindre Teatern 7 febr 1874

ROCAMBOLES ARFVINGAR

(Le Docteur Chiendent ou L’Heritage de Rocambole 1851)

Lustspel i 2 akter af Varin

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Södra Teatern 1 jan 1899

ROCAMBOLE

(Le Docteur Chiendent ou L'Heritage de Rocambole 1851)

Lustspel i 2 akter af Varin

Öfversatt af Karl Benzon

Folkteatern 1 jan 1903

SNEDSPRÅNG (Les Filles mal gardées 1865)

Komedi i 3 akter af Varin & Michel Delaporte

Öfversatt af Eugène von Stedingk

Kungliga Dramatiska Teatern 6 mars – 27 april 1866

STOCKHOLM, VESTERÅS OCH UPSALA

(Paris, Orléans et Rouen 1843)

Lustspel med sång i 3 akter af Jean-François Bayard & Varin

Efter en öfversättning af Lars August Malmgren

Bearbetad af August Blanche

Mindre Teatern 30 mars 1869 – 27 april 1870

Södra Teatern 20 – 24 mars 1875

Teatern i Manegen å Djurgården 1 – 22 juni 1870

Folkteatern 21 april 1889 – 11 febr 1894

TRE FÖR EN (Le Oui fatal ou Le Celibataire sans le savoir 1836)

Vaudeville i 1 akt av Varin & Desvergers

Bearbetad af Johann Georg Kettel (Drei Frauen und keine 1837)

Därifrån bearbetad af Erik Bøgh (Tre for een 1850)

och öfversatt af Frans Hedberg

Södra Teatern 1 juni 1864 – 20 nov 1881

Teatern i Berns salonger 18 april 1866 – 25 nov 1867

TVÅ HERRARS DRÄNG (Il servitori di due patroni 1745)

Lustspel med sång i 1 akt af Carlo Goldoni

Bearbetad på franska af Varin "Un valet et deux maître"

Efter W. Friedrich tyska behandling "Zwei Herren und ein Diener"

Fritt öfversatt af August Edvard Afzelius

Humlegårdsteatern 1 – 4 aug 1867

Södra Teatern 13 okt 1881 – 18 april 1882

TRE HUSTRURS MAN OCH DOCK UNGKARL

(Le Oui fatal ou Le Celibataire sans le savoir 1836)

Komedi i 1 akt av Varin & Desvergers

Öfversatt från Kettels bearbetning "Drei Frauen und keine" 1837

af Wilhelm Svensson

Nya Teatern å Söder (Glasbruksgatan) 9 okt – 26 dec 1870

VARNER, Antoine François ADÈLE DE SÉNANGES (La Pensionnaire mariée 1835)

1789–1854 Komedi i 1 akt af Eugène Scribe & Antoine François Varner

Frankrike Öfversatt af Carl Adolf Manderström

Humlegårdsteatern 30 aug 1865

Nya Teatern å Blasieholmen 25 febr 1878

HITTEBARNET (Boquillon à la recherche d'un père 1845)

Lustspel med kupletter i 2 akter

Efter Jean-François Bayard & Antoine François Varner

Bearbetad af August Blanche

Humlegårdsteatern 25 sept 1865

Folkets Hus Teatern 17 febr 1902

Kungliga Dramatiska Teatern 17 jan 1906

Vasateatern 20 dec 1910

ULFVAR I FÅRAKLÄDER (Le Sous-prefet s'amuse 1850)

Lustspel med sång i 2 akter af Frans Hedberg

Fritt bearbetad efter Jean-François Bayard & Antoine François

Varner

Ladugårdslandsteatern 17 – 26 okt 1872

VAST, Raoul

1850–1899

Frankrike

ALKALDENS KORS (La Croix d'Alcade 1878)

Opera buffa i 3 akter af Vast-Ricouard

(pseud för Raoul Vast & Gustave Ricouard) & Émile Favin

Musik af Henri Perry

Öfversatt af A. E. Hellgren

Mindre Teatern 17 sept 1881

FADERSGLÄDJE (Les Joies de la paternité 1883)

Lustspel i 3 akter af Alexandre Bisson

& Gustave Ricouard & Raoul Vast

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 28 juli 1903

VASZARY, János

1899–1963

Ungern

LUFTEXPRESSEN (Potyautas 1931)

Lustspel i 3 akter av Alexander Lestyán & János Vaszary

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

efter Svend Rindoms danska översättning

Folkteatern 15 febr 1933

VÁZQUEZ DÍAZ, René

SISTA KONSERTEN (El último concierto 1992)

1952–	Pjäs av René Vázquez Díaz
Kuba/Sverige	Översättning av Jens Nordenhök
	Sänd i radio 1 maj 1994 Malmö
VEBER, Francis	KRÅNGEL (Le Contrat 1969)
1937–	Fars i 2 akter av Francis Veber
Frankrike	Översättning av Lil Yunkers
	Intiman 17 sept 1971
VEBER, Pierre	ANDRA BRÖLLOPSNATTEN (La Seconde nuit de nocces 1922)
1869–1942	Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber
Frankrike	& Paul Bilhaud
	Översättning av Einar Fröberg
	Vasateatern 1 sept 1923
	BORGMÄSTARINNAN (La Presidente 1912)
	Fars i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber
	Översättning av A. F.
	Vasateatern 20 september 1913 / 15 jan 1921 / 30 mars 1924
	Folkteatern 1 jan 1932
	COLETTE (La Gamine 1911)
	Lustspel i 4 akter av Pierre Veber & Henry de Gorsse
	Öfversatt af Emil Grandinson
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1912
	DUFSLAGET ev (Une grosse affaire 1909)
	Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Pierre Veber
	Öfversatt af Knut Nyblom

Djurgårdsteatern 23 juli – 1 okt 1910

Södra Teatern 6 okt – 11 dec 1910

FLORETTE OCH PATAPON (Florette et Patapon 1905)

Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Pierre Veber

Öfversatt af H.R.

Djurgårdsteatern 8 juni 1908

FRU MARJOLINS GUDSON (Madame et son filleul 1916)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin

& Pierre Veber & Henry de Gorsse

Översättning av Algot Sandberg

Vasateatern 22 mars 1917

HAR NI NÅGOT ATT FÖRTULLA?

(Vous n'avez rien à déclarer? 1906)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av Selfrid Selmanson?

Vasateatern 1 maj 1908

Djurgårdsteatern 1 juni 1908

Alhambra Teatern 20 Maj 1922

HERRN SOM KOMMER KL 5

(Le Monsieur de cinq heures 1924)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av T.W. (Torsten Winge)

Svenska Teatern 1 maj 1925

Vasateatern 19 sept 1925

HON GAV DIG ÖGON

(Et moi, j'te dis qu'elle t'a fait d'l'œil 1920)

Fars i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av Sven Nyblom

Vasateatern 3 sept 1921

LARMTRUMMAN (Noblesse oblige! 1910)

Lustspel i 3 akter av Maurice Hennequin & Pierre Veber

Översättning av Herman A. Ring

Svenska Teatern 26 april 1913

LUTTIE (Loute 1902)

Lustspel i 4 akter af Pierre Veber

Öfversatt af Per Staaff

Södra Teatern 1 maj 1904

NED MED ALKOHOLEN ev (Pompette 1911)

Fars i 2 akter av Pierre Veber & Pierre Montrel

Översättning av Herman A. Ring

Blancheteatern 9 maj 1916

SÅ TUKTAS EN HUSMOR (La Ménagère apprivoisée 1927)

Komedi i 1 akt av Pierre Veber

Översättning av Torsten Vinge

Sänd i radio 10 april 1932 / 30 mars 1936 Malmö

TJUGU DA'R I KURRAN (Vingt jour à l'ombre 1907)

Fars i 3 akter af Maurice Hennequin & Pierre Veber

Öfversatt af Algot Sandberg

Vasateatern 3 april – 21 maj 1909

VEILLER, Bayard

1869–1943

USA

INOM LAGENS GRÄNSER (Within the Law 1911)

Kriminalkomedi i 4 akter av Bayard Veiller

Översättning av Arvid Selling

Svenska Teatern 15 april 1914

MARY DUGANS PROCESS (The Trial of Mary Dugan 1927)

Kriminalkomedi i 3 akter av Bayard Veiller

Översättning av Sonja Vougt

Blancheteatern 13 okt 1928

VÉLY, Adrien

1864–1941

Frankrike

VÄNNEN LOREL (Le Vieil ami)

Komedi i 3 akter av Adrien Vély & H.R. Giradet

Översättning av Gustaf Linden

Komediteatern 4 aug 1924

VERCONSIN, Eugène

1823–1891

Frankrike

BETJENTENS MISSTAG ev (Les Erreurs de Jean 1864)

Komedi i 1 akt af Eugène Verconsin

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 25 nov 1879

DET VAR GERTRUD (C'était Gertrude! 1863)

Komedi i 1 akt af Eugène Verconsin

Öfversatt af Bertha Straube

Kungliga Dramatiska Teatern 5 nov 1864

EMILIES DRÖMMAR (Les Rêves de Marguerite 1869)

Komedi i 1 akt af Eugène Verconsin

Öfversatt af A. Hedin

Kungliga Dramatiska Teatern 2 jan 1872

FÖR VÄLGÖRANDE ÄNDAMÅL (Quête à domicile 1875)

Komedi i 1 akt af Eugène Verconsin

Öfversatt af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 13 mars 1876

VERGA, Giovanni

1840–1922

Italien

SANTUZZA (Cavalleria rusticana 1880)

Skådespel i 1 akt af Giovanni Verga

Öfversatt af Hjalmar Sandberg

Vasateatern 7 sept 1894

VERHAEREN, Émile

1855–1916

Belgien

FILIP II (Philippe II 1901)

Dramatisk episod af Émile Verhaeren

Öfversatt af Sven Nyblom

Intima Teatern 15 okt 1912 Birger Jarlsgatan

VERGILIUS

70–19 f.Kr.

Romarriket

DIDO OCH AENEAS (Aeneis 19 f.Kr.)

4 sånger ur "Aeneiden" av Vergilius

Översättning av Ingvar Björkeson

Dramatisering av Britt Edwall

Sänd i radio 6 jan 1991

VERHOEVEN, Paul

1901–1975

Tyskland

DEN LILLA HOVKONSERTEN (Das kleine Hofkonzert 1935)

Lustspel i 3 akter av Toni Impekoven & Paul Verhoeven

Översättning av Rune Carlsten

Kungliga Dramatiska Teatern 1 nov 1940

Sänd i radio 11 febr 1941

VERMOND, Paul

HIN ONDES MEMOIRER (Les Memoires du diable 1842)

1805–1861	Komedi i 3 akter af Etienne Arago & Paul Vermond
Frankrike	Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
Eg. Eugène Guinot	Ladugårdslandsteatern 27 dec 1873
	Kungliga Dramtiska Teatern 17 – 30 sept 1877
	 HOFVET I BIBERACK (La Cour de Biberack 1847)
	Vaudeville i 1 akt af Paul Vermond & Édouard Lafargue & Paul Siraudin
	Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
	Humlegårdsteatern 30 juni 1864
	Nya Teatern å Blasieholmen 15 sept 1875 – 23 april 1887
 VERNE, Jules	 HERRARNE FRONTIGNAC eller BRORSONEN FRÅN AMERIKA
1828–1905	(Un neveu d'Amérique ou les deux Frontignac 1873)
Frankrike	Lustspel i 3 akter af Jules Verne
	Öfversatt af ?
	Mindre Teatern 18 okt 1873
	 JORDEN RUNDT PÅ ÅTTIO DAGAR
	(Le Tour du monde en 80 jours 1874)
	Dramatiseradt reseäfventyr med körer och kupletter i 14 tablåer af Jules Verne & Adolphe d'Ennery
	Efter Erik Bøghs bearbetning "Jorden rundt i 80 dage" 1876
	Bearbetad af Axel Bosin & Birger Schöldström
	Djurgårdsteatern 12 juli 1876 – 7 juni 1896
	Södra Teatern 8 okt 1876 – 7 febr 1887
	Svenska Teatern 9 - 31 maj 1891
	Olympiateatern 14 nov 1900 – 26 april 1908
	Östermalmsteatern 27 okt 1908 – 28 mars 1909

KAPTEN GRANT OCH HANS BARN

(Les Enfants du capitaine Grant 1878)

af Jules Verne & Adolphe d'Ennery

Översättning av Axel Bosin

Teatern i manegen å Djurgården 28 juni 1879

Södra Teatern 14 febr - 2 maj 1880

Djurgårdsteatern 19 maj – 1 juni 1887

Östermalmsteatern 11 jan – 12 dec 1908

Kungliga Dramatiska Teatern 15 febr 1951

KIN-FO (Les Tribulations d'un chinois en Chine 1879)

Kinesiskt reseäfventyr i 3 akter indelad i 8 tablåer

Fritt dramatiserat efter Jules Vernes roman af Frans Hedberg

Musik efter kinesiska originalmelodier af Björn Halldén

Djurgårdsteatern 14 sept 1892

TSARENS KURIR (Michel Strogoff 1876)

Dramatiserat reseäfventyr med musik och dans i 11 tablåer

Fritt efter Jules Vernes roman "Michel Strogoff"

Bearbetad på tyska af Rudolf Elcho "Der Kurier des Czaaren" 1877

Öfversatt af Axel Bosin

Södra Teatern 12 dec 1877 – 14 febr 1878

Man. 30 maj – 12 juni 1878

Vasateatern 14 mars - 6 april 1894

VERNEUIL, Louis

1883–1952

Frankrike

ADVOKATEN BOLBEC OCH HENNES MAN

(Maître Bolbec et son mari 1926)

Komedi i 3 akter av Louis Verneuil & Georges Berr

Översättning av Ernst Lundquist

Oscarsteatern 1 sept 1927

BANKEN (La Banque Nemo 1932)

Lustspel i 7 bilder av Louis Verneuil

Översättning av ?

Vasateatern 26 okt 1933

DU SKALL TA MIG (WANDA) (Tu m'épousseras 1925)

Komedi i 4 akter av Louis Verneuil

Översättning av ?

Komediteatern 16 maj 1928

EN KVINNA SOM VET VAD HON VILL

(Eine Frau, die weiss was sie will 1932)

Musikkomedi 5 tablåer av Alfred Grünwald

efter Louis Verneuil

Musik av Oscar Straus

Översättning av Berndt Carlberg

Komediteatern 2 okt 1933

Oscarsteatern 5 okt 1934

FÖRDRAGET I AUTEUIL (Le Traité d'Auteuil 1918)

Lustspel i 3 akter av Louis Verneuil

Översättning av Torsten Winge

Blancheteatern 29 okt 1924

HERR LAMBARTHER (Monsieur Lambarthier 1928)

Drama i 3 akter av Louis Verneuil

Översättning av Knut Nyblom

Kungliga Dramatiska Teatern 3 jan 1930

Sänd i radio 9 maj 1940 / 8 juni 1950 / 31 aug 1950

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i radio 5 juli 1956

HUSTRULEKEN (Affaires of State 1942)

Komedi i 3 akter av Louis Verneuil

Översättning av Herbert Wärnlöf

Vasateatern 29 april 1953 / 22 aug 1953 / 20 nov 1954

HÄXMÄSTAREN (Monsieur Beverley 1917)

Kriminalkomedi i 3 akter av Georges Berr & Louis Verneuil

Översättning av ?

Vasateatern 23 april 1918

JAG BEDRAR DIG BLOTT AV KÄRLEK

(Ich betrüg' Dich nur aus Liebe 1929)

Ett stycke med musik och sång av Robert Blum

efter Louis Verneuil

Musik av Ralph Erwin

Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 30 aug 1929

JAG MÅSTE HA ADRIENNE (Pour avoir Adrienne 1919)

Lustspel i 3 akter av Louis Verneuil

Översättning av Knut Nyblom

Vasateatern 7 dec 1921

MIN POLSKA KUSIN (Ma cousine de Varsovie 1920)

Lustspel i 3 akter av Louis Verneuil

Översättning av Ella Taube

Blancheteatern 21 jan 1925

MIN SYSTER OCH JAG (Ma sœur et moi 1930)

Operett i 3 akter av Robert Blum & Ralph Benatzky

Efter ett lustspel av Georges Berr & Louis Verneuil

Översättning av Edvin Kallstenius

Konserthusteatern 3 febr 1932

Sänd i radio 9 febr 1932

Folkteatern 1 sept 1939

Lilla Operett-Teatern 22 febr 1946

Sänd i TV-teatern 5 jan 1958

Scalateatern 27 febr 1960

ABC-teatern 27 nov 1963

RESAN TILL LE HAVRE (Mademoiselle ma mère 1920)

Lustspel i 3 akter av Louis Verneuil

Översättning av Tor Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 24 febr 1921 / 17 sept 1921

TREDJE PERSONEN (Monsieur Lamberthier 1928)

Psykologisk thriller av Louis Verneuil

Översättning av Lennart Lagerwall & Mimi Pollak & Frank

Sundström

Sänd i TV-teatern 18 okt 1957

TÅGET TILL VENEDIG (Le Train pour Venice 1937)

Lustspel av Louis Verneuil & Georges Berr

Översättning av Olga Wendbladh

Sänd i radio 18 maj 1947

ÄLSKARINNAN (L'Amant de coeur 1921)

Komedi i 3 akter av Louis Verneuil

Öfversättning af Ernst Lundquist

Alhambra Teatern 1 aug 1922

Central-Teatern 19 sept 1922

VERNON, Harry M.

1880–1942

England

MR WU (Mr Wu 1914)

Sensationsdrama i 3 akter av Harry M. Vernon & Harold Owen

Översättning av Ivar Hallberg

efter Godfrey Holmers danska översättning

Oscarsteatern 17 mars 1916

VERNOY de

SAINT-GEORGES,

Jules-Henri

1799–1875

Frankrike

KRONJUVELERNA (Les Diamants de la couronne
1841)

Komedi med sång i 3 akter af Eugène Scribe

& Jules-Henri Vernoy de Saint-Georges

Musik af Daniel Auber

Öfversatt af Nils Wilhelm af Wetterstedt

Operan 9 sept 1863

REGELEMENTETS DOTTER (La Fille du regiment 1840)

Opera comique i 2 akter

af Jules Henri Vernoy de Saint-Georges

& Jean-François Bayard

Musik af Gaetano Donizetti

Öfversatt af N.W. af Wetterstedt

Operan 13 nov 1863

VESAAS, Tarjei

1897–1970

Norge

AVSKED FRÅN TRÄDET (Avskil med treet 1949?)

Radiospel av Tarjei Vesaas

Översättning av Cilla Johnson

Sänd i radio 29 aug 1950

BLÅ KNAPP BORTA (Blå knapp borte 1956)

Radiopjäs av Tarjei Vesaas

Översättning av Kathrine & Tage Aurell

Sänd i radio 16 maj 1957

LÖRDAGSAFTON (Lördagskveld 1950)

Radiospel av Tarjei Vesaas

Översättning av Cilla Johnson

Sänd i radio 25 mars 1950 / 10 nov 1950 / 23 april 1959 /

24 mars 1967

REGN I HÅR (Regn i hår 1958)

Radiopjäs av Tarjei Vesaas

Översättning av Cilla Johnson

Sänd i radio 23 juni 1958 / 19 juni 1964 P2

TÖVÄDER (Tøyveret 195?)

Radiopjäs av Tarjei Vesaas

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 25 mars 1952 / 10 april 1960

21 ÅR (21 år 1948?)

Radiopjäs om ungdom i skördetid av Tarjei Vesaas

Översättning av Cilla Johnson

Sänd i radio 5 sept 1948 / 12 okt 1948 / 20 sept 1953 /

27 febr 1965 / 22 juli 1967

VESPER, Guntram

1941–

Tyskland

MINNESBILDER OCH KOMMENTARER SOM

BESKRIVNING AV EN AVSIDES BELÄGEN BY

(Gedenkreden und Stichworte als Erklärung
über ein abgelegenes Dorf 1966)

Radiopjäs av Guntram Vesper

Översättning av Gunnar Barklund

Sänd i radio 18 aug 1970

VÉSZI, Endre

1916–1987

Ungern

PÅ TRE MAN HAND (Hárman 1976)

Radiopjäs av Endre Vészi

Översättning av Susanne Marko

Sänd i radio 4 nov 1978

SÄNGAR (Ágyak a horizonton 1967)

Radiopjäs av Endre Vészi

Översättning av Sándor Győrbíró

Sänd i radio 19 april 1969 / 24 april 1969

VIAL, Jean Baptiste

1771–1837

Frankrike

DE BEGGE SVARTSJUKA (Les Deux jaloux 1813)

Komedi i en akt af Jean Baptiste Vial

Öfversatt af Helena Charlotta Åkerhjelm

Teatern i Consertsalongen å Djurgården 26 aug 1865

VIALAR, Paul

1898–1996

PÅ EN BÄNK I EN PARK (Soir 1938)

Scen av Paul Vialar

Frankrike
Översättning av Maj Ödman
Sänd i radio 3 nov 1951 / 21 nov 1951 / 23 febr 1954

VIAN, Boris
1920–1959
Frankrike
FARAN (Le Bâtisseurs d'empire 1959)
Absurt drama av Boris Vian
Översättning av Evert Lundström
Scalateatern 7 april 1967

VIBE, Johan
1840–1897
Norge
DE SKENHELIGE (De fromme 1870?)
Lustspel i 4 akter af Johan Vibe
Öfversatt af Frans Hedberg
Kungliga Dramatiska Teatern 22 april 1871

EN HUSTYRANN (????)
Lustspel på vers i 2 akter af Johan Vibe
Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska teatern 28 okt 1880

VICENTE DE PAULA, José
1945–2007
Brasilien
RÅNET (O assalto 1969)
Pjäs av José Vicente de Paula
Översättning av Arne Lundgren
Sänd i radio 10 mars 1973

VIGNY, Alfred de
1797–1863
Frankrike
BLOTTA FÖRSKRÄCKELSEN (Quitte pour la peur 1833)
Komedi av Alfred de Vigny
Översättning av Mikaela & Ingemar Leckius
Sänd i radio 9 sept 1962 P2 / 10 sept 1962

VIK, Bjørg
FEM KVINNOR (To akter for fem kvinner 1974)

1935–2018

Norge

Pjäs av Bjørg Vik

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i radio 1 aug 1976

SYSTRARNA (Søstrene 1979)

Pjäs av Bjørg Vik

Översättning av Nenne Runsten

Sänd i radio 18 maj 1980

VILDRAC, Charles

1882–1971

Frankrike

BARNET OCH DÖDEN (L'Enfant 1936)

Dialog av Charles Vildrac

Översättning av Claes Hoogland

Sänd i radio 19 juni 1946

EN BRYTNING (La Brouille 1930)

Komedi i 4 akter av Charles Vildrac

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 24 jan 1934 / 20 maj 1935 / 25 febr 1940 /

10 jan 1941 / 31 dec 1964 P2 Malmö / 27 aug 1966

MICHEL AUCLAIR (Michel Auclair 1921)

Pjäs av Charles Vildrac

Översättning av Adie Bergström

Sänd i radio 17 aug 1938

PILGRIMEN (Le Pèlerin 1926)

Pjäs av Charles Vildrac

Översättning av Bo Villners

Sänd i radio 6 aug 1929 / 4 okt 1931 / 9 nov 1938

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 5 juni 1958

TRE MÅNADERS FÄNGELSE (Trois mois de prison 1942)

Komedi av Charles Vildrac

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 3 mars 1946

VARDAG (L'Indigent 1920)

Pjäsa av Charles Vildrac

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 11 nov 1928

VESSLAN (La Belette 1959)

Radiopjäsa av Charles Vildrac

Översättning av Vera Ekelund

Sänd i radio 22 okt 1961 / 17 sept 1962

ÅNGAREN "IHÄRDIGHETEN" (Le Paquebot Tenacity 1919)

Pjäsa i 3 akter av Charles Vildrac

Översättning av Arvid Petersén?

Sänd i radio 26 maj 1932

VILLENEUVE,
Ferdinand de
1801–1858
Frankrike

FELSHEIMS HUSSAR (Le Hussard de Felsheim 1827)
Komisk vaudeville i 3 akter af Ferdinand de Villeneuve
& Charles Dupeuty & Amable Sainte-Hilaire
Öfversatt af Maria Charlotta Erikson
Humlegårdsteatern 2 juli 1871

VILLETARD, Edmond	ONKELNS TESTAMENTE
1828–1889	(Le T�stament de C�sar Girodot 1859)
Frankrike	Komedi i 3 akter af Adolphe Belot & Edmond Villetard
	�fvers�ttning från fransyskan af Knut Almlöf
	Kungliga Dramatiska Teatern 16 mars 1868 - 27 okt 1886
VILLIEN, Bruno	EN KÄRLEK (Un amour qui attends la mort 1986)
19??–	Pjäs av Bruno Villien
Frankrike	översättning av Katja Walldén
	Teater 9 20 sept 1989
VILLEROY, Auguste	LIDELSER (La Double passion 1930)
??–??	Drama i 3 akter av Auguste Villeroy
Frankrike	översättning av Carlo Keil-M�ller
	Blancheteatern 1 april 1931
VILLIERS DE L'ISLE-ADAM, EN KVINNAS UPPROR (La R�volte 1870)	
Auguste de	Skådespel i 1 akt av Auguste de Villiers de l'Isle-Adam
1840–1889	översättning av Edvard Alkman
Frankrike	S�nd i radio 3 aug 1932
VINATY, Alphonse	D�REN P� VINDSKAMMAREN (Le Fou dans la mansarde)
18??–18??	Dramatisk episod på vers i 1 akt af Alphonse Vinaty
Frankrike	�fvers�tt af Ernst Lundquist
	Kungliga Dramatiska Teatern 12 maj 1893
VINDING, Ole	FRAMFÖR SPEGELN (Foran spejlet 1951)
1906–1985	Komedi av Ole Vinding
Danmark	översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 10 aug 1952

VIOLA, Cesare Giulio

FÖRFATTARFIRMAN (Il cuore in due 1926)

1886-1958

Lustspel i 3 scener av Cesare Giulio Viola

Italien

Översättning av Folke Gustafsson

Sänd i radio 15 juli 1934

LANDSTRYKERSKAN (Quella 1933)

Pjäsa i 3 akter av Cesare Giulio Viola

Översättning av Hjalmar Gullberg

Sänd i radio 14 sept 1938

VIRTANEN, Harri

NAM NAM (Nam, nam 1990)

1963–

Pjäsa av Harri Virtanen

Finland

Översättning av Staffan Wigelius

Sänd i radio 3 febr 1996

VIŠNEVSKIJ,

EN OPTIMISKISK TRAGEDI (La Tragédie optimiste 1951)

Vsevolod Vital'evič

Pjäsa av Vsevolod Visjnevskij "Optimističeskaja tragedja" (1933)

1900–1951

Översättning från franska av Stefan Johansson

Ryssland/SSSR

Teater 9 18 nov 1973

VISNIEC, Matei

KVINNAN SOM SLAGFÄLT

1956–

(Du sexe de la femme comme champ de bataille

Rumänien/Frankrike

dans la guerre en Bosnie 1996)

Pjäsa av Matei Visniec

Översättning av Dan Shafran & Åke Nylinder

Kungliga Dramatiska Teatern 29 sept 1999 Målarsalen

VITRAC, Roger

VICTOR eller NÄR BARNEN TAR MAKTEN

1899–1952	(Victor ou Les Enfants au pouvoir 1928)
Frankrike	Borglig dram i 3 akter av Roger Vitrac
	Översättning av Lennart Lagerwall
	Kungliga Dramatiska Teatern 30 aug 1963 Lilla scenen
	Översättning av Göran O. Eriksson
	Stockholms stadsteater 12 jan 1996
	Översättning av Lennart Lagerwall
	Sänd i TV-teatern 29 nov 1981
VIZENTINI, Augustin	RATAPLAN eller DEN LILLE TRUMSLAGAREN
1780–1836	(Rataplan ou Le Petit tambour 1822)
Frankrike	Vaudeville i 1 akt af Sewrin & Augustin Vizentini
	Öfversatt af Graffman
	Södra Teatern 3 mars – 19 april 1874
	Nya Teatern å Blasieholmen 7 sept – 17 nov 1876
VIZKI, Morti	CHARLOTTE eller OMGIVNINGEN
1963–2004	(Charlotte eller Omgivelserne 1989)
Danmark	Radiopjäs av Morti Vizki
	Översättning av Kerstin Norén
	Sänd i radio 24 april 1993
VOGT, Nils Collett	BARNDOMSVÄNNERNA (Barndomsvennerne 1929)
1864–1937	Spel i 1 akt av Nils Collett Vogt
Norge	Översättning av C.A. Dymling
	Sänd i radio 29 jan 1931
	FÅNGEN (Fangen 1929)
	Pjäs i 1 akt av Nils Collett Vogt
	Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 5 sept 1933 / 3 juni 1954 Malmö

FÖRBI ÄR FÖRBI (Forbi er forbi 1929)

Pjäsa av Nils Collett Vogt

Översättning av C.A. Dymling

Sänd i radio 14 sept 1930

VOJKOV, J.M.

KAMRAT ARINA STÅR BRUD (Die Liebe auf dem Lande 1928)

??–??

Fars från våra dagars Ryssland av J.M. Woikow

?

Översättning av Curt Berg

efter Fritz Nagel & Klabunds tyska bearbetning

Blancheteatern 21 febr 1932

VOLTAIRE

BRORSLOTTEN (L'Échange ou de comte de Boursufle 1754)

1694–1778

Komedi av Voltaire

Frankrike

Översättning av Birgit & Nils-Olof Franzén

Sänd i radio 24 aug 1954 Uppsala

VOSBERG, Harry

GENERALREPETITION PÅ ETT DYRBART LIV

1875–1945

(Generalprobe von ein kostbares Leben 1913)

Tyskland

Fars i 3 akter av Harry Vosberg

Intima Teatern 6 maj 1916

VOSPER, Frank

MORDET I ANDRA VÅNINGEN (People Like Us 1929)

1899–1937

Kriminallustspel i 3 akter av Frank Vosper

England

Översättning av Allan Vougt

Oscarsteatern 8 nov 1930

VOSS, Richard

EVA (Eva 1888)

1851–1918	Skådespel i 5 akter af Richard Voss
Tyskland	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Svenska Teatern 15 okt 1889
	NAPOLEON I (Wehe den Besiegten 1888)
	Drama i 3 akter af Richard Voss
	Öfversatt af Oscar Wijkander
	Södra Teatern 20 jan 1889
VOSS, Ursula	MASADA (Masada 1988)
1947–2014	En berättelse av Ursula Voss
Tyskland	efter Flavius Josphus ”Det judiska kriget”
	Översättning av Stefan Johansson
	Sänd i radio 9 sept 1989
VOZNESENSKAJA, Julija Alekseevna	KVINNORNAS DECAMERONE (Ženskij Dekameron 1977)
1940–	Översättning av Karin Lidén
SSSR/Ryssland	Dramatisering av Ingrid Kallenbäck & Lars Rudolfsson
	Orionteatern 31 dec 1988
	Teater Järva 14 maj 1993
	Dramatisering av Catarina Gnosselius
	PomoDori 7 mars 1999
VRKLJAN, Irene	HEMMA I EN TAVLA (Das Bild 1976)
1930–	Radiopjäs av Irene Vrkljan & Benno Meyer-Wehlack
Kroatien/Tyskland	Översättning av Gunnar Wersén
	Sänd i radio 5 febr 1978
VUKMIROVIĆ, Vlado	MIDNATTSEXPRESEN (Ponoćni expres 1966)

1928–2012		Radiopjäs av Vlado Vukmirović
Jugoslavien/Kroatien		Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
		Sänd i radio 5 nov 1966 / 12 nov 1966
VULPIUS, Paul		PLATS FÖR UNGDOMEN (Jugend voran 1933)
Ungern		Lustspel i 3 akter av Paul Vulpius
Eg. László Lakatos &		Översättning av Gunnar Klintberg
László Fodor		Sänd i radio 6 mars 1936
VVEDENSKIJ, Aleksandr		JUL HOS IVANOV (Elka u Ivanovič 1938)
Aleksandr Ivanovič		Pjäs av Aleksandr Vvedenskij
1904–1941		Översättning av Staffan Skott
Ryssland/SSSR		Teater Cinnober 1 nov 1997
VYSKOČIL, Ivan		INCIDENTEN (Příhoda 1967)
1946–		Radiopjäs av Ivan Vyskočil
Tjeckoslovakien/Tjeckien		Översättning av Anders Ählström
		Sänd i radio 22 maj 1971 / 31 maj 1971
		RESA TILL UBICE (Cesta do Úbic 1967)
		Radiopjäs av Ivan Vyskočil
		Översättning av Anders Ählström
		Sänd i radio 4 dec 1971
W	W	W
WAGNER, Richard		FLYGANDE HOLLÄNDAREN (Der fliegende Holländer 1843)
1813–1883		Romantisk opera af Richard Wagner

Tyskland

Öfversatt af Fritz Arlberg

Operan 24 jan 1872

LOHENGRIN (Lohengrin 1850)

Romantisk opera i 3 akter af Richard Wagner

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 22 jan 1874

MÄSTERSÅNGARNE I NÜRNBERG

(Die Meistersinger von Nürnberg 1868)

Komisk opera i 3 akter af Richard Wagner

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 2 april 1887

RAGNARÖK (Götterdämmerung 1876)

Musikdrama af Richard Wagner

Öfversatt af Sigrid Elmblad

Operan 28 febr 1907

RHENGULDET (Das Rheingold 1869)

Musikdrama af Richard Wagner

Öfversatt af Sigrid Elmblad

Operan 26 okt 1901

RIENZI DEN SISTE FOLKTRIBUNEN

(Rienzi, der letzte der Tribunen 1842)

Stor opera i 5 akter af Richard Wagner

Öfversatt af Fritz Arlberg

Operan 8 juni 1865

SIGFRID (Siegfried 1876)

Musikdrama i 3 akter af Richard Wagner

Öfversatt af Sigrid Elmblad

Operan 11 dec 1905

TANNHÄUSER eller SÅNGARSTRIDEN PÅ WARTBURG

(Tannhäuser und der Sängerkrieg auf Wartburg 1845)

Romantisk opera i 3 akter af Richard Wagner

Öfversatt af Frans Hedberg

Operan 4 dec 1878

TRISTAN OCH ISOLDE (Tristan und Isolde 1865)

Handling i 3 akter af Richard Wagner

Öfversatt af Wilhelm Peterson-Berger

Operan 11 febr 1909

VALKYRIAN (Die Walkyrie 1856)

Musikdrama i 4 akter af Richard Wagner

Öfversatt af O. Bensow

Operan 30 jan 1899

WAILLY, Jules de

1806–1866

Frankrike

DEN GIFTA MANNEN I STADEN OCH PÅ LANDET

(Le Mari à la campagne ou Le Tartuffe moderne 1844)

Komedi i 3 akter af Jean-François Bayard och Jules de Wailly

Öfversatt af Martin Schück

Kungliga Dramatiska Teatern 17 mars 1864 - 26 mars 1885

EN ÄKTA MAN

(Le Mari à la campagne ou Le Tartuffe moderne 1844)
Komedi i 3 akter af Jean-François Bayard och Jules de Wailly
Öfversatt af Axel Bosin
Folkteatern 15 sept 1895

VALEUR & COMPANI (Moiroud et Companie 1836)
Komedi i 1 akt af Jean-François Bayard
& Devorme (pseud för Jules de Wailly)
Efter N.V. Dorphs danska bearbetning (1837)
Öfversatt af Fredrik Niklas Berg
Ladugårdslandsteatern 2 okt 1869 – 3 jan 1877

WAJDA, Andrzej	ONDA ANDAR (Les Posédés 1953 / Biesy 1971)
1926–2016	Bearbetning för scenen av Albert Camus & Andrzej Wajda
Polen	Efter Fedor Dostoevskij "Besy" 1871–1872
	Översättning av Kazimiera Ingdahl & Lars Erik Blomqvist
	Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1977 Målarsalen

WAKEFIELD, Gilbert	CELEBER SKILSMÄSSA (Counsel's Opinion 1931)
1892–1963	Komedi av Gilbert Wakefield
England	Översättning av ?
	Oscarsteatern 16 sept 1939

WALDBERG, Heinrich von	JACK OCH BOB (Erminie 1885)
1860–1942	Burlesk operett i 3 akter af Harry Paulton & George Claxson
Tyskland	Bellamy
	Bearbetad af F. Zell & Victor Léon
	& Heinrich von Waldberg (Erminy 1890)
	Musik af Edward Jakobowski

Lämpad för tyska scenen af Eduard Jacobson

Öfversatt af Harald Molander

Vasateatern 26 mars 1892

OPERABALEN (Der Opernball 1898)

Operett i 3 akter efter en fransk idé

af Victor Léon & Heinrich von Waldberg

Musik af Richard Heuberger

Öfversatt af Ernst Högman

Vasateatern 23 sept – 16 okt 1898

WALBERT Helmut

1937–2008

Tyskland

KVÄLLSFÖRESTÄLLNINGEN (Der Pornofilm 1978)

Pjäs av Helmut Walbert

Översättning av Karin Johannisson

Sänd i radio 19 aug 1979

WALCOTT, Derek

1930–2017

Saint Lucia

SISTA KARNEVALEN (The Last Carneval 1986)

Pjäs av Derek Walcott

Översättning av Magnus Hedlund

Kungliga Dramatiska Teatern 5 sept 1992 Målarsalen

WALDBERG, Heinrich

1860–1942

Österrike

OGIFTA FRUN (Fräulein Frau 1922)

Farsoperett i 3 akter av Heinrich Waldberg & Bruno Hardt-

Warden

Musiken av Max Niederberger

Översättning av Sven Nyblom

Pallasteatern 3 april 1925

WALKER, Robert

EN KALL MILJON (A Cool Million 19??)

?? – ??

Musikal av Jean Billgren & Peter Luckhaus

USA

Efter Nathanael Wests roman (1934)

och Robert Walkers pjäsbearbetning

Kungliga Dramatiska Teatern 11 mars 1979 Målarsalen

WALLACE, Edgar

CHICAGO (On the Spot 1930)

1875–1932

Kriminaldrama av Edgar Wallace

England

Översättning av Curt Berg

Folkteatern 28 mars 1931

MYSTERIET MILTON (The Ringer 1929?)

Detektivpjäs i 4 akter av Edgar Wallace

Översättning av ?

Komediteatern 13 okt 1927

Översättning av Sven Wilson

Sänd i radio 5 sept 1936 / 26 aug 1943 / 19 mars 1950

MYSTERIET PÅ SLOTTET

(The Man Who Changed His Name 1928)

Kriminaldrama i 3 akter av Edgar Wallace

Översättning av Knut Martin

Nya Intima Teatern 27 jan 1932

50.000 PÅ VINNARE (The Calendar 1943)

Kriminalpjäs av Edgar Wallace

Radioarrangemang av Cynthia Pughe

Översättning av Börje Lindell

Sänd i radio 4 maj 1952 Malmö

WALLIS, Cedric

KVARTETT (Quartet 1934)

1901–??	I fyra satser av Cedric Wallis
England	Översättning av Gustaf Lindwall
	Sänd i radio 28 april 1935
WALLRAFF, Günter	HÄNG HONOM (Hängt den D. auf! 1966)
1942–	Radiopjäs av Günter Wallraff
Tyskland	Översättning av Rainer Hartleb & Suzanne Osten
	Sänd i radio 14 nov 1971
WALSER, Martin	AVSTICKAREN (Der Abstecher 1961)
1927–	Pjäs av Martin Walser
Tyskland	Översättning av Olov Jonason
	Sänd i radio 30 maj 1965 / 3 juni 1965 P2
	GEOGRAFI (Erdkunde 1966)
	Radiopjäs av Martin Walser
	Översättning av Thorild Anderberg
	Sänd i radio 18 febr 1968 Malmö / 22 febr 1968
	SÄKERHET FÖR MILJONÄRER
	(Verteidigung von Friedrichshafen 1974)
	Radiokomedi av Martin Walser
	Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
	Sänd i radio 29 juni 1975
WALTARI, Mika	ATT ÄLSKA EN HÄXA (Noita palaa elämään 1945)
1908–1979	Komedithriller av Mika Waltari
Finland	Översättning av Leo Golowin
	Boulevardteatern 17 mars 1948

WALTERSHAUSEN, Hermann Wolfgang von 1882–1954 Tyskland	ÖFVERSTE CHABERT (Oberst Chabert 1910) Operett i 3 akter fritt efter Honoré de Balzac ”Comtesse à deux maris” Text och Musik af Hermann Wolfgang von Waltershausen Öfversatt af Emil Grandinson Operan 21 okt 1912
WALTHER, Oscar 1851–1901 Tyskland	DON CESAR (Don Cesar 1885) Operett i 3 akter av Oscar Walther Musiken av Rudolf Dellinger Översättning av Ernst Wallmark Vasateatern 12 dec 1887 – 29 maj 1904 Djurgårdsteatern 3 juni 1902 Oscarsteatern 23 sept 1920 EN SYNDABOCK (Das Opferlamm 1897) Lustspel i 3 akter af Oscar Walther & Leo Stein Öfversatt af Oscar Wijkander Södra Teatern 9 dec 1897 SAINT-CYR (Saint-Cyr 1891) Komisk operett i 3 akter af Oscar Walther efter en idé af Alexandre Dumas d.ä. Musik af Rudolf Dellinger Öfversatt af Ernst Högman Vasateatern 5 – 12 nov 1891
WANDER, Maxie	GOD MORGON DU SKÖNA (Guten Morgen, du Schöne 1977)

1933–1977	Radiopjäs av Maxie Wander
Österrike	Översättning av Lars Ringberg
	Sänd i radio 31 mars 1985
WAN-DEURSEN, Rosalie	DET VAR JAG (C'était moi 1841)
18??–18??	Operett i 1 akt af Rosalie Wan-Deursen
Frankrike	Efter franskan af Ernst Wallmark
	Nya Teatern å Blasieholmen 18 aug 1879
ZHIFU; Wang	TIO ÅRS AVDRAG (A Deduction of Ten Years)
??–	Radiopjäs av Wang Zhifu
Kina	efter en novell av Chen Rong
	Översättning av Magnus Nordenhake
	Sänd i radio 29 juni 1991 Malmö
WARD, Douglas Turner	SLUTET GOTT ... (Happy Ending 1965)
1930–	Pjäs av Douglas Turner Ward
USA	Översättning av Ingmar Björkstén
	Sänd i radio 19 maj 1968 / 23 maj 1968
WARTENBURG, Karl	KEJSARENS SKÅDESPELARE
1826–1889	(Die Schauspieler des Kaisers 1878)
Tyskland	Drama i 3 akter af Karl Wartenburg
	Öfversatt af Axel Bosin
	Nya Teatern å Blasieholmen 15 jan 1880
WASSERMANN, Jakob	HOCKENJOS STATY (Hockenjos 1912)
1873–1934	Satiriskt lustspel i 1 akt af Jakob Wassermann
Tyskland	Öfversatt af Nalle (Björn) Hodell

Lilla Teatern 9 febr 1912

WATKINS, Peter	EDVARD MUNCH (Edvard Munch)
1935–	TV-pjäs av Peter Watkins
England	Översättning av ?
	Del 1–2: Sänd i TV-teatern 12–13 nov 1974 TV2
WATKYN, Arthur	DET VAR EN ANNAN HISTORIA (Not in the Book 1958)
??–??	Komedi av Arthur Watkyn
England	Översättning av Lars Hansson & Jan Molander
	TV-bearbetning av Jan Molander
	Sänd i TV-teatern 23 febr 1959
WATT, John	TYFON (Typhoon 1929)
1901–1960	En berättelse från kinesiska havet av Joseph Conrad (1902)
England	Radiospel av John Watt
	Översättning av Gunnar Skoglund
	Sänd i radio 6 mars 1930
WATTKE, Josef	PRIMADONNAN (Die Diva 1900)
18??–19??	Operett i 3 akter af Bernhard Buchbinder & Josef Wattke
Tyskland	Musik af Carl Weinberger
	Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
	Olympiateatern 25 okt – 9 nov 1902
WAWRZYNIAK, Mirośław	LÄGG INTE PÅ LUREN (Nie odkładaj słuchawki 1967)
1931–1992	Radiopjäs av Mirośław Wawrzyniak
Polen	Översättning av Lars Kleberg
	Sänd i radio 30 aug 1969
WAY, Brian	PINOCCHIO (Pinocchio 1951)

1923–2006	Roman av Carlo Collodi "Le avventure di Pinocchio" (1883)
England	Bearbetning av Brian Way & Warren Jenkins
	Översättning av Bengt Anderberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 5 maj 1966
WEBSTER, John	VIKTORIA (The White Devil 1612)
ca 1580–ca 1634	Pjäsa av John Webster
England	Översättning av Tor Hedberg
	Sänd i radio 4 jan 1976
	VITTORIA COROMBONA (The White Devil 1612)
	Intrigdrama av John Webster
	Översättning av Tor Hedberg och bearbetning av Arne Forsberg
	Munkbroteatern 25 nov 1958
WEDEKIND, Frank	ALLA SYNDARES DROTTNING (Die Büchse der Pandora 1902)
1864–1918	Erotiskt lustspel i 3 akter av Frank Wedekind
Tyskland	Översättning av Olof Hillberg
	Svenska Teatern 5 maj 1923
	HOFÅNGAREN (Der Kammersänger 1897)
	Dram i 1 akt Frank Wedekind
	Öfversatt af Hjalmar Söderberg
	Intima Teatern 7 mars 1912 Birger Jarlsgatan
	KAMMARSÅNGAREN (Der Kammersänger 1897)
	Pjäsa av Frank Wedekind
	Översättning av Per Erik Wahlund
	Sänd i radio 20 dec 1969 / 12 jan 1970

LULU (Erdgeist 1895)

Tragisk grotesk i 4 akter av Frank Wedekind

Översättning av Sven Söderman

Blancheteatern 3 maj 1922

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 9 okt 1968 Studion

LÄNGTAN (Frühlings Erwachen 1891)

Pjäsa av Frank Wedekind

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 31 mars 1976

MARKIS VON KEITH (Der Marquis von Keith 1901)

Skådespel i 4 akter av Frank Wedekind

Översättning av Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 15 okt 1920

MARKISEN AV KEITH eller KULTURHUSET I MÜNCHEN

Pjäsa av Frank Wedekind

Översättning av Stefan Johansson

Teater 9 21 april 1970

NÄR LIVET VAKNAR (Frühlings Erwachen 1891)

Pjäsa av Frank Wedekind

Översättning av Herbert Grevenius

Sänd i radio 28 april 1968 Helsingborg / 30 april 1968

NÄR UNGDOMEN VAKNAR (Frühlings Erwachen 1891)

Komedi i 3 akter af Frank Wedekind

Öfversatt af ?

Intima Teatern 13 – 15 dec 1911 Birger Jarlsgatan

WEGENER, Rhingulph

1821–??

Tyskland

LIVET PÅ LANDET (Onkel Bräsig)

Folklustspel i 5 akter av Carl Wexel & Rhingulph Wegener

Bearbetad efter Fritz Reuters roman ”Ut mine Stromtid” 1862

Vasateatern 15 maj 1914

Komediteatern 10 mars 1934 Skolteater

WEHL, Feodor

1821–1890

Tyskland

DOMAREN I ZALAMEA (El alcalde de Zalamea 1651)

Skådespel i 3 akter af Pedro Calderón de la Barca

Bearbetad af Feodor Wehl (Der Richter von Zalamea 1861)

Öfversatt af E-K Axelsson

Nya Teatern å Blasieholmen 25 maj 1881

ETT OLYCKSÖDE (Ein Modernes Verhängnis ca 1860)

Lustspel med sång i 1 akt af Feodor Wehl

Bearbetad af Harald Apelbom

Teatern i Concertsalongen å Djurgården 30 april 1865

HAN GIFTER BORT SIN FÄSTMÖ

(Ein Bräutigam der seine Braut verheirathet 1850)

Lustspel i 1 akt af Feodor Wehl

Bearbetning af Frans Hodell

Ladugårdslandsteatern 10 nov 1864

WEIDMANN, Joseph

1742–1810

BYBARBERAREN (Der Dorfbarbier 1796)

Komisk operett i 2 akter af Joseph & Paul Weidmann

WEIDMANN, Paul	Musik af Johann Schenk
1744–1801	Öfversatt af Frans Hedberg
Österrike	Operan f.d. Svenska teatern 27 okt 1893
WEINGARTEN, Romain	SOMMAR (L'Été 1965)
1926–2006	Absurt drama av Romain Weingarten
Frankrike	Översättning av Percy Arnhem
	Marsyasteatern 9 nov 1966
WEIHRAUCH, August	TEATERLIF (Kieselack und seine Nichte vom Balett 1860)
1818–1883	Lustspel med sång i 5 akter af August Weihrauch
Tyskland	Bearbetning af Frans Hodell
	Södra Teatern 13 mars 1869 – 29 mars 1875
	Djurgårdsteatern 27 o 28 juni 1869
	Mindre Teatern 2 – 24 aug 1873
	Alhambra Teatern 3 – 27 april 1909
WEINE, Carl	HELGON ELLER VANSINNIG (O locura o santidad 1877)
18??–	Skådespel i 3 akter af José Echegaray
Tyskland	Efter Carl Weines tyska bearbetning "Wahnsinn oder Heiligkeit"
	1889
	Öfversatt af Emil Hjertstedt
	Operan f.d. Sv 30 mars 1893
	Kungliga Dramatiska Teatern 6 april 1893
WEISENBORN, Günther	BALLADEN OM EULENSPIEGEL (Ballade vom Eulenspiegel 1949)
1902–1969	Pjäs av Günther Weisenborn
Tyskland	Översättning av Teresia Neter-Castano
	Scalateatern 24 sept 1981 Fria Proteatern

WEISS, Peter

1916–1982

Tyskland/Sverige

HÖLDERIN (Hölderin 1972)

Skådespel i 2 akter av Peter Weiss

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 17 dec 1972 Lilla scenen

Del 1–2: Sänd i radio 15 – 22 sept 1991

MORDET PÅ MARAT

(Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats 1963)

Idédrama av Peter Weiss

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 15 maj 1965 Lilla scenen

Stockholms stadsteater 19 sept 1980 Klarateatern

NATT MED GÄSTER (Nacht mit Gäste 1967)

Pjäs av Peter Weiss

Översättning av Peter Weiss och Staffan Lamm

Teater 9 3 juni 1969

NYA PROCESSEN (Der neue Prozess 1982)

Pjäs av Peter Weiss

Översättning av Karin Johannisson

Kungliga Dramatiska Teatern 12 mars 1982 Stora scenen

PROCESSEN (Der Prozeß 1974–1976)

Pjäs av Peter Weiss efter Franz Kafka

Översättning av Karin Johannisson

Stockholms stadsteater 23 okt 1976 Nya scenen

RANNSAKNINGEN (Die Ermittlung 1965)

Dokumentärt drama av Peter Weiss

Översättning av Britt G. Hallqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 13 febr 1966

Sänd i radio 13 sept 1966 P2

SÅNGEN OM SKRÅPUKEN

(Der Gesang vom lusitanischen Popanz 1967)

Kolonidrama av Peter Weiss

Översättning av Etienne Glaser & Bengt-Erik Hedin & Peter Weiss

Scalateatern 26 jan 1967

Sänd i radio 3 maj 1969 Göteborg / 13 maj 1969

TROTSKI I EXIL (Trotzki im Exil 1970)

Pjäsa av Peter Weiss

Översättning av Karin Johannisson

Del 1-2: Sänd i radio 14–21 mars 1971 / 19 – 26 mars 1971

WEITZ-CLEWE, Klemens PENGAR PÅ BANKEN (Tanz der Millionen 1929)

??–?? Lustspel av Beda (Fritz Löhner-Beda)

Österrike & Klemens (Klemens Weitz-Clewe)

Översättning av Gustaf Malmgren

Folkteatern 17 sept 1932

WELBLUND, Poul MED LIVETS RÄTT (Med Guds ret 1942)

1901–1960 Intermezzo i ishavet av Poul Welblund

Danmark Översättning av Gunnar Ollén

Sänd i radio 8 sept 1945

WELDON, Fay KLOCKORNA RINGER I HIMLENS HÖJD!

1931–	(All the Bells of Paradise 1979)
England	Ett samtida julevangelium av Fay Weldon
	Översättning av Annika Preis
	Sänd i radio 16 dec 1989
	VÄNINNOR (Friends 1975)
	Pjäsa av Fay Weldon
	Översättning av Sven Christer Swahn
	Sänd i radio 4 juli 1998 Malmö
WELISCH, Ernst	CASANOVA (Casanova 1928)
1875–1941	Operett av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch
Österrike	Musiken av Johann Strauss d.y. & Ralph Benatzky
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)
	Oscarsteatern 22 mars 1935
	DAMEN I HERMELIN (Die Frau im Hermelin 1919)
	Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch
	Musiken av Jean Gilbert
	Översättning av Oscar Ralf
	Oscarsteatern 12 jan 1921
	DAMERNA FRÅN OLYMPEN (Die Damen vom Olymp 1923)
	Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch
	Musiken av Rudolf Nelson
	Översättning av ?
	Oscarsteatern 1 maj 1925
	DE TRE MUSKETÖRERNA (Die drei Musketiere 1929)

Operett av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Ralph Benatzky

Översättning av Arvid Petersén

Oscarsteatern 20 jan 1933

DEN KÄRE AUGUSTIN (Der liebe Augustin 1912)

Operett i 3 akter af Rudolf Bernauer & Ernst Welisch

Musik af Leo Fall

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 27 sept 1912

DJÄVULSRYTTAREN (Az ördöglovas 1932 / Der Teufelsreiter)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 10 febr 1934

HENNES EXCELLENS (Eine Frau von Format 1927)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musik av Michael Krausz

Översättning av Oscar Ralf

Vasateatern 27 jan 1928

LILLE KAVALJEREN (Der süsse Kavalier 1923)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welich

Musiken av Leo Fall

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 1 sept 1925

LUCULLUS (Die Braut des Lucullus 1921)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welich

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 24 febr 1922

MADAME POMPADOUR (Madame Pompadour 1922)

Operett i 3 akter av Rudolf Schanzer & Ernst Welich

Musiken av Leo Fall

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 2 nov 1923 / 3 sept 1958

Odeon 30 dec 1931

MAYA (Maya 1931)

Operett i 2 akter av Imre Harmath

& Rudolf Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Szabolcs Fényes

Översättning av Ture Nerman

Oscarsteatern 25 jan 1935

TERESINA (Die Teresina 1925)

Operett i 3 akter av Rudolph Schanzer & Ernst Welisch

Musiken av Oscar Straus

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 16 april 1927

WELLS, H. G.

KROCKETSPELAREN (The Croquet Player 1936)

1866–1946 Lång novell av H.G. Wells
England Översättning av Sigfrid Siwertz
 Dramatisering av Ralf Långbacka
 Stockholms stadsteater 12 april 1991

WENTZEL, Jean-Paul LÅNGT IFRÅN VÅR STAD (Loin d'Hagondange 1975)
1947– Pjäsa av Jean-Paul Wentzel
Frankrike Översättning av Birgit Edlund
 Sänd i radio 25 juni 1977

WERFEL, Franz JACOBOWSKY OCH ÖVERSTEN
1890–1945 (Jacobowsky und der Oberst 1944)
Österrike En komedi kring en tragedi av Franz Werfel
 Översättning av Herbert Wärnlöf
 Sänd i radio 19 sept 1945 Göteborg / 5 juli 1955

MAXIMILIAN OCH JUAREZ (Juarez und Maximilian 1925)
Pjäsa i 12 scener av Franz Werfel
Översättning av Herbert Grevenius
Sänd i radio 11 jan 1934

SÅNGEN OM BERNADETTE (Das Lied von Bernadette 1941)
En dramatisering av Bertil Malmberg
efter Franz Werfels roman
Översättning av Knut Stubbendorff?
Sänd i radio 1 april 1945

WERNER, E. GULDKORN (Goldadern 1889)
1838–1918 Skådespel i 5 akter af E. Werner

Tyskland	Öfversatt af Oscar Wijkander
Eg. Elisabeth	Kungliga Dramatiska Teatern 31 mars 1890
Bürstenbinder	
WERNER, Hans	MÄSTERKATTEN I STÖVLAR (Katten med støvlerne 1925)
1894–1970	Barnpjäs av Hans Werner
Danmark	Översättning av Arthur Natorp
	Kungliga Dramatiska Teatern 28 april 1941
WERNER, Pauline	MAMMAS GOSSE (Die Frau im Hause 1842)
1790? –18??	Komedi i 3 akter af A.P. (Pauline Werner)
Tyskland	Öfversatt från tyskan af ?
	Nya Teatern å Blasieholmen 9 april 1888
WERTENBAKER,	TRE FÅGLAR PÅ ETT FÄLT
Timberlake	(Three Birds Alighting on a Field 1992)
1956–	Pjäs av Timberlake Wertenbaker
USA/England	Översättning av Kerstin Gustafsson
	Sänd i radio 17 april 1994
	NÄKTERGALENS KÄRLEK (The Love of the Nightingale 1989)
	Pjäs av Timberlake Wertenbaker
	Översättning av Lena Fagerström
	Sänd i radio 3 maj 1992
	STÅ TILL SVARS (Case To Answer 1980)
	Pjäs av Timberlake Wertenbaker
	Översättning av Ingrid Kallenbäck
	Sänd i radio 9 juli 1983

WERTHER, Julius von
1836–1910
Tyskland
BLÄNDVERK (????)
Komedi i 3 akter af Julius von Werther
Öfversatt af Oscar Wijkander
Kungliga Dramatiska Teatern 22 – 27 febr 1881

WESKER, Arnold
1932–2016
England
ALLT SKA BORT (Yard Sale 1984)
Radiopjäs av Arnold Wesker
Översättning av Nils Gredeby
Sänd i radio 15 juni 1985

BLY (Bluey 1985)
Radiopjäs i tre delar av Arnold Wesker
Översättning av Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 15 maj 1988

BRÖLLOPSFESTEN (The Wedding Feast 1974)
Komedi av Arnold Wesker
Efter en novell av Fedor Dostoevskij "Skvernyj anekdot" 1862
Översättning av Carl Edvard Nattsén & Arne Rudskoger
Stockholms stadsteater 8 maj 1974

DE FYRA ÅRSTIDERNA (The Four Seasons 1965)
Poetiskt kärleksdrama av Arnold Wesker
Översättning av Lars Levi Laestadius
Marsyasteatern 13 jan 1968
Översättning av Göran O. Eriksson
Stockholms stadsteater 7 okt 1976 Lilla scenen
FYRA KVINNOR (Four Portraits – Of Mothers 1982)

Pjäsa av Arnold Wesker

Översättning av Per Sjöstrand

Stockholms stadsteater 14 sept 1990

HOTET (Menace 1961)

TV-pjäsa av Arnold Wesker

Översättning av Birgit & Mårten Edlund

Sänd i TV-teatern 17 jan 1966

HÖNSSOPPA MED KORNGRYN

(Chicken Soup With Barley 1958)

Socialt drama i 3 akter av Arnold Wesker

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 13 jan 1966 Lilla scenen

Sänd i TV-teatern 12 feb 1968

JAG TALAR OM JERUSALEM

(I'am Talking about Jerusalem 1960)

Pjäsa av Arnold Wesker

Översättning av Göran O. Eriksson

Sänd i TV-teatern 26 feb 1968

KÄRLEKSBREV PÅ BLÅTT PAPPER

(Love Letters on Blue Paper 1974)

Pjäsa av Arnold Wesker

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 31 maj 1985 Målarsalen

KÖPMANNEN (The Merchant 1976)

Pjäsa av Arnold Wesker

Översättning av Olov Jonason

Kungliga Dramatiska Teatern 8 okt 1976 Stora scenen

RÖTTER (Roots 1959)

Arbetardrama av Arnold Wesker

Översättning av Hans Ullberg

Kungliga Dramatiska Teatern 22 sept 1962 Lilla scenen

Översättning av Hans Ullberg & Johan Falck

Sänd i radio 6 nov 1966 / 10 nov 1966 P2

Översättning av Göran O. Eriksson

Stockholms stadsteater 12 sept 1986

Sänd i TV-teatern 19 feb 1968

SEX SÖNDAGAR I JANUARI (Six Sundays in January 1966/67)

Novell av Arnold Wesker

Radiodramatisering av Vera Elyashov

Översättning av Gunnar Barklund

Sänd i radio 1 jan 1970 Göteborg / 6 jan 1970

VÄNNERNA (The Friends 1970)

Pjäsa av Arnold Wesker

Översättning av Sven Barthel

Stockholms stadsteater 24 jan 1970

ÄLSKARINNAN (The Mistress 1988)

Pjäsa av Arnold Wesker

Översättning av Per Erik Wahlund

Nöjeskontoret Kilen Kulturhuset 16 okt 1995

WESSEL, Johan Herman KÄRLEK UTAN STRUMPOR (Kjærlighed uden strømper 1772)
1742–1785 Parodi med sång i 5 akter af Johan Herman Wessel
Danmark Öfversatt af Ernst Lundquist
Nya Teatern å Blasieholmen 25 febr 1878
Södra Teatern 22 okt 1883
Intima Teatern 1 jan 1912 Birger Jarlsgatan
Översättning av Göran Bohlin
Sänd i TV-teatern 6 jan 1964

WESSEL, Oskar HIROSHIMA (Hiroshima 1948)
??– Radiopjäs av Oskar Wessel
Tyskland Översättning av Åke Falck
Sänd i radio 6 aug 1953

TYSTNAD KRING JEANETTE (Schweigen um Jeanette 1952)
Radiopjäs av Oskar Wessel
Översättning av Åke Falck
Sänd i radio 21 sept 1952

WEST, Carl August STOLTHET MOT STOLTHET (El desden con el desden 1676)
1768–1832 Komedi på vers i 3 akter af Agustín Moreto
Österrike Bearbetad på tyska af (Joseph Schreyvogel)
Eg. Joseph Schreyvogel Carl August West (Donna Diana 1816)
och därifrån öfversatt af Fredrik August Dahlgren
Kungliga Dramatiska Teatern 17 april – 11 juni 1873

WEST, Moritz AFRIKARESAN (Die Afrikareise 1883)
1840–1904 Operett i 3 akter av Moritz West & Richard Genée

Österrike

Musiken av Franz von Suppé

Översättning av Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 21 febr 1885

Oscarsteatern 15 febr 1916

CARBONARERNA (Die Carbonari 1880)

Komisk operett i 3 akter af Moritz West & F. Zell

Musik af Carl Zeller

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 23 nov 1882

FÅGELHANDLAREN (Der Vogelhändler 1891)

Operett i 3 akter av Moritz West & Ludwig Held

Musiken av Carl Zeller

Öfversatt af E. Hellgren

Vasateatern 30 sept 1893

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Odeon 1 jan 1931

LANDSVÄGSRIDDARNE (Der Wagabund 1886)

Komisk operett i 3 akter af Moritz West & Ludwig Held

Musik af Carl Zeller

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 1 – 27 maj 1887

Östermalmsteatern 1 – 10 sept 1905

NISIDA (Nisida 1880)

Komisk operett i 3 akter af Moritz West & F. Zell

Musik af Richard Genée
Öfversatt af Carl Gustaf Michal
Mindre teatern 21 maj 1881

WEST, Nathanael
1903–1940
USA
EN KALL MILJON (A Cool Million 19??)
Musikal av Jean Billgren och Peter Luckhaus
Efter Nathanael Wests roman (1934)
och Robert Walkers pjäsbearbetning
Kungliga Dramatiska Teatern 11 mars 1979 Målarsalen

WESTERGAARD, Poul
1888–1925
Danmark
EN VISIT (En visit 1920?)
Drama i 1 akt av Poul Westergaard
Översättning av Nalle (Björn) Halldén
Blancheteatern 9 maj 1916

WETTE, Adelheid
1858–1916
Tyskland
HANS OCH GRETA (Hänsel und Gretel 1893)
Sagospel i 3 akter af Adelheid Wette
Musik af Engelbert Humperdinck
Öfversatt af Ernst Wallmark
Operan f.d. Svenska Teatern 18 maj 1895

WEXLER, Carl
1819–1886
Tyskland
LIVET PÅ LANDET (Onkel Bräsig)
Folkklustspel i 5 akter av Carl Wexel & Rhingulph Wegener
Bearbetad efter Fritz Reuters roman "Ut mine Stromtid" 1862
Vasateatern 15 maj 1914
Komediteatern 10 mars 1934 Skolteater

WEYMANN, Gert
1919–2000
LIFT MED GIFT (Per Anhalter 1962)
Radiopjäs av Gert Weymann

Tyskland	Översättning av Herbert Grevenius Sänd i radio 22 jan 1966 Göteborg / 29 jan 1966
WHARTON, Edith 1862–1937 USA	ROMERSKA FEBERN (Roman Fever 1934) Novell av Edith Wharton Översättning av Lars Forssell Sänd i radio 11 okt 1953 / 9 dec 1953 / 17 mars 1968
WHATSLEY, Alwyne 1910–1960 England	MORD FÖRE MIDNATT (After Dinner 1938) TV-thriller av Alwyne Whatsley Översättning av Mats Molander & Marianne Boman Sänd i TV-teatern 16 maj 1957 ÄKTENSKAPLIG UPPTÄCKT (After Dinner 1938) Radiothriller av Alwyne Whatsley Översättning av Mats Molander Sänd i radio 3 febr 1951
WHEELER, Hugh 1912–1987 USA	SOMMARNATTENS LEEDE (A Little Night Music 1973) Musical av Hugh Wheeler Musik och Sångtexter av Stephen Sondheim Översättning av Beppe Wolgers Folkan 14 sept 1978
WHITE, Leonard 1880–19?? England	LYCKLIGT GIFTA (The Perfect Marriage 1927) Komedi av Leonard White Översättning av Carl-Åke Wadsten Sänd i radio 6 aug 1933
WHITING, John	TRAPPAN (The Stairway 1949)

1917–1963	Radiopjäs av John Whiting
England	Översättning av Carl-Olof Lång
	Sänd i radio 1 dec 1962 / 15 april 1968
WICKELER, Fernand	ANN-SOFIS GIFTERMÅL
1874–1935	(Le Mariage de mademoiselle Beulemans 1910)
Belgien	Lustspel i 3 akter av Frantz Fonson & Fernand Wickeler
	Översättning och lokalisering av Algot Sandberg
	Södra Teatern 22 sept 1921
	EN BUTIKSFRÖKEN (La Demoiselle de magasin 1913)
	Lustspel i 3 akter av Frantz Fonson & Fernand Wicheler
	Översättning av Emil Grandinson
	Intima Teatern 7 maj 1914
	FRÖKEN BEULEMANS GIFTER SIG
	(Le Mariage de mademoiselle Beulemans 1910)
	En borglig komedi i 3 akter av Frantz Fonson & Fernand Wicheler
	Översättning av Per Lindberg
	Sänd i radio 15 febr 1931
WICKERT, Ernst	ETT NACHSPIEL (Post festum 1889)
1831–1902	Komedi i 1 akt af Ernst Wickert
Tyskland	Öfversatt af ?
	Djurgårdsteatern 6 aug 1890
WICKERT, Erwin	FARLIG OPERATION (Die kühne Operation 1950)
1915–2008	Psykologisk thriller av Erwin Wickert
Tyskland	Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 20 okt 1950

WICKHAM, Hugh	VÄLKOMMEN TILL SAN PEDRO, MR BRANDEIS!
19??–	(Ride a Paper Tiger 1968)
England	Thriller i sex delar av Hugh Wickham efter William Ash roman Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson Del 1–6: 17 aug – 21 sept 1969
WIDMANN, Joseph Victor	HÅRDT MOT HÅRDT (Der Widerspenstigen Zähmung 1874)
1842–1911	Komisk opera i 4 akter af Joseph Victor Widmann
Schweiz	Efter William Shakespeare "The Taming of the Shrew" ca 1595 Musik af Hermann Goetz Öfversättning af Fritz Arlberg Operan 20 april 1888
WIDMER, Urs	TOP DOGS (Top Dogs 1996)
1938–2014	Pjäs av Urs Widmer
Schweiz	Översättning av Per Holmer Orionteatern 13 febr 1998
WIED, Gustav	DEN GAMLA PAVILJONGEN (Den gamle pavillon 1902)
1858–1914	Skådespel i 3 akter af Gustav Wied
Danmark	Öfversatt af Emil Grandinson Kungliga Dramatiska Teatern 9 maj 1905
	EN BRÖLLOPSNATT (En bryllopsnat 1892)
	Pjäs av Gustav Wied Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 18 okt 1975

EN MINNESFEST (En Mindefest 1897)

Satyrspel i 1 akt af Gustav Wied

Öfversatt af Oscar Baeckström

Kungliga Dramatiska Teatern 28 dec 1911

Översättning av Oscar Baeckström?

Sänd i radio 10 nov 1925

Översättning av Sven Drakenberg

Sänd i radio 17 maj 1946

Översättning av Stig Ahlgren

Sänd i TV-teatern 29 nov 1957 / 8 aug 1958 / 31 juli 1959 /

21 sept 1964

EROTIK (Erotik 1896)

Satyrspel i 3 akter av Gustav Wied

Öfversatt af Karl Hedberg

Södra Teatern 22 dec 1900

Översättning av Vilhelm Olin

Intima Teatern 16 sept 1915

FÖRSTA FIOLEN (Første violin 1898)

Komedi i 4 akter af Jens Petersen & Gustaf Wied

Öfversättning af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 19 april 1900 / 7 febr 1912

Sänd i radio 12 juni 1929

MISS WILLIAMS FROM NEW YORK

(Atalanta eller Naar piger har penge 1901)

Komedi i 3 akter af Gustav Wied & Jens Petersen

Öfversatt af Elsa Collin

Lilla Teatern (f.d. Intima Teatern) 11 jan 1912

MÄNNISKORNAS BARN (Menneskens børn 1910)

Komedi i 1 akt av Gustav Wied

Översättning av ?

Sänd i radio 28 okt 1932 Göteborg

SKÄRMYSLINGAR (Skærmydsler 1901)

Komedi i 1 akt af Gustav Wied

Öfversatt af Emil Grandinson

Kungliga Dramatiska Teatern 20 nov 1901 – 31 aug 1905

Översättning av Semmy Friedman

Sänd i radio 26 dec 1928

STADENS STOLTHET (Byens Stolthed 1905)

Lustspel i 4 akter af Gustav Wied

Öfversatt af ev Fredrik Lindholm

Vasateatern 25 jan – 26 febr 1906

TVÅ GÅNGER TVÅ ÄR FEM (Ranke viljer 1906)

Satyrspel i 4 akter af Gustav Wied

Öfversatt af Daniel Fallström

Vasateatern 22 okt 1907 – 16 febr 1908

2 x 2 = 5

Intima Teatern 27 dec 1920

WIERS-JENSSEN, Hans

ANNA PEDERSDOTTER (Anne Pedersdotter 1908)

1866–1925
Norge
Drama i 4 akter af Hans Wiers-Jenssen
Öfversatt af Gustaf Linden
Kungliga Dramatiska Teatern 11 december 1909

TVÅ VÄRLDAR (????)
Tragikomed i 4 akter av Hans Wiers-Jenssen
Översättning av ?
Svenska Teatern 3 jan 1919

WIESEL, Elie
1928–2016
USA
FÖRSONINGSDAG (Zalmen ou La Folie de dieu 1968)
Pjäs av Elie Wiesel
Översättning av Lennart Lagerwall
efter Christian Sturms tyska version "Salmen" 1974
Sänd i radio 25 aug 1974

PROCESSEN MOT GUD
(Le Procès de Shamgorod, tel qu'il se déroula le 25 février 1649)
Pjäs av Elie Wiesel
Översättning av Palle Granditsky
Judiska Teatern 16 febr 1992

WILBRANDT, Adolf von
1837–1911
Tyskland
ARRIA OCH MESSALINA (Arria und Messalina 1874)
Skådespel i 5 akter af Adolf Wilbrandt
Öfversatt af Albert Lichtenberg
Nya Teatern å Blasieholmen 11 febr 1887
Kungliga Dramatiska Teatern 10 jan 1899

CAJUS GRACCHUS (Gracchus der Volkstribun 1872)
Sorgespel i 5 akter af Adolf von Wilbrandt

Öfversatt af Axel Elmlund

Operan 18 mars 1876

FABRICII DOTTER (Die Tochter des Herrn Fabricius 1883)

Skådespel i 3 akter af Adolf von Wilbrandt

Öfversatt af ?

Arenateatern 10 maj 1897

FÅNGAD (Unerreichbar 1870)

Komedi i 1 akt af Adolf von Wilbrandt

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 20 mars 1893 – 19 maj 1910

KONSTNÄRSLIF (Die Maler 1872)

Komedi i tre akter af Adolf von Wilbrandt

Från dansk bearbetning (Kluge Else)

öfversatt af C.H. Christiernsson

Kungliga Dramatiska Teatern 16 dec 1903

KÄRLEKSGRILLER (Jugendliebe 1870)

Komedi i 1 akt af Adolf von Wilbrandt

Bearbetad af Oscar Wijkander

Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt 1871

UNGDOMSKÄRLEK (Jugendliebe 1873)

Komedi i 1 akt af Adolf von Wilbrandt

Öfversatt af

Mindre Teatern 7 febr – 1 april 1874

Öfversatt af Nils Personne

Kungliga Dramatiska Teatern 11 o 12 maj 1895

WILDE, Oscar

1854–1900

England

BUNBURY (The Importance of Being Ernest 1895)

Översättning av Gustav Linden

Bearbetning av Kar de Mumma

Blancheteatern 27 okt 1945

Sänd i radio 16 dec 1945

DORIAN GRAYS PORTRÄTT

(The Portrait of Dorian Gray 1891)

Roman av Oscar Wilde

Översättning av ?

Radiodramatisering av Anders Carlberg

Del 1–8: Sänd i radio 4 april–23 maj 1997

EN FLORENTINSK TRAGEDI (A Florentine Tragedy 1894)

Pjäsa av Oscar Wilde

Översättning av Nils Bohman

Sänd i radio 11 maj 1927 / 21 febr 1935 / 5 juli 1946

17 juni 1962 / 25 juli 1962

Sänd i TV-teatern 26 juli 1965

EN IDEALISK ÄKTA MAN (An Ideal Husband 1895)

Komedi i 4 akter av Oscar Wilde

Öfversatt af John Hertz

Svenska teatern 12 sept 1906

Översättning av Karl Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 11 sept 1919

EN KVINNA UTAN BETYDELSE

(A Woman of No Importance 1893)

Komedi i 4 akter af Oscar Wilde

Öfversatt af ?

Intima Teatern 27 nov 1912 Birger Jarlsgatan

Översättning av Jan Molander

Sänd i TV-teatern 24 aug 1983 TV2

LORD ATHUR SAVILES BROTT

(Lord Arthur Savile's Crime 1891)

En satirisk historia av Oscar Wilde

Dramatisering av Basil Dawson

Översättning av Bo Widerberg

Sänd i radio 12 okt 1958

MISTER ERNEST (The Importance of Being Ernest 1895)

Komedi i fyra akter av Oscar Wilde

Öfversatt af V.S. (Victor Sjöberg)

Vasateatern 2 jan 1907 – 30 mars 1913

Översättning av ?

Sänd i radio 18 mars 1934

Översättning av Elisabeth Lovén-Hansson

Sänd i radio 11 juni 1967 / 15 juni 1967

MR ERNEST (The Importance of Being Ernest 1895)

Komedi i 4 akter av Oscar Wilde

Översättning av Gustav Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 27 febr 1923

Sänd i radio 29 juni 1929

Alléteatern 7 maj 1958 Dramaten

Översättning av Gustaf Linden & Mimi Pollak

Sänd i TV-teatern 1 sept 1961

Översättning av Gustaf Linden

Stockholms stadsteater 20 febr 1970

Översättning av Per Erik Wahlund

Stockholms stadsteater 7 okt 1994

SALOME (Salome 1905)

Drama i 1 akt

Efter Oscar Wildes dikt

Libretto av Hedwig Lehmann och Richard Strauss

Musik af Richard Strauss

Öfversatt af ?

Operan 14 april 1908

SALOME (Salome 1893)

Sorgespel i 1 akt av Oscar Wilde

Översättning av Edvard Alkman

Svenska Teatern 26 febr 1915

Översättning av Carl Björkman

Nya Teatern 27 sept 1943

Översättning av Mats Blückert

Teater Sargasso 26 sept 1985

SOLFJÄDERN (Lady Windermere's Fan 1892)

Komedi av Oscar Wilde

Öfversatt af ?

Vasateatern 9 mars 1897 – 24 maj 1906

Svenska Teatern 28 mars – 23 april 1901

Översättning av Edvard Alkman

Sänd i radio 23 april 1933 / 29 dec 1939 Göteborg

Översättning av Lennart Lagerwall

Vasateatern 19 sept 1947

SPÖKET PÅ CANTERVILLE (The Canterville Ghost 1891)

Novell av Oscar Wilde

Översättning av ?

Kungliga Dramatiska Teatern 7 maj 1957

WILDENBRUCH, Ernst von RABENSTEINARENS DOTTER (Die Rabensteinerin 1907)

1845–1909

Skådespel i 4 akter af Ernst von Wildenbruch

Tyskland

Öfversatt af Gustaf Linden

Kungliga Dramatiska Teatern 9 mars – 18 april 1909

TOFSLÄRKAN (Die Haubenlerche 1890)

Pjes i 4 akter af Ernst von Wildenbruch

Öfversatt af Oscar Wijkander

Djurgårdsteatern 24 sept 1892 - 22 sep 1893

Vasateatern 27 april – 1 maj 1896

WILDER, Thornton

DEN LÅNGA JULMIDDAGEN

1897–1975

(The Long Christmas Dinner 1931)

USA

Generationsspel i 1 akt av Thornton Wilder

Boulevardteatern 26 dec 1950

Översättning av Herbert Värnlöf

Sänd i TV-teatern 25 dec 1956

DET VAR NÄRA ÖGAT (The Skin of Our Teeth 1942)

Allegoriskt spex i 3 akter av Thornton Wilder

Översättning av Herbert Wärnlöf

Vasateatern 15 sept 1944

DROTTNINGAR AV FRANKRIKE (Queens of France 1931)

Pjäsa av Thornton Wilder

Översättning av Stig Torsslow

Kungliga Dramatiska Teatern 17 maj 1943

Sänd i radio 2 juli 1941

Sänd i TV-teatern 9 juni 1961

KVINNAN FRÅN ANDROS (Die Frau von der Insel Andros 1952)

Dramatisering för radio av Hellmut von Cube

efter Thornton Wilder roman "The Woman of Andros" 1930

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 1 nov 1958 P2 / 3 aug 1961 P2

KÄRLEK OCH HUR DEN BOTAS

(Love and How to Cure It 1931)

En teaterinteriör från 1800-talets London av Thornton Wilder

Översättning av Bo Bjelfvenstam

Sänd i radio 13 dec 1949 / 18 dec 1960 Göteborg

LYCKLIG RESA

(The Happy Journey to Trenton & Camden 1931)

Satirisk bagatell i 1 akt av Thornton Wilder

Översättning av Arne Forsberg

Boulevardteatern 26 dec 1950

NÄRA ÖGAT (The Skin of Our Teeth 1942)

En komedi om hela mänskligheten av Thornton Wilder

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 6 jan 1951

VÅR LILLA STAD (Our Town 1938)

Småstadsspel i 3 akter av Thornton Wilder

Översättning av Anders Österling

Kungliga Dramatiska Teatern 4 jan 1940

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 1 jan 1953 / 12 aug 1954

Översättning av Anders Österling

Nya Teatern 27 jan 1955

Dramaten Chinateatern 5 febr 1964 Skolteater

VÅR STAD (Our Town 1938)

Pjäs av Thornton Wilder

Översättning av Jan Molander

Sänd i TV-teatern 24 nov 1982 TV2

ÄKTENSKAPSMÄKLERSKAN (The Matchmaker 1954)

Äktenskapsfars i 4 akter av Thornton Wilder

Översättning av Per Gerhard

Vasateatern 3 sept 1955

WILDER, Victor

1835–1892

Belgien

INDIGO eller RÖFVARBANDET PÅ SICILIEN

(Indigo oder Die 40 Räuber 1871/La Reine Indigo 1875)

Operett med dans i 4 akter af Victor Wilder

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 12 juni 1872

PRINS METHUSALEM (Prinz Methusalem 1877)

Komisk operett i 3 akter af Karl Treumann

Efter Victor Wilder & Alfred Delacour

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 3 dec 1879 – 22 mars 1882

WILDGANS, Anton

1881–1932

Österrike

ARMOD (Armut 1914)

Skådespel i 5 akter av Anton Wildgans

Översättning av Emil Hillberg

Kungliga Dramatiska Teatern 20 sept 1917

FATTIGDOM (Armut 1914)

Drama av Anton Wildgans

Översättning av Karin Boye

Sänd i radio 26 febr 1937

I EVIGHET AMEN (In Ewigkeit Amen 1913)

Drama i 1 akt av Anton Wildgans

Översättning av Stig Torsslow

Nya Teatern 13 maj 1943

Sänd i radio 14 okt 1949 / 15 aug 1950

WILHELM, Julius

1871–1941

Österrike

BRÖLLOPSDAGEN (Brüderlein fein 1909)

Vaudeville i 1 akt av Julius Wilhelm

Musik av Leo Fall

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Blancheteatern 7 febr 1916

SIROCCO (Der Winzerbraut 1916)

Operett i 3 akter av Leo Stein & Julius Wilhelm

Musiken av Oscar Nedbal

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 1 nov 1918

VÅRLUFT (Frühlingsluft 1903)

Operett i 3 akter af Julius Wilhelm & Carl Lindau

Musik af Josef Strauss

Öfversatt af ?

Vasateatern 18 febr – 20 mars 1904

ZIGENARPRIMAS (Der Zigeunerprimas 1912)

Operett i 3 akter av Julius Wilhelm & Fritz Grünbaum

Musiken av Emmerich Kálmán

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 21 febr 1936

WILHELM, Alexander

1817–1877

Tyskland

Eg. Alexander Victor

Zechmeister

DEN SISTA TRUMFEN (Der letzte Triumph! 1870)

Komedi i 1 akt af Alexander Wilhelmi

Öfversatt af ?

Nya Teatern å Blasieholmen 3 – 20 febr 1875

EN AF DEM MÅSTE DERAN (Einer muss heirathen 1850)

Vaudeville i 1 akt af Alexander Wilhelmi

Öfversatt af Isidor Högfeldt

Mindre teatern 9 april 1873

WILKEN, Heinrich
1835–1886
Tyskland

HATTMAKARENS BAL (Gesellschaftliche Pflichten 1881)

Lustspel med sång i 4 akter af Heinrich Wilken

& Oskar Justinus

Bearbetad af Selfrid Kinmanson

Mindre teatern 8 dec 1883

Folkteatern 1 april 1890 – 3 maj 1897

Vasateatern 6 febr 1892 – 28 april 1893

Olympiateatern 7 febr – 13 april 1903

Alhambrateatern 24 mars – 22 april 1910

HVETEBRÖD OCH RÅGBRÖD (Ehrliche Arbeit 1875)

Folklustspel i 5 akter av Heinrich Wilken

Med begagnande af en dansk bearbetning

af Paul Marcussen "Hvetebrød og Rugbrød" (1875)

Öfversatt af Axel Bosin & Ernst Wallmark

Södra Teatern 27 jan 1877

Folkteatern 4 dec 1889 – 12 mars 1899

Östermalmsteatern 24 sept – 19 nov 1905

Översättning fri bearbetning av Axel Bosin

Folkteatern 8 dec 1917

LEJONET FÖR DAGEN (Der Löwe des Tages 1877)

Lustspel med sång i tre akter af Heinrich Wilken

Bearbetad af Carl Johan Fahlcrantz

Nya Teatern å Blasieholmen 10 sept 1877

PELLE GRÖNLUNDS BRYGGERI (Hophenraths Erben 1882)

Folklustspel med sång i 4 akter af Heinrich Wilken

Efter en tysk idé af Selfrid Kinmanson

Södra Teatern 19 jan – 17 dec 1883

Folkteatern 28 sept 1889 – 26 mars 1901

Folkets Hus Teatern 1 sept – 9 dec 1906

Alhambrateatern 28 sept – 3 nov 1912

ÖREGRUND – ÖSTHAMMAR (Kyritz - Pyritz 1882)

Lustspel med sång i 5 tablåer af Heinrich Wilken & Oskar Justinus

Fritt bearbetad och lokaliserad af Selfrid Kinmanson

Mindre Teatern 23 nov 1882 – 15 april 1884

Södra Teatern 23 jan 1886 – 13 febr 1910

Vasateatern 26 febr 1891 – 21 april 1901

Folkteatern 29 jan – 12 febr 1899

Olympiateatern 25 mars – 15 april 1903

Folkets Hus Teatern 31 aug – 20 okt 1907

Alhambrateatern 22 febr – 13 april 1913

WILKINSON, Roderick	I SKICK SOM NÄSTAN NY (I Bought Jallopy 1954)
1917–??	Radiopjäas av Roderick Wilkinson
Skottland	Översättning och försvenskning av Lars Widding
	Sänd i radio 13 maj 1956

MÖRDANDE MOTIV (In the Picture 1952)

Radiothriller av Roderick Wilkinson

Översättning av Gösta Rybrant

Sänd i radio 12 dec 1953

UNGKARLSSKOLAN (The Man Who Hated Women)

Radiokomedi av Roderick Wilkinson

Översättning av Nils Beyer

Sänd i radio 29 maj 1954 / 10 nov 1954

WILLARD, John

1885–1942

USA

KATTEN OCH KANARIEFÅGELN

(The Cat and the Canary 1922)

Kriminalpjäs av John Willard

Översättning av Lennart Lagerwall

Sänd i TV-teatern 24 mars 1961 / 4 maj 1962

WILLEMETZ, Albert

1887–1964

Frankrike

PHI-PHI (Phi-Phi 1918)

Spexoperett i 3 akter av Albert Willemetz & Fabien Sollar

Musiken av Henri Christiné

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Södra Teatern 22 april 1922

WILLETTS, Fred

??–

England

MÖTET (The Passing)

Radiopjäs av Fred Willetts

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 24 sept 1968 Malmö

WILLIAMS, Emlyn

1905–1987

England

MÅSTE! (Night Must Fall 1933)

Kriminaldrama i 3 akter av Emlyn Williams

Översättning av ?

Blancheteatern 23 febr 1936

NYA SKÖRDAR (The Corn is Green 1938)

Komedi av Emlyn Williams

Översättning av Palle Brunius

Kungliga Dramatiska Teatern 25 april 1941

Sänd i radio 5 juni 1941

NÄR MÖRKRET FALLER (Night Must Fall 1933)

Thriller i 3 akter av Emlyn Williams

Översättning av Margit Ekstam

Boulevardteatern 6 okt 1945

SOL I DIMMA (The Light of Heart 1940)

Melodram i 3 akter av Emlyn Williams

Översättning av A.V. Leslie (Eva Tisell)

Blancheteatern 19 mars 1942

WILLIAMS, Lari

19??–

England

GETENS ÅR (The Year of the Goats 1977)

Radiopjäs av Lari Williams

Översättning av Clas Rosvall

Sänd i radio 6 sept 1980

WILLIAMS, Nigel

1948–

England

KLASSFIENDE (Class Enemy 1978)

Pjäs av Nigel Williams

Översättning av Klas Östergren & Håkan Bjerking

Kungliga Dramatiska Teatern 9 jan 1982 Lilla scenen

SANNING OCH KONSEKVENNS (Sugar and Spice 1980)

Pjäs av Nigel Williams

Översättning av Ragnar Strömberg & Jörgen Düberg

Stockholms stadsteater 16 okt 1985 Stora Klarascenen

WILLIAMS, Tennessee

1911–1983

DE NEDTRAMPADE PETUNIORNA

(The Case of the Crushed Petunias 1941)

USA

Lyrisk fantasi i 1 akt av Tennessee Williams

Översättning av Barbro Thelander

Nya Teatern 6 dec 1955

DET KAN MAN KALLA KÄRLEK

(The Strangest Kind of Romance 1946)

Pjäsa av Tennessee Williams

Översättning av Gustav Sandgren

Sänd i radio 4 maj 1950 / 12 juli 1963 P2

ETT KUNGARIKE PÅ JORDEN (Kingdom of Earth 1968)

Socialt drama av Tennessee Williams

Översättning av Bertil Lindeberg

Marsyasteatern 14 nov 1969

ETT LÅNGT FARVÄL (The Long Goodbye 1946)

Pjäsa av Tennessee Williams

Översättning av Tom Olsson

Sänd i radio 9 dec 1956 P2

FASTIGHETEN ÄR UTDÖMD (This Property is Condemned 1946)

Psykologiskt drama i 1 akt av Tennessee Williams

Översättning av Bengt Hernlund

Munkbroteatern 19 dec 1962

GLASMENAGERIET (The Glass Menagerie 1944)

Psykologisk komedi av Tennessee Williams

Översättning av Palle Brunius

Kungliga Dramatiska Teatern 8 febr 1946 Lilla scenen

Översättning av Herbert Wärnlöf

Sänd i radio 23 juli 1953

Översättning av Carl-Olof Lång

Kungliga Dramatiska Teatern 27 mars 1965

Översättning av Sigbrit & Carl Olof Lång

Sänd i TV-teatern 24 sept 1967

Översättning av Kerstin Gustafsson

Kungliga Dramatiska Teatern 23 sept 1995 Lilla scenen

IGUANANS NATT (The Night of the Iguana 1961)

Drama av Tennessee Williams

Översättning av Sven Barthel

Vasateatern 28 sept 1962

JAGANDE EFTER VIND (Summer and Smoke 1947)

Erotiskt drama av Tennessee Williams

Översättning av Bengt Hernlund

Nya Teatern 12 aug 1950

KATT PÅ HETT PLÅTTAK (Cat on a Hot Tin Roof 1955)

Psykologiskt drama i 3 akter av Tennessee Williams

Översättning av Sven Barthel

Vasateatern 27 nov 1956

LEDIG FÖR ENGAGEMANG (At Liberty 1939)

Pjäsa av Tennessee Williams

Översättning av Tom Olsson

Sänd i radio 2 juni 1955 Malmö

LINJE LUSTA (A Streetcar Named Desire 1947)

Naturalistiskt drama av Tennessee Williams

Översättning av Sven Barthel

Kungliga Dramatiska Teatern 18 maj 1949

Sänd i TV-teatern 29 dec 1981 TV2

Folkan 17 okt 1988

Översättning av Einar Heckscher

Stockholms stadsteater 25 april 1998

LORD BYRONS KÄRLEKSBREV

(Lord Byron's Love Letter 1946)

Grotesk i 1 akt av Tennessee Williams

Översättning av Bengt Hernlund (?)

Munkbroteatern 19 dec 1962

MIN SISTA ÄKTA GULDKLOCKA

(The Last of My Solid Gold Watches 1946)

Pjäsa av Tennessee Williams

Översättning av Per Sjöstrand

Sänd i radio 3 mars 1963 Helsingborg / 4 mars 1963

MYSTERIET MED DE NEDTRAMPADE PETUNIORNA

(The Case of the Crushed Petunias 1941)

En lyrisk fantasi av Tennessee Williams

Översättning av Max von Sydow & Jan-Olof Strandberg

Sänd i radio 21 mars 1956 P2 Helsingborg

PORTRÄTT AV EN MADONNA (Portrait of a Madonna 1941)

Psykologiskt drama i 1 akt av Tennessee Williams

Översättning av Bengt Hernlund

Sänd i radio 2 dec 1956 / 3 sept 1967

Munkbroteatern 19 dec 1962

TATUERADE ROSEN (The Rose Tattoo 1951)

Pjäsa av Tennessee Williams

Översättning av Sven Barthel

Sänd i radio 7 jan 1968 / 10 jan 1968

UNGDOMS LJUVA FÅGEL (Sweet Bird of Youth 1959)

Drama i 3 akter av Tennessee Williams

Översättning av Sven Barthel

Vasateatern 22 sept 1959

UTDÖMD EGENDOM (This Property is Condemned 1946)

Scen av Tennessee Williams

Översättning av Bengt Hernlund

Sänd i radio 21 febr 1953 / 2 juni 1955

VI LJUGER – ÄN SEN? (The Lady of Larkspur Lotion 1946)

Scen av Tennessee Williams

Översättning av Gustav Sandgren

Sänd i radio 21 mars 1956 P2

WILLIAMS, Thomas J.

1824–1874

England

PIPKINS SOMMARNÖJE (Pipkin's Rustic Retreat 1866)

Fars i 1 akt af Thomas J. Williams

Öfversatt från engelskan af A. Bergström

Södra Teatern 27 jan – 6 febr 1890

WILLIS, Ted

KVINNA I MORGONROCK (Woman In a Dressing-Gown 1954)

1914–1992

England

Äktenskapskomedi av Ted Willis

Översättning av Göran O. Eriksson

Kungliga Dramatiska Teatern 18 maj 1963 Lilla scenen

WILLNER, Alfred Maria

1859–1929

Österrike

DOLLARPRINSESSAN (Die Dollarprinzessin 1907)

Operett i 3 akter av A.M. Willner & Fritz Grünbaum

Musiken av Leo Fall

Öfversatt af ?

Oscarsteatern 27 okt 1908

Oscarsteatern 20 jan 1920

DROTTNING KARNEVAL (Die Faschingsfee 1917)

Operett i 3 akter av A.M. Willner & Rudolf Österreicher

Musiken av Emmerich Kálmán

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 15 november 1919

EVA (Eva 1911)

Operett i 3 akter af Alfred Maria Willner & Robert Bodanzky

Öfversatt af Oscar Ralf

Musik af Franz Lehár

Oscarsteatern 27 jan 1912

FJÄRILN (Der Schmetterling 1896)

Operett i 3 akter av A.M. Willner & Bernhard Buchbinder

Musiken av Carl Weinberger

Översättning av Ernst Wallmark & Gunnar Malmberg

Oscarsteatern 20 maj 1916

FRASQUITA (Frasquita 1922)

Operett i 3 akter av A.M. Willner & Heinz Reichert

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén & S.S. Wilson (Anita Halldén)

Oscarsteatern 7 nov 1924

GREVEN AV LUXEMBURG (Der Graf von Luxemburg 1909)

Operett från av A.M. Willner & Robert Bodanzky

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 19 mars 1910 / 11 dec 1914 / 5 april 1923

Nyöversättning och bearbetning av Kjell Kraghe

Oscarsteatern 26 sept 1980

JULIA (Das Puppenmädel 1910)

Operett i 3 akter

Efter ett franskt lustspel "Miquette et sa mère" 1906

af Robert de Flers & Gaston Arman de Caillavet

Bearbetat af Leo Stein & Alfred Maria Willner

Musik af Leo Fall

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 18 febr 1911

JUNGFRUBUREN (Das Dreimäderlhaus 1916)

Sångspel av A.M. Willner & Heinz Reichert

Musiken av Heinrich Berté efter melodier av Franz Schubert

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 16 mars 1917 / 24 maj 1923 / 15 sept 1934

NATTKAVALJEREN (Der Mitternachtswalzer 1926)

Farsoperett i 3 akter av A.M. Willner & Rudolf Österreicher

Musik av Robert Stolz

Översättning av ?

Vasateatern 2 febr 1929

PRINSEN AF BURGUND (Die schöne Risetete 1910)

Operett i 3 akter af Alfred Maria Willner & Robert Bodanzky

Musik af Leo Fall

Översättning av ?

Oscarsteatern 29 okt 1912 – 23 febr 1913

PÅ TU MAN HAND (Endlich allein 1913)

Operett i 3 akter av A.M. Willner & Robert Bodanzky

Musiken av Franz Lehár

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 20 nov 1914

SYRSAN VID HÄRDEN (Das Heimchen am Herd 1896)

Opera i 3 akter af Alfred Maria Willner

efter Charles Dickens novell "The Cricket on the Hearth" 1845

Musik af Karl Goldmark

Öfversatt af Ernst Högman

Operan f.d. Svenska Teatern 10 nov 1897

WIENERVALSEN (Walzer aus Wien 1930)

Sångspel i 3 akter av A.M. Willner & Heinz Reichert & Ernst

Marischka

Musiken efter Johann Strauss d.ä. & d.y.

Översättning av ?

Cirkus Teatern 9 sept 1932

ZIGEUNKÄRLEK (Zigeunerliebe 1910)

Romantisk operett i 3 akter af A.M. Willner & Robert Bodanzky

Musik af Franz Lehár

Öfversatt af Oscar Ralf

Oscarsteatern 27 okt – 13 dec 1910

WILLUMSEN, Dorrit

1940–

Danmark

JUNGFRU I TREDJE MÅNADEN

(Jungfru – åben for kontakt 1969)

Radiopjäs av Dorrit Willumsen

Översättning av Britt Edwall

Sänd i radio 22 nov 1970 / 27 nov 1970

WILSON, Colin

1931–2013

England

INTERMEZZO I WIEN (Viennese Interlude 1962?)

Pjäs av Colin Wilson

Översättning av Daniel Hjorth

Sänd i radio 22 jan 1963 P2

WILSON, David Henry

1937–

England

GAS OCH LEVANDE LJUS (Gas and Candles 1985)

Pjäs av David Henry Wilson

Översättning av Egil Holmsen

Sänd i radio 22 april 1990 Malmö

WILSON, Lanford

1937–2011

USA

DAGAR FRAMÖVER (Days Ahead 1965)

Monolog av Lanford Wilson

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 7 dec 1971

WILSON, Robert	THE BLACK RIDER (The Black Rider 1990)
1941–	Musical av Robert Wilson & William Burroughs
USA	Musiken av Tom Waits
	Tysk bearbetning av Wolfgang Wiens
	Översättning av Einar Heckscher
	Kungliga Dramatiska Teatern 2 okt 1997 Elverket
WILSON, Sandy	BOY-FRIEND (The Boy Friend 1954)
1924–2014	Musical i 3 akter av Sandy Wilson
England	Musiken av Sandy Wilson
	Översättning och bearbetning av Gardar Sahlberg
	Scala Teatern 4 dec 1963
WILSON, Snoo	BLOW-JOB (Blow-Job 1971)
1948–2013	Pjäs av Snoo Wilson
England	Översättning av Claes Peter Hellwig
	Teater Aurora 26 sept 1980
WINCEMBERG, Shimon	KATTEN I GETTOT
1924–2004	(The Windows of Heaven/A Cat in the Ghetto 1964)
USA	Svart komedi av Shimon Wincelberg
	efter 4 kortromaner av Rachmil Bryks
	Översättning av Pelle Fritz-Crone
	Kungliga Dramatiska Teatern 17 okt 1969 Lilla scenen
WINSLOE, Christa	FLICKOR I UNIFORM (Gestern und Heute 1930)
1888–1944	Drama i 3 akter av Christa Winsloe
Tyskland	Översättning av Holger Löwenadler

Blancheteatern 17 okt 1934

WINTER, Keith

LIVETS GYLLENE ÖGONBLICK (The Shining Hour 1934)

1906–1983

Problemdrama i 3 akter av Keith Winter

England

Översättning av Gustaf Linden

Blancheteatern 19 nov 1935

Sänd i radio 23 april 1942

WINTERFELD, Adolf von

ADVOKATEN KNIFVING

1824–1889

Lustspel i 3 akter af Terentius "Phormio"

Tyskland

Bearbetad af Adolf Winterfeld "Der Winkelschreiber"

Bearbetad af Frans Hedberg

Kungliga Dramatiska Teatern 18 okt 1870

Operan 16 okt 1890

Svenska Teatern 4 dec 1902

Kungliga Dramatiska Teatern 16 maj 1910

EN VÄNSKAPSTJENST

eller KÄRLEK OCH FRANSK RIDDERLIGHET

Ev (Das schönste Mädchen im Städtchen 1868)

Operett i 2 akter af Adolf von Winterfeld

Musik af August Conradi

Öfversatt af ?

Djurgårdsteatern 20 juli 1870

WINTERSTEIN, Oscar

HERTIGINNAN AV ELBA (Die Herzogin von Elba 1924)

18??–19??

Lustspel i 5 akter av Rudolf Lothar & Oscar Winterstein

Österrike

Översättning av Arvid Englund

Blancheteatern 25 sept 1928

WITKIEWICZ,
Stanisław Ignacy
1885–1939
Polen

BELZEBUBSONATEN (Sonata Belzebuba 1925)
Av Stanisław Ignacy Witkiewicz
Översättning av Andrzej Nils Uggla & Lennart Kanter
& Dag Hedman
Teater Giljotin/Teater Aurora 27 okt 1989

DÅREN OCH NUNNAN (Wariat i zakonnica 1923)
Pjäsa av Stanisław Ignacy Witkiewicz
Översättning från engelska av Agneta Pleijel
Sänd i radio 16 sept 1986 / 12 nov 1989

MODERN (Matka 1924)
Skådespel av Stanisław Ignacy Witkiewicz
Översättning av Catherine Berg
Kungliga Dramatiska Teatern 11 dec 1971
Översättning av Catherine Berg & Andrzej Nils Uggla & Dag
Hedman
Sänd i radio 10 febr 1991
Teater Periskop 7 jan 1992

PRAGMATIKERNA (Pragmatyści 1919)
Pjäsa av Stanisław Ignacy Witkiewicz
Översättning av Andrzej Nils Uggla & Lennart Kanter & Dag
Hedman
Teater Giljotin 15 sept 1989

SUMPHÖNAN (Kurka Wodna 1921)
En sfärisk tragedi av Stanisław Ignacy Witkiewicz

Översättning av Catherine Berg
Kungliga Dramatiska Teatern 15 maj 1981 Målarsalen
Översättning av Catherine Berg & Andrzej Nils Uggla & Dag
Hedman
Dramatiska Institutet 7 maj 1993

WITTIG, Monique
1935–2003
Frankrike
MASSAGE (La Récréation 1967)
Radiopjäs av Monique Wittig
Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson
Sänd i radio 26 nov 1968 / 5 dec 1968

WITTLINGER, Karl
1922–1994
Tyskland
EN TVÅKRONA MED NAMNET KARLSSON
(Ein Fünfmärkstück namens Müller 1958)
Radiopjäs av Karl Wittlinger
Svensk version av Herbert Grevenius
Sänd i radio 14 maj 1966 / 21 maj 1966

VINTERGATAN (Kennen Sie die Milchstrasse 1956)
Komedi av Karl Wittlinger
Översättning av Göran O. Eriksson
TV-bearbetning av Claes Hoogland
Sänd i TV-teatern 6 april 1962 / 26 aug 1963

WITTMAN, Hugo
1839–1923
Tyskland/Österrike
NORRSKENET (Das Nordlicht 1896)
Operett i 3 akter af Hugo Wittmann
Musik af Carl Millöcker
Öfversatt af Ernst Wallmark
Arenateatern 4 okt 1897
PROVKYSSEN (Der Probekuss 1894)

Operett i 3 akter af Hugo Wittmann & Julius Bauer

Musik Carl Millöcker

Öfversatt af ?

Södra Teatern 30 mars – 3 maj 1896

STACKARS JONATHAN (Der arme Jonathan 1890)

Operett i 3 akter af Hugo Wittman & Julius Bauer

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Harald Molander

(med delvis användande af en öfversättning af Ernst Wallmark)

Vasateatern 2 okt 1890 – 16 april 1902

Oscarsteatern 15 – 24 april 1911

SÖNDAGSBARNET (Das Sonntagskind 1892)

Komisk operett i 3 akter af Hugo Wittman & Julius Bauer

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Harald Molander

Djurgårdsteatern 30 juli 1892 - 7 aug 1893

Vasateatern 14 – 27 nov 1895

Östermalmsteatern 22 april – 6 maj 1906

WODEHOUSE, P.G.

1881–1975

England

GOMORRON BILL! (Good Morning, Bill 1927)

Lustspel av P.G. Wodehouse

Översättning av Carlo Keil-Möller

Sänd i radio 6 sept 1942

SAKEN ÄR OSCAR (Anything Goes 1935)

Musical comedy i 2 akter av P.G. Wodehouse & Guy Bolton

Musiken av Cole Porter

Översättning av Robert Brandt & Eric Sandström

Oscarsteatern 21 maj 1953

WOEL, Cai M.

EN STRID AVBLÅSES (En strid bilægges 1942)

1895–1963

Scen av Cai M. Woel

Danmark

Översättning av Cajs Alstermark

Sänd i radio 11 mars 1947

WOHMANN, Gabriele

WANDA LORDS HEMLIGHET (Wanda Lords Gespenster 1978)

1932–2015

Radiopjäs av Gabriele Wohmann

Tyskland

Översättning av Karin Johannisson

Sänd i radio 9 nov 1980

WOLF, Christa

KASSANDRA (Kassandra 1983)

1929–2011

Pjäs av Christa Wolf

Tyskland

Översättning av Margareta Holmqvist

Kungliga Dramatiska Teatern 10 febr 1985 Fyran

LANDET SOM ICKE ÄR (Kein Ort. Nirgends 1982)

Radiopjäs av Christa Wolf

Översättning av Margaretha Holmqvist

Sänd i radio 24 febr 1985

WOLF, Friedrich

CYANKALIUM (Cyankali 1929)

1888–1953

Drama i 3 akter av Friedrich Wolf

Tyskland

Översättning av ?

Nya Intima Teatern 13 jan 1931

PROFESSOR MAMLOCK (Professor Mamlock 1933)

Drama i 4 akter av Friedrich Wolf
Översättning av Astrid Saul-Andersson
Blancheteatern 10 febr 1938

WOLFE, Thomas
1900–1938
USA
Huset i den gamla stilen (Mannerhouse 1948)
Pjäsa av Thomas Wolfe
Översättning av Börje Lindell
Sänd i radio 1 dec 1949 / 12 sept 1950

WOLFF, C.R.
18??–19??
?
Underbarnet (????)
Wienerfars i 4 akter af C.R. Wolff
Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
Södra Teatern 9 sept 1906

WOLFF, Egon
1926–2016
Chile
Inkräktarna (Los invasores 1963)
Pjäsa av Egon Wolff
Översättning av Sun Axelsson
Sänd i radio 18 dec 1977
Stockholms stadsteater 25 nov 1979 Nya scenen

Pappersblommor (Flores de papel 1970)
Drama av Egon Wolff
Översättning av Sun Axelsson
Kungliga Dramatiska Teatern 14 maj 1976 Lilla scenen

WOLFF, Oscar M.
1876–19??
USA
Bara i Amerika (Where But In America 1917)
Komedi av Oscar M. Wolff
Översättning av C.A. Dymling
Sänd i radio 14 april 1929 Göteborg

WOLFF, Pierre	BRUTNA VINGAR (Les Ailes brisées 1920)
1865–1944	Komedi i 3 akter av Pierre Wolff
Frankrike	Översättning av Sven Söderman
	Vasateatern 10 okt 1925
	DEN STORA HEMLIGHETEN (Le Secret du Polichinelle 1903)
	Lustspel i 3 akter af Pierre Wolff
	Öfversatt af ?
	Södra Teatern 3 – 10 sept 1905
WOLFF, Pius Alexander	PRECIOSA (Preciosa 1820)
1782–1828	Romantiskt skådespel i 4 akter af Pius Alexander Wolff
Tyskland	med ämnet hämtadt från Cervantes novell Gitanilla Preciosa
	Musik af Carl Maria von Weber
	Öfversatt af P.A. Granberg ?
	Svenska Teatern 3 febr 1901
WOLFF, Theodor	DET INGEN VET (Niemand weiss es 1894)
1868–1943	Skådespel i 3 akter af Theodor Wolff
Tyskland	Öfversatt af Emil Hillberg
	Intima Teatern 19 okt 1911 Birger Jarlsgatan
WOLFF, Willi	AGATONS LUFTRESA (Parkettsitz No 10 1911)
1883–1947	Farsoperett i 3 akter av Hermann Haller & Willi Wolff
Tyskland	Musik af Walter Wilhelm Goetze
	Översättning av ?
	Djurgårdsteatern 3 sept 1914
WOLTERS, Wilhelm	MISS HOBBS (Miss Hobbs 1899)

??–??	Lustspel i 4 akter af Jerome K. Jerome
Tyskland	Bearbetning på tyska af Wilhelm Wolters 1901
	Öfversatt af Frans Hedberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 4 sept 1902
WOOD, David	PEPPARKAKAN (The Gingerbread Man 1976)
1944–	Pjäs av David Wood
England	Översättning av Bengt Anderberg
	Kungliga Dramatiska Teatern 31 jan 1980 Stora scenen
WOOLL, Edward	PROCESSEN BENNET (Libel! 1934)
1878–1970	Kriminaldrama i 3 akter av Edward Wooll
England	Översättning av Harry Roeck-Hansen
	Blancheteatern 15 jan 1935
WORMS, Jeannine	BUTIKEN (La Boutique 1973)
1923–2006	Pjäs av Jeannine Worms
Frankrike	Översättning av Britt Arenander
	Sänd i radio 28 april 1973
	FÖDELSEDAGSTÅRTA (Un gros gateau 1969)
	Radiopjäs av Jeannine Worms
	Översättning av Britt Arenander
	Sänd i radio 7 mars 1970 / 16 mars 1970
	NATTEN (La Nuit 1968)
	Pjäs av Jeannine Worms
	Översättning av Katja Birmann
	Sänd i radio 2 aug 1970 / 8 aug 1970

URSÄKTA HERRN (Pardon Monsieur 1967)

Radiopjäas av Jeannine Worms

Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 27 jan 1968 / 4 febr 1968

WORRALL, Lechmere

1874–19??

England

PULTRONEN (The Man Who Stayed at Home 1914)

Kriminalpjäs i 4 akter av Lechmere Worrall & J. E. Harold Terry

Översättning av Knut Nyblom efter en dansk översättning

Vasateatern 1 maj 1917

WOUK, Herman

1915–2019

USA

MYTERIET PÅ CAINE (The Caine Mutiny 1954)

Psykologiskt drama i 2 akter av Herman Wouk

Översättning av Nils Holmberg

Kungliga Dramatiska Teatern 12 nov 1954 Lilla scenen

Sänd i radio 21 juli 1955

Sänd i TV-teatern 4 mars 1960 / 13 okt 1961

WRIGHT, Nicholas

1940–

England

FRU KLEIN (Mrs Klein 1988)

Pjäas av Nicholas Wright

Översättning av Yvonne Karsten Dunderfeldt

Teater Aurora 16 nov 1990

WRIGHT, Richard

1908–1960

USA

SÅSOM EN ELDSTOD (Fire and Cloud 1937)

Radiopjäas av Richard Wright

Översättning av Sven Barthel

Sänd i radio 3 nov 1949 / 12 juni 1950

WULFF, Hilmar

FISKARE EMELLAN (Mellem fiskere 1943)

1908–1984	Radiopjäs av Hilmar Wulff
Danmark	Översättning av Arthur Wieland
	Sänd i radio 5 mars 1946
WULFF, Marius	BUFFALO BILL (Buffalo Bill 1909)
1881–1953	Äfventyr med sång i 5 akter af Marius Wulff
Danmark	Öfversatt af Nalle (Björn) Halldén
	Östermalmsteatern 27 okt 1909
WULFF, Willibald	FARINELLI (Farinelli 1886)
1837–1898	Operett i 3 akter av Willibald Wulff & Charles Cassmann
Tyskland	Musiken av Hermann Zumpe
	Öfversatt af Ernst Wallmark
	Djurgårdsteatern 30 juni 1888
	Södra Teatern 13 okt 1893
	Oscarsteatern 21 jan 1909
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Olympiateatern 30 jan 1901
	Oscarsteatern 2 mars 1923
WUOLIJOKI, Hella	HERR PUNTILA OCH HANS DRÄNG MATTI
1886–1954	(Herr Puntila und sein Knecht Matti 1948)
Finland	Pjäs av Bertolt Brecht
	efter ett pjäsutkast av Hella Wuolijoki
	Översättning av Alf Henrikson
	Kungliga Dramatiska Teatern 24 april 1966
	Scalateatern 23 sept 1978
	Stockholms stadsteater 18 april 1985
	KVINNORNA PÅ NISKAVUORI (Niskavuoren naiset 1933)

Folkskådespel av Helga Wuolijoki
Översättning av Annie Sundman
Kungliga Dramatiska Teatern 10 dec 1937
Sänd i radio 28 april 1939

MOTGIFT (Vastamyrkky 1939)
”En behaglig komedi” av Hella Wuolijoki
Översättning av Anita Halldén
Sänd i radio 25 april 1946

REKTORSKAN PÅ RESTAURANG (Rehtorska ravintolassa 1946)
Scen av Hella Wuolijoki
Översättning av Karin Mandelstam
Sänd i radio 28 aug 1948

WUTTIG, Heinz Oskar 1907–1984 Tyskland	GRÖNA FRANZISKA (Die grüne Franziska 1953) Radiopjäs av Heinz Oskar Wuttig Översättning av Gun & Nils A. Bengtsson Sänd i radio 5 juli 1963 P2 / 10 juli 1963

STRAFFSPARK (Elfmeter 1960)
Radiopjäs av Heinz Oskar Wuttig
Svensk version av Lars Widding
Sänd i radio 22 sept 1963 / 25 sept 1963

WYCHERLEY, William 1640–1716 England	LANTLOLLAN (The Country Wife 1675) Comedy of manners i 2 akter av William Wycherley Översättning och bearbetning av Stig Ahlgren Alléteatern 23 okt 1953

WYMAN, Laurie
19??–
England
KÄPP I HJULET (Spanner in the Works 1954)
En seriepjäs i åtta delar om racerförare och deras bilar
av Len Fincham & Laurie Wyman
Översättning av Pär Rådström
Del 1– 8: Sänd i radio 2 juli–20 aug 1956 Göteborg

WYMARK, Olwen
1932–2013
England
BARNET (The Child 1979)
Pjäs av Olwen Wymark
Översättning av Carl-Olof Lång
Sänd i radio 21 febr 1981

UTFLYKT I DET GRÖNA (Lunchtime Concert 1966)
Pjäs av Olwen Wymark
Översättning av Britt Arenander
Sänd i radio 12 aug 1972

WYNN, John P.
??–1978
England
Eg. Hans W. Priwin
INSPEKTÖR SCOTT (Inspector Scott Investigates 1957)
En serie kriminalgåtor för radio av John P. Wynn
Översättning av Ulla Berthels
Del 1–5: Sänd i radio 8 nov – 20 dec 1958

INSPEKTÖR SCOTT I FARTEN (Inspector Scott Investigates 1957)
En serie kriminalgåtor för radio av John P. Wynn
Översättning av Ulla Berthels
Del 1–5: Sänd i radio 30 aug – 27 sept 1958 P2

WÜNSCHE, Günter
1931–1996
BIOGRAFI ÖVER EN BYGD (Biographie einer Landschaft 1973)
Radiopjäs av Günter Wünsche

Tyskland
Översättning av Margareta Holmqvist
Sänd i radio 27 maj 1974

WÄGER-HÄUSLE,
Elisabeth
1942–2019
Österrike
DU ÄR MIN OCH JAG ÄR DIN
(Ich hab dich du hast mich 1976)
Radiopjäs av Elisabeth Wäger-Häusle
Översättning av Madelaine Gustafsson
Sänd i radio 11 nov 1979

X X X

XANROF, Léon
1867–1953
Frankrike
FRU POTIPHAR (Madame Putiphar 1897)
Operett i 3 akter af Ernest Depré & Léon Xanrof
Musik af Edmond Diet
Öfversatt af Ernst Wallmark
Vasateatern 8 maj 1899

H.K.H (S.A.R. (Son Altesse royale 1908)
Operett i 3 akter af Léon Xanrof & Jules Chancel
Musik af Ivan Caryl
Öfversatt af Sven Nyblom
Östermalmsteatern 26 dec 1909

LILLA DROTTNINGEN (Pour être aimée 1901?)
Lustspel i 3 akter af Léon Xanrof & Michel Carré
Bearbetad af Herman A. Ring
Östermalmsteatern 11 jan 1906

XAVIER
Se SAINTINE

XENAKIS, Françoise	HON TÄNKTE SÄGA HONOM DET PÅ ÖN
1918–2013	(Elle lui dirait dans l'île 1970)
Frankrike	Radiopjäs av Françoise Xenakis
	Översättning av Ulla Olsson & Herbert Grevenius
	Sänd i radio 21 april 1974
XIONG SHYUIEN	DOTTER AV KINA (Lady Precious Stream 1935)
1902–1991	Uråldrigt legendspel nedtecknat av S.I. Hsiung
Kina	Översättning av Johan Falck
	Blancheteatern 2 dec 1936
	Sänd i radio 5 febr 1937
Z	Z
ZABEL, Eugen	OMÖJLIGAST AF ALLT (El mayor imposible 1647)
1851–1924	Lustspel på vers i 4 akter af Lope de Vega
Tyskland	Med ledning af Ludwig Braunfels
	"Das Unmöglichste von Allen" (1856)
	& Eugen Zabels "Der Tugendwächter" (1894)
	tolkningar bearbetade af Nils Personne
	Kungliga Dramatiska Teatern 22 nov 1901 – 23 febr 1902
ZAKARIASSEN, Kaare	HÖR DU, OLLE? (Hører du, Pelle? 1977)
1929–1999	Radiojäs av Kaare Zakariassen
Norge	Översättning av Nenne Runsten
	Sänd i radio 7 maj 1977
ZALK, Mark	LEON PHITTS ÄR DÖD (Leon Phitts Is Dead 1960)

19??–	Grotesk komedi av Mark Zalk
USA	Översättning av Kik Reeder
	Lilla Teatern 21 sept 1962
ZAMACOÏS, Miguel	NATTLAMPAN (Le Gigolo 1907)
1866–1955	Lustspel i 3 akter af Miguel Zamacoïs
Frankrike	Öfversatt af Herman A. Ring
	Vasateatern 5 nov 1911
ZAPPERT, Bruno	JAGTEN EFTER LYCKAN (Die Jagd nach dem Glück 1888)
1845–1892	Komisk operett i 3 akter af Richard Genée & Bruno Zappert
Österrike	Musik af Franz von Suppé
	Öfversatt af C.H. Christiernsson
	Djurgårdsteatern 2 juli 1889
ZAPOLSKA, Gabriela	OBERÖRDA FRUN (Moralność Pani Dulskiej 1906)
1857–1921	Komedi i 3 akter av Gabriela Zapolska
Polen	Översättning av Oscar Rydin
	Nya Alhambra-Teatern 28 sept 1920
	UNGE TSAREN (Carewicz 1917)
	Drama i 3 akter av Gabriela Zapolska
	Översättning av Ellen Weer
	Svenska Teatern 11 aug 1920
ZELL, F.	BELLEVILLES MÖ (Die Jungfrau von Belleville 1881)
1829–1895	Operett i 3 akter af F. Zell & Richard Genée
Österrike	Efter Paul de Kocks roman "La Pucelle de Belleville" 1834
Eg. Camillo Walzel	Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 30 jan 1883

Vasateatern 1 febr 1888

Södra Teatern 3 sept 1901

BOCCACCIO (Boccaccio 1879)

Operett i 3 akter av F. Zell & Richard Genée

Musiken av Franz von Suppé

Översättning av Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 11 dec 1879

Östermalmsteatern 18 okt 1904

Oscarsteatern 28 nov 1907 / 17 april 1915 / 19 nov 1920

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Vasateatern 7 dec 1886

CAGLIOSTRO (Cagliostro in Wien 1875)

Operett i 3 akter af F. Zell och Richard Genée

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af A. Lindgren

Mindre teatern 4 maj 1878

CARBONARERNA (Die Carbonari 1880)

Komisk operett i 3 akter af Moritz West & F. Zell

Musik af Carl Zeller

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 23 nov 1882

DONNA JUANITA (Donna Juanita 1880)

Komedi operett i 3 akter af F. Zell & Richard Genée

Musik af Franz von Suppé

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre Teatern 23 nov 1880

Vasateatern 31 jan 1891 – 22 sept 1903

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 24 nov 1880

Oscarteatern 6 maj 1912

DET LUSTIGA KRIGET (Der lustige Krieg 1881)

Operett i 3 akter av F. Zell och Richard Genée

Musik af Johann Strauss

Öfversatt af Ernst Wallmark

Nya teatern å Blasieholmen 11 april 1882

EN NATT I VENEDIG (Eine Nacht in Venedig 1883)

Operett i 3 akter av Richard Genée & F. Zell

Musiken av Johann Strauss d.y.

Översättning av Nalle (Björn) Halldén

Oscarsteatern 11 dec 1915

FATINITZA (Fatinitza 1876)

Komisk operett af F. Zell & Richard Genée

Musik af Franz von Suppé

Öfversatt af Adolf Lindgren

Mindre Teatern 15 nov 1876 – 21 sept 1882

Vasateatern 1 febr 1887 – 8 maj 1895

Öfversatt af Ernst Wallmark

Södra Teatern 16 nov 1876

Arenateatern 11 aug 1897

Oscarsteatern 3 mars 1909

GASPARONE (Gasparone 1884)

Operett i 3 akter af F. Zell & Richard Genée

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Ernst Wallmark

Djurgårdsteatern 29 aug 1885 - 6 aug 1886

Södra Teatern 28 sept 1901

Oscarsteatern 24 maj 1912

JACK OCH BOB (Erminie 1885)

Burlesk operett i 3 akter af Harry Paulton

& George Claxson Bellamy

Bearbetad af F. Zell & Victor Léon

& Heinrich von Waldberg (Erminy 1890)

Musik af Edward Jakobowski

Lämpad för tyska scenen af Eduard Jacobson

Öfversatt af Harald Molander

Vasateatern 26 mars 1892

KAPTEN FRACASSA (Capitain Fracassa 1889)

Komisk operett i 3 akter efter en fransk idé af F. Zell & Richard

Genée

Musik af Rudolf Dellinger

Öfversatt af Ernst Lundquist

Vasateatern 11 sept 1889

NANON (Nanon 1877)

Komisk operett i 3 akter af F. Zell

Musiken av Richard Genée

Öfversatt från tyskan av Ernst Wallmark

Nya Teatern å Blasieholmen 24 mars 1886

Vasateatern 14 febr – 22 mars 1895

NISIDA (Nisida 1880)

Komisk operett i 3 akter af Moritz West & F. Zell

Musik af Richard Genée

Öfversatt af Carl Gustaf Michal

Mindre teatern 21 maj 1881

RESERVSOLDATENS BRÖLLOP

(Les Noces d'un réserviste 1885)

Lustspel med sång i 4 akter af Alfred Duru & Henri Chivot

Bearbetad af F. Zell (Die Hochzeit des Reservisten 1888)

Musik af Julius Stern

Öfversatt af Oscar Wijkander

Djurgårdsteatern 28 juli – 26 aug 1888

SJÖKADETTEN (Der Seekadett 1876)

Operett i 3 akter af F. Zell

Musik af Richard Genée

Öfversatt af Ernst Wallmark

Mindre teatern 31 jan 1879 – 7 april 1884

Vasateatern 17 okt 1889 – 21 mars 1904

Oscarsteatern 25 sept 1918

TIGGARSTUDENTEN (Der Bettelstudent 1882)

Operett i 3 akter av Richard Genée & F. Zell

Musiken av Karl Millöcker

Översättning av Ernst Wallmark

Mindre Teatern 2 maj 1883 – 3 april 1884

Svenska Teatern 31 mars 1900

Djurgårdsteatern 20 juni 1900

Vasateatern 4 maj 1904

Östermalmsteatern 1 febr 1905

Oscarsteatern 27 mars 1909 / 12 sept 1914 / 30 aug 1921

Öfversatt af Ernst Lundquist

Nya Teatern å Blasieholmen 19 okt 1883 – 4 april 1900

VICEAMIRALEN (Der Vice-Admiral 1886)

Komisk operett i 3 akter och 1 förspel af F. Zell & Richard Genée

Musik af Carl Millöcker

Öfversatt af Ernst Wallmark

Vasateatern 22 mars – 29 dec 1888

ZEAMI MOTOKIYO

ca 1363–ca 1443

Japan

KAGEKIYO

Ett No-drama av den japanske 1300-talsdiktaren Zeami

Svensk tolkning av Per Erik Wahlund

Sänd i radio 21 jan 1956 P2 / 18 mars 1958 / 3 sept 1963 P2

ZERLETT, Hans H.

1892–1949

Tyskland

LÄTTA ISABELL (Die leichte Isabell 1926)

Farsoperett i 3 akter av Hans H. Zerlett

Musik av Robert Gilbert

Översättning av ?

Blancheteatern 23 sept 1926

LILLA SYNDERSKAN (Die kleine Sünderin 1922)

Sångfars i 3 akter av Hans H. Zerlett & Willy Prager

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av ?

Södermalmsteatern 17 febr 1928

NÄR KATTEN ÄR BORTA (Die kleine Sünderin 1922)

Sångfars i 3 akter av Hans H. Zerlett & Willy Prager

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av ?

Södra Teatern 28 april 1923

ZERNICHOW,

Dikken von der Lyhe

1861–1916

Danmark

STÖVLETT-KATHRINE (Støvlet-Kathrine 1915)

Komedi i 5 akter av Dikken von der Lyhe Zernichow

Översättning av Einar Fröberg

Intima Teatern 13 febr 1917

ZIEM, Jochen

1932–1994

DDR/Tyskland

I DET S.K. DDR (Die Einladung 1967)

Pjäs av Jochen Ziem

Översättning av Olov Jonason

Sänd i radio 20 febr 1972

ÖVERKLASSTJEJEN (Die Klassefrau 1974)

Radiopjäs av Jochen Ziem

Översättning av Nils A. Bengtsson

Sänd i radio 1 mars 1975

ZIHALLY, Lajos

1891–1974

Ungern

BARNET (Rózsika 1917)

Dramatisk skiss av Lajos Zihaly

Översättning av Nils Herman Lindberg

Sänd i radio 16 aug 1931

NATTEN TILL DEN 17 (Túzmádar 1932/Cette nuit-la ?)

Kriminalskådespel av Lajos Zilahy

Översättning av ?

Vasateatern 17 nov 1934

ZIMMER, Rita

FISK FÖR FYRA (Fisch zu viert 1968)

19??–

Radiopjäsa av Wolfgang Kohlhaase & Rita Zimmer

Tyskland

Översättning av Madeleine Gustafsson

Sänd i radio 5 maj 1974

ZIMMERMANN, J.F.S.

DAMER OCH HUSARER (Damy i huzary 1825)

18??–18??

Lustspel i 3 akter af Aleksander Fredro

Tyskland

Bearbetning från polskan af J.F.S. Zimmermann

(Damen und Husaren 1834)

Öfversatt af Fredrik Eimele

Kungliga Dramatiska Teatern 22 maj 1864

Djurgårdsteatern 19 juni 1882

Södra Teatern 4 maj 1885

ZINK, Otto

EN FÖRFÖLJD OSKULD (Eine verfolgte Unschuld 1862)

1824–1908

Vaudeville i 1 akt af Emil Pohl & Anton Langer

Danmark

Efter Otto Zinks danska bearbetning ”En forfulgt uskyldighed”

Öfversatt af Ludvig Theodor Strindberg

Södrateatern 2 okt 1870 – 8 april 1879

Djurgårdsteatern 8 juni 1871

Ladugårdslandsteatern 17 okt 1872

Teatern i Manegen å Djurgården 15 maj 1879

Vasateatern 26 febr 1888

GREFVEN AF MONTE CHRISTO

(Le Comte de Monte-Cristo 1848)

Folkskådespel i 3 afdelningar och 12 tablåer

af Alexandre Dumas d.ä. & Auguste Maquet

Efter Otto Zinks danska bearbetning (1850)

Öfversatt af Victor Sjöberg

Mindre Teatern 19 april 1882

Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj 1888

Östermalmsteatern 23 nov 1907–29 nov 1908

ZIPPEL, David

1954–

USA

CITY OF ANGELS (City of Angels 1989)

Musical av Larry Gelbart

Sångtexter av David Zippel

Musiken av Cy Coleman

Översättning av Klas Östergren

Översättning (sångtexterna) av Ture Rangström

Stockholms stadsteater 3 april 1993

ZĪVERTS, Mārtiņš

1903–1990

Lettland

BARACK 17 (Kāds, kura nav 1947)

Pjäs av Mārtiņš Zīverts

Översättning av Margareta Moberg

Sänd i radio 22 mars 1954

ZLOTNIKOV,

Semen Isaakovič

1945–

SSSR/Ryssland

TVÅ PUDLAR (Dva pudelja 1980)

Pjäs av Semen Zlotnikov

Översättning av Staffan Skott

Sänd i radio 2 april 1982

ZODER, Paul
1872–1938
Tyskland
UPPGÖRELSENS TIMME (Die ledige Mutter 1916)
Folkskådespel i 4 akter av Paul Zoder
Översättning av Hjalmar Peters
Folkets teater 1 sept 1917

ZOLA, Émile
1840–1902
Frankrike
FÄLLAN (L'Assommoir 1876)
Folkskådespel i 9 tablåer af Émile Zola
Öfversatt af Axel Bosin
Mindre Teatern 19 april 1882
Nya Teatern å Blasieholmen 10 maj 1888
Folkets Hus Teatern 20 okt 1906 – 5 okt 1909

THÉRÈSE RAQUIN (Thérèse Raquin 1873)
Skådespel i 4 akter af Émile Zola
Öfversatt af Anna-Lisa Hwasser-Engelbrecht
Kungliga Dramatiska Teatern 9 juni 1890
Öfversatt af Emil Grandinson
Vasateatern 4 sept 1894
Olympiateatern 4 okt 1901
Översättning av Carl-Olof Gierow
Sänd i TV-teatern 14 juni 1965

ZORIN,
Leonid Genrikovič
1924–
SSSR/Ryssland
WARSAWAMELODI
(Varšavskaja melodija 1967)
Komedi av Leonid Zorin
Översättning av Gun Bergman & Herbert Grevenius
Sänd i radio 8 juni 1969 / 14 juni 1969

ZOŠČENKO,
BROTT OCH STRAFF

Michail Michajlovič	(Prestuplenie i nakazanie 1933)
1894–1958	Komedi av Michail Zoščenko
Ryssland/SSSR	Översättning av Lennart Westerberg
	Sänd i radio 7 aug 1982
ZORZI, Guglielmo	ATT GIFTA SIG ev (Mi sono sposato 1939)
1879–1967	Lustspel i 3 akter av Guglielmo Zorzi
Italien	Översättning av Peter Winner
	Boulevardteatern 18 april 1947
ZUCKMAYER, Carl	DET KALLA LJUSET (Das kalte Licht 1954)
1896–1977	Psykologisk thriller i 2 akter av Carl Zuckmayer
Tyskland	Översättning av Erik Lindegren
	Intima Teatern 19 april 1956
	KAPTENEN FRÅN KÖPENICK
	(Der Hauptmann von Köpenick 1930)
	Översättning av Bengt Anderberg
	Sänd i radio 4 april 1957
	Översättning och bearbetning av Herbert Grevenius
	Kungliga Dramatiska Teatern 14 sept 1973 Lilla scenen
	Sänd i radio 20 nov 1977
	SKOMAKARKAPTENEN I KÖPENICK
	(Der Hauptmann von Köpenick 1930)
	Äventyrskomedi av Carl Zuckmayer
	Översättning av Eyvind Johnson & Vilhelm Moberg
	Vasateatern 22 okt 1931
ZWEIG, Stefan	DEN FATTIGES LAMM (Das Lamm des Armen 1929)

1881–1942

Österrike

Pjäs i 9 scener av Stefan Zweig

Översättning av Stig Torsslow

Sänd i radio 13 sept 1931

KOMEDIANTEN (Der verwandelte Komödiant 1913)

Ett spel från tyska rokokon av Stefan Zweig

Översättning av Anders de Wahl

Kungliga Dramatiska Teatern 19 nov 1918

Sänd i radio 22 jan 1928

Ö

Ö

Ö

ÖRKÉNY, István

1912–1979

Ungen

FAMILJEN TOT (Tóték 1967)

Tragedikomedi av István Örkény

Översättning av Bertil Bodén

Stockholms stadsteater 21 mars 1969 Studion

Översättning av Sándor Györbíró & Anita Deak

Sänd i radio 22 juli 1973

KATTLEK (Macskajáték 1966)

Pjäs av István Örkény

Översättning av Attila Vajk

Kungliga Dramatiska Teatern 30 aug 1985 Lilla scenen

ØRUM, Poul

1919–1997

Danmark

GÖMMA RINGEN (Ringen er skjult 1965)

Radiopjäs av Poul Ørum

Översättning av Marianne Hornby

Sänd i radio 31 maj 1969 / 5 juni 1969

ØSTERGAARD, Vilhelm	LJUNGBY HORN (Et folkesagn 1892)
1852–1928	Romantiskt sagospel i 5 akter
Danmark	af Edgar Collin & Vilhelm Østergaard & Alfred Ipsen
	Musik af J.P.E. Hartmann & Niels W. Gade
	Bearbetad af Frans Hedberg
	Djurgårdsteatern 9 juli 1894
	Östermalmsteatern 31 aug 1903
	Oscarsteatern 31 okt 1909
ÖSTERREICHER, Rudolf	DROTTNING KARNEVAL (Die Faschingsfee 1917)
1881–1961	Operett i 3 akter av A.M. Willner & Rudolf Österreicher
Österrike	Musiken av Emmerich Kálmán
	Översättning av Nalle (Björn) Halldén
	Oscarsteatern 15 november 1919
	EDENS LUSTGÅRD (Der Garten Eden 1926)
	Komedi i 4 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Österreicher
	Översättning av Einar Fröberg
	Komediteatern 16 mars 1927
	EN HUSVILL HERRE (Der Herr ohne Wohnung 1913)
	Komedi i 2 akter av Rudolf Österreicher & Bela Jenbach
	Översättning av A. S. (Algot Sandberg)
	Södra Teatern 4 sept 1915
	KATJA (Katja, die Tänzerin 1923)
	Operett i 3 akter av Leopold Jacobson & Rudolf Österreicher
	Musik av Jean Gilbert (pseud för Max Winterfeld)

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 31 aug 1923

Vasateatern 12 jan 1929

KONTO X (Das Konto X 1930)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Österreicher

Översättning av Nils Johannisson

Folkteatern 28 febr 1931

KVINNAN I PURPUR (Das Weib im Purpur 1923)

Historisk operett i 3 akter av Leopold Jacobson

& Rudolf Österreicher

Musiken av Jean Gilbert

Översättning av Oscar Ralf

Oscarsteatern 30 dec 1924

NATTKAVALJEREN (Der Mitternachtswalzer 1926)

Farsoperett i 3 akter av A.M. Willner & Rudolf Österreicher

Musik av Robert Stolz

Översättning av ?

Vasateatern 2 febr 1929

PENGAR PÅ GATAN (Geld auf der Strasse 1928)

Lustspel i 3 akter av Rudolf Bernauer & Rudolf Österreicher

Översättning av Gustaf Collijn

Blancheteatern 10 sept 1930

ØSTRUP, Axel

1898–1967

BALFEBER (Balfeber 19??)

Radiokomedi av Holger Boëtius & Axel Østrup

Danmark

Översättning av Henrik Dyfverman

Sänd i radio 16 aug 1942

DEN GAMLA DAMEN (Den gamle dame 19??)

Radiopjäs av Axel Østrup

Översättning av Gunnar Ollén

Sänd i radio 28 jan 1945

ØWRE, Gunvor

MARTA (Marta 1975)

1910–1977

Pjäs av Gunvor Øwre

Norge

Översättning av Cilla Johnson

Sänd i TV-teatern 23 febr 1977 TV2